LEXICON

Samt

Denen Anfangs-Gründen

der Rußischen Sprache.

Zu allgemeinem Nutzen

Bey der Kayserl. Academie der Wissenschafften

Zum Druck befördert.

НѢМЕЦКО-ЛАТИНСКІИ- И РУС...

ЛЕѲИКОНЪ

КУПНО

СЪ ПЕРВЫМИ НАЧАЛАМИ

РУСКАГО ЯЗЫКА

КЪ ОБЩЕИ ПОЛЬЗѢ

ПРИ ІМПЕРАТОРСКОИ АКАДЕМІИ НАУКЪ

ПЕЧАТІЮ ИЗДАНЪ.

St. Petersburg,

Druckt in der Kayserl. Academie der Wissenschafften Buchdruckerey

1731.

Digitized by Google

An den Leser!

GJemit hat man die Ehre demselben das in die Rußische Sprache übersetzte Weißmannische Teutsch-Lateinische Wörter-Buch nunmehro völlig zu überreichen. Daß man dieses Autoris Lexicon zum Grunde geleget, ist deswegen geschehen, weil man bereits davon eine Uebersetzung vor sich gefunden: vornehmlich aber weil man getrachtet hat, nur erst eine starcke Menge von Rußischen Wörtern und Redens-Arten zusammen zu bringen, wozu denn dieses Weißmannische Wörter-Buch, seiner darinnen bekannter maaßen häuffig anzutreffenden Lateinischen Wörter und Phraseologie wegen, am bequemsten geschienen. Die auf den Druck deßelben angewandte Zeit hat zwar etwas lang gewähret, auch ist es so vollkommen nicht gerathen, daß nicht Fehler und zwar in denen ersten Bogen mehr als in den letztern mit eingeschlichen: Allein ein Unpartheyischer Leser wird beydes an einem Wercke von dergleichen Art geneigt zu entschuldigen wißen. Es ist das erste, so von dieser Sprache in offentlichen Druck heraus kömmt. Und hat in Franckreich eine gelehrte Gesellschaft [illegible] es dazu an nichts gemangelt,

КЪ ЧИТАТЕЛЮ.

НЫНѢ совершенно предлагаемъ Вамъ Доброхотный Читателю на Рускiи языкъ переведенный Веисманновъ Нѣмецко-Латинскiи Леуиконъ. Мы сего Автора тогоради избрали, понеже онаго уже совсѣмъ переведена нашли: особливо же сего ради, что мы нынѣ толко о собранiи доволнаго числа Рускихъ словъ и речеи тщалися, къчему сеи Веисманновъ Леуиконъ, ради имѣющагося въ немъ, какъ извѣстно, Латинскихъ словъ и ре[illegible] довольства, удобнѣишiи пока[illegible]ся. И хотя ко изданiю онаго употребленное время не мало продолжалося, къ тому же и такъ совершенно дѣло сiе не удалося чтобъ какихъ погрѣшенiи во ономъ не было, и еще въ первыхъ листахъ больше нежели въ послѣднихъ: однако безпристрастный Читатель обое сiе въ такомъ дѣлѣ благосклонно извинить можетъ. Это первое есть, что на семъ языкѣ печатнымъ тисненiемъ издано. Французское ученыхъ собранiе, которое всѣ къ тому надлежащiе потребности

Digitized by Google

доволно

gelt, an dem sogenannten Dictionaire de l'Academie Françoise wohl gantzer viertzig Jahr arbeiten können, ohne daß [illegible] noch Fehler mit eingeflossen, so [illegible] man eben daßelbe auch denen Verfertigern von gegenwärtigem Worter-Buch die in Ermangelung einer vollkommenen Käntnüß der Teutschen Sprache sich mehr an dem Lateinischen gebunden, zu gute halten können. Man wird alle Fehler in denen künfftigen Editionen verbeßern: Deswegen denn auch iede Liebhaber dieser Sprache hiemit freundlich ersuchet werden, das ihrige dazu beyzutragen, so wie allbereits ein geneigter Freund gethan hat. Im Anhange hat man noch ein kleine Anleitung zu Erlernung der Rußischen Sprache mitgetheilet, welche der Geneigte Leser zu seinem Nutzen so lange anwenden wolle, bis eine vollständigere, woran auch schon würcklich gearbeitet wird, davon in den Druck kan herauskommen. Geschrieben in St. Petersburg den 1. Jul. 1731.

довольно имѣло, и 40 лѣтъ надъ тако-именуемымъ Диксіонеръ де л'Академи франсезъ трудилося, но и въ томъ погрѣшности находятся, то оныя и всѣмъ Лексиконъ трудившимся, которые за неимѣніемъ совершеннаго знанія въ Нѣмецкомъ языкѣ полко Латинскому послѣдовали, простить можно. Въ будущихъ изданіяхъ всѣ погрѣшности исправлены будутъ: чегоради всѣ сего языка охотники просятся ихъ тщаніе въ семъ сообщить, какъ сіе отъ нѣкотораго добраго пріятеля уже учинено. Присовокупленнымъ къ сему показаніемъ къ изученію Рускаго языка Читатель дотолѣ ползоваться можетъ, донелѣже совершеннѣйшее, которое уже подлинно дѣлается, издано будетъ. въ Санктъпетербургѣ Іюля 1 дня 1731 года.

Digitized by Google

Achen, Aquisgranum, Аквисгранъ Городъ
Aal, anguilla, угорь.
Ahl, subula, шило.
Aalruppe, Mustela, вьюнъ.
Aaron-wurtz, Arum, Образки зелье.
Aas, cadaver, смерва, трупъ, падалище, прикормъ, привада.
mit dem Aas fangen, inescare, удити, удою рыбу ловити.
Abarbeiten sich, labore se fatigare, утомляшися, истомляшися, ушруждашися.
Abarten, degenerare, выродкомъ быти.
Abätzen, depascere, сотравити, потравити.
A. b. c. alphabetum, букварь, азбука, слова учебная.
Abbeeren, baccas avellere, обрывати овощи.
Abbeissen, demordere, отикусити, отгрызати.
vornen abbeissen, praemordere, перегрызати, перекусити,
Abbetteln, precario obtinere, выпросити, вымолити, съмоленiемъ испросити.
Abbilden, imaginem alicuius rei effingere, изображати, знаменати.
Abbinden, dissolvere, отрѣшити, отвязати
Abbitten, deprecari, процениля просити.
Abbitte einlegen, praebere se deprecatorem, процениля у кого просити.
Abbitte, deprecatio, умоленiе, упрошенiе.
Abbitsweise, per modum deprecationis, просительнымъ образомъ.
Abbiß, morsus Diaboli, угрызенiе дiаволское права.
Abblasen, deflare, отдувати.
zum Abzug blasen, canere recepti, съ поля играти.
man hat auf dem Thurn abgeblasen, factus est ex turri tubarum cantus, на башнѣ на трубахъ играли.
Abblaten, pampinare folia, общипати листвiе, подчищати дерево.
Abbläuen, verberibus aliquem onerare, наложити кому раны.
Abblühen, defloreſcere, отцвѣтати.
Abborgen, petere mutuo, занимати, заимствовати, взаимы просити.
Abbrechen, carpere, разорити, отломати, разрушити.
ein Hauß biß auf den Boden abbrechen, domum complanare, домъ разрушити, до подошвы разметати.
eine Frucht abbrechen, fructum ex arbore decerpere, плоды съ деревъ обирати.
an der Zahl abbrechen, numero detrahere, убавити числа, уменшити.
an der Speiß abbrechen, demere aliquid de cibo, кушанiя убавити.
den Arm abbrechen, brachium frangere, руку переломити.
den Faden abbrechen, abrumpere filum, нитку перервати,
die Rede abbrechen, finem dicendi facere, слово прекратити, окончити.
von seinen Geschäfften abbrechen, otium sibi sumere, празнствовати.
Abbruch, deminutio, отломокъ, убавка.
einen Abbruch thun, facere deminutionem rei, умалити вещь.
ohne Abbruch, salva & illibata re, безъ умаленiя вещи, безъ убытка.

Abbrüchig, damnosus, вредительный.
Abbrennen, incepdio consumi, deurere, згорѣти, выгарати, сожигати, пожигати.
Abbreviiren, abbreviare, писати подъ титлами, сокращенно.
Abbreviaturen, notae, signa litterarum, писанїе подъ титлами, сокращенное писанїе чрезъ знаки.
Abbringen, einen Brauch, abolere consuetudinem, отставити, уничтожити, обычаи.
Abbürden, onere levare, снятитяжелину, тягость сложити, облегчити.
Abbüßen, expiare, довлесотворити, очистити.
Abbüssung, expiatio, наказанїе, довлетвореніе.
Abcirckeln, circino describere, metiri, смѣряти циркуломъ, окружити.
Abconterfeyen, delineare, списати, очертити.
Abcopiren, describere, списывати, переписывати.
Abdancken die Soldaten, exercitum dimittere, салдатовъ отставити, отпустити, отставити отъ службы, воиско разпустити.
Abdancken vom Amt, officium deponere, отставати отъ службы, покинути службу.
Abdancken bey Leichen oder Hochzeiten, sermone publico agere gratias pro amica comparitione & praesentia, слово благодарственное при бракѣ или при погребенїи имѣти.
Abdanckung, exauctoratio, народное благодареніе.
Abdecken, nudare, открыти, обнажити, разкрыти.
den Tisch abdecken, auferre mensam, собрати со стола, снятискатерть.
ein Hauß abdecken, tectum domus demoliri, домъ роскрыти, кровлю съ дома сломати, снятн.
Abdecker, excoriator, живодеръ.
Abdingen einen Lehrjungen, dimittere tyronem, ученика отпустити.
Abdrehen, detornare, отточити.
Abdreschen, es ist ein abgedroschener Handel, res est pertrita, сїе всякому извѣстно есть.
Abdringen mit Gewalt, extorquere, силою взяти, отняти, вымучити.
Abdruck, imago, изображенїе, образъ.
Abdrucken, typis describere, изображати.
Abend, vespera, вечеръ
abends vespere, въ вечеру, въ вечеръ.
es wird Abend, advespera'cit, вечеряетъ, къ вечеру клонится, вечеръ настаетъ.
den vorigen Abend, pridie vesperi, прошлаго вечера, вечоръ, вчера.
es ist noch nicht aller Tage Abend kommen, nondum dierum omnium Sol occidit, еще дни впереди.
ein heiliger Abend, vigiliae festorum, всенощное бдѣнїе, навечерїе праздника.
der spathe Abend, praeceps in nocte diei tempus, поздный вечеръ.
auf den Abend soll man den Tag loben, nescimus, quid serus vesper vehat, незнаемъ, что вечеръ покажетъ.
gegen Abend, circa vesperam, подъ вечеръ.
es liegt gegen Abend, ad occasum vergit, къ западу, съ западныя страны.
Abendwerts, gegen Abend gelegen, occidentalis, западный.
Abendgehörig, (zum) vespertinus, вечернїи.
Abendbrod, merenda, полуденникъ.
Abendgebeth, oratio vespertina, вечерняя молитва, молитвы на сонъ грядущимъ.

Abendeſſen, coena, ужень, вечеря. le souper
das heilige Abendmahl, ſacra coena таиная вечеря. la Sainte Cene
Abendglocke, ſonus campanae circa Solis occaſum, вечернїи колоколъ.
Abendland, regio occidentalis, западная страна.
Abendregen, pluvia veſpertina, вечернїи дождь. la pluye du soir
Abendſegen, preces nocturnae, нощныя молитвы, la Benediction du soir.
Abendſtern, heſperus, вечерняя звѣзда. le soir
Abendſtund, hora veſpertina, вечернїи часъ. l'heure du soir.
Abendwerts, verſus occaſum, отъ запада, съ западныя стороны.
Abendwind, zephyrus, favonius, западныи вѣтръ. le vent du soir.
Abendzeit, tempus veſpertinum, вечернѣе время. le temps du soir.
Abendtheuer, res nova, inſueta, чудныи случаи, диво.
Abendtheuerlich, prodigioſus, дивныи, чудныи, das kommt mir abendtheuerlich vor, hoc ſimile monſtri mihi videtur, сїе мнѣ дивно кажется.
Aber, autem, ſed, а, же, но, O ſelig, und aber ſelig: o terque quaterque beatum, о блаженне, и треблаженне.
Aber doch, attamen, однакожъ, но, обаче.
Aber nicht, non item, ане, dir iſt wohl, mir aber nicht, tibi bene eſt, mihi non item, тебѣ хорошо, но мнѣ нѣтъ.
Aberglaub, ſuperſtitio, суевѣрство, суевѣрїе. ſuperſtition.
einem einen ſtarcken Aberglauben beybringen, ingentem alicui incutere ſuperſtitionem, въ великое суевѣрство кого привести.
ſich davon einnehmen laſſen, ſuperſtitionis potentem non eſſe, суевѣрїемъ быти обдержиму.
aubiſch, ſuperſtitioſus, суевѣрныи.
aberglaubiſch ſeyn, ſentire ſuperſtitionem, быти суевѣрнымъ, суевѣрствовати.
Abermahl, iterum, еще, паки, опять, сызнова, вновь.
Aberwitz, deliratio, безумїе, изумленїе лищенїе ума.
Aberwitzig, delirus, безумныи, шалныи, глупыи, сумозбродны, изумленныи.
aberwitzig ſeyn, delirare, сумозбродити, съ ума сходити, werden, mente capi, безумствовати, шалити, глупствовати, дурити.
Abeſſen, depaſci, откушати, поѣсти, пріѣсти.
Abfahren, de portu ſolvere, отвалити судно, отѣхати суднемъ.
Abfarth, diceſſus, отѣздъ.
Abfall, defectio, rebellio, бунтъ, измѣна, смятенїе.
einen zum Abfall bringen, trahere aliquem ad defectionem, приговорити, склонити, переманити ко измѣнѣ.
Abfallen, decidere, deficere, rebellare, передатися, отступити, отпасти, измѣнити.
die Blätter fallen ab, folia cadunt, листъ падаетъ съ деревья.
mit der Stimm abfallen, voce inclinata canere, голосъ спустити, понизити.
vom Glauben abfallen, de errore ſacra religionis ſuae, отступити отпасти отъ вѣры, покинути вѣру, къ чужои вѣрѣ пристати.
am Leibe abfallen, contabeſcere, худѣти, сохнути.
Abfällig, deciduus, падомыи.
Abfaſſen, einen Schluß in einer Sache abfaſſen, de aliqua re decernere, установити, опредѣлити.

Digitized by Google

Abfaulen, putredine consumi, согнити, отгнити,

Abfegen, purgare, очистити, вычистити.

Abfeilen, descobinare, выгладити, опиловати, пилою обтерти.

das Abgefeilte, scops, опилки, опирки.

Abfertigen, ablegare, послати, отослати, отправити, отпустити.

Abfertigung, ablegatio, отправленїе, отсылка, отпускъ.

Abfinden, sich mit einem, transigere cum aliquo, согласися, помиритися, всогласїе пріити, здѣлатися здругимъ.

Abfliessen, defluere, стекати.

Abfluß, defluxus, стокъ.

Abfolgen lassen, concedere alicui aliquid, призволити, дати позволенїе, допустити, неспорити.

Abfordern, avocare, отозвати, призвати, испросити, выпросити.

Abforderung, avocatio, призванїе, испрошенїе, неотступная прозба.

Abfressen, depasci, поядати, пожирати.

Abführen, deducere, отвести, увести, свести.

Abfüttern, pabulo satiare, корму дати, накормити.

Abgang, defectus, недостатокъ, оскудѣнїе, ущербъ.

mein Haußwesen kommt in Abgang, res mea familiaris delabitur, совсѣмъ разоряюся, статки мои вразоренїе приходятъ.

Abgang der Waaren, venditio mercium, продажа.

in Abgang gerathen, obsolescere, изъ обычая выити.

Abgeben, tradere, отдати, вручити.

fieri, esse, быти.

Ich gebe keinen München ab, vita mihi non placet monastica, неугодно мнѣ житїе монашеское, янехощу быти монахомъ.

es wird etwas abgeben, aliquid monstri alitur, небезъподлога, ненапрасно, естъ шушъ что нибудь.

einen Arzt abgeben, agere medicum, докторомъ, лекаремъ, врачемъ быти.

einen Brief abgeben, literas tradere, писма отдати, оставляти.

Abgebrennt, incendio consumtus, згорѣлыи, обгорѣлыи.

Abgebrochenes Stück, fragmentum, отломокъ.

Abgefeiltes, peripsemata, опирки, опилки, стружки.

Abgeführt auf etwas, doctus, probe perdoctus ad aliquid, подученъ, доволно чего наученъ.

Abgehen, cedere, щастливо окончитися, удатися.

mit Tode abgehen, mori, преставитися, умирати, скончеватися.

abgehen oder mangeln, desiderari, оскудѣвати, недоставати,

einem etwas lassen an der Schuld abgehen, remittere aliquid de debito, упустити нѣчто изъ долгу.

es ist etwas davon abgegangen, diminutum aliquid est, умалилося, убыло нѣчто.

das Kind ist ihr abgegangen, fecit abortum, выкинула, недоносила.

von der Warheit abgehen, discedere a vero, несходствовати истинѣ, непоходити на правду.

eine Waare die wohl abgeht, merx vendibilis, товаръ добрѣпродаемыи, на которыи походъ есть.

daran geht mir weder ab noch zu, mihi isthic nec seritur, nec metitur, мнѣ съ того ни прибыли ни убыли нѣтъ.

Digitized by Google

die

dieſe Waare geht nicht ab, merxiſta non invenit emptorem, товаръ съ рукъ неидетъ, залежался.

es iſt wohl abgegangen, ſatis bene res geſta eſt, сїе изрядно отправилося, здѣлалося.

Abgelebt, confectus aetate, престарѣлыи, устарѣлыи.

ein abgelebter Menſch, homo aetatis decrepitae, пожилыи человѣкъ.

Abgelegen, diſtus, удаленныи, далече отстоящїи.

abgelegener Wein, vinum annoſum, старое вино.

Abgemahlt, depictus, списанныи, смалеванын образъ.

Abgemattet, laſſitudine confectus, утомленъ, удученъ, обезсиленъ.

Abgeordneter, deputatus, посланникъ.

Abgeredt, pactitius, договоромъ, утвержденныи, подтвержденныи.

abgeredter maßen, vi pacti & conditionis, заключенныи подоговору.

Abgerichtet auf etwas, percultus in arte, искусныи въ чемъ, обученныи.

Abgejagter Feind, hoſtis perduellis, главныи супостатъ, жестокїи непрїятель.

Abgeſandter, legatus, посолъ, посланникъ.

ein Abgeſandter ſeyn, legatione fungi, посломъ быти.

Abgeſchabet, detritus, истертыи, истасканыи.

das Abgeſchabete von etwas, ramentum, обрѣзки, оскребки.

Abgeſchmackt, inſulſus, буи, несмысленныи.

Abgeſondert, ſeparatus, отдѣленныи.

Abgeſottener Tranck, decoctum, варенїе, декокть.

Abgeſchoſſene Farbe, defluens color, линючїи цвѣтъ, полинялыи, бѣгучїи.

Abgeſtorben, defunctus, умершїи, преставлшїися, усопшїи.

Abgetheilte Kinder, liberi ſeparati, отдѣленные дѣти, во отдѣлѣ.

Abgetragenes Kleid, detrita veſtis, изношенное, выношенное платїе.

Abgewinnen, lucrari, выграти, одолѣти, одержати, прїобрѣсти.

Ich habs ihm abgewonnen, ſuccubuit mihi, я его одолѣлъ, побѣдилъ.

dem Feind eine Schlacht abgewinnen, victoriam ab hoſte reportare, побѣдити, непрїятеля збити, побѣду надънепрїятелемъ одержати.

Abgewöhnen, deſuefacere, отучити, ſich abgewöhnen, deſueſcere, отвадитися, отвыкати, отставити.

Abgezehrt, macer, сухи, худъ тѣломъ.

Abgipffeln, decacuminare, отсѣкати, снимати, срѣзывати, вершину дерева.

Abglätten, laevigare, выгладити, обгладити, вышаркащи.

Abgott, idolum, идолъ, кумиръ, болванъ.

Abgötterey, idololatria, идолослуженїе, идолопоклонство.

abgöttiſch, idololatricus, идолопоклонническїи.

Abgötter, idololatra, идолопоклонникъ.

Abgraben, incidere foſſam, копати, выкопати, откопывати, отрыти, прокопати, einen Berg, excidere montem, гору, das Waſſer, intercidere fontem, fodendo, avertere, отвести воду.

Abgrämen ſich, moerore confici, печалитися, кручинитися, сѣтовати, тужити.

Abgraſen, gramina deſecare, косити, покошати траву.

Abgrund, abyſſus, пропасть, пучина, бездна.

Abgieſſen, defundere, отливати, сливати, переливати.

Abgunſt, malevolentia, злоба, ненависть, зависть.

Digitized by Google

abgünſtig, malevolus, злобный, ненавистный, враждебный, недоброхотный.

einem abgünſtig werden, abalienare voluntatem ſuam ab aliquo, возненавидѣти, невозлюбити, кого.

Abgürten, discingere zonam, разпоясати.

Abhalten, arcere, отвратити, отвлещи, удержати:

von ſeinem Vornehmen abhalten, abducere ab inſtituto, отговорити, отсовѣтовати.

Abhandeln, pertractare, совершити, окончити дѣло.

Abhängig, clivoſus, навислый, наклонный.

Abhangend, penſilis, висящій, abhangende Ohren, aures demiſſae, повислые уши.

Abhärten, ſeinen Leib, indurare corpus, укрѣпити себе вѣлѣ, укрѣпитися тѣломъ.

Abhauen, amputare, отсѣкати, отрубати, посѣкати, съ сѣкати.

das Abhauen, detruncatio, отсѣченїе, посѣченїе.

Abheben, tollere, снящи, отнятти, годнимати.

Abhelffen, mederi malo, уврачевати зло, отвратити зло, недопустити до зла.

einen der Furcht abhelffen, exonerare aliquem timore, избавити страха, отнятти страхъ, вывести изпечали.

Abhobelen, dedolare, выстроити, выравнятти, выгладити.

Abholen, accerſere, призвати, позвати, пригласити.

Abhold, infenſus, враждебный ненавистный, злобный, iſt er mir, voluntas eius in me offenſa eſt, онъ мене ненавидитъ.

Abhören, einem ſeine Rechnung, audire & examinare alicuius rationes, выслушати, слушати, изслѣдовати дѣло чїе.

Zeugen abhören, examinare teſtes, допрашивати свидѣтелей.

Abjagen, inſequendo nanciſci, отбити, отгнати, отнятти пограбленное.

Abjochen, abiugare, выпрящи, отпрящи, иго сложити.

Abkauffen, emere ab aliquo, откупити, купити что у кого.

Abkehlen, iugulare, зарѣзати, заклати, горло перерѣзати.

Abkehren, devertere, вымести, purgare, вычистити.

Abkippen, demutilare, облупляти, обдирати, обламати.

Abkochen, decoquere, уварити, выварити.

Abkommen (vom Gebrauch,) interit uſus hujus rei, выходити изъ употребленїя.

abkommen vom Geſchäfft, expedire ſe labore, свободитися отъ труда, отправити свое дѣло, окончити работу.

Abköpffen, detruncare, обезглавити, съ сѣщи, снятти вершину.

Abkratzen, defricare, осадните, оцарапити.

Abkühlen, refrigerare, простудити, устудити, прохладити.

Abkürtzen, abbreviare, укоротити, убавити, оторвати, умалити.

Abladen, deonerare, выгрузити, тяжесть сложити, облехчити.

Ablaß am Teich, emiſſarium, запоръ у спуска пруднаго.

Ablaß der Sünden, remiſſio peccatorum, разрѣшенїе, отпущенїе греховъ.

Ablaß gen Rom tragen, noctuas Athenas ferre, безногаго хромати учить.

Ablaßbrieff, indulgentiæ Papales, послабительная папская грамота.

Ablaſſen, ceſſare, перестати, почити.

von etwas ablaſſen, a re deſiſtere, перестати отъ чего, покинути что.

den Wein ablaſſen, vinum elutriare, вино сѣдити, перелити.

ablaſſen das ausgeſpannte, remittere, отпустити, ослабити тетиву, струны.

Digitized by Google

einen

einen ablaſſen, demittere, отрѣшити, отпустити, спустити.

einen See ablaſſen, emittere ſtagnum, спустити, выпустити, прудъ.

Ablauff deß Waſſers, decurſus aquarum стокъ, збѣгъ водъ.

Ab- und Anlauff des Meers, aeſtus maris, дыханіе моря, прибавленіе и убавленіе моря, приливъ и отливъ моря.

Ablauffen, decurrere, збѣгати, стекати.

wie wirds ablauffen? quis exitus rerum futurus eſt? какъ окончится, какъ будетъ?

wohl oder übel ablauffen, cedere bene, male, благополучно совершитися, или неблагополучно.

ſich ablauffen, curſu ſe defatigare, бѣгомъ или бѣгая утомитися.

die Uhrist abgelauffen, rotulae horologii devolutae ſunt, сошли, дошли, часы.

Ablaugnen, diffiteri, отрицатися, запиратися, отпиратися.

Ablautern, feces abſtrahere, отступитися, отсѣсти, отлещи.

Ableben, отжити, жизнь окончити, das Ableben, ſiehe Tod.

Abledigen, ſolvere, розвести, растворити, разжидити.

eine Artzney, die abledigt, medicamentum diſſolvens, лекарство проносное, чистительное, слабительное.

Ablegen, deponere, сложити, отложити, скинути.

eine Predigt ablegen, concionem habere, поученіе, слово, проповѣдь, имѣти, казнодѣйствовати.

Ablegung, depoſitio, отложеніе, оставленіе.

Ablecken, delingere, слизати, облизати, вылизати.

Ablehnung, refutatio, отреченіе, отвращеніе, оборона.

Ableiten, derivare, отвести, склонити, произвести.

Ableitung, derivatio, отводъ, произведеніе,

Ablencken, divertere, совратити.

Ablernen, diſcere ab aliquo, перенимати отъ кого, подражати кому вчемъ, научитися отъ кого.

Ableſchen, extinguere, загасити, Kalch, calcem vivam aqua reſtinguere, известь заморити.

Ableſen, legere, читати, прочести. Trauben, Weingarten ableſen, colligere uvas, cogere vindemias, собирати виноградъ.

Ableugnen, inficiari, отрицатися, запиратися.

Ablocken, elicere, отманити, переманити, прелстити, выманити.

Ablöſen oder einlöſen, repignorare, вещь изъ закладу выкупити, закладъ выкупити.

Ablöſen, reſolvere, разрѣшити, развязати, einander, permutare vices ſtationum, смѣнитися съ череды.

Abmachen, tranſigere, здѣлати, отдѣлати, устроити, etwas in der Güte abmachen, amice rem componere, полюбовно здѣлатися.

Abmahlen, depingere, образъ, лице написати.

Abmahnen, dehortari, отговорити, отсовѣтовати.

Abmarſchiren, abire, отити, отходити. mit der Armee, exercitum reducere, отвести воиско, отступити съ воиском.

Abmartern, excruciare, умучити, замучити, вымучити.

Abmatten, defatigare, утомити.

Abmehen, demetere, пожати, покосити.

Abmercken, perſpicere, приосмотрѣти, проразумѣти, выразумѣти.

Abmercken, den Braten riechen, odorari aliquid, догадатися, пронюхати.

Digitized by Google

Abmer-

Abmergeln, emaciare, истончити, обезсилити, изчушити.

Abmessen, demetiri, измѣрити, вымѣрити.

Abmessung, mensio, измѣреніе, размѣреніе.

Abmüden, delassare, утрудити, утомити.

Abnagen, abrodere, объѣсти, обгрысти, обкусати.

Abnehmen, (geringer werden,) rarescere, рѣдѣти, убавлятися, умалятися.

abnehmen am Leibe, contabescere, изнемогати, слабѣти, худѣти.

abnehmen, (mercken) coniicere, угадывати, доразумѣтися, догадатися, припознати, помыслитися.

einem den Fuß abnehmen, desecare pedem, отсѣщи, отрубити ногу.

Milch abnehmen, florem lactis defundere, сливки снимати смолока, сметану збирати.

mit Gewalt abnehmen, vi abripere, насилно, силою взяти, отняти.

den Hut oder Mütze abnehmen, aperire caput, шляпу или шапку сняти.

einem die Last abnehmen, onus minuere, облегчити, брємя сняти.

das Abnehmen, decrementum, умаленіе, ущербъ, убыль, оскудѣніе, недостатокъ.

das Abnehmen des Leibes, Phthisis. чахотная болѣзнь, чахотка, ослабѣніе. der Kräffte, deiectio virium, силъ слабость, безсиліе. des Monds, decrementum Lunae, ущербъ луны.

Abnöhtigen, extorquere, насилю взяти, отняти, вымучити.

Abnöhtigung, extorsio, изтязаніе, насиліе, нападокъ.

Abnützung, attritus, гибель, убытокъ, утрата.

Abnützen, deterere, истончити, истощити, истерти.

Abordnen, legare, послативо посолство, отправити, отослати.

Abpflücken, carpere, сощипати, срывати.

Abpochen, efflagitare, нахально выпросити.

Abprügeln, defustare, наказати, смирити.

Abquälen einen, cruciare, мучити, крушити.

Abrathen dissuadere, отсовѣтовати, неприсуждати.

Abräumen, amovere, сняти, отрозняти, отставити.

Abrechnen mit einem, excutere rationes, щетъ скѣмъ имѣти.

Abrechnung, collatio, щетъ.

Abrede, conventio, договоръ, здѣлка. ich kan nicht in Abred seyn, non possum ire inficias, немогу отрещися, отпереться, неспорю.

Abreden, cum aliquo transigere, договариватися съ кѣмъ.

das ist zwischen mir und ihm abgeredt worden, hoc inter me & illum convenit, мы между собою осемъ договорялися, согласилися.

etwas mit einander abreden, communi consilio rationem inire, сообщаго совѣта что дѣлати.

Abreiben, defricare, обтерти, оскобити.

Abreisen, discedere, отѣхати въ даль, отлучитися.

Abreise, demigratio, отѣздъ, отлучка вдалную страну.

Abreissen, avellere, отрывати, оторгати.

das Abreissen, avulsio, оторзаніе, отторганіе.

Abreißen, abmahlen, adumbrare, начертати, изобразити, рисовати.

Abreiten,

Digitized by Google

Abreiten ein Roß, curſu exhaurire equum, приставовити, надорвати надсадити лошадь.

Abrichten zu etwas, docere, обучити, научити кого, укротити, пріучити животное нѣкое, наставити.

Abrichtung, informatio, обученіе, наученіе, наставленіе.

Abrinden, decorticare, кору здирати, корку снимати, облупити.

Abrinnen, defluere, стекати.

Abriß, delineatio, чертежъ, рисунокъ, machen, delineare aliquid, начертити, назначенити, нарисовати.

Abſagen, renunciare, отрещися, оказатися, объявити.

Abſagbrieff im Krieg, belli denunciatio, писменное объявленіе войны.

Abſägen, ſerra deſecare, опилити, пилою отперти.

Abſatteln, equo detrahere ephippium, розсѣдлати.

Abſäugen, deſugere, перестати сосцами кормитися, отстати отъ титки, покинути титку, die Kuh hat noch nicht abgeſäugt, vitulus adhuc lactatur, теленокъ еще титькою кормится, теленокъ еще титку сосетъ.

Abſatz an den Schuhen, calceamentum, каблукъ башмачный.

Abſatz in der Red, paragraphus, статія, отставка въ писмѣ.

Abſchaben, abradere, съ скрести, съ скоблити, соскоблити.

das Abgeſchabete, ramenta, оскребки стружки.

Abſchaffen, abrogare, уничтожити, отставити, упразнити.

etwas abſchaffen, antiquare aliquid, отставити что, изтребити.

vom Amte abſchaffen, amovere ab officio, лишити чина, отставити отъ чина, отъ службы.

Abſchaffung, abrogatio, уничтоженіе, изтребленіе.

Abſcharren, abradere, обрити, ободрати.

Abſchaumen, deſpumare, пѣну снити.

Abſchätzen, pretium diminuere, цѣна убавити.

Abſcheiden, diſcedere, отити, отступити, отлучитися.

Abſchelen, decorticare, облупити.

Abſcheren, detondere, остричи, обрити.

Abſcheu, deteſtatio, омерзѣніе, гадкость.

Abſcheu vor etwas haben, horrere aliquid, гнушатися чемъ, мерзитися.

Abſcheu machen, movere horrorem, омерзити, гнусно сотворити.

Abſcheulich, deteſtabilis, укоризны, гнусны, омерзѣлы, мерзки.

Abſcheulichkeit, foeditas, мерзость.

Abſchicken, ablegare, отслати, послати.

Abſchied, abitus, отпускъ, отъѣздъ, отшествіе. Congé.

Abſchied nehmen, vale alicui dicere, проститися при отъѣздѣ. prendre congé

Abſchieds-Rede, oratio valedictoria, рѣчь прощалная. parler de congé

hinter der Thür Abſchied nehmen, clam abire, непростяся уѣхати, несказався таино уѣхати. prendre congé derobée

Abſchied geben, dimittere aliquem cum bona gratia, дати чистый, свободный отпускъ. donner congé.

Abſchied begehren, muneris ſui miſſionem petere, просити, требовати, желати отпуску. ſouhaiter ſon

Abſchieſſende Farbe, color evanidus, линючіи, бѣглыи цвѣтъ, краска.

Abſchieſſen ein Stück, tormentum explode-

Digitized by Google

re, выстрѣлити изъ пушки, einen Pfeil, emittere telum, изъ лука.

Abschiffen, navem resolvere, отстати отъ берега, пущатися въ море кораблемъ, вдатися плаванїю.

Abschinden, pellem detrahere, здирати кожу.

Abschlachten, iugulare, убити, заклати, зарѣзати.

Abschlag des Preises, annonae vilitas, збавка цѣны, дешевизна. auf Abschlag bezahlen, persolvere in antecessum, задатокъ дати, наперед деньги заплатити.

Abschlagen, decutere, збити, отбити.

das Haupt, decollare, голову отсѣщи.

es schlägt ab, (am Preiß) annona vilescit, цѣна збываетъ, убываетъ, умаляется.

abschlagen, recusare, несоизволяти, не позволяти, отказывати.

Wasser abschlagen, urinam reddere, мочу испускати, мочитися, сцати.

abschlagen einen Fisch, ictu capitis necare piscem, прикладомъ, пришибити рыбу.

einen wohl abschlagen, verberibus & pugnis aliquem probe castigare, бити кого жестоко.

Abschlägige Antwort, repulsa, отказъ. bekommen, repulsam ferre, недопущенну быти, недоступити, неполучити отвѣта.

Abschleiffen, cote depolire, выправити на осклѣ, выгладити.

Abschmeicheln, blanditiis consequi, ласканїемъ получити, вылестити, выманити.

Abschmieren, depalmare, заушати, полаиштамъ бити.

Abschneiden, decidere, урѣзывати, отсѣкати.

das Brod einem vorn Maul abschneiden, bolum e faucibus eripere, отъ рта кусокъ оторвати.

die Zufuhr abschneiden, commeatu privare, возбранити, заказати привозъ.

das Abschneiden, resectio, усѣченїе, отсѣченїе, отрѣзанїе.

Abschnitz, recisamentum, отрубокъ, лоскутъ, отрѣзокъ.

Abschöpffen, dehaurire, съ черпати. eine Suppe, tollere nimiam iusculi pinguedinem, жиръ словити, збирати съ похлебки.

Abschrecken, deterrere, устрашити, застрацати, страхомъ отъ чего отвратити. läst er sich nichts, ad omnia interritus est, ничего нестрашится.

Abschreyen, (sich) ad ravim usque clamare, охрипѣти крича.

Abschreiben, describere, списати, переписати.

Abschreiber, transcriptor, писецъ, переписчикъ

Abschrifft, exemplum, списокъ.

Abschreiten, digredi, отходити, отлучитися.

Abschuppen, desquamare, чешую съ рыбы счищати, соскрести.

Abschütteln, decutere, отрести.

Abschwätzen, blanditiis extorquere, выманити.

Abschwehren, abiurare, отклинатися, abjurer отпиратися, отрицатися съ клятвою.

einem Hals und Bein abschwehren, diris aliquem devovere, проклинати кого, всякаго зла кому желати.

dem Teufel ein Ohr abschweren, iovem lapidem iurare, бездѣльно клятися.

Abseegeln, portu solvere, вѣтрила, парусы подняти, отъ пристани отвалити.

Absehen, oculo designare, на взглядъ угадати, глазомъ измѣрити.

Digitized by Google

dahin hat er ſein Abſehen; id ei ſcopus eſt, его намѣренїе къ тому склоняется.

ſo viel ich abſehen kan, quantum quidem ego intelligo, по моему разсужденїю, сколко я могу разумѣти.

ſein Abſehen erreichen, attingere ſcopum, исполнити намѣренїе.

Abſehen, reſpectus, конецъ, намѣренїе.

das Abſehen auf der Büchſen, pinna in tubo, цѣль на ружье,

Abſengen, carbone candente adimere, опалити, ожещи.

Abſetzen, deponere, отставити, низложити, отложити.

Abſicht, intentio, намѣренїе, совѣтъ, конецъ, умыслъ.

Abſieden, decoquere, уварити, сварити.

Abſingen, (ſich) ad ravim usque canere, пѣти пока охрипнетъ, поючи, поя охрипнути. ein Lied abſingen, canere cantionem, пѣснь пропѣти.

Abſitzen vom Pferd, deſcendere equo, съ сѣсти, слѣзти съ коня.

Abſondern, eparare, отдѣлити, отлучити, отобрати.

Abſonderung, ſegregatio, отдѣленїе, отлученїе, разводъ, отборъ, разлученїе.

Abſonderlich, peculiaris, особливо, напаче, изрядне, вопервыхъ первѣе. abſonderlich an einem Ort, ſeparate, поразнь, раздѣлно.

Abſpannen, retendere, отпрящи, выпрящи. die Pferde abſpannen, abiugare, коня отложити, разпрящи.

Abſpeiſen, ſurgere de coena, prandio, откушати, встати изъ за стола. einen mit leeren Worten, vana aliquem ſpe lactare, баснями, розсказами кормити.

Abſpinnen, penſum ſuum conficere, выпрясти, отпрясти кужель, мочку.

Abſprechen, (richterlich) abdicere, отказати, отрѣшити судомъ.

einem den Hals, das Leben abſprechen, capitis poenam alicui ſancire, осудити на смерть.

Abſpulen abluere, омыти, вымыти, выполоскати.

Abſpulen, rhombo devolvere fila, нитки смотати, свивати съ мотовила, съ воробы, съ мотушки, съ клубка, розвити, розматати клубокъ.

Abſtechen, (mit Düpfeln) depungere, сколоти, сколокъ сняти, наколоти, назначити точками.

die Gurgel abſtechen, iugulationem facere, горло перерѣзати, зарѣзати, заклати.

Abſtecken, dimetari, мѣсто для стана означити, назначити. ein Lager, caſtra metari, таборомъ стати.

Abſtellen, abrogare, отставити, уничтожити.

Abſtellung, abrogatio, уничтоженїе, опроверженїе.

Abſtoſſen, detrudere, спѣхнути, столкнути, низвергнути, отсѣщи, отняти. ein Glied, detruncare, обрубити членъ. vom Land, ſolvere navem, пустишися на воду.

Abſtreiffen, deglubere, здирати. die Haut, deglubere cutem, кожу снимати.

Abt, Abbas, їгуменъ, архимандритъ, настоятель.

Abtißin, Abbatiſſa, їгуменїя, настоятелница.

Abtey, Abbatia, игуменство.

Abtackeln ein Schiff, exarmare navem, разружити корабль, разснастити.

Abtheilen, partiri, раздѣлити, дѣлити, разбити на части.

Abtheilung, partitio, раздѣленїе, дѣленїе.

Digitized by Google

Abthon, Trichomanes, трихоманъ зелье.

Abthun, tollere, отставити, изложити, уничтожити. einen Maleficanten abthun, ultimo supplicio aliquem afficere. смертію казнити.

sich eines Dings abthun, renunciare rei, отстати отъ чего, покинути, охоты къ чему болше неимѣти.

sich böser Gesellschafft abthun, demigrare ab improborum consortio, отстати отъ худаго содружества.

Abtragen Zoll, vectigal solvere, пошлину заплатити. Speisen vom Tisch abtragen, removere cibos, собрати со стола, кушанїе со стола сняти.

Abtreiben, depellere, прогнати, отвратити. ein Kind abtreiben, abortum procurare, выгнати младенца, здѣлати что бы женщина выкинула.

er läst sich nicht abtreiben, non potest dimoveri a sententia, неможетъ своего мнѣнїя, мысли, перемѣнити.

Abtreschen, deterere, перемолоти. abgetroschene Sach, res confecta, здѣлано, окончено, совершено дѣло.

Abtreten, decedere, отлучитися. die Schuh, deterere calceos, башмаки, истоптати, износити. einen abtreten lassen, aliquem summovere, подвигнути, отдвигнути, отлучити кого.

Abtritt, secessus, отлученїе, отлучка, отшествїе.

Abtritt nehmen, secedere, удалитися, отлучитися.

Abtrocknen, desiccare, высушити, вытерти до суха.

Abtropffen, destillare, капати, течи каплями.

Abtrotzen, extorquere, съ грозами, безъчинно, нахально просити.

Abtrünniger, apostata, переметчикъ, измѣнникъ, отступникъ.

Abtrünnig werden, transfugere, измѣну учинити, передатися, перекинутися. abtrünnig machen, ad defectionem pertrahere, въ збунтованїи народъ, ко измѣнѣ склонити, мятежъ учинити въ народѣ.

Ab- und zufliessen, fluere & refluere, приливатися, и отливатися, въ спящатися.

Abverdienen, demereri, заслужити.

Abwägen, trutina examinare, вѣсити на вѣсахъ, безмѣномъ. gegen einander abwägen, exaequare pondera, прямо розвѣсити.

Abwarnen, dehortari, увѣщевати, предъ увѣщати.

Abwarten, deservire, услужити.

Abwartung, cura, услуженїе.

Kranken abwarten, vigilare aegro, прилѣжати болному, ходити, смотрѣти за болнымъ.

dem Gottesdienst abwarten, sacra facere procurare, пецися о священныхъ.

seinem Studiren abwarten, studiis suis obsequi, упражняшися въ наукахъ, учишися, прилѣжати ученїю.

sein Amt nicht abwarten, muneri suo deesse, несмотрѣти своего дѣла, должности.

Abwaschen, abluere, обмыти, омыти, очистити.

(das) Abwaschen, ablutio, омовенїе, очищенїе.

Abwechslen, alternare, перемѣняти.

Abwechslend, reciprocus, взаимны, вспятны, возвратны, перемѣнны.

Abwechslung, alternatio, премѣна.

Abwehren, prohibere, завѣщати, запретити, заказати.

Abweichen, declinare, уклонитися, отлучитися, заблудити отъ намѣренїя.

Abweichung, deflexio, отступленїе, отлучка, заблужденїе.

Digitized by Google

Abweiſen, dimittere cum repulſa, отказати, отогнати.
Abweiſung, repulſa, отказъ.
Abweltzen, devolvere, откатити, отвалити.
Abwenden, avertere, отвратити, отворотити, ſich, deflectere, отвратитися, удалитися.
Abwendung, averſio, отвращеніе, удаленіе.
Abwendig machen, avertere a propoſito, развратити, отъ мысли отвратити.
Abgewandt, averſus, развращенный.
Abwerffen, dejicere, разрушити, разкидати, разметати, сламати, скидати, низринути, разорити.
Abwärts, deorſum, внизъ, скатомъ. fallen, ferri praecipitem, съ крутаго мѣста падати, съ верху внизъ падати.
Abweſend, abſens, неприсудствующій, несущій, во отлученіи, во отлучкѣсущій. ſeyn, abeſſe, неприсудствовати, во отлучкѣ быти.
Abweſenheit, abſentia, неприсудствіе, отлучка, небытность.
Abwickeln, fila devolvere, нити свивати.
Abwiſchen, abſtergere, отирати, стирати.
Abwiſch-Lump, abſterſorium, стиралка, судомоика, мочалка. das Abwiſchen, abſterſio, стираніе, отираніе.
Abyßiner, Habeſſini, абyссины, народъ.
Abzahlen, diſſolvere aes alienum, заплатити, отдати долгъ, разплатитися.
Abzapfen, depromere, нацѣдити, уцѣдити.
Abzäumen, tollere frenos, розуздати. abgezäumt Pferd, equus defrenatus, розузданый конь.
Abzeichnen, delineare, назначити, начертити, назначити, нарисовати.
Abzeichnung, delineatio, рисунокъ, чертежъ.
Abziehen, detrahere, раздѣти, снять совлещи.
die Haut über die Ohren abziehen, pellem detrahere penitus, содрати кожу, облупити,
von der Summ abziehen, deducere aliquid de ſumma, вычести изъ денегъ.
die Hand von einem abziehen, deſerere aliquem, недати помощи, оставити кого.
den Wein abziehen, vinum transfundere, переливати вино, перецѣдити.
von den Hefen, defecare, слить здрожди.
ſich von etwas abziehen, ſubterfugere aliquid, отбѣгати отъ чего.
Abzieh-Gemach, da man die Kleider abziehet, apodyterium, передбанникъ.
Abzug, receptus, отъѣздъ, отлучка, отшествіе.
ſich zum Abzug rüſten, ſarcinas colligere, готовитися впуть, въ дорогу.
zum Abzug blaſen, receptui canere, знакъ дати перестатія, отбывны.
Abzuggelder, detractio, денги, которые платятся отъ подданныхъ магистрату, когда они изъ одного въ другой уѣздъ преселяются.
Abzielen, ad aliquem finem reſpicere, положити внамѣренія, намѣреніе воспріяти.
Abzwingen, extorquere per vim, насильно взяти.
Academie, Academia, Академія, верховное училище. *academie*
Acarnanien, Acarnania, Акарнанія, страна въ греціи.
Accis, vectigal, пошлина, зборъ.
Accord, pactum, примиреніе, договоръ. *accord pacte.*
Accordiren, de conditionibus tractare, договоръ сочинити, договорится. *accorde*
Ach! ah! ахъ, охъ.

Digitized by Google

Ach leyder' heu' оле, увы, о горе.
Ach daß! utinam! о да бы, о бы.
Aechzen, lugere gemitu lamentabili, воздыхати, рыдати, неутѣшно плакати.
Achatstein, Achates, Агатъ камень.
Achse am Wagen, axis, ось. was man auf der Achs führet, merces plaustrariae, товары возовые. Wein auf die Achse verkauffen, vinum vendere plaustrario, вино съ возу, изъ возу продавати.
Achsel, axilla, плечо, рамо.
auf der Achsel tragen, humeris portare, на плечахъ носити.
auf beyden Achseln tragen, servire tempori, угождати времени.
über die Achsel ansehen, alto despicere supercilio, презирати.
die Achsel zucken, attollere humeros, плеча пожимати.
Acht, (Bann) proscriptio, изверженїе, изгнанїе, отлученїе.
in die Acht erklären, proscribere, отлучити, изгнати.
aus der Acht erledigen, proscriptum restituere, возвратити отъ изгнанїя, простити.
Acht, attentio, вниманїе. attention
in Acht nehmen, animadvertere, щадитися всемѣрно, усматривати, внимати.
aus der Acht lassen, minus attentum esse ad aliquid, забыти, взабвенїи положити, оставити, пренебрещи.
er nimmt sich wohl in Acht, probe sibi cavet, прилѣжно, опасно, храниться себе.
Achten, aestimare, мнѣти, непщевати, мыслити, почитати зачто.
einen für nichts achten, susque deque aliquem habere, презирати, ниво-чимо ставити.
geringer achten, minoris facere, незавелико ставити, замало ставити.
etwas hoch achten, magni aestimare, завелико ставити.
höher achten, pluris facere, за болшее имѣти, вмѣняти, почитати.
das achte ich nicht, nihil hoc moror, несмотрю на сїе, мнѣ все ровно, немного осемь думаю.
ich habe es nicht geachtet, non respexi hoc, я осемь недумалъ, нечаялъ, непришло мнѣ сїе наумъ, на мысль.
Achte, octo, осмь, восемь. huit.
die achte Zahl, numerus octonarius, осмеричное число. les huit nombre,
(der) Achte, octavus, осмый.
huit et huit Acht und Acht, octoni, ae, a, по осми.
huit fois Achtmahl, octies, осмижды осмь кратъ.
was von achten ist, octonarius, осмеричный.
zum achten Mahl, octavo, осмый разъ. въ осмые.
Achtfach, octuplus, осмократный, осмочисленный.
Achtfüßig, octipes, осмоногїй.
Achthundert, octingenti, ae, a, осмь сотъ, восемь сотъ.
(der) Achthunderste, octingentesimus, осмьсотный.
Achtjährig, octennis, осмолѣтный.
huit jours Acht Tage, octiduum, осмоденство, осмь днех. achttägig, octiduanus, осмодневный.
dix huit Achtzehen, octodecim, осмьнадесять, безъ дву двадесять.
dix huitième Achtzehende, duodevicesimus, осмьнадесятый, восмьинадесять.
huitante Achtzig, octoginta, осмьдесять. mahl, octogies, осмьдесять кратъ.
le dix huitième (der) Achtzigste, octogesimus, осмьдесятый.

Digitized by Google

десятый. achtzigjährig, octogenarius, осмь десятолѣтный.

Aechzen, ingemiscere, воздыхати, стенати.

Acker, ager, поле, нива, пашня.

Ackerlein, agellus, полце, нивка, пашенка, загонецъ.

Ackerfeld, arvum, пашня. -furche: lira, борозда.

Ackerbau, agricultura, земледѣлство, паханїе. treiben, agriculturam exercere, земледѣлствовати.

Ackern, arare, пахати, орати.

Ackerman, agricola, земледѣлецъ, пахарь, крестїанинъ.

Ackermist, laetamen, гной, навозъ.

Müntz, calamentha, дикая мята.

Wurtz, acorus verus, просить благовонная, ирь.

Zins, vectigal agri, подать, платежъ, оброкъ въ земли.

Zwibel, ornithogalum, земляный орѣшекъ.

Adam, Adamus, Адамъ. adam

Der alte Adam, corrupta ex primo homine natura, первородный грѣхъ.

Adams-Apfel, larynx, кадыкъ. pomme d'adam

Adams-Feigen, sycomorus, Сукоморъ древо.

Addiren, addere numeros, слагати числа.

Addreßiren sich an einen, ad aliquem confugere, прибѣгати, притекати къ кому, помощи, защищенїя требовати, просити.

Briefe an einen, literas alicui inscribere, переслати, послати чрезъ кого писма.

Adel, nobilitas, благородїе, знаменитость рода, дворянство.

Adelich, illustris, благородный, знаменитый, породный.

Adelich seyn, sanguine claro progenitum esse, породнымъ, благороднымъ знаменитымъ быти.

Adeln, nobilitare, Учинити кого благороднымъ, въ дворяня пожаловати.

den Adel bekommen, insigniri nobilitatis ornamentis, получити благородство, дворянство.

Adelstand, ordo equestris, дворянство, благородство, благородїе.

Ader, vena, жила. veine

die Ader schlagen, venam ferire, жилу отворити.

zur Ader lassen, incidendam venam curare, кровь пустити.

die Adern schlagen starck, concitatus est venarum motus, жилы крѣпко бїются. schwach, pulsus venarum est languidus, жилы слабо бїются. gemach, inaequabilis motus venarum, жилы посредственно бїются. gar nicht, venae conquiescunt, жилы не бїются.

Adern sind groß vor Hitze, calore venae intumescunt, жилы напрягаются отъ жара.

einem alle Adern aus dem Leibe ziehen, venas alicui toto corpore eximere, жилы вытянути изъ кого.

es ist keine gute Ader an ihme, nihil ingenui sanguinis habet, никчему годный, бездѣльный.

Aederlein, venula, жилка. die Aderlein an den Kräutern und Blättern, fibrae, жилки въ травѣ.

Aderlässe, phlebotomia, кровопущенїе.

Aderlaß-Binde, fascia, обвязка, покромка, тесемка.

Adericht, venosus, жиловатый.

Adler, aquila, орелъ, was vom Adler ist, aquilinus, орлїи, орловый, ein doppelter Adler, aquila biceps, орелъ двоеглавый,

главный, Adlerſtein, aetites, орлій камень, Adlers-Klauen, ungulae aquilinae, орловы, ногти.

Admiral, architalaſſus, адмиралъ, корабленачалникъ.

zum Admiral machen, claſſi aliquem praeficere, адмираломъ кого учинити, корабелный флотъ кому во управленїе вручити, въ вѣрити.

Admiral-Schiff, navis praetoria, адмиралскїи корабль.

Adriatiſches-Meer, mare Adriaticum, Адрїатическое море. *Mer adriatique*

Advent, adventus, рождество, воплощенїе христово.

die Advents-Wochen, hebdomades, quae feſtum Natalitium praecurrunt, предъ празднество рождества христова.

Advocat, patronus cauſae, ходатаи, стряпчїи. *Avocat.*

einen Advocaten brauchen, defenſore cauſae uti, повѣрити кому задѣломъ ходити. *ſe ſervir d'un avocat.*

Aegerten, glabretum, неплодная земля, голизна, неплодовитое мѣсто.

Aehnlich, ſimilis, подобный, сходный, неразнствующїи.

Aehnlichkeit, ſimilitudo, подобїе, сходство.

Aehr, ſpica, класъ колосъ, das Aehren-Leſen, ſpicilegium, класо собранїе, das Aehren hat, ſpicatus, класоносный колосистый.

Aeſch (Fiſch) thymallus, ѳымоль (рыба)

Aff, ſimia, обезьяна, шификъ, маршышка.

Aefflein, ſimiolus, обезьянка.

aeffen, ſpe fal a aliquem producere, обманути, переемѣхати кого, насмѣхатися кому, шутити надъ кѣмъ.

Affenliebe, coecus & nocivus parentum amor, потворство родителское къ дѣтемъ къчадамъ, потачка.

Affenſpiel, ludibrium, игра, играніе, шутка, издѣвка, насмѣшка.

Affodilwurtz, aſphodelus, афоделъ корень.

Afterdarm, inteſtinum rectum, кишка къ заднему проходу.

After-Geburt, ſecundinae, мѣсто.

Agenden, libri rituales, чиновникъ, уставъ.

Agtſtein, ſuccinum, Янтарь камень.

Ahnen, praeſagire, прорицати, предвѣщати, предугадывати, es ahnet mir etwas böſes, animus praeſagit mihi aliquid mali, нѣчто худо мнѣ сердце предвѣщаетъ.

Ahornbaum, acer, кленъ, яворъ.

Ahornhöltzern, acernus, кленовый, изъ клена.

Alabaſter, alabaſter, Алабастръ камень.

Alabaſterbüchſe, alabaſter, сосудъ алабастровый, судно.

Alantwein, helenites, аланское или геленитское вино,

Alantwurtz, helenium, Аланъ корень.

Alaun, alumen, квасцы. *Alun*

Alaunwaſſer, aqua aluminaria, водка квасцовая. *de l'eau d'alun*

Albanien, Albania, Албанїя.

Alcair Cayrum, Алкаиръ городъ.

Alchymiſt, Alchimiſta, Алхимистъ, die Kunſt deſſen, Alchimia, Алхимїа.

Alcoran, Alcoranus, Алкоранъ. *alcoran*

Algier, Algeria, Алгїръ, Алгерїа городъ.

Allbereit, iamiam, уже.

Allda, iſtic, тамо.

Alle insgeſamt, omnes, всѣ, всѣмъ собранїемъ, alles, nihil non, всѣ во общее.

Allebeyde, ambo, оба.

Alle und jede, omnes & ſinguli, вси до единаго.

Alle die, quotquot, сколко ни есть елико.

Digitized by Google

Allenthalben, ubivis terrarum вездѣ повсюду. allenthalbenhin, quoquoversus, на всѣ стороны.

Allenthalbenher, undique, отъ всюду, отъ туду и отъ сюду.

Allerley, allerhand, varius, различный, разныи. auf allerhand Weiſe, quovis modo, всѣми образы, всякимъ образомъ. allerley Leute, omnium ordinum homines, разныхъ чиновъ люди.

Alle Tage, quotidie, повсядни, повседневно, по всякъ день, ежедневно.

Allein, ſolus, самъ, единъ.

gerne allein ſeyn, gaudere ſolitudine, любити уединенїе.

allein bey einem ſeyn, ſine arbitris cum aliquo eſſe, одному безъ другихъ быти у кого, единому съкѣмъ быти.

er iſt gantz alleine, ne muſca quidem cum eo eſt, единъ, ни мухи сънимъ нѣтъ.

Allein, ſolum, токмо, точїю.

nicht allein, ſondern auch, non ſolum, ſed etiam, не токмо но и.

Allemahl, ſemper, всегда, выну.

Allemahl des dritten Tages, tertio quoque die, черезъ день.

Allerdings, omnino, весма, всячески, всемѣрно.

Allererſt, iam primum, теперь что, лише только, только лише.

Allermanns Harniſch, herba victorialis, косатикъ трава.

Allernächſt, proxime, всѣхъ ближе, подлѣ, возлѣ.

Allerſeits, utrobique, отвсюду, совсѣхъ сторонъ.

Allezeit, ſemper, всегда, непрестанно.

Allgegenwärtig, omnipraeſens, вездѣсущїи, вездѣсыи.

Allgegenwart, omnipraeſentia, вездѣ, на всякомъ мѣстѣ присудствїе.

Allgemach, paullatim, ſenſim, помалу, стуиїю, потиху, исподоволь.

einem etwas allgemach abgewöhnen, minutatim deſuefacere, помалу, понемногу, исподоволь отучати.

Allgemein, univerſus, повсемстивенныи, общїи, вселенскїи, всеобщїи, соборныи.

Allhier, hieрѣдѣ, здѣсь.

Allianꝛ, ſ. Bündniß,

Alliirte, ſocii, союзники, содруги.

Allmacht, omnipotentia, всемогущество.

Allmächtig, omnipotens, всемогущїи, всесилныи, все моцныи.

Allmoſen, eleemoſyna, милостыня, подаянїе.

Allmoſen geben, praebere eleemoſynam, милостыню давати, подати.

Allmoſen ſammlen, colligere eleemoſynam, милостыню собирати.

Allmoſen-Brod, panis gratuitus, милостынка, милостыня хлѣбъ.

Allmoſen-Büchſe, cippi eleemoſynarii, кошель, нищетскаꙗ сума.

Allmoſenpfleger, Eleemoſynarius, нищихъ питатель.

Allwiſſend, omniſcius, всевѣдыи, всевѣдущїи. heit, omniſcientia, всевѣденїе.

Allzubald, nimis cito, прежде времени, безъ временно.

Allzumächtig, nimium potens, пресилныи, премощныи.

Allzuſehr, nimium, зѣло, велми, весма, чрезъ мѣру.

Allzuwohl, perbene, преизрядно.

Aloe, Aloe, Сабуръ, Алои. Aloeholtz, Agallochum, древо Алоиное.

Alp, ſuppreſſio nocturna, недугъ воснѣ душащїи.

Alpen, Alpes, Алпїискїя горы.

Alphabeth, Alphabetum, азбука. alphabetiſch, alphabeticus, азбучныи.

Alraun, Mandragora, мандрагора, зелїе сонное.

Digitized by Google

Als, cum, егда, повнегда, какъ.
Alsbald, iam, illico, тотчасъ, абїе, скоро.
Alsdenn, tum, тогда. alsdenn erſt, tum demum, таже, тогда токмо.
Als nehmlich, utpote, якоже, напримѣръ.
Alſo, ita, ſic, сице, тако, равнымъ, подобнымъ образомъ, неинако. *amsi*
alſo warm, alſo kalt, ut eſt calidum, frigidum, сколко тепла, столко и холоду.
alſo nacket, ut fuit nudus, какъ былъ нагъ, голъ. alſo zu reden, ut ita dicam, да тако реку, какъ бы сказати, якоже рещи.
Alſobald, ſ. alsbald.
Als wenn, quaſi, яко бы, аки бы.
Als welcher, quippe qui, понеже онъ, яко тотъ которыи.
Alſter, Aglaſter, Hetze, pica, сорока.
Altane, ſolarium, чардакъ, холодникъ.
im Garten, horti penſiles, бесѣдка въ огородѣ.
Altar, ara, altare, олтарь, жертвенникъ.
aufrichten, condere, сооружити, поставити, олтарь сотворити.
Altar-Schmuck, ornamentum altaris, уборъ напрестолныи.
Alt an Jahren, annoſus, престарѣлыи, старыи.
alt ſeyn, aetate provectum eſſe, состарѣтися, стару быти.
wie die Alten ſungen, ſo zwitzern auch die Jungen, a bove maiori diſcit arare minor, молодые у старыхъ перенимаютъ, или, малые отъ старыхъ учатся.
älter ſeyn, praecedere annis, старѣе годами, лѣтами быти.
wie alt biſt du? quot annos habes, qua aetate es, сколко тебѣ лѣтъ отъ рожденїя.
ſo alt bin ich, tot annos habeo, мнѣ столко лѣтъ.
er iſt bey zehen Jahr alt, ad decimum annum proceſſit, ему около десяти лѣтъ, ему нынѣ десятыи годъ.
er iſt über fünff Jahr alt, quintum annum aetatis egreſſus eſt, ему больше пяти лѣтъ.
er iſt über ſechzig Jahr alt, maior annis ſexaginta natus eſt, ему уже за-шестьдесятъ лѣтъ.
er iſt noch nicht fünff und zwantzig Jahr alt, minor quinque & viginti annis natus eſt, еще ему нѣтъ 25 лѣтъ, ему еще неисполнилося 25 лѣтъ.
ich bin eben ſo alt, eiusdem aetatis ſum, я ровесникъ тебѣ.
wird man alt, ſo wird man unwehrt, contemnunt ſpinas, cum cecidere roſae, на молодаго смотрятъ, а на стараго и гледѣти нехотятъ.
je älter, je kärger, ſenecta ad rem eſt attenta nimium, что старѣе то скупѣе.
das älteſte unter den Kindern, maximus natu, старѣишїи сынъ.
du machſt mich alt, ſenem me facit tua aetas, смотря на тебя и я уже состарѣлся, состарѣлъ ты мене.
ein alter Mann, ſenex, престарѣлыи человѣкъ, старикъ.
ein altes Weib, mulier vetula, жена престарѣлая, старуха.
alte Leute, maiores natu, старшїи лѣтами.
alte Leute werden gern kindiſch, bis pueri ſenes, старики какъ малыя ребята, старыи какъ малыи, старики дважды ребята бываютъ.
Alt am Gebrauch, altfränckiſch, altväteriſch, antiquus, vetus, priſcus, древнїи, давнїи, устарѣлыи.

Digitized by Google

Alt und wunderlich, senex difficilis & moro us, старъ да глупъ.

Alt und Krafftloß, aevo confectus, престарѣлыи, изъ силы выжилъ.

Alter, aetas, возрастъ, старость, вѣкъ.

im blühenden Alter, in flore aetatis, въ юности, во младости.

die Alten, prisca gens mortalium, древнїе, старые люди.

er ist gestandenen Alters, in seinen besten Tagen, est aetate integra, въ своеи силѣ, крѣлости лѣтъ.

gleiches Alters seyn, aetate esse coaevum, равесникомъ, въ тѣжъ лѣта быти.

hohes Alter, senectus, глубокая старость.

hohen Alters seyn, fessa & praecipitata esse aetate, состарѣтися, въ глубокои старости быти, изъ лѣтъ выжити.

es ist ein beschwerlich Ding um das Alter, aetas mala merx est, старость трудная вещь есть, старость нерадость.

gesundes Alter, leonis senecta, здравая крѣпкая старость.

Alters halber, per aetatem, за старость, ради старости.

von Alters her, veteri more, по старинѣ, по древнему обычаю, по дѣдовски.

das Alterthum, antiquitas, vetustas, древность, старина.

Altvätterisch, anilis, стародавныи, старинныи. reden, cum Evandri matre loqui, по бабски, по старинѣ, по старинному говориши.

Alt, (die Stimme) vox contenta, алтъ голосъ, верхъ.

Altist, qui alta voce canit, алтистъ, высокопоющїи.

Amarellen, cerasa Armeniaca, бѣлые вишни, Амарелли, мерунки.

Ambassadeur, Legatus, посолъ.

Amboß, incus (udis) наковалня.

Amberg, Amberga, Амбергъ городъ.

Ambra, Ambra, Амбра.

Ameiß, formica, мравїи, муравеи.

Ameiß Hauffen, myrmeciae, муравїево гнѣздо, куча муравїевъ.

Amethyst, Amethystus, Аметустъ финиса.

Amiens, Ambyanum, (urbs) Амбванъ городъ.

Amme, nutrix, кормилица.

Ammelbeer, cerasa Hispanica, вишни Гишпанскїя.

Am meisten, plurimum, наипаче, повящшеи, поболшеи мѣрѣ.

Am nechsten, proxime, ближаише.

Ammei, Ammi, cuminum Aethiopicum, куминъ Еѳїопскїи.

Amnestie, priorum offensarum iniuriaeque oblivio, Amnestia, непамятозлобїе, забвенїе учиненныхъ досадъ.

Ampel, s. Lampe,

Ampffer, Lapathum, Щавель.

Amsterdam, Amstelodamum, Амстердамъ городъ.

Amt, officium, чинъ, служба, званїе, должность. office

einem ein Amt antragen, offerre officium, чинъ, службу предложити.

Amt anbefehlen, vertrauen, ins Amt setzen, tradere alicui provinciam, приказати дѣло кому, службу поручити.

es ist deines Amts, tui est officii, єѣ твое дѣло.

sich um ein Amt bewerben, ambire ho-

Digitized by Google

nores, искати чести, достоинства.

ein Amt bekommen, adipiſci officium, получити службу, приняти.

ein Ambt haben, ſuſtinere munus званіе получити, взятися, принятися за дѣло, быти при дѣлѣ, отправляти дѣло.

einen ſeines Amts entſetzen, amovere aliquem officio, отъ службы, отъ чина, отъ дѣла отставити.

ein Amt abſchlagen, recuſare munus, отрекатися отъ службы, отъ дѣла.

ſein Amt aufgeben, reſigniren, abtreten, deponere officium, отстати отъ службы, покинути службу.

ſeines Amts warten, colere officium, должность, службу исправно исполняти, отправляти.

ein Amt nicht fleißig verrichten, deeſſe officio, неисправну, неприлѣжну, нерадиву быти въ своемъ званіи.

in ein frembdes Amt greiffen, alienas partes & negotium invadere, въ чужее дѣло вступати, не за свое дѣло приниматися.

eines Amt verſehen, partes alicuius agere, управляти въ мѣсто кого, намѣстникомъ быти.

es iſt wider mein Amt, alienum eſt ab officio meo, не моя должность, не до мене надлежитъ, не мое дѣло.

ein Wechſel-Amt, dignitas ambulatoria, очередная, премѣнная, служба, достоинство.

Amtlich gebieten, edicere, указы выдавати.

Amthauß, praetorium, преторъ, судебная палата, приказъ.

Amtmann, praefectus, судія главный.

Amts-Genoß, collega, ſocius, членъ, товарищъ.

Amts-Geſchäffte, negotia publica, народная гражданская, судебная дѣла.

Amts-Knecht, lictor, приставъ.

Amts-Schreiber, ſcriba, старыи подьячій, дьякъ.

Amts-Verweſer, adminiſtrator, наказный судія, намѣстникъ судѣскій.

Amts-Verwaltung, adminiſtratio operae vicariae, намѣстничество судѣское.

Amts-Zeichen, mumeris & officii inſignia, знаки чести, достоинства.

Amſel, merula, дроздъ.

An, in, ad, an ſtatt, vice, вмѣсто. an dem Fluß, apud flumen, при рѣкѣ, на берегу.

Anatomie, Anatome, laceratio, анатомія, художественное тѣла сѣченіе. in die Anatomie gehen, ire ſpectatum anatomen mortui hominis, смотрѣти Анатоміи. bey der Anatomie ſeyn, intereſſe ſectioni anatomicae corporis humani, присудствовати Анатоміи, быти при Анатоміи.

Anatomiren, corpus mortui hominis incidere, Анатомію чинити.

Anbauen, addere aliquid aedificio, пристраевати хоромы. einen Acker anbauen, agrum colere, землю пахати, орати.

Anbefehlen, commendare, iniungere, приказати, повелѣти.

einem etwas anbefehlen, dare in mandatis, приказати нѣчто кому.

ſich in eines Gunſt anbefehlen, in fidem & clientelam alicuius ſe commendare, въ милость себе кому вручити.

Anbefohlner maſſen, vi mandati, по повелѣнію, по силѣ указа, по приказу.

Anbefehlung, commendatio, приказаніе, повелѣніе, порученіе.

Anbeginn, initium, начало, начатокъ, починъ, початокъ.

Anbeiſſen, adedere, надкусити, укусити, угрызти, надгрызти.

Digitized by Google

er hat angebiſſen, hamum voravit, надъ кусилъ.

Anbellen, allatrare, вылаяти, выбранити кого.

Anbeten, adorare, молитися, умоляти, проситн.

Anbieten, offerre, предлагати, представляти, обѣщати.

ſeine Dienſte anbieten, operam offerre, обѣщати помощь, услугу свою кому.

er iſt des Anerbietens, id offert, онъ обѣщается, охотенъ является.

Anbinden, alligare, привязати, обязати, убѣдити.

einen an ſeinem Nahmens- oder Geburts-Tage anbindē, munuſculo diem alicuius nominalem, vel natalem celebrare, именинннику подаркомъ поздравствовати.

mit den Türcken anbinden, cum Turcis bellum ſuſcipere, съ турками воевати, битися.

Kurtz angebunden ſeyn, promtum eſſe ad iram, вспалчиву, сердиту быти.

Anblaſen, afflare, надымати, надувати.

einen anblaſen vom Thurn, tubae ſono aliquem ſalutare, поздравити кому трубнымъ гласомъ, вострубити въчесть кому.

das Anblaſen, afflatus, надменіе, надутіе.

Anblecken, ſubſannare, подсмѣвашися, подсмѣятися.

Anblick, adſpectus, взоръ, взглядъ.

im erſten Anblick, primo adſpectu, первымъ взоромъ, взглядомъ, видомъ.

ſie iſt mit einem frölichen Anblick erfreuet worden, formoſae prolis adſpectu beata eſt, обрадована порожденнымъ плодомъ, чадородіемъ.

elender trauriger Anblick, ſpectaculum miſerum atque acerbum, скорбное зрѣлище печалныи поворъ.

Anblicken, adſpicere oculis, contueri, взирати, взглядывати.

Anbrechen, frangere, надломити.

der Tag bricht an, dies illuceſcit, день начинается, свѣтаетъ.

bey anbrechenden Tag, ſub lucis ortum, на розсвѣтѣ.

die Ader iſt mir angebrochen, vena reſoluta eſt, кровь пустилася.

Anbrennen, adurere, жещи, прижигати, ожигати, нажигати.

Anbringen, proponere, предлагати, припоминати очемъ.

ein Anbringer, delator, доноситель, доносчикъ.

Anbruchig, rancidus, прокислыи, протухлыи, промягльи. werden, putreſcere, прокиснути, протухнути.

Ancker, ancora, котва, якорь. *ancre.*

was darzu gehöret, ancorarius, якорныи.

den Ancker werffen, figere ancoram, якорь закинути, бросати.

der Ancker hat eingeſchlagen, ancorae ſidunt, судно на якорѣ стоитъ.

am Ancker liegen, in ancoris conſiſtere, стояти, лежати на якорѣ.

die Ancker lichten, auffheben, ancoras tollere, подняти якорь.

Anckerſtrick, ancorale, якорныи канатъ.

Andacht, devotio, благо говѣніе, благочестіе.

andächtig, devotus, благоговѣиныи, благочестныи, благовѣино, благочестно.

Andaluſien, Andaluſia, Андалузія страна Іспанская.

Anden, caſtigare, divinare, наказати, обличити, пророкати, провѣщати.

Digitized by Google

Andung, caſtigatio, казнь, обличенїе, наказанїе.

Andencken, ſ. Angedencken.

Andere, ſecundus, вторыи, другїи. ein anderer, alius, иныи. der andere unter zweyen, alter, другїи. die andern, ceteri, прочїи.

es iſt jetzo ein anders, mutatio iam facta eſt in contrarium, все перемѣнилося, уже все не по старому.

es iſt mit mir ein anders, aliter ſe res meae habent, въ иномъ обрѣтаюся состоянїи, инаковъ теперь нахожуся.

anders Sinnes werden, mutare mentem, передумати, перемѣнити мысль, отмѣнити намѣренїе.

andern theils, ex altera parte, отъ, съ другїя стороны.

einen Monath wie den andern, peraeque in ſingulos menſes, какъ втотъ мѣсяцъ такъ и вдругой.

Andermahl, alia vice, инымъ временемъ, въ другое время, въ иную пору. zum andernmahl, iterum, паки, второе, вдругїи разъ, опять.

Anderſt, aliter, инако, иначе, нетако.

anderſt nicht, als, haud ſecus, ac, неинако какъ.

nicht anderſt, als ob, perinde tanquam, подобно якобы, неинако якобы.

anderſt lauten, diſcrepare, разнствовати, несогласовати.

anderſt machen laſſen, aliquid commutandum curare, инако, иначе здѣлати, передѣлати, отмѣнити.

anderſt nennen, nomine variare, имя перемѣнити, инако называтися.

es lautet weit anderſt, longe aliter ſe res habet, весма инако дѣло имѣется, нетакъ какъ думалося.

Anderſtwo, alibi, гдѣ, нѣгдѣ.

Anderſtwohin, aliorſum, инуды. gehen, ſe conferre alio, инуды отити.

Anderſtwoher, aliunde, отъ инуды.

Anderthalb, ſesqui, полтара. anderthalb Stund, ſesquihora, полтара часа.

Aendern, mutare, перемѣнити, отмѣнити, измѣнити.

Aenderung, commutatio, премѣна, измѣненїе, очередь. Aenderung anrichten, facere mutationem, перемѣну здѣлати, учинити.

Andeuten, ſignificare, объявити, возвѣстити, увѣдомити, сказати.

Andeutung, ſignificatio, объявленїе, извѣстїе.

Andichten, affingere, вымышляти, примышляти, притворяти.

Andingen, depaciſci, договоритися, договоръ учинити.

Andringen auf einen, imminere alicui, наступати, нападати на кого, утѣсняти кого.

Andorn, Marrubium, маррубїумъ трава.

Aneinander, jugiter, совокупно, сплошъ.

Aneinander bauen, aedes contiguas facere, дворъ подлѣ двора строити.

Aneinander binden, colligare, связывати, смыкати, сплетати.

Aneinander hangen, cohaerere, прицѣпляется, сплетается связываясь цѣпляется.

die Rede hängt nicht aneinander, non cohaeret oratio, рѣчь нескладная.

Aneinander hetzen, ad pugnam & diſſidium accendere, взадоръ, въ сердце приводити, раззадоривати, съ сорити, смущати.

Digitized by Google

Aneinander liegen, contiguum esse, сближатися, смѣжатися.

Aneinander stossen, collidere, столкиватися, сшибатися, сражатися, слѣпляются.

Aneinander stossend, contiguus, смѣжныи, совокупныи.

Anemonirößlein, Anemone, трава Анемоне.

Anerbende Kranckheit, morbus haereditarius, прилипчивая болѣзнь, природная, отъ родителеи болѣзнь.

Anerbieten, offerre, представляти, обѣщати, приносити.

Anerbietung, oblatio, обѣщаніе, представленіе, приношеніе.

Anerbietig, promtus, готовыи, способныи, удобныи, поспѣшныи.

Anfahen, auspicari, провѣщати.

Anfahren, appellere, пристати, привалити.

einen mit Worten anfahren, increpitare aliquem vocibus, досаждати словами, бранити, кричати на кого.

Anfallen, invadere, нападати, находити, насѣдати. von einer Kranckheit angefallen werden, a morbo opprimi, болѣзнію, немощію одержиму быти.

Anfall, aggressio, нападеніе, приступъ, удареніе.

Anfang, principium, начало, начатокъ.

Anfang an etwas machen, initium facere alicuius rei, начати, зачати.

gleich im Anfang sich anstossen, in limine deficere, всамомъ началѣ имѣти помѣшку.

von Anfang bis zu Ende, ab initio ad finem usque, отъ начала до конца.

zu Anfang des Jahrs, anno ineunte, вначалѣ года, при начатіи года. des Frühlings, ineunte vere, вначалѣ Весны, съ весны.

Anfänger, autor, творецъ, изобрѣтатель начинатель, составщикъ.

Anfänger einer Unruhe, tuba concionalis, бунтовщикъ, смутникъ, возмутитель.

Anfangen, incipere, сызнова, aufs neu anfangen, de integro resumere, начати, вновь.

Anfänglich, anfangs, principio, вначалѣ, изкони, изъ начала, изъ древле.

Anfassen, apprehendere, ухватити, поимати. Perlen anfassen, uniones colligere in lineas, перлы жемчугъ низати.

Anfechten, impugnare, нападати, наступати, раздражати. laß dich das nicht anfechten, neid cures, непекися о томъ.

sich nichts anfechten lassen, nihil de re aliqua laborare, я немышлю о томъ, непечалюся.

sich etwas sehr anfechten lassen, alicuius rei cura frangi, великое о чемъ имѣти попеченіе.

Anfechtung, tentatio, искушеніе, скорбь, печаль, озлобленіе, крушеніе.

Anfeinden, gerere inimicitas cum aliquo, s. Feind, ненавидѣти кого, враждовати на кого.

Anfesseln s. fesseln,

Anflehen, implorare, просити, молити.

Anflicken, assuere, пришивати заплату.

Anfliessen, alluere, протекати.

Anfluchen, imprecari, проклинати, клясти.

Anfordern, s. fordern,

Anfragen, rogare, спрашивати, провѣдывати.

Anfressen, arrodere, надкусити, надгрызати.

Anfrieren, congelare, примерзати. angefroren, congelatus, примерзъ, замерзъ.

Anfrie-

Digitized by Google

Anfrischen, excitare, ободрити, возбуждати, додавати сердца, придати смѣлости.

Anfügen, adiungere, присовокупляти, придавати.

Anführen, ſ. unterweiſen. ans Land anführen, appellere ad littus, приставати къ берегу. ein Zeugniß anführen, allegare teſtimonii loco, во свидѣтелство приводити. Beweiß anführen, rationes afferre, доказывати, доказателства представляти.

Anführen, betrügen, in fraudem aliquem deducere, обманути, провести, уловити лестію. Wer einmahl angeführet iſt, der trauet nimmer, qui ſemel eſt laeſus fallaci piſcis ab hamo, omnibus unca cibis aera ſubeſſe putat, кто единожды въ чемъ обманулся, тотъ нивчемъ невѣритъ, или, кто на молокѣ ожегся, тотъ и на воду дуетъ, или, пуженая Ворона и чучелы боится.

Anführung, ductus, веденіе, руководство, предводителство. Betrug, fraus, лесть, обманъ.

Anführer, dux, вождь, предводитель, наставникъ.

Anfüllen, implere, исполняти, наполняти, переполняти.

Anfurth. ſ. Port.

Angeben, (erfinden) auctorem eſſe, изобрѣсти, выдумати. (anzeigen) deferre, донести, объявити.

auf ſein Angeben, illo autore, delatore, его предводителствомъ, его начинаніемъ, его совѣтомъ.

Angabe, arrha, задатокъ.

Angeber, delator, доноситель, доносчикъ.

Angebohren, congenitus, природныи, отъ природы, по природѣ, съприроды.

Angeboten, oblatus, поднесенныи, принесенныи. angebotene Waare, merx ultronea, дешевыи, поволныи товаръ.

Angedencken, memoria, память, вещь достопамятная. ſeeligen Angedenckens, beatae memoriae, блаженныя памяти.

im ſteten Angedencken ſeyn, in omnium ſermonibus ac animis haerere, въ вѣчнои памяти быти.

zum immerwährenden Angedencken, in perpetuam rei memoriam, въ вѣчную память.

Angedichtet, affictitius, притворныи, ложныи, вымышленныи.

Angeerbet, hereditarius, наслѣдственныи природныи.

Angefochten ſeyn, eſſe animo ſolicito, печалитися, печалну быти.

Angefüllt. ſ. voll.

Angehen, attinere, надлежати, касатися, принадлежати.

der Poß geht an, arundo alas verberat, попался въ просакъ, въ вершу.

was geht es mich an, hac cum re quid mihi negotii eſt, сїе не до мене надлежитъ, не мое дѣло.

das Spiel wird erſt recht angehen, vigebit malum, придетъ до прямаго дѣла.

der Sommer gehet an, aeſtas incipit, лѣто начинается.

das angehende Alter, anni in ſenium vergentes, годы, лѣта къ старости склоняющїяся, приходящїя.

ein Angehender, tyro, новикъ.

Angehören, pertinere, принадлежати, касатися. die Angehörige, propinqui, сродники, своисвенники.

Angel, hamus, крюкъ, удица.

Angelruthe, arundo piſcatoria, удило.

Angelfiſcher, hamiota, удичникъ, рыболовъ

рыболовъ, лѣса, снурокъ волосяный на удѣ.

Angeln, hamo pisces capʒare, удити рыбу.

Angelick, Angelica, Ангеликъ, Коровошникъ трава.

Angelegen seyn lassen, toto animo cogitare, тщатися, пещися, старатися о чемъ.

Angelegenheit, cura, тщаніе, попеченіе. Sachen, von großer Angelegenheit, res magni momenti, великое, важное, знатное дѣло.

Angeloben, promittere, обѣщатися въ залогомъ, angeloben lassen, obstringere aliquem religione, клятвою, присягою кого обязати.

Angeloffen werden, omnium concursum & imploratione sustinere, всѣхъ прозбы и докуки слушати.

Angelweit, aperto ostio, отверстымъ, отвореннымъ дверемъ.

das Maul angelweit aufsperren, aperto rictu osdiducere, ротъ растаращити, драти ротъ до ушеи.

Angemaßt, affectatus, употребленны, принятыи, обычныи. angemaßte Freyheit, licentia sponte sumta, своеволство, самоволство.

Angenehm, acceptus, пріятныи, любезныи. er ist bey jederman angenehm, est delicium omnibus, у всѣхъ въ любви, всѣмъ пріятенъ.

Angenehm machen, gratiam alicui conciliare, восхвалити, выхвалити кого кому, въ милость кого кому привести.

Angenommene Weise, affectati mores, введенные, принятые обычаи. eine Weise an sich nehmen, assumere modum agendi insuetum, необычнымъ, страннымъ порядкомъ дѣлати.

Anger, pratum, лугъ.

Angesehen, conspicuus, знаменитыи, знатныи, славныи.

Angesehen seyn, eminere honoribus въ славѣ, въ чести быти, преимуществовати. s. ansehen,

es ist darauf angesehen, res eo spectat, туда, къ тому клонится дѣло.

es ist auf Teutschland angesehen, Germani petuntur, противъ Иноземповъ воюютъ.

Angesetzt, definitus, учрежденъ, опредѣленъ, уставленъ, уреченъ.

Angesicht, facies, лице, зракъ, von Angesicht kennen, de facie nosse, съ лица познавати. s. Gesicht.

Angestrichen, picturatus, притворныи, нарумяненыи, набѣленыи, намазаныи, прикрашеныи.

Angethan, amictus, одѣянъ, облеченъ.

Angewehnen, adsuescere, къ своему нраву привести, съ клонити, пріобычити. angewehnt seyn, adsuetum esse, привадитися, привыкнути, обыкнути.

Angiessen, affundere, поливати.

Anglimmen, ignem concipere, возгаратися, загаратися.

Angreiffen, aggredi, начинати, приступати къ дѣлу, за дѣло принимашися.

Angreiffen, (anführen) manu attrectare, касатися, принимашися.

hinterwerts angreiffen, adoriri a tergo, напасти со зади, невзначаи, нечаянно: коварно.

von vornen und hinten angegriffen werden, ancipiti periculo premi, отъ всюду утѣсненіе имѣти.

er hat die Sache klug angegriffen, sapienter rem conatus est, съ разумомъ, съ умомъ началь, умно вступилъ.

Digitized by Google

wie wiltu es angreiffen, quale capies consilium, какъ зато примешся, какъ твое мнѣніе отомъ будетъ.

mit Worten angreiffen, conviciis incessere, ругати, бранити, поносити кого.

sich trefflich angreiffen, largissimos sumtus impendere, не посвоеи мѣрѣ поступати, черезъ мѣру убытчитися.

Angrentzen, conterminum esse, смѣжну пограничу быти. angrentzend, finitimus, сосѣдъ, смѣжныи, ближніи.

Angriff, aggressio, наступленіе, нападеніе, сраженіе, приступъ. im ersten Angriff, prima aggressione, въ первомъ сраженіи. den ersten Angriff thun, primo impetu hostem adoriri, первымъ сраженіемъ наступати на непріятеля. wagen, discrimen subire, отвѣдати, испытати, отважитися.

Angst, anxietas, скорбь, сѣтованіе, страхъ, тоска, печаль, туга, тѣснота, томленіе.

in Aengsten seyn, premi anxietate, тужити, печалитися, скорбѣти.

es ist mir noch nie so angst gewesen, nunquam pari periculo fui, небывало на мене такого страху, я еще въ такои бѣдѣ, притчинѣ, небываль.

in tausend Aengsten seyn, stare inter sacrum & saxum, въ великомъ страхѣ быти.

ängsten, terrorem incutere, страхъ навесити на кого, въ страхъ кого привести.

sich fast zu tode ängsten, obtorpere metu, скорбѣти, тужити, печалитися, отъ страха изчезати.

Aengstig, anxius, печалныи, заботливыи, прискорбныи.

Angstgeschrey, clamor lugubris, плачь, рыданіе, вопль. der Angstschweiß bricht ihm aus, gelidus ipsi sudor currit per membra, отъ страха волосы дыбомъ стали.

Angürten, accingere, опоясати, препоясати.

Anhaben, ein Kleid, amiculo circumdatum esse, облеченну, одѣянну быти. die Feinde können ihm nichts anhaben, irrita adversus eum sunt hostium molimina, непобѣдимыи, непреодолимыи отъ непріятелеи.

Anhalten, sich, inniti re, держатися зачто, утверждатися начемъ.

zu etwas, adstringere ad aliquid, увѣщевати, убѣждати, склоняти начто.

lang anhalten, durare, продолжатися, пребывати.

um etwas anhalten, aliquid petere, просити, искати, желати.

Anhalten, (einen flüchtigen) detinere fugitivum, удержати, поимати, сохватити, бѣглаго.

Anhang, appendix, придатокъ, приполненіе. Anhang, Rotte, factio, совѣщаніе на зло, злое соборище. sich einen Anhang machen, factionem sibi comparare, зломысліе составляти.

Anhangen, adhaerere, приставати, прилѣплятися.

Anhänger, sectator, послѣдователь, подражатель, сообщникъ, единомысленникъ. Anhängerinn, sectatrix, единомысленница.

Anhängig machen, litem ad iudicem deferre, въ судъ поити, битичеломъ.

Anhauchen, adhalare, дышати, надыхати.

das Anhauchen, ad piratio, воджновеніе, духновеніе, дуновеніе.

Digitized by Google

Anhauen, incidere, надрубати, надсѣкати.

ich will anhauen, tentabo viam, попытаюся, отвѣдаю, покушуся.

Anheben, incipere, начинати, зачинати, починати.

Anhefften, affigere, пришити, прицѣпити, привязати.

Anheimſtellen, judicio & voluntati alicujus relinquere, оставити на чію волю, на чіе разсужденіе.

Anheilen, einen abgehauenen Finger, diſſectum digitum arte chirurgica ſuo reſtituere loco, уврачевати, улѣчити, вылѣчити, изцѣлити, залѣчити порѣзанный перстъ, палецъ.

Anheiſchig, ſich einem machen, obſtringere ſe alicui, обѣщатися вчемъ.

Anhelffen, exitare alicujus cupiditatem, возбудити кому охоту, по остріти.

damit iſt ihm erſt recht angeholffen, ita facem ejus cupiditati ſubjicimus, прямыи совѣтъ подати, напутъ наставити.

Anhencken, appendere, привѣсити, прицѣпити, подцѣпити.

etwas an den Hals anhencken, aliquid collo ſubnectere, повѣсити на выю, на шею.

einem ein Dienſtlein anhencken, demandare alicui provinciam, должность, управленіе дѣла кому поручити.

einem alles das Seinige anhencken, omnes ſuas opes in aliquem effundere, непожалѣти всѣхъ своихъ пожитковъ для кого, истратитися, истощитися для кого.

Anhenckiſch, hedera tenacior, привязчивыи.

Anhetzen, inſtigare, возбуждати, побуждати, поощрити. das Anhetzen, incitamentum, поощреніе, побужденіе, понужденіе, возбужденіе.

Anhetzer, concitator, возбудитель, возмущатель, возмутитель. ſ. Anſtiffter.

Anhören, audire, слушати, внимати.

obenhin anhören, audire perfunctorie, мимо ушеи пущати, всколь слушати.

Anhuſten, adtuſſire, нахаркати, наплевати на кого.

Anjochen, adjugare, обременити, отяготити кого, иго на кого наложити. ſ. anſpannen.

Aniß, Aniſum, Анисъ. *Anis*

Ankehren allen Fleiß, omnem diligentiam adhibere, всѣми мѣрами трудитися, старатися, всемѣрно тщатися, соусердіемъ трудитися, съприлѣжаніемъ дѣлати.

Anklagen, accuſare, доносити, бити челомъ.

vor Gericht anklagen, in judicium adducere, просити въ судѣ на кого.

auf Leib und Leben anklagen, accuſare aliquem capitis, доносити на кого въ розыскныхъ дѣлахъ.

Anklag, accuſatio, оговоръ, обвиненіе.

peinliche, criminalis, въ розыскномъ дѣлѣ.

Anklag führen, reum aliquem poſcere, винити, обвинити кого, доносити на кого.

die Anklag von ſich ablehnen, amoliri a ſe crimen, извинитися, оправдитися. ſ. entſchuldigen.

Anklager, accuſator, истецъ, доносчикъ, челобитчикъ. rin, accuſatrix, челобитчица.

Anklammern, fibulare, застегивати, закладывати.

Ankleben, adhaerere, прилѣплятися, прицѣпляться. mit Leim, affigulare, приклеити.

Digitized by Google

Ankleiden, induere veſtes, надѣвати, платїе, одежду.

Anklopffen, pulſare fores, толкати, стучати.

Anknüpffen, annectere, привязывати, завязывати.

Ankommen, (vom reiſen,) venire, appellere, пріѣжжати, приходити, прибыти.

Ankommen, inceſſere, находити, наступати, was kommet dich an? quid animum ſubit, что тебѣ здѣлалося.

hoch ankommen, in fortunam magnam adſcendere, доступити великаго щастїя.

ſie iſt wohl ankommen, in rem lautam eſt collocata, ей удалося, пощастилося, сыскала щастїе.

es kommt noch an mich, mihi adhuc committitur hoc negocii, еще до мене доидетъ.

es kommt viel auf ihn an, auctoritas ejus eſt magna, онъ въ семъ силенъ, онъ въ семъ великую силу имѣетъ.

du wirſt ſchön ankommen, venies, tanquam capra ad feſtum, попадешися какъ куръ во щи, какъ оселъ на сварбу.

es kommt mich ſchwer an, res multum difficultatis & laboris mihi affert, трудно мнѣ приходитъ.

Ankunfft, adventus, приходъ, прибытїе, пришествїе, пріѣздъ. Ankunfft oder Geſchlecht, genus, родъ, порода, поколѣнїе. von geringer Ankunfft, infimo loco natus, непородный, незнатный, не знатнаго поколѣнїя, простаго рода. ſ. Herkommen.

Ankündigen, annunciare, извѣстити, возвѣстити, благовѣстити, сказати, доносити.

Ankündigung, denunciatio, извѣстїе, благовѣствованїе, благовѣстїе.

Anlachen, arridere, улыбатися, усмѣхатися.

Anlag, ſumtus, иждивенїе, росходъ. ſ. Steuer.

Anlenden, appellere, пристати къ берегу. mit dem Schiff, navem appellere ad portum, привалити, пристати, къ пристанѣ, въ пристань воити кораблемъ.

Anlangen, ſ. ankommen, (betreffen) attinere, принадлежати. mich anlangend, quod attinet ad me, что до мене надлежитъ, касается.

Anlaſſen, (ſich) oſtendere ſe, показати себе, показатися. anlaſſen den Teig, fermentare maſſam, укваситі. einen zu etwas anlaſſen, inſtigare ad aliquid agendum, понуждати, побуждати, поощрятіи къ чему. ſ. anreitzen.

es läſt ſich fein an, bona ſunt rei initia, есть надежда.

es läßt ſich zum Krieg an, res ad arma ſpectat, на воину походитъ, къ воинѣ приближается.

Anlaß, anſa, поводъ, случаи, притчина. geben, praebere occaſionem, дати поводъ, подати притчину. nehmen, occaſionem arripere, случаи получати, воспрїимати, искати притчины, времени, поры часа.

Anlauffen, (an etwas) incurrere, набѣгати, устремляпися, нападати на что, впадати во что. ſ. fehlen.

anlauffen, roſtig werden, ſitu rubiginari, ржавѣти, плѣснивѣти. ſ. Roſt.

er iſt übel angeloffen, male rem geſſit, неудалося, непощастилося ему.

ich

Digitized by Google

ich werde von vielen angeloffen, multorum me preces fatigant, многіе мнѣ докучаютъ.

Anlauff, impetus, устремленіе, стремленіе, набѣгъ. des Meers, accessus marius приливъ, дханіе моря.

im ersten Anlauff, primo quoque impetu, въ первомъ стремленіи.

Anlauff zum springen nehmen, ex procursu salire, съ разбѣгу вскочити.

Anlegen, Holtz, ignem ligno fovere, дровъ подкладывати.

sein Geld anlegen, pecuniam impendere, in quaestu collocare, деньги употребити въ прибыль, въ ростъ.

übel anlegen, male collocare, деньги разточити, изнурити.

es miteinander anlegen, ex composito agere, со обща, со общаго совѣта, по совѣту дѣлати.

ein Kleid anlegen, induere se veste, платье насебе надѣвати.

anlegen an Ketten, constringere catenis, въ желѣзахъ, во узахъ, на цѣпи, держати, въ желѣза посадити, сковати. s. Ketten.

Anlehnen, recumbere, восклонятися, опиратися.

Anlehren, instruere, научити, поучити, подвести.

Anleimen, adglutinare, приклеити, склеити.

Anleiten, viam monstrare, подбити, подговорити, путь показати, привлекати, приманити.

Anleuchten, affulgere, просвѣщати, освѣщати.

Anligen, solicitudo, скорбь печаль, туга, тоска. ein heimliches, abstrusus animi dolor, глубокая печаль.

Anligen haben, discruciari animi, & animo, скорбѣти, печалитися, въ глубокой печали быти.

einem sein Anligen klagen, vulnus animi ostendere, печаль свою сообщати, извѣщати.

Anligen, (bitten) precibus aliquem fatigare, просити не отступно, прозбою кому докучати.

das Kleid ligt recht wohl an, optime sedet vestis, платіе велми пристало.

mit einem anligen wollen, partem sumtuum erogare, частію своего имѣнія пособствовати.

Anlöten, ferruminare, спаевати, сваривати.

Anlocken, s. locken, anreitzen.

Anmachen, parare, дѣлати, прилажевати, придѣлывати.

einem ein Kleid anmachen, accommodare corpori vestem, по стану платіе здѣлати.

Wein anmachen, vinum fucare, подкрашивати, поддѣлывати вино.

Sallat anmachen, lactucas condire, салату приправити.

einem eines anmachen, negotium alicui facessere, въ сплетки, въ хлопоты кого въ вести.

Feur anmachen, ignem accendere, огонь розкладывати, розводити.

Anmahlen, adpingere, приписывати, приукрашати, прикрасити.

Anmahnen, monere, увѣщевати, извѣщати.

Anmahnung, hortatio, увѣщаніе, побужденіе.

Anmarschiren, accedere, приходити, приступати, прѣбжжати.

Anmassen, sibi sumere, присвоити, причитати, себѣ.

Digitized by Google

ich maſſe mich deſſen nicht an, id mihi non vindico, я себѣ сего непричитаю, на себя сего непріемлю, неберу, несниmаю.

Anmelden, (ſich) ſignificare ſuam praeſentiam, докладываши, возвѣщати о'себѣ.

einen bey einem, aditum alicui parare apud aliquem, кому окомъ.

Anmercken, notare, примѣчати.

Anmerckung, annotatio, примѣчаніе. примѣта, наблюденіе, усмотрѣніе, усмотръ.

Anmeſſen ein Kleid, menſuram veſtimenti agere, примѣриваши платіе.

Anmuth, ſuavitas, увеселеніе, услажденіе, сладость.

bringen, afficere, увеселяти, услаждати.

Anmuthig, ſuavis, сладостный, пріятный.

es iſt anmuthig, afficit animos, сладостно пріятно.

Anmuthen, ſ. Begehren, Zumuhten.

Annageln, affigere, пригвоздити, гвоздми прибити.

Annahen, appropinquare, приближитися.

Annäherung, appropinquatio, приближеніе.

Annehen, aſſuere, пришити, нашити, подшити.

Annehmen, accipere, принимати, получати.

an Kindesſtatt, adoptare, усыновляти, принимати во усыновленіе.

nicht annehmen wollen, recuſare, отвергати, отметати, отказывати, отрицати.

man muß es annehmen, wie es kommt, quo nos fata trahunt retrahuntque, ſequamur, случаю послѣдывати, нетакъ жити какъ хочется, такъ жити какъ богъ велитъ.

ſich eines annehmen, agere patronum & defenſorem alicujus, вступитися за кого, защищати кого.

ſich eines Dings nicht groß annehmen, deviter aliquid ferre, незавелико ставити.

ſich frembder Händel annehmen, ire in opus alienum, въ чужое дѣло вступати, или незасвое дѣло принимашися.

Annehmlich, ſ. angenehm.

Annehmlichkeit, ſ. Anmuth.

Annehmung, receptio, пріятіе, пріемъ.

an Kindesſtatt, adoptio, усыновленіе.

Annoch, adhuc, еще.

Annulliren, abolere, уничтожати, отставляти.

Anordnen, diſponere, учредити, устaвити, опредѣлити, разположити.

Anordnung, ordinatio, учрежденіе, расположеніе.

Anpacken, apprehendere, напасти на кого, на что, ухватити что.

Anpappen, adglutinare, склеѣваши.

Anpfeiffen, exſibilare aliquem, подсвистывати надъ кѣмъ.

Anpochen, ſ. anklopffen.

Anreden, alloqui, собесѣдовати, говорити съ кѣмъ.

das Anreden, compellatio, бесѣда, разговоръ.

Anregen, ſ. anrühren.

Anregung, inſtinctus, поощреніе, побужденіе.

aus Anregung Gottes, inſtinctu Dei, мановеніемъ, волею божіею.

eines Dinges Anregung thun, mentionem injicere de re, припомнити, припамятоваши очемъ.

nur einige wenige Anregung thun, obiter monere, припомнити, припомянути, напомянуши.

Anreiben, affricare, нашираши.

Anreitzen,

Digitized by Google

Anreitzen, incitare, побуждати, поощрѧти.

Anreitzung, incitatio, поощренїе, побужденїе.

Anreitzer, extimulator, побудитель, поощрятель.

Anrennen, aggredi ſubito, наступати, набѣгати, нападати незапно на кого.

Anrichten, concire, приуготовляти, составляти. ſ. anſtifften.

Speiſen anrichten, fercula inſtruere, кушанїе разпоряжати.

Anruffen invocare, призвати въ помощь, молитися, проситι.

das Recht anruffen, appellare leges, на уставы, на законы съ сылатися.

Anruffung, imploratio, моленїе, призыванїе въ помощь.

Anrühren, tangere, касатися, прикасатися. mit Worten, breviter recitare, слехка выговаривати.

Anſagen, indicere, повѣстити, увѣдомити.

zur Leiche anſagen, funus indicere, звати, повѣстити напогребенїе.

Anſatz, initium, начало, начатокъ, зачинъ.

Anſatz, im Herbſt oder ſonſt, was man bezahlen ſoll, pecunia Magiſtratui dicto tempore ſolvenda, деньги, дань, подать платити на срокъ. einen Anſatz machen, conſtituere, quantum quisque pecuniae ſolvat, опредѣлити, кто что д лженъ заплатити, опридѣлити сколко кому заплатити надлежитъ.

Anſatz der Kranckheit, paroxyſmus morbi, приходъ, обратъ, обновленїе, возновленїе болѣзни.

Anſchaffen, parare, приготовити, промыслити, достати.

einem Kleider anſchaffen, de veſtibus alicui proſpicere, здѣлати, промыслити кому платїе.

Anſchauen, adſpicere, смотрѣти, взирати, глядѣти.

(das) Anſchauen, adſpectus, взираніе, взглядъ, взоръ.

Anſcheinen, affulgere, осїяватι, просвѣщати, освѣщати, облиставати.

anſcheinende Gefahr, cervicibus imminens periculum, необходимая, неминучая бѣда.

Anſchicken, ordinare, учредити, опредѣлити, установити.

Anſchielen, limis oculis adſpicere, изъподлобїя смотрѣти, косо глядѣти.

Anſchiffen, adnavigare, приплыти, пристати къ берегу.

Anſchlag, conſilium, намѣренїе, предложенїе. der Anſchlag im Kauff, pretium, оцѣнка.

Anſchläge machen, conſilia capere, намѣритися, возимѣти, положити намѣренїе.

heimliche Anſchläge machen, clandeſtinis conſiliis operam dare, таиная воспрїимати намѣренїя, таино удумывати, умышляти.

eines Anſchläge hintertreiben, infringere alicujus conatus, препону учинити намѣренїю.

Anſchlägig, conſilii plenus, разумный, благоразумный.

Anſchlagen, affigere, прибити, столкнутися, приражатися, ударятису.

die Flinte anſchlagen, bombardam ad explodendum praeparare, прицѣливатися, прикладыватися ружїемъ.

etwas anſchlagen, dem Preiß oder Werth nach, taxare pretium rei, уставити цѣну, положити цѣну, оцѣнити.

Anſchlieſ-

Anſchlieſſen, adjungere, сковати, прикова-ти, сопряти, припряти. an Ketten ſchlieſſen, catenas alicui injicere, на цѣпь посадити.

Anſchmieden, catenis conſtringere, въ желѣза, во оковы посадити, заковати залити въ кандалы, сковати.

Anſchmieren, allinere, намазати, примазати, подмазати.

Anſchmitzen einem eines, notam malae famae alicui inurere, заорлити, заклеимити пятномъ безчестїя, обезчестити, опозорити, обругати.

Anſchnarchen, invehi in aliquem durioribus verbis, кричати на кого, укоряти кого, жестоко выговаривати.

Anſchneiden, incidere, нарѣзывати, надсѣкати, надрѣзати.

Anſchreiben, inſcribere, подписати, вписывати, записати. ich bin übel bey ihm angeſchrieben, deme ab eo male exiſtimatur, худо онъ о мнѣ мнитъ, разумѣетъ, разсуждаетъ.

Anſchreyen, inclamare alicui & aliquem, воззвати кого, вскричати кому.

Anſchüren, das Feuer, ligna apponere igni fovendo. огонь непереводити, разводити, дрова подкладывати.

Anſchwärtzen, denigrare, calumniari, очернити, поносити, безчестити, ругати кого, клеветати на кого.

Anſehen, ſ. anſchauen.

ſcharff anſehen, fixo in aliquem ſpectare obtutu, быстро, пристално на кого смотрѣти.

etwas vor gut anſehen, aliquid utile arbitrari, за доброе признавати.

ſiehe dieſes nicht an, noli rationem hujus habere, несмотри на сїе, кинь, брось, уничтожь сїе.

ſich nicht gern anſehen laſſen, conjectum oculorum ferre non poſſe, несмѣрпѣти взору, взгляду, несмѣти смотрѣти, взирати.

einen nicht anſehen, ſ. verachten.

es läſt ſich anſehen, als ob; videtur iſta res ita ſe habere, такъ кажется, кажется что такъ.

Anſehnlich, honoratus, честный, знаменитый, знатный, славный.

Anſehnlich ſeyn, ſ. angeſehen ſeyn.

anſehnlich (von Perſon; Statur) auguſta forma, красивъ, красовитъ лицемъ, тѣломъ, станомъ. vom Amt, autoritate officii gravis, сановитъ.

das Anſehen, autoritas, gravitas, преимущество, достоинство, власть.

ihme ein Anſehen machen, conciliare ſibi autoritatem, величатися, высоко себе ставити.

im hohen Anſehen ſeyn, ſumma valere autoritate, въ великомъ почтенїи быти, силну быти, въ достоинствѣ, во власти.

von ſchlechtem Anſehen ſeyn, parum valere autoritate, низку быти, несилну, не славну.

einen um ſein Anſehen bringen, concidere alicujus autoritatem, повредити, ошняти, умалити честь чїю, лишити кого чести.

Anſehen bekommen, accipere exiſtimationem, честь получити, въ честь входити.

er hat ein Majeſtätiſches Anſehen, imperatoria forma eſt, въ лицѣ повелителя.

Anſehung, in Anſehung deſſen, hujus reſpectu, для того, на то смотря, взирая.

Anſehen der Perſon, reſpectus perſonae,

Digitized by Google

respectus personae, studia partium, лицеприятіе, человѣкоугодіе.

Ansetzen, den Becher, admovere ori poculum, стаканъ ко устамъ приносити. einen Tag, diem certam alicui praestituere, день назначити, постановити. auf den Feind, invehi in hostem, наступити на непріятеля. s. loß gehen.

Ansichtig werden, aliquid conspicari, увидѣти, усмотрѣти что.

Ansingen, accinere alicui, запѣваши.

Anspach, (Stadt) Onoldinum, Анспахъ городъ.

Ansinnen, postulare, просити, требоваши у кого что.

(das) Ansinnen, postulatum, прошеніе, требованіе.

Anspannen, equis rhedam jungere, закладоваши возниковъ, впрягаши лошадеи. für den Pflug spannen, jungere aratro, въ плугъ, въ соху запряци.

Anspeyen, despuere in aliquem, плеваши, плюнуши на кого, заплеваши, оплеваши кого, плюнуши въ лице, въ бороду. ich bin dem Ding so feind, ich möchts nur anspeyen, aversor toto pectore, гадится, непріятно, гнусно, противно, мнѣ.

Anspinnen, es spinnet sich ein Krieg an, bellum movetur, брань, воина начинается, подымается.

Anspornen, calcaribus concitare, шпорами, остроганы пріударити, подколоти.

Ansprechen, um etwas, de re aliquem adire, просити о чемъ.

Ansprach, (Bitte) rogatio, прошеніе, требованіе.

Ansprach zu etwas haben, jus rei usurpandae praetendere, стояти за свое добро.

Anspritzen, adspergere, кропити, покропляти, поливаши.

Anstalt, ordinatio, учрежденіе, расположеніе, распоряженіе, порядокъ. machen, apparare, учредити, въ порядокъ привести, устроити.

Anständig, decorus, honestus, пристоиный, благолѣпный.

Anstand, ingressus officii, вступленіе въ чинъ, въ службу. haben, officium capere, въ дѣло вступити. sie hat Anstand, habet procos, имѣетъ многихъ жениховъ. die Sach hat keinen Anstand, nihil impedimenti intercedit, въ семъ нѣтъ никакова препятія. ohne Anstand, sine dubio, mora, безъ остановки; безъ препятія, безъ замедлѣнія, безъ помѣшателства.

Anstechen, perforare, проверти. ein Pferd, concitare equum, подстрекнуши лошадь. ein Faß anstechen, aperire dolium, бочку начаши, почаши. einen mit Worten anstechen, aculeos emittere in aliquem, досаждаши кому словами, поносиши кого.

Anstecken, figere, притыкаши, прикалываши. anstecken, inficiren, affricare alicui scabiem, заразиши, завредиши. angesteckt werden, morbum ex contagio contrahere, заразишися болѣзнію. anstecken mit Feuer, incendere, зажещи.

Anstehen, wohl, decere, приличествоваши, красотою, украшеніемъ быши. übel anstehen, dedecere, неприличествоваши.

Anstehen lassen, differre, отложиши, оставиши. es stehet ihm alles wohl an, virtute formae id evenit, ut ipsum deceat, quicquid habet, все ему пристало.

Digitized by Google

Lügen stehet einem Christen übel an, indignum est Christianum mentiri, непристоино христіанину лгати.

anstehen (zweiffeln) dubitare, сумнѣватися, неизвѣстну быти.

es wird noch eine Weil anstehen, non parum morae intercedet, немаловремени пройдетъ, долго продолжится, протянется.

da stehe ich an, hic me scrupulus urget, сіе мене одерживаетъ, о семъ сумнѣваюся.

es stehet mir keine Gelegenheit an, nulla se mihi offert occasio, неприходитъ мнѣ никакія случаи, никакого неимѣю случая.

es ist mir ein Glück angestanden, auspicato mihi contigit, въ добрый часъ, благополучно, здѣлалося.

Anstellen, instituere, предпріимати, приготовляти, начинати, умышляти,

eine Reise, iter adornare, путь воспріимати, въ путь готовитися, выбиратися въ дорогу.

was hastu angestellt, quid designasti, что ты здѣлалъ, учинилъ, въчемъ простулился, что преступилъ.

es ist ein angestelltes Wesen, de comsito res geritur, съ умыслу, по совѣщанію, дѣлается.

wie soll ich meine Sachen anstellen, quid faciam de rebus meis, какъмнѣ быти съдѣлами моими.

sich zornig, verliebt, betrübt anstellen, simulare iram, amorem, tristitiam. притворяти гнѣвъ, любовь, ярость, печаль.

sich feindselig anstellen, animum ostendere hostilem, недругомъ себе оказати, враждовати на кого.

Anstifften, hortari, научити, поощряти, возбуждати.

das Anstifften, hortatus, наученіе, поощреніе, возбужденіе.

Anstiffter, concinnator, начинальщикъ, зачинщикъ, возбудитель, голова.

Anstimmen, praecinere, запѣвати, розадавати голосъ.

Anstoß, offendiculum, преткновеніе, претыканіе, соблазнъ.

Anstoß des Fiebers, accessio febris, приступъ, нападеніе лихорадки.

anstoßen, offendere, приразитися, столкнутися, съ пошкнутися.

mit der Zung, Red, anstoßen, haesitare lingua, labare sermone, заикатися, запинатися въ словахъ, косно глаголати, косноязычну быти.

anstoßen, nahe liegen, adiacere, propinquum esse, смѣжну, пограничну быти, сближатися.

Anstößig, scandalosus, блазненный.

Anstreichen sich, infucare, бѣлитися, румянитися, намазыватися, подкрашиватися, подцвѣчатся.

Es ist nichts so schlim gethan, man kan ihm ein Färblein anstreichen, nihil tam improbe factum, quin patrocinium inveniat, нѣтъ такого зла, или худаго дѣла, котораго неможнобы было прикрыти, укрыти.

eine Wand anstreichen, inducere colorem parieti, подмазати выбѣлити, раписати стѣну.

Anstrengen zur Arbeit, severiùs laborem alicui iniungere, съ жестокостію трудъ наложити, къ дѣлу присадити, принудити.

Anstrich, cerussa, вапъ, бѣлило.

Anstrich geben, refocillare, прохладити, упокоити.

Anta-

Digitized by Google

Antaſten, attrectare, manus iniicere, ухватити, руку наложити, коснутися, прикоснутися.

Antheil, portio, часть, доля.

Anthun einem Leyd, Schmach, afficere dolore aliquem, ignominia, оскорбити, опечалити, обезчестити кого.

Antlitz, vultus, лице, зракъ.

Antorff, Antverpia, Антверпїа, Антворфъ.

Antragen, offerre, принести, предавати. ein Kleid, gerere veſtem, носити одежду, платье.

Antreffen, offendere, улучити, найти, обрѣсти, наѣхати, набѣгати на кого, свидѣтися, застати. was mich antrifft, quod ad me attinet, что до мене касается, надлежитъ. es trifft Leib und Leben an, de vita dimicatur, уголовная бѣда, смертная бѣда. es trifft meine Ehre an, gloria mea agitur, о чести, о славѣ моей идетъ.

Antreiben, adigere, понуждати, принудити, поощряти, принуждати, заставляти.

Antreiber, impulſor, понудитель.

Antrieb, inſtinctus, побужденїе, поощренїе, увѣщанїе.

Antretten, inire negotium, вступити въ дѣло, службу, начати дѣло. die Beſitzung antretten, facere veſtigium in poſſeſſionem, вступити въ свое наслѣдство.

Antritt, auſpicium, initium, начало, починъ, начатокъ.

Antrich, Antvogel, mas anas, Селезень.

Antrohen, minari, грозити, угрожати, пригрозити.

Antrucken, apprimere, притиснути, придавити.

Antwort, reſponſum, отвѣтъ, отповѣдь, отвѣтствїе.

Antwort von jemand bekommen, ferre ab aliquo reſponſum, получити отъ кого отвѣтъ, отповѣдь.

Keine Antwort iſt auch eine Antwort, qui tacet conſentire videtur, кто молчитъ соизволяетъ, неспоритъ.

Antworten, reſpondere, отвѣтствовати, отповѣдь дати.

ungeſchickt antworten, aliud reſpondere ac rogatur, не по вопросу отвѣтъ.

recht antworten, commode reſpondere, умно, прямо отвѣщати.

zweiffelhafftig antworten, reſponſum dare anceps, сумнительны, неполинны отвѣтъ дати.

Anvertrauen, credere, ввѣрити, вручити. ſich einem, fidei alicuius ſe committere, полагатися на кого.

An unſerer ſtatt, noſtra vice, въ мѣсто нась, на наше мѣсто.

Anwachſen, accreſcere, прирастати, нарастати.

Anwald, Procurator, стряпчи, ходатаи, повѣренныи.

Anwartung, Anwartſchafft, ſpes, exſpectatio, надежда, упованїе, чаянїе.

Anweben, attexere, приплести, пришкати.

Anwehen, afflare, придути.

Anweiſen, inſtituere, наставити, научити. zur Bezahlung, de alio ſolvere, платежъ назначити. eine Anweiſung geben zur Bezahlung einer Schuld, per litteras

Digitized by Google

alicui solutionem praestare, чрезъ другаго въ платеже перевестися, чрезъ другаго заплатити.

Anwenden, adhibere, издержати.

Fleiß anwenden, diligentiam ad rem adhibere, тщаніе, трудъ, попеченіе приложити.

Kosten anwenden, impendere sumtus, истратитися.

Geld so man schon angewendet hat, pecunia adesa, истраченые денги.

Anwendung, applicatio, употребленіе, приставленіе.

Anwerffen, adiicere, придати, приложити. ein Kleid anwerffen, vestes circumdare, одѣтися, приодѣтися. an den Halß, iniicere collo, накинути на шею, навязати на шею.

Anwesend, praesens, присутствующій, присущій, настоящій. seyn, adesse, присутствовати, быти въ присутствіи.

Anwesenheit, praesentia, присутствіе.

Anwiehern, adhinnire, ржати, взаржати.

Anwünschen, precari, поздравляти, привѣтствовати. Böses anwünschen, imprecari diras, клясти, проклинати, зла желати кому.

Anwurff thun, mittere lineam, искушати, провѣдывати, отвѣдывати.

Anwurtzeln, coalescere, radicare, въ коренятися.

Anzahl s. Zahl.

Anzapfen ein Faß, relinere dolium, отмазати, почати бочку.

Anzeigen, indicare, объявити, извѣстити, донести.

Anzeiger, index, объявитель, вѣстникъ, возвѣститель.

Anzeigung, indicium, объявленіе, извѣщаніе, thun, indicium de fere, извѣщати.

Anzetteln einen Streitt, Krieg, serere lites, bella, ссоры, воину, дѣлати, причинати.

Anziehen, induere, облачити, одѣвати.

Kleider anziehen, induere se veste, надѣвати платіе, одѣватися. Schuh, inducere calceum pedi, обуватися, башмаки обувати.

sich anderst anziehen, mutare vestes, перемѣнити платіе,

anziehen, allegiren, citare, приводити во свидѣтство.

der Feind komt angezogen, imminent cervicibus nostris hostilia signa, непріятель въ глазахъ.

Anzug, accessus, expeditio, приготовленіе къ походу. der Feind ist im Anzug, hostis infesta signa in terram nostram infert, непріятель къ нам ъ вступаетъ. im Anzug seyn, adventare, въ готовности къ походу быти.

Anzügliche Worte, dicta criminosa, поносныя, ругательныя, образительныя рѣчи, слова.

Anzünden, accendere, зажигати, запаляти.

Apfel, pomum, Яблоко.

der Apffel fällt nicht weit vom Stam, mali corvi malum ovum, отъ худаго корене злый плодъ.

in einen sauren Apfel beißen, placere nobis debet coena, quae bilem movet надлежитъ нуждѣ повиноватися.

Apffelbaum, pomus, Яблонь.

Apffelgrau, scutulatus, разноцвѣтныи, пестрыи.

Apostel, Apostolus, Апостолъ. Apostolisch, Apostolicus, Апостолскіи. Apostel-Geschichte, Acta Apostolorum, дѣянія Апостолская.

Apostem, Abscessus, нарывъ, чиреи, нагноеніе, загноеніе.

Digitized by Google

Apostemkraut, scabiosa, трава отъ чесотцы, зелѣе отъ коросты.

Apotheck, pharmacopaeum, Аптека, лекарство подалище.

Apothecker, phormacopola, аптекарь, лекарства продавецъ.

Apothecker-Kunst, ars pharmaceutica, Аптекарское художество.

Apothecker-Kasten, myrothecium, Аптечка, сундучекъ аптекарскїи, походныи или домовыи, домашнїи.

Apothecker-Küchlein, pastillus, пилули, катышки лекарственные.

Appelliren, appellare, позывати, отзывати къ вышнему суду, дѣло переносити къ вышнему суду.

einem das Appelliren gestatten, admittere appellationem, соизволяти на разсужденїе, не отрицатися отъ разсуждѣнїя.

Appellirung, appellatio, отзываніе, позываніе къ суду.

Appenzell, Abbatiscella, Аппенцель, аббатисцелла городъ.

Appetit, Appetitus, охота, желанїе, хотѣнїе. habe ich nicht zum Essen, cibo non libenter utor, неимѣю охоты ѣсть, непозываетъ на ѣство. einen Appetit machen, avidiatem alicuius incitare, возбудити кому охоту къ яденїю. -vertreiben, inhibere aviditatem, отбити, застудити охоту кому отъ ѣды.

Aprill, Aprilis, Апрѣль.

Aprill-Wetter, dubia tempestas, непостоянная погода.

Aprill schicken, propinare ridendum, невымъ числомъ Апрѣля обманывати.

Apulien, Apulia, Апулїа.

Arabien, Arabia, Аравїа. das felsichte, petrea, каменистая. das wüste, deserta, пустая. das gute, felix, богатая.

Araber, Arabs, Аравъ.

Arabisch Gummi, Gummi Arabicum, камедь

Arbeit, labor, трудъ, дѣло.

schwere Arbeit, Herculeus labor, тяжкая работа.

stetige Arbeit, concatenati labores, непрестанная работа.

starck an der Arbeit seyn, urgere negotium, неусыпно работати.

zwo Arbeiten zumahl thun, una fidelia duos dealbare parietes, два дѣла въ другъ дѣлати.

Arbeit, unverdroßene zwingt alles, labor improbus omnia vincit, трудъ вся преодолѣваетъ.

einem eine Arbeit auflegen, laborem iniungere alicui, работу на кого наложити.

Arbeit anwenden, operam navare. трудитися въ чемъ, трудъ въ чемъ полагати.

an die Arbeit gehen, ad laborem procedere, вступити въ трудъ.

nach gethaner Arbeit ist gut seyren, grata quies post exhaustum solet esse laborem, послѣ трудовъ сладокъ покои.

eine Arbeit auf sich nehmen, operam suscipere, въ ступити въ дѣло, въ работу, трудъ на себе приняти.

die Arbeit vergössern, laborem intendere, усугубити трудъ, трудъ ко трудамъ прилагати.

unter der Arbeit erligen, succumbere laberi, неснести труда.

die Arbeit stehen lassen, relinquere opus, покинути работу, престати отъ трудовъ.

einem Arbeit machen, facessere alicui negotium, трудъ наложити на кого.

in der Arbeit seyn, in opere esse, въ трудѣ быти, трудитися, дѣлати.

Digitized by Google

mit der Arbeit sich gar zu sehr abmüden, frangere se laboribus, утомлятися работою.

die Arbeit verrichten, laborem exsequi, совершити, исполнити трудъ.

Arbeit fortsetzen, laborem continuare, трудъ продолжати, довершати.

sie seyn in voller Arbeit, fervet opus, всѣ прилѣжно трудятся.

Arbeitsam, laboriosus, прилѣжный, трудолюбивый.

Arbeiten, laborare, трудитися, работати, дѣлати.

stets arbeiten, perpetuis districtum esse laboribus, въ непрестанныхъ пребывати трудѣхъ.

Arbeiter, operarius, работникъ.

Archiv, s. Registratur.

Arcadien, Arcadia, Аркадїа.

Arest, custodia, стража, карауль.

in Arrest setzen lassen, in custodiam tradere, подъ карауль взяти, отдати.

Arrest auf etwas legen, manum injicere rei, запретити какое дѣло.

im Arrest sitzen, custodia teneri, быти подъ карауломъ.

des Arests entlassen, emittere custodia, свободити изъ подъ караула.

Arg, malus, злы. der ärgste, nequissimus, досадѣйшїй.

Aerger, peior, хуждшїй.

ärger machen, als es ist, rem verbis exaggerare, болше сказать о какои вещи, нежели самавъсебѣ есть.

ärger machen, deterius facere, испортити, повредити, въ хуждшее привести.

Aergerniß, scandalum, соблазнъ злыи образъ претыканїя.

Aergerniß geben, esse offendiculo, соблазномъ быти.

Aergern, pernicioſum exemplum prodere, злыи прикладъ подати.

sich an etwas ärgern, accipere offensam, соблазнитися.

Arglistig, vafer, житрыи, лукавыи, коварныи, пронырливыи.

Argwohn, suspicio, подозрѣнїе.

Argwohn auf einen haben, suspicari de aliquo, имѣти коговъ подозрѣнїи, имѣти на кого подозрѣнїе.

in Argwohn kommen, incurrere in suspicionem, въ подозрѣнїе впасти, прїити.

Argwohn ablehnen, suspicionem a se dimovere, избавитися, очиститися, выправитися, оправдитися отъ подозрѣнїя.

Argwohn erwecken, suspicionem injicere, возимѣти подозрѣнїе на кого.

den Argwohn benehmen, evellere alicui suspicionem, отвратити подозрѣнїе.

den Argwohn fallen lassen, deponere suspicionem, отлагати, оставляти подозренїе.

auf den bloßen Argwohn gehen, suspicionibus judicare, по подозренїю судити.

Argwöhnisch, suspicax, suspicioſus, подозрителныи, подзирающїи.

nicht argwöhnisch seyn, in neminem habere suspicionem, никакого неимѣти подозрѣнїя.

Argwohnen, suspicari, назирати, подзирати, имѣти подозрѣнїе.

Arles, Arelatum, Арлесъ, Аралатъ.

Arm, brachium, lacertus, плечо. eines Flusses, brachium, рукавъ. des Meers, aestuarium, заливъ морскои.

unter die Arme greiffen, opitulari, руку помощи давати, вспомоществовати.

Digitized by Google

in die Arme nehmen, amplexari, обнимати.
Gestanck unter den Armen haben, hircum olere, потомъ пахнути, воняти.
die Arm schlencken, brachia projectare ultro citroque in incessu, махати руками, розмахивати.
er stellt die Arm an die Seiten, ansatus incedit, подпершися, подбодрившися руками, фертикомъ ходитъ.
einem in die Arme fallen, manibus alicuius excipi, объяту быти, приняту быти на руки.
Aermlein, brachiolum, плечико.
Armband, brachiale, запястіе. der eines um hat, armillatus, запястіе, ожерелье насебѣ имѣющій, запястіемъ, ожерельемъ украшенный.
Armbrust, arcus, лукъ.
Armbrustschiesser, scorpionarius, стрелецъ.
Armkußlein, cubitale, подушка, возглавіе.
Armsdicke, brachialis crassitudo, въ руку толщины.
Armvoll, quantum brachia complecti possunt, охапка.
Arm, (adj.) pauper, egenus, inops, убогій, нищій, скудный, бѣдный.
arm seyn, esse afflictae fortunae, скудну быти.
sehr arm, bettelarm, pauperculus, крайнѣ нищій, преубогій.
arm werden, s. in Armuth gerathen.
der Arme ist überall verschmäht, pauper ubique jacet, убогому вездѣ мѣста нѣтъ, убогимъ всякъ гнушается.
du armer Schelm, ah miser o бѣднякъ.
armer Sünder, reus ultimi supplicii, на смерть осужденный, повинный смерти, приговоренъ къ сибрти.

Armut, paupertas, egestas, inopia, скудость, бѣдность, нищета.
Armuth leiden, egere acriter, нужду терпѣти, въ нищетѣ жити.
in Armuth bringen, adincitas redigere, въ нищету кого привести.
in Armuth gerathen, arm werden, adduci ad inopiam, обнищати, въ крайнѣе убожество придти.
aus der Armuth kommen, emergere e paupertate, выходити изъ убожества, заживатися.
Armuth kan einen schon lehren, Hominem experiri multa paupertas iubet, нужда всему учитъ.
Armuth weh thut, paupertas durum onus, тяжкая, скорбная вещь есть нищета.
Armee, excercitus, воиско, рать. führen, ducere agmen, воиско вести. sammlen, colligere exercitum, воиско набирати. s. werben. die Armee macht zehen tausend Mann aus, exercitus decem millia exple, воиско въ десяти тысящахъ состоящее. eine fliegende Armee, expedita manus, легкое воиско. eine Armee wol abrichten, exerciren, omni disciplina militari exercitum erudire, доволно обучити воиско.
Armenien, Armenia, Арменія.
Armselig, s. elend.
Arnheim, Arnheimia, Арнгеимъ городъ.
Arquebusiren, ictibus clopetorum, supplicii loco, aliquem necare, разстрелати.
Arragonien, Arragonia, Арагонія.
Arres, (Stadt) Atrebatum, Аррасъ, или Арребатъ городъ.
Arrest, s. arest.
Ars, nares, ноздри. s. Hinterbacken.
Arsenal, Zeughauß, Rüstkammer, Armamentarium, оружейный дворъ.

Art

Art, genus, ſpecies, родъ, видъ образъ,
angebohrne Art, indoles природа, врожденное, природное дарованїе.
von guter Art, indole bona praeditus, добрыя породы, добраго поколѣнїя, добронравныи.
Art läſt von Art nicht, ad mores natura recurrit, природа неотмѣняется, каковъ отецъ таковы и дѣти.
aus der Art ſchlagen, degenerare, неудатися во отца, выродкомъ быти.
Artig, artlich, ſcitus, venuſtus, изрядныи, хорошїи.
Artickel, articulus, членъ. Artickel des Glaubens, caput fidei, членъ вѣры.
Artillerie, inſtrumenta bellica, Артилерїя, орудїе, снарядъ воинскїи.
Artiſchocken, ſcolymus, артишокенъ.
Artois, Arteſia, графство Артоа.
Artzney, Artzney-Mittel, medicina, врачество, лекарство.
Artzney wider alle Kranckheiten, panacea, лекарство на всякую болѣзнь.
bewehrte Artzney, medicina praeſentiſſima, всенадежное, безцѣнное лекарство.
Artzney brauchen, eingeben, medicinam morbo facere, лекарство употребляти, давати лекарство, лечити кого.
Artzney geben für etwas, praebere potionem ad morbum, лекарства давати на какую болѣзнь.
Artzney einnehmen, accipere medicinam, приниматиι лекарство.
Artzney ſchlägt nicht an, will nichts helffen, morbus medicamento non cedit, неползуютъ никакїя лекарства, неврачимая болѣзнь.
Artzney greifft hart an, magna vis eſt medicaminis, силно дѣиствуетъ лекарство.
Artzney ſchlägt wohl an, bene reſpondent medicamenta, служатъ лекарства.
Artzney-Käſtlein, barthecium, аптекарскїя сосуды.
Artzney Kunſt, ars medica, художество, искуство врачебное.
Artzneyen, mederi morbo, врачевати, пользовати ь болѣзни.
Artz, medicus, врачь, докторъ.
ein trefflich-Hoch-Verſtändiger, qui inter medicos eſt artis eximinae, знатнѣишїи, первыи врачь, или докторъ.
ein Artzt ſeyn, medicinam exercere, быти врачемъ. den Artzt brauchen, medici uti conſilio, врача употреблятиι, призвати.
Artztlohn, ſoſtrum, платежъ, воздаянїе за трудъ лекарскїи.
Aſch, (Fiſch) thymallus, Ѳималъ рыба.
Aſche, cinis, пепелъ, зола.
zu Aſchen werden, in cinerem redigi, въ пепелъ обратитиſа.
zu Aſchen verbrennen, cineſacere, въ пепелъ обратити.
in die Aſche legen, incendio delere, выжещи, сожещи.
Aſchermitwoch, cineralia, день пепела, среда первыя недели великаго поста.
Aſchenfarb, cineraceus, пепеловидныи.
Aſchersleben, Aſcania, Ашерслебенъ, Асканїа городъ.
Aſien, Aſia, Азїа.
Aſpenbaum, populus nigra, Осина. wald, populetum, Осинникъ.
Laub, folia populnea, Осиновые листы.
Holtz, lignum populeum, Осинавые дрова, осиновое полѣно, плаха.

Aſſel,

Digitized by Google

Aſſel, ſcolopendra, сколопендра, Ассель, червякъ.
Aſſyrien, Aſſyria, Ассирія.
Aſt, ramus, вѣтвь. Aeſte im Holtz, oſſa ligni, вѣтви древесныя.
Aeſtlein, ramuſculus, вѣточка, вѣшка.
Aeſtig, ramoſus, вѣтвистыи.
Atheiſt, Atheus, безбожныи, безбожникъ, бога незнающїи, богоотступникъ.
Atheiſterey, Atheismus, безбожество, богоотступство.
Athen, Athenae, Аѳины.
Athenienſer, Athenienſis, Аѳинеискїи.
Athem, ſpiritus, interſpiratio, духъ, дыханїе. kurtzer ſchwerer Athem, dyſpnoea, difficultas ſpirandi, одышка. der einen kurtzen Athem hat, asthmaticus, которыи одышку имѣетъ. es iſt gut für den kurtzen Athem, tardum gravemque ſpiritum expedit, сїе хорошо отъ одышки. Athem geht leichter, ſpiritus liberius meat, отлягаетъ одышка, свободнѣе дышется. will ihm faſt ausbleiben, intercluſus ſpiritus arcte meat, тяжело дышется. ſtinckender Athem, anima tabida, смрадное или тяжелое дыханїе. es iſt gut für den ſtinckenden Athem, emendat animam tabidam, сїе хорошо отъ смраднаго дыханїя. den Athem zurückhalten, animam tenere, духъ задерживати. Athem holen, ſpiritum ducere, отдыхати, дыхати, дышати. wieder Athem ſchöpffen, recipere animam, духъ въ себе собрати. auf einem Athem, continenti ſpiritu, однимъ духомъ.
Atlaß, ſericum, Атласъ. (Land-Carten) Atlas, Атласъ.

Attent machen, attrigere oratione, привлещи къ слушанїю, внимателныхъ слушателеи учинити.
Attichſtauden, ebulus, хаменакъ зелїе.
Auch, etiam, такожде, же, и. iſt auch jemand? ecquis eſt? кто тамъ? auch nicht, nec, ни, ниже.
Audientz, audientia, слушанїе, Аудѣнцїя. begehren, petere aditum conveniendi, просити аудѣнцїи. geben, ad colloquium aliquem admittere, дати кому Аудѣнцїю, допустити кого на разговоръ.
Aue, viretum, зеленое поле, лугъ.
Auerhan, Urogallus, глухїи тетеревъ, глухарь. Henne, Meleagris, тетерка.
Auf, in, ad, ſuper, на, надъ. auf die Stund, ad iſtam horam, по сїи часъ, по сїе время. auf den heutigen Tag, in hodiernum diem, по сїи день, даже до сего дня. auf ein neues, denuo, паки, съновавновъ. auf und ab, ſurſum & deorſum, въверхъ и въниз, горѣ и долу. was hats auf ſich? quid intereſt? что пользуетъ? что прибыли? auf! auf! age, ну. auf einmahl, ſemel, единожды, однажды, разомъ, вдругъ. aufs wenigſte, ſaltem, поне, хотя.
Auf daß, ut, дабы.
Aufbauen, extruere, состроити, построити, созидати.
Aufbehalten, reponere, сохранити, соблюдати, прятати.
Aufbeiſſen, frangere dentibus, перегрызати, перекусити.
Aufberſten, dehiſcere, разсѣдатися.
Aufbicken, roſtro aperire, разклюти, разбити носомъ.

Digitized by Google

Aufbieten, vocare ad arma, возгласити, воззвати, кликнути къ ружью.

Aufbinden, ſolvere, развязати, разрѣшити,

eine Laſt aufbinden, onus imponere, бремя наложити, навязати.

Aufbott, evocatio, воззваніе, вызовъ.

Aufblaſen, ſufflare, выдувати, раздувати.

die Backen aufblaſen, ſufflare buccas, надувати щеки.

aufblaſen mit der Pfeiffen, inflare calamos, трубити, трубу надувати, дудити.

Aufblehen, inflare, надувати.

Aufbleiben, vigilare, бодрствовати. бдѣти.

Aufbrauchen, conſumere, истратити, издержати.

Aufbrechen, effringere, выламати, разламати. einen Brief, vincula epiſtolae laxare, письмо роспечатати. печать отворити, снять.

die Wunde bricht auf, vulnus recrudeſcit, рана растворяется. der Fuß iſt ihm aufgebrochen, fiſtula putris in pede ejus erupit, нога его увязвлена, или вся въ ранахъ.

eine Thür aufbrechen, clauſtra portae revellere, двери выломити, разбити.

aufbrechen, Aufbruch machen, diſcedere, въ путь готовитися. въ дорогу збиратися.

mit der Armee aufbrechen, copias movere, воиско выводити, съ воискомъ выступити.

Aufbringen, concire, сосывати.

einen Brauch aufbringen, conſuetudinem introducere, новыи обычаи ввести.

eine Arme aufbringen, exercitum comparare, збирати, воиско, полки набирати.

ſich durch etwas aufbringen laſſen, re aliqua commoveri, огорчитися чемъ.

Geld aufbringen, cogere pecuniam, денги збирати.

einen aufbringen, ſ. erzürnen.

Aufbürden, ſ. aufladen.

Aufbutzen, ſich, comere, украшатися, убиратися. ſ. ſchmincken.

Aufdeckung, apertio, revelatio, откровеніе открытіе, отверестіе.

Auf der Stelle, e veſtigio, тотъ часъ, смѣстанесходя.

Aufdrehen, diſtorquere, развити, развертѣти, раскрутити.

Aufdringen, obtrudere, насилно силою что кому наложити.

Aufdrucken das Pettſchafft, imprimere ſigillum, печать приложити, запечатати. die Thür, aperire fores nitendo, выломити, отбити двери. das Geſchwür, ulcus premendo aperire, выдавити чиреи.

Auf einander ſich ſchicken, aptiſſime inter ſe cohaerere, складну, строину быти.

Aufeinander häuffen, aggerere, въ кучу, въ громаду складывати.

Aufeinander legen, ſuperimponere, згромажати, сваливати въкучу.

Aufenthalt, conceptaculum, помощь, довольствованіе, прибѣжище, жилище, обиталище. geben, concedere habitaculum, прибѣжище кому учинити, принять кого къ себѣ.

Auferlegen, imperare, повелѣвати, приказывати. ernſtlich, iniungere, наряжати жестоко, съ грозою приказывати.

Auferſtehen, reſurgere, воскресати, возставати.

Digitized by Google

Auferwecken, ſuſcitare, воскресити, возставити.

Auferziehen, educare, воспитати, возкормляти.

Auferziehung, educatio, воспитаніе.

Aufeſſen, ab umere, снѣдати, поядати.

Auffahren, evehi, подвышатися, поднимати ся.

Blattern fahren auf, puſtulae oriuntur, прыщики выскакиваютъ.

auffahren vor Zorn, per indignationem inſultare, отъ ярости кого презирати.

im Schlaff, e lecto proſilire, съ постели вскочити.

Auffahrts-Tag, Dies Aſcenſionis Dominicae, день вознесенія Господня.

Auffangen, intercipere, перехватывати.

Briefe auffangen, litteras intercipere, писма перехватывати.

Geſchwätz auffangen, captare rumores, навѣдоватися новинъ.

mit einem Geſchirr auffangen, vaſculo excipere, почерпати судномъ.

Auffliegen, ſubvolare, возлѣтати.

Auffordern, eine Statt, urbem ad deditionem ſolicitare, понуждати городъ къ здаче.

Auffrieren, regerari, замерзати.

Auffreſſen, devorare, пожирати.

Auffführen, ſ. bauen, ſich beſcheidentlich auffführen, gerere ſe moderate, умѣренно поступати, себе вести. ſich klüglich auffführen, prudentia uti, разумно поступати. ſich wohl auffführen, vitam agere decenter, благочинно, надлежащимъ образомъ себе вести. Geſchütz auffführen, diſponere tormenta, пушки разставляти. Wachten auffführen, diſponere praeſidia, разставити карауль.

Aufgab', deditio, здача. Fragſtück, problema, вопросъ.

Aufgang, ortus, востокъ. der Sonnen, Solis ortus, востокъ солнца.

Aufgeben, proponere, предложити.

etwas zu lernen aufgeben, aliquid diſcendum proponere, предложити что ко ученію. eine Frag, quaeſtionem proponere, предложити вопросъ.

ſein Amt aufgeben, abdicare ſe officio, отказатися отъ дѣла.

Stadt, Veſtung aufgeben, facere urbis, munimenti deditionem, здати городъ. ſ. ergeben.

das Spiel aufgeben, cedere luſu, престати отъ играніа, престати, покинути, нехотѣти болше, играти.

den Geiſt aufgeben, ſ. ſterben.

Aufgeblaſen, ſtoltz, turgidus, гордый, спесивый. aufgeſchwollene Worte, ampullae & ſeſquipedalia verba, гордая слова.

Aufgehen, oriri, восходити.

der Teig gehet auf, maſſa aeſtuat fermento, кисне, подымается тѣсто.

es gehet täglich viel auf, quotidiani maximi fiunt ſumtus, много по вся дни разходится, повседневные разходы бываютъ велики.

die Sonne gehet auf, Sol oritur, солнце восходитъ.

die Sterne gehen auf, Stellae emergunt, звѣзды показываются, восходятъ.

Aufgeraumt iſt er, nihil eum perturbat, онъ безъ печаленъ, ему ничто немѣшаетъ. er iſt nicht aufgeraumt, animo eſt minus ſereno, небезпечали, прискорбенъ.

Digitized by Google

Aufgeschossen, hoch, procerus, высокій, взрослый. великъ, высокъ ростомъ. ſ. aufſchieſſen.

Aufgeschwollen, tumidus, надменный, распухлый.

Aufgesprungen, ruptus, розорванный.

Aufgraben, effodere, выкопати, вырыти, подкопати, подрыти.

Aufgieſſen, ſuperfundere, влити, наливати.

Aufgürten, diſcingere, разпоясывати.

Aufhaben den Hut, pileo tectum eſſe, покровенну главу имѣти, въшлапъ быти, шляпу на головѣ имѣти.

Aufhacken, ferro aperire, колоти, разколоти, разщепити. die Erde aufhacken, terram aperire ſarculo, заступомъ землю копати.

Aufhalten, detinere, удержати кого, задержати кого.

ſich wo aufhalten, commorari alicubi, жити, пребывати, обитати.

ſich bey einem aufhalten, apud aliquem latere, стояти, быти у кого, сожителствовати.

den Feind aufhalten, vim hoſtium ſuſtinere, противящися непрїятелю, отвратити непрїятеля, неподдатися непрїятелю.

ſich über etwas aufhalten, immorari alicui rei, медлѣти въ какомъ дѣле, за какимъ дѣломъ.

es läſt ſich nicht aufhalten, reponi non poteſt, неможно удержати, отложити.

Aufhaltung, Hinderung, retentio, помѣшка, медлѣнїе, остановка.

Aufhäuffen, in acervos congerere, свалити въ кучу, собрати во едино.

Aufhauen, ferro aperire, надрубити.

Aufheben, aſſervare, соблюсти, сохранити, спрятати.

vom Boden aufheben, tollere, подняти, подобрати.

was ſich aufheben läſt, conditaneus, вещь удобо хранимая.

den Tiſch aufheben, menſam auferre, со стола собрати.

aufheben, (in die Höhe,) attollere, возвышати, въ верхъ подымати.

ein Geſetz aufheben, legem abrogare, законъ, уставъ, упразнити, отставити.

aufheben eine Schmach, ignominiam expungere, вывести изъ безчестїя.

den Streit aufheben, componere lites, разрушити, разорвати, усмирити, ссору. etwas aufzuheben geben, aliquid deponere, ſervandum tradere, отдати въ сохраненїе на збереженїе, соблюденїе.

die Belägerung aufheben, tollere obſidionem, отступити отъ города.

Aufhefften, (auf etwas) affigere, прибити, приколотити, пригвоздити.

Aufhelffen, ſublevare, облегчити.

einem aufhelffen zu ſeinem Glück, facere aliquem florentem, обогатити, изобилна кого сотворити.

aufhelffen von ſeinem Unfall, afflictum & perditum erigere, руку, помощи подати уштѣшити въскорби во отчаянїи.

Aufhencken, appendere, повѣсити начемъ. ſ. hencken. einen aufhencken laſſen, patibulo aliquem adjudicare, повѣсити на висѣлицѣ.

Aufhören, ceſſare, престати.

aufhören von der Arbeit, quieſcere, престати, опочити отъ дѣла.

aufhören zu arbeiten, zu ſchmähen, finem imponere laboribus, conviciis, перестати трудитися, бранитися.

ohne

ohne aufhören, sine remissione, безпрестанно.

Aufhupffen, subsilire, вскакивати, подскакивати, подпрыгивати.

Aufjagen, feras cubilibus excutere, звѣреи изъ норъ, изъ язвинъ выгоняти.

Aufkauffen, coemere, скупати, закупати.

Aufklären, enubilare, яснѣтися, выяснѣвати. der Himmel kläret sich auf, aer clarescit, ведро настаетъ.

Aufknüpffen, enodare, suspendere,ростегнути.

Aufkochen, ebullire, вскипѣти, кипѣти.

Aufkommen, provenire, oriri, провсходити, исходити,

es kommt immer etwas neues auf, semper novae artes proveniunt: novus mos incedit, новыи обычаи настаетъ, все новое является.

ich laß ihn nicht auffkommen, eum quam infirmissimum esse volo, нехощу чтобы онъ разпространился, нерадуюся о его щастїи,

auffkommen, s. gesund werden.

Aufkratzen, refricare, розчесати.

Aufkündigen, renunciare, вѣдомость учинити, подати.

einem die Freundschafft aufkündigen, renunciare alicui amicitiam, отлучитися отъ кого, пресѣчь дружбу.

einer die Ehe aufkündigen, repudiare aliquam, розвестисясъ женою, жену покинути.

den Kauff aufkündigen, rescindere emtionem, неустояти въ покупкѣ.

Aufkunfft, es wird an seiner Aufkunfft gezweiffelt, sine spe graviter decumbit. тяжко лежитъ, нѣтъ надежды уздравленїя.

Aufladen einem etwas, onus alicui imponere, отяготити кого чемъ, бремя наложити.

einem eine Mühe aufladen, gravare aliquem negotio. отяготити кого, трудъ наложити.

Auflage, Anklage, incusatio, обвиненїе, жалоба.

das Volck mit Auflagen beschweren, onerare populum tributis, отягощати народъ податьми. великую дань, налагати.

dis ist eine unbillige auflage, frivola est haec incusatio, неправедное обвиненїе, неправедная жалоба.

Auflassen, sich gegen einem, insurgere contra aliquem, нападати возстати на кого.

Auflauff, tumultus, turbae, толпа, сшеченїе людеи.

Auflauff machen, turbas concitare, мятежъ, смятенїе чинити, дѣлати, творити.

stillen, comprimere motum, утолити, усмирити, унищити мятежъ.

Auflauffen, s. geschwellen.

Aufläuten, surgendi signum campana dare, колоколчикомъ кого возбудити.

Auflegen, imponere, наложити.

ein Buch auflegen, drucken, typis exprimendum curare, въ печать отдати.

Auflecken, lingere, лизати, облизывати.

Auflehnen, incumbere, облегати, опиратися на что. sich wider jemand auflehnen, obniti, противитися кому.

Auflesen, s. aufheben, lesen.

Auffliegen, subvolare, возлетати, подлетати.

Auflösen, dissolvere, разрѣшити, отрѣшити, развязати.

Auflösung, solutio, рѣшенїе, разрѣшенїе.

Aufmachen, aperire, отворити, отомкнути. sich aufmachen, dare se in viam, поднятися въ путь.

Digitized by Google

Aufmercken, animadvertere, внимати, разсуждати, слушати.

scharff aufmercken, acriter animum intendere, прилѣжно, съ прилѣжаніемъ внимати.

das Aufmercken, Aufmercksamkeit, auscultatio, attentio, вниманіе.

Aufmuntern, alacritatem alicui addere, возбуждати, побуждати, поощряти, охоты придавати.

Aufmunterung, excitatio, побужденіе, поощреніе.

Aufnageln, clavo affigere, пригвоздити, гвоздемъ прибити.

Aufnehen, insuere, нашити.

Aufnehmen, accipere, tollere, приняти, взяти.

anderst aufnehmen, als es gemeynt ist, sinistram in partem interpretari, въ прошивность поставити.

Geld aufnehmen, s. entlehnen.

wohl aufnehmen, accipere amice, за благо приняти.

übel aufnehmen, accipere in pejorem partem, за зло приняти, поставити, оскорбитися.

aufnehmen an Kindesstatt, adoptare, усыновляти за сына, во усыновленіе приняти.

im Ernst aufnehmen, was im Schertz gesagt ist, praevertere serio, quod dictum est joco, шутки въправду поставити.

Aufnahm, augmentum, приращеніе, прибавленіе, прибавка.

in Aufnahm bringen, afferre rei incrementum, въ пополненіе привести, приумножити вещь.

in Aufnahm kommen, capere incrementum, получити приращеніе, спяти прибытокъ.

Aufnöhtigen, obtrudere, убѣдити, принудити кого.

Aufopffern, consecrare, immolare, посвятити, въ жертву принести.

Aufpacken, sarcinas colligere, навьючити лошадь, вьюки на возъ покласти.

Aufpassen, insidiari, козни кому творити, навѣтовати.

Aufputzen, exornare, украсити. s. aufbutzen.

Aufquellen, scaturire, ключемъ бити.

Aufraumen, in ordimen redigere, въ порядокъ привести. er raumt gern auf, s. diebisch.

alles sauber aufraumen, omnia tollere cum pulvisculo, до порошка вычистити.

Aufrecht, erectus, прямы, прямостоящіи. er steht aufrecht, stat recto corpore, стоитъ прямо.

aufrecht und redlich, candide, просто-сердечно. прямо. безъ лукавства.

Aufrecken, erigere, поднимати, повышати.

Aufreiben, consumere, obterere, истребити, изнурити.

Aufreissen, die Thüre, fores effringere, двери выломити. das Maul, os diducere, изкривити ротъ. ротъ разпялити. der Boden reißt auf, terra finditur, пошолокъ разсѣлся, разщелился.

Aufrennen die Thür, fores cursu effringere, двери выломити.

Aufrichten, erigere, прямо поставити. einen betrübten aufrichten, excitare animum abjectum & jacentem, печалнаго утѣшити, безнадежному надежду подати. Freundschafft aufrichten, s. Freundschafft.

Aufrichtig, candidus, integer, чистый. добросердечный. непритворный.

ein aufrichtiger Mann, vir spectatae fidei & integritatis, чистосердечный,

про-

Digitized by Google

простосердечный, безковарный человѣкъ.

Aufrichtig, (adv.) sincere, простосердечно. чисто. безлукавно.

Aufrichtigkeit, candor, integritas, простосердечїе. простота. безхитрїе. ist gar rar, candor in hoc aevo res intermortua paene, въ нынѣшнемъ вѣкѣ малоправды, чистосердечїя.

Aufrichtung, erectio, consolatio, возставленїе, утѣшенїе. des Bundes, sanctio foederis, мирное заключенїе. мира постановленїе.

Aufriegeln, obicem tollere, отперши двери, отомкнути.

Aufrollen, convolvere, свити, свертѣти.

Aufrührer, molitor novarum rerum, начальникъ мятежа, бунта. возмутитель.

Aufruhr, seditio, мятежъ. бунтъ. измѣна.

Aufruhr machen, erwecken, seditionem conflare, бунтъ учинити. взбунтовати.

Aufruhr stillen, sedare tumultum, мятежъ утолити. бунтъ успокоити, усмирити.

Aufrührer, aufrührisch, seditiosus, turbulentus, мятежный. бунтовный. бунтовнически. измѣнически.

Aufrührisch werden, rebellare, измѣнити, взбунтоватися.

Aufrücken, objicere, поносити, укоряти досадительно выговаривати.

Aufsagen, recitare. читати, проговорити.

Aufsatz von Flor, rica, покрывало, фата.

Aufsatz, neuer Gebrauch, traditio, преданїе.

Aufsatz, Concept, einen machen, s. Aufsetzen.

Aufsätzig, infestus, враждебный. злобный. недружескїи. seyn, infense adversari, враждовати. непрїятелемъ быти.

Aufscharren, effodere, вырыти. выкопати.

Aufschieben, differre, отлагати, продолжати. immer wieder weiter aufschieben, ducere diem ex die, отлагати отъ дня до день, отъ времени довремени, волочити.

Aufschub, mora, медлѣнїе, отлагательство. продолжительство. проволочка. es leidet keinen Aufschub, est periculum in mora, нетерпитъ отлагательства. неможно отложити.

Aufschiessen, insemen erumpere, сѣмена производити, въ сѣмя прорастати.

Aufschlagen, perfringere, отомкнути, отворити, вломитися.

am Werth, annona crescit, цѣна возвышается, прибываетъ, растетъ.

ein Buch aufschlagen, evolvere librum, книгу проити, просмотрѣти.

den Stand aufschlagen, parare stationem in foro, изготовити становище, станъ.

Zelte aufschlagen, tentoria figere, палатки разставливати, шатры разставити. die Erde aufschlagen, terram aggerare, землю въ кучу сваливати.

Aufschlag-Tisch, abax, уборный столъ щетная доска.

Aufschliessen, recludere, отперти, отомкнути, отворити.

Aufschlitzen, findi, разщеплятися, раскалотися, колотися.

Aufschneiden. s. Großsprechen.

Aufschneider, s. Großsprecher.

Aufschneiderey, s. Prahlerey.

Aufschnüren, relaxare, ослабити. послабже отпустити, разпустити, разрѣшити, развязати.

Aufschrauben, cochleam retorquere, отвернути винтъ.

Aufschreiben, notare, записати, замѣтити, написати.

Aufschub, s. Aufschieben.

Digitized by Google

Aufſchürtzen, ſuccingere, препоясати, опоясати.

Aufſchütten, affundere, насыпати, посыпати.

Früchte aufſchütten, condere & reponere fructus in longius, класти хлѣбъ възапасъ, хлѣбъ запасати.

Aufſchwellen, intumeſcere, надыматися.

Aufſehen, ſpeculari, смотрѣти, зрителствовати. in die Höhe, ſuſpicere, очи возводити.

Aufſeher, inſpector, надзиратель, надсмотрщикъ.

Auf ſeyn, in procinctu eſſe, въ путь, въ отъѣздъ готовитися, при отъѣздѣ быти.

früh auf ſeyn, ſ. früh.

vom Bett auf ſeyn, cubitu ſurgere, встати, подыматися съ постели.

übel auf ſeyn, ſ. kranck.

wohl auf ſeyn, ſ. geſund.

Aufſetzen einen Brief, Concept, adornare epiſtolam, ſcriptum, написати, сочинити грамотку, писмо. den Hut aufſetzen, tegere caput pileo, шапку надѣти, накрытися. einen aufſetzen, acrioribus verbis aliquem ad iram concitare, разъярити кого, на гнѣвъ кого подвигнути. ſ. zornig machen.

aufſetzen auf den Kopff, imponere capiti, наложити на голову.

aufſetzen, ordnen, inſtituere, уставити, учредити, опредѣлити.

Kegel aufſetzen, conos dejectos reſtituere, кегли збитые поставити.

Aufſicht, inſpectio, назираніе усмотреніе бдѣніе.

Aufſicht, auf etwas haben, obſervare, имѣти кого въчести, почитати кого, учтиво кого принятии.

Aufſetzig, ſ. aufſätzig.

Aufſieden, ebullire, кипѣти, вскипѣти.

Aufſitzen, inſcendere in equum, сѣсти на лошадь.

Aufſpalten, diſſecare, hiare, расщепити, отворити.

Aufſpannen, extendere, разпростерти, разтлнути, натянути.

Aufſparren, pandere, простирати разтянути.

Aufſpringen, anetwas, aſſilire, вскочити, подскокнути.

das Aufſpringen, aſſultus, вскокъ.

Aufſpünden, relinere dolium, оттмазати, откупорити бочку.

Aufſtechen, verrathen, quadruplari, обносити, предавати, извѣщати, ушничати, оглаголствовати.

eine Blatter aufſtechen, puſtulam aperire ecu, рану отворити.

Aufſtecher, proditor, ſycophanta, оглаголникъ, ушникъ.

Aufſtecken, ſuffigere, втыкати водружати.

Aufſtehen, ſurgere, востати, встати.

aus dem Bett aufſtehen, ſurgere de lecto, вставати отъ одра, встати съ постели.

Aufſtand, ſeditio, мятежъ, смятеніе. бунтъ. ſ. Aufruhr.

Aufſteigen, adſcendere, восходити.

Aufſtellen, erigere, возставляти, ставити, поставити. Speiſen, inferre dapes, поставити кушаніе. Netze aufſtellen, tendere plagas, розставити сѣти.

Aufſtoſſen die Thür, cum impetu ianuam aperire, двери оттолкнути, силою отворити. ſich an etwas aufſtoſſen, vulnerare ſe ad aliquid, уязвитися онто, ушибтися. es ſtößt im Magen auf, cibus moves

Digitized by Google

movet ſingultum, отрыгати. einem aufſtoſſen. ſ. begegnen.
das Aufſtoſſen der Mutter, ſtrangulatio matricis, запоръ машицы.
Aufſuchen, evolvere, inveſtigare, изыскати, сыскати, изслѣдовати.
Aufthauen, regelare, растаяти, распустишися.
Aufthun, patefacere, relinere, отвориши, открыти, роскрыти.
Auftragen, Speiſe, dapes afferre, трапезу устроити, кушанїе на столъ становити. er läſt ſich koſtbar auftragen, ſplendidus eſt in victu, пространныи, богатыи столъ держитъ, имѣетъ. (anbefehlē,) demandare, приказати. поручити.
Auftragen ein Amt, deferre munus, вручити кому дѣло, званїе, достоинство.
Auftreiben, das Wild, excitare, вспужати звѣреи. Geld, cogere, збирати денги.
Auftrennen, diſſuere, пороти, распороти.
Auftreten, prodire in medium, явитися народу. die Thür auftreten, calcibus fores inſultare, двери отбивати, пинати въ двери.
Auftrucken, imprimere, вдавити, приписнути, напечатати.
Auf- und abgehen, obambulare, прохаживатися, прогуливатися.
Auf und nieder, ſurſum & deorſum, въ верхъ и въ низъ.
Aufwachen, evigilare, пробудитися, возбудитися.
Aufwachſen, accreſcere, подрастати, возрастати, расти.
Aufwallen, effervere, выкипати.
Aufwärmen, recoquere, перевáривати, подогрѣвати, разогрѣвати.
Aufwärts, ſurſum, горѣ, въверхъ.
Aufwarten, famulari, служити, услуговати, прислуживати.
Aufwärter, pediſſequus, служитель.
Aufwärterin, famula, служанка, рабыня.
Aufwartung, ſervitium, услуженїе, служба.
Aufwecken, ſuſcitare, возбудити отъ сна, подняти съ постели.
Aufwechſeln, permutare monetam, обмѣняти, розмѣняти монету, денги.
Aufweichen, liquefacere, разтопити, развести.
Aufweiſen, exhibere, объявити, показати, представити.
Aufwenden, ſ. anwenden.
Aufwerffen, ſuffodere, aggerere, подкопати, осыпати.
eine Schantz aufwerffen, aggeres ſtruere, валъ, осыпь, заплодъ дѣлати.
zum König, Obriſten aufwerffen, regem, ducem prodere, королемъ, начальникомъ кого объявити.
Aufwickeln, ſ. aufwinden.
Aufwinden, agglomerare, нитки въ клубокъ свивати, на клубокъ мотати.
Aufwiſchen, detergere, отирати.
einem aufwiſchen, omnibus in locis ad nutum alicujus praeſto eſſe, вездѣ готову быти комгновенїю.
Aufwühlen, ſuffodere, подкопывати.
Aufzäumen, frenare, обуздати, взнуздати,
Aufzehren, abſumere, изъядати.
Aufzeichnen, notare, замѣчати, записывати.
aufzeichnen in ein Buch, regerere in librum, записывати, вписывати въ книгу.
fleißig aufzeichnen, adamante notare, прилѣжно, вѣрно записывати.
Aufziehen, ſ. Auferziehen.
mit etwas aufgezogen kommen, in medium

dium aliquid proferre, показати себе чемъ.

du kömmest schön aufgezogen, satis immodestus in scenam procedis, невѣжливо поступаешъ.

toll aufziehen, vestitu superbo incedere, въ гордомъ, въ богатомъ платїи ходити, богатыи уборъ имѣти. ſ. Kleider-Pracht.

einen unverschämt aufziehen, proterve alicui illudere, безумно, нахално, нагло, кому насмѣватися, насмѣхатися. ſ. verspotten.

aufziehen eine Brück, subducere pontem, развести, поднятї мостъ.

aufziehen, einen mit vergeblicher Hoffnung, vana spe lactare aliquem, маняти кому въ чемъ.

Saiten aufziehen, chordas intendere, натягати, настраеватї струны.

Aufzug, Wellbaum, sucula, воротъ. Aufzug, mora, медлѣнїе, коснѣнїе, задержанїе.

Aufzug in Comödien, drama, дѣйство комедїалное.

Aufzugseil funis subductarius, канатъ подъемный.

Aufzuheben geben, deponere apud aliquem, положити въ сохраненїе, на сохраненїе.

Auge, oculus, глазъ, око, an Bäumen, gemma, глазокъ.

scharffe Augen, oculi acuti, lyncei, острые, быстрые глаза.

blöde Augen haben, caligare, не ясныя очи имѣти, подслѣпу быти.

Katzenaugen, oculi caesii, сѣрые, кошечїи глаза.

das macht gute Augen, hoc aciem oculorum clariorem reddit, сїе способно на глаза, отъ сего глаза свѣтлѣе бываютъ.

das macht böse Augen, hoc oculis est perniciabile, сїе вредно глазамъ, отъ сего глаза портятся.

einem etwas an den Augen ansehen, animus in oculis habitat, по глазамъ признати. ſ. Gesicht.

es sticht mich in den Augen, dolent oculi, глаза у мене болятъ, завидно мнѣ.

die Augen sind ihm übergangen, hoc illi fletum excitavit, сїе его въслезы привело. слезы навернулися.

was die Augen sehen, glaubt das Herz, manus nostrae sunt oculatae, credunt, quod vident, что вижу тому и вѣрую.

vor die Augen legen, stellen, ante oculos ponere, предъ глаза положити, поставити.

mit sehenden Augen blind seyn, in media luce caecutire, при самомъ свѣтѣ ничего невидѣти, при солнцѣ слѣпотствовати.

du kanst wohl ein Aug zu thun, ita sunt res, ut possis conquiescere, за симъ дѣломъ можно покоитися.

die Augen stehen ihm voll Wasser, oculis suffunduntur lacrymae, слезами очи облилися.

die Augen verblenden, oculos praestringere, глаза притупити.

Augen niederschlagen, deiicere in terram oculos, очи посупити, въ землю смотрѣти лицемъ.

vor jedermans Augen, öffentlich, in omnium hominum conspectu, предъ очесы всѣхъ. предъ всѣми.

unter Augen kommen, dare se in conspectum, явитися предъ кѣмъ.

die Augen auf etwas werffen, oculos in aliquid

Digitized by Google

aliquid convertere, прилѣжно на что смотрѣти, заглядыватися на что. пристально на что смотрѣти.

kein Aug verwenden, oculos in aliquem figere, глазъ неспускати съ чего.

die Augen lassen herum schiessen, circumspicere oculis emissitiis, вертѣти глазами, оглядати, глазомъ окинути.

einem aus den Augen gehen, fugitare alicujus conspectum, изъ глазъ уходити, не являтися на глаза.

in die Augen fallen, in oculos incidere, попадатися въ глаза.

das fällt wohl in die Augen, hoc mire afficit oculos, достойно зрѣнія. на сіе пріятно, весело смотрѣти.

seine Augen an etwas weyden, fructum oculis ex aliqua re capere, съ охотою, охотно, весело, съ радостію на что смотрѣти.

ein Aug ausschlagen, ausstechen, oculos verberibus excutere, exoculare, глазъ выбити, выколоти. избости.

die Augen verkleiben, glaucoma objicere, обманути, морочити.

vier Augen sehen mehr, denn zwey, oculi plus vident quam oculus, многія глаза болше видятъ, нежели единъ.

wann er mir es an den Augen ansehen könte, er thäts, expleret vel cogitationem meam, si posset, готовъ все исполнити по желанію моему.

des Herrn Auge mästet das Pferd, urget praesentia Turni, не свои ножъ, немилыи кусъ.

aus den Augen, aus den Sinn, cum vita & memoria hominum perit, какъ скоро изъ глазъ такъ изъ памяти вонъ.

die Augen verhüllen, verkappen, oculos obnubere, глаза завѣсити, закрыти.

er sieht am rechten Auge nicht wohl, dextro oculo non aeque bene utitur, правымъ глазомъ худо видитъ.

Aeugelein, ocellus, глазокъ. Aeugelein an Zweigen, oculi глазки. an Reben, gemmae, почки. Augen gewinnen, protrudere gemmas, выпущати почки.

Augen-Arzt, ophthalmicus, врачъ глазъ, очныи лекарь.

Augenblick, momentum, мгновеніе ока.

diesen Augenblick, modo, сеи часъ, нынѣ.

im Augenblick, momento temporis, во мгновеніи ока.

im Augenblick kan sich etwas zutragen, multa cadunt inter calicem supremaque labra, въ малое время много премѣнитися можетъ.

Augenblicklich, momentaneus, маловременныи.

Augenbutzen, gramiae, гноя очесъ.

Augapffel, pupilla зѣница. зракъ, зрачекъ.

Augbrahn, supercilium, бровь.

Augendiener seyn, obsequium exhibere ad oculos, за всегда на глазахъ быти.

Augenlieder, palpebrae, вѣка.

Augenlust, oculorum lenocinia, забава очамъ, миловидная вещь.

Augenmaß nehmen, oculis aliquid metiri, oculis judicare, на взглядъ мѣряти, угадывати.

Augensalbe, collyrium, очное лекарство. die Augen damit schmieren, oculis illinere collyria, глаза промывати, очнымъ лекарствомъ мазати, лекарство въ глаза пущати.

Augenschwehr, grando, ячмень на глазу.

Augenschein, res praesens, явная вещь.

nach dem Augenschein urtheilen, oculis judicare, по глазамъ, по виду судити.

auf den Augenschein führen, in rem praesentem ducere, явно доказывати.

den Augenschein einnehmen, capere oculis rationem, извѣститися о чемъ подлинно.

der Augenschein gibts, oculis judicari potest, явно есть, по всему знать.

Augenscheinlich, evidens, clarus, perspicuus, ясный, явный.

Augenspiegel, conspicillum, очки.

Augentrieffen, lippitudo oculorum, мокрота глазъ, болные глаза.

Augentrost, euphrosynum, эифразія, очная трава.

Augenwehe, dolor oculorum, очная, болѣзнь. haben, morbo oculorum affici, болѣзновати, немощи глазами.

Augenweisse, albugo, бѣлокъ въ глазахъ.

Augenwinckel, sinus oculorum, лузгъ.

Augenwurtzel, Valeriana, Валерѣана корень, булдырѣанъ.

Augenzähn, dentes canini, зубы между передними и коренными.

Augustmonat, Augustus, Августъ месяцъ.

Augstein, electrum, Янтарь.

Augspurg, Augusta Vindelicorum, Ауспурь городъ.

Aurach, Uracum, Аурахъ городъ.

Avignon, Avenio, Авинионъ, Авенѣи городъ.

Aus, e, ex, изъ, отъ. aus mit dem, apage haec! прочь съ симъ.

weder aus noch ein wissen, ne guttam consilii habere, ума неможетъ прибрати, послѣдняго ума лишился.

es ist aus mit mir, actum est de me, разорился, пропалъ.

er ist aus, abest, peregre est, во отлученѣи, во отлучкѣ.

Ausarbeiten, elaborare, здѣлати, отдѣлати, совершити чтю.

Ausarbeitung, elaboratio, совершенѣе, отдѣлка.

Ausbacken, percoquere, выпекати, испекати.

Ausbalgen, deglubere, кожу содрати, совлещи.

Ausbaliren, perpolire, выгладити, вычистити, вылощити.

Ausbauen, exaedificare, выстроити, состроити, отстроити, создати.

Ausbeissen einen Zahn, morsu frangere dentem, грызучи зубъ выломити.

Ausbessern, reficere, emendare, починити, поправити, исправыти, выправити.

Ausbesserung, emendatio, исправленѣе, поправленѣе, починка.

Ausbeute, exuviae, корысть, плѣнъ, добыча.

Ausbeuteln, decribrare, очистити, отрясти.

Ausbicken, rostro excludere, розыскивати.

Ausbieten, venditare, объявляти, извѣщати.

Ausbitten, expetere, выпросити.

Ausblasen, afflatu extinguere, задути.

Ausbleiben, emanere, неприсутствовати, отлучатися, отбывати, отходити, во отсутствіи быти.

das Fieber bleibt aus, febris decedit, лихорадка умаляется. heut ist er ausgeblieben, hodie non reversus est, abfuit, сего дня онъ небывалъ.

Ausblühen, defloreſcere, отцвѣтати.

Ausbohren, exterebrare, пробуравити, проверѣвши буравомъ.

Ausbrauchen, consumere, приупотребити, издержати.

Ausbrechen, erumpere, выломити. сокрушити.

aus dem Gefängniß ausbrechen, effringere carcerem, изъ темницы уити, убѣжати. темницу, тюрму подломити.

in

Digitized by Google

in Worte ausbrechen, in verba erumpere, начати говорити, возглаголати.

Ausbruch, eruptio, manifestatio, вылазка, явленїе.

Ausbreiten, dilatare, propagare, разтянути, разпространити, распостерти.

sich ausbreiten, diffundere se, разширяшися, разпространяшися.

ausbreiten ein Geschwätz, rumorem differre, разсѣяти въ народѣ рѣчи, разславити что.

der Baum breitet sich aus, arbor spargit se in ramorum brachia, древо распущается, разкидывается въ вѣтви.

Ausbreitung, dilatatio, propagatio, разширенїе, распространенїе

Ausbrennen, igne purgare, выжещи, пережещи.

Ausbringen, divulgare, distrahere, огласити. объявити. явно сотворити, учинити.

Ausbrüten, incubare ova, сидѣти на яицахъ, цыплятъ выводити.

Ausbund, flos, praestantia, украшенїе, красота, лѣпота.

Ausbündig, excellens, exquisitus, избранный, изящный, изрядный.

Ausbürsten, scopis purgare, вымести вѣникомъ, метлою. щеткою чистити.

Ausbutzen, s. Ausputzen.

Auscircheln, circino metiri, цыркуломъ мѣряти.

Auscuriren, persanare, уврачевати, вылечити.

Ausdämpffen, evaporare, выдохнути, вывѣтрѣти.

Ausdämpffung, exhalatio, паръ, куреніе.

Ausdauren, edurare, долго пребывати.

Ausdehnen, extendere, разтянути, разширити.

Ausdehnung, expansio, разширенїе распростертїе.

Ausdencken, excogitare, вымышляти, выдумати.

Ausdeuten, s. auslegen.

Ausdienen, emerere, выслужити, заслужити. отслужишися. лишишися заслугъ.

er hat ausgedient, excidit gratia, опалъ отъ милости.

Ausdingen, pacisci sibi aliquid, договорися очемъ, договоръ здѣлати. выговорити себѣ что.

Ausdingung, exceptio, выговоръ, договоръ, изъятїе.

Ausdorren, tabere, сохнути, мыти, чахнути.

Ausdorrung, tabes, hectica, чахотка. сухота.

Ausdrehen, extorquere, detornare, выточити, отточити.

Ausdrucken, s. austrucken.

Ausdrücklich, nominatim, expresse, именно, нарочно.

Auseinander lesen, seligere, разобрати, розсмотрѣти.

Auseinander legen, setzen, separare, раздѣлити. разлучити.

Auseinander thun, seorsim ponere, разкладывати.

Auseinander wickeln, explicare, развивати. размотывати. разпутывати.

Auseinander ziehen, distendere, разтягати.

die Glieder sind auseinander, membra luxata sunt, вывихнутыя, разслабленныя уды.

Auserkohren, auserlesen, lectus, exquisitus, изящный, избранный.

Auserschen, deligere, глазомъ намѣтити. назначити. избрати, высмотрѣти.

Auseссen, exedere, поѣсти. anderstwo essen, coenare foris, на сторонѣ ѣсти.

Ausfahren, proficiſci curru, nave, exire, выѣхати коласкою, плыти кораблемъ.
greulich wider einen ausfahren, alperrime aliquem increpare, жестоко на кого нападати, кричати.

Ausfallen, erumpere, уити, вырватися.
es iſt gluecklich ausgefallen, belle ſucceſſit, благополучно здѣлалося.
es iſt mir ausgefallen, excidit memoria, изъ памяти вышло, забылъ, запамятовалъ.
die Haar fallen aus, capilli defluunt, волосы линяютъ.
es iſt anderſt ausgefallen, als ich mir eingebildet, praeter opinionem res cecidit, не по моему намѣренію здѣлалося. здѣлалося нетакъ какъ я мыслилъ, думалъ, надѣялся.

Ausfall, eruptio, вылазка, набѣгъ, нечаянное нападеніе.
einen Ausfall thun, facere eruptionem, нападати, на бѣгати на кого.

Ausfaulen, computreſcere, согнити, изгнити.

Ausfechten, mit einem ſeine Händel, lites componere, примирити, вражду разрушити.

Ausfegen, expurgare, вычистити, очистити.

Ausfeilen, опиловати. пилою выгладити. elimare,

Ausfertigen, expedire, изготовити. совершити. отдѣлати.

Ausfiſchen, ſ. fiſchen.

Ausfiſchen, expiſcari, рыбу выловити. выѣдывати, выспрашивати что.

Ausfliegen, evolare, излетѣти, вылетѣти, улетѣти.

Ausflieſſen, effluere, emanare, истещи, истекати, вытекати. протекати.

Ausfluß des Waſſers ins Meer, oſtium amnis, устіе рѣчное. eines Sees, emiſſarium, устіе моря протокъ.

Ausflucht, effugium, убѣжище, избѣженіе.
Ausflucht ſuchen, nehmen, ad aliquid confugere, diverticula quaerere, искати убѣжища, прибѣжища.

Ausforſchen, percontari, explorare, вопрошати. испытовати, довѣдывашися. вывѣдывати.

Ausfragen, rogitando perquirere, выпытывати. вывѣдывати, выспрашивати, разпрашевати.

Ausfreſſen, exedere, выядати, поядати.

Ausfüllen, explere, наполнити, исполнити.

Ausführen, educere, evehere, exportare, вывозити. выносити. выводити.
das Werck ausführen, negotium ad optatum finem perducere, начатое дѣло совершити. намѣреніе къ концу привести.
er fängt mehr an, als er ausführen kan, plura concupiſcit, quam efficere poteſt, не по силѣ дѣло на себе беретъ. непосебѣ захватываетъ. за что принимаѣтся, берется чего здѣлати неможетъ.

Ausführlich, uberrime, изобилно, преизобилно. достаточно. пространно.

Ausgab, expenſum, росходъ. издержка.
groſſe Ausgaben haben, maximos umtus facere, великія чинити росходы, иждивенія.

Ausgang exitus, исходъ, исхожденіе. выходъ. des Leibs, condyloma, дикое мясо взаднемъ проходѣ.
Ausgang gewinnen, exitum habere, збытися, окончитися. es hat guten Ausgang ex ſententia cecidit, благополучно совершилося.

Ausgeben, expendere, издержати.

Digitized by Google

des Ausgebens viel haben, largitio fundum non habet, безмѣрныя чинити росходы.

sich für etwas ausgeben, adsimulare, profiteri, хвалитися, величатися, хвастовати, притворствовати.

er gibt aus, prodit, сказываетъ, показуетъ.

etwas auf einen ausgeben, spargere de aliquo, разславляти о комъ, сказывати про кого. обнести кого.

eine Tochter ausgeben, filiam collocare nuptui, дочь за мужа выдати.

Ausgebraucht, abgenutzt, attritus, изношены, истерты.

Ausgehen, exire, выходити.

das Geld geht aus, pecunia me destituit, деньги истратилися, издержалися.

selten ausgehen, raro in publicum progredi, рѣдко куда выходити, обхожденія не имѣши, болше дома сидѣти.

es geht über mich hinaus, haec in me faba cuditur, вся бѣда на мою голову.

ein Buch ausgehen lassen, librum edere, книгу издати въ народъ.

ungestrafft ausgehen, impune ferre, безъ наказанія оставити.

Ausgelassen, s. auslassen.

Ausgemacht, confectus, совершенъ, здѣланъ, оконченъ.

er ist ein ausgemachter Schalcksnarr, hic homo solide morio, сей человѣкъ весма шутъ, разскащикъ.

es ist eine ausgemachte Sache, certum est & extra controversiam, сіе безъ всякого сумнѣнія, сіе извѣстно.

Ausgemergelt, viribus exhaustus, изтомленъ, удрученъ, обезсиленъ.

Ausgenommen, daß, excepto quod, кромѣ того, опричь того что.

Ausgeschnitzte Arbeit, caelatum opus, рѣзное дѣло, рѣзная работа.

Ausgeschelfft, decorticatus, ободраный. s. ausschelffen.

Ausgesprungener Mönch, desertor ordinis monastici, разстрига.

Ausgestorbenes Hauß, domus suis incolis morte orbata, выморошный домъ.

Ausgewachsen, qui magnitudinem suam implevit, выросльи, вполный возрастъ пришедшій.

Ausgezehrt seyn, tabe consumtum esse, худу, суху быти.

Ausgiessen, effundere, выляти, выплеснути.

Ausgilen, candefaciendo purgare, выжигати.

Ausgraben, effodere, ископати, выкопати, вырыти землю. einen Gräntz-Stein, limitem loco movere, рубежъ преносити, границы перемѣняти.

Ausgrübeln, indagine mentis investigare, subtili judicio explorare, изслѣдовати, разсужденіемъ, умомъ что изыскивати, доискиващися.

Ausgründen, initia rei perscrutari, увѣдати начало вещи.

Aushalten, mit Nahrung und Kost, alere, кормити, питати. на своемъ харчѣ содержати.

im Creutz aushalten, perferre & obdurare, терпѣливно нести.

den Streich aushalten, sustinere ictum, терпѣти бѣніе, удареніе, ударъ.

den Angriff des Feinds aushalten, vim hostium sustinere, крѣпко отолпти, противъ непріятеля.

Ausharren, perseverare, пребывати.

Aushauen, excindere, вырѣзывати. вытесывати.

ein Bild, exculpere, ваяти, изваяти

mi

mit Ruthen aushauen, virgis caedere, лозами бити, наказывати.

Aushausen, s. verschwenden.

Ausheben, die Thüre, postes cardine emovere, двери выламати, съ крюка збити.

Aushecken, s. ausbrüten.

Aushelffen, surripere e periculo, levare aliquem, избавити отъ бѣды. помощь подати.

Aushobeln, edolare, выскоблити.

Aushölen, hohl machen, excavare, выдолбити.

Aushülsen, decorticare, вылупити. облупити. кожу сняти.

Aushungern, fame suffocare, гладомъ выморити, истомити.

Ausjagen, expellere, выгнати. выбити. вытолкати.

Ausjäten, exherbare, выполоти, вычистити траву.

Auskämmen, propectere, вычесати, причесывати, розчесывати власы.

Auskauffen, sich, eximere se emtione, искупитися, выкупитися.

Auskehren, die Stuben, everrere, выметати, заметати.

Auskehricht, quisquiliae, соръ. пометъ. сметье.

Ausklopfen, excutere, вытрясти, выбити.

den Staub ausklopffen, excutere pulverem ex veste, выбити пыль изъ платїя, изъ одежды.

Auskommen, evadere, выходити, изходити. уходити.

ein gutes Auskommen haben, in lauta & bene aucta parte esse, въ доволствѣ жити.

unter die Leut auskommen, manare in vulgus, разславитися, явну быти, обявитися.

etwas nicht auskommen lassen, silentio aliquid tegere, молчанїемъ что прикрыти.

mit einem wohl auskommen können, convenire pulcerrime cum aliquo, весма согласну быти съ кѣмъ.

es kan niemand mit ihm auskommen, a per & difficilis moribus est, необходителныи, грубыи человѣкъ.

Auskratzen, eradere, выскоблити.

Auskundschafftē, per speculatores comperire, чрезъ шпїоновъ увѣдомитися о чемъ.

Auslachen, deridere, насмѣватися, насмѣхатися, посмѣватися.

einen hönisch auslachen, irridere aliquem, сколозубити, безъ чинно надъ кѣмъ смѣятися.

Ausladen, exonerare, выгрузити, облегчити.

Ausleeren, exinanire, evacuare, выпорожнити, истощити, испразнити.

Ausländer, extraneus, иноземецъ, чужестранецъ, чужеземецъ. иностстранныи человѣкъ.

Ausländisch, exoticus, чуждыи, иностранныи. reden, ad exteros mores linguam vertere, иностраннымъ языкомъ говорити.

Auslassen, emittere, omittere, отпустити, оставити. пропустити. преминути.

seinen Grimm an jemand auslassen, saevitiam suam in aliquem exercere, яритися, злобитися на кого.

gantz frey und ausgelassen thun, solute agere, поступати по своеи волѣ.

Auslauffen, excurrere, effluere, выбѣгати.

auf die See-Räuber auslauffen, maritimos praedones consectari, гнатися за морскими разбоиники.

Auslegen, exponere, толковати, излагати.

Aus-

Digitized by Google

auslegen, erklären, interpretari, изъяснити, объяснити.

wohl oder übel auslegen, accipere in bonam vel malam partem, на добрую или на прошивную сторону толковати.

die Waaren auslegen, merces exponere, таваръ разкладывати.

Ausleger, interpres, толкователь, переводчикъ.

Auslegung, explicatio, изъясненїе, толкованїе, переводъ.

eine Auslegung über ein Buch schreiben, in librum commentari, толкованїе на книгу писати.

Ausleihen, elocare, въ наемъ отдавати.

Auslernen, edi:cere, выучити.

Auslesen, erwehlen, eligere, избирати, выбирати. ein Buch, perlegere, прочитывати.

Auslöschen (ein Licht,) extinguere, погашати, выгашати, загасити. (eine Schrifft,) delere, похѣрити, вычернити, почернити.

das Auslöschen, extinctio, загашенїе, погашенїе.

Ausliefern, tradere, выдати что, отдати.

Auslösen, redimere, выкупити, откупити.

den Kauff, praemercari, перекупити.

einen auslösen, pecuniam pro aliquo solvere, выкупити кого, заплатити за кого.

Ausmachen, efficere, здѣлати, отдѣлати, совершити. ein Ding nie ausmachen, Penelopes telam texere, недодѣлати что, никогда къ концу привести.

einen ausmachen s. filtzen.

diese machen den gröSten Hauffen aus, hi sunt plurimi, сихъ безъ численное множество.

ich habs mit ihm in der Güte ausgemacht, composuimus litem nostram sine jurgio, мы съ нимъ безъ ссоры здѣлалися, раздѣлалися, сочлися.

Ausmelcken, emulgere, доити.

Ausmergeln, emaciare vires, надсаждатися въ трудахъ, изсохнути отъ работы.

Ausmessen, emetiri, размѣряти, вымѣряти. die Felder, inire mensuram agrorum, вымѣривати поля, пашни.

Ausmustern, alicujus nomen ex albo eradere, отставити отъ службы.

Ausnagen, morsu erodere, угрызти.

Ausnehmen, eximere, изъяти. (ausweiden,) exenterare, выпотрошити. einen Fisch, выпотрошити рыбу.

Ausnüchtern, crapulam discutere, выпрезвитися.

Auspacken, expromere, выбрати, выгрузити товары.

Auspfeiffen, explodere sibilis, высвистывати.

Auspoliren, expolire, выгладити, вылощити.

Ausplaudern, effutire, разславити, разнести. всѣмъ разсказати.

Ausplündern, ein Land, depopulari regionem, пограбити, разорити страну, землю.

Auspressen, exprimere succum, выжати, выписнути, выдавити.

Auspumpen, exantlare, высосати, вытягивати.

Ausputzen, polire, вычистити, выгладити.

Ausputzer, s. Filtz, Verweiß.

Ausrasen, deserere adolescentiam, младенчество, ребячество оставити.

Ausrauffen, evellere, извлекати, исторгати.

Ausrechnen, ratiocinari, ad calculos exigere, цитати, щетъ чинити.

sie hat ausgerechnet, partui tempus designavit, опредѣлила день рожденія.

einem etwas hoch ausrechnen, vitio maximo vertere, тяжко вмѣняти. за великую досаду поставити.

Ausrede, excusatio, извиненіе, выговорка, отговорка.

Ausreden, eloqui, finire sermonem, окончати слово, отговорити. рѣчь вѣкончати.

etwas einem ausreden, aus dem Sinn reden, mente intima aliquid evellere. отбити мысль, отвратити мнѣніе, разговорити.

sich ausreden, entschuldigen, praetexere culpae nomen, выговариватися, отговорку чинити.

er kan sich nicht ausreden, quid dicat, non habet, безъ отвѣтенъ, не имѣетъ чемъ оправдатися.

Ausreiben, exterere, стерти, вытерти.

Ausreissen, effugere, уити, убѣжати, избѣгнути.

Ausreissen, herausziehen, extrahere, выдирати, извлекати. (ausjetten,) eruncare, eradicare, вырывати, искоренити.

Ausreisser, fugitivus, бѣглецъ.

Ausreiten, foras equitare, на коняхъ выѣхати.

Ausrichten, sein Amt, exsequi officium, отправити, управити, совершити свое дѣло, службу, должность. s. Amt.

ausrichten das Befohlene, mandata facere, исполнити повелѣнное.

wenig ausrichten, non multum proficere, не много успѣвати.

Ausrotten, extirpare, искоренити, изъ корене вырвати.

Ausrücken, exire, изыти, выступити.

Ausruffen, proclamare, объявити, огласити.

feil ausruffen lassen, praeconis voci subjicere res, продажный товаръ объявляти.

Ausruhen, quiescere, respirare, опочивати, опочити, отдыхати, покоитися.

einen ausruhen lassen, dare alicui respirationem, упокоити кого.

Ausrinnen, emanare, истекати.

Ausrühren, Butter, butyrum agitare, пахтати масло.

Ausrupffen, evellere, вырывати, выдергивати, изторгати.

Ausrüsten, armare, въ строи становити, вооружати, уготовляти на брань.

Aussage, elogium, похвала, слава. Aussage der Leut, rumor, слухъ. der Zeugen, dictio testimonii. свидѣтелство.

Aussagen, perhibere, сказывати. unter die Leute, evulgare, разносити, разславляти, разсѣвати слухъ. s. ausplaudern.

Aussäen, s. säen.

Ausscharren, emundare, вычистити, вытерти.

Ausschauffen, expotare, выпити.

Ausschaugen, exsugere, высосати.

Ausschatz, lepra, проказа, дряхлость, нечистъ.

Ausschätzig, leprosus, прокаженный, дряхлый.

Ausschäumen, exspumare, кипѣти, пѣнитися.

Ausschelffen, decorticare, корку снять, корку здирати.

Ausschelten, s. Schelten.

Ausschencken, Wein, vinum suspensa hedera vendere, шинковати, вино подъ вѣскою продавати.

Ausschicken, emittere, отпустити, выпустити.

Ausschiffen, enavigare, выплывати.

Ausschlaffen, edormire, выспатися. die

Müdig-

Digitized by Google

Müdigkeit ausschlaffen, artus languidos somno placare, успокоитися сномъ.

Ausschlagen, extundere, everberare, выбивати, выпрясати.

ausschlagen wie Bäume, frondere, germinare, разкидывашися, распущатися въ листвія.

ausschlagen, wie ein Pferd, calcitrare, ногами бити, брыкатися, лягати.

(nicht annehmen,) abnuere, гнушатися, отвращатися, отказывати.

ausschlagen am Leib, scabie infici, окоростѣвѣти, коростою заразитися.

ausschlagen aus dem Sinn, pellere ex animo, отложити мысль, намѣреніе.

ausschlagen den Streich, s. Streich.

er schlägt kein Glaß Wein aus, semper siti siccus est, всегда жаждетъ, ненаполненный, не разстается съ стакономъ.

das Feuer hat ausgeschlagen, flamma erupit, пламя выкинулося.

Ausschliessen, excludere, выключити,

Ausschliessung, exclusio, выключеніе.

Ausschlupffen, elabi, вырватися, уити. s. entlauffen.

Ausschneiden, exscindere, вырѣзати, выкроити. entmannen, capaunen, castrare, evirare, ископити, охолостити.

Ausschöpffen, exhaurire, исчерпати, вычерпати.

Ausschreiben, exscribere, выписати.

ein Ausschreiben machen, literas in urbes dimittere, опись учинити, или указы разсылати.

Ausschreyen, proclamare, огласити.

Ausschuß, des Land Tags, proceres delecti, выборъ, ссимъ. Ausschuß des Geldes, nummi adulterini, деньги худые, воровскіе. an Waaren, merces rejiculae, гнилыи товаръ. an Vieh, pecudes rejiculae, худая скотина.

Ausschüssen, adhibere delectum, отбирати, браковати.

Ausschütten, effundere, excutere, вылити, выпрясти, высыпати.

Ausschweiff, ambages, окружная, прикрытая рѣчь. обходъ, округъ. machen, ambagibus uti, окружно говорити.

Ausschwätzen, effutire, enuntiare, пустословити, проносити слова. s. ausplaudern.

Ausschweiffen, ambagibus & circuitione verborum uti, околично говорити. s. Umschweiff.

Ausschwencken, eluere, выполоскати, вымыти.

Ausschwimmen, enatare, выплыти.

Ausschwitzen, obliviſci, забыти, запамятовати.

Aussehen, prospicere, выглядывати, позирати.

aussehen wie praebere speciem rei, видъ какій имѣти.

wie der Tod, mortis speciem repraesentare, на смерть походити.

es siehet allenthalben besser aus, nova ubique rerum facies in melius apparet, дѣла въ лучшее состояніе приходятъ.

das Aussehen, prospectus, видъ, проспектъ.

das Haus hat ein schönes Aussehen, praeclarum, liberrimum, pulcerrimum prospectum domus habet. домъ хорошъ на взглядъ, видомъ. къ смотрѣнію удобныи.

die Sache hat ein weites aussehen,

Digitized by Google

est res magnae, deliberationis & momenti, вещь подлежащая великому разсмотрѣнїю. сїя вещь великаго разсужденїя требуетъ.

Aussen bleiben, emanere, отлучатися, отсутствовати. отгуливати. не являтися.

Aussenher, extrinsecus, извнѣ, съ наружи. kennen, fronte nosse, съ перваго взгляду познати. слица узнати.

Aussenden, mittere, послати.

Aussenwerck an einer Vestung, exteriora munimenta, наружная ограда.

Ausser, extra, praeter, кромѣ, внѣ.

Ausserhalb, s. ausgenommen.

Aeusserste, s. Eusserste.

Aeussern, s. Eussern.

Ausseyn, abesse domo, быти во отлучкѣ, во отѣздѣ. не быти дома. es ist aus mit uns, actum est de nobis, нѣтъ ни малыя надежды. погибла, пропала надежда.

Aussetzen, das Volck aufs Land, exponere copias in terram, воиско на сухїи путь высадити.

aussetzen von einem, partes alicuius deserere, раздружитися съ кѣмъ, пресѣщи дружбу.

die Stimmen aussetzen, disponere voces, раздавати голосы.

Aussieden, excoquere, уварити, выварити, упарити.

Aussingen, cantum absolvere, отпѣти, пѣнїе скончити.

Aussinnen, excogitare, вымыслити, выдумати.

Aussöhnen, reconciliare, expiare, помирити. примирити.

Aussondern, eligere, избрати, выбрати.

Ausspähen, explorare, вывѣдывати. высматривати, испытовати.

Ausspäher, speculator, высмотрщикъ, испытатель.

Ausspannen, tendere, pandere, разпростерти, разширити. разтянути.

vom Joch ausspannen, abjugare, выпрящи, отпрящи.

Ausspatzieren, spatiari, прохаживатися, прогуливатися.

Ausspenden, largiri, раздавати.

Ausspeyen, spuere, evomere, плевати, блевати. выплюнути.

Ausspotten, illudere, насмѣхатися, подсмѣхатися.

einen ausspotten, habere aliquem ludibrio, насмѣватися, подсмѣватися, насмѣхатися кому.

Aussprach, pronunciatio, изреченїе, изглаголанїе, произношенїе.

Ausspruch, sententia judicis, приговоръ судѣискїи.

von starcker Aussprach seyn, esse voce pleniore, рѣчисту, громогласну, велегласну быти.

von deutlicher Aussprach seyn, explanate voces pronunciare, ясно выговаривати.

Aussprechen, eloqui, выговаривати. словомъ изображати.

Aussprengen, evulgare, spargere, разсѣвати, проносити, разславляти.

Ausspringen, exsilire, выскочити, выпрыгнути. aus dem Closter, abjicere cucullum, клобукъ збросити, покинути монашество.

Aussprossen pullulare, вѣтви разпущати.

Ausspruch, arbitrium, res judicata, изволенїе, волное хотѣнїе, изреченїе.

Ausspülen, eluere, вымыти, выполоскати, омыти.

Ausspüren, indagare, испытати, изслѣдовати.

Ausstaffiren, ornare, украсити, убрати.

Aus-

Digitized by Google

Ausstampffen, exculcare, попрати, потоптати.

Ausstechen, effodere, exsculpere, изрыти, исколати, вырѣзати, выколоти избости.

Ausstehen, leyden, ferre, терпѣти, претерпѣвати. an der Zahl, restare, оставатися.

ich kan nicht viel ausstehen, parum patiens sum, я немогу много стерпѣти.

ich kan nichts mehr ausstehen, mea vis est in fine, сила моя вънемощи совершается, болше стерпѣти не могу.

Ausssteigen, exscensionem facere, съкорабля на сухїи берегъ выходити.

Ausssterben, das Hauß ist ausgestorben, domus funeribus exhausta est, вымерлы, выморошнїи домъ.

Austern, ostrea, устроси. устрецы.

Ausssteuren, dotare, приданымъ надѣлити, наградити.

Ausssteur, dos, приданое. geben, in dotem dare, въ приданое дати, отдати.

Ausstoppen, farcire, начинять

Ausstossen, extrudere, выполкати, выбросити. Butter, cogere butyrum, пахтати масло. böse Worte, jacere probra, злословити. поносити. ein Auge, oculum excludere, глазъ выколоти, избости, ископать. aus dem Rath, movere senatu, отставити, отбросити отъ совѣта.

den Zorn ausstossen über jemand, effundere iram in aliquem, озлобитися, прогнѣвитися на кого. s. Zorn.

Ausstreichen, mit Farben, pingere coloribus, расписывати красками. mit Worten, amplificare, распространяти словами.

Ausstrecken, extendere, разширяти, распростирати.

Ausstreuen, spargere, разсѣвати.

Aussuchen, exquirere, изыскивати, изслѣдовати.

Aussupffen, exsorbere, выхлебывати, схлебывати.

Austheilen, distribuere, раздавати, раздѣляти. gleich austheilen, aequaliter, наровно, поровну.

Austilgen, funditus extirpare, вымарывати, вычерниваши.

Austilgung, deletio, вычерненїе, вымараніе.

Austoben, exsaevire, престати отъ гнѣва, отъ ярости.

Austragen, exportare, выносити износити.

es trägt die Unkosten nicht aus, sumtus rei valorem excedit, высокая цѣна, не по товару цѣна.

Austrag, eventus, случаи приключеніе.

bis zu Austrag der Sachen, donec decisa lis est, дондеже опредѣленіе учинилося. пока начемъ постановлено.

Austrauren, elugere, жалость, печаль окончати.

Austreiben, expellere, выгнати, выполкати. auf die Weide, pastum exigere, на пажить выгнати. es treibet den Schweiß aus, expellit sudorem, потъ производитъ, въпотъ бросаетъ.

Austreschen, excutere, вымолотити, омолотити.

Austreten, exculcare, потоптати, вытоптати. (durchgehen,) profugere. убѣжати. die Kinderschuh, nuces relinquere, оставити ребячество, покинути младенчество.

Digitized by Google

Austritt, fuga, abitus, уходъ, убѣгъ, побѣгъ, бѣгство.

Austrincken, ebibere, выпити.

Auströpfflen, exstillare, искапати, истекати.

Austrocknen, exsiccare, высушити.

Austrucken, exprimere, выжимати, выдавити.

Austrücklich, expresse, нарочно, ясно, явно.

Ausüben, exercere, упражняшися, обучашися въ чемъ. ſ. verüben.

Ausübung, exercitium, упражненїе.

Auswachſen, exoleſcere, вырастати, прорастати. die Frucht, in ſemen matureſcere, созрѣвати.

Auswahl, junge Mannſchafft, delecta juventus, избранная часть воиска, юношества. machen, delectum habere, отбирати.

Auswähren, perdurare, долго держашися. долгоденствовати.

Auswaſchen, eluere, вымывати, выполаскивати.

Auswechſlen, permutare, перемѣняти, мѣняшися чемъ.

Auswehlen, eligere, избирати.

Ausweinen, die Augen, effiere oculos, выплакати очи, глаза.

Auswеichen, excedere, уити, убѣжати, отступити. unter dem Fuß, veſtigio cedere, слѣдъ скрасти, отвести.

Auswеiden, exviſcerare, exenterare, потрошити.

Auswеiſen, declarare, oſtendere, объявити, явити, показати.

es weiſet viel aus, eſt res magni momenti, вещь великїя важности, знатная вещь.

Auswendig, von auſſen, extrinſecus, извнѣ съ наружи.

das Auswendige, ſuperficies, наружїе, наличїе, наружность.

Auswendig, memoriter, напамять, наизусть.

auswendig daher ſagen, pronunciare memoriter, наизусть, напамять говорити.

auswendig lernen, ediſcere, memoriae tradere, напамять выучити.

auswendig können, memoria tenere, наизусть знати, помнити.

nicht mehr auswendig wiſſen, memoria vacillare, непомнити, неимѣти въ памяти.

Auswerffen, ſcreare, extuſſire, ejicere, выкинути, выхаркати, выплюнути. Geld, ſpargere nummos, бросати денги, сыпати денгами. Feuer, projectare ignes, пламенити, выбрасывати пламя.

Auswerts, extrinſecus, снаружи. kehren, invertere, выворотити.

Auswetzen, exacuere, изострити. die Schartеn, exterere dentes, eluere ſorſordes, Prov. зубы, щербины выправити, сточити, заточити.

Auswickeln, extricare, распутати, развязати.

Auswinden, extorquere, вымучити, силою отняти.

Auswiſchen, delere, почернити.

Auswittern, es hat ausgewittert, deſaevit tempeſtas, ненастїе престало, умалилася непогода. прочистилося.

Auswurff, Auspern, ſcreatus, exſcreatio, изверженїе, испражненїе.

Auswürffling, ejectamentum, reiiculus, выбросокъ, выкидокъ.

Auswürcken, impetrare, выпросити, получити.

Auswüten, dabacchari, deſaevire, престати отъ гнѣва, оставити ярость.

Aus-

Auswurtzeln, eradicare, искоренять, исторгать съ корешемъ.

Auszahlen, s. zahlen.

Auszehren, emaciare, сохнути, чахнути, худѣти. ausgezehrt, tabe confectus, иссохлый, изхудѣлый.

Auszeichnen, excerpere, exsignare, выписывати.

Ausziehen, evellere, извлекати, вырывати. aus dem Hauß, migrare domo, выходити изъ дому. переселятися. die Kleider, exuere vestes, скидати платїе. das Schwerdt, stringere gladium, вынимати наголо, обнажати, извлекати мечъ.

Auszug, discessus, отъѣздъ. eines Buchs, compendium, сокращенїе, перечень.

Auszieren, exornare, украшати, etwas Königlich auszieren, regali magnificentia aliquid ornare, по царски убрати, украсити.

Auszierung, exornatio, украшенїе, уборъ, убранство.

Auszimmern, exasciare, вышесати, выскоблити. выдолбити.

Auszischen, exsibilare, подсвистывати.

Auszucken den Degen, stringere gladium, шпагу обнажити. s. Degen.

Autor eines Buchs, autor, editor, творецъ книги, издатель.

Auweh, vae! eheu! горе увы.

Auxiliar-Völcker, copiae auxiliares, помоществователное, воиско. schicken, submittere auxilia, помощь подавати, посылати.

Axt, ascia, securis, bipennis, сѣкира, топоръ.

Aetzen, in os praemansum ingerere, кушанїе разжевавъ вбросить класти.

B.

Baar, s. Todtenbaar, Baar-Tuch, palla sepulcralis, нагробное покрывало, покровъ.

Babel, Babylon, Babylonia, Вавилонъ городъ.

Babylon, das Reich, Babylonia, Вавилонское царство.

Babylonier, Babylonisch, Babylonius, Babylonicus, Вавилонскїй.

Bach, rivus, истокъ, протокъ, ручей, токъ. der daran wohnet, rivalis, при истокѣ живущи, прирѣчный. vom Regen, torrens, потокъ дождемъ наливающїйся. Bachkrebs, cancer fluviatilis, ракъ рѣчный.

Bächlein, rivulus, источекъ, проточекъ, ручеикъ.

Bacharach, Ara Bacchi, требища бахусовы.

Bachstelze, motacilla, трясохвостка, трясогуска птица.

Bachen, backen, pinsere, хлѣбъ пещи.

Bachtrog, Bachmulte, mactra, квашня хлѣбенная.

Bachhauß, pistrina, изба хлѣбная, хлѣбня.

Bachofen, furnus, пещь хлѣбная.

Bachstein, later, кирпичъ daraus gemacht, lateritius, кирпичный.

Bachmüntze, calamintha, кошечья мята.

Backe, gena, ланита, щека.

die Backen aufblasen, buccas inflare, щеки надувати.

sich selber in die Backen hauen, propria vineta caedere, самому себѣ вредъ, убытокъ творити, пагубу приносити.

Backenstreich, colaphus, заушенїе, пощечина. geben, infligere calaphum, заушати, пощечину дати.

Backen-

Backenzähne, dentes maxillares, коренные зубы.

Backofen, ſ. Bachofen.

Bad, balneae, balneum, баня, мыльня. warmes Bad, thermae, теплица.

ein Bad anmachen, temperare balneum, баню изготовити, истопити, паръ уставити.

zum Bad gehörig, balnearius, банный.

Baden, lavare, въ банѣ паритися, мытися, тѣло измывати водою.

Bader, balneator, банщикъ. aus einem Bader ein Biſchoff werden, à remo ad tribunal evehi, отъ весла въ судїи, изъ холопа въ бояры, отъ сохи въ протопопы.

Baderin, balneatrix, банщица.

Badknecht, praefuſor, парелщикъ, поддавалщикъ,

Badgeld, balneaticum, плата за баню, за паренїе, замытїе.

Badkeſſel, tepidarium, банное судно, въ которомъ теплою водою моются, мѣдникъ,

Badſchürtz, ſubligaculum, пелена, простыня, завѣска банная.

Badſtube, caldaria cella, баня.

Badtuch, ſudarium, простыня банная, запонь.

Badzuber, Wanne, ſolium ванна, судно банное, вкоторомъ моются. кадка, чанъ банный.

Bäder, die warm ſind, thermae, теплица или кадка съ теплою водою. kalt, frigidarium, чанъ съ студеною водою.

Bärmutter, matrix, ложесна; мѣсто въ чревѣ женскомъ гдѣ плодъ зачинается, матка.

Bagage, impedimenta, багажъ, воинскїе припасы. die Armee hat viel Bagage bey ſich, agmen ſarcinis eſt praegrave, Армея или воиско багажемъ преизобилное.

die ſchwere Bagage, gravior comitatus, тяжелыи припасъ, обозъ. die Bagage verlieren, impedimentis exui, ſpoliari, утративши багажъ, лишившися багажа.

Bähen, ſ. behen.

Bahn, via, trames, путь, дорога, стезя.

auf die Bahn bringen, in medium proferre, на среду произвести, явно сотвориши.

Bahn machen, parare viam, въ путь готовитися.

Baitzen, venari aves, птицъ ловити.

auf Baitzen ausreiten, ire in venationes aviarias, или на ловлю птицъ.

Balbierer, tonſor, балбѣръ, бритовщикъ.

Balbiererin, tonſtrix, стрижница.

Balbieren, tondere barbam, брити.

Balbiertuch, involucrum, брилныи платъ, бритовное покрывало.

Balbiermeſſer, culter tonſorius, бритва.

Becken, pelvis tonſoria, брилное блюдце.

Scheer, forfex, ножницы.

Stube, tonſtrina, брилня.

Zeug, inſtrumenta tonſoria, снасти брилные.

Balcke, tignum, trabs, брусъ, перекладъ.

Bald, celeriter, скоро. ſ. geſchwind.

bald dis, bald jenes, modo hoc, modo illud, теперь то, а теперь другое,

bald loben, bald ſchelten, prius creta, mox carbone notare, прежде хвалити, а послѣ хулити.

wie bald? quam mox, сколь скоро.

Baldrian, Valeriana, булдырьянъ трава

Digitized by Google

Balg, vagina, folliculus, кожа, шелуха на овоще. an Vieh oder Thieren, pellis, кожа звѣриная.

ein loser Balg, pellex, meretricula, наложница, блудница.

er hat einen guten glatten Balg, est cute nitida & bene curata, мягкотѣлык, гладышъ.

Balgen, s. schlagen, zancken.

Ballast, die Schiffe zu beschwehren, saburra, грузъ. или крупныи песокъ для нагруженїя судна.

Ballen Tuch, sarcina panni, кипа сукна.

Ballen Papier, magnum volumen papyri, кипа бумаги.

zu Ballen machen, consarcinare, въ кипы связати. совьючити.

Ball, pila, мячъ.

Ballen schlagen, mit Ballen spielen, pila ludere, мячемъ играти.

Ballhauß, sphaeristerium, мѣсто играня мячемъ.

Ballon, pila major, ventosa, мячъ болшїи.

schlagen, follem pugillatorium incurvare pugnis pendentem, мячъ отбивати.

Ballenspiel, sphaeromachia, мячемъ игране.

Balsam, opobalsamum, опобалсамъ, сокъ балсамовыи.

-kraut, balsamine, листъ балсамовыи, трава балсамина.

Balsam-Bäumlein oder Holtz, xylobalsamum, балсамовое дерево.

Balsamiren, die Todten, condire mortuos, мертвыхъ намастити балсамомъ, балсамовати.

Balsamäpffel, momordica, балсамина селе.

Baltisches Meer, mare Balthicum, балтїиское, Варяжское море.

Banck, scamnum, скамья. im Meer, syrtes, мѣль, пески.

auf die lange Banck schreiben, de die in diem proferre, со дня на день откладывати, въ долгїи ящикъ класти. завтраками кормити. s. aufschieben.

einen unter die Banck schieben, subdere aliquem sub solium, подъ лавку кого подбити.

durch die Banck leugnen, pernegare, всемѣрно отрицатися. запиратися.

Banckküsselein, culcitra, подушечка, перинка, какая на стульяхъ употребляется.

Bancket, epulae solennes, пиръ, пирушка. s. Mahlzeit, Gastung.

Banckethieren, agitare convivia, пировати, пиръ имѣти.

Banckerot spielen, banckerothieren, decoquere fidem fallere creditoribus, проторговатися, торгу лишитися, потерявши вѣрность въ купечествѣ.

Banckerotirer, decoctor, торгу лишївыися, проторговавыйся.

Band, vinculum, ligamen, завязка, подвязка, связка. für die Küffer, Reben, vimina, лозы или прутки которыми вїноградъ подвязывается.

Band oder Fesseln, vincula, compedes, узы, оковы, желѣза.

Bande, Gesellschafft, societas, товарищество, артѣль. eine Bande Räuber, latronum coetus, станица, артѣль воровъ, разбойниковъ.

Bandit, sicarius, percussor, убїица, наемныи разбойникъ.

Bändig, s. bendig, bendigen.

Bandmesser, culter vietorius, ножъ бондарскїи, обручешныи.

Bang machen, calefacere aliquem, испужати, прискорбна сотворити. s. ängsten.

Bangigkeit, anxietas, туга, тоска, печаль, болязнь.

sich bang seyn lassen, angi, esse in timore, пужатися, боятися.

Bann, bannus, proscriptio, изгнаніе, отлученіе, запрещеніе.

in den Bann thun, dirum anathema in aliquem contorquere, отлучити отъ церкви, анаѳемъ предати.

den Bann auflösen, vinculum anathematis solvere, отъ анаѳемы разрѣшити, анаѳему сняти, паки въ сообщество церковное приняти.

Bannen, proscribere, изгнати, выгнати, отлучити отъ сообщества. s. Elend.

den Teuffel bannen, umbras infernales carminibus magicis ejicere, дїавола изгнати.

Bantoffel-Holtz, suber, корекъ древо.

Babst, s. Pabst.

Bär, ursus, медвѣдь. Bärin, ursa, медвѣдица. Haut, pellis vrsina, медвѣжья кожа, медвѣдна.

auf der Bären-Haut liegen, s. faul seyn.

die Bären-Haut verkauffen, ehe der Bär gefangen, paeana canere ante victoriam, прежде времени радоватися.

Bären-Schmaltz, adeps ursina, жиръ медвѣжїи. сало медвѣжїе.

Bärendill, Bärenfenchel, meum, олешникъ.

-klau, brancaursina, медвѣжїи ноготки.

-lapp, muscus terrestris, мохъ.

-sannickel, auricula ursi, медвѣжїе ушко.

-wurtz, foenicula ursi, медвѣжїи корешокъ.

Barbarey, Barbaria, барбарїа, Мавританїа.

Barbarisch, barbarus, варваръ, свирѣпыи, люты, безчеловѣчныи.

Barbe, barbo, mullus, барвена рыба, Парма рыба.

Barbierer, s. Balbierer.

Barchet, pannus xylinus, бумажное полотно. выбоика.

Barchetweber, textor gossipii, ткачь полотна бумажнаго

Baret, s. Paret.

Barfuß, discalceatus, босыи, босикомъ ходящїи.

Barfüsser-Mönch, monachus discalceatus, монахъ босоногїи.

Bärmutter, uterus, matrix, ложесна матка, гдѣ плодъ зараждается.

Barmhertzig, misericors, милостивыи, милосердыи, благоутробныи.

Barmhertzigkeit, misericordia, commiseratio, милосердїе, сожалѣнїе, милость, благоутробїе. s. Erbarmen.

Baarschafft, s. Paarschafft.

Bart, barba, брада, борода. an Schlüsseln, projectum clavis, бородка у ключа.

ein langer Bart, barba prolixa, долгая борода.

ein dicker Bart, barba spissa, густая борода.

es liegt nicht am gross'n Bart, si promissa facit sapientem barba, quid obstat, barbatus po.t quin caper esse Plato, непособляетъ великая борода.

den Bart scheren lassen, barbam recidendam curare, бороду брити.

an den Bart greiffen, barbam vellere, за бороду схватити, драти, рвати.

der Bart sticht ihm herfür, ore est lanuginoso, бороду у него прорѣзывается, мшится.

den Bart lassen wachsen, barbam alere, бороду отпускати, отрощати.

den Bart streicheln, barbam permulcere manu, бороду разглаживати.

einem eins in den Bart werffen, dicto acu-

aculeato aliquem pungere, укорять кого въ лице, досаждати кому.

ihm nicht laſſen am Bart graſen, non pati ſibi barbam velli, нетерпѣти поношенія, поруганія.

Bärtlein, barbula, бородка, бородушка.

Barticht, barbatus, бородатый.

Baſe, vom Vatter, amita, тетка, по отцѣ.

von der Mutter, matertera, тетка, по матери.

Baſel, Baſilea, базель городъ. Baſle.

Baſiliſc, Baſiliſcus, Василискъ.

Baſilien ocymum medium, василки трава.

Bargeyge, chelys grandior, скрипичный басъ.

Baß, einen ſingen, voce gravi cantare, басомъ пѣти.

Baßſtimme, vox gravis, depreſſa, басовый голосъ, низкій, толстый. Baßiſt, graviſonus, басистъ, толстоголосый.

Baſt, liber, кора на деревѣ, береста. den Baſt ſchelen, delibrare, кору, бересту здирати.

Baſtart, ſpurius, не прямаго отца сынъ, выблядокъ.

von Vögeln, aves miſcellae, чужіе высѣдки.

Bathengel, chamaedrys, уланка трава.

Bau, aedificium, ſtructura, зданіе, строеніе.

ein hoher Bau, inſanae ſubſtructiones, безмѣрно высокое строеніе.

den Bau unter Dach bringen, aedificium ad culmen perducere, строеніе подъ крышку привести, хоромы до верха отдѣлати.

der Bau, oder Dung des Feldes, laetamen, ſtercoratio, навозъ.

Bauen, ein Hauß, aedificare, extruere aedes, домъ строити, созидати. das Feld, colere agros, пашню пахати, земледѣлствовати.

Bau-Amt, aedilitas, надзирателство строенія. haben, gerere, быти у надзирателства строенія.

Baufällig, ruinoſus, къ паденію преклонящійся, упасти хотящій.

das Hauß iſt baufällig, domus minatur ruinam, домъ худъ, ветхъ, обвалъ, упасти хочетъ.

baufällig, vom Menſchen, eſſe infirmo corpore, немощну, слабу быти, недомогати.

Bauherr, aedilis, домостроитель, зодчій, начальникъ отъ строенія.

-holtz, materia, припасы на хоромное строеніе, лѣсъ. fällen, materiam caedere, лѣсъ на хоромы готовити, рубити.

-kunſt, architectura, Архитектура, художество строенія.

-mann, colonus, обыватель, житель.

-meiſter, architectus, Архитектъ, начальникъ строенія. deſſen Ampt, aedilitas, надзирателство строенія.

-Rad, tympanum, барабанъ.

-Weſen, res architectonica, Архитектурная работа.

Bauch, alvus, venter, чрево, брюхо.

der Bauch fragt nicht, wie vieles geſchlagen habe, venter caret auribus, у брюха ушей нѣтъ, брюхо ушей неимѣетъ.

voller Bauch taugt nicht zum ſtudiren, a ſtudiis venter nimium diſtentus abhorret, пресыщенное брюхо неспособно къ ученію.

der Bauch rumpelt, venter crepitat, по брюху ворчитъ, въ брюхѣ ворчитъ.

der dicke Bauch, ſ. Schmeerbauch.

die Augen ſind dir weiter als der Bauch, plus oculis quam ventre devoras,

Digitized by Google

болше глазами неже брюхомъ пожираетъ.

Bauchdiener, parasitus, чревоугодникъ, чреву угождающій, ядца. Schmarotzer, natus abdomini, отъ чужихъ столовъ питающійся, нахалъ.

Bauchfluß, diarrhoea, dysenteria, поносъ.

Bauchsorge, nimia de ventre cura, безмѣрное о брюхѣ попеченіе, чревоугодіе.

Bauchwehe, ventris tormina, dolor colicus, рѣзь въ животѣ.

Bauchwurm, lumbricus, глиста.

Baum, arbor, древо, дерево. arbre.

Bäume setzen, arbores terrae defigere, древеса посаждати.

ein fruchtbarer Baum, arbor felix, fructifera, дерево плодовитое, плодоносное.

ein breiter Baum, arbor diffusa ramis, дерево широковѣтвенное.

der Baum steht ab, arbor senescit, moritur, дерево стареѣтся, сохнетъ.

Bäume umhauen, fällen, succidere, truncare arbores, дерево посѣщи, срубити.

auf den Baum steigen, inscendere in arborem, на дерево взлѣсти.

der Baum schlägt aus, s. ausschlagen.

kein Baum fällt auf einen Streich, multis ictibus dejicitur quercus, съ одного удара дерево несвалится, глядѣнѣмъ города не взяти.

Bäumlein, arbuscula, деревце. petit arbre.

Baumpicker, picus, дятелъ.

Baumputzer, p[illegible]tor, древоподчищатель, древоподрѣзыватель, древоподсѣкатель.

Baumfrucht, fructus, древесны овощь.

Baumgarten, pomarium, arboretum, садъ, роща, огородъ.

Gärtner, arborator, садовникъ.

Baum-Messer, falx arboraria, коса, которою дерева подчищаютъ.

Oel, olivum, деревянное масло.

Schwamm, fungus arboreus, грибъ на деревѣ.

Baumstark, robustus, силны, мочны, крѣпкій.

Baumwachs, cera plantandis arboribus parata, смола прививочная, варъ.

Baumwolle, lana gossipii, хлопчатая бумага. die Staude, gossipium, дерево ма которомъ хлопчатая бумага растетъ. aus Baumwollen gemacht, gossipinus, изъ хлопчатой бумаги здѣланы, бумажны.

Baumichter Ort, arboretum, роща.

Baur, agricola, rusticus, земледѣлецъ, пахарь, крестьянинъ. поселянинъ.

wie wohl ist einem Bauren, beatus ille, qui procul negotiis, ut prisca gens mortalium, paterna rura bobus exercet suis, гдѣ лучше крестьянскаго житія.

Bauren gehört Haber-Stroh, similes amant labra lactucas, крестьянину ни очемъ, какъ о соломѣ.

Bauren bleiben Bauren, rustica turba suos nescit deponere mores, мужикъ всегда мужикомъ.

Bäurin, rustica, крестьянка. поселянка.

Bäurisch, agrestis, rusticanus, деревенскій, мужицкій, крестьянскій.

bäurisch reden, inculte dicere, по мужицки говорити. thun, se gerere rusticum, поступати, дѣлати.

bäurische Sitten, rusticitas, mores agrestes, мужичество, грубіянство. s. grob.

Bauren-Arbeit, servitia rustica, крестьянская работа, служба. thun, rusticorum munere fungi, крестьяниномъ быти,

Digitized by Google

быти, крестьянскую работу отправляти.

Baurengut, Baurenhof, praedium rusticum, крестьянская земля, угодье. darauf wohnen, rusticari, villicari, въ деревнѣ жити.

Baurenhütte, Baurenhauß, casa, tugurium, мужицкая хижина, изба, крестьянскїи дворъ.

Baurenkleid, Wammes, amiculum agreste, одежда, платье крестьянское.

Baurenlied, cantus corydonius, пѣнїе деревенское, пѣсни крестьянскїе.

Baurenschinder, rusticorum exactor, сборщикъ податей со крестьянъ.

Baurenstiefel, pero, обувь крестьянская, лапти.

Baurentölpel, rusticulus, мужикъ деревня, простачокъ.

Baurenwerck, rusticatio, земледѣлство, пахарство.

Baurenzeug, instrumenta rustica, снасти деревенскїе, пахарскїе.

Bay, pannus pinguis, баика, толстое сукно.

Bayerland, Bavaria, баварїа.

Bayer, Bavarus, баваре цъ.

Bayerisch, Bavaricus, баварскїи.

Beamte, s. Amtmann.

Beantworten, respondere ad aliquid, отвѣтствовати. eine Frage beantworten, respondere ad interrogata, на предложенїе, на вопросъ отвѣтствовати.

Beben, s. zittern.

Becher, poculum, стаканъ, чаша, рюмка, чарка.

den Becher umstürtzen, vertere calicem, до дна выпити, оборотити, высушити стаканъ.

den Becher aufrecht tragen, offensam declinare, избыти досады, уклонитися, отъ досады.

Becker, pistor, хлѣбникъ. Beckerin, pistrix, хлѣбница.

Beckerhandwerck, ars furnaria, художество хлѣбопеченїя. treiben, pisturam exercere, хлѣбы пещи, хлѣбопеченїемъ промышляти.

Becken, pelvis, тазъ, рукомойникъ.

Bedacht auf etwas seyn, de re aliqua cogitationem suscipere, взяти что на разсужденїе, размышляти о чемъ.

Bedacht, circumspectio, prudentia, размышленїе, разсужденїе.

mit Bedacht thun, caute et meditato rem tractare, дѣлати что съ разсужденїемъ, осмотрясь, подумавъ.

Bedachtsam, consideratus, cautus, осмотрителныи, разсудителныи, осторожныи, неспѣшливыи.

Bedachtsamlich, cogitate, circumspecte, разсудно, осмотрително, осторожно, разумно.

Bedancken, s. dancken.

Bedörffen, s. mangeln.

Bedauren, commiserari, сожалѣти о комъ. das zu bedauren, commiseratione dignus, достоинъ сожалѣнїя, соболѣзнованїя. нѣлзя о немъ не тужити, не плакати.

Bedecken, tegere, покрывати, прикрывати, укрывати, утаевати. das Haupt, velare, operire, накрывати главу.

Bedencken, considerare, помышлять, размышляти, разсуждати.

etwas wohl bedencken, secum aliquid probe ponderare, много о чемъ размышляти, прилѣжно разсуждати.

etwas allzu spath bedencken, sera aestimatione aliquid perpendere, поздо о чемъ разсуждати.

das Bedencken, deliberatio, разсужденїе. Bedencken tragen, esse animo dubio,

Digitized by Google

dublo, сумнѣвашися, въ сумнѣнїи быти.

zu bedencken geben, relinquere aliquid deliberandum, оставити на разсужденїе, дати подумати.

ich trage hierüber kein Bedencken, non dubito hoc facere, я въ семъ несумнѣвакся.

Bedenckzeit sich nehmen, deliberandi spatium sibi sumere, взяти время къ разсужденїю, поставити себѣ время къ разсужденїю.

Bedencklich, deliberatione dignus, достоинъ разсужденїя.

Bedeuten, significare, portendere, знаменовати. знаменїемъ, знакомъ быти. познаменовати.

es hat nichts zu bedeuten, nihil interest, нѣтъ ничего.

was bedeutet dieses? quid hoc sibi vult? что сїе хощетъ быти? къ чему сїе клонится? что значится чрезъ сїе?

Bedeutung, significatio, omen, знакъ, познаменованїе.

Bedienen, s. dienen.

sich eines Dings bedienen, usum rei capere, употребити, на потребу взяти.

Bedienter, famulus, слуга, челядникъ.

Beding, conditio, договоръ, уговоръ, постановленїе.

mit dem Beding, ea lege, съ такимъ договоромъ, подъ такимъ залогомъ. съ уговоромъ ежели, за словомъ.

Bedingen, pactiones cum aliquo de re facere, договоритися съ кѣмъ. договоръ учинити, на словѣ поставити.

Bedrohen, s. drohen.

Bedunken lassen, opinari, мнѣти, непщевати.

meines Bedunckens, mea quidem sententia, по моему мнѣнїю, какъ мнѣ кажется.

Bedürffen, indigere, нужду имѣти въчемъ, лишатися чего, оскудѣвати въ чемъ.

Bedürfftig, indigus, egens, неимущїи, скудныи, убогїи, нищїи.

Bedürfftig seyn eines Dings, opus habere re aliqua, нужду имѣти въ какои вещи. s. arm.

Bedürfftigkeit, indigentia, скудость, убожество, неимущество.

Beyde, ambo, uterque, оба, обѣ, обое.

Beyderseits, utrinque, со обоихъ сторонъ.

Beer, bacca, овощь, плодъ древесныи,

Beer an einem Sträußlein, corymbus, ягода.

Beerdigen, s. begraben.

Beerdigung, s. Begräbniß.

Beeydigen, obstringere aliquem jure jurando, обязати кого клятвою, божбою. s. Eyd.

Befahren, timere, боятися. es ist zu befahren, periculum est, опасно дѣло, не безъ страха въ семъ дѣлѣ.

Befehlen, commendare, praecipere, повелѣти, приказати.

einen ihm befohlen seyn lassen, habere aliquem sibi commendatum, имѣти кого себѣ препорученна.

die Sache Gott befehlen, Deo se & rem suam omnem committere, богу себе и вся своя вручити.

er hat am meisten zu befehlen, penes eum est summum imperium, ему вся власть вручена, все въ его рукахъ.

zu befehlen haben, imperii jus obtinere, началство, власть имѣти, правителемъ быти.

ich habe so viel zu befehlen, als du, pari ac-

Digitized by Google

actu ſum imperio, и я столкожъ власти имѣю, сколко ты,

Befehl, edictum, mandatum, повелѣнїе, указъ, опредѣленїе.

Befehl geben, dare mandata, указъ о чемъ дати, повелѣти, указати, приказати.

Befehl haben, mandatum habere, указъ имѣти.

ausrichten, mandata curare, исполняти по указу, повелѣнное твориши, повинователся воли чїеи.

Befehl nicht thun, nicht nachkommen, mandatum negligere, non implere, неисполнити повѣленїя, преслушати, пренебрещи, указъ, повелѣнїе.

Befehlhaber, mandatarius, тотъ которому указъ дается.

Befeſtigen, firmare, утвердити, укрѣпити.

eine Stadt befeſtigen, munitionibus urbem ſepire, городъ укрѣпити.

Befeſtigung, munitio, крѣпость, твердыня, забрало.

Befeuchten, humectare, намочити, размочити, навлажити.

Befinden, comperire, усмотрѣти, увѣдати.

es befindet ſich weit anderſt, ſecus ſe res habet, не такъ есть, инако имѣется.

er befindet ſich wohl, übel, eſt ipſi bene, male, ему хорошо, худо.

ſich immer wohl befinden, magna proſperitate valetudinis uti, въ изрядномъ здравїи обрѣтатися.

Beflecken, maculare, окалати, замарати, вымарати.

Befleckung, contaminatio, окаляне, замараніе.

Befleckt, maculatus, замаранъ, вымаранъ, напачканъ.

Befleiſſen, operam navare, тщатися, трудитися. ſich auf etwas, incumbere in aliquid, налегати на что, прилѣжати къ чему. ſ. Fleiß anwenden.

Befliſſen, ſtudioſus, рачителный, прилѣжный, тщателный.

Beförchten, ſ. beſorgen.

Befördern, promovere, производити.

Beförderung, promotio, произвожденїе.

Beförderer, promotor, производитель.

Beförderlich ſeyn zu etwas, inſignem uſum exhibere ad aliquid, къ полъ быти, великую подавати пользу.

Befragen, rogare, examinare, вопрошати, испытовати, истязати. ſ. fragen.

Befragung, interrogatio, вопрошенїе, испытанїе, истязанїе. ſ. Frage.

Befreundet, cognatus, своиственникъ, своя.

Befreunden ſich, affinitatem cum ſibi aliquo conciliare, посвоитися, своиство къмъ завести. въ своиство вступити.

Befreyen, liberare, избавити, свободити.

eines Dings, liberare aliquem re, высвободити, свободити кого отъ какого дѣла, выручити.

Befreyter Ort, aſylum, прибѣжище.

Befreyung, liberatio, свобожденїе, отпущенїе.

Befremden, movere admirationem, удивити, удивленїе подати. es befremdet mich nicht wenig, maximam mihi movet admirationem, не малое мнѣ подаетъ удивленїе, въ немалое мене привело удивленїе.

laß dich das nicht befremden, ne movearis hac re, не буди тебѣ дивно сїе, не дивися сему.

Beſzen, wie ein Fuchs, gannire, скомлити.

wie ein Hund, latrare, лаяти.

Digitized by Google

Befriedigen, ſ. Friede, bezahlen.

Befugt ſeyn, poteſtatem rei habere, власть имѣти.

Begabt, praeditus, одаренъ, украшенъ, обогащенъ. begaben, dotare, обогатити, одарити.

Begeben ſich wohin, recipere ſe aliquo, прибѣгнути, притещи куда, убѣгнути куда.

ſich in Dienſte begeben, ſervituti alicujus ſe addicere, въ работу, въ службу кому отдатися.

es begibt ſich, contingit, случается, бываетъ.

ſich auf etwas begeben, ſ. Fleiß anlegen.

begeben ſich ſeiner Rechten, cedere de jure ſuo, уступити въ своеи правдѣ, своего отступитися.

ſich eines Dings freywillig begeben, ſua ſponte aliquid omittere, доброволно что оставити.

Begebenheit, caſus, occaſio, случаи, приключеніе.

Begegnen, obviam fieri, obviare, встрѣтитися, въ стрѣчу кому попасти.

einem ſehr freundlich begegnen, excipere aliquem benigne, magna comitate, благосклонно, съ добрымъ сердцемъ, зѣло привѣтливо кого приняти.

Begehen, feyerlich, celebrare, праздновати, празднество совершати.

Begehen, patrare, содѣлати, учинити, сотворити.

ein Unrecht begehen, ſcelus committere, злодѣяніе учинити.

Begierde, aviditas, cupido, желаніе, похотствованіе, вожелѣніе. hefftige Begierde, flagrans cupido, горячее, краинѣе желаніе.

Begierde nach etwas haben, inexhauſta cupiditate in aliquid ferri, желати чего, желаніе вещи каковыя имѣти, желаніемъ распалятися.

Begierde erwecken, machen, inflammare cupiditatem, вложити, подати желаніе какія вещи, возбудити къ желанію чего.

Begierde erfüllen, ſatiare & explere alicujus cupiditatem, удоволствовати, исполнити желаніе чіе.

es kommt mich eine Begierde an, cupido incedit animo, желаніе припало, вожелалося, захотѣлося.

Begierig, avidus, cupidus, желательныи, похотливыи.

Begehren, cupere, желати, похотствовати.

hefftig begehren, aliquid ex imo pectore deſiderare, жестоко, краинѣ, всемѣрно желати.

das Begehren, petitum, желаемое, искомое, требуемое.

Begeldert, dives aere, денежнъ, богачъ. ſ. reich.

Begieſſen, irrigare, aqua perfundere, кропити, покроплять, водою поливати.

Beginnen, ſ. fürnehmen, anfangen.

Begleiten, comitari, спутшествовати, провождати, сопровождати.

Begleitet, comitatus, провождаемыи, многихъ спутниковъ имущіи.

Begleiter, comes, спутникъ, провождатель.

Beglücken, fortunare, ублагополучити, щастливымъ сотворити.

Beglückt, fortunatus, благополучныи, щастливыи.

Begnadigen, in gratiam recipere, паки въ милость, въ любовь приняти. Begnadigung, remiſſio poenae, проценіе, оставленіе вины, пріятіе въ милость.

Begnügt

Digitized by Google

Begnügt, contentus, доволенъ.

Begnügen sich an etwas lassen, aliquare contentum esse, довольну быти какою вещію. der hat gnug der sich begnügen läßt, quis dives? qui nil cupiat; quis pauper? avarus, кто богатъ? который ничего не желаетъ: кто убогъ? лакомыи. кто доволенъ, тотъ и богатъ.

Begnügsamkeit, animi aequitas, благодушіе, тишина душевная, удовольствіе.

Begnügsam, contentus, доволенъ.

Begraben, sepelire, contumulare, погребати, похоронити. enterrer

einen prächtig begraben lassen, amplo funere aliquem efferre, великолѣпное кому сотворити погребеніе, со многою славою похроны чьи отправити.

gantz schlecht begraben werden, sine ulla pompa funeris efferri, просто, за просто погребену быти.

begraben seyn, liegen, jacere, situm esse, погребену быти, во гробѣ лежати.

Begräbnüß, sepultura, погребеніе, похороны. zurichten, adornare sepulturam, пріуготовляти, предустроеваши яже къ погребенію. enterrement

Begreiffen, anrühren, attrectare, осязати, касатися рукою. in sich begreiffen, continere, вмѣщати.

Begreiffen, lernen, percipere animo, умомъ понимати, постизати. apprendre comprendre

ich kan das nicht begreiffen, animo id adsequi non possum, въумъ мнѣ невмѣщается, немогу разумомъ поняти.

kürtzlich begreiffen, breviter complecti, въ кращѣ изъявити.

in der Zahl begriffen seyn, contineri numero, въ числѣ состоятися, содержатися.

Begriff, intellectus, captus, краткое изъявленіе, оглавленіе, разумъ, удоволнятіе. nach meinem Begriff, pro captu meo, елико умомъ поемлю, по моему умопонятію. по силѣ ума моего.

Begreifflich, comprehensibilis, поемлемый, постижимый.

Begrüssen, salutare, поздравствовати, поздравити кому. einen mit Stücken begrüssen, explodere tormenta in honorem alicujus, въ честь кому изъ пушекъ выстрѣлити, выстрѣломъ изъ пушекъ кого почтити. den Feind mit Stücken begrüssen, tormentorum ictibus hostes repellere, пушечною стрѣлбою непріятеля прогнати, отбити.

Begünstigen, favore aliquem prosequi, въ любви, въ милости кого имѣти.

Begütigen, sedare alicujus mentem exasperatam, утолити гнѣвъ чій, укротити, отвратити ярость чію. умягчити кого.

Behafftet, implicatus, obstrictus, одержимый, обятъ.

Behagen, placere, полезну, угодну, нравну быти.

Behalten, retinere, держати, хранити, соблюдати. im Kopff, memoria tenere, въ памяти имѣти, содержати.

der Magen behält die Speisen, stomachus consistit, желудокъ утвердился, остоялся, держитъ кушаніе.

meines Behaltens, quantum ego quidem memini, елико помнится мнѣ, ежели прямо помню.

etwas bey sich behalten, rem tacere, молчати очемъ, молчаніемъ что прикрывати, за собою держати что.

Digitized by Google

Behalter, ſecluſorium, ящикъ, сундукъ, чуланъ, шкапъ.

Behändigen, tradere de manu in manum, съ рукъ на руки отдати.

Behangen, inhaerere, углѣбати, увязати, прилѣпляпися.

Beharren, perſeverare, держатися чего, стояти, пребывати въ чемъ.

Beharrlich, indefeſſus, perſeveranter, неутрудимый.

Beharrlichkeit, conſtantia, непремѣнность, постоянство, долго пребываніе.

Behauen, einen Wald, interlucare, подчищати дерева, лѣсъ разчищати. ein Holtz, aſciare, отесывати, вытесывати.

Behaupten, evincere, obtinere, премощи, одержати, на своемъ поставити.

Behauſen, hoſpitio excipere, въ домъ кого приняти.

Behauſung, hoſpitium, domus, домъ, жилище, обиталище. er hat eine bequeme Behauſung, bene habitat, онъ хорошо живетъ, выгодный домъ имѣетъ.

Behelffen, ſich, parce & duriter vivere, скупо жити.

Behen, torrere in prunis, на уголье жарити. einen Stecken behen, baculum igni durare, дубецъ, палку на огнѣ завяливши, обжещи.

Behende, expeditus, скорый, рѣзвый, быстрый. ſ. ſchnell.

Behendigkeit, celeritas, agilitas, скорость, быстрота, рѣзвость.

Behengen, ein Gemach, conveſtire parietes tapetibus, стѣны коврами обити. ein Bett behengen, lecto circumdare aulaea, кровать пологомъ обѣсити, пологъ навѣсити, кровать завѣшати.

Behengt mit etwas, veſtitus, одѣянъ, покровенъ, накрытъ.

er hat ſich mit einer behengt, adſtrictus tenetur vinculo conjugali, обязался супружествомъ.

Beherbergen, hoſpitio excipere, угостити, за гостя приняти, страннолюбіе показати.

Beherrſchen, dominari, владѣти, владычествовати, господствовати.

Beherrſcher, dominator, владѣтель, господствователь, правитель.

Beherrſchung, dominatio, владѣніе, господствованіе, правителство.

Behertzt, animoſus, intrepidus, храбрый, сильный, смѣлый, крѣпкій. machen, augere animum, ободряти, сердца додавати.

Behertzt fechten, viriliter pugnare, храбро, мужественно брашися. бишися, воевати.

Behertzigen, comtemplari animo, умозрителствовати, размышляти, мысль въ чемъ углубляти. ſ. erwegen, betrachten.

Beholtzen, ſich, de ligno ſibi proſpicere, промышляти о дровахъ, пецися о приготовленіи дровъ. дрова запасати.

Behülfflich, auxiliaris, помогательный, способительный.

einem behülfflich ſeyn, adjumento alicui eſſe: помощникомъ кому быти, приставати къ кому въ помощь.

ich bin ihm hierzu behülfflich geweſen, me adjuvante hoc fecit, моимъ вспоможеніемъ то учинилъ, получилъ, мною вспоможенъ.

in der äuſſerſten Noth behülfflich ſeyn, dare tabulam naufrago, въ крайней нуждѣ, бѣдѣ помощь подати, падшаго возставити.

Behüten, ſ. bewahren.

Behüte GOtt! id Deus avertat, detmeliora Deus, Богъ да отвратитъ, да не попуститъ,

Digitized by Google

пустить, боже сохрани. behut dich GOtt, vale, богъ съ тобою, прости, съ богомъ.

Behutsam, cautus, circumspectus, осторожный, предусмотрительный, опасный.

behutsam seyn, caute agere, осторожно, осмотрительно, съ разумомъ что дѣлати, смотрѣливу быти.

Behutsamkeit, circumspectio, осторожность, опасность.

Behutsamlich, caute, circumspecte, осмотрительно, осторожно, опасно, смотрѣливно.

Bejahen, asseverare, утверждати, подтверждати.

Bejahung, assertio, утвержденїе, подтвержденїе.

Bejahrt, s. alt.

Bejammern, graviter indolere, тяжко сердцемъ болѣти, скорбѣти, жалѣти, сожалѣти.

Beichte, confessio, исповѣданїе, исповѣдь.

Beichten, confiteri de peccatis, исповѣдатися. исповѣдати, открыти своя согрѣшенїя.

Beichtkind, qui confitetur peccata, исповѣдникъ, которыи грѣхи свои исповѣдуетъ.

Beichtvater, Confessionarius, духовникъ, которыи исповѣди слушаетъ. отецъ духовныи.

Beichtstuhl, sacellum, притворъ, мѣсто гдѣ исповѣдь бываетъ.

Beichtsettel, testimonium confessionis, свидѣтелство, о учиненноі исповѣди.

Beil, securis, сѣкира, топоръ.

Bein, pes, нога. s. Fuß.

einem die Beine unterschlagen, objecto pede aliquem humi dejicere. подонгнути кого, ногу подставити.

auf die Beine helffen, auxilium alicui porrigere, помощь подати кому.

auf die Beine kommen, vires accipere, на ноги подняшися, въ силу прїити.

die Sache ist auf schwachen Beinen, res vacillat & claudicat, слабо, нетвердо, несостоятелно дѣло.

es müssen starcke Beine seyn, die gute Tage ertragen können, difficile est aequa commoda mente pati, щастїе крѣпкихъ ногъ требуетъ. трудно есть въ щастїи нелоколебатися.

Beinbruch, fractura pedis, выломленїе ноги.

Bein, os, ossis, кость.

die Beiner heraus thun, exossare, кости выбрати.

ein Bein verrencken, promovere sedibus ossa, свихнути, вывихнути. кость съ мѣста пронути.

wieder einrichten, reponere in locum pristinum, справити, выправити кость, на мѣсто привести.

mit Beinern eingelegt, ossеis tabulis figuratus, костми украшенъ, испещренъ. костми выложенъ.

Volck auf die Beine bringen, milites conscribere, воиско набирати.

Beinern, osseus, костяный.

Beinbrechstein osteocolla, клеи изъ костеи, или костяныи клеи.

Beinharnisch, ocrea ferrea, сапогъ желѣзныи какїе въ латахъ бываютъ.

Beinerhauß, ossuarium, кладбище, гдѣ мертвыхъ кости похороняютъ.

Beinholtz, ligustrum, кружина дерево.

Beissen, mordere, грызти, кусати, утрызати, зубами терзати.

Beissen, s. jucken.

in sich beissen, verbeissen, injuriam dissimulare,

Digitized by Google

mulare, укрывати, таити въ себѣ учиненную отъ кого досаду, обиду, оскорбленїе.

um sich beissen, morsus jactare huc & illuc, acrimoniam habere in verbis, отгрызатися, велми догрубителну въ словахъ быти.

er hat weder zu beissen noch zu brechen, non habet unde restim emat, не имѣетъ на что и веревку купити, и перекусити нѣчего. не имѣетъ чемъ и собаки изъ подстола выманити.

Beißigkeit, mordacitas, досада, угрызенїе.

Beitzen, macerare aceto, вымочити, умягчити, въ уксусѣ, въ водѣ, протравити.

Bekannt, notus, familiaris, знаемыи, вѣдомыи, не незнакомыи, употребителныи. machen, facere sibi familiare, знакомо себѣ сотворити. werden, in notitiam pervenire hominum, въ знанїе, въ познанїе прїити, познакомитися, знакому сотворитися. für bekannt annehmen, ratum habere, утверждати, за извѣстное прїимати.

Bekanntschafft, notitia, familiaritas, знакомство, знаемость, дружба. mit einem machen, ad familiaritatem alicujus accedere, познатися съ кѣмъ. alter Bekantschafft halber, veteris amicitiae ergo, за знакомство, за старую дружбу.

Bekennen, fateri, сказати, исповѣдати, не запертися.

sein Unrecht bekennen, sich worzu bekennen, agnoscere erratum, confiteri se reum, исповѣдати свое согрѣшенїе: повинную принести: повинитися.

Bekenntnüß, confessio, исповѣданїе.

Bekehren, convertere, обратити, исправити. Bekehrung, conversio, resipiscentia, обращенїе, исправленїе, покаянїе.

Beklagen, sich, s. beschwehren; einen beklagen, miserari alicujus vicem, сожалѣти о нещастїи чїемъ. соболѣзновати о комъ.

Beklagter, reus, винныи, выноватыи, обвиненныи.

Beklecken, maculare, замарати, изгадати, окаляти.

Bekleiben, coalescere, adhaerere, прилѣплятися.

Bekleiden, vestire, одѣти, приодѣти, облещи.

eine Stelle, locum obtinere, munere fungi, должность отправлять.

Bekommen, adipisci, consequi, доступити, получити, прїобрѣсти.

übel bekommen, s. schaden.

was man leicht bekommen kan, parabilis, удобополучимыи, что легко достати можно.

Bekräfftigen, confirmare, утвердити, подтвердити, укрѣпити, закрѣпити.

Bekräfftigung, confirmatio, утвержденїе, подтвержденїе.

Bekriegen, debellare, воевати, воину вести съ кѣмъ, брань творити. s. Krieg.

Bekümmern, einen, aliquem reddere solicitum, оскорбити, опечалити кого, смутити. bekümmert, solicitus, tristis, скорбныи, печалныи, унылыи.

sich ob etwas bekümmern, affligi acerbe de re, оскорбитися, опечалитися чемъ, смутитися о чемъ.

sich um einen bekümmern, solicitudine alicujus anxium esse, о другаго нещастїи скорбѣти, печалитися для другаго печали.

hoch bekümmert seyn, dolore disrumpi, въ тяжкои, великои печали быти.

Bekümmernüß, solicitudo, moestitia скорбь, туга, печаль. s. Kummer, sich der Bekümmernüß entschlagen, animum solici-

Digitized by Google

ſolicitudine exonorare; избавитися, свободитися отъ печали.

Beladen, onuſtus, occupatus, обременъ, отягченъ, (act.) onerare, обременити, отягошити.

Belagern, obſidere, осадити, облегати, городъ осадою томити.

Belagerer, oppugnator, осадитель, добыватель города. belagerte, obſeſſi, во осадѣ сущіи, осажденные.

Belagerung, obſidio, осада, облежаніе.

Belagerung aushalten, obſidionem ferre, осаду терпѣти.

eine Belagerung wagen, vornehmen, fortunam obſidionis experiri, осаду начати, осадою щастія ошвѣдати.

Belagerung fortſetzen, in obſidione urbis perſeverare, осаду продолжати.

Belagerung aufheben, ſolvere obſidionem, осаду отложити, отступити отъ города, престати отъ облежанія.

Belangen, attinere, принадлежати, относитися, взирати.

Belaſtigen, onerare, gravare, отягощати, обременяти.

Belaubt ſeyn, frondere, цвѣсти, процвѣтати, зеленѣтися, раскидыватися, листвіе испущати, распущати.

Belauffen, ſo hoch, in eam ſummam excurrere, въ толкое чіслo, сумму, приходити.

Beleben, animare, одушевляти, душу влагати.

Beleg, fimbria, воскриліе ризы, краи одежды. оменты, обшивка.

Belegen, unternehen, ſubſuere, обшивати, подшивати.

mit Zeugen belegen, convincere autoritatibus & teſtibus; препобѣдити доказателствы, свидѣтелями. свидѣтелеи поставити.

Belecken, praelambere, слизати, облизати, вылизати.

Belehren, edocere, обучити, наставити, научити.

Beleidigen, offendere, laedere, violare, досадити кому, оскорбити, раздражити кого.

Beleydiger, offenſor, violator, досадчикъ, раздражитель.

Beleydigung, offenſio, laeſio, violatio, оскорбленіе, досажденіе, раздраженіе.

Beleſen, in ſcriptis multum & ſtudioſe verſatus, великій чтецъ книгъ, много книгъ читалъ.

Beleuchten, colluminare, освѣтити, просвѣтити.

Belffern, gannire, скомлити.

Beliebt, es, collubet, placet, угодно, нравно, любо, пріятно.

Belieben, delectatio, утѣха, радость, забава.

Belieben an etwas haben, capi aliquare, услаждатися въ чемъ, улюбити что, охоту къ чему имѣти.

nach Belieben, prout lubet, какъ угодно, какъ нравно.

kein Belieben woran haben, averſari aliquid, весма отвращатися отъ чего, ни малыя охоты неимѣти.

Beliebig, placitus, gratus, угодный, нравный, любый.

Beliebt, acceptus, благоугодный, пріятный.

ſich beliebt machen bey jedermann, gratiam omnium inire, всѣхъ въ любовь къ себѣ привлещи, у всѣхъ любовь имѣти.

ſehr beliebt bey einem ſeyn, alicui cordi eſſe, въ великои у кого любви, милости быти.

einen beliebt machen, gratiam alicui conci-

Digitized by Google

conciliare, въ милость кого привести, милости доставити.

Bellen, latrare, лаяти.

wann man den Hund trifft, so bellet er, conscientia mille testes, совѣсть паче тысящи свидѣтелей.

man kan dem Hund das bellen nicht verbieten, non est arbitrii nostri, quid quisque loquatur, намъ дѣла нѣтъ кто что ниговоритъ. чужїи ротъ неворота незатворишъ.

das Bellen, latratus, лаянїе.

ein Beller, latrator, лаятель.

Belohnen, remunerare, tribuere mercedem, мздовоздаяти, возмездїе творити.

Belohnung, merces, remuneratio, praemium, возмездїе, мзда, мздовоздаянїе.

Belohnung vor etwas bekommen, fructum alicujus rei ferre, плодъ въ чемъ принести. возмездїе, награжденїе за что получити.

Belt, das Balthische Meer, sinus Codanus, балтїиское, или Варяжское море.

Belügen, onerare aliquem mendaciis, утрудити кого лжесловїемъ, пустословїемъ, розсказами.

Belustigen, delectare, услаждати, утѣшати. sich woran belustigen, oblectari re, услаждатися въ чемъ, утѣшатися чимъ.

Belustigung, oblectamentum, delectatio, утѣха, услажденїе, забава.

Beltz, pellis, шуба, мѣхъ. Fuchsbeltz, pelliceum vulpinum, лисья шуба, лисїи мѣхъ. Schaffbeltz, pellis ovina, баранья шуба.

einem eines auf den Beltz geben, pungere aliquem dicteriis, словами досаждати кому, досадителными рѣчми подстрекати кого.

Läuse in den Beltz setzen, ignem admovere fomiti, огонь въ соломѣ класти.

den Beltz waschen, und nicht naß machen, aquam haurire cribro, воду решетомъ черпати. въ нетопленую печь хлѣбы сажати. въ водѣ быти, а незамочитися.

Beltzern, pelliceus, шубныи. mit Beltz gefüttert, pellitus, мѣхомъ подбитыи, на мѣху.

Beltzrock, rheno, шуба, Beltzkappen, pileus pelliceus, шапка мѣхомъ подшитая.

Bemacklen, contaminare, окаляти, замарати, изгадити.

Bemächtigen, sich, potiri re, получити, одержати, достати, подвергнути себѣ вещь, завладѣти вещїю.

Bemänteln, palliare, прикрыти, приодѣти, утаевати, сокрывати, злосодѣланїе словамы закрашивати, заглаживати. s. entschuldigen.

Bemeistern, s. bemächtigen.

Bemercken, notare, замѣчати, примѣчати, усматривати.

Bemittelt, opibus instructus, денеженъ, богачъ. er ist schlecht-bemittelt, exiguae sunt ejus opes, онъ скудныи человѣкъ, невелики его пожитки.

Bemühen, contendere, elaborare, трудитися, тщатися, старатися.

sich ob etwas bemühen, summo labore contendere, трудъ, тщанїе, старанїе въ чемъ прилагати, всемѣрно старатися.

sich äusserst bemühen, omnem movere lapidem, всѣми силами трудитися, всѣми образы тщатися, краинѣе тщанїе приложити.

einen bemühen in etwas, gravare aliquem,

Digitized by Google

quem, докучати, скучати кому, утрудити кого.

du darffst dich nicht bemühen, non est quod labores, нѣзачемъ тебѣ трудишися.

umsonst sich bemühen, aquam in mortario tundere, surdo fabulam narrare, напрасно трудишися. глухому скаску сказывати. за вѣтромъ гнашися.

Bemühung, labor, conatus, трудъ, тщаніе, стараніе.

Bemüht, occupatus labore, придѣлѣ, въ трудахъ, непраздень.

Benachbart, vicinus, сосѣдъ, ближній, южикъ.

Benagen, obrodere, грысти, угрызати, обгрызати.

Benaschen, degustare, прикушивати, отвѣдывати.

Bendig, cicur, mansuetus, укроценъ, кротки, смирны.

Bendigen, bendigmachen, cicurare, domare, compescere, укротити, усмирити.

Benedeyen, benedicere alicui, благословити. Benedeyung, benedictio, благословеніе.

Benehmen, demere, отняти.

einem an seinen Rechten etwas benehmen, de jure & commodo alicujus detrahere, прямое, пришоманное что у кого отняти.

Benehmung, privatio, detractio, отняті́е, лишеніе.

Beneiden, invidere alicui, завидѣти кому.

beneidet werden, invidiam pati, завистствуему быти, зависть терпѣти.

Benennen, nominare, именовати, нарицати, называти поимени.

Benetzen, humectare, madidare, мочити, омочати, намачивати, водою попрыскивати.

Bengel, fustis, baculus, жезлъ, палка, батогъ.

ein grober Bengel, stipes, truncus, пень, болванъ неотесаный, мужичище.

Beningen-Rose, Poeonia, Пони.

Benöhtiget seyn, indigere, нужду въ чемъ имѣти.

Beobachten, observare, примѣчати, замѣчати, etwas eigentlich beobachten, aliquid satis cernere, совершенно, сполна что зрѣти, примѣчати.

Beobachtung, observatio, observantia, примѣчаніе, наблюденіе.

Bepflantzen, conserere aliquid, садити, насаждати, разсаживати.

Bequem, aptus, idoneus, commodus, способны, годны, приличны, пристоины.

Bequemlich, commode, прилично, пригодно, пристоино.

Bequemlichkeit, commoditas, приличность, пристоиность.

Bequemen, accommodare, servire rei, пріустроеваши къ чему, пригождати, приладживати.

Berathschlagen, deliberare, разсуждати.

sich mit einander berathschlagen, consultare, отъ другихъ совѣта требовати, совѣтвовати съ другими, обще съ другимъ о чемъ разсуждати.

sich heimlich berathschlagen, secretum inire consilium, таиные чинити совѣты, потаенно о чемъ совѣтоваши.

Berathschlagung, consultatio, deliberatio, разсужденіе, совѣтъ. darein gezogen werden, in deliberationem adhiberi, въ разсуж-

Digitized by Google

разуженіе; въ совѣтъ вступити, пріити, или совѣту подвергнутися.

Berauben, orbare, ſpoliare, обнажити, ограбити, разхитити.

Beraubt, orbatus, exutus, лишенъ, ограбленъ.

Beraubung, privatio, depraedatio, ограбленіе, разхищеніе.

Beräuchern, ſuffire, ſumigare, кадити, курити.

Berauſcht, bene potus, подпилый, шуменъ, хмеленъ. ſ. truncken.

Berechnen, rationem dare, щитати, щетъ брати.

Berechtiget ſeyn, poteſtatem habere alicujus rei, власть, свободу въ чемъ имѣти.

du biſt des nicht berechtiget, hoc tibi non licet, неволно тебѣ сіе, неимѣеши въ семъ воли, власти.

Bereden, perſuadere, увѣщати, склонити, уговорити кого.

ſich ſelbſt bereden, fingere ſibi coecam de re opinionem, зѣ увѣщатися о чемъ слѣпое воспріяти о чемъ мнѣніе.

einen fälſchlich bereden, falſa alicui perſuadere, въ заблужденіе кого привести, лжею уловити, отъ истины отвратити.

ſich nicht leicht bereden laſſen, non facile ad credendum induci, нескоро, не легко, нетотчасъ вѣрити, вѣру имати, яти.

Beredſam, beredt, facundus, eloquens, краснoглаголивъ, краснорѣчивъ, витіиственъ, сладкорѣчивъ.

beredſam ſeyn, multum poſſe facundia, силну въ витіиствѣ быти, превосходствовати въ краснорѣчіи.

Beredſamkeit, eloquentia, краснорѣчіе, витіиство, сладкорѣчіе, краснословіе.

ſich in Beredſamkeit üben, acuere linguam dicendo, изострити, обучити языкъ въ краснословіи.

Beregnen, compluere, дождемъ залити, замочити. beregnet, imbre perfuſus, дождемъ залитъ, замоченъ.

Bereichern, locupletare, умножити стяжанія, имѣнія своя; разбогатѣти.

Bereiten, parare, готовити, приготовляти что, начинати, замышляти что. ſ. gefaßt ſich machen.

Bereit, paratus, готовъ, пріуготовленъ.

Bereitſchafft, opes, имѣніе, пожитки.

in Bereitſchafft ſtehen, ſtare in procinctu, въ готовности быти, стояти.

haben, habere in procinctu, въ готовости имѣти.

Bereitwillig, promtus, готовый, скорый, охотный.

Bereitwilligkeit, promtitudo animi, удобосклонность сердца.

Bereits, jam, абіе, тотъ часъ, уже.

Berennen eine Stadt, urbem cingere copiis, къ городу съ воискомъ приступити. городъ обступити.

Bereuen, dolere, каятися о чемъ, жалѣти, тужити о содѣянномъ. ſ. Reue.

Bereuung, poenitentia, покаяніе, раскаяніе, жалѣніе о содѣянномъ.

Bereuten, equum exercere, лошади обучати, проѣжжати. Bereuter, equorum magiſter, equiſo, конскій мастеръ, обучатель.

Berg, mons, tara. deſſen Spitze, apex, верхъ, вершина горы. Rücke, dorſum, задъ. Grund, radices, низъ, подошва. Seiten, latera, стороны, бока. kleine Hügel, Abſätze daran, articuli, холмики, пригорки, бугорки, wo es berg ab geht, declive, отлогое горы мѣсто, спускъ. unten am Berge, ſub montis radicibus,

Digitized by Google

es ist mir ein Berg vom Halß, aetna de pectore mihi submota est, какъ гора съ плечъ свалилася, избавился отъ печали.

ich kan mein Elend von keinem Berg übersehen, toti malorum montes me premunt, цѣлые горы золъ мене угнѣтаютъ, на мнѣ лежатъ.

sich zu oberst auf den Berg begeben, in jugum montis ascendere, на верхъ горы взыти.

die Ochsen stehen am Berg, res in summo periculo versatur, въ крайнеи, въ велѣи бѣдѣ обрѣтается, крайнѣ бѣдствуетъ.

güldene Berge versprechen und nichts halten, pro aureis montibus carbones dare, много обѣщати, сулити а ничего не дати.

Berg und Thal kommen nicht zusammen, aber Menschen wohl, occurrunt homines, nequeunt occurrere montes, гора съ горою несоидется, а человѣкъ съ человѣкомъ соидется.

hinter dem Berg halten, stare post principia: occultare mentem, остерегатися, оберегатися, крытися, укрывати мысль, намѣреніе.

Berglein, monticulus, горка, пригорокъ, горочка.

Berg ab, declivis, наклонныи, стремностыи.

Berg an, acclivis, холмистыи, холмоватыи, бугроватыи.

Berg auf, arduus, стропотныи, трудновосходныи.

Bergicht, montosus, гористыи.

Berggrün, terra viridis, припои золотыи.

Bergknapp, Mann, cunicularius, montanus, рудокопъ, горокопатель.

Bergmännlein, daemon-metallicus, рудокопатель, рудокопщикъ.

Bergmeister, magister metallicorum, рудокопныи мастеръ.

Bergmüntz, calamentha montana, горная мята.

Bergsaltz, nitrum, селитра.

Bergstadt, oppidum metallicum, городъ рудокопныи.

Bergwerck, metallifodina, крушецъ, руда, рудокопаніе. damit umgehen, exercere metallifodinas, ископати, выкопывати.

Bergzinnober, minium, киноварь. damit bezeichnet, miniatus, червленыи, красныи.

Bergen, s. verbergen.

Berichten, certiorem facere de re, возвѣстити кому о чемъ, увѣдомити кого о чемъ, донести что кому. du bist ungleich berichtet worden, falsa tibi sunt delata, неправо, ложно тебѣ доносено, сказано. sich berichten lassen, praebere aures, dicere, слушати, внимати, увѣдомляпися.

Bericht, instructio, relatio, сказаніе, повѣствованіе, вѣдомость, извѣщеніе. von etwas erstatten, referre de aliqua re, донести о чемъ.

Beritten seyn, equo vehi, на конѣ, верхомъ ѣхати. beritten gemacht werden, equum accipere, лошадь объѣздити. s. reiten.

Berlin, Berolinum, берлинъ, Berlin

Bern, Berna, бернъ городъ. der von Bern ist, Bernas, которыи изъ берна. Bern

Bernheuter, nequam, непотребныи никчемугодныи человѣкъ, бездѣлникъ безчинникъ.

Bernstein, succinum, Янтарь.

Bersch, perca, окунь рыба.

Bersten, rumpi, разсѣдатися, разщепляпися, колотися.

Digitized by Google

Berüchtigen, diffamare, безчестити, поносити, ругати, словами обносити.

Berücken, fallere, irretire, оболстити, обманути кого.

Beruff, vocatio, званїе, должность, служба.

des Beruffs warten, facere quod est sui officii & partium, въ своемъ званїи пребывати, свою должность исполняти.

aus dem Beruff schreiten, egredi ordine officii, не по своему званїю поступати, выступити изъ своеи должности.

Beruffen, vocare, звати, призывати.

sich auf jemand beruffen, ad aliquem provocare, во свидѣтелство кого приводити, утверждатися на чїемъ свидѣтелствѣ ссылатися на кого.

er berufft sich auf seine Unschuld, innocentem se testatur, невинна себе быти свидѣтелствуетъ, на своеи невиности утверждается.

andere Leute beruffen sich darauf, cessit in exemplum, въ примѣръ пошло, на то люди ссылаются.

Beruhen, darauf beruhet es, in hoc cardo negotii vertitur, въ томъ все дѣло, вся сила состоитъ. eine Sache beruhen lassen wie sie ist, negotium sinere infectum, недокончавъ покинути дѣло.

Beruhigen, tranquillare, утишити, успокоити.

Berühmt, celebris, славныи, знаменитыи, преизящныи, славою сїяющїи.

berühmt seyn, clarere, florere, славну быти.

berühmt machen, famam alicui conficere, славна сотворити, славнымъ учинити.

berühmt werden, inclarescere, въ славу, въ честь вступити, славу снискати, добродѣтелми прославитися, славну учинитися.

berühmt werden wollen, famae studiosum esse, славы искати, славолюбну быти.

ein berühmter heilloser Mann, nobilis scelerum fama, злонравїемъ, злочинствы преславныи.

ein berühmter Nahme, splendor & celebritas famae, славныи, знаменитыи, преславныи.

Berühmen, gloriari, хвалитися, величатися.

Berühren, tangere, касатися, прикасатися.

nur das Vornehmste berühren, summas tantum modo attingere, токмо что лучшее выбирати.

Berupffen, s. rupffen.

Beryll, beryllus, берѵллъ, камень зеленыи и свѣтящїися, яхонтъ.

Besäen, conserere, сѣяти.

Besämen, seminare, поле засѣвати, на пашнѣ сѣяти.

Besänfftigen, mitigare, placare, ласканїемъ кого укротити, умягчити, ласковыми словами уговорити. s. begütigen.

Besafften, insuccare, намочати, напаяти, сочно сотворити.

Besatzung, praesidium, охранителное воиско, гарнизонъ.

Besatzung einlegen, praesidia disponere, praesidium alicubi ponere, городъ гарнизономъ крѣпокъ сотворити, наполнити: стражу утвердити.

in der Besatzung liegen, locatum esse in praesidio, въ охраненїи града поставлену быти, на стражи быти.

die Besatzung abziehen lassen, remove-

re

re praesidia, снять, вывести гарнизонъ.

Beschaben, praerodere, оскоблить, обрызгать.

Beschädigen, laedere, повредить кому: вредъ, тщету, убытокъ кому нанести. ſ. verwunden.

Beschädigung, laesio, поврежденіе, утрата, гибель.

Beschäfftiget, districtus negotiis, въ трудахъ, при дѣлѣ, непраздень: отягченъ трудами.

Beschämen, ſ. schamroth machen.

Beschaffen seyn, comparatum esse; отъ естества, отъ природы тако быти. bey so beschaffenen Dingen, rebus ita se habentibus. вещемъ, дѣламъ тако имѣющимся, или въ такомъ поведеніи, состояніи сущимъ.

Beschaffenheit, qualitas, constitutio, состояніе. nach Beschaffenheit itziger Zeiten, ut nunc sunt tempora, по нынѣшнимъ временамъ, какъ нынѣшнее время требуетъ.

Beschatten, opacare, obumbrare, осѣнить, застѣнить, тѣнь дать, стѣнію заслонить, затемнить, омрачить.

Beschauen, conspicere, зрѣть, смотрѣть, взирать, глядѣть, высматривать. позирать

wohl und scharff beschauen, intentis oculis acerrime contemplari, тщательно, прилѣжно смотрить.

Beschauer, contemplator, зритель, соглядатель, смотритель, выглядатель.

Beschauung, contemplatio, inſpectio, смотрѣніе, глядѣніе, обмышленіе, согляданіе.

Bescheid, sententia, responsum, изреченіе, извѣтъ, опредѣленіе, приговоръ.

was hast du für einen Bescheid, quid tibi cecinit Apollo? что о тебѣ приговорено.

Bescheid von sich geben, sententiam pronunciare, приговоръ утвердить, изреченіе сотворить, дать.

trutzigen Bescheid ertheilen, ире be respondere, кичливо, гордо, спесиво отвѣщать.

einen harten Bescheid wider einen ergehen lassen, gravissimo decreto aliquem notare, тяжкій на кого судъ изречь.

sich Bescheids erholen, decretum solicitare, тщатися, чтобъ приговоръ отмѣненъ, отставленъ былъ, чтобъ въ дѣло произошелъ.

Bescheid thun, respondere propinanti, пити, перепиватися съ кѣмъ.

Bescheiden, ſ. beruffen, bestimmen, vermachen.

Bescheidentlich, modestus, смиренномудрый, кроткій, благонравный, воздержный.

Bescheidentlich reden, adhibere moderationem verborum, учтиво, благочинно глаголать, бесѣдовать: умѣренность въ вѣжливость, въ словахъ хранить.

Bescheidenheit, modestia, смиренномудріе, кротость, воздержность.

Bescheinen, collustrare, освѣтить, просвѣтить.

Beschencken, munerare, дарствовать, подарить, дарить.

einen reichlich beschencken, magnis muneribus aliquem donare, великіе кому принесть подарки, богато кого подарить, одарить, надарить.

Beschenckung, largitio, donatio, даръ, подарокъ, дарованіе.

Bescheren, tondere, стричь, пристригать.

Bescheehren, geben, dare, donare, давать, дарить, дарствовать.

es ist ihm beschehrt, hoc ei fortuna tribuit, щастїе ему сїе даровало.

was GOtt beschehrt, bleibt unverwehrt, quod mihi cunque bonum cuncti Rex destinat orbis, everti nulla calliditate potest, что богъ дарствуетъ, никимже возбранитися можетъ: изволенїе и милосердїе божїе превышаетъ всякую хитрость человѣческую.

es ist ihm lautet Glück beschehrt, fortunam manibus tenet, великое ему щастїе, въ сорочкѣ родился.

es ist mir kein Glück beschehrt, fortuna nullis meis optatis respondet, ничемъ мнѣ щастїя нѣтъ. я подъ худою планетою родился.

Beschiessen, tormentis verberare, изъ пушекъ во что стрѣляти, пушками разбивати. die Stadt wird beschossen, urbs sub tormentorum ictibus laborat, въ градскїя стѣны изъ пушекъ стрѣляти, стѣны разбивати.

Beschimpffen, ignominia afficere, обезчестити, насмѣватися, поругатися.

Beschimpffung, contumelia, поруганїе, посмѣянїе. anthun, contumelia aliquem afficere, обезчестити, обезславити обругати кого.

Beschirmen, defendere, tueri, защищати, оборонати.

Beschlaffen, vitiare aliquam, растлѣти, изнасиловати, ублудити. s. schänden.

Beschlagen, ein Pferd, equum calceare, лошадь, коня подковати.

Holtz beschlagen im Wald, exasciare, отесати, вытесати.

einen Kasten beschlagen, arcam ferreis laminis praemunire, сундукъ, ящикъ желѣзомъ обити.

Beschlagen im reden, argutus, остру въ отвѣтѣ, хитру въ словахъ быти.

Beschlagen mit Ertz, aeratus, мѣдїю обитыи. mit Eisen, ferro munitus, желѣзомъ обитыи.

Beschleichen, subrepere, таино подойти, подкрастися.

Beschlag, am Buch, umbilicus, оковка, обоика книжная. бляшка, наугольникъ на книгѣ.

Beschleunigen eine Sache, rem accelerare, поспѣшати въчемъ, спѣшити, ускорятн.

Beschleunigung, maturatio, поспѣшенїе, ускоренїе.

Beschliessen, claudere, constituere, замкнути, заперти, заключити, опредѣлити, постановити. beschliessen, endigen, finire, окончати, совершити, скончати.

bey sich beschliessen, cum animo deliberatum habere, во умѣ положити, мыслїю опредѣлити, въ намѣренїи имѣти.

einmüthig beschliessen, communi suffragio decernere, общимъ совѣтомъ, приговоромъ постановити.

Beschlossen, decretus, уставленъ, опредѣленъ, постановленъ.

Beschliesser, janitor, вратарь, дверникъ, стражъ двереи, караулщикъ.

Beschließerin, janitrix, dispensatrix, караулщица, клюшница.

Beschluß, clausula, finis, конецъ, заключенїе, окончанїе.

Beschmieren, collinere, обмазати, замарати, обмарати.

Beschnarchen, dente maledico carpere, укарятн, порицати.

Beschneiden, amputare, обрѣзати, остричи, пристригати. ein Kind, circumcidere, обрѣзывати.

Digitized by Google

Beſchneidung, circumciſio, обрѣзанїе.

Beſchneiden, die Bäume, putare arbores, подрѣзывати, подчищати, дерева.

Beſchönigen wollen, patrocinium quaerere vitio, лукавствомъ, коварствомъ злая своя дѣла укрывати, злонравїю благонравїя лице наводити. ſ. entſchuldigen, bemänteln.

Beſchohren, tonſus, обритъ, остриженъ.

Beſchreiben, deſcribere, описывати. Beruffen, accerſere, позвати, призвати, пригласити.

etwas in Verſen beſchreiben, verſibus aliquid explicare, стихами, виршами что изложити.

eines Lebenslauff beſchreiben, vitam alicujus explicare. житїе чїе описати, памяти оставити.

kurtz beſchreiben, paucis explicare, въ кратцѣ изъявити, описати. weitläuffig, circumloqui, окружно, околно, пространно говорити, многаго о какои вещи слога производити.

Beſchreibung, deſcriptio, описанїе, описаніе, написанїе. eines Orts, Topographia, мѣстъ описанїе, описанїе страны. der Zeit, Chronographia, лѣтописанїе, лѣтопись. der Welt, Cosmographia. описанїе всего свѣта, мїра.

Beſchreiten, conſcendere, взыти, вступити. eine hohe Ehrenſtelle, ſummum honoris faſtigium conſcendere, доступити, великїя чести, взыти на высокїи достоинства степень.

Beſchreyen, unglücklich, faſcinare, урекнути, изъурочити. daß ichs nicht beſchreye, quod praefiſcine dixerim, чтобъ неизурочити, невъурокъ будимолвлено.

Beſchreyt, faſcinatus, безчестныи, порочень.

Beſchryen, famoſus, не честныи, поносныи, безславныи.

Beſchuldigen, inſimulare, accuſare, обвинити, уличати.

einen einer Schuld halber beſchuldigen, arguere aliquem culpae, обвинити кого, вину на кого класти, въ вину кому что причитати.

Beſchuldigung, inſimulatio, обвиненїе, уличенїе, улика. Beſchuldigter, reus, виноватыи, виновенъ.

Beſchütten, offundere, задавати, предлагати кому что. einen Boden mit Sand, ſternere arena, выстилати устилати, пескомъ.

Beſchützen, defendere, защищати, боронити, обороняти. ſ. beſchirmen.

Beſchützer, defenſor, защитникъ, покровитель. ung, defenſio, protectio, защищенїе, защита, оборона, покровителство.

Beſchwägern ſich mit einem, affinitate ſe conjungere cum aliquo, своиствомъ сродствомъ обязатися съкѣмъ, въ своиство съ кѣмъ прїити, посвоитися.

Beſchwägert, affinis, свои, своиственникъ, родня.

Beſchwärtzen, infuſcare, очернити, вычернити.

Beſchwehren, gravare, onerare, отяготити, отягчити, обременити, стужити, докучити.

ſich über etwas beſchwehren, queri de re, тяжко себѣ вмѣнити что, не благодушно приняти, оскорбитися чѣмъ.

ſich über einen beſchwehren, accuſare aliquem injuſtitiae, жаловатися на кого въ неправдѣ, въ обидѣ: досадовати на кого въ чемъ.

Digitized by Google

Beschwerlich, molestus, тягостенъ, стужителенъ, докучливъ. seyn, oneri esse, тягостну быти.

Beschwerlichkeit, Beschwerde, molestia, difficultas, тяжесть, стуженіе, докука, тягость.

Beschwören, obtestari, заклинати.

Teuffel beschwören, incantationibus daemonem ejicere, дїавола заклинаніемъ изгнати прогнати.

einen Dienst beschwören, sacramento ad fidem in officio praestandam se adstringere, клятвою вѣрность свою утвердити: клятвою въ вѣрности себе обязати.

Besehen, perlustrare, contemplari, оглядѣти, осмотрити, высматривати. s. besichtigen.

Besem, scopae, метла, вѣникъ, голикъ.

Besemkraut, thlaspi minus, таласпи трава.

Besemstiel, baculus scoparius, палка, рукоятка у метлы.

Besembinder, qui scopis vinciendis operam dat, метловязатель, которы метлы и вѣники вяжетъ.

neue Besem kehren wohl, scopae recentiores, semper meliores; grata est novitas, свѣжее всегда лучше.

Besengen, adurere, прижещи, припалити, обжещи, опалити, поджещи, подпалити.

Besessen, obsessus, insessus, объсноватый, объсный, объса имущій.

Besetzer, fistucator, каменостлатель, мостовщикъ.

Besetzen, den Weg, pavimentare, дорогу, улицу, полъ, камнїемъ выстилати.

ein Amt, praeficere aliquem muneri, приставити кого къ какому дѣлу. опредѣлити къ какому дѣлу.

besetzen mit Bäumen, conserere arboribus, деревами насадити.

besetzen eine Stadt, urbem praesidio instruere, городъ охранителнымъ воискомъ, удоволствовати, наполнити.

Besichtigen, dispicere oculis, осмотрѣти. s. besehen.

sich besichtigen lassen, praebere se spectandum, зрѣнїю себе представляти, дати на себе смотрѣти, дати себе осматривати.

durch andere besichtigen lassen, den Augenschein einnehmen, mittere homines explorandi caussa, чрезъ соглядателеи что увѣдати, чрезъ посланныхъ осмотрѣти: другимъ повелѣти, приказати осмотрѣти, для осмотра кого послати.

Besichtigung, lustratio, соглядане, высмотреніе, осмотръ.

Besinnen, déliberare, recordari, вспомнити, опамятоватися.

sich hin und her besinnen, animum in diversa versare, въ разная умъ обращати, и то и се думати, и такъ и сякъ помышляти.

sich nicht besinnen können. obluctari oblivioni, немощи опамятоватися.

er hat sich eines bessern besonnen, salubrius consilium cepit, ad frugem se convertit, лучшее задумалъ: на путь нашелъ: поправился: въ разумъ пришелъ.

Besitzen, possidere, стяжавати, владѣти, держати.

Besitzung, possessio, стяжаніе, владѣніе. einen wieder in Besitz seiner Güter setzen, bona alicui restituere, паки возвратити прежнее кому владѣніе, добро, стяжаніе.

Besitzer, possessor, стяжатель, владѣтель, помѣщикъ.

Digitized by Google

Besoffen, ebrius, пьянъ, пьяный, хмелень.

Besoldung, stipendium, salarium, жалованїе, плата. besolden, Besoldung geben, stipendium dare, жалованїе, выдавати.

Besonder, peculiaris, собинный, особливый.

Besonder an einem andern Ort, separatus, отлученъ, отдѣленъ.

Besonders, inprimis, privatim, во первыхъ, наипаче, особно, уединенно, наединѣ.

Besorgen, metuere, suspicari, боятися, страшитися, пужатися.

sich eines Dings besorgen, de re aliqua deliberare, боятися чего, страхъ имѣти отъ чего, опасатися чего.

es ist zu besorgen, es möchte, periculum est, ne, опасно чтобъ не, боюся, дабы не.

um einen besorgt seyn, anxium esse alicujus causa, болѣзнь, страхъ имѣти о комъ.

um etwas besorgt seyn, curam habere alicujus rei, попеченїе, заботу о чемъ имѣти.

Bespannt, equis junctum, заложено, запряжено.

Besprechen, einen worüber, adire aliquem de re, посовѣтовати, поговорити съ кѣмъ, о чемъ.

Besprengen, inspergere, покропити, окропити, попрыскати, забрызгати.

Besprengung, adspersio, кропленїе, покропленїе, окропленїе.

Bespritzen, perfundere, забрызгати, обрызгати. s. besprengen.

Besser, melior, praestantior, лучшїи, добрѣишїи, изящнѣишїи. seyn, praestare, meliorem esse, превышати, превосходити, лучшимъ, изящнымъ, быти.

Bessern, emendare, corrigere, исправити, поправити, выправити.

sich bessern, vitia virtutibus emendare, исправитися, лучшимъ сотворитися, отъ злонравїя къ добродѣтелемъ преложитися, въ лучшее прїити.

ein Ding bessern, correctionem adhibere, исправити, выправити что, въ лучшее состоянїе привести.

es bessert sich mit ihme, ad salutem convertitur morbus, въ лучшее состоянїе приходитъ, исправляется, ему легче становится.

es will sich nicht bessern, nulla observatur morbi declinatio, невидно, чтобъ хотя мало отлегля болѣзнь.

es kommt selten etwas besser hernach, posteriora solent esse deteriora, послѣдняя горша бываютъ.

er will sich nicht bessern, monitoribus est asper, нехочетъ исправитися: что ниговори, ему даромъ, несмотритъ, нерадитъ, волкъ нраву непремѣняетъ.

Besserung, emendatio, correctio, исправленїе, поправленїе, обращенїе къ лучшему.

ein Krancker hofft immer Besserung, aegrotus dum spirat, sperat, болящїй, пока дышетъ, надѣется оправитися, неутрачаетъ надежды пока душа въ тѣлѣ.

Bestallung, s. Sold.

Bestand, firmitas, conductio, постоянство, твердость.

Bestand haben, perstare, постоянну, тверду быти, въ постоянствѣ, пребывати.

unser Glück hat kein Bestand, nulla nostra fortuna nobis est propria, щастїе наше

Digitized by Google

наше весма неостоятелно, нетвердо, изъ рукъ валится.

ich habe dis in Bestand genommen, manceps hujus rei factus sum, я откупилъ сію вещь.

Beständig, constans, immotus, постоянный, твердый, непреклонный, неподвижный.

beständig bleiben oder seyn, constanter perseverare, твердо стоять, неподвижну быти, непремѣнно пребывати.

Beständiglich, firmiter, perseveranter, твердо, постоянно, непреклонно, неподвижно, непремѣнно.

Beständigkeit, constantia, perseverantia, постоянство, твердость, непреклонность, неподвижность.

Bestärcken, confirmare, утвердити, укрѣпити, уставити.

Bestatten, sepelire defunctum, мертвого погребсти. s. begraben.

Bestätigen, asseverare, stabilire, утвердити, основати, укрѣпити.

Bestätiger, confirmator, основатель, утвердитель.

Bestäubt, pulverulentus, запыленъ, запорошенъ, прахомъ осыпанъ.

Beste, optimus, praestantissimus, преизрядный, преизящный. das gemeine Beste, bonum publicum, общее, народное добро, общественная корысть.

das beste bey sich stehen lassen, mitius sentire, мягче поступити.

das beste zur Sache reden, zum besten deuten, molliter aliquid interpretari, не въ противную сторону толковати. на доброю, полезную сторону взяти.

etwas zum besten wenden, aliquid ad salutem convertere, къ лучшему, къ пользѣ, въ корысть, въ пользу что обратити.

etwas zum besten haben, aliquid habere lucri, пріобрѣтенїе, корысть изъ чего имѣти, пріимати.

das beste kommet selten hernach, in fundo feces, добромъ начинается, а худомъ кончается. доброе рѣдко до конца таково пребываетъ.

er ist in seinem besten Alter, florenti & vegeta est aetate, въ самомъ цвѣтѣ возраста есть.

ein jeder ist ihm selber das beste schuldig, omnes sibi melius esse malunt, quam alteri, всякъ болше себѣ радѣетъ, неже другому. люблю тебя, да не какъ себя: свои рознь ближе: рубашка ближе къ плечамъ, чѣмъ кафтанъ.

dir zum besten, ex commodo tuo, въ твою пользу.

dis ist vom besten, est de meliori nota, изъ лучшихъ есть сїе.

Bestechen, corrumpere, подкупити, задобрити, (подарками.) eine Wand, trullissare, левкасомъ, гипсомъ подмазывати.

einen mit Geld bestechen, conciliare sibi aliquem pecunia, борашка въ бумажкѣ подсунути, подарками склонити: серебрянымъ колокольцомъ въ ухо позвонити.

sich von einem bestechen lassen, largitione alicujus corrumpi, на подарки прелщатися, лакому до гостинцевъ быти.

einen zu bestechen suchen, abstinentiam alicujus tentare, искусити кого приносомъ, подарками.

der sich nicht bestechen läßt, firmus adversus pecuniam, небереть ничего, недаро-

Digitized by Google

недаролюбивый, нелюбитъ приносу.

Bestechung, labefactatio, подкупъ, дароуловленіе.

Bestehen, stare, consistere, устояти.

wohl bestehen, stare pulcherrime, въ изрядномъ состояніи пребываши, добрымъ человѣкомъ себе оказываши.

übel bestehen, wie die Butter an der Sonnen, turpissimum reperiri, въ худомъ состояніи быши. какъ маслу на солнцѣ: нехорошо себе вести.

ein Hauß bestehen, conductam domum possidere, дворъ, домъ нанимаши, въ наемномъ домѣ жиши.

Bestehlen, expilare, окрасти, похитити, пограбити.

Besteigen, conscendere, восходити, взлазити.

Besteck-Messer, theca cultraria, ножны ножевые.

Bestellen, curare, subornare, промышляти, заказаши. einen zu etwas bestellen, negotium alicui dare, дѣло кому задаши, наложити, вручити.

Bestimmen, indicere, praefinire, постановити, опредѣлити, назначити, уставити.

Bestimmt, constitutus, dictus, уставленный, опредѣленный, уреченный,

Bestimmung, destinatio, уставленіе, опредѣленіе, постановленіе.

Bestrahlen, irradiare, осіяваши, лучами озаряти, просвѣщаши.

Bestraffen, punire, наказываши, казнити. s. straffen.

Bestraffung, punitio, наказаніе, казнь.

Bestreben sich eiferig, cupide elaborare, всѣми мѣрами потрудитися, всѣхъ силъ употребити.

Bestreichen, collinere, намастити, намазаши, обмазаши.

Bestreiten, impugnare, противитися, противоборствоваши, опровергаши. eine Sache mit allem Gewalt wollen bestreiten, magna contentione aliquid asserere, съ великимъ усиліемъ, упрямствомъ утверждаши что. ein Werck bestreiten können, parem esse negotio, доволну къ дѣлу быши, станетъ его столко.

Bestreuen, conspergere, посыпаши.

Bestricken, irretire, praestringere, уловити, въ сѣть всадити, поимаши.

Bestürmen, s. stürmen.

Bestürtzen, consternare, ужасити, во ужасъ привести.

Bestürtzt, stupefactus, изумленъ, ужасомъ объятъ.

Besuchen, visere, посѣтити, навѣстити кого. offt, frequentare, учащаши, часто ходити къ кому.

Besuchung bey einem ablegen, alicujus conveniendi gratia venire, пріити къ кому для свиданія.

Besudeln, foedare, conspurcare, окаляти, замараши, выпачкаши.

Besudelt, sordidatus, pollutus, окалянъ, замаранъ, изгаженъ.

Betagt, senex, старый. s. hohes Alter.

Betasten, attrectare, касатися, прикасатися, руками щупаши.

Betauben, obtundere alicui aures, заглушити кому уши.

Betauren, commiserari, умилосердитися, смиловатися надъ кѣмъ. s. erbarmen.

Beten, orare, preces fundere, молитися, молитву дѣяти, на молитвѣ стояти.

Betbuch, liber precationum, молитвенникъ, книжица, молебная.

Betstunde, hora precibus destinata, вре-

Digitized by Google

мя къ моленію уставленное, время молитвы.

Bettage anſtellen, dies publicis ad Deum ſupplicationibus indicere, опредѣлити дни для народныхъ, общихъ къ богу моленій.

Bethauß, domus precationum, домъ молитвенный.

Betſtunden halten, preces publicas peragere, молитися народнѣ, обще молитву дѣяти. Bettag, dies publicis precibus dicatus, день къ народному моленію уставленный. Betglocke, campana precatoria, колоколъ на молитву созывающій. Betſchweſter, quae precando multum temporis conſumit, богомолница, долгомолящаяся.

Bethauen, rore perfundere, оросити, росою облити.

Betheuren, hoch, ſancte adjurare, aſſeverare, клястися всѣми клятвами, божитися, утверждати.

Betheurung, aſſeveratio, клятва, божба, утвержденіе.

Bethören, infatuare, обезумити кого, изъ ума вывести, съ ума свести, дуракомъ сотворити.

Bethonien, Bethonica, буквица зелье.

Betrachten, conſiderare, ſpeculari, разсуждати, размышляти о чемъ. ſ. bedencken, erwegen.

Betrachtung, meditatio, conſideratio, размышленіе, разсужденіе.

Betragen, ſ. einig ſeyn.

ſich wohl miteinander betragen, bene convenire, согласну быти съ кѣмъ, единодушну, единомысленну.

ſich ſchlecht betragen, behelffen, parce ac duriter vivere, tenui victu delectari, скупо жити.

Betrauren, moerore deplangere, скорбѣти, печалитися, тужити о чемъ, оплакивати что. ſ. trauren.

Betreffen, attingere, касатися. was mich betrifft, quod me attinet, что до мене касается, принадлежитъ. es hat ihn ein Unglück betroffen, calamitas illi accidit, нещастіе ему случилося, зло его постигло.

Betreten, einen, aliquem deprehendere in crimine, застати кого въ злодѣяніи, въ худомъ дѣлѣ. betreten mit Füſſen, pedibus calcare, попирати ногами, топтати.

Betrohen, ſ. trohen.

Betrüben, turbare, смутити, возмутити.

einen betrüben, afficere aliquem moerore, оскорбити, опечалити, озлобити кого.

ſich über eines Unglück betrüben, indolere malis alicujus, сожалѣти, соболѣзновати о чемъ нещастіи.

ſich betrüben, ſ. betrübt ſeyn.

Betrübt, moeſtus, triſtis, скорбный, печальный, прискорбный, сѣтующій.

betrübt ſeyn, affici aegritudine, скорбну, прискорбну, печалну быти, сѣтовати, печаль имѣти.

ob etwas betrübt werden, moeſtitiam ex aliqua re contrahere, опечалитися какою вещію, или для какія вещи въ печаль вдатися.

von Hertzen betrübt ſeyn, jacere & ſqualere in moerore, въ жестокои, краинѣи печали обрѣтатися, сердце печаліею весма уязвлено имѣти.

Betrübniß, luctus, moeror, печаль, скорбь, туга, сѣтованіе.

Betrug, dolus, fraus, fallacia, обманъ обмана, лукавство, коварство.

auf einen Betrug umgehen, cudere dolos, коварничати, ухищряти, козни устраевати, лукавновати.

Digitized by Google

Betrügen, decipere, обманути, данное слово измѣнити, нестояти въ словѣ, оболстити.

Betrügen wollen, ambages fallendi exquirere, хотѣти обманщикомъ быти, коварству прилѣжати, тщатися какъ бы кого обманути, уловити.

ich hab mich hierinn betrogen, haec res me sefellit, въ семъ дѣлѣ я обманулся.

Betrüger, deceptor, impostor, обманщикъ.

ein Betrüger seyn, totum ex fraude factum esse, обманщикомъ быти.

Betrügerey, fraudulentia, обманыванїе, обманъ, коварничество. s. Betrug.

Betrogen werden, falli, decipi, обманутися, дати себе въ обману.

Betrogener Weise, fraudulenter, коварно, ухищренно, прелестнымъ образомъ, уловкою, обманомъ, лукаво.

Betrüglich, dolosus, коварныи, хитрыи, лукавыи.

Bett, lectus, ложе, одръ, постеля.

ein weiches Bett, lectus mollis, мягкая постеля. das Bett machen, sternere lectum, постелю послати, оправити, переслати.

des Betts hüten, zu Bett ligen, decumbere, лежати въ постелѣ.

vom Bett aufstehen, cubitu surgere, встати съ постели, отъ одра.

auf dem Bett liegen, in lecto cubare, лежати на постели.

zu Bett gehen, ire cubitum, поити спати, почивати, на постелю взвалитися.

Betten, s. Bett machen.

bettest du dir wohl, so liegstu wohl, quilibet fortunae suae faber, всякъ про себе трудитсе, самъ на себя хлѣбъ добываетъ.

Bett-Genoß, lecti socius, ложа сообщникъ сообщница, супругъ, супруга.

Bett-Geräthe, Bett-Zeug, toralia, простыни, постелныи уборъ.

Bettlein, lectulus, кроватка. im Garten, areola, гряда въогородѣ.

Bettstelle, sponda, кровать. dieselbe bespannen, funibus lectum subtendere, тесмами, вервями, кровать подвязати, переплести.

Bett-Riese, clinicus, скорбныи, болящїи, которыи съ постели невстаетъ.

Bettstolle, fulcrum, нога, подставка, подпорка кроватная.

Bettwärmer, battillus cubicularius, жаровня, которою постелю нагрѣваютъ.

Bettzüche, cadurcum, пелена, паволока кроватная.

Betteln, mendicare, милостыни просити, нищетствовати.

des Bettelns sich nehren, e mendicitate vivere, подъ окнами ходя милостыню збирати; подаянїемъ, милостынею жити, миромъ питатися.

Betteley, Bettelstab, mendicitas, нищетство.

an den Bettelstab bringen, ad incitas redigere, въ краинюю нищету привести.

an den Bettelstab gerathen, ad summam pervenire inopiam, прїити въ краинѣе убожество.

Bettelarm, ad mendicitatem deductus, весма убогїи, обнищалыи.

Bettelbrief, litterae ad stipem emendicandam, покормежная, писмо для собиранїя мылостыни.

Digitized by Google

Bettelbrodt, victus precarius, милостыня, пища по мiру ходя собираемая, хлѣбъ въ милостыню подаемыи. essen, pane mendicato pasci, подаянiемъ, милостынею питатися, по мiру ходя кормитися.

Bettler-Britsch, crepitaculum leprosorum, говоръ, попрошаика. нахалъ, (: между нищими:)

dein Maul geht immer wie ein Bettelbritsch, aes Dodoneum es, homo bombylius, роскавъ ты, баламутъ, говорокъ; ротъ твои какъ трещотка ходитъ.

Bettelhauß, receptaculum mendicorum, богадѣльня, прибѣжище, обиталище нищихъ.

Bettelsack, pera, сума, мешокъ, кошель нищетскiи. ist Bodenloß, mendicorum loculi semper inanes; сумы нищихъ безденные, всегда порожни, ненаполнимые.

Bettelhafftig, mendicus, нищiи, убогiи, по мiру ходящiи.

Bettler, Bettelmann, mendicus, неимущiи, нищiи. werden, ad extremam redigi inopiam, въ крайнее прiити убожество.

Bettlerisch, mendicationem sapit haec petitio, нищетски, убого.

Bettler-Orden, ordo mendicantium, чинъ, уставъ по мiру ходящихъ.

Bettlersmantel, cento, гуня, рубище, изъ многаго лоскутiя сшитая одежда.

Bettel-Vogt, tribunus mendicorum, старостa нищихъ.

Bevestigen, s. befestigen.

Beugen, s. biegen.

Beule am Kopff, tuber, шишка на головѣ.

Beunruhigen, perturbare, потрудити кого, докучити кому.

Bevölckern ein Land, colonias aliquo deducere, переселити, перевести на другое мѣсто.

Bevollmächtiget bin ich in dieser Sache, hoc meo arbitrio permissum est, съ моей стороны сiе позволяется.

Bevorab, s. fürnehmlich, beförderst,

Bevorgeben, concedere, уступити, призволити, соизволити.

Bevorstehen, restare, impendere, оставшися, належати, настояти. deine Straffe stehet dir noch bevor, poena tua te manet, ждетъ тебе надлежащая казнь, наказанiе.

Beurlauben, dimittere, отпустити.

Beurtheilen, judicare de re, судити, разсуждати о вещи; или вещь, дѣло, причину.

Beute, praeda, exuviae, плѣнъ, корысть, добыча.

Beute machen, praedam facere, корысть, добычу возимѣти, плѣнити.

auf Beute ausgehen, praedatum exire, на добычу изыти, добычи искати.

die Beute wieder abjagen, spolia detrahere, непрiятелскую добычу отбити, плѣнъ непрiятелскiи отняти.

Beuter, Freybeuter, praedo, разбойникъ, грабитель, грабежникъ.

Beutel, crumena, кошелекъ, мешокъ, карманъ, мошна.

den Beutel leeren, exenterare marsupium, карманъ выпорожнити, пусту сотворити мошну.

sein Beutel hat die Schwindsucht, perdit rem omnem, мошна его истончала, неосталося ни пула въ мошнѣ.

Beu-

Digitized by Google

Beutel, Beutelsack in der Mühle, cribrum pollinarium, сусѣкъ въ мелницѣ.

Beutelkast, pollinaria, закромъ, ящикъ мушный.

Beutelschneider, sector zonarius, мошноръзъ, мошенникъ.

Beuteln, cribrare, подсѣвати, просѣвати, сѣяти, отребляти.

ein Mann, der wohl gebeutelt worden, jactatus per varios casus, per tot discrimina rerum, во многихъ случаяхъ бывалъ, много бѣдъ постралалъ: дока, прошлецъ.

Bewachen, custodire, стеречи, подъ карауломъ держати.

Bewachsen, obherbescere, травою порости, обрости.

Bewaffnen, armare, вооружити.

Bewähren, approbare, утвердити, похвалити, за благо приняти.

Bewährt, spectatus, избранный, досмохвалный.

Bewahren, custodire, servare, сохранити, соблюсти.

Bewahrung, custodia, сохраненїе, соблюденїе.

Bewandt seyn, comparatum esse, устроену быти.

Bewandnüß, ſ. Beschaffenheit. bey dieser Bewandnüß, rebus sic habentibus, такову сущу состоянїю, поведенїю. es hat damit gleiche Bewandnüß, par ejus rei est ratio, сїе дѣло сходно.

Bewegen, movere, двизати, подвизати, убѣждати, побуждати. er ist nicht zu bewegen, mens ipsi immota manet, мысль его непреклонна, отнюдь несклоняется, несклонный.

Beweglich, mobilis, подвижный, преклонный.

einem beweglich zu sprechen, animum precibus permovere, побудити кого словами, уговорити, склонити.

Bewegung, motus, agitatio, движенїе, подвиженїе, des Gemüths, affectus, страсть, пристрастїе, страстьвованїе, прихоть.

Bewehrt, armatus, вооруженный.

Beweiben sich, conjugium inire, въ супружество вступити, женитися, бракомъ сочетатися.

Beweinen, deflere, плакати очемъ, оплакивати что.

Beweiß, Beweißthum, argumentum, demonstratio, probatio, доводъ, доказательство, свидѣтелство.

Beweiß bringen, darthun, darlegen, agere argumentis, винословствовати, доводами, доказательствы утверждати, свидѣтелства приводити.

heilloser, schlechter Beweiß, argumentum frigidum, leve, слабое доказательство.

Beweisen, probare, demonstrare, доказывати, доводствовати, свидѣтелства приводити.

Beweißlich, probabilis, demonstrabilis, удободоказателный, нетрудный къ доказанїю.

Bewerben sich, ambire, старатися о чемъ; искати, добиватися чего.

Bewerckstelligen, ſ. werckstellig machen, zu Werck richten.

Bewerffen eine Wand, trullissare, подмазывати стѣну.

Bewenden lassen darbey, acquiescere re, доволну быти.

Bewilligen, annuere, попустити, позволити, соизволити, соблаговолити, склонитися на что.

Bewilligung, assensus, соизволенїе, соблаговоленїе.

Digitized by Google

Bewillkommen, excipere, принять ласково, встрѣтити, поздравляти кому о щасливомъ прибытїи, пришествїи, пріѣздѣ. einen übel, male aliquem accipere, худо, неласково кого принять.

Bewirthen, hoſpitio excipere, въ домъ кого пустити, странно пріимство кому явити, гостинницею кому услужити, угостити кого.

Bewohnen, habitare, жити, обитати.

Bewuſt, notus, certus, извѣстный, познанный, явный, вѣдомый, знаемый.

bewuſt ſeyn, conſcium eſſe rei, свѣдому быти, вѣдати что въ совѣсти своеи, вѣдати за собою что.

ich bin mir nichts bewuſt, nihil conſcius ſum mihi, я ничего за собою невѣдаю, незнаю.

Bey, ad, apud, penes, juxta, у, въ, надъ, близъ. bey der Nacht, nocte, въ ночи.

bey einem ſeyn, immer bey einem ſtecken, ſectari aliquem, adhaereſcere alicui, приложитися къ кому, держатися чїеи стороны.

bey der Mahlzeit, in convivio, на пиру, за стоканами, при винѣ. за пивомъ, за брагою.

bey ihm ſelbſt ſeyn, compotem eſſe mentis ſuae, смыслену, благоразумну быти, владѣти умомъ своимъ.

er iſt nicht bey ihm ſelbſt, non eſt compos ſui, невладѣетъ умомъ своимъ, самъ несвои, самъ съ себя неможетъ.

Beybehalten, conſervare, retinere, сохранити, соблюсти, спрятати.

Beybringen, afferre, принести, произнести. einem eine Meynung beybringen, adducere aliquem in opinionem, склонити кого къ мнѣнїю какому. die Muſic beybringen, docere aliquem Muſicam, учити кого музикїи. Gifft beybringen, propinare alicui venenum, дати кому отраву, напоити отравою, опоити кого.

Beyeinander, ſ. beyſammen.

Beyfall, aſſenſus, согласїе, единомыслїе, соизволенїе.

Beyfall geben, aſſentiri, adſtipulari, согласитися съ кѣмъ, соизволити намѣренїю чїему. единомыслїе съ кѣмъ имѣти, неспорити.

Beyfallen, ſ. Beyfall geben: es will mir nicht beyfallen, non occurrit memoriae, неприходитъ въпамять, невспомнится.

Beyfügen, adjicere, придати, приложити, припрящи, присовокупити.

Beyfuß, Artemiſia, чернобыль трава.

Beyhanden, praeſto, въготовости, близъ есть. почти въ рукахъ.

Beyhülffe, ſubſidium, помощь, вспоможенїе. thun, ſuppetias ferre, помоществовати, помогати, способствовати, пособляти.

Beykommen, accedere, invadere, приступити къ кому.

Beylage, depoſitum, вещь въ сохраненїе кому данная.

Beylager, nuptiae, бракъ., свадба.

Beyläuffig, fere, почти, яко, около, близъ. es ſind beyläuffig zehen Tag, aliqui decem dies ſunt, днеи съ десять, близъ десяти днеи, днеи около десяти. beyläuffig, (um) circiter, близко того, на тои порѣ.

Beylegen, addere, придати, приложити.

einen Streit beylegen, litem componere, ссору разорвати, пресѣщи.

eine Braut beylegen, tradere ſponſam in thalamum, невѣсту въ чертогъ, въ

Digitized by Google

въ невѣстникъ, на подклѣть повести.

einem etwas beylegen wollen, ſ. beſchuldigen.

Beyliegen, concumbere, плотеки совокупитися, снитися; плотское смѣшеніе, имѣти.

Bey nahe, fere, nil proprius quam, почти, мало не, въ малѣ не, чють не.

Beypflichten, aſſentire, согласовати кому, тоязде мысли и намѣренія быти съ кѣмъ. ſ. Beyfall geben.

Beyſammen, ſimul, въ купѣ, едиеокупно, неразлучно.

Beyſammen liegen, ſchlaffen, concumbere, съпочивати, купно спати, лежати. leben, una degere, сожителствовати, купно, вмѣстѣ съ кѣмъ жити. ſitzen, conſidere, купно съ кѣмъ сидѣти. ſtehen, conſtare, въ купѣ, въ мѣстѣ стояти. wohnen, eodem uti tecto, contubernio, подъ единымъ кровомъ, въ единои храминѣ обитати, пребывати; въ мѣстѣ жити.

Beyſchlaff, concubitus, купнолежаніе, плотское смѣшеніе, совокупленіе.

Beyſchlaffen, concumbere, въ купѣлежати, плотское имѣти смѣшеніе.

Beyſchläfferin, concubina, наложница, любодѣвица, блядь.

Beyſeyn, in Beyſeyn anderer Leute, in ore atque oculis hominum, предъ лицемъ, предъ глазами постороннихъ людеи. in meinem Beyſeyn, me praeſente, передомною, при мнѣ, въ моемъ присутствіи.

Beyſeit, ſeorſim, особь, особливо, отдѣлно.

beyſeit thun, ſetzen, ſemovere, отдѣлити, отлучити, прочь отставити, отложити. rufen, ſevocare, отозвати. gehen, ſecedere, отступити. führen, ſeducere, отвести.

Beyſetzen, ſ. begraben.

Beyſitzer, inquilinus, жилецъ, сообитатель, сосѣдъ. im Rath, Aſſeſſor, совѣтникъ. (: Accessorь :)

Beyſpiel, exemplum, прикладъ, примѣръ. ſ. Exempel.

Beyſpringen, ſuccurrere, пособити, руку помощи подати, притещи въпомощь.

Beyſtand, adjumentum, помощь, споможеніе. einen Beyſtand abgeben, venire alicui advocatum, стряпчимъ за кого быти, стряпати, ходити, заступати за кого. ohne jemandes Beyſtand, nullo adjuvante, безъ всякія помощи, никомуже помагающу, своимъ особливымъ трудомъ, безъ всякія заступы.

Beyſtehen, aliquem defendere, juvare, защищати кого, стояти закого, держати чію сторону.

Beyſteuer, collecta!, мірское подаяніе. ſammlen, ſtipem colligere, милостыню, подаяніе собирати.

Beyſtimmen, favere alicujus ſententiae, согласовати кому, единаго съкѣмъ держатися мнѣнія, единомысленну быти. ſ. Beyfall u. beypflichten.

Beytragen, conferre, принести, снести во едино.

Beywohnen, intereſſe, concumbere, присутствовати, сожителствовати, спребывати. плотскимъ смѣшеніемъ совокупляшися.

Beywohnung, cohabitatio, сожителство, присутствіе, ehliche, concubitus, супружество.

Beyzeiten, mature, благовременно, во время пристоиное.

Bey zweyhundert, ad ducentos numero, до двухъ сотъ числомъ.

Digitized by Google

Bezahlen, ſolvere, платити, заплатити, уплатити, росплатитися, выплатити.

bey einem Heller bezahlen, ad libellam ſumtu perſolvere, все до копеечки заплатити.

es iſt mit Geld nicht zu bezahlen, eſt quantivis pretii, высокїя, знатныя есть цѣны, дорого стоитъ.

nicht zu bezahlen haben, non ſolvendo eſſe, немощи заплатити, нѣтъ его столко чтобъ заплатилъ, всѣми пожитками неотплатитися ſ. ſchuldig.

bezahlen auf Abſchlag, pecuniam numerare in anteceſſum, на передъ, въ зачетъ денги заплатити, задатокъ дати.

Bezahlung, ſolutio, платежъ, уплата, росплата.

Bezähmen, frenare, cohibere, обуздати, возстягнути, укротити. ſ. bändigen.

Bezaubern, incantare, faſcinare, ворожити, наговаривати, чаровати, чародѣиствовати, обавати, волхвовати.

Bezauberung, faſcinatio, incantamentum, чародѣиство, волхованїе, обавакїе, порча, шепты.

Bezecht, bene potus, подпилыи, шуменъ, хмеленъ, склянъ. ſ. truncken.

Bezeichnen, ſignare, notare, заклеимити, запятнати, замѣтити.

Bezeugen, teſtari, declarare, свидѣтелствовати, доказывати.

Bezoar, Bezoar, (lapis Caprae Indicae,) безоаръ, камень безуи.

Bezogen, wie ein Inſtrument, nervis intentus, натянутыи. Weinberg, viteshumo obrutae, вїноградные лозы, прикрытые, накрытые, укрытые.

Beziehen ſich auf etwas, ſ. beruffen.

Beziehen ein Hauß, immigrare in domum, преселитися, преити въ другїи домъ.

die Weinberge beziehen, vites obruere humo, вїноградъ къ зимѣ укрыти. ſ. bezogen.

Bezirck, territorium, уѣздъ, повѣтъ, станъ.

Bezüchtigen, arguere, обличати, уличати, виноватымъ кого творити, вину кому причитати, обвинити кого.

Bezücht, inſimulatio, уличенїе, обвиненїе.

Bezwacken, diminuere, укрывати, умалять, ущипывати.

Bezwingen, domare, укротити, усмирити, обуздати, востягнути.

Bezwinger, domitor, укротитель, усмиритель.

Bezwingung, domatio, укрощенїе, обузданїе, усмиренїе.

Bibel, Biblia, библїа, священное писанїе, слово божїе.

Biber, caſtor, бобръ. was davon iſt, caſtoreus, бобровыи.

Bibergeil, caſtoreum, мошна бобровая, ядра, струя бобровая.

Bebernelle, Bibinella, бедринецъ трава.

Biberklee, trifolium paluſtre, трефолникъ зелїе, трилистникъ.

Bibliothek, Bibliotheca, книгохранилище, (библїотека.)

Biberach, (Stadt,) Biberacum, биберахъ городъ.

Bickel, rutrum, заступъ.

Bickelhaube, galea, шлемъ, шишакъ.

Bickelhäring, hiſtrio, кощунникъ, шутъ.

Bicken, roſtrare, носомъ разрѣзывати, прорѣзывати. носомъ клевати, бити.

Biedermann, vir bonae fidei & integrae famae, вѣрныи, добрыи человѣкъ, благоразумныи и постоянныи. ſ. fromm.

Biegen, flectere, нагнути наклонити; покривити, искривити, преклонити.

Digitized by Google

läst sich weder bucken noch biegen, stat immotus, стоитъ неприклоненъ, неподвиженъ.

das Biegen, flexio, наклоненїе, преклоненїе, накривленїе.

Biene, apis, пчела.

die Biene sauset, apis bombilat, пчела бунчитъ, бурчитъ, гудетъ.

sie will stechen, emittit aculeum, жало испущаетъ, жалитъ.

den Bienen klopffen, klingen, apes tinnitu revocare, пчелъ звономъ, ударенїемъ, въ сковороду одерживати; бряцанїемъ въ мѣдь или желѣзо зазывати, возвращати.

machen Honig, favos construunt, пчелы соты дѣлаютъ, гнѣзда медомъ наполняютъ.

die Bienen schwärmen, examen condidet, рои собираются, на дерево садится.

die Bienen lassen, apes novam extrudunt progeniem, роятся: молодыхъ пчелъ производятъ, выводятъ.

denen Bienen ausbrechen, ausschneiden, favos tollere, соты изъ ульевъ вырѣзывати, медъ выбирати.

Bienen-Mann, apiarius, пчельникъ, человѣкъ которыи за пчелами ходитъ, надсматриваетъ.

Bienen-Korb, alveare, улеи, бортень.

Bienen-König, oder Weisel, rex apum, матка пчелная.

Bienen-Kraut, melissa, Мелисса трава.

Bienen-Schwarm, apum examen, рои пчелъ, новыи пчелъ плодъ, молодые пчелы.

Bienen-Stachel, aculeus, жало пчелиное.

Bienen-Stock, mellarium, улеи, пчельникъ.

Bienen-Waben, loculamenta, гнѣздышка пчелные.

Bienen-Wolff, apiaster, жолна пшица, которая пчелы поядаетъ; оса, шершень.

Bienen-Wurm, termes, моль, червь въ мясѣ или въ деревѣ раждающїися.

Bier, cerevisia, пиво. brauen, coquere cerevisiam, пиво варити.

Bierbrauer, coctor cerevisiae, пивоваръ.

Bierfaß, Biertonne, orca, cupa, пивная бочка.

Bierhändler, Bier-Schencke, zythopola, пивопродавецъ.

Bierschöllig, cerevisia ebrius, съ пива пьяныи, пивомъ упивыся.

Bier-Suppe, jus zythium, похлебка изъ пива, похлебка пивная.

Bieten, reichen, exhibere, дати, подати. seine Waar, indicare pretium, сказати, объявити цѣну. wie bieteſt du das? quanti hoc indicas? засколко отдашъ? что просишъ за это. darauf bieten, legen, licitari, даваши, предлагаши цѣну: наполицъ цѣнити что.

Bickling, Fisch, alburnus, плотва, плотица рыба.

Bilden, effigiare, начертати, изобразити, образъ написати, назнаменити.

Bild, imago, їкона, образъ, начертаніе, изображеніе.

ein Bild machen, formare effigiem, їкону, образъ написати; лице изобразити.

ein wohlgetroffenes Bild, exacta effigies, весма сходное лица изображеніе. всесовершенное образа начертаніе. образъ зѣло похожъ.

Bild im Ramen eingefaßt, imago plutealis, образъ въ рамы оправленыи, картина.

ein Bild von sich geben, wie ein Spiegel, reddere imaginem, образъ, лице

Digitized by Google

въ себѣ являти, (какъ являетъ зеркало:)

Bildlein, imaguncula, образокъ.

Bildnüß, icon, образъ.

Bildhauer, ſculptor, ſtatuarius, ваятель, рѣщикъ. рѣзныхъ образовъ дѣлатель.

Bildhauer-Kunſt, ars ſtatuaria, ваятельство, рѣзное художество.

Bildſtock, cippus, столпъ, кумиръ, болванъ рѣзный, истуканное.

Bildſtürmer, iconomachus, иконоборецъ.

Bildung, figuratio, изображеніе, начертаніе.

Bilder in Leinwand, Teppichen, pictura textilis, Икона на полотнѣ, шкачевское, Иконоизображеніе.

Bildweiſe, ſymbolice, образовнѣ, образователнѣ.

Bildwerck an Bechern, etc. opera ſigillaria, токарное, и чеканное изображеніе; тиснутыи или печатаныи образъ на какомъ сосудѣ.

Billich, aequus, праведныи, правыи.

ein billiches Begehren, aequa & juſta poſtulatio, правое, праведное требованіе.

Billichkeit, aequitas, правость, правота.

wider die Billichkeit thun, handeln, facere contra jus & aequitatem, дѣлати противъ всякія правости, ни по какому праву или закону.

Billichen, probare, утверждати; извѣщати яко право и праведно есть.

Billicher Weiſe, merito, jure, по правдѣ, по достоинству, безъ всякія кривды не неправедно.

Bilſenkraut, faba lupina, волчьи ягоды, трава.

Bimſemſtein, pumex, каменьноздреватыи.

Binde, faſcia, покромь, покромка.

Binden, ligare, связати, увязати.

ſich an etwas binden, adſtringere ſe ad aliquid, обязатися въ чемъ.

gefänglich binden, in Band und Haſſten nehmen, in vincula conjicere, въ желѣза посадити, оковати, узы наложити, на цѣпь посадити.

die Hände auf den Rücken binden, poſt tergum manus revincire, руки назадъ завязати.

einen binden, an ſeinem Nahmens-Tag, natalem alicujus gratulatione honorare, привѣтствовати, поздравляти кому о дни рожденія.

Binder, vietor, вязатель.

Bindmeſſer, culter vietorius, топоръ обручешниковъ, бондарскіи.

Bindfaden, funiculus tenuior, тонкая веревочка, нитки толстые.

Binetſch, Spinat, ſpinacia, спинардъ трава; дикая лебеда.

Bingen, Bingium, бингенъ городъ.

Binnen, intra, между, въ, во. binnen Jahr und Tag, anno & die, въ годъ времени.

Binſen, ſcirpus, ситникъ трава, тростникъ. aus Binſen gemacht, junceus, ситничныи.

Bircken, betula, береза. Waſſer davon, aqua betulacea, сокъ березовыи. die Rinde davon, phylira, береста.

Birckhenne, attagen, тетеря птица.

Birckwurtz, tormentilla, завязная трава.

Birn, pirum, груша. (:овощь:) Pfundbirn, ſ. Pfund.

Birnbaum, pirus, груша, грушное дерево,

Birn-Schnitz, conciſa pira, груши въ малые жеребеики изрѣзаныя; разрѣзаныя груши.

Birſch. ſ. Pürſch.

Bis, uſque, даже, дондеже, донелѣже.

bis daß, uſque dum, пока, покамѣсть.

bis gen, usque ad, даже, дондеже.

Biß-

Bisher, hucusque, adhuc, досель, дотоль: до сихъ мѣстъ, до сеи поры, по сіе мѣсто, время.

Bishieher, adhuc locorum, до сихъ мѣстъ.

Bisweilen, interdum, иногда, нѣкогда; въ иное, въ нѣкое время.

ein Biß, ictus, morsus, укушеніе, угрызеніе, уяданіе. einen Biß geben, morsu premere, укусити, угрызти: или грызти, кусати, уядати.

Bißig, mordax, угрызливый, уядчивый, кусака.

Bischoff, episcopus, епископъ. werden episcopum creari, епископомъ стати, сотворитися.

es sey Bischoff oder Bader, so gilts mir gleich, Tros Rutulusve fuat, nullo discrimine ludo, по мнѣ что попъ, то башко.

Bischoffs-Hut, infula, митра, шапка епископская.

Bischoffs-Stab, pedum, посохъ епископскій, жезлъ пастырскій.

Biscoten, panis bis coctus, сухари, хлѣбъ сушеный.

Bisem, moschus, мскусъ.

Bisem-Knopff, bulla moschi, узолъ с мскусомъ.

Bisem-Küchlein, pastillus moschatus, пилюля, катышекъ мскусовый.

Bisem-Ruß, moschocarydion, мушкатный орѣхъ.

Bisem-Thier, capreolus moschi, выхоль.

Bissen, bolus, уломокъ, кусъ, кусокъ.

Bissen aus dem Mund nehmen, bolum e faucibus eripere, кусъ изъ горла выхватить, вырвати.

ein grosser Biß, ein gantzes Maul voll, buccea thessalica, полонъ ротъ.

Bißlein, gute Bißlein. cupediae, mica, закуски, заѣдки, сладкое. крупица, кроха, часточка.

Bißthum, episcopatus, Епископство.

Bißweilen. s. bis.

Bitten, rogare, solicitare, просити,

hoch bitten, multis & supplicibus verbis aliquem orare, крѣпко, прилѣжно, неотступно, смиренно, всемѣрно просити.

umsonst bitten, preces fundere irritas, вотще, всуе, напрасно просити, поклоны теряти: стѣнѣ биючелом.

Bitte, rogatio, petitio, моленіе, прошеніе, просба.

der Bitte einen gewähren, petitionem alicujus implere, здѣлати по чіему прошенію, исполнити прошеніе чіе.

seine Bitte erhalten, impetrare rogata, получити желаемое, упросити что у кого, одержати просимое.

die Bitte abschlagen, obsecrationem repudiare, презрѣти прошеніе, отказати просящему, не слушати моленія.

Bittlich, precario, моленіемъ, просбою.

Bitter, amarus, горкій, горестный. werden, amarescere, горчати, изгорчевати.

Bitterkeit, amaritudo, горесть, горкость.

des Gemüths, animi acerbitas, горесть души.

Bitterlecht, subamarus, горковатый, пригоркій.

Bitterzornig, amarulentus, горестный, ярый, злобный, зѣло гнѣвливый, сердитый.

Blachfeld, planities, равнина, гладкое мѣсто, равное, гладкое поле.

Blähen, s. geschwellen.

Blächen, s. blecken.

Blackfisch, sepia, сипія, рыба морская.

Blanck, nitidus, fulgens, сіяющій, блистающій. seyn, coruscare, сіяти, блистати.

стати. machen, nitore decorare, сіяніе, блескъ навести.

Blaß, pallidus, блѣдный. seyn, pallere, блѣднѣти, блѣдну быти. ſ. bleich.

Blaſe, veſica, пузырь. im Waſſer, bulla, пузырь на водѣ. werffen, bullare, пузыритисѧ, пузыри испущати.

Blaſen, ſpirare, дышати, дути. (muſiciren,) tibias inflare, трубити, дудити.

Blaßbalg, follis, мѣхъ. ziehen, folle premere ventos, мѣхомъ дути.

Blatter, puſtula, волдырь, прыщикъ, пузырекъ. im Waſſer, bulla, пузырь на водѣ.

Blattern gehen, pedem attritu & eundo ulcerare, ногу стерши, намозолити.

Blattern ſchaffen, duro labore manum ulcerare, руки намозолить.

eine loſe Blatter, tota ulcus eſt, вся одинъ чиреи. одинъ волдырь.

Blattern, puſtulae, varioli, воспа.

Blatt, folium, листвіе, листъ на деревѣ.

Blätter bekommen, frondere, распущатисѧ, листвіемъ окидыватисѧ.

die Blätter fallen ab, arbores folia mittunt, листвіе падаетъ, листъ опадаетъ.

das Blatt hat ſich gewandt, fortuna ſubito converſa eſt, щастіе премѣнилося.

kein Blatt fürs Maul nehmen, ficum ficum, ſcapham ſcapham appellare, смѣло, свободно говорити, незастѣнчиву въ словахъ быти.

die Aederlein in den Blättern, nervi, жилки въ листахъ.

Blättericht, folioſus, многолиственныи, листистыи.

Blättlein Papier, chartula, листъ бумаги, листокъ.

Blättlein vom Blech, lamella, листъ, бляха.

Blättelgold, aurum bracteatum, золото листовое.

Blatte, breite Schüſſel, patina, блюдо, полумисокъ.

Blatner, bractearius, золотобилщикъ, которыи золото въ листы разбиваетъ.

Blau, caeruleus, синіи, лазоревыи.

Blauſchlagen, ſuggillare, удареніемъ синево навести.

Blauauflauffen, liveſcere, синѣти, пятна синіе имѣти.

Blau ſeyn, livore ſuffuſum eſſe, синю быти.

Blaue Ilgen, iris noſtras, лилѣа лазоревая, фіалковыи корень.

Blaulecht, glaucinus, голубыи, свѣтлолазоревыи.

Blauäugicht, caeſius, сѣроглазыи, синіе глаза имущіи.

Blaue Flecken, livor, синость, сінія, лазоревыя пятна.

Blaufleckicht, lividus, синіи, синеватыи, лазоревыи, синія пятна имущіи.

Blaufuß, falco Cyanopus, соколъ птица.

Blech, bractea, доска, листъ, бляха. mit Blechen beſchlagen, bracteatus, досками, листами, бляхами обитыи, обложеныи.

Blechlein, lamella, дощецка, бляшка.

Blechler, bractearius, бляходѣлатель.

Blehen, ſich, tumere, надыматисѧ, пухнути, надуватисѧ.

Blehung, tumor, надменіе, пухлина, опухоль.

Bleiben, manere, пребывати, остатисѧ. es bleibt dabey, ſtat ſententia, утверждено, постановлено, опредѣлено. быти сему такъ.

Digitized by Google

laß es bey dir bleiben, silentio tegas velim, за собою подержи, никому несказывай.

über etwas bleiben, immorari rei, упражнятися, медлити въ чемъ.

bleiben lassen, omittere, минути, преминути, оставити.

Bleich, pallidus, блѣдны. seyn, pallere, блѣднѣти. werden, s. erblassen.

Bleichlecht, subpallidus, блѣдноватъ, приблѣдъ.

Bleiche, pallor, блѣдность.

Bleiche, des Buchs, fullonica, бѣлилня, красилня.

Bleichen, insolare, бѣлити, убѣляти.

Bleichgelb, Bleichfärbig, subfavus, прижелтый, желтоватый.

Bleichsucht, chlorosis, желтуха.

Bleicher, fullo, бѣлилщикъ, красилщикъ.

Blecken, balare, блеяти.

Blenden, coecare, errorem offundere, ослѣпити, заслѣпити глаза, притупити зракъ очеи.

Blendnuß, glaucoma, бѣлмо на глазу.

Blessur, s. Wunden.

Bleßiren, s. verwunden.

Bley, plumbum, свинецъ. mit Bley vergiessen, löten, plumbare, паяти, спаивати. voller Bley, plumbosus, свинцоватый, свинца много примѣшанаго имущи.

Bleyig, bleyern, plumbeus, свинцовый.

Bley-Ertz, plumbago, свинцовая руда.

Bleyfarb, color plumbeus, luridus, синій, свинцовый цвѣтъ.

Bleyglotz, libramentum, свинцовый слитокъ, гиря.

Bleygiesser, artifex plumbarius, свинечникъ, художникъ свинца.

Bleyhütten, officina plumbaria, свинцовый заводъ, изба гдѣ свинецъ дѣлаютъ.

Bleykugel, glans plumbea, свинцовое ядро, пуля, пулка.

Bleywag, Bleyschnur, perpendiculum, отвѣсъ. damit abmessen, ad perpendiculum exigere, по отвѣсу смотрѣти, отвѣсъ прикинути.

Bleyweiß, cerussa, бѣлило.

Bleywurff, bolis, лотъ чѣмъ воду въморимѣряютъ. -senckeu, demittere, лотъ въ воду кидати, бросати.

Blick, nictus oculi, помизанїе, мгновенїе, взглядъ, взоръ.

heimlichen Blick geben, furtim adspicere, таино, изъ подъ тиха на кого посматривати, смотрѣти, глядѣти, поглядывати, взирати.

er darff sich nicht blicken lassen, non audet in conspectum prodire, несмѣетъ на глаза появитися.

Blincken, coruscare, блещати, блистати.

Blind, coecus, слѣпый, невидящїй, безъ глазы.

blind seyn, coecutire, слѣпотствовати, невидѣти, слѣпу быти.

blind machen, coecare, ослѣпити, заслѣпити.

blind werden, amittere visum, ослѣпитися, ослѣпнути, слѣпу стати, сотворитися.

einen blind machen wollen mit sehenden Augen, oculis pulverem offundere, явно, въглазахъ кого обманывати, проводити.

urtheilen, wie ein Blinder von der Farbe, coecus de coloribus, слѣпо разсуждати, такъ разсуждати какъ слѣпый о цвѣтахъ или краскахъ.

blind drein gehen, coeca cupiditate rapi, неразсудя, слѣпо вступати, порыватися, устремлятися.

blind seyn in einer klaren Sache, caecutire in sole, въясномъ дѣлѣ слѣпотствовати, при солнцѣ невидѣти.

Digitized by Google

blinden Lermen machen, terrorem panicum incutere, невначаи устрашити, внезапный страхъ вложити, испужати, переполошити.

blind vom Schnee, oculi nivis candore hebetati, глаза смотря на снѣгъ притупилися, невидятъ, пришедъ съ надворья.

Blinde in der Musterung, vacua militum nomina, нѣтъ въ строю.

Blind gebohren, coecigenus, слѣпорожденный.

Blindes Fenster, fiscus, притворное окно.

Blindschleiche, coecilia, вретелница, змѣя слѣпая.

Blindheit, coecitas, слѣпота, лишеніе зрѣнія, очей.

Blintzende Augen, oculi contuoli, неворкіе глаза, частомигательные.

Blintzen, nictari, слѣпотствовати.

Blitz, fulgur, молнія, молніи блистаніе.

Blitzen, fulgurare, блистати, молніи блистати. es blitzt von allen Seiten, fulgura emicant ab omni parte caeli, со всѣхъ сторонъ молнія блистаетъ.

Blöde, schwach, languidus, недужный, немощный, слабый, слабаго здоровья. seyn, languere, немоществовати, недужну, слабу быти. (schamhafftig,) verecundus, стыдливый.

blödes Gesicht, hebes oculorum acies, тупое зрѣніе, тупые глаза.

es macht blöde Augen, praestringit aciem oculorum, притупляетъ зракъ очей, свѣтъ отнимаетъ.

Blödigkeit, imbecillitas, verecundia, немощи, слабость, ослабѣніе, стыдъ, стыдѣніе.

Block, truncus, стебло, пень.

Blöckische Arbeit, opus rude, простая, грубая работа.

Bloquiren, circumvallare, обступити, облещи городъ, s. belägern.

Bloß, nudus, голый, наги, роздѣтъ, обнаженъ.

bloß und arm seyn, nudum esse, tanquam ex matre, голу, нагу быти, какъ мать родила.

sich bloß geben, cogitata patefacere, dare nudum latus, открыти мысли, намѣренія своя.

auf der blossen Erden stehen, stare humo nuda, на голои земѣ стояти.

Blösse, nuditas, нагота, голость. bloß, ein wenig, leviter nudus, слегка, мимоходомъ.

Blössen, nudare, обнажити, оголити, раскрыти, раздѣти.

Blühen, florere, цвѣсти, разцвѣтати, процвѣтати.

Blume, flos, цвѣтъ. Blumen auf dem Wein, mucus vini, цвѣтъ, плѣснь винная.

Blümlein, floscul us, цвѣтокъ. der Kopff daran, calyx, головка, головица, чашка цвѣтовая, (пока еще цвѣтъ нераспустился.) Blumen brechen, legere, decerpere, цвѣты рвати, щипати, срывати, збирати.

Blumengarte, viridarium, цвѣтникъ, вертоградъ.

Blumenkrantz, sertum floreum, вѣнецъ изъ цвѣтовъ, вѣнокъ.

Blumenkraut, squamaria, вилая, кочанная капуста.

Blumenland, area, земля для цвѣтовъ изготовленая.

Blumenreich, florifer, цвѣтный, цвѣтоносный.

Blumenwerck in Bildschnitzer-Arbeit, antipa-

Digitized by Google

fragmenta, цвѣтная рѣзная работа.

Bluthe, germinatio, цвѣтъ, произрастеніе. Bluthe brechen, deflorare, цвѣты обрывати.

Blunder, sarcina, вьюкъ, багажъ. eine (verdrießliche Sache), negotium odiosum, тяжелое, скучное дѣло.

Blut, sanguis, кровь, руда. geronnen Blut, cruor кровь истекшая, которая спеклася, огустѣвшая. bös Geblüt, vitiosus sanguis, худая кровь. vom königlichen Geblüt, regio sanguine ortus, отъ царскія крови, царского колѣна, поколѣнія.

das gibt kein gut Geblüt, s. Feindschafft.

Blut ausspeyen, auswerffen, sanguinem eructare, съ кровію плевати, кровію харкати. das Blut speyen, haemoptysis, кровохарканіе.

Blut stillen, sanguinem sistere, кровь, кровотеченіе остановити.

Blut vergiessen, sanguinem fundere, кровь пролити, кровопролитіемъ руки осквернити.

Blut weinen, sanguinem flere, кровно, плакати.

Blut regnen, sanguine pluere, кровію дождити.

ein junges Blut, juvenculus, молодчикъ, отрокъ.

Blut-Ader, vena, жила кровяная.

Blutarm, cui minus nihilo est, весма скудный, убогій, преубогій.

Blutbad, laniena, internecio, кровопролитіе, кроворазлитіе.

Blutdürstig, Bluthund, sanguinolentus, кровопролитель, кровожадатель, мужъ кровеи; кровопивецъ.

Blutigel, hirudo, піявица.

Blut-Geschwür, furunculus, чиреи остроголовые.

Blut-Fluß, Blutgang, profluvium sanguinis, haemorrhoides, кровотеченіе.

Blutgierig, sanguinis sitiens, кровію дышущій, крови жаждущій.

Blutreich, sanguineus, кровяный, кровистый, кровавый, рудяный.

Blutroth, rutilus, червленый, багряный.

Blutregen, imber sanguine tinctus, кровяный дождь, съ кровью смѣшаный.

Bluträcher, Blutrichter, Judex rerum capitalium, судія, губныхъ, головныхъ дѣлъ.

Blutgericht, judicium capitis, судъ къ смерти.

Blutrünstig, s. blutig.

Blutschande, incestus, кровосмѣшеніе, блудодѣяніе съ роднею. begehen, incesto facinore se polluere, кровосмѣшеніемъ осквернитися, блудодѣйствовати съ роднею.

Blutschänder, incestus, кровосмѣситель.

Bluttrieffend, sanguine madens, кровопроливный.

Blutwurst, aprexabo, колбаса, кишка кровію съ жиромъ начиненая.

Blutwurtz, tormentilla, Завязная трава.

Bluten, sanguine manare, кровь точити.

sich zu tode bluten, sanguinis fluxu extingui, кровію изойти, отъ кровотеченія умереть.

Blutig, cruentus, кровавый, кровистый, кровію исполненный. blutig machen, cruentare, окровавити.

Blutsfreund, necessarius, consanguineus, сродникъ, родственникъ, родня.

Blutsfreundschafft, necessitudo, consanguinitas, родство, сродство.

Blutstein, haematites, крававикъ камень.

Blutstropffen, guttae cruentae, капли кровные.

Blut-

Blutzeuge, martyr, мученикъ.

Bochen, trotzen, ferocire, свирѣпѣти, непостовствовати. auf etwas, jactare, хвастати чѣмъ.

Bocher, jactator, хвастунъ.

Bock, caper, hircus, haedus, козелъ.

den Bock zum Gärtner machen, ovem lupo committere, козла огородникомъ учинить, овцу волку приказать.

sich auf jemand verlassen, wie ein Bock auf seine Hörner, omnem fiduciam in aliquem collocare, всю надежду на кого положити, весма обнадѣятися.

Böcklein, haedulus, козликъ, козелокъ.

Böckin, was vom Bock ist, hircinus, козлїи, козлячїи.

Bocken, appetere marem, коза козла хочетъ.

Bockeln, stincken wie ein Bock, hircum olere, козломъ смердѣти, воняти.

Bocksfell, pellis hircina, козлина, козлячья кожа.

Bocksstall haedile, козарня, козиный хлѣвъ.

Bocksbeer, rubus, купина. (ягода)

Blut, sanguis hirci, кровь козлїя.

Dorn, tragacanthum, драгаканть, клеи деревянный.

Horn, foenum graecum, козїи рогъ, трава.

Kraut, tragus, ситовїе трава.

Boden, fundus, pavimentum, дно, подошва, полъ, подъ. im Schiff, carina, дно карабелное, киль.

zu Boden schlagen, prosternere, о землю ударити.

zu Boden werffen, supplantare, humi fundere. сбногъ свалити, на землю повалити.

bis auf den Boden, funditus, до основанїя, до самыя подошвы.

einen Boden legen, coassationem facere, по иши, полъ сплочащи, выстилати.

einen neuen Boden legen, novum fundamentum jacere, новое основанїе полагати, снову что дѣлати.

er hat keinen Boden, insaturabilis est, онъ ненасытный; унего безденное брюхо.

er ist nicht werth, daß ihn der Boden trage, est pondus inutile terrae, недостоинъ чтобъ его земля на себѣ носила, непотребная земли тягость.

bis auf dem Boden wegbrechen lassen, à fundamentis disjicere, разорити, разрушити до основанїя, разметати сь самыя подошвы.

Bodenloß, voraginosus, безденный.

Bodenzinß, solarium, поземелные денги; платежъ за землю, наемъ, плата за жилье.

Bodensee, Acronicus lacus; Боденцкое, Костницкое озеро.

Bögeleisen, ferramentum pressorium, утюгъ.

Bögeln, ferramento candente laevigare, утюжити, утюгомъ гладити.

Bogen, arcus, дуга, полукружїе. den Bogen spannen, arcum intendere, лукъ натянути.

Bögelein, transenna, лучекъ, малый лукъ.

Bogenweise, arcuatim, по подобїю, наподобїе дуги; дуговидно.

Bogen-

Digitized by Google

Bogenschütz, sagittarius, стрѣлецъ.
Bogen Pappier, plagula chartae, листъ бумаги.
Böhmen, Bohemia, богемїа, Чежская земля.
Böhm, Bohemus, богемецъ, Чехъ. Böhmisch, Bohemicus, богемскїи, Чежскїи.
Bohne, faba, боб. kleine Bohnen, fabula, бобокъ.
Bohnen-Garte, hortus fabarius, бобовыи огородъ.
Bohnen-Kuche, fabacia, бобовыи пирогъ.
Bohnenmehl, lomentum, мука бобовая.
Bohnenschale, tunicula, шелуха бобовая, кожа бобовая.
Bohnenstroh, stramen fabale, стеблїе бобовое.
Bohnentipffel, hilum, плѣвка черная бобовая.
Bohnenspreuer, fabago, стручецъ бобовыи.
Bohren, forare, terebrare, провертѣти, продиравити, пробуравити.
Bohrer, terebra, буравъ, трубка, свердель.
Böhrerlein, terebella, буравце, буравчикъ.
Bollwerck, agger, propugnaculum, боиница, стрѣлница, (болверкъ) раскатъ, осыпь. damit versehen, vallo munire, валомъ обвести; осыпь здѣлати.
Boldern, bacchari, шумѣти, шумъ, мятежъ, крикъ творити.
Bolder-Geist, s. Polter-Geist.
Boltz, sagitta, стрѣла. damit schiessen, sagittare, стрѣляти изъ лука.
einem den Boltz für die Stirne setzen, extrema alicui comminari, краинъ грозити кому.
alles wollen zu Boltzen drehen, omnia in peius vertere, все во зло, въ худшее превратити, все испортити.

Bombe, pyrobolus, бомба.
Bombardiren, oppugnare pyrobolis, бомбы бросати, бомбами доставати (городъ.)
Borgen, mutuare, въ заимъ давати. auf Borg nehmen, mutuum sumere, въ заимъ брати, занимати. Borgen macht Sorgen, aeris alieni comes miseria est, заемъ скорбь приноситъ, печаль наводитъ.
lang geborgt, ist nicht geschenckt, quod differtur non aufertur, что откладывается, неотставляется, хотя не скоро да ловко.
Borres, chrysocolla factitia, припои золотыи.
Börse, porticus, basilica, биржа, мѣсто гдѣ купцы збираются.
Borste, seta, щетина, щеть; щетка.
Borstig, setosus, щетинныи, щетинистыи.
Borten, segmenta, бахрама.
Bortenwürcker, -macher, textor sericarius, шелкоткачь.
Bordiren, fimbriare, бахрамою обшити.
Böß, malus, vitiosus, злыи, недобрыи, злостливыи.
böses thun, male facere, зло дѣлати, злочинствовати.
böses mit bösem vertreiben, clavum clavo pellere, худое худымъ выганяти, клинъ клиномъ выбивати.
böß auf einen werden, irasci alicui, злитися, сердитися, яритися на кого.
einen böse machen, irritare, раздражати, въ сердце приводити, злобити кого. s. erzürnen.
böß seyn, stomachari, гнѣвашися, яритися, злобитися.
böses reden von jemand, ein böses Maul haben, s. lästern.
ein böser Mensch, homo nequissimus

Digitized by Google

злыи, злостныи, злобныи, всезлобныи. s. Bößwicht.

es gibt böse und gute untereinander, terra serpentes & ciconias fert, взаимно и худо и добро: вся суть въ мірѣ.

wers nicht böse macht, machts nie gut, artes discuntur errando, невидавъ худа, и добра невидать.

aufs Böse abgericht, in turpibus Argus, въ худомъ дѣлѣ преискусенъ.

das Böse lernt sich selber, mala sunt in proclivi, худое безъ науки дается; худое само собою перенимается.

Böser Gebrauch, cacoethes, злонравіе, злыи обычаи, злое употребленіе.

Boßheit, malitia, злость, злоба. zur Boßheit helffen, accendere facem alicujus nequitiae, побудити, склонити кого на зло.

Bößlich, boßhafftiglich, scelerate, male, злѣ, беззаконно, развращенно.

Boßhafftig, malitiosus, malevolus, злыи, злобныи, злонравныи, беззаконныи.

Bößwicht, stabulum flagitii, всезлобныи, плутъ, никчему годныи человѣкъ; забытая голова, пребездѣлникъ.

Bossen, s. Possen.

Boßiren, s. Wachspoßiren.

Bot, auf die Waare, indicatio, объявленіе цѣны. ein Bot darauf legen, liceri, торговати, цѣну давати, цѣнити.

Bote, cursor, гонецъ, листоносецъ, вѣстоносецъ, извѣстныи человѣкъ, посланныи, нарочныи (курїеръ.)

der hinckende Bote ist hernach kommen, diem laetitiae destinatum triste nuncium foedavit, худые вѣдомости все веселіе испортили.

Botenläuffer, hemerodromus, скороходъ. seyn, abgeben, merere pedibus, скороходомъ быти. Botenschild, spinther, ожерелье, нащеиникъ скороходкїи.

Boten schicken, hominem certum mittere, нарочнаго человѣка съ вѣдомостїю послати. чрезъ нарочнаго увѣдомити.

Bote mit einem Schild, cursor amillatus, скороходъ въ нащеиникѣ, въ ожерельѣ.

Botschafft, legatio, nuncium, посланничество, вѣдомость, вѣсть, извѣстіе.

Botschafft bringen, nuncium apportare, вѣдомость учинити, подати кому о чемъ.

gute Botschafft, nuncium exoptatum, добрые вѣсти, радостные вѣдомости.

böse Botschafft, nuncium triste, худые, печалные вѣдомости.

eigene, gewisse Botschafft, certus homo, подлинная вѣдомость, подлинное извѣстіе.

Botmäßigkeit, iurisdictio, судеиство, власть, началство.

unter seine Botmäßigkeit bringen, sub potestatem suam redigere, въ свою власть взяти, подъ свою власть привести.

darunter behalten, sub sua potestate retinere, въ своеи власти удержати.

unter frembder Botmäßigkeit stehen, alieno parere imperio, подъ чужею властїю; въ чужеи власти быти; въ подчиненїи быти.

Bots-Knecht, remex, гребецъ.

Botz, vah, ахъ! ахти! ба!

Brach-Acker, novale, vervactum, пашня отдыхающая, неоранная.

Brachfeld, procissum, поле отдыхающее.

Brach-

Brachmonath, Junius, Іуніи мѣсяцъ.
Brachen, novare, поле орати, пахати.
Brackh, canis Britannicus, британъ, песъ британскіи.
Brackendistel, eryngium, николаекъ трава.
Brav, laudabilis, egregius, audax, изящныи, изрядныи, достохвалныи.
er hat sich brav gehalten, strenuum se praestitit, преизбранно поступилъ: дѣло его хвалы достоино.
das ist nicht brav, haec minus sunt probanda, сія не суть достохвална: нечего сего хвалити.
er redt nicht wie ein braver Mann, indigna bono viro loquitur, говоритъ не какъ достохвалныи, добрыи человѣкъ такою бесѣдою самъ себе позоритъ.
Bräm, s. Gebräm.
Brand, torris: incendium, головня горящая: пожаръ. Brand an einem Glied, urigo, жженіе, жаръ, паленіе. hat darzu geschlagen, inflammatio accessit, жаръ припалъ. der heisse Brand, gangraena, гангрена, антоновъ огонь. der kalte Brand, Sphacelus, ломъ въ костяхъ. Brand in Früchten, uredo, ржавщина въ нивахъ, въ полевомъ хлѣбѣ. in Reben und Bäumen, rubigo, ржавщина въ виноградѣ и въ деревахъ.
in Brand stecken, s. anzünden, verbrennen.
einem den Brand schüren, inimicitiae ignem in aliquem excitare, недружбы огнь возжещи; къ недружбѣ огня поддати.
in Brand gerathen, ignem concipere, возгорѣтися, загорѣтися, зажещися.
Brandicht seyn, (der Brenner ist darinnen,) carbunculare, uredinis carbone exuri, ржависту быти, ржавщиною изъядатися:
Brandeisen, cauterium, желѣзо которымъ жгутъ, пятнаютъ.
-Lattich, fussilago, лепешникъ, подбѣлъ трава.
-mahl, stigma клеимо, пятно, орелъ, знакъ безчестія.
-mahlig, stigmaticus, заклеименыи, заорленыи, запятнаныи, выжженыи.
-Opffer, holocaustum, всесожженіе.
-Schatzung, aestimatio condonati incendii, оцѣнка пожара.
-Schiffe, naves incendiariae, корабли къ зажженію приготовленые. (брандеръ.)
-Sole, solea interior, подошва.
-Schlange, excetra, ехідна.
-Stätte, bustum, мѣсто сожигалищное
-Steuer, stipes resarciendo incendii damno erogata, милостыня, подаяніе, на вспоможеніе послѣ пожара данная.
-wein, vinum sublimatum, віно горячее, водка, горѣлка. brennen, ex fecibus coquere vinum sublimatum, изъ дрождеи віно сидѣти, гнати.
-Zeichen, Haußzeichen, cauterium, пятно, клеимо, орелъ, знакъ безчестія.
Brandenburg, Brandeburgum, бранденбургъ.
Branger, s. Pranger.
Brasilien, Brasilia, бразилія.
Brasseln, s. Prasseln.
Braten, assare, пещи, жарити. gar zu sehr braten, carnem plus satis torrere, мясо пережарити.
Brate, caro assa, мясо жареное.
den Braten anstecken, carnes figere verubus, мясо на вертель, на рожень воткнути.
den Braten schmecken, subodorari, нюхати, нанюхиватися.

Digitized by Google

ich möchte nicht da seyn, wann man mir auch alle Tage Gebratens gebe, ubi eripitur animo meo quod placet, ibi quidem si regnum detur, non cuperem civitatem, когда что нравное мнѣ отъемлется, хотябы царство сулили, нехотѣлъ бы.

Bräter, avtomatum, вертелъ.

Bratfisch, alburnus, плотица, плотва рыба.

Bratpfanne, frixorium, сковорода.

Bratspieß, veru, рожень, роженокъ, (на которомъ жарятъ.)

Bratwurst, botellus, колбаса, кишка мясомъ свинымъ начиненая.

Brauch, usus, consuetudo, ritus, обычаи, обыкновеніе, употребленіе, нравъ, преданіе.

einen Brauch drauß machen, inducere aliquid in mores, въ обычаи, въ употребленіе что ввести.

fest an alten Bräuchen halten, consuetudinibus affixum esse, въ старомъ обычаи быти, содержатися; старины держатися.

es ist mein Brauch also, sic est ingenium meum, таковъ мои нравъ, обычаи; я таковъ.

der Brauch kommt ab, consuetudo abolevit, выходитъ изъ обычая, употребленія.

endlich macht man einen Brauch daraus, tandem in consuetudinem abit, тако сіе въ обычаи вошло.

es ist wider den alten Brauch, contra omnia est vetustatis exempla, противно всѣмъ древнимъ обычаямъ: противно древнему преданію: непостаринѣ.

es ist insgemein der Brauch, sic assolet fieri, ita mos est, такъ изстари, издревле, исконя, обыкновенно; въ обычаи вошло; изстари такъ повелося.

es ist sonst sein Brauch nicht, daß er so lustig ist, solito est hilarior, чрезъ обычаино веселъ; онъ никогда таковъ веселъ небываетъ.

einen Brauch einführen, consuetudinem introducere, обычаи ввести.

einen Brauch abschaffen, aufheben, morem aliquem abrogare, обычаи нѣкіи отставити, уничтожити.

nach altem Gebrauch, pro more veteri, по старому, по древнему обыкновенію, обычаю.

ein alter Brauch, consuetudo majoribus recepta, старыи обычаи, древнее обыкновеніе.

ein böser Brauch, corrupta consuetudo, худыи, злыи обычаи, недоброе обыкновеніе.

Brauchen, usurpare, употреблять.

etwas brauchen, morbo medicinam facere, лекарство принимати.

sich brauchen lassen, operam suam praestare, услужити кому въ чемъ: трудъ свои приложити.

sich tapffer brauchen, s. Fleiß anwenden.

man braucht dich da nicht, abi hinc ocyus, нѣтъ тебѣ здѣсь дѣла, тутъ тебя ненадобно, непребуютъ, неспрашиваютъ.

brauchbar, vtensilis, потребный, полезный, способный, удобный.

Bräune, angina, надменіе языка, гортанная болѣзнь.

Braun, braunlecht, braunschwartz, fuscus, темноцвѣтный, причерный, смуглый.

machen, infuscare, подчернити, темноцвѣтно сотворити, присмуглити.

Braun, (ein Pferd,) bajus, конь темноцвѣтый, карій.

Digitized by Google

Braunellen, prunella, Медуница трава.
Braunroth, ſpadiceus, вишневыи густыи красныи цвѣтъ. wie Caſtanien, badius, темнокрасныи.
Brauſen, aeſtuare, кипѣти, волноватися, шумѣти. das Brauſen des Meers, aeſtus maris, шумъ морскїи, волнованїе моря.
Braut, ſponſa, невѣста.
Bett, thalamus, ложе брачное.
Führer, paranymphus, тысецкїи, управитель свадебныи.
Kammer, thalamus, чертогъ, невѣстникъ, ложница.
Lied, epithalamium, пѣснь свадебная.
Ring, annulus pronubus, перстень обручалныи.
Schatz, dos, приданое, вѣно.
Schleyer, flammeum virginale, фата.
Bräutigam, ſponſus, женихъ, новобрачныи.
Brauen, ſ. Bier.
Brechen, frangere, rumpere, сокрушити, ломати.
es muß gehen, oder brechen, aut vincendum, aut moriendum, или взяти, или потеряти, или жити, или умереть: или дать, или взять.
Brechen, ſich erbrechen, vomere, блевати.
Brechen, das vomitus, блеванїе, блевота, рвота. brechen machen, vomitum excitare, взмутити на душѣ, побудити, понудити къ блеванїю. das Brechen ſtillen, vomitum ſiſtere, унять, остановить блеванїе, рвоту.
die Brechе, frangibulum, мялица.
Brechzaum, lupatum, мундштукъ, узда, бразды. anlegen, duris contundere ora lupatis, мундштукъ наложити, обуздати.
Breiſach, Briſacum, брисахъ, крѣпость.
Breit, latus, широкїи. werden, lateſcere, ширѣти, разширяпися. machen, dilatare, разширяти. weit und breit, longe lateque, далеко и широко, велми пространно.
ſich breit machen, ſ. groß machen.
Breite, latitudo, широта, ширина.
Breitblättericht, latifolius, широколиственныи.
Breitnaſe, ſimus, плосконосыи, широконосыи.
Breckin, proſtibulum, всесвѣтная блядь, курва, костромка.
Brellen, zurück brellen, repercuti, reſilire, отскакивати, отпрядывати, отпрыгивати. einen Fuchs, in altum excutere, въ верхъ подскакивати, вскакивати.
Breme, tabanus, оводъ, оса.
Bremſe für die Pferd, poſtomis, бразды, удила, мундштукъ.
Brenckel, excipulum, всякое судно для влажныхъ вещеи, верша, ловушка.
Brennen, ardere, горѣти.
anzünden, incendere, зажещи, запалити, разжигати. ſ. diſtilliren.
gebrenntes Kind förchtets Feuer, piſcator ictus ſapit, на молокъ ожегшися, и на воду дуетъ.
das Brennen, uſtulatio, жженїе, паленїе.
es brennelet, uſtulat, жжетъ, палитъ.
Brenner an Bäumen, carbunculatio, ржавщина въ деревѣ. in der Frucht, uredo, въ полевомъ хлѣбѣ въ нивахъ. ſ. Brand.
Brenneiſen, cauterium, желѣзо которымъ жгутъ и пятнаютъ.
haf, alembicum, кубикъ, (алембикъ.)
holtz, ligna igniaria, дрова, хворостїе.
Neſſel, urtica, кропива.

Digitized by Google

Brennofen, fornax, печь, печь.
spiegel, speculum urens, зеркало зажигательное.
Breſilien-Holtz, lignum braſilienſe, бревиль дерево.
Breßlau, Vratislavia, Бреславь городъ.
Brett, aſſer, tabula, тесница, доска.
nicht gerne dicke Brettlein bohren, non eſſe laboris multi, нелюбити труда, весма лѣниву быти.
hoch am Brett ſitzen, ſ. Anſehen.
Brettſpiel, alea, игра, играніе въ кости, зернь. die Stein im Brett, orbiculi, кости, жеребеики, кружки. im Brett ſpielen, alea ludere, въ кости забавляшися, играти.
das Spielbrett, alveus, доски костоигрательные.
Bretzel, ſpira.
Brey, puls, каша, кисель.
Brey im Maul haben, bovem habere in lingua, языкъ закусити, ни микнути.
Breypfanne, pultarius, судно въ чемъ каша варится, горшекъ, конликъ.
Brief, epiſtola, писмо, грамотка посланіе. Brief und Siegel, inſtrumentum, грамота да печать, надежное писмо.
Briefe ſchreiben, ſcribere litteras, писемо, грамотку писати.
an einen abgehen laſſen, epiſtolam ad aliquem mittere, писмо (къ кому, до кого) послати.
zuſammen legen, complicare, писмо сложити, согнути.
verpetſchiren, obſignare, запечатати.
überlieffern, reddere, отнести, вручити, подати.
dem Boten geben, tradere, листоносцу, курїеру отдати.
aufbrechen, reſignare, распечатати, отворити.
unterſchlagen, intercipere, перехватити, поимати.
falſche Briefe machen, literas corrumpere, подложные писма сочинити, ложные писма составляти.
Briefe mit einander wechſeln, colloqui per literas, чрезъ писма бесѣдовати, переписыватися съ кѣмъ.
einen Brief und Siegel dafür geben, praeſtare alicui ſecuritatem, вѣрного писмомъ обнадежити, подлинно о чемъ извѣстна учинити.
mit Briefen von einem beehret werden, literis ab aliquo coli, писмами отъ кого почитаему быти.
alles thun, was der Brief ausweiſet, omnes ſcelerum partes & numeros abſolvere, всякое злочинїе, всякую бездѣлицу исполняти.
einen Brief nicht ans Fenſter ſtecken, legendarum literarum nemini facere copiam, писмо въ таинѣ хранити, не сообщати никому.
Brieflein, epiſtolium, грамоточка, писмечко, писмецо.
ein Brieflein thut wohl dabey, eſt narratio ſuſpectae fidei, подозрителная повѣсть; насилу можно тому вѣрити.
du haſt kein Brieflein dafür, dubia res alea eſt, ненадежно, сумнительно, неизвѣстно есть.
Briefmahler, pictor chartarius, грамотописецъ. Briefträger, tabellarius, листоносецъ, писмоподавецъ: разносикъ писемъ.
Briefwechſel, commercium epiſtolicum, писменное соотвѣтствїе, переписка.
Bricken, muraena, угорь морскїи, рыба.
Brillen, conſpicillum, очки. man braucht keine Brillen, ultro patet, само собою явно.

Digitized by Google

явно. diese Vestung ist den Feinden eine Brille, urbs haec claustrum est hostium, сеи городъ на шеи виситъ непрїятелю.

Brillenmacher, specularius, мастеръ которыи очки дѣлаетъ; очешныи мастеръ.

Brillenfutter, theca specilli, влагалище очковъ, очешникъ.

Bringen, ferre, нести, принести, понести.

zu etwas bringen, redigere ad aliquid, привести, убѣдити къ чему.

einen um das Seinige bringen, poliare aliquem opibus, пограбити, отняти у кого все имѣнїе: разорити кого въ конецъ.

ums Leben bringen, s. umbringen.

man kan nichts in ihn bringen, est indocilis, отнюдь непонятенъ, непереимчивъ, ничто недается ему.

nichts können aus einem bringen asinum docere sub freno currere, нѣчего добра отнего дожидатися, ждати: хотѣти отъ быка молока.

es einem bringen, adbibere alicui, пити до кого, пити за чїе здравїе,

etwas vor einen bringen, s. fürbringen,

es an einen bringen, deferre, увѣщати, доносити, сказывати, извѣщати кому очемъ.

an sich bringen, comparare sibi, приобрѣсти, получити, одержати.

einen drum bringen, exuere aliquem re, отняти, похитити у кого что.

einen in Händel bringen, creare alicui lites & molestiam, въ ссору кого привести, ссорити.

einen aus der Rede bringen, turbare dicentis memoriam, рѣчь кому помѣшати, перебити; съ пути збити.

er hats so weit gebracht, eo rem perduxit, къ тому привелъ.

Brocken, bolus, ломоть, уломокъ, укругъ, кусокъ.

Brod, panis, хлѣбъ. ein rauhes Brod, acetosus, расхожїи, решетныи. altbacken Brod, panis durior, черствыи. neugebacken, recens, мягкїи, свѣжїи. ungesäuert, infermentatus, неквашеныи, опрѣснокъ. gesäuert, fermentatus, квасныи, кислыи. geröstet, panis tostus, поджареныи.

einem vom Brod helffen, luce aliquem privare, свѣта кого лишити; хлѣбъ у кого отняти.

das Brod einem vor dem Maul abschneiden, bolum e faucibus eripere, кусокъ отъ рта отняти; изъ горла выхватити.

es ist überall gut Brod essen, patria est, ubicunque bene est, тамъ и отечество, гдѣ жити добро. тамъ добро гдѣ хлѣба доволно.

des Brod ich esse, des Lied ich singe, utendum est foro, хлѣбъ соль ѣжь, а правду говори.

das ist mein täglich Brod, hoc unum semper ago, я всегда въ одномъ упражняюся; то мои и хлѣбъ.

sein Stück Brod gewinnen, sumtum exercere opere faciendo. харчевати, трудами хлѣбъ наживати.

nach Brod gehen, s. betteln.

es einem aufs Brod streichen, objicere, порицати, укаряти, выговарити.

es gehört mehr dazu als Brod essen, acumine opus est, сїе легко недѣлается; сїе труда требуетъ.

gestohlen Brod schmeckt wohl, dulce pomum, cum abest custos, вкусно яблоко, когда сторожа нѣтъ.

fremd Brod schmeckt einem besser, fertilior seges est alienis semper in agris,

чужыи

Digitized by Google

нужный хлѣбъ слаще въ чужои рукѣ; ломоть всегда болше.

Brodkasten, panarium, ящикъ, сундукъ, коробка, лукошко, гдѣ хлѣбъ кладется.

Brodkorb, canistrum, кошница, коробъ хлѣбенный.

den Brodkorb höher hencken, de cibo deducere, пищи, хлѣба убавити.

Brodsack, Karnier, reticulum, мешокъ, сума.

Brodschauer, aedilis panarius, хлѣбный надзиратель.

Brodschüssel, infurnibulum, хлѣбная лопата.

Brodlaube, porticus panaria, хлѣбный нардакъ.

Brombeer, mora rubi, малиновая ягода.

Brombeerstaude, rubus, малиновое кустье. Ort wo viel stehen, rubetum, малинникъ.

Bronn, s. Brunn.

Brosame, mica, крупица, кроха. zerreiben, infriare, въкрохи изтерти, разтерти, раскрошити, изкрошити.

Bruch, fractura, ruptura, разщѣлина, разсѣлина, провалина, проломъ.

ein Bruch an der Tafel, vulnus tabulae, разсѣлина, щѣль на доскѣ.

am Menschen, hernia, кила.

der einen Bruch hat, hernioſus, киловатый, килу имущій.

Bruchband, fascia, покромъ, связка.

Bruchpflaster, catagmaticum, пластырь отъ килы, или на килу.

Bruchschneider, herniotomus, мастеръ, которыи килы вырѣзываетъ.

Bruchsilber, argenti fragmenta, опилки, опирки серебряные; ломъ.

Bruchstein, caementum, щебень, битыи камень или кирпичь.

Brücke, pons, мостъ Brücke auf Pfeilern, pons sublicius, на сваяхъ, подъемныи, живыи. Brücke bauen, machen, pontem facere, мостъ здѣлати. abwerffen, pontem intercidere, dissolvere, мостъ раздвинути, развести, разрубити.

Fallbrücke, pons versatilis, мостъ разводныи, раздвижныи, живыи.

Brücklein, ponticulus, мостокъ.

Brücken Pfahl, sublica, свая, подпора у моста. Zoll, portorium, мостовщина, мостовые денги.

Brudeln, bullare, кипѣти, клокотати.

Bruder, frater, братъ.

ein hungeriger Bruder, Graeculus esuriens, голодныи, алчныи, алчущій.

Brüderlein, fraterculus, братецъ.

Brüderlich, fraternus, братскій, братній.

Brudermörder, fratricida, братоубѣица.

Brudermord, fratricidium, братоубѣиство.

Brüderschafft, fraternitas, братство.

auf Brüderschafft trincken, vino conciliare fraternitatem, за вѣномъ, за пивомъ, за стоканомъ побрататися: братство здѣлати.

Bruder-Kinder, patrueles, отъ родныхъ братеи дѣти. Bruder und Schwester-Kinder, amitini, отъ брата и сестры дѣти.

Bruders Sohn nepos ex fratre, братень сынъ, племянникъ. Bruders-Tochter, neptis ex fratre, братня дочь, племянница.

Bruders Weib, fratria, братня жена, невѣстка.

Brüh, jus, offa, уха, похлебка ушное. Brühlein, jusculum, ушка, ушица. eine Brüh, darein man dunckt, embamma, подливка. mit Brüh eingemacht, jurulentus,

Digitized by Google

lentus, въ ушномъ, въ ухѣ, вареный, хлебалный.

einen in der Brüh ſtecken laſſen, in periculo aliquem delerere, въ бѣдѣ оставити кого.

Brühen mit Waſſer, aqua perfundere ferventi, кипяткомъ, горячею водою облити; обвариши, опариши.

Brühſau, ſus boeotica, свинья обваренная кипяткомъ, горячею водою обданая.

Brügel, ſ. Prügel.

Brüllen, wie ein Ochs, boare, ревѣти, мичати. wie ein Löw, rugire, рыкати, рычати. das Brüllen, rugitus, mugitus, рычанїе, ревѣнїе, рыкъ.

Brummen, murmurare, muſſare, ſubare, ропщати, ворчати, шептати.

das Brummen, murmur, ропотъ, ропщанїе, ворчанїе, шептанїе.

Brumſen der Bienen, bombilatio, бурчанїе, пуденїе.

Brunn, puteus, источникъ, кладязь. graben, effodere, ископати, вырыти, выкопати.

Brunnendeckel, puteal, колодезная накрышка.

Brunnengraber, putearius, колодезникъ, кладязи копатель.

Brunnkaſten, Brunnſtuben, caſtellum, обрубъ колодезный.

Brunnenloch, os putei, творило, устье колодезное.

Brunnenkreß, naſturtium aquaticum, жеруха трава водяная, кресъ салата.

Brunnenmeiſter, aquilex, колодезный мастеръ, водосыскатель.

Brunnader, Brunnquell, ſcaturigo, колодезная жила, ключъ.

Brunnenröhrlein, ſipho, насосъ.

Brunnenſchwengel, tolleno, водоливный очепъ, журавль.

Brunnenſeil, rudens, колодезная верьвь.

Brunnenſtange, telo, крюкъ водочерпный.

Brunnenwaſſer, aqua fontana, вода колодезная.

Brunſt, (Begierde) ardor animi, горячесть, жаркость, желанїе, хотѣнїе, распаленїе.

Brunſt leiden, inflammari incendiis libidinum, распалитися похотїю.

Brünſtig, flagrans, горящїй, палающїй, жаркїй.

Brunſt im Hauß ſ. Feuerbrunſt.

Brüſſel, Bruxella, бриссель городъ.

Bruſt, pectus, перси, грудь. an die Bruſt ſchlagen, plangere, отъ сердца плакати, рыдати. въ перси ударяти.

Brüſte, ubera, mammae, сосцы, пищки, груди.

Bruſtbeerlein, Jujubae, овощь Ююба дерева.

Bruſtbild, medalia, образъ поясный, медаль.

Bruſtfell, diaphragma, перепона между грудми и брюхомъ.

Bruſtharniſch, pectorale, нагрудникъ, панцырь.

Bruſtriem, antilena, поперсь.

Bruſtſchildlein, armilla, наперсникъ, нагрудникъ, лацкинъ.

Bruſttuch, faſcia pectoralis, нагрудный платокъ.

Bruſtwehr im Lager, lorica, броня, латы, колчуга, панцырь.

Brut, foetura, зачатїе плода, зародъ, зародышъ. die Bruten bey den Immen, nymphae apes, зародыши пчель.

Bruthenne, gallina incubans, насѣдка курицъ.

Brüten, incubare ovis, ova, на яицахъ сидѣти.

Bub, puer, отрока, отрокъ. Büblein, puellus, отрочище, отрочокъ.

Bubenhaut, darinnen ſtecken, non eſſe frugi, небыти благонравну, благоразумну; развращенныя имѣти нравы, бездѣлну никъчему годну быти.

Bubenſammet, heteromallus, трипъ.

Bubenſtück, facinus, злочиніе, злодѣяніе. begehen, edere, patrare, зло учинити, содѣлати, бездѣличати.

Bübiſch, pueriliter, отрочески, по ребячьи. (böſlich) nequiter, злочинно.

Büberey, nequitia, злость, безчиніе, бездѣлке.

Büche, Baum, fagus, букъ дерево. Büchein die Frucht, glans fagea, буковые желуди. Büchenwald, faginetum, буковина, буковая роща.

Buchampffer, acetoſella, мѣлкій, малый, щавель трава.

Büchen, fageus, буковый.

Buch, liber, книга. Buch Papier, ſcapus chartae, десть бумаги.

ein Buch laſſen ausgehen, edere librum, книгу издати; сочинити, произвести въ народъ.

ein Buch ohne Bennennung des Autoris, liber anonymus, книга неизвѣстнаго, безименнаго творца.

Buch einbinden, compingere librum, книгу переплести.

Büchlein, libellus, книжица, книжка.

Buchabſchreiber, librarius, книгописецъ, который списываетъ книги; книжный писецъ.

Buchbinder, bibliopegus, переплетчикъ.

Bücher-Dieb, plagiarius, книгокрадца.

-Stand, -Schranck, -Kaſten, foruli, книжные шкапы, полки.

Buchfinck, fringilla, зяблица, птичка.

Buchführer, Buchhändler, bibliopola, книгопродавецъ.

Buchhalter, logographus, регистраторъ.

Buchlade, officina libraria, книгопродалище, книжная лавка, палата.

Buchdruckerey, typographia, типографія, печатный дворъ. -Kunſt, ars typographica, типографское, печатное художество, искуство. Buchdrucker, typographus, типографщикъ, печатникъ.

Buchdrucken, librum excudere, книгу печатати, напечатати.

Buchſtaben, littera, слова, буквы, писмена.

Buchſtabieren, coordinare litteras & ſyllabas, складывати.

Büchſe, (zum Schieſſen) ſclopetum, пищаль, фузѣя.

die Büchſe laden, bombardam implere farto, пищаль зарядити.

die Ladung der Büchſen, fartura nitrati pulveris, зарядъ фузѣиный.

Pulver auf die Zündpfanne ſchütten, ſcutulae infundere pulverem nitratum, пороху на полку насыпати.

die Büchſe ſpannen, den Hahnen aufziehen, parare ſclopetum jactui, взвести курокъ.

die Büchſe anſchlagen, admovere maxillae ſclopetum, приложитися.

loßdrucken, attingere lingulam, спустити курокъ.

loßſchieſſen, exonerare ſclopetum, выстрѣлити, выпалити.

das Abſehen recht nehmen, obſervare pinnam, смотрити на цѣль.

die Büchſen wiſchen mit dem Wiſcher, virga peniculata extergere tubum, вычистити трещеткою.

das Schwartze treffen, ferire ſcopum, въ цѣль ударити, попасти.

fehlen, errare ſcopo, непопасти въ цѣль.

Digitized by Google

Büchsenkugel, glans plumbea, пуля, пулка.
Büchsen-Pulver, pulvis nitratus, порохъ.
Büchsenmeister, ballistarius, фузѣйный, ружейный мастеръ, ружейникъ.
Büchsenschmied, faber bombardarius, пищальный, фузѣйный художникъ, кузнецъ.
Büchsenstein, pyrites, пищальный кремень.
Büchsenschäffter, qui thecas fistularum fabricat, мастеръ, который ложи къ фузѣямъ дѣлаетъ.
Büchsenwischer, virga peniculata, трещотка.
Büchse, pyxis, коробка, фляшка, ставокъ. zur Artzney, myrothecium, фляшка, ступка лекарственная.
in die Büchse blasen, donis & largitionibus aliquem sibi reddere conciliatum, дарами, подарками кого, въ любовь къ себѣ склонити, благосклонна къ себѣ сотворити.
Buckel, gibbus, горбъ. Buckel an Büchern, umbilicus, бляшка на книгѣ, наугольникъ.
Buckelicht, gibbosus, горбатый. daher gehen, incedere corpore curvato, сгорбяся ходити. sich lachen, s. lachen.
Bucken, curvare, наклоняшися, преклоняшися.
Bückling, halex infumata, селдь копченая.
Buff, s. Streich.
Büffel, bubalus, буиволъ.
Bug, curvatura, наклоненїе, наклонность, накривленїе.
Bühel, collis, холмъ, пригорокъ.
Buhler, amator, любитель: любовникъ, полюбовникъ.
Buhlerinn, amatrix, любимица, полюбовница.
Buhlerey, amatio, любовь, любленїе.
Buhlerisch, amatorius, любительный, любовїю зараженный, запаленный, безстудный.
Buhler-Liedlein, cantio amatoria, любительная, любовная пѣснь.
Buhlen, furtivis amoribus operam dare, любити, прелестною любовїю одержиму быти, распаляшися; влюбитися.
Bühne, lacunar, машица, брусъ.
Bulgarey, Bulgaria, булгарїя.
Bull, bulla, diploma, жалованная грамота, грамота за государственною печатїю. (диплома.)
Bund, fascis, связка, охапка, пукъ. Bündlein, fasciculus, пучокъ, свертокъ. eines Buchs, involucrum, свертокъ, оболочка.
Bundstroh, fascis stramentorum, пукъ соломы.
Bund, Bündniß, foedus, мирное постановленїе, договоръ.
Bund machen, foedus facere, мирный договоръ съ кѣмъ сотворити, миръ заключити, утвердити, постановити; въ союзъ вступити.
Bund brechen, foedus violare, мирное постановленїе нарушити, мира союзъ разрушити, вѣроломство учинити.
mit einem in Bündniß stehen, societatem cum aliquo habere, въ союзствѣ съ кѣмъ быти; сообщникомъ быти кому.
den Bund halten, stare pacto, мирный договоръ твердо содержати.
Bundsbrieff, instrumentum foederis, грамота мировая.
Bundslade, arca foederis, ковчегъ завѣта.
Bundbrüchig, foedifragus, нарушитель мирнаго договора, вѣроломный.
Bundsgenoß, foederatus, союзникъ, сообщникъ.
Bunt, versicolor, пестрый, разноцвѣтный, испещренный. ein buntes Kleid, vestis pluribus notis & coloribus intertexta,

Digitized by Google

texta, одежда преиспещренная, разноцвѣтная.

es zu bunt machen, excedere lineam, за черту выступити.

Buntschuh, cothurni, упаки (какія у римлянъ во употребленіи были.)

Bündel, farcina, связка, кипа. Bündlein, fasciculus, связочка.

Bürde, onus, бремя, тяжесть, ноша.

gleiche Bürde bricht niemand den Halß, aequalitas haud parit bellum, равенство ссоры неиводитъ.

Burg, arx, крѣпость, замокъ.

Burg-Vogt, castellanus, градоначалникъ, (кастелянъ.)

-Fried, pax civilis, миръ, тишина гражданская.

-Graff, Burggrafius, бургграфъ.

Bürg, praes, fidejussor, expromissor, порука.

Bürg werden, spondere, fidejubere, expromittere, порукою быти по комъ, поручитися за кого.

Bürg seyn, sponsione obligare, ручатися.

Bürgen stellen, geben, dare vadem, поруку дати.

Bürgen soll man würgen, spondeo, noxa praesto est, ручатися убытокъ передъ глазами.

Bürgschafft, fidejussio, ручаніе, поручаніе. leisten, fide jubere, ручатися.

Burgel, Portulaca, Портулака, Куречья нога трава.

Bürger, civis, гражданинъ. seyn, civitatem habere, гражданиномъ быти. werden, civitatem adsciscere, въ гражданство причтену быти.

Bürgerin, civis, гражданка.

Bürgerbuch, album civium, книга записная. списокъ, реестръ гражданъ.

Bürgerlich, civilis, civicus, градскій, гражданскій.

Bürgerlicher Krieg, bellum civile, градскій мятежъ; междоусобная, внутреняя брань.

Bürgerrecht, civitas, гражданство, право гражданское.

erlangen, recipi in civitatem, civitati, in civitate, въ гражданство вписатися.

Bürgerrecht einem geben, civitate donare, гражданиномъ кого сотворити, въ гражданствоприняти, въ списокъ гражданскій вписати. nehmen, civitate abalienare, изъ числа гражданъ выключити, гражданства лишити.

Bürgermeister, consul, бургомистръ. patушный голова. dessen Amt, consulatus, бургомистрство. seyn, gerere consulatum, бургомистромъ быти. werden, consulatum capere, бургомистрство приняти. machen, creare, бургомистромъ учинити. das Bürgermeister-Ampt abtreten, consulatu abire, отъ бургомистрства отказатися, отстати.

Bürgerschafft, civitas, городъ вольный, самовластный.

Burgund, Burgundia, Бургундія.

Burgunder, Burgundio, Бургундецъ.

Burgundisch Heu, medica herba, врачебная трава.

Bürste, scopulae setaceae, щетка, щеть.

sich bürsten, scopulis comam pectere, чесатися щеткою, розглаживати волосы.

Bürstenbinder, opifex scopularius, мастеръ которыи щети дѣлаетъ, щетошникъ.

Bürsten, das Wild, figere glande feras, звѣреи стрѣляти, за звѣрми ходити.

Bürst-

Büxstrohr, bombarda venatoria, охотничья пищаль, винтовка.
Bürsten, zechen, certare poculis, пити, перепиватися, упиватися, гуляти.
Bürschet, vestis subserica, платье полушелковое.
Bürtig, oriundus, уроженец, уродимец такого мѣста, отъ туду родомъ.
Burtzel, Portulaca, Портулика, Курья ножка трава.
Burtzeln, praecipitari, низпадати, черезъ голову катитися.
Büschel, fasciculus, связка, снопъ, пучокъ.
Buschelweiß, fasciatim, по связкамъ, по снопамъ, пучками.
Busch, frutex, fruticetum, кустъ, кустарникъ.
Büschicht, fruticosus, кустоватый, кустами загущенный.
Busen, sinus, нѣдро, пазуха.
die Hand im Busen schieben, sinu dextram fovere, руки въ пазуху скласти.
in seinen eigenen Busen greiffen, introspicere in mentem suam: in suum ipsius sinum inspuere, поглядѣти на свои разумъ, на себе самому осмотрѣтися, оглянутися на себе.
Büsse, poenitentia, correctio vitae, покаяніе, житія исправленіе, совѣсти очищеніе, жалѣніе о содѣянныхъ. *poenitentia*
Busse thun, poenitere, каятися, покаяніе приносити, жалѣти о слѣ содѣянныхъ. *fare penitenza*
Busse auflegen, poenam irrogare, штрафъ, пенемію на кого наложити.
Busse ausstehen, poenas dependere, штрафъ нести.
Büssen, luere poenam, наказаніе, казнь, штрафъ терпѣти. s. Straff, die Lust, animum satiare, желаніе исполнити, насладитися.
Bußpredigt, concio poenitentialis, слово поучителное къ покаянію.
Bußfertig, poenitens, кающійся. Bußfertigkeit, poenitentia, каяніе, покаяніе.
Butte, cupa, бочка, куфа.
Büttner, s. Küeffer.
Büttel, lictor, палачь, заплечный мастеръ: dem Büttel zuständig, lictorius, палачевскій.
Butter, butyrum, масло коровье. ausrühren, cogere, масло колотити, пахтати. auslassen, coquere, масло топити.
Buttermilch, oxygalum, сыворотка.
Buxbaum, buxus, зеленичье дерево.
Buxbaum-Wald, buxetum, зеленичный лѣсъ.
Buxbäumen, buxeus, зеленичный, изъ дерева зеленичья сущій.
Buxdorn, pyxacantha, шернь.
Butz in der Nase, mucus, возгри. am Licht, fungus, обгорѣлое свѣтилно. in den Augen, gramia, гной.
es steckt ein Butz darhinter, latet anguis in herba, есть путь что нибудь; не просто сіе; есть здѣсь нѣкая хитрость.
Butzen, mungere, возгри высморкати, нось вычистити: съ свѣчи сорвати, сощипнути, свѣчу очистити.
Butzenmann, terriculum, страшило, страшилище, харя.
Butscheer, emunctorium, щипцы.

C.

CAbinet, secluforium, кабинетъ, тайная камора, отхожая палата, или горница. Cab
Cabinets-Rath, intimus consiliarius, кабинетный, тайный совѣтникъ. Cab

Cadix, Gades, Кадиѣ, городъ.
Calabrien, Calabria, Калабрїа.
Calamenth, calamentha, мята дикая,
Calecuth, Calecuthum, Калекутъ, земля. въ Индїи. Calecuthischer Hahn, Gallopavus, Индїискїи петухъ. solche Henne, gallina indica, Индїиская курица.
Calender, Calendarium, Календарь, Святцы. er gilt so viel, als ein alter Calender, nihili habetur, не стоитъ ни полушки.
Calendermacher, Calendariographus, календарописецъ, сочинитель календаря: которыи положенїя звѣздъ собралъ, и годовыя зимы и лѣта премѣнности въ извѣстное привелъ правило.
Calender über etwas machen, dividi in anxias cogitationes, много думати, заботишисло чемъ.
Calais, Caletum, Кале, городъ во францїи.
Calmeuser, homo triparcus, прескупыи человѣкъ, жидоморъ, кремень кремнемъ.
Calmus, Acorus verus, Таварское зеле.
Camrad, s. Gesell.
Cameel, s. Kameel.
Camesol, camisia, камзолъ, полукафтанье.
Camelot, camelinus pannus, камелотъ.
Camellen, chamomilla, румень, маруна, кокорнакъ трава.
Camin, caminus, каминъ, камелекъ.
Cammer und was daher derivirt wird, s. Kammer.
Cammertuch, linteum cameracense, камертухъ полотно.
Campagne, s. Feldzug.
Campher, camphora, канфара.
Campieren, castra habere, въ полѣ съ войскомъ стояти.
Canal, canalis, каналъ, (водотокъ, водотечная труба.)
Canarien-Vogel, avis canaria, Канарѣика.
Caninichen, cuniculus, кроликъ, заичикъ.
Canonisirte Heiligen, in divorum numerum repositi, святымъ, угодникамъ божїимъ причтенные, свидѣтелствованные святые.
Canonisirung, apotheosis, освященїе.
Cantzel, suggestus, мѣсто казнодѣиское; амвонъ. betreten, cathedram conscendere, на амвонъ взоити, вступити.
Cantzler, Cancellarius, канцлеръ.
Cantzley, grammathophylacium, канцелярїя, государственныхъ дѣлъ и писемъ хранилище.
Cantzley-Schreiber, der mit Rechnungs-Sachen zu thun hat, logista, канцеляристь, старыи подьячїи. Cancelliſt, amanuensis, копеисть, молодыи подьячїи.
Cancelleystuben, tablinum, канцелярская палата, приказъ.
Cantzleytrost, thus aulicum, приказные, обѣщанїя, посулы. geben, vana spe lactare, лестно обнадеживати, завтроками кормити.
Capaun, capus, каплунъ, кладеныи петухъ. machen, gallum castrare, петуха охолостити, каплуномъ здѣлати, положити.
Capaunenstein, Alectorius, пѣшелныи, петушныи, каплунныи.
Capell, sacrarium, каплица, ссвятилище, жертвенникъ.
Capellmeister, choragus, началныи музыкантъ, пѣвецъ.
Caper, Raubschiff, lembus piraticus, морскїи разбоиникъ.
Caperey, piratica, морское разбоиническо. treiben, exercere piraticam, на морѣ

Digitized by Google

морѣ разбоиничати, разбивати, разбои чинити.
Capitain, centurio, капитанъ, сотникъ.
Capital, caput, жребїи, жеребеи, доля, сумма, капиталъ. anlegen, infoenus pecuniam locare, вѣрость отдавати. an der Säulen, epistylium, капителъ.
Capitel, caput, collegium Canonicorum, собранїе каноникомъ.
einem ein scharffes Capitel lesen, s. sitzen.
Capituliren, de conditionibus tractare, договаривашися, договоръ чинити.
Capitulation, pactio, договоръ, постановленїе.
Caplan, Diaconus, капланъ, дїаконъ.
Cappern, capparis, капары.
Cappis, brassica, капуста.
Capral, decurio, капралъ.
Capsel, caspula, коробочка.
Capuciner, Cappucinus, Капуцинъ.
Cardomömlein, cardomomum, кардамонъ.
Cardinal, Cardinalis, кардиналъ.
Cardinal-Hut, galerus purpureus, кардиналская шапка.
Carfunckelstein, carbunculus, Карбункулъ камень.
Carfiol, brassica cypria, капуста Кипрская.
Carfreytag, carenae, великая, страстная пятница.
Carmeliter-Mönch, monachus de ordine carmelitarum, монахъ Кармелитскаго, уставу, чина, закона; Кармелита.
Carmesinroth, coccineus, кармазинныи. s. Scharlach.
Carnüffel, s. Karnüffel.
Carniol, carniolus, Карнїолъ камень, въ Сардинїи родящїйся.
[illegible]ete, pilentum, полукарѣтка.
Carthaune, tormentum, пушка болшая, ломовая: (картаунъ.)
Cassa, Geld-Cassa, aerarium, fiscus, казна, сокровище. Cassirer, quaestor, казначѣи, расходчикъ.
Casquet, galea, шлемъ, шишакъ.
Cassiren, irritum facere, уничтожити, упразднити, отставити. s. Amt.
Castanien, castanea, Каштановые орѣхи.
Castanien-Baum, cassanea, Каштановое дерево.
Castanienbrgun, badius, смуглыи, темныи, Каштановаго цвѣта.
Catechismus, catechismus, катихисмъ, исповѣданїе вѣры.
Catechismus-Lehrer, catecheta, учащїи исповѣданїя вѣры.
Catechismus-Schüler, catechumenus, учащїйся исповѣданїя вѣры, наставляемыи въ вѣрѣ, оглашенныи.
Catharr, gravedo, catharrhus, катаръ, насморкъ.)
Catheder, cathedra, проповѣдническое мѣсто, амбонъ.
Catholisch, catholicus, православныи, католикъ; сынъ православныя церкве.
Cavallerie, equitatus, конница, (кавалерїа.)
Cavallier, eques, всадникъ, (кавалѣръ.
Caution stellen, obsidem dare, поруку дати.
Cedern-Baum, cedrus, Кедръ. Safft, oleum cedrinum, масло Кедровое.
Celle in Clöstern, cella, келлїа.
Celtische Narden, spica celtica, нардъ Целтически, благовонное древцо.
Censur, censura, исправленїе, поправленїе, пересмотръ, изслѣдованїе.
Centner, centenarium pondus, сто пудъ, стопудовикъ.
Centner-schwere Last, onus Ætna gravius, претяжкое бремя.

Digitized by Google

Ceremonien, cerimoniae, церемоніи, обряды церковные.

es braucht keine Ceremonien, tolle mihi has ambages; пожалуи отставь церемонію; лучше безъ всякихъ церемоній, безъ чиновъ, безъ комплементовъ.

er macht gar zu viel Ceremonien, moleste urbanus est, безъ мѣры, безъ пуня церемонистъ, черезъ чуръ вѣжливъ.

China, Sina, Хина, Китаиское царство.

Chineser, Sinenſis, Китаецъ.

Chor in der Kirchen, chorus, крылосъ мѣсто въ церкви гдѣ поютъ, или гдѣ музыка бываетъ, (хоръ.)

Choral führen, choragum agere, предводителемъ въшанцъ быти.

Chorrock, Chorhembd, amiculum linteum, одежда полотняная, стихарь. anhaben, albatum eſſe, облеченну быти.

Chor-Herr, Canonicus, каноникъ, хороначальникъ.

Chriſam, chriſma, мѵропомазаніе.

Chriſtus, Chriſtus, Христосъ; сынъ божіи, спаситель міра.

Chriſt, Chriſtianus, Хрїстіанинъ. ein wahrer, genuinus, истинный, православный.

ein falſcher, Pſeudo-Chriſtianus, лжехрістіанинъ.

ein Chriſt werden, chriſtianam religionem amplecti, Христіаниномъ сотворитися, Христіанскую вѣру приняти.

Chriſtenheit, chriſtiana reſpublica, христіанское собраніе, обществo.

Chriſtlich, chriſtianus, христіанскій.

Chriſtmonat, December, декемвріи, декабрь.

Chriſtenthum, religio & pietas chriſtiana, Христіанство, Христіанское благочестіе.

Chriſtwurtz, ſ. Nießwurtz.

Chriſttag, feriae Chriſti natalitiae, праздникъ рождества Христова.

Chronick, chronica, хроникъ, лѣтопись, лѣтописецъ.

Chryſolith, chryſolithus, Хрѵсолитъ камень.

Chryſopras, chryſoprasus, Хрѵсопрасъ камень.

Chur, electio, избраніе. ſ. Wahl.

Chur-Fürſt, Elector, курфирстъ, электоръ. Chur-Hauß, domus Electoralis, электорскій, курфирстскій домъ.

Churfürſtlich, electoralis, курфирстскій, электорскій.

Churfürſtenthum, electoratus, курфирство, электорство.

Cibeben, ſ. Cybeben.

Cichoriſalat, cichorium, Подорожникъ трава. ſ. Endivien.

Circkel, circinus, циркуль, (кружало.)

Circkeln, circinare, циркуломъ, кружаломъ обводити, мѣряти, кружити, чертити.

Circkelrund, circularis, циркулный, кружалный.

Circkelſchmid, faber circinorum, циркулный художникъ мастеръ, ремесленникъ.

Ciſtenbaum, ſ. Cyſtenbaum.

Ciſtern, ciſterna, кистерна; ровеникъ, копань. Waſſer daraus, aqua ciſternina, вода изъ кистерны.

Cither, ſ. Cyther.

Citron, malum citrinum, Лимонъ.

Citronenbaum, citrus, Лимонное дерево.

Citronengelb, citreus, Лимонный, лимоновыи цвѣтъ.

Citronenholtz, lignum citrinum, Лимонные дерева.

Citro-

Digitized by Google

Citronat, citromelum, лимонадъ, питіе изъ лимоновъ содѣланное.
Citadelle, acropolis, крѣпость, замокъ.
Claret, vinum aromatites, вино Ароматное, благовонное, (кларетъ.)
Claß, classis, ordo, чинъ, степень (класъ) von der ersten, andern, dritten, primanus, secundanus, tertianus, первыя, вторыя, третіястепени.
Clavier, manubrium epitoniorum, клавикордъ. Clavecin.
Clausen, fauces, тѣсные путеи проходы или проѣзды.
Clausuren, fibulae, застежки, петли. ein Buch mit Clausuren, liber uncinatus, книга съ застежками.
Clevner-Traube, uva clavennensis, ягоды клавенскіе.
Cliſtier, clysterium, клистирь. geben, clysterium adhibere, клистирь ставити: желудокъ клистиремъ вычистити.
Cloſterbeer, uva crispa, кыржъ берсень ягода.
Cloſter, monasterium, coenobium, монастырь, обитель. -Leben, vita monastica, монашеское житіе. -Frau, s. Nonne.
ins Cloſter gehen, monastica instituta sequi, въ монастырь пойти; постричися, монашеское избрати, принятіи житіе. im Frauen-Cloſter gehen, adjungi collegio virginum monasticarum, пойти въ дѣвичіи монастырь: приложитися къ общежителству монахинь
Coleriſch, s. zornig.
Colick, colica, Колика болѣзнь: рѣзъ, закрутъ въ животѣ.
Collation, s. Mahlzeit.
Collect, s. Steuer.
Coloriren mit der Stimm, elegantiis exornare cantum, прикрасы голосомъ дѣлати въ пѣніи; украшати пѣніе хитрогласіемъ.
Comet, cometa, комета; звѣзда хвостатая; знакъ на небеси.
Commando, imperium, начальство, власть, повелительство.
Commandiren, summae imperii praeesse, начальствовати, повелѣвати.
Commendant, praefectus, градоначальникъ, (коменданть.)
Commentarium ſchreiben, commentari in librum, толкованіе на книгу писати.
Commiß, s. Proviant.
Commiſſarius, judex delegatus, наказный судія. zum Proviant, sitarchus, старѣишина житарскіи; хлѣбныхъ, и харчевыхъ припасовъ начальникъ, (ситархъ)
Communiciren, s. Abendmahl.
einem etwas communiciren, communicare cum aliquo aliquid, сообщити что кому, съкѣмъ.
Comödie, comoedia, комедія: живоличное повѣсти, или басни изображеніе; позорище, игралище. Comedie
eine Comödie halten, agiren, agere comoediam, комедію игралище отправляти. tenir une comedie.
in die Comödie gehen, spectatum ludos ire, въ комедію, на игралище пойти; пойти комедіи смотрѣти.
ſehen, perspectare ludos, смотрѣти комедіи.
Comödienſchreiber, comicus, poeta, писатель, слагатель комедіи.
Comödienhauß, choragium, домъ гдѣ комедіи отправляются.
Comödiant, histrio, mimus, комедіантъ; шутокотворецъ, забавникъ.

Digitized by Google

einen abgeben, agere histrionicam, въ комедїанство вдатися; въ комедїанскихъ дѣйствахъ упражнятися.

Comödiantisch, histricus, комедїйскїй, комедїанскїй.

Comödianterey, histrionica, дѣйство комедїйское.

Comödiantenmeister, oder Printz, histricus princeps, начальникъ комедїйскїй; главный въ комедїи.

Comödien-Geld, lucar, плашежъ за смотрѣнїе комедїи.

Compagnie, centuria, societas, сотня: рота (въ полку,) товарищество. mit jemand machen, societatem cum aliquo inire, въ товарищество съ кѣмъ вступити.

Compaß, pyxis maguetica, компасъ корабельный.

Complexion, constitutio corporis, растворенїе, состоянїе тѣла; составъ.

Complimentiren mit jemand, officio a gestuum & verborum urbanitate aliquem excipere, учтиво, вѣжливо, уклонно кого приняти.

Concipist, tabellio, писарь. Concept, prototypon, первоначертанїе, черное писмо, вычерка. Conceptbuch, liturarius liber, черные книги. das Concept verrucken, omnem consilii ordinem turbare, помѣшати все намѣренїе; всему что задумалъ помѣху учинити мысль перебити.

Confect, bellaria, заѣдки, закуски, (конфекты,)

Confect-Krämer, pigmentarius, заѣдокъ продавецъ, которыи заѣдки, закуски продаетъ.

Confisciren, einem seine Güter, bona alicujus publicare, обобрати, отписати, чьѣ пожитки; на государя взяти.

Consistorium, senatus ecclesiasticus, духовный приказъ.

Constabler, librator tormentarius, пушкарь.

Conterfay, effigies, изображенїе, обликъ, подобїе. machen, facere imaginem, подобїе, обликъ чеи сотвориши, написати.

Contract seyn, nervicum esse, жилами немоществовати; въ жилахъ слабу быти.

Contract eingehen, paci ci aliquid, договариватися, договоръ дѣлати о чемъ.

Contribution, census, дань, подать, плашежъ.

einen unter der Contribution halten, habere aliquem adstrictum, & sub pollice, убѣжденна, обязанна, въ рукахъ кого имѣти.

Convent, collegium, собранїе, сходбище.

Convoy, praesidium, провожатые; воины для охраненїя въ провожатые данные.

einem Convoy zugeben, praesidium alicui dare, провожатыхъ дати кому.

Copey, exemplum literarum, списокъ, (копїа) Copist, scriba formularius, молодый подъячїй, (копїистъ.)

Copeyen, describere, списывати, переписывати.

Corallen, corallium, коралки, бисеръ.

Corduan, aluta, мягкая юфть, кожа, опоекъ. der es macht, alutarius, кожемятникъ.

Coriander, coriandrum, Коріонъ трава.

Cornet, vexillifer, знаменщикъ, прапорщикъ.

Corporal, decurio, капралъ. (десяцкїй.)

Cörper, corpus, тѣло. Todtencörper, cadaver, трупъ.

Cörperlich, corporalis, тѣлесный. ein Cörperlicher Eyd, jusjurandum perfectum, полная, совершенная клятва, присяга, божба.

Correspondentz mit einem halten, commercium litterarum habere cum aliquo, переписку

писку, писменное соотвѣтствїе имѣти съ кѣмъ.

Corrigiren, corrigere, emendare, поправляти, исправляти выправляти, переправляти.

Corsar, pirata, морскїи разбоиникъ.

Credentz-Schreiben, Credentialien, literae honorariae, почтителное писмо, совѣтная грамотка.

Credentz-Tisch, abax, уборныи столъ; поставецъ со всякою посудою. Becher, scyphus operculatus, кубокъ съ крышкою.

Credentzen, praegustare, прикушати, отвѣдати.

Credentzer, pocillator, вїночерпчїи, подносчикъ.

Credit, fides, вѣра, вѣрность. gut Credit, fides solida & perpetua, твердая, крѣпкая, постоянная вѣра. schlecht- parva mala, graeca, слабая, скудная, ненадежная, обманчивая вѣра.

erhalten, tueri fidem suam, защищати вѣру, вѣрность свою.

verlieren, fidem exuere, вѣру утратити, потеряти, вѣрности ни у кого неимѣти.

von schlechtem Credit seyn, sine fide esse, въ недовѣркѣ у всѣхъ быти.

Credit ist besser als baar Geld, fides praevalet divitiis, вѣра, вѣрность лучше богатства.

Creutz, crux, крестъ. an der Strassen, cippus, колода, пень.

Creutz vor sich machen, schlagen, frontem signo crucis munire, крестное знаменїе на себѣ, на лицѣ ображати, крестомъ знаменоватися, креститися.

es kommt kein Creutz allein, nulla calamitas sola, бѣда по бѣдѣ.

wer hat nicht sein Creutz? quis non causas mille doloris habet? всякъ свои страждетъ недостатки, кто можетъ весма безпечаленъ быти.

du must nicht meynen, du habest allein Creutz, neque enim fortuna querenda sola tua est, similes aliorum respice casus, mitius ista feres, не единъ ты сїе страждеши.

je frömmer Hertz, je grösser Creutz, quos pater aetherius coelesti destinat aulae, hos gemitu ac damno suppliciisque premit, кого любятъ, того болше наказуютъ, люби какъ душу, а беи какъ шубу.

Creutzbaum, ricinus, Крыжовникъ дерево.

Creutzgang, porticus, ambitus templi, переходы. um die Felder, ambarvalia, молебствованїе о хлѣбородїи.

Creutzvogel, loxias, avis rostro decussato, птица закривленыи носъ имущая.

Creutzweg, compitum, четверопутїе, дорога на крестъ, перекрестокъ.

Creutzweiß, decussatim, на крестъ, крестообразно. machen, schneiden, decussare, на крестъ рѣзати, чертити и проч.

Creutzigen, cruci affigere, распинати, ко кресту пригвождати.

Crocodil, crocodilus, крокодилъ. was davon ist, crocodilinus, крокодилныи, крокодилскїи, крокодиловыи.

Crocodil-Thränen, lachrymae fictae, крокодиловыя, притворныя, ложныя, лукавыя слезы.

Crucifix, imago Christi cruci affixi, образъ Хрїста распятаго, распятїя христова.

Crystall, crystallus, Крvсталъ, Хрусталь,

Crystallen, crystallinus, крvсталовыи, хрусталныи.

Crystallglaß, crystallinum, хрусталныи, крv-

хрусталовый сосудъ; хрустальная посуда.
Cucumer, cucumis, огурецъ.
Cucumerland, cucumerarium, мѣсто огурцами насѣянное.
Cur, curatio, лѣченїе, пользованїе, врачеванїе. in der Cur liegen, s. krank seyn, den Artzt brauchen.
Curiren, curare morbum, лѣчити, пользовати, врачевати. s. Artzney.
Curier, cursor, гоноць, почтарь, курїерь.
Cymbeln, cymbalum, кумваль, брящало, цымбалы.
Cymbelschlager, cymbalista, цымбалистъ, брящатель.
Cypressen, cupressus, Купарисъ дерево.
Cypressen-Nuß, galbulus, шишка Купарисная.
Cypressen-Holtz, lignum cupressinum, полѣно Купарисное.
Cypressen-Wald, cupressetum, роща Купарисная.
Cystenbaum, cysthus, рожа пчелная деревцо. der Safft davon, hypocysthus, овощь подъ нимъ растущїи.
Cyther, cithara, цитра. darauf schlagen citharam plectere, на цитрѣ, играти.
Cytharist, citharaedus, которы на цитрѣ играетъ.

D.

DA, hic, здѣ, здѣсь. da und dort, hic, ibi, здѣ, тамо; отъ сюду, отъ туду.
da, (nachdem,) cum, postquam, егда, повнегда, когда, якъ.
Da, da, ha, ha! не, не.
Dabey seyn, adesse, присутствовати. dabey sitzen, assidere, сосѣдѣти, присѣдѣти. dabey stehen, adstare, предстоѣти.

Dach, tectum, кровъ, кровля, крышка. abdecken, demere tegulas, tectum domus domoliri, домъ раскрыти, кровлю сломати.
Dachmarder, martes domestica, бѣлка.
Dachrinne, imbrex, жолобъ, стокъ съ кровли.
Dachstuhl, contignatio tecti, кровли сомкненїе, стычка.
Dachtrauff, stillicidium, водотечь, стокъ.
Dachziegel, tegula, черепица. s. Dach.
Dachs, melis, язвецъ звѣрь, до меду велми падкїй.
Dachsenschmaltz, adeps melis, жиръ, сало язвецово.
Dachschindel, s. Schindel.
Dacht, ellychnium, свѣтильня.
Da doch, cum tamen, обаче егда, однакожъ когда.
Dadurch, hac, eo ipso, сюда, туда: тѣмъ самѣмъ.
Dafern, siquidem, аще, ежели, будет
Dafür halten, existimare, мнѣти, непщевати, думати: имѣти почитати за что.
Dagegen, vicissim, взаимно. s. dargegen.
Daheim, domi, дома, въ дому, у себе.
daheim bleiben, manere domi, дома быти, сидѣти; неотлучатися отъ дому; въ дому пребывати.
immer daheim bleiben, cochleae vitam agere, невыходити изъ дому, двора.
wem wohl ist, der bleibe daheim, domi manere oportet belle fortunatum, дома жити надлежитъ тому, кто гораздо щастливъ.
er ist nicht recht daheim, non est compos animi, самъ себя непомнитъ; невладѣетъ собою.

Daher.

Digitized by Google

Daher, inde, отъ туду, потому, за тѣмъ. ſ. deswegen.
Daherfahren, advehi, привестися, притещи, пріѣхати.
Dahergehen, incedere, ити. kommen, advenire, пріити. lauffen, accurrere, прибѣжати.
Daher treten, ingredi, внити, воити: ступати.
Dahero, hinc, того для, по тому, для того.
Daher wachſen, adoleſcere, въ возрастъ приходити, подрастати, возрастати.
Daher ſchleichen, adrepere, присмыкатися, приползати.
Dahin, illuc, тамо, онамо, туда, въ то мѣсто. dahin gehen, labi, diſcedere, уклонитися, уити, утонути. dahin ſterben, mori, decedere, умрети, скончатися, преставитися.
dahin iſts mit ihm kommen, in id redactus eſt loci, ему до того пришло; къ тому пришло.
es wird doch mit ihm dahin kommen, daß er, etc. eo loci redigetur, ut &c. онъ къ тому пріидетъ, до того дойдетъ что, и проч.
Dahin bringen, ſ. bringen.
Dahin fallen, labare, ruere, поползатися, падати.
Dahin ſincken, labaſcere, преклонитися, къ паденію.
Dahinten, a tergo, со зади, по зади, на зади.
dahinten bleiben, remanere, на зади остатися.
dahinten laſſen, poſt ſe relinquere, назади, за собою оставити.
Damahls, tunc, tum, тогда, во оные времена, въ ту пору.
Damaſtenkleid, veſtis damaſcena, одежда, платье камчатое.
Dämiſch ſ. ſchwindeliſch.
Damit, ut, quo, да, дабы, чтобъ, воеже, воежебы. damit nicht, не, да не, дабы не, чтобъ не.
Damm, agger,
Dampff, vapor, exhalatio, пара, паръ, куреніе, мгля.
Dampffloch, vaporarium, отдушина, дымовое окно.
Dämpffen, vaporare, пару испущати, куритися. (ausläſchen.) opprimere, extinguere, потушити, угасити, загасити.
Danck, gratia, благодать, благодареніе.
der Danck iſt ſchlecht in der Welt, levior pluma eſt gratia, сколко добра нидѣли, благодаренія мало, ни въ честь, ни въ спасибо.
gibſt du mir erſt dieſen Danck, an hos ex te fructus percipiam, такоели воздаешь благодареніе, тоголи я отъ тебе ждалъ, надѣялся.
großen Danck! ago gratias, премного благодарствую, по премногу, много челомбью.
Danck verdienen, gratiam inire apud aliquem, милость у кого сыскати, въ милость пріити.
Danck ſagen, agere gratias, благодарити, благодарствовати.
einem eines Dings halber wenig oder ſchlechten Danck wiſſen, nullas alicui de aliqua re habere gratias, отнюдь неблагодарити кому за что.
hohen Danck ſagen, ampliſſimis verbis gratias agere, великое воздавати благодареніе; премного, по премногу благодарити.
zu dancken haben, alicui receptum afferre,

ferre, пріятное благопріятное что сотвориши кому.

mit Danck annehmen, grate accipere, благодарно, съ благодареніемъ приняти.

Dancken, ſ. danckſagen.

Danckbar, gratus, благодарный, помнящій благодѣяніе.

Danckbar ſeyn, gratiam referre, благодарну, быти; благодареніемъ, съ благодареніемъ, съ благодарствіемъ почитати показанная благодѣянія.

Danckbarkeit, gratus animus, ſtudium referendae gratiae, благодарность, тщаніе о воздаяніи благодаренія.

Danckopffer, ſacrificium euchariſticum, жертва безкровная, евхаристическая.

Danckſagung, gratiarum actio, благодареніе.

Danhirſch, cervus platyceros, елень широкорогій.

Dann, nam, enim, бо, ибо.

Danne, ſ. Thanne.

Dannenhero, hinc, idcirco, отъ туду, потому, того для, того ради, для того.

Daran, in hoc, въ семъ, въ томъ.

daran ſeyn, inſtare negotio, настояти, понуждати, убѣждати.

nicht daran wollen, refugere aliquid, отвращатися, отбѣгати отъ чего; нехотѣти чего, гнушатися чѣмъ.

es iſt nichts daran, eſt rumor falſus, ложная вѣдомость; ложно пронеслося.

daran liegen, ſ. liegen.

daran ſtrecken, den Kopff, intendere nervos ingenii, весь разумъ приложити. das Aeuſſerſte, deſcendere ad extrema, послѣднихъ силъ употребити. das Leben, vitam impendere, нежалѣти живота. allen Fleiß, tota mente, всѣми силами, елико смысла и разума есть приняшися за что, налещи на что, присѣсти къ чему.

er iſt übel daran, male cum eo agitur, худо съ нимъ дѣлается; некорыстно онемъ идетъ, (дѣло.)

daran müſſen, ſubire, въ зло нѣкое впасти; страдати нѣчто.

wohl daran ſeyn, ſ. Gunſt haben.

du biſt nicht recht daran, erras, прелщаешися, обманываешся, грѣшиши.

friſch daran, agedum, ну; потщимся, начнемъ съ охотою.

Darauf bauen, ſuperſtruere, назидати, выстраевати, выше строити (хоромы.)

Darauff bieten, contraliceri, наддавати цѣну; болше неже другіи, болшедругихъ давати, возвышати цѣну.

Darauff binden, ſuperilligare, привязати, навязати.

Darauff bleiben, perſiſtere in ſua ſententia, стояти, пребывати въ своемъ мнѣніи; невыступати изъ своего мнѣнія.

Darauff bringen, ich kans nicht auf ein Blatt bringen, pagina non capit, на листу, на страницѣ невмѣщается.

Darauf drucken, inſtare omnibus viribus & contentione maxima, поспѣшати въ дѣлѣ; всѣми силами налегати, присѣдно дѣлати что. das Siegel darauf drucken, ſigillum imprimere, печатати, печать прилагати.

Darauf fallen, illabi, впадати, упадати на что, съ выше, съ верху падати.

er iſt darauf gefallen, eo cogitationum pervenit, въ такую мысль пришелъ; въ такое упалъ мнѣніе размышленіе, что ему на умъ на мысль пришло.

Darauf folgen, ſubſequi, наступати, послѣдовати.

Dar-

Digitized by Google

Darauf gehen, incedere super aliqua re, итти по чемъ. aliquid moliri, замышлять, умышлять что.

ich darff nicht darauf gehen, non est res fide digna, недостовѣрна, невѣроятна вещь, сему не весма вѣрити надлежитъ, не можно на сіе надѣятися.

es geht ihm sein gantzes Armuthlein darauf, omnibus facultatibus exuitur, всѣхъ пожитковъ лишается, всѣ имѣнія утрачаетъ.

Darauf giessen, superfundere, наливати, обливати, поливати.

Darauf kommen, succedere, слѣдовати, послѣдовати, наступати.

ich kan nicht darauf kommen, non incidit in mentem, немогу вспомнити, вспамятовати, неприходитъ на памятъ, въ памятъ.

Darauf legen, imponere, наложити, положити на что. sliegen, incubare, возлежати: лежати на чемъ.

er liegt übel darauf, aegerrime accipit, male ipsum habet, peraegre fert, въ зло ставитъ; за досаду береть, вмѣняетъ.

Darauf setzen, imponere, наложити, положити, возложити, поставити на что: понуждати, настояти. ssitzen, insidere, сидѣти на чемъ.

Darauf schlagen, accendere pretium rei, наддаваті, прибавляти цѣну какои вещи.

Darauf springen, insilire, наскочити, вскочити.

Darauf stehen, insistere, стояти начемъ.

es steht ihm all sein Glück darauf, in eo vertitur ipsius felicitas, въ томъ все его щастіе; въ томъ зависитъ, состоитъ, лежитъ щастіе его.

Darauf werffen, superjicere, накидывати, съ верху набросывати.

Daraus, unde, inde, отъ худу, отъ туду, отъ того.

einen daraus bringen, turbare memoriam alicujus, помѣшати, перебити память кому.

ich kan nicht daraus kommen, res mihi videtur inextricabilis, незнаю какъ выкрутитися; мнѣ видится быти нерѣшимая, весма трудная вещь.

es wird nichts daraus, frustra est, напрасный трудъ, напрасно.

Darben, s. mangel.

Darbey seyn, adesse, interesse, присутствовати, притомъ быти.

Darbey stehen, adstare, предстояти.

Darein fliessen, influere, втекати, вливатися.

Darein gehen, ingredi, входити, вступати.

wie ein Blinder darein gehen, sine mente & ratione, безъ разсужденія дѣлати.

es geht nicht darein, non capit, невходитъ, немѣщается въ судно.

Darein giessen, infundere, наливати, наливати.

Darein kommen, (wieder) ab errore se recolligere, обратитися отъ заблужденія; отъ погрѣшности.

er kan nimmer wieder darein kommen, plane ipsum destituit memoria; самъ незнаетъ что дѣлати; со всѣмъ запутался; ума неприберетъ какъ бы выкрутитися.

Darein legen, imponere, въ ложити, положити во что. sich darein legen, interponere se, вступати, мѣшатися во что.

Dar-

Darein reden, interpellare, перебити слово, помѣшати рѣчь.

Darein ſchlagen, ſaevire ictibus, бити, ударяти во что.

Dargeben, ſ. reichen.

Dargegen, contra, противо, вопреки, напротивъ.

dargegen graben, miniren, transverſis cuniculis hoſtium cuniculos excipere, непрїятелскїи подкопъ поперегъ перекопати.

Darhinter kommen, reſcire, reſciſcere, довѣдатися, провѣдати, увѣдати.

Darhinter ſtecken, latere, ſubeſſe, крытися, таитися. es ſteckt etwas darhinter, aliquid mali, doli ſubeſt, тутъ нѣчто таится; есть тутъ что нибудь. тутъ не безъ причины.

Darlegen, proponere, предлагати.

Darm, inteſtinum, внутренная, черева, кишки.

Darmgicht haben, tormina alvi pati, животомъ скорбну быти.

Darnach, deinde, паже, потомъ, послѣ того.

lang darnach, longo poſt tempore, много времени спустя по томъ. по многомъ послѣ того времени.

darnach greiffen, porrecta manu prehendere, схватати, взяшися за что, рукою что ухватити.

darnach thun, aucupari aliquid, великое желанїе къ чему имѣти, гнатися за чѣмъ; съ горячестїю желати чего.

er fürchtet ſich übel, und thut doch nicht darnach, in magno eſt timore, nec tamen officio ſatisfacit, въ великомъ страхѣ есть, однакожь должности неисполняетъ.

Darneben, juxta, близъ подлѣ. ſitzen, excedere ɛc, лишитися какїя вещи, отпасти надежды.

Darneben ſitzen, aſſidere, присидѣти, сосидѣти.

Darnieder liegen, jacere, лещи, возлещи, положитися, лежати. fallen, occidere, поползнутися, посколзнутися, упасти, повалитися. ſchlagen, proſternere, повалити на землю, съ ногъ свалити, о землю ударити.

Darnieder ſincken, labare, колебатися къ паденїю преклонитися.

Darob halten, probe aliquid & ſtricte obſervare, прямо и въ тонкость что усмотрѣти, наблюдати, примѣчати.

Darreichen, praebere, дати, подати, съ рукъ на руки здати.

Darſchieſſen Geld, dinumerare pecuniam, цитати, отчитати денги.

Darſtellen, ſiſtere, поставити, постановити.

Darſtrecken, exhibere, дати, подати, явити, показати. ſ. leyhen.

Darthun, evincere, доказати, изявити, на своемъ поставити. ſ. beweiſen.

Daruber, ſuper, надъ, на, сверхъ, поверхъ. es iſt nichts daruber, ut nihil ſupra, болше того нелзя. und was daruber, & quod excurrit, и что сверхъ того. ſ. druber.

Daruber bauen, ſuperſtruere, надстраивати, надзидати, по верхъ строити.

Daruber decken, ſuperſternere, настилати, накрывати.

Daruber fliegen, ſupervolare, поверхъ летати.

Daruber flieſſen, ſuperfluere, поверхъ тещи.

Daruber gehen, ſupermeare, поверхъ ходити, восходити.

nur obenhin daruber gehen, levi manu attin-

Digitized by Google

attingere, съ легка касатися, по конецъ рукъ дѣлати.

Darüber legen, superſternere, настилати, постилати. ein Pflaſter, emplaſtrum imponere, пластеръ приложити.

Darüber machen, eine Brühe, carnem facere jurulentam, ушное здѣлать. ein Dach, tecto operire domum, хоромы покрыти, кровлю здѣлати.

Darüber ſpringen, ſuperſilire, tranſilire, перескочити.

Darüber ſteigen, ſuperſcandere, восходити, перелѣзти.

Darum, idcirco, того ради, того для, для того, тоя ради вины.

Darum bringen, praeripere alicui aliquid, перехватити что у кого.

Darvon bringen, auferre, унести, похитити взяти. einen Krancken, pharmacis datis mederi morbo, боляцаго изцѣлити, вылѣчити.

Darvon gehen, abſcedere, отъити, отлучитися, отъѣхати, отступити. bleiben, abſtinere, небыти въ присутствіи, воздержатися.

es geht noch viel darvon, multum de ſumma decedit, много недостаетъ, недоходитъ.

Darvon fahren, avehi, отвезтися, отвезену быти.

Darvon hüpffen, darvon ſpringen, abſilire, отскочити, отпрыгнути.

Darvon kommen, vitam conſervare, effugere, спастися, избавитися, животъ соблюсти, избѣгнути.

ich bin im Krieg davon kommen, in bello mihi pepercit fortuna, я спасся на воинѣ.

Darvon laſſen, miſſum facere, отпустити, уволити.

er kan nicht mehr davon laſſen, non poteſt amplius ab hoc revocari, неможетъ отстати; неможетъ того покинути.

Darvon lauffen, profugere, уити, убѣжати, ударитися въ ноги. ſ. entfliehen.

Darvon ſich machen, proripere ſe e conſpectu hominum, уити изъ глазъ, убѣжати. ſ. entfliehen.

Darvon reiten, citato equo avehi, на конѣ уѣхати.

Darvon tragen, reportare, взяти, унести.

Darvon ziehen, diſcedere, detrahere, отъити, отъѣхати, уняти, убавити.

Darvor ſeyn, avertere, отвратити, возбранити.

darvor wolle GOtt ſeyn, id Deus avertat, что богъ да отвратитъ, не дай того боже.

Darunter, ſ. drunter.

Darwieder, contra, противъ. ich bin nicht darwieder, non repugno, я непротивлюся.

Darwider reden, reclamare, спорити; противно говорити, несоизволяти, отрицати. jedermann redt darwider, reclamatur ab omnibus, всякъ сего непріемлетъ, непозволяетъ, всякъ сему споритъ.

Darwider ſeyn, repugnare, противитися, сопротивлятися.

ich bin nicht darwieder, per me licet, я непротивлюся; по мнѣ все хорошо.

Darzehlen, dinumerare, щитати, отчитати, изчитати.

Darzu, adhaec, къ сему, къ тому, ещеже, съверхъ того.

ich kan nicht darzu, non patet aditus,

Digitized by Google

немъю доступа; немогу доступити.

was kan ich darzu, nihil noxae in me evolvi potest, я ничѣмъ невиноватъ, не касается до мене.

ich habe ein Buch gekaufft, und darzu ein sehr nützliches, emi librum eumque utilissimum, я купилъ книгу, да еще и преполезную.

Darzu auch, quin etiam, ещеже, кътомуже.

Darzu bringen, adducere, привести, убѣдити.

Darzu kommen, intervenire, привнити, примѣшатися, вмѣшатися. es wird noch darzu kommen, eo res redibit, на то сойдетъ, еще дойдетъ до того, придетъ къ тому.

Darzu legen, addere, apponere, придати, приложити.

Darzu schreiben, adscribere, приписати.

Darzu schlagen, adjicere, прибавити.

Darzu thun, apponere, придати, приложити, прибавити, придѣлати. ſ. thun.

Darzu zehlen, annumerare, причислити, причести.

Darzwischen, interea, между тѣмъ, за тѣмъ.

Darzwischen bauen, interstruere, состроивати, внутри строити.

Darzwischen bleiben, intermanere, въ срединѣ жити, пребывати, остатися.

Darzwischen fliessen, interfluere, по срединѣ, посредѣ теши, протекати промежъ.

Darzwischen kommen, intervenire, привнити, воити, вступити.

Darzwischen lauffen, intercurrere, пробѣгати, перебѣжати по средѣ.

Darzwischen legen, interponere, влагати.

sich, intercedere, вступати, вступитися, заступати за кого.

Darzwischen leuchten, interlucere, наскозъ свѣтитися.

Darzwischen liegen, interjacere, лежати между.

Darzwischen reden, interloqui, рѣчь перебивати.

Darzwischen ruhen, quietem interponere labori, отпочивати, припочивати.

Darzwischen säen, interserere, сѣяти между.

Darzwischen setzen, interponere, влагати, между полагати.

Darzwischen seyn, interesse, присутствовати.

Darzwischen singen, intercinere, припѣвати.

Darzwischen stellen, interponere, влагати, между полагати.

Darzwischen wachsen, internasci, родитися, расти по средѣ, между.

Darzwischen werffen, interjicere, вбросывати, вметати.

Daß, ut, да, дабы, чтобъ, что.

Daß nicht, ne, quin, да некако, дабы не, чтобъ не.

Daselbst, ibi, тамо, тамже.

Da seyn, adesse, присутствовати, присутственну быти. von einem Vater, Mutter da seyn, natum esse ex eodem patre, eadem matre, отъ однаго отца, отъ однои матери рожденъ быти. in meinem Daseyn, me praesente, при мнѣ, въ моеи бытности, въ моемъ присутствіи, въ мою бытность.

Daß dich, tolle te hinc, прочь, отъиди отсюду, исчезни, провалися; чтобы тебе.

Datteln, dactilus, palmulae, финиковыи овощь, финики.

Dattel-

Digitized by Google

Dattelbaum, palma, Финиковое дерево; Финиꙋ.

Dattelbaum-Zweig, ſphatalium, вѣтвь финиковая, Ваїа.

Datum auf etwas ſetzen, expectationem ad aliquid referre, всѣ мысли вь чемь углубити, всю надежду вь чемь положити; назначити день.

Datum im Brieff, dies epiſtolae, число вь писмѣ, вь грамоткѣ; дано.

Daume, pollex, палець, великій перстъ.

Daumenbreit, pollicem latus, на палець шириною.

einem den Daumen auf dem Auge halten, rigidius aliquem coercere, вь рукахь кого держати; подь страхомь содержати; воли недаваши.

den Daumen rühren, ponere argentum, даваши, выдаваши денги выкладываши.

Davon, ſ. darvon.

Davor halten, exiſtimare, cenſere, мнѣти, думати, непщеваши, имѣти, почиташи.

Dauren, erbarmen, miſereri, милосердовати, соболѣзноваши, сожалѣти; сострадати, жалѣти.

er läßt ſich nichts dauren, nulli parcit ſumtui, не жалѣетъ иждивенїи, нежаль ему денегь; любитъ харчити.

Dauren, währen, durare, пребывати, многолѣтствовати, долго пребывати.

Daurhafft, durabilis, драгопребывателны, долговѣчны.

Dauen, concoquere, сварити, уварити:

er wird eine Weil daran zu dauen haben, diutiſſime perſentiſcet hujus calamitatis acerbitatem, долго отъ сїя бѣды не избавится.

Datzen eines Thiers, palma pedis, лапа ножная.

Dazumahl, tum, тогда, онагда, вь то время, вьтупору.

Dechant, Decanus, церковныи начальникь; настоятель.

Decke, tegmen, velamen, покрывало, пелена, плащаница, наметка, покровъ.

Deckbett, lodix, одѣяло.

unter einer Decke liegen, colludere, conſpirare, за одно быти; согласте, единомыслїе имѣти.

ſich ſtrecken nach der Decke, intra ſuam ſe pelliculam continere, по своеи мѣрѣ жити, поступаши; по одежѣ ноги протягати.

Deckel, opertorium, крышка, покрышка, накрышка.

Deckel machen auf ein Geſchirr, operculare, крышку наложити, накрыти, покрыти.

Decken, tegere, contegere, покрыти накрыти, закрыти.

Deckmantel der Boßheit, velamentum nequitiae, прикрытїе злости; покрывало злобы.

Dediciren, inſcribere alicui, приписывати кому; написоваши на имя чіе; вь честь обѣтоваши кому.

Degen, enſis, gladius, мечь, оружіе: шпага сабля, коршикь, палашь.

den Degen anthun, adaptare ſibi gladium, мечемь препоясатися, шпагу надѣти, саблю привязаши.

den Degen ausziehen, zucken, gladium ſtringere, мечь обнажити, шпагу выняти.

Degen einſtecken, recondere enſem, мечь, шпагу, палашь вь ножны вложити.

Degenbeheng, balteus, протупеи; ремень сабелный, шпажный.

Degengefäß, capulus, ефесъ, griff, manubrium, руковятка у шпаги.

Degelein, gladiclus, enſiculus, мечикъ шпажка, палашикъ.

Degenſchmid, gladiarius faber, шпажный, сабелный ремесленникъ, шпажникъ.

Degradiren, dignitatis gradu dejicere, достоинства лишити кого, низложити, отъ чести изринути; отъ службы отбросити.

Dehnen, extendere, diducere, натянути, протянути, растянути, развести.

Deichſel, temo, дышло.

Dein, tuus, твои. deinetwegen, tui cauſa, для тебе, за тебе, ради тебе.

Delphin, delphinus, делфинъ, морская свинья.

Demantſtein, adamas, адамантъ, дїамантъ, Алмазъ.

Demanten, adamantinus, адамантовыи, алмазныи.

Dämmerung, crepuſculum, свитанїе, сумерки.

Demnach, quoniam, igitur, отъ туду, отъ толъ; и тако, и по тому, убо.

Demut, humilitas, demiſſio, смиренїе.

Demütig, humilis, ſubmiſſus, смиренныи, униженныи.

ſich demütig ſtellen, ſe demittere, спесь, гордость отложити, смиритися.

demütig ſeyn, ſich demütigen, ſubmiſſe ſe gerere, смиренну быти; низко себе вести.

Demütigen, ſpiritus elatos reprimere, смирити, сокротити, спесь збити.

Demütiglich, fracto animo ac ſupplicibus verbis, сокрушеннымъ сердцемъ, всесмиренно.

Demütigung, humiliatio, ſuppreſſio, смиренїе, пониженїе, сокрощенїе.

Dencken, cogitare, мыслити, размышляти.

ſ. gedencken, bedencken.

man denckt nicht mehr daran, memoria hujus rei eſt nulla, уже тому и памятуховъ нѣтъ, сїе уже вышло изъ памяти.

für ſich weiter hinaus dencken, reſpicere caſus futuros, думати какъ въ передь будетъ; предразсуждати, размышляти о будущемъ.

hinter ſich, zurück, dencken, reſpicere ſpatium caſusque praeteriti temporis, разсуждати количество и случаи прешедшаго времени, помышляти о прошедшемъ.

hin und her dencken, animum verſare huc illuc, думати и то и другое; много и отомъ и осемъ мыслити заботитися.

an einen dencken, memorem eſſe alicujus, въ памяти имѣти кого.

wo denckſt du nur hin, quae cogitatio? что ты мыслишъ; въ совершенномъ ли ты умѣ? при цѣломъ ли разумѣ?

dahin dencken, aliquo conferre cogitationes, мысли свои обратити куда.

Denckmahl, Denckzeichen, monumentum, вещь достопамятная; въ память потомству содѣланная.

Denckringlein, lunula, перстенекъ, колечко, ради памяти.

Denckſeul, pyramis, obeliſcus, пирамида, обелискъ, столпъ уголчатыи, ради памяти поставленыи.

Dencka-

Digitized by Google

Denckſpruch, ſymbolum, слово, пословица всегдашная, символъ

Denckwürdig, memorandus, memorabilis, достопамятный, памяти достоиный.

Denck-Zettel, libellus memorialis, памятная, записная книжка, книжица.

Deputirte, delecti, выборные, (депутаты.)
etwahin abgehen laſſen, aliquo mittere delectos, выборныхъ послати куда.

Der, die, das, hic, haec, hoc, той, тая, тое: иже, яже, еже. сеи, сїя, сїе.

Derb, ſ. hart.

Dergeſtalt, hoc modo, симъ образомъ, такимъ образомъ.

Dergleichen, ejusmodi, сицевыи, таковыи.

Dergleichen mehr, plura alia, инная множайшая таковая; симъ подобная.

Dermahlen, nunc, нынѣ, въ нынѣшнее время, теперь, симъ временемъ.

Dermahleins, tandem, таже; напослѣдокъ, на конецъ.

Dermaſſen, daß, adeo, ut, такъ что: дотолика, дотолѣ что.

Derohalben, ergo, убо, тѣмже, чегоради, и тако.

Derowegen, quamobrem, quapropter, того ради, для того, отъ туду, по тому.

Derſelbe, ille, idem, онъ, она, оно: тоиже, таяже, тоеже.

Desgleichen, ſimiliter, подобнѣ; равнымъ, подобнымъ образомъ.

Deſto mehr, eo magis, тѣмъ вящше, тѣмъ болше.

Deswegen, ea gratia, для того, тоя ради вины; за ту причину; по тои причинѣ; ſ. derohalben.

Deutlich, clarus, luculentus, ясныи, явныи, явственныи. aperte, perſpicue, ясно, явно, явственно.

Deuten, ſ. ausdeuten.

mit Fingern auf einen deuten, digito aliquem monſtrare, перстомъ кого указати, на кого показывати.

dahin deuten, in eam partem accipere, въ такую сторону взяти; такъ толковати, протолковати, растолковати, за то приняти.

übel deuten, aſperius, ſiniſtre interpretari, въ зло вмѣнити, поставити; въ противную сторону толковати.

zum beſten deuten, in optimam partem interpretari, за добро приняти; за благо взяти.

Deutung, ſignificatio, изъясненїе, истолкованїе.

Deutſch, ſ. Teutſch.

Diät, diaeta, правилность; умѣренность, порядокъ въ яденїи и питїи; правилное плоти, содержанїе, (дїета.)
gute Diät fürſchreiben, curationem, valetudinis alicui praeſcribere, опредѣлити кому какъ свое здравїе направити, храниti.
gute Diät halten, temperanter habere naturam ſuam, умѣренно себе содержати; храниti умѣренность въ пищѣ и питїи. ſ. mäßig.

Dicht, ſolidus, denſus, твердыи, густыи.
zuſammen fügen, denſare, огустити, загустити.

Dichten, meditari, fingere, вымышляти, выдумывати, выгадывати. das Dichten, figmentum, вымыслъ, выдумка, выгады, вымишленїе, выгадыванїе.

Dichter, fictor, poeta, вымышленикъ, выгадыватель. Dichtkunſt, poeſis, пїитїческая хитрость.

Dick, craſſus, praedenſus, confertus, толстыи, дебелы и частыи, густыи, огустѣлыи, machen, conſpiſſare, загустити,

Digitized by Google

...ти, огустити. werden, crassescere, огустѣти, згустѣти, загустѣти.

die Dicke, crassitas, толстота, дебелость густость, огустѣнїе.

in die Dicke wachsen, crescere in plenitudinem, въ толщину расти, дебелѣти.

Dick und offt, multoties, многажды, часто.

Dieb, fur, шатъ, воръ, хищникъ, мошенникъ.

kleine Diebe henckt man, die grossen läßt man lauffen, dat veniam corvis, vexat censura columbas; малыхъ воровъ вѣшаютъ, а большихъ прощаютъ. винные разживаются, а невинные страждутъ.

Diebery, furacitas, rapacitas, шатьба, воровство, кража. ist groß, magnus est furum numerus, воровства умножилося; великое стало воровство; отъ воровъ и уберещися нельзя.

Diebisch, furax, вороватый, крадливый.

Diebische Weise, Art, rapacitas, хищность, хищенїе, воровство: кража.

Diebstal, furtum, покража, краденое, воровство. des gemeinen Guts, peculatus, кража казны.

Dienen, servire, ancillari, famulari, служити, рабствовати; слугою, рабомъ быти, прислуживати. im Krieg, facere, merere stipendium, въ воискъ служити.

es dienet zu etc. facit ad aliquid, годится, служитъ, потребно къ.

unter einem dienen, castra alicuius sequi, быти при комъ въ службѣ, служити при комъ.

zu Pferde dienen, equis militare, на конѣ служити, въ конницѣ служити.

wieder einen dienen, contra aliquem arma ferre, воевати, воину вести противъ кого.

zu Fuß dienen, pedibus facere stipendia, въ пѣхотѣ служити.

Diener, famulus, servus, слуга, рабъ, челядникъ. -rin, famula, ancilla, служанка, рабыня, челядница.

Dienlich, commodus, utilis, удобный, полезный, способный.

Dienst, officium, servitium, служба, рабство, служенїе, званїе, должность.

Dienst bekommen, in conditionem collocari, въ службу опредѣлитися, службу приняти.

guter Dienst, lauta provincia, изрядная, хорошая служба; щастливое званїе; должность.

den Dienst aufgeben, aus dem Dienst gehen, exire officio, отстати отъ службы.

Dienst, Dienstfertigkeit, studium, obsequium, услужность, угожденїе, услуга, усердїе.

einen Dienst anbieten, operam suam alicui dicare, suam operam promittere, обѣщати кому свою услугу.

Dienst aufkünden, s. resigniren.

einem einen Dienst thun, Dienst leisten, officia alicui praestare, услужити кому въ чемъ; услугу свою показати.

einem zu Diensten stehen, ad nutum alicujus paratum esse, служити, услуговати кому, готову до услугъ быти.

einem einen grossen Dienst thun, operam alicui egregiam dare, великую кому показати услугу; доволно, много услужити кому.

einen um einen Dienst ansprechen, copiam alicujus expetere, доступъ къ кому

Digitized by Google

кому испросити; помощи, вспоможенія отъ кого требовати, просити.

Dienſtbar, officioſus, услужный, послушный. einen machen. ſ. in Dienſtbarkeit bringen.

Dienſtbarkeit, ſervitus, работа, рабство, служба, иго.

in Dienſtbarkeit bringen, redigere in ſervitutem, въ неволю кого взяти; рабомъ, неволникомъ сотворити.

daraus erledigen, ſervitutem ab aliquo depellere, свободити, избавити отъ работы.

in Dienſtbarkeit ſeyn, ſtecken, eſſe in ſervitute, въ работѣ, въ неволѣ быти; неволю страдати.

Dienſtboten, famulitium, челядь, челяднцы, слуги, рабы.

Dienſtfertig, ſ. Dienſtwillig.

Dienſtfertigkeit, animus ad officia paratus, готовость коуслуженію, услужность.

Dienſthafftig ſeyn, nullum officium hominis amantiſſimi erga aliquem praetermittere, весма услужну быти, всякую возможную услужность, услугу кому являти, показывати. ſ. erweiſen.

Dienſtwillig, unterdienſtlich, officioſus, готовыи ко услуженію, услужный. -keit, liberalis gratificandi voluntas, услужность, тщаніе ко услуженію.

Dienſtmagd, ſerva ancilla, раба, рабыня, служанка, челядница, работница.

Dienſtag, dies martis, вторникъ.

Dietrich, (Schlüſſel,) clavis adulterina, прибраныи, воровскіе ключы.

Dieweil, quia, quandoquidem, понеже, зане.

Difficultiren, moram nectere, медлѣніе, помѣшку кому въ чемъ дѣлати, затруднити кого.

Diehl, aſſer, дска, доска.

Dill, anethum, копръ трава.

Dinckel, far, жито, рожь. aus Dinckel gebacken, farraceus, житныи, ржаныи.

Ding, res, вещь.

Dingen, conducere, нанимати, торговати.

Dinte, atramentum, чернило, чернила.

Dintenfaß, atramentarium, чернильница.

Dipffel, apex, верхъ, вершина, верхушка.

Dirne, ſ. Magd.

Dirnitz, triclinium aulicum, столовая.

Diſcant, vox tenera, высокій, тонкій голосъ; дышканть.

Diſcantiſt, voce acuta ac tenera canens, дышкантистъ.

Diſcantgeigen, chelys acuta, дышкантовая скрыпка.

Diſciplin, diſciplina, ученіе, наказаніе, наставленіе.

gelinde Diſciplin halten, liberius educare, кроткое наказаніе; ласковое, милостивое наставленіе.

diſcipliniren, in ſcharffer Diſciplin halten, habere aliquem arctius, въ жесточаишемъ наказаніи, наставленіи кого имѣти; недремлющимъ окомъ за кѣмъ смотрити.

unter der Diſciplin ſeyn, alumnum diſciplinae eſſe, подъ наставленіемъ чимъ быти.

Diſcreter Mann, vir urbanus & officioſus, человѣкъ благоразумныи, почитателныи, учтивыи.

Diſcretion, ſ. Verehrung, ſich auf Diſcretion ergeben, arbitrio victoris ſe permittere, въ волю побѣдителеву отдатися.

Dieſer, hic, haec, hoc, сеи, сія, сіе: тои, таа, тое.

Dieſesmahl, hac vice, теперь, въ сіе время.

Diſpen-

Digitized by Google

Diſpenſiren, excipere legibus, diſpenſare, ослабити, снисходительство явити, отъ общаго обязательства выключити, изъяти.

Diſproportion, inaequalitas, недобрый размѣръ; неисправность, безъ правильность, не ходство.

Diſputiren, diſputare, словопрѣтися; препиратися; состязатися. der gerne diſputirt, pugnax in diſputando, охотникъ къ словопрѣнїю.

Diſputir-Kunſt, dialectica, logica, ars diſputandi, хитрость, наука, словопрѣнїя; словесное художество, логика.

Diſſeit, cis, съ сеи стороны, по сюсторону.

Diſtel, carduus, tribulus, волчецъ, тернїе.

Diſtelfinck, Diſtelvogel, carduelis, щегленокъ птица.

Diſtilliren, aquas igni eliquare, гнати, переганяти, (воду изъправъ или цвѣтковъ, водку и проч.)

Diſtillierofen, clibanus, горнъ, горнило, кубъ, алембикъ.

Doch, tamen, обаче, однакожъ, однакже.

Doch nur, duntaxat, токмо, точїю, только. ſags doch, dic dum, говори ежели.

Doch einmahl, vel tandem, хотя токмо; поне; хотя уже.

Docke, canis britannicus, песъ британскїи, собака британская.

Docken, ſ. tocken.

Doctors-Hut, pileolus doctoralis, шапка учителская, наставническая, (докторская.)

Doctoriren, pileo ornari doctorali, въ число учителеи, наставниковъ вписану быти; докторомъ поставлену быти.

Doctormäßig, dignus infula doctorali, достоинъ учителемъ, докторомъ быти.

Dole, monedula, graculus, галка птица.

Dolch, pugio, ſica, кинжалъ, коротки мечь.

Dollfuß, loripes, кривоногїи.

Dolmetſchen, interpretari, переводити, (: съ языка на языкъ :) толмачити, толковати.

Dolmetſch, interpres, переводчикъ, толмачъ, толковникъ.

Dolmetſchung, interpretatio, переводъ, толкованїе; истолкованїе.

Domcapittel, ſenatus canonicorum cathedralium, главное канониковъ собранїе.

Domkirch, templum cathedrale, соборная церковь.

Domherr, Canonicus cathedralis, настоятель, началникъ между каноники.

Domdechant, Decanus cathedralis, соборныи деканъ.

Dompropſt, Praepoſitus cathedralis, соборныи начальникъ.

Domſtifft, Collegium cathedrale, главное собранїе; соборное совокупленїе.

Donau, Danubius, Дунаи.

Donner, tonitru, громъ.

Donnern, tonare, гремѣти.

Donnerſtral, fulmen, громовая стрѣла, перунъ.

Donnerſtag, dies jovis, четвертокъ.

Doppeln, duplicare, удвоити, усугубити.

Doppelt, duplus, geminatus, двоиныи, сугубыи, удвоенныи, усугубленыи.

Doppelhacken, tormentum duplicarium, пушка двоиная.

Dorff, pagus, vicus, весь, село. Dörfflein, viculus, селцо.

Dorffſchultes, ſ. Schultheiß.

Dorffpfarrer paſtor ruralis, селскїи, деревенскїи попъ.

Dörffen, licentiam habere, licitum eſſe alicui, свободу, волность, позволенїе имѣти.

Dörffeln, ruſticitatem redolere, грубость, мужичество въ себѣ являти.

Dorn,

Digitized by Google

Dorn, ſpina, ſentis, тернѣе, тернъ.
ausreuten, excindere, вычищати, исторгати тернѣе, (граблями.) drein treten, pedem vulnerare ſpina, ногу тернѣемъ наколоти, уязвити.
einem ein Dorn im Auge ſeyn, ſudem eſſe in oculis, спицею, рожномъ въ глазахъ быти.
einem andern den Dorn in den Fuß ſtecken, infortunium a ſe in alium devolvere, свою бѣду на другаго взвалити; вмѣсто себе, другому колъ въ шею всадити.

Dornbuſch, Dornhecke, Dornſtrauch, dumus, ſenticetum, тернина, терниſтое мѣсто.

Dornicht, ſpinoſus, dumoſus, терновныи, терниſтыи, терноватыи.

Dörren, torrere, torrefacere, вялити, сушити.

Dörr, torridus, завяленыи, высушеныи, засохлыи. ſ. dürr.

Dörrfleiſch, caro fumo ſiccata, torrida, мясо копченое, вяленое, сушеное.

Dort, ibi, illic, iſthic, тамо, ту, ондѣ, тутъ.

Dorthin, illuc, iſto, сюда, туда, онама.

Dorther, illinc, отсюду, оттуду.

Dort und dahin, huc & illuc, туда и сюда.

Dort hindurch, illac, тудѣ, туда.

Dort und da, paſſim, vage, по всюду, на всѣ стороны.

Dotter, luteum ovi, яичныи желтокъ.

Drach, draco, драконъ.

Drachenſtein, draconites, Драконитъ, змѣиникъ камень.

Drachenwurtz, dracontium, водяная вошь трава.

Drat, filum ferreum, проволока желѣзная, сутуга. Schuſter-Drat, filum ſutorium, вервь сапожническая, сапожная.

Drauſſen, foris, внѣ, изъ внѣ.

Drechſlen, ſ. Drehen.

Dreck, ſtercus, калъ, дермо, (человѣчье) говно.

Dreher, tornator, токарь. Handwerck, toreutice, токарство.

Drehen, tornare, точити (wenden,) gyrare, circumvertere, вертѣти, обращати.

Dreheiſen, tornus, снасть токарная, ſtul, ſcamnum tornatorium, станъ, станокъ токарскіи.

Drein, ſ. darein.

Drengen, coangustare, стѣснити, сдавити, сжати, списнути.

Dreſchen, triturare, молотити.

Dreſchet, der, tritura, молоченіе, молотба.

Dreſchboden, area, гумно.

Dreſchflegel, tribula, молотило, цепъ.

Dreſchwagen, tribulum, молотильныи возъ.

Drey, tres, tria, три, трое. drey und drey, terni, потри, потрое.

Dreyeckicht, triangulus, triangularis, треугольныи.

Dreyerley, trigeminus, троиственныи, треобразныи. auf dreyerley Weiſe, trifariam, троиственно, треобразно, тремя виды.

Dreyfach, triplex, троиственныи, трегубыи.

Dreyfach machen, triplicare, утроити.

Dreyfaltig, dreyeinig, trinus, троиственныи.

Dreyfaltigkeit, SS. Trinitas, Пресвятая Троица.

Dreyfüßig, tripes, tripedalis, треножныи.

Dreyfuß, tripus, таганъ треножныи.

Dreyhundert, trecenti, триста. mahl, tricenties, триста кратъ.

Drey Jahr, triennium, трилѣтіе.

Digitized by Google

Dreyjährig, triennis, trimus, трилѣтный, трехъ годовъ.
Dreyhörnicht, tricornis, трерогій.
Dreyköpfficht, triceps, трехглавый.
Dreyleibicht, tricorpor, три тѣла имущій.
Dreyling, Kinder, tergemini, троини.
-mahl, ter, трижды.
-mahlig, tergeminus, троичественный.
-monath lang, trimestris, трим-ѣсячный.
-pfündig, trilibris, трехъ фунтовый.
-schühig, tripedalis, трехъ футовъ.
-spitzig, triculpis, трехконечный.
-tägig, triduanus, тридневный.
-zehen, tredecim, тринадесять.
-zinckicht, trifurcus, трезубъ, трезубецъ.
-züngicht, trilinguis, трелычный.
Dreyßig, triginta, тридесять, тритцать.
Dreyßigste, tricesimus, тридесятый.
Dreißigmahl, tricies, тридесять кратъ.
Dreyßigjährig, tricennalis, тридесятолѣтицый.
Drillich, s. Trillich.
Dringen, s. tringen.
Drinnen, intus, внутрь. seyn, ineſſo, внутрь быти.
Dritter, tertius, третій. das dritte-mahl, tertium, третіе. zumdritten, tertio, третій разъ. er kommt selb dritt, tertius venit, онъ самъ третій пришелъ.
Drittmann, arbiter, разсудитель, разсудчикъ.
Droben, ſupra, ſuperne, на, надъ: свыше, сверхъ, поверхъ.
Drohen, s. trohen.
Droſſel, turdus, дрозлъ птица.
Drüber, ultra, ſupra, болше. s. darüber. es ist nichts drüber, nihil poteſt ultra cogitari, и думать болше нельзя. ſo schön daß nichts drüber ist, ut nihil poſſit eſſe concinnius & elegantius, лучше невозможно; такъ хорошо что мало водится, что нельзя лучше.
Drum, ideo, того ради, для того.
Drumm-faden, filorum ſegmina, обрывки, концы нитей.
Drunter, ſubter, подъ.
Drunter-bauen, ſubſtruere, подстраивати, поддѣлывати.
-binden, ſubligare, подвязывати.
-blaſen, ignem ſufflare, поддувати, раздувати огонь.
-breiten, ſubſternere, подстилати.
-bringen, commiſcere, ſubdere, подмѣшати, подложити, примѣшати.
-fallen, ſuccidere, падати, упадати, упасти подъ что.
-flechten, intertexere, вплетати, вязывати, вплкати.
-fügen, ſubiungere, подложити.
-flieſſen, ſubterfluere, подтещи, подтекати, тещи подъ.
-gehen, ſubire, подъити, или подъ.
-geſellen, adiungere ſe ſocium, приставати въ товарищы.
-geygen, cantibus jungere fidium ſonos, подъ голосъ скрипкою пристати.
-gieſſen, infundere, подливати, приливати, вливати, наливати: мѣшати.
Drunter halten, ſubiicere, ſubdere, подлагати, подвергати, подставляти.
Drunter hefften, ſubſuere, пришивати, подшивати.
Drunter kommen, accedere, подступити, приступити.
es kommt allerley Gewürtz drunter, aromata cum maſſa farinacea condeplantur:

Digitized by Google

pfuntur, всякая, всячина мѣшается; всячины напячено.

Drunter knüpffen, subnectere, подвязати.

Drunter langen, manum subdere, руку подложити.

lauffen, intercurrere, притещи, прибѣжати, подбѣжати; примѣсишися.

legen, supponere, подложити, подставити.

mischen, intermiscere, подмѣшати, примѣшати.

rechnen, annumerare, причести, причислити.

reiben, interere, втерти, втирати.

Drunter ruffen, inclamare, взывати, призывати. er hat unter den gantzen Hauffen hinein geruffen, totum agmen inclamitavit, цѣлыи полкъ, цѣлое стадо созвалъ, возвалъ.

Drunter schreiben, ubscribere, подписати.

Drunter schießen, mit Schrot unter die Tauben schießen, globulos plumbeos in medium columbarum gregem ictu sclopeti immittere, въ кучю голубѣи дробью стрѣляти.

Drunter schnadern, schreyen, interstrepere, кричати вкупѣ; подкрикивати.

Drunter singen, intercinere, припѣвати, подпѣвати.

Drunter sitzen, (unter dem Baum) umbram sub arbore captare, подъ сѣнїю древа сидѣти; подъ древомъ сидѣти.

Drunter spielen, (mit Stucken) aciem hostium ictibus tormentorum dissipare, воиско непрїятелское пушками збити, разбити, разсыпати.

Drunter springen, immittere se, вторгнутися, вскочити, подскочити.

Drunter stecken, sublatere, подтаитися.

Drunter stehen, (unter das Dach) imbrem sub tegulis defugere, стояти подъ кровлею.

Drunter thun, subdere, подложити, подкѣлати.

Drunter wachsen, aufwachsen, succrescere, подрастати, вырастати.

Drunter werffen, subiicere, подвергати, подкидывати, подбросывати.

zehlen, connumerare, причитати, причисляти.

Drüsen am Fleisch, glandula, железы въмясѣ. voller Drüsen, glandulosus, железистыи.

Drutte, s. Drotte.

Du, tu, ты. du selber, tute, ты самъ.

Ducaten, aureus, ducatus, золотыи червонныи, червонецъ.

Duell, duellum, борба, битва, единъ на единъ, поединокъ.

Duelliren, duello confligere, битися единъ на единъ, на поединокъ.

Durch Duell ausmachen, lites exortas arbitro gladio disceptare, ссору поединкомъ розняти.

Dutzen, numero singulari aliquem compellare, tuizare, словомъ ты призывати, называти кого.

Ducken, sich ducken und schmucken, parere necessitati, нуждѣ повиноватися, уступати: къ ногамъ припадати.

Dulden, tolerare, perpeti, терпѣти, нести.

Dummeln, s. tummeln.

Dumpffig, vaporiferus, mucidus, дымныи, дымистыи.

Dünncken, es dünckt mich, videtur mihi, кажется, видится мнѣ. es dünckt mich, ich sehe es, videor mihi videre, мнѣ кажется что вижу. es dünckt die Leute, ich wisse es,

videor id scire, имъ кажется что я оное знаю.

Duncken, s. tuncken.

Dunckel, caliginosus, obscurus, мрачный, дымный, мглистый, очернѣлый, темный. werden, tenebrescere, obscurari, темнѣти, помрачатися, помрачену быти.

dunckele Rede, aenigma, scirpus, гадане, прикрытая рѣчь.

dunckel machen, obscurare, затемнити, омрачити.

Dunckelbraun, fuscus, смуглый, чернобурый, темный.

Dunckle Farb, color nubilus, темный цвѣтъ.

Dunckelroth, fulvus, желтый.

Dunckelheit, caligo, obscuritas, opacitas, мракъ, темнота, мрачность.

Dung, fimus, навозъ.

Düngen, stercorare agros, поле, огородъ, пашню навозити; навозомъ наполняти.

Dünn, gracilis, rarus, tenuis, тонкій, худый, сухощавый: рѣдкій. dünne machen, rarefacere, tenuare, истончити, разрѣдити, рѣдко сотворити. dünn werden, tenuari, rarescere, истончати, тонку сотворитися.

Dünne, die, exilitas, gracilitas, tenuitas, тонкость.

Dunst, halitus, vapor, чадъ, угаръ, пара, куреніе.

einem einen blauen Dunst vor die Augen machen, glaucoma objicere, заслѣпити; омрачити глаза; обморочити.

Dünsten, evaporare, пѣти, куритися, пару испущати, выдохнутися.

Durch, per, чрезъ. durch mich, mea opera, чрезъ мене, мною, моимъ трудомъ, тщаніемъ.

Durchaus, prorsus, omnino, весма, велико, всячески, отнюдь, сплошь. durch und durch, penitus, всеконечно.

Durchbeissen, peredere, перегрызати, проядати, прокусити.

Durchblasen, perflare, передувати, продувати. s. durchwehen.

Durchblättern, pervolvere, по листамъ перебирати, пересмотрѣти.

Durchbrechen, perrumpere, perfringere, переломити, проломити, сокрушити, сломити.

Durchbohren, cavare, perforare, провертѣти, пробуравити, проколоти, продирити.

Durchbringen, sich, s. ernehren.

Durchdringen, penetrare, perrumpere, проникнути, проити насквозь, продратися.

Durcheinander lauffen, casu & temere concurrere, безпорядочно, кучею валитися, бѣжати.

Durcheinander mengen, permiscere, смѣшивати, перемѣшивати, одно съ другимъ мѣшати.

Durchfahren, praetervehi, мимоѣхати. zu Wasser, perfretari, мимо плыти, мимоѣхати водою.

Durchfallen, praeterlabi, просколзутися, пробратися, проплыти, провалитися, прорватися.

Durchfällig seyn, cita alvo laborare, поносъ имѣти; поносомъ немоци.

Durchfliegen, pervolare, прелетати, пролетѣти.

Durchfliessen, perfluere, протещи, протекати, перетекати.

Durchfressen, peredere, проѣсти, прогрызти.

Durch-

Durchführen, perducere; провести, довести.

Durchgehen, ſ. fliehen, durchgehends, communiter, обще.

heimlich durchgehen, clam ſe ſubducere, тайно, тайкомъ, тайнымъ образомъ уйти, уходомъ пройти.

Durchgang, tranſitus, проходъ, прохѣздъ.

Durchgängig, pervius, penetrabilis, проходны, проходимы.

Durchgraben, perfodere, прокопати.

Durchhauen, tranſcindere, пересѣщи, перерубити, прорѣзати, прорубити.

ſich durchhauen, per medium hoſtium agmen perrumpere, сквозь воиско непрїятелское пройти.

Durchhecheln, contumeliis aliquem lacerare, поносити, ругати, безчестити, поносными безчесными словами укарять, порицати кого, ругатися, досаждати словами кому.

Durchhelffen, ope ſua viam alicui aperire, помощїю своею путь кому отвориши, провести кого, высвободити, вспомощи, помощь подати.

Durchjagen, ſ. verſchwenden.

Durchkommen, tranſire, evadere, пройти, избѣжати.

Durchkriechen, perrepere, проползти, прокрастися, проѣзти.

Durchlauffen, percurrere, претещи, перебѣжати, пробѣжати: вкратцѣ коснутися. ſinſire Winckel, per obſcuras ſemitas ferri, мрачными проходити стезями.

Durchlauff, diarrhaea, поносъ. haben, alvi laborare profluvio, поносъ имѣти; поносомъ немощи. den Durchlauff wehren, ſtillen, alvi profluvia compeſcere, остановити; задержати поносъ.

Durchlaſſen, tranſitum dare, пропустити, дати проѣздъ, дати проѣхати.

Durchleſen, perlegere, прочести.

Durchleuchten, perlucere, насквозь свѣтитися, сїяти.

Durchleuchtend, perſpicuus, ясный, свѣтлый, прозрачный.

Durchleuchtig, illuſtris, ſereniſſimus, свѣтлый, сїятелный.

Durchlöchern, perforare, проверткѣти, пробуравити.

Durchnagen, perrodere, перегрызти.

Durchreiſen, perragrare, переходити, обходити, выходити, пройти изъ конца въ конецъ.

Durchreiten, perequitare, переѣздити, объѣздити, выѣздити.

Durchregnen, perpluere, перемочити, вымочити дождемъ, одождити.

Durchrinnen, perfluere, претещи, протекати.

Durchreiſſen, perrumpere, расторгнути, порвати, перервати.

Durchſcheinen, dilucere, свѣтитися, сїяти.

Durchſchieſſen, traiicere telo, прострѣлити. mit Papier, charta munda interſtinguere, проложити, переложити бумагою.

Durchſchiffen, pernavigare, переплыти, обплавати, объѣхати проѣхати кораблемъ.

Durchſchlag, colum, цѣжалка.

Durchſchlagen, pertundere, transverberare, пробити, проколоти.

das Papier ſchlägt durch, charta transmittit litteras, бумага проходитъ, пробиваетъ.

ſich durchſchlagen, per medium hoſtium exer-

Digitized by Google

exercitum perrumpere, войско непріятелское насквозь проити, пробитися, проломитися сквозь войско.

Durchschleichen, perreptare, переползати, переползати, пресмыкатися.

Durchschwimmen, transnatare, переплыти.

Durchschneiden, persecare, perscindere, перерѣзати, прорѣзати.

Durchsehen, perlustrare, perlegere, perspicere, пересмотрѣти, высмотрѣти.

Durchsichtig, pellucidus, perspicuus, прозрачный, на сквозь свѣтящійся. seyn, pellucidum esse, прозрачну быти, на сквозь свѣтитися.

Durchseyhen, percolare, цѣдити, процѣживати.

Durchstechen, transfigere gladio, пробости, проколоти.

Durchstossen, pertundere, пробити, проторгнути. mit den Degen, s. durchstechen.

Durchstreichen, Schrifft, interlinere, oblitterare, вычернити, замарати, згладити. das Meer, pererrare pontum, плавати по морю: ходити по мори.

Durchstreichende Lufft, perflatus, провѣваніе.

Durchstreiffen, pervagari, претекати, ходити, таскатися бродити. das gantze Feld, cursu spatium omne emetiri, цѣлое поле выходити, обходити, объѣздити.

Durchsuchen, perquirere, выпытывати, выщупывати, искати, выскивати.

Durch und durch treiben, transadigere, пронзати, прободати.

Durchtrieben, s. abgeführet, Speise, cibus percolatus, пища процѣженая. Vieh durchtreiben, pecora agere per urbem, скоть, животину чрезъ городъ гнати.

Durchtringen, s. durchdringen.

Durchtrieffen, perstillare, протекати, прокапывати.

Durchwandern, peragrare, странствовати; ходити, ѣздити по чужимъ земляхъ: земли проходити.

Durchwatten, vadare, перебродити, въ бродъ переходити.

Durchwehen, perflare, провѣвати, продувати. was der Wind durchwehen kan, perflabilis, продуваемый, провѣваемый.

Durchwischen, evadere, избыти, избѣжати.

Durchziehen, s. durchwandern.

mit Worten durchziehen, verbis asperioribus aliquem perstringere, sugillare, жестокими словами досаждати кому.

Durchzug, transitus, прехожденіе, проѣздъ, проходъ. im Durchzug, in transitu, въ прехожденіи, мимоходомъ. den Durchzug gestatten, exercitum transmittere, войско пропустити. Durchzug, Pflaster, linteum unguentis tinctum, пластырь намазаный.

Dürfftig, s. bedürfftig.

Dürr, aridus, сухій, сушеный. werden, arescere, сохнути, засохнути, высохнути, пересохнути.

dürr seyn, arere, суху быти.

dürr seyn, wie ein Scheit, pellucere macie, vix haerere ossibus, иссохнути какъ лучинкѣ. s. mager.

Dürre, ariditas, siccitas, сухота, суша, засуха.

Dürrmisch, torvus, свирѣпообразный, яровидный.

drein sehen, torvum videre, свирѣпо, яростно смотрѣти.

Durst, sitis, жажда. grosser Durst, sitis tantalea, великая, нестерпимая жажда.

Durst

Durst leiden, sitire, жаждати, жаждою томитися.
löschen, sitim restinguere, жажду, утоляти.
machen, accendere sitim, жажду подати.
über Durst trincken, onerare se vino plus justo, болше неже потребно пити; чрезь жажду, сверхь жажды пити.
nach Durst trincken, pro ratione sitis bibere, въ мѣру, елико жажда требуетъ, пити.
Durst sterben, siti enecari, умереши отъ жажды.
Durstig, siticulosus, sitibundus, жаждущій.
seyn, sitire, жаждати, возжадатися.
werden, sitim accipere, жажду имѣти.
ein Dutzend, as, dodecas, дюжина.

E.

EBbe und Flut, accessus & recessus maris, дыханіе моря; приливъ и отливъ моря.
Eben, aequus, planus, rectus, равный, прямый. machen, aequare, complanare, выровняти, выпрямити.
Ebnen, s. eben machen.
Ebne, planities, равнина, гладь; равное, гладкое мѣсто.
Ebenbild, effigies, imago, изображеніе, образъ, ликъ, подобіе.
Ebenes Feld, aequor campi, равнина, гладь поля; степь.
Ebener Platz, area, площадь, равное мѣсто.
Eben, gleich, recht, commode, благоугодно, полезно, благовременно, способно.
Eben, als, perinde ac, акибы, подобнѣ какъбы.
Eben also, similiter, равнымъ подобнымъ образомъ.
Eben damahl, eodem tempore, въ тожъ время; тогожъ времени.
Eben derselbe, idem, eadem, idem, тожде, тажде, тоеже.
Eben da, dort, ibidem, тамже; тамо.
Ebenholtz, ebenum, Гебань, дерево Индѣйское.
Eben-recht, opportune, благовременно, благополучно, въ пору.
Eben so, eben also, aeque ac, равнымъ, подобнымъ, тѣмже образомъ, равно, подобно какъ.
Eben so viel, totidem, толикожде, столкоже. eben so viel machen, peraequare, сравнити, равняти; толикожъ, столкоже дѣлати.
Eben so wenig, aeque minus, столкоже мало, столкожъ не. als, tam non, quam, нетоль какъ.
Eben so weit, tantundem viae, столкожъ пути, такожде, таковоже далеко.
Eben so wohl, aeque ac, неинако какъ.
Eber, verres, боровъ некладеный. wilder Eber, aper, вепрь дикій.
Echo, repercussio soni, echo, эхо, гласъ, голосъ которымъ отдается.
Eck, angulus, уголъ. was im Eck ist, angularis, угольный, наугольный.
Eckicht, angulatus, angulosus, угловатый.
Eckstein, lapis angularis, камень угольный, краеугольный.
Eckel, nausea, taedium, омерзѣніе, тиусность, гадливость.
Eckel woran haben, fastidire, брѣзговати чѣмъ; брѣзгливу быти; мерзитися чѣмъ, гадити.
bekommen, accipere fastidium rei, тошнитсямнѣ; на животъ мутитися; съ души тянетъ.
Eckeln, Eckel machen, nauseam movere, омерзити, взгадити.

Eck-la-

Eckelhafft, faſtidioſus, брѣзгливый, гадливый.

Edel, nobilis, благородный, высокородный, отъ знаменитыхъ родителей порожденный.

Edelgebohren, nobili genere natus, породный, благородный. ſ. Adelich.

Edelmann, nobilis, дворянинъ, шляхтичъ.

Edelfrau, nobilis foemina, благородная, дворянская жена, шляхтянка.

Edelſtein, gemma, жемчюгъ, перла, бисеръ, камень драгоцѣнный. aus Edelſtein gemacht, gemmeus, жемчюжный бисерный. damit beſetzt, gemmatus, жемчюгомъ унизаный; бисерами украшенный.

Edelknab, Paſche, puer regius, пажъ.

Ege, occa, борона,

Egen, occare, боронити.

Egel, hirudo, пїявица.

Ehe, prius, maturius, первѣе, скоряе, ранѣе.

ehe veracht, als beſſer gemacht, carpet citius aliquis, quam imitabitur, легче укорити, неже исправити.

aufs eheſte, maturiſſime, прескоро, скорѣише, безъ укоснѣнїя.

Ehe dann, prius quam, прежде даже, прежде неже.

Ehe, Eheſtand, conjugium, matrimonium, бракъ, супружество. zweyte Ehe, vota ſecunda, вторый бракъ.

zur Ehe nehmen, in den Eheſtand ſich begeben, accipere in matrimonium: ingredi vitam matrimonialem, въ бракъ вступити; бракомъ обязашися; обручишися; брачное житїе воспрїяти,

zur Ehe geben eine Tochter, ſpondere puellam, дочь выдати за кого, дочь за мужъ отдати, выдати.

zur Ehe haben, habere in matrimonio, въ супружествѣ, (за собою) имѣти.

auf die Ehe etwas geben, dare alicui arrham ſponſalitiam, брачный заговоръ учинити; слово дати обручишися.

die Ehe aufkündigen, renunciare matrimonium, развестися.

die Ehen werden im Himmel gemacht, conjugia ſunt fatalia, браки божїимъ промысломъ устрояются.

Ehe im Winckel gemacht, ſponſalia clandeſtina, бракъ скрытымъ образомъ, за просто, безъ чиновъ, тишкомъ отправленный.

Ehebett, thorus conjugalis, чертогъ, постеля, ложе брачное.

Ehebrecher, adulter, прелюбодѣи.

Ehebrecherin, adultera, прелюбодѣиница.

Ehebrechen, adulterare, прелюбодѣиствовати, прелюбодѣиничати, нехранити ложа супружескаго.

Ehbruch, adulterium, прелюбодѣянїе, прелюбодѣиство, прелюбы. begehen, ſ. Ehebrechen.

Ehbrecheriſch, adulterinus, прелюбодѣиный.

Ehgatt, Ehgemahl, conjux, супругъ.

Ehgericht, conſiſtorium matrimoniale, судъ, дѣлъ брачныхъ, супружественныхъ.

Ehrichter, judices matrimoniales, судїи дѣлъ брачныхъ.

Ehverlöbniß, Verſpruch, ſponſalia, заговоръ, обрученїе, согласїе къ супружеству.

Ehmann, maritus, мужъ, супругъ, супружникъ, сожитель.

Ehweib, Ehfrau, marita, жена, супруга, супружница, сожителница.

Ehlich, zur Ehe gehörig, conjugalis, супружественный, супружескїи.

Ehlich

Ehlich gebohren, legitime natus, законно; отъ чистаго ложа рожденный.

Eheliche Liebe, pietas maritalis, вѣрность, любовь супружеская. dieſelbe verſprechen, fidem alicui dicare, дати слово къ супружеству.

Eheliche Verlöbniß, copula matrimonii, брачное сочетаніе, совокупленіе.

Ehliche Pflicht, fides maritalis, должность, вѣрность, обязателство супружеское.

Ehlich werden, ſ. heurathen.

Ehlichen, in matrimonium ducere, поняти въ супружество.

Ehloß, matrimonii exors, безженный, холостый.

Ehſcheiden, matrimonium dirimere, развестися съженою.

Eheſcheidung, divortium, разводъ, разрѣшеніе, разрушеніе супружескаго союза.

Eheſteur, dos, вѣно, приданое. ſ. Heurath-Gut.

Ehern, aus Erꝛ, aeneus, мѣдный; мѣдяный.

Ehnlich, ſ. ähnlich.

Ehre, honor, честь, почтеніе. die letzte Ehre beweiſen, ſ. begraben.

hohe Ehre, ampliſſimi honores, высокая честь; высочаишее почтеніе.

hohe Ehre beweiſen, colere aliquem ſumma obſervantia, высокую, великую кому показати честь. высоко, вѣло почтити кого.

hoher Ehren werth, dignus obeliſco, высокія достоинъ чести; краинаго достоинъ почтенія.

wer zu Ehren kommen will, muß zuvor was leiden, ardua per praeceps gloria tendit iter, трудным путемъ высокая честь достизается.

in Ehren eines gedencken, memoriam alicujus recolere noningratam, честно о комъ припоминати.

Ehre davon tragen, Ehre einlegen, auferre laudem, честь, славу, знаменитое имя получити, почесть за що воспрѣяти.

etwas für eine hohe Ehre halten, ducere glorioſum, въ великую честь ставити, за великую честь имѣти, почитати, вмѣняти.

Ehre abſchneiden, einem an ſeiner Ehre zu nahe reden, detrahere famae, повредити, нарушити, терзати славу, честь чію; обносити кого худыми безчестными словами.

zu Ehren kommen, Ehre erlangen, ad cendere faſtigium dignitatis, выходити въ честь; возрастати въ славѣ; подниматися; высокія достизати чести, въ высокую честь приходити, происходити.

zu Ehren bringen, ad honores evehere, возвышати; въ честь, въ достоинство производити; чести сподобляти.

er iſt bey Ehren geblieben, nullum detrimentum exiſtimationis fecit, неутратилъ, непотерялъ чести.

durch einen zu Ehren gelangen, per aliquem honores capere, чрезъ другаго чести доступити; въ честь произойти.

zu gröſſern Ehren gelangen, altiorem dignitatis gradum aſſequi, высочаишія доступити чести.

einen wieder zu Ehren bringen, ex ignominia in honorem reſtituere, порокъ загладити; отъ безчестія въ честь привести, паки честнымъ кого учинити, здѣлати.

eine wieder zu Ehren bringen, ſubſequenti matrimonio maculam furtivi amoris abſtergere, слѣдующимъ бракомъ

комъ порокъ любодѣянія, (блядства) истребити; любодѣянія порокъ бракомъ прикрыти.

nach hohen Ehren ſtreben, adſpirare ad faſtigium dignitatis, чести, славы искати, доставити, добиватися.

in hohen Ehren ſeyn, florere gloria, въ великои чести, славѣ быти.

einem Ehre anthun, honorificum in aliquem eſſe, честь кому воздавати, являти; честію почитати кого.

mit Ehren zu melden, ſalvo honore, не въ оскорбленіе честному слуху, чести, съ позволеніемъ рекши.

er iſt nicht der Ehren geweſen, daß etc. dedignatus eſt hoc facere, неучинилъ мнѣ тои чести, чтобъ; неудостоилъ меня тоя чести; неблагосклоненъ явился комнѣ; нехотѣлъ сего учинити.

mit Ehren davon kommen, ſine jactura nominis & famae aliquid facere, безъ повреженія чести что дѣлати.

man kan von der Ehr nicht eſſen, gloria quantalibet quid erit, ſi gloria tantum eſt? что по славѣ, когда голая токмо слава есть: пропади моя честь когда нѣчего съѣсть.

es iſt dir eine Ehr, honorificum id tibi eſt, лѣпотно, честно тебѣ есть сїе; къ славѣ, къ разширенїю имени твоего сїе приличествуетъ.

Ehre an den Kindern erleben, capere decus probitate liberorum, за благонравїе, за доброту дѣтеи честь пріимати; хвалу имѣти.

in Ehren, in honorem, honoris gratia, въ честь, въ почтенїе.

Ehrenhalber, honoris cauſa, для чести, за честь; для почтенія.

Ehr hat Beſchwer, honos, onus, честь не безъ тягости.

Ehren, in Ehren halten, honorare, чтити, чествовати, почитати, честь, почтенїе воздавати, являти, въ чести имѣти, содержати.

Ehren-Amt, dignitas, честь, достоинство. die höchſte Ehren-Aemter betreten, bekleiden, ſummis honoribus fungi, въ высокои чести быти.

Ehren-Bild, ſtatua, столпъ ваянный, образъ рѣзный, въ честь кому поставленный. (статуа)

Ehren-Dieb, calumniator, клеветникъ; щерватель чуждыя чести, славы.

Ehren-Geſchenck, honorarium, почесть, поклонъ, подарокъ, приносъ.

Ehren-Pforte, arcus triumphalis, торжественная, радостная, побѣду являющая врата.

Ehren-Säule, obeliſcus, столпъ, въ честь кому поставленный. einem ſetzen, aufrichten laſſen, ſtatuam alicui erigere, столпъ въ честь кому поставити, сотвориши.

Ehrenwerth, honorabilis, честныи, почитанїя чести достоиныи; достоино почитаемыи.

Ehrentitul, honorifica appellatio, честное именованїе.

Ehrenwort, verbum honorificum, честное слово.

Ehren-Stelle, ſich darum bewerben, anmelden, honores petere, славолюбствовати; чести искати.

eine Ehrenſtelle haben, beſitzen, honores gerere, въ чести, въ достоинствѣ быти.

er kan eine Ehrenſtelle, Amt, haben, honores ei patent, чести доступныи, удобо-

Digitized by Google

удобоснискательный; можетъ себѣ честь досташи.

Ehrenſtand, Ehrenſtelle, gradus dignitatis, степень достоинства, чести. um ſeine Ehre kommen, de gradu dignitatis dejici, отъ чести отпасти; лишишися, лишену быши чести, чина, достоинства.

Ehrerbietig ſeyn, ad alicujus reverentiam ſe componere: почитателну быши; честь воздаваши.

Ehrerbietigkeit, Ehrerbietung, veneratio, reverentia, почитанїе, почтенїе, уклонность.

Ehrgeitz, ambitio, arrogantia, славолюбїе.

Ehrgeitzig, ambitioſus, arrogans, славолюбны. ſeyn, captare inanem gloriam, славолюбствоваши, славолюбну быши.

Ehrlich, honeſtus, честны, достохвалны, почтенїя достоины.

Ehrlich, honeſte, честно.

ſich ehrlich halten, vitam agere ſancte, честное житїе имѣши, провождаши, вести; честно себе вести.

ſich wieder ehrlich machen, contumeliam extinguere, утолиши досаду, защитиши честь свою, избавишися отъ поношенїе.

einen wieder ehrlich machen, ſ. redlich.

es iſt ein ehrliches, honeſta eſt donatio, есть за что почесть.

Ehrloß, inglorius, famoſus, безславны, нечестны, безчестны.

Ehrvergeſſen, propudioſus, безстудны.

Ehrenrührig, contumelioſus, укоризненны, досадителны.

Ehrwürdig, reverendus, venerandus, достоины почитанїя, достоино почтенны, честны.

Eibenbaum, taxus, тисъ дерево. Wald, ſilva taxea, лѣсъ тисовы.

Eichbaum, quercus, дубъ.

Eichapffel, galla, жолудь на дубу.

Eichenholtz, lignum quernum, полѣно, плаха, пластина дубовая.

Eichen, querneus, quernus, querceus, дубовы.

Eichwald, quercetum, дуброва.

Eichel, glans, жолудь. die Eicheln Leſe, glandatio, жолудеи собиранїе.

Eichhorn, ſciurus, бѣлка.

Eifer, aemulatio, zelus, ревность, горячесть, раченїе, рвенїе.

Eifern, ardere animi fervore, ревноваши, распалятися сердцемъ.

Eiferer, aemulator, zelotes, ревнитель, соперникъ.

Eiferſucht, zelotypia, ревнованїе, ревнителство.

Eiferſüchtig, zelotypus, ревнителны, ревнивы.

Eiferig, fervidus, горячїи, жаркїи. nachthun, aemulari, ревноваши. eifrig machen, ardorem animi facere, горячесть вложиши, зажещи сердце, распалиши.

Eigen, proprius, peculiaris, собственны, особливы, собинны.

eigner Heerd iſt Golds werth, domus amica, domus optima, своя хижина лучше чюжихъ палатъ.

ſich einem gantz zu eigen geben, tradere ſe alicui totum, всего себе вручиши кому.

Eigene Liebe, caecus amor ſui, самолюбїе, самолюбство.

Eigenhändig lieffern, de manu in manum tradere, вручиши, руками отдаши: съ рукъ на руки отдаши. unterſchreiben, ſua manu ſubſcribere, своею подписаши рукою.

Eigennutz, privatum commodum, собственная, своя полза.

Digitized by Google

Eigennutzig, privati commodi studiosus, себѣ радѣющій; своея полы искателный.
Eigenschafft, proprietas, своиство; качество, природа.
Eigensinn, s. Eigensinnigkeit.
Eigensinnig, refractarius, упрямый, упорный, жестоковыиный, самодурь.
Eigensinnlich, pertinaciter, obstinate, упрямо, упорно. keit, pertinacia, morositas, упрямство, упорство.
Eigenthum, facultates, peculium, собственные пожитки; собина; имѣніе.
Eigentlich, genuinus, proprius, своиственный, сущій, прямый.
Eigentlich, vere, accurate, своиственно.
Eil, properatio, поспѣшеніе, поспѣхъ; ускорѣніе. in Eil, raptim, festinanter, скоро, поспѣшно, наскоро. s. eilends.
Eilen, festinare, properare, спѣшити; ускорять, поспѣшати.
man muß eilen, opus est properato, надлежитъ скоро, поспѣшно съ поспѣшеніемъ.
eile mit Weile, festina lente, нескорода здорово.
Eilen thut kein gut, male cuncta ministrat impetus, поспѣшность удачлива небываетъ.
Eilends, eilfertig, festine, properanter, скоро, вскорѣ, въ самои скорости, спѣшно, съ поспѣшеніемъ, наскоро, безъ отлагательства, безъ замедлѣнія.
eilends verfertigen, raptim facere, съ поспѣшеніемъ, наскоро дѣлати.
eilends fortgehen, approperare gradum, скорошествовати.
Eilends, festinans, properus, скорыи, поспѣшныи, спѣшныи.
Eilbote, hemerodromus, скороходъ, курѣеръ.
Eilfertigkeit, acceleratio, celeritas, скорость, поспѣшеніе.
Eilffe, undecim, единъ надесять, одиннацать.
Eilffmahl, undecies, единонадесятіе, одиннацать разъ.
Eilffte, undecimus, единонадесятыи, одиннацатыи.
Eimer, amphora, ведро.
Eimerig, amphoralis, ведерныи.
Einander, invicem, взаимъ, взаимно. sie hindern einander, alter alteri est impedimento, единъ другому препятіемъ есть. sie bringen einander um, mutua caede cadant, другъ друга побиваетъ.
Einander anfeinden, obtrectare inter se, взаимную недружбу имѣти, другъ друга ненавидѣти.
Einander gewachsen seyn, aequo marte pugnare, равно съ обѣихъ сторонъ битися; равнымъ, въ битвѣ быти.
Einander heurathen, nuptiis coire, бракомъ совокупитися, сочетатися.
Einander helffen, manum porrigere, auxiliatricem, взаимно пособляти, помогати; другъ друга невыдавати. s. helffen.
Einander nach, ordine, по чину, по порядку.
Einandermahl, vice alia, другимъ временемъ; другимъ часомъ; въ другое время.
Einäschern, in cineres redigere, въ пепель обращити.
Einäugig, luscus, единоокій, единоглазыи.
Einbaitzen, sale, aceto aliquid macerare, осолити, укваснти что; въ уксусъ настояти.
Einballen, consareinare, convasare, собрати, скласти, связати.
Einbeissen, morsu comprimere, прикусити, закусити.
Einbeschliessen, includere, заключити, замкнути.

Digitized by Google

Einbiegen, inflectere, incurvare, нагнути, наклонити, нагнути.

Einbilden, imaginari, въ умѣ воображати: въ мысли образовати, мечтати.

ihme etwas zuvor einbilden, praesumere animo aliquid, предувѣдати, предугадати, предусмотрѣти что.

ihme viel einbilden, inani persuasione tumescere, высоко себе вести, гордитися, величатися: за велико себе ставити, высоко умствовати о себѣ. ſ. ſtolz.

ein Ding ihme ärger einbilden, als es iſt, credere aliquid in majus, болше о чемъ думати, мыслити неже есть само въ себѣ.

es hätte ſichs niemand eingebildet, nemini veniſſet in opinionem, никому бы на умъ непришло; никтобы неподумалъ.

Einbilder, admirator ſui, самолюбецъ, самохвалъ.

Einbildung, imaginatio, мечтаніе, мнѣніе, помышленіе.

leere Einbildung haben, cum umbris & larvis pugnare, мечтати, о пустомъ размышляти; ключе въмозгу имѣти.

Einbildiſch, ſuperciliosus, кичливый, горделивый, заносчивый, чванъ.

Einbinden, in etwas, illigare, innectere, навязати, привязати: ввязати.

hoch und ernſtlich einbinden, ſerio mandare, крѣпко, жестоко; накрѣпко приказати.

die junge Bäumlein mit Stroh einbinden, arbusculas contra vim frigoris ſtramine munire, молодые древца отъ стужи соломою обвязати.

ein Buch einbinden, compingere librum, переплести книгу.

Einbitten, ſich, precario recipi, просбою, чрезъ прошеніе, чрезъ прозбу принятту быти.

Einblaſen, inflare, inſpirare, надувати; вдувати. ins Ohr einblaſen, ad aurem alicujus inſuſurrare, на ухо кому говорити, шептати, ушептати.

Einbläuen, inculcare, напоминати, припоминати, повторяти.

Einbrechen, irrumpere, irruptionem facere нападеніе, нашествіе чинити. Gottes Gerichte brechen ein, juſta Deus judicia exequitur, грядетъ, идетъ, наступаетъ судъ божій.

Einbruch, impetus, irruptio, нападеніе, нашествіе, устремленіе.

Einbrennen, calefacere, нагрѣвати: пещь топити. dem Faß, ſulphure imbuere dolium, бочку сѣрою выкуривати.

Einbringen, colligere, convehere, собирати, сносити, свозити. Schulden einbringen, cogere pecuniam ex debitis, долги выбирати, денги изъ долгу выручати.

Einbrocken, interere, натирати, крошити. er hat wohl etwas einzubrocken, habet, unde excoquat ſebum, есть ему чѣмъ жити: онъ живетъ какъ сыръ въ маслѣ.

er brockt alles ein, was er hat, omnes ſenſim conſumit opes, по малу все проживаетъ; отъ часу убожаетъ, въ нищету приходитъ.

Einbrocken ſein Vermögen, ſ. einbüſſen.

Einbüſſen, vapulare, бѣну, биту быти. hart, male rem gerere, худо въ чемъ поступати; неисправно дѣло отправити, неимѣти удачи.

das Leben darob einbüſſen, amittere in re aliqua vitam ſuam, нежалѣти живота своего, животъ свои въ чемъ положити, животъ свои презирати.

das Seine darob einbüſſen, addere de ſua

Digitized by Google

suo, своимъ наложити; накладъ, убытокъ въ чемъ имѣти.

Einbuß, detrimentum, jactura, убытокъ, накладъ, изъянъ. leyden, ferre noxam, въ убыткѣ въ накладѣ быти, изъянъ имѣти.

Eindringen, intrudere, втолкати, впѣхати. sich eindringen, seipsum intrudere, вти нутися, втертися, водратися: вмѣшатися, пристати.

Eindunckeu, s. eintauchen.

Einer, unus, aliquis, единъ. einer unter beyden, alter, другїи. einer und der ander, unus & alter, единъ и другїи. einer um den andern, alternus, премѣнныи; единъ по другомъ премѣняющїися.

es geht in einem hin, eadem opera fit, два дѣла вдругъ дѣлаются.

es ist immer in einem mit ihm, semper eadem est morbi facies, болѣзнь его все въ однои порѣ.

immer auf einem bleiben, eadem semper chorda oberrare, всегда въ одномъ, пребывати: за всегда одну пѣсню пѣти.

bis an einen, si unum excipias, безъ единаго; убавя единъ.

eins ums ander, alternis vicibus, по премѣнамъ, премѣняяся.

Einerley Art, unius modi, единаго образа, вида.

Einerndten, metere, colligere, жати, пожинати, собирати.

Einestheils, quadantenus, до нѣколика; нѣколико: донѣкоеи части.

Einest, tandem, таже, потомъ, тогда уже.

Einfach, simplex, простыи.

Einfädemen, fila per acum immittere, нить въ иглу вдѣти.

Einfahren, in den Seehafen, intrare in portum, въ пристань въѣхати, воити, пристати къ пристани.

Einfallen, corruere, invadere, впадати, ввалитися, упадати.

ins Gedächtniß, animo occurrit, приходитъ въ память; на умъ, на мысль приходитъ.

es will mir nicht einfallen, fugit memoriam, неприходитъ на память, немогу вспомнити, изъ ума вышло.

es wird mir einfallen, meminero, послѣ вспомнится: придетъ на память.

das Haus will einfallen, domus minatur ruinam, домъ упасти хочетъ; преклонился къ паднїю; валится.

es ist ein Feyertag eingefallen, dies festus apparuit, праздникъ насталъ, приспѣлъ.

Einfall, feindlicher, incursio, irruptio, нападенїе, нашествїе, нахожденїе.

einen Einfall thun, facere irruptionem, нападенїе, нашествїе чинити: оружїе нанести странѣ какои.

ein wunderlicher seltzamer Einfall, monstra cogitationum, грѣзы, брѣдни, сонїя: дичь помысловъ.

Einfalt, simplicitas, простота, простосердечїе, безхитрїе.

Einfältig, simplex, простыи, простосердечныи; безхитрыи, нелукавыи.

gar zu einfältig, stupida ovis, весма простъ; глупяе овцы; трехъ перечесть неумѣетъ.

etwas einfältig machen, crassa minerva facere, просто, грубо, нечистою работою, ляповато дѣлати.

Einfärbig, unicolor, единоцвѣтныи.

Einfassen, in Silber, Gold, includere argento, auro, вдѣлати, вставити, оправити въ серебро, въ золото: серебромъ, золотомъ обложити. man solt ihn

Digitized by Google

ihn in Gold einfassen, aurea dignus barba, достоино такого золотомъ отвѣсити, озолотити.

Einfinden sich an einem Ort, sistere se praesentem, прiити, явитися гдѣ.

Einflechten, intexere, innectere, вплести, вязати, впущати.

Einflicken bey jemand, insinuare se in alicujus familiaritatem, любовь, дружбу, завести съ кѣмъ дружбу. s. einschleichen, beliebt machen.

Einfliessen, influere, втекати, вливатися.

einflössen, instillare, вливати, наливати.

Einfluß, influxus, втеченiе, втокъ.

Einfolglich, consequenter, слѣдовательно, послѣдовательно.

Einfordern, exigere ab aliquo pecuniam, долгъ требовати отъ кого.

Einförmig, uniformis, единовидный, тождеобразный. -keit, uniformitas, единовидство, тождеобразство.

Einfressen, intimius penetrare, (ulcus,) углубитися, въ глубь податися, поiти. (чиреи)

Einfrieren, conglaciari, вмерзнути, замерзнути: умерзнути: обмерзнути.

Einführen, invehere, importare, ввозити, привозити, подвозити. einen Brauch, introducere morem, обычаи ввести, уставити. in der Predigt, mentionem facere rei, припомнити припомянути о чемъ.

Einfuhr, invectio, привозъ.

Einführung, introductio, введенiе.

Einfüllen, implere, наливати, наполняти.

Eingang, introitus, prooemium, входъ: приступъ: предисловiе: подчатокъ, предначинанiе.

Eingeben, s. Artzney.

eingeben in den Sinn, suggerere, inspirare, въ умъ кому что вложити; на разумити; на умъ привести.

einem ein Ding süß eingeben, dulce alicui canere, усладити кого чемъ, сладкими уговорити словами.

Eingebung GOttes, instinctus divinus, божественное водхновенiе.

Eingebeitzt, sale maceratus, соленый: за солный.

Eingebildet, imaginarius, мнимый, мечтаемый.

Eingebogen, inflexus, нагнутый, накривленный, въ дугу согнутый.

Eingebohren, unigenitus, единородный.

Eingedenck, memor, памятствующiй, памятенъ. seyn, recordari, памятствовати, помнити.

Eingefallenes hauß, domus ruina disjecta, домъ развалены; разпадшiся. Erde, labes, разсѣлина земли, просiденiе. Gesicht, cadaverosa facies, лице мертвому подобное.

Eingehen, introire, intrare, воити, вниti.

Eingehen, bewilligen, assentiri, согласитися, условитися.

das Tuch gehet ein, pannus contrahitur in rugas, морщится, сморщиваетсе.

das haus gehet ein, domus vitium accipit, домъ худъ становится, ветшаетъ.

Eingelegt, segmentatus, incrustatus, испещренный, украшенный врѣзанными дщицами. eingelegte Arbeit, emblema, mussivum, работа, дѣло, врѣзанными дщицами, жеребеиками испещренное: червчатая работа.

Eingemachte Sachen, salgama, conditurae, всякiи сушены и соленыи овощь.

Eingepflantzt, natura inditus, врожденный, отъ естества вложенный.

Eingerissen, inveteratus, destructus, устарѣлый; обветшалый, испорченый.

Einge

Digitized by Google

Eingesaltzen, salsus, соленый. Fische, pisces muria durati, рыба солена я.

Fleisch einsaltzen, aspergere sale carnem, мясо посолити, осолити.

eingesaltzene Sachen, salsamenta, соленыя вещи.

Eigeschoben, suppositius, substitutus, подложный, подметный, подставный.

Eingespannt, angustus, arctus, тѣсный, узкій. eingespannte Gutsch, rheda equis juncta, корѣта, коляска заложена я.

Eingeschrumpfft, vietus, слабый, вялый.

Eingesessener, indigena, incola, тутошній житель.

Eingeweyd, intestina, viscera, внутренняя; утроба, кишки. ausnehmen, eviscerare, потрошити, выпотрошати.

Eingezogen, contente, воздержно. sich halten, gerere se modeste, воздержно жити; умѣренно себе содержати, воздержное житіе провождати.

Eingiessen, infundere, наливати, вливати.

Eingraben, infodere, defodere in terram, вкопати: закопати вь землю.

Eingriff thun, einareiffen, falcem in alicujus messem immittere, вь чужое дѣло вступати, мѣшатися.

Einhalt thun, reprimere, cohibere, удерживати, воспящати, обуздовати. der allzugrossen Freyheit, circumscribere licentiam, опредѣлити свободность: уставити, ограничити свободу, волность, опредѣленное дати позволеніе.

Einhändig, unimantus, единорукій, едину руку имущій.

Einhändigen, reddere, отдати руками: сь рукь на руки, вручити.

Einhäfftlen, insibulare, застегнути, застегивати.

Einhandeln, emere, покупати, торговати, купечествовати. s. kauffen.

Einhauen, Thüre, Hauß, ferro aperire fores, двери разрубити. in Stein, insculpere, вырѣзати, изваяти.

Einheben, die Thür, fores immittere cardinibus, дверь навѣсити.

Einheimisch, intestinus, domesticus, внутренній, домашній. einheimische Leute, indigenae, сообыватели, земляки, единоземцы.

Einheitzen, calefacere, запопити, испопити печь. s. Feuer.

Einhelliglich, uno ore omnium, единогласно, согласно, единодушно. s. einmüthiglich.

Einhelligkeit, consensus, conspiratio, согласіе, единогласіе, единодушіе.

Einhergehen, incedere, ити, шествовати, ходити.

Einhohlen einen mit grossem Pracht in die Stadt, magna ambitione aliquem in urbem perducere, сь великою славою, сь великолѣпно кого вь городь проводити: великолѣпную кому изь города учинити встрѣчу. einen auf dem Weg, consequi aliquem, слѣдовати, гнатися за кѣмь вь слѣдь.

Einhorn, monoceros, единорогь.

Einhörnicht, unicornis, единорогій, единь рогь имущій.

Einjährig, annotinus, annicula aetate, единолѣтный, годовикь.

Einjagen, Furcht, incutere, metum, terrorem, вложити, задати. (страхь)

Einig, concors, согласный, единодушный.

einig an der Zahl, unicus, solitarius, единь.

Einig

Digitized by Google

Einig seyn, concordare, согласовати кому, согласну съ кѣмъ быти; единогласіе съ кѣмъ имѣти.

Einigkeit, concordia, unanimitas, согласіе, единогласіе, единомыслїе.

Einigkeit stifften, adducere in concordiam, въ согласіе привести; примирити, помирити кого съ кѣмъ. s. versöhnen, Frieden stifften.

Einkauffen, coemere, commercari, торговати, куплю дѣляти, закупати. in der Meß, nundinare, на ярманкѣ торговати, явнымъ торгомъ промышляти. sich in ein Amt einkauffen, emere pretio munus, накупитися; докупитися (въ чинъ.)

Einkehren, divertere ad hospitem, совратити въ гостинницу; завернути, привернути, заѣхати.

Einkleiden, investire, облещи, одѣяти, одежду возложити.

Einknüpffen in etwas, innectere, implicare, вязати, вплести; впутати.

Einkochen, incoquere, уварити, вываріти.

Einkommen, reditus, proventus, доходъ, приходъ.

von seinem Einkommen sich erhalten, alere se suis proventibus, питатися своими доходами.

schlechtes Einkommen, exiguus census, малый доходъ.

groß Einkommen haben, habere proventum amplissimum, имѣти великїй доходъ.

Einkommen, s. suppliciren.

Einkommen, es kommt mir ein, menti obvenit, пришло мнѣ на умъ, на разумъ, на мысль.

Einkünffte, s. Einkommen, die gemeine, pecunia publica, государственные деньги, казна.

Einladen, vocare, звати, призывати, приглашати. in ein Schiff, imponere in navem, нагружати судно, корабль.

Einlader, invitator, призыватель, приглащатель, звашои.

Einladung, invitatio, vocatio, призываніе, званіе, зовъ.

Einlassen, intromittere, впустити, дати входъ.

sich in Gefahr einlassen, in discrimen se committere, бѣдству вдатися, подвергнути себе.

sich in einen Bund einlassen, societatem cum aliquo facere, въ товарищество съ кѣмъ вступити.

einen nicht zum Thor einlassen wollen, portas alicui claudere, двери передъ кѣмъ заключити, недати входа, непустити.

sich einlassen in Gemeinschafft, coire in societatem, товарищество здѣлати съ кѣмъ; въ товарищество съ кѣмъ вступити.

in einen Streit sich einlassen, descendere in arenam, пойти въ драку, начати битися, въ ссору вступити.

Einlauffen, incurrere, войти, вступити, вмѣшатися, пристати.

es ist Post, Zeitung eingelauffen, nunciatum est, вѣдомость пришла, получена.

im Hafen einlauffen, intrare portum, въ пристанище войти, къ пристани пристати.

Einlegen, imponere, immittere, вложити, вставити.

sich darein legen, intercedere, intervenire, своимъ заступленїемъ драку развести.

Feuer einlegen, ignem tectis subjicere, огонь подложити, домы зажигати.

die Waar einlegen, convasare merces, товары укладывати, увязывати.

Ehre einlegen, gloriam & laudem reportare, славу, хвалу получити.

Einmahl, semel, revera, единою, во истину, во правду, подлинно.

Einmahl eins, abacus pythagoricus, табліца пиѳагорова, числительная.

Einmachen, condire, устроити, приправляти, услаждати брашно. das Einmachen, conditura, приправа, устроеніе, услажденіе пищи. aussuchen zum einmachen, legere conditui, отбирати, выбирати къ приправѣ. (einpacken,) consarcinare, собирати въ едино, связывати.

Einmauren, muris claudere, стѣною каменною закласти, задѣлати, замуравити.

Einmengen, s. einmischen.

Einmessen, in etwas, admetiri, отмѣряти чего. zu viel einmessen, mensuram excedere, превзойти мѣру: нехранити мѣры.

Einmischen, sich, in fremde Sachen, immergere se alienis negotiis, не въ свое дѣло вступати; мѣшатися въ чужіе дѣла.

Einmüthig, unanimis, единодушный, согласный, единомысленный.

Einmüthiglich, unanimiter, единодушно, единогласно, единомысленно.

Einnahm, acceptum, пріемъ, приходъ. in Einnahm bringen, inter accepta referre, въ приходъ записати.

Einnehmen, occupare, одержати, взяти. Geld, accipere pecuniam, брати деньги. eine Stadt, expugnare, городъ взяти. Gemüt, capere, разумъ кому отняти; съ ума свести. sich von einem gantz einnehmen lassen, se totum alicui tradere, всего себе кому въвѣрити; отдатися со всѣмъ; уловитися уклонностію чіею, ласканіемъ, совѣтомъ. s. Artzney.

Einnehmer des Gelds, acceptor, пріемщикъ, у котораго приходъ на рукахъ.

Einnehen, insuere, нашивати, вшивати, зашивати.

Einnetzen, madefacere, намочити, вымочити, замочити, омочити, покропити, попрыскати.

Einnisteln, nidificare, figere pedem in aliquo loco, гнѣздо здѣлати, вогнѣздитися. (о человѣкѣ) домомъ завестися, построитися.

Einöde, desertum, пустыня, пустынное мѣсто, степь.

Einpacken, consarcinare, convasare, въ кучу собирати; убирати; собирати связывати рухледь.

Einpfarren, sie seynd dahin eingepfarrt, ad paraeciam istam pertinent, они къ тои или онои парохіи надлежатъ; того или онаго прихода суть.

Einpflantzen, inserere, всѣвати, зесѣвати, садити.

Einpfroffen, inoculare, inserere surculos, прививати (дерева) прививки насаждати.

Einquartieren, assignare alicui sedem, опредѣлити, дати кому, гостинницу домъ для постоя, квартиру.

die Soldaten auf dem Land einquartieren, milites agris collocare, воиско въ полѣ разставити.

Einrathen, suasio, совѣтъ, совѣтованіе. auf dein Einrahten, consilio tuo, твоимъ совѣтомъ, по твоему совѣту.

Einraumen, cedere, уступити кому мѣсто, владѣніе, поступитися кому чемъ.

Eins

Eins über das ander, aliud ex alio, едино за другимъ. eins-ums ander, alternus, per intervalla, премѣнныи. wann sich eins aufs ander schickt, justa series, continuatio, прямыи чинъ, порядокъ, порядочное продолженїе.

es ist mir eins, juxta aestimo, мнѣ все равно.

eins werden, convenire inter se, согласитися между собю; едино и тождеумствованїе возъимѣти, въ едино мнѣнїе снитися.

wieder eins werden mit einem, cum aliquo in gratiam redire, примиритися, помиритися, въ согласїе съ кѣмъ прїити.

mit einander eins seyn, inter se una voluntate consentire, согласовати, согласнымъ быти, ни въчемъ неразнствовати между собою.

Einrede, objectio, interpellatio, противословїе: противная задача.

Einreden, obloqui, рѣчь перебивати, исправляти чїи слова, дѣла. er läst ihme nichts einreden, repugnat corrigi, онъ непрїемлетъ исправленїя; нехочетъ исправитися, что ему ни говори онъ неслушаетъ.

Einreiben, infricare, натирати, втирати.

Einreissen, destruere, развалити, разсыпати, разрушити, разорити. (überhand nehmen,) invalescere, разширятися, распространятися, прибавлятися; раздаватися.

Einreiten, ingredi in urbem equis, на конехъ въ городъ въѣхати. Einritt, equestris pompa, конная свита; въѣздъ на коняхъ.

Einrichten, disponere, ordinare, располагати, устрояти, учреждати.

ein Glied einrichten, ossa in suam sedem compellere, вывихнутыи составъ на мѣсто привести; выправити.

sein Leben einrichten, vitam dirigere, жизнь устроити, управити.

das Hauß-Wesen einrichten, rem domesticam ordinare, домашнїя вещи; въ доброе привести состоянїе; распорядити.

Einrichtung, dispositio, ordinatio, расположенїе, распоряженїе, устроенїе.

Einsäen, inserere, насѣвати, сѣяти.

Einsagen, suggerere dicenda memoriae deficienti, сказывати, припоминати. (что надлежитъ говорити)

Einsaltzen, sale condire, солити, осоляти, въ соль класти.

Einsam, solus, самъ единъ, уединенныи. einsamer Ort, latibulum, уединеное, отхожее мѣсто: сокровенное мѣсто.

einsam leben, segregem vitam & ab omnibus desertam agere, въ уединенїи жити, уединенное житїе провождати.

Einsamkeit, solitudo, vita solitaria, уединенїе, уединенное житїе.

Einsammlen, colligere, собирати.

Einsammlung, collectio, собиранїе.

Einschantzen, circumvallare, валомъ обвестися, осыпатися: шанцы около чего обвести.

Einscharren, defodere, вкопати, закопати.

Einschärffen, inculcare, наказывати, приказывати, напоминати.

Einschencken, infundere, наливати, вливати. ebenvoll, cratera coronare, переполнити.

Einschieben, abdere, condere, сокрыти, спрятати.

die Hände einschieben, manus conjicere in saccum, руки во что складати.

Einschiessen die Mauren, sternere muros ictibus tormentorum, стѣны каменныя пушечною стрѣльбою разбиты, разламати, развалити, разрушити. Brod in Ofen, mas-sam inferre furno, хлѣбы въ печь сажати.

Einschlaffen, obdormire, заснути, уснути. ob etwas, indormire rei, спати на чемъ. s. entschlaffen.

Einschläffern, consopire, усыпити, сонъ навести.

einschläffernde Artzneyen, medicamenta soporifera, лекарства для сна, сонъ наводящыя.

Einschlag, s. Rath.

Einschlagen, impingere, depangere, водрузити, воткнути: вбити, вколотити.

die Zähn einschlagen, s. Zahn.

die Hände einschlagen, dextras interjungere, по рукамъ ударити.

Waaren einschlagen, convasare, тавары укладывати, увязывати: убиратися.

Fenster einschlagen, s. brechen.

ein Kleid einschlagen, limbum intorquere, фалды здѣлати: боръ собрати.

es hat eingeschlagen, domus fulmine icta, громомъ ударило: домъ громомъ пробитый, разбитый.

einem das Hirn einschlagen, cerebrum alicui excutere, голову кому до мозгу пробити, разбити.

einem Roß einschlagen, cataplasmate fimario ungulas equicurare, деревенскимъ пластыремъ лечити конскїе копыта.

Einschleichen, irrepere, подсмыкнутися, вползти, привнити, подойти, влѣзти, вкрастися, закрастися.

sich bey einem einschleichen, subire aliquem variis artibus, хитро подъ кого подойти.

Einschleichung, obreptio, подходъ, подлазъ.

Einschliessen, includere, заключити, замкнути; отъ овсюду обступити, стѣснити, заперти.

Einschliessen, das, inclusio, заключенїе, замкненїе; стѣсненїе.

Einschlucken, einschlingen, absorbere, хлебати, схлебывати, пожирати.

Einschmeicheln, assentatione alicujus gratiam aucupari, похлѣбствомъ, ласкателствомъ, потаканїемъ милость у кого сыскати. s. einschleichen.

Einschmieren, oleo inungere, намащати, намазывати.

Einschneiden, incidere, насѣкати, нарѣзывати, вырѣзывати. es schneidet ein, dolor altius penetrat, болѣзнь глубокае врѣзывается, проницаетъ. die Frucht, s. erndten. Suppen einschneiden, concidere panem in jusculum, крошити хлѣбъ въ похлебку.

Einschreiben, inscribere, вписати, записати. die Ausgab, expensa referre, въ росходъ записати.

Einschöpffen, haurire, начерпати.

Einschnüren, infibulare, застегати, завязати, (заснуровати.)

Einschoppen, infercire, начинити, наполнити.

Einschrauben, intorquere cochleam, завинтити.

Einschrancken, s. umschrancken.

Einschrumpffen, corrugari, стягатися, корчитися, морщитися.

Einschwätzen, s. überreden.

Einseeg-

Digitized by Google

Einſeegnen, inaugurare, посвящати, благословляти.

eine Ehe einſeegnen, publica & ſolenni precatione novos maritos copulare, бракомъ сочетавающихся въ церкви вѣнчати.

einen Pfarrer einſeegnen, ſacerdotem inveſtire, іерея посвящати; въ попы, во священники ставити.

Einſehen, inſpicere, obſervare, приглядывати, заглядывати, усматривати.

Einſehen, inſpectio, выглядан'е, заглядыван'е, усмотрѣн'е. ernſtliches Einſehen, ſ. Straffe, ein Einſehen haben, aliquid indulgere, ослабити, простити что, снисходительство явити.

Einſeitig, ab una parte, съ единыя, отъ единыя страны. etwas vornehmen, aliquid agere ſine praeſcitu alterius, дѣлати что безъ вѣдома другихъ, неспросяся съ прочими.

Einſencken, defigere, водрузити, воткнути, вколотити, запустити. Einſincken, die Erde, der Boden iſt eingeſuncken, terra conſedit, земля осѣла.

Einſetzen, imponere, вложити, всадити. in ein Gefängniß, in cuſtodiam conjicere, всадити въ тюрму; въ темницу: подъ карауль отдати; за карауль посадити. in ein Amt, partae aliquem praeficere, къ службѣ, къ дѣлу какому приставити, къ дѣлу опредѣлити.

Einſieden laſſen, den Moſt, decoquere muſtum, defrutare vinum, дать укипѣти винной брагѣ; отварити переварити вино. eine Arbeit einſieden laſſen, ſupersedere labore, оставити, отложити трудъ, дѣло, работу.

Einſicht, animadverſio, усмотрѣн'е, разсмотрѣн'е. der tieffe Einſicht in einer Sache hat, prudentiſſimus rei, зѣло разсудителенъ, проницателенъ, усмотрителенъ въ вещахъ въ дѣлахъ.

Einſiedler, eremita, пустынникъ, отшельникъ: пустынножитель.

Einſpannen, equis rhedam jungere, кони въ корѣту; въ коляску заложити, закладывати. eng einſpannen, coarctare, въ крѣпкомъ содержан'е имѣти; въ рукахъ держати. ſ. Diſciplin.

Einſperren, includere, заключити, запрети.

eine Stadt, urbem obſidere, осадити, облещи городъ; осадою томити.

Einſpinnen einem etwas, conſilium ſuggerere, подговаривати; совѣтъ подавати.

Einſprechen, ſ. einkehren, einen Muth, animum alicui addere, сердца кому додати, надежду подати.

Einſprützen, inſpergere, покропити, оросити. in den Halß, gargarizare, горшань полоскати.

Einſtampffen, inculcare, притискати, придавливати, прижимати, притаптывати.

Einſtechen, conſuere, сшити, стачати, склонити.

Einſtecken in den Sack, recondere, спрятати въ мѣшокъ, въ кошель, въ кулекъ, ins Gefängniß, in vincula & carcerem compingere, въ узы, въ темницу, въ тюрму всадити. das Schwerdt, recondere gladium, мечь, шпагу, саблю въ ножны вложити. in den Boden, depangere in terram, воткнути въ землю.

Einſtellen, ſ. einkehren.

ſich einſtellen, ſiſtere ſe praeſentem,

предстати, присуща себе показате, явитися.

sich danckbarlich einstellen, gratum & munificum se praebere, благодарна и даровита щедра, себе показати; возблагодарити.

einstellen, bleiben lassen, supersedere negotio, missum facere, престати отъ дѣла; отложити дѣло.

Einsteigen, inscendere, воровски, украдкою на хоромы взлѣсти.

Einstimmen, concordare, согласовати, согласну быти.

Einstimmig, consonus, consentaneus, согласны, сходны, сличны. seyn, s. einstimmen.

Einstopffen, infercire, начинити, наполнити.

Einstreichen, ins Maul, in os ingerere, въ роть. класти, пѣхати.

ich will dirs einstreichen, habebis me vindicem & ultorem temeritaris tuae, я отплачу тебѣ; увидишь какъ я отмщу тебѣ.

Einstreuen, inspergere, покропляти, окропляти: опрыскивати, постилати.

Einsylbig, monosyllabus, единосложны.

Eintägig, ephemerus, чередны, дневалны.

Eintauchen, immergere, intingere, погрузити, окунути.

Eintauchung, immersio, погруженїе.

Eintauschen, s. tauschen.

Eintheilen, distribuere, раздѣлити.

Eintheilung, distributio; раздѣленїе, разверстика.

Einthun, das Vieh, in stabulum cogere pecudes, скотину, животину въ хлѣвъ загнати.

Einträchtig, concors, unanimis, согласны, единомысленны, единодушны.

Eintrag, im Weben, subtemen, утокъ, (въ тканїи полотна:)

Eintrag, Schaden thun, impedimentum, objicere, препятствовати; препятїемъ быти; остановку чинити.

Eintragen, importare, inferre, привозити, навозити, ввозити.

eintragen, nutzen, conducere, къ пользѣ, на пользу, полезну быти; пользовати.

es trägt nichts ein, non est in illa re fructus, никакая съ того пользапослѣдуетъ; то нѣсть полезно; небудетъ отъ того прибыли.

Einträglich, quod conducit rei, полезно, на пользу. es ist mir einträglich, est mihi quaestuosum, прибыльно мнѣ; въ мою пользу; на пользу мнѣ: на мою сторону.

Eintreffen, convenire, advenire, сходствовати, соотвѣтствовати, сходну быти. пріити.

Eintreiben, das Vieh, pecora cogere domum, скотину, животину домои загнати. mit disputiren, argumentis premere, препобѣдити кого винословїемъ, доводнымъ доказанїемъ: припереши кого сильными доводами.

Eintreten, inculcare, intrare, втоптати, воити.

Kraut eintreten, inciſa olera calcare, огородное селїе, траву топтати.

die Thür eintreten, fores calcibus insultare, двери ногою отбити, выбити: ногами въ двери толкати, ударяти.

Eintröpffen, instillare, накапати, наливати по капелкамъ.

Eintrucken, imprimere, выписнути, выпечатати, напечатати. Thür eintrucken, s. einstossen.

Eintrucknen, exsiccari, высохнути, засохнути.

Eintuncken, s. eintauchen.

in

Digitized by Google

in Eisen schlagen, indere alicui catenas, въ желѣза посадити: сковати, на цѣпь посадити: въ кандалы забити.

Einverleiben, adscribere, incorporare, записати, вписати въ книгу.

Einwachsen, innasci, inolescere, нарасти.

Einwarts, introrsum, внутрь, внутри.

einwarts gehen, varum esse, кривоногу быти, внутрь искривя ноги ходити.

Einwässern, irrigare, водою намочити, въ водѣ вымочити.

Einweben, intexere, вткати, заткати.

Einweichen, humectare, intingere, умягчити; вымочити.

Einwenden, opponere, obtexere, возражати, доказывати, доводити.

Einwerffen, subvertere, опровергнути, разрушити, разорити, превратити.

ein Hauß einwerffen, domum aequare solo, домъ разрушити, раскидати, съ землею сравняти.

Fenster einwerffen, saxorum ictibus fenestras elidere, окна каменѣмъ выбити.

einen Graben einwerffen, fossam complere, ровъ засыпати.

Einwerts, Einwärts, introrsum, внутрь.

kehren, introvertere, выворотити.

Einweyhen, inaugurare, посвятити, освятити.

Einweyhung, consecratio, initiatio, посвященїе, освященїе.

Einwickeln, implicare, involvere, заплести, вплести, запутляти, обвити, повити.

Einwicklung, involutio, заплетенїе, вплетенїе, обвитїе, повитїе.

Einwilligen, consentire, соизволяти, призволяти, непрекословити, повиноватися, подтверждати, припакати, допущати.

Einwilligung, consensus, suffragium, соизволенїе, попущенїе, соблаговоленїе.

Einwindeln, fasciis involvere, повивати, пеленати.

Einwircken, intexere, вткати, вплести, заткати.

Einwohner, incola, житель, обыватель.

Einwollen, es will mir nicht ein, hoc mihi non placet, сїе мнѣ не нравно, не любо, не угодно.

Einwurff, objectio, возраженїе.

Einwurtzeln, radicare, врастати, вкореняшися.

Einzeichnen, s. einschreiben.

Einzeln, singuli, всякїи, кїиждо особь.

einzig und allein, solus, самъ единъ.

Einziehen, s. hineinziehen.

einen einziehen, in carcerem compingere, въ темницу, въ тюрму заключити, засадити, посадити.

Schulden einziehen, nomina exigere, требовати долгу; долги сбирати, правити.

eines Guter einziehen, bona alicujus publicare, пожитки чїи описати, на государя взяти.

ins Hauß einziehen, in domum immigrare, въ домъ въѣхати, на посполыи дворъ совратити.

Pferd einziehen, ductitare in aequile, лошадь въ конюшну отвести, на конюшнѣ поставити.

die Kosten einziehen, contrahere sumtus, minuere impensas, убавити росходовъ; умѣренно харчити, покороче разходъ держати.

Einzug, ingressus, introitus, входъ, приходъ, пришествїе, пріѣздъ, въѣздъ.

Einzwingen, obtrudere, насилно убѣждати, навалиwати, налагати.

Eisen, ferrum, желѣзо. alt Eisen, ferramenta, желѣзное орудїе.

in

mit Eisen beschlagen, praeferratus, желѣзомъ обитый, окованый.

der in Eisen und Banden geht, catastus, колодникъ.

in Eisen liegen, catenis & compedibus esse devinctum, въ желѣза скована быти; въ желѣзахъ держатися.

unter das alte Eisen gehörig, esse de gente prisca, изъ стараго племени, отъ рода старинныхъ людей быти.

Eisern, ferreus, durus, inhumanus, желѣзный, грубый, немилостивый, безчеловѣчный.

Eisenfarb, color ferrugineus, желѣзный цвѣтъ.

fresser, jactator immodicus, самохвальный боецъ, смѣлчакъ.

grau, ferrugineus, ржавожелѣзнаго цвѣта: синїй, морскїй.

Gruben, ferrifodina, желѣзная рудокопня.

löte, ferrumen, припои желѣзный.

schlag, scoria ferri, выгарки, обои желѣза.

schmidte, ferraria officina, желѣзный заводъ.

Eiß, glacies, ледъ. Grundeiß, glacies inferna, ледъ нижнїй. Glatteiß, lubrica glacies, гладкїй, слизкїй сколскїй ледъ. zu Eiß werden, glaciari, замерзнути, олѣднети. das Eiß gehet, sol glaciem solvit, ледъ таетъ, распущается. Eiß brechen, scindere, ледъ колоти. Eisen, frangere glaciem securibus, ледъ рубити, топорами разбивати.

Eißschollen, crustae glaciales, льдины, глыбы ледяные.

vogel, halcion, алкионъ, зимородокъ птица.

zapffen, stiria, сосулка ледяная: (отъ капель съ кровель текущихъ сростающаяся.)

kalt, gelidus, студеный, мразный.

Eissen, Geschwehr, ulcus, чиреи. aufthun, aufhauen, incidere ulcus scalpello, чиреи прощкнути, отворити разрѣзати.

Eitel, vanus, caducus, суетный, тщетный, презрѣнный, худый, никчему годный, праздный.

Eitelkeit, vanitas, somnia, суета, тщета, праздность, лжа, враки.

Eiter, pus, гной, сукровица. zu Eiter werden, suppurare, разгноити, въ гной обратити: das Eiter ausdrucken, exsaniare, гной выдавити. Eiter außwerffen, saniem vomere, кровїю харкати.

Eiterbeulen, abscessus, надменїе на тѣлѣ гноемъ исполненное.

Eiterblatter, pustula, пупырышекъ; прыщикъ.

Eitericht, purulentus, гноиный, гноеватый, гноистый. werden, suppurare, загноитися, разгноитися.

Elle, ulna, лакоть, лохоть.

Ellen lang, oder hoch, cubitalis, на лакоть длиною, или вышиною.

Ellenbogen, cubitus, лакоть, самый згибъ лактя. sich darauf lehnen, inniti cubito, локтемъ подпершися; опершися на локти.

Element, elementum, стихїа. (элементъ)

Elend, das, miseria, erumna, calamitas, бѣдность, печаль, скорбь, злощастїе.

in ein groß Elend gerathen in extrema mala praecipitari, въ великую бѣдность упасти; въ крайнѣе прїити нещастїе.

o des Elends! o rem miseram & calamitosam! о лютыя бѣдности! о крайняго окаянства!

Elend, miser, calamitosus, бѣдный, окаянный, злощастный.

Elen-

Elendiglich, miſere, calamitoſe, бѣднѣ, окаянно, злощастно.

Elend, exilium, изгнанїе, заточенїе, ссылка.

im Elend ſeyn, exulare, въ ссылкѣ, въ изгнанїи, въ заточенїи быти.

in Elend verjagen, verſtoſſen, ſchicken, eiicere in exilium, imperare alicui exilium, въ ссылку кого сослати: въ заточенїе послати.

ins Elend gehen, in exilium ſecedere, въ ссылку поѣхати.

aus dem Elend wieder heim helffen, de exilio reducere, изъ ссылки свободити, возвратити.

Elend, Thier, alce, лось, звѣрь.

Elephant, elephas, barrus, слонъ.

Elephanten-Geſchrey, barritus, слоновое кричанїе.

- Rüſſel, proboſcis, слоновый хоботъ.

Eltern, parentes, родители.

Elterlich, paternus, родителскїи. Elterloß, pupillus, сирыи, сирота.

Embden, ſ. einpfropffen.

Emſig, gnavus, laborioſus, прилѣжныи, тщателныи, рачителлныи, охотныи, нелѣностныи. ſ. fleißig.

Emſigkeit, induſtria, прилѣжность, прилѣжанїе, рачен'е, охота.

Emſiglich, ſtudioſe, прилѣжно, тщателно, нелѣностно.

Empfangen, accipere, взяти, принятн.

freundlich empfangen, benigne aliquem excipere, дружелюбно, благосклонно принятн кого.

Empfahen, concipere, зачати (во чревѣ.)

Empfängniß, conceptio, зачатїе.

Empfehlen, commendare, вручити, ввѣрити.

Empfinden, perſentire, ощущати, чути, чувствовати.

ſehr empfinden, graviſſime ferre, зѣло тяжко себѣ вмѣнити.

etwas vorher empfinden, animo quid praecipere, предъ уразумѣти, предъ угадати что.

er empfindet ſein Unglück nicht, ſenſus calamitatis ad eum non pervenit, онъ нечувствуетъ своего нещастїя.

Empfindlich, ſenſibilis, чувственныи, der gar empfindlich iſt, irritabilis, раздражимыи.

Empfindlichkeit, ſenſus, чувство.

Empor, ſurſum, горѣ, въ верху: къ верху, въ верхъ.

Empor heben, halten, tollere, elevare, возвысити, подвысити, къ верху подняти.

Empor kommen, emergere, въ честь, въ достоинство происходити; навышшїи достоинства степень восходити; вышшїя доступати чести.

Empörung, ſeditio, tumultus, мятежь народныи; бунтъ. empören, rebellare, бунтовати, бунтъ воздвигнути.

Empor ſchwimmen, ſupernatare, поверхъ плавати.

Empor ſchwingen ſich, ſ. Empor kommen.

Empor ſtehen, eminere, выдатися, выступити; выше стояти.

Enckel, nepos, внукъ. des Enckels Kind, pronepos, правнукъ. Enckels Weib, pronurus, внукова жена.

Enckelin, neptis, внука, внучка.

Ende, finis, terminus, coronis, конецъ, предѣлъ, заключенїе, краи.

am Ende, in extremis, напослѣдокъ, наконецъ.

zu End bringen, apicem imponere, совершити: къ концу привести, окончати.

das letzte End, extremus oris halitus,

Digitized by Google

конецъ живота: кончина, послѣднее дыханіе.

ein gutes Ende nehmen, habere exitum exoptatum & felicem, имѣти благополучное, щасливое окончаніе, совершеніе.

ein böses Ende nehmen, exitum habere tristem, пагубное, нещасливое имѣти окончаніе.

es will kein Ende nehmen, res nullum videtur habitura exitum, видится быти безконечное дѣло, насилу конецъ сему будетьли.

es geht zu Ende, ad finem properat, къ концу идетъ, приходитъ; кончится; къ концу ближится приближается.

zu dem Ende, hac ratione, съ такимъ намѣреніемъ, въ такомъ образѣ.

End gut, alles gut, omnia tunc bona sunt, clausula quando bona est, конецъ дѣло блажитъ: когда конецъ хорошъ, то и все хорошо.

Ende der Welt, extremae terrarum, interitus mundi, краи свѣта; концы земли конецъ, кончина свѣта.

bis an der Welt Ende, (dem Ort nach,) ad extremos garamantas & indos, ultra sauromatas, & glacialem oceanum, краи свѣта; до конецъ земли.

s. Welt.

Ende an Hirsch-Geweyhen, cornua cervi rumosa, развилины роговъ Еленьихъ.

Enden, finire, terminare, окончати, скончати, заключити. End machen, sich enden, habere finem, конецъ имѣти; окончану быти, окончатися.

Endern, s. andern.

Endlich, denique, tandem, на послѣдокъ, на конецъ: таже, потомъ.

Endurtheil, sententia definitiva, изреченіе опредѣлительное, послѣднее.

Eng, angustus, arctus, узкій, тѣсный. eng neben einander sitzen, gehen, arctissime ire, sedere, узко, тѣсно, въ великой тѣснотѣ ити, сидѣти. der Rock ist mir zu enge, tunica arctior est, quam ut corpori meo conveniat, кафтанъ мнѣ узокъ. die Welt ist ihm zu enge, orbis eum non capit, цѣлыи свѣтъ его невмѣщаетъ, ему всего свѣта мало.

Eng zusammen ziehen, contrahere in angustum orbem, въ малое пространство, въ малыи кругъ стянути.

Enges Gewissen, s. gut Gewissen.

Enges Gäßlein, angiportus, тѣсная и безвыходная улица; тупикъ.

Engbrüstigkeit, difficultas respirationis, тѣснота въ персяхъ; трудность дыханія.

Enge, angustiae, fauces, тѣсныя проходы; пролазы, проломы.

des Meers Enge, fretum, заливъ, проливъ морскій.

in die Enge treiben, compellere in angustias, въ тѣсные загнати мѣста; въ тѣсныхъ заключити, захватити мѣстахъ.

in die Enge gerathen, locorum angustiis claudi, въ тѣсные попасти мѣста. machen, daß einem die Welt zu eng wird, in ultimas aliquem adducere angustias, въ краинее кого привести утѣсненіе, весма кого утѣснити.

Engel, angelus, ангель. eines jeden Menschen Engel, genius, каждаго человѣка ангель хранитель.

einen Engel aus einem machen, facere aliquem DEum, сотворити кого богомъ, обоготворити кого.

Engelrein, sine labe, безъ порока.

Engelisch, angelicus, Ангелскій.

Engster, bombylius, сосудъ узкогорлыи.

Ent-

Digitized by Google

Entäuſſern, ſ. entſchlagen.
Entbehren, ſ. mangeln.
deſſen man nicht entbehren kan, quod eſt magis neceſſarium, quam ignis & aqua, безъ чего пробыти неможно.
etwas wohl entbehren können, aliqua re facile carere, невеликую въ чемъ нужду имѣти; безъ чего мощи пробыти.
Entbieten, denunciare, возвѣстити, увѣдомити.
Entbinden, diſſolvere, разрѣшити: отрѣшити, развязати, отвязати, послабити.
ſie iſt glücklich entbunden, feliciter peperit, щастливо, благополучно, безъ трудности родила.
Entblöden, ſich, erubeſcere, краснѣтися, стыдитися, зардѣтися.
Entblödung, verecundia, pudor, стыдѣнїе, зардѣнїе.
Entblößt, nudus, orbus, голыи, обнаженъ, лишенъ одѣянїя.
Entblößen, nudare, обнажити, раздѣти, раскрыти, оголити.
Entbrennen, exardeſcere, распалитися, разжещися. entbrannt, incenſus, inflammatus, распаленъ, разженъ.
Entdecken, manifeſtare, nudare, открыти, раскрыти, обнажити, явно сотворити: покрывало совлещи: изъявити, объявити.
Entdeckung, revelatio, detectio, откровенїе, объявленїе, открытїе.
Ente, anas, утка.
Enten-Art, degenere anatino, утячїи.
Enten-Geſchrey, tetrinnitus, утячее кваканїе, крикъ. machen, tetrinnire,
Enten-Stall, neſſotrophium, утячїи хлѣвъ.
Entenmayer, pragmaticus, уткопасъ, парень, детина которыи за утками ходитъ.
Enterben, haereditate excludere, наслѣдїя, наслѣдства лишити. enterbet werden, exui, наслѣдства лишитися, лишену быти.
Enterbung, exhaeredatio, лишенїе наслѣдства.
Enteuſſern, ſ. euſſern, ſich eines Dings enteuſſern, abjungere ſe ab aliquâre, отлучитися, отстати, уклонитися, отъ какїя вещи.
Entfahren, excidere, выити чему изъ памяти, изъ ума.
Entfallen, excidere, выпасти.
Entfliehen, effugere, убѣжати, избѣгнути, уити.
Entfärben, decolorare, полинять, цвѣтъ краску здати. ſ. erblaſſen.
Entfernet, disjunctus, отдаленныи, въ отлученїи, въ отлучкѣ сущїи. ſ. entlegen.
Entfernen, ſich zu weit von einem Ort, procul a loco digredi, отдалитися; отлучитися далеко.
von etwas entfernet ſeyn, abeſſe, remotum eſſe, отдаленну отъ чего быти.
Entfernung, diſtantia, remotio, отдаленїе, разстоянїе.
Entfremdden, abalienare, отчуждити, отдалити.
Entführen, ſubducere, rapere, увести, унести, похитити.
Entführung, raptus, похищенїе. rer, raptor virginis, хищникъ, подговорщикъ.
Entgegen, contra, противъ, сопротивъ, насупротивъ. ſ. zuwider.
Entgegen blaſen, reflare, воздувати, насупротивъ дути.
Entgegen führen, obvium producere, насупротивъ, встрѣчу вести.

Entgegen gehen, kommen, obviare, occurſare, насупротивъ, встрѣчу кому ити. ſ. begegnen.

Entgegen halten, objicere, противо поставляти, противо полагати, держати противную сторону.

Entgegen lauffen, occurrere, противо тещи; насупротивъ кому бѣжати.

Entgegen liegen, objacere, противолежати.

Entgegen ſeyn, repugnare, противитися, сопротивлятися, противну быти. das iſt mir nicht entgegen, non diſplicet, сїе мнѣ непротивно, въ семъ противности нѣтъ.

Entgegen ſetzen, opponere, противо полагати, противо поставляти.

Entgegen ſtehen, obſiſtere, противо стояти. ſtellen, opponere, противо поставляти.

Entgegen tragen, offerre, подносити, приносити.

Entgehen, devitare, укрытися, уклонитися: уити, убѣжати, избѣгнути, избыти. dem man wol entgehen kan, evitabilis, уклонимыи, избѣжныи.

dem Unglück entgehen, declinare malum, избавитися отъ злоключенїя; избыти, избѣгнути нещастїя.

Entgelt, merces, compenſatio, мзда, возмездїе, мздовоздаяніе. ohne Entgelt, gratis, туне, безмездно, безденежно.

Entgelten, luere, казнь понести, наказаніе страдати. пеню платити.

ich muß es entgelten, id mihi noxae cedit, сїе мнѣ къ убытку, клонится; отъ сего мнѣ извянъ послѣдуетъ.

Enthalten, continere ſe, temperare ſibi a &c. воздержатися, удержавати себе, отъ чего.

ich kan mich nicht enthalten, imperare animo non poſſum, quin, немогу удержатися чтобъ не:

Enthaupten, decollare, обезглавити: главу отсѣщи, казнити.

Enthauptung, decollatio, обезглавленїе: казнь усѣченїемъ главы.

Entheiligen, profanare, violare, осквернити.

Entheiligung, profanatio, violatio, осквернение

Entkleiden, deveſtire, раздѣти; одежду, платїе сняти. ſ. ausziehen.

Entkommen, effugere, уити, убѣжати.

Entkräfften, einen, frangere aliquem, debilitare, мощь, силу, власть, у кого отняти: въ безсилїе кого привести, обезсилити.

Entlaſſen, dimittere, отпустити, свободна учинити.

Entlauffen, aufugere, effugere, убѣжати, збѣжати, избѣгнути. ſ. entgehen.

Entledigen, exonerare, выпорознити, изпразнити; отгнати отъ себе свободити, избавити. von der Sorg und Furcht entlediget werden, cura & metu relevari, избавитися отъ страха и печали.

Entlegen, remotus, отлученныи, отдаленныи, въ отдаленїи сущїи. ſ. abgelegen.

Entlegenheit, diſtantia, intervallum разстояніе.

Entlehnen, mutuum rogare, мшелоимствовати, лихоимствовати; лихвою прибытка искати.

Entleiben, conſciſcere mortem, умертвити, смерть нанести. ſ. tödten.

Entrichten, ſ. bezahlen.

Entrinnen, ſ. entgehen.

Entrüſten, ſ. erzürnen.

Entſatz, ſuppetiae, помоществователное воиско, въ помощь присланное.

Entſetzung, ſtupor, perturbatio, ужасъ: изумленїе, смущенїе ума.

Entſetzlich, formidabilis, horrendus, ужасныи, страшныи. ſ. erſchröcklich.

Entſetzen, exhorreſcere, ужаснутися очемъ

очемъ : издивишися : смутишися даже до ужаса.

eine Stadt entsetzen, urbem obsidione liberare, городъ отъ осады свободити.

Dienst entsetzen, s. abschaffen.

einen seiner Macht entsetzen, potestate aliquem expellere, властью кого отняти ; лишити власти кого.

Entscheiden, decidere, разсмотрити, разсудити, опредѣлити.

Entscheidung, decisio dijudicatio, разсужденїе : опредѣленїе.

Entschlaffen, obdormire, заснути : сномъ обѣяту быти.

wann einem die Glieder entschlaffen, stupor membrorum, одрѣбнути. (яко нога одрѣбла.)

Entschlagen sich eines Dings, fugere, отбѣгати, отлынивати отъ какого дѣла.

Entschliessen, constituere, decernere, опредѣлити, постановити : приговоромъ утвердити.

Entschliessung, Entschluß, sententia, decretum, постановленїе., отпредѣленїе, приговоръ.

Entschuldigen, excusare, извинятися : весма невинна себе показати. оправдатися, очистишися.

Entschuldigung, excusatio, извиненїе, оправданїе, отчистка, выговорка. fürwenden, s. entschuldigen.

Entschütten, sich eines Dings, re aliqua se exsolvere, высвободитися, избавитися, отбитися отъ чего.

Entseelt, exanimatus, бездушный, мертвый, бездыханный.

Entsetzen, s. Entsatz.

Entsiegeln, resignare, solvere epistolam, распечатати, отворити писмо, грамошку.

Entstehen, oriri, родитися, народитися, произыти.

Entspringen, enasci, происходити ; начало (рода) отъ кого вести. der Brunn entspringt, fons, prorumpit, источникъ происходитъ, истекаетъ, починается.

Entschwimmen, natando evadere, выплыти, уплыти : плаванїемъ избавитися.

Entsinnen, sich, reminisci, воспомянути, въ память себѣ привести.

Entsprossen, germinare, oriri, произрастати, возрастати, раждатися.

Entsprossen, natus, oriundus, рожденный, родившися, родомъ сущїй von vornehmen Geschlecht, nobili genere natus, отъ благороднаго корене произшедый, благоурожденный : дворянскїя породы.

Entübrigt, s. überhaben.

Entwachsen, opinione citius exolescere, перерасти : паче чаянїя переспѣти.

Entwapnen, dearmare, обезоружити, оружїе отняти.

Entweder, oder, aut aut, или, или.

Entwehnen, (von Kindern) a mammis disjungere, отъ груди, отъ титки отняти. (vom Vieh,) lacte depellere, (о скотѣ) отъ молока отняти, неприпущати къ титкѣ, недавати титки сосати.

das Kind ist entwehnt, desiit uberibus ali, младенецъ отсталъ отъ титки, отъ груди пересталъ сосати.

Entweichen, recedere, уступити, отступити, уклонитися, уити, избѣгнути.

Entweyhen, exaugurare, taminare, осквернити, святои вещи скверну навести.

Entweyhung, profanatio, violatio, осквершенїе.

Digitized by Google

Entwenden, auferre, furripere, унести, украсти.

Entwendung, ablatio, furtum, украденїе, унесенїе, кража.

Entwerffen, delineare, назначити, начертити, просто изобразити, нарисовати.

Entwurff, ichnographia, adumbratio, первое, простое начертанїе, изображенїе, знаменка, рисунокъ.

Entwischen, effugere, изъ рукъ уити, убѣжати.

Entwohnen, defuescere, въ неупотребленїе прїити; выйти изъ обычая. wann einer eines Dings entwohnt ist, defuetudo rei, неупотребленїе чего. entwöhnen, defuefacere, отставити обычаи, обыкновенїе вывести изъ обычая.

Entziehen, auferre, derogare, отставити, уничтожити. s. entwenden, sich entziehen, abstrahere se, отстати, отлучитися отъ чего, непрїобщатися.

Entzuckung, ecstasis, stupor, изумленїе, изступленїе ума, ужасъ. entzuckt, stupefactus, attonitus, ужасенъ; въ изумленїе, въ изступленїе ума въ ужасъ пришедыи, ужасомъ одержимыи.

Entzünden, inflammare возжещи, распалити, воспламенити. entzündet seyn, ardere, горѣти, палати.

Entzündung, inflammatio, возженїе, распаленїе, derselben wehren, reprimere, утолити, угасити.

Entzwey knallen, dissilire, dissultare, трѣснути; трѣскъ издати.

Entzwey brechen, diffringere, rumpi, сокрушити, разломити, переломити.

Entzwey reissen, discindere, перервати, раздрати.

Entzwey schneiden, dissecare, intercidere, разрѣзати, перерѣзати.

Entzwey spalten, diffindere, разщепити, расколоти.

Entzwey springen, dissilire, rumpi, разскочитися, расколотися, трѣснути.

Er, is, ipse, ille, онъ, тои.

Erachten, judicare, sentire, мнѣти, непщевати, думати, разумѣти, разсуждати. ist leicht zu erachten, facilis est conjectura, тутъ недолго думати, легко можно догадатися.

meines Erachtens, mea sententia, ut puto, по моему мнѣнїю; какъ я думаю, какъ мнѣ кажется.

Erarmen, s. arm werden, in Armuth gerathen.

Erb, haeres, наслѣдникъ. ein völliger, einiger, haeres ex asse, единыи, полныи всего наслѣдникъ. zur Helffte, ex dimidia parte, половинныи наслѣдникъ.

lachende Erben, haeredes, qui circa loculos & claves laeti ovantesque currunt, наслѣдники гуляки, моты.

zum Erben einsetzen, haeredem aliquem scribere, instituere, въ наслѣдство кого опредѣлити; наслѣдникомъ учинити утвердити, сотворити кого.

Erbschafft, haereditas, наслѣдїе, наслѣдство.

Erbschafft abtreten, haereditatem alicui transmittere, наслѣдство кому уступити.

eine grosse Erbschafft, haereditas opima, обильное, богатое, доволное, великое наслѣдство.

auf eine Erbschafft spannen, vulturis instar captare haereditatem, добиватися, домогатися наслѣдства.

die Erbschafft theilen, dividere patrimonium, дѣлити отеческое имѣнїе, наслѣдство.

die

Digitized by Google

die Erbschafft gantz allein bekommen, haeredem fieri ex asse, полное всѣхъ имѣнїи одержати наслѣдство.

die Erbschafft antreten, adire haereditatem, въ наслѣдство вступити; наслѣдство приняти.

um die Erbschafft stößig werden, de haereditate litem movere, ссорится, ссору заводити о наслѣдствѣ.

Erben, haereditatem adire, наслѣдствовати; наслѣдство получати. наслѣдникомъ быти.

das habe ich geerbet, erblich bekommen, hoc habeo haereditate relictum, сїе мнѣ по наслѣдству досталося.

Erbfeind, hostis haereditarius, наслѣдственный врагъ, супостатъ, непрїятель.

Erbherr, dominus haereditarius, наслѣдственный господинъ.

Erbhuldigung, homagium, обязательство въ вѣрности, рукодаянїе.

Erbrecht, jus succendi ab intestato, право наслѣдства безъ завѣщанїя или духовной.

Erbgut, haereditas, наслѣдїе, отеческое имѣнїе. ligendes, praedium, помѣстье, деревня, угодье.

Erbgrind, porrigo, ophiasis, струпїе на головѣ, короста.

Erblich, haereditarius, наслѣдный. Krankheit, contagium, прилипчивая болѣзнь.

Erbloß, exhaeres, наслѣдства лишенный. machen, s. enterben.

Erbsünd, culpa originalis, грѣхъ первородный, праотеческїй.

Erbtheil, patrimonium, наслѣдїе, наслѣдство, отеческое имѣнїе. antreten, succedere in opes paternas, наслѣдити отцовская имѣнїя.

Erbvereinigung, Verbrüderung, unio haereditaria, полюбовная въ наслѣдствѣ раздѣлка; согласный договоръ о наслѣдствѣ.

Erbar, honestus, liberalis, decorus, честный.

der Erbarkeit sich befleissen, sectari honestatem, къ благости, къ добротѣ прилѣпляшися, еже благо и честно есть, снискивати.

Erbarkeit, honestas, decorum, благость, благолѣпїе, благопристоиность.

Erbarlich, honeste, decenter, caste, честно, благо, лѣпо, благопристоино.

Erbarmen, misereri, miserari aliquem, милосердовати о комъ: сжалитися надъ кѣмъ: сожалѣти о комъ: смиловатися.

Erbarmer, miserator, милостивецъ, сожалѣтель.

Erbarmung, miseratio, милосердїе, сожалѣнїе, умиленїе.

Erbärmlich, miserandus, miserabilis, помилованїя достоиный, бѣдный.

Erbauen, s. bauen.

Erbaulich, disciplinae aliis esse, другимъ въ наученїе, въ науку быти, примѣромъ другимъ быти.

Erbeben, s. erzittern.

Erbetteln, emendicare, выпросити, собирати.

Erbieten, erbietig seyn, s. anbieten.

Erbitten, precibus aliquem flectere, упросити, умолити кого: выпросити что у кого.

sich erbitten lassen, precibus flecti, склонитися на прошенїе: умолиму быти.

sich nicht erbitten lassen, inexorabilem esse, неумолиму; непреклонну на прошенїе быти.

Erbittern, exulcerare, прогнѣвити, раздражити,

Digitized by Google

дражити, въ сердце, на гнѣвъ привести.

Erbittert ſeyn, ira exacui, гнѣвомъ распалитися, прогнѣватися, осердитися. auf einen hefftig, magno odio in aliquem ferri, весма возненавидѣти кого: крайнюю возимѣти на кого ненависть.

Erblaſſen, exalbeſcere, palleſcere, поблѣднѣти.

Erblaßt, pallidus, exſanguis, блѣдный, поблѣднѣлый.

Erbleichen, ſ. erblaſſen.

Erblicken, conſpicere, зрѣти, созерцати, соглядати.

Erbrechen, ſich, vomere, блевати, выблевати, изблевати. einen Brieff, reſignare, распечатати.

Erbſen, piſum, горохъ.

Erbſenzehler, cuminiſector, скупый, ſ. geitzig.

Erbſünd, peccatum originale, грѣхъ первородный, праотеческій.

Ercker, pergula, переходы, крыльцо. Erckerlein, roſtrum, перила.

Erde, Erdreich, terra, humus, tellus, земля.

zur Erde beſtatten, ſ. begraben.

wieder zur Erden werden, in terram reverti, въ землю обратитися.

zur Erden werffen, proſternere, projicere, на землю повалити, бросити; ударити о землю.

aus Erden gemacht, terreus, teſtaceus, земный, земляный, глиняный. dergleichen Geſchirr, fictilia, глиняная посуда.

Erdapffel, rapum, рѣпа.

Erdbeer, fragum, земляница ягода. Kraut, fragaria, земляничная трава.

Erdbeben, motus terrae, трясеніе, трусъ земли.

Erdboden, humus, tellus, земля, кругъ земный, селенная.

Erdenge, iſthmus, узкая земля между двѣма морями.

Erdenklos, gleba, глыба, толща: борозда земли. voll Erdklöſſe, gleboſus, глыбоватый, глыбистый.

Erden-Kreiß, orbis terrarum, кругъ земный, селенная.

Erdfall, labes, провалина земли, провалъ.

Erdfarb, pullus, вороный, карій, темный, земленый цвѣтъ.

Erdfloh, thryps, червь земляный, изъядающій подъядающій коренія плодовъ.

Erdgewächs, herba, planta, злакъ, трава: былїе травное, плодъ земный.

Erdhäufflein, grumus, бугорокъ, кочка.

Erdkugel, globus terrae, кругъ земный.

Erdmeſſerey, geometria, землемѣріе, геометрїа. Erdmeſſer, geometra, землемѣрецъ.

Erdnuß, terrae glandes, земляные орѣхи, желуди.

Erdſchwamm, fungus, tuber, грибъ, грудь.

Erdſchwefel, Erdhartz, bitumen, клеи.

Erdſcholle, gleba, grumus, глыба, толща земли.

Erd-Strich, zona, clima, regio, страна, климатъ: земная черта.

Erdwurm, lumbricus, глистъ, червь земленый.

Erdbeſchreiben, orbem deſcribere, землю описати.

Erdbeſchreiber, Geographus, земле описатель.

Erdbeſchreibung, Geographia, землеописаніе.

Erdacht, excogitatus, commentitius, вымышленый, выгаданый, притворный, мнимый.

Erdencken, excogitare, fingere, вымишляти, выдумывати, выгадывати.

Gleich

gleich etwas erdencken können, multum habere ingenii ad fingendum, смышлену, достаточну быти на выгады, на выдумку.

Erdichten, fingere, comminiſci, выдумывати, вымышляти.

Erdichtet, fictus, ſimulatus, fabuloſus, вымышлены, выдуманы : притворны.

Erdichtung, fictio, вымыслъ, выгадъ, выдумка : притворъ.

Erdroſſeln, ſ. ertroſſeln.

Erdulten, tolerare, стерпѣти, терпѣти.

Ereifern, ſich, ardere zelo, палати ревностїю. ſ. ſich erzürnen.

Ereilen, aſſequi, догнати, достигнути.

Ereignen, obvenire, accidere, случитися, достатися.

Ererben, id mihi obvenit haereditate, сїе мнѣ по наслѣдству досталося: наслѣдити, наслѣдствовати. das iſt ererbt, hoc eſt haereditate relictum, сїе есть наслѣдственное, по духовнои оставлено.

Ererbt, haereditarius, наслѣдны, наслѣдственны.

Erfahren, gnarus, expertus, peritus, искусны, знающїи, свѣдомы, знатокъ.

Erfahrenheit, peritia, uſus rerum, experientia, искуство, знанїе.

Erfahrner Mann, in omni fortunae alea exercitatus, искусны человѣкъ; бывалцина, прошлецъ.

Erfahrung, experientia, uſus, искуство : вѣжество, знанїе.

aus der Erfahrung haben, deprehendere experimentis, ex uſu habere: experientia eſſe edoctum, искусомъ знати, дознати. in Erfahrung bringen, ſ. erfahren.

Erfahren, experiri, comperire, искуситися, уразумѣти, увѣдати, доискатися.

Erfinden, excogitare, invenire, изобрѣсти выдумати, выгадати.

Erfindung, inventio, excogitatio, изобрѣтенїе, вымыслъ, выдумка : вымышленїе.

Erfinder, autor, inventor, изобрѣтатель : начинатель, вымыслитель.

Erfiſchen, expiſcari, рыбу выловить, выудити; вывѣдати.

Erfolgen, ſequi, contingere, слѣдовати, послѣдовати.

Erfolg, der, ſequela, conſequentia, ſequens tempus, послѣдованїе.

Erfordern, etwas, poſtulare, требовати, просити.

Erforſchen, examinare, explorare, выпытывати, выспрашивати, вывѣдывати.

Erforſcher, indagator, inquiſitor, выпытчикъ, выспрашиватель.

Erforſchung, inquiſitio, indagatio, выспрашиванїе, выпытываніе.

Erfragen, interrogando exquirere, вопрошая вывѣдати : выспросити.

Erfreuen, einen, perfundere animum alicujus laetitia, увеселити, обрадовати кого.

hoch einen erfreuen, magnum gaudii cumulum alicui afferre, великую кому принести радость.

ſich ſehr erfreuen, gaudio triumphare, веселитися, радоватися.

heimlich erfreut ſeyn, gaudere in ſinu, въ таинѣ, таикомъ, отаи веселитися, радоватися : самому про себя веселу быти.

Erfreulich, gratus, jucundus, милы; пріятны, нравны, любы, веселы.

Erfrieren, adſtringi frigore, озябнути, замерзнути.

Erfriſchen, recreare, reficere, прохладити, возвеселити, упокоити.

Digitized by Google

Erfüllen, implere, наполнити, исполнити, удоволствовати; насытити, совершити. -ung, consummatio, complementum, expletio, исполненїе: удоволствїе: совершенїе, окончанїе.

Ergäntzen, supplere, integrare, дополнити, приполнити, наполнити, починити.

Ergäntzung, integratio, supplementum, дополненїе: починка, въ цѣлоприведенїе.

Ergeben, dedere, здати, отдати.

sich dem Feind ergeben, deditionem facere, здатися, здачу учинити, отдатися непрїятелю.

sich darein ergeben, obsequi, concedere, повиноватися, въ руки отдатися, покоритися.

es wird sich ergeben, exitus docebit, конецъ покажетъ.

Ergeben, devotus, deditus. вдавыися, einem ergeben seyn, adhaerere alicui, со всѣмъ отдатися кому.

Ergebung, deditio, dicatio, здача, врученїе.

Ergebig, sufficiens, доволныи.

Ergehen, succedere, procedere, случитися: прилучитися, послѣдовати, поступати.

so ists ergangen, ita res gesta est, такъ случилося, такъ здѣлалося.

es ist ihm übel darob ergangen, dum fidelis esse voluit, male multatus est, весма плохо, худо надъ нимъ здѣлалося.

Ergiebig, s. ergebig.

Ergiessen, sich, inundare, разлитися.

Ergiessung, diffusio, inundatio, разлитїе, водополь.

Ergötzen, recreare, reficere, утѣшити, усладити, увеселити, прохладити.

sich an etwas ergötzen, gaudere re aliqua, утѣшитися, возвеселитися, возрадоватися о чемъ: радость отъ чего возъимѣти.

seines Leyds ergötzet werden, dolore suo levari, отъ скорби, отъ печали въ радость прїити, печаль свою преложити на радость.

Ergötzlich, amoenus, voluptuosus, сладостныи, веселыи, утѣшныи: радостныи, забавныи.

Ergötzung, Ergötzlichkeit, recreatio, delectatio, утѣха, веселїе, забава, радость, прохлада, увеселенїе.

Ergreiffen, prehendere, capere, взяти, ухватити, захватити.

einen ob frischer That ergreiffen, alicujus flagitium comprehendere, застати кого въ ѕлочинїи: поимати въ ѕлодѣиствѣ.

Ergrimmen, ira exacerbari, гнѣвомъ, яростїю распалитися: разъяритися, прогнѣватися, огорчитися.

Ergrimmt, ira incensus, разгнѣвавыися, гнѣвомъ распаленны, ярыи, яростныи.

Ergründen, pervestigare, испытати, изслѣдовати, вывѣдати. die Tieffe eines Wassers, experiri fundum, испытати провѣдати глубину воды; дна.

Erhaben, s. hoch.

Erhalten, servare, tueri, защищати, хранити, соблюдати. ernehren, alere sustentare, питати, кормити, пищу подавати. erhalten an etwas, sustinere se a lapsu, удержатися отъ поползновенїя.

Erhalter, conservator, содержатель, блюститель, хранитель, кормилецъ, питатель.

Erhaltung, conservatio, сохраненїе, охраненїе, соблюденїе, питанїе, содержанїе.

Erhalterin, conservatrix, хранителница, блюстителница.

Erhandeln, mercari, купити, за денги получити.

Erhan-

Digitized by Google

Erhangen, laqueo ſuffocari, удавитися, задавитися.

Erhärten, obdureſcere ad rem, достати, получити, воспріяти.

Erhaſchen, eripere, comprehendere, поимати, ухватити.

Erheben, tollere, promovere, возвысити, подняти къ верху. es erhebt ſich ein Sturm, Ungewitter, tempeſtas oritur, погода встаетъ, поднимается. ſ. entſtehen.

Geld erheben, accipere nummos, pecuniam, денги брати.

ſich erheben, ſ. ſtoltz ſeyn.

ſich über einen erheben, aliquem contemnere, величатися, чванитися надъ кѣмъ; презирати кого.

einen hoch erheben, ſummis laudibus ferre, выхваляти; безъ мѣры хвалити: до Небесъ хвалами возносити кого.

Erhebung, elevatio, возвышеніе, подвышеніе, произведеніе.

Erhebliche Urſach, ratio gravis, ſontica, благословная, праведная, правилная вина.

Erhellen, patere, ясну, явну, явственну, отверсту, открыту быти.

Erhencken, ſich, laqueo ſe ſtrangulare, повѣсити: удавитися, обвѣситися, повѣситися: самому насебе руки подняти, положити.

Erhitzen, inflammare, разжещи, распалити. ſeyn, aeſtuare, разжещися, распалитися, разгорѣтися. werden, ferveſcere, яростію, гнѣвомъ распалену быти: вспламенитися. ſ. Zorn.

Erhöhen, exaltare, elevare, возвыситі, вознести, возвеличити.

Erhöhung, exaltatio, возвышеніе, возвеличеніе.

Erhobene Arbeit, an Bechern, Geſchirren, opera ſigillaria, сосуды, вещи чеканныя работы.

Erholen, ſich wieder, ſe paululum reficere, отпочити, отдохнути, укрѣпитися. ſich Raths erholen, conſilium petere ab aliquo, совѣта отъ кого просити; совѣтовѣтоватися съ кѣмъ. ſ. um Rath fragen.

Erhören, audire, слушати, выслушати, внимателно послушати.

es iſt nicht erhört, vix fando auditum, сіе неслыхано: неслыхать про это: неслыханное дѣло.

eines Bitten nicht erhören, repudiare alicujus obſecrationem, неуслушати моленія чіего, презрѣти прошеніе чіе, неприклонити уха къ просбѣ чіеи. ſ. bitten umſonſt.

Erhungern, fame perire, съ голоду умерти, гладомъ истаяти, изчезнути. ſ. Hungers ſterben.

Erjagen, aſſequi, достигнути, догнати, нагнати.

Erinnern, ſ. ermahnen.

einen eines Dings erinnern, cogitationem alicui de re injicere, припомнити, въ память привести что кому.

ſich erinnern, meminiſſe, recordari, памятовати о чемъ: въ памяти что имѣти: вспамятовати что.

Erinnerlich, cujus ſubit memoria, памятныи, незабвенныи. iſt mir noch wohl, nondum excidit memoria, еще изъ памяти невышло; твердо о семъ помню: свѣжая еще сего память есть.

Erinnerung, recordatio, monitum, память, памятованіе, воспомянутіе: увѣщаніе.

Erkalten, algeſcere, зябнути, обязябати: ſich erkälten, defrigeſcere, простудитися.

Digitized by Google

Erkauffen, emere, купити, покупати; купечествовати, куплю творити, закупити, выкупити.

Erkennen, agnoſcere, познати, вѣдати, разумѣти, уразумѣти, узнати.

gerichtlich erkennen, decernere, разсмотрѣти, разсудити, опредѣлити.

zu erkennen geben, perſpicuum facere, ſignificare, изъяснити, вразумительно сотворити: открыти, истолковати: высказати.

Erkänntnuß, notitia, agnitio, знаніе, вѣдѣніе, разумѣніе, познаніе.

Erkänntlich, gratus, благодарный, помнящій благодѣяніе.

erkänntlich gegen einem ſeyn, gratiam alicui referre, возблагодарити кому, благодареніе воздати, добромъ кому отслужити, благодарну быти.

Erkieſen, ſ. erwählen.

Erklären, enucleare, изъяснити, объяснити, изъявити, ясно, свѣтло сотворити: истолковати, протолковати, толкъ, изъясненіе на что дати, учинити.

Erklärung, declaratio, explicatio, изъясненіе, изъявленіе, истолкованіе, изложеніе.

Erklingen, perſonare, звѣнѣти.

Erkühlen, refrigerare, refrigeſcere, устудити, простудити. застынути, простудитися, прохолонути.

Erkühlung, refrigeratio, устуженіе, простуженіе.

Erkühnen, audere, дерзати, смѣти, смѣлствовати.

Erkrancken, morbo graviſſimo opprimi, въ тяжкои болѣзни лѣжати, тяжко недуговати, болѣти. ſ. kranck werden, in Kranckheit fallen.

Erkundigen, explorare, вывѣдывати; выпытывати. ſ. Erforſchen.

Erlangen, adipiſci, obtinere, получити, одержати, воспріяти: достати, выпросити.

Erlangung, impetratio, полученіе, воспріятіе. умоленіе.

Erlängern, prolongare, proferre, продолжити, вдоль протянути, распростерти.

Erlaſſen, dimittere, remittere, отпустити, оставити, простити.

Erlaſſung, dimiſſio, remiſſio, отпущеніе, оставленіе. der Straffe, impunitas, прощеніе пени, штрафа. der Schuld, venia delicti, отпущеніе согрѣшенія.

Erlaß-Jahr, annus libertatis, годъ свободы, прощенія: лѣто свобожденія, искупленія.

Erlauben, concedere, permittere, позволити, призволити, дати волю.

Erlaubt, conceſſus, permiſſus, licitus, позволеніе, призволеніе, воля. ſeyn, licere, позволену, невозбранну соизволену быти.

Erlaubnuß, conceſſio, venia, licentia, poteſtas, copia, соизволеніе, произволеніе, свобода, воля, позволеніе.

Erlaubnuß bekommen, licentiam obtinere, позволеніе взяти: свободу, волю на что получити.

mit Erlaubnuß zu reden, ſit venia dicto, съ позволеніемъ рещи, сказати.

Erlauffen, curriculo aſſequi, бѣгомъ, погонею догнати, достигнути.

Erläutern, illuſtrare, изъяснити, истолковати изъявити.

Erläuterung, ſ. Erklärung.

Erleben, vivum pervenire ad id tempus, дожити, Freude an einem erleben, laetitiam,

Digitized by Google

titiam capere ex aliquo, обрадоватися чѣмъ, радость отъ чего получити.

er hat viel Enckel erlebt multi ei nati sunt nepotes, онъ много внучатъ имѣетъ.

ich will GOttes Rache an dir erleben, vivus adhuc divinam in te videbo vindictam, еще при животѣ моемъ увижу на тебѣ отмщеніе божіе.

man wird wenig Gutes an ihm erleben, bonum illum fore vix credidero, не мню, не надѣюся чтобъ онъ добръ былъ: отъ него добра нѣчего надѣятися.

Erledigen, s. entledigen.

Erlegen, s. bezahlen. den Feind, hostem profligare, непріятеля побѣдити; збити; одолѣти, поразити.

Erleichtern, levare, mitigare, minuere, облегчити, легкость подати, уменшити труда.

Erleichterung, levatio, detractio molestiae, облегченіе, умаленіе, ослабленіе.

Erleiden, s. leiden.

Erlernen, discere, научитися, изъучити, выучити, переняти, уразумѣти.

Erleuchten, illustrare, illuminare, просвѣтити, освѣтити, осіяти. -tung, illuminatio, просвѣщеніе, освященіе.

Erliegen, defatigari, succumbere, утрудитися, утомитися, ослабѣти.

ein Ding nicht auf sich erliegen lassen, injuriam a se amoliri, выправитися, очиститися въ какомъ дѣлѣ, своротити съ себе наносные рѣчи, оправдатися.

unter den Schmertzen erliegen, succumbere doloribus, въ тяжкую, несносную болѣзнь впасти: тяжкою болѣзнію одержиму быти.

Erlinbaum, alnus, ольха дерево.

Erlinholtz, lignum alneum, ольховые поленья, плахи.

Erlogen, quod fictum, fabulosum est, солгано.

Erlösen, redimere, liberare, выкупити, искупити, высвободити, выручити, избавити: спасти.

Erlöser, redemtor, Servator, Salvator, искупитель, избавитель, Спаситель свободитель.

Erlösung, redemtio, liberatio, избавленіе, спасеніе, свобожденіе.

Erlöschen, extingui, погаснути, угаснути.

Erlustigen, delectare, усладити, увеселити, утѣшити. erfreuen, animum relaxare, возвеселити, обрадовати, sich an etwas erlustigen, erlustiren, mire aliqua re delectari, recreari, довольно чѣмъ забавитися, усладитися, поселитися.

Ermahnen, hortari, monere, увѣщати, совѣтовати, совѣтъ подавати, склонити, на что совѣтомъ, увѣщаніемъ.

Ermahnung, hortatio, hortatus, увѣщаніе, присовѣтованіе.

eines Ermahnung folgen, alicujus monitis esse apprime obsequentem, слушати чіего увѣщанія, повинутися чіему совѣту.

Ermangeln, deesse, desiderari, недоставати, оскудѣвати, въ недостаткѣ являтися.

ich will an nichts ermangeln lassen, non deero officio, во всемъ удовольствую, непокажу нивчемъ недостатка, ничего непремину, непропущу.

Ermangelung, defectus, оскудѣніе, недостатокъ, лишеніе.

Ermannen, sich, colligere se, оправитися, ободритися. s. erhohlen.

Digitized by Google

Ermel, manica, рукавъ. mit Ermeln gemacht, manicatus, съ рукавами здѣланы.

aus dem Ermel schütteln, opus aliquod festinare, поспѣшити въ дѣлѣ, спѣшно что здѣлати, учинити.

einem den Ermel zerreissen, scindere pendulum, рукава оборвати, разодрати.

einem etwas auf den Ermel heffren, affigere alicui crimen, вину на кого возложити, бѣду затѣяти, оклеветати.

Ermessen, ponderare, развѣсити, размѣряти. s. bedencken.

bey sich ermessen, suo animo permetiri, по своему уму, разсужденію, по своеи мысли учинити, ни скѣмъ несовѣтуяся здѣлати, на своемъ поставити.

Ermorden, trucidare, убити, умертвити, живота лишити, усѣщи.

sich selbst ermorden, mortem sibi consciscere, manus sibi ipsi inferre, самаго себе умертвити, самому себѣ убїицею быти. s. umbringen.

Ermordung, trucidatio, убїеніе, умерщвленіе.

Ermüden, s. müd werden, müd machen.

Ermüdet, fessus, lassus, утрудивыися, ослабѣлыи отъ пути.

Ermuntern, excitare, возбудитися: сонъ отгрясти, лѣность отринути. s. aufmuntern.

Ernte, messis, жатва, жниво. eine reiche Ernte, seges uberrimis crebrisque spicis, обилная жатва, угобженіе нивы, хлѣбородіе. schlechte Ernte, proventus sterilis, недородъ хлѣба, безхлѣбица.

Haber-Ernte, messis avenacea, время, пора жнива овсяного. Gersten-Ernte, hordeacea messis, время жатвы ячменя.

Ernten, messem facere, жати, пожинати.

Ernehren, alere, enutrire, кормити, питати, выкормити. s. nehren.

Ernehrer, altor, nutritius, питатель, пѣстунъ.

Ernennen, nominare, наименовати; называти.

Ernennung, nuncupatio, наименованіе, названіе.

Erneuren, renovare, instaurare, обновити, возновити. den Schmertz refricare dolorem, болѣзнь возновити, возбудити.

Erneurung, renovatio, instauratio, обновленіе, возновленіе.

Erniedrigen, reddere aliquem humilem & demissum, понизити, смирити кого, рога кому сломити.

sich erniedrigen, s. demütigen.

Erniedrigung, demissio, humiliatio, смиреніе, уничиженіе.

Ernst, severitas, постоянство, свирѣпство, грубая поступка. s. Fleiß.

in Ernst, serio, дѣльно, безъ шутокъ, въ правду.

für Ernst aufnehmen, in serium vertere, не въ шутки принятн: въ дѣло, въ правду поставити.

Ernst brauchen, severitatem adhibere, свирѣпа, груба, чрезъ мѣру себе показати, умничати, постоянствовати.

Ernst seyn lassen in etwas, operi ardenter instare, всеприлѣжно, неотложно дѣлати.

einem den Ernst zeigen, agere cum aliquo austere, свирѣпо, грубо съ кѣмъ поступати. s. Ernst gebrauchen.

es ist kein rechter Ernst da, sine studio & ardore mentis agitur, неприлѣжно, слабо, въ сколь сїе дѣлается, нерадливо, по концу рукъ творится.

Ernst-

Digitized by Google

Ernſtlich, ſerius, ſerio, постолнныи, чинныи, правдивыи, нешутливыи, преимущественныи: прилѣжно, постоянно, безъ шутокъ, сурово, свирѣпо, жестоко, дѣлно. ausſehen, ſeveritatem prae ſe ferre, величава, черезъ чуръ постоянна, себе показывати.

Ernſthafftig, ſeverus, triſtis, свирѣпообразныи, медвѣжїи взглядъ имущїи, безмѣрное постоянство въ себѣ являющїи, на три сажени въ землю видящїи.

Ernſthafftigkeit, ſeveritas, величавое преимущество, свирѣпообразїе, безмѣрное постоянство.

Erobern, expugnare, взяти, боемъ, доставати, завоеваши.

Eroberung, expugnatio, доставаніе, взятїе, завоеваніе.

Eröffnen, aperire, retegere, manifeſtare, открыти, отверсти, явно сотвориши, объявити, разславити. ſ. offenbahren.

Eröffnung, patefactio, открытїе, отверстїе, объявленїе.

Erörtern, decidere, изреченїе утвердити, отпредѣленїе, учинити, приговоръ заключити, приговорити.

Erörterung, ſententia, deciſio, изрѣченїе, приговоръ, опредѣленїе.

Erpicht, ſeyn auf etwas, cupiditate rei flagrare, желателну чего, склонну къ чему, лакому до чего быти, склонность, охоту къ чему имѣти.

Erpreſſen, extorquere, отняти, силою взяти, вымучити.

Erquicken, reficere, refocillare, упокоити, прохладити, усладити.

Erquickung, refectio, recreatio, упокоеніе, прохлажденїе.

Errathen, divinare, угадывати, догадываться, домысломъ, догадами постизати.

es nicht errathen können, oedipo conjectore opus habere, немощи догадатися, угадати. recht errathen, argute conjicere, прямо, подлинно угадати.

kanſt du es errathen, dic. &c. et eris mihi magnus apollo, угадаешли.

du haſts errathen, rem acu tetigiſti, такъ, подлинно, прямо угадалъ ты.

er hats nicht errathen, opinio eum in hoc feſellit, обманулся онъ въ томъ.

es iſt leicht zu errathen, facilis eſt conjectura, не трудно догадатися, легко можно сїе угадати.

Erregen, movere, ciere, irritare, возбуждати, воздвизати, поощрити, поджигати, распалити. Krieg erregen, bellum conflare, воину начинати, поднимати.

Erretten, liberare, избавити, выручити, высвободити.

Erreichen, aſſequi, достигнути, постигнути, коснутися, поняти, угадати.

Errichten, ſ. aufrichten.

Erringen, multo ſudore & labore aliquid conſequi, многимъ трудомъ что снискати, пріобрѣсти, получити.

Erreiten, equitando aſſequi, конемъ, на конѣ, верхомъ догнати.

Erröthen, erubeſcere, стыдитися, краснѣтися.

Erſättigen, ſ. ſättigen.

Erſatz, ſ. Erſetzung, thun wegen des Schadens, ſatisfacere alicui de injuriis, воздати, довлесотворити кому за учиненныя обиды.

Erſauffen, aquis mergi, утонути, погрязнути въ водѣ, потонути.

Erſäuffen, aquis ſuffocare, утопити, потопити.

Erſau-

Erſaugen, exhaurire, изъчерпати, вычерпати.

Erſchaben, corradere, оскоблити.

Erſchaffen, creare, сотворити, здѣлати, учинити, создати.

Erſchaffung, creatio, созданїе.

Erſchallen, perſonare, возшумѣти, возгласити, возвѣщѣти. es wird weit und breit erſchallen, longe lateque vagabitur rumor, повсюду вѣдомость разгласится, слухъ пронесется.

Erſcheinen, apparere, зриму, видиму быти. im Schlaff, videri per quietem, во снѣ показатися, явитися, видѣтися.

Erſcheinung, apparitio, viſio, видѣнїе, явленїе, призракъ.

Erſchieſſen, exploſi ſclopeti ſe glande ſternere, застрѣлитися.

Erſchlagen, trucidare, убити, умертвити, смерти предати.

Erſchleichen, obrepere, ползкомъ, таинымъ образомъ подойти, подкрастися.

Erſchnappen, intercipere, перехватити, отняти, отбити.

Erſchöpffen, exhaurire, изчерпати, вычерпати, выпорожнити.

einen Brunnen erſchöpffen, puteo animam intertrahere, колодезь до суха вычерпати.

Erſchröcken, einen, terrere, устрашити, ужасити, испужати, переполошити, страхъ вложити, навести.

ob etwas erſchrecken, abhorrere, perturbari, устрашитися, ужаснутися, испужатися, убоятися, страхомъ обѣяту быти, трепетати, дрожати, отъ страха содрагатися.

Erſchröcklich, horrendus, terribilis, страшны, ужасны.

Erſchrocken, perculſus, territus, obſtupefactus, устрашенъ, испужанъ, страхомъ объятъ, трепетенъ.

Erſchütten, concutere, сотрясти, поколебати.

ſich über etwas erſchütten, ſuper re aliqua toto corpore concuti, дрожати, трястися надъ чѣмъ.

Erſchütteln, agitare, conquaſſare, ударяти, толкати, разбивати, сокрушати.

Erſchwingen, ſuſtinere ſumtum, доволну, достаточну быти къ содержанїю иждивенїи, имѣти что харчити.

Erſehen, pervidere, усмотрити, провидѣти, проразумѣти. einen erſehen, conſpicere, взирати на кого, узрѣти, усмотрити, углядѣти кого. hieraus kan mans erſehen, ex hoc patet, отъ сего явствуется. по сему явно. отъ сего уразумѣти, припознати можно.

Erſeufftzen, ſ. ſeufftzen.

Erſetzen, ſ. erſtatten.

einen Dienſt erſetzen, vacantes officii partes alii committere, на упалое мѣсто, въ чинъ, въ службу кого поставити, службу или чинъ другому вручити.

Erſetzung, ſupplementum, compenſatio, приполненїе, награжденїе.

Erſinnen, excogitare, invenire, доразумѣтися, домыслитися, изобрѣсти, дознатися, вымыслити.

Erſinnlich, einem alle erſinnliche Ehre anthun, quemvis honorem alicui habere, всякое почтенїе кому творити, воздавати, всѣми образы почитати кого.

Erſoffen ſeyn in Laſtern, vitiis immergi, углѣбати, погрязати, валятися въ злочинѣяхъ, въ злонравїи пребывати.

Erſogen, exhauſtus, болѣзнїю истомленъ, удученъ, источенъ.

Erſpa-

Digitized by Google

Erſparen, compendifacere, поменше росходу держати, умѣренно жити.

an ſeinem Maul erſparen, genium ſuum defraudare, про себе, для своего брюха жалѣти, для себе неубожити.

die Zeit erſparen, agere compendium temporis, щадѣти времяни.

Erſprießlich, cumulatus, ſalubris, потребный, полезный, щедрый. ſ. zuträglich, dienlich.

Erſt, demum, таже, теперь, не давно, теперлише.

Erſtärcken, confirmare, превозмогати, утвердитися въ силахъ, силну быти.

erſtärckt, confirmatus, силный, крѣпкїи.

Erſtarren, rigeſcere, затвердѣти, ожестѣти, отерпнути.

in der Boßheit erſtarren, in malitia ſe obfirmare, ожестѣти злобою, окаменѣти въ злобѣ.

Erſtarrt, ſtupidus, отвердѣлый, ожестѣлый, окрѣплый.

Erſtatten, refundere, возвратити, воздати, надѣлити, наградити.

Schaden erſtatten, detrimentum reconcinnare, убытки возвратити.

Erſtattung, compenſatio, reſtitutio, reparatio, возвращенїе, воздаяне, возставленїе, награжденїе, надѣленїе.

Erſtaunen, ſtupere, inhorreſcere, ужасатися, изумлятися.

Erſtaunet, conſternatus, ужасомъ обѣятъ, изумленъ.

Erſter, primus, princeps, первый, началный.

Erſtemal, primum, во первыхъ, въ началѣ.

das Erſtemal geht hin, bis peccare non licet, за первый грѣхъ ни казнятъ ни вѣшаютъ.

Erſtlich, primo, primum, первѣе, во первыхъ.

Erſtechen, enſe perimere, transfodere, заколоти, проколоти, пробости шпагою.

erſtochen werden, ferro interire, шпагою заколоту быти.

Erſteigen, conſcendere, взыти, взойти на стѣну.

Erſterben ob etwas, immori alicui rei, умирати надъ чемъ, умирати въ чемъ.

Erſtgebohren, primogenitus, первородный.

Erſticken, ſuffocari, удушитися, задавитися.

Erſtickung, ſuffocatio, ſtrangulatio, удушенїе, задавленїе.

Erſtling, primitiae, первородное, первый плодъ, овощь.

Erſtrecken, ſich weit, longe lateque ſe pandere, разширитися, распространитися.

in die Höhe, aſſurgere, въ высоту подняться, возвыситися.

Erſtummen, muteſcere, нѣмѣти, нѣму быти, молчати. ſmet, elinguis, нѣмый, глупый, безъязычный.

Erſtunken und erlogen, putidum mendacium, скаредная лжа, явная мерзкая ложь.

Erſuchen, einen, ab aliquo petere, просити у кого что, просити кого о чемъ. ſ. begehren, um etwas erſucht werden, aliquid rogari, прошену, просиму быти отъ кого.

Ertappen, deprehendere, поимати, догнати. ſich laſſen, ſui facere poteſtatem, дать себе поимати, доброволно отдатися.

Ertheilen, praebere, porrigere, удѣлити, дати, подати.

Ertragen, ferre ſuſtinere, терпѣти, претерпѣвати, нести. (nutzen) uſui eſſe, въ пользу, къ потребѣ, на потребу, на пользу быти.

es mag die Koſten nicht ertragen,

Digitized by Google

sumtus excedit commodum, болше недостатку, неже прибыли.

er kan die Last nicht ertragen, non est oneri ferendo, неможетъ сего снести: небудетъ его столько.

Erträglich, tolerabilis, tractabilis, кротки, сносны, смирны.

Ertrãncken, submergere, утопити, упоити, запоити.

Ertroßlen, strangulare, задавити. удавити. s. erwürgen.

Erübrigen, s. versparen, erübrigt werden, superfieri, residuum esse, остатися, въ остаткахъ быти.

Erwachen, evigilare, пробудитися, возбудитися, встати отъ сна.

Erwachsen, adolescere, подрасти, вырасти, въ пору пріити, возмужати, въ мужество пріити.

Erwärmen, fovere, согрѣти, нагрѣти. s. warm machen.

Erwarmen, calefieri, согрѣтися, нагрѣтися.

Erwarten, operiri, expectare, дожидатися, чаяти, ждати.

Erwecken, ciere, excitare, побуждати, поощряти.

aus dem Schlaff erwecken, excitare dormientem, разбудити спящаго, возбудити отъ сна.

Erwegen, sich des Lebens, metuere de vita, боятися, страхъ имѣти о животѣ.

Erwegen, bedencken, perpendere, разсуждати, размышлять: разсмотрѣти, думати.

bey sich selbst wohl erwegen, agitare mente, самому въ своемъ умѣ разсуждати: самому въ себѣ размышлять: умомъ своимъ испытывати, домышлятися.

Erwegung, pensitatio, consideratio, разсужденіе, размышленіе.

Erwehlen, eligere, избирати, выбирати.

Erwehlung, electio, избраніе.

Erwehnen, commemorare, вспомнити, вспамятовати, воспомянути о чемъ.

Erwehnung, mentio, памятствованіе, припамятованіе, воспомянутіе.

Erwehren, propulsare injuriam, ictum, periculum, защититися, оборонитися: не давати себе въ обиду: выбитися, отбитися.

Erweichen, emollire, умягчити, склонити сердце чіе. s. erbitten.

Erweichende Artzneyen, medicamenta emollientia, лекарства умягчателная.

Erweisen, ostendere, exhibere, praestare, показати, изъявити, доказати, объявити, засвидѣтелствовати, свидѣтелеи на очи поставити. s. Beweiß.

Erweißlich, probabilis, доказателны, удобозасвидѣтелствуемы.

Erweitern, ampliare, prolatare, разширити, распространити.

Erweiterung, ampliatio, amplificatio, разширеніе, распространеніе.

Erwerben, parare, quaerere, испросити, упросити, выпросити, получити.

Erwiedern, compensare, возблагодарити: благодѣяніемъ воздати, заплатити, отслужити. s. vergelten.

Erwinden lassen an nichts, nihil studii & officii praetermittere, всемѣрно званіе свое исполнити, ничтоже отъ должности своея преминути, оставити.

Erwischen, deprehendere, arripere, получити: поимати, ухватити, восхитити.

Erwünscht, optatus, желаемы, вожделѣнны, превожделѣнны.

Erwürgen, occidere, задавити, удавити.

Ertz, aes, мѣдь и руда всякая. graben, hauen, eruere, effodere, мѣдь или руду

копати,

копати. mit Erꝛ beſchlagen, aeratus, мѣдію обитый. Erꝛ-Ader, vena metallica, жила мѣдная, рудная.

Erꝛbetrüger, totus ex fraude factus, великій обманщикъ: прелукавый человѣкъ, которому ни въ чемъ нельзя вѣрить.

Erꝛ-Biſchoff, Archiepiſcopus, Архіепископъ.

Erꝛbößwicht, homo omnium ſcelerum notis inſignis, злоначалникъ: всеслѣдишій человѣкъ.

Erꝛbub, ſ. Erꝛbößwicht.

Erꝛdieb, trifur, превеликій воръ.

Erꝛengel, archangelus, Архангелъ.

Erꝛfeind, hoſtis haereditarius, вѣчный главный непріятель.

Erꝛ-Hertzog, Archidux, Архидукъ: (Эрцъ-Герцогъ.) -thum, archiducatus, Архидукатство.

Erꝛgang, vena aeris, жила мѣдныя руды: початокъ жилы.

Erꝛgebürge, terrae metalliferae, земли рудородные: рудами изобилующіе.

Erꝛgrube, fodina aeraria, рудокопная мѣста. darinnen graben, venas aeris ſcrutari, искати рудныхъ жилъ руды.

Erꝛhirt, princeps paſtorum, начальникъ пастыреи, пастуховъ.

Erꝛhex, triveneſica, превеликая волшебница, ворожея.

Erꝛketzer, archihaereticus, ересеначалникъ.

Erꝛknapp, ſ. Bergknapp.

Erꝛlügner, mendaciſſimus omnium, лживѣйшій, вселживый, (въ которомъ ни на волосъ правды нѣтъ.)

Erꝛräuber, archipirata, начальникъ разбойниковъ.

Erꝛroſt, aerugo, ржа, ржавщина мѣдная. -Schaum, palea aeris, пѣна мѣдная выгарки.

Erꝛſäuffer, calicum remex, сильный, превеликій питухъ, піяница.

Erꝛtruchſeß, archidapifer, начальный столникъ.

Erꝛvater, patriarcha, патріархъ.

Erzehlen, recenſere, referre, enarrare, сказывати, повѣдати: предлагати, говорити что, возвѣстити прочто, донести о чемъ: что: про что разсказывати.

Erzehlung, relatio, narratio, повѣсть, сказаніе, извѣщеніе, возвѣщеніе, воспоминаніе.

Erzehler, narrator, сказатель, доноситель повѣствователь.

Erzeigen, exhibere, praeſtare, изъявити, показати, исполнити. ſ. erweiſen.

Erzeugen, generare, раждати, порождати.

Erziehen, educare, воспитовати, воскормляти: выводити.

Erziehung, educatio, воспитаніе, воскормленіе.

Erzittern, tremere, contremiſcere, содрогатися: дрожати, трястися, трепетати.

Erzürnen, einen, iram alicui movere, разъярити, разсердитовати, разгнѣвити кого: на гнѣвъ кого привести.

ſich ob etwas erzürnen, ex aliqua re irasci, осердитися, разгнѣватися, прогнѣватися за что на кого.

Erzürnet ſeyn, iratum eſſe, прогнѣванну, яростну, сердиту быти. ſ. zornig ſeyn.

Erzwingen, obtinere vi & impetu, одолѣти: силою отбити, отняти, похитити. mit Bitten, precibus aliquid extundere, просбою что получити: моленіемъ одержати.

Es geht nach Wunſch, eventus reſpondet ad ſpem, по желанію дѣлается, збывается.

es gehet langsam daher, res tardiuscule succedit, продолжается дѣло: въ долгïи ящикъ откладывается: коснѣетъ.

es gehe wie es wolle, quaecunque ceciderit alea, какъ нислучится: что нивыпадетъ: что нидостанется.

es geht wohl hin, est quotidianum, sic satis, доволно такъ.

es geht über mich hinaus, de meo luditur corio, о мнѣ дѣло идетъ: къ моеи спинѣ ближится: на мою голову бѣда клонится.

Es gehört etwas darzu, hoc est artis opus, не безъ труда сïе здѣлается: тото дѣло, тото работа.

Es gebührt sich nicht, non decet, не лѣпо, непристоино, нехорошо, не прилично.

Es gilt mir, es betrifft mich, agitur res mea, сïе есть мое дѣло: я дѣло до сего имѣю: сïе до мене надлежитъ, касается.

Es gibt Leut, est genus hominum, суть, обрѣтаются такïе люди, не безъ людеи.

Es ist aus der Weise, est enorme, сïе дѣло весма, черезъ чуръ плохо.

es ist an dem, prope adest, ut fiat, уже близко того, уже не далеко отъ того, уже на тои порѣ.

es ist für mich, est pro me, на мою пользу: на мою сторону.

es ist nicht ohn, haud abs re est, сïе не безъ.

es ist aus, verspielt, conclamatum est, здѣлалося такъ: сталося такъ. окончано дѣло.

es ist um mich geschehen, actum est de me, бѣда моя, разорился я, пропалъ я совсѣмъ.

es ist gut für mich, est e re mea, сïе на мою пользу: сïе мнѣ не худо на мою руку.

Es kan wohl seyn, daß, potest, ut &c. можетъ быти, можетъ статися, станется, что.

Es könte wohl ärger seyn, meliora sunt, quam quae deterrima, изъ самыхъ худыхъ плохихъ вышло, есть и сего, хуже, плоше.

Es liegt viel daran, multum refert, великое важное есть дѣло.

Es stehet wohl, agitur bene, добрѣ есть, намъ хорошо, нехудо.

Es steht übel, pessimo loco sitae sunt res nostrae, худо идетъ дѣло наше: ненастатъ.

Es steht nicht bey mir, id non est arbitrii mei, сïе не въ моихъ рукахъ: не въ моеи воли.

Es steht noch dahin, alea adhuc est anceps, еще незнатно кому удастся: еще и туда и сюда.

Es sey dann, nisi, развѣ, кромѣ, аще не.

Es sey, wann es wolle, quandocunque, когдалибо, когданибудь.

Es wäre viel zu sagen, sexcenta sunt, quae memoranda essent, ещебы много говорити надлежало, еще безъ числа осталося, о чемъ бы говорити надобно.

Es wäre denn Sache, das: nisi fortè, &c. развѣ бы: развѣ уже.

Es wird nichts darauß, res ad irritum revolvitur, не настатъ дѣло идетъ: отъ того ничего нездѣлается.

Esche, s. Aesche,

Eschenbaum, fraxinus, ясень, дерево.

Eschenwurtz, fraxinella, ясеневыи корень.

Eschenhöltzern, fraxineus, ясеневын.

Esel, asinus, equuleus, (poenae loco,) осель.

ane.

Digitized by Google

осель, кобыла деревянная, (на которую виноватыхъ сажаютъ.)

den Esel bohren, fanna poſtica alicui illudere, ругательно кому средній руки перстъ показати: ругатися кому средняго перста показаніемъ, шишъ, кукишъ показати кому.

den Esel kennt man an den Ohren, vox cicadam prodit, осла по ушамъ знать.

der Esel muß nur geſchlagen ſeyn, phryx non niſi plagis emendatur, не бити кума: не пити пива: безъ битья ничто успѣеши.

du verſtehſt dich drauf, wie ein Esel auf die Sackpfeiffe, aſinus ad lyram, толико смыслень какъ осель къ волынкѣ:

auf den Esel ſetzen, equuleo imponere, на осла на кобылу посадити.

ein Esel gefällt dem andern, aſinus aſino pulcherrimus, всякъ себѣ подобное любитъ: осель ослу кажется лучше Арапскаго коня.

ein Esel heiſt den andern Langohr, Clodius accuſat moechum, Catilina Cethegum, горшокъ котлу насмѣвается: блядь курву костромкою называетъ.

ich wolte ehe einen Esel lernen tantzen, facilius aſinum docerem freno currere, скоряе можно медвѣдя грамотѣ научити: осла плясати.

ich habe mein Lebtag ſo keinen ungeſchicken Esel geſehen, hominem ego magis aſinum nunquam vidi, я какъ живу, такова осла, (болвана, дурня) еще невидалъ.

Esel, (ein Wurm) millepeda, стоногъ, гусеница червь.

was vom Esel iſt, aſininus, ословыи, ослиныи, осельскіи.

Eselin, aſina, ослица.

Eselhafft, homo par ferendis maximis oneribus, человѣкъ угодныи, могущіи понести превеликіе труды, ослову работу нести.

Eselshaut, palimpſeſtus, пергаминъ, или хартіа, съ которыя писанное удобно стирается.

Eselsmühle, mola aſinaria, осѣлница на которои на ослахъ работаютъ.

Eselsohren aufſetzen, Midae auriculis aliquem ornare, осломъ кого учинити.

Eselstreiber, agaſo, поганялщикъословъ.

Espenbaum, ſ. Aſpenbaum.

Eſſe, in der Schmidte, uſtrina, разжигалня, кузница. was erſt aus der Eſſe komt, recens ex uſtrina, теперь изъ кузницы, съ молотка.

Eſſen, edere, ясти, вкушати брашно, кушати.

zum Eſſen gehen, ad menſam ire, итти кушати, за столъ, къ столу.

er mag wieder eſſen, cibi cùpiditas revertit, ему опять хочется ѣсти, онъ опять ѣсть захотѣлъ.

wohl eſſen mögen, plurimi cibi eſſe, хорошіе зубы имѣти: умѣти ѣсти, пустымъ ѣдокомъ, прожорою ядцею быти.

das Eſſen ſchmeckt mir nicht wohl, cibus palato non arridet, не имѣю охоты къ яденію, къ ядѣ: въ горло не идетъ, не могу въ сладость наѣшися.

das Beſte eſſen, exquiſitiſſimis epulis ſaginari, добрымъ питатися брашномъ; хорошіе кушанія ѣсти, держати, изрядную пищу, трапезу имѣти.

es läſt ſich wohl eſſen haec res eſt apta ad veſcendum, eſt ad palatum, сіе пріятно къ яденію: вкусно: можно сіе ѣсти.

Digitized by Google

zu essen geben, cibum porrigere, брашно представляти: давати кушать, ясти.

gar wenig essen, esse cibi parvi, по малу, по немногу кушати: воздержно ясти.

ein Essen Fisch, missus piscium, рыбное кушанїе.

essen so viel gut und nöthig ist, tantum cibi & potionis adhibere, ut reficiantur vires, non opprimantur, Ѣсти сколько нужда есть: столько Ѣсти, чтобъ необъѣстися.

einen mit sich essen lassen, invitare ad mensam, позвати кого съ собою кушати, на обѣдъ: пригласити кого къ своему столу.

schnell auf einander essen, avidius vesci, спѣшно, порывомъ, скоряе неже другїе ясти.

essen für Hunger, cibo & potione famem sitimque depellere, брашномъ алчбу утолящи: наѣстися.

mit guten Zähnen übel essen, agere ferias esuriales, гладъ терпѣти: безъ хлѣба сидѣти. s. Hunger leiden.

es ist ein verdecktes Essen, latet anguis in herba, тутъ не безъ хитрости.

nichts liebers essen, cibo aliquo prae ceteris delectari, миляе, слаще всѣхъ кушанїевъ что имѣти, кушанїемъ нѣкїимъ паче всѣхъ другихъ услаждатися.

über Macht essen, edere nauseante stomacho, черезъ силу кушати, ясти.

Essende Waar, esculenta, cibaria, съѣстныя товаръ.

Eßstuben, Eßsaal, caenaculum, triclinium, столовая.

Eßig, acetum, оцетъ, уѫсъ. ansetzen, parare, уѫсъ дѣлати.

ein guter Eßig, acetum mordax, хорошїй, силный, пряный уѫсъ.

stehet ab, moritur, уѫсъ выстаивается, выдыхается.

mit Eßig einbeitzen, aceto macerare, въ уѫсъ намочити.

die Mutter im Eßig, fex aceti, уѫсные дрожди.

zu Eßig werden, acescere, окиснути, въ уѫсъ обратитися.

Eßigschüsselein, acetabulum, уѫсница, уѫсный сосудъ.

Estrich, pavimentum, подъ, выстилка щебнемъ, добрымъ кирпичемъ, или камнемъ. schlagen, ruderare, pavimentare, выслати что щебнемъ.

Etliche, nonnulli, aliqui, нѣцыи, нѣкоторые. an der Zahl, eliquot, нѣколико нѣсколко.

Etlichmahl, aliquoties, нѣколикожды, нѣсколько кратъ.

Etlicher massen, aliquatenus, по елику.

Etwan, forte, негли, можетъ быти.

Etwa hin, aliquorsum, нѣкуда: нѣкамо.

Etwa her, alicunde, отъ нѣкуда, откудумибо.

Etwa hindurch, aliqua, кудалибо, какимъ нибудь путемъ: черезъ какоелибо мѣсто.

Etwa zu zeiten, nonnunquam, иногда, въ нѣкое время: нѣкогда.

Etwas, aliquid, нѣчто, чтонибудь. in etwas, aliquatenus, по нѣколику, по части, помаленку.

fehlt dir etwas? malene vales, что тебѣ сталося? или недомогаешь?

etwas seyn, esse aliquo numero & loco, быти чемунибудь, или чѣмьнибудь.

es ist doch etwas daran, fama non temere spargitur, это не даромъ: не безъ чего.

ist diß auch etwas? quid hoc esse putas? естли о чемъ и говорити?

Evan-

Digitized by Google

Evangelium, Evangelium, Евангеліе.
Buch, codex evangelicus, книга Евангелская.
seine Wort seynd kein Evangelium, ejus regulae non sunt praetorum edicta, его слова не изъ Евангеліа выписаны.
Evangelisch, evangelicae & puriori religioni addictus, Евангеликъ.
Evangelist, Evangelista, Евангелистъ.
Eule, ulula, сова птица. schreyen, wie eine Eule, ululare, совою кричати, выти.
Eussern, es wird sich eussern, dies dabit, dies docebit, явно будетъ, покажется.
Eusserster, extremus, послѣдній.
das Eusserste thun, versuchen, extrema experiri, всѣми силами тщатися, всѣми мѣрами добиватися.
Eusserlich, externus, extrinsecus, внѣшній, наружный. hören, subaudire, изъ внѣ, съ наружи подслушивати.
Euer, vester, вашъ. eurig, vestras, вашъ землякъ.
Euter, uber, сосца, титька.
Ewig, aeternus, perennis, вѣчный: превѣчный, безсмертный, безконечный.
Ewiglich, aeternum, perpetuo, вѣчно, во вѣки, безсмертно, присно.
Ewigkeit, aeternitas, вѣчность, присносытіе. von Ewigkeit her, ab omni aeternitate, отъ вѣка, искони.
das geschicht in Ewigkeit nicht, aut Ararim Parthus bibet, aut Germania Tigrim, сего отъ вѣка небыло и небудетъ.
Ewiges Licht, ignis inextinctus, огнь вѣчный, неугасаемый.
Examen halten, experiri vires, ingenium, испытати, отвѣдати силы, вывѣдати разумъ. das Examen, examinatio, испытаніе, вывѣдываніе: опытъ ума, смысла.
Excommuniciren, s. bannen.

Exemplarischer Mensch, specimen virtutis, особливый человѣкъ, каковыи рѣдко сыщется: образъ, образецъ добродѣтелеи.
Exemplarisch straffen, edere in aliquem exemplum, образецъ надъ кѣмъ показати.
Exempel, exemplum, specimen, образецъ, примѣръ, образъ, прикладъ.
ein Exempel nehmen, de exemplo alterius facere, по примѣру, по образцу, съ образца, смотря на другихъ что дѣлати.
ein Exempel statuiren, statuere, facere exemplum, образецъ издати, явити, показати.
gutes Exempel geben, mit gutem Exempel vorgehen / salubre exemplum esse, virtute alicui praelucere, добродѣтелеи прикладомъ себе показати.
ein gutes Exempel erbaut viel, tunc bene fortis equus reserato carcere currit, cum quos praetereat, quosve sequatur, habet, добрыи прікладъ, примѣръ много помоществуетъ, великую пользу имѣетъ.
ein böß Exempel geben, instituere exemplum pernicioſum, злыи, худыи образъ подати.
Exempel geben, zum Exempel anführen, allegare exemplum, въ образецъ въ примѣръ привести: наприкладъ сказати.
als zum Exempel, exempli gratia, напримѣръ, наприкладъ.
Ey doch, eja, age, эи, ну, нупетъ, а то.
Ey ists wahr? tuam fidem? не впрямли? не въправдули, за твоимъ столомъ? такъ?
Ey mein, ey lieber, mein lieber, amabo te, пожалуи: а мои милыи, а мои свѣтъ.
Ey, ovum, яице. hartes, edurum, крѣпко, густо

густо свареное. weich gesottenes, molle, sorbile, жидкое, въ смятку. mit zweyen Dottern, geminum, о двумъ желткахъ. grosses Ey, decumanum, крупное, великое яицо.

frisch gelegt, recens, свѣжее, яицо. lauters, irritum, гнилое, вонючее, негодное. gebackene Eyer, ova frixa, яица печеные.

das Ey will kluger seyn als die Henne, ante barbam doces senem, яица курицу учатъ.

es ist kein Ey dem andern so gleich, non ovum ovo tam simile, non gutta guttae, ни яицо яицу такъ небудетъ подобно: истово онъ, слово въ слово какъ онъ, она, оно.

Ey legen, emittere ova, яица нести, класться.

Eyer unterlegen, ova gallinis supponere, курицу на яица сажати, посадити.

ausbrüten, ovis incubare, на яицахъ сидѣти.

Eyer in Schmaltz schlagen, ova in adipem solvere, яица расколотити разболтати.

Eyer im Schmaltz, ova frixa, яица пряженые, печеные.

einen halten, wie ein schaalloses Ey, mollius aliquem habere, quam oculos Antiochi, нѣжити дрочити кого, какъ яичко.

der Hahn im Ey, cor avium in ovo, петухъ въ яицѣ: птичье сердце въ яицѣ.

Eyerbrey, puls ex ovis, яичница.

Eyerdotter, vitellus ovi, желтокъ яичный.

Eyerklar, albumen, бѣлокъ яичный. damit bestreichen, collinere albumine, помазати яичнымъ бѣлкомъ.

Eyerkuche, placenta ex ovis, яичный пирогъ, дрочона.

Eyeröhl, oleum ovorum, масло яичное.

Eyerschale, testa ovi, яичная скорлупа.

Eyersiock, loca avium, ova concepta, яичный зародышъ.

Eydschwur, religio jurisjurandi, jusjurandum, клятва, божба, присяга: клятвенное обязателство, крестное цѣлованїе.

einen Eyd thun, ablegen, stringere fidem suam jurejurando, кленутися, божитися, присягати: крестъ цѣловати, присягу чинити.

sich zu einem Eyd anerbieten, jusjurandum deferre, желати, хотѣти, присягу учинити.

des Eyds einen entlassen, solvere aliquem sacramento, свободити, уволити кого отъ присяги отъ клятвы.

einen falschen Eyd thun, perjurium committere, ложно, во лжу клястїся.

gezwungener Eyd ist GOtt leid, per vim jurata, non sunt rata, присяга насильная у бога не силна.

bey Pflicht und Eyd, pro fide jurisjurandi, по присяжной должности.

seinen Eyd nachkommen, dabey bleiben, datam fidem conservare, не нарушити божбу, присягу: не преступити клятву.

den Eyd brechen, jusjurandum fidemque negligere, преступити клятву, божбу, присягу нарушити.

einen Eyd zumuthen, s. beeydigen.

Eydlich befragen, sacramento rogare, подъ присягою спрашивати.

Eydlich aussagen, jurisjurandi religione fateri, подъ присягою сказати.

Eydgenoß, foedere conjunctus, союзникъ: товарищъ, клятвою обязавыися.

Eydam, s. Tochtermann.

Eyder, lacerta, ящерица.

Eymer,

Digitized by Google

Eymer, ſ. Eimer.
Eyß, ſ. Eiß.
Ezen, erodere, изгрыстн, выгрыстн.
Ezpulver, pulvis corroſivus, порохъ провдчивыи.
Ezwaſſer, aqua fortis, крѣпкая водка, провдчивая, протравная.

F.

Fabel, fabula, баснь, вымышленное сказаніе, повѣствованіе: вымыслъ, притворъ.
Fabel gemäß, fabularis, fabuloſus, баснены, баснословны.
Fabelhanß, nugator, баснсказатель, разказъ.
Fabelwerck, fabulae, nugae, баснословіе, баснсплетеніе, разказы.
Fach, Fächlein, loculus, мешокъ, мешечекъ, карманъ, клѣтка, конура: ящичекъ. was viel Fache hat, loculoſus, клѣтчатыи.
Fackel, fax, свѣща болшая.
einem mit der Fackel leuchten, praelucere face, предъити со свѣщею, факулою.
Fackelträger, taedifer, daduchus, свѣщеносецъ: факленесецъ.
Fackeln wie ein Licht, flagrare, горѣти.
Factotum ſeyn, oder alles gelten bey jemand, omne punctum ferre, быти такимъ, на которомъ все положено: которому все вручено: которыи всѣмъ завѣдаетъ.
Factor, inſtitor, exercitor, торгоша, которыи чужіи товаръ продаетъ.
Faden, filum, нить, нитка. einziehen, filum trajicere, нить вдѣти.
das Meſſer bekommt einen Faden, acies cultri curvatur, ножъ притупляется.
Faden winden, wickeln, volvere fila, нити мотати, навивати.
es beißt keine Mauß einen Faden davon, ſic ſtat ſententia, такъ приговоръ, изрѣченіе имѣется.
mein Glück hanget an einem ſeidenen Faden, ſalus extrema ſpe pendet, плоха моя надежда нелзя мнѣ на мое щастіе надѣятися.
Fadenrecht, filatim, по нитечкѣ.
Fahl, gelb, gilvus, свѣтлорыжій, свѣтложелтыи.
Fähig, capax, понятны, удобонаучимыи.
Fahne, ſignum, vexillum, знамя, прапоръ. auf dem Segel, apluſtre, вымпель на суднѣ. auf der Kirche, triton, хоругвь, знамя церковное.
zur Fahne ſchwören, ſacramentum militare dicere, подъ знаменемъ присягу чинити.
eine Fahn mit dem Adler, aquila, знамя съ орломъ: шпандартъ.
mit den Fahnen gehen, celebrare ambarvalia ſacrificia, съхоругвми ходити; (со кресты ходити.)
einem einen rothen Fahnen aufs Dach ſetzen, ignem tectis ſubjicere, огонь подъ кровлю подложити.
Fähnlein, vexillum, знамя. auf dem Schiff, apluſtre, корабелное знамя. ein Fähnlein des Volcks, cohors, рота, собраніе людеи.
Fähndrich, Fahnenjuncker, vexillifer, ſignifer, прапорщикъ, знаменоносецъ.
Fahren, vehere, vehi, везти, везену быти, ѣхати.
etwas fahren laſſen, facere aliquid miſſum, отстати отъ чего.
fahr hin, abi, faceſſe, отъиди, провалися.
er iſt in einander gefahren, contremuit timore percitus, содрогнулся: стра-

Digitized by Google

хомъ объять, вострепеталъ, испужался.

Fahrende Hab, ſupellex, ruta caeſa, движимое имѣнїе: рухледь.

Fahrgeld, portorium, плата за провозъ. zu Waſſer, naulum, плата за перевозъ.

Fahrſchiff, ponto, поромъ, понтонъ, перевозное судно.

Fahrteiſe, orbita, veſtigia rotae, колесныя слѣдъ.

Fahrweg, via lata, regia, болшая дорога, болшыи шляхъ.

Fahrender Schüler, circulator, волочага, обманщикъ, раскащикъ.

Fahrt, profectio, peregrinatio, путешествїе, странствованїе. (eine fuhr,) veheſ, возъ чеголибо.

Fahrläßig, negligens, лѣнивыи, неповоротливыи, небрежливыи, нерадивыи. keit, oſcitantia, лѣнивство, нерадѣнїе, небреженїе.

Fail, promercalis, venalis, продажныи, продаемыи.

fail bieten, fail haben, indicere venditionem, объявити что продажное: выставити на продажу, продавати.

fail ſeyn, licere, proſtare, продажноі вещи быти: продаему быши.

Failſchen, liceri, цѣну даваши, торговати.

Falck, falco, соколъ птица.

Falckenett, tormentum campeſtre, пушка полевая, полковая, (какїя въ походѣхъ при полкахъ имѣются.)

Falcken-Augen, die hin und her ſchießen, lubrici oculi, indomiti, emi ſtii, опрометчивые глаза: и туда и сюда глазами окидывати.

Falckner, accipitrarius, соколникъ, охотникъ. die Falckerey, accipitraria, охота съ соколами, съ ястребами напшичью ловлю.

Fall, caſus, lapſus, ſors, fatum, eventus, паденїе, поползновенїе, случаи.

auf allem Fall, in omnem fortunae eventum, на удачу, на удалую.

zu Fall bringen, labefacere, опровергнути, разрушити. eine Jungfrau, virginem vitiare, дѣвство нарушити.

einen Fall thun, ſ. fallen.

Fallbrück, pons ductorius, veratilis, мостъ разводныи, живыи, наплавныи.

Fallgatter, catarracta, поворъ, (въ водѣ.)

Falle an der Thür, obex, peſſulus, запоръ, засовка, (у двереи.) Falle, etwas zu fangen, decipula, ловушка, западня, пастка.

Fallen, cadere, ruere, concidere, упасти, поползнутися, посколznутися. laſſen, demittere, опустити, уронити.

über den Hauffen fallen, collabi, поткнутися, упасти, съ ногъ свалитися.

die Sache fallen laſſen, ſubmittere cauſam, оставити тяжбу: перестати тягатися: отложити ссору.

die Blätter fallen laſſen, mittere folia, опущати листвїе.

in eine Straffe fallen, multam facere, попасти въ штрафъ, въ пеню.

fallen wollen, labare, хотѣти упасти: прекланятися къ паденїю.

vorm Feind fallen, in acie cadere, на воинѣ; въ брани, въ баталїи, въ бою упасти, умрети.

Fällen, dejicere, ſternere, опровергнути, испровергнути, обвалити, развалити, валити.

Fallende Sucht, epilepſia, morbus, эпилепсїа: падучая болѣзнь. der damit behafftet

Digitized by Google

tet iſt, epilepticus, впилепсѣю страждущій : впилептикъ.

Fallſtrick, laqueus, сило, сѣть, ловушка.

legen, laqueos tendere, сѣти разставляти : силки ставити.

Falſch, fallax, falſus, лживый : ложный : въ немже истинны нѣсть. (untergeſchoben,) ſubditicius, подложный, подметный.

ein falſcher Freund, umbra amici, притворная любовь, ложный другъ.

ein falſcher Menſch, homo ſummae levitatis, лживый человѣкъ : неостаянница : самый бездѣльникъ : нелзя ему и въ полушкѣ повѣрить: въ немъ ни на волосъ правды нѣтъ.

für falſch halten, ducere pro falſo, за ложное вмѣняти, взяти, поставити, имѣти.

Fälſchen, Fälſchung, ſ. verfälſchen.

Fälſcher, falſarius, ложный.

Falſchheit, falſitas, fraus, dolus, лжа, ложь: лесть, обмана, коварство.

Fälſchlich, falſo, ſimulate, ложно, притворно, обманомъ.

Falte, plica, lacinia, боры, фалды, морщины.

Falten, plicare, боры, збирати.

Falticht, lacinioſus, боромъ собранный, сморщеный.

Faltzen, complicare, сгибати, согнути, сложити.

Faltzbein, oſſea ligula, костяная лопатка, которая въ складываніи бумаги употребляется.

Familie, familia, gens, родъ, колѣно, поколѣніе : фамилія. darzu gehörig, gentilitius, свои, домашніи, нечюжіи.

Fangen, capere, ухватити, захватити: поимати, изловити.

in der Rede fangen, jugulare ſuis verbis, въ словѣ уловити : сило на кого накинути.

ſich gefangen geben, manus victas dare, доброволно отдатися, (въ руки) непротивитися.

Fang einem geben, ſubſiſtere feram, venabulo transverberare, на ловлѣ, звѣря поколоти : пробости.

Farbe, color, praetextus, царь, вань, краска, цвѣтъ, притворъ.

die Farb nicht halten, verlieren, amittere, линяти.

einem Ding ein Färblein anſtreichen, praetexere culpae aliquod nomen innocentiae & honeſtatis, прикрашивати, прикрывати какое прегрѣшеніе, вину.

die Farb gehet ab, color defluit, сей цвѣтъ бѣжитъ, линяетъ.

Färben, Farb anſtreichen, colorare, colorem ducere, краситн : въ краскѣ омочити.

die Trauben färben ſich, uvae fiunt variae, ягоды крашеные бываютъ; разноличные.

Färber, tinctor, infector, красилникъ, красилщикъ.

die Farb, Färbe, tinctura, officina tinctoria, красилня.

etwas in die Farb geben, curare aliquid tingendum, дати что окрасити, отдати въ краску.

Färbig, coloratus, крашеный.

Färberey, Färberkunſt, ars tinctoria, красилное искуство, художество, ремество.

Farbkeſſel, cortina, красилный котелъ.

Färberbaum, rhus, корье, которое употребляется для квашенія, или дубленія кожъ.

Färberzeichen, teſſera, красилный знакъ, вывѣска.

Farr, taurus, волъ, быкъ.

Digitized by Google

Farzen, pedere, crepitum ventris emittere, пердѣти.

Fasan, s. Phasan.

Faseln, suboleſcere, подрастати: s. herbeywachſen.

unrecht Gut faselt nicht, male parta, male dilabuntur, какъ пришло, такъ и пошло: злѣ соборное, злѣ расточится.

Faſen, Fäſerlein, fibra, capillamenta, кисть, мочка, (у корени праваго.)

Fäſericht, fibratus, кисты, мочку имущій.

Faß, cadus, dolium, бочка, куфа: бадья.

ein Faß binden, circulos inducere dolio, обручи на бочку набити.

das geht aus einem andern Faß, haec eſt alia ſcena, это иное дѣло: новое явленіе.

dem Faß den Boden gar ausſtoſſen, ultimum inferre excidium, tollere radicitus, въ конецъ разрушити; истребити; разорити: черезъ чуръ поступити.

Fäßlein, doliolum, vaſculum, бочонокъ: бочечка.

Faßbinder, s. Kieffer.

Faßtaugen, aſtulae doliares, доски бочешные. Boden, fundus dolii, дно бочешное.

Faßnachtſpiel, bacchanalia, заговины маслеичные; карнавалы.

Faßnacht halten, exercere bacchanalia, карнавалы отправляти: машкарады строити.

Faßnachtbutz, larvatus, машкою, харею прикрытый.

Faſſen, complecti, capere, вмѣстити: обняти, охватити.

ſo viel man mit dreyen Fingern faſſen kan, ad captum trium digitorum, болше невмѣстится, какъ на три пальца, перста.

ſich faſſen, animos colligere, съ душею собратися, отдохнути.

der Menſch kan ſich nicht allezeit faſſen, patientia libera nobis, намъ свободно терпѣти: намъ терпѣти незаказано.

etwas kurtz faſſen, aliquid paucis complecti, въ кратцѣ рещи, изъявити, на коротко, по короче сказати.

Faſt, fere, едва не, почти, чють не: близъ, близко что не. faſt ſehr, valde, зѣло, велми.

Faſten, jejunare, поститися; воздержатися отъ брашенъ. das Faſten, jejunium, постъ.

Faſttag, feriae eſuriales, постный день: время поста.

Faſtenzeit, jejunium quadrageſimale, четыредесятница: великій постъ.

Faul, ignavus, piger, iners, лѣнивый, нерадивый, лежень.

faul ſeyn, ſich auf die faule Seiten legen, diffluere otio, въ праздности пребывати: праздну, лѣниву, лѣностну быти, лѣнитися.

faul werden, pigreſcere, въ лѣность, въ слабость вдатися: лѣнивымъ, небрежливымъ сотворитися, разлѣнитися.

faul machen, facere deſidem, въ лѣность кого привести, лѣнивымъ сотворити, лѣность кому навести.

nicht faul, alacer, promtus, нелѣнивый, готовый, поворотливый, проворный.

mit faulen Leuten bringt man nichts zu wegen, adſpice, ut auritus miſerandae ſortis aſellus aſſiduo domitus verbere tardus eat, лѣностію ничтоже успѣеши: съ лѣнивыми ничего добраго нездѣлаешь.

Faul,

Digitized by Google

Faul, languide, negligenter, segniter, лѣниво, нерадиво, небрежно.

Faulheit, pigritia, inertia, ignavia, лѣность, лѣнивство, лѣнь.

Faullentzen, otio affluere, manus in sinum inserere, лѣнитися, въ лѣности дни провождати, руки поджавъ сидѣти: праздну пребывати.

Faullentzer, homo otiosus, празднолюбивыи человѣкъ: нерачителныи о дѣлѣ. -tzerey, desidis otia vitae, празднолюбїе: лѣностное житїе.

Faulbett, grabatus, постеля лѣниваго: одръ.

Faules Holtz, lignum cariosum, древо гнилое: обетшалое. faules Obst, poma putrida, rancida, гнилые, собетшалые, заплѣсневелые плоды древесные. fauler Fisch, nequam piscis, гнилая, протухлая рыба. faul seyn, putrere, гнилу быти. werden, putrescere, гнити, согнивати. machen, putrefacere, гноити.

Fäule, Fäulung, putredo, гниль, гнилость.

Faust, pugnus, кулакъ. einer Faust groß, pugneus, съ кулакъ величиною. Fausthammer, clava, булава, палица.

einen mit Fäusten wohl abschlagen, abtrücknen, pugnis alicui os exossare, кулаками рожу кому разбити; рыло своротити: въ кулачье кого прїударити: кулаками кого на розно, въ трѣски разбити.

in die Faust lachen, in sinu gaudere, въ кулакъ смѣятися, трубити.

es reimt sich, wie eine Faust auf ein Aug, nihil ad rhombum, ни мало непоходило, непристало, не къ стати.

Faustrecht, vis aperta, явная сила. es ist zum Faustrecht kommen, abiit res ad vires vimque pugnantium, до силы дѣло дошло, кто кого одолѣетъ: кто кого смога, тотъ того въ рога.

Fatzvogel, scurra, шутъ насмѣшникъ. Fatzpossen, scommata, facetiae, смѣшки, шутки.

Fechten, digladiari, битися на шпагахъ, на сабляхъ.

auf Leib und Leben fechten, certare de vita, битися о животѣ, донжде кто кого умертвитъ.

fechten lernen, palaestrae vacare, учитися на шпагахъ, битися.

Fechter, athleta, gladiator, боецъ, мечеборецъ, ратникъ.

Fechterisch, gladiatorius, боицевыи, ратническїи.

Fechtboden, arena, palaestra, мѣсто, гдѣ ратники бїются.

Fechterkunst, athletica, искуство, хитрость оружїемъ, на шпагахъ битися.

Fechtmeister, gymnasiarcha, lanista, мастеръ которыи обучаетъ битися на шпагахъ.

Fechtschul, palaestra, школа въ которои обучаются на шпагахъ битися. halten, docere gladiaturam, учити на шпагахъ, на сабляхъ битися. darauff gehen, uti palaestra, учитися мечеборствованїя, обучатися битися на шпагахъ.

Fechtersprung, motus palaestricus, скоки въ мечеборствованїи, въ шпажнои битвѣ, въ шпажномъ бою употребляемые.

Feder, calamus, penna, перо, трость.

Federn bekommen, plumare, оперитися, опушитися.

ausrupffen, deplumare, перье оборвати, ощипати, вытеребити.

schneiden, temperare calamum, перо очинити.

in die Feder sagen, dictare, сказывати другимъ пишущимъ: диктовати.

die Feder gewaltig spitzen, aculeos scribendo

Digitized by Google

bendo in aliquem immittere, писаніемъ укарящи, строчити кого.

ehe fliegen wollen, als man Federn hat, sapere velle ante aetatem, прежде времене, рано мудрствовати.

mit fremden Federn fliegen, aliena vitula arare, на чужихъ крылахъ леташи; на чужои кобылѣ, клячѣ пахаши.

Federbusch, crista, перо рыцерское: плюмажъ.

Federfechter, gladiator pennatus, перомъ воюющіи: (которыи противъ другаго писаніемъ воюетъ.)

Federhanß, thraso, хвастунъ: похвалныи боецъ.

Federicht, plumatus, plumosus, пернатыи, перистыи, перяныи.

Federkiel, caulis pennae, перо, стебло перяное.

Federlesen, cunctari, коснѣти, медлѣти.

nicht viel Federlesens machen, abiicere cunctationem, всякое отложити медлѣніе: некоснѣти отнюдь: отринути коснѣніе.

Federloß, implumis, безперыи: перья неимущіи. leicht, tipula levior, легчаишіи пера: легче водяныя мухи.

Federmesserlein, scalpellum, перочинныи ножикъ, ножичекъ.

Federrohr, calamarium, перовлагалище: перникъ.

Federschmucker, concinnator crinarum, мастеръ, дѣлатель, складатель рыцерскихъ перьевъ, плюмажевъ.

Federwildpret, aves ferae, дичина, дикія птицы.

Federzeug, s. Federrohr.

Fegen, s. säubern, reinigen, verrere, мести.

Fegfeuer, purgatorium, чистилище, чистецъ.

Fegopffer, piaculum, очищеніе.

Fehl, menda, defectus, погрѣшность, неисправность.

Fehlen, errare, погрѣшити: пополянутися: прегрѣшити: заблудити: погрѣшность учинити.

es fehlt nicht viel, parum abest, quin, близъ того что: недалеко отъ того что, немного отдаляется.

es soll an mir nicht fehlen, in me mora non erit, ясъмоеистороны готовъ: за мною не станетъ.

wo fehlts, daß, quid obstat, quod, что мѣшаетъ, препятствуетъ, препятіемъ есть, чтобъ и проч.

fehlen, nicht da seyn, desiderari, abesse, недоставати, на лицѣ небыти, неявлятися.

es fehlt nicht um einen Heller, welcher reicher, non interest nummus, uter sit opulentior, не разнитися ниже одною монетою, ни на полушку которыи бы былъ богатѣе.

es hat ihm gefehlt, irrita facta est ejus exspectatio, обманулся онъ: ошпалъ, лишился надежды: напрасное его упованіе.

es kan mir nicht fehlen, manu teneo, мнѣ нельзя въ семъ обманутися, я сіе уже въ рукахъ имѣю.

fehlen mit dem Fuß, einen Fehltritt thun, fallivestigio, слѣдъ потеряти: заблудити въ пути, проступитися, оступитися.

Fehler, error, delictum, погрѣшеніе, пополяновеніе: прегрѣшеніе, заблужденіе, преткновеніе.

einen Fehler begehen, s. fehlen.

jedermann hat seine Fehler, mortalium nulli virtus perfecta contigit, никтоже безъ грѣха: никто безъ порока:

всякъ

Digitized by Google

всякъ свои недостатокъ имѣетъ.

niemand ſiehet ſeine eigene Fehler, nemo videt id manticae, quod in tergo eſt, своихъ погрѣшенїй никто несмотритъ: свои грѣхи невидныи.

einen Fehler zu gut halten, errorem condonare, стерпѣти, снести чїе прегрѣшенїе: отпустити, простити грѣхъ.

Fehl-Jahr, annus ſterilis, неплодовитыи, неплодоносныи годъ.

Fehl-Bitte, repulſa, отказъ. ſ. abſchlagen.

Fehlbitte thun, repulſam ferre, съ отказомъ поити, отоити.

Fehl ſchlagen, es wird dir fehl ſchlagen, opinio tua multum te fallet, обманываешися велми: мнѣнїе твое весма тебе обманываетъ.

Fehltritt, exceſſus, преступленїе. thun exorbitare, titubare, преступити, погрѣшити, заблудити отъ добродѣтелеи.

Feig, ſ. forchtſam.

Feigen, ficus, смоква, винная ягода. dürre, ficus paſſae, смоквы сухїе. unreiffe, groſſus, несозрѣлая смоква.

einen die Feigen weiſen, medium oſtendere digitum, кукишъ кому показати: насмѣяшися.

Feigenbaum, ficus, смоковница; смоковничное дерево. was davon iſt, ficulnus, смоковничныи.

Feigenblat, folium ficulneum, смоковничное листвїе.

Feigen-Garten, ficetum, смоковничныи садъ.

Feigenwartz, mariſca, смоква дурная, невкусная, горкая.

Feil, ſ. fail.

Feile, lima, пила.

Feilen, limare, perpolire, пилити, перепилити.

Feilſtaub, limatura, опилки, опирки.

Feim-Löffel, cochlear ſpumarium, ложка которою пѣна снимается.

Fein, concinnus, elegans, согласныи, строиныи, красныи, пригожїи, лѣпыи. fein viel, bene multi, много, доволно.

ein feiner Mann, virbonus, мужъ, человѣкъ добрыи.

es iſt nicht gar fein an dir, non adeo decorum tibi eſt hoc facere, не весма пристало тебѣ сїе дѣлати.

es iſt eine feine Sache, egregia vero res, забавная воистинну, утѣшная вещь.

Fein, eleganter, pulchre, изрядно, лѣпо, умно, разумно.

Fein Gold, obryzum, aurum purum: чистое золото. Silber, puriſſimum argentum, чистое серебро.

Feind, inimicus, hoſtis, adverſarius, непрїятель, врагъ, супостатъ, соперникъ, противникъ.

einem feind ſeyn, alienum eſſe ab aliquo: враждовати, вражду имѣти съ кѣмъ: ненавидѣти кого: непрїятелемъ кому быти.

er iſt mir feind, und ich ihm, inimicitiae mihi cum eo intercedunt, мы непрїятели другъ другу: вражда есть между нами.

zum Feinde machen, reddere aliquem ſibi inconciliatum, непрїятелемъ себѣ учинити кого.

einen zum Feinde haben, uti aliquo iniquiore, за непрїятеля, за недруга кого имѣти. ſ. Feindſchafft.

ſchaffen, wie ein Feind, incredibili & indefeſſa opera contendere, всѣми мѣрами трудитися, добиватися.

er

Digitized by Google

erist mir feind worden, invidiam ejus excepi, онъ мнѣ непрїятель, непрїятелемъ, не другъ сотворился.

Feindin, inimica, adversaria, непрїятелница, враждебница.

den Feind erlegen, schlagen, caedere hostiles exercitus, збити, поразити, сломити непрїятелское воиско. разбити непрїятеля: разсыпати полки непрїятелскїе, побити, посѣщи.

auf den Feind loß gehen, aciem in hostem inducere, наступити на непрїятеля.

Feindlich, inimicus, hostilis, непрїятелскїи, враждебныи, супостатскїи. feindlicher Weise, hostiliter, непрїятелски, по непрїятелски, недружески.

sich feindlich gegen einem erklären, bellum alicui indicere, объявити кому воину: оказати, огласити себе непрїятелемъ.

einen feindlich tractiren, pro hoste habere, какъ непрїятеля кого содержати: непрїятелски съ кѣмъ поступати.

Feindschafft, inimicitia, недружба, вражда, ненависть.

hefftige Feindschafft, odium acerrimum, жестокая вражда.

Feindschafft auf sich laden, capere omnes homines sibi inimicos, всѣхъ отъ себе отвратити: всѣхъ себѣ непрїятелями здѣлати.

Feindschafft mit einem anfangen, inimicitias cum aliquo suscipere, вражду съ кѣмъ начати: въ недружбу съ кѣмъ вступити.

Feindschafft verursachen, parere inimicitias, причину къ недружбѣ подати.

Feindschafft tragen, inimicitias gerere, вражду, ненависть имѣти, во во враждѣ пребывати.

Feindschafft vergessen, fallen, fahren lassen, inimicitiam ex animo ejicere, odium mittere, отложити, отставити вражду.

Feindselig, morosus, inhumanus, неблагонравныи, нелюбовныи, грубыи, нелюдимъ, безчеловѣчныи.

Feindseelig, feindlich, inimicus, непрїятелскїи, супостатскїи.

Feindseligkeit, hostilitas, ненависть, непрїязнь, непрїятелство, недружба, вражда. erweisen, implere amaritudinem inimici, недружбу показати.

Feist, pinguis, толстыи, тлустыи, брюхань, дебелыи, жирныи.

machen, saginare, откормити.

seyn, pinguere, толсту быти.

werden, pingueſcere, crasseſcere, толстѣти: въ толстоту приходити, дебелѣти.

feiste Sachen gerne essen, pinguiarum esse, толстое, жирное кушанїе, брашно ясти.

Feiste, pinguedo, толстота, жиръ, дебелость.

Feld, campus, поле, нива. Feld im Wappen, spatium, поле въ гербѣ.

über Feld seyn, abesse domo, отлучитися отъ дому; отъѣхати: небыти дома, въ отлучкѣ быти.

über Feld gehen, peregre abire, отъѣхати въ деревню; на село выѣхати въ поле.

auf dem Felde leben, habitare ruri, жити въ деревнѣ, въ селѣ.

es steht noch im weiten Felde, res adhuc dubia est, еще неизвѣстно есть, въ сумненїи стоитъ: улита ѣдетъ, когда то будетъ.

Feld,

Digitized by Google

zu Felde dienen, militare, sequi signa, въ воискѣ служити. s. Krieg.

das Feld behalten, palmam obtinere, поле одержати: побѣдити одолѣти.

zu Felde liegen, esse in castris, въ полѣ: въ лагерѣ, въ обозѣ, обозомъ стояти.

zu Felde ziehen, castra movere in hostem, поити на непрїятеля: обозомъ рушитися: выступити на бои, или къ бою.

zum Felde gehörig, agrestis, ruralis, деревенскїи: къ земледѣлству прилични, пристоины.

Feldbau, agricultura, земледѣлїе; пахарство, земледѣлство. das Geschirr zum Feldbau, arma campestria, орудїе, снасти земледѣлные, пахарскїе.

Feldbinde, cingulum militare, воинскїи поясъ.

Feldgeschrey, clamor militaris, крикъ, вопль воинскїи.

Feldgut, praedium rusticum, помѣстье, усадба, угодье. darauf sitzen, wohnen, rusticare, въ деревнѣ жити; обитати.

Feld-Herr, imperator, генералиссимусъ: верховныи военачалникъ.

einen zum Feldherrn machen, aliquem imperatorem facere, верховное военачалство кому вручити: верховнымъ военачальникомъ кого учинити.

Feldhun, perdix, куропатка.

Feldkoch, lixa, воинскїи, полковыи поваръ.

Feld-Hütte, mapalia, nubilarium, воинскїи, походныи шатеръ, полатка, шалашъ.

Feldkropff, lactuca agnina, дикїи копръ или кропъ.

Feldlager, castra, обозъ, лагерь.

Feldmauß, mus agrestis, мышь полевая, дикая.

Feldmarder, martes silvestris, бѣлка.

Feldmarschall, dux exercitus, фелдьмаршалъ.

Feldmesser, geometra, землемѣръ, землемѣрецъ, землемѣритель.

Feldmessen, degrumare, размѣрити землю.

Feldprediger, concionator castrensis, полковыи проповѣдникъ, казнодѣя.

Feld-Procession, rubigalia, ambarvalia, ходъ со кресты.

Feldsalat, lactuca agrestis, полевая салата.

Feldscherer, tonsor castrensis, брилщикъ, бородобрѣи полковыи, (фелдьшеръ.)

Feldschlacht, praelium, бои, бишва, сраженїе, (баталїа.)

Feldstück, tormentum bellicum, полковая пушка.

Feldwebel, armiductor, первыи, старшїи сержантъ.

Feldzeichen, das Wort, symbolum, tessera, знакъ воинскїи, лозанъ, пароль.

Feldzug, expeditio, походъ, служба.

Feldzeugmeister, ballistariorum praefectus, фелдцеїгмеїстеръ: генералъ отъ артилерїи.

Felgen, repastinare agrum, пооратн, возорати поле: повторнѣ орати поле.

Felge am Rad, absis, ободъ у колеса.

Fell, pellis, мѣхъ, шуба, кожурина.

das Fell abziehen, abdecken, excoriare, кожу содрати: облупити.

mit einem Fell überziehen, pelliculare, кожею окрыти, обшити, обити.

Fell auf dem Aug, glaucoma, слѣпота очеи.

Felleisen, bulga, vidulus, сумы, сумки, чамаданъ, черезъ, котомки.

Fels, petra, rupes, saxum, опока, камень.

Felsicht, petrosus, опочистыи, каменистыи.

Fendrich, signifer, прапорщикъ, знаменоносецъ, фендрихъ.

Fenster, fenestra, окно, окошко: оконница. von Gitter, oder Drat, fenestrae reticulatae, клѣтчатыя, решетчатыя окна, оконничныи. was Fenster hat, fenestratus, окошечныи, оконничныи.

Fensterlein, Guckerlein, fenestella, оконце, окошечко: оконенка.

Fenstergitter, transenna, оконничная решетка.

Fensterläden, valvae, оконничные ставворы.

Fensterramen, regulae fenestrarum, рамы, пялцы оконничныя.

Ferckel, porcellus, nefrens, поросенокъ, ососокъ.

Ferne, longinquus, далекїи.

ferne von dannen, procul hinc, далеко отъ сюду: въ далнемъ разстоянїи.

von ferne, eminus, изъ далека.

das sey ferne, absit, далече отъ насъ да будетъ: богъ да отвратитъ, не дай боже.

so fern, eatenus, по тому, понеже.

Ferne, die, longitudo, longinquitas, долгота, далность.

Ferner, porro, ulterius, къ тому, сверхъ того: далѣе, болѣе.

Fernglaß, telescopium, зрителная труба.

Ferse, calx, пята.

Fersengeld geben, fugere, пяты, показати: въ пяты ударитися: бѣжати, побѣжати. s. fliehen.

Fertig, hurtig, expeditus, agilis, скорыи, проворныи, поворотливыи, верткїи.

fertig von statten gehen, belle succedere, на руку ити: щастливо, благополучно дѣлатися, оканчеватися.

Fertig, promte, alacriter, скоро, поворотливо, проворно.

Fertigkeit, promtitudo, celeritas, бодрость, скорость, поворотливость, проворность.

Fertig, ganz, perfectus, absolutus, совершенныи, всецѣлыи. fertiger Kopff, promtum ingenium, остры, быстрыи: скоропонятныи разумъ.

fertig seyn, omnibus numeris esse absolutum, все совершенну, во всемъ исправну быти. s. Ende.

fertig werden, imponere summam manum, совершити, довершити, окончати, въ совершенство, къ совершенству привести. додѣлати.

fertig machen, absolvere, expedire, окончати, совершити, отдѣлати.

Fertigen, s. fertig machen.

Fesseln, vincula circumdare, сковати кого: желѣза, оковы на кого положити: въ желѣза посадити, окотати.

Fessel, compes, желѣза, оковы, кандалы. s. Fußeisen.

Fest, stabilis, immotus, утвержденныи, твердыи, крѣпкїи, непоколебимыи. fest beschlossen, ratus, утвержденъ, подтвержденъ, опредѣленъ.

ein fester Ort, munimentum, крѣпкое мѣсто: крѣпость добрѣ утвержденная, крѣпкїи городъ.

fest machen, solidare, тверда сотворити. einen Ort, munire, укрѣпити, утвердити мѣсто.

fest bey einem halten, alicui sociari indivulso nexu, крѣпкїи союзъ съ кѣмъ имѣти: твердо содружитися съ кѣмъ; твердую и неразлучную любовь имѣти.

sich fest setzen, firmam rei possessionem induere, стяжанїе, или вещь какую себѣ укрѣпити.

einen fest setzen, firmare alicui possessionem rei, in custodiam tradere, вещь какую

какую другому укрѣпити. подъ карауль отдати.

feſt werden, ſolideſcere, утвердитися, затвѣрдити. feſter Boden, terra ſolida, твердая земля.

feſt, wieder ſtechen und hauen, induere duritiem contra ſenſum, ожесточати, нечувствовати бѣенїя.

er iſt Stahl-Eiſenfeſt, aes triplex ei circa pectus eſt, онъ кремень кремнемъ : крѣпче стали.

Feſtiglich, firmiter, твердо, крѣпко, неподвижно.

ich hab mirs feſtiglich fürgenomen, ſedet ſententia, я крѣпкое, твердое, непоколебимое о семъ воспрїялъ намѣренїе.

Feſt, Feſttag, feſtum, feriae, праздникъ : день праздничный.

ein hohes Feſt, dies feſtus celebris & nobilis, великїй праздникъ.

ein Feſt halten, begehen, celebrare, праздновати: праздникъ совершати.

Feſtung, ſ. Veſtung.

Fett, adipalis, craſſus, obeſus, opimus, жирный, утлыи, толстыи ; тучный, упитанныи. machen, pinguefacere, opimare, откормити, утучити, упитати, жирна сотворити. ſ. feiſt. Ein fetter Dienſt, ſparta lauta, luculenta, служба знатная, прибыточная. das Fett, adeps, arvina, жиръ, тукъ.

Fettigkeit, pinguedo, утучненїе ; жиръ.

Feucht, humidus, мокрыи, сырыи : волглыи, сыроватыи.

feuchtes Wetter, tempeſtas pluvia, мокрая, сырая, дождевая, пасмурная погода.

feucht werden, humeſcere, мокнути, сырѣти.

feucht ſeyn, madere, мочитися, мокру, сыру быти.

Feucht machen, befeuchten, humectare, омочити, замочити : намочити : опрыснути, влажно сотворити.

Feuchtigkeit, humor, мокрота, влажность, влага, сырость.

Feuer, ignis, огонь, огнь. Feuerlein, igniculus, огникъ, огонекъ.

Feuer machen, ignem ſuccendere, facere, excitare, огонь развести, раскласти.

einlegen, ignem ſubjicere, зажещи ; огонь подложити.

kleiner machen, ignem minuere, уменшити огонь ; уняти, убавити дровъ.

löſchen, reſtinguere, compeſcere incendium, погасити пожаръ.

ſchlagen, ignem excutere, огня высѣчь.

ſchüren, ignem fovere, шлѣпти, куритися.

Feuer geben, auf einen, ſ. ſchüſſen.

der Stein gibt Feuer, lapis edit ſcintillas, изъ камня искры скачутъ, сыплются.

das Feuer iſt ausgegangen, ignis eſt intermortuus, огонь уже загасъ.

es brennt hell, flagrat, ясно горитъ, палаетъ, или пылаетъ.

es iſt gleich Feuer im Dach bey ihm, protinus ad leones, вспылчивъ какъ огонь.

einem Stück Brod zu lieb durchs Feuer lauffen, cibum e flamma prae fame petere, отъ глада изъ огня кусокъ хлѣба выхватити.

Feuersbrunſt, incendium, пожаръ. anrichten, verurſachen, facere, зажещи, пожаръ учинити.

Feuer ſchreyen, incendium clamore nunciare, кричати, горитъ горитъ : на пожаръ скликати, въ набатъ, въ сполохъ

лохъ бити, на пожаръ бити, съ зывати.

Feuereymer, situla incendiaria, бадья, ведро, водоносъ, на угашенїе пожара.

Feuerfahn, vexillum incendiarium, знакъ, знамя пожарное. damit ausfahren, facile excandescere, удобно, легко возгорѣтися: вспыхнути.

-Flamme, flamma, пламень.

-Gabel, rutabulum, кочерга: клюка.

-Gelb, flavus, желтыи.

-Haake, hama, harpago, крюкъ, багоръ, (пожарныи.)

-Kugel, pyrobolus, ядро огнистое, огненное.

-Leiter, scalae incendiariae, лѣсницы пожарные.

-Mahl, nota igni suffusa, пятно нажженное.

-Mauer, caminus, каминъ.

-Mörser, mortarium bellicum, мортиръ, можджора.

-Noth, s. Feuersbrunst.

-Pfanne, foculus, trulla, горнъ.

Feueroth, flammeus, rutilus, огненныи, пламенныи: пламенистыи, блещащїи.

seyn, rutilare, блистателну быти. werden, rutilescere, блещати, блистатися.

er ist Feuerroth worden, erubuit, какъ огонь, какъ уголь закраснѣлся: весь покраснѣлъ.

Feuerrohr, bombarda, sclopetum, пищаль, винтовка.

Feuerschaufel, batillus, лапатка, которую при огнѣ употреблютъ.

Feuersprützen, incendiarii siphones, пожарные трубы, насосы.

Feuerstatt, focus, огнище, горнъ.

-stein, pyrites, кремень.

-Zang, forceps, клещи.

Feuer-Zeug, igniarum, огниво.

Feuerwerffend, Feuerspeyend, ignivomus, огнистыи: огнепалныи: огнемъ дышущїи.

Feurig, igneus, ignitus, огненныи. werden, ignescere, занятися, загорѣтися.

Feyren, feriari, праздновати, праздникъ имѣти. nicht schaffen, otiari, vacare, праздну быти: недѣлати ничего.

Feyrabend, vacatio, otium, праздность. machen, pensum absolvere, урокъ совершити, отдѣлатися, отпочити. Feyerabend, vigiliae, всенощное бдѣнїе.

Feyerlich, solemnis, festivus, праздничныи.

Feyertag, diesfestus, праздникъ. begehen, celebrare, праздновати, праздникъ совершати.

Fichtenbaum, pinus, певгъ, сосна.

Fichtenwald, pinetum, боръ, соснякъ, сосновыи лѣсъ, сосновые дрова.

Fidelbogen, plectrum, смычокъ, погудало.

Fieber, febris, трясавица, лихорадка. das Schauren im Fieber, horror febrilis, время когда лихорадка хватаетъ.

das alltägliche Fieber, quotidiana febris, лихорадка повседневная, сплошная.

dreytägiges, tertiana, лихорадка черезъ день.

viertägiges, quartana, лихорадка черезъ два дни.

hitziges Fieber, febris ardens, горячка, огневица, огневая.

hitziges Fieber haben, aestu febris jactari, огневою, горячкою мучитися, лежати, немощи.

Fieber bekommen, incidere in febrim, лихорадкою залежати: въ лихорадку упасти.

Fieber kommt ihn an, febris accedit, лихорадка приходитъ, настаетъ, наступаетъ; починаетъ хватати.

kommt

kommt zu gewisser Zeit, habet circuitum, въ извѣстное время приходитъ, хватаетъ: обращается.

Fieber bleibt aus, conquiescit, лихорадка отошла: оставила: совсѣмъ минулася.

es lässet nach, decrescit, remittit, лихорадка убавляется, унимается.

Fieber kommt wieder, sentire febrim recidivam recurrit, лихорадка опять, сызнова ухватила: воротилася.

Fieber vertreiben, febrim arcere, лихорадку отбити, отвести, отгнати: избавити, свободити, вылечити отъ лихорадки.

Fieberig, febrilis, febriculosus, лихорадочны: лихорадкою одержимы.

Figur, imago, figura, образъ, ликъ, изображеніе, начертаніе.

Fickmühle haben, duabus niti anchoris, двоиную мысль, надежду, мнѣніе имѣти.

Filtzschuh, sculponeae, мягкія, воилошныя башмаки.

Filtz, lanae coactae, вареная шерсть. ein karger Filtz, s. karg.

Filtz, Wortstraffe, castigatio, increpatio, брань, поношеніе.

nach einem Filtz nicht fragen, sensu disciplinae & correctionis carere, неглядѣти, несмотрѣти на бранныя, на поносныя слова, рѣчи.

einem ein kleines Filtzlein geben, objurgare aliquem molli brachio, слегка кого наказывати, словами выговаривати кому.

einen Filtz von einem bekommen, alicujus voce corripi, обличаему отъ кого быти.

Filtzen, acriter increpare, обличати кого, гонять словами, бранити; жестокими словами кого наказывати.

Filtzlauß, pediculus inguinarius, площица.

Finantz, aeruscatio, лихвоимство, ростъ, лихва. treiben, aeruscari, лихвоимствовати, ростъ брати, мшелоимствовати.

Finantzer, aeruscator, лихвоимецъ.

Finck, fringilla, зяблица.

Finden, reperire, invenire, обрѣтати, находити. s. erfahren.

sich nicht drein finden können, non satis intelligere, не весма выразумѣти, не понимати, не силно вняти.

ich will mich dabey finden lassen, non refugiam a re, я притомъ буду.

GOtt wird dich darum finden, non effugies vindictam divinam, неубѣжиши отмщенія божія.

auf der ungekehrten Banck finden, clam subtrahere, surripere, своровати, украсти, смошенничати.

man wirds im Auskehren finden, finis acta probabit, конецъ дѣло покажетъ.

man findet Leute, est genus hominum, sunt homines, суть люди, нападешь на такого которыи.

sich finden lassen, dare sui copiam, быти причемъ, присутствовати.

Finger, digitus, перстъ, палецъ.

an den Fingern abzehlen, in digitis numerare, щитати на пальцахъ по пальцамъ.

aus den Fingern saugen, comminisci ex suo ingenio, собою изобрѣсти, отъ себе вымышляти, выдумати, изъ пальца высосати.

die Finger wornach schlecken, digitos praerodere, руки себѣ ломити.

mit den Fingern krachen, pectinatim consertis digitis crepitare, хрустѣти пальцами.

durch die Finger sehen, connivere, потворствовати.

sich um die Finger wickeln lassen, auricula infima esse molliorem, быть смирну, тиху, кротку смиренну.

lange Finger haben, furacem esse, руки имѣть прилипчивыи, крадливу быти.

mit den Fingern schnalzen, digitis crepare, руками щолкати.

ich wolte mich ehe in die Finger beissen, cuncta prius facerem, quam, всебы дѣлалъ толко не сїе, ничто мнѣ такъ непротивно какъ сїе.

mit Fingern auf einen zeigen, digitis designare aliquem, показывать, указывать на что на кого пальцемъ.

wann man den Leuten einen Finger bietet, wollen sie die gantze Hand haben, accepta licentia quaeritur nova, желанїе ненасытно, любострастїе ненаполняются.

Fingerlein, digitulus, пальчикъ, перстикъ.

Fingerbreit, Zwerchfinger, digitum latus, digitum transversum non excedit, на палецъ шириною.

Fingersdick, crassitudine digitali esse, въ толщину на палецъ, на палецъ толщиною.

Fingerhut, digitale, наперстокъ.

Finger-Ring, annulus, перстень колечко.

Finnen grando, угри, пипки, пупырышки, прыщи.

Finnicht, grandinosus, угреватыи.

Finster, obscurus, tenebrosus, темныи, пасмурныи, мгловатыи. *Obscur.*

im finstern seyn, latere in tenebris, мглою окрывашися, втемнотѣ, въ потемкахъ быти. *être dans l'obscurité*

es fängt an finster zu werden, tenebrae oriuntur, смеркается, темнѣетъ.

im finstern ist gut mausen, nox nihil moderabile suadet, плохо красть когда ночь темна: ночью красть плохо.

Finster machen, obtenebrare, помрачити, затмити. werden, nocteſcere, смеркатися, потемнѣти.

Finsterlecht, subobscurus, темноватыи.

Finsterniß, tenebrae, темнота, помраченїе. am Gestirn, ecclipsis, затмѣнїе. des Monds, labores lunae, затмѣнїе луны.

Finten machen, dolos cudere, nectere, коварство надъ кѣмъ чинити, коварничати.

Firmament, firmamentum coeli, твердь небесная.

Firnis, vernix, лакъ, олифа. firnissen, juniperino gummi tingere, лакомъ покрывати, наводити.

First eines Hauses, culmen, fastigium, верхъ, верхушка, вершина дома.

Fiscal, fiscalis, надзирателъ, фискалъ.

Fisch, piscis, рыба. Fischlein, pisculus, рыбка. damit einen See besetzen, pisces serere, рыбы насадити, рыбу разводити въ прудкѣ. *Poisson.*

mit faulen Fischen umgehen, ambages fallendi requirere, ковы строити, обманы дѣлати, коварствовати. s. betrügen.

Fischaar, haliaectus, морскїи орелъ.

-Behalter, piscina, садокъ, прудъ.

-Bein, ossa piscium, pinnae balaenarum, кости рыбьи.

-Brüh, garum, уха рыбья.

-Häußlein, casa piscatoria, рыбачья нора, изба, хижина жилище.

-grad, spina piscium, позвонки рыбьи.

-federn, pinnae, крылышки, крылья рыбьи.

-kasten, vivarium, садокъ.

-Körblein, fiscella, сакъ рыбеи.

-laiche, semen piscium, икра.

Fisch-

Digitized by Google

Fisch-Marck, piscaria, рыбный рядъ.
-Maul, cui pisces sunt in deliciis, рыбоѣдъ, охотникъ до рыбъ.
-Ohren, branchiae, жабри.
-Otter, lutra, выдра.
-Pasteten, piscis panificio inclusus, пирогъ съ рыбою, рыбный пирогъ.
-reich, piscosus, рыбный, полнъ рыбы.
-Reise, nassa, вѣрша.
-Ruthe, arundo, тростина, хвощь.
-Schmaltz, adeps piscium, жиръ рыбей.
-Zug, captura piscium, ductus piscium, запускъ невода.

Fischen, piscari, рыбу ловити.
wir wolten fischen, so haben wir gekrebsset, amphora coepit institui, currente rota nunc urceus exit, вмѣсто рыбы змѣю:
im Trüben fischen, ex alieno damno suum quaerere emolumentum, anguillas quaerere, turbato stagno, отъ чюждыя напасти себѣ корысть искати.
fischen wollen, expiscari, pervestigare arcana, вывѣдывати.

Fischer, piscator, рыбакъ, рыбникъ.
Fischerin, piscatrix, рыбница, (женщина, которая рыбу ловитъ.)
Fischerey, das Fischen, Fischfang, piscatio, рыбная ловля.
Fischer-Garn, rete, неводъ, бродникъ, сѣть.
-Kahn, Schifflein, lembus, navis piscatoria, челнъ, лодка рыбачья.
-Stangen, contus, крюкъ, шестъ.
Fittich, s. Federn.
Firstern, stella fixa, звѣзда твердая.
Flach, planus, aequus, равныи, плоскїи.
Flache Hand, palma, ладонь, длань.
-Schüssel, discus, сборное блюдо.
Flaches Feld, planities, ровное поле, ровнина.
Flachfüßig, palmipes, босыи, босоногїи.
Flachs, linum, лень. gehechelt, factum, чесаныи. ungehechelt, infectum, нечесаныи.
Flächsen, linteus, лняныи.
Flachsdotter, sesamum, индѣйское жито, сисамонъ.
-Riffel, hami ferrei, рѣшь, щепка, чесалка желѣзная, которою лень чешутъ.
-Stengel, stapula lini, стебель на которомъ ленъ растетъ.
Flachse, tendo, nervus, сухая жила.
Flade, s. Kuche.
Flagge auf dem Schiffe, apluste, знакъ, флагъ на кораблѣ.
Flamme, flamma, пламень.
Flämlein, flammula, пламечко, пламенекъ.
Flammen, flammare, пламенѣти, пылати, горѣти. in eine Flamme ausschlagen, in flammas eripere, вспыхнути.
Flasche, lagena, склянка, сулѣика, фляшка.
Fläschlein, lagenula, скляночка, сулѣечка.
Flaschner, ampullarius, склянечникъ.
Flaschenzeug, trochlea, вѣкша.
Flatterholtz-Tisch, lignum, mensa pantherina, undulata, столъ пестрыи, мраморныи, на мраморъ, похожїи, на образъ, на подобое мрамора.
Flattern, volitare, летати, облетати.
ein flatternder Sinn, animus volitans, mens peregrina, легкая мысль, непостоянная.
Flattieren, s. schmeicheln.
Flechte, teges, crates, покрышка изъ прутїевъ, кошница.
Flechten, texere, viere, плести, сплетати, переплетати.
Flechte, an der Haut, perigo, mentigo, осыпь пятно на коже.
Flecken, vicus, деревня.

Fleck, Mahl, labes, menda, naevus, пятно.
Flecklein, labecula, пятнышко. an Tiegerhäuten, oculus, око, глазокъ. im Gesicht, Roßmucken, lenticulae, лешеи. im Aug, glaucoma, бѣлмо.
Fleckenfieber, febris pedechialis, лихорадка съ пятнами.
Fleck, panniculus, лоскутъ, отдирокъ.
den Flecken neben das Loch setzen, integra sarcire, пустое дѣлати, суетныи трудъ полагати. s. ungereimt.
Fleckicht, maculosus, mendosus, окаляннын, замаранныи, весь въ пятнахъ.
Fledermauß, vespertilio, летучая мышь.
Flegel, tribula, homo bardus, мужикъ деревенскіи, грубыи, болванъ неотесаныи.
Flehen, obsecrare, смиренно просити, битичеломъ.
Flehentlich, suppliciter, смиренно.
Fleisch, caro, мясо. gebraten, assa, печеное. gesotten, elixa, вареное. eingemacht, jurulenta, сочное. geröstet, frixa, жареное. gedörret, tosta, сушеное.
Fleisch für seinen Arm halten, humana ope & auxilio niti, на помощь человѣческую надѣятися.
wild-fleisch, caro in ulcere exuberans, дикое мясо.
Fleisch am Obst, caro, pulpa, мякоть.
Fleischbanck, macellum, мясныи рядъ. einen auf die Fleischbanck liefern, caput & salutem alicujus prodere, выдавать, предавать кого.
Fleischbruh, offa, мясная похлебка.
•fressend, carnivorus, сыроядъ, мясоядъ.
•Gabel, furcula, вилки.
•Hauer, Hacker, lanius, мясникъ.
•Kammer, carnarium, лавка мясная, чуланъ мясныи.
Fleisch-Made, termes, червь мясныи.
•Mauß, musculus, мышица, мускулъ.
•Marckt, forum carnarium, рынокъ, рядъ мясныи.
•Pasteten, artocreas, пирогъ съ мясомъ.
Fleischern, carneus, мясныи.
Fleischicht, carnosus, мяснистыи, полныи мяса.
Fleischlich, carnalis, плотныи.
Fleiß, diligentia, прилѣжаніе, прилѣжность, раченіе.
Fleiß zwingt alles, labor improbus omnia vincit, прилѣжаніе вся преподеваетъ, преодолѣваетъ.
mit Fleiß und Ernst, manibus pedibusque, summo studio, неотступно, всѣми мѣрами, всѣми силами.
grosser Fleiß, studium acre, великое тщаніе, прилѣжаніе.
mit allem Fleiß, consulto, ex industria, нарочнѣ, нарочно.
es ist nicht mit Fleiß geschehen, ex improviso factum, случаемъ, по случаю, ненарочно.
es gehört grosser Fleiß hierzu, id magnam requirit diligentiam, не малаго сіе есть труда, великаго требуетъ, прилѣжанія.
Fleiß an etwas wenden, worauf legen, keinen Fleiß sparen, advigilare, allaborare, operam dare, съ великимъ прилѣжаніемъ что дѣлати, съ великою прилѣжностію въ чемъ трудитися, поступати.
zum Fleiß aufmuntern, excuere aliquem ad industriam, поощряти кого къ прилѣжанію, придавати охоту, прилѣжность.
Fleiß umsonst anwenden, operam frustra consumere, напрасно всуе трудитися,

Digitized by Google

дитися, во тще прилѣжніе полагати: трудъ, тщаніе, прилѣжность напрасно терять.

Fleißig, diligens industrius, прилѣжный, тщателный, тщаливый. seyn, studere, прилѣжну быти, прилѣжати. ſ. Fleiß anwenden.

Fleißig, diligenter, solerter, studioſiſſime, прилѣжно, тщаливо, тщателно. ſ. mit Fleiß.

Flicken, reficere, зашивати, запачивати, заплачивати, заплату положити.

Flicker, ſarcinator, которыи заплаты вставливаетъ.

Flick, plumatus, молодое перо. werden, plumeſcere, оперяшися.

Fliege, muſca, муха. denen wehren, abigere muſcas, выгонять, отгонять мухъ.

Fliegenwedel, flabrum muſcarium, мухогонъ.

Fliegen, volare, летѣти. ſ. Flügen.

Fliehen, fluchtig werden, fugere, бѣжати, убѣгати, уходити.

Flieſſen, manare, fluere, теци, истекати, протекати.

Fliete, phlebotomon, ланцетъ. zu den Roſſen, ſagitta, стрѣла, копеице.

Flocken, floccus, пухъ, волосъ.

Flodern, wie die Vögel, ſtrepere pennis, крыльями хлопать, трепетати.

Floh, pulex, блоха. flohen, venationem excercere pulicum, блохи хватати, ловити.

einem eine Floh in die Ohren ſetzen, ſolicitudinem, metum, dubitationem alicui injicere, устрашити, испужажати кого, въ сомнѣніе привести.

Flöhicht, pulicoſus, блошный, блоховатый.

Flor, reticulus funebris, perpeus, флоръ. um den Halß, focale, около шеи.

Floßfeder, pinna, перо, перышко.

federicht, pinniger, пернатый, перистый.

Floß, ratis, плотъ.

Flöſſen, wegflöſſen, ſubluere, flumen impetu undarum aufert, теци, подмывати.

Flößer, nauta ratiarius, на плотахъ ѣздящій, ѣздокъ.

Flöte, tibia, fiſtula, дуда, дудка, (флейта.)

Flotte

Flotte, claſſis, флотъ.

eine Flotte von hundert Seegeln ausrüſten, claſſem centum navium comparare, флотъ во сто кораблях приготовити.

einem eine Flotte anvertrauen, claſſem alicui dare, вручити кому флотъ, карабли.

eine Flotte commandiren, claſſi praeeſſe, начальствовати надъ карабли, надъ флотомъ.

die Flotte iſt ausgeloffen, claſſis exiit, флотъ, карабли вышли, на море пустилися.

Fluch, imprecatio, dirae, клятва, проклинаніе. Flucher, maledicus, кленущій, проклинающій.

Fluchen, atroces voces jactare, клясти, кленути.

einem Fluchen, execrari in caput alicujus, клясти, кленути, проклинати кого.

Flucht, fuga, бѣгъ, бѣгство.

ſich in die Flucht begeben, fugam capere, in fugam ſe penetrare, бѣгству ятися, побѣжати, въ бѣгъ вдатися.

ſich zur Flucht rüſten, fugam parare, въ бѣгъ пріуготовляшися.

in die Flucht ſchlagen, vertere in fugam, непріятелеи прогнати, въ бѣгъ обратити.

in der Flucht auffangen, ex fuga retra-

Digitized by Google

here, обращити, поимати, догнати бѣглаго.

Fluchtig, fugitivus, бѣглець. seyn, fugere, въ бѣгство обратишися. ſ. Flucht, fliehen.

Fluchtling, fugitivus, deſertor, измѣнникъ, бѣглець.

Flügel, ala, крыло. in der Schlacht-Ordnung, ala dextra, ſiniſtra, cornua, крыло правое, лѣвое, воиска, силы. ein Rock mit Flügeln, abolla, плащь, епанча.

einem die Flügel beſchneiden, labefactare alicui vires, обезсилити кого, безсилна сотворити

die Flügel hencken laſſen, animo triſti & miſſo eſſe, criſtas demittere, быти печалну, въ печали быти, печалію одержиму быти.

Flug, volatus, летаніе, полетъ, летъ.

Flug-Tauben, grex columbarum, стадо голубей.

Flügen, volare, летати, летѣти.

flügender Sinn, mens vagabunda, легкомысленый, легкій умъ.

flügen wollen, ehe man Federn hat, ſapere velle ante annos, прежде времени мудрствовати.

flügende Haar, paſſi crines, власы распростертые, распущеные, растрепаные волосы. ſ. Haar.

du meinſt gewiß, ich könne flügen, non ocyus potuiſſem, ſi me daedaleis tuliſſem remigiis, хотябы у меня крылья были чтобы скорѣе не могъ.

Flugs, ilico, тотчасъ. ſ. eilends.

Fluß, am Leib, defluvium, pituita, catarrhus, мокрота, насморкъ.

Flüßig, rheumaticus, мокротный.

Fluß, amnis, fluvius, рѣка.

ſtiller Fluß, amnis ſedatus, тихая рѣка.

ſeicht, vadoſus, рѣка въ бродъ проходимая, неглубокая, мѣлкая.

ſchnell, rapidus, рѣка быстрая, стремнителная, скоротекущая.

langſam, lenis, placidus, тихотекущая.

abgraben, amnem deflectere in alium curſum, отводити, отвести рѣку.

abwarts ſchiffen, ſecundo amne deſcendere, по водѣ плыти, ѣхати.

im Fluß ligende Inſul, inſula amnica, островъ рѣкою окруженный.

Fluſſes Urſprung, fons, родникъ верхъ рѣки, истокъ, источникъ.

Ausgang, oſtium, устіе рѣки. wo er ſich theilet, divortium, разводъ, гдѣ рѣка раздѣляется.

Flußfall, cataracta, пороги.

Flußreiches Land, fluminoſa regio, водяное мѣсто, страна.

Flußwaſſer, aqua fluvialis, вода рѣчная.

Fluſſen, fluere, manare, теши. fluſſend, fluidus, текущій.

Fluß-Papier, charta bibula, сѣрая бумага.

Fluth, unda, волна. treiben, undare, волноватися.

Folgen, ſequi, послѣдовати.

aufeinander folgen, ſuccedere, наступати.

Folge, conſequentia, obſequium, послѣдованіе. послушаніе, покорность. einem Folge leiſten, alicui morem gerere, слѣдовати чьему обычаю, послушаніе кому являти.

Folter, tortura, пытка, застѣнокъ.

die Folter bringt die Warheit nicht allezeit an den Tag, etiam innocentes cogit mentiri dolor, нестерпя мученія и неповинная, правыя лгуть на себя.

Foltern, lacerare tormentis, пытать, мучить, рвать.

Folterſeil, fidiculae, хомуть застѣнокшный.

Folter-

Folterkammer, locus quaestionis, застѣнокъ.

Fontanell, fonticulus, фонтанелль, рана учиненная, для изпражненїя мокроть. setzen, curare corpus fonticulo, отпирывать, дѣлати фонтанелль.

Foppen, illudere alicui, посмѣхатися, насмѣхатися кому.

Forcht, formido, timor, metus, страхъ, трепетъ, боязнь.

eine Forcht einjagen, injicere alicui pavorem, metum, formidinem, terrorem, страхъ на кого навести, нагнати въ страхъ кого привести.

aus Forcht, prae timore, страхомъ, отъ страха, страха ради.

in der Forcht halten, s. scharffe Zucht.

einem die Forcht benehmen, ausreden, expedire animum metu, liberare metu, свободити кого отъ страха.

in Forcht stehen, esse in timore, въ страхъ быти, пребывати. s. förchten.

Förchten, metuere, timere, боятися.

sich nichts zu förchten haben, omnem omittere timorem, небоятися, неимѣти страха.

nur dis fürchte ich, hoc unum mihi in metu est, то мене одно страшитъ, сего токмо боюся.

ich förchte übel, afformido, praetimeo, боюся чтобы не.

sich vor jemand förchten, metuere ab aliquo, боятися кого.

es förchtet einer den andern, inter se timent, единъ другаго боится.

Förchtig, formidolosus, полошливыи, ужасныи.

Forchtloß, expers timoris, безстрашныи.

Forchtsam, timidus, meticulosus, боязливыи, страшливыи.

forchtsam seyn, quavis formidine perterreri, всего боятися, и своея сѣни пужатися.

ein Forchtsamer kommt nicht leicht in Unglück, mater timidi fere non solet, страхъ до бѣды не приводитъ. что бережно то недолжно.

forchtsam machen, formidine aliquem complere, испужати, ужасити кого.

Forchtsamkeit, timiditas, trepidatio, боязливость.

Fordern, petere, poscere, postulare, требовати, просити, взыскати.

mit Ernst und Ungestüm fordern, exposcere, взыскивать, требовати чего.

Forderung, postulatio, efflagitatio, требованїе.

Fordere, der, anterior, передній.

Fördern, s. befördern.

Forelle, trutta, Труша рыба.

Form, forma, species, видъ, изображенїе, лице. Model, proplasma, модель.

es geschicht zur Form, pro forma, ad speciem, для лица, для вида.

Formlich, formosus, пригожїи, благообразныи.

Formiren, formare, figurare, изображати.

Formular, formula, образецъ. das erste, prototypus, первое изображенїе.

Fornen wieder anfangen, anheben, ad lineam redire, въновь зачати. wanns Jahr aus ist, fangts wieder von fornen an, in sesua per vestigia volvitur annus, когда годъ окончится, проидетъ, то паки въ новь начинается.

Fornen abbrechen, praefringere, преломити.

abhauen, praececare, пресѣщи.

abnagen, praerodere, прегрызати.

Digitized by Google

Forſchen, percontari, ſciſcitari, inquirere, испытовати; добирашися.

Forſt, ſaltus, ſylva, lucus, лѣсъ.

Knecht, ſaltuarius, дровосѣкъ.

Meiſter, Praefectus ſaltuarius, которы надъ лѣсомъ начальство имѣетъ.

Fort, abi, perge, ну, ступаи, поди.

mach fort, perge ocyus, ну скоряѣ, поворачиваися.

ich muß fort, abeundum mihi eſt, мнѣ пора.

es will nicht fort, haeret negotium, нимало на стать неидетъ.

Fortan, deinceps, паки, еще.

Fortarbeiten, ſ. fortmachen.

Fortbringen, provehere, promovere, провозити.

er bringt ſich wohl fort, alendo ſibi ſufficit, можетъ доволно прокормитися, прожити.

man kan ihn nirgend fortbringen, ubique haeret, ковсему лнетъ, куды ни поидетъ тамъ и сядетъ, увязнетъ.

Forteilen, properare, accelerare iter, поспѣшати, торопитися.

Fortfahren, pergere, поступати.

Fortführen, provehere, провозити.

Fortgang, ſucceſſus, progreſſus, поступокъ, походъ.

ſchlechten Fortgang haben, non multum proficere, тихо поступати, неуспѣвати.

es hat einen guten Fortgang, lepide ſuccedit negotium, удачно, благоуспѣшно идетъ.

Fortgehen, progredi, procedere, ити.

die Reiſe gehet nicht fort, remora injecta eſt profectioni, остановка чинится, имѣется въ пути.

Forthelffen, provehere, promovere, помоществовати кому.

Forthin, dehinc, in poſterum, послѣ сего времени, посемъ.

Fortificiren, ſ. befeſtigen.

Fortjagen, propeliere, прогнати, отогнати.

Fortkommen, progredi, путь управляти.

er kommt nicht fort, haeret in luto, увязъ.

wohl fortkommen, proſpera fortuna uti, изрядно дѣло свое отправляти.

Fort können, liberum eſſe, свободну, незадержану быти. er kan nicht fort, tenetur, haeret, держится, остается.

Fortmachen, propere celerare, поспѣшати, спѣшно поступати въ работѣ. ſich fortmachen, ſ. durchgehen.

Fortlauffen, procurrere, выбѣгати.

Fortpflantzen, propagare, возращати, распространяти.

Fortpflantzung, propagatio, возращеніе, распространеніе.

Fortreiſen, proficiſci, путь имѣти.

Fortreuten, provehi equo, конемъ ѣхать.

Fortrucken, promovere, подавати въ передъ.

Fortſchaffen, abitum alicui parare, въ путь кого готовити.

Fortſchicken, ablegare, dimittere, отпустити, послати, отслати, отправити.

Fortſchreiten, gradum proferre, стопы управляти.

ſetzen, continuare, urgere, настояти, довершати, продолжати доканчивати.

ſetzung, continuatio, довершеніе.

ſtoſſen, protrudere, просовывати.

treiben, propellere, прогоняти.

wandern, pergere iter, ити.

weiſen, repulſam dare, отказати.

ziehen, proficiſci, demigrare, отити.

Fracht, Fuhr, vectura, провозъ, извозъ.

Fracht-Schiff, navis oneraria, судно нагруженое.

Fra-

Digitized by Google

Frage, quaestio, interrogatio, problema, вопросъ предложеніе.
eine Frage aufgeben, quaestionem afferre, вопросъ предложити задати.
es ist die Frag, quaestio est, quaeritur, о томъ есть слово.
beantworten, auflösen, solvere, explicare, decidere quaestionem, рѣшити предложеніе.

Fragen, rogare, quaerere, спрашивати испытовати.
da frag ich viel darnach, id mihi parum curae est, нѣтъ мнѣ отомъ печали.
nichts nach einem fragen, aliquem despicere, ни вочто ставити кого.
einem um etwas fragen, rogare aliquem aliquid, спросити что у кого.
er fragt nach niemand, neminem curat, ни на кого несмотритъ.
peinlich fragen, s. folteren.

Fragstück, s. Frage.

Fransen, fimbria, бахрама. damit besetzt, fimbriatus, бахрамою обшитъ, обложенъ.

Franzos, gallus, французъ. zösisch, gallicus, французскій.

Franzosen, Kranckheit, morbus gallicus, venereus, французская болѣзнь, нечистъ, франки.

Franzosen-Holtz, guajacum, древо гвая.

Fratt, fracidus, гнилы. werden, fracescere, промягнути.

Frau, foemina, mulier, uxor, conjux, hera, жена, супруга, госпожа. eine Frau nehmen, s. ein Weib nehmen.

Fräulein, foemella, muliercula, женочна, бабочка.

Frauen-Closter, caenobium monialium, манастырь женскій, дѣвичій.

Frauen-Wirth, leno, сводникъ, которыи любодѣницъ у себя въ домъ держитъ.

Frauen-Zeit, menses, мѣсячина, очищеніе женское.

Frauen-Zimmer, gynaeceum gynaeconitis, свѣтлица, комната женская.

Frauen-Zimmer-Maad, ornatrix, pedisequa, комнатная дѣвица, которая женскихъ особъ убираетъ.

Frech, temerarius, audax, ferox, дерзновенный, нерасудный.

Frechheit, temeritas, ferocia, неопасность, смѣлость, дерзость, дерзновеніе.

Fresel, s. Frevel.

Fremd, alienus, ignotus, незнаемый, чюжд.
fremd, aus fremden Landen, peregrinus, extraneus, adventitius, пришлецъ, чюжеземецъ, незнакомый.
er ist gantz fremd, omnibus ignotus est, всѣмъ незнаемъ.
es kommt mir fremd, spanisch für, haec mihi sunt nova, inusitata, insueta, peregrina, сіе мнѣ дико кажется.
in fremde Händel sich mischen, immittere falcem in alienam messem, не въсвое дѣло вступати, въ чюжіе сплетни мѣшатися.

Fremde die, peregrinitas, странствованіе.
in der Fremde seyn, hospitari, peregre esse, быти въчужей странѣ.
in die Fremde verjagt werden, ad peregrinitatem redigi, ablegari, въ чужую страну отправляшися.
in der Fremde herum ziehen, longe lateque peregrinari, странствовати.
aus der Fremde wieder heim kommen, peregre advenire, на свою страну возвращишися.

Fremde Manier, Sitten, peregrinitas, странныи обычаи.
fremde Sitten unter die Leute bringen, peregrinitatem infundere in populum, странныи, чюжіи обычаи въ нести, въ вести.

Fremden, refugere, странствовати, das

Digitized by Google

Kind fremdet, metuit consuetudinem alicujus, чюждается, удаляется. отъ обычая, отъ обыкновенїя чьего.

Freindling, alienigena, advena, hospes, иностранецъ, иноземецъ, чюжеземецъ, странный человѣкъ.

Fressen, vorare, comessari, жрати.

dem Fressen nachgehen, indulgere gulae, жити вѣгорло, угождати чреву.

thun gegen einem, als wolt man ihn fressen, desaevire in aliquem, яритися на кого.

einen vor Liebe fressen wollen, immodico aliquem amore complecti, безмѣрно любити кого.

Verdruß, Unlust in sich fressen, devorare molestiam, жати на сердцѣ болѣзни, стуженїя.

Sorgen in sich fressen, curis se conficere, strangulari interno dolore, сокрушатися сердцемъ.

Fresser, gulosus, lurco, ядца, чревоугодникъ: обжирца.

Fresserey, voratio, обжирство: женїе.

Freßig, edax, vorax, прожирливый.

Freßigkeit, ingluvies, voracitas, обжирство, объяденїе.

Freude, gaudium, laetitia, радость, весе́лїе, потѣха.

grosse Freude, exultatio, великое веселїе, великая радость.

Freude an etwas haben, ingentem animo voluptatem ex re capere, сѣло утѣшатися, радоватися о чемъ.

einem Freude machen, bringen, gaudio aliquem delibutum reddere, voluptate aliquem permulcere, обрадовати, возвеселити кого.

keine Freud, ist ohne Leid, miscentur tristia laetis, радость безъ печали небываетъ.

auf Leyd folgt Freud, post nubila phoebus, послѣ печали радость.

seine Freude einem lassen, explere alicujus animum, доволно кому учинити, хотѣнїе чїе исполнити.

vergebliche Freude haben, duci falso gaudio, по пустому, всуе радоватися.

Freud und Lust an etwas haben, delectari mirifice re aliqua, пребезмѣрно раду быти радоватися очемъ.

unsere Freude ist in den Brunnen gefallen, spe vana lactati sumus, суетную мы надежду имѣли.

vor Freuden, prae gaudio, отъ радости.

er hat vor Freuden geweinet, manarunt ipsi lacrymae prae gaudio, отъ радости заплакалъ.

Freudig, animosus, alacer, бодрый неунылый.

Freudigkeit, laetitia, alacritas, веселїе радость.

Freudenfeuer, ignes ovales, потѣхи забавы, огненныя.

Freuden-Geschrey, jubilum, воскликновенїе, восклицанїе, гласъ радости.

Freuden-Mahl, charistia, пиръ, торжествованїе, пирушка.

Freuden-Fest, hilaria, festivitas, празднество, веселїе, праздновенїе.

Freudenreich, iucundus, laetitiae plenus, радостныи.

Freuden-Spiel, comoedia, комедїя.

Freuden-Sprung, tripudium, скаканїе, играніе.

Freuden-Tag, dies genialis, день радостныи.

Freuden-voll, triumphans, exultans gaudio, всерадостенъ, веселъ, исполнь радости и веселїя.

Freuen, sich, gaudere, tripudiare, радоватися, веселитися.

es

Digitized by Google

es freuet einen, delectat, juvat, тѣшитъ, забавно, радуетъ, радость приноситъ.

sich heimlich freuen, gaudere in sinu, таиную имѣти радость, таино веселитися.

hoch sich freuen, s. Freude.

sich über eines Unglück freuen, gaudere alicujus malo, радоватися о чюжемъ нещастїи: радоватися, веселитися на чюжее зло глядя.

Frevel, Frevelthat, scelus, audacia, злоба, злость, студодѣяніе, неопасность, безумное дерзновеніе, смѣлость.

Freventlich, audax, temerarius, injurioſe, effrenate, смѣлъ, дерзновенень.

Freund, amicus, другъ.

ein gar guter vertrauter Freund, amicus ex animo, другъ превеликїи, искренніи.

ein guter Freund ist über alles, nihil homini est amico opportuno amicius, другъ всего дороже.

was hast du vor Freunde, quibus amicis uteris, кто тебѣ другъ.

Freund in der Noth, amicus opportunus etiam nubila inter tempora, вѣрный другъ и въ безвремянїи въ нещастїи.

zum Freunde machen, amicum adjungere, склонити себѣ кого въ дружбу, въ дружбу съ кѣмъ пріити.

Freundlich, amicabilis, humanus, amicus, дружелюбный, пріятный, дружескїи.

einen freundlich tractiren, humaniter aliquem habere, дружески съ кѣмъ поступати.

freundlich sich stellen, erzeigen, zusprechen, comem se alicui praebere, склонна себѣ кому явити.

Freundlichkeit, comitas, humanitas, дружество. обходителпство.

Freundschafft, amicitia, familiaritas, дружба.

hertzliche Freundschafft, amor haut fucatus, pyledea amicitia, искренняя, сердечная дружба.

beständige Freundschafft, amicitia firmiſſima, непремѣнная, непрерывная дружба.

unbeständige Freundschafft, amicitia deſultoria, непостоянная дружба.

seine Freundschafft richtet sich nach dem Glück, fortunae amicus est non hominibus, онъ тому другъ кто щасливъ. лукавый другъ.

Freundschafft machen, aufrichten, amicitias contrahere, conciliare, дружество съкѣмъ возимѣти.

Freundschafft suchen, applicare se ad alicujus familiaritatem, искати дружбы, любви у кого.

Freundschafft halten, colere cum aliquo amicitiam, дружбу храниши съкѣмъ, дружбу съкѣмъ имѣти.

wider die Freundschafft handeln, amicitiae fidem non praestare, не устояти въ дружбѣ.

die Freundschafft aufgeben, diſſuere amicitiam, нарушати дружбѣ.

vertraute Freundschafft mit einem pflegen, intime aliquo uti, великую съкѣмъ имѣти дружбу.

Freundschafft trennen, amicitiam dicindere, diſſuere, разрывати дружбу.

Freundschafft bestätigen, amicitiam firmare, утверждати дружбу.

mit einem in Freundschafft kommen, in alicujus familiaritatem penitus intrare,

Digitized by Google

trare, въ великою, въ крайнюю дружбу съ кѣмъ пріити.

Freundschafft erweisen, s. Freundsdienst.

Freunds-Dienst thun, operam alicui praestare amicabilem, дружески кому услужити.

Freundsstück, documentum & pars propinqua amicitiae, знакъ дружества, дружелюбія.

Frey, liber, solutus, expeditus, свободенъ.

frey lassen, mittere manu, liberum inviolatumque aliquem dimittere, на свободу пустити, отпустити кого.

frey machen, expedire, extrahere aliquem ex servitute, свободити кого отъ ига.

frey heraus reden, voces liberas mittere, absque omni dissimulatione sententiam proloqui, необинуяся, свободно глаголати, говорити.

frey ausgehen, impunitate frui, отбити безъ задержанія.

frey sprechen, absolvere, уводити свободити. stellen, libertatem dare rei faciendae vel omittendae, на волю оставляти, давать.

von freyen Stücken, ultro, по своей волѣ, по волѣ.

es steht dir frey, licet, pro lubitu tuo, въ твоей то волѣ, какъ ты хочешь.

frey von Beschwerden, immunis, воленъ, свободенъ.

auf freyer Gassen, in ore & conspectu hominum, явѣ, предъ всѣми.

Frey, libere, ingenue, доброхотно, добровольно.

Freybeuter, praedo, грабитель, разбойникъ.

Freygebig, liberalis, beneficus, munificus, щедрый, податливый.

Freygebigkeit, liberalitas, munificentia, щедрота, благодѣяніе.

Freygebig seyn, benigne facere, щедрити, дяти, преподняти. щедру, дародавцу быти.

Freygebohren, ingenuus, libertinus, свободь, неподданый.

Freygelassener Knecht, Magd, libertus, liberta, отпущеный, освобожденый: отпущеница, свободная.

Freye Kunst, ars liberalis, свободная наука, свободное художество.

Freyheit, libertas, licentia, волность. von Beschwerden, immunitas, свободность, свобода. *Liberté.*

Freyheit retten, libertatem suam tueri, asserere, защищати, хранити свободу, волность.

Freyheit einem nehmen, praecidere alicui libertatem licentiamque vivendi, недавати воли кому неволити, кабалити кого.

einem viel Freyheit lassen, gestatten, maxime alicui indulgere, великую волю, волность кому давати.

Freyheit verliehren, amittere libertatem, тратити, потеряти свободу.

in Freyheit kommen, laqueis servitutis se explicare, potestatem nanciscì liberius vivendi, отъ ига свобождатися, свободу получити: наволю выходити.

einen um seine Freyheit bringen, libertatem alicujus opprimere, иго налагати кому.

in Freyheit stehen, libertate uti, быти въ волности, въ свободности.

einen in Freyheit bringen, asserere aliquem in libertatem, давати волю свободу.

Frey-

Digitized by Google

Freyherr, Baro, dynasta, баронъ. Freyfrau, heroina, баронесса.

er ist ein Freyherr, darff betteln wo er will, libertas ei in mundo sita est, воля на всѣ четыре стороны.

Freyen, ambire puellam, свашатися.

Freyer, procus, безстудный желатель, волочага. auf Freyers Füssen gehen, sponsam quaerere, невѣсты искати.

Freylich, utique, omnino, вѣть не что, такъ.

Freymüthig, ingenuus, liberalis, доброхотны благородный.

Freywillig, arbitrarius, spontaneus, доброволный.

Freyer Will, libera animi voluntas & sententia, благоволеніе.

Freyreuter, voluntarius, волный, волница.

Freyreuten, liberem ilitare, волею служити.

Freywerber, paranymphus, сватъ.

Freytag, dies veneris, пятокъ. пятница.

Freyung, Freystadt, asylum, убѣжище, мѣсто отъ куду выдачи нѣтъ.

sich in die Freyung begeben, confugere ad aram, убѣжати въ надежное мѣсто.

einen aus der Freyung nehmen, ab aris aliquem abstrahere, изъ рукъ кого вырвати.

die Freyung kan ihn nicht leiden, praeclusa ipsi via est ad jus asyli, недостоинъ убѣжища.

Friede, pax, tranquillitas, миръ, покои, тишина, безмятежство. paix

Frieden brechen, pacem violare, perturbare, возмутити покои, миръ нарушити, разорвати. rompre la paix

übel zu frieden seyn, moleste aliquid ferre, имѣти что несносно.

zufrieden stellen, satisfacere alicui, удовлесотворити кому.

zufrieden seyn, acquiescere, довольнобыти.

zum Frieden helffen, consulere pacb мирити, къ миру склонити.

zu frieden lassen, facere missum, оставити, отпустити.

Frieden begehren, pacem petere, мира просити.

Frieden machen, stifften, pacem facere, placare res turbatas, смирится, миръ сочинити.

den Frieden eingehen, ad conditiones pacis accedere, въ мирны договоръ вступати.

im Friede leben, Frieden haben, in pace & otio conquiescere, въ тишинѣ, въ миръ, въ покое жити, пребывати.

Fried ernehrt, concordia res parvae crescunt, въ миръ все растетъ.

es ist nichts über den edlen Frieden, pax optima rerum, quas homini novisse datum est, pax una triumphis innumeris potior, миръ, тишина всего лучше.

er läst mir keinen Frieden, non licet mihi per illum esse tranquillo, житья мнѣ отъ него нѣтъ никогда покоя, онъ мнѣ покоя недаетъ.

einem Frieden schaffen, a turbis & molestia aliquem reddere securum, отъхлопотъ кого отвести.

nicht zufrieden lassen, inquietare, vexare, докучати кому, безпокоити кого.

Friedensbott, caduceator, мировщикъ, мирны посолъ.

Friedensstab, caduceum, мирны знакъ.

Friedensmittel fürschlagen, conditiones pacis offerre, мирны договоръ приносити, предлагати.

Digitized by Google

Friedenſtiffter, reconciliator pacis, смиритель, мировщикъ.

Friedenſtörer, turbator pacis, мятежникъ, бунтовщикъ, возмутитель.

Friedfertig, pacificus, мирный, спокойный, безмятежный.

friedfertig ſeyn, vitae tranquillitatem ſequi, жити безсорно и безспорно. въ тишинѣ жити, пребывати.

Friedlich, concordiae amans, дружелюбный, любовный.

friedlich und ſchiedlich beyſammen leben, concordia eſſe conjunctiſſimos, жити союзно, любовно.

Friedmacher, pacificator, миротворецъ. ung, pacificatio, миротвореніе.

der Friedmacher bekommt gemeiniglich Stöß, maxima rixae pars plerumque ad arbitrum redit, миротворцу часто и самому достается.

Friedſam ſeyn, habere animum ad pacem inclinatiſſimum, склонность имѣти къ миру, склонну быти къ миру. ſ. friedfertig, friedlich.

Frieren, algere, frigere, мерзнути, зябнути. ſ. gefrieren. es friert mich, uruntur mihi manus pedesque frigore, дрожу съ морозу, мнѣ холодно.

Friſch, kalt, algidus, мразный, хладный.

Friſche Farb, color floridus, цвѣтная краска.

Friſch, neu, recens, crudus, свѣжій, новый. auf friſcher That, in ipſo facto, въ самомъ дѣлѣ.

Friſch, hurtig, alacer, expeditus, готовый, поворотливый.

ein Ding friſch angreiffen, negotium alacri animo aggredi, охотно, съ охотою за что приняться.

Friſch, geſund, integer, ſanus, здоровъ, цѣлъ, свѣжъ. ſeyn, corpore vigere, здраву быти. ſ. geſund ſeyn, friſches Gedächtnüß, recens memoria, свѣжая, здравая память.

Friſch, muthig, acer, intrepidus, fortis, острый, смѣлый.

friſch auf, agedum, ну смѣло, ступай, примайся, неплошись.

Friſchling, nefrens aper, молодый вепрь.

Friſt, mora, медлѣніе. geben, dies aliquot prorogare, нѣсколко дней проволочити. haben, ſpatium & tempus habere, срокъ, время имѣти.

Friſten, ſpatium & moram concedere, дать время. einem das Leben, prolongare vitam, жизнь продолжити, животомъ кого даровати.

Froh, frölich, hilaris, laetus, веселый.

frölich, froh ſeyn, laetari re, de re, веселу быти.

frölich machen, exhilarare, возвеселити. ſ. erfreuen.

frölich werden, hilareſcere, возвеселитися, веселу быти.

frölich drein ſehen, pectoris laetitiam vultu promere, радостное лице являти.

froh eines Dings werden, capere ex aliqua re uſum, радоватися о какси вещи, радость отъ какія вещи имѣти.

Frölich, hilariſſime, весело, охотно.

Frölichkeit, hilaritas, gaudium, alacritas, веселіе, радость.

Frolocken, jubilare, plaudere, плескати руками радости, радоватися.

Frolocken, das, jubilum, plauſus, радованіе.

Frolockend, gratans, gratabundus, радостенъ, радощенъ.

Fromm, bonus, integer & ſanctus, добрый, постоянный. Frommen, (Nutz,) commodum, корысть.

fromm

fromm seyn, pietatem colere, жити непорочно.

fromm werden, ad frugem redire, съ разумомъ собратися, въ разумъ прїити, постояннымъ учинитися, постоянное, непорочное, благочинное житїе воспрїяти.

from̄ machen, corrigere aliquem ad frugem, на путь правыи наставити.

Frömmigkeit, probitas, pietas, постоянство, благочинїе.

Frömmigkeit ist verlassen, probitas laudatur & alget, благочинїе похваляемо; но оставляемо бываетъ. ist ein seltsam Wildpret, pauci quippe boni, рѣдко, мало добрыхъ.

Fronfasten, jejunium quatuor temporum, постъ вѣликїи, четыредесятница.

Fronleichnams-Fest, festum corporis Christi, праздникъ тѣла христова.

Frosch, rana, жаба, лягушка.

Fröschlein, ranunculus, лягущенокъ, молодая жаба.

Froschlaich, ranarum ova, semen ranarum, клїокъ лягушечеи.

Frosch-Geschrey, coaxatio ranarum, крикъ лягушечеи.

Frost, algor, gelu, frigus, мразъ.

Frostig, s. kalt.

Frucht, fructus, плодъ. bringen, fructum edere, mittere, плодъ приносити. fruit

Frucht oder Nutz, commodum, utilitas, emolumentum, плодъ, корысть, прибытокъ.

Frucht, vom Acker, fruges, хлѣбъ, плодъ полевыи. ausschütten, frumentari, хлѣбомъ, плодомъ полевымъ запасатися.

Frucht des Leibes, partus, foetus, плодъ чрева.

Fruchtland, terra habilis frumentis, плодородная, плодоносная земля.

Frucht-Marckt, forum frumentarium, хлѣбныи, житныи рынокъ.

Frucht-Handel, negotiatio frumentaria, хлѣбныи торгъ.

Fruchtbar, ferax, fertilis, плодоносныи, плодородныи.

Fruchtbar machen, foecundare, uberare, землю плодородну сотворити.

ein sehr fruchtbares Weib, uxor chalcidia, жена плодовитая.

Fruchtbarkeit, fertilitas, foecunditas, плодовитость, плодородїе.

Fruchtbarlich, utiliter, благопоспѣшно, прибытошно, не безъ плода.

Fruchten, prodesse, valere, корысть прибыль принести.

Früh, mane, рано, по утру, на разсвѣтѣ.

früh aufstehen, de nocte multa impigre exsurgere, рано вставати.

Frühling, ver, весна, весенное время.

Frühling zuständig, vernalis, весеннїи.

Frühstück, jentaculum, завтракъ.

Frühstücken, jentare, завтракать.

Frühzeit, zu guter Frühzeit, primo mane, на раннѣи, на утреннѣи зорѣ, по утру.

Frühzeitig, praecox, praematurus, торопныи; незрѣлыи, преждевременныи.

frühzeitig sterben, praematura morte decedere, безъ временно умереть.

Fuchs, ein Pferd, equus rufus, лошадь рыжая. (im Wald,) vulpes, лисица.

Fuchs und Haaß zumahl seyn, alacrem & ingeniosum esse ad omnia, во всемъ быти остру, поимчиву.

er ist ein rechter Fuchs, astutam vapido gestat sub pectore vulpem, лукавъ.

Fuchsbalg, pellis vulpina, лисїи мѣхъ, лисья шуба.

Fuchsroth, rufus, рыжїи.

Fuchsschwäntzer, adulator, лстецъ. s. Schmeichler.

Fuchteln, mit den Degen, stricto ense corruscare, обнаженною, голою шпагою шурмовати, махати.

Digitized by Google

Fuder, vehes, возъ. Fuder Heu, vehes foeni, болшыи возъ сѣна.

Fug, Billigkeit, jus, aequitas, судъ, исщина.

Fügen, aptare, copulare, складывати, связывати, сноравливати.

Fügung, connexio, связываніе, складъ. des Glücks, fatum, случаи, зло.

Fuge, die, coagmentatio, junctura, слученіе, связь, составъ.

Fug, Gelegenheit, jus, occasio, судъ, случаи.

Fug und Macht zu etwas haben, habere jus & potestatem rei alicujus, надлежащую силу въ чемъ имѣти.

Füglich, concinnus, aptus, складныи, пригодныи.

Füglichkeit, concinnitas, aptitudo, складность, сходность.

Fühlen, sentire, чувствовати. (anrühren,) tangere, касатися. das Fühlen, Fühlung, tactus, sensus, чувствованіе, касаніе, прикосновеніе. die Fühlung verlichren, sensu destitui, чувство утратити, лишитися чувства.

Fuhr, vectura, возка, провозъ.

Fuhrlohn, portorium, плашежъ за провозъ. zu Wasser, naulum, плашежъ за провозъ водою.

Fuhrmann, auriga, извощикъ, повозникъ. auf ebenen Weg kan jedermann Fuhrmann seyn, in tranquillo quilibet gubernator esse potest, въ тихое время всякъ можетъ правити.

Fuhrwerck, aurigatio, извощичество, извозничество.

Fuhrwerck treiben, aurigare, извощичать, извозъ держать, извозничать.

Führen, vehere, везти, an der Hand, ducere, вести за руку взявъ. beyseit führen, seducere, отвести на сторону. sich führen lassen, duci ab aliis, вестися.

Führer, dux, antesignanus, вождь.

Führung, ductus, веденіе.

Fülle, copia, abundantia, довольство, множество.

Füllen, complere, исполнити, наполнити.

Füllerey, ebriositas, пѣянство.

in Füllerey leben, luxuriari, luxuriose vivere, распустно жити.

Füllen, hinnulus, жеребенокъ.

Füllenshirt, pullarius, пастухъ жеребячіи.

Funcke, cintilla, искра.

Fünclein, scintillula, искорка.

Funckeln, micare, scintillare, блистати, сверкати. aus einem kleinen Fünclein kan auch ein grosses Feuer werden, parva scintilla neglecta magnum saepe excitat incendium, отъ малыя искры великіи пожаръ бываетъ, становится.

Fund, inventum, excogitatio, изобрѣтеніе, вымыслъ. thun, reperire aliquid, изобрѣсти нѣчто.

Fündlein, commentum, вымышленіе. mit Fündlein umgehen, einen Fund erdencken, comminisci dolos, сплетати коварства.

Fündelkind, infans projectitius, expositius, подкидышъ.

Fündelhauß, brephotrophium, дѣтопиталеница, домъ для воспитанія дѣцкаго.

Fünffe, quinque, пять,

fünffe lassen gerad seyn, connivere, попущати, несмотрѣти, нетщатися.

Fünff und fünff, quini, попяти.

Fünffach, quintuplex, пятерогубыи.

Fünff Monat lang, quinquemestris, пятимѣсячныи.

Fünffjährig, quinquennis, пятилѣтныи.

Zeit von fünff Jahren, lustrum, quinquennium,

nium, пятолѣтіе, время пяти лѣтъ.
Fünffhundert, quingenti, пятьсотъ.
Fünffhundertmahl, quingenties, пятьсотъ кратъ.
Fünffmahl, quinquies, пятью. zum fünfftenmahl, quinto, quintum, въ пятыи разъ, въ пятые.
Fünffzehen, quindecim, пятнатцать, пятнадесять. -mal, quindecies, пятнатцатію.
Fünffzehende, quindecimus, пятьнадесятыи.
Fünffzehen Jahr, quindecennium, пятьнадесять лѣтъ.
Fünffzig, quinquaginta, пятьдесятъ.
Fünffzigste, quinquagesimus, пятьдесятыи.
Fünffzigmahl, quinquagies, пятьдесятію.
Fünffte, quintus, пятыи.
Für, pro, prae, ante, за, про.
es ist gut für, facit ad, годно къ.
es ist gut für mich, pro me facit, въ по мнѣ.
Für und für, continue, непрестанно, сплошъ.
Fürbitt, intercessio, заступленіе упрошеніе.
eine Fürbitt einlegen, intercedere, ходатаиствовати, заступати, просити за кого.
Fürbitter, deprecator, intercessor, ходатаи, заступникъ, предстатель.
Fürbittschrifft, commendatio, deprecatio, просителное писмо за кого.
Fürbild, typus, штпъ. -bilden, praeumbrare, назнаменити.
Fürbringen, producere, proferre, предлагати, докладывати, припоминати.
seine Sache wohl fürbringen, commode verba facere, вѣжливо очемъ говорити, что предлагати.
einem etwas fürbringen, referre aliquid ad aliquem, докладывати кому о чемъ.
Furch, lira, sulcus, бась, борозда. der Furch nach, liratim, бороздками. Furchen machen, sulcare, проборожжати борозды дѣлати.
Furcht, timor, страхъ.
Fürfallen, accidere, evenire, приключитися, случитися.
Fürfahren, praetervehi, провхати, минути. im Werck fürfahren, progredi, поступати въ дѣлѣ.
Fürfenster, fenestrae exteriores, наружныя оконницы.
Fürgeben, zu lernen, lectionem praescribere, задаваши назначати, урокъ. entschuldigen, praetendere, causari, извиняется.
fälschlich fürgeben, falsum praetexere, ложь упщерждати лгати.
Fürgehen, antecedere, praeire, предъити.
es nicht lassen fürgehen, remoram injice, остоновку чинити. s. hindern.
die Heyrath geht für, nihil amplius morae & impedimenti consummando matrimonio intercedit, все готово ко устроенію брачному, скора свадьба будетъ.
der Rock geht für, palla prominet justo longior, кафтанъ очень дологъ.
Fürgezogen werden, praeferri, предъпочитатися.
Fürhalten, praebere, praesentare, дати, показати.
einem etwas fürhalten, exprobrare aliquid, выговорити кому что.
Fürhang, auleum, cortina, завѣса.
Fürhänglein, plagula, завѣсочка.
Fürhangringlein, annulli cortinales, колца завѣсочные.

Fürhencken, praetendere, praevelare, застѣняти, завѣшивати.

Furien, furiae, ярости, адскія злобы.

Furier, epidemeticus, diversoriorum designator, фурѣеръ которыи станы показываетъ, назначаетъ, отводитъ.

Fürkäuffer, -erin, interpolator, interpolatrix, торговщикъ, продавецъ, торговщица.

Fürkommen, obvenire, occurrere, встрѣтитися, попастися.

es kommt mir für, videtur, кажется, видится мнѣ.

es ist mir im Schlaff fürkommen, occursavit species rei per quietem, мнѣ во снѣ привидѣлося, приснилося.

Fürlauffen, praecurrere, перестигати, прегнати, обѣжжати.

Fürlassen, für sich, accessum alicui praebere, допусти кого.

Fürlegen, proponere, apponere, предлагати.

Fürlesen, praelegere, прочитати передъкѣмъ.

Fürlieb nehmen, boni consulere за благо пріяти.

Fürmahlen, praeformare, нарисовати, изобразити кому что

Fürnehmen, praecipere animo, намѣритися, положити во умѣ, въ намѣреніи.

ich habs mir gäntzlich fürgenommen, certum est mihi, constitui plane, подлинное о семъ намѣреніе воспріялъ.

Fürnehmen, das, propositum consilium, намѣреніе, предложеніе. fortsetzen, urgere propositum, исполняти намѣреніе. davon ablassen, desistere coepto, отложити, преложити, премѣнити намѣреніе.

Fürnehmlich, praecipue, praesertim, наипаче, пачеже.

Fürnehm, praeclarus, praestans, excellens, знатныи, знаменитыи, превозходныи.

Fürnehmster, potissimus, первѣишіи.

Fürnehmste des Volcks, optimates, proceres, старшина, знатнѣишіе народа.

Furagiren, pabulari, пастися. ein Furagirer, pabulator, пажитно снискатель.

Fürniß, vernix, лакъ.

Fürohin, in posterum, на послѣдокъ, потомъ.

Fürreiten, equum praeteragere, на передъ ѣхати.

Fürsagen, dictare, сказывать писцамъ, пишущимъ.

Fürreissen, speciem alicujus rei delineare, начертати, изобразити что.

Fürsatz, finis, institutum, намѣреніе конецъ.

Fürschieben, obdere, obducere, обвести.

Fürschlag, conditio, договоръ, уговоръ. thun, conditionem facere, договоръ чинити, уговариватися. annehmen, accipere, пріяти. ausschlagen, recusare, отказати, непріяти.

Fürschneiden, struere dapes, scindere carnes, рѣзати за столомъ.

Fürschneider, structor, dapum diribitor, кравчіи.

Fürschreiben, praescribere, опредѣлити, учредити.

Fürschreibung, praescriptio, norma, regula, опредѣленіе, учрежденіе, правило.

Fürschwätzen, praedicare, dictare, сказывати, болтати. einen viel, aures alicui obtundere, уши назвонити.

Fürsehen, cavere, providere, опасеніе имѣти, предъувидѣти.

Fürsehung, providentia, cautio, опасеніе осторожность. thun, providere, имѣти.

Fürsetzen, proponere, moliri, задумывати, замышляти, заводити, предлагати.

Digitized by Google

der Mensch setzt ihm wohl ein Ding für, aber GOtt schickts wie er will, homo proponit, DEus disponit, человѣкъ намѣряетъ, богъ управляетъ.

Fürsetzlich, mit Fleiß, studio, de industria, нарочно, съумысломъ.

Für sich bringen, erspahren, comparcere, для себя беречь, поберегати.

Für sich dencken, prospicere longe futura, въ передъ смѣкати, о будущемъ помышляти.

Für sich fallen, procidere, pronum labi, пасти на взначь.

Für sich geneigt, pronus, склоныи.
hangen, propendere, завѣсити.
hinstossen, protrudere, подвигати.
liegen, procumbere, ницъ лежати.
weltzen, provolvere, прокатити.

Für sich selbst, ultro, per se, самохотно, доброволнѣ.
das ist für sich selbst, hoc est extra controversiam, въ семъ нѣтъ сумнѣнїя, спору.

Für sich seyn, secum vivere, не подвластну быти, самому собою, про себя жити.

Fürsichtig, prudens, cautus, опасныи, бережныи.
fürsichtig seyn, cavere, circumspicere, опасну быти.

Fürsichtigkeit, cautio, providentia, vigilantia, опасенїе, опасность, осторожность.

Fürsichtiglich, provide, prudenter, circumspecte, бережно, опасно, осторожно.

Fürsorge, providentia, предувѣденїе, предусмотренїе. zur Fürsorge, in omnem eventum, на всякїи случаи.

Fürspannen, ein Tuch, praetendere, простирати. Roß, equum ante jugum collocare, впрягати коня.

Fürsprechen, intercedere pro aliquo, заступати за кого, предстателствовати о комъ.

Fürsprecher, patronus, advocatus, предстатель, заступникъ, стряпчей.

Fürspruch advocatio, призыванїе, прозба, прошенїе, предстателство, ходаиство о комъ, за кого. s. Fürbitt.

Fürstehen, praeesse, praesidere, первенствовати, началствовати.

Fürsteher, praeses, praefectus, первенствующїи, предсѣдящїи.

Fürst, princeps, князь. -stin, princeps foemina, кнегиня.

Fürstenthum, principatus, кнежество, началство.

Fürstlich, principalis, княжескїи.

Fürstlich Hauß, arx, basilica, aula, дворецъ, крѣпость, домъ княжескїи. Geschenck, donativum, подарокъ.

Fürstellen, proponere, praesentare, предъявляти, представляти.

Fürstellen, objicere, предлагати что на противъ, обвергати, возражати.

Fürstrecken, s. leyhen.

Fürstreuen, obsipare, objicere, окидывати.

Furt des Wassers, vadum, бродъ.
keine Furt, flumen vadum nusquam aperit, бродъ въ рекѣ всегда закрытъ.

Fürterhin, in posterum, опятъ, по томъ, послѣ того.

Fürtragen, proponere, offerre, донести, объявитъ. Fürtrag, propositio, объявленїе, предложенїе.

Fürtrefflich, excellens, eximius, insignis, преизрядныи, пречестныи, преизрядно.

Fürtrefflichkeit, excellentia, claritas, splendor, превозходителство.

Fürtuch, s. Schurtz.

Fürüberfliegen, praetervolare, прелѣтати.
-flüssen, praeterfluere, перетекати.
-fahren, praetervehi, переѣжжати.
-führen, praetervehere, перевозити.
-gehen, praeterire, проходити, переходити.

Für-

Fürüberlaſſen, praetermittere, пропущати.
- lauffen, praetercurrere, пробѣгати, перебѣгати.
- reiten, praeterequitare, переѣжати конемъ.
- ſchiffen, praeternavigare, переправлятися водою, судномъ.
- ſchleichen, praeterlabi, пробѣгати таино.
- ſeyn, exactum eſſe, управну быть.

Fürüber getragen werden, praeterferri, мимо носитися.
- ziehen, tranſire, praeterire, переходити, проходить.

Für und für, aſſiduo, прилѣжно, непрестанно. ſ. immer, allezeit.

Fürwägen, praeponderare, перевѣсити.

Fürwar, profecto, nae, revera, по истинѣ, вправду, ей ей.

Fürwand, titulus, praetextus, видъ причины. zum Fürwand, ſub praetextu, подъ видомъ. mit beſſerm Fürwand, excuſatius, съ болшимъ извиненїемъ.

Fürweiſen, proponere, exhibere, предъявляти, казати.

Fürwelzen, obmoliri, provolvere, валяти, рушити.
- wenden, cauſari, вымышляти видъ причину.
- werffen, objicere, обвергати.
- zehlen, annumerare ſua manu, своею рукою считати.
- ziehen, obducere, завѣсити, заслонити. (höher achten,) praeponere, praeferre, за лучшее имѣти, выше почитати.

Fürwitz, curioſitas, laſcivia, изъ лишество любопытство.
- Fürwitz treiben, laſcivire, яровати.
- fürwitzig fragen, in quaerendo nimis eſſe diligentem, сискивати, спрашивати, излишняя, весма рачително, и прилѣжно вопрошати.
- Fürwitz macht Jungfern theuer, culex ad lychnum, какъ мотылекъ на свѣчу.

Fürwitzig, curioſus, petulans, невоздержный, любопластный.

Furtz, crepitus ventris, пердежъ. вѣтры въ брюхе.

Fuß, pes, нога zu Fuß, pedes, пѣшїи.

Füßlein, pediculus, pediolus, ножка, стебелекъ.

Fuß an der Seul, baſis, основанїе.

Fuß für Fuß, gradatim, pedetentim, помалу, нога за ногу.
- mit Füſſen tretten, peſſundare, топташи, попираши.
- kurtze Füße haben, humilitatum eſſe, низку быти. dünne Füß haben, eſſe cruribus arundineis, тонки ноги имѣти.
- auf dem Fuß nachgehen, inſtare veſtigiis alicujus, въ слѣдъ ити, гнати.
- den Fuß unterſchlagen, ſupplantare. подъѣпляти, ногу подсшавляти.
- übel zu Fuß ſeyn, pedibus non valere, худу, нездорову некрѣпку, болну ногами быти.
- einem auf die Füße helffen, inſtaurare alicujus fortunam, на ноги кого поставити, въ щастїе привести.
- einem Füſſe machen, facere aliquem alacrem, придати кому охоту.
- den andern Fuß im Grab haben, alterum pedem habere in cymba charontis, занести ногу на гробовую доску.
- die Füſſe bedecken, levare alvum, cacare, изпражняти чрево.

zu Fuß gehen, ambulare pedibus, пѣшкомъ ити.

auf flüchtigem Fuß seyn, s. fliehen, die Flucht nehmen.

auf freyem Fuß stehen, liberum esse, свободну быти, быти на свободѣ.

zu Fuß fallen, s. Fußfall.

einen breiten Fuß haben, omnium censura & invidia notari, у всѣхъ въ подозрѣнїи и ненависти быти.

jederman unter den Füssen liegen, omnibus contemtui esse, у всѣхъ въ поруганїи быти.

Fuß halten, causam suam masculè defendere, неуступати въ своемъ, стояти за свое.

ich habe keinen Fuß aus der Stadt gesetzt, nusquam me movi ex urbe, ни ногою за городъ невыходилъ.

Fußband, s. Fuß-Eisen.

Fußbecken, pelluvium, лахань, ногоумывалня.

Fußeisen, compedes, желѣза, оковы. in Fußeisen schlagen, vincire compedibus, въ желѣза посадити, сковати.

Fußfall, supplicatio, челобитье, прозба.

einem einen Fußfall thun, provolvere, prosternere, projicere se ad alicujus pedes, бити челомъ кому о чемъ кланяшися, въ ногахъ валяшися.

Fußfällig, supplex, suppliciter, покорный, смиренный, всепокорно.

Fußgänger, pedes, viator, дорожный, прохожїй человѣкъ.

Fußknecht, pedes, посыльный, вѣстовый.

abgeben, pedibus facere stipendia, посыльнымъ, вѣстовымъ быти.

Fuß-pfad, limes, semita, стезя, тропа.

-schemel, scabellum, подножїе.

-solen, planta pedis, подошва у ноги.

-stapff, vestigium, слѣдъ.

in eines Fußstapffen tretten, vestigiis alicujus insistere, въ слѣдъ кого ходити.

Fußsteig, semita, стезя, слѣдъ.

Fußtuch seyn müssen, injurias & contemtum alicujus ferre, обиды отъ кого терпѣти.

Fuß-volck, peditatus, пѣхота.

Fuß-weg, s. Fuß-pfad.

Fussen auf etwas, niti re aliqua, обнадеживатися на что, утверждатися на чемъ. man kan nicht darauf fussen, niti ea re non licet, не весма можно на то надѣятися.

Futter, pabulum, пажить, пища, снѣдь.

sauer Futter, gramen ex agro amaro, сѣно съ горкаго лугу.

wo gut Futter wächst, pabulum laetum, злакъ веселый.

das Futter schwingen, evannare, овѣвати: обвѣвати.

das Futter sticht es, pabuli satietate ferociunt pecudes, кормъ въ скотинѣ играетъ.

Füttern, pabulum praebere, кормити.

Stroh füttert nicht wohl, stramen minus commodum alimentum pecori praestat, худый кормъ солома.

Fütterung, pabulatio, кормленїе, кормъ.

Futter-kaste, cista pabulatoria, коробъ кормовый.

Futteral, capsa, theca, ножны, влагалище.

Futter-tuch, pannus subditicius, subsutilis, подкладка.

Füttern ein Kleid, panno subditicio munire, подкладывати платье.

G.

Gabe, donum, munus, даръ. des Gemüths, facultates, dotes, virtutes animi, дары душевныя, умныя.

die Gaben Gottes sind ungleich, non omnia possumus omnes, невсѣмъ богъ

все даетъ, не въсемъ равныя дары даются отъ бога.

Gabel, furca, вилки. mit dreyen Zincken, tricuspis, вилки о трехъ зубцахъ.

auf der Gabel reiten, fahren, vehi furca, волхвовати, чародѣйствовати, волшебствовати, калдовати.

Gabelreuterin, volatica, волшебница, чародѣйница, калдунья.

Gäbelein, furcula, furcilla, вилки, вилочки.

die Gäbelein an den Reben, claviculi, козелки.

Gade, Stockwerck eines Gebäues, contignatio, жилье.

Gaffen, circumspicere, смотрѣти, высматривати. s. schauen.

Gäh, gähling, praeceps, praeruptus, incogitans, совкїи, неразмышленны.

die Gähe, praecipitium, круча, крутое мѣсто.

Gähnen, oscitare, зѣвати. das Gähnen, oscitatio, зѣванїе, позѣвота.

Gähnaffen feil haben, oscitando tempus transigere, прозѣвать время, пору.

Gähzornig, praeceps ad iram, вспыльчивъ, взметчивъ, скоръ къ гнѣву.

Gaifer, saliva, слина, плюновенїе.

Gaifericht, salivosus, мокротный, чистоплюй.

Gaifern, salivare, мокроту, слину испущати.

Gail, s. geil.

Gaiß, capra, коза. ohne Hörner, capra mutila, коза комолая.

alte Gaissen lecken auch gerne Saltz, etiam anus hircissat, и старая корова быка любитъ.

Gaißbart, barba hirquina, aruncus, козья борода (трава.)

Blatt, caprifolium, каприфолїумъ трава.

Bock, hircus, caper, козелъ.

Fell, pellis caprina, козлина.

Fuß, capripes, копыта, козлиная ноги.

Hirt, caprarius, козїй пастухъ.

Käse, caseus de lacte caprino, козїй сыръ.

Klee, cytisus, цедрецъ.

Kraut, ruta capraria, рута козїя.

Milch, lac caprinum, козье молоко.

Ziger, serum lactis caprini, сыворотка козїя молока.

Stall, caprile, haedile, хлѣвъ козїй.

Galeren, triremis, галера, катарга.

auf Galeren schmiden, ad triremes relegare, сослати на катаргу, на галеру.

Galge, patibulum, висѣлица. gibet

an dem Galgen hangen, corvos in cruce pascere, звѣзды считати, воронъ кормити. Pendre au gibet

an den Galgen hencken, in patibulum suspendere, на глаголь въ здернути, повѣсити на висѣлицѣ.

an den Galgen kommen, carnificis manu perire, на висѣлицу попастися, повѣшену быти. Venir à la potence

Lam geh an den Galgen, abi in malam crugibet. cem, чтобы тебѣ удавится было, згинь, пропади, провались.

Galgenschwengel, furcifer, бѣшеный, будто съ висѣлицы сорвался.

Galgbrunn, puteus, колодезь. Wasser daraus, aqua putealis, вода колодезная.

Galle, bilis, fel, желчь.

die Galle plagt mich, bilis me exagitat, желчїю томлюся.

die Gall laufft über, bilis redundat, желчь у мене заперлася.

Gallsucht, cholera, холера. süchtig, bilicsus, холеричный.

Galiet, phaselus, галкотъ.

Digitized by Google

Gallapffel, galla, орѣшикъ чернильный.
Gallmey, cadmia, кадмія.
Gang, inceſſus, greſſus, поступь, походка, выступка. ein ernſtlicher reputirlicher Gang, ingreſſus gravis, степенная поступь. ein ſtoltzer Gang, ingreſſus ſybariticus, гордая походка. ein langſamer Gang, gradus teſtudineus, тихая хода. weite Schritt, gradus grallatorius, ступь широкая. ein ſchneller, hitziger Gang, gradus celer, militaris, походка скорая, прытkая, салдацкая. ein ſchwacher, niederfälliger Gang, greſſus ſucciduus, приступная поступь. als wann einer auff Eyern gieng, gradu incedere fracto, хромаючи ити, приступать.
man muß dem Waſſer den Gang laſſen, contra torrentem non eſt nitendum, ненадобно на рожонь прати, противо рожна прати ненадлежитъ.
einen Gang an ſich nehmen, fingere ſibi inceſſum, примышляти, выдумывати походку.
einen Gang miteinander thun, ein Gänglein wagen, congredi, manum conſerere, соитися съкѣмъ.
Gang, ambulacrum, переходы, перила. unter der Erden, cuniculus, проходъ подъ земный. die Gänge im Bergwerck, canales venarum, ходы рудокопныя.
Gäng, gangbar, ganghafft, frequens, частый. gäng Geld, moneta uſitata, монета обыкновенная, денги обычайныя.
Gängel-wagen, ſerperaſtrum, ходули, ходулки.
Gans, anſer, гусь. ein Ganſer, mas anſer, гусь (самецъ.) eine Maſtgans, anſer altilis, гусь кормный. was von der Gans iſt, anſerinus, гусиный. Gänslein, anſerculus, гусекъ.
ein Gans übers Meer, ein Gackag wieder herüber, coelum non animum mutant, qui trans mare currunt, ума и заморемъ некупитъ, коли дома ево нѣтъ.
wann eine Gans trincket, trincken ſie alle, oſcitante uno oſcitat & alter, за что одинъ за то и другой.
Gänsgeſchrey, gingritus, гоготъ. ſchreyen wie die Gänſe, gingrire, гоготати.
Gänshirt, cuſtos anſerum, гусопасъ, гусарь гусятникъ.
Gantz, integer, totus, ſolidus, цѣлый, невредимый, весь. gantz unverſehrt, illaeſus, невредимый, непорочень.
gantzer zwey Monat, univerſos duos menſes, цѣлыя два месѣца.
gantz machen, integrare, за ново поставити.
Gäntzlich, gantz und gar, omnino, всемѣрно, всячески, всеконечно.
Gantz und gar nicht, neutiquam, minime, ни коимъ образомъ.
Gar, penitus, конечно, весма. gar fleißig, gar gelehrt, gar offt, valde diligens, perdoctus, ſaepiſſime, частократно, весма прилѣженъ, въ наукахъ преискусенъ.
Garaus, funditus, сподошвы.
den Garaus machen, funditus tollere, во все кого разорити.
Garbe, merges, снопъ. binden, colligare mergites, вязати снопы.
Garkoch, popinarius, lixa, харчевникъ, корчемникъ.
Garküche, popina, харчевня, корчма.
Garn, filum, лень.
Haſpel, girgillus, мотовило.
Garn zum jagen, fiſchen, caſſis, rete, мережа, сѣть.
einem ins Garn kommen, in naſſam incidere, irretitum teneri, въ сѣть попастися.

das Garn lassen auf dem Boden gehen, rigide examinare, доискиваться, подлинно.

vorm Garn fischen, capra nondum peperit, & hoedus salcat in tecto, невидавъ удачи веселишися.

Garnstange, ames, varus, шестъ у шпичныя сѣти.

Gar nicht, haudquaquam, никако нимало.

Garstig, foedus, гнусный. machen, spurcare, осквернити, werden, squalescere, осквернишися.

Garst g: Zotten, triscurria, скверныя рѣчи.

Garte, hortus, огородъ, вертоградъ.

ein schöner Garte, hortus alcinoi, изрядный, хорошій садъ.

einen Garten umbrechen, zurichten, hortum constituere, огородъ управити.

es wächst nicht in allen Gärten, non omnis fert omnia tellus, не всядъ все родится.

Garte auf einem Gebäu, hortus pensilis, сады высячія.

es kan dir wohl im Garten wachsen, facile haec eveniunt, можно тому статися.

ein wüster Garte, indiligens hortus, запустѣлый огородъ.

Gärtlein, hortulus, садикъ.

Gartenbett, areola, грядка. Bau, horticultura, огородничество.

Gärteln, hortulum colere, сады водити.

Gärtner, hortulanus, садовникъ.

Garten gewächs, hortensia, садовыя овощь, плодъ.

Salat, lactuca sativa, салатъ садовыя.

Gar wohl, omnino, prope, весма, подлинно.

es kan gar wohl seyn, tam facile, quam vulpes pirum comest, in promtu haec sunt, это легко здѣлатися можетъ.

Gar zu bald, nimis cito, очень.

zu gut, insane bene, очень хорошо, весма изрядно.

zu grob, enormiter, безобразно.

zu sehr, nimis, nimium, очень весма.

zu viel, nimius, чрезмѣрно, весма много.

zu zornig, nimis iratus, черезъ чуръ гнѣвенъ, очень сердитъ.

Gasse, platea, vicus, улица. von einer Gassen zur andern, vicatim, улицами, по улицамъ.

du meinest gewiß, du habest mich auf der Gassen gefunden, forte tibi videor in trivio arripuisse, тебѣ видится что на улицѣ нашолъ.

über die Gassen gehen, transire plateas, по улицамъ ходити.

Gassenbettel, mendicatio per vias publicas, волочайство нищетство.

Gassentretter, ambulator, ardelio, лѣвака, волочага.

Gäßlein, angiportus, переулокъ.

Gast, der ladet, hospes, convivator, хозяинъ, который гостей принимаетъ. der geladen wird, hospes, compranor, conviva, гость, званый гость.

zu Gast essen, in convivio versari, въ гостяхъ кушати.

er hat sich selbst zu Gast geladen, venit eum, non vocatus, незванъ пришолъ къ обѣду.

einen Tag ein Gast, den andern eine Uberlast, post tres saepe dies vilescit piscis & hospes, гость гости а пошолъ прости.

zu Gast laden, gastiren, liberaliter ad epulas invitare, на пиръ созывати, въ гости звати.

einen wieder zu Gast laden, reponere alicui

aliqui coenam, пакиопять, вопреки, на противъ, кого въ гости позвати.

Gastbett, lectus hospitalis, гостиная постеля.

Gastereyhalten, convivari, agitare convivia, пировати.

Gastfrey, homo hospitalis, пріемный человѣкъ. einen Gastfrey halten, gratuito epulo aliquem excipere, кормити безденежно. nicht gastfrey, inhospitalis, необходительный. wann man nicht gastfrey ist, inhospitalitas, не обходительство, грубость.

Gastfreygebigkeit, hospitalitas, пріятство.

Gastgeber, caupo, корчемникъ.

Gasthauß, hospitium, diversorium, гостинница.

Gastherr, convivator, hospes, хозяинъ.

Gastiren, epulari, угощати.

Gastkammer, cubiculum hospitale, гостиный покой.

Gastmahl, Gasterey, epulatio, пированіе. ein herrliches Gastmahl, convivium lautum, opiparum, пиръ пребогатый. ein Gastmahl halten, convivium agere, пиръ дѣлати.

Gastrecht, jus hospitii, поведеніе гостиное. darwieder handeln, violare jus hospitii, не по гостиному чинити дѣлати.

Gastwirth, convivator, hospes, гостинникъ.

Gattung, genus, родъ.

Gauckeln, gesticulari, шитити, играти. ich wolte mirs nicht Gauckeln, ne per somnum velim, чтобъ мнѣ ине пріигрѣялось.

Gaucker, gesticulator, подлазъ, шутъ, алыршикъ. s. Taschenspieler.

Gauckerin, gesticulatrix, шутиха.

Gauckeley, Blendung, ars ludicra, praestigiae, шутовство, алырство.

Gauckerisch, mimicus, histricus, кощунный.

Gaufel, vola, ладонь.

Gaul, equus, caballus, конь, лошадь. einem geschencktem Gaul, solt du nicht sehen ins Maul, donum quodcunque probato, дареному, даровому коню въ зубы неглядять.

Gaum, palatum, небо во рту.

Gatzgen, balbutire, бормотати. wie die Hennen, glocitare, кричати курицею.

Gedder, tendo, струна, тетива жила.

Gearket, moratus, устроенъ. s. beschaffen.

Gebahnter Weg, viatrita, терная дорога.

Gebären, parere, eniti, родити.

Gebärerin, genitrix, родителница.

Gebäu, aedificium, строеніе, зданіе. der Welt, machina mundi, міръ, вселенная.

Gebein der Verstorbenen, reliquiae sepultorum, мощи.

Geben, dare, давати, даваши, дати.

er gibt nichts drum, susque deque habet, ему все ровно, не очень онъ о томъ печется, что ему даромъ.

er gibt nichts auf mich, aspernatur imperium, не пріемлетъ наказанія. онъ на меня и не глядитъ.

was gibts neues, quid novi ex Africa, что дивнаго, новаго слышно.

es giebt Händel darob, occasio litis, potum eridos est, за что брань, ссора бываетъ.

es giebt Leut, sunt, qui &c. inveneris qui &c. наскочишь на иныхъ что.

nichts auf Streiche geben, durari ad plagas, не вступати въ ссору.

etwas Lateinisch, Griechisch etc. geben, reddere latine, graece &c. сказать что по латински, по гречески. латынскимъ, греческимъ языкомъ что изобразити.

Gott geb, was ich sag, impleat Deus quicquid etiam dicam, дай богъ чего я желаю.

Digitized by Google

wie giebt mans, quanti emitur, почему купится, покупается.
was giebstu mir, wann: quid dare velis, si &c. что дашь, ежели.
sich nicht geben wollen, non cedere, invicto esse animo, не поддатися, неуступити.
einem bevor geben, cedere alicui, primas dare, уступити кому.
gewonnen geben, victoriam cedere, поддатися.

Geber, dator, largitor, дателъ.
ein unwilliger Geber, qui dat panem, sed lapidosum, лошкою кормитъ, а стеблемъ глазъ колетъ.
einen frölichen Geber hat GOtt lieb, bis dat, qui cito dat, дорога милостиня во время.
ein Geber, der nur auf seinen Nutzen siehet, cujus beneficia sunt negotiatio, которыи милость другу дѣлаетъ для своево барыша, прибытка, корысти.

Geberden, mores, gestus, нравы, ухватки.
geberden sich, gestum agere, gesticulari, чинити, дѣлати ухватки.

Gebeth, oratio, preces, молитва.

Gebiet, ager, territorium, уѣздъ.

Gebieten, mandare, jubere, повелѣвати, наряжати, приказывати. bey Straff gebieten, sancire poena, подъ наказанїемъ повелѣти, приказати.
zu gebieten haben, summas imperii tenere, imperium habere in aliquem, начальствовати, власть имѣти.

Gebiß, frenum, lupatum, узды, бразды.
einlegen, frenare, обуздати.

Geblüt, sanguis, кровь. Geblüt, Verwandschafft, consanguinitas, свойство родство. er ist vom königlichen Geblüt, regio sanguine ortus est, отъ крови царскїя. ins Geblüt heurathen, matrimonium cum consanguinea contrahere, бракъ въ родѣ, въ сродствѣ сочинити.

Geblümter Zeug, vestis scutulata, шитое, вышитое, съ травами вышиканое, травное, цвѣтное платье.

Gebogen, curvatus, накрывленный, нагнутый.

Gebohren werden, nasci, раждатися, на свѣтъ выходити.

Gebohren, natus, рожденъ. zum Unglück, sinistro auspicio, несчастливъ зародился.
ein gebohrner Teutscher, natione germanus, породою, природный немчинъ.

Gebot, praeceptum, заповѣдь, приказъ.
Gebot machen, setzen, geben, lassen ausgehen, legem sancire, statuere, edictum scribere, законъ дати, предати, постановити, уставити.
dem Gebot nachkommen, nachleben, exequi, perficere, curare mandata, исполнити повеленїя, по заповѣди поступати.
Gebot verachten, contemnere imperium, преслушати, презрити указъ.
einem zu Gebot stehen, sub alicujus potestate esse, послушну быти кому.

Gebraten, assus, жареный. Gebratens, assa caro, жаренина, жаркое.

Gebräm, limbus, fimbria, бахрама.

Gebrämt, virgatus fimbriatus, позументомъ, бахрамою изкладень

Gebrauch, mos, usus, consuetudo, употребленїе, поведенїе, обычаи. s. Brauch.
ein alter Gebrauch, vetus consuetudo, за обыкновенное дѣло, старинное, древнее обыкновенїе.
dem Gebrauch nach, de more, по обыкновенїю.

Gebrauchen, uti, usurpare, употреблятии.
sich wider einen gebrauchen lassen, adversus aliquem facere, сопротавлятися кому.

gebräuch-

Digitized by Google

Gebräuchlich, est moris, consuetus, обычный, употребительный. seyn, vigere usu, быти обычну. werden, in consuetudinem venire, приходити, входити въ обычай.

Gebrechen, s. fehlen, mangeln.

Gebrechen, labes, naevus, defectus, порѣшеніе, недостатокъ, порѣшность.

Gebrechlich, vitiosus, порѣшный. -keit, imbecillitas, порѣшность.

Gebrüder, fratres germani, uterini, consanguinei, единоутробныя, родныя братія.

Gebrüll eines Ochsen, boatus, ревъ мыканіе. -eines Löwen, rugitus, рыканіе.

Gebrumm, murmur, ворчаніе.

Gebühr, officium, достоинство, санъ, чинъ.

wider Gebühr handeln, contra officium facere, непристоино, неподостоинству дѣлати.

Gebührlich, decens, congruus, пристоиный, пристоинъ.

Gebührt sich, decet, надлежитъ.

Gebunden, vinctus, обязанъ, принужденъ, повиненъ.

an jemand anders gebunden seyn, pendere aliunde, иныхъ повеленія слушати.

ich bin an nichts gebunden, liber sum ab omni imperio, мнѣ никто неукажикъ.

Gebürg, mons, гора.

Geburt, genesis, ortus, origo, nativitas, рождество, рожденіе, родъ. der Geburth nach, natu, по роду, по природѣ.

Gebürtig, oriundus, родомъ.

Geburths-stund, horoscopus, часъ рожденія. Geburths-schmertzen, s. Wehen.

Geburths-Tag, dies natalis, день рожденія. -begehen, celebrare, торжествовати, праздновати день рожденія.

Gebüsch, frutex, fruticetum, купина, кущь, хрястіе.

Geck, homo lepidus, шутъ, смѣшникъ. einen für einen Gecken halten, habere aliquem ludo, за шута кого имѣти, почитати. ein alter Geck, senex malesanus, старый шутъ.

Gedächtnüß, memoria, память. (Angedencken,) monumentum, знакъ памятный.

ein scharffes, böses Gedächtniß, memoria segnis, слабая память.

gut, scharff Gedächtniß, memoria bona, acris, твердая память.

das Gedächtnüß verlichren, memoria labare, худо помнити.

noch im frischen Gedächtnüß haben, tenere in recenti memoria, въ памяти невыпустити, въ твердои памяти имѣти, содержати.

im Gedächtnüß behalten, memoria custodire, содеритжати въ памяти, помнити.

Gedächtniß hinter sich lassen, relinquere, память оставити.

ins Gedächtniß bringen, redigere in memoriam, приводити на память, припоминати, напомнити.

eines Gedächtniß abthun, austilgen, memoriam rei, abolere extinguere, въ забвеніе привести.

Gedancke, cogitatio, sensa, помыслъ, помышленіе, мнѣніе.

die Gedancken anderst wohin haben, animo peregrinari, почти внѣ ума быти, замышляшися, задумываишся.

die Gedancken worauf richten, legen, infigere mentem in rem, мысль во что углубити, помышляшю чемъ.

etwas mit Gedancken erreichen, cogitatione assequi, умомъ поняти, обымати, постигнути.

einen

Digitized by Google

einen auf andere Gedancken bringen, mutare mentem alicujus, отвращити кого отъ мысли.

Gedancken sind Zollfrey, cogitationis poenam nemo patitur, за помышленіе нѣтъ казанія.

es macht mir seltzame Gedancken, ea res curas, cogitationes, sollicitudines injicit, о томъ мнѣ попеченіе.

in tieffen Gedancken sitzen, voller Gedancken, in Gedancken seyn, wie der Hund in Flöhen, versate in animo graves & multas cogitationes, meditabundum esse, печалитися о чемъ, томитися какимъ помысломъ.

ich bin auf die Gedancken gerathen, venit mihi in opinionem, in suspicionem, пришло мнѣ въ мысль, на мысль, въ помышленіе.

ihme selbst Gedancken machen, fingere sibi cogitationes, самому съ собою размышляти.

seines Hertzens Gedancken offenbahren, animi sensa aperire, открыти мысль, помышленіе, мнѣніе.

die besten Gedancken kommen hinten nach, curae posteriores semper meliores, послѣднія мысли, помышленія, лучше удаются.

Gedencken, cogitare, мыслити, помыслити, вспоминати.

an etwas gedencken, cogitare rem, помышляти о чемъ, вспоминати что.

immer an etwas gedencken, assidua commemoratione rei esse, имѣти что всегда въ мысли, во умѣ.

eines gedencken, wie des Pilati im credo, mentionem alicujus facere minus honestam, безчестити, нечестно о комъ припоминати.

eines in Ehren gedencken, honorificam alicujus facere mentionem, честно припоминати о чемъ, о комъ, прокого.

bey Manns Gedencken, post hominum memoriam, какъ запомнитъ можно.

Gedenckzeichen, nota, monumentum, знакъ памяти.

Gedeyen, saluti esse, полезну быти.

Gedeylich, utilis, salutifer, полезный, здравый.

Gedärm, intestina, кишки, нутры.

Gedicht, fabula, figmentum, сказка, притча, вымыслъ.

Gedörrt, arefactus, siccatus, высушеный, сушеный.

Gedring, Gedreng, stipatio, turba, собраніе, скопленіе, куча.

Gedulden, sich, uti patientia, терпѣти. sich nicht mehr wollen gedulden, abrumpere patientiam, нехотѣть болше терпѣти.

Gedult, patientia, tolerantia, терпѣніе, терпѣливость.

Gedult haben, patienter ferre, tolerare, терпѣливо нести.

Gedult in Creutz ist die beste Artzney, animus aequus optimum aerumnae condimentum, терпѣніе пользу чинитъ въ болѣзни.

Gedult wächst nicht in allen Gärten, rara virtus patientia, терпѣнія добродѣтель рѣдко находится.

Gedult geht ihm aus, abrumpit, abjicit patientiam, нехочетъ терпѣти.

einen mit Gedult tragen, mores alicujus ferre patienter & moderate, нести чіи обычаи.

Gedultig, patiens, tolerans malorum, терпѣливъ.

Gedultig, patienter, placide, терпеливо, благодушно.

etwas

etwas gedultig leiden, ferre patienter, dolorem patientia opprimere, нести терпѣливо.

Gefahr, periculum, discrimen, бѣда, бѣдствіе, напасть.

in Gefahr stehen, periclitari, бѣдствовати, быти въ напасти.

mit in der Gefahr seyn, non expertem esse periculi, неминовати бѣды.

in Gefahr bringen, adducere in discrimen, въводити, въ напасть, до бѣды, въ бѣду привести.

in grosser Gefahr sicher seyn, pergama non tristia incolere, въ великомъ бѣдствіи безъ опасну быти.

sich in öffentliche Gefahr begeben, caput offerre periculo, самому въ бѣду валитися, вдаватися.

in Gefahr kommen, venire in discrimen, въ напасть, въ бѣду пріити.

in doppelter Gefahr seyn, ancipiti periculo premi, съ обѣ стороны опасатися.

sich auf eine Gefahr rüsten, versehen, accingere se in discrimen, совѣтъ имѣти въ противныхъ.

die Gefahr überstehen, periculo defungi, напасть, бѣдствіе претерпѣти, снесши.

ausser Gefahr seyn, esse extra teli jactum, безъ бѣды быти.

aus der Gefahr erretten, s. erretten, erlösen.

wer sich in Gefahr gibt, der kommt drinnen um, culex lychnos se committens aduritur, кто однажды въ бѣду попадется тотъ тамъ и погинетъ.

auf meine Gefahr, meo periculo, на мои убытокъ, на мою, въ мою голово.

Gefährlich, periculosus, anceps, бѣдственный, сумнителный, опасный. gefährliche Zeiten, tempora miserrima, difficillima, времена люты, бѣдственныя.

es sieht gefährlich mit ihm, valde periclitatur, бѣда ему, въ великой онъ бѣдѣ.

es ist noch nie so gefährlich mit dir gestanden, nunquam pari periculo fuisti, ты еще никогда такія бѣды невидалъ, еще ты никогда въ такой бѣдѣ небывалъ.

Gefäll, Einkommen, proventus, приходъ, доходъ.

Gefallen, placere, угодну быти.

meines Gefallens, meo arbitrio, моимъ мнѣніемъ, по моему мнѣнію, по мнѣ.

zu gefallen thun, facere alicujus gratia, gratificari, дѣлати для кого, угождати кому дѣлати.

sich etwas nicht gefallen lassen, aversari rem, ненавидѣти чего.

sich etwas gefallen lassen, rem probare, пріяти что.

Gefallen an etwas haben, re aliqua delectari, забавляшися, утѣшатися чѣмъ.

seines Gefallens leben, sui juris esse, animo suo obsequi, быти самовластну, жити по своеи волѣ.

einem einen Gefallen erweisen, facere alicui rem pergratam, учинити кому пріятство.

Gefällig, gratus, jucundus, acceptus, пріятны, милы, угодны. keit, gratia, пріятство.

Gefangen, captivus, плѣненны, въ плѣнь взяты, плѣникъ.

gefangen halten, nehmen, catenis vinctum tenere, in vinculis cohibere, связати кого оковами, въ плѣнь взяти.

gefangen liegen, esse in vinculis, держаться во узахъ.

sich gefangen geben, manus victas dare, здаватися, поддаватися.

die Gefangenen verkauffen, sub corona vendere, продаваши плѣнныхъ, плѣниковъ.

die Gefangenen wieder lauffen lassen, captivis libertatem dare, плѣнъ свободдаши, отпущаши.

Gefängnüß, carcer, custodia, тюрма, темница.

ins Gefängnüß setzen, dare in custodiam, въ тюрму, въ темницу посадити; за карауль взяти, подъ карауль посадити.

aus dem Gefängnüß lassen, emittere e carcere, выпустити изъ за караула, изъ тюрмы, изъ темницы свободити.

aus dem Gefängnüß entwischen, ausbrechen, ex vinculis effugere, уити изъ тюрмы изъ за караула.

Gefäß, vas, сосудъ, судно, Gefäßlein, vasculum, суденце. am Degen, capulus, ефесъ.

Gefaßt sich halten, machen zu etwas, accingere, praeparare se ad aliquid, приниматися за что, приготовлятися къ чему.

auf allem Fall sich gefaßt machen, consilia disponere in omnem fortunam, на всѣ притчины случаи себе готовить, ко всему готовитися.

sich zur Abreise gefaßt machen, parare iter, profectionem, готовитися въ путь, въ дорогу.

Gefecht, pugna, praelium, драка, битва, бой, воина, брань.

sich mit einem in ein Gefecht einlassen, concurrere cum aliquo, схватитися съ кѣмъ.

ein scharffes Gefecht halten, acerrimo concursu pugnare, въ жестокую брань вступити.

Geferth, comes, socius itineris, товарищъ, спутникъ.

einen Gefährten abgeben, comitem se alicui praebere, пристати къ кому въ товарищи, въ товарищество.

Gefleckt, im Gesicht, lichen, psora, пятно, лишеи на лицѣ.

Geflickt, sarcitus, сшитъ.

Geflissen, s. fleißig.

Geflochten, textus, textilis, плетеный. шканый. aus Binsen, junceus, ситный, Weiden, vimineus, роговый.

Geflügel, volatilia, летучія, пернатыя живошиныя.

Geflügelt, alatus, крылатый, пернатый.

Gefräßig, edax, gulosus, прожоливый.

Gefräßigkeit, edacitas, voracitas, обжирство.

Gefreyt, exemtus, immunis, liber, свободный, свобожденный. gefreyter Ort, asylum, убѣжище.

Gefrieren, congelaciare, замерзнути.

gefrohren, congelatus, смерзлый, замерзлый.

Gegen, erga, adversus, противъ, напротивъ.

es liegt gegen dem Gebürg, vergit ad montes, лежитъ къ горамъ. gegen Morgen, spectat adversus orientem, на костокъ. gegen Mittag, meridiem versus, на полдень. gegen Abend, versus occasum, къ западу.

gegen Abend, um die Abend-Zeit, sub vesperam, подъ вечеръ.

du bist nichts gegen ihm, nihil es ad illum, нелзя тебя съ нимъ сравнить, ты ни волоса его нестоишь.

das Haus sieht gegen dem Wind, domus patet vento, домъ стоитъ на вѣтеръ, противъ вѣтра, къ вѣтру

Gegen-

Digitized by Google

Gegenbild, antitypus, снимокъ съ образца.
Gegendienſt erweiſen, officium acceptum perſolvere, взаимно услужити.
Gegeneinander, mutuo, viciſſim, взаимно, по очередно, на обмѣнъ.
gegeneinander halten, aequa lance ponderare, равняти, сносити вещь съ вещію.
gegen einander ſtehen, conſiſtere e regione, adverſa fronte concurrere, въ лице напротивъ, стать.
Gegenforderung, poſtulatum reciprocum, взаимное требованіе.
Gegenklage, mutua accuſatio, противное челобитье, обношеніе, обличеніе.
Gegenliebe, amor mutuus, взаимная любовь.
Gegenſatz, oppoſitio, противоположеніе.
Gegenſchrifft, ſyngrapha, отвѣтъ, писменное отвѣтствіе.
Gegenſchreiber, antigrapheus, писецъ, которыя отвѣтныя писма пишетъ.
Gegenſchwäher, conſocer, сватъ.
Gegenſchein, repercuſſus ſplendoris, отсвѣченіе.
Gegentheil, adverſarius, pars adverſa, противникъ, противная сторона.
im gegentheil, e contrario, противнымъ образомъ.
Gegenüber, ex adverſo, e regione, на противъ.
Gegenwart, praeſentia, присутствіе.
in ſeiner Gegenwart, coram illo, передъ нимъ.
Gegenwärtig, praeſens, praeſto, присутствующій.
Gegend, regio, положеніе страны, мѣста.
Gegenwehr, defenſio ſui, защищеніе, оборона. ſich zur Gegenwehr ſtellen, defenſionem ſui ſuſcipere, защищитися, оборонитися.
Gegner, antagoniſta, сопротивникъ, противникъ.
Gegoſſen, fuſilis, fuſus, литый.
Gegraben, fodilis, выкопанный.
Gegrüſt ſeyn, ſalvere, поздравлену быти.
Gegürtet, accinctus, препоясанъ, опоясанъ.
Gehaben, wol oder übel, valere bene, male, добрѣ, злѣ имѣтися, здравствовати.
gehab dich wohl, vale, живи здорово.
Gehäg, vepretum, ſepimentum, viva ſepes, звѣриная роща.
Gehämmert, malleatus, кованый, колотушечный, молотковый.
Geharniſcht, loricatus, cataphractus, латникъ.
Gehärtet, duratus, закаленъ, затверженъ, ожесточенъ. werden, durari, затвердѣти, ожесточети.
Gehäßig, infenſus, infeſtus, непріятенъ, противенъ. ſeyn, eſſe animo hoſtili, infenſo, противну, непріятну, злохелателну быти.
Geh, Berg auf, oder ab, praeceps, abruptus, урѣзны, утѣсны, крутый.
Gehäuffet, cumulatus, собранъ.
Gehecke, faetura, плодородіе.
Geheiligt, ſacratus, освященный.
Geheim, myſticus, ſecretus, таинственный, таинъ. in Geheim, ſecreto, въ таинѣ, особливо.
einem ein Ding in geheim halten, parieti, lapidi aliquid loqui, какъ въ воду опустити.
geheim halten, diligenter aliquid celare, сокрывати въ сердцѣ, сокровенно, таино, скрытно содержати.
Geheimer Rath, purpuratus amicus, a ſecretioribus conſiliis, таинный совѣтникъ.
Geheimnüß, myſterium, res altiſſimae indaginis, таина, таинство.
Geheiß, ſ. Befehl.
Gehen, ambulare, ire, ходити, итти.
langſam gehen, gradu ire teſtudineo,

очень тихо, поштхоньку итти. ſ. Gang.

auf einen gehen, niti alicujus autoritate, на силу чью положитися, надѣятися.

es geht wohl hin, res eſt quotidiana, вещь есть всегдашная.

wie geht dirs, ut ferunt ſe res tuae? какъ твое дѣло дѣлается.

gehe du deines Wegs, abi viam tuam, поди твоею дорогою.

ſo gehts in der Welt, ita eſt mundi, ſeculi, ingenium, въ свѣтѣ такъ водится.

es geht mir weder ab noch zu, mihi nec ſeritur, nec metitur, мнѣ съ того ни корысти, ни прибыли, ни убыли.

wie einer ſich hält; ſo gehts ihm, quilibet fortunae ſuae faber, отъ себе всякому и добро и худо.

es geht nicht alles in die Kanne, cantharus non omnia capit, всего въ кувшинъ неположишь.

es gehen laſſen, wie es geht, rem miſſam facere, пустити что съ того ни будетъ.

es geht in einem hin, una opera perficitur, за однимъ пріемомъ.

gehen in das zehende Jahr, agere annum decimum, десятый годъ имѣти.

in ſich ſelbſt gehen, in ſeipſum deſcendere, оглянутися самому на себя, самому на себя посмотрѣти.

zu einem gehen, ad aliquem accedere, итти къ кому.

ſo wird dirs gehen, hoc tibi eveniet, hoc tibi futurum praedico, сказываю что тебѣ это будетъ, тебѣ сего неминовати.

es iſt anders gegangen, als ich gemeynet, praeter opinionem cecidit, недумалъ я чтобъ такъ сталося, здѣлалося.

es geht gegenden Tag, nox vergit ad lucem, ко дню идетъ.

es will nicht gehen, non ſatis ex ſententia procedit, невезетъ наша; неладится, неидетъ дѣло на ладъ.

es geht übel daher, adverſae ſunt res noſtrae & turbulentae, худа наша.

es geht mir vor, praeſentio, у меня сердце слышитъ что &c.

die Uhr geht nicht recht, horologium fallit, невѣрно, не прямо, ложно часы ходятъ, идутъ.

frantzöſiſch gehen, veſte gallica uti, по французски убрашися, ходити.

Gehäng zum Degen, baltheus, поясъ воинскій, портупея.

Gehenckter Dieb, homo penſilis, висѣльникъ.

Geheul, ululatus, стонъ, реѣ.

Gehirn, cerebrum, мозгъ.

Gehören, ſpectare, pertinere, надлежити до кого, до чего.

Gehör, auditus, слухъ, слышаніе.

übel Gehör, tarditas, gravitas aurium, непроверченыя уши.

ſcharffes, gutes Gehör, auditus liquidus, чуткость, чюткія уши.

Gehör nehmen, auferre auditum, отняти слухъ. ſ. bringen, aperire, дать слышаніе. drum kommen, obdureſcere, оглохнути.

Gehör einem geben, aures alicui praebere, ухо къ слушанію приклонити.

gib ihm kein Gehör, dicentem illum audire noli, не слушай его.

kein Gehör finden, fruſtra ſurdas aures fatigare, не получити допущенія, къ слушанію не допущену быти.

Gehorchen, audire, obedire, послушествовати, исполняти чію волю, послушаніе створити, послушну быти.

nicht

Digitized by Google

nicht gehorchen, imperium alicujus aspernari, ослушатися, противитися кому, не слушати кого.

Gehorsam der, obediens, morigerus, послушный, послушливый.

Gehorsam, obedientia, obsequium, послушанїе.

zum Gehorsam bringen, subdere aliquem jugo, ad officium reducere, къ послушанїю, въ послушанїе привести, послушнымъ, послушливымъ учинити, здѣлати.

Gehorsam erweisen, gehorsam seyn, morem alicui gerere, accommodare se ad nutum alicujus, послушливу быти, волю чїю исполняти.

wieder in Gehorsam gehen, ad officium redire, въ послушанїе приходити, послушливымъ становитися.

Gehörig, aptus, debitus, угодный, приличный, пристоиный, принадлежащїи, надлежащїи, etwas gehörigen Orts anbringen, deferre aliquid ad judicem, о чемъ донести гдѣ надлежитъ.

Gehörnet, cornutus, corniger, рогатый.

Gehülff, adjutor, minister, socius, товарищъ, пособщикъ. s. Helffer.

zum Gehülffen nehmen, accersere aliquem in societatem laboris, пригласити кого въ помощь, на помощь, на вспоможенїе кого позвати, для вспоможенїе кого взяти, приняти.

Geiäg, venatus, venatio, ловъ, ловля.

Geifer, saliva, пѣна. s. Gaifer.

Geige. s. Geygen.

Geil, lascivus, libidinosus, похотливый, любострастный, яровитый, не воздержный. ein geiles Essen, pingui dulcedine opsonium, жирное, противное кушанїе.

Geilheit, lascivia, libido, любострастїе, плотское вожделѣнїе.

Geiß, s. Gaiß.

Geissel, flagrum, scutica, бичъ, плеть, кнутъ.

Geisseln, flagellare, бити, бичевати. sich selbst geisseln, corpus voluntaria verberatione concidere, своею волею, своеволю бичеватися.

Geisel, obses, заложникъ, заруку заложенный.

Geist, spiritus, духъ. aufgeben, s. sterben. er hat einen hohen Geist, magnos sibi spiritus sumsit, пышенъ сталъ, гордъ учинился, возгордѣлся.

Geistlich, s. priesterlich. geistlich werden, addicere se officio sacerdotali, уклонитися въ священство, духовнымъ учинитися, духовный чинъ воспрїяти.

Geistlich, spiritualis, духовный. Stand, ordo ecclesiasticus, чинъ церковный, духовный. sich darein begeben, sacerdotium inire, чинъ духовный воспрїяти. Güter, bona ecclesiastica, казна церковная. Recht jus canonicum, уставъ церковный, духовный.

Geister der Verstorbenen, manes, umbrae, души усопшихъ.

es geht ein Geist in dem Hauß, domus est infesta manium & umbrarum terriculamentis, нечистый духъ въ домъ водится, домомъ обладалъ.

entweder bist du es gewesen, oder dein Geist, aut ipse fuisti, aut tui simillimus, или ты самъ былъ, или кто въ твое лице.

Geistreich, devotionis & religionis plenus, богобоязнъ.

Geitz, avaritia, aviditas, sordities, скупость лакомство, ненасытство.

Geitzen, corradere, avaritiae deditum esse, златолюбствовати, скупу быти. s. Geitzig seyn.

Geitzig, avarus, avidus, скупый, лакомый.

geitzig

geitzig seyn, facere avare, ненасытное имѣти желаніе, скупу быти.

ein Geitziger wird nimmer satt, avaro tam deest, quod habet, quam quod non habet, желаніе лакомаго ненасытно.

Geitziglich, avare, cupide, лакомо, завидливо.

Geitzhals, alter midas, бездонная бочка, кадка.

Gekocht in etwas, incoctus, вареный, сваренъ въ чемъ.

Gekräußt calamistratus, cincinnatus, crispatus, закрученъ, завитъ.

Gekrönt, coronatus, вѣнчанный.

Gekröß, lactes, потрохъ, молока.

Gekrümmt, arcuatus, curvatus, накривленъ.

Gelächter, risus, смѣхъ.

grosses Gelächter, cachinnus, превеликій смѣхъ.

höltzernes Gelächter, risus insulsus, непристоиный, пустый, дурацкій смѣхъ.

grosses Gelächter machen, distorquere, ora cachinno, зубы оскаливати, черезъ мѣру смѣятися.

ein Gelächter anrichten, risum concitare, въ смѣхъ въводити.

Gelächter, das nicht von Hertzen geht, alienis ridere mandibulis, сквозь слезы смѣятися. s. Lachen.

Geländ, regio, страна.

Gelangen, attinere, pertingere, достязати, надлежати, доступити.

es an einen gelangen lassen, causam deferre ad aliquem, увѣдомити кого.

Gelästert werden, hominum sermonibus vapulare, худыми, поносными, непристоиными словами отъ людей поносиму, укарлему быти. s. lästern.

Gelauff, concursus, сходбище, собраніе.

Gelaut, wann man zusammen läutet, consonus campanarum sonitus, согласіе въ звонѣ колоколномъ.

Gelautert, defaecatus, очищенъ вываренъ.

Gelb, flavus, желтый. seyn, flavere, быти желту. werden, flavescere, желтѣти. wie Wachs, cereus, восковый. wie Safran, luteus, шафранный цвѣтъ.

Gelbe im Ey, luteum ovi, желтокъ яишный.

Gelblecht, mustelinus, luteolus, желтоватый.

Gelbsucht, morbus arquatus, morbus regius, желтая немощь. haben, ictericum esse, желтую болѣзнь, желтуху имѣти. die schwartze Gelbsucht, ictericus niger, черная.

Gelbsüchtig, arquatus, ictericus, желтою болѣзнію трудящійся.

Gelbroth, fulvus, рыжій, русый.

Gelbe Rübe, siser, морковь.

Gelbschnabel, primae lanuginis adolescens, юноша.

Geld, pecunia, деньги. kupfern, aerosa, мѣдныя. falsch, adulterina, воровскія. ohne Zinß, otiosa pecunia, лежачіе деньги. böses Geld, moneta improba, не добрыя, худыя деньги. beschnitten, accisa, обрѣзаные деньги. gut, proba, добрыя. neu, nummus recens, новыя. baar geld, pecunia numerata, наличныя деньги.

Geld anwenden, anlegen, pecuniam exercere, держати деньги на потребы

auffnehmen, entlehnen, pecunias sumere mutuas, деньги заимствовати, занимати, въ заимы брати

ausleyhen, fürstrecken, credere pecuniam, collocare in usuris, съ судити кого деньгами, денегъ кому въ заимъ дати.

Geld

Geld aufbringen, argentum conficere, деньги збирати, копити.

schlagen, müntzen, signare aurum, argentum, деньги ковати, печатати, дѣлати.

sparen, coacervare pecunia, побирати денегъ.

vernarren, male collocare pecuniam, quasi nummos pullulet arca, расточити сорити, деньги.

einem Geld schiessen, liefern, pecuniam alicui exsolvere, numerare, платити, заплатити кому, отчитати деньги.

grosses Geld zusammen bringen, accumulare acervos pecuniae, темную деньгу, великія деньги, великую казну собирати.

zu Geld machen, pecuniam conficere ex re aliqua, деньги выручать изъ чего, продавать.

wohl bey Geld seyn, esse nummatum, pecuniosum, денежну быти.

nicht bey Geld seyn, valere male a pecunia, обезденежати, безденежну быти.

Geld geben auf Abschlag, pecuniam dare in antecessum, задатокъ дати, денегъ въ зачетъ дати.

Geld ohne Zinß leyhen, pecuniam alicui credere sine foenore, деньги безъ росту въ заимъ давати.

wohl auffs Geld achtung geben, restrictum esse ad largiendum, не очень податливу быти, беречь денегъ.

Geld verführt die Welt, Geld thut viel, quo non mortalia cogis pectora auri sacra fames? много можетъ денга.

leichtlich Geld wissen zu verdienen, omnes pecuniae vias nosse, знать всякою сторону денга валится.

Geld zwingt die Welt, argenteis pugna telis, omnia vinces, серебренаго удола многія чинитъ.

ein grosses Stück Geld, magna pecuniae summa, великія деньги.

Geld-Einnahmen, pecuniae reditus, приходъ денежный.

Geldarm, s. Geld.

Geldkast, theca nummaria, ящикъ денежный.

Klimme, angustia pecuniae, безденежство.

Geldmangel, inopia rei pecuniariae, скудость деньгами, въ деньгахъ.

Geldrechnung, ratio nummaria, счетъ денежный.

Geldmittel verschaffen, sumptus suggerere, pecuniam suppeditare, денегъ доставати, деньгами ссудити. schlechte Geldmittel, angustia pecuniae, недостатокъ денежный.

Geldreich, pecuniosus, денеженъ, достаточенъ.

Geldsack, marsupium, кошелекъ денежный.

Geldstraff, mulcta, платежъ денежный.

um Geld straffen, irrogare mulctam, штрафовати деньгами.

geben, erlegen, mulctam dare, платитися деньгами за вину, штрафъ платити.

nachlassen, remittere, простити въ винѣ, въ штрафѣ денежномъ.

Geldschatz, fiscus, казна.

Geldsucht, Geldgeitz, argentangina, aviditas pecuniae, сребронеенасытство, сребролюбіе, скупость.

Geldsüchtig, geldgierig, geldgeitzig, avidus pecuniae, сребролюбивый, лакомый.

nicht geldgeitzig seyn, a cupiditate pecuniae abesse, несребролюбиву быти.

Geldwechsel, collybus, перемена денегъ.

wech-

Geld-wechsler, collybistes, обменшикъ, меновщикъ.

Gelegen, commodus, удобный, способный.

es ist mir nicht gelegen, non placet, сіе мнѣ не нравно, неправится.

es ist nicht viel daran gelegen, nullius momenti res, не много въ томъ нужды, невеликая въ томъ нужда, невеликія то важности.

es ist mehr an ihm gelegen, als an mir, pluris est quam ego, нанемъ болше лежитъ нежели на мнѣ.

es ist wenig an ihm gelegen, parum aut nihil valet, нѣтъ въ немъ нималова дѣла, не великая въ немъ сила.

gelegene Zeit, tempus idoneum, opportunum, удобное время, самая пора.

gelegner Ort, locus idoneus, opportunus, мѣсто пристоиное.

Gelegenheit, occasio, случаи, поводъ, причина. der Zeit, tempestivitas, способное время.

Gelegenheit geben, occasionem dare, подати случаи.

machen, occasionem ad aliquid patefacere alicui, учинити способъ.

jetzt hast du Gelegenheit, nunc locus est, теперь тебѣ пора.

nächster Tagen bekomme ich keine so gute Gelegenheit, si huic occasioni tempus se subduxerit, nunquam quadrigis solis indipiscor postea, испустя лѣто въ лѣсъ по малину.

Gelegenheit nehmen, arripere ansam, взятись чего причину, случаи.

sich der Gelegenheit bedienen, in acht nehmen, occasionem amplecti, непропущати случая, поры, времени.

Gelegenheit suchen, captare occasionem, искати случая, поры, удобнаго времени.

versäumen, aus der Acht lassen, omittere occasionem, просмотрѣти, пропустити случаи, пору.

einem die Gelegenheit nehmen, corrumpere alicui opportunitates, помѣху кому учинити въ случаѣ.

Gelegenheit macht Diebe, malitiam suadet occasio, когда плохо лежитъ то и брюхо болитъ.

nach deiner Gelegenheit, commodo tuo, какъ тебѣ время, способно будетъ.

er weis die Gelegenheit des Landes wohl, peritus est regionis, онъ всѣ улусы, случаи въ тои земли знаетъ.

Gelehrsamkeit, eruditio, ученіе, наука.

seine Gelehrsamkeit geht wohl hin, vix non indoctus est, сѣрая грамата, простякъ.

Gelehrt, doctus, eruditus, litteratus, ученым.

hochgelehrt, absolute doctus, мужъ высокаго учения.

er ist gelehrter als alle andere, eruditus est sic, ut nemo magis, всѣхъ протчихъ наукою превозшелъ.

er ist so gelehrt als fromm, non minus pius est quam doctus, и разуменъ и богобоязенъ.

gelehrte Leut wol leyden mögen, favere ingeniis, благосклонну быти къ ученымъ людемъ.

du bist mir gar zu gelehrt, doctius dicis, quam ut capiam, ученіе твое выше ума моего.

Gelehrig, docilis, удобонаучимый, понятный.

Geleit, Geleitschafft, comitatus, провожаніе. mit sicherem Geleit, fide publica interposita, надежно.

Geleits-Brieff, publica fides, надежное свобное писмо, отпускъ.

Geleits-

Geleitsmann, comes, dux, провожатый.
abgeben, comitem agere провожатымъ быти.
Gelenck, articulus, junctio, составъ. an den Fingern, condyli, членъ, составъ въ пальцахъ. am Halm, geniculum, коленце.
Gelender an der Stiegen, lorica ſcalarum, помочь у лѣсницы.
Geleiß, orbita, кругъ.
Geliehen, mutuus, commodatus, заняшыи, взятыи въ заимъ.
Gelinde, lenis, mitis, кроткїи, тихїи, смирныи. (nicht ſcharff,) indulgens, facilis, потачливыи, нежестокїи.
Gelindigkeit, lenitas, indulgentia, потачка, балованїе, нѣга, попущенїе, кротkость.
Gelingen, ſuccedere, приключитися, случитися, припасти. ſ. gerathen. Wilt du, daß dirs geling, ſo ſchau ſelber nach dem Ding, urget praeſentia Turni, tu rerum tuarum ſatage, чего глазомъ недосмотришь то мошною доплатишь.
Gellen, tinnire, ſonare, звѣнѣти.
Geloben, vovere, ſpondere, желати, доброжелати, радѣти.
Gelöbnüß, votum, ſponſio, обѣщанїе.
Gelobtes Land, Palaeſtina, terra ſancta, палеſтина, земля обѣтованная.
Gelte, lacuſculus, ſitula, почерпало, ведро, ведерце.
Gelten, (am Werth) valere, стоити какїя цѣны. gültig ſeyn, ratum & firmum eſſe, утвержденну, приняту быти. gelten laſſen, ratum habere, утверждати, принимати.
viel gelten, im Anſehen ſeyn, multum pollere, великую имѣти силу.
er will auch etwas gelten, etiam hic potens eſſe vult, и тотъ тудыжъ тянется.
nicht viel gelten, autoritate tenui eſſe не силну быти.
ein Geſetz geltenlaſſen, legem habere ratam, firmam, fixam, уставъ имѣти непремѣнныи, твердыи.
nichts gelten laſſen, rejectare, опимати.
es gilt mir gleich, perinde mihi eſt, я не тужу, мнѣ все равно.
es gilt mir, res mea agitur, до меня надлежитъ.
es gilt meine Ehre, agitur de fama mea, въ томъ честь моя состоитъ, ето до чести моеи касается.
es gilt dir, in te cudetur faba, de tuo capite fiunt comitia, ето до тебе добираются.
es gilt uns, res noſtra nunc agitur, до насъ дѣло доходитъ.
ſo viel gelten, als ein alter Calender, nullo haberi loco & uſu, ни къ чему не годится, какъ прошлогодныи снѣгъ.
es gilt, tibi propino, ut bibas, тѣбѣ подношу изволь кушать.
es gilt nicht betrügen, turpe eſt fallere, мерзко есть обманывати.
was gilts? was ſolls gelten? quo pignore certabimus? о чемъ бьешся.
was gilt der Wein? das Korn, quanti venditur vinum? quanti conſtat annona? по чему это вино? хлѣбъ?
es mag gelten, was es wolle, ſi talentum pignus ſit, во што ни станетъ.
er gilt mehr als du, ſuperat te autoritate, ему болше тебя повѣрятъ.
Gelübde, votum, обѣщанїе.
thun, votum Deo nuncupare, положити, дати, обѣщанїе.
halten, votum rite ſolvere, обѣщанїе исправити, исполнити.

Digitized by Google

seines Gelübds sich entledigen, liberare se voto, избавитися отъ обѣта.
ins Gelübde nehmen, stipulatione alligare, обѣщанное приняти.
brechen, nicht halten, votum violare, преступити обѣщаніе.

Gelust, desiderium, appetitus, желаніе, хотѣніе, охота. der schwangern Weiber, pica, malacia, mollities praegnantium, прихоти чреватыхъ женщинъ. machen, accendere alicujus animum, въ зманить.

was kommt dich für ein Gelüst an? quae te cupido incessit? что тебѣ за охота, приходить, желаніе пріпало.
ein seltzamer Gelüst, appetitus intempestivus, безвременное хотѣніе.

Gelüsten, libere, lubere, хочется. sich gelüsten lassen, concupiscere, хотѣти желати.

Gemach, Gebäu, conclave, penetrale, отхожая свѣтлица. wer will haben gut Gemach, bleibe unter seinem Dach, domus propria, domus optima, всякому свои домъ лучше чужаго.

Gemächlichkeit, commoditas, спокоиство.
nach deiner Gemächlichkeit, ut commodum tibi est, какъ тебѣ спокоинѣе, удобнѣе.

Gemach, tardus, lentus, тихій тупыи.
gemach thun, lente agere, тихо, неповоротливо, дѣлати.
gemach kommt man auch weit, paulatim longius itur, тише идешь далѣ будешь.
gemachreden, spiritum suspendere dicendo, задыхатися говоря.
gemach gehen, segnius, tarde incedere, тихо итти. s. Gang.

Gemächte, naturalia, verenda, естественныя, срамныя, стыдная, уды.

Gemächt ein, factura, fabrica, figmentum, мастерство, вымышленіе смышленіе.

Gemahl, s. Ehgatt.

Gemählig, s. Gemach.

Gemählde, imago, pictura, образъ, подобіе, изображеніе, живопись.

Gemäß, congruus, convenienter, сходный похожій.
der Natur gemäß leben, convenienter naturae vivere, жити сходно съ естествомъ, или, естеству.
gemäß seyn, convenire, competere, схожу, сходну быти.
unserer Freundtschafft gemäß, pro amicitia nostra, чего пріятство наше требуетъ, что дружбѣ нашей сходно, согласно, прилично.

Gemäuer, murus, стѣна каменная. ein altes Gemäuer, rudera muri, старая каменная стѣна, зданіе.

Gemästet, saginatus, утученъ.

Gembse, dama, сѣрна, горная коза.

Gembsenfell, nebris, сѣрная, козья или жеребячья кожа.

Gemein, universalis, communis, общіи. (schlecht,) vulgaris, всенародныи, простыи. gemein mit den Leuten, familiaris, обходителныи.
gemein machen, publicare, communicare, объявляти. haben, ex communi jure uti re, во употребленіи имѣти.
sich gar zu gemein machen, plus aequo esse familiarem, великое съ кѣмъ снисходительство обходительство имѣти, во обще употреблятн.
gemein, gebräuchlich, usitatus, vulgaris, tritus, всегдашніи обычныи.

Gemeine die, corpus rei publicae, Ecclesia, собраніе, общество, церковь.
vor der gantzen Gemeine, in ore & oculis

lis universi populi, предъ всѣми, при всемъ собраніи, предъ всѣмъ народомъ.

Gemeines Gut, commune, publicum, bonum общее добро.

Gemeiner Kost, publici sumtus, общее иждивеніе, избытокъ, (коштъ.)

Gemeine Mann, plebs, multitudo, народъ, чернь, подлость.

Gemeiner Nutz, Bestes, bonum publicum, народное, общее добро, полза.

den gemeinen Nutzen bedencken, consulere saluti publicae, смотрѣти общественныя всенародныя пользы.

Gemeines Wesen, respublica, республика wann es schlecht bestellt, aegrota, male afflicta, слабое, недобрѣ управлямое гражданство.

Gemeiniglich, plerumque, communiter, наипаче, наиболше, болше, чаще.

Gemeinsam, familiaris, пріобычный, знакомый.

Gemeinschafft, communio, consortium, societas, consuetudo, familiaritas, обхожденіе, знакомство, познакомство, спознать.

Gemeinschafft haben, mutua uti consuetudine, имѣть спознать, водитися. спознать, знакомство съ кѣмъ завести.

Gemeinschafft mit jemand machen, coniungere cum aliquo necessitudinem, вступити съ кѣмъ въ знакомство.

Gemeinschafftlich, iunctim, unitis viribus, совокупно, сообща, совокупными силами.

Gemelck am Viehe, ruma, вымя.

Gemerck, nota, indicium, character, знакъ, примѣта.

Gems, s. Gembse.

Gemurmel, murmur, susurrus, шумъ, ворконня, ворчаніе.

Gemüß, legumina, овощь земный.

Gemüth, animus, mens, мысль.

zu Gemüth ziehen, reputare apud animum suum, раздумывать, размышляти съ собою. s. bedencken. zu Gemüth führen, ad animum alicui revocare, вспомнити, на память привести:

sich etwas sehr zu Gemüth ziehen, multum dolere aliquid, жестоко печалитися, сѣтовати, болѣновати, о чемъ, скорбѣти.

böß Gemüth, ingenium proclive ad vitia, злое мнѣніе, худая мысль.

Gemüths-Bewegung, affectus, motus animi, похотѣніе, возпаленіе, пристрастіе ума.

Genäsche, bellaria, cupediae s. закуски, забдки.

Genaturt seyn, affectum esse, уязвитися. er ist so genaturt, ita est eius ingenium, у него таковъ обычаи, онъ таковъ.

Genau, exacte, accurate, точно, прилѣжно, опасно, тщаливо. gar zu genau nachsuchen, nachgrüblen, nodum in scirpo quaerere, за мухою съ обухомъ.

Genau, parcus, скупъ. Es gehet ihm genau hinaus, urgetur angustiis res familiaris eius, скучатъ ему домашніе недостатки, онъ скуденъ.

Geneht, sutus, sutilis, вещь которую мбжно сшить.

Geneigt zu etwas, praeceps, proclivis, спѣшный, скоропреклонный, склонный къ чему.

einem geneigt seyn, favere, склонну, благосклонну къ кому быти. s. günstig.

einem nicht geneigt seyn, abhorrere animo ab aliquo, не благосклонну, не

Digitized by Google

милостиву до кого быти, ненавидѣти кого.

Geneigt, willig, promtus, facilis, benevolus, склоненъ. heit, favor, propensio, склонность.

General, dux, praetor, вождь, (генералъ.) er presentiert einen General, imperatoria forma est, правитъ за генерала.

ein Kriegs-verständig- und sorgfältiger General, prudens rei militaris & diligens imperator, опасный, и прилѣжный воиска управитель, искусный въ воинскихъ вещахъ и прилѣжный генералъ.

Generalissimus, dux summus, главнѣйшій вождь, генералиссимусъ.

Genesen von der Krankheit, attollere se a gravi morbo, подняшися отъ жестокія болѣзни выздоровѣти. s. gesund werden. in der Geburt, eniti, parere, послѣ родинъ встати, оправитися.

Genesung, enixus, partus, convalescentia, рожденіе родины. wanns wohl abgehet, parere recte feliciter, легко, щасливо родити.

Genetzt, delibutus, помазанный.

Genick, cervix, затылокъ.

Genießen, s. genüssen.

Gensdistel, sonchus, мечь. трава.

Gent, Gandavum, Гандавъ.

Genua, Genua, Генуа. daß Genuesische Land, Liguria, Лигурія.

Genug, sat, assatim, abunde, доволно, изобилно, полно.

genug seyn, sufficere, satis suppetere, полно, доволно быти.

genug haben, affluere, circumfluere, насытитися, удоволитися, доволно имѣти.

jederman genug geben, ita sua reserare, ut pateant omnibus, со всѣмъ открытися, предъ всѣми.

genug thun, satisfacere, исполнити охоту, волю, желаніе, удолесотворити.

mehr als genug, übrig genug, ultra quam satis est, съ лишкомъ, чрезъ чуръ много.

genug vor dismahl, sed satis de hoc, теперь полно, доволно.

Genüge, satietas, satisfactio, доволство, довлесотвореніе.

nach Genüge, sufficienter, quod satis est, доволно.

es ist der Sache ein Genüge geschehen, satis est factum, доволно учинено, сотворено.

Genugsam, sufficiens, par, доволный, стинетъ только.

Genügsam, s. begnügsam,

Genuß, s. Nutz.

Genüßen, percipere, frui, употребляти, живитися.

er genüßt seines Vaters, patris causa hoc illi tribuitur, по отцѣ такъ его жалуютъ.

ich will dichs gewiß genieſſen lassen, compensabo hoc multis beneficiis, непропадетъ замною, заплачу, я тебѣ самъ доволно услужу.

Gepfeffert, piperatus, перешенъ.

Gepflasterter Boden, pavimentum, полъ.

Geplauder, nugae, confabulatio, росказы, скаски.

Geplerr, clamor inconditus et barbarus, ululatus, мужицкое пѣніе, пѣсни, крикъ.

Gepräg, moneta, монета, geprägt, signatus печатаный.

Gepräng, pompa, cerimoniae, обрядъ.

Gepraſſel, strepitus, трескъ, шумъ.

Geputzt, comtus, уборенъ, уряженъ.

Gerad, an der Zahl, par, равенъ. nach der Linie, rectus, прямъ, по чертѣ. gerad lang

lang, procerus, дородень, росль, высокъ.

gerad an dem Tag, illo ipso die, въ самый тотъ день.

fúr ſich, recta, прямо, на прямикъ, прямикомъ. gerade fúr ſich hin, der Naſen nach gehen, ingredi viam recta, въ прямь, прямо, по носу.

Geráht, ſupelliex, домашнія вещи.

Gerathen, cadere, ſuccedere, припадати, приключатися, впасти, упасти, попастися.

die Frucht iſt wohl gerathen, uber eſt agrorum proventus, хлѣбъ въ полѣ хорошъ уродился.

ein Kind, das wol gerathen, puer probe educatus, отрокъ благовоспитаный.

an, in etwas gerathen, in cidere, in currere, наскочити, напасти на что, попасти во что.

er iſt ein gerathwohl. ſ. ungerathen.

gerathwohl, forte, удачею. auf gerathwol, coeco eventu, слѣпымъ щастїемъ, наудачу.

Geráucht, fumo ſiccatus, капченыи.

Geraum, ſpacioſus, пространныи.

Geráuſch, crepitus, ſtrepitus, ſuſurrus, шумъ, бурчанїе, воркота.

Gerbe, officina coriaria, кожевня, гдѣ [кожи] выдѣлываютъ.

Gerber, coriarius, кожевникъ.

Gerben, pelles concinnare, кожи выдѣлывати.

Gerberrinden, thus coriaria, припасъ къ выдѣлкѣ, на выдѣлку кожъ.

Gerecht, juſtus, праведныи.

Gerechtigkeit, juſtitia, правда, Gerechtſame, jus, право.

Gereichen, conducere, служити пригождатися. dieſe Anſchläge gereichen zu deinem Verderben, haec conſilia tibi inimica ſunt, самъ себѣ бѣды строитъ, самъ ты этимъ бѣду дѣлаетъ, бѣда тебѣ отъ этого будетъ.

Gereuen, poenitere, жалѣти, тужити, скорбѣти. Gereuen ſich was laſſen, ſeipſum reprehendere, самому себѣ бранити, раскаятися.

Gericht, judicium, судъ.

Gericht halten, zu Gericht ſitzen, jus dicere, судъ чинити, судити, судъ надъ кѣмъ держати.

nicht zu Gericht ſitzen, juſtitium agere, не присутствовати въ судѣ.

fúr Gericht fordern, citiren, kommen laſſen, ad judicem, in jus vocare, въ судъ кого позвати.

fúr Gericht erſcheinen, in jus adire, на судъ прїити, предстати суду.

vor Gericht herum gezogen werden, litibus diſtineri, въ хлопоты вступити.

ſtrenges Gericht, aſperum, durum, ſimplex judicium, судъ жестокїи.

mildes Gericht, mite, moderatum, тихїи, кроткїи судъ.

gerichtlich, forenſis, judicialis, судныи, судѣискїи, ſchlieſſen, judicio publico decernere, судомъ осудити.

Gerichtliche Handlung, actio forenſis, судное дѣло.

Gerichts-Sachen, cauſae judiciales, судныя приказныя вещи, дѣла.

Gerichts-Schreiber, dicographus, actuarius, актуарїусъ.

Gerichts-Tag, dies faſtus, judicialis, судныи день.

Gerichts-Zwang, jurisdictio, приговоръ.

Gericht, ferculum, кушанїе.

Gering, exiguus, vilis, подлыи. am Gewicht, levis, легкїи.

Digitized by Google

Gering schätzen, achten, minimi aestimare, за мало ставити.

Gering machen, extenuare, уничтожати, облегчати.

Geringste, infimus, minimus, послѣдній, малѣйшій, подлѣйшій.

Geringfügigkeit, tenuitas, легкость.

Gerippe, ossa, sceleton, кости, скелетокъ.

Gerne, libenter, охотно, съ охотою.

gerne thun, animo facere libenti, охотно дѣлати.

gerne haben, habere a liquid in optatis, весма желати, охотно имѣти.

ein Ding gerne sehen, gaudere, съ охотою на что смотрѣти.

Gerngroß, rana aesopica, величавый.

Gersten, hordeum, ячмень. -körnlein, granum, зерно ячменое.

Gerstenbrod, panis hordeaceus, хлѣбъ ячменный.

Gerstenmehl, polenta, солодъ.

Gerstenschleim, ptisana hordeacea, вода ячменная, варенїе.

Gerücht, fama, rumor, слава, вѣсти, слухъ. s. Geschrey. es gehet ein Gerücht, fama est, слава, слухъ носится.

Geruhlich leben, aevum agere securum, въ покоѣ въ мїрѣ, тишинѣ жити.

Geruch, fragrantia, odor, благовоніе, запахъ. (Sinn) olfactus, odoratus, обоняніе. von Speisen, nidor, запахъ отъ кушанїя.

Geruch von sich geben, spirare odorem, воню благую издавати, испущати.

guter Geruch, odor suavis, запахъ пріятный.

schwacher Geruch, angustus, dilutus, малый, тонкїй запахъ.

übler Geruch, graveolentia, foetor, смрадъ зловоніе.

der Geruch vergeht, exspirat, духъ, запахъ выходитъ, выдыхается.

nimmt einem den Kopff ein, aggravat caput, отягощаетъ, отягощаетъ голову.

das gar keinen Geruch hat, inodorus, непахучїй, неимѣющїй никакого запаха.

starcken Geruchs seyn, wie ein Hund, esse odoratu excitatissimo, острое, проницателное обоняніе имѣти.

Geronnene Milch, lac coagulatum, скислое молоко.

Geronnen Blut, sanguis concretus, кровь запекшаяся, сѣвшаяся.

Gerümpel, turba, tumultus, мятежъ, сполохъ, куча.

Gerümpelwerck, scruta, frivola, вещоши, тряпицы, бросовыя вещи.

-marckt, forum scrutarium, вещошный рядъ.

Gerüst von Holtz, machina, махина, снарядъ. Zurüstung, apparatus, припасы пріуготовленіе уборъ.

Gesältz embamma, похлебка.

Gesaltzen, salsus, соленый, просоленый, просолный.

Gesalbt, unctus, помазанный.

Gesammt, communis, общїй. mit gesammtem Hauffen, socialiter, съ обща, всѣ вмѣстѣ.

Gesandter, legatus, посолъ. -schafft, legatio, посолство.

eine Gesandschafft übernehmen, sich vor einen Gesandten brauchen lassen, legationem suscipere, посолство принять.

Gesang, cantio, cantus, пѣніе, пѣснь.

Gesangsweiß, melicus, по пѣснямъ.

Gesäß, podex, задница, сѣдалище, жопа.

Gesäuert, fermentatus, acidus, кислый, квасный, квашеный.

Digitized by Google

Gesäuffe, potatio, питїе. упоиство, пїянство.

Gesätzlein im Lied, paragraphus, параграфъ, членъ слова, стихъ.

Geschäfft, opera, negotium, труды, дѣло, упражненїе, рукодѣлїе мастерство.

Geschäffte verrichten, peragere negotium suum, дѣло, работу, управляти, отправляти.

viel Geschäffte haben, negotiis & molestiis implicari, во многїе дѣла въ вязатися, много дѣлъ имѣти.

seines Geschäfftes warten, negotiis suis operam dare, дѣлу своему прилѣжати, за своимъ дѣломъ смотрѣти.

wegen überhäuffter Geschäfften, propter infinitas occupationes, за великими нуждами, за многими дѣлми.

Geschäfftig, actuosus, laboriosus, трудолюбивъ, трудолюбивыи.

Geschehen, fieri, accidere, приключитися, збытися, здѣлатися, учинитися.

es geschehen lassen, pati, сносити, терпѣти.

es pflegt zu geschehen, venit usu, ita assolet fieri, такъ водится.

es ist um uns geschehen, actum est de nobis, пропали, погибли мы.

zu geschehenen Dingen, soll man das Beste reden, ferendum est, quod mutari non potest, быть такъ, коли помѣтилъ дьякъ.

Gescheit, sagax, prudens, опасенъ, разуменъ, остръ. nicht recht gescheit, delirus, глупъ, несмышленъ, недогадливъ.

er meynt er sey allein gescheit, solus sibi videtur sapere, насебя одного надѣется: ему кажется, что въ немъ толко въ одномъ умъ есть.

er ist gescheit genug darzu, ad eam rem habet aciem, есть у него къ тому умъ, смыслъ, разумъ.

Gescheitigkeit, sagacitas, calliditas, разсужденїе, острота.

Geschenck. donum, даръ, подарокъ.

Geschicht, Geschichtbuch, historia, res gesta, їсторїя, повѣсть, сказанїе.

Geschichtschreiber / historicus, їсторїографъ. abgeben, contexere, scribere historiam, сочиняти, писати їсторїю, повѣсть.

das Geschick, fatum, dispositio, неминучее, суженое.

Geschickt, aptus, удобныи, способныи.

Geschicklichkeit, aptitudo, ухватка, способность.

Geschirr, vas, сосудъ, суденце. Geschirrlein, vasculum, суденко, суденышко. Pferde-Geschirr, freni, phalerae antilenae, postilenae, уборъ лошадиныи. die Pferde angeschirren, equos infrenare, лошадь взуздать, запрещи. irrden Geschirr, vasa testacea, черепяная глиненая посуда, сосудъ.

Geschlacht, mollis, commodus, tractabilis, мягкїи, способныи. Wetter, tempestas placida, тихая погода.

Geschlagen voll hangen, exuberare fructibus, изобиловати овощемъ, плодами.

Geschlagener Mann, homo miser, бѣдныи, нещастливыи человѣкъ.

Geschlagen werden, vapulare, биту быти.

Geschlecht, männlich oder weiblich, sexus, полъ.

Geschlecht, genus, prosapia, родъ, порода, поколѣнїе.

von führnehmen Geschlecht, splendidis natalibus ortus, честнаго знатнаго рода, отческїи сынъ. s. edel, adelich.

von uhraltem Geschlecht, antiquo genere natus, отъ древнїя породы. s. ein altes Geschlecht.

von

Digitized by Google

von geringem Geschlecht, obscuris ortus majoribus, худородный, простаго рода.

ein altes Geschlecht, familia vetus, старая, древняя, порода.

sein Geschlecht erhalten, propagare prolem, дѣтеи водити, племя простирати, родъ распространяти.

Geschlechter, patricius, благородный дворянинъ.

Geschlecht-Register, genealogia, родословїе.

Geschlichteter Handel, lis dijudicata, ссора окончаная, вершеная.

Geschmack, (Sinn,) gustus, вкушенїе (чувство.) in der Speise, sapor, укусъ, вкусъ.

am Geschmack genug haben, satiari nidore culinae, съ глядѣнїя сыту быти.

Geschmackig, wohlgeschmack, saporis jucundi, прїятнаго вкуса. machen, condire, вкуса прибавити.

Geschmältzt, liquatus, растопленъ.

Geschmeid, cimelium, mundus, уборъ, украшенїе, прикраса.

Geschmeiß böser leute, colluvies pessimorum hominum, сбродъ худыхъ людеи. s. Ungeziffer.

Geschmältzte Arbeit, encaustum, фїнѣфтяная работа.

Geschmiert, unguentatus, намазанъ.

geschmierte Worte geben, blanditiis aliquem delinire, улѣщати кого.

Geschminckt, fucatus, cerussatus, притворенъ, прикрашенъ, подправленъ.

Geschmuck, s. Schmuck.

Geschmützt, atratus, очерненъ, замаранъ, запачканъ.

Geschöpff, creatura, тварь, твореніе.

Geschoß, iaculum, telum, оружїе, стрѣла.

Geschrey, clamor, вопль, крикъ. machen, clamorem edere, крикъ заводити, дѣлати. (Sage,) fama, слава.

Geschrey unter die Leute bringen, divulgare aliquid, разславити, разнести въ народъ.

es geht, es ist ein gemeines Geschrey, ein Geschrey erschollen, fama percrebuit, dimanavit, такъ носится вездѣ.

ins Geschrey bringen, infamare, diffamare, безчестити кого, поносити, обносити худымъ словомъ.

viel Geschrey, wenig wollen, parturiunt montes, nascetur ridiculus mus, славы много, а ждать нѣчево.

in bösem Geschrey seyn, male audire, въ худои славѣ быти.

sich in böß Geschrey bringen, accersere sibi infamiam, дати себе на поруганїе, въ худую славу приходити.

Geschütz, tormenta, пушки. aufführen, per urbem tormenta, & vigilias disponere, по городу карауль и пушки разставити.

Geschwächt, debilitatus, castratus, ослабленъ, умученъ.

Geschwader Reuter, turma equitum, конная валка.

Geschwätz, nugae, confabulatio, расказы, басни, враки.

machen, dissipare famam, пронести что въ народъ.

auffangen, excipere rumores, перенимать съ вѣтру вѣсти.

unter die Leut bringen, effundere aliquid in turbam, пропустити слухъ въ народъ, разсѣяти, въ народъ вѣдомости.

vertuschen, extinguere famam, утолити слухъ.

Geschwätz ohne grund, rumor adespotus, плетни, враки, разсѣяти.

Geschwätzig, loquax, garrulus, говорь, пустомѣля.

Digitized by Google

geschwätzig seyn, nugari, языкъ чесати, пустое говорити.

Geschweigen, tacere, молчати. will geschweigen, nedum, ut taceam, да умолчу.

Geschwellen, tumere, пухнути.

Geschwär, ulcus, suppuratio, язва, чиреи, пухлина. Geschwärlein, ulcusculum, чирышекъ.

das Geschwär klopfft, ulcus aestuat, нарываетъ, рдится чиреи.

zeitiget, erumpit, зрѣетъ.

hat tieff eingefressen, descendit ad nervos, въ глубь опущается.

curiren, öffnen, heilen, persanare, rescindere, tollere, отворити, разрѣзати, лѣчити.

ein alt unheilsam Geschwär, ulcus desperans, deploratum, язва застарѣлая, злая, неизцѣлимая.

Geschwären, ulcerari, изъязвляшися.

Geschwind, alacer, скорыи, поспѣшныи, меткїи. fortmachen, accelerare, поспѣшати.

Geschwind, actutum, cito, скоро, спѣшно, поворотливо.

geschwind gehen, gradu ferri concitato, скоро итти.

ein geschwinder Kopff, aestus ingenii, ingenium promtum, догадливъ, остроумныи, скоропостижливъ.

ein geschwinder Ranck, callidum vafrumque consilium, пронырливыи, лукавыи совѣтъ.

geschwind, wie ein bleyerner Vogel, testudine tardior, ступя несступитъ, скоръ какъ черепаха.

Geschwindigkeit, velocitas, скоростъ.

Geschwinden, vertigine laborare, deficere, въ обморокъ впасти.

es möchte mir geschwinden, cum haec audio, anima ferme deficit, немогу того слышати, ажъ обморокъ мене хватаетъ.

Geschwistrig, germani, uterini, братїя, сестры родныя, единоутробныя.

Geschwister Kinder, consobrini, двоюродныя отъ сестеръ братїя. von zweyen Brüdern, patrueles, двоюродныя братья.

Geschwollen, tumidus, вспухлыи, распухлыи.

Geschworner, juratus, присяжныи, достовѣрныи человѣкъ.

Geschworne Wort, verba concepta, вымышленныя рѣчи.

Geschwulst, tumor, опухоль, надмѣнїе, пухлина. setzt sich, residet, опадаетъ.

Gesegnet, benedictus, благословенъ. (Mann) omni affluentia felix, всѣмъ доволенъ, богатъ. Gesegnen das Zeitliche, s. sterben.

Gesell, socius, товарищъ. junger Gesell, juvenis, молодецъ. beym Handwerck, servus opifex, подмастерья.

du bist der rechten Gesellen einer, & tu es de natione scelesta, прямои ты бездѣлникъ, ловокъ ты дѣтина.

ein gott- und treuloser Gesell, homo sine ulla religione ac fide, не богобоязныи и не вѣрныи человѣкъ.

er ist auch ein solcher Gesell, est huius similis, одна шаика, такои же плутъ.

er ist noch der alte schlimme Gesell, nondum discessit ab ingenio, еще изъ него старая дурь, шаль невышла.

Gesellschafft, societas, sodalitium, товарищство.

sich in Gesellschafft einlassen, einem Gesellschafft leisten, accedere ad alicujus societatem, приставати къ кому въ товарищи.

Digitized by Google

Geſellſchafft einem aufkündigen, renunciare alicui ſocietatem, отказать кому отъ товарищества.

böſe Geſellſchafft fliehen, abſtrahere ſe a contagione vitiorum, отбѣгати, отвращатися злаго собранія, отстати отъ злаго товарищества.

böſe Geſellſchafft verderbt andere Leut, mores bonos convictus inficit портятъ людей бесѣды злыя, между злыми и самъ золъ будеши.

ſich an böſe Geſellſchafft hencken, habere cum improbis & malae notae hominibus commercium, водитися, обходитися съ худыми, съ злыми, съ недобрыми людми.

Geſellen ſich zu jemand, aſſociare ſe alicui, прилѣпляшися кому, приставати къ кому, до кого.

Geſellenweiß, ſocialiter, по своиски. arbeiten, ſervitium praeſtare in officina, трудитися, работати.

Geſellig, ſocialis, ſociabilis, обходителныи.

Geſetz, lex, законъ.

Geſetze geben, leges ferre, законъ уставляти.

abthun, abrogare, законъ упразднити оставити.

halten, ſervare legem, хранити законъ.

übertreten, legem violare, нарушити, преступити законъ.

ſcharffe Geſetze, draconis leges, ſanguine humano ſcriptae, жестокія законы.

Noth hat kein Geſetz, durum neceſſitatis telum, нужда законъ премѣняетъ.

wer Geld hat, iſt an kein Geſetz gebunden, aurum lex ſequitur, datur venia corvis, у кого денги есть, тотъ на законъ несмотритъ.

die Geſetze geben das nicht zu, legibus hoc vetitum eſt, сіе уставомъ закономъ запрещено, законъ сіе запрещаетъ, сего неповелѣваетъ.

man hält über dem Geſetz, lex valet, сеи законъ хранится, ненарушимъ пребываетъ.

an das Geſetz gebunden ſeyn, implicatum teneri legibus, быти подъ закономъ.

Geſetzfrey, ſolutus legibus, свободенъ отъ закона, не подъ закономъ.

Geſetzgeber, legislator, законодавецъ.

Lehrer, legis peritus, учитель закона.

Geſetzmäßig, legitimus, законныи.

Geſetzt es ſey alſo, fac ita eſſe, demus ita ſe habere, нужъ, пускаи, хотя бы и такъ.

Geſicht, facies, vultus, лице. (der Augen,) viſus, зрѣніе.

ſcharffes Geſicht haben, pollere acie oculorum, острыя имѣти очи, быти островидну.

das Geſicht vergeht mir darob, oculi mihi caligant, глаза у меня тускнутъ отъ того.

einem ins Geſicht ſagen, coram & in faciem alicui dicere, въ глаза кому выговорити, сказати.

komm mir nicht unter das Geſicht, cave ſubeas conſpectum meum, непопадаися ты мнѣ на глаза.

ins Geſicht fallen, oculos incurrere, попастися въ глаза, видну быти.

das fällt ſchlecht ins Geſicht, hoc turpe eſt viſu, скаредно, худо, на то смотрѣть.

böſes, ſchwaches, blödes Geſicht, coecus, близорукіи, не зоркіи.

ſauers Geſicht, cenſorium ſupercilium, frons nubila, rugoſa, caperata, нахмуреныя брови.

reputir-

Digitized by Google

reputirliches Geſicht machen, exhibere vultus dignitatem, gravitatem, величавое, гордое лице являти.

Geſicht verderben, viſum obtutu fatigare, притупити зрѣніе.

um ſein Geſicht kommen, lumina oculorum amittere, глаза испортити.

einem ins Geſicht kommen, in conſpectum alicujus venire, въ глаза кому попастися.

ſchärffen, viſum acuere, зрѣніе поощрити.

aus dem Geſicht gehen, abire ex oculis, скрытися, изъ глазъ уити.

vorm Geſicht, in conſpectu, въ глазахъ.

es einem am Geſicht anſehen, aethiopem ex atro vultu judicare, съ лица познавати, узнавати, что.

ich habe ihm dis am Geſicht angeſehen, e vultu ejus hoc intellexi, я это съ его лица узналъ.

Geſicht bey der Nacht, viſus nocturni, ноцное привидѣніе.

Geſims, corona, projectura, гзымсъ.

Geſinnet ſeyn, ſentire, affectum eſſe, чувствовати, проразумѣти.

er iſt geſinnet, wie ich, eſt eodem ſenſu, quo ego, онъ единаго со мною мнѣнія.

anderſt als zuvor geſinnet ſeyn, alia atque antea ſentire, инное мнѣніе, намѣреніе имѣти, нежели сперва, прежде.

Geſind, famulitium, домашнія. das Geſind nicht gerne eſſen ſehen, ſervo ſalinum cum ſale obſignare, домъ скупо держати.

Geſinde halten, alere familiam, домъ содержати, вести.

Geſindsſtuben, paedagium, люцкая изба.

Wein, vinum operarium, вино подлое, росхожее.

Geſippſchafft, affinitas, сосѣдство.

Geſotten, elixus, утопленый. Milch, lac coctum, молоко топленое. Wein, defrutum, сокъ виноградный.

Geſpan, ſ. Geſell.

Geſpannt, tentus, intentus, напянутый.

Geſpenſt, ſpectrum, привидѣніе. beſchweren, daemonem evocare, заклинати демона.

Geſpiel, ſodalis, ſocius, товарищъ. ſeyn, ſodalitio mutuo uti, товарищемъ быти. ſ. Geſellſchafft.

Geſpött, ludibrium, насмѣшка, поруганіе. ſeyn, ludibrio eſſe, поругану быти. treiben, aliquem pro ridiculo ac delectamento putare, за шута кого имѣти, насмѣхатися кому. ſ. Spott.

Geſpräch, diſcurſus, confabulatio, разговоръ, бесѣда.

Geſprächig, affabilis, словохотенъ, говорливъ. die Geſprächſamkeit, affabilitas in ſermone, говорливость,

Geſprencklecht, guttatus, ſparſus guttis, окропленный, съ искрами, пестрый.

Geſpreitzt daher gehen, incedere anſatum, на костыляхъ ходити.

Geſpünſt, penſum lini, lanae, штука льну, мочка.

Geſtad am Meer, littus, край, берегъ моря. am Fluß ripa, берегъ рѣки. was ſich nahe beym Geſtad aufhält, littoralis, riparius, набережный.

Geſtalt, facies, figura, forma, лице, видъ, образъ.

ſchöne Geſtalt, forma liberalis, egregia, elegans, honeſta, eximia, nitida, luculenta, пригожее, красное лице.

ſchöne Geſtalt verliert ſich, formae dignitas deſloreſcit, лице спадаетъ, пригожство умаляется.

Digitized by Google

heßliche Gestalt, deformitas, лице непригожее, скаредное, страмное.
Gestalt, Weise, Manier, species, modus, образъ, способъ, видъ.
eine Gestalt geben, fingere, figurare, изобразити что.
verändern, transformare, преобразити, претворити, премѣнити.
welcher Gestalt, qua ratione, коимъ образомъ, почему.
gleicher Gestalt, similiter, такимже способомъ, равнымъ, подобнымъ образомъ.
nach Gestalt der Sachen, pro re nata, смотря по дѣлу.
Gestandenen Alters, aevi maturus, aetate adulta, въ возрастѣ, въ лѣтахъ быти, уже не молоду быти.
Gestanden Blut, sanguis crassus, кровь, руда густая.
Geständig seyn, fateri, признавати, исповѣдати. s. bekennen.
Gestanck, foetor, sordes, смрадъ, вонь.
unter den Armen, alarum vitium: вонь, смрадъ изъ подъ мышекъ. aus dem Mund, cui anima foetet, вонь изъ рта. Gestanck hinter sich lassen, notas & vestigia scelerum relinquere, мерзкія слѣды оставити, худую славу по себѣ оставити.
Gestatten, concedere, indulgere, уступати, волю давати, попущати.
Gestäude, frutex, fruticetum, лоза, кустъ, кустарникъ.
Gestehen, fateri, признавати, исповѣдати, gestehest du das? ain? признаваешилися ты въ томъ? wie Schmaltz condensare, congelari, густѣти, застыдити.
Gesteckt voll, refertus, plenus, полнъ набитъ, напехань.
Gestell, pegma, repositorium, поставецъ, поставчикъ, полки.
Gestern, heri, вечера.
Gesterig, hesternus, вчерашній.
Gesticuliren, manibus esse gestuosum, разсуждати руками.
Gestickt, pictus acu, шитый, вышитый, нашивный. mit Gold, auro pictus, золотомъ шитый.
Gestiefelt, ocreatus, въ сапоги обутый.
Gestirn, astrum, sidus, звѣзда,
Gestirnt, sidereus, stellatus, звѣздоносный, звѣздный.
Gestecktes Blut, sanguis gelatus, кровь застылая.
Gesträuch, frutetum, virgultum, кустокъ лозки.
Gestreb, strepitus, скрыпъ, шумъ.
Gestreckt da liegen, recubare, разкинувшися, протянувшися лѣжати.
Gestreng, nobilis, fortis, храбрый, мужественный.
Gestrickt, textilis, acu textus, вязеный.
Gestriemt, sparsus albo, попрыскань, бѣлымъ.
Gestül, subsellium, стулъ, подножіе.
Gestümmelt, mancus, mutilus, кулѣвый.
Gestüt, villa equaria, кобыла. halten, equas ad genus faciendum alere, кобылъ ради плода держати, имѣти, водити.
Gesüchtig seyn, omnes vias lucri circuire, отвсюду смотрѣти корысти.
Gesuch, petitio, прошеніе. ohne mein Gesuch, me non petente, безъ моея прозбы.
Gesund, integer sanus, здравъ, невредимъ.
gesunde Speise, saluber cibus, здравая пища, здоровое кушаніе.
Gesundbrunnen, fontes medicati, aquae salubres, воды цѣлительныя.
gesunder Ort, locus crotone salubrior, здравое мѣсто.
gesundmachen, aegritudinem tollere, percurare, освобождати отъ скорби, лѣчити, цѣляти, изцѣлити.

Digitized by Google

gesund werden, consanescere, revalescere, приходити въ здравїе.
gesund seyn, valere, свободитися отъ болѣзни, здраву быти.
nicht gesund, s. krank.

Gesundheit, sanitas, valetudo, здравїе.
seiner Gesundheit pflegen, wahrnehmen, servire valetudini, valetudinem suam tueri, пещися о своемъ здравїи, хранити, защищити здравїе свое.
Gesundheit erhalten, tectam servare valetudinem, безвредно хранити, сохранити здравїе.
Gesundheit herumtrincken, haurire soteria pocula, пити за здравїе.

Gesundheit ist über alles, si ventri bene, si lateri, pedibusque tuis, nil divitiae poterunt regales addere majus, здравїе всего лучше.

Getäfer, tabulae, contabulatio, сводъ, кровля, стропъ.

Getäfert, lacunatus, laqueatus, покрытъ.

Gethön, sonus, шумъ, звукъ. leise, susurrus, шопотъ.

Getös, fremitus, murmur, шумъ, стонъ.

Getraide, frumentum, fruges, хлѣбъ, запасъ.

Getränke, s. Tranck.

Getrauen, confidere, дерзати, смѣлитися.

Getrennt, disjunctus, разлученъ, отдѣленъ.

Getreu, fidus, вѣрный. einem sehr seyn, singularem fidem alicui praestare, особливую кому показывати вѣрность. ein lieber getreuer, intima familiaritate junctus, зѣло вѣрный, преискренній.

Getriebene Arbeit, anaglypta, ваянная работа. der es macht, anaglyptes, ваятель, рѣцикъ.

Getrost, plenus fiduciae, великодушенъ, смѣлъ.
getrost im Unglück, bonum habere animum in re mala, смѣлу, великодушну быти въ напасти.
sey getrost, bonum habe animum, будь благодушенъ, небойся.

Getrösten sich eines Dings, fiduciam, spem in aliquam rem collocare, надежду положить на что, обнадежитися чѣмъ.

Getümmel, turba, tumultus, мятежъ, свалка, смятенїе.

Gevatter, compater, susceptor, крестный отецъ, кумъ.
zu Gevatter bitten, exorare aliquem susceptorem, просити кого въ кумы.
zu Gevatter stehen, suscipere infantem ex sacro baptismatis fonte, быти воспрїемникомъ, кумомъ, крестнымъ отцемъ быти.

Gevatterschafft, initialis necessitudo, кумовство.

Gevatter-Geld, arrha compaternitatis, кумовъ подарокъ.

Geübt, exercitatus, versatus, обученный, искусный.

Geviert, quadratus, четвероугольный, machen, conquadrare, четвероугольно сотворити.

Geudig, prodigus, разточивый. seyn, profundere bona, разточити.

Gevollmächtigter, plenipotentiarius, полномощный.

Gewächs, germen, planta, зелїе, былїе.

Gewachsen seyn, sufficere, имѣти столько силы, доволну быти къ чему. nicht gewachsen seyn, non sustinere aliquid, не въ могуту, выше силы, не подъ силу, не въ мощь, немощи столко.

Gewaffnet, armatus, вооруженъ.

Gewagt. s. wagen.

Gewahr werden, sentire, animadvertere, провѣдати, познати, узнати.

Digitized by Google

gewahrſame, die, einen in Gewahrſam nehmen, praebere alicui perfugium, tutelam, дати кому убѣжище, защитити кого. in der Gewahrſame ſeyn, in tuto eſſe, въ безопасности, въ защищенїи быти.

Gewährſchafft, evictio, доказательство, защищенїе leiſten, praeſtare evictionem, защитити кого, доказати что кто свое продалъ.

Gewäſch, ſ. Geſchwätz.

Gewalt, auctoritas, vis, poteſtas, сила, власть, мощь, насїлїе.

Unrecht, injuria, неправедное насилїе.

Gewalt anlegen, vim facere, насилство показати, учинити, изнасиличати.

Gewalt haben, continere in poteſtate ſua, въ рукахъ что держати, во своеи власти имѣти.

Gewalt geben, concedere alicui facultatem, poteſtatem rei faciendae, со изволити дати въ чемъ, волю власть, силу.

einem Gewalt thun, vim alicui inferre, нападѣнїе на кого учинити, силою напасти на кого.

ſich wider Gewalt wehren, contra vim decertare, защититися боронитися отъ насилїя.

es geſchicht ihm Gewalt und Unrecht, manifeſta injuria opprimitur, ему обида, нападенїе, насилїе учинено.

mit Gewalt, per vim, силою, насилно.

mit allem Gewalt, omni vi & conatu, всѣми силами, мѣрами.

eines Gewalt ſich entziehen, detrectare imperium alicujus, непокорятися чїеи власти, отметати, презирати, преслушати власть чїю.

unter ſeiner Gewalt bringen, ſuo imperio & dominatui ſubjicere, подъ свою власть приводити.

es braucht Gewalt, utendum eſt viribus, надобно силы прибавити, силою поступити надлежитъ.

Gewalt mit Gewalt vertreiben, vim vi repellere, силою отгонити, прогонити насилїе.

wer kan für Gewalt, ferenda eſt vis & injuria, cui reſiſti non poteſt, терпѣть нападенїя, кто противу силы стояти можетъ.

Gewalt geht für Recht, jus vi obruitur, сила, законъ премогаетъ, преодолѣваетъ, препобѣждаетъ.

es ſteht nicht in meiner Gewalt, non eſt mei arbitrii, in mea poteſtate, не въ моеи волѣ, силѣ, власти.

Gewalthaber, procurator, actor vicarius, владѣтель, управитель, намѣстникъ.

Gewaltig, potens, imperioſus, validus, сильный, мочный.

Gewaltig ſeyn, in magna potentia eſſe, быти въ великои силѣ, силну быти.

du biſt ein gewaltiger Geſell, ſatis pro imperio, ты сильный мощный человѣкъ.

iſt wol eine gewaltige That, Sache, ſcilicet, ſpolia ampla tuliſti, magna res, велїе творишъ дѣло, великое, сильное дѣло дѣлаешъ.

Gewaltthätig, violentus, насильный, нападчивый.

Gewaltthätigkeit, violentia, насилїе, нападокъ.

Gewaltſam, violentus, atrox, люпый, нападчивый.

Gewalts-Brieff, diploma, жалованная грамота.

Gewand, ſ. Kleid.

Gewärtig ſeyn, ſ. warten.

Gewäſche, battologia, многословїе, пустословїе.

Gewäſ-

Digitized by Google

Gewässer, undae maximae, наводненїе, половодїе.

Gewässerter Zeug, vestis undata, волнистая одежда. Gewässerter Wein, vinum aqua mixtum, вино съ водою раствореное, смѣшаное.

Geweb, tela, textum, тканїе.

Gewehnen, adsuefacere, обьучити, прїучити, повадити.

Gewehren seiner Bitte, voti reddere compotem, исполнити желанїе чїе.

Gewehr, s. Wehr.

Geweyhet, s. weyhen.

Gewerb, commercium, negotiatio, торгъ, торговля, купечество. treiben, negotiari, купечествовати.

Gewerbstadt, emporium, рынокъ.

Geweyh, cornu, рогъ.

Gewicht, pondus, libramen, вѣсъ.

das Gewicht steht innen, aequa est lanx, ни на ту ни на другую сторону.

Gewichset, ceratus, вощаныи.

Gewidmet, destinatus, опредѣленъ.

Gewinn, lucrum, quaestus, барышъ, прибытокъ, kleiner, lucellum, малыи барышъ, барышокъ.

unehrlicher Gewinn, quaestus turpis, корысть бездѣлная, скаредная, не честная, безчестная.

Gewinn haben, gewinnen, compendium optabile captare, корыстоватися съ чего, корысть отъ чего имѣти.

Gewinn suchen, quaestui servire, корысти искати.

für Gewinn halten, in lucro ponere, за барыши считати.

es ist lauter Gewinn, de lucro putandum est, id apponendum est lucro, за барышъ, прибытокъ имѣти.

Gewinnen, lucrari, vincere, корыстоватися, одолѣти, побѣждати, выигрывати.

was hast du damit gewonnen, cui bono id tibi fuit, что тебѣ отъ того прибыли? корысти?

ich habs gewonnen, vici, superavi, я выгралъ, побѣдилъ, одолѣлъ.

wer gewinnen will, der muß auch etwas setzen, necesse est facere sumtum, qui quaerit lucrum, даромъ никто ничего не выиграетъ.

mit Gutthaten einen gewinnen, beneficiis aliquem suum reddere, задобрити, преклонити кого благодѣянїями, добродѣтелми.

mit Nachgeben gewinnet man, cedendo victor abibis, уступая побѣдишъ.

Gewinnste setzen, praemia ponere, почесть, воздаянїе предлагати.

davon tragen, auferre praemium, почесть, воздаянїе воспрїяти.

Gewinnsam, lucrosus, quaestuosus, корыстныи.

Gewinnsucht, cupido lucri, любокорыстїе. желанїе, хотѣнїе корыстеи, прибыли.

Gewinnsüchtig seyn, inhiare lucro, лежать со всячины барыша, корысти, прибыли, прибытка.

Gewirr, perturbatio, смятенїе, смущенїе. machen in etwas, confusionem inferre in rem, смятенїе учинити, возмутити.

Gewonnen geben, manus dare, уступити кому, gewonnen haben, vicisse, побѣдити, побѣду одержати, воспрїяти. s. gewinnen.

Gewonnen Spiel, victoriain manibus, побѣда въ рукахъ.

Gewürckt, textus, тканыи.

Gewß, certus, подлинны извѣстныи,

Gewiiessen, certa manu jaculari, по длинно

но, всеконечно застрѣлити, попасти.
ein gewiſſer Mann, vir quidam, certus, нѣкоторый извѣстный человѣкъ.
gewiß wiſſen, habere aliquid certum, compertum, подлинно знати.
eines Dings gewiß ſeyn, exploratam rei habere notitiam, быти достовѣрну, извѣстну бытию какои вещи, подлинно знати про что. wiſſen. ſ. gewiß
für gewiß glauben, credere pro certo, за истинну принимать, подлинно чему вѣрить.
für gewiß ſagen cum aſſeveratione affirmare, утвердити за истинну.
es iſt nicht gewiß, parum conſtat, non liquet, не извѣстно.
Gewiß, gewißlich, liquide, certo, истинно, подлинно, безъ сумнѣнїя.
Gewißheit, certitudo, достовѣрность.
erfahren, cognoſcere certiora, дознати, познати.
Gewiſſen, conſcientia, совѣсть.
ein böſes Gewiſſen haben, conſcientiae morſus, ictus ſentire, не чистую совѣсть имѣти, злою совѣстїю мучитися.
nagendes Gewiſſen, conſcientia obſtrepens, зазрителную, подозрителную имѣти совѣсть.
ſein Gewiſſen ſchlägt ihn, fractus eſt ſcelerum ſuorum conſcientia, своя его совѣсть побѣждаетъ, обличаетъ.
ein gut Gewiſſen, mens conſcia recti, чистая, добрая совѣсть.
ein gut Gewiſſen haben, nullius conſcium eſſe noxae, чистую, добрую совѣсть имѣти.
in ſein Gewiſſen gehen, explorare latebras conſcientiae, испытати свою совѣсть.
es iſt nichts über ein gutes Gewiſſen, hic murus aheneus eſto, nil conſcire ſibi, nulla palleſcere culpa, добрая, чистая совѣсть всего дражаише.
ihme ein Gewiſſen machen ob etwas, religioni habere, совѣсть возбудити.
etwas einem auf ſein Gewiſſen geben, adſtringere alicujus conſcientiam religione, совѣсть нудити страхомъ божїимъ.
wider Wiſſen und Gewiſſen, ſ. Wiſſen.
ihme kein Gewiſſen machen, non commoveri fide conſcientiae, онъ въ семъ совѣсти не имѣетъ.
ſich aufs Gewiſſen beruffen, implorare conſcientiam & fidem ſuam, на свою совѣсть ссылатися.
aufs Gewiſſen fragen, latebras conſcientiae ſcrutari, по совѣсти спрашивати.
ſein Gewiſſen wohl in acht nehmen, animi curare conſcientiam, крѣпко смотрити, хранити свою совѣсть.
ſein Gewiſſen an einen Nagel hencken, negligere conſcientiam, не хранити, не беречь совѣсти.
Gewiſſenhafft, religioſus, велми богобоязенъ, благочестивъ. handeln, magna ſanctitate rem gerere, по совѣсти поступати.
Gewiſſenloß, homo ſine ulla religione ac fide, безсовѣстенъ.
Gewiſſens-Angſt, angor, cruciatus, morſus conſcientiae, томленїе совѣсти. Ruhe, conſcientiae tranquillitas, покоиная, совѣсть.
Gewiſſensfall, caſus conſcientiae, пагуба, повреждение совѣсти. Ruhe, Quies conſcientiae, свободная, чистая совѣсть. Prüfung, examen conſcientiae, изтязание совѣсти.

Gewiſ-

Digitized by Google

Gewitter, ſ. Wetter.
Gewitzigt, periculo ſuperato cautus, стрѣленая вогона и куста боится.
Gewoaen, ſ. günſtig.
Gewöhnen; ſ. gewehnen.
Gewohnen, aſſueſcere, обыкати.
Gewohnt, aſſuetus, обыклыи.
jung gewohnt, alt gethan, a teneris aſſueſcere multum, повадился кувшинъ по воду ходить, тутъ ему и голову положить.
nicht gewohnt, non eſt meae conſuetudinis, не обыкъ, не привыкъ
er iſt deſſen alſo gewohnt, conſuevit ita онъ такъ повадился, обыкъ.
Gewohnlich, conſuetus, aſſuetus, обыклыи, обыкновенныи, обычаиныи.
Gewohnheit, habitus, conſuetudo, обыкновенїе, извадка. böſe, cacoethes, злое обыкновенїе.
eine Gewohnheit an ſich nehmen, conſuetudinem adſciſcere, mores affectare, привыкати къ нему.
abthun, abolere conſuetudinem, отваживатися кого отъ чево, покидати обычаи, обыкновенїе.
draus machen, vertere in conſuetudinem, вводити въ обычаи.
Gewohnheit iſt abkommen, deflexit conſuetudo, измѣнился обычаи, вывелося обыкновенїе.
man bringt dieſe Gewohnheit nicht mehr ab, aeſtus iſtius conſuetudinis nos abſorpſit, этого обычая уже неможно перемѣнить. die Gewohnheit thut vieles, conſuetudinis magna vis eſt, обыкновенїе много можетъ.
nach teutſcher Gewohnheit, ex more germanorum, по нѣмецкому обычаю, обыкновенїю.
Gewölbe, fornix, arcus, teſtudo, сводъ, unter der Erden, crypta hypogeum, пещера, жилье подземное.
Gewölben, concamerare, сводъ здѣлати, сводити.
Gewölbt, teſtudineus, сводныи.
Gewü'ck, nubila, облакъ. es zieht ſich ein Gewülck auf, ſpiſſae nubes ſe intendunt coelo, облаковато становится, ſ. Wolcken.
Gewülckicht, nubilus, nubiloſus, облачныи, облаковатыи.
Gewürſcht, ſ. erwünſcht
Gewürffelt, cubicus, teſſellatus, кубичныи на подобїе кубика.
Gewürm, ſ. Wurm.
Gewürtz, aroma, ароматы, пряныя зелїя.
Gewürtzkrämer, aromatarius, ароматопродатель. deſſen Laden, aromatopolium, лавка ароматная.
Gewürtznägelein, caryophyllum, гвоздика.
Gewürtzt, conditus, здобленъ, припраленъ.
Gewürtzter Tranck, aromatites, питїе съ кореньями приправленое.
Geyer, vultur, нравъ.
Geyeriſch, vulturinus, воронїи.
Geige, chelys, fidiculae, скрыпица, geigen, canere fidibus, на скрыпицѣ играти.
geigen können, ſcire fidibus, умѣти на скрыпицѣ играти.
wer die Warheit geiget, dem ſchlägt man die Geigen um dem Kopff, veritas odium parit, правда дружество портитъ. der Himmel hangt voller Geigen, putat, digito coelum ſe attingere, думаетъ про себя, что онъ земли недотыкается, ему кажется, онъ звѣзды съ неба хватаетъ.
Geigen, um den Halß, numellae, cataſta, manicae ligneae, желѣза, цѣпи, колодки.

Digitized by Google

einem die Geigen anthun, numellis includere, въ желѣза, въ колодки посадити.

die Geigen anhaben, stare in cataſta, въ цѣпи, въ колодкахъ сидѣти.

Geigenhartz, reſina, colophonia, смола, сѣра, изъ дерева.

Geiger, fidicen, которы на скрыпицѣ играетъ.

Geigerin, fidicina, женщина которая на скрыпицѣ играетъ.

Gezanck, concertatio, rixae, споръ, сваръ, прѣніе, ссора. ſ. Zanck.

Gezelt, tentorium, шатеръ полатка.

aufſchlagen, figere tabernacula, полатки разставити, шатры разкинути. das vornehmſte Zelt, Haupt-Quartier, Auguſtale, praetorium, началническая и первѣйшая палатка, шатеръ.

Gezieret, decet, прилично, пристоино.

Geziemend, decens, пристоиный.

Gezieret, cultus, убраный, уряженый, украшеный. ſ. zieren.

Gezische, ſibilus, свистъ, гаркъ.

Gezwungen, coactus, принужденъ, приневоленъ. ſeyn, neceſſitate cogi, принуждену, приневолену быти.

Gefertlein des Weins, ſaliva vini, дрожди винныя.

Gezwölfft, duodenarius, двенадесятныи.

Gicht, paralyſis, convulſiones, параличъ, судорога, живота и костеи.

Gichtbrüchig, paralyticus, разслабленныи, сляженныи.

Gicht-Wurtzel, Paeonia, Пеони.

Gibel, faſtigium, высота, верхъ, верхушка, вершина.

Gieſſen, ſ. Güeſſen.

Gifft, toxicum, venenum, ядъ, отрута.

Gifft geben, venenum alicui dare, отравить кого, испортити.

ſeinen Gifft auslaſſen, virus acerbitatis in aliquem evomere, ядъ свои на кого изблевати.

ſelbſt Gifft nehmen, ſich damit hinrichten, bibere venenum, conſciſcere ſibi lethum veneno, ядомъ себе отравити, умертвити.

ſtarckes Gifft, venenum praeſens, lethale, сильныи, жестокіи, смертныи ядъ.

Gifft, ſo nach und nachverzehrt, lentum, tabidum venenum, не весма сильная отрава, ядъ.

Gifftig, venenoſus, virulentus, ядовитыи.

Gifftig, zornig, plenus rabiei, гнѣвливыи, сердитыи, яростныи.

Gifft-koch, der mit Gifft umgehet, veneficus, чародѣи, которыи ядъ, отраву дѣлаетъ.

Gilbolum, flos tinctorius, цвѣтъ, изъ котораго краска дѣлается.

Gipffel, cacumen, вершина, верхъ. des Hauſes, culmen, faſtigium, верхъ кровли, дома. eines Baums, vertex, caput arboris, вершина древа.

Gips, gypſus, гипсъ, или жженыи алебастръ. mit Gips gemacht, gypſatus, гипсомъ дѣланыи, съ гипсомъ съ алебастромъ здѣланыи.

Gipſen, gypſare, гипсовати, гипсомъ подмазывати.

Girren, gemere, воздыхати.

Giſchen, fumare, fervere, ebullire, кипѣти.

Gitter, cancelli, clathrum, прегородни, решетка. mit Gittern verſehen, cancellatus, изъ решечень, решетчатыи, съ решетками здѣланыи.

Gitternweiß, cancellatim, на подобіе решетокъ.

Glantz, fulgor, nitor, ſplendor, jubar, лоскъ блистанїе, свѣтъ.

einen

einen Glantz von sich geben, fulgere, radiare, лоскнушися, лоскнушися, свѣтишися.

Glantz verliehren, fulgor hebetatur, лоскъ тратити, теряти.

Glántzen, nitere, splendere, свѣтитися, блистати. Glantz von sich geben, wie ein Edelstein, gemmare, сіяти, на подобіе алмаз. wie Feuer, rutilare, блистати, свѣтитися, на подобіе огня.

Glántzend, coruscus, micans, свѣтящійся, сіяющи.

Glaß, vitrum, стекло. mit einem weiten Bauch, ampulla, пузырекъ. Stein, damit man das Glaß scheidet, smyris, камень которы стекло рѣжетъ.

du hast zu tieff in das Gläßlein geguckt, signum vapidae naso tetigisti lagenae, ты чрезъ мѣру хлебнулъ, черезъ край потянулъ, упился. s. trincken.

Glück und Glaß, wie bald bricht das, fortuna vitrea est, cum maxime splendet, frangitur, счастіе, какъ стекло, когда свѣтло, то и ломко.

Glaßhütte, officina vitriaria, стекляный заводъ.

-macher, vitriarius, стекляный мастеръ.

-mahler, encaustes, стекляный писецъ, которы на стеклахъ пишетъ.

-mahlerey treiben, encausto pingere, на стеклахъ писати.

-scheibe, speculare, orbis, стекло, кругъ стекляный.

-kraut, helxine, parietaria, ѣванъ да марья трава.

-scherbe, fracta vitrea, стклянныя обломки.

Glaßschön sich machen, omnem abstergere a se noxae suspicionem, очищатися отъ всякаго подозрѣнія.

Gläsern, vitreus, стекляный.

Gläserbürsten, echinus, щетка которою стекла чистятъ.

Gläserwerck, supellex vitrea, посуда стеклянная.

Glasur, lithargyrum, муравленая работа.

Glasuren, incrustare vasa, посуду муравити.

Glatt, glaber, laevis, гладкій. machen, glabrare, laevigare, гладити. werden, glabrescere, быти гладку.

glatte Worte, verba byssina, мягкія, лестныя, лстивыя слова.

glatte Stirne, frons explicata, лобъ гладкій.

glatt ums Maul, Lederbart, imberbis, безбородый.

Glätten, laevare, laevigare, заглаживати, гладити. Papier glätten, chartam laevigare planula, бумагу лощити, гладити.

Glätte, laevitas, гладкость.

Glätthabel, planula, dolabella, скобель, струг, которымъ гладятъ.

Glättsilber, argenti spuma, литаргъ серебряный, пѣна серебреная.

Glatteisig, lubricus, скользкій, слизкій.

Glaub, fides, Sybolum Apostolicum, вѣра, символъ апостолскій, der Jüdische, judaismus, жидовство, законъ жидовскій. der Türckische, mahumetismus, махометанство, махометанскій законъ. der Heydnische, gentilismus, язычество.

Glauben halten, servare fidem suam, хранити, содержати вѣру.

bey meiner Treu und Glauben, bona fide, неложно, поистинѣ.

es ist kein Treu und Glauben mehr in der Welt, fides concidit, пропала вѣра, нестало болше во свѣтѣ вѣры.

Glauben nicht halten, fallere fidem, неустояти въ правдѣ, въ вѣрѣ.

Digitized by Google

einem Glauben zustellen, beymessen, fidem alicui habere, вѣрити кому.

den Glauben in die Hand geben, experientia aliquem docere, очевидно что доказати.

Glauben, credere, вѣрити.

nicht glauben, nullam rei tribuere fidem, невѣрити.

machen, daß mans glaubt fidem facere dictis, увѣряти кого словами.

dem nichts zu glauben, homo fidei affectae, afflictae, кому ни въ чемъ повѣрити можно.

Glaubens-Bekänntnüß, confessio fidei, исповѣданіе вѣры.

Glaubens-Genoß, socius fidei & religionis, клеврестъ въ вѣрѣ и благочестіи.

Gläubig, credulus, fidelis, вѣрный.

Glaublich, credibilis, вѣроятный.

Glaubwürdig, fide dignus, достовѣрный, кому повѣрити можно.

Gläubiger, creditor, заимодавецъ.

Glatze, calvitium, cranium, лысина.

Glatzicht, calvus, depilis, лысый, плѣшивый. s. kahl.

Gleich, (eben,) aequus, aequalis, равный. (an Gestalt,) similis, подобный. (an der Zahl,) par, толикіиже, равночисленный. (am Alter,) aequaevus, однолѣтный. (an Gröſſe,) aequalis, равны величествомъ, величиною.

gleiche Würde bricht niemand den Hals, aequalitas haud parit bellum, между равными небываетъ ссоры.

es gilt mir gleich, perinde mihi est, мнѣ всѣ равно.

gleich seyn einander, aequare, равнымъ между собою быти, походити, весма быти сходну.

gleich machen, adaequare, верстати равнити.

gleich sehen, ore aliquem referre, gerere rei similitudinem, speciem, точь въ точь быти.

es einem gleich thun, assequi aliquem, подходить подъ чей разумъ.

sich der Welt gleich stellen, imitari mores hujus seculi, примѣнятися къ обычаямъ, подражати обычаямъ міра сего.

er hat seines gleichen nicht, nemo ei par ponitur, нѣтъ ему ровни.

gleich gelten, aequipollere, aequivalere, тогожъ стоити, въ равномъ цѣнѣ быти.

gleich achten, in eandem lancem imponere, за равно почитати, ставити.

es beym Gleichen bleiben lassen, consistere in mediocritate, дѣлать посреднему.

gleicher Haar seyn, notae ejusdem esse, одново мастера, такимже быти.

gleich gesinnet seyn, eadem esse mente, единыя мысли, равное имѣти намѣреніе, мнѣніе.

gleiches vergelten, par pari referre, равная воздавати. s. Gegendienst.

gleich und gleich gesellt sich gerne, aequalis aequalem delectat, воронъ ворону глаза невыклюетъ.

Gleichen, s. gleich seyn.

Gleichheit, aequalitas, similitudo, равенство, равность, подобіе.

Gleich als, ac si, какъ бы, слово въ слово, яко бы.

Gleich, als wann, aeque ac si, такъ же какъ бы, будто бы.

Gleich alsobald, confestim, тотъ часъ, абіе, скоро, въ тотъ часъ.

Gleichfärbig, concolor, тогожо цѣта, равноцѣтный.

Gleich-

Gleichförmig, conformis, равныи, схожи, равнообразныи.
Gleichförmigkeit, aequalitas, proportio, равнообразіе.
Gleichgeltend, indifferens, нераличень, равныи.
Gleichgewicht, aequilibrium, равновѣсіе.
Gleichgültig, aequivalens, равномощныи, равносилныи, равныи.
Gleichmäßig, aequalis, равныи.
Gleich ſo viel, totidem, толикожде, столькоже.
Gleichſtimmig, conſonus, согласныи.
Gleichwie, ſicut quemadmodum, яко.
Gleichwohl, tamen, обаче, однакожь.
Gleicherweiſe, ſimiliter, подобнѣ, также.
ſ. gleichergeſtalten.
Gleichniß, paroemia, ſimilitudo, подобіе, притча.
Gleichniß-Rede, parabola, притча.
Gleichzu, geradzu, recta, directe, прямо.
Gleiſſen, nitere, ſplendeſcere, блистати, сіяти, свѣтитися.
Gleißner, ſimulator, лицѣмерь, притворщикь.
Gleißnerey, ſimulatio, лицѣмерство, лицѣмеріе, притворство.
gleißneriſch ſich ſtellen, ſimulare, притворствовати, лицѣмерити.
Geleitſchafft, comitatus, проводы, провожаніе. ſ. Geleit.
Glett, Silberglett, lithargyrum, ſpuma argenti, пѣна серебреная, литаргь
Glied, membrum, artus, членъ, составъ.
an der Ketten, annulus, звѣно. in der Schlacht-Ordnung, ordines, ряды. am Stengel, nodus, узель.
Gliederweh, arthritis, ломь, въ составахь. damit behafftet, arthriticus, скорбящіи ломь.
Gliedgantz, integro corpore eſſe, цѣлу быти тѣломь.
Gliedmaß, artus, членъ.
Glidwaſſer, liquor nervorum, сокъ мервинскіи.
Gliedweich, lychnis, ſylveſtris, лихнисъ, лѣсная трава.
Glimmen, gliſcere, тлитися.
Glimpff, lenitas, moderatio, учтивость.
Glimpfflich, clementer, molliter, modeſte, милостиво, ласково, вѣжливо.
Glitſchen auff dem Eiß, in glacie currere, кататися по льду, на льду.
Glitziger Wein, vinum coruſcans, вино чистое, свѣтлое.
Glocke, campana, колоколь. läuten, pulſare campanam, звонити въ колоколь.
Glöcklein, campanula, tintinnabulum, колоколчикь.
Glockenblum, volubilis campanula, колоколчикь, (цвѣтъ)
Glockengieſſer, fuſor aeramentarius, колоколникь, мѣднаго литья мастеръ.
Glockenſchwengel clava, malleus, языкъ, молотъ колокольныи. Speiß aes fuſile, мѣдь литѣиная. ſtreich ſonus aeris, звукъ, звонъ колокольныи. ſtul, contignatio, жилье. Thurn, campaniſe, колокольня.
Glöckner. ſ. Meßner.
Glorwürdig, glorioſus, славныи. glorwürdigſten Angedenckens, memoriae glorioſiſſimae, преславныя, вѣчно достоиныя памяти.
Glaſſen, gliſcere, igneſcere, тлитися, разгорашися.
Gloſſe, gloſſa, interpretatio, толмачество, толкованіе, истолкованіе.
Gloßiren, explicare, interpretari, толмачити, толковати, истолковати.

Digitized by Google

Gloſten, ſcintillas agere, раздувати.

Glück, fors, fortuna, щастїе, благополучїе.

Glück haben, uti fortuna, имѣти щастїе.

wenns Glück gut iſt, ſi Deus bene verterit, ежели щастїе послужитъ.

großes Glück, plaustra bonorum, великое щастїе.

es geht mir ein Glück vor, dexter mihi oculus ſalit, щастїе за мною ходитъ.

Glück darzu geben, ſecundare bene, у благополучити.

Glück zu, Deus bene fortunet, дай Боже щастїе.

mit Glück, bonis avibus, въ добрыи часъ.

ſich nach dem Glück richten, ad motum fortunae ſeſe movere, куды вѣтры повѣютъ.

kein Glück ohne Tück, nunquam fortuna ſimpliciter indulget, щастїе не просто приходитъ.

Glück haben. ſ. glückſelig ſeyn.

wo Glück da Neid perflant altiſſima venti, ſumma petit livor, гдѣ щастїе, тутъ и зависть.

es war Glück und Unglück beyſammen, varia erat fortuna, сомнительное было щастїе.

Glück hin, Freund hin, nubila ſi fuerint tempora, ſolus eris; nullus ad amiſſas ibit amicus opes, когда кто въ нещастїе прїидетъ, то и друзья всѣ отступятся: какъ у сенюшки ни денешки, такъ блядинсынъ семенъ.

wo Glück, da Freunde, quo ſe fortuna, eo etiam hominum favor inclinat, за, кѣмъ щастїе, за тѣмъ и люди.

wie ſich einer hält, ſo hat er Glück, quilibet eſt fortunae ſuae faber, ut mores, ita fortuna reſpondet, всякъ своего щастїя мастеръ.

weder Glück noch Stern haben, infelici ſidere natum eſſe, въ нехорошїй часъ зародился.

es auff gut Glück wagen, jacere aleam, на удачу.

Glück iſt unbeſtändig, magna varietas eſt fortunae, щастїе всего непостоянѣе.

je ärger Schalck, je beſſer Glück corvi luciniis horonatiores, чїя удалѣе, та и правѣе.

wers Glück hat führt die Braut heim, fors domina campi, щастїе куды хочетъ повезетъ.

ein Glück über das ander, acervus bonorum ipſi in domum influit, щастїе за щастїемъ, талань по талану.

zu allem Glück, forte fortuna, удачею.

mehr Glück als Verſtand haben, felicitate magis quam prudentia adjuvari, удачею болше, а не промысломъ.

Glück und Glas, wie bald bricht das? ut confringi vas ſamium cito ſolet, долголи щастїе можно потеряти?

in Glück und Unglück gleiches Sinnes ſeyn, ad nullos fortunae ictus expalleſcere, pari ſuffragio ſtare in utraque fortuna, не радоватся нашовъ, не плакать потерявъ.

ſich beſſer ins Glück als ins Unglück ſchicken können, moderatius ferre ſecundam quam adverſam fortunam, свободнѣе управляти въ щастїи, нежели въ злоключенїи.

es hat nicht ein jeder das Glück, neſcuivi-

cuivis contingit adire Corinthum, не всякому удастся, не всякому старцу въ їгумнахъ быть.

im Glück verwehnt seyn, effrenatum esse rebus secundis, не разумѣть чести.

es ist eine Kunst sich seines Glücks nicht überheben, magni pectoris est inter secunda moderatio, великаго разума есть въ щастїи умѣренно поступать.

Glück wünschen, acclamare alicui, поздравлять кому, доброжелательствовати, желати щастїя.

glücken, feliciter cedere, удатися, по щаститися.

es hat ihm geglückt, aleam feliciter jecit, contigit ipsi, хорошо ему удалося, случилося.

es glückt nicht einem jeden non eadem omnium est fortuna, не всѣмъ удается.

Glücks-Hafen s. Glücks-Topff.

Glücklich, auspicato, благополучно въ добрый часъ. gerathen, prospere evenire, succedere, по желанїю здѣлатися. seyn, felicitate uti, благополучну, щастливу быти.

Glückseelig, felix, beatus, щастливъ. machen, fortunare, secundare, благополучнымъ кого здѣдати. seyn, fortuna secunda gaudere, быть благополучну, щастливу s. glücklich.

Glückseeligkeit, felicitas, fortuna, prosperitas, щастїе, благополучїе, блаженство.

Glücks-Fall, casus, fatum, случай. Ruthen, virgula divina, божїе посѣщенїе. -Topff, sors, urna, сосудъ изъ котораго жребїи вынимается. -drein legen, committere, se sorti, на щастїе, на удачу полагатися.

Glücksvogel, felici sidere natus, въ добрый часъ зародился. s. glückseelig.

Glückwünschung, acclamatio, gratulatio, поздравленїе, воскликнованїе.

Gluckhenne, gallina glocitans, клохчущая, курица, которая кудахчетъ. am Himmel (Gestirn,) Vergiliae, Plejades, звѣзда на небеси.

Gluchzen, glocire, кудахтати, клохтати.

Glüen, candere, разкалити, разжещи. glüend werden, candescere, разкалитися разжещися.

Glut, pruna, уголь горящїи, горячїи. -trechen, prunas sopire, углїе загребати, засыпати.

Gluxen. s. gluchzen.

Gnade, clementia, милость, жалованїе.

um Gnade bitten, implorare alicujus gratiam, просити милости.

aus Gnaden, gratis, ex gratia, для, ради милости, даромъ.

von GOttes Gnaden, Dei munere, божїею милостїю.

gnad ihm GOtt, bene sit ejus manibus, каково то его спинѣ будетъ.

Gnad erwerben, suchen, aucupari alicujus gratiam, искать милости.

auf Gnad und Ungnad sich ergeben, arbitrio victoris se submittere, склонитися, поддатися побѣдителю.

zu Gnaden auffnehmen, in gratiam recipere, въ милость принять. kommen, in gratiam redire cum aliquo, въ милость прїитти.

wieder zu Gnaden bringen, restituere in gratiam, въ первую прївести милость.

in Gnaden seyn, multa gratia apud aliquem valere, въ великои милости у кого быти.

Gnad erweisen, thun, beneficium & gratiam alicui tribuere, явити показати кому милость. s. verzeihen.

andere

anderer Leute Gnade leben, vivere alieno beneficio, милостію другихъ жити.

er hat Gnad erlangt, impetravit gratiam delicti, онъ получилъ милость прощенїе, его вина ему прощена.

gnädig, clemens, propitius, милосердый. gnadenreich, gratiosus, благосклонный. gnädiger Regen, placidus imber, et foecundus, дождь волны, и плодоносный. gnädig seyn, propitiari, clementiam adhibere, clementer aliquem tractare, милосердствовати, милостиву до кого быти.

gnädig, gnädiglich, clementer, милостиво.

es ist gnädig abgangen, leniter actum est, multum a rigore decessit, милостиво поступлено, здѣлалося.

Gnaden-Pfenning principis numisma, златница, пѣнязь, монета.

Gnaden-Stul, Gnaden-thron, propitiatorium, прибѣжище, предстательство.

Gnadenwahl, praedestinatio, предызставленїе.

Gold, aurum, злато. -probieren, experiri aurum ad coticulam, ad lapidem lydium, отвѣдати, искусити, испытати злато. in Gold einfassen, auro circumdare, обложити златомъ. Es ist über Gold und Silber, est inaestimabile, неоцѣненно, паче сребра, и злата. -Adern, venae metallicae, жилы рудныя.

Goldarbeiter, aurifaber, золотарь.

ammer, galbula, galgulus, (птица)

blättlein, aurum laminatum, bracteatum, листовое, битое золото.

blum, sol indianus, цвѣтъ индейскїй.

Faden, aurum netum, волоченое золото.

Finger, digitus annularis, перстъ посредній, къ малому.

Goldgelb, flavus, желтый, золотои цвѣтный. an Haaren, auricomus, златовласный.

grube, aurifodina, златокопная яма.

gulden, aureus, златый.

klump, massa auri, шпука злата.

macher, chrysopaeus, Alchymista, златотворецъ, Алхимистъ.

macherey, Alchymia, художество Алхимическое.

spinnen, aurum in fila diducere, злато тянути, волочити.

schläger, bractearius, золотобоецъ, который въ листы бьетъ золото.

schlagen, aurum diducere in bracteas, золото листовое дѣлати.

schmid, aurifaber, золотарь.

staub, ramentum auri, опилки, отирки золотыя.

stein, heraclius lapis, оселка.

stuck, moneta aurea, золотая монета. ein Kleid von Goldstuck, vestis auro trilici intertexta, златотканая одежда.

-Vorelle, aurata, рыба чешую на подобїе злата имущая.

-Wage, trutina, statera, вѣски, на которыхъ золото вѣсятъ. seine Worte auf die Gold-Waage legen, verba sua probe pensitare. разсуждати, размышлятио словахъ, разжевавъ слово молвити.

-Wurm, hirudo, ластовица, ласточка птица.

Goller, amiculum, одежда. von Leder, colobium coriaceum, кожанъ.

Goll, Gimpel, pyrrhula, rubecilla, хвастати, величатися, самолюбствовати.

Gollen-

Gönnen, favere, доброжелати, доброхотствовати, независтовати. ſ. Gunſt.

ich gönne ihm die Ehre wohl, non equidem invideo, дай боже, я ему незавижу.

Gönner, fautor, благодѣтель.

Gönnerin, fautrix, добродѣтелница, доброхотница, благодѣтелница.

Goßener Bod, lorica teſtacea, панцырь.

GOtt, Numen, DEus, Богъ.

ob GOtt will, wills GOtt, Deo volente, ежели такъ Богъ изволитъ.

da wolle GOtt vor ſeyn, da behüte GOtt vor, avertat Deus malum, Deus meliora, сохрани владыко, избавь Богъ.

helff dir GOtt, ſalve, здравствуи.

vor und nach GOtt bitten, orare per omnia numina, молитися всѣмъ святымъ.

es GOtt und der Welt klagen, ſoli & lunae ſuas narrare miſerias, Богу и всему мiру жалобу о чемъ приносити, жаловатися.

etwas mit GOtt bezeugen, Deum teſtem invocare, бога приводити во свидѣтелство, бога даваши, представляти посредникомъ, на бога ссылатися.

vor einen GOtt wollen gehalten werden, affectare divinitatem, божiя чести желати.

ſo wahr mir GOtt helffe, ita me Deus adjuvet, чтобъ мнѣ отъ бога видѣть, чтобъ меня такъ Богъ миловалъ, любилъ.

um GOttes willen, per Deum orare, для бога проситi, ради бога.

GOtt meints gut mit uns, Deus nos reſpicit, Богъ видитъ, Богъ насъ разсудитъ.

der alte GOtt lebt noch, adhuc coelum volvitur, еще милость божiя есть, живъ Богъ.

GOtt geb Glück darzu, Deus bene vertat, дай боже, чтобъ хорошо окончалось, дай Богъ щастiе.

es ſteht bey GOtt, eſt in manu Dei ſitum, въ рукъ божiей есть, въ семъ воля божiя.

mit GOtt und Ehren, adjuvante Deo, comite virtute, съ помощiю божiею.

lieber GOtt, Deus bone! боже милосердыи, милостивыи.

GOtt geb, faxit Deus! дай боже! о когда бы Богъ далъ!

mit Gottes Hülff, divino auſpicio, съ божiею помощiю.

in GOttes Namen, auſpice Deo, съ Богомъ, во имя господне.

von Gottes Gnaden, ſ. Gnad.

GOtt geſegne es, ſit ſaluti, bene conducat, дай боже на здравiе, съ божiимъ благословенiемъ.

GOtt geb, wer es auch iſt, quisquis id ſit, дай Богъ, кто бы ни былъ.

Götter der Heyden, dii; numina gentilium, бози языческiи, божки.

Gott der Artzney, Apollo, Æſculapius, Аполлiнъ Эскулапiи, (богъ врачевства.)

der Gärten, Priapus, Прiапъ, (богъ садовъ.)

der Freſſerey, Comus, Комусъ, (богъ объяденiя, обжирства.)

der Geſchäfften, Agonius, Агонiи, (богъ всякихъ дѣлъ и трудовъ.)

der Hirten, Pan, Панъ, (богъ скота, и пастуховъ.)

der Höllen, Pluto, Плутонъ, (богъ ада.)

der Hochzeit, Hymenaeus, Гименеусъ, или Гименеи, (богъ брака.)

der Künſte, Apollo, Аполлинъ, (богъ наукъ, и художествъ.)

Digitized by Google

Gott der Liebe, Cupido, Купидо, (богъ любви.)
des Reichthums, Plutus, Плутусъ, или Плутъ, (богъ богатства.)
des Kriegs, Mars, Марсъ, (богъ брани.)
das Unglück abzuwenden, Averruncus, Аверрункусъ, (богъ отвращающій несчастія, и злоключенія.)
des Wassers, des Meers, Neptunus, Нептунъ. (богъ воды, моря.)
des Weins, Bacchus, бахусъ, (богъ пьянства, вина.)
des Feuers, Vulcanus, Вулканъ, богъ огня.)
der Winde, Æolus, Эолусъ, (богъ вѣтра.)
der Wälder, Faunus, Фаунусъ, или Сатуръ, (богъ лѣсовъ.)
der Wohlredenheit, Mercurius, Меркурій, (богъ краснорѣчія.)

Göttin, dea, богиня.
der Artzney, Meditrina, Медитрина, (богиня врачевства.)
der Bäume, Puta, Пута, (богиня деревъ.)
der Berg und Wälder, Napaea, Напея, Дріадесъ, (богиня горъ, и лѣсовъ.)
der Blumen, Flora, Cloris, Флора или Клорисъ, (богиня цвѣтовъ.)
der Diebe, Laverna, Лаверна, (богиня воровъ.)
der Früchte, Ceres, Цересъ, Церера. (богиня плодовъ.)
der Freundlichkeit, Charites, Харитесъ, (богиня пріятства.)
der Brunnen und Bäche, Najades, Наядесъ, (богиня кладезей.)
der Faulheit, Murcia, Мурція, (богиня лѣности.)
Göttin des Friedens, Panda, Панда, (богиня мира, и тишины.)
des Futters, Pales, Палесъ, (богиня брашенъ.)
der Geburt, Lucina, Луцина, (богиня рожденія.)
der Gesundheit, Hygeja, Гигея, (богиня здравія.)
der Gerechtigkeit, Astraea, Дице, или Астрея, (богиня правосудія.)
des Glücks, Fortuna, Фортуна, богиня щастія.)
der Höllen, Proserpina, Прозерпина, (богиня ада.)
der Jagt, Diana, Діана, (богиня ловли, и лѣсовъ.)
des Kriegs, Bellona, Беллона, (богиня брани, воины.)
der Künste, Minerva, Минерва, Палласъ, или Паллада, (богиня премудрости.)
des Lebens, Parcae, Парце, (богиня жизни.)
der Liebe, Venus, Венера, (богиня любви.)
des Meers, Thetis, Тетисъ, (богиня моря.)
des Müßiggangs, Vacuna, Вакуна, (богиня праздности.)
der Rache, Nemesis, Немесисъ, (богиня мстящая злымъ.)
der Rechten, Themis, Ѳемисъ, (богиня судовъ.)
der Zauberey, Hecate, Гекате, (богиня ада, и волхованія.)

Göttlich, divinus, божественный, божескій.
Gottheit, deitas, божество.
Gottsacker, coemeterium, кладбище, убогій домъ, погребальное мѣсто.
Gottesdienst, sacra, служба божія. dessen pflegen,

Digitized by Google

pflegen, rem divinam facere, службу божію отправлять.
Gottsgelehrter, theologus, богословъ. -heit, theologia, богословія.
Gottshauß, ſ. Kirch.
Gottskaſten, ſanctius aerarium, казна церковная.
Gottslåſterer, blaſphemus, богохульникъ, блядословецъ.
Gottslåſterung, blaſphemia, богохульство.
Gottslåſtern, mittere impias in deum voces, хулы возносити, возлагати на бога, хулити бога.
Gottsgebährerin, Deipara, богородица.
Gottsſchickung, fatum divinum, судъ, судба божія, божіе попущеніе.
Gottlos, impius, нечестивыи.
Gottloſigkeit, impietas, ſcelus, нечестіе, злочестіе, нечестіе.
Gottſeelig, pius, благочестивыи. -keit, pietas, благочестіе.
Gottesfurcht, pietas, religio, богобоязность.
Gottsfürchtig, religioſus, богобоязныи.
Gottvergeſſen, atheus, безбожникъ. Gottvergeſſene Reden, dicta ſummae improbitatis, нечестивыя, безбожныя рѣчи.
Gottslohn an jemand thun, commiſeratione ſua facere rem deo gratiſſimam, соболѣзнованіемъ богу угодити.
Gottespfenning, nummus baptiſmalis, залогъ, закладъ.
Gotte, oder Taufzeug, parens luſtricus, крестныи отецъ, воспріемникъ.
Gottespfenning, nummus baptiſmalis, денги при крещеніи младенцевъ.
Götz, Götzenbild, idolum, ідолъ, кумиръ, истуканъ.
Götzendiener, idololatra, ідолослужитель.
Götzendienſt, idololatria, ідолослуженіе.
Hauß Tempel, fanum, delubrum, домъ, капище ідолское.
Götzenopffer, idolothytum, ідоложертвенное, жертва ідолская.
Grab, Grabſtätte, ſepulchrum, tumulus, гробъ, могила, гробница.
ein koſtbar, weites Grab, Grufften, conditorium mauſoleum, знаменитое, преславно надгробное зданіе.
zu Grab beſtatten, ſ. begraben.
bis in mein Grab, ad extremum uſque vitae halitum, до гробовыя доски, до смерти, до послѣдняго издыханія.
den andern Fuß im Grab haben, alterum pedem habere in ſepulchro, одинъ гробъ смотритъ.
ich wills mit ins Grab nehmen, nemo id ex me reſciſcet per vitam, я съ тѣмъ и умрѣть готовъ, никто отменя о семъ не свѣдаетъ.
niemand hütet das heilige Grab umſonſt, etiam opilio, qui paſcit alienas oves, aliquam habet peculiarem, qua ſpem ſoletur ſuam, всякъ не безъ надежды.
Grab-Gedicht, epicedium, слово на вынось, на погребеніи.
-mahl, epitaphium, надпись гроба, надгробная. auffrichten laſſen, ſepulchri momento aliquem donare, надпись надъ гробницею кому здѣлати.
-ſchrifft, epitaphium, надпись надгробная. machen, titulum adhibere humato, умершему надпись надгробную сочинити.
-ſtein, cippus, камень гробовыи. -ſetzen, monumentum alicui facere, положити камень на памятъ чію.
-Tücher, faſciae ſepulchrales, involucra funeralia, савань, пелены.
Graben, foſſa, ровъ, um die Stadt einen

Digitized by Google

einen Graben führen, fossa circumdare oppidum, окопать ровъ городъ, ровъ около города обвести.

du bist noch nicht über den Graben, nondum omni periculo plane es defunctus, не отбылъ еще всея бѣды.

Graben, fodere, рыти, копати. ein Bild graben, stechen, scalpere, caelare, рѣзати, ваяти, образъ, подобіе.

Grabeisen, caelum, scalprum, долото.

Grabschauffel, pala, заступъ.

Grabscheid, bipalium, копало.

Grad, s. gerad. grad und ungrad spielen, ludere par impar, четатися, въ чотъ или нечотъ играти.

Graff, comes, графъ, Gräfin, comes, графиня.

Graffschafft, comitatus, графство.

Gramantzen, ineptiae, gestus, шалбѣрство, балагурство. nicht viel Gramantzens machen, omittere lusus, нешутя, кромѣ забавы, шутку покинути.

Grammatic, grammatica, грамматика.

Grämen, s. Trauren.

Gram seyn, infenso esse animo in aliquem, зломыслити, враждовати на кого, ненавидѣти кого. s. feind seyn.

Grämpler, mango, scrutarius, вѣтошникъ.

Grämplerey treiben, mangonizare, facere scrutariam, всячиною перебивати, приторгавывати.

Grämpelwaar, scruta, всякая ветошь.

Gran (im Gewicht,) granum, зерно.

Granat, Stein, carbunculus, карбункулъ камень.

Granate, (Granatschoß,) malleolus, pyrobolus, граната, ручное начиненое ядро.

Granatier, pyrobolarius, гранадиръ.

Granaten-Aepffel, malum punicum, гранавитое яблоко.

Granatenblum, flos balaustiae, цвѣтъ.

Baum, malus granata, дерево.

Gras, gramen, трава. daraus gemacht, gramineus, травянистый, травный, травяный.

er hört das Gras wachsen, sapit pleno pectore; scit, quid jupiter junoni dicat in aurem, великій знатокъ, знахарь. s. einbilden.

ins Gras beissen, s. sterben.

Grasicht, graminosus, травенистый.

Grasblume, caryophyllum, гвоздика.

Grasgrün, herbeus, prasinus, viridis, зеленый.

Grasmücke, curruca, птичка травяная.

Gräßlich, torvus, звѣрообразный.

Grat im Fisch, spina, позвоночная кость въ рыбѣ. Grät heraus thun, exossare piscem, выбрати кости изъ рыбы.

Gravität, gravitas vultus, morum severitas, тяжкій взглядъ, повадное, величавое лице, жестокость обычаевъ, сановитость.

Gravitätisch, gravis, повадный, поважный, сановитый, взглядистъ.

Grau, canus, сѣдый. seyn, cinere, сѣду быти. werden, canescere, сѣдѣти. (an der Farb, cinereus, glaucus, сѣрый.

mir wird grau drob, conficior aegritudine ob hanc rem, иному вшо не любо будетъ.

Graue Haar, cani, canities, сѣдина, сѣдые волосы. ich werde mir keine graue Haar darüber wachsen lassen, non multum laborabo de hac re, не много я о томъ буду стараться, трудитися, печалитися, думати.

Graue Augen, oculi caesii, сѣрыя глаза.

Grave, gravia, Граве, или Гравѣа градъ.

Grauen, Grausen haben, abhorrere, fastidire, гнушатися, брѣзговати.

es graut mir dafür, animus refugit, я тѣмъ

Digitized by Google

я тѣмъ гнушаюся: мнѣ гнусно, противно на то смотрѣть, про то и поминать, и говорити, и проч.

Grauen, Gräusel, nausea, horror, гадливость. dem gerne grauset, nauseator, nauseabundus, гадливый человѣкъ, гадливъ. grausen, fastidire, nauseare, гадити.

es geht mir ein Gräusel durch den ganzen Leib, toto corpore cohorresco, по всему тѣлу меня одираетъ.

Grausam, atrox, crudelis, dirus, лютый, свирѣпый, звѣрскій, жестокій, безчеловѣчный.

Grausamkeit, atrocitas, crudelitas, saevitia, лютость, звѣрство, безчеловѣчіе.

Grausam, grausamlich, atrociter, crudeliter, saeviter, безчеловѣчно, люто, свирѣпо, яростно.

grausamlich thun, saevire, злишися.

Greiff, gryps, грифъ.

Greiffen, s. betasten, um sich greiffen, serpere, grassari, шипѣти, бѣсноватися. den Hünern greiffen, tentare loca gallinarum, щупати куриць.

es kan einer ja greiffen, vel coeco id appareat, и слѣпому можно видѣть, то и руками ощупать можно, ощупью узнати можно.

nach der Gurgel greiffen, alicujus jugulum petere, къ горлу лѣзти, за горло ухватити.

Grentzen, fines, межа, предѣлъ, граница рубежъ. setzen, terminos & fines constituere, граничити, межевати, полагати предѣлы. da fangen die frantzösische Grentzen an hic oriuntur Galli, отъ сюду начинается франція.

Grentzen, limitaneum esse, пограничну быти, межами сходитися. Franckreich grentzt an die Niederlande, Gallia conjuncta est Belgio, Франція, пограничная есть Голландіи.

Grentzend, an den Grentzen liegend, limitaneus, finitimus, пограничный, смѣжный, порубежный.

Grentzbaum, arbor finalis, порубежное, пограничное дерево.

Stein, terminus, limes, рубежъ.

Greßlich, s. gräßlich.

Greuel, abominatio, мерзость, an etwas haben, detestari, гнушатися чѣмъ.

Greulich, foedus, horribilis, мерзкій.

Griech, graecus, Греченинъ, Грекъ.

Griechin, graeca, Греченка, Грекиня.

Griechisch, graecus, Греческій.

Griechenland, Graecia, Греція.

Griechisch Weißenburg, alba graeca, bellogradum, Бѣлградъ.

Grieß, Sand, sabulum, glarea, песокъ.

ein Ort wo viel Grieß ist, sabuletum, пещаное мѣсто.

Grieß, (im Leib) valetudo calculorum, каменная болѣзнь.

haben, laborare ex calculorum valetudine, немоществовати каменною болѣзнію.

Greißmeel, alica, пища скучная.

Griff, tactus, касаніе, осязаніе. (das Hefft,) capulus, manubrium, рукоятка.

etwas im Griff haben, habere aliquid in numerato, знать на перечетъ.

einen Griff nach etwas thun, injicere manum alicui rei, прибирать, причитать себѣ, захватити что.

Griffel, stylus, черень.

Grill, gryllus, сверчокъ. schreyen, wie ein Grill, grillare, сверчкомъ кричати.

was hast du, was scheuchest du für Grillen, quae tibi curae obstrepunt? какое у тебя попеченіе, забота, мысль.

Poetische Grillen, cogitationes fabulosae,

sae, вымышленія, мысли баснотворныя.

Grimmen, torsio, verminatio, рѣзь, болѣзнь въ животѣ. im Magen, torsio stomachi, въ желудкѣ. haben, tormina pati, имѣти, терпѣти. der es hat, torminosus, животомъ боленъ.

Grimm, animi rabies, ferocitas, бѣшенство, яроетъ. seinen Grimm an jemand auslassen, saevitiam suam in aliquem exercere, яритися на кого.

Grimmig, fremebundus, rabidus, rabiosus, ярыи, лютыи. seyn, furere de re aliqua, быти яру.

Grimmige Kälte, rigor, gelu, мразъ прежестокій, превеликій.

Grind, porrigo, scabies, шолуди.

Grindig, scabiosus, шолудивыи.

Grindkraut, senecio, (трава.)

Wurtz, lapathum, rumex, (корень.)

Griseln, die Haut griselt mir, cutis formicat, свербежъ, кожа свербитъ.

Grißgrammen, queritari, querelas commurmurare, жаловатися.

Grittling sitzen, sedere cruribus diductis, distortis, explicatis, сидѣти разложа колѣна.

Grob, dick, crassus, толстыи. an Reden, und Sitten, agrestis, incivilis, простыи, мужиковатыи, неучь. grobe Stimm, vox gravis, depressa, толстыи голосъ.

grober Gesell, ingenii plebeji, rustici, cappadox, простакъ, простая каша.

du bist mir ein grober Gesell, plebs es, merum rus, мужикъ, деревня, соха.

grobe Zotten, dicta foeda, мерзкія скаредныя слова, срамныя рѣчи.

gute grobe Arbeit, rudis & pinguis minerva, простая да твердая работа.

mit groben Speisen vor lieb nehmen, victum vilem & illiberalem consulere boni, простымъ кушаньемъ довольствоватися, доволну быти.

er hats ihm zu grob gemacht, nimia verborum acerbitate, nullo adhibito modo, eum adortus est, онъ ему безмѣрно досадилъ, весма грубо съ нимъ поступилъ.

Grob, gröblich, aspere, inscite, rustice, graviter, грубо, не вѣжливо.

Grobheit, rusticitas, mores agrestes, грубость, невѣжество.

Groll, odium, simultas, злоба, зависть.

einen Grollen auf jemand haben, infenso in aliquem esse animo, ссору съ кѣмъ имѣти, ненависть на кого имѣти, гнѣватися на кого.

Grollen fallen lassen, abjicere veterem inimicitiam, оставити, покинути ссору, прежнюю злобу, вражду ненависть.

Grölzen, ructare, рыгати, отрыгати.

Grölzer, ructus, рыганіе.

Groß, grandis, magnus, великій.

groß von Statur, praegrandis, vastus, великъ тѣломъ, ростомъ: рослыи.

sich groß machen, grosser Streich austhun, groß mit dem Maul seyn, gloriosum se facere, arroganter de se dicere, хвастати, величатися.

groß werden, grandescere, adolescere, въ возрастъ приходити.

groß und ungeschickt, granditas sine acumine, великъ да простъ, да глупъ.

noch einmahl so groß, altero tanto major, въ двое ево болше, еще такъ величиною.

groß Wesen daraus machen, da nichts darhinder, projicere ampullas, & sesquipedalia verba, розсказы дѣлати.

groß Wesen daraus machen, in majus extollere,

extollere, больше поставляти.
wie groß, quantus, каковъ, какъ великъ?
so groß, tantus, таковъ?
sie geht groß, fert uterum proxima partui, чреватa, на сносѣхъ.
es ist ein großes, magnum est, се нѣчто великое.
es ist eine grosse Sach, ardua & magna res est, вещь великая и трудная.
groß machen, exaggerare, возвеличити, возвысити.
großlecht, grandiusculus, majusculus, большенкій, великоненъ.
Grósse, magnitudo, vastitas, величина. количество.
es ligt nicht allezeit an der Grósse, enecat ingentem vipera parvabovem, не всегда величиною дѣлается.
ein Mensch von ungeheurer Grósse, homo maximi corporis, человѣкъ превеликаго возраста.
grósser, major, большій, болій. machen, augere, ampliare, размножити. es wird grósser, capit incrementum, прибавляется, растетъ. man macht eine Sache immer grósser als sie ist, fama omnia in majus extollit, славою все прибавляется.
der Großeste, maximus, превеликій.
großachten, magni facere, за велико ставити, почитати.
großachtbar, magnificus, amplissimus, почтенный. ‹bauchicht, ventriosus, ventrosus, великобрюхій. ‹brústig, mammosus, mammatus, великія перси имущій. ‹Eltern, Majores, avus & avia, предки, дѣдъ, и бабка. ‹gliderig, attritus, membrosus, плотенъ. ‹günstig, benevolentissimus, доброхотливищій. ‹kopff, capito, головачъ, великоголовый.
Großmaul, sparso ore, bucco, губанъ, великія уста имущій.
Großmächtig, potentissimus, премощный.
Großmüthig, magnanimus, великодушный.
Großmüthigkeit, magnanimitas, великодушіе.
Groß-Mutter, avia, бабка. deren Bruder, avunculus magnus, ея братъ.
Großnaß, naso, носатый, великоносый.
Großohricht, auritus, съ великими ушами.
Großschwäher, prosocer, великъ возрастомъ.
Großschwiger, prosocrus, боярынъ.
Großsprecher, grandiloquus, jactator, хвастунъ, велерѣчивый.
Großsprecherische Wort verba sesquipedalia, хвастовство, величанье.
Groß-Vatter, avus, дѣдъ. Großvatters Bruder, propatruus, братъ дѣдовъ. seine Schwester, proamita, сестра дѣдова.
Grosse Herrn, proceres, magnates, первыя, знатныя люди, боляре.
Grosselbeer, uva crispa, костяница.
Grube, fovea, fodina, яма, ровъ. machen, lacunare, foveam facere, рыти яму.
Grüblein, scrobiculus, ложка, мѣсто подгрудью.
auff der Gruben gehen, acherontici esse senem, въ глубокую старость приходити.
wer einem andern die Grube grábt, fállt selber darein, nebis artifices arte pereunt sua, кто подъ другомъ яму роетъ, тотъ самъ попадаетъ.
grubicht, lacunosus, ямистый, ямовитый.

grübeln,

Digitized by Google

Grübeln, ſcrutari, inveſtigare, доискиваться, сыскивати. in den Zähnen, fodicare, въ зубахъ ковырять.

Grufft, ſpelunca, яма, вертепъ, пещера, пропасть.

Grün, grüngelb, viridis, viridans, зеленый. unzeitig, acerbus, immitis, недозрѣлый, не спѣлый.

grün Holtz, lignum humidum & viride, дрѣво волглое, сырое и зеленое.

es wird mir grün und gelb für den Augen, deficio pene, et animus me linquit, cum haec audio, зелено у меня въ глазахъ становится.

grün und gelb aus ſehen pallere, luridum eſſe, блѣднѣти.

die Grüne, viriditas, зеленость.

grünen, virere, frondere, зеленѣтися, разкинутися, листвія распущати. grünend, viridans, зеленѣющійся.

grüner Platz viridarium, viretum, зеленое мѣсто. Zweig, frons, вѣтвь, сукъ. Wasen, ceſpes vivus, дернъ зеленый.

grünlicht, viride, зелено.

Grünſpan, aerugo, ярь.

Grünſpecht, merops, picus viridis, желна птица.

Grund, fundamentum, основаніе. Grund und Boden, fundus, ſolum, земля.

von Grund aus, funditus, съ подошвы, von Grund auffbauen, a ſolo excitare, отъ подошвы, отъ основанія зачати.

in Grund zerſtöhren, penitus delere, a fundamentis disjicere, срыти, разкидати до подошвы.

ein Schiff in Grund bohren, navem deprimere, корабль потопить.

Grund legen, fundamentum ponere, facere, закладывать, основати, положити основаніе.

auf den Grund kommen, rei initia inde uſque ab ſtirpe invenire, до конца добросатся.

zu Grund gehen, perire, interitum, пропасти, извертися.

das Grundeiß gehet, flumina trudunt glaciem, ледъ идетъ.

Gründlich, recte, ſolide, право, твердо, основательно.

böß, nequiſſimus, пренечестивый, весь золъ.

feſte, fundamentum, основаніе.

gelehrt, ſolide doctus, основательнъ во ученіи, зѣло ученъ.

gütig, ter optimus, пренарядный, преблагій.

loß, fundo carens, бездонный. wo es grundloß iſt, vorago, омутъ. es iſt grundloß zu gehen, nimbis via perquam lutoſa facta eſt, ut pedem proferre vix poſſis, грязно.

recht, jus praeditorium, право, законы, уставы, коеголибо мѣста.

riß, ſciagraphia, ignographia, чертежъ, рисунокъ.

ſchalck, veterator, коварникъ.

Zinß, ſolarium, по земелные денги.

Gründen, fundare, основати. die Tieffe des Waſſers, tentare vadum, explorare altitudinem, осматривать бродъ, глубину воды.

worauf gründet er ſeine Sach, quo fundamento nititur, на чемъ онъ утверждается.

Gründel, apua, gobius fluviatilis, мловка, [рыба.]

Grunzen, grunnire, хрюкать.

Grunzen, das, grunnitus, хрюканіе, свиный визгъ.

Grupp, gobius, gobio, келбъ (рыба.)

Gruß, ſalus, ſalutatio, поздравленіе. aus richten,

Digitized by Google

richten, vermelden, salutem alicui dicere, поздравляти кому.

Grüssen, salutare, поздравляти кого, или кому.

Grüssen lassen, mittere salutem alicui, посылати кому поздравленїе, приказати отъ себя кого поздравити.

einander grüssen, salutem accipere & reddere, взаимно другъ друга поздравляти.

Gott grüß dich zu tausendmahl, salve multum, многолѣтно здравствуи.

grüß mir ihn, dic ipsi meo nomine salutem, поздравствуи емумоимъ именемъ.

Gugug, cuculus, кукушка.

Gucken, s. sehen.

Gulden, aureus, florenus, гулденъ.

Güldenstück, tela auro discreta, златотканная парча.

Gülden-Vließ, vellus aureum, золотая овчина, златое руно.

Gültig, idoneus, probus, ratus, удобный.

Gummi, gummi, гумма, смола, (гумми.)

Gummiwasser, liquida gummis, жидкая, съ водою смѣшеная. machen, gummi aquae admiscere, гумми въ водѣ, съ водою развести.

Gummicht, gummosus, смолистый.

Gumpe, im Wasser, gurges, пучина.

Gumpen, tripudiare, скакати.

Gunst, favor, gratia, benevolentia, милость, радѣнїе, доброжеланїе.

Gunst haben, in Gunst seyn, florere gratia, имѣти у кого милость, въ милости у кого быти.

verlieren, favore excidere, потеряти милость, отпасти отъ милости.

suchen, sich darum bewerben, gratiam alicujus aucupari, искати въ комъ милости.

erlangen, favorem, benevolentiam alicujus consequi, милость отъ кого, чїю получити.

Gunst erweisen, s. günstig seyn.

mit Gunst, bona venia, salva gratia; чтобъ васъ не оскорбить, непоставте въ противность.

nicht nach Gunst, sondern nach Kunst soll es gehen, non favoribus, sed ingenio & virtute pugnandum, не милостїю, не заступлѣнїемъ, но самимъ собою, своимъ трудомъ, здѣлать надлежитъ.

Günstling, amicissimus, cui maxime indulgemus, весма дружень. des Königs, in quem Rex prae ceteris summa voluntatis inclinatione propendet, близкїй къ царю, которыи у царя въ велїкои милости.

Günstig, amicus, propitius, benevolens, другъ, склоненъ, благосклоненъ.

günstig seyn, Gunst erweisen, voluntatis inclinatione in aliquem propendere, склонность имѣти къ кому, благосклонну до кого быти.

Gurcken, s. Cucumern.

Gurgel, guttur, jugulum, горшань, горло, глотка.

sich gurgeln, gargarizare, полоскати горло, горшань, ротъ.

durch die Gurgel jagen, s. verschwenden, verprassen. das Gurgeln, gargarizatio, полосканїе рта, горшани.

Gurgel-Wasser, aqua ad gargarizandum, вода къ полосканїю рта, горшани.

Gurr, equa, lasciviens foemina, кобыла, жена похотствующая блудница.

Gurt, cinctus, препоясань.

Gürtel, zona, поясъ. (der Weiber,) cingu-

Digitized by Google

lum, поясъ женскій. (der Männer,) cinctus, поясъ мужескій.

Gürten, cingere, полсати, препоясати, опоясати. sich gürten, cingulum corpori aptare, полсатися, опоясатися.

Gürtler, zonarius, поясникъ, который полсы дѣлаетъ.

Guß, fusio, литіе; плавка, выливаніе.

Güß machen Flüß, guloſi, morboſi, все излишнее вредно.

Güſſen, fundere, лити, плавити. Bilder, ſtatuas fundere, flare, лити, выливати образы, подобія, кумиры.

Güſſen, das, fuſio, fuſura, плавка, сливаніе, литье.

Gußfaß, gutturnium, судно въ которое воду въ ливаютъ, рукомоиникъ. das Hänlein darinnen, epiſtomium, труба.

Güſſer, fuſor, плавилщикъ.

Gut, bonus, probus, ſecundus, добрый, благій.

zu gutem kommen, emolumento cedere, въ корысть поити, удатися.

dem guten muß man nicht zu viel thun, mel ſummis digitis delibandum, сладкого не много.

gut Ding muß haben Weil, ſat cito, ſi ſatbene, хотя нескоро, да здорово.

es iſt gut für mich, id facit mecum, вто по мнѣ. es iſt gut für die Kranckheit, medetur morbo, вто хорошо, пособно въ скорби. das iſt nicht gut für mich, hoc mihi non expedit, мнѣ въ семъ ползы нѣтъ, мнѣ въ семъ не безъ вреда.

es muß wol gut ſeyn, ferendum eſt, quod mutari non poteſt, быть такъ, и вто хорошо, когда нѣтъ лучше.

es iſt nichts guts an ihm, nihil virtutis & indolis bonae ex eo promicat, ne micam virtutis habet, въ немъ ни чего добраго нѣтъ,

etwas zu gut halten, für gut aufnehmen, dare locum peccati ignoſcendi, condonare, простити, отпустити вину.

es gut mit einem meynen, optima in aliquem eſſe voluntate, хотѣти, желати кому добра.

einem guts thun, ſ. Gutthat erweiſen.

einem nicht gut ſeyn, mente & voluntate ab aliquo abhorrere, eſſe alieno animo ab aliquo, не добру, не благосклонну до кого быти.

einem wieder gut werden, cum aliquo in gratiam redire, помиритися съ кѣмъ.

es gut vor ſich haben, bonum habere propoſitum, доброе имѣти намѣреніе.

ſich alles guten anerbieten, optima quaeque polliceri, всѣхъ благъ желати.

es wird nicht jederman ſo gut, pauci, quos aequus jupiter amat, не всякъ таковъ добръ, хорошъ, праведенъ.

gut gegen einem ſeyn, eſſe placidum & facilem alicui, склонну, пріятну быти къ кому, до кого, кому.

gut dafür ſeyn, praedem fieri, стояти за что, на себя что снимати, ручатися въ чемъ.

ſich zu gut dünken, dedignari aliquid facere, недостоинѣе себе что признавати, гнушатися чемъ, почитати себя лучше чего.

gutmachen, erſtatten, reſundere, reſtituere, compenſare, воздати, наградити, возвратити, заслужити, заплатити что, за что.

gut für einem ſprechen, gut dafür ſeyn, obligare fidem pro aliquo, expromittere,

tere, поручитися за кого, на себя приняти что.

das laß dir gut seyn, hoc tibi bono sit, чтобъ тебѣ сїе было въ пользу.

für gut halten, aequi & boni consulere, доволну быти чѣмъ, за благо что принимати, за доброе имѣти.

ich bin so gut als du, pares sumus conditione, въ насъ одинъ другаго не лучше, мы всѣ равны.

wann ich dir gut gnug bin, sin idoneus sum, ежели я тебѣ угоденъ.

es ist gut, bene habet, хорошо, изрядно.

er ist eine gute Haut, homo probus, aequus, bonus, & minime malus est, не худыи человѣкъ, человѣкъ добрыи, хорошїи, изрядныи.

es thut in die Länge nicht gut, res tandem male proficiet, однакожъ послѣ худо будетъ.

gut thun, s. sich wohl halten.

gar nicht gut thun wollen, periisse ab animo, небыть удаче.

gut heissen, ratum aliquid habere, имѣти за доброе.

guter Ding seyn, esse laeto animo, быти благодушну, веселу.

dem Vieh guts geben, pecudem saginare, скотину кормити.

das Gewächs thut nicht gut in unserm Land, nostra terra plantae hujus indoli non respondet, сїе на нашеи землѣ не родится.

es gibt gute und böse Leute untereinander, terra salutiferas herbas eademque nocentes nutrit, & urticae proxima saepe rosa est, въ семьѣ не безъ урода.

wir wollen böses und gutes miteinander ausstehen, una salus nobis erit, communia nobis erunt omnia, вѣе у насъ будетъ общее; каково будетъ тебѣ, таково и мнѣ.

Gutachten, sententia, judicium, placitum, мнѣнїе, изволѣнїе, разумѣнїе.

meinem Gutachten nach, meo quidem judicio & arbitratu, по моему разуму, мнѣнїю.

Gutachten worüber geben, mentem suam de re explicare, предложити мнѣнїе свое о чемъ.

Gutdüncken, s. Gutachten.

Gutheissen, approbare, утвердити, похвалити.

nicht gutheissen, improbare, не похвалити.

gut zu oder für eine Kranckheit, facit ad morbum, пользуетъ отъ болѣзни.

Güte bonitas, benignitas, благость, доброта.

in der Güte beylegen, vertragen, amice rem componere, дружески счестися, раздѣлатися.

Gütig, benignus, facilis, aequus, mitis, добрыи, благопрїятныи. seyn, benignum se exhibere, добру благопрїятну, быти.

Gütigkeit, benignitas, прїятство, благосклонность.

Gütlich, placide, benigne, прїятно.

Gut, Güter, bona, fortunae, peculium, merces, имѣнїе, стяжанїе животы, пожитки.

ein liegendes Gut, praedium, имѣнїе не движимое.

ein frey lediges Gut, allodium, имѣнїе свободное.

auf seinem Gut wohnen, rusticari, жити на селѣ, въ деревнѣ.

ein schönes Gut, fundus ornatissimus, село, деревня, изрядная.

Gut und Blut wagen, nulli rei parcere,

ни за что не постояти.

er weiß seines Guts kein Ende, non massas, sed montes argenti habet, онъ и самъ числа, смѣты своего пожитка назнаетъ, ево пожитку и смѣты нѣтъ.

Gut macht Muth, ex copia, ferocia, богатъ становится рогатъ.

groß Gut muß auch einen Verthuner haben, labitur exiguo quod partum tempore longo, скорѣе потеряти, нежели наити.

Güterschiff, navis vectoria, oneraria, судно, карабль нагруженыи.

Güterwagen, vehes mercibus onusta, возъ грузныи.

Gutsprechen, fidejubere, ручатися по комъ.

Gutsprecher, fidejussor, praes, obses rei, порука.

Gutthat, beneficium, благодѣянїе.

Gutthat erweisen, tribuere, collocare beneficium, благодѣянїе кому учинити, явити, показати.

grosse Gutthat an einem thun, cumulare aliquem beneficiis, великое кому показати благодѣянїе.

auch den Undanckbahren Gutthat erzeigen, anguem fovere in sinu, luporum catulos alere, волка кормить, и не благодарнымъ благодѣянїе показывати.

Gutthat wol oder übel anlegen, locare beneficium, bene, male, благодѣянїе учинити во зло или во благо.

Gutthat empfangen, accipere beneficium, благодѣянїе получити.

vorwerffen, metiridigitis beneficia, meminisse, quae collata sunt, лошкою кормить, стеблемъ глазъ колоть. порицати, укоряти кого порежде показанными благодѣянїями.

vergelten, benefacta referre, reddere officium, благодарить за милость.

Gutthäter, benefactor, evergeta, благодѣтель.

er ist mein grosser Gutthäter, optime meritus est de me, онъ мнѣ много добра учинилъ.

Gutthätig, beneficus, благодѣтелствующїи.

Gutthätigkeit, beneficentia, благодѣянїе.

Guthertzig, gutwillig, facilis, lubens, volens, benignus, склонныи, ласковыи.

er hats gutwillig gethan, fecit ultro, доброхотно учинилъ, здѣлалъ.

Gutwilligkeit, facilitas, animi propensio, благосклонность.

Gutsche, pilentum, rheda, carpentum, карѣта, колесница, коляска.

Gutscher, auriga, equos regens, повозникъ, возница.

Gutschen-Pferd, equi rhedarii, carpentarii, кони возовыя, (цуковыя.)

Gybitz, larus, gavia, Кивикъ птица.

H.

HA, ha, he, ha! ha! he! Ха, ха, ха.

Haab und Güter, fortunae, possessiones, животы, домъ, пожитки, стяжанїя.

seine Haab zu Rath halten, rem suam conservare, хранити свое добро.

um sein Haab und Gut kommen, exui, comminui re familiari, лишитися своего добра, дома, стяжанїя, пожитковъ, имѣнїя.

Haacken, hamus, manus, uncus, harpago, крюкъ. damit herzu ziehen, adhamare, притаскивати, ловити, притянути крюкомъ.

Häcklein, uncinulus, крючокъ.

es hat ein Häcklein, latet anguis in herba, тутъ не безъ коварства.

Haackicht,

Haackicht, hamatus, крюковатый.
Haackenschlüssel, clavis adulterina, воровскiй ключь.
Haan am Faß, epistomium, трубка въ бочкѣ.
Haapen, falx putatoria, vinitoria, коса для очищенiя деревъ.
Häplein, falcula, серпъ, косочка.
Haar, Härlein, capillus, coma, pilus, crinis, волосъ. erste Haare, pubes, волосъ около тайныхъ удъ. in der Nasen, vibrissae, волосъ въ носу.
bekommen, capillari, criniri, обрастати волосами.
fällt aus, defluunt capilli, волосы линяютъ.
lang wachsen lassen, nutrire comam, волосы растити, холити.
lange Haar, capillamenta, crines prolixi, долгiя волосы.
kräusen, crispare, завивати волосы.
glatte Haar, coma recta, прямя волосы.
flechten, implectere, заплетати, плести волосы.
fliegende Haar, crines passi, effusi, растрепаныя волосы.
kämmen, pectere, чесати волосы.
verwirrt, stroblicht, klotzigt Haar, capillus intricatus, incomtus, horridus, склочены, смятны, помятны волосы.
Haar schlichten, crines ornare, волосы убирати.
abschneiden, resecare, снимати, стрищи, остригати волосы.
verlohren-geschnittenes Haar, caesaries, обрѣзаныя, остриженыя волосы.
einem mit Haaren zu etwas ziehen, capillo pertrahere invitum & reluctantem, силою кого къ чему принудити.
die Haar stehen mir gen Berg, stant comae, rigent capilli horrore, волосы, дыбомъ становятся.
einen bey den Haaren herum ziehen ins Haar fallen, in capillos involare, за волосы таскати, драти, волочити, въ цѣпитися въ волосы, за волосы уцѣпитися.
kurtz Haar ist bald gebürst, facili opera confit hoc negotium, мелое то дѣло, сiе тотчасъ можно здѣлать.
kein Haar darnach fragen, pili non facere, ни за что, ни во что ставити.
er kan mir kein Härlein krümmen, impar est, mihi ut noxae sit, я его ни мало боюся, онъ мнѣ ни на волосъ бѣды не здѣлаетъ.
Haar ausrauffen, evellere, lacerare capillos, рвати, вырывати, терзати, драти волосы.
kein Haar davon weichen, ne latum quidem pilum discedere, ни на волосъ не уступити.
gleicher Haar seyn, kein Haar besser, ovo prognatus eodem, одна каша.
wenig Haar haben, raripilum, esse рѣдковолосыи, рѣдкiя волосы имѣти.
es ist kein gutes Haar an ihm, totus echinus asper, ни на волосъ въ немъ добра нѣтъ. s. gut.
es ist kein Haar an ihm, wie sein Vater hat, degener sanguinis paterni, выродокъ, непоходитъ на отца, и вѣкъ ему въ отцову степень не вступити.
immer einander in den Haaren liegen, aeternis litibus esse implicatum, constantes sunt inimici, всегда въ ссорѣ, во враждѣ между собою пребывати, между собою никогда дружбы не имѣти.

Haar lassen, succumbere, vinci, смирятися, помиритися.

Härenkleid, cilicium, волосяная одежда, платїе.

Haarklein, etwas sagen, omnia accuratissime exponere, все подробну разсказати.

sich hären, defluvium pilorum pati, когда у кого волосы лѣзутъ, лїняютъ.

Haaricht, pilosus, волосатыи, мохнатыи.

Haarband, redimiculum, crinale, лента которою волосы завязываютъ.

•Lock, cinnus, кудерки.

•loß, depilis, плѣшивыи, безволосыи.

•Nadel, acus crinalis, игла на волосы.

•Puder, pulvis cyprius, пудеръ, или пудра.

•Scheer, forpex, ножницы, которыми волосы стригутъ.

•spalt im Glaß, capillamentum, fissura caeca, сѣдина, трещина.

•Schnur, taenia, снуръ, которымъ волосы завязываютъ.

•Schopff, crines propenduli, повесмы, не кудрявыя волосы.

•Tuch, involucre, повоиникъ, волосникъ.

Haben, habere, possidere, tenere, имѣти, владѣти, стяжати. nicht haben, carere, не имѣти, лишатися.

ich habs, est in manu mea, въ моихъ рукахъ, у меня есть.

etwas wider einen haben, habere adversus aliquem quaerelam, жалобу на кого имѣти.

einen bey sich haben, aliquem secum habere, обхожденїе съ кѣмъ имѣти, имѣти кого при себѣ.

das hab ich vor meine Mühe, hunc fructum laboris fero, это мнѣ за мои трудъ.

er hat seinen Theil, habet, онъ взялъ свое.

er hat zu reden, habet, quod dicat, имѣетъ что говорить.

er wills also haben, non invitus hoc patitur, онъ самъ такъ захотѣлъ, онъ такъ хочетъ, ему такъ хочется, ему такъ надобно.

der Vater wills haben, haec patris est voluntas, pater hoc imperat, exigit, такъ отецъ изволилъ, такъ отецъ приказалъ. wills nicht haben, vetat pater haec fieri, отецъ сего не велитъ, не приказываетъ, не хочетъ.

lediglich nichts haben, rerum omnium esse egentissimum, ни чево неимѣти. s. arm.

alles haben, abundare, omnibus, omnium rerum copia, быть во всемъ изобилну, всѣмъ доволну, имѣти всего доволно. s. reich.

Habhafft, capax, particeps, поятенъ, смышленъ, переимчивъ.

Haber, avena, овесъ. wilder, aegilops, дикїи овесъ.

der Haber sticht sie, pecudes satietate pabuli exhilaratae lasciviunt, скотъ съ корму ярится.

Haberbrey, puls avenacea, овсяная каша.

•meel, farina avenacea, овсяная мука.

•Suppe, jus avenaceum, похлобка, изъ овсяныя муки здѣланая.

•Tranck, potio ex avena praeparata, овсяное питїе, варенїе.

•stroh, stramen avenarium, овсяная солома.

den Bauren gehört Haberstroh, similes habent labia lactucas, по Сенкѣ и шапка.

Habicht, accipiter, Ястребъ.

Habichtsnase, nasus resimus, aquilinus, покляпыи, кривыи носъ.

Habit, s. Kleider.

Hackbrett, (zur Music,) sambuca, кумвалъ.

Digitized by Google

(in der Küchen,) mensa lanionia, столъ поваренный.

Hackbrettschlägerin, sambucistria, которая на кумволъ играетъ.

Hacke, ligo, мыла.

Hacken im Weinberg, pastinare, рыти, копати. (hauen,) caedere, посѣкати, рубити, сѣщи.

Hackmesser, culter incisorius, сѣчка.

Häckerling, paleae ex stramento dissecto paratae, сѣченая солома, сѣчка. den Pferden Häckerling unter das Futter thun, pabulo equorum paleas admiscere, съ сѣчкою кормити лошадей.

Hader, Zanck, jurgium, lis, altercatio, здоръ, споръ, пря, сваръ, ссора.

Hader stifften, anrichten, lites serere, здоры, свары, ссоры заводити.

Hader stillen, sedare, decidere, discutere lites, discordiam, jurgia, разнимати ссоры.

Hadern, rixari, litigare, свариться, ссориться. s. Zanck.

Haderhafftig, rixosus, jurgiosus, litigiosus, сварливый.

Haderer, Haderkatz, vitilitigator, rixator, сварливый человѣкъ, который и за безделицу вступитъ въ ссору, ссорится.

Hafen, (im Meer,) portus, navale, пристань морская.

Hafen, (Geschirr,) olla, vas, горшекъ, сосудъ. ein dreyfüßiger, tripedanea, на трехъ ножкахъ. machen, fingere, дѣлати.

den Deckel vom Hafen thun, rem totam explicare, всю вещь изъяснити.

es geht jetzt aus einem andern Hafen, alii jam sunt mores, все уже непрежнему.

Häfelein, ollula, горшечикъ.

Häfelein zusammen tragen, symbolum dare, conferre, складыватися.

kleine Häfelein lauffen bald über, etiam formicis sua bilis est, и курица серце имѣетъ.

Hafendeckel, ollar, operculum, крышка, покрышка горшечная.

Hafenkäß, caseus acidus, caseus ollaris, шваргъ.

Häfner, figulus, горшечикъ.

Häfner-Geschirr, vasa fictilia, глиненая скудельная посуда. -handwerck, figulina, горшешная работа. treiben, exercere, дѣлати горшки, горшешную работу. -leim, argilla, глина горшешная. -rad, rota figularis, колесо горшешное. -werckstatt, officina figulina, заводъ горшешный, гдѣ горшки дѣлаютъ.

Hafft, (an den Wunden,) sutura, шовъ раны. geben, plagam suere, рану зашивати.

Hafft, custodia, стража.

Hafften, hangen, wo hafftets? quid impedit, что тутъ помѣхи?

Hafften, fibula, шовъ. Hafftenmacher, fibularius, который сшиваетъ.

Häfftlein, uncinulus, крючокъ.

Hafftenmachen, fibulare, сшивати.

Hafftgeld, arrha, закладъ.

Hag, sepimentum, sepes viva, заборъ, ограда, перегородка.

Hag machen, sepire, преградити, оградити: заборъ, ограду здѣлати.

Hagapffelbaum, arbutus, яблонь лѣсная. die Frucht, arbutum, лѣсныя яблоки.

Hagdorn, spina alba, дернина.

Hagbuche, s. Buche.

Hageiche, aesculus, robur, дубъ.

Hagscheere, forfex putatoria, lumaria falx, коса, ножницы, которыми деревья подчищаютъ, подрѣзываютъ.

Hagel, grando, градъ.

von

vom Hagel geschlagen, hagelschlächtig, verberatus grandine, градомъ побитъ.
Hageln, grandinat, subita praecipitans cadit grando, градъ падетъ.
Hagelgans, fulica, (дикая птица.)
Hagenbutzen, cynosbati baccae, ягоды серебаринныя.
Hager, macer, gracilis, сухой, сухощавый, не жирный. s. mager.
Hahn, gallus, пѣтухъ.
Haide, campus, лугъ, поле.
Halb, medius, dimidiatus, средній, половинный.
Halb und halb, anceps, ambiguus, сомнительный, недоумѣнный.
Halbieren, bipartiri, на двое раздѣляти, дѣлити.
Halben Dienst thun, dimidium operae conferre, пособити, помощь подати кому, половины чія работы на кого здѣлати.
Halbarmslang, semicubitalis, полулакотный.
•beschohren, semirasus, до половины обритый.
•bock, semicaper, полъ козла.
•cirkel, semicirculus, полъ круга.
•eingerissen, semirutus, до половины раздраный, разломаный.
•frey, semiliber, до половины свободный, не совсѣмъ свободный.
•gebraten, semiassus, полжареный, недожареный.
•gebrochene Worte, verba singultantia, vox quassa, не чистыя рѣчи, слова: которыя кто тякмо до половины выговариваетъ.
•gekocht, semicoctus, не до вареный.
•gelehrt, semidoctus, не ученый.
•gewaffnet, semiermis, до половины въ мундирѣ.
•gebildet, semiformis, половину образа, подобія имущій.
Halbgestickt, semisultus, до половины, подъ пертый.
Halber GOtt, semi Deus, половина бога.
Halber Himmel, hemisphaerium, полъ сферы, половина круга небеснаго.
Halb Jahr, semestre, полугодовое время, полгода.
Halbjährig, semestris, полугодовый.
Halbe Insel, peninsula, половина острова.
Halbmann, semivir, полъ мужа.
•mensch, semihomo, полъ человѣка.
•nacket, seminudus, полуодѣтый.
•nägel, clavi mediocres, средніе гвоздіе, гвозди средній, среднія руки.
•offen, semiapertus, полу открытый.
•ochs, semibos, полубыкъ, полъ быка, половина быка.
•pfund, semilibra, полфунта.
•roh, semicrudus, полвареный, до половины сырь, въ просырь.
•schlag, hemiplexia, полуглавная болѣзнь, когда половина головы болитъ.
•schlaffend, semigravis, сонный.
•schwester, soror ex diverso patre, vel diversa ex matre, progenita, сестра отъ родныхъ, по отцѣ, по матерѣ. одново отца, да не одной матери, или одной матери, да не одново отца.
•stund, semihora. полчаса.
•schlummrend, semisomnus, дремлющій, почти заснулъ.
•theil, pars dimidia, dimidium, половина.
•todt, semimortuus, semianimis, полумертвъ.
•verbrennt, semiustus, полувыженый, до половины згорѣлый.
•weibisch, semivir, половну мужа, бабикъ, на бабу похожъ.

•voll

Halbvoll, ſemiplenus, въ половину наполненъ.

zerriſſen, ſemilacer, до половины разодранъ.

Halber, (wegen) cauſa, gratia, per, ради, для.

meinent halben, permelicet, non repugno, по мнѣ, я не спорю.

Halffter, capiſtrum, поводъ, узда. anlegen, capiſtrare, надѣти, поводъ, узду.

Hall. ſ. Schall.

Halm, culmus, ſtipula, calamus, колосъ, стволина.

Hals an der Geygen, jugum, иго.

Hals, collum, шея.

von dem Halß bringen, ſchaffen, amoliri, збыти съ шеи, съ рукъ свалити.

ob dem Halß haben, impendet cervicibus, на шеѣ виситъ, на шеѣ имѣти.

ein Weib am Halß haben, vinculo jugali conſtrictum eſſe, обязатися женою. eine Kranckheit am Halß haben, morbo implicitum eſſe, conflictari, обятту, одержиму быти скорбїю.

einem auf dem Halß liegen, oneri eſſe, скучати, докучати кому.

einem über den Halß ſchicken, obtrudere, immittere, навагати кому бремя, навалити на кого.

einem auf den Halß gehen, inſtare alicui, acrius premere, налягати, на что, на кого.

es hat ihm ſeinen Halß gekoſtet, capite luit, головою вершилъ, за то голову положилъ.

es iſt mir gar zu eng um den Halß, ſtrargulat ſpiritus fauces difficultate, горло занимаетъ, духъ захватываетъ.

den Halß brechen, jugulum frangere, шею сломить. das hat ihm den Halß gebrochen, concidit hoc crimine. съ тѣмъ попался, то его одолѣло, съѣло, укусило.

ihm ein Unglück auff den Halß ziehen, accerſere ſibi malum, самому съ бѣду валитися.

du lügeſt in deinen Halß, perſpicue mendacium eſt, rumpis columnam mendaciis, ясно что ложь, самъ ты на себя, на свою шею лжешь.

einen um den Halß bringen, capitis periculum alicui accerſere, до вести кого до головы

einem um den Halß fallen, amplecti cervicem alicujus manibus, ухватитися кому за шею, пасти на шею, обняти кого за шею.

Halß-Adern, carotides venae, жилы шейныя, (каротиды.)

Arbeit, labor moleſtus, трудное дѣло, тяжкая, великая, несносная работа.

Band, collare, лента на шею. für die Hunde, millus, ошейникъ. für Kranckheit, amuletum, подѣвка.

Binden, focale, обвязка.

Eiſen, numellae, вериги, цѣпь шейная. daran ſtellen, numellis conſtringere, на цѣпь посадити.

Gericht, criminale judicium, смертное осужденіе.

Grüblein, jugulum, горло, глотка, вилки.

Geſchwulſt, Geſchwär, angina, болѣзнь гортанная.

Harniſch, humerale, оружіе (воинское.)

Kappen, cucullus, клобукъ.

Ketten, monile, torques, цѣпочка, монисто, ожерелїе.

Tuch, focale, collare, галстухъ, ошейникъ.

Wehe, angina, ſynanche, горшанная немощь, болѣзнь.

Digitized by Google

Zierde, monile, ожерелье.

Halsen, collo amplecti, падати кому на шею, обнимати.

Halßstarrig, contumax, pertinax, упрямы-seyn, contumacius se gerere, упрямымъ упряму быти, упрямишися.

Halßstarriger weise, contumaciter, упрямо.

Halßstarrigkeit, contumacia, pervicacia, durities, упрямство, упорность.

Halten, tenere, держати. (still halten,) sistere gradum, остановити. halten (beobachten), observare, смотрѣти, примѣчати, прїсматрївати. halten oder leisten, praestare, исполнити. halten, (sich bezeugen,) gerere se, вести себе. halten, (begehen,) celebrare agere, оправляти торжество, праздновати, торжествовати. halten, tractiren, tractare, имѣти, держати, (упражняшися въчемь.) halten, (in sich begreiffen,) continere, содержати, замыкати, заключити въсебѣ.

für etwas halten, existimare, putare, reputare, имѣти, признаваши, почитати за что.

Gesetze halten, observare leges, хранити, исполнити законы.

viel von einem halten, honorifice de aliquo sentire, честно о комъ разумѣти.

sich kaum halten können, daß nicht, etc. non posse se continere quin, немощи удержатися, развѣ, чтобъ не.

ob etwas halten, omnes cogitationes ad rem intendere, всю мысль во что у глубити, вперити.

etwas vor rühmlich halten, ducere aliquid laudi, honori, за честь что принимати, вмѣняти, ставити.

etwas vor schändlich halten, aliquid turpe putare, за безчестїе имѣти.

ich halt ihn für meinen Bruder, loco fratris est mihi, aeque illum diligo ac fratrem, я его за брата имѣю.

man hält ihn für untreu, infidelitatis suspectus est, arguitur perfidiae, подозрителенъ въправдѣ, въ вѣроломствѣ.

einen Hund, Pferd halten, alere canem, equum, кормити пса, или собаку: лошадь.

sich wohl halten, bene se gerere, praestare se virum, хорошо, изрядно себе вести, содержати. храбро мужески поступати.

sich übel halten, praebere se male, officium suum negligere, худо себя вести, не смотрѣти своего дѣла.

halts mir für gut, ignosce, condona, оставь, прости, отпусти.

in sich, an sich halten, continere se, impetum reprimere, удержати себе удержатися.

er hält nicht sein Wort, non stat in fide, не хранитъ своего слова; онъ самъ своему слову не господинъ.

hart, übel einen halten, tractare aliquem aspere, не милосердо, не милостиво съ кѣмъ поступати.

einen gütig und wohl halten, humaniter aliquem tractare, милостиво кого принимати, дружески съ кѣмъ поступати, обходитися.

eines gegen dem andern halten, comparare inter se, сравнити одно съ другимъ.

sich an eines Wort halten, niti alicujus promissis, держатися на чїемъ словѣ, надѣятися на чїе слово, обѣщанїе.

sich zu einem halten, applicare se ad alicujus familiaritatem, познатися съ кѣмъ, обхожденїе, знакомство съ кѣмъ возъимѣти.

es mit einem halten, cum aliquo facere, sentire, partibus alicujus favere, держати чїю сторону. es mit den besten:

besten halten, optimarum partium esse, лучшую сторону держати, лучшія стороны, быти стояти.

sich an einen halten, applicare se ad aliquem, надѣятися на кого.

einen worzu anhalten, cogere, adigere aliquem, принуждати кого къ чему.

auf einen halten, insidiari, коварствовати, навѣтовати на кого.

viel auf sich selber halten, magnam de se ipso opinionem habere, носъ подымать, величатися, великое о себѣ имѣти мнѣніе.

wann du etwas kanst, so halt ich etwas auf dich, hoc praesta, & eris mihi magnus Apollo, ежели ты сіе учинишь, великимъ тебя почитать буду.

wie sich einer hält, so gehts ihm auch, quilibet fortunae suae faber, какъ кто самъ себе ведетъ, какъ кто живетъ, таково ему и щастіе будетъ.

Hammel, vervex, баранъ кладеный.

was davon ist, vervecinus, баранїи.

Hammelfleisch, caro vervecina, мясо баранїе.

Hammer, malleus, молотъ, молотокъ.

Hämmerlein, malleolus, молоточикъ.

die Spitz am Hammer, rostrum, носъ, острыи конецъ у молотка.

Hammerschlag, squama stomomatis, оковки желѣзныя, желѣзина.

Hammerschmid, malleator, кузнецъ, ковачь.

Hammerschmidte, fabrica ferraria, кузница.

Hamster, mus frumentarius, мышь хлѣбная.

Han, gallus, пѣтель, пѣтухъ.

der Han im Korb seyn, tenere primas имѣти власть полную, первенство.

es wird kein Han darnach krähen, res erit inulta, impune abibit, такъ это пройдетъ, про это ни коть, ни кошка неспѣдаетъ.

ein jeder Han ist stolz auf seinem Mist, quivis canis domi suae ferox, всякій песъ въ своеи конурѣ лютъ.

drüber hin lauffen, wie der Han über die Kohlen, rem gerere obiter, frigide, perfunctorie, дѣлати, отправляти что неприлѣжно.

Hanenbart, der untere, palea, подбородокъ, бородка петушья. der obere, crista, гребень, гребешекъ петушій.

Hanenkamm, amaranthus spicatus, цвѣтъ колосистый.

Hanengeschrey, gallicinium, кукареканіе, пѣніе пѣтуховъ.

Hanenfuß, ranunculus, Лютинъ трава.

Han am Faß, epistomium, трубка у бочки.

auf der Kirchen, triton, тритонъ, хоругов. auf der Büchsen, pyrites in sclopeto, курокъ.

Hand, manus, рука. die rechte, dextra, правая рука, десница. die lincke, sinistra, лѣвая рука, шуя. an der Strasse, statua mercurialis, столбъ, статуа Меркурїева.

einem die Hand geben, bieten, porrigere manum, дати кому руку.

die Hände drauff geben, interjungere dextras, по рукамъ ударити.

einem etwas mit der Hand versprechen, stipulata manu promittere, руку для вѣрности дати.

Hand an die Seiten stellen, incedere ansatum, фертомъ ходити, подпертися, подбодрится.

mit den Händen fechten, gesticulari, руками разсуждати, махати, размахивати.

Hand anlegen, manum injicere, руки приложити къ дѣлу, приятся за что.

Hand an einen legen, vim alicui adhibere

bere, руки на кого наложити, насилие кому показати.

die Hände an anderer Leute Güter legen, alienis bonis vim inferre, за чужое добро приняться.

die Hände in eines Blut waschen, manus suas sanguine alicujus cruentare, окровавити руки надъ кѣмъ.

Hand in den Busen schieben, inserere manum tunicis, руки держати въ карманъ, подъ пазухою.

an der Hand seyn, ad manum esse, подъ руками быть.

ich wolte nicht die Hand drum umkehren, manum non verterim, я и рукою нетрону, мнѣ и руки на это поднятии неохотется, я и приняться за это нехочу.

an, zur Hand gehen, opem & subsidium ferre, помоществовати кому, подати руку помощи.

einem in die Hände gerathen, in manus & arbitrium alicujus venire, попадатися кому въ руки.

zu Hand stossen, accidere, evenire, случатися.

einen schier auf den Händen tragen, in oculis gerere, in sinu fovere, держать присебѣ, любити кого, почти на рукахъ носити, лелеяти.

aus den Händen lassen, emittere de manibus, изъ рукъ упустить.

bey der Hand nehmen, correptum manibus tenere, за руку взяти, въ рукахъ держати.

es geht alles durch seine Hand, ipsius nutu & consilio geruntur omnia, все по его воли и совѣту чинится, дѣлается, все въ его рукахъ.

es geht ihm wohl von, aus der Hand, lepide sub manus succedit negotium, удачно дѣлается, ему удается.

die Hände in einander schliessen, implectere digitos, manum, руки сжати.

die Hände in etwas nicht schlagen wollen, non illigare se rei, не хвататися, не приниматися, не браться за что; не вступати не мѣшатися во что.

nach der Hand, re confecta, управясь съ дѣломъ, сдѣлавъ дѣло.

zu Hand stellen, in manus tradere, въ руки отдати. nehmen, ad manus sumere, принимати.

für und an die Hand nehmen, laborem adire, приняться за дѣло.

Hand über den Kopff zusammen schlagen, manus supinas coelum tendere, руки возносити, воздвигнути на небо, простерти горѣ.

an die Hand gehen, subministrare, suppeditare, приводити до чего.

aus den Händen wahrsagen, praedicere ex manu alicujus inspecta, по рукамъ глядя, по рукѣ узнавати, угадывати, на руку ворожить.

die Hand frey haben, manum habere expeditam, проворно дѣлать.

die Hand ist mir gebunden, manum non habeo expeditam, не въ моихъ то рукахъ, не въ моей волѣ, силѣ, власти.

harte Hände, manus callosae, rusticae, работныя руки.

es hat Händ und Füß, was er macht, omnibus numeris absoluta sunt, нѣчего сказать, хорошо отправлено: во всемъ исправно, онъ все исправно дѣлаетъ.

mit Händen und Füssen wehren, omni impetu & conatu resistere, всѣми силами сопротивляться, противиться сколько силы есть.

alle

alle Hand voll zu schaffen haben, ſ. Arbeit.

Hand-Arbeit, opera manuaria, рукомесло, рукодѣліе, ручная работа.

•becken, pelvis, рукомойникъ, умывальница.

•breit, palmaris, на ладонь, въ руку шириною.

•Buch, manuale, карманная книжка, ручная книга.

•Faß, aqualis, лохань, умывальница.

•greifflich, palpabilis, рукоемлемый.

•feſt machen. ſ. fangen.

•Griff. ſ. Griff.

•haben, defendere, во храненіе что принять, защищать, обороняти, храниши, охранять.

•Hebe, manubrium, рукоятка.

•Klopffen, plauſus, рукоплесканіе.

•Korb, calathus, кузовъ.

•Langer, adminiſter, подрушный служитель.

•Leiter, dux, hodegus, вождь, который за руку ведетъ.

•Mühle, mola manuaria, ручныя жернова.

•Pferd, equus deſultorius, лошадь ручная.

•reichung, ſuppeditatio, ſubminiſtratio, пособствованіе. thun, opem ferre, пособствовати, помогати, подавати помощь.

•Säge, ſerrula, пилка, ручная пила.

Handſchrifft, autographum, chirographum, рукописаніе, своеручное писаніе, писмо. damit überweiſen, ſuo aliquem convincere chirographo, убѣдити кого, доказывати кому, роспискою своея руки, приложеніемъ руки, своеручнымъ писмомъ, рукописаніемъ.

•Schuh, chirotheca, manica, рукавица, перчатка.

•Tüchlein, paragium manuum, поручи, нарукавники.

•Treu geben, ſancire fide, увѣрдити клятвою, вѣрою.

•Tuch. ſ. Handwehle.

•voll, manipulus, горсть.

•Waſſer, aqua lavandis manibus deſtinata, вода на руки, на умываніе рукъ. gibs Handwaſſer her, cedo aquam manibus, подай воды на руки.

•Werck, opificium, рукодѣліе, ремесло, ручная работа (мастерство.) treiben, exercere opificium, arte mechanica victum quaerere, мастерствомъ, рукодѣліемъ, ремесломъ, ручною работою кормитися.

ein Handwerck aus etwas machen, adſciſcere conſuetudinem rei, привыкати къ чему, обыкати въ чемъ.

ein Handwerck hat einen güldenen Boden, artem quaevis alit terra, съ мастерствомъ вездѣ хлѣбъ, добро.

einem das Handwerck niederlegen, compeſcere alicujus libertatem, отказати кому отъ какія вещи, прибрати кого къ рукамъ, недавать кому въ чемъ воли.

Handwercker opifex, рукодѣльный, ремесленный человѣкъ,

werckeriſch, fabrilis, художественный.

•Zwehle, mantile, ручный платокъ, утиральникъ.

Handel, (Zanck,) litigium, lis, прѣніе, споръ, ссора, брань, вражда (Geſchäfft,) res, negotium, дѣло, трудъ.

einem Händel machen, negotium alicui exhibere, facеſſere, въ хлопоты, кого ввести, задати кому трудъ, дѣло.

Händel haben müſſen, diſcordiis attineri turbas movere, ссориться, сваниться за что.

Händel ſchlichten, dijudicare litem, разбирати свары, ссоры.

Digitized by Google

nicht ausmachen, causam impugnatam relinquere, отступишися отъ спору.

alte Händel herfür suchen, fata praeterita, memoriam rei veterem refricare, старое вспоминати, старую вражду припоминати.

er kan sich in die Händel schicken, scit uti foro, знаетъ хлопотать.

sich in fremde Händel mischen, alieno choro pedem inferre, admiscere se alienis negotiis, въ чужое дѣло мѣшатися, вступати.

so sind die Händel, ita se res habet, такъ то есть, такъ дѣло имѣется.

er hat gute Händel, bene ipsi est, то по его желанію, то ему не худо.

er steckt in grossen Händeln, magnis rebus implicitus est, въ великія дѣла вступилъ.

es dienet nichts zum Handel, nihil ad rem, nihil ad rhombum, сіе не до того надлежитъ, касается.

einen schlimmen Handel haben, laborare causa, некорысное худое дѣло, прю, сварь, ссору имѣти.

den Handel verlieren, cadere causa, потеряти, испортити дѣло.

Händel anfangen, moliri causas, turbas, заводити ссору, вступатися въ дѣло.

den Handel hinaus führen, transigere, expedire susceptum negotium, кончати дѣло, начатое дѣло вершити.

Handeln, umgehen, tractare, отправляти, дѣлати.

mit einem handeln, agere cum aliquo, имѣти съ кѣмъ дѣло.

wiederrechtlich handeln, male & injuste facere, не истинно, не праведно, не по правдѣ, не по истинѣ, неправдою поступати.

wieder Gesetz handeln, facere adversus leges, противно указу, закону дѣлати. wider die Frömmigkeit handeln, pietatem laedere, благочестіе превращати, противъ благочестія поступати.

Handel, Handlung, actio, negotium, дѣло.

Handlung, negotiatio, commercium, купечество. stark treiben, commercium frequentare, купечествовати, торговати, купечество, торги имѣти.

Handelsmann, mercator, negotiator, купецъ, торговый.

Handelsstadt, emporium, торгъ, мѣсто гдѣ торгуютъ.

Handelschafft, negotiatio, mercatura, торговля, купечество.

Handthieren, negotiari, торговати. s. Gewerb.

Handthierung, negotiatio, прибытокъ торговля. treiben, negotiari, барышничати.

Handwahrsagerey, chiromantia, Хиромантія, (наука, которою по рукамъ узнаваютъ.)

Hanff, cannabis, конопля, конопель. Saamen, semen cannabis, сѣмя конопляное. den Hanff brechen, decorticare cannabim, облупити, отребити, коноплю, конопель.

Hanffstengel, caulis cannabinus, лозина, стволъ конопляный.

Hänffen, cannabinus, конопляный.

Hänffling, linaria, линарія, дикій ленокъ, (трава.)

Hangen, pendere, haesitare, косноязычити, медлити. von etwas herab hangen, pendere de, висѣти на чемъ. bleiben, haerere, медлити. am Galgen, de cruce coryos pascere, на висилицѣ висѣти.

Digitized by Google

ten. hangen lassen einen Handel, differre, procrastinare, откладывать, волочити, манить, продолжати, завтраками кормити.

Hangend, pensilis, pendulus, висячій.
der hangende Ohren hat, flaccus, опалыя, повислыя уши имущій.

Hängen, s. henckẽ.

Hanß ohne Sorg, otiosus ab animo, изумленный, глупый. ein grosser Hanß s. Großsprecher.
Hanß in allen Gassen, ardelio, желатель невозможныхъ.
was Hänßlein nicht lernet, lernet Hanß nimmer, psittacus senex spernit frenum, старую собаку трудно къ цѣпи пріучить, чего съ молоду не научился, того трудно подъ старость научишися.

Hanswurst, histrio, шалбѣръ, балагуръ, шутъ.

Harm, aegritudo, немощь. s. Bekümmernüß.

Härmen, sich, moerori se dare, сокрушатися, крушитися. sich zu todt, consumi ab aegritudine, печалитися; съѣдаваши, о чемъ, по чемъ.

Härmelin, mus alpinus, горностаи.

Harmonie, concentus, harmonia, согласіе, (гармонїа.)

Harn, urina, моча, сцаки, (урина.) lassen, s. harnen.
den Harn nicht lassen können, laborare urinae difficultate, запоръ, трудность мочи имѣти.
den Harn nicht halten können, laborare incontinentia urinae, не моци держати мочу.
machen daß einer den Harn halten kan, profluvium urinae cohibere, удержати теченіе урины.

Harnen, mingere, mejere, мочитися, испущать воду, сцать.

Harn-blase, vesica, пузырь водяный.
-gänge, iter urinae, уретеры, кишечки, которыми моча собирается изъ почекъ.
-glaß, vitrum urinarium, судно въ которое моча испущается.
-ruhr, diabete, когда урином сокъ кормителныи испущается.
-strenge, dysuria, трудное съ кровю мочи испражденіе.
-treibend, diureticus, мочегонителныи.
-winde, stranguria, запоръ мочи.

Harnisch, cataphracta, лата, вооруженіе воинское. um den halß, humerale, латы около шеи. Brustharnisch, pectorale, нагрудникъ, лата. an den Knien, tibialia ferrea, латы на ноги.
im Harnisch seyn. s. zürnen.
einen in den Harnisch jagen, bilem alicui in nasum ciere, раззадорити, возъярити, разгнѣвити, въ гнѣвъ, въ сердце привести кого.

Harnischfeger, Platner, loricarius, politor, оружейникъ, которыи латы дѣлаетъ.

Harnischkammer, armamentarium, оружеиное мѣсто, палата въ которои латы хранятся.

Harffen, cithara, Цитра, арфа. schlagen, pulsare, на цигръ играти.

Harffeneisen, plectrum, смычокъ.

Harffenschläger, citharoedus, человѣкъ которыи на цитръ играетъ. -gerin, citharoeda, женщина играющая на цитръ.

Harren, s. warten.

Hart, durus, твердыи, жестокіи. -werden, durari, durescere, затвердѣти. machen,

Digitized by Google

hen, durare, solidare, твердымъ, жестокимъ учинити, здѣлати.

hart dran seyn, acriter rem urgere, жестоко въ чемъ поступати.

ein harter Mann seyn, gegen dem andern, virum se praebere, acerbum esse, жестоку, не милостиву до другихъ быти.

hart, der viel ausstehen kan, tolerantissimus malorum, не упомнимый, который всякую противность снести можетъ.

ihm selber hart seyn, ein hartes Leben führen, esse victu aspero, inculte vivere, самому себѣ неуболити.

hart anfahren, hart zureden, duriter aliquem & aspere inclamitare, ожесточити кого словомъ.

einen hart halten, inclementer tractare, въ жестокихъ рукахъ кого держати, не милостиво съ кѣмъ поступати.

harte Hände manus durae, callosae, работныя, не мягкія руки.

harter Kopff, ingenium ferox & indomitum, vel indocile, ненаказанный, тупый, неполятный.

Hartleicht, duriusculus, твердоватый, жестоковатый.

-leibig, alvus adstrictior, желудокъ повязался.

-mäulig, refractarius, непослушный, неспоколивый.

-näckig, pertinax, упрямый, упоралвый, противный.

-näckigkeit contumacia, animus obstinatus, непокоривость, непокорство, упрямство, упорство.

-schlägig werden, durari ad plagas, околотится, не смотрѣть на побои, твердо, терпѣливу, въ побояхъ быти.

Härte, Härtigkeit, die, durities, asperitas, твердость, жестокость.

Härten, hart machen, indurare, здѣлати что твердо, жестоко.

Härtiglich, duriter, aspere, жестоко, твердо, не милостиво.

Hartz, gummi, сѣра, смола. damit pechen, liquida gummi aliquid perfundere, смолою что облити.

Hartzbaum, arbor resinifera, смоляное, смолистое дерево.

Hartzicht gummatus, resinosus, смоляный, смолистый,

Haschen, capere, comprehendere, поимати, ухватити.

Häscher, lictor, приставъ, ходокъ, шибаи.

Hase, lepus, заяцъ. Häßlein, lepusculus, заичекъ. (forchtsam,) lepore timidior, пужливѣе заица, зѣло пужливый, боязливый.

wo der Hase sält, da ist er gerne, nescio quo natale solum dulcedine cunctos ducit, всякъ свою сторону хвалитъ.

gibt GOtt den Hasen, so gibt er auch den Wasen, vitae dator & dator escae est, богъ даетъ день, даетъ и пищу.

Hasen-Panier auff werffen in fugam se conjicere, побѣжати, бѣгу яитися, въ бѣгство обратитися, (былъ таковъ.)

er ist mit Hasen-Schrot geschossen, sinciput illi non est sanum, не въ цѣломъ онъ умѣ.

den Hasen in Visen jagen, metum incutere, въ страхъ ввести кого, страхъ на кого навести.

Hasenbalg, pellis leporina, шуба, мѣхъ заячій.

-brod, aegilops, огулосъ.

-pappeln, malva minor, проскурнякъ трава.

-scharten,

Digitized by Google

-scharten, labrum leporinum, заечья губа.
-schröckisch, timidior lepore, пужливъ, боязливъ. ſ. forchtſam.
-wurtz, nardus ruſtica, нардъ корень.
Haſelhun, attagen, соловей.
-buſch, coryletum, кустарникъ.
-mauß, mus avellanarum, крыса.
-nuß, nux avellana, лѣсныя орѣхъ.
-ſtauden, coryſus, кустарникъ.
-Häßlen, colurnus, заичникъ.
Haſpel, girgillus, мотовило.
haſpeln, fila convolvere, нити мотати.
Haſſen, odiſſe: averſari toto pectore, ненавидѣти, ненависть на кого, на что имѣти.
Häßig, infeſtus, infenſus, ненавистный.
ſehr häßig ſeyn, odiſſe aeque atque angues, odio novercali proſequi, всего противнѣе что имѣти, злѣ ненавидѣти.
Häßiglich, odioſe, ненавистно.
Häſſer oſor, ненавистникъ, не другъ, гонитель.
Haß, odium, ненависть, злоба.
bitterer Haß, odium immane, virulentum, необычная, превеликая ненависть.
Haß einwurtzeln laſſen odium confirmare, подтвердити ненависть.
ſ. langen Haß tragen.
wider einen faſſen, odium in aliquem concipere, ненависть на кого возъимѣти; ненавистную, враждебную, злобную мысль на кого воспріяти; возненавидѣвши кого.
langen Haß tragen, odium in aliquem conceptum continere diutiſſime, давно зачатую ненависть имѣти, долго въ ненависти кого имѣти.
Haß verbergen, fovere odium tacitum atque compreſſum, сокрытую, сокровенную, тайную имѣти ненависть.
den Haß fahren laſſen, odium mittere, утолити сердце отъ ненависти.
ausſtoſſen, effundere odia, излевати, испущати ненависть.
Haß auf ſich laden, conflare ſibi odium, въ ненависть себе въ водити, приводити.
Hatſchier, ſpiculator, ſatelles, слушникъ, проводникъ, оберегатель.
Haube, mitra, vitta, шапка, платокъ.
aufſetzen, ligare caput vitta, повязать лентою голову.
einem ob der Hauben ſeyn, rigide aliquem habere, крѣпко кого держать.
Haublerche, corydalus, galerita, жаворонокъ.
Hauchen, halare, дыхати.
Haue, ligo, мотыка. Häulein, Gartenhäulein, ſarculum, заступъ.
Häulein, marra, кирка.
Hauffe, Menge, cumulus, acervus, куча, множество. Waſſers, agmen aquarum, лужа. ein Hauffen Leut, turba, толпа людей. ein Hauffen Holtz, ſtrues lignorum, костеръ дровъ, полѣница. Hauffen Frucht, acervus farris, стогъ, множество плодовъ. Hauffen Vögel, grex avium, стадо птицъ. Hauffen Vieh, armentum, скота. auf Hauffen ſetzen, in acervum exſtruere, навалити кучу. Hauffen auffwerffen, exgrumare, наметати кучу.
Häuffen, cumulare, acervare, збирати, згребати.
Häuffig, numeroſus, многочисленный, многочисленно.
Hauffenweiß, acervatim, gregatim, кучами, копнами.

...caput, глава, голова. ohne Haupt, acephalus, безглавный.

...decken, tegere, накрыть голову.

mit bloſſem Haupt, capite aperto, безъ шапки, безъ шляпы, обнаженною головою.

den Feind aufs Haupt ſchlagen, ad internecionem proſternere, збити, побити, поразити непріятеля.

Haupt-Ader, vena cephalica, жила головная.

•Artickel, cardo cauſae, причина дѣла, главная вина, притчина.

•Binde, diadema, повязка головная.

•Fluß, catarrhus, rheuma, насморкъ.

•gut, caput pecuniae, лежачіе денги.

•Haar, capillus, волосъ головный, власъ главы.

•Händel, acropolis cauſae, cardo rei, причина всея вещи.

•Kirche, templum primarium, настоящая, соборная церковь.

•Küſſen, cervical, pulvinar, возглавіе, изголовіе, подушка.

•Mann, centurio, сотникъ, капитанъ

•Mannsſtelle, canturiatus, сотничество, сотническое, капитанское достоинство, чинъ.

•Nagel, clavus umbellatus, гвоздь съ шляпкою.

•Quartier, praetorium, претор, (гауптъ квартиръ.)

•Stadt, metropolis, столица, столичный городъ.

•Summ, ſumma, всего, (сумма.)

•ſcheitel, vertex, темя головы.

•Schleyer, faſcia crinalis, повязка, связка, головная.

•Schleyerlein, taenia, вѣнецъ.

•Sach, caput rei, глава какому дѣлу.

•ſächlich, princeps, primarius, началникъ, первый, начальный.

•Verwirrung, phrenetis, головная безъумъ.

•Urſach, cauſa principalis, первая главная причина.

•Wacht, ſtatio praetoria, главныя карауль, (гауптъ вахта.)

•Weſen, viſcera cauſae, сила вещи.

•Weh, dolor capitis, головная болѣзнь.

•Winde, venti cardinales, первыя, начальныя вѣтры.

•Häuptlein am Kraut, caput braſſicae, качанъ капусты.

Hauß, aedes, domicilium, домъ, строеніе.

bauen, ſtruere, строити.

Hauß feilbieten, domum inſcribere venalem, домъ продавати, на продажу подписывати.

ein Hauß im Bau erhalten, aedes ſarcas, tectas conſervare, домъ построеныи, сохранити, соблюдати.

auf dem Boden wegbrechen laſſen, domum a fundamentis disjicere, домъ до подошвы разорити, разрушити, сломати.

ein väterliches Hauß, domus antiquitus conſtituta, старинный домъ.

ausbeſſern, aedes labantes reficere, починяти ветхій домъ.

einen das Hauß verbieten, interdicere alicui domum, domo, отказати кому отъ дому.

von Hauß und Hof kommen, exui omnibus facultatibus, со всѣмъ разорится, лишится всего имѣнія, пожитковъ.

von Hauß und Hof vertrieben ſeyn, extorrem eſſe, въ заточеніе, въ ссылку, послану быти.

nach Hauß ſich begeben, domum ire, въ домъ возвратится.

immer zu Hauß bleiben, tecto latere, же-

Digitized by Google

всегда дома, въ домѣ быти, въ дому ни куда невыходити, дома сидѣти.

von Hauß zu Hauß, ostiatim, въ дому въ домъ, изъ воротъ въ ворота.

grosses Hauß, aedes amplae, magnificae, великій домъ, большое, пространное строеніе.

ein Ding über das Hauß hinaus blasen, negligere, за дурака ставити, дуракомъ почитати.

ein Rath von Hauß aus, privatus consiliarius, почестный, совѣтникъ, честь совѣтническую имущій.

Häußlein, aedicula, хоромцы, домикъ.

Hauß, Geschlecht, familia, domus, домъ, поколѣніе, природа, (фамилія.)

Haußarm, s. arm.

Haußbrod, panis gregarius, разхожій, домашній хлѣбъ.

Haußcapell, sacellum domesticum, крестовая, домовая церковь.

Haußcreutz, malum domesticum, домашняя нужда, бѣда, зло.

Hauß Engel, angelus tutelaris, Ангелъ домовый.

frau, domina, hera, хозяика, госпожа дома.

geflügel, gallinae cortales, домашнія куры.

genoß, domesticus, домашній.

geräth, supellex, домашнія вещи, потребы.

gesind, familia, famulitium, домъ, челядь, домочадство.

götz, lares, домовыя языческія божки.

Haußhalten, rem domesticam dispensare, administrare, домъ смотрѣти, правити.

Haußhalter, oeconomus, домостроитель.

übler Haußhalter, dissipator, decoctor, homo profusus, разточитель дому.

ein guter Haußhalter, bonus paterfamilias, добрый домостроитель.

Haußhaltung, res familiaris, oeconomia, домостроительство. deren warten, curare rem domesticam, смотрѣти, пищатися о домостроительствѣ. hat ein grosses Maul, nunquam uno die efficitur, quin opus semper sit, magnum os domus, домъ какъ бездонная кадь. führen, alere familiam, домъ содержати.

häußlich, frugalis, мѣрный, воздержный. seyn, parce & frugaliter vivere, мѣрно, воздержно жити, мѣрный расходъ держати. sich einlaßen, domicilium collocare, хоромы нанять, водворитися.

Häußlichkeit frugalitas, мѣрность.

Haußherr, herus, paterfamilias, хозяинъ, господинъ, владыка дому.

Hofmeister, ein königlicher, praepositus domus regiae, гофмейстеръ царскій, кому царскій домъ порученъ.

hund, canis domesticus, дворовая собака.

knecht, mediastinus, дворовый слуга. im Wirthshauß, servus cauponius, слуга, чяладникъ, работникъ въ кабацкомъ домѣ.

leut, inquilini, домашніе, домовые, дворовые люди.

magd, ancilla, работница, служанка дворовая.

meister, herus, господинъ.

rath, supellex, домашняя збруя. schlechter, curta supellex, скудость домашнихъ вещей, потребъ.

sässig, sessor, domicilium habet in loco, доможилъ, доможилецъ.

schlänglein, boa, coluber, ужъ въ домѣ живущій.

sorgen, curae domesticae, домашнія попеченія, домовыя заботы.

Haußthür, janua, fores, ostium, дверь.
Haußung thun, arcas & cistas excutere, весь домъ перерыть, пересмотрѣть.
Hausstand, ordo oeconomicus, чинъ домостроительный.
Hausschwalbe, hirundo domestica, ласточка домовая, дворовая.
Hausvatter, paterfamilias, хозяинъ.
Hauswesen, res familiaris, вещи домашнія.
Hauszeichen, cauterium, ужогъ. лекарство припаляющее, прижигющее.
Hauszins geben, habitare pretio, изъ найму жити, наемъ платити. er gibt eine grosse Haußzins, habitat magni, онъ великія денги за наемъ платитъ.
Hauszucht, disciplina domestica, домашнее наказаніе.
Haut am Leib, cutis, кожа. abgezogen, pellis, снятая, содранная кожа.
einen die Haut voll schlagen, probe aliquem contundere fustibus, побити кого; спину выписати, ободрати, набити; бока кому настукати, на колотишк.
die Haut voll, ad satietatem, до сыти: доволи.
du must mir in eine andere Haut schliessen, deducam te de animi pravitate, я тебе поправлю, выучу.
er steckt noch in der alten Haut, mores ipsi resident pristini, еще старины держится.
in eine böse Haut gerathen, pravos mores induere, къ злому склонятися.
er ist mit gantzer Haut davon gekommen, salvus & incolumis elapsus est, цѣлъ вышелъ.
wann dich die Haut beißt, so magst dus thun, si pruriunt scapulae, ежели свербитъ запылокъ, спина.
er ist eine gute Haut, s. gut.
lustige Haut, festivus homo, веселый человѣкъ.
wieder in die vorige Haut schlüeffen, in vetus ingenium immigrare, на старыи разумъ, обычаи збитися, за старыи обычаи ухватки принимашися.
mit Haut und Haar nichts nutz, intus & in cute nequam, pravus dentium tenus, со всѣмъ плохъ, непотребенъ, ни къ чему годенъ.
es mit der Haut bezahlen, solvere rem collo, capite luere, головою наложити, спиною заплатити.
er fürchtet seiner Haut übel, nimis metuit sibi, suo capiti, жестоко опасается бѣды, боится чтобы его спинѣ не досталося.
sich seiner Haut wehren, resistere, armis se tueri, защищатися, боронитися, противитися.
ich möchte aus der Haut fahren, vix mihi consto, я едва изъ кожи не выдѣсь.
er steckt in einer übien Haut, s. krank seyn.
Häutlein, cuticula, кожица. in den Augen, tunica, плевка на глазъ. an den Hülsen Früchten, folliculus, кожица на овощъ, на плодахъ. an den Trauben, membrana, перепонка.
Häuticht, pelliculis & membranis tectus, перепончатыи, слоистыи.
Hauen, caedere, secare, рубити сѣщи. mit Ruthen, caedere virgis, сѣчь, стегати лозами. mit dem Degen, percutere ense, gladio, рубити, сѣщи мечемъ, палашемъ, шпагою. etwas in Stein, in lapide incidere, насѣкать, высѣкати, на камнѣ, вырѣзывати, валти. nach einem hauen, petere aliquem gladio, сѣщи рубити шпагою.

auf

auf stechen und hauen, caesim & punctim колючи и рѣжучи.
um sich hauen, acriter se defendere, силно, крѣпко, бодро защищатися, боронитися.
es weiß niemand, obs gehauen oder gestochen ist, Davo opus est divinatore, mutat quadrata rotundis, про сїе ни котъ ни кошка невѣдаетъ.
Häuiger Wald, sylva caedua, лѣсъ.
Hauen, bilden, sculpere, incidere, ваяти, насѣкати, высѣкати.
Hayn, lucus, дуброва.
-büche, ornus, лѣса ясенныи, яворныи.
Hatz, venatio, venatus, ловля, охота.
es ist etwas im Hatz, satae sunt novae lites, завелся задоръ.
im Hatz seyn, odiis circumveniri, ненавидиму быти.
Hebamme, obstetrix, бабка, бабушка повивалная, повитушка. abgeben, obstetricari, повивати.
Hebbaum, vectis, жердь, рычагъ.
Hebgeschirr, Hebeisen, Hebstangen, trudes, vectis, шестъ, рычагъ.
Heben, s. halten an etwas, niti re aliqua, опиратися.
heb dich, apage, провались, прочь, съ глазъ долои.
miteinander heben und legen, esse cum aliquo in societate vitae & fortunae, водитися, быти съ кѣмъ во всякомъ случаѣ.
ein Kind heben, offerre infantem batismo, приносити дитя, младенца ко крещенїю.
Hebräisch, hebraeus, евреи, евреянинъ.
Hechel, carmen, pecten ferreus, желѣзныи гребень, чесалка.
durch die Hechel ziehen, salse perstringere, угрызати языкомъ. s. durchziehen.
Hecheln, carminare, волну, шерсть чесати.
Hecht, lupus, щука.
Hecke, vepretum, spinetum, тернїе.
Heckenkrone, rubeta, лягушка.
Heckenrosen, rosa sylvestris, серебаринникъ.
Hecken, Junge excludere pullos, высѣживати цыплятъ.
Heer, Heerskrafft, agmen, exercitus, воиско, воинство, полки, сила.
-führer, dux, вождь. Heerskrafft, manus armata, рука крѣпкая, вооруженная, сильная.
-paucken, tympanum magnum, барабанъ, бубенъ, тумпанъ.
-paucker, tympanotriba, барабанщикъ.
-prediger, concionator castrensis, проповѣдникъ полковыи.
-wagen, currus armatus, возъ воинскїи. ein Gestirn am Himmel, septemtriones, возъ небесныи, мѣдведица болшая (звѣзда.) der kleinere Beer, ursa minor, cynosura, меншая мѣдведица.
Heerd Viehes, grex, armentum, стадо.
Hefel, fermentum, квасъ.
Hefen, fex, дрожди, подсѣдъ.
Hefft, capulus, manubrium, руковятка.
Hefften, suere, ligare, съ шивати, связывати.
Hefftig, acer, ardens, жестокїи, стремнителныи.
Hefftig, acriter, ardenter, жестоко напорно, стремнително.
hefftig an einem Ding seyn, acriter instare, всѣми силами налягати на что, дѣлати что, упражнятися въ чемъ.
Hefftigkeit, vehementia, жестокость.
Hegen, fovere, alere, кормити, содержати, беречь.
Zorn, Feindschafft hegen wieder einen, odium

odium adversus aliquem gerere, сердце, вражду имѣти на кого.

Heher, graculus, грачь.

Hehl, occulte, таино скрыто. es keinem hehl haben, non ferre occulte, palam facere, пронести, открыти.

Hehlen, celare, occultare, таити, укрыти, скрывати, утаевати.

Hehler und Stehler ist einer wie der ander, suasoris & delinquentis par poena, злыи совѣтъ, равенъ дѣлу.

Hehling, clam, dissimulatim, таино, притворно.

s. heimlich.

Hehlschleichen, subdole agere, коварно, подъ видомъ, подъ лукавствомъ дѣлати.

s. einschmeicheln.

Hehlschleicher, simulator, subdolus, лукавецъ, лукавыи коварныи человѣкъ.

Heidelbeer, vaccinia, myrtum, черница, пьяница.

Heilen, das, sanare, curare, лѣчити, ползовати, врачевати цѣлити.

Heilen, curatio, sanatio, лѣченїе, ползованїе, врачеванїе, цѣленїе.

Heilsam, salubris, salutaris, полезныи. was gerne heilt, sanabilis, medicabilis, лѣчимыи, цѣлителныи.

Heilsamkeit, salubritas, полза, цѣлѣнїе.

Heilsamlich, salubriter, полезно.

Heilwurtz, tormentilla, завязная трава.

Heilig, sacer, sanctus, священныи, святыи.

Heiligkeit, sanctitas, святыня, святость.

Heiligen, sanctificare, святити. weyhen, consecrare, initiare, приносити, посвятити богу.

Heiligenpfleger, oeconomus sacer, староста церкоцыи.

Heiligmacher, sanctificator, святитель освящаяи.

Heiligmachung, Heiligung, sanctificatio, освященїе.

Heiligthum, sanctuarium, святилище.

Heilige im Himmel, coelites, divi, жители небесныя, небеснїи святїи. darunter gezehlt werden, divis accenseri, причитатися небеснымъ.

Heiliges Feuer, erysipelas, ignis sacer, священныи огнь.

Heimath, patria, natale solum, отечество, родина.

Heim, heimwarts, domum, домои. eylen, raptim se in domum suam conjicere, домои спѣти, торопитися.

Heimfallen, in ditionem alicujus venire, in aliquem devolvi, пристати къ кому, lassen heimfallen, restituere, возвратити.

Heimführung, repotia, брачныя проводы. halten, ducere sponsam domum, итѣти.

Heimgehen, domum ire, домои итти.

Heimgehen, das, domuitio, возвращенїе въ домъ. sich darzu schicken, parare domuitionem, збиратися въ домъ, домои.

Heimisch, domesticus, домашнїи.

Heimkommen, reverti domum, in patriam, въ домъ въ отечество возвратитися.

s. heimgehen.

Heimleuchten, lucere alicui cereo, съ свѣчкою за кѣмъ, предъ кѣмъ итти, свѣтити кому.

Heimlich, arcanus, absconditus, таиныи, таинственныи. verstohlener Weise, furtivus, таинымъ образомъ, воровски.

heimliche Sachen offenbahren, secreta prodere; arcanos suos sensus alicui aperire, таину открыти, кому.

heimliches Leyd, dolor internus, сердечная болѣзнь, печаль; таиная скорбь.

Heimlich, clam, tacite, тихо, таино.

heimlich sagen, consusurrare cum aliquo шептати съ кѣмъ, таино сказати.

heim

heimlich halten, celare, про себя держати, молчати, никому не сказывати, таити, тайно что содержати.

heimlich womit umgehen, coquere aliquid occulte, на сердцѣ имѣти.

Heimlich Gemach, cloaca, latrina, отходъ, заходъ, нужникъ. ausraumen, conforire, заходъ чистити.

Heimlichkeit, arcana, secessus mentis, тайна, таинство.

wissen, participem esse arcanorum, знати тайну, сообщникомъ быти таинства.

erforschen, peragrare latebras rerum occultarum, испытовати, выѣдывати таиныя вещи, тайны.

vertrauen, öffnen, offenbahren, credere, aperire occulta, открыти кому тайну, повѣрити кому тайну, въ тайнѣ.

verrathen, offenbahren, enunciare arcana, secretius commissa, проносити, разносити, являти, таиная дѣла, тайны.

der um alle Heimlichkeiten weiß, secretorum omnium arbiter, таинозритель, испытай тайны, таиная свѣдыи; кому вся таиная, всѣ таины, таиныя вещи, свѣдомы, знаемы, извѣстны, явны.

Heimstellen, alicujus arbitrio aliquid committere, положити что на чію волю, вручити что въ чію волю.

Heimsteuer, s. Heurath-Gut.

Heimsuchen, visitare, visere, посѣщати кого.

mit Unglück, Kranckheit, heimgesucht werden, tentari morbo, multari infortunio, немощію, нещастіемъ посѣщему быти.

Heimsuchung, visitatio, посѣщеніе.

Heimtückisch, subdolus, лстивый, хитрый лукавый, лстиво, лукаво.

Heimwehe, desiderium patriae, желаніе отечества. bekommen, desiderio patriae affici, желати въ отечество.

Heimziehen, commigrare in domum suam, приходити къ дому своему, возвратитися въ домъ свои.

Heiß, calidus, fervidus, жаркій.

heisser Tag, dies aestuosissimus, зѣло жаркій день.

es ist heiß, calet, жарко.

sich heiß eines Dings annehmen, ardere studio alicujus rei, весма прилѣжати къ чему, зѣло прилѣжно за что взятися.

heiß darob machen, calefacere aliquem, въ жаръ кого ввести, привести.

es hat ein heisses Pflaster, omnium rerum est annona, caritas, дороговизна, все дорого.

Heisch, Heiser, raucus, осиплый, охрипльи. werden, rauescere, осипнути, охрипнути. seyn, raucedine tenere, держатися сипоты.

Heiserkeit, raucitas, ravis, сипота.

Heißgrätiger Boden, carbunculosus ager, поле, каменистое.

Heißhungerig, famelicus, ingluviosus, голодный.

Heischen. s. fordern, postulare, требовати.

Heissen, befehlen, mandare, praecipere, imperare, jubere, повелѣвати. nennen, appellare, называти, именовати. wie heisset, du? quod est tibi nomen, какъ тебя зовутъ? was heißt das? quid sibi, istud vult? на что, куды, къ чему это?

Heiter, serenus, sudus, свѣтлый, ясный. Wetter, lux impertubata, dies innubis, ясная погода.

погода. es wird heiter, conſenerat, diſſerenat, разгуливашися, прощашися. machen, ſerenare, проясниш.

Heiterkeit, ſudum, apertum coelum, чистое, свѣтлое небо. ſ. Wetter.

Heitzen, ſ. einheitzen.

Held, bellator, heros, воинъ. ein groſſer Held, alter hercules, великій, храбрый воинъ.

Heldin, herois, heroina, храбрая, военная жена, Героиня.

Heldenmäßig, heldenhafftig, heroicus, воинскій, храбрый, мужественный.

Heldenmuth, Heldenhertz, impetus heroicus, бодрость, храбрость, мужество.

Heldenthaten, facinora heroe digna, храбрая, мужественная дѣла.

Helffen, adminiculari, auxiliari, помоществовати, помогати, пособствовати.

helff dir GOtt, ſalve, здравствуи, Боже помогаи.

es iſt nimmer zu helffen vulneri depravato manum affere, сего уже неворотишь; нельзя, неможносему пособить.

ſich ſelber helffen, können, ſine cortice nare, ſufficere ſibi ipſi, собою провориши, самому на себя хлѣбъ добывати, не требовати чужія помощи.

einander helffen, operam mutuam dare, другъ другу помогати.

es hilfft, eſt in ea re auxilium adverſus morbum, сіе великую помощь подаетъ, отъ сего небезъ полы, не безъ помощи.

ſo wahr mir GOtt helff, ita me Deus amet, чтобъ мнѣ такъ свѣтъ божій видѣть, чтобъ меня такъ богъ миловалъ, любилъ.

es hilfft nichts, nihil proficit, ни что не поможетъ.

was hilffts? quid proficimus ea re? что намъ это пособить, какая отъ того прибыль, корысть?

es hilfft nichts an ihm, infanabili eſt ingenio, не зговорный.

hilfft du mir, ſo helff ich dir, manus manum lavat, рука руку моетъ.

will eins nicht helffen, ſo greiffe zu einen andern, ventis diſtitutus remos adhibe, когда то неслужитъ, то другое.

Helffer, auxiliator, adjutor, помощникъ. im Predig-Amt, diaconus, діаконъ.

Helfferin, adjutrix, помощница.

Helffenbein, ebur, кость слоновая.

Helffenbeinern, eburnus, изъ слоновыя кости, слоновый.

Helffte, dimidium, половина, полы.

Hell, clarus, lucidus, ſerenus, свѣтлый, ясный. (ſtimm, canorus), свѣтлый, ясный, чистый, голосъ. hell machen, clarare, просвѣщати. werden, clareſcere, просвѣщатися. ſeyn, clarere, свѣтлу быти.

hell vom Eiß, lubricus, слизкій, сколскій.

es wird hell, diſpulſa nebula ſol caleſcens aperit diem, свѣтло становится, солнце выглядываетъ.

es fängt an hell zu werden, jam clarum mane feneſtras intrat, aperitur coelum, разсвѣтаетъ, свѣтаетъ.

Hellglänzend, leuchtend, micans, nitens, блистающійся, сіяющій.

Heller, obolus, оболъ, сеутансъ, (денги.)

bey einem Heller, ad aſſem omnia, все до полушки.

nicht eines Hellers werth, non emam caſſa, vitioſa nuce, ни полушки за сіе недамъ, это ми полушки нестоитъ.

Helle-

Digitized by Google

Hellepartен, bipennis, римскій топоръ, (алебарда.)

Helm, cassis, galea, шишакъ. auffsetzen, cassidem in caput sumere, шишакъ надѣти. gehelmt, galeatus, который въ шишакъ. offener Helm, cassis laxata, cancellata, шишакъ, решетчатый, складный, прорѣзный. verschlossener Helm, galea clausa, шишакъ глухій.

Hembd, interula, indusium, рубашка. Manns-Hembd, interula virilis, мужеская, муская рубашка. Weiber-Hembd, muliebris, женская рубашка. Kinds-Hembd, indusium puerile, дитячья, ребячья рубашка.

das Hembd ligt mir näher an, als der Rock, tunica pallio propior est, proximus sum egomet mihi, рубашка ближе кафтана, душа милѣе ковша.

auch mein Hembd solls nicht erfahren, ne sol quidem sciet, одна грудь завѣдаетъ.

Hemmen, morari, impedire, мѣшать, помѣху чинити. s. hindern, zurück halten,

Hemmketten, sufflamen, задержка.

Hencken, suspendere, повѣсити. sich an jemand hencken, ad alicujus familiaritatem se adjungere, дружбу съ кѣмъ завести.

Hencken an Galgen, patibulo suspendere, laqueo strangulare, повѣсити на висѣлицѣ. sich hencken, s. erhencken. henckenswerth, cruce dignus, furcifer, на висѣлицу годится.

Hencker, carnifex, палачь. -seyn, carnificinam exercere, быти палачемъ.

du wirst noch dem Hencker zu theil, fortasse, metuo, carnificinam, еще ты неушелъ отъ висилицы, еще ты попадешь на висилицу.

unter des Henckers Hand gerathen, ad carnificem rapi, на пытку, палачу въ руки попастися.

Henckermäßig, suspendiosus, висѣлицы годенъ. eine henckermäßige That thun, fraudem admittere capitalem, безголовіе, безголовную бѣду затѣвати, дѣлати.

Henckermahl, agamemnonium epulum, когда кто въ послѣдніе передъ смертію ѣсть.

Hengst, caballus, жеребецъ.

Henne, gallina, курица. Hennen-Geschrey, gracillatio, крикъ, пѣніе курь.

Hennensteig, -stall, gallinarium, курятникъ, курячій хлѣвъ.

Herab, abwerts, deorsum, внизъ, долу.

Herab-brechen, decerpere, сорвати, сощипнути, сломити.

Herab-bringen, deferre, devocare, свезти на низъ, низводити, сводити, сносити.

etwas am Preiß herab bringen, de pretio aliquid demere, цѣны збавити, убавити.

Herab-biegen, inflectere, detorquere, нагнути, наклонити.

-fahren, descendere, devehi, спустится, съѣхати.

-fallen, decidere, delabi, свалится, упасти съ чего.

-fliegen, devolare, слетѣти.

-fliessen, defluere, стекати.

-führen, deducere, сводити.

-gehen, descendere, сойти, снити.

-hangen, dependere, suspensum esse de re, висѣти на чемъ, свѣшену быти съ чего.

-heben, tollere de снити

-hencken, suspendere de, повѣсити на чемъ, свѣсити съ чего.

-kommen, descendere, сходити.

-kratzen, deradere, оскоблить, соскоблити.

-lassen, demittere, спустити.

-lauffen, decurrere, сбѣжати.

-lencken, deflectere, уклонится.

Digitized by Google

Heraus lesen, legere de scripto, съ писма читати, прочитывати. die Trauben, lagere, colligere, собирати, обирати, снимати ягоды.

- nehmen, tollere, снять, снести.
- reissen, deripere, сорвать.
- regnen, depluere, дождити.
- ruffen, dovocare a loco, созвати съ мѣста.
- schlagen, decutere, збити, сшибити.
- schiessen, icta, sagitta decutere, со стрѣлити, пострѣлити.
- sehen, despicere, призрити съ высоты, сверху смотрѣти.
- springen, desilire, сскочити.
- stechen, superare, одолѣти. (ein Ding,) dejicere, deturbare, свалити.
- steigen, descendere, спустишися, сойти.
- stossen, detrudere, depellere, столкнути, слехнути.
- stürtzen, praecipitare, praecipitem dejicere, свергнути, низвергнути.
- trennen, dissuere, разпороти.
- treuffen, destillare, стекати.
- weltzen, devolvere, скатити.
- werffen, dejicere, скинути, зброситн.

Heran nahen, instare, imminere, appropinquare, наступати, приближатися.

Heran wachsen, invalescere, окрѣпляшися.

Herauf, (über sich) sursum, горѣ, къ верху, въ верхъ.

Herauf gehen, adscendere, всходити, восходити.

Heraufkommen, prodire, возноситися.

Heraufsteigen, adscendere, возходити, лѣзти на верхъ, возноситися.

Herauffweltzen, provolvere, въ скатити.

Heraus, foras, вонъ, на дворъ.

er will mit der Sprach nicht heraus, mussat, tergiversatur, мнется, упрусаетъ, запирается.

Herausblasen, efflare, продувати, выдувати.

Herausbrechen, effringere, erumpere, вырватися, прорватися, выломити.

Herausbringen, exportare, efferre, вынести.

von einem ein Wort herausbringen, elicere verbum ex aliquo, допытатися въ комъ слова.

Geld herausbringen, extorquere pecuniam, выдрати деньги.

einem aus dem Hauß heraus bringen, prolicere, evocare, вызвати.

hast du es heraus gebracht, obtinuisti quae volebas, досталъ ли свое; получилъ ли то, что хотѣлъ.

Heraus geben, prodere, reddere, отдати, выдати.

wieder heraus geben in der Bezahlung, annumerare reliquum, остатокъ отдати, додати.

wer hat dis Buch heraus gegeben, quo auctore, editore, hic liber prodiit, кто сея книги издатель? творецъ, кто сію книгу издалъ? сочинилъ.

Herausgehen, prodire, выходити. mit der Sprach, fateri, palam dicere, выговоритися, промолвитися, явно, предъ всѣми сказывати, говорити.

- graben, effodere, выкопати.
- fahren, erumpere, выскочити, выѣхати mit Worten, verbis asperioribus invehi in aliquem, вырватся съ словомъ на кого, напустить на кого.
- fliegen, provolare, вылетѣти.
- fallen, excidere, выпасти.
- führen, educere, вывести.
- fliessen, profluere, вытечи.
- fordern, provocare, вызвати, выкликати.
- hangen, propendere, вывѣсити.
- husten, extussire, откашлять, выкашлати.
- jagen,

Digitized by Google

-jagen, expellere, выгонять.
-kommen, prodire, выйтить.
es wird schon heraus kommen, dies dabit, выдетъ наружу.
es kommt ein Buch heraus, liber editur in lucem, книга выходитъ, издается.
Herauskratzen, eradere, выскобдить, выскрѣсти.
-kriechen, prorepere, выползти.
-langen, depromere, вынять, достать.
-lassen, emittere, выпустить.
-lauffen, procurrere, выбѣжать, выбѣгать.
-leuchten, praenitere, свѣтити предъ кѣмъ.
-locken, elicere, вынимать.
-nehmen, expromere, выложить.
-pressen, extorquere, выдавить.
-reissen, extrahere, eradicare, выдрать.
sich heraus reissen, eluctari, выдратися.
-sagen, proloqui, выговорить.
-scharren, effodere, вырыть, выкопать.
-scheinen, elucere, praelucere, свѣтити предъ кѣмъ.
-schimmern, praeradiare, просвѣтити.
-schwätzen, effutire, выболтаться въ словѣ.
-schwätzen, wie ein Mann ohne Kopff, furere intemperantia linguae, долгїи языкъ имѣти.
-schwimmen, enatare, выплыть.
-springen, exsilire, prosilire, выскочить.
-steigen, exscendere, выступить, выдѣлать, выйти.
-strecken, porrigere, protendere, протянути, выставити.
-streichen, amplificare verbis, распространить, разширить, возвесть, превознести словами.
-traufflen, exstillare, протечь, просякнуть.
-tragen, exportare, вынести.
-wachsen, procrescere, вырастать.
-werffen, ejicere, выбросить, выкинуть.
-wickeln, evolvere, развертать. sich heraus wicklen, eluctari, вывернутися.
-zeichnen, enotare, выписать, изъ чего.
-ziehen, extrahere, evellere, вырвать, выдернути, вытянути.
-zwingen, exprimere, extorquere, выжать, выдавить.
Herb, acerbus, люпый. ein herber Winter, hyems rigidissima, зима люпая, жестокая. s. Kälte.
Herbatum gehen, herbas colligere, травы собирать, за травами ходить.
Herberge, diversorium, hospitium, гостинница. der Hannwercksleute, hospitium tribuarium, гостинница, ремесленныхъ работныхъ людей.
Herbergen, divertere ad hospitem, hospitari, завернутися въ гостинницу.
einen beherbergen, hospitio excipere aliquem, принять кого въ домъ, въ гостинницу, угостить.
Herbey, s. herzu.
Heybeynahen, accedere, appropinquare, близко приближатися настигать.
Herbeynahung, appropinquatio, приближеніе.
Herbeywachsen, adolescere, подрастать.
Herbringen, afferre, apportare, приносить.
Herbst, autumnus, осень, есень, осенне время.
(das Lesen,) vindemia, плодособраніе, собираніе плодовъ.
Herbstlich, autumnalis, осенній, есенній.

Digitized by Google

Herbstgeschirr, vasa vindemiatoria, сосуды къ собранїю винограда.
Herbstmonat, September, Септемврїи, осеннїи, есеннїи мѣсяцъ.
Herbsten, vindemiare, обирати виноградъ.
Herbstrose, malva hortensis, огородныя просвирки.
Herbstwetter, tempestas uvida, autumnalis, погода осенняя.
Herd, focus, горнъ.
eigener Herd, ist Goldes wert, domus amica, domus optima, прїятелски домъ, лучше другихъ.
Herein, s. hinein.
Hereinbringen, inferre, importare, вносити.
wiederhereinbringen, compensare, наградити.
Hereinfallen, irruere, впадати.
Hereinkommen, introire, внити, воити.
Herführen, adducere, advehere, привести.
Herfür-blicken, emicare, выблескивать, блистити.
-brechen, prorumpere, выбѣгати.
-bringen, producere, proferre, выводити, изводити.
-fahren, progredi, ступати, поступати.
-fliegen, provolare, пролетѣти, прилѣтѣти.
-fliessen, profluere, протекати,
-führen, producere, выводити, проводити.
-geben, prodere, promere, выдавати.
-gehen, prodire, extare, выступати, выходити.
-graben, eruere, выкопати, вырыти.
-gucken, prospicere, выглянути.
-kommen, provenire, выступити.
-kriechen, prorepere, выполсти.
-langen, promere, выдати, выложити.
-lauffen, procurrere, выбѣжати, пробѣжати.
-leuchten, praelucere, возсїяти.
-locken, prolicere, выжать, выдавить.
-quellen, scaturire, бити, выбивать воду.
-ragen, eminere, выставитися.
-schimmern, promicare, выблистати.
-schiessen, pullulare, выпукиватися, вылупитися.
-schwellen, protuberare, выпячиватися.
-spatzieren, prodeambulare, прохаживатися.
-springen, prosilire, выскакивати.
-sprossen, stechen, progerminare, пророщати, раститися.
-strecken, protendere, вытянути.
-suchen, exquirere, выпытати, довѣдыватися, выискивати.
-thun, promere, proferre, выноситися, хвастати.
-tragen, proferre, выносити.
-treiben, propellere, приставити.
-tretten, s. herfürgehen.
-wachsen, procrescere, вырастати.
-wischen, provolare, prorumpere, вылѣтати, выпорхивати.
-ziehen, protrahere, вытягати. (zu Ehren,) evehere ad honores, выводити въ честь.
Hergeben, dare, praebere, подавать, дати.
gibs her, cedo, даи, подаи.
Hergebrachte Weise, recepta consuetudo, древнїи, принятыи обычаи.
Hergegen, contra, противнѣ, на противъ, противнымъ образомъ.
Herhalten, poenam subire, tergum praebere, спиною платитися.
Herhohlen, advocare, приглашати.
Hering, halec, селдь.
um eine Herings-Nase zancken, rixari de lana caprina, о пустомъ спорити.
Herkommen, advenire, oriri, приходити, при-

прибыти. das kommt von dir her, haec a te proficiscuntur, это отъ тебя пришли.

Herkommen, ortus, origo, начатокъ, колѣно, родъ.

von schlechtem Herkommen seyn, obscuro ortum loco, & tenui fortuna esse, не знатного, не великого роду быти.

von stattlichem Herkommen seyn, genere esse pollenti, знатныя породы. s. adelich.

von altem Herkommen seyn, antiquitate generis florere, изъ древле, породнымъ быти.

es ist ein altes Herkommen, suscepit vetus consuetudo, это, старыи древнїи обычаи. s. Brauch,

Herlangen, promere, porrigere, подавати.

Herlauffen, adcurrere, прибѣгати, подбѣгати.

Herleiten, derivare, deducere, производити, выводити.

Herlesen, recitare, praelegere, чести, прочести.

Hermelin, mus alpinus, Ponticus, Горностаи.

Hernach, deinde, таже, потомъ, послѣ. bald hernach, brevi post, тотчасъ, скоро, послѣ того. wenig Tag hernach, paucis diebus interjectis, по малыхъ дняхъ.

Hernachmahls, in posterum, потомъ, впредь.

Hernehmen, promere, дати, готово поставить.

Heroisch, heroicus, великодушныи, бодрыи, храбрыи.

Herold, caduceator, fecialis, предвозвѣститель.

Herolds-stab, caduceum, палица, знакъ бирючовъ, предвозвѣстителскїи.

Herplaudern, deblaterare, болтать.

Herrechnen, enumerare, изчисляти, счисляти.

Herr, dominus, Господинъ, im Hauß, herus, хозяинъ, владыка дому. grosse Herren, magnates, primates, optimates, болшїя велможи, великїя господа. Herr und Meister, qui rerum potitur, владѣтель.

strenge Herren regieren nicht lange, nullum violentum diuturnum, великая власть не безъ опасенїя аще безъ благоволенїя.

sein eigner Herr seyn, sui juris esse, самому собою жити, не подвласну быти. werden, in suam tutelam pervenire, самомому собою господиномъ учинитися.

Herrisch, imperiosus, которыи своему повелѣнїю чрезъ мѣру повиноватися принуждаетъ.

Herrschafft, ditio, principatus, власть, господство.

Herrschung, Herrschafft, dominium, dominatus, государство господство.

-haben, habere dominatum, господствовати. s. herschen.

herrlich, s. fürtrefflich.

Herrlichkeit, magnificentia, majestas, величество.

Herrschen, dominari, regnare, Государствовати.

Herrscher, regnator, dominator, Imperator, повелитель, государь, владѣтель, владѣлецъ, (Імператоръ.)

Herrscherin, dominatrix, Imperatrix, повелителница, владѣтелница, государыня, (Імператрица.)

Herrschsüchtig seyn, ad imperii cupiditatem trahi, властолюбствовати.

Herrenloß, adespotus, absque herili imperio, неподвластныи.

Herrühren, proficisci, происходити, начало имѣти. s. herkommen.

Herſagen, recenſere, изчитати, говорити, сказывати.
Herſchaffen, ſubminiſtrare, услужывати въ чемъ, достати, промыслити, дати что.
Herſchieſſen, Geld, exponere argentum, деньги отдавати, давати, пособствовати деньгами.
Herkommen, ortum eſſe, originem trahere, происходити.
Hertragen, afferre, apportare, приносити.
man trägt den Scepter vor ihm her, ſceptrum illi praefertur, скипетръ предъ нимъ носятъ.
Herum-biegen, circumflectere, contorquere, обогнути, согнути.
-beiſſen ſich, concertare lingua, переговорится, отговорится.
-bringen, ab opinione dimovere, отводити кого отъ мнѣнія, отъ мысли.
-drehen, circumvertere, circumrotare, вертѣти въ кругъ.
-fahren, circumvehi, объѣзжати около.
-flieſſen, circumfluere, обтекати.
Herum-fliegen, circumvolitare, облетати.
-flattern, divagari, circumcurſitare, плутати, блудити, волочится.
-fragen, perrogare ſententias, выспрашивати мнѣнія.
-führen, circumducere, обводити.
-gaffen, circumſpicere, обзирати, осматривати.
-gehen, circumambulare, обходити.
einen Trunck laſſen herum gehen, poculum ſalutis circumferre, подносити, обносити кругомъ.
Herum-kehren, circumvertere, переворотити, перевернути, обвернути.
-hupffen, circumſilire, около скакати.
-jagen, circumagere, вертѣти въ кругъ.
-lauffen bey allen Thüren, omnes exitus, fores, aedificii circumire, всѣ двери переѣзжати, объѣзжати. in allen Gaſſen, diſcurrere per plateas, по всѣмъ улицамъ рыскати, бѣгати, всѣ улицы обѣзжати.
-lauffen des Rads, circumactus rotae, оборотъ колеса.
-legen, circumponere, обложити.
-lencken, circumflectere, обогнути.
-liegen, diſcumbere, circumjacere, разкластися, развлещися, облещи.
-reiten, obequitare, объѣхати.
-ſchauen, circumſpicere, осмотрѣти, оглядѣти.
-ſchicken, circummittere, обсылати.
-ſchiffen, circumnavigare, объѣхать водою, кораблемъ.
-ſchlieffen, perrepere, переползати.
-ſchweiffen, vagari, лыпати, слоняшися, слоны продавати.
-ſehen, ſ. ſchauen.
-ſitzen, diſcumbere, около сидѣти.
-ſtehen, circumſtare, обступити, обстояти, около стояти.
-ſpatzieren, deambulare, обхаживати.
-ſtreichen, herumſtreiffen, vagari, лыпати, разхаживати.
-tragen, circumferre, circumgeſtare, обносити.
-treiben, circumagere, вертѣти, около кружити.
-trincken, circumpotare, пити въ кругъ, кругомъ.
-weltzen, circumvolvere, обращати.
-wenden, obvertere, обернути.
Herunter, ſ. herab.
Hertz, cor, сердце.
zu Hertzen ziehen, behertzigen, animo contemplari, думати, мыслити, размышляти, разсуждати о чемъ.
er hats zu Hertzen genommen, es iſt ihm zu

Digitized by Google

zu Hertzen gegangen, animo ipsius haeret, penitus ipsi insedit in mente, далося ему въ разумъ, вшло ему до сердца, къ сердцу пошло.

das Hertz ist ihm entfallen, animus totus est in genibus, неможетъ больше, не стало у негоболше сердца.

ein Hertz fassen, gut Hertz bekommen, animos colligere, confirmare, ободритися, смѣлость возъимѣти.

das Hertz in beyde Hände nehmen, esse bono animo, имѣти доброе сердце, смѣлу быти.

gut Hertz einem machen, facere, addere alicui animos, прибавити кому смѣлости, сердца, ободрити.

Hertz, Courage einem Soldaten machen militum animos verbis in martia bella exacuere, ободрити, возбудити воиновъ.

schlecht Hertz haben, esse animo aegro, afflicto, fracto, ослабѣти; слабу быти, опуститися.

das Hertz im Maul haben, verbis esse magis strenuum, quam factis, наслованъ смѣлу, бодру быти.

das Hertz an etwas hängen, adamare aliquid, любити что.

wessen das Hertz voll ist, dessen geht der Mund über, ex abundantia cordis os loquitur, отъ избытка сердца уста глаголютъ.

einem ins Hertz sehen, perspicere cordis copiam, смотрѣти на сердце.

ins Hertz kommen, illabi in animum, въ мысль прiити.

ins Hertz eines Landes eindringen, ad interiora regionis intrare, страну какую подлинѣе разсмотрити.

es ist mir nie ins Hertz kommen, semper longissime abfui ab istius rei cogitatione, въ мысль мою то не приходило, я о томъ не мыслилъ, недумалъ.

kein Hertz zu einem haben, toto pectore esse ab aliquo alienum, всѣмъ сердцемъ непрiятну кому быти.

er hat mir das Hertz genommen, me sibi alienavit, animum meum a se plane avertit, сердце къ нему неворотится.

sagen, wie einem ums Hertz ist, dicere ex animo, loqui ingenue, сказывати отъ чистаго сердца, говорити, что на сердце есть.

frisches Hertz fassen, linquentem animum revocare, собратися съ душею.

das Hertz mit einem theilen, oculos alicui impertiri, глаза накого продати.

es geht mir ein Stich ins Hertz, quasi palo pectus tundit, до сердца мене пронимаетъ.

das Hertz klopfft mir, cor mihi salit, сердце у мене бѣется, дрожитъ.

ich kans nicht übers Hertz bringen, non possum a me impetrare, ut, я самъ въ себѣ неволенъ, чтобъ.

es geht ihm nicht von Hertzen, aliud clausum in pectore, aliud lingua promtum habet, не то говоритъ, что думаетъ.

es geht ihm zu Hertzen, cordi ei est, что ему болно, болѣзненно.

aus dem Hertzen und Sinn schlagen, animo ejicere, выкинути изъ ума, перестати о чемъ думати.

von Hertzen Grund, ex animo, toto animo, отъ всея души, отъ всего сердца.

ein Hertz haben, hertzhafft seyn, esse animo valenti, praesenti, быти бодру, великодушну.

ich habe das Hertz nicht, non audeo, не смѣю, не дерзаю.

sein

sein Hertz ausleeren, animi secreta detegere, мысль свою открыти.

wann du das Hertz hast, lodes, si vir es, нежели ты добраго, мужественнаго сердца, ежели ты такъ смѣлъ.

zu Hertzen reden, mentem alicujus permovere, подвигнути кого словами.

Hertzen, amplecti, amplexari, обымати.

Hertzbindel, praecordia, внутренняя.

Hertzspringen, rumpi, рвати.

Hertzblättlein, folia in umbilico plantae, листочки на пупышкѣ въ зелѣхъ.

Hertzgrüblein, praecordia, нѣдра сердечныя.

Hertzkammer, cordis ventriculus, нутръ сердца.

Hertzklopffen, palpitatio cordis, бѣеніе сердца.

Hertzensfreund, amicus ex animo, сердечный другъ.

Hertzenkündiger, scrutator cordium, сердцевѣдецъ.

Hertzenleyd, animi moeror, болѣзнь сердечная.

einem eitel Hertzenleyd machen, discruciare alicujus animum, въ великую печаль кого приводити.

es ist ihm ein grosses Hertzenleyd zugestossen, magnum vulnus accepit, несносную печаль получилъ.

Hertzhafft, animosus, fortis, intrepidus, смѣлый, великодушный.

Hertzbeweglich, oratio gravis & concitata, quae aculeos relinquit, преклоняя сердца.

Hertzkraut, mentha domestica, мята садовая.

Hertzlich, amanter, любезно, сердечно.

hertzlich mit einem reden, peramanter aliquem alloqui, любезно съ кѣмъ рѣчи имѣти, говорити.

Hertzliche Freude, gaudium cessatum & maximum, сердечная радость.

Hertzschneidende Worte, aculeata verba, противныя слова, рѣчи.

Hertzstärckend, quod confortat, сердце укрѣпителный.

Hertzweh, cardialgia, сердца болѣзнь.

Hertzstoß, cruciatus & dolor maximus, болѣзнь нестерпимая.

Herzehlen, enumerare, считати, числяти, исчислати.

Hertzog, Dux, вождь, (герцогъ.)

Hertzogin, Dux foemina, вождь жена, (герцогиня.)

Hertzogthum, ducatus, воеводство, герцогство, дукатство.

Herzubringen, afferre, apportare, принести.

Herzueilen approperare, подъѣхати, пригнати, поспѣшати.

-fahren, advehi, прибхати.

-fliegen, advolare, прилетѣти.

-fliessen, affluere, приплыти, притещи.

-führen, advehere, adducere, привести.

-geben, adjicere addere, прибавити, приложити.

-gehen, accedere, приступити.

-kommen, advenire, притти.

-kriechen, adrepere, приползти.

-lassen, praebere aditum, допустити.

-lauffen, s. herzueilen.

-locken, allicere, приманити, привадити.

-machen, accedere, приходити.

-nahen, appropinquare, приближитися.

-reiten, adequitare, прибжати конемъ.

-ruffen, advocare, призывати.

-schiffen, adnavigare, прибхати, приплыти водою, корблемъ.

Digitized by Google

Herzuſchleichen, adrepere, припалзывати.
ſchwimmen, adnatare, приплывати.
ſtreiben, appellere, пристивати.
ſtragen, afferre, приносити.
ſtretten, accedere, приступати.
ſwelzen, advolvere, admoliri, привалити.
ſzichen, attrahere, пришянути.
Heſcher, ſ. Büttel.
Heſſen, Haſſia, Гассія.
Heß, Haſſus, Гассянинъ.
Heßiſch, Haſſiacus, Гассіискій.
Heßlich, (unrein,) foedus, turpis, скверный, смрадный, мерзкій, скаредный нечистый. ſ. unflätig.
Heßlich, foede, ſordide, смрадно.
Heßlich, (an Geſtalt,) deformis, непригожъ, безобразенъ. ſ. ungeſtalt.
Heucheley, hypocriſis, ſimulatio, лицемѣрство.
Heuchlen, ſimulare, лицемѣрствовати, лицемѣрити, притворяшися.
Heuchler, ſimulator, лицемѣръ.
Heuer, ſ. heur.
Heulen, lamentari, ejulare, рыдати, вопѣти, плакати. (wie die Wölffe,) ululare, выти волкомъ.
zuſammen heulen, lamentis & planctu domum totam implere, домъ плача исполнити.
das Heulen, lamentatus, ululatus, плачъ, рыданіе, вопль, сѣтованіе.
Heurath, matrimonium, бракъ, свадба, супружество. die andere, vota ſecunda, вторыи.
Heurath tractiren, treffen, machen, pacſci cum aliquo nuptias, зговоръ учинить.
ein Heurath bekommen, adipiſci nuptias, дождатися свадбы, женитися.
Heurath aufkünden, reſcindere pactionem nuptialem, разрушити зговоръ, отказати.
eine reiche Heurath bekommen, collocari in luculentam familiam, прійти въ знатную родню, на богатой женитися.
eine Heurath ſtifften, conciliare nuptias, сватати.
Heurath-Abred, pactum matrimoniale, зговоръ, обручаніе. treffen, pactionem nuptialem facere, зговаривати, обручатися.
Heurath-Brieff, tabulae matrimoniales, приданая роспись.
Heurath-Gut, dos, dotalia bona, приданое, вѣно. zeben, dotem deſpondere, дати.
zubringen, dotem viro afferre, принести.
Heurathen, contrahere matrimonium, женитися.
gerne heurathen wollen, nuptias cupere, имѣти желаніе, хотѣти женитися.
nicht heurathen wollen, faſtidire nuptias, боятися, бѣгати женидбы, удаляшися отъ женидбы, отъ супружества нехотѣти женитися.
in ein Geſchlecht heurathen, collocari in familiam, въ домъ прійти, въ родню.
aus dem Stand heurathen, contrahere nuptias ſuo genere, familia, ordine indignas, брати ниже себя.
Heur, hoc anno, сего лѣта, года.
Heurig, hornus, hornotinus, лѣтошній, лѣшній.
Heut, hodie, нынѣ, днесь.
heut zu Tag, hodierno die, noſtro aevo, нынѣ, въ нынѣшняя времена, въ нашу пору, въ наши годы.
heut jährt ſichs, iſt ein Jahr, anno ab hinc factum eſt, годъ тому назадъ, за годъ передъ симъ днемъ.

Digitized by Google

Heut übers Jahr/ anno post hodiernum diem, годъ спустя, годъ послѣ сего дня, годъ отъ сего дни.

Heut ists an mir, morgen an dir, hodie mihi, cras tibi, нынѣ тебѣ утро мнѣ.

Heutig, hodiernus, нынѣшнїй.

Heu, foenum, сѣно. mehen, secare, косити. worben, ausbreiten, spargere, explicare, разбивати, разстилати, слати. wenden, movere, vertere, переворачивати. dörren, siccare, сушити. schöcheln, in metas extruere, въ стоги смещати.

Heuboden, Bühne, Heuhauß, foenile, сушило, сѣнникъ.

Heugabel, merga, вилы.

Heuliecher, hamus foenarius, крюкъ сѣнный.

Heumonat, Julius, Іулїй.

Heuschoch, meta foeni, striga, стогъ сѣна.

Heuschreck, cicada, locusta, стрекоза.

Heuen, der heuet, foeniscecia prima, первый сѣнокосъ, первая пора сѣну.

Heuwagen, vehiculum foeno onustum, возъ сѣна.

Heyde, arvum, campus, поле, лугъ.

Heyd, gentilis, ethnicus, язычникъ, поганъ.

Heydnisch, gentilitius, ethnicus, языческїй, поганскїй.

Heydenschafft, Heydenthum, paganismus, gentilismus, язычество, поганство.

Heydenschmuck, flos tinctorius, цвѣтъ красильный.

Heyl, salus, incolumitas, здравїе безвредность.

sein Heyl versuchen, manibus pedibusque obnixe omnia facere, отвѣдати щастїя.

im Krieg sein Heyl versuchen, belli fortunam experiri, испытати брани́ю, воиною щастїя, удачи.

eines Heyl suchen, saluti alicujus consulere, cupere aliquem salvum, печися о чїемъ здравїи.

Heyland, Salvator, Servator, спаситель.

Heylloß, homo negligens, perditus, nihili, пропащїй человѣкъ.

Hexe, malefica, saga, ворожея, колдунья, вѣдьма.

Hexenwerck, Hexerey, veneficium, praestigiae, колдовство, ворожба, шептунство.

Hetze, pica, сорока.

Hetzen, instigare, incitare, побудити, понудити. Thiere hetzen, agitare feras, за охотою ходити, за звѣрми гонятти.

an einander hetzen, frigidam suffundere, serere lites, стравливати, смучати.

Hetzhund, canis venaticus, ловчїй песъ.

Hie, hic, тутъ, здѣсь, здѣ.

Hie geredt, quod inter nos dictum sit, промежъ нами молвлено, не въ проносъ.

er ist nicht hie, abest, peregre est, въ отлучкѣ, нѣтъ здѣ, нѣтъ его здѣсь.

Hieb, ictus, caedes, бои, битва, сѣчь.

Hiebevor, olim, antehac, предъ симъ, прежде сего.

Hieher, huc, сюда, сюды.

Hieherwerts, horsum, къ сему мѣсту, сюда.

Hieherdurch, hac, симъ путемъ.

Hierauf, hoc facto, по семъ, послѣ сего.

Hieraus, exin, hinc, изъ того, отъ того, отъ туду, отъ сюду.

Hiermit, hac ratione, hoc modo, такъ, симъ образомъ.

Hiernächst, adhaec, praeterea, propediem, proxime, къ тому сверхъ того, и болше.

Hiesig, indigena, nostras, тутошнїй, здѣшнїй, нашъ.

Hiesiger

Hieſiger Wein, vinum indigena, нутошнее, здѣшнее вино. hieſiger Bürger, civis hujus loci, здѣшній гражданинъ.

Himbeer, mora rubi, малина.

Himbeerſtauden, rubus idaeus, хворостъ малинный.

Himmel, caelum, небо.

der Himmel thut ſich auf, fit caeli hiatus, небо отверзается, отворяется.

unterm freyem Himmel, ſub dio, на дворѣ, неподъ кровлею.

der Himmel iſt blau, will einer nicht, ſo iſt ein andrer da, invenies alium, ſi te hic faſtidit, не тотъ, инъ, другій.

vom Himmel herab, caelitus, съ небесъ.

der Himmel hangt voller Geygen, ſ. Geygen.

Himmel (der Seeligen,) ſedes beatorum, жилище праведныхъ. in den Himmel kommen, recipi in ſedes beatorum, отъити на небо, пріити въ царствіе небесное, достигнути вѣчнаго блаженства.

Himmel, darunter man geht, caduceum, балдахинъ, подсолнешникъ. über ein Bett, conopeum, пологъ.

Himmelblau, caeruleus, синій, лазоревый.

Himmelbrand, verbaſcum, медвѣжье ушко, (трава.)

Himmelbrod, manna, panis caeleſtis, манна, хлѣбъ небесный.

Himmelfahrt, adſcenſus in caelum, вознесеніе на небо.

Himmelreich, regnum caelorum, царствіе небесное.

Himmelslauff, converſio caeli, бѣгъ небесный. erforſchen, curſum aſtrorum & rationem caeli inquirere, испытовати, смотрѣти бѣговъ небесныхъ. ſ. Sternkunſt.

Himmliſch, caeleſtis, небесный.

Himmliſche zwölff Zeichen, ſ. Zeichen.

Hin, aliquo, нѣкуды, на нѣкое мѣсто.

hin iſt hin, fugit irreparabile, прошло, минулося.

der Tag iſt hin, dies praeteriit, день прошелъ. das Geld iſt hin, periit argentum, пропали деньги.

es iſt noch nicht hin, nondum omnino periit, еще не пропало, еще можно надѣятися что воротится.

ſohin, mediocriter, utcunque, посредственно.

Hinab, deorſum, въ низъ, низу.

Hinab-eſſen, devorare, deglutire cibum, поглотити, проглотити пожрати пищу.

-fallen, decidere, свалитися, въ низъ упасти.

-fahren, devehi, скатитися, съ ѣхати.

-führen, deducere, съ вести, свезти.

-flieſſen, defluere, съ плыти, съ теци.

-gehen, deſcendere, сойти.

-laſſen, demittere, спустити.

-ſchiffen, ſecundo amne deſcendere, въ низъ, по рѣкѣ ѣхати.

-ſchlucken, deglutire, поглотити, проглотити.

-ſehen, diſpicere, въ низъ смотрѣти.

-ſpringen, deſilire, ескочити, спрыгнути.

-ſteigen, deſcendere, сходити въ низъ, опущатися.

-ſtoſſen, detrudere, сколкнути, спехнути.

-ſtürtzen, praecipitem dejicere, свергнути.

-treiben, depellere, согнати.

-werffen, dejicere, скинути, сбросити.

-ziehen, detrahere, содрати, съ тянути.

Hinanbauen, adstruere, пристроити къ чему.
Hinauf, sursum, горѣ, къ верху, въ верхъ.
Hinauf-fahren, adscendere, subvehi, возходити, подыматися.
- -fliessen, adverso amne provehi, въ верхъ по рѣкѣ, противъ воды плыти.
- -gehen, adscendere, подыматися.
- -kommen, eniti, выпырати.
- -lassen, adscensum permittere, пропущати къ верху, въ верхъ.
- -schiessen, sursum jaculari, въ верхъ стрѣляти.
- -sehen, suspicere, загнувъ голову смотрѣти, въ верхъ глядѣти, смотрѣти.

Hinaufreiten, equo adscendere, верхомъ выѣзжати на что.
Hinauffsteigen, adscendere, возходити.
Hinaufspringen, insilere, выскочити.
Hinaufschwingen, superjicere, на кинути, на бросити, вскинути взбросити.
Hinaufwärts, sursum versus, къ верху.
Hinaus, foras, надворъ, вонъ.
Hinausbauen, proaedificare, настроевати, назидати.
Hinausbeissen, (einen,) odio aliquem dimovere, на глаза кого непущати.
Hinausbringen, proferre foras, вонъ износити, выносити.
sich nicht können hinausbringen, non sufficere sumtibus erogandis, немощи исправитися, выпти такимъ иждивеніемъ, не станетъ, не достанетъ столко.
Hinausfahren, evehi, выѣхати. mit dem Gebäu weit hinausfahren, producere structuram, подымати строеніе.
Hinausführen, evehere, вонъ вывозити.
das Werck hinaus führen, defungi coepto opere, додѣлывати, достроивати, совершати дѣло.
das Werck nit hinaus können führen, oneri succumbere, немощи отправити, исправити, довершити, совершити, здѣлати дѣло.
etwas glücklich hinaus führen, magna felicitate in aliqua re uti, удачливо, щастливо, что окончити.
Hinausgeben, proferre foras, на дворъ выносити. Geld, s. leyhen.
im Wechsel hinausgeben, reliquum reddere, останнѣе, досталное отдати.
Hinausgehen, exire, egredi, вонъ, выходити, выѣзжати.
Hinausgucken, prospicere, выглядывати.
Hinaushauen, (aus der Gefahr, emergere e periculo, освобождатися отъ бѣды.
sich hinaus hauen, culpam a se dimovere, избавитися отъ подозрѣнія. s. Argwohn.
er kan sich nicht hinaus hauen, nullum ipsi patet effugium, не можно ему сего минювать, избавитися.
Hinausjagen, extrudere domo, вытолкати, выбити, выгнати изъ дому.
- -kommen, exire foras, выпти вонъ.
- -lassen, emittere, отпустити. выпустити. er läßt niemand hinaus, neminem exire patitur, никого невыпускаетъ.
- -lauffen zur Thür, foras se proruere, на дворъ, вонъ выбѣгати.
- -machen, (sich) proripere se foras, вонъ выходити, уходити, убиратися.
- -legen, exponere, выкладывати.
- -ruffen, evocare, вызывати, поважы, кликнути вонъ.
- -schauen, prospicere, выглядывати, сквозь смотрѣти.
- -schicken, foras mittere, вонъ послати, выслати.
- -schiessen, ejaculari, выстрѣлити.

Hinaus-

Hinausschleichen, edere se clanculum foras тихонко, тайно уходити.
- schliessen, excludere diebus, выгнати, изгнати изъ дому.
- schwimmen, enatare, выплыти.
- sehen, prospicere, сквозь смотрѣти.
- stossen, expellere, extrudere, выполкнути.
- thun, ejicere, выбросити выкинути.
- tragen, efferre, вынести.
- treiben, abigere, propellere, выполкнути, выбити, выгонити.
- werffen, ejicere, выкинути выбросити.
- wollen, (hoch) majores appetere res, въ великое вступати. wo will dis hinaus? quorsum haec evadent? что по томъ здѣлается, увидимъ?
- ziehen, subducere, extrahere, вытянути, вытащити, извлещи.

Hinbringen, afferre, принести. das Leben, transigere vitam, прожити.
Hincken, claudicare, хромати. - um etwas, subclaudicare, прихрамывати. auf einer Seiten, altero pede claudum esse, на ногу припадати.
- zu beyden Seiten hincken, utraque claudicare, обѣими ногами хромати
- machen, daß einer hincket, afferre clauditatem, хромымъ кого здѣлати.

Hinckender Bote, s. Bote.
Hindanlegen, seponere, отложити.
Hindansetzen, posthabere, postponere, оставити, покинути, нерадѣти.
- alles hindan gesetzt, posthabitis omnibus, все оставя.

Hinde, cerva, елень самка.
Hinden, von hinden her, a tergo, post tergum, pone, по зади.
Hinder, anus, podex, задній проходъ, задница.
Hinderbacken, nates, ягодицы.
Hinder, retro, post, позади, назади.
- hinder der Thür Abschied nehmen, postico discedere, не простяся съ хозяиномъ поити, отбити.
- hinder den Ohren, secundum aures, за ушми.
- hinter dem Busch, post carecta latere, за кустарникомъ.
- hinder uns, post tergum, за спиною, за нами, позади насъ.
- es ist hinter mir geschehen, me inscio, inconsulto factum, безъ моего вѣдома, мнѣ невѣдущу учинилося, здѣлалося.
- hinder einander kommen, committi in odia, ввязатися въ ссору; въ брань, во вражду, въ ненависть съ кѣмъ прити.
- hinder die Schul gehen, relicta schola alio divertere, кинувъ науку шататися; небрещи о наукѣ.

Hindere, posterior, задній.
Hinderste, postremus, послѣдній, позади всѣхъ сущій.
- zu hinderst aus dem Wald, ex sylva penitissima, изъ непроходнаго лѣса.

Hinder fürsich, praeposterus, худый, безчинный, превратный, строптивый.
Hindern, impedire, мѣшати.
Hinderniß, obstaculum, remora, препона, препятство, помѣха. machen, morari negotio afferre, дѣлати помѣху, остановку.
Hinderlich, molestus, flumine adverso, противный помѣху, остановку дѣлаетъ.
- es geht mir hinderlich, nulla via succedit negotium, въ путь неидетъ, непрочится.
- hinderlich seyn, s. hindern.

Hinderführen, circumvenire aliquem, imponere alicui, обманути, обольстити, обманути. s. betriegen.

Digitized by Google

Hindergehen mit Liſt, decipere, обманути коварствомъ, лукавствомъ уловити.

Hinderhalt, inſidiae, козни, навѣты, ловительство.

einen in Hinderhalt locken, in inſidias aliquem inducere, въ бѣду кого приводити, въ тайнѣ ловити кого.

im Hinderhalt liegen, ex occulto inſidiari, навѣтуему быти.

Hinderhalten, verſchweigen, ſupprimere, intervertere, tacere, опровергнути, молчати.

Hinderlaſſen, relinquere, оставити.

er hat hinderlaſſen, in mandatis dedit, повелѣлъ, указалъ, приказалъ.

Hinderlage, depoſitum, отложенное.

Hinderlegen, recondere, спрятати, сохранити. ſ. aufheben.

Geld bey einem hinderlegen, pecuniam apud aliquem deponere, денги кому въ сохраненїе дати.

Hinderliſt, inſidiae fraudulentia, коварство, обмана, уловка, ковъ.

Hinderliſtig, inſidioſus, ловительный, коварный.

hinderliſtig handeln, agere doloſe, коварно дѣлати.

Hinderſchleichen, irretire, implicare, уловити.

Hinderthür, poſticum, заднїя двери, ворота.

Hindertheil, ſ. hinder.

Hinderrücks, ſ. Hinderwärts.

hinderrücks meiner, clam me, безъ моего вѣдома; тайся меня.

hinderrücks angreiffen, averſum aggredi, съ зади находити на кого.

Hinderſich, retrorſum, retro, позади.

er kan weder hinter ſich, noch für ſich, nec currere poteſt, nec remigare, оскудалъ, разорился.

Hinderſich biegen, retroflectere, отогнути.

Hinderſich binden, religare, отвязати.

Hinderſich fallen, recidere, retro ferri, отдаватися назадъ.

Hinderſich, fürſich, praepoſtere, на опакъ, на выворотъ.

Hinderſich gehen, recedere, retrogredi, задомъ итти, уступати.

es geht hinder ſich, aliquid remorae intervenit, помѣха учинилася.

Hinderſich gehend, retrogradus, receſſim, вспятный.

Hinderſich halten, reprimere animi ſenſa, таити, сокрывати мысль.

Hinderſich hauſen, deſtruere rem familiarem, портити домашнїи порядокъ.

Hinderſich ſchlagen, retro labi, назадъ валится.

Hinderſich ſehen, retroſpicere, назадъ глядѣти.

Hinderſich ſtoſſen, retrudere, отбивати, отталкивати.

Hinderſich treiben, comprimere alicujus conſilium, помѣшати кому совѣтъ.

den Feind, hoſtem repellere, ſubmovere, разбити, збити непрїятеля.

Hinderſich treiben, reprimere, удержати, укротити.

Hinderſich weichen, recedere, отступити, отдалитися.

Hinderſich werffen, rejectare, отвкидывати.

Hinderſtellig, reſiduus, оставленый.

Hindertheil des Kopffs, occipitium, затылокъ.

Hindertreiben, retardare, замѣдлити.

Hinderwerts, retrorſum, назадъ, задомъ.

Hinderwertig, poſticus, заднїй.

Hindurchbrechen, perrumpere, перервати, переломити.

Hindurchbringen, ſ. hinausbringen.

Hindurch-

Digitized by Google

Hindurchdringen, penetrare, проникнути, пролѣсти.
Hindurchfahren, pertransire, permeare, преити.
Hindurchlassen, transmittere, пропустити, перепустити.
Hindurch ziehen, transire, преити.
Hinein, intro, внутрь.
Hinein-bauen, inaedificare, внутрь что что построить, пристроити.
-biegen, incurvare, накривити, нагнути.
-blasen, inflare, надути.
-bringen, introducere, inferre, въ вести.
-dringen, penetrare, irruere, влѣсти проити, ломитися.
-essen, devorare, проглотити, сожрати, пожрати, поѣсти.
-fahren, invehi, въѣхати.
-fallen, illabi, incidere, ввалитися.
-fliegen, involare, влетѣти.
-fliessen, influere, втещи.
-führen, introducere, invehere, ввести, ввезти.
-gehen, introire, intrare, внити, воити.
-giessen, infundere, влити.
-hauen, bey jemand, criminari aliquem alicui, поносити обносити кого, кому словами. s. lästern.
-kommen, pervenire in urbem, penetrare, проити, воити.
-kriechen, irrepere, вползти.
-lassen, intromittere, впустити.
-lauffen, incurrere, вбѣжати.
-nähen, insuere, вшити, нашити.
-reiben, infricare, втерти.
-ruffen, introvocare, возвати.
-schauen, s. hineinsehen.
-schieben, intrudere, водвинути, вложити.
-scheinen, s. scheinen.
-schleichen, irrepere, вползти.

Hinein-schlucken, deglutire, поглотити, проглотити.
-schwimmen, innatare, вплыти.
-sehen, introspicere, заглядывати, глядѣти, смотрѣти во что.
-schütten, infundere, влити, всыпати.
-sencken, immittere, immergere, погружати.
setzen, imponere, вкладывати, вставливати.
-springen, insilire, вскакивати.
-stecken sich in etwas, implicari se rei, въ хлопоты ввязатся. einen Pfal in die Erde, palum defigere in terra, колъ воткнути въ землю.
-stossen, intrudere, въ бити, вколотити.
-thun, indere, всѣвати, вмѣшати.
-tragen, inferre, внести.
-treiben, impellere, втолкнути, вогнати.
-träuffen, instillare, накапати.
-trincken, imbibere, впити.
-tringen, penetrare, irrumpere, воити, ворватися, вломитися.
-trucken, imprimere, втиснути.
-tuncken, immergere, imbuere, обмочити, окунути.
-wachsen, inolescere, возрастати.
-wärts, introrsum, внутрь.
-werffen, injicere, ввегрнути, вкинути.
-ziehen, immigrare, воити. ins Hauß hinein ziehen, in aedes pertrahere, вселитися въ домъ.
Hinfällig, caducus, labilis, deciduus, невѣчныи, непрочныи, падомыи которыи ввалитися, обвалитися, упасти хощетъ.
Hinfahren, abire, proficisci, отходити, отъѣжжати; fahrhin, apage, прочь.
-fliegen, avolare, улетѣти.
-fliessen, defluere, облѣсти, оплыти.

Hinfüh-

-führen, adducere, привести.
-fort, -führo, in posterum, потомъ, впредь.
-gang, abitus, discessus, отъѣздъ, отлученіе, отлучка.
-geben, dare, vendere, отдати.
-gegen, contra, противъ, напротивъ.
-gehen, abire, отбитти. es geht wohl hin, sic satis, полно. die Zeit geht hin, tempus labitur. время проходитъ.
-kommen, pervenire, переити, доити.
-läßig, negligens, неприлѣжный, лѣнивый, нерадивый.
-läßigkeit, ignavia, oscitantia, небреженіе, лѣность.
-lauffen, currere, бѣжати, перебѣжати.
-legen, deponere, скинуть, сложить.
-nehmen, auferre, tollere, унести, взяти прочь.

Hinreissen, abripere, оторвати, отдернути.
-richten, supremo supplicio afficere, вершити, казнити. s. richten, mit Gifft, tollere veneno, отравити.
Kleider hinrichten, scindere, lacerare, deterere vestes, разтерзати одежду, платіе изодрати, износити, изшаскати, измыкати.
die Krancheit hat ihn sehr hingerichtet, nimis ipsum morbus destruxit, скорбь его скоренила, весма изнурила.

Hinschicken, -senden, mittere aliquo, amandare, отсылати, посылати, отправляти.
-schleppen, trahere, ductare, тащити, волочити куды.

Hinter, s. hinder.

Hintritt, decessus, отъѣздъ, отлученіе, отлучка, отшествіе.
tödtlicher Hintritt, obitus, преставленіе, смерть. s. Todfall.

Hintragen, portare aliquo, нести, отнести.
Hinüber, trans, за.
Hinüberfahren, transvehi, transfretare, переѣхати, переправитися.
-fliegen, transvolare, перелетѣти.
-führen, transvehere, transportare, trajicere, перевезти.
-gehen, transire, преити.
-lauffen, transcurrere, перебѣжати.
-schicken, transmittere, переслати.
-schiffen, transnavigare, переѣхати, переправитися водою, судномъ, кораблемъ.
-schwimmen, transnatare, переплыти.
-springen, transilire, перескочити.
-steigen, transcendere, перелѣзти.
-tragen, transportare, перенести.
-werffen, trajicere, перекинути, перебросити.

Hinüber, und wieder herüber, ultro citroque, въ задъ, да въ передъ.
Hinumgehen, circuire, обходити.
Hinum können, ich kan nicht hinum, non possum quin, немогу, развѣ какъ, развѣ что.
Hin und her, ultro citroque, huc atque illuc, сѣмо и овамо, туда и сюда.
Hin und her bedencken, cogitare, recogitare, думати, размышляти, разсуждати, раздумывати, передумывати. s. bedencken.
-fallen, casare, падати.
-gehen, obambulare, отходити.
-giessen, diffundere, разливати.
-lauffen, discurrere, hac illac circumcursare, бѣгати сѣмо и овамо.
-wenden, -kehren, huc illuc vertere, туды или сюды оборотити.
Hin und wieder, passim, вездѣ.
Hin und wieder-ausprengen, ausstreuen, divulgare, disseminare, пронести, прославити, разславити.

Hinund

Hin-und wieder-austheilen, dispertire, раздати, раздѣлити.
-führen, vehere & revehere, ducere & reducere, возити въ задъ да въ передъ.
-gehen, deambulare, прохаживати, обхаживати, расхаживати.
-lauffen, discurrere, бѣгати сѣмо, и овамо.
-reiten, obequitare, объѣжжати конемъ, верхомъ.
Hinunterbringen, deferre, deportare, снести.
ich kans nicht hinunter bringen, vix devorare queo hanc injuriam, несносная мнѣ сїя обида.
einen hinunter bringen, subigere aliquem, усмирити, покорити, подъ свою власть привести кого.
Hinunter-fahren, descendere, сходити, низходити. in die Tieffe des Meers, Meers, alto se immergere, поступити во глубину морскую.
-führen, deducere, сводити.
-gehen, descendere, сходити.
-lassen, demittere, спустити.
-sincken, submergi, погружатися.
-springen, desilire, сскочити, спрыгнути въ низъ.
-werffen, dejicere, скинути, сбросити, низгергнути.
Hinweg mit! apage, tolle, прочь, далѣ, провались съ.
Hinweg seyn, abesse, въ отлученїи быти, неприсутствовати.
Hinweg-begeben, abire, выѣхати, отъѣхати, отъитти, вытти, уклонитися.
sich von einer Stadt, urbem relinquere, изъ града.
-eilen, ocyus aufugere, ударитися въ ноги, спѣшно уходити, прочь спѣшити.

Hinweg-nehmen, tollere, auferre, сняти, отставити, прочь въ т.
-reiten, abequitare, отъѣхати верхомъ.
-schicken, amandare, ablegare, отослати, прочь послати.
-thun, e medio tollere, отставити.
-tragen, deferre, deportare, отнести.
-ziehen, demigrare, преити, преселитися.
Hinweisen, rejicere causam ad aliquem, на другаго указати.
Hinwerffen, abjicere, projicere, бросати, кинути.
Hinwiederum, contra, viceversa, на оборотъ, на противъ, противнымъ образомъ.
Hinzu-bauen, adstruere, пристраевати.
-eilen, approperare, спѣшно приближатися, поспѣшати.
-fliessen, affluere, приливатися.
-fügen, addere, прибавити, приставити, приложити.
-führen, adducere, привести.
-gehen, accedere, adire, приступити.
-heben, admovere, придати.
-lassen, admittere, допустити.
-legen, apponere, приложити.
-reiten, adequitare, equo advehi, пріѣхати конемъ, верхомъ.
-schiffen, adnavigare, приѣхати водою, кораблемъ; привалити, пристати къ берегу.
-schleichen, adrepere, прикрастися, таино приполсти.
-schwimmen, adnatare, приплыти.
-setzen, apponere, прибавити, приложити.
-sitzen, assidere, присѣсти.
-springen, assilire, прискочити.
-thun, addere, прибавити.
-trucken, moliri aditum, приступати.

-weltzen, advolvere, прикатити, привалити.
-werffen, adjicere, прикинути.
Hippen, crustum, пряженецъ.
Hippenbecker, crustularius, которыи пряженцы печетъ.
Hippocras, vinum aromatites, melicratum, вино ароматное.
Hirn, cerebrum, мозгъ.
Hirn-heutlein, meninges, плевка, препонка мозговая.
-schale, calvaria, черепъ, чашка.
-schedel, cranium, черепъ головныи.
-Snalle, talitrum, щелчокъ въ лобъ.
-Wurst, farcimen ex cerebro, начинка мозговая.
-loß, caput vacuum cerebro, homo stupidus, пустая голова дуракъ.
Hirsch, cervus, елень, олень.
was davon ist, cervinus, оленїи.
-Kalb, hinnulus cervinus, елененокъ.
-Fell, -Haut, pellis cervina, оленина, оленїя кожа.
-Horn, Geweihe, cornua, rami cervorum, оленьи рога.
-Kuh, Hindin, cerva, олень самка.
-ohne Horn, cervus inermis, комолыи олень.
-Zehmer, clunes cervini, задъ оленїи.
Hirsen, milium, просо, пшено.
Hirsen-brey pulmentum miliarium, пшонная, просяная каша.
Hirt, pastor, armentarius, пастухъ, папастырь.
bey vielen Hirten wird übel gehütet, multi duces Cariam perdiderunt, non potest bene geri respublica multorum imperiis, у седми нянекъ всегда дитя безъ глазу.
Hirten-Gesang, carmen bucolicum, пѣснь пастушская.
-Horn, buccina pastoritia, рогъ пастушїи.
-Hund, canis pecuarius, песъ стадныи, пастушїи.
-Hütte, casa, mapalia, шалашъ пастушїи.
Hirten-Lieder, camaena armentalis, пѣсни пастушскїя.
-Pfeiffe, fistula pastoralis, свирѣль, сиповка пастушья.
-Stab pedum, посохъ, жезлъ, палка, дубина, пастушья.
-Tasche, pera, mantica pastolaris, кошель, сума пастушья.
Hispanien, s. Spanien.
Historie historia, сторїа, повѣсть. -schreiben, condere historiam, писати історїю. s. Geschicht.
Historisch, historicus, історическїи.
Hitze, aestus, calor, жаръ, варъ, зной. (jäher Zorn) excandescentia, ярость.
Hitze haben, aestuare, разпалитися,
grosse Hitze, calores horrifici, великїи жаръ.
in der grösten Hitze, caloribus maximis, въ превеликїя жары.
die Hitze läst nach, calor se frangit, minuitur, жаръ убываетъ, умаляется.
in der Hitze abkühlen, caloris molestiam sedare, прохлаждатися отъ жару.
Hitzblätterlein, papulae, exanthemata, прыщи, красныя угри.
Hitzig, calidus, fervens, жаркїи.
Fieber, febris ardens, горячка.
hitzig seyn in seinem Thun, calide, ferventer agere, приетално, прилѣжно что дѣлати.
hitzig seyn vor der Stirne, esse praepropero ac fervido ingenio, вспылчиву, гнѣвливу быти.
hitzig machen aestu, calore accendere, вспаляти. (am Gemüth,) accendere alicujus iracundiam, разъярити, разгнѣвити. s. zornig machen,

hitzig,

hitzig (zornig) werden, excandescere, exardescere, разъяритися, разгнѣватися.

hitzige Briefe, literae rabiosulae, гнѣвныя писма.

Hobel, dolabra, скобель, стругъ, оскордъ.

Höbelein, dolabella, скобелка, оскордецъ.

Hobelbanck, tabula, верстакъ.

Hobeln, dolare, скоблити, стружити.

Hobelspän, assulae, segmenta, стружки.

Hoch, altus, celsus, sublimis, procerus, editus, высокїи. (schwer,) arduus, трудныи. (stoltz,) elatus animus, гордыи.

sehr hoch, praecelsus, вельми, зѣло высокїи, превысокїи.

er hats hoch gebracht, in summum fortunae fastigium adscendit, въ высокую честь, славу, силу пришелъ.

es ist eine hohe schwere Sach, res ardua, трудная вещь, высокое (важное) дѣло.

es ist mir zu hoch, excedit captum, выше моего разума, поятїя; непостижимо уму моему.

wer hoch fliegt, fällt hoch, tolluntur in altum, ut lapsu graviore ruant, коль вышше кто возносится, тѣмъ паденїе его лютѣишее, горшее бываетъ.

Höchlich, hoch, maximopere, summopere, зѣло, велми, весма, краинѣ.

Hoch bitten, majorem in modum rogare, съ великимъ усердїемъ, прилѣжанїемъ, неотступно просити.

Hoch dancken, maximas agere gratias, весма, зѣло быти благодарну, блгодарити. hochlich sündigen, gravissime peccare, тяжко согрѣшити.

Hoch und theuer, sancte, свято.

Höhe, altitudo, высота.

indie Höhe, in sublime, на высоту горѣ, въ верхъ, на верхъ.

von der Höhe, desuper, de sublimi, съ высоты; съ выше, съ верху.

Hoheit, dignitas, высочество.

Hochachtbar, amplissimus, высокопочтенныи. hochachten, magni aestimare, за велико ставити, почитати; въ великомъ почтенїи имѣти. Hochachtung, veneratio, reverentia, почтенїе. das seynd Zeichen, meiner Hochachtung gegen dir, inde patet, quanti te faciam, отъ сюду явствуется, въ коликомъ я тебе почтенїи имѣю.

Hoch-ansehnlich, clarissimus, знаменитыи, имянитыи.

-berühmt, celeberrimus, славныи, преславныи, знатныи.

-erhaben seyn in sublimi fastigio constitum esse, въ великомъ достоинствѣ быти, быти превознесенну.

-erheben, laudibus in coelum efferre, похвалами до небесъ возносити, хвалити, славити, прославляти, величати. s. loben, rühmen.

-ehrwürdig, summe reverendus, почтеннѣишїи, честнѣишїи, пречестнѣишїи.

-fliegend, altivolus, высокопарныи.

-geehrt, hochgeacht, praestans, honoratissimus, venerandus, преизбранныи, высокопочтенныи.

-gebohren, illustri loco natus, высокоблагородныи, благороднѣишїи. s. Adelich.

-gelehrt, longe doctissimus, praestantissimus eruditione, высокоученыи. s. gelehrt.

-Gericht, locus supplicii, мѣсто гдѣ казнь бываетъ.

-heilig, sacrosanctus пресвятыи.

-hinauswollen, tendere in sublime, возноситися, высокомудрствовати.

Digitized by Google

Hoch-liegend, editus situ, высокое мѣста положенїе.
-mögend, praepotens, praevalens, пресилныи, премощныи.
-muth, elatio animi, superbia, превозношенїе, спѣсь, гордость.
-müthig, superbus, гордыи, кичливыи, спѣсивыи.
-müthigseyn, elate sentire, горду, спѣсиву быти, гордитися.
-preisen, magnificis laudibus extollere, велми, зѣло хвалити, похваляти, прославляти.
-rühmlich, gloriosus, достохвалныи.
-schätzbar, magni aestimandus, многоцѣнныи, драгоцѣнныи.
-schätzen, s. hoch halten.
-trabend, elatus, superbus, altisonus cothurnatus, гордыи. hochtrabende Worte, sesquipedalia verba, гордыя, горделивыя, высокїя слова.
-tragendes Amt munus splendidum, высокїи, знатныи чинъ. hochtragender Mensch, superciliosus, высокїи, знатныи человѣкъ.
-vernünfftig, -verständig, prudentissimus, мудраго совѣта мужъ.
-würdig, venerandus, почтеннѣишїи.
-Wächter, speculator, спекулаторъ, караулщикъ на башнѣ.
-Wacht, specula, караульня.
Höchst, supremus, summus, вышнїи, країнїи.
auffs höchste, summopere, ad summum, по вышшеи, по краинѣи мѣрѣ.
die höchste Armuth leyden, in ultima paupertare esse constitutum, въ краинѣи нищетѣ быти. s. arm.
er ist auffs höchste kommen, pervenit ad culmen, plus ultra non datur, болше уже нѣкуды.
Hochzeit, nuptiae, свадба, бракъ.
Hochzeit-machen, begehen, nuptias facere бракомъ сочетаватися.
zur Hochzeit kommen, apparere nuptiis, festo nuptiali, на свадбѣ быть, на бракъ прїитти.
Hochzeit-Briefe, litterae nuptiales, писмо просителное на бракъ.
-Gast, conviva nuptialis, гость брачныи.
-Gedicht-Gesang, epithalamium, стихъ брачныи.
-Hauß, nymphaeum, свадебныи брачныи домъ.
-Kleid, vestis nuptialis, брачная одежда, брачное одѣянїе.
-Mahl, epulum nuptiale, обѣдъ свадебныи, брачныи.
-Geschencke, donum nuptiale, подарки, дары свадебныя.
-Tag, dies nuptialis, день брачныи.
-Wunsch, votum nuptiale, брачное поздравленїе.
Hochzeitlich, nuptialis, connubialis, свадебныи, брачныи.
Hochzeiter, -in s. Braut, Bräutigam.
Höcken, incubare ovis, на яицахъ сидѣти.
Hocken, s. sitzen.
Höcker, gibbus, горбъ.
Höckericht, gibbosus, горбатыи.
Hoden, testes, testiculi, мудѣ.
Hof. (eines Fürsten,) aula, basilica, дворецъ, домъ государевъ.
Hof-Gesind, familia aulica, дворцовые люди.
-Leben, vita aulica, придворное житїе.
-Mann, aulicus, дворовыи, дворцовыи.
-Meister, aulae magister, дворецкїи.
-Marschall, mareschallus aulae, гофъ маршалъ.
-meistern, gubernare, censere, disciplina coercere, управляти.

Hoff-

Hoff-Narr, morio, шутъ придворный, дворцовый.
Prediger, concionator aulicus, придворный проповѣдникъ. Chapelain
Schrantz, sectator aulae, дворцовый жилецъ.
Statt, famulitium aulicum, дворъ, (гофштатъ)
Höflich, civilis, urbanus, вѣжливый, обходительный.
Höflichkeit, urbanitas, civilitas, вѣжливость обходительство.
Hof um den Mond, halo, кругъ, поле около мѣсяца.
Hof am Haus, fürs Geflügel, cors, cohors, птичный дворъ.
Hof, Bauren Hof, villa, мужицкій дворъ.
Hofbauer, colonus, селяникъ, мужикъ деревенскій.
Hoffärtig, fastuosus, superbus, гордый, спѣсивый.
Hoffart, fastus, superbia, гордость, спѣсь.
hoffärtig seyn, animo se efferre, горделиву, горду спѣсиву быти, гордитися, спѣсивитися.
Hoffärtiglich, superbe, arroganter, гордо, спѣсиво.
Hoffieren, alvum exinanire, изпражняти чрево, желудокъ.
Hoffen, sperare, надежду имѣти, надѣятися, уповати.
Hoffen und Harren macht manchen zum Narren, fallitur augurio spes bona saepe suo, часто надежда обманываетъ.
Hoffnung, spes, надежда, упованіе.
gute Hoffnung, haben, habere spem exploratam, bene sperare, не безнадежду быти, добрую надежду имѣти.
Hoffnung erhalten spem alere & sustentare, обнадежену быти.
Hoffnung machen, concitare spem, exspectationem alicui, обнадежити кого.
benehmen, spem praecidere, отсѣщи надежду, лишити надежды.
ihm selbst vergebliche Hoffnung machen, coeca & obscura, exspectatione pendere, суетную надежду имѣти, напрасно надѣятися.
jemand mit vergeblicher Hoffnung äffen, lactare aliquem, & falsa spe producere, лживо обнадежити кого.
Hoffnung verliehren, decidere spe, лишїтися надежды, потеряти надежду.
Hoffnung bekommen, venire in spem, spem assumere, въ надежду прїити.
schleffte Hoffnung machen, debilitare spem alicujus, надежды кого лишити.
schlechte, Hoffnung haben spem fovere angustam, худую, плохую, не твердую, слабую, надежду имѣти.
meine gantze Hoffnung beruhet auf diesem, spes omnis mihi in hoc consistit, вся моя надежда въ томъ состоитъ.
Hoffnung auff etwas setzen, ponere, collocare, defigere spem in aliquem, положитися на что, обнадежитися чемъ; на надежду, упованіе на что возложити.
Hoffentlich, ut spes est, ita spero, какъ мню, чаю, надѣюся.
Hohe Farb, color lucidus, свѣтлая краска.
Hoher Geist, spiritus animi, высокій духъ, высокомыслїе. er hat ein Geistlein res feliciter gestae spiritus nescio quos ipsi attulerunt, возгордѣлся отъ благополучія. s. Hoffart.
Hohe Schul, Academia, Академія. was darauff geschicht, Academicus, Академическій.
Höher, altior, sublimior, вышшій.

Hoherprieſter, princeps ſacerdotum, первосвященникъ, архіереи, пастыреначальникъ.

Hohl, cavus, caſſus, пустъ. machen, concavare, выдолбити.

Hohlkahlen, Ziegel, imbrex, черепица, damit gebaut, imbricatus, черепицею крытый. Hohlwege, fauces, тѣсныя пути, проходы.

Hohleiſen, ſcalprum cavatorium, круглое, рѣзное долото.

Hohlen, cavare, выдолбити.

Höhle, cavitas, нутръ, лощина, внутреняя пустота.

Hohlen. ſ. holen.

Hohn, contumelia, поношеніе, укоризна. ſ. Schmach.

Höhnen, contemnere, deludere, презирати. поносити кому, кого, поругатися, ругатися кому,

Höhniſch, naſutus, ſupercilioſus, поносный, ругательный, посмѣятельный, посмѣшный. höhniſche Rede, ironia, cavillum, насмѣшка. Schrifft, ſatyra, писмо осмѣятелное, въ посмѣніе, въ укоризну писанное.

durchziehen, perſtringere aliquem habere, укорять, поносити, насмѣятися.

Holder, bacca ſambuci, ягоды самбуковыя.

Holderſtaud, Holderbaum, ſambucus, самбуковое дерево, вхрастіе.

Hold, ſ. günſtig.

Holdſeelig, amabilis, venuſtus, любимый, любезный, пріятный. ſeyn lepore & venuſtate dicendi aſſluere, любиму, пріятну быти.

Holdſeelig, blande, affabiliter, пріятно, любезнѣ.

Holdſeeligkeit, amabilitas, venuſtas, ſuavitas morum, пріятство, сердечная любовь.

Holen, petere, vocare, accerſere, звати, позвати, призвати, пригласити, кликнути. zu einem Krancken geholt werden, advocari aegro, къ болному, къ болящему призвану, приглашену быти.

Höle, antrum, caverna, яма, пещера, вертепъ, пропасть. machen, fodere, рыти копати яму. der Eingang, os ſpeluncae, устіе ямы, въ ходъ въ пещеру. Höle eines Geſchwers ſinus ulceris, жерело, язва.

Höllicht, wo Höhlen ſind, cavernoſus, latebroſus, пещеровaтый.

Hölle, gehenna, erebus, геенна, адъ.

es iſt eine ſchlechte Kunſt in die Hölle kommen, facilis deſcenſus Averni, широка дорога во адъ.

Höllengeiſter, Furiae, Eumenides, демони, адскіе духи.

Höllengöttinnen, Dirae, Адскія богини.

Höllenhund, Cerberus, адскій песъ, Церберъ.

höllitch, infernalis, адскій.

Holla, heus, eho, ere.

Holland, Batavia, Голландія.

Holländer, Batavus, Голландецъ.

Holpericht, aſper, clivoſus, стропотный, неровный, непроходный.

Hollunck, ſycophanta, лукавецъ, бездѣльникъ.

Hollſtein, Holſatia, Голстинія. ſteiner, Holſatus, голстинецъ.

Holtz, lignum, древо. fällen, lignari, лѣсъ, дрова рубити. ſpalten, cuneis findere, колоти. auffſetzen, in ſtruem congerere ad fornacem, въ костры складывати.

nicht ein jedes Holtz gibt ein Bild, non ex quovis ligno ſit Mercurius, не всякъ ко всему родился.

ein grobes Höltzlin, grober Menſch, homo agreſtis, простакъ, невѣжа.

Holtzapffel, malum ſylveſtre, яблань лѣсная, лѣсное яблоко.

Holtzbirn,

Digitized by Google

Holtzbirn, pira, silvestria, лѣсная груша,
Holtzbock, (ein unfreundlicher Mensch,) inhumanus, difficilis, olor humani consortii, дикій, необходительный человѣкъ.
Holtzhauer, lignator, дровосѣкъ.
-hauffe, Holtzbeuge, strues, acervus lignorum, костеръ дровъ, полѣнница. auffsetzen, struem componere, полѣнницу складти.
Holtzhauß, Hütte, lignile, сараи въ которомъ дрова кладутся.
-marckt, forum lignarium, лѣсный рядъ.
-messer, mensor lignorum, мѣритель деревъ.
-schlagel, cudes, долбня.
-schuh, soleal. gnea, колодка, деревянный башмакъ.
-spälter, lignicida, дровосѣкъ.
-peidel, cuneus, клинъ.
-taube, palumbes, горлица.
-weg, via sylvestris, лѣсная дорога.
-wurm, cossus, teredo, червь деревоточный, волкъ въ деревѣ.
Holtzen, lignari, по дрова ѣздити.
höltzern, ligneus, ligneolus, деревянный.
holtzicht, lignosus, sylvosus, лѣснистый.
Honig, mel, медъ. mit Honig eingemacht, mellitus, съ медомъ сдѣланный. Zeit, wan man Honig ausbricht, vindemia mellis, время собранія меда.
zum Honig gehörig, mellarius, медовая посуда.
Honig-Apffel, melimelum, яблоко сладкое, медовое.
-Birn, pirum musteum, груша сладкая, медовая.
-Blum, melissa, мелисса трава.
-flissend, mellifluus, медоточный.
-Kuchen, libum, placenta mellita, пряникъ.
-machen mellificare, distendere cellas, construere mella, favos, медъ заводити.
-machend, mellificus, mellifer, медоносный.
-macher, Honigmann, mellarius, meliturgus, медовщикъ.
-Seim favus mellis, сотъ медовый.
-süß mulsus, mellitus, сладокъ какъ медъ.
-Thau, melligo, медъ что на цвѣтахъ.
-Tranck, promulsis, медъ питейный.
-Waben, favus mellis, сотъ медовый.
-Werck, mellificium, меда строеніе.
-Wort, mellita verba, медовыя слова.
Hopffe, lupulus, хмель. Hopffen und Maltz ist an ihm verlohren, oleum & opera in ipso perdita est, все стараніе, попеченіе, тщаніе, которое о немъ было, пропало.
Horchen, s. hören, auffmercken.
Hören, audire, auscultare, слышати, внимати, прилѣжно слушати.
der übel hört, surdaster, глухарь, крѣпокъ на ухо, который худо слышитъ.
das läst sich wohl hören, speciosum est, auribus hoc dignum, пріятно слышати.
man hört nichts von ihm, silentium est de eo, неслыхать, не слышно о немъ.
hör, heus, слушай.
vom hören sagen wissen, haben, fando accipere, слуху увѣрятися.
er hört das Gras wachsen, s. Gras.
einen weder hören noch wissen wollen, animo & auribus ab aliquo abhorrere, нехотѣти о комъ слышати.
nicht alles glauben, was man hört, auditiones depellere, не увѣряться слуху, не вѣрити чужимъ рѣчамъ.
ungerne hören, thun, als hörte man nicht, nichts davon hören wollen, invitus audio,

audio, claudere aures ad aliquid, за неволю, не хотя слушати.

so hör ich wohl, itane agitur? igitur id agi video, такъ ли то дѣлается.

gerne ein Ding hören, studiose libenterque audire, прилѣжно внимати, слушати.

nicht hören wollen aures obstruere, уши затыкати, неслушати.

hören, wohl, audire acutum, ясно хорошо слышати. übel, audire graviter, худо слышати, недослышати. s. Gehör.

von hören sagen, lügt man gerne, qui audiunt, audita dicunt; qui vident, plane sciunt, вѣрнѣйшїи свидѣтель кто самъ видѣлъ паче слышащихъ.

ich kan dich nicht hören, gravis es auribus meis, несносно мнѣ тебя слышати.

Hören, das, auditio, слышанїе. (der Sinn,) auditus, слухъ.

Horizont, horizon, горизонъ, кругъ свѣта очевидныи.

Horn, cornu, рогъ. Hörnlein, corniculum, рожокъ. Horn mit Zincken, simplicia, рога оленьи, съ сучьями. ohne Zincken, camura, простыя, гладкїя рога. krumm Horn, recurva, кривыя рога. hintersich gebogen, convoluta, витыя рога, которыя назади завилися. Horn damit man bläset, buccina, рогъ въ которыи трубятъ.

in ein Horn blasen, congruere, conspirare, по согласїю чинити.

die Hörner mit einander abstossen, obvertere cornua, смиряшися по ссорѣ.

mit den Hörnern auf einander stossen, lauffen, decernere inter se cornibus, битися рогами.

ein Horn abstossen, frangere cornu, сукъ сломити.

Hörner haben, gerere cornua, рогату быти.

Hörnern, hart wie Horn, corneus, роговыи.

hart werden, wie Horn, cornescere, жестоку, шерду на подобїе рога быти.

Horntragend, corniger, рога носящїи.

Hornicht, cornutus, рогаты.

Hornfisch, acus, рогатка рыба.

Hornschröder, scarabaeus cornutus, жукъ.

Hornwerck an einer Vestung, propugnaculum cornutum, горнверкъ или увражъ а корнь, есть внѣшная часть крѣпости состоящая изъ дву полуболверковъ и куртины.

Hornung, Februarius, февруль.

Hornungs-Blume, narcissus, нарциссъ цвѣтъ.

Hornuß, crabro, шершень.

Hort, columen, praesidium, покровъ, прибѣжище, столпъ.

Hosen, caligae, braccae, штаны. weite Hosen, caligae follicantes, мѣшковатыя, широкїя штаны. enge, glatt anliegende, strictae, corpori arcte adhaerentes, узкїя штаны. Schlaff-Hosen, subligar, порты, портки.

der Hosen anhat, caligatus, въ штанахъ.

vier Hosen eines Tuchs, ejusdem farinae, ejusdem commatis, одного каши, таики.

einem über Hosen und Wammes gerecht seyn, alicujus ad ingenium scite esse compositum, по Сенкѣ и шапка.

andern Leuten die Hosen flicken, und selbst lumpicht daher gehen, alienos agros irrigare, suis sitientibus, чужую кровлю крыти, а своя каплетъ.

Hosen bänder, periscelides, fasciae crurales, подвязки.

Hoseinknopf,

Digitized by Google

Hoſenknopff, clavus caligaris, штанная пуговица.
Hoſenſack, funda, штанный карманъ.
Hoſpital, ſ. Spital.
Hoſtien, crultula azyma, placentulae, прѣсныя лепешки, облаты, опрѣснокы.
Hübſch, concinnus, изрядный.
Hudlen, raptim agere, бѣгло, спѣшно дѣлати. einen hudlen, vexare aliquem, задорити, дразнити кого; досаждати кому.
Hudelmanns-Geſind, quisquiliae populi, негодныя, послѣднія люди.
Hueff, ungula, копыто. platter, plana, плоское. tieffer, alta, concava, высокое, пустое. was Hueffen hat, cornipes, копытный, имущій копыта.
Hueffeiſen, ſolea ferrea, подкова.
Hueffnagel, clavi ſolearum, подковныя гвоздья.
Hueffſchlag, veſtigium equi, слѣдъ лошадиный, ступень.
Hueffſchmied, faber equarius, кузнецъ, которыи лошадеи куетъ, подкавываетъ.
Hut, (Wacht,) cuſtodia, vigiliae, стража, карауль.
Hüten, cuſtodire, стеречь, беречь, блюсти.
ſich hüten, cavere ſibi, опасеніе имѣть, стеречися, опасатися.
ſich vor jemand hüten, cavere aliquem, удалятися, опасатися кого.
ſich vor zancken hüten, abſtinere jurgiis, беречися отъ ссоры, отъ вражды.
einen Garten hüten laſſen, cuſtodiam horto imponere, приказать огородъ карауліти.
hüte dich, thu es bey leib nicht, cave faxis, смотри не дѣлаи того, берегися отъ того.
ſich wohl hüten und fürſehen, cavere, caute & conſulte, опасно дѣлати.
Hüter, Hüterin, cuſtos, сторожъ, карауліцикъ; сторожиха, карауліца.
Hüfft, coxa, coxendix, бедра. verrenckẽ, luxare, бедру вывихнути.
auf die Hüfften ſchlagen, icere femur, по бедрѣ бити.
Hüfftwehe, ſchias, ἰσχιας (болѣзнь въ бедрахъ.
der ſolches hat, iſchiacus, ἰσχιαστικὸς (оною болѣзнію страждущій.)
Hügel, collis, clivus, холмъ.
Hügelicht, tumuloſus, clivoſus, холмистый.
Hui, hui ſeyn, (ſich übereilen,) inconſiderate agere, безразсудно дѣлать.
in einem Hui, minimo temporis momento, въ мигъ, въ мгновеніе ока, какъ глазомъ мигнуть.
Huld, (Gunſt), gratia, пріязнь, пріятство.
Huldreich, gratioſus, пріятный.
Huldigung, homagium, присяга.
Huldigen, Huldigung leiſten, ſacramentum alicui dicere, присягати. ſich einen huldigen laſſen, aliquem in fidem acipere, присягу отъ кого принимати, велѣти кому присягу чинити, присягати.
Hülffe, auxilium, помощь.
Hülffe leiſten, helffen, opitulari, auxiliari, помощи, пособити, помощь подати.
ich weiß weder Hülff noch Rath, neque conſilii locum habeo, neque auxilii copiam, ни помощи нѣтъ ни совѣта.
Hülffe ſuchen, um Hülffe ſchreyen, um Hülffe ſich bewerben, implorare alicujus auxilium, opem ab aliquo petere, помощи у кого требовати.
zu Hülffe kommen, ſuccurrere, помощи кому.
Hülff-bedürfftig ſeyn, opis alienae indigere,

digere, инаго на помощь призывати, чужія помощи требовати.

Hülfflich, auxiliaris, пособный, помогательный. hülffliche Hand bieten, dare manus auxiliatrices, дати помощь, помощи. ſ. Hülff leiſten.

Hülffloß, auxilii inops, безпомощный, безаступный, никакого вспоможенія неимущій.

Hülffsmittel, ſuppetiae, auxilium, вспоможеніе, помощь.

Hülffreich, pronus & potens ad ferendum auxilium, готовъ къ вспоможенію, который можетъ помощи.

Hülffs-Völcker, auxiliares copiae, сила помощная, подмога.

Hülſen am Korn, gluma, шелуха an Bohnen, tunica, кожа, шелуха бобовая. an allerley Früchten, ſiliqua, folliculus, шелуха.

Hülſen bekommen, ſiliquari, вылупляются.

Hülſen-frucht, legumen, овощи садовыя.

Hülle und Fülle, victus & amictus, abundantia rerum, кормъ и платье, пища и одежда.

Hummel, fucus, лѣнивыи скотъ.

Humſen, ſuſurrare, ворчати, шептати. ſ. brummen.

Hun, gallina, курица.

Hünlein, pullaſter, gallinaceus, цыпленокъ.

Hüner-Aug, clavus pedis, gemurſa, восца, мозоль.

Brüh, jus gallinaceum, похлебка изъ курицы.

Füll, ſatureia, cunila, чаберъ.

Geyer, accipiter, milvus, ястребъ.

Hauß, gallinarium, курятникъ.

Kamm, criſta, усъ у колосовъ.

Leiter, ſcala gallinaria, насѣтъ.

Miſt, ſimus gallinaceus, курячье говно.

Neſt, nidus gallinarius, гнѣздо курячье.

Schaar, grex gallinaceus, стадо куръ.

Vogt, Hünermann, curator gallinarius, которыи за курами ходитъ, смотритъ.

Weyhe, milvus, ястребъ. (птица.)

Hund, canis, песъ, собака.

den Hund über den Braten ſetzen, ovem lupo committere, овцу дать волку на сохраненіе.

alte Hund ſind übel zu bändigen, pſittacus ſenex negligit ferulam, старова уже ненаучишь.

den Hund aufs jagen tragen, invita Dèlia venari, противъ естества силится.

den Hund führen müſſen, occupat extremum ſcabies, весь въ коростъ.

viel Hund ſind des Haaſen Tod, ne hercules adverſus duos, два одному рать.

ein bleder Hund wird nicht feißt, utilis in menſa non ſolet eſſe pudor, въ ѣже стыда нѣтъ.

wie Hunde und Katzen leben, ita diſſidere, ut major ſerpentibus obtingat concordia, несогласно, безсовѣтно, какъ кошкъ съ собакою жити.

Hund an einen hetzen, excitare & agitare canes in aliquem, травити кого собаками.

wann man den Hund trifft, ſo bellt er, conſcientia mille teſtes, своя совѣсть пуще мучитъ.

du muſt es haben, als wann dich ein Hund gebiſſen hätte, inultotibi haec ferenda ſunt, нестать того въ обиду что стерпѣть надобно.

einem

einem den Hund für die Thür werffen, repudium mittere, отказати кому.

bellende Hunde beissen desto weniger, timidi canes vehementius latrant, quam mordent, не такъ боися твои собаки, которая ворчитъ.

Hundsgebell und böse Zungen soll man nicht achten, generosus equus non curat canum latratus, собака лаетъ владыка едетъ.

Hund von gutem Geruch, canis acernaribus, чудкая собака.

Hündisch, caninus, песiи, собачiи.

Hündlein, catulus, щенокъ, собачонка.

Biß, morsus caninus, собачье угрызенiе, когда собака укуситъ.

dürr, totus macie tenuatus & confectus, весь изсохъ, изсохъ какъ спица.

Geschrey, latratus, лаянiе. wann sie ob der Spur schreyen, gannire, визжати.

Hunds-Halß-Band, millus, собачiи ошейникъ.

Knebel, numella, колодка, которую собакамъ на рыло накладываютъ, штобъ не кусали, или не лаяли.

Koht, stercus caninum, говно собачье.

Mücke, cynips, комары собачьи.

Schlager, canicida, которыи собакъ бьетъ.

Schmaltz, axungia canina, собачье сало.

Stern, sirius ardens, песiя звѣзда, каникула.

Tage, dies caniculares, песiи дни, каникулы.

Wurm, lytra, собачiя вошь.

Hundert, centum, сто. ein Hundert, centuria, сотня. ein Hundert Soldaten, centuria militum, сотня, сто человѣкъ салдатъ. etliche Hundert, aliquot centuriae, нѣсколко сотъ, нѣсколко сотенъ. viel hundert Wörter, multae centuriae vocabulorum, множество сотъ рѣченiе hundert, centeni, по сту.

Hundert-äugig, centoculus, стоглазыи, стоокiи.

Hundertblättrige Rose, centifolia, столиственныи рожевыи цвѣтъ.

Hundertfach, centumgeminus, стократныи, сотерныи.

Hundertfältig, centuplus, сотныи, сторичныи.

Hundertfüßig, centipes, стоногiи.

Hunderthändig, centimanus, сторукiи.

Hundertköpffig, centiceps, стоглавыи, стоголовыи.

Hundertjahr, seculum, вѣкъ, время, сталѣтъ. leben, vivere aetatem, жiити вѣкъ человѣческiи, сто лѣтъ жити.

Hundertmahl, centies, centenis vicibus, сотью, сто разъ, сто крать.

Hundertste, centesimus, сотыи.

das hundertste ins tausende werffen, mutare quadrata rotundis, дичь нести, черезъ да въ третем молоть.

Hunderttausend, centena millia, сто тысящь.

Hunger, fames, inedia, esuries, алчба, гладъ.

Hunger leyden, famen tolerare, терпти голодомъ, гладомъ изнаживати, голодъ, алчбу терпѣти.

mit Hunger plagen, fame vexare, морити голодомъ.

der Hunger lehret einen schon sich umthun, omnia novit graculus esuriens, брюхо голову кормитъ.

der Hunger iſt ein guter Koch, optimum condimentum fames, съ голоду чтобъ ни попало, голодныи волкъ и заверткй ветъ.

der Hunger ſichet ihm zu den Augen heraus, eſt quaſi lupus eſuriens, голоденъ какъ волкъ, будто вѣкъ не ѣдалъ.

hungers ſterben, mori fame, съ голоду умирати. Hungers tödten, necare inedia, голодомъ поморити, уморити съ голоду.

Hunger buſſen, ſtillen, famem explere, compeſcere, алчбу утолити.

ſich des Hungers erwehren, ſ. Hunger ſtillen.

groſſer Hunger, bulimia, ingluvies, превеликїи голодъ, несносная нестерпимая алчба.

Hungerig, famelicus, eſuriens, алчныи, гладныи, голодныи.

Hungerig ſeyn, eſurire, алчну, голодну быти.

wie thuſt du nur ſo hungerig, inſane eſuris, ты слово въ слово какъ голодныи волкъ ѣшь, будто ты у себя и куса во ртъ невидалъ, будто ты вѣкъ не ѣдалъ.

Hungers-Noth, fames publica, голодъ всенародныи.

in der Hungersnoth, in fame, въ алчбѣ.

Hungerleider, ſ. hungerig.

Hungern, ſ. hungerig ſeyn.

Hunger-Tag, feriae eſuriales, голодное время.

am Hunger-Tuch nagen, ſ. Hunger leiden.

Hüpffen, ſalire, tripudiare, скакать, преножити. vor Begierde, geſtire, радоватися.

Hübſch, bellus, хорошїи, изрядныи.

Hürden, crates, gerrae, фашины.

wie Hürden geflochten, cratitius, фашинныи.

Hure, meretrix, блядь, блудница. курва.

zur Huren machen, inferre alicui ſtuprum, ублудити.

Hurer, ſcortator, блудникъ.

Hureriſch, meretricius, блудскїи.

Hurerey, fornicatio, ſcortatio, блядовство, блудъ, прелюбодѣянїе.

Hurerey treiben, meretricari, блядовати.

Huren-Führer, leno, сводникъ, которыи держитъ блядеи.

-Hauß, fornix, ganea, блядскїи домъ.

-Jäger, Hurenbub, fornicator, блудникъ, прелюбодѣи.

-Kind, ſpurius, nothus, выблядокъ.

-Leben, pellicatus, житїе блудное.

-Schmuck, lenocinium, сводничество.

-Stirne haben, eſſe perfricta & meretricia fronte, безстыдничати.

-Vogel, iſt er, rebus venereis deditus eſt, блядунъ. ſ. Hurenjäger.

-Wirth, leno, сводникъ.

-Wirthin, lena, сводня.

Huren-Wirthſchafft treiben, lenocinari, сводничать.

Hurtig, acer, celer, скорыи, поспѣшныи, проворныи, оборотливыи, борзыи.

Hurtig, alacriter, ſubito, скоро, охотно, спѣшно.

Hurtig machen, addere alas, проворнымъ, поворотливымъ кого учинити.

Hurtig ſeyn, celeritate uti, скору, проворну быти.

Hurtigkeit, alacritas, agilitas, поспѣшность, скорость, поворотливость.

-des Kopffs, aeſtus ingenii, быстрость, скороположїе, острота ума.

Huſte, tuſſis, кашель, -haben, laborare tuſſi, кашлять.

Digitized by Google

кашлять. davon auswerffen, extussire, выкашлянути.

es ist gut für den Husten, tussim inhibet, хорошо отъ кашля.

einen truckenen Husten haben, sicca tussi nihil emoliri, сухiй кашель имѣти.

einem ins Gesicht husten, affiare alicui tussi, кашлять на кого.

Hüstlein, tussicula, не большiй кашель, перхота.

Husten, tussire, кашлять.

Husten-Küchlein, pastilli tussiculares, лепешечки отъ кашля.

Hut, pileus, шляпа. abthun, detrahere pileum, шляпу сняти. auffsetzen, caput operire, надѣти.

den Hut aufbehalten, capitulo operto stare, въ шляпѣ стоять, не скидати шляпы.

den Hut über den Stock schlagen, pileum denuo aptare formae, выправити, выворотити, переворотити шляпу.

Hütlein, pileolus, малая шляпа, шляпка, шляпочка.

unter dem Hütlein spielen, dolose & ex insidiis cum aliquo agere, подъискиватися подъ кого коварно, коварствомъ съ кѣмъ поступати.

er ist nicht wohl verwahrt unter dem Hütlein, non satis sapit, у него сѣно въ головѣ, онъ съума сходитъ.

Hutmacher, pileo, шляпникъ.

Hutschnur, spira, redimiculum pilei, шнуръ шляпный.

Hüten, cavere, custodire, беречь, стеречь, хранити, стрещи.

Hütte, casa, tugurium, изба, клѣть.

Hüttlein, tuguriolum, избушка.

eine Hütte im Feld, Wetterhütte, nubilarium, шалашъ.

Hutzel, pirum siccatum, сушеная груша.

Hutzelbrüh, jus de piris siccatis, похлебка изъ сухихъ грушъ.

Hutzelbrodt, panis ex massa & piris siccatis confectus, пирогъ съ сушеными грушами.

Hyacinth, hyacinthus, яхантъ.

Hyrcanien, Hyrcania, Гурканiя.

Hircanisches Meer, mare Caspium, каспiйское море.

J.

JA, ita, sic, да, такъ.

ja, es ist ja, ita est, certe, право, такъ право.

ja vielmehr, quin imo, но еще, да и.

ja wol, scilicet, quasi vero, будто бы.

ja freylich, maxime, quidni, да правда, и очень такъ.

ja darzu sagen, affirmare, потакати, утверждати.

zu allen Dingen ja sagen, nihil negare, во всемъ потакати, ни въ чемъ не спорити.

sag ja oder nein, ai, vel nega, говори или нѣтъ.

Jaherr, pedarius judex, потакалщикъ.

Jawort, suffragium, позволенiе, обѣщанiе, geben, suffragari, позволенiе дати, позволити, обѣщати, послушити, слово дати.

Jachzornig, iracundus, гнѣвенъ, гнѣвливъ, злобенъ, сердитъ.

Jäger, venator, ловецъ, охотникъ.

Jägerin, venatrix, охотница, ловителница.

Jägerisch, venaticus, venatorius, ловчiй, гончiй.

Jäger-garn, Netz, rete, plagae, сѣть ловчая.

Jäger-Horn, cornu venatorium, рогъ ловчій охотничій.

Meiſter, magiſter venatorum, старшій, начальнѣйшій, первѣйшій ловецъ.

Meſſer, culter venatorius, ножъ ловчій.

Schnur, Federſchnur, Federhaſpel, formido pennata, пужало, страшйло.

Spieß, venabulum, прикормка, копіе ловчее.

Jagen, das Wild, venari, ловити звѣреи, на ловитвѣ быти, на ловлѣ быти, гнати за звѣрми. jagen einen, die Menſchen, pellere, fugare, гнати, прогонять, обращати въ бѣгство.

gerne jagen, ſtudio venandi praeditum eſſe, охоту имѣти къ ловлѣ.

Jagen, (das,) Jagt, venatio, venatus, ловля, ловителство.

aufs Jagen gehen, exire venatum, изходити на ловлю, на охоту, итти за охотою.

ein Jagen einrichten, claudere feras indagine, ловлю учредити, завесити.

ſich vom Jagen nehren, vivere venatu, кормитися ловлею.

Jagthund, canis, venaticus, ловчій песъ, гончая собака.

Jagtſchiff, celes, phaſelus, судно легкое, на которомъ скоро ѣхати можно.

Jagtſchirm, ſeptum venatorium, щитъ ловецкій, ловчій, изъ за котораго охотники звѣреи бьютъ.

Jagttücher, indago, ſeptum carbaſeum, сѣть, наметъ.

Jahr, annus, годъ.

zu Anfang des Jahrs, anno ineunte, въ началѣ года, лѣта.

zu Ausgang des Jahrs, anno exeunte, подъ исходъ года, при окончаніи года.

es iſt bereits ein Jahr, abiit annus, уже годъ минулъ, прошолъ. уже тому назадъ цѣлыи годъ.

ins dritte Jahr gehen, annum tertium agere, по третьему году быти, третій годъ пошолъ.

dis Jahr, hoc anno, сего года.

vor einem Jahr, anno ſuperiore, praeterito, прошлаго года, за годъ предъ симъ.

was alle Jahr geſchicht, anniverſarius, годовыи, повсягодныи, погодныи.

das Jahr geht herum, in ſe ſua per veſtigia volvitur annus, годъ проходитъ.

ein Jahr ausleben, erleben, perennare, годъ прожити, выжити, отжити.

es iſt eben ein Jahr, das etc. annus eſt, cum id contigit, тому уже годъ какъ.

auffs künfftige Jahr hinaus, in annum venientem, въ будущее лѣто, въ будущій годъ.

er iſt über ſeine ſieben Jahr, exceſſit aetatem puerilem, вышелъ изъ ребячьихъ лѣтъ.

innerhalb drey Jahren, trium annorum ſpatio, въ трехъ лѣтѣхъ, въ три лѣта, года.

ein Jahr ums ander, alternis annis, черезъ годъ, погодно.

vor vielen Jahren iſt es geſchehen, anni multi ſunt, cum hoc factum eſt, много тому уже лѣтъ, какъ то здѣлалось.

ein Mann von Jahren, vir magnus annis, мужъ многолѣтенъ, человѣкъ древній, старыи, пожилыи, въ лѣтѣхъ.

wohl bey Jahren ſeyn, aetate provectum

Digitized by Google

ctum esse, не въ молодыхъ лѣтѣхъ быти. стару, въ лѣтѣхъ быти.

er ist in seinen besten Jahren, aetate adhuc est integra, онъ еще въ самои лучшеи поръ.

hundert Jahr alt werden, complere annos centum, explere annum aetatis centesimum, исполнити сотыи годъ.

lange Jahr und Zeiten, per annos longos, чрезъ долгія лѣта, годы.

wie viel Jahr bist du alt, quot es annorum? quot habes annos? колькихъ ты лѣтъ? много ли тебѣ лѣтъ отъ рожданія, отъ роду?

viel Jahr, viel Gefahr; langes Leben, langes Leyden, longaeva vita mille parit molestias, много жить много тужить.

er ist bey seinen Jahren, est homo provecta aetate, человѣкъ не молодыи, пожилыи.

etwas zum neuen Jahr schencken, xenium, strenam alicui offerre, подарить кого чемъ къ новому году.

im Jahr Christi, anno post Christum natum, лѣта отъ рождества Христова.

Jahrbuch, annales, chronica, лѣтопись.

Jahrfest, festum anniversarium, праздникъ годовыи.

Jährig, annotinus, hornus, единолѣтныи.

Jährlich, annuus, годовыи.

was jährlich geschicht, quotannis, повсягодно, что годъ.

Jahrgang, annona, annus, годовыя доходы.

(Predigter,) conciones per integrum annum habitae, поученія на весь годъ.

Jahrsfrist, annuum intervallum, годовое время, годъ времени.

Jahrlohn, merces annua, годовое награжденіе, воздаяніе, заплата за цѣлыи годъ.

Jahrmarckt, nundinae, ярмаркы. was darzu gehört, nundinalis, ярморочныи.

Jahrzahl, æra, число лѣта, года.

Jahrzeit, memoria annua, годовщина, поминовеніе въ годъ.

Jammer, miseria, бѣдность.

es jammert mich, miseret me, жалѣю, жаль мнѣ, милосердую.

Jämmerlich, miserabilis, miserandus, жалкіи, жалостныи, бѣдныи.

Jammerthal, vallis lacrymarum, miseriarum, удоль плачевная.

Jaspis, jaspis, аспидъ. damit besetzt, jaspide stellatus, аспидомъ обложенъ, уложенъ, выложенъ, украшенъ.

Jäst, s. Jest.

Jäten, runcare, sarrire, полоть, вырывать траву.

Jäten, das, sarculatio, sarritio, полоніе.

Jät-hauen, Jäteisen, sarculum, то, чемъ полютъ.

Jauchart, s. Jochart.

Jauchzen, jubilare, exultare, радоватися.

Jauchzen, das, exsultatio, jubilum, радованіе, восклицаніе.

Jbisch, s. Eibisch.

Ich, ego, я.

ich möchte, animus est, quam vellem, я бы хотѣлъ, весма бы я хотѣлъ, желалъ.

ich selber, egometipse, я самъ.

Jdiot, illiteratus, простакъ, безграмотныи, невѣжа, неученыи.

Je, quo; eo, чемъ, коль, тѣмъ, толь.

je acht und acht, octeni, по осмеро, по осми.

je mehr ich der Sach nachdencke, quanto magis magisque cogito, чемъ болше

Digitized by Google

болше о семъ думаю, мышлю, помышляю.

je gelehrter einer ist, je bescheidener soll er seyn, quanto doctior, tanto modestior, чимъ кто болше обученъ тѣмъ искуснѣишимъ, благочинѣишимъ быть должень.

je ärger Schalck, je besser Glück, quo nequior, eo felicior, чемъ кто непотребнѣиши, тѣмъ щасливѣиши.

je frömmer, je geplagter, aerumnae bonis viris duplicantur, добрымъ людемъ въ двое напасти.

je eher, je besser, quantum potest, какъ возможно скорѣе, что скорѣе то лучше.

Jeder, singuli, quisque, всякъ.

auf einem jeden, in singulos, поголовно, на всякаго.

Jedoch, tamen, обаче, однакожъ. jedoch aber, verum tamen, обаче же.

Jederman, jedweder, quilibet, всякъ.

wer kan jederman recht thun, nec jupiter omnibus placet, трудно всѣмъ угодити. кто всѣмъ унеровить? кто на всѣхъ угодить?

Jederzeit, semper, всегда.

Jemahl, unquam, нѣкогда, иногда

wo ist jemahl so ein Mensch gewesen, quis homo unquam gentium fuit? гдѣ такого человѣка видали?

Jemand, quisquam, aliquis, нѣкто.

Je mehr, eo magis, тѣмъ паче, болше, пуще, ващше.

je mehr und mehr, je länger je mehr, magis magisque, часъ отъ часу пуще да пуще, часъ отъ часу болше.

je länger, je weniger, minus minusque, отъ часу менше.

Jener, ille, онъ.

derjenige, ille, тотъ, оный.

du bist eben derjenige, tu ille ipse es, ты самъ, такой, тотъ, такой же.

Jenner, Januarius, генварь.

Jerseit, trans, ultra, черезъ, за, объ онъ поль, на тои сторонѣ.

Jenseitig, ulterior, слѣдующій, далшій.

Jerusalem, hierosolyma, Іерусалимъ.

Jest, fervor vini, броженіе вина, бурда.

Jesuit, Jesuita, Lojolita, Іезуитъ.

Jetzt, jam, nunc, теперь, днесь, нынѣ.

Jetzt erst, nunc demum, только что, только теперь, лише теперь.

Jetzt der Zeit, pro tempore, на время.

Jetzt gleich, jamjam, вотъ, тотчасъ, теперь.

Jetzund, jam, теперь.

Jetzig, modernus, нынѣшній, теперешній.

Igel, echinus, erinaceus, ѣжъ. der Igel zieht sich zusammen, contracto ore pedibusque convolvitur in modum pilae, свертывается въ клубокъ. er thut sich wieder auf, pila resolvitur, опять отворяется, выставливается, показывается на ружу.

man greiffe den Igel an, wo man will, so sticht er, totus echinus aper, ѣжа зачто нихватишь, то вездѣ колетъ.

Imd, foenum cordum, другое сѣно, вторичнаго покосу.

der Imdet, foenisecia secunda, другои покосъ, вторичныи сѣнокосъ.

Imden, s. Einpfropffen.

Imber, s. Ingwer.

Imbrünstiglich, flagranter, ardenter, усердно, желашелно.

Imme, apis, пчела.

König, ductor, rex, пчелья машка.

stock, alveus, улеи.

mann, apiarius, которыи пчелы водитъ.

Immen-

Digitized by Google

-schwärm, examen, рои пчелъ.
-stachel, aculeus, жало пчелиное.

Immer, immerdar, s. allezeit. es ist immer einer gelehrter als der andere, alius alio doctior est, единъ другаго всегда наукою превосходитъ.

Immerfort treiben, perpetuare, продолжати.

Immerwährend, perpetuus, sempiternus, вѣчный, безконечный.

Immerzu, s. allezeit.

Immittelst, interim, interea, между тѣмъ, промежъ тѣмъ.

Importantz, momentum, pondus, самое нужное дѣло, въ чемъ вся сила, важность.
von schlechter Importantz, res nullius momenti, безъдѣлїе. невеликое, неважное, плохое дѣло. вещь невеликїя важности.

In, in, на, въ, во.

Indem, dum, егда, когда.

Indessen, interim, между тѣмъ, тѣмъ часомъ, въ тую пору.

Indianischer Han, gallopavo, їндїскїй петухъ. Hun, meleagris, їндїская курица.

Indich, indicum, баканъ или крутикъ [краска.]

Indien, India, Їндїя.

Indianisch, Indicus, Їндѣецъ.

Infanterie, peditatus, пѣхота.

Ingedenck seyn, memorem esse, воспоминати, памятовати

Ingenieur, machinator militaris, Їнженѣръ.

Ingenium, s. Kopff.

Ingewend, s. Eingewend.

Ingwer, Ingber, zingiber, Їнбирь.

Inhaber, possessor, владѣлецъ, владѣтель.

Inhalt, contextus, argumentum, содержаніе, самая вещь, дѣло, сила дѣла, сила.

Innhalten, s. Aufschieben.

Innhalten, bezähmen, cohibere, укротити, усмирити, утишити, удержати.

Innhalten, (das Geld,) fraudare aliquem pecunia, обманути, провести кого въ деньгахъ.

Innen, intus, внутръ, внутри.

Innen und aussen, intus & in cute, внутри и снаружи, внутръ и вонъ.

Innen werden, resciscere, увѣдомитися, провѣдати. s. erfahren.
der Innere, interior, внутренній.

Innerste, intimus, самый внутренній, внутреннѣйшій.

Innerhalb, intrinsecus, внутри. (der Zeit,) intra, въ сколко времяни.
innerhalb drey Tagen, Wochen, Jahren, intra tres dies, hebdomades, annos, въ три дни, недѣли, года.
innerhalb wenig Tagen, cis paucos dies, paucis interpositis diebus, въ скоромъ времени.

Innerlich, internus, intestinus, внутрній.

Inniglich, intimus, medullitus, внутрь внутренно.
einander inniglich lieben, amantissime & conjunctissime cum aliquo vivere, союзно, дружно съ кѣмъ жити. s. lieben.
inniglich bitten, precari ardenter, усердно, единодушно просити, молити. s. hoch bitten.

Innenhaben, possidere, владѣти, обладати, владычествовати чемъ.

Insel, insula, островъ.
die die Insel bewohnen, insulani, острововъ жители, на островахъ живущїи.
halb-Insel, peninsula, полуостровъ, или островъ который не весь водою окруженъ.

Insgemein, vulgo, обще.

Ins künfftige, in posterum, по томъ, впредь.
In sich gehen, s. gehen.
Insigel, bulla, sigillum, печать.
Insonderheit, praesertim, паче, во первыхъ, наипаче.
Insiändig, enixe, не отступно.
Instehen, die Waag, aequa lanx pendet, вѣсъ, вѣски стоятъ наровнѣ.
Instrument, (Werckzeug,) instrumentum, орудіе, снасть. zur Music, organum, органъ.
das Clavier daran, manubria, клавиши.
ders macht, organarius, органщикъ, которыи органы дѣлаетъ.
Interessiert seyn, complicem esse facti, быти сопричастникомъ, сообщникомъ коеголибо дѣла.
Interesse, s. Zinß.
Inventiren, alicujus facultates excutere, считать чьи животы.
Inventarium, index rerum, оглавленіе вещеи, роспись.
Inwendig, interius, внутрь, внутри.
Inwendige, das, interiora, внутреннее.
Inwohner, incola, habitator, жилецъ, обыватель, обитатель.
Inzwischen, interim, interea, между тѣмъ, при томъ.
Joch, jugum, ярмо, яремъ, иго.
unters Joch spannen, bringen, jugo aliquem subdere, въ хомутъ кого запрячь: яремъ, иго на кого наложить.
sich unter das Joch ergeben, subdere collum jugo, въ хомутъ воити, повластися. s. Dienstbarkeit.
unter dem Joch seyn, stecken, sub jugo esse, подъ властію, подъ началомъ, подъ игомъ быти.
des Jochs sich entledigen, jugum, dejicere, выити, изъ подъ ига, иго, яремъ, сложити, свободитися отъ ига.
Jochart Feldes, jugerum, толикая часть земли, сколко на одномъ волѣвозѣ орати можно.
Johannes-Blum, buphthalmum, звѣробои трава.
-gürtel, Artemisia, чернобыль трава.
Johanniter-Land, regnum abyssinorum, царство Абуссинское.
Jonien, Jonia, Іонія.
Irgend, usquam, нѣгдѣ, индѣ, гдѣнибудь.
einer, ullus, нѣкто.
irgend auf eine Weise, aliqua, какъ нибудь.
irgendwo, alicubi, uspiam, гдѣ нибудь.
irgendwohin, usquam, quoquam, куды нибудь.
Irrden, von Erden, testaceus, глиняныи.
Gefäß, vasa terrea, скуделныя, глиняныя сосуды.
Irrdisch, terrestris, земляныи.
Irren, errare, блудити, заблудити отъ пути, погрѣшити, впасти въ погрѣшеніе.
sich sehr weit irren, errare toto coelo, весма, зѣло погрѣшити.
einen irren, turbare alicujus negotia, мѣшати, помѣшати, помѣшательство, помѣху кому учинити.
Irrgehen, aberrare, decedere via, заблудити, заблудитися.
Irrig, erroneus, блудящіи, заблудившіи.
einen irrig machen, obturbare aliquem, въ грѣхъ, въ погрѣшеніе кого ввести, привести.
eine irrige Sach, Handel, res, quae in contentione & controversia versatur, спорная вещь.
Irrgang, Irrgarten, labyrinthus, лабуринтъ.

Digitized by Google

Irrgeist, sectarius, fanaticus, полоумный.
Irrig machen, s. irrig.
Irrsaal, Irrthum, error, hallucinatio, lapsus, заблужденїе, паденїе, погрѣшенїе.
in Irrthum stecken, seyn, teneri errore, въ заблужденїи пребывати.
drein führen, rapere in errorem, ввесть кого въ заблужденїе.
aus dem Irrthum helffen, avertere ab errore, отвесть отъ заблужденїя.
Irrwisch, ignis fatuus, летучїи, на воздухѣ блудящїи, огнь.
Irrweg, anceps via, развутїе.
Irrstern, s. Planet.
Irrland, Hibernia, Гїбернїа.
Irrländer, (ein) Hibernus, которыи изъ Гїбернїи, Гїбернскїи уроженецъ.
Ißland, Islandia, Ісландїя.
Isop, Ispen, hyssopus, Ісопъ.
Isopwein, Ispenwein, hyssopites, вино изъ Ісопа.
Italien, Italia, Італїя.
Italiäner, Italus, Італїанецъ.
Jubelen, gemmae, бисеры драгїя, кеменїя драгоцѣнныя.
Jubelier, gemmarius, которыи упраждняется, около бисеровъ.
Jubelgesang, jubilum, воскліцанїе.
Jubeljahr, annus jubilaeus, годъ празднованїя.
Jubiliren, jubilare, праздниватн, воскліцати, веселитися, торжествовати.
Ju schreyen, juchzen, jubilare, воскліцати.
Jucken, prurire, свербѣти.
was ists? juckt dich die Haut? an dentes pruriunt; an malam rem quaeritas? не свербитъ ли спина?
Jucken, (das) pruritus, свербежъ, чесотка.
Jud, Judaeus, жидъ, жидовинъ, Іудеанинъ. Jüdisch, Judaicus, жидовскїи, Іудейскїи. Judengenosse, Proselytus, прешелецъ.
Juden-Leim, bitumen, смола.
Schul, Synagoga, сунагога.
Spießlein, magnum & iniquissimum foenus, великїи и неправедныя ростъ. damit lauffen, judenzen, quaerere foenus, искать росту.
thum, Judaismus, жидовство.
Jüdischland, Palaestina, Палестина, земля Іудейская, Іудея.
Judaskuß, mel in ore, fel in corde, Іудино цѣлованїе, мягко стелетъ да жоско спать.
Jugend, iuventus, юность, молодыя лѣта. die grünende Jugend, aevum viride, цвѣтъ юности, цвѣтящая юность.
eines Dings von Jugend auf gewohnet seyn, a teneris aliquid condiscere, съ молода чему обучитися.
Jugend hat selten Tugend, juventus effrenis & temeraria esse solet, мало пути въ молодыхъ людехъ.
von jugend auf, a prima adolescentia, съ ребячества.
Jung, juvenilis, младыи, молодъ. ein Lehrling, tyro, ученикъ. ein Jung, s. Diener.
jung gewohnt, alt gethan, quo semel est imbuta recens servabit odorem testa diu, съ чемъ зародился съ тѣмъ и заразился. каковъ въ колыбелку таковъ и въмогилку. повадился кувшинъ по воду ходить тутъ ему и голову положить.
junges Blut, spar dein Gut, Armuth im Alter weh thut, qui non mature parcit, mature esurit, кто не зарань скупѣетъ, поскоряе скудѣетъ.
jung werden, juvenescere, молодѣти.

ein Junges von einem Thier, pullus, catulus, котенокъ, жеребенокъ, теленокъ, щенокъ, козленокъ, или какое инбудь молодое животное изъ звѣреи. junge Vögel, pulli avium, цыпленокъ, птенецъ.

Junge bringen, hecken, werffen, foetum edere, родити, окатитися.

Junger Baum, arbuscula, деревце.

Junge Frösch, pulli ranarum, молодые лягушки.

Hünlein, Hennen, pullastra, pullus, цыпленокъ.

Hund, catuli, щенята.

Immen, pulli apum, молодыя пчелы.

Knabe, parvulus, puerulus, младенчикъ, ребеночекъ.

Mägdlein, juvencula, дѣвочка.

Mannschafft, juventus, молодечество. часть, собраніе молодыхъ людеи.

Mensch, juvenculus, молодецъ, человѣкъ молодыи.

Rebe, vitis novella, новыи виноградъ.

Rind, juvencus, юнецъ.

Soldat, tyro, новыи, новобраныи салдатъ, новикъ.

Tauben, pipio, голубенокъ.

Jünger, junior, aetate, natu minor, меншіи, молодшіи годами, лѣтами. (Neuer,) recentior, новѣишіи.

Jünger, Schüler, discipulus, ученикъ.

Jungfrau, virgo, дѣвица.

Jungfräulein, virguncula, дѣвочка.

Jungfrauschafft, virginitas, дѣвство.

Jungfräulich, virginalis, virgineus, дѣвичіи.

Jüngling, adolescens, молодецъ.

Junger Gesell, juvenis, дѣвственникъ.

Jüngste, der, minimus natu, меншіи, младшіи, молодшіи.

Jüngst, novissime, въ послѣднія разъ, въ послѣдніе, недавно.

Jüngster Tag, dies extremus, novissimus, послѣдніи день.

Julep, julepum, юлепъ, питіе аптекарское.

Juncker, nobilis, patricius, породныи, боярскіи, дворянскіи сынъ.

Juppe, supparus, юпка.

Jurist, Jureconsultus, юристъ, знатокъ приказныхъ дѣлъ. въ правахъ искусныи.

Justificiren, einen Ubelthäter, sumere de aliquo supplicium, казнити кого, казнь кому чинити, учинити.

K.

KAchel, fidelia, testa, скудель, изразецъ, образецъ. (Nachtgeschirr,) matula, судно для мочи. zum Ofen, fidelia, изразецъ.

Käfer, scarabeus, усеница, жукъ.

Kahl, calvus, depilis, лысыи, плѣшивыи, von fornen, praecalvus, взлизыватыи. werden, calvescere, лысѣти, плѣшивѣти. kahl seyn, calvere, лысымъ, плѣшивымъ быти. kahl machen, glabrare, плѣшивымъ кого здѣлати. (schlecht,) vilis, abjectus, бездѣлныи, негодица. geitzig, triparcus, скупъ.

kahlmäusen, parum splendide se gerere, неуборно содержатися, себе вести; не очень свѣтло жити.

Kahlkopff, calvaster, плѣшакъ, у кого голова плѣшива.

Kähle, jugulum, вилки подъ горломъ.

Kahn, cymba, ладья, лотка, челнъ.

Kalb, vitulus, теля, теленокъ.

mit einem fremden Kalb pflügen, aliena vitula arare, чужими руками, чужимъ трудомъ что отправляти, дѣлати.

das

das Kalb, Kälblein ins Aug schlagen, offendere, озлобити. s. Ungunst.

man trägt so viel Kälber- als Kühhäut zu Marckt, & florem aetatis mors importuna profanat, omnibus obscuras injicit illa manus, смерть ничево не разбираетъ, ни на что не смотритъ.

Kälbern, partum edere, телишися.

Kälbern, vitulinus, телячїи. Braten, assa vitulina, жареная телятина.

Kalbsfleisch, caro vitulina, телячье мясо, телятина.

-Kopff, vitulinum caput, телячья голова.

Kalck, calx, извѣсть. ungelöscht, viva, негашеная, немоченая. gelöscht, extincta, гашеная извѣсть. angemacht, mit Sand angerührt, arenata calx, съ пескомъ смѣшеная.

Kalck-Brenner, calcarius, которыи извѣсть жжетъ.

-Hütten, calcatorium, мѣсто гдѣ извѣсть варятъ, или гдѣ оную хранятъ.

-leschen, calcem extingere aqua superfusa, извѣсть распущати, разводити водою.

-Ofen, fornax calcaria, печь гдѣ извѣсть жгутъ.

-Pfanne, darinn die Speiß gemacht wird, lacus, творило.

-Trog, mortarium, ступа, игомъ.

Kalmuß, calamus aromaticus, иръ корень

Kalt, algidus, frigidus, rigidus, холодныи студеныи, мерзлыи.

-werden, frigescere, мерзнути, зябнути, студитися, холодѣти.

sehr kalt, praefrigidus, весма, очень холодно.

es ist mir kalt aufgangen, horror me perfudit, какъ морозомъ меня всего охватило.

ein kalter, verfrobrener Mensch, frigidior salamandra, студенешенекъ, студенехонекъ какъ ледъ. весь иззябъ какъ Синица.

Kalt machen, frigefacere, perfrigerare, прохолодить, устудить, растудить, простудити.

Kälte, frigus, gelu, algor, морозъ, холодъ, стужа.

grosse Kälte, frigus acerbum, жестокїи, великїи, превеликїи морозъ.

es fällt eine Kälte, kalt Wetter ein, frigus ingruit, стужа приходитъ, студено, холодно становится.

vor Kälte erstarren, rigere frigore, мерзнути, окостенѣти съ морозу, отъ мраза.

was Kälte bringt, verursacht, algificus, холодителныи.

Kaltsinnig, frigidus, remissus, непрїятныи.

Kameel, Camelus, верблюдъ, велблудъ.

was davon ist, camelinus, верблюжїи.

Kamel-härin, de pilis camelinis, изъ верблюжьихъ волосовъ.

Kamm, an Hünern, Vögeln. der obere, crista, гребень, гребешекъ птичїи. der untere, palea, бородка, подбородокъ птичїи.

Kamm zum Haar, pecten, гребень, которымъ волосы чешутъ. zur Wollen, carmen, гребенка, которою шерсть чешутъ.

über den Kamm scheren, per pectinem attondere, подгребень стричь.

wie ein Kamm, pectinatim, какъ гребенка, на подобїе гребня.

Kamm, an Trauben, racemus, гроздъ, кисть.

Kämmen, pectere, чесати, разчесывати волосы.

Kammer, Kämmerlein, cubiculum, conclave, изба, свѣтлица, горница, комната.
Kämmerling, eunuchus, ſpado, скопецъ, евнухъ.
Gaſtkammer, cubiculum hoſpitale, свѣтлица для гостей.
Schlafkammer, cubiculum dormitorium, спальня.
Kammer, Kammer-Gut, fiſcus, aerarium principis, казна, комнатная казна.
Kammerer, Camerarius, Камерирь.
Kammer-Diener, cubicularius, спальникъ, комнатный, слуга, служитель.
-Gericht, Judicium Camerale, комнатный судъ.
-Geſchirr, Scherbe, matula, сосудъ спальной, для мочи.
-meiſter, theſaurarius, praefectus aerarii Principis, казначей княжескїи.
-Tuch, ſindon, linteum cameracenſe, полотно камертухъ.
Kamin, caminus, каминъ.
Kampff, pugna, certamen, бои, драка, битва, воина.
Kämpffen, certare, pugnare, биться, драться, воину съ кѣмъ имѣти.
Kämpffer, Kampffmeiſter, luctator, palaeſtrita, боецъ.
-Platz palaeſtra, мѣсто гдѣ бьются.
-Spiel, pancratium, когда битвою, боемъ забавляются.
Kamp an Trauben, racemus, гроздь, кисть.
Kampher, camphora, канфора.
Kaninichen, cuniculus, кроликъ.
Kanne, cantharus, кувшинъ, кружка.
Kannen-Gieſſer, ſtannarius faber, оловянишникъ.
Kantzel, ſ. Cantzel.
Kapaun, capus, gallus caſtratus, каплунъ, (кладеный петухъ.)
Kappe, mitra, cucullus, шапка, клобукъ.
gleiche Brüder, gleiche Kappen, aequalitas non parit bellum, ровняки живутъ безъ драки.
Kappiskraut, craſſica imperialis, трава на подобїе капусты.
Karbatſch, ſcutica, lorum, бичь, кнутъ, плеть.
Karch, (ein) ciſium, двоеколка, карета.
der Karch iſt verführt, ligt im Koth, fractae ſunt res, со всѣмъ разворился.
Kärcher, ciſiarius, карешникъ.
Karfreytag, dies, qui ſolennem Chriſti in cruce mortui memoriam revocat, великая пятница.
Karg, tenax, parcus, скупый.
ein karger Filtz, praeparcus, triparcus, которыи за все хочетъ удавится, черезъ мѣру скупъ, [говнобдь.]
Karg ſeyn, parſimoniae advertere, скупость имѣти, скупу быти.
Kargheit, illiberalitas, ſordes, гнусность, говнобдство.
Kärglich, illiberaliter, parce, скупо, крѣпко.
kärglich leben, ſich kärglich betragen, parce ac duriter ſe habere, скупо жити, скупитися.
Karnier, mantica, ſacculus, мешечикъ.
Karrete, carruca, карета.
Karren-leiß, orbita, veſtigia rotae, ободъ.
-Salben, axungia, жиръ, сало (которымъ колеса подмазываютъ.)
Karſt, paſtinum, ligo, вилы.
Karten, chartulae luſoriae, карты. ſich in die Karten ſehen laſſen, nudare conſilia ſua, pateſacere cogitata, открыти кому таину свою, мысль свою кому явити.
Kartenmacher, chartarius, картежникъ, которыи карты дѣлаетъ.

Kartlen

Digitized by Google

Kartlen, ludere chartulis, играть въ карты.
Karwochen, hebdomas magna, страстная недѣля.
Karz, conventus puellarum ad nendum, собраніе дѣвокъ къ пряже. in den Karz oder spinnet gehen, cum colo & lino convenire, собиратися прясть.
Käß, caseus, сыръ. der frisch ist, recens, свѣжій. der leicht, der luck ist, und viel Augen hat, pumicosus, spongiosus, пузорѣховатый, ноздреватый. ein alter fauler Käß, putridus caseus, старый, гнилый. Kühekäß bubulus caseus, сыръ коровій. Schafkäß, ovillus, сыръ овечій. Gaitkäß, caprinus, сыръ козій. von Rofmilch, equinus, лошадиный. Pernesan-Käß, caseus permensis, пармезанъ. Käß machen, caseum parare, figurare, сыръ мешать, дѣлать.
Käß-Klumpen, coagulum, творогъ.
-Korb, caseale, ящикъ сырной.
-model, forma casearia, образцы на сыры, образцы сырные.
-molcken, serum lactis, сыворотка.
-würm, acari, черви которыя въ сырѣ.
Kast, cista, arca, ящикъ, коробка, коробья. ein Kast mit viel Fächlein, arca loculata, ящикъ съ перегородками. gemeiner Kast, aerarium, сундукъ. Frucht-Kaste, horreum granarium, закромъ. Futter-Kasten, palearium, плевникъ, ясли.
im Wasser, arca, садокъ.
Kästlein, arcula, cistula, scriniolum, ящичекъ, коробочка, скриночка.
Kastenknecht, praefectus annonae, horrearius, приставникъ надъ запасами.
Kauff, emtio, mercatus, купля покупка.
einen Kauff treffen, emere, cum aliquo contrahere, торговатися съ кѣмъ.
Kauff machen.
einen guten Kauff thun, bene, vili emere, дешево купити.
böier Kauff thun, male emere, проторговатися, передати за товаръ.
einem etwas auf den Kauff geben, Leukauff machen, dare arrham firmandae emtioni, задатокъ дати.
den Kauff nicht halten, resilire, abire ab emtione, спятитися, неустояти въ куплѣ, отступитися отъ купли.
der Kauff geht zurück, emtio resolvitur, торгъ разошолся.
einen in den Kauff fallen, praemercari alicui, перекупить (у кого что.)
es ist nicht jedermans Kauff, merx rarae emtionis, не всякъ на этотъ товаръ купецъ; не много купцовъ на этотъ товаръ сыщется.
den Kauff einschreiben, emtionem referre in tabulas, куплю или продажу записать въ книгу.
es bleibt beym Kauff, emtio est facta, rata, вершонъ торгъ, договорились.
Kauff-Brieff, tabulae, in quas emtiones & contractus referuntur, купецкій договоръ.
-Buch, tabulae auctionariae, приходныя книги.
-Handel, commercium, mercimonium, торговля (коммерція.)
-Hauß, domus mercatoria, мытный, гостиный дворъ.
-Herr, negotiator, купецъ, гость.
-Laden, taberna mercatoria, лавка купеческая.
-Mann, mercator, торговый человѣкъ: der auf die Märckt herum zieht, mercator vagus, который ходя по рынку товары продаетъ, который съ товарами ходитъ, товары разноситъ, разнощикъ.

Digitized by Google

Kauffmans-Gut, -Wahren, merx, товаръ. es ist nicht Kauffmanns-Gut, non est merx proba, плохой товаръ.

-manschafft, negotiatio, mercatura, торговля, купечество. treiben, facere mercaturas, торговать, въ купечествѣ быть, торги имѣть.

-manns-Schiff, navigium vectorium, mercatorium, торговое судно, торговый корабль.

-Sucht, emacitas, охота къ купечеству, къ торгу, къ торговлѣ.

-süchtig, emax, который къ купечеству охоту имѣетъ.

Kauffen, emere, mercari, покупати купити.

wohlfeil kauffen, emere minimo, недорого, дешево купити.

theuer kauffen, nimium magna mercari pecunia, дорого купить, окупится, передать.

kauffen, und gleich baar bezahlen, praesenti mercari pecunia, на деньги купить.

kauffen auf Borg, emere bona fide, товаръ въ долгъ взять.

kauffen auff nimmer bezahlen, mercari fide graeca, товаръ взять въ долгъ безъ отдачи.

man soll nicht mehr kauffen, als man weiß, daß man bezahlen kan, buccae noscenda est mensura tuae, когда хочешь купить, былобы чемъ и заплатить.

Käuffer, emtor, купецъ, который покупаетъ.

Fürkäuffer, propola, перекупщикъ.

Kaum, vix, на силу, едва, чуть, только что.

Käuen, mandere, жевати.

Käumen, s. Keumen.

Kauz, noctua, сова. Käutzlein, intractabilis ingenii, глупъ, неполятенъ.

Käyser, Augustus, Imperator, Императоръ, Кесарь.

Käyserin, Augusta, Imperatrix, Императрица.

Kayserlich, Imperatorius, Caesareus, Императорскій, Кесарскій.

Kayserthum, Imperium, Имперія.

Katz, catus, felis, котъ, кошка.

die Katz läßts Mausen nicht, naturae sequitur semina quisque suae, трудно природу перемѣнить.

böse Katzen, die vornen lecken und hinden kratzen, mel in ore, felin corde, amicus fronte, hostis pectore, на языкѣ медъ а, подъ языкомъ ледъ. въ глазахъ какъ лисица, а за глазами какъ волкъ.

einer geschciden Katz entwischt auch eine Maus, etiam bonus nonnunquam dormitat Homerus, бываетъ просмотрится и мудрый. на всякого мудреца доволно простоты.

wir müssen mit der Katz durch den Bach, exedendum nobis jam est, quod intrivimus, заварили кашу, нежалѣть масла.

drum her gehen, wie eine Katz um den heissen Brey, uti ambagibus, verborum circuitu, обиняками говорить.

haussen, das Hund und Katz das beste Vieh ist, domum suam instruere ad perniciem, разстащити домъ.

der Katzen will niemand die Schelle anhencken, non audet irritare crabrones, бѣгати какъ отчорта. никто за это и принятисяне хочетъ.

die Katz übern Schmeer setzen, canem famelicum alligare agninis lactibus, кота саломъ дразнить.

Katzen-

Katzen-Augen, oculi nocturni, herbei, glauci, caesii, кошечьи глаза.

Kätzlein an den Bäumen, nucamentum, panicula, шишечки на деревахъ.

Kebsweib, pellex, наложница.

Keck, audax, temerarius, дерзкій, смѣлый.

seyn, audere, дерзать. смѣлу, дерзновенну, дерзку быти. смѣло, дерзновенно поступати.

er ist wohl so keck, non deest illi audacia, онъ нетрусливъ, ево столько станетъ.

Keckheit, audacia, temeritas, дерзость, дерзновеніе, смѣлость.

Kecklich, audacter, audenter, дерзко, дерзновенно, дерзостно, смѣло.

Keder, esca piscium, рыбья снѣдь, пища рыбеи прикомъ.

Kehle, jugulum, вилки, мѣсто подъ горломъ.

Kesicht, Kesig, cavea, клѣтка.

Kefer, s. Käfer.

Kegel, s. Kögel.

Kehren, verrere, мести, подметати вѣникомъ.

ein jeder kehr vor seiner Thür, so bleibt der Weg überall sauber, aedibus in nostris quae prava aut recta gerantur, curandum, всякому знать себя надобно. всякъ знай себя, указывай дома.

sich an nichts kehren, nihil curare, ни на что не смотрѣти.

sich an etwas kehren, attendere aliquid, смотрѣти на что, примѣчати что.

Kehrbesem, scopae, вѣникъ, метла.

-Bürsten, scopulae setaceae, щетка которою заметаютъ, метутъ.

-icht, sordes, quisquiliae, сметье, соръ.

-Wisch, verriculum, метла.

Keichen, s. keuchen.

Kell, s. Keul.

Keiner, nullus, nemo, ни кто, ни единъ, ни которыи. keiner unter zweyen, neuter, ни единъ отъ обоихъ, ни тотъ ни другой.

Keinmahl, s. niemahl.

Keinerswegs, nequaquam, neutiquam, ни какъ, ни мало, ни коимъ образомъ.

Kelch, calix, чаша.

Kelchlein, cyathus, чашечка.

Kelle, (der Maurer,) trulla, rutrum, шерка, которою подмазываютъ.

Keller, cella, погребъ.

Kellerin, cellaria, служанка отъ погреба.

Keller-Knecht, cellarius, погребной слуга.

-Loch, aestuarium cellae, творило погребное.

-meister, magister pincernarum, келермейстеръ, клюшникъ.

Kelter, prelum, torcular, точило, тиски.

Kelter-Baum, prelum, станокъ, тиски, которыми вѣноградъ давятъ.

-Bütte, lacus, ящикъ въ которомъ вѣноградъ давятъ.

-Geschirr, vasa torcularia, сосуды которыя употребляются, когда вѣноградъ давятъ.

-Hauß, Stube, cella torcularia, изба домъ, въ которомъ вѣноградъ давятъ.

-Knecht, torcularius, работникъ при точилѣ, станѣ вѣноградномъ.

-Schrauben, cochleae torcularlae, винты, щурупы виноградного стана.

-Stange, vectis, шестъ.

-Wein, vinum tortivum, вѣно новое.

Keltern, premere uvas torculari, вѣно източити, давити, жати.

Kennen, noscere, знати что, кого. einen kennen lernen, formam alicujus cognoscere, въ лицо кого познати, узнати.

man kennt den Vogel an dem Schnabel, an den Federn, cauda de vulpe testatur,

testatur, знать сова и по полету, и по перьямъ.

man kennt dich wohl, wer du bist, notisunt mores tui in vulgus, или ты думаешь будто тебя не знаютъ, каковъ ты? kennest du mich nicht mehr, ignoras me? незнаешь ты еще мене? забылъ ты кто я?

wer dich kennt, geht deiner müßig, tollite, qui te non novit, развѣ кто тебя незнаетъ.

einen nicht kennen, ignorare aliquem, незнати кого.

Kennzeichen, signum, nota, знакъ, примѣта, пятно.

Kentlich, notabilis, знатенъ, примѣтенъ знакомитъ.

Kerbholtz, tessera, talea, палочка цетная. Schnitt darinnen, crena, мѣшка.

Kerbe, crena, мѣшка.

Kercker, carcer, custodia, тюрма, карауль, стража.

Kercker meister, praefectus custodum, стражена чалникъ, началствующій надъ темницами.

Kerl, homo, человѣкъ. was ist das vor ein Kerl? quid istuc est hominis? что это за человѣкъ? er ist ein schlechter Kerl, mali commatis homo, не добрый, бездѣльный, плохій, подлый человѣкъ.

Kern, an Früchten, granum, зерно. an Nüssen, nucleus, ядро. an Steinobs, ossa, косткa. Kern heraus nehmen, nucleum eximere, орѣхъ разгрысти, ядро вынути, вылупити.

Kern, (das beste) flos, цвѣтъ, лучшее. der Soldaten, delecti militum, robur exercitus, отборное воиско.

Kernicht, (voller Kern,) granosus, зернистый.

Kertze, candela, lumen, свѣча. mit viel Tacht, candela polymixus, въ которой много свѣтилень. aus Unschlitt, sebacea, сальная. aus Wachs, cereus, восковая, воцаная.

Kertzstock, Wachsstock, cerei in spiram convoluti, стоки восковыя.

träger, facularius, свѣщеносецъ.

Kessel, ahenum, котелъ. zum färben, cortina, котликъ на краски.

am rußigen Kessel macht sich niemand sauber, maculatur, qui cum stercore, certat, касаяся смолъ очернится.

Keßler, faber aerarius, котельникъ.

Keßlergesind, fex hominum, подлыя, послѣднія, бросовыя люди. чернь подлость.

Kesten, castanea nux, каштановыи орѣхъ.

Kesten-baum, castanea, каштоновое дерево.

braun, badius, spadix, багряныи.

eschaale, corium castaneae, скорлупа каштановыхъ орѣховъ.

Kette, catena, цѣпь. güldene, torques, золотая цѣпочка.

an Ketten legen, catenis constringere, на цѣпь кого посадити.

an Ketten liegen, vinctum esse catenis, сидѣти на цѣпи.

Kettlein, catenula, цѣпочка.

mit Ketten gemacht, catenatus, concatenatus, на подобіе цѣпи здѣланыи.

Kettenhund, canis catenarius, цѣпная собака.

Kettenring, annulus catenae, звѣно цѣпи, кольцо цѣпное.

Keuchen, anhelare, запыхаться, одышку имѣти.

Keuchen, das, anhelatio, asthma, тяжкое дыханіе, одышка.

Keucher, anhelator, anhelus, тяжко дышущій.

Keul, clava, булава. zum Holtz spalten, cuneus, клинъ.

Keumen,

Digitized by Google

Keumen, germinare, herbescere, ростки выпущати, отпущати.
Keusch, castus, purus, чистый, непорочный. sich keusch halten, servare se castum & integrum, чистоту хранити.
Keuschheit, castitas, чистота.
Keustrich, screator, харкатель, мокротный человѣкъ. seyn, pituitolum esse, мокротну быти.
Keustrichkeit, dispnoea, великій кашель, мокрота.
Ketzer, haereticus, еретикъ.
Ketzerey, haeresis, ересь, еретичество.
Ketzerisch, haereticus, еретическій.
Kheren, s. kehren, vertere, flectere, мести, обращати, гнуть. ein Kleid, interpolare, платѣе чистити.
kehr dich herum, converte adspectum ad me, взглянь на меня.
das Hindere herfür kehren, praeposterе agere, непорядошно дѣлати что.
etwas zum besten kehren, in meliorem partem interpretari, въ лучшее превращити, къ добру приводити, вести, клонити, гнути.
GOtt wolls zum besten kehren, bene id DEus vertat, дай богъ щастіе.
sich nicht dran kehren, nullo exemplo sapere, не казнитися на людеи смотря, не смотрѣти на то.
den Rücken kehren, obniti alicui, не смотрѣти на кого, неслушати кого.
Kichern, cicer, горохъ.
Kiel, penna, перо нечиненое.
Kien, Kienholtz, taeda, смолистое дерево.
Kien-baum, pinus, сосна.
-ruß, fuligo taedae, сажа.
Kieß, glarea, песокъ, хрящь.
Kiesicht glareosus, песчаный.
Kifer, Zahnfleisch, gingiva, десна, мясо около зубовъ.
Kin, mentum, подбородокъ, бородка.
-backen, mandibula, щека.
Kind, infans, filius, младенецъ, дитя.
Kinder, proles, liberi, дѣти, чада, чадородіе.
Kinder bekommen, zeugen, procreare liberos, gignere liberos, родити дѣтем.
Kinder abtreiben, abigere partum, foetum, выгонить дитя.
mit einem Kind gehen, ferre uterum, носити брюхо, съ брюхомъ ходити. s. schwanger.
ein Kind ermorden, inferre manus foetui suo, убити свое дитя, умертвити младенца.
Kinds gensen, parere, eniti, раждати, родити чадо.
am Kinde sterben, ex partus difficultate decedere, отъ родовъ умереть.
keines Kinds Haar haben, improlem esse, бездѣтну быть.
es sollts wol ein Kind mercken, vel puero conspicuum sit, хотя бы кто ребенокъ былъ и тотъ бы догадался. хотя бы кто дву перечесть неумѣлъ, и тотъ бы узналъ. и слѣпои бы это увидѣлъ, что бы и ощупью узнать можно было.
verbranntes Kind fürchtet das Feuer, qui semel est laesus fallaci piscis ab hamo, omnibus unca cibis aera subesse putat, пуженая ворона и куста боится. кто на молокъ ожегся, тотъ и на воду дуетъ.
aus Kindern werden auch Leute, quem taurum metuis, vitulum mulcere solebas, sub qua nunc recubas arbore, virga fuit; былъ малъ, а теперь сталъ старъ.
Kinder muß man ziehen, weil sie noch jung sind, quae praebet latas arbor spatiantibus umbras, quo posita est primum tempore virga fuit; nunc stat

in immensum viribus aucta suis, гни дерево какъ еще гнется.

das Kind auf der Gassen weißt es, lippis & tonsoribus notum, всѣмъ вѣстимо, и ребята про это знаютъ.

Kinder muß man scheuen, und für ihren Augen nichts Unrechts thun, maxima debetur puero reverentia, стыдися ребятъ, когда дурно дѣлаешь.

er ist ein Kind, scit, quid distent aera lupinis, умъ смыслитъ не ребенокъ.

je lieber das Kind, je schärffer die Ruthe, virtuti spectatae durior conditio, богъ кого любитъ наказуетъ. любя сына своего да учащитъ ему раны.

wir sind auch einmahl Kinder gewesen, primos & nos pueriliter egimus annos, кто ребенкомъ небывалъ?

Kinder und Narren sagen wahr, etiam stultus opportuna loquitur, удается слово и дураку. приходитъ и дураку въ часъ молвить.

gehalten werden wies Kind im Hauß, apud aliquem esse tanquam domi suae, хранишися отъ кого какъ глазу.

Kindlein, puerulus, infantulus, ребеночекъ.

Kindbett, puerperium, роды, рожденія.

halten, in dem Kindbett liegen, cubare puerperio, въ родахъ лѣжать. aus dem Kindbett gehen, prodire puerperio, послѣ родовъ вставать. drein kommen, puerperam fieri, быть родильницею.

Kindbetterin, puerpera, родильница.

Kindbetterisch, puerperus, родильный.

Kinderlehr, catechesis, catechetica disciplina, катехизмъ, катихисисъ.

Kinderlehr halten, imbuere juventutem christianam religionis rudimentis, наставлять съ млада въ благочестіи. младыхъ отроковъ обучати въ благочестіи.

Kinderlehrer, paedagogus, catecheta, paedotriba, наставникъ, учитель дѣтскій.

Kinder-loß, improlis, бездѣтный.

-mord, infanticidium, младенцевъ убивство.

Kinderschuh, pueritia, adolescentia, младенчество, ребячество.

Kinderschuh außziehen, ex ephebis excedere, nuces relinquere, выйти, изъ ребячьихъ лѣтъ, изъ ребячества.

Kinder-possen, Kinderwerck, nugae pueriles, робячьи игрушки.

-zucht, educatio puerilis, воспитаніе, наказаніе дѣтское.

Kinds-alter, aetas puerilis, ростъ, возрастъ дѣтскій, пора дѣтская, дѣтскія, отроческія лѣта.

-blattern, varioli, корь, воспа.

-brey, pappa, дѣцкая кашка.

-Frau, nutrix, кормилица.

-Geschrey, vagitus, плачь, вопль дѣцкій.

-kind, nepos, neptis, внукъ, внучка.

-kopff, pusio, малоголовый.

-magd, geraria, нянка, служанка которая за дѣтми смотритъ, ходитъ.

-mämmelein, lagenula, suctui infantum commoda, рожекъ дѣцкій.

-mörder, infanticida, младенцевъ убійца.

-noth, partus, nixus, время родовъ. in Kinds-nöhten seyn, liegen, s. Kinds-weh.

-stuben, eurotrophium, paedagogium, дѣцкая камора.

Kindtauff, paedobaptismus, крещеніе младенцевъ крестины.

Digitized by Google

Kinds-Wägelein, ferperastrum, дѣцкая колыбель, колыбелка.

Kinds-Weh, Kinds-Nöhten, nixus, labor partus, труды въ родахъ.

in Kindsnöhten seyn, laborare dolore partus, трудитися въ родахъ.

Kinds-Wurm, lumbricus, глиста.

an Kindsstatt aufnehmen, adoptare, приняти вмѣсто сына, усыновляти.

von Kindsbeinen an, a teneris, ab incunabilis, съ младенчества, съ ребячества, изъ дѣцка.

Kindheit, infantia, младенчество.

von Kindheit auf, ab infantia; a teneris unguiculis, съ ребячества.

Kindisch, puerilis, delirus, шалныи, полоумныи. kindische Possen, puerilitas, deliramenta, робячїи обычаи. kindisch werden, senectute desipere, repuerascere, робятится.

Kindlich, filialis, сыновнїи. Lieb und Treue, pietas, любовь, учтивость сыновняя.

Kippen, aeruscari, злѣ стяжати, цыганїти.

Kipper, aeruscator, зло стяжатель. Kipperey, aeruscatio, зло стяжанїе.

Kirch, templum, aedes, храмъ, зданїе. drein gehen, sie besuchen, frequentare templum, ходити въ церковь.

Kirchlein, sacrarium, sacellum, часовня, часовенка.

wo GOtt eine Kirche baut, baut der Teufel eine Capell darneben, Simia DEi diabolus, съ божїихъ дѣлъ дїаволъ бутто обезьяна снимаетъ.

Kirchfahn, labarum, хоруговь.

-gang bey der Hochzeit, pompa nuptialis, свадебныя обряды.

-Hof, caemeterium, кладбище.

-Herr, antistes Ecclesiae, староста церковныи.

Kirch-Weyhe, templi consecratio, inauguratio, посвященїе церкви.

-Brauch, ritus, церковныи, уставъ.

-Busse, poenitentia publica, всенародное покаянїе. thun, peccata publice confiteri atque deprecari, всенародно покаянїе приносити.

-Dieb, sacrilegus, святокрадецъ.

-Diener, Minister Ecclesiae, служитель церкви, церковныи.

-Gepräng, cerimoniae, ritus, обряды церковныя.

-Güter, Kirchenkasten, aerarium ecclesiasticum, pecunia sacra, церковная казна.

-Lehrer, Ecclesiae Doctores, учители церквоные, учители церкви.

-Ordnung, liber ritualis, чиновникъ, книга.

-Rath, Synedrium Ecclesiasticum, сборище церковное.

-Raub, sacrilegium, святокрадство, святотатство.

begehen, committere, учинити.

-rock, stola sacerdotalis, риза священническая, церковная одежда, одѣянїе, уборъ.

-Stuhl, subsellia templi, мѣста церковныя.

-Thurn, turris sacra, церковная башня.

-Zierad, ornamenta templi, украшенїе церковное.

-Zucht, disciplina ecclesiastica, церковное наказанїе, поученїе, епитимїя.

Kirchner, aedituus, custos templi, церковникъ.

Kirche, (Volck Gottes) Ecclesia, coetus fidelium, собранїе вѣрныхъ, церковь Хрїстова.

Kirrig, solidus, duriusculus, твердыи.

Kirren, ſtridere, ſкрежетати. mit den Zähnen, infrendere dentibus, скрежетати зубами.

das Kirren, ſtridor, скрежетаніе, скрежетъ.

Kirſchen, ceraſum, вишня. gedörrte, ficcata in furno, ad ſolem, сушеная вишня. eingemachte, condita, приправная.

mit groſſen Herren iſt nicht gut Kirſchen eſſen, procul ab JOVE, procul a fulmine, potentum amicitiae ſunt periculoſae, близъ царя, близъ смерти.

Kirſchbaum, ceraſus, вишня дерево.

Kiſelſtein, ſilex, кремень.

Kiſelwetter, tempeſtas grandinoſa, погода градъ.

Kiſte, ciſta, arca, ящикъ, ковчегъ.

Küttel, ſupparus, балахонъ, армякъ.

Kützlein, hoedus, козелъ. Fleiſch davon, caro hoedina, мясо козлячіе, козлиное.

Kützeln, ſ. Kützel.

Klaffen, hiare, rimis fatiſcere, трескати, разѣдатися, сѣдатися.

Klaffter, orgyia, paſſus, ulna, сажень.

Holtz, lignorum orgyia, сажень дровъ.

Klag, lamentatio, planctus, luctus, плачь, сѣтованіе, туга, рыданіе.

Klag haben, führen, lamentabili voce aliquid deplorare, вопѣти на весь свѣтъ, сѣтовати, тужити.

Klagen, (über einen Todten,) defunctum proſequi lamento, плакати по усопшемъ, по умершемъ, надъ мертвымъ.

Klag bey der Leiche, leſſus, pompa funebris, плачь вопль.

in der Klag gehen, incedere funebri veſtimento, печальное, плачевное платье носити.

die Klag ablegen, exuere lugubria, отложити, покинути, печаль. перестати тужить.

Kläglich, luctuoſus, funeſtus, плачевный. thun, lamentari, плачь чинить.

Klag-Kleid, pulla, lugubris veſtis, печальное платье, одѣяніе, одежда.

Lied, threnodia, leſſus, elegia, пѣснь плачевная.

loß, cui non eſt, quod accuſet, безпечальный.

Klagſchleyer, peplum, peplus, печальное покрывало.

Schrifft, Gedicht, elegia, carmen funebre, стихъ плачевный.

Weib, praefica, наемная плачуха.

weiß, accuſatorie, плачевнѣ.

würdig, accuſandus, достоинъ обвиненія.

Klag, (vor Gericht, Amt,) accuſatio, челобитіе, прошеніе на кого, обвиненіе.

Klagen, (anklagen,) accuſare, битчеломъ на кого.

klagen auf Leib und Leben, inferre litem capitis in aliquem, нанесть на кого уголовную сѣду, въ уголовныхъ дѣлахъ на кого доносити.

über einen klagen, querelas de aliquo proferre, битчеломъ, просити, челобитье подавати на кого.

ſ. klagen.

Kläger, actor, accuſator, челобитчикъ, проситель. wo kein Kläger, da iſt kein Richter, judex non impertit officium ſuum, niſi imploratus, судія несудитъ безъ прошенія.

Klamme, junctura, fibula, связь желѣзная, застежка книжная.

Klang, ſonus, зыкъ, звукъ. von ſich geben, reſonare, зыкъ издавати, звѣнѣти.

Klapff, crepitus, трескотня. einen Klapff laſſen, crepare, crepitare, трещати.

Klapperlein, crepitaculum, трещотка, гремушка.

Kläp-

Digitized by Google

Klappern, crepitare, concrepare, пре-щати.

Klapperrosen, papaver erraticum, anemone, макъ дикій.

Klappern, plaudern, blaterare, болтати, пустошь нести, пустое молотити.

Klappermaul, Klapperfúchs, blateratrix, болтунья, пустомѣлица.

Klar, hell, lucidus, limpidus, clarus, ясный, свѣтлый. seyn, clarum esse, lucere, ясну, свѣтлу быти. machen, facere clarum, clarificare, просвѣщати. werden, clarescere, inclarere, свѣтитися, просвѣтитися.

Klar, deutlich, offenbar, planus, perspicuus, ясный, явный, вразумительный, простый, толковый.

es ist eine klare Sach, res nota, manifesta est, вещь явная, ясная.

Klarheit, claritas, serenitas, ясность.

Klárlich, manifeste, luculento, diserte, ясно, явно, вразумительно.

Klaret, hydromeli, aqua mulsa, медъ ставленый, вареный, кларетъ (вѣно.)

Klatschen, edere sonitum, дать гласъ. mit den Händen, plaudere, восплескати руками, плескати, бити ладонми.

Klauben, legere, carpere, vellicare, сбирати, выбирати, разбирати.

Klausen, fauces montium, viarum, разсѣлины, горъ путии пропасти земныя.

Klaue, unguis, ноготь копыто.

Kleben, haerere, прилѣпляятися.

Klebricht, viscosus, tenax, вязкій, клеиватый, липкій.

Kleid, vestis, одѣжда, одѣяніе, платье. ein alltáglich Kleid, vestitus humilis, quotidianus, носительное вседневное платье. gestickt, pictus attalius, шитый. gebrámt, fimbriatus, съ нозументомъ. umgewandtes Kleid, inversus, вороченое, выворченое. schlechtes, levidensus, плохое, не коштовное. abgeschabenes, obsoletus, изтертое, изношеное, изпасканое.

Kleider machen, vestes conficere, платье здѣлати.

abmessen, anmessen, commetiri, aptare corpori, мѣру взяти, снати на платье.

auftrennen, dissuere, пороть, разпороть.

umwenden, invertere, переворотить выворотить.

wird ihm zu klein, vestis decrescit puero, не впору, мало становится.

es ist nicht aufs Kleid zu gehen, vestitu & creta occultat sese atque sedet, quasi esset frugi, наряжень какъ умный.

wie das Kleid, so ist der Sinn, discincta vestis, discinctus animus, по платью и умъ.

Kleid auff die neue Mode, vestitus in modum peregrinum, одѣтися по заморскому.

Kleiden, convestire, amicire, одѣти. sich frantzósisch kleiden, vestem gallicam sumere, по французски нарядитися. sich königlich, vestem regiam sumere, царскую одежду надѣти.

Kleiderbürste, scopulae setaceae, платьяная щетка, щеть.

Kast, Truhe, penularium, vestiarium, платяный сундукъ.

Pracht, luxus vestium, преизлишество въ платьѣ. treiben, vestitu nimio sibi indulgere, въ богатомъ уборномъ, платьѣ ходити.

Kleidung, vestitus, одѣяніе, одежда.

Klein, parvus, exiguus, малый, малъ.

kleine

kleine Leut, homuncio, люди не большіе, малые, не великіе.

kleines Vermögen, res angustae, мѣлкій, скудный, малый пожитокъ.

kleines Geld, minutum argentum, не великія деньги.

kleines mit grossem vergleichen, parva componere magnis, верстать малое съ великимъ, съ большимъ.

so klein, daß mans nicht sehen kan, aciem oculorum effugit, чуть видно, такъ мало.

kleine Diebe henckt man, grosse läßt man lauffen, dat veniam corvis, vexat censura columbas, смотритъ за малымъ а большое тратитъ. малыхъ воровъ вѣшаютъ, а большихъ прощаютъ.

klein und herrig, ingenio pollet, cui vim natura negavit, лобъ не великъ да ума много. и малъ да разуменъ.

Kleine, (die) Kleinheit, Kleinigkeit, parvitas, exiguitas, мализна, мѣлизна. es sind nur Kleinigkeiten, minutiae sunt, крохи, дроби, мѣлочь.

Kleiner, minor, меншій.

Kleinäugig, lucinus, малыя глазки.

gläubig, incredulus, невѣрный, невѣролтный, маловѣренъ.

laut, infirme animatus, труслив.

lecht, minutulus, малешенкій, мѣленкій, маленкій.

machen, deminuere, умалити, уменшити.

müthig, pusillaminis, малодушный.

Kleinmüthig seyn, animo esse demisso, pusillo, fracto, abjecto, быти не терпѣливу малодушну.

werden, concidere animo, consternari, animo frangi, опуститися, не бодру быти, бодрость потеряти.

Kleinmühtigkeit, animus fractus, малодушіе.

Kleinschmidt, ferarius, кузнецъ мѣлкія работы, мѣлочный.

Kleinod, mundus, cimelium, драгіе камни.

Klecken, (gnug seyn) sufficere, satis esse, suppetere, ставати, доставати, довольну быти.

es kleckt nicht, parum est, non sufficit, мало, недостаетъ, не довольно.

Klemmen, premere, жати, давити.

Klepper, equus tolutarius, лошадка.

Kletten, Kraut, lappa, лапушникъ.

Kletter machen, lituras facere, марати, закапати.

Klettern, scandere, возходити, взлѣзати.

Kleyen, furfur, отруби, высѣвки. voller Kleyen, furfuraceus, отрубистый.

Kleyenbrod, panis acerosus, furfureus, хлѣбъ отрубистый.

Klimme Zeiten, angustia temporis, pecuniae, скудость, недостатокъ, скудное, бѣдное время, недостатокъ, въ деньгахъ, въ запасѣ.

Klinge, gladius, мечь, шпага, клинокъ. über die Klinge springen, cervicem gladio subjicere, попастися на шпагу. die Klinge durch den Leib jagen, s. erstechen.

Klingen, tinnire, звѣнѣти.

wie klingen mir die Ohren, aures tinniunt, звѣнитъ у меня въ ушахъ.

Klingelbeutel, sacculus, cui in templo colligendae stipis causa circumfertur, зборный церковный мешокъ. herumtragen, sacculo colligere eleemosynam in templo, збирать въ церкви съ мешечкомъ.

Klingend, tinnulus, звонокъ, колоколчикъ. was klingelt, tinnimentum, то что звонитъ.

Klinglen,

Digitized by Google

Klingeln, das, tinnitus, звонъ.
Klistir, s. Clistier.
Klitschen mit Händen, plaudere manibus, бити въ ладони, плескати руками.
Kloben, transenna, решетка.
Klobe, Thürangel, cardo, крюкъ у дверей навѣсъ.
Klopffen, pulsare, tundere, стучати, толцати. an der Thüre, fores pulsare, въ двери стучати.
Klöpfflen, das Pferd, plaudere collum equo, углаживати, оглаживати гладити лошадь. mit Händen, plaudere, въ ладони бити.
Klopffer, an der Thür, marculus, чемъ у воротъ стучатъ.
Klösse, s. Knöpfflein, Speise.
Kloster, s. Closter.
Klotz, truncus, stipes, caudex, пень, обрубокъ.
Klotzicht, crassus, толстый.
Klotzaugen, oculi noctuini, совиныя очи.
Klucker, globuli lusorii, шарики въ игрѣ.
Kluckern, ludere globulis, играть шариками.
Klufft, chasma, hiatus, specus, пропасть, разсѣлина, вертепъ.
Klug, argutus, sagax, prudens, острый, догадливый, разумный.
Klugheit, prudentia, смышленіе, смыслъ, остроуміе.
Klüglich, solerter, prudenter, смыслено, умно, догадливо.
Klügeln, argutari, добиратися, домышляшися.
Klügeley, argutiae, вымыслы.
Klüglich, nasutus, смѣкало, умнякъ.
Klump, globus, glomus, клубъ, моть, кусъ. Klump Gold, massa auri, слитокъ золота.
Klunse, rima, дира. Klunsicht, rimosus, дирявый.
Kluppe, postomis, заверпка.
in der Kluppen seyn, captum esse, попасти въсѣти, въ просакъ.
aus der Kluppe kommen, expedire se, periculo liberari, свободитися отъ бѣды.
Knab, puer, мальчикъ, младенецъ, отрокъ.
Knäblein, puerulus, мальчишечка, младенчикъ.
-schänder, cinaedus, paedico, блудникъ.
Knall, crepitus, fragor, лопотъ, шумъ, трескотъ.
Knallen, edere fragorem, percrepare, трещати. шумъ, трескотъ издавати, дѣлати, скрежетати.
Knapp, curtus, angustus, коротокъ, недостаточный.
Knapp, fullo, красилникъ, бѣлитель, бѣлилникъ.
Knappen-Handwerck, ars fullonia, мастерство, художество, ремесло, рукодѣліе красильное.
Knarren, crepare, скрыпѣть, скрежетати, трещати, скрыпѣти. die Thür knarret, reddit stridorem janua, дверь скрыпитъ.
Knarren, das, stridor, скрыпъ, скрежетъ, трескотъ.
Knarrend, stridulus, скрыпливый.
Knäulein, s. Kneulfaden.
Knebel, (für die Hund,) numella, цѣпь, уже, пута.
Knebel-bart, mystax, усъ.
-spieß, venabulum, рогатина.
Knecht, servus, famulus, minister, слуга, работникъ.
er läßt sich vor einen Knecht gebrauchen, servi munere fungitur, живетъ слугою, въ мѣсто слуги.

Digitized by Google

Knechtisch, servilis, serviliter, служнїи. по служнему.
sich knechtisch unterwerffen, serviliter se demittere, abjicere, услуживати, прислуживати, раболѣпствовати. s. Dienstbarkeit.
Knechtschafft, servitus, служба, неволя. darein kommen, redigi in servitutem, въ услуженїе, въ раболѣпство прїити.
Knecht beym Handwerck, adjutor servus, работникъ, пособщикъ. Becker knecht, servus pistorius, работникъ хлѣбниковъ, которыи хлѣбнику служитъ, ein Schmidknecht, servus ferrarius, работникъ кузнецкїи.
Kriegsknecht, miles, салдатъ.
Knechts-Dienste thun, servorum munere fungi, работничье дѣло править.
Kneiper, scalprum sutorium, ножъ, клепикъ.
Knetten, depsere, pinsere, мѣсити.
Knetscheit, spatha lignea, лопатка, мѣшалка.
Kneulfaden, glomus, клубъ. aufwinden, fila glomerare, нити на клубъ мотати, въ клубокъ свивати.
Knie, genu, колѣно.
auff die Knie niedersincken, in genua procidere, пасти на колѣна.
die Knie biegen, flectere, submittere genua, на колѣнахъ стояти, колѣна преклонити.
auff die Knie niederfallen vor jemand, ad genua alicujus se provolvere, надъ поклонитися кому, припадати къ ногамъ чїимъ.
die Sach lässt sich nicht über die Knie abbrechen, negotium hoc obiter & perfunctorie non potest expediri, не можно того легко здѣлати.
Knies-tieff, genutenus, по колѣни.

Knie-Bender, periscelides, genualia, подвязки.
-beuge, Kniescheibe, poples, подъколѣнокъ.
-stifel, caliga, сапогъ.
Knicker, s. Geitzhaltz.
Knirschen frendere, скрежетати. der Zähn, crepitus dentium, скрежетъ зубовъ.
Knistern, stridere, crepitare, трещати,
Knittelverse, versus duri, inculti, male tornati, стихи дурныя, не искусно сочиненныя.
Knitschen, contundere, измять, истолочь. s. zerknirschen.
Knoblauch, allium, чеснокъ. damit gekocht, alliatus: чесношныи. die Zähen davon, nuclei allii, головки, зубцы чесношныя.
Knoblauch-Kraut, alliaria, трава чесношная, чесношныи листъ.
Knoch, astragalus, кость.
Knöchel, condylus, talus, ладышка.
Knoll, grumus, massa толща, комъ, гомка.
Knollfinck, (ein grober Mensch) homo stupidus, stipes, truncus, пень пнемъ. глупыи, грубыи человѣкъ, неѣжа, дуракъ.
Knopff, nodus, nexus, copula, узелъ.
einen Knopff machen, nodare, nectere, узелъ вязать.
Knopff auflösen, solvere nodum, узелъ развязать.
Knopff an Kleidern, clavus, globulus, пугвица. woran solche Knöpff sind, clavatus, гдѣ пуговицы нашиты.
-macher, textor, nodulorum, пуговишныи мастеръ, пуговишникъ.
Knöpff an Blumen, calix, folliculus, пуговка, головка на цѣтахъ.

Knöpfflein

Knöpfflein, ob der Kappen, Baret, apex nodulus, пуговочка.

Knöpfflein. (Speiſe) globi paſtilli, булки. machen, offam glomerare, валяти, дѣлати.

Knöpfflicht, nodoſus, суковатый, узловатый.

Knorr, an Bäumen, tuber, глазки, сучки на деревѣ.

knörricht, nodoſus, суковать, крутить.

Knoſpen am Weinſtock, gemmae vitis, отрасли, отростки. gewinnen, gemmare, вырастати, прорастати.

Knötlein am Halm, geniculum, articulus, колѣнце.

Knotten gewinnen, gemmas protrudere, прорастати, отрастати.

Knüpffen, nectere, связати, вязати.

Knüpffel, wie die Steinhauer haben, tudes, долбня, пѣсть.

Knüttel, fuſtis, палка, дубецъ, дубина.

Kober, corbis, коробъ плетеный, кошница. кошель.

Koch, coquus, поваръ. приспѣшникъ. ſeyn, coquinari, быть поваромъ. im Feld, lixa, поваръ полевый.

bey vielen Köchen wird die Supp verſaltzen, multi medici perdiderunt Caeſarem, у седми нянекъ дитя безъ глазу.

der Koch iſt nicht gebohren, der für alle Mäuler, recht kochen kan, condire recte non eſt cujusvis, на всѣхъ не уноровить. еще тотъ человѣкъ неродился которы бы на всякаго (всякому) угодилъ, уноровилъ.

es ſind nicht alle Köch, die lange Meſſer tragen, barba non facit Philoſophum, multi Thyrſigeri, pauci Bachi, всякъ спляшетъ, да не какъ скоморохъ.

Köchin, coqua, повариха.

Koch-Loffel, tudicula, поварская ложка, уполовникъ.

-Marckt, forum coquinum, харчевный, харчевый рынокъ.

-Topff, Kochhaſ, cacabus, coquula, горшокъ.

Kochen, coquere, варити стряпати.

wie iſts gekocht? wie ſchmäckts? ut placet conditura? укусно ли вамъ кажется? каково состряпано?

Kochen, das, coctio, варенье, стряпанье.

Köcher, pharetra, тулъ, колчанъ.

Koder, phlegma, мокрота. wann einem der Koder auf der Bruſt ligt, pectus illuvie ſcabrum мокрота грудь давитъ.

Koder, eſca, пища.

Koſent, ſchlecht Bier, cereviſia ſecundaria, полпиво, тонкое пиво.

Kögel, conus, конь.

-Kugel, ſphaera, шаръ.

-Platz, ſphaeriſterium, мѣсто гдѣ въ шары играютъ.

-Spiel, ludus conorum, игра въ шары.

Kögeln, conis ludere, въ кегли играть.

Kohl, Kohlkraut, braſſica, olus, капуста. Blumen-Kohl, braſſica cypria, цвѣтуха.

Kohlgärtner, olitor, огородникъ. -Garte, hortus olitorius, огородъ, овощный.

-Marckt, forum olitorium, рынокъ овощный, сыпный.

Kohle, (abgelöſcht,) carbo, уголь. (glüend,) pruna, уголь горячи, жаръ.

Digitized by Google

Kohl-brenner, Kohler, carbonarius, уголникъ. уголникъ, которыи угли жжетъ.

-brennen, carbones excoquere, жещи угли [уголье.]

-hauffe, carbonum strues, куча углей.

Kohl-hütte, carbonaria, угольная яма.

-meise, fringillago, parus ater, major, калиновка [пшичка.]

-pfanne, foculus, жаровня, канфоръ.

-schwartz, ater, черно какъ уголь, будто головенька.

Kolb, clava, булава. an Kräutern, darinnen der Saamen ist, muscarium, головица, въ которои сѣмя держится.

Kolbern, vociferari, jurgari, кричати, вопити, бранитися, ссоритися. s. zancken.

Kommen, venire, пріити, приходити.

einkommen lassen, vocare, aditum permittere, позвати, кликнути, велѣть войти.

komm eilend, advola curriculo, пріиди поскорѣе.

wie kommts? qui fit? какъ? коимъ образомъ сіе дѣлается?

wie komm ich zu dieser Gnad? unde mihi haec gratia, quae me fortuna afflat, отъ куду мнѣ благодать сія? какъ это сдѣлося? что я въ такую милость пришелъ.

mit der Red an etwas kommen, incidere sermone in alicujus rei mentionem, рѣчью, разговоромъ что вспомнити, вспамятовати.

wieder zu sich selbst kommen, recolligere animum, опамятоватися, образумитися, собратися съ разумомъ. пріити въ память, въ разумъ, въ себе.

es wird noch dahin kommen, eo summa rerum redibit, ea denique erit rerum nostrarum facies, дойдетъ еще до того, еще и то увидимъ, (и то будетъ) что и проч.

es ist so weit gekommen, ventum est eo, до того дошло.

man muß es annehmen, wie es kommt, praesens fortuna boni consulenda est, ужебыть такъ какъ нынѣ дѣлается.

es kommt ein starcker Wind, procella cooritur, великій, сильный вѣтръ подымается, востаетъ.

es kommt ein Ding gleich unter die Leut, proximus ante diem caupo tamen id sciet, quicquid in terra est, in apricum proferet aetas, про это тотчасъ свѣдаютъ.

es mag kommen, wie es will, quicquid sit, quomodocunque evenerit, пускай что ни будетъ.

es kommt an mich, meae erunt vices id agere, моя череда, до мене приходитъ.

komm du mir nicht vor Augen, cave, adspectum meum fubeas, только ты мнѣ попадись на глаза, только бы я тебя увидѣлъ.

für einen kommen, venire in alicujus conspectum, пріити передъ кого.

um etwas kommen, amittere aliquid, потерять что.

was kommt dich an? quae te cupido incessit? что тебѣ дѣлается? что къ тебѣ пристунаетъ?

es kommt mir recht wohl, accidit id mihi jucundum, это мнѣ очень хорошо, угодно, пріятно.

hinter etwas kommen, aliquid rescire, довѣдомитися, увѣдомитися о чемъ.

zu einem kommen, adire ad aliquem, пріити до кого, къ кому.

Kommet an Pferden, s. Kummet.

König

König, Rex, Царь, Король. H. drey König Tag, Epiphaniae, день богоявленія.
einen zum König machen, regem aliquem creare, на царство возвести кого, Царемъ кого учинити.
König werden wollen, regnum adfectare, хотѣти царемъ быти. искати, подъискиватися какъ бы на царскіи престолъ взоитить.
Königin, regina, царица.
Königlich, regius, regalis, царственныи.
Thron, solium, thronus, престолъ.
Schloß, basilica, regia, дворецъ царскіи.
Königlich, regie, regaliter, по царски, царски.
Königlein, regulus, царикъ, королекъ.
Königsberg, regius mons, Королевецъ, Кенигсбергъ.
Krone, Lilien, corona imperialis, царскіи, королевскіи вѣнѣцъ, корона.
Können, posse, valere, scire, мощи, умѣти, знати.
es kan seyn, potest, это можетъ статися, быть.
es kan einmahl nicht seyn, fieri non potest; omnia tunc fient, fieri quae posse negabam, нестатное дѣло, нестатки въ дѣлѣ, тому ни коимъ образомъ статися, быть невозможно.
er kan lateinisch, callet latinam linguam, умѣетъ по латински.
ich kan nicht, non est in potestate mea situm, nequeo, не мое это дѣло, не въ моеи это воли, власти, не въ моихъ это рукахъ, я не могу, мнѣ это неможно, невозможно не льзя здѣлать, учинить.
wer kan dafür? wie kan man ihm thun? ferendum est, quod mutari non potest, быть такъ, когда помѣтилъ дьякъ. чемъ пособить? на когожъ съ пенми?
Kopff, caput, ingenium, голова, глава. разумъ, смыслъ.
Köpfflein, capitulum, головка, головочка.
ein hurtiger Kopff, aestus ingenii, острая, умная, быстрая голова.
ein guter, vortrefflicher, gelirniger Kopff, indoles amussitata, divinum ingenium, преудивителная острота, разумъ.
ein ungelirniger, harter Kopff, ingenium tardum, infelix, obtusum, pinguis minerva, недостаточнаго разума. тупыи, непоятныи, несмысленныи, глупъ.
es will mir nicht in den Kopff, adduci non possum, ut id faciam, хотя что ни говори, я немогу тово здѣлать. и въ разумъ того взять немогу.
seinem Kopff folgen, alles nach seinen Kopff richten, er hat seinen eigenen Kopff, animo morem gerere, ad suum arbitrium libidinemque dirigere omnia, воротить на свои салтыкъ. все по своему дѣлать. у него свои обычаи.
sich in eines Kopff richten, fingere se & accommodare ad alicujus nutum & arbitrium, ходити, поступати, дѣлати что по чіеи волѣ.
den Kopff setzen, obfirmare animum, praefractae mentis esse, упрямымъ, своеволнымъ, незговорливымъ быти, упрямитися.
viel Köpff, viel Sinn, quot homines tot sententiae, pectoribus mores tot sunt, quot in ore figurae, всякіи молодецъ

ходець на свои образець. у всякого свои разумъ нравъ, обычаи.

auf einen bösen Kopff gehört eine scharffe Lauge, duro nodo durus quaerendus est cuneus, на, про упрямаго дубина.

einen für den Kopff stossen, offendere aliquem, оскорбити кого.

auf den Kopff stellen, capite sistere, на головъ поставити.

einen den Kopff noch dazu heben, facem ad scelera praeferre, защищати зло, помоществовати кому во злѣ.

ich will dirs schon in den Kopff bringen, faciam tibi, ut isti solent superbi subdomari, я тебе устрою, я тебя выучу.

nicht recht im Kopff seyn, mente captum esse, шалнымъ, полоумнымъ, не въ цѣломъ, не въ совершенномъ разумѣ быти.

seinen Kopff brechen, ändern, flectere animum, перемѣнити мнѣніе.

einen beym Kopff nehmen, comprehendere aliquem, ограбити, схватити ухватити кого, руки на кого подняти, возложити.

ich will den Kopff nicht sanfft legen, non conquiescam, и головы своея непожалѣю я лучше умереть готовъ, нежели.

siehe, daß du den Kopff nicht verstossest, cave impingas, cauto opus est, берегись чтобъ тебѣ куды непопастися, чтобъ тебѣ головы несломить.

er hat einen tollen Kopff, praeceps ingenium sortitus est, быстроумный.

er ist um einen Kopff grösser, als ich, est longior me pede, онъ выше меня на четверть аршина.

den Kopff verwetten, obligare vitis caput, голову свою дать въ закладъ, прозакладывать.

einem eins für den Kopff geben, colaphum infringere, стукнуть кого въ голову кулакомъ. въ голову ударить кого. зашибить кого по головѣ.

es braucht nicht viel Kopffbrechens, nullo ingenio opus est, это и мужикъ знаетъ, немногаго. не великаго разума тутъ требуется.

Kopff-Geld, capitatio, поголовный зборъ, подушный окладъ, подушныя денги. ausschreiben, imponere tributum in capita singula, дань поголовную наложить.

Schleyerlein, fascicula, pitteacium, повязочка.

Schmuck, redimiculum, перевязка, уборъ головный.

Steuer, s. Kopff-Geld.

Stück, am Fisch, sinciput piscis, голова рыбья.

stück am Geld, nummus capitatus, манета съ лицемъ, съ персоною, съ изображеніемъ, лица, гололы.

Wehe, dolor capitis, головная болѣзнь.

Köpff zusammen stossen, capita conferre, тайно съ кѣмъ поговорити. пошептати съ кѣмъ. на ухо что кому молвити.

Kopff kratzen, scabere caput, скрести, чесати голову.

Köpff am Balcken, antipagmenta, proceres, конецъ бревна. am Nagel, caput clavi, шляпка у гвоздя.

Köpffen, decollare, обезглавити, съ сѣчь, отсѣчь, отрубити голову.

Korb, corbis, sporta, кошница, коробъ. ge-

flochte-

flochtener, calathus, плетеный кошель, плетень кузовъ.

Körblein, quasillus, коробокъ, коробочикъ, кузовочикъ, кузовокъ.

einen Korb, Körblein bekommen, durch den Korb fallen, repulsam ferre, excidere uxore, отказъ получити, geben, repellere connubium, отказати отъ женидбы.

Korn, frumentum, ador, хлѣбъ, жито.

Aehre, spica, колосъ, класъ.

Blume, cyanus, василекъ.

Boden, granarium, житница.

Gabel, merga, вилы.

Handel, res frumentaria, хлѣбныя припасы.

treiben, exercere rem frumentariam, торговать житомъ, хлѣбнымъ запасомъ.

Händler, frumentator, которыи торгуетъ хлѣбнымъ запасомъ.

Hauß, horreum, житный дворъ.

Jud, flagellator annonae, перебойщикъ.

Kast, granarium, закромъ.

Mangel, penuria rei frumentariae, недородъ, скуда въ хлѣбѣ.

Marckt, forum frumentarium, рынокъ, житный, хлѣбный рядъ.

Messer, mensor, frumentarius, жнецъ, жатель.

Rosen, papaver erraticum, куколь.

Sack, saccus frumentarius, мешокъ, кулекъ, хлебный.

Schätzer, aedilis cerealis, цѣнщикъ хлѣба, которыи цѣны надъ хлѣбомъ смотритъ.

Schütte, granarium, закромъ.

Wurm, curculio, червь житный, хлѣбный.

Zapffen, clavi siliginis, стволики,

Korn aufschütten zur Fürsorg, frumenti acervos cumulare, хлѣбъ запасати впредь.

er fragt nicht, was das Korn gilt, vivit in diem, vacat cura alimoniae, непечется о хлѣбѣ.

Mangel an Korn leiden, pati annonam, имѣть нужду, скудость въ запасѣ.

Körnlein in Trauben, Beeren, acinus, въ ягодѣ, сѣмечко, зернышко.

an der Frucht, granum, зерно.

Kost, victus, cibus, кормъ, пища, кушанье.

in die Kost gehen, esse alicujus convictorem, быти у кого на корму. кушати у кого. столъ имѣти у кого.

gute Kost, victus lautus, пища иностранная, изрядное, хорошее кушанїе. хорошая, доволная изобилная, трапеза.

schlechte Kost, victus aridus, убогая скудная пища.

Kost-gänger, convictor, гость, которыи чьею трапезою питается, которыи у кого кушаетъ.

Geld, pretium convictus, плащекъ за столныя. плата за пищу. кормовыя денги. geben, persolvere impensam quotidiani victus, давати, платити.

Herr, hospes, paterfamilias, гостинникъ, хозяинъ.

Kost, (Unkost,) sumtus, impensa, плата, цѣна, издержка, протори.

den Kosten überschlagen, inire rationem sumtus, счесть разходъ, цѣнъ вѣдѣти разходу.

es ist ein schlechter Kost dabey, exiguo sumtu opus est, не великаго иждивенїя требуется.

ein grosser Kost, sumtus ingens, amplus,

превеликій разходъ, издержка, иждивеніе.

vergebliche Kosten anwenden, unguento perungere mortuum, напрасное иждивеніе полагати. напрасно проторитися.

die Eroberung dieser Vestung hat etlich 1000. Mann gekostet, deditio munimenti hujus aliquot millium impendio constitit, эта крѣпость намъ въ нѣсколко тысящь человѣкъ стала.

unnütze, unnöthige kosten, expensae nepotinae, напрасная трата, издержка.

Kosten anwenden, hergeben, darschiessen, sumtum insumere, расходъ держать, иждивеніе на что полагать.

sich ein zimliches kosten lassen, amplis sumtus facere. великимъ избыткомъ что доставати.

die Kosten sparen, parcere sumtibus, поберегать иждивенія

Kosten einziehen, minuere sumtus, убавити разходовъ.

auf meine Kosten, de meo sumtu, meis impensis, моимъ иждивеніемъ, на мои коштъ.

es mag die Kosten nicht austragen, fructus non respondet labori, цукомъ по грибы ѣздить. дороже коровы подойникъ станетъ.

Kostbar, köstlich, sumtuosus, lautus, magnificus, драгій, многоцѣнный, драгоцѣнный.

Kosten, (dem Werth nach,) constare, чего стоити. wenig, vilissime constat, не много, не дорого стоитъ. viel, stat magno pretio, дорого обходится, въ великія деньги стало.

Kostfrey, mensa gratuita, даромъ ѣсть, безденежно кушати. seyn, epulari asymbolum, тунеядствовати. halten, suo sumtu alicui mensam instruere, кормить кого своимъ иждивеніемъ.

Kosten, (den Geschmack,) gustare, libare, отвѣдывати, откушивати, прикушивати.

Koth, coenum, lutum, грязь, тина.

im Koth lebend, lutarius, въ грязи, въ калѣ живущій.

mit Koth bestreichen, delutare, мазати, лачкати грязью.

Kothicht, coenosus, squalidus, запачканый, замазаный грязью, грязенъ.

Kothlache, volutabrum, lacuna, лужа.

Kotze, Decke, tine, gausape, одѣяло.

Kotzen, vomere, блевати, рватися.

Kotzen, das, vomitus, рвота, блеваніе.

Krachen, fragorem edere, трещати.

Krachen, das, fragor, трескъ. der Finger, crepitus articulorum, трескота въ суставахъ. der Bettladen, argutatio lecti, скрыпъ кроватный. des Holtzes krachen im Feuer, strepitus ignis, трескъ, трескотъ огня. krachen Alters halber, esse senem decrepitum, состарѣтися. sie kracht, est vicina partui, близъ родовъ.

Krackeel, dissidium, тяжа, распря, здоръ, сварь, брань, крикъ, шумъ.

Krackeeler, jurgator, здорный. бранчивый, незговорный, человѣкъ.

Krackeelen, altercari, бранитися.

Krafft, virtus, robur, vis, сила. mit aller Kraffe, summis viribus, всею силою, сколько силы есть.

Kräffte, vires, силы.

von schlechten Kräfften seyn, parum firmitatis habere, не силну, малодушну быти.

von guten Kräfften, multum habere virium

virium ac roboris, силу быти, великую силу, мощь имѣти.

es benimmt die Kräfften, vires hebetat, debilitat, frangit, отнимаетъ силу.

alle Kräfftedran strecken, vires extendere, изъ всеи силы, всею силою трудитися въ чемъ.

von Kräfften kommen, die Kräfften verliehren, viribus deficere, изъ силы выходити, выбитися. всю силу потеряти.

wiederum zu Kräfften kommen, vires recipere, съ силою собратися. опять въ силу притти.

es gibt eine Krafft, refocillat, силы придаетъ.

Kräfftig, efficax, validus, сильный, мочный крѣпкій, дѣйствителный.

Kräfftiglich, efficaciter, nervose, мощно, сильно, крѣпко, дѣйствително.

Krafft-küchlein, rotulae, confortantes, лепешечка, аптекарская.

Krafft-loß, debilis, infirmus, слабый, безъ силный.

-meel, amylum, крухмалъ.

-wasser, aqua confortans, вода крѣпительная.

Kragen, am Halß, collare, ожерелїе, ошейникъ. an einem Vogel, collum, шея. am Kleid, patagium, воротникъ, опушка. an der Lauten, jugum, иго. Kragen umdrehen, collum obtorquere, шею свернуть.

Kragsteine, proceres, основателныя, фундаментальныя казни.

Krähe, cornix, ворона. -schreyen, wie die Krähen, cornicari, кракати, кричати по воронью.

Krähen, wie ein Han, canere, гоготати, пѣти петухомъ. das Krähen, gallicinium, куроглашеніе.

Kram, merx, mercimonium, товаръ. -auslegen, venales exponere merces, выложити товары. einlegen, reponere in loculos, уложить, убрать, собрать.

Krämer, institor, лавошникъ, сидѣлецъ, арщинникъ.

ein jeder Krämer lobt seine Waar, laudat venales, qui vult extrudere merces, всякъ свои товаръ хвалитъ. всякая лисица свои хвостъ хвалитъ.

Kramen, nundinare, торговати.

Kramladen, caduceum, лавки.

Kramerey, ars institoria, торговое искусство, дѣло, промыселъ. -treiben, nundinare, торгомъ промышляти. торговати.

Krametbeer, bacca juniperi, можжевеловыя ягоды.

-staude, juniperus, можжевельникъ.

-vogel, turdus, дроздъ.

Krampff, spasma, судорога, корчь. der ihn hat, spasticus, человѣкъ которыи судорогу имѣетъ. судорогою одержимыи.

Krämpffig, spasticus, судорожныи.

Krampffader, varix, жила напряглая, становая.

Kranich, grus, журавль. schreyen wie ein Kranich, gruere, кричать по журавлиному, журавлемъ.

Kranich-federn, plumae gruis, журавлиныя перья.

Kranichshals, geranium, шея журавлиная.

Kranck, aegrotus, боленъ, немощенъ, недужень, скорбенъ, хворъ, слабъ здравїемъ.

kranck seyn, aegrotare, болѣновати, недуговати, немощи, хвораши.

schwerlich kranck seyn, liegen, morbo gravi conflictari, тяжко немощи,

весма, бѣло бодну быти. на смертной постелѣ лежати.

krank werden, aegrescere, впасти въ скорбь. занемощи. захворати.

sich krank stellen, simulare valetudinem, накидывати на себя немощь.

krank an etwas, aeger a morbo, слабъ, неможетъ чѣмъ нибудь.

krancke Leut sind seltzam, dolor excitat iram, болѣзнь наводитъ гнѣвъ. немощныя люди гнѣвливы.

krancken Leuten ist nicht allezeit zu helffen, interdum medica plus valet arte malum, не всякую скорбь можно лѣчить.

Krancken, sich ob etwas, affligere se, крушитися, печалитися, скорбѣти о чѣмъ. einen krancken, affligere aliquem, крушити кого.

Krancheit, morbus, aegritudo, скорбь, немощь, болѣзнь.

gefährliche, tödtliche Krancheit, morbus acutus, anceps, жестокая, смертная, неизцѣлная, смертоносная болѣзнь.

langwürig, morbus pertinax, chronicus, долговремянная.

ansteckend, lues, contagium, прилипчивая.

wo rührt diese Krancheit her, quae est stirps hujus morbi? отъ чево эта скорбь здѣлалася, случилася?

Krancheit setzt an, morbus incessit, скорбь, немощь къ нему приступаетъ.

nimmt ab, läßt nach, morbus minuitur, легче становится.

in eine Krancheit fallen, s. krank werden.

Krancheit nimmt zu, es wird ärger, ingravescit valetudo, скорбь, болѣзнь умножается, прибавляется, ist immer ein Wesen, morbus subsistit, ни здоровья ни болѣзни, все въ одной порѣ.

einen von der Krancheit helffen, curiren, morbum sanare, скорбь прогонити, лѣчити, вылѣчити, изцѣлити кого отъ скорби, немощи, болѣзни.

von der Krancheit sehr matt werden, morbus detrivit omnes nervos & vires, обезсилѣти отъ скорби, отъ болѣзни.

einem in der Krancheit abwarten, circa lectum aegrotantis in omnia discurrere ministeria, сидѣти, быти при болящемъ. смотрѣти за больнымъ. служити болному.

unheilsame Krancheit, insanabilis morbus, immedicabile malum, нелѣчимая скорбь.

sich erholen von der Krancheit, a longa valetudine se recolligere, ex morbo convalescere, оправитися отъ скорби. обмогтися. выздоровѣти.

an einer Krancheit drey Monat liegen, tres menses in morbo consumere, три мѣсяца лежать въ болѣзни, немощи, скорбѣти, хворати.

an der Krancheit sterben, morbo perire, decedere, въ скорби умереть. отъ скорби, скорбію, немощію, болѣзнію скончатися.

Kräncklen, kräncklich seyn, esse corpore affecto, скорбнымъ быти. быти слабу здравіемъ, немощну.

Kräncklichkeit, cachexia, valetudo infirma, слабое здравіе, немощь, скорбь.

Krancken-Stub, valetudinarium, nosocomium, болница.

-wärter, nosocomus, которыи за больными въ болницѣ смотритъ.

Kranz

Krantz, corona, sertum, вѣнецъ.

Krántzlein, corolla, вѣнчикъ. Krántze binden, plectere, плести вѣнецъ. auffsetzen, caput redimire serto, на голову надѣвать. tragen, habere coronam, вѣнчанным быти.

Krántzlein beym Schiessen, Fechten, brabeum, почесть. der es austheilt, brabeuta, почитатель. verlieren, (de puella,) virgo cecidit, погубити дѣвство, чистоту. Krántzlein gewinnen, mactari brabeo, съ желѣною почестію принять вѣнецъ.

Krauß, crispus, cincinnatus, кудрявый.

Kráusen, crispare, волосы завивати.

Kráuselbeer, uva crispa, крыжберсень.

Kraußlecht, subcrispus, кудреватый.

Kráuser, der kráuset, cinifio, structor capillatorae, которы волосы завиваетъ.

Krauß-eisen, calamistrum, желѣзо, которымъ волосы завиваютъ.

Haar, cirrus, кудрявы волосъ.

haarlocken, cincinni, кудерки, колечка.

kopff, cirratus, cincinnatus, кудрявая голова.

Kraut, herba, трава. gesáet, sativa, саженая. so selbst wáchst, voluntaria, дикая. gut zur Artzney, potens, efficax, дѣйствительная, лечебная. zu essen, kochen, olus, поваренная, которая годится на кушанѣе. gehackt Kraut, olusculum minutim concisum, изсѣченая.

Kraut einmachen, olus condire, овощи устроевати.

einen im Kraut fressen, totas legiones spirita diffiare, въ клочья хотѣть изорвати.

das Kraut verschütten, excidere gratia, in offensionem cadere, въ гнѣвъ попасть, пріити.

du bist ein rechtes Kráutlein, des rechten Krauts einer, homo malae notae, homo deperditus es, не добрыя глаза.

es hilfft da weder Kraut noch Pflaster, hoc contra malum non est medicamen in hortis, нѣчемъ сему пособити, уже сему ничѣму не пособишь.

Krautícht, herbosus, herbidus, травистый.

sich krautícht machen, cum auctoritate minari, facere se ferocem, бодрится, кохлится, хорохорится.

Kráutler, herbarius, olitor, травникъ.

Kráutlerin, herbaria, садовникъ.

der die Kráuter kennt, botanicus, травныизнатокъ, зелѣшникъ. die Kunst, botanica, ars herbaria, знанѣе травъ, искусство въ травахъ. (ботаника)

Kraut-garten, hortus olitorius, садъ зелѣный, травный.

Háuptlein, caput brassicae, кочанъ капусты.

Marckt, forum olitorium, рынокъ, рядъ зелѣный.

Stand, Stánder, cadus oleribus saliendis, кадь, для усолу овощей.

Stengel, caulis, стебль, стволъ.

Wurm, eruca, червь травный, гусеница.

Kráuter-buch, libellus botanicus, травникъ (книга).

Wein, vinum herbile, вино съ травами.

Kraut und Lot, pulvis nitratus & glandes, порохъ и ядра, пули.

Krauen, Kratzen, fricare, radere, scabere, чесать, царапать, драть, скрести.

Kratzen, (das) fricatio, fricatus, чесанѣе, царапанѣе.

Krátze, scabies, prurigo, чесотка, короста.

Krätzig, scabiosus, коростовый, телудѣвый.
Krebs, cancer, ракъ.
Krebs am Leib, cancer, gangraena, ракъ (болѣзнь.) frist um sich, malum late solet immedicabile cancer serpere, & illaesas vitiatis addere partes, разпространяется.
Krebsen, captare cancros, раковъ ловить.
Krebs-Augen, oculi cancrorum, жерновки, раковыя главки.
-Gang, ingressus cancri, раковая походка.
den Krebsgang gewinnen, omnia in pejus ruunt, retro sublabuntur, dum octipedis procedunt omnia cancri, все отъ часу хуже становится.
Krebsscheren, flagella, chelae, forcipes, раковыя клешни.
Krechzen, anhelare, воздыхати.
Kreide, creta, мѣлъ. daraus gemacht, cretaceus, изъ мѣлу здѣланый.
die Zech mit doppelter Kreiden machen, rationes duplicare, мѣломъ покрытый.
Kreidenweiß, cretatus, cretosus, бѣло какъ снѣгъ.
Kreiß, orbis, circulus, gyrus, кругъ. machen, orbem circumscribere, окружати, кругъ дѣлати.
Kreiß der Erden, universus terrarum orbis, вселенная.
Kreiß, (Umstand der Leut,) corona, кругъ, толпа людей.
Kreiß, (vom Vieh,) pantices, intestina, кишки.
Kreiß, (am Hembt,) patagium, collare, воротникъ, отеинникъ (у рубашки.)
Krette, Krettlein, corbis, кошница.
Kreuel, tridens, fuscina, трезубецъ.
Kreuselbeer, uva crispa, костяница.
Kriechen, repere, serpere, ползти, пресмыкатися.
auf allen vieren kriechen, quadrupedem incedere, ракомъ ползти.
er kriecht allgemach wieder herfür, paulatim vires colligit, вышелъ послѣ скорби, выбрѣлъ.
kriechend, reptilis, ползущій, поползень.
Krieg, bellum, militia, воина, брань. zu Wasser, navale, на водѣ. zu Land, terrestre, на сухомъ пути, сухопутная.
im Krieg, inter arma, bello, на воинѣ, на брани.
ein grausamer, schwehrer Krieg, bellum miserrimum, nefandum, crudele, великая, жестокая воина.
einheimischer Krieg, intestinum, domesticum, междоусобная брань.
rechtmäßig, honesta arma, bellum justum, законная, праведная воина, брань.
Krieg anfahen, bellum accendere, movere, воину, брань зачинать, начинать.
Krieg ankünden, bellum hosti indicere, denunciare, объявить воину непріятелемъ.
einen neuen Krieg anfangen, bellum renovare, возновити воину.
mit Krieg überziehen, bellum alicui movere, bello impugnare, воздвигнути на кого брань, поити на кого воиною.
Krieg führen, bellum gerere, bellare, бои, воину чинити, вести.
Krieg zu Land führen, in terra dimicare, сухопутную брань, воину имѣти, вести.
in Krieg ziehen, sich werben lassen, proficisci ad bellum, dare se militiae, въ салдаты записатися.
in Krieg schicken, aliquem mittere bellatum,

Digitized by Google

latum, послать кого на бои, на воину.

Krieg hinaus führen, bellum conficere, окончать воину.

Krieg aufheben, beylegen, arma abjicere, оставить воину.

im Krieg umkommen, acie cadere, умереть на воинѣ, на брани.

ach! des leidigen Kriegs! nulla salus bello, въ брани нѣтъ спасенія.

der Krieg hat ein Loch gewonnen, debellatum est, воина кончится.

das Glück im Krieg geht herum und hinum, anceps est belli fortuna, военное щастіе неизвѣстно.

sich wohl auf den Krieg, das Kriegswesen verstehen, peritissimum esse rei militaris, въ воинствѣ имѣть искусство, въ воинскихъ дѣлахъ искусну быти.

Kriegen, s. Krieg führen.

Kriegerisch, bellicus, militaris, воинскій, бранный, ратный, воинственный. Ein Gemüth, bellicosus, храброе, доброе, воинское сердце.

Kriegs-Amt, officium militare, воинскій чинъ.

Anstalt, apparatus bellicus, снарядъ воинскій. machen, bellum omni ratione comparare, готовитися, приготовляшися на брань.

Brauch, jus belli, воинскій обычаи, обыновеніе.

Cassa, aerarium militare, казна воинская.

Erfahrenheit, peritia militaris, искусство воинское.

Eyd, sacramentum militare, присяга воинская.

Gefahr, pericula belli, бѣдство воинское, военное.

Gesell, commilito, ратникъ, споборецъ которимъ въ нѣсть на воинѣ быль.

Kriegs-Gott, Mars, Марсъ (языческій богъ воины.)

Göttin, Bellona, Беллона (языческія богиня брани.)

Gurgel, avidus bellandi, храбрый военный человѣкъ.

Heer, exercitus, воско, полки. werben, aufbringen, comparare, conquirere, воиско збирать, набирать. mustern, lustrare, обучать. führen, ducere, вести. abdancken, entlassen, dimittere, exauctorare, отставляти.

Held, bellator strenuus, храбрый воинъ, ратоборецъ.

Hülff, copiae auxiliares, subsidiarii milites, подможное воиско. воинская подмога. воиско для вспоможенія, на вспоможеніе.

Knecht, miles, салдатъ, воинъ, служивый человѣкъ.

List, stratagema, хитрости, козни воинскія.

Macht, manus militaris, рука военная, сила воинская.

Manier, jus belli, consuetudo bellica, обычаи воинскій.

Mann, Soldat, miles, солдатъ, воинъ, ратникъ.

ein tapfferer Kriegsmann, vir militis clarus, bello strenuus, добрый солдатъ.

Noth, s. Kriegs-Gefahr.

Obrister, dux belli, полковникъ.

Ordnung, acies, строи, порядокъ воинскій. s. Schlacht-Ordnung.

Rath, concilium praetorianum, совѣтъ воинскій. halten, habere, de summa belli deliberare, совѣтовати о воинскихъ дѣлахъ.

Digitized by Google

Kriegs-Recht, jus bellicum, право, законъ, уставъ воинскій, (кригс-рехтъ.)

Rock, sagum, одежда бранная, воинская.

Rüstung, apparatus bellicus, приготовленіе воинское.

Schiff, navis militaris, longa, военный, воинскій, боевый корабль.

Sold, stipendium, воинское жалованіе.

Verfassung, sich darein setzen, capere arma, bellum adornare, на воину готовитися.

Volck, copiae, воинство, воиско. zu Fuß, caterva peditum, пѣхота. zu Pferd, turmae equitum, конница. zu Wasser, miles classicus, воиско корабелное. werben, conducere milites, parere copias, собирати, воиско набирати.

Wesen, militia, воина.

Wissenschafft, scientia rei militaris, искусство воинское, въ воинскихъ, военныхъ, вещахъ.

Zahlmeister, quaestor, diribitor, камисаръ.

Zeit, bellum, время воины.

Zeug, armamenta, ружіе, снасти, снаряды воинскіе.

Zug, expeditio bellica, отправленіе, походъ воинскій,

Kriegen, s. bekommen, erlangen.

Krippe, praesepe, ясли.

Krippel, homo fractis membris, viribus, человѣкъ изможденный, дряхлый.

Krone, corona, diadema, вѣнецъ, діадима. erlangen, sceptro vel regno potiri, получити.

Kron Schweden, Pohlen, (die,) regnum Sueciae, Poloniae, Корона Полская, Свѣская.

Krönen, coronare, вѣнчати главу, (короновати.)

Krönung, coronatio, вѣнчаніе, (коронованіе.)

gekrönet werden, capessere coronam, diademate ornari, восходити на престолъ царскій. коронованну быти.

Krone, (Münze) coronatus, корона, (монета.)

Kropff, struma, желваки подъ щеками, желѣза. an Vögeln, ingluvies, зобъ.

Kröpfficht, strumosus, который желваки, желѣзы имѣетъ.

Krospel, s. Kruspel.

Krötz, s. Kretz.

Kröte, bufo, rubeta, rana venenata, лягушка ядовитая, жаба.

Krötenstein, chelonitis, жабикъ камень.

Krufft unter der Erden, crypta, caverna, гробница, яма, могила. zur Begräbnuß, sepulchrum familiare, пещера, вертепъ,

Krug, urceus, sitella, кувшинъ, чанъ, чанецъ.

der Krug geht so lang zum Brunnen, bis er verbricht, quem saepe transit casus, aliquando invenit, повадился кувшинъ по воду ходить, тутъ ему и голова положить.

Krüglein, urceolus, urnula, кувшинчикъ.

Krücke, fulcrum subalare, подставка, подпора, опора, костыль. darauf gehen, ingredi fulcris subalaribus nixum, на костыляхъ ходити.

Krumm, curvus, кривъ. krummes Maul machen, os torquere, роть кривлять изкривливать, кривити.

Krumm ansehen, torvis oculis aspicere, кривити, косити глаза на кого. криво, косо на кого смотрѣти.

Krumm-

Krumm-fuß, loripes, varus, кривоногїи, косоногїи.

-gebogen, uncus, camerus, нагнутыи, искривленыи.

-Hals, obstipus, tetanicus, кривошея.

-Nase, nasus aquilinus, silo, кривоносыи.

Krümmen, flectere, contorquere, кривити, закривити, покривити, изкривити, изогнути.

Krümme, die, curvatura, curvatio, загибъ, заломъ, кривость, закрявленїе, искривленїе, кривизна.

sich in die Krümme biegen, ziehen, incurvescere, извїватися, изгїбатися.

Krümme des Wegs, viarum anfractus, завороты, извороты дорожныя, по дорогамъ.

Krümme des Wassers, amnis flexuosus, cornua fluminum, рѣчныя изгибы, завороты, колѣна.

Krumm werden, incurvescere, кривитися, покривитися, изкривитися.

Krumme Sprünge machen, uti circuitu, пространную, плодовитую рѣчь имѣти. пространну въ словахъ быти, многословну быти.

Krumme Händel richtig machen, rem perditam restituere, выправити, исправити испорченое.

Krüppel, s. Krippel.

Kruspel, cartilago, хрящь.

was viel Kruspeln hat, cartilaginosus, хрещеватыи.

Kübel, situla, alveolus, кадь, кадка, лахань, ушатъ. zum melcken, mulctra, доиникъ, подоиникъ.

Küchen, culina, поварня. kalte Küchen, cibi frigidi, холодное кушанїе, студень. magere Küchen, victus tenuis, плохое, небогатое кушанїе.

einem eine besondere Küchen aufschlagen, cupedias inferre; quando panis non sapit, молокомъ доить, когда хлѣбъ невкусенъ.

Küchen-bub, coquulus, поваренныи детина.

-Geschirr, vasa coquinaria, escaria, поваренная посуда.

-Latein, barbaries sermonis, нечистая латинская рѣчь.

-Lump, panniculus culinaris, отымалка.

-Meister, culinae praefectus, первенствующїи, началнѣйшїи надъ поварами и надъ приспѣшниками (кухмистръ, кихенмейстеръ.)

-Messer, culter culinaris, ножъ поваренныи.

Kuch, ein, placenta, collyra, лепешка, блинъ, пирогъ. machen, fingere, дѣлать пироги, печь блины, лепешки.

Küchlein der Apothecker, pastillus, лепешечка аптекарская.

Küchlen, coquere ad palatum, по своему обычаю пристряпать, стряпать, кушанїе варить.

man küchelts einem nicht, nec juga taurus amat; quae tamen odit, habet, хоть нелюбо, да быть такъ.

Kueffe, cadus, dolium, чанъ.

Wein-Kueffe, cupa, куфа, купа.

Küffer, victor, бочаръ, обручникъ.

Kuffer, arca, cista, баула, сундукъ.

Kugel, globus, pila, шаръ, мячь, галочка. zum schiessen, glans plumbea, пуля, ядро.

Kügelein, globulus, orbiculus, шарикъ, мячикъ.

Kugelrund, globosus, rotundus, sphaeralis, круглъ, какъ яблоко, какъ шаръ.

Kugeln, (weltzen) über den Berg hinab, monte devolvere, скатить съ горы.

Kuh, vacca, корова, быкъ, коровка. Kühlein,

lein, bucula, juvenca, корова, tragend, forda, стельная, lactaria, дойная корова.

wanns an der Cr[illegible]ge, erlieff eine Kuh einen Hacken, non corporis mole, sed ingenio certandum, не силою спорить но разумомъ.

hat man der Kuh nicht, so hat man der Müh nicht, benevivit, qui bene latet, менше дѣла, менше хлопотъ.

Kühfenster einem weisen, domo aliquem depellere, выгнать кого изъ дому вонъ.

Haut, exuviae bubulae, кожа коровья, яловшная.

Hirt, bubulcus, коровопасъ, пастухъ коровей, которыи за коровами ходитъ, коровъ пасетъ. Kuh-Hirt seyn, einen abgeben, bubulcitari, коровъ пасти.

Horn, cornu bubulum, коровїи рогъ.

Kalb, vitula, телеенокъ.

Milch, lac vaccinum, коровье молоко.

Mist, Tung, fimus bubulus, коровїи навозъ калъ.

Stall, bovile, хлѣвъ коровїи, коровошникъ, коровникъ.

Kühl, frigidus, хладныи.

ein kühler Ort, locus frigus amabile praebens, прохладное, хладное, холодное мѣсто.

Kühle, die, frigus, холодъ, прохлажденїе.

Kühlen, refrigerare, прохолодить.

Kühlen, das, refrigeratio, прохлажденїе.

sich kühlen, refrigefacere, прохладитися.

Kühlkessel, frigidarium, студенецъ.

Pflaster, malagma, малагма.

Wasser, frigidarium, холодная вода.

den Wein ins Kühlwasser stellen, vinum aqua gelida perfrigefacere, вино въ холодную воду поставить.

Kühn, audax, смѣлыи дерзкїи, дерзновенныи. kühnlich, audacter, intrepide, смѣло, дерзновенно, дерзко. kühn seyn, audere, смѣлу, дерзку, дерзновенну быти. дерзати.

Kühnheit, audacia, смѣлость, дерзость, дерзновенїе.

Kümmel, cuminum, тмонъ. Römischer, sativum, садовыи. schwartzer, melanthium, черныи. Feldkümmel, campestre, дикїи, полевыи.

Kummet an Rossen, helcium, equi collare, хомутъ (лошадиныи.)

Kummer, aegritudo, moeror, скорбъ, печаль, крушенїе, кручина.

Kümmern, Kummer machen, solicitudinem creare, крушити, печалити кого, въ печаль кого приводити.

es kümmert mich nicht wenig, non mediocriter me affligit, весма сокрушаюся, немалую мнѣ это печаль приносить.

Kummerhafft, afflictus dolore, moestus, anxius, печалныи. Leben, victus spinosus, скорбное, печалное житїе.

Kümmerlich, misere, solicite, печално.

Kun, (im Wein,) mucor, плѣснь.

Kunicht, mucidus, плѣснѣвыи. werden, mucescere, плѣснѣвѣти.

Kund, kundlich, kundbar, notus, manifestus, exploratus, извѣстенъ, вѣдомъ. machen, vulgare, publicare, извѣстити, извѣстно учинити. werden innotescere, извѣстну быти. es ist kund und offenbahr, constat, manifestum est, извѣстно явно, вѣдомо. kund thun, facere palam, publicare, объявити.

Kundig, notus, знающїи, вѣдущїи.

Kundlich, manifeste, явно, знатно, вѣдомо.

Kundschafft, familiaritas, notitia, знакомство,

Digitized by Google

ство, знаемость. (Zeugniß,) renunciatio, testimonium, свидѣтелство. geben, testari, свидѣтелствовати. genugsame haben, pro explorato habere, за извѣстно имѣти.

in Kundschafft kommen, venire in notitiam hominum, въ знакомство, въ знаемость приходити.

Kundschaffter, explorator, сыщикъ, соглядатель, розвищикъ, слѣдователь, изслѣдователь. которы выѣдываетъ, провѣдываетъ, высматриваетъ что, доискивается чего,

Künfftig, futurus, будущій. ins künfftige, in posterum, по томъ, въ предь.

ins künfftige hinaus sorgen, prospicere in longitudinem, смотрѣти что впредь будетъ.

Kunckel, colus, прялица. das angelegte Werck, pensum, кудѣль, мочка.

Kunckelstuben, conventus nentium, изба гдѣ собираются прясти.

Kunst, ars, наука, художество. die schwartze, magia, чернокнижество.

eine heillose Kunst, ars jejuna, sterilis, непотребныя, неприбыточныя науки. [съ которыми и куса хлѣба не добудешь.] s. Brodlose Kunst.

eine Kunst treiben, facere artem, художество дѣлати. трудитися въ художествѣ, въ наукѣ.

freye Künste, artes ingenuae, bonae, liberales, свободныя науки

eine Kunst lehren, tradere artem, обучити какой наукѣ, художеству.

der seine Kunst trefflich versteht, prudens artis, искусный въ наукѣ, которы дѣло свое издядно разумѣетъ.

Kunst gebt nicht betteln, artes viaticum optimum, vivitur ingenio, coetera mortis erunt, ремесло за плечми не носятъ, а съ нимъ добро.

alle Künste seynd schwehr zu lernen, omnis cognitio est obstructa difficultatibus, всякая наука не безъ труда.

seine Kunst sehen lassen, dare experimentum artificii, художество свое показати.

aus eigner Kunst, suo Marte, sine cortice natare, собственнымъ своимъ трудомъ, своею наукою.

Künstler, artifex, художникъ. ein trefflicher, apprime bonus, препрядный.

Künstlich artificiosus, художный, хитрый.

Künstlich gemacht, singulari opera & artificio elaboratum, особливымъ мастерствомъ, художнѣ, искусно, по мастерски здѣлано.

Künstlich, ingeniose, argute, мастеровато, хитро, искусно.

ich hätte nicht gemeynt, daß ich so künstlich wäre, plus artificii est mihi domi, quam rebar, я не думалъ что бы такъ хорошо удалося. и самъ я ненадѣялся чтобъ меня столько стало.

Künstlen, s. künstlich machen.

Kunstkammer, technophilacium, палата, въ которой художественныя вещи хранятся, (кунсткамера.)

liebend, fautor & amator litterarum, любитель-людей ученыхъ, художествъ, наукъ.

looß, iners, невѣжда.

mäßig, arte factus, искусенъ, художнѣ, по наукѣ здѣланный.

Kunstreich, artificiosus, ingeniosus, хитростенъ, разуменъ. великій художникъ.

Kunststück, artificium, мастерство, художество, мастерское дѣло.

Kupffer, cuprum, мѣдь красная.

Kupffern, cupreus, мѣдный.

Kupfferlen, cuprum redolere, мѣдью пахнуть. отмѣдянать.

einen Hafen verzinnen, daß er nicht kupfferle, stannum aeneis illitum compescit aeruginis virus, луженое не мѣднѣетъ. вылудить, полудить чтобъ не отмѣдиневало.

Kupffergeld, aes, pecunia aerosa, мѣдныя денги.

kupffern Geld, kupffern Seelmessen, qualis merces, talis labor, по заплатѣ и работа.

Kupffer-haf. geschirr, vasa aenea, cacabus aeneus, мѣдная посуда.

-reich, aerosus, довольный, обильный, изобильный, изобилующій мѣдію.

-rost, aerugo, ржа, ржавчина.

-schlag, squama aeris, мѣдныя обивки, обоики.

Kupffer-schmid, faber aerarius, мѣдникъ, мѣдный мастеръ.

-schmidte, officina aeraria, мѣдная кузница.

-schmidhammer, marculus, мѣди ковачь.

-stecher, caelator aeris, грыдоровалщикъ, которы на мѣди рѣжетъ.

-stein, aes ustum, мѣдь жженая.

-stich, caelamen aeris, на мѣди рѣзаная, грыдорованная фигура.

-Wasser, vitriolum, купоросъ.

Kuppel, copula, цѣпь, цѣпочка.

Hund an der Kuppel führen, numellis canes ducere, собаку на цѣпи вести.

die Kuppel abthun, aufthun, adimere vincula, съ цѣпи спустити.

Kuppel-Pferd, equitium, припряжная лошадь.

Kuppelvieh, armentum, стадо.

Kuppler, conciliator, internuncius, proxeneta, сводчикъ, сводникъ.

Kupplerin, perductrix, lena, proxenetris, сводница.

Kupplen, conciliare nuptias, сватати.

Kupplerey, lenocinium, proagogium, сводничество. damit umgehen, lenocinari, сводничати.

Kürbs, cucurbita, тыква. breiter Kürbs, ampullacea cucurbita, дюжая, ражая, великая тыква. langlecht, oblonga, долговатая тыква. ein wilder Kürbs, cucurbita silvatica, лѣсная.

Kürbslein, cucurbitula, тыковка.

Küras, cataphracta, броня, латы.

Küraßierer, cataphractus, латникъ, бронникъ.

Kurren, crepare, трещати ворчати.

der Bauch kurret mir, crepant mihi intestina, ворчитъ въ кишкахъ, въ брюхѣ; брюхо ворчитъ.

Kürschner, s. Kirschner.

Kurtz, brevis, curtus, коротки, кратки, сокращенны.

kurtze Nächte, noctes contractiores, ночи коротки.

kurtzer Weg, via compendiaria, путь кратки.

kurtz von Statur, pumilus, brevi statura, не великаго роста. не великъ ростомъ.

kurtz und gut, brevitas delectat, sacra celerius absolvenda, коротко да узловато. коротко да хорошо.

im kurtzen, brevi, proxime, вскорѣ (не замедля.)

Kurtzer Athem, anhelatio, asthma, удушье, одышка.

Auszug, breviarium, compendium, сокращеніе.

Begriff, epitome, краткое собраніе.

Zeit, brevitas, exiguitas temporis, краткое время.

Kürtze,

Kürtze, brevitas, compendium, краткость.

Kurtz, breviter, concise, кратко, въ кратцѣ, коротко.

kurtz reden, raptim, breviterque dicere, laconice dicere, коротко говорить. не многословну, не плодовиту въ словахъ быти.

kurtz erzehlen, narrationem brevi sermone perstringere, въ кратцѣ, сокращенно сказать, разсказать что.

kurtz, mit wenigen Worten, brevi oratione, paucis verbis, кратко, не плодовито, не многословно, малыми словами. на двухъ словахъ.

machs kurtz, was du sagen wilt, paucis expedi, dic uno verbo, скажи на одно слово, однимъ словомъ.

kurtz vorher, brevi ante, nuperrime, не давно, не за долго передъ тѣмъ.

kurtz angebunden, homo irritabilis, praeceps in iram, вспыльчивъ, скоръ на гнѣвъ, ко гнѣву.

den Kürtzeren ziehen, cadere causa, уступити кому.

Kürtzlich, s. kurtz. neulich, nuperrime, не давно. kurtzum, praecise, omnino, весма, отнюдь. всеконечно. никако. всяко, всячески.

kurtzum will ichs haben, das, und kein anders, sic volo, sic jubeo, stat pro ratione voluntas, такъ быть, какъ я хочу. я приказываю чтобъ всеконечно такъ было, а не иначе. я такъ хочу, приказываю, мнѣ такъ надобно, угодно, хочется.

sie wolten kurtzum, entweder sterben oder überwinden, obstinaverant animis vincere, aut mori, такъ заупрямились, что или дать, или взять, или жить или умереть, или побѣдить или умереть.

Kurtzweil, oblectamentum, ludus, забава, шутка.

Kurtzweil machen, treiben, kurtzweilen, ludere, oblectare otium temporis, забавишися шутками.

Kurtzweilig, jocosus, iucundus, facetus, шутливый, забавный. Spiel, exercitio ludicra, игра забавная. Wörtlein, facetiae, sales, шутки забавныя, утѣшныя. kurtzweiliger Rath, morio, шутъ, дуракъ.

Kurtzweilen, s. kurtzweil treiben.

Kuß, basium, osculum, suavium, цѣлованіе, лобзаніе.

Kuß geben, s. küssen.

Küssen, osculari, цѣловати, лобзати. die Hand, osculo dextram alicujus appetere, руку цѣловати, поцѣловати.

Küssen, das, osculatio, basiatio, лобызаніе, цѣлованіе.

Küsser, der gerne küsset, basiator, лобзатель, цѣлователь. лизунъ.

Küssen, culcitra, pulvinus, подушка. ledern Küssen, scorteus pulvinus, тюфякъ.

Küsselein oder Bäustlein, die man unterlegt, damit die Last nicht auftruckt, pulvilli tomento vel panniculis farti, подкладка или подушечка для легости въ подъемѣ, тяжелыхъ вещей.

Küster, s. Meßner.

Kutsche, s. Gutschen.

Kutteln, intestina, кишки.

Kuttelfleck, concisa intestina, сѣченыя, крошеныя кишки.

Kutte, cuculus, клобукъ, платіе черно-, монашеское.

Kützeln, titillare, щекотить.

kützelt dich die Haut? an pruriunt scapulae? не свербитли у тебя спина?

Kützeln, das, titillatio, щекотаніе.

Kützel, der, pruritus, prurigo, свербежъ.

Kützelicht, aegre patiens titillationis, щекотливый.

Kützelichte Worte, voces aculeatae, досадительныя слова.

Kyfferholtz, pinus, сосна.

L

Laben, reficere, recreare, refovere, наслаждити, упокоить, дати отдохнуть, оправить, укрѣпить, окрѣпить.

Laabsaal, Labung, fomentum, refectio, отдыхъ, упокоеніе, наслажденіе. ſ. erquicken.

Labyrinth, labyrinthus, лабиринтъ.

Lach, Pfütze, lacuna, palus, лужа.

Miſtlache, volutabrum, навозное мѣсто.

Lachen, ridere, смѣятися.

gerne lachen, profuſum eſſe in riſum, смѣшливу быти.

überlaut lachen, cachinnari, хохотати, смѣятися во весь ротъ.

lachend machen, riſus concitare, разсмѣшити.

das Lachen iſt ihm heraus gefahren, riſus erumpit invito, разсмѣялся.

ſich ſchier zu todt lachen, prae riſu pene emori, едва не умереть со смѣху.

das Lachen wird dir vergehen, riſus tuus in lacrymas deſinet, до слезъ досмѣешься. чтобъ тебѣ не плакать было.

lachen über eines andern Unglück, alieno exſultare malo, смѣятися чужому злу, не щастіе.

er hat ſich wollen buckelicht darob lachen, rupit ſibi ramices, adeo riſit acriter, кишки надорвалъ смѣючись.

höniſch lachen, riſu ſardonio ridere, насмѣшатися, насмѣхъ подымати.

Lachen, das, riſus, riſio, смѣхъ. das übers laute Lachen, cachinnus, хохотаніе.

verhalten, tenere, держатися. kaum halten können, aegre continere riſum, насилу отъ смѣху удержатися.

Lacher, Spötter, der immer lacht, gerne lacht, riſor, cachinnus, смѣшникъ, насмѣшникъ, скалозубъ, которыи всегда смѣется.

Lächlen, ſubridere, подсмѣхати, насмѣватися. freundlich lächlen gegen einem, ridere ſuave, усмѣхатися, улыбатися.

Lächerlich, ridiculus, смѣшонъ, смѣшливъ. ſich ſtellen, perridicule facere, смѣшно дѣлати, смѣшливу быти.

Lachs, ſalmo, лось рыба.

Lade, capſa, ſcrinium, коробка, ящикъ.

Ládlein, capſula, коробочка.

Lade vor dem Fenſter, valvae, затворы, ставни у оконъ.

Lade, Kaufflade, taberna, лавка. einen Laden haben, tabernam exercere, въ лавкѣ сидѣть, торговать.

Laden, invitare, vocare, просити, звати. den Wagen laden, onerare, грузити, нагружати. Haß auff ſich laden, odium incurrere, въ ненависть прiити. Büchſen laden, infercire bombardam, зарядити ружье.

Ladſtock zur Büchſen, virga ſtipatoria, шомполъ.

Ladung, fartura nitrati pulveris, зарядъ.

Lage des Orts, ſitus, положеніе мѣста.

Lágel, lagena, laguncula, лагунъ, кувшинъ.

Láger, torus, постеля.

Lágerhafft, ſ. krank.

Lager im Feld, caſtra, лагеръ. im Sommer, aeſtiva, лѣтнiи.

Lager ſchlagen, locare, ponere, лагеръ поставить.

Lager verſchantzen, caſtra vallo cingere, обозъ валомъ окинуть, обвести.

vom Lager aufbrechen, movere caſtra, vaſa

vasa colligere, понити въ походъ. въ лагеремъ, выходити.

Lägern, sich, accubare, discumbere, возлѣжати, сосидѣти; сидѣти съ кѣмъ за столомъ, за трапезою.

Lahm, claudus, хромый. vom Schlag, paralyticus, разслабленный.

Lähmen, delumbare, чресла кому повредити, обезлядвити, хромымъ здѣлати кого. lahm werden, membris capi, въ чреслахъ ослабѣти.

die Lähme, rigor nervorum, удовь ослабѣніе, окостененіе жилъ.

Laib Brod, massa panis, тѣсто хлѣбное.

Laich, semen piscium, икра рыбья. Froschlaich, sperma ranarum, лягушечье сѣмя кльокъ.

Laichen, (die Fisch,) ova generare, икру заражати, икрою наполнитися.

mit einem laichen, conspirare cum aliquo, совѣщатися, зговоритися согласитися съ кѣмъ.

Laist, forma calcei, mustrieola, сапожная колодка. копыль сапожническій. дерево сапожническое.

alle Schuh über einen Laist schlagen, calceum eundem omni pedi inducere, всякій сапогъ на одну колодку набивати: на всякую ногу одинъ сапогъ надѣвати: одну пословицу ко всякому случаю и рѣчи прилагати, всегда тожъ, или одно пѣти.

es seyn alle über einen Laist geschlagen, eadem omnium est natura, у всѣхъ тожъ и едино естество; тажъ природа: всѣ бобры, всѣ ровны.

den Schuh über den Laisten schlagen, calceum aptare formae, башмакъ на колодку всадити.

Laistschneider, mustricolarius, мастеръ, который сапожные колодки дѣлаетъ.

Laitfäs, Trauben heim zu führen, orca, коробъ, судно на ягоды.

Lack, der Mahler, lacca, лакъ.

Lallen, balbutire, лалакати, не чисто говорити.

Lallen, das, balbuties, лалакатіе.

Lamm, agnus, агнецъ, баранъ. Lämmlein, agnellus, агничекъ, ягненокъ, баранчикъ, das noch saugt, subrumus, млекосущій. ягненокъ молошній.

lämmern, agninus, агничій.

Lammviertel, armus ovillus, плечо баранье.

Lämmern, die Schaf lämmern, enituntur foetus, ягнятися.

Lampe, lampas, лампада.

Lampreten, lampreta, lambipetra, лѣзнь рыба. s. Steinbeisser.

Land, regio, terra, страна, земля, область. провинція. zu Wasser und Land, terra marique, и водою и сухимъ путемъ. и моремъ и землею.

ein gebautes Land, culti jugera magna soli, пахатная земля.

reiches Land, in qua omnium rerum uberrimus proventus: богатая, обилная, изобилная земля.

dürres Land, terra arida, siccanea, сухая, твердая, неплодная земля.

ein feuchtes, wasserreiches Land, regio irrigua, страна, земля источниками наполненная, рѣками изобилующая, водная.

fruchtbares Land, terra fertilis, uber solum, плодоносная земля.

rauhes Land, terra sterilis & emoriens, неплодная земля.

Feinds-Land, hostium, непріятельская земля.

Digitized by Google

vom Land stossen, solvere navem, плаванїю вдатися; отвалити отъ берега, отъ земли отвалити.

ein Schiff zu Land bringen, navem in terram subducere, корабль, судно, на землю вытащити.

aufs Land aussteigen, in portum pervenire, въ пристанище приплыти, къ брегу пристати. на сухїй берегъ выйти.

die Völcker ans Land setzen, copias e navibus educere, воиско съ корабли на берегъ, на землю вывѣсти, высадити.

durch ein Land ziehen, regionem peragrare, обходити проходити нѣкую страну, или землю.

kein Land trägt alles, non omnis fert omnia tellus, не вездѣ все родится.

wes Land bist du? cujas es, изъ которои ты земли? откуду ты?

das Land raumen, excedere regione, отлучену быти отъ отечества; въ изгнанїи быти. въ заточенїе, въ сылку послану быти.

über Land reisen, gehen, abire peregre, въ далную страну отлучитися, отъѣхати. странствовати.

auf dem Landeleben, rusticari, въ деревнѣ жити: деревенское житїе провождати.

ein Land bezwingen, regionem suae ditioni subjicere, страну нѣкую къ своеи области присовокупити, себѣ покорити.

von, aus einem Land in das andere, regionatim, отъ, или изъ одноя земли въ другую: по разнымъ странамъ, землямъ: по всѣмъ странамъ.

des Lands verweisen, exilio afficere, exterminare, въ сылку кого сослати, послати.

ein Land, so man mit Krieg erobert hat, regio bello capta, оружїемъ бранїю одержанная страна.

Länden, anländen, appellere, пристати, привалити къ берегу: въ пристань приплыти.

Ländlein im Garten, areola, pulvinus, гряда въ огородѣ.

Ländlich, gentilitius, земскїй, провинціальный.

ländlich, sittlich, lex & regio, уставъ, законъ, обычаи страны коея.

Land-Ausschuß, delectus militum provincialium, domesticorum, наборъ салдатъ своеи страны, земляковъ, тождестранцовъ.

Land-Beschreiber, geographus, Географъ землеописатель.

Beschreibung, Geographia, Географїа, землеописанїе.

Betrüger, impostor, aeruscator, прелестникъ, лукавецъ, обманщикъ.

fahrer, streicher, läuffer, circulator, vagabundus, побродяга, волочага.

fahrerin, circulatrix, волочажница.

friede, pax publica, общенародныи миръ.

Graf, Comes Provincialis, Landgravius, Ландъграфъ; провинціальный, земскїй Графъ.

Grafschafft, comitatus Provincialis, Графство провинціалное, Ландграфство.

Gericht, dicasterium provinciale, провинціалныи судъ.

Herr, Vogt, s. Obervogt.

Gut, praedium, угодье, помѣстье, деревня.

Kind, indigena, уроженецъ коея земли,

Digitized by Google

земли, страны. Kinder, autochthones, родимцы, коея страны.

Landkündig, manifestum, tota regione divulgatum; notorium, всѣмъ вѣдомо: всѣ люди про то знаютъ: вездѣ розславилося; и малые ребята про то вѣдаютъ.

Leben, rusticatio, деревенское житіе.

Messer, Geometra, землемѣрителъ, землемѣръ, землемѣрѣцъ.

Pfleger, Praeses, началникъ страны или провинціи коея, воевода, їгемонъ, губернаторъ.

Plag, plagae publicae, всенародная, общая язва.

Recht, jus provinciale, общенародный, повсемственный, земскій, провинціалный, судъ, право.

Saß municeps, обыватель, житель, поселянинъ. земскій.

neue Landsaß, colonia, новое поселеніе.

schafft, provincia, страна, (провинція.)

Straffen, plagae publicae, народное наказаніе, казнь, пеня.

straß, via regia, болшая дорога.

streicher, läuffer, erro, circulator, побродяга, волочага.

tafel, karten, tabulae regionum, чертежъ странъ, странъ описаніе. (ландъ-карты)

tag, comitia, сеймъ, общенародный, земскій сѣѣздъ на совѣтъ. ausschreiben, indicere, сеймъ сѣѣздъ земскій назначити, опредѣлити.

Vogt, satrapa, боляринъ, началникъ страны, воевода.

Volck, natio, народъ.

Wein, vinum indigena, домашнее, въ своеи земли родящееся вино.

art, ingenium loci, обычаи страны коея, обычаи мѣста. nach teutscher Lands-Art, moribus Germanorum, по нѣмецкому обычаю.

Land-beschwerung, exactiones publicae, общіе поборы, зборы, оброкъ.

Fürst, Princeps populi, князь, владѣтель страны коея.

Gebrauch, mos patrius, обычаи отечественные.

Huldigung, homagium, обѣщаніе съ клятвою: клятвенное обѣщаніе провинціи или страны коея.

Knecht, miles, воинъ, салдатъ.

Hauptmann, capitaneus provinciae, страны коея началникъ, воевода, управитель.

beschreibung, chorographia, описаніе странъ.

Leute, homines linguae ejusdem, народъ, люди тоѣже области, земли земляки.

mann, civis, тождеземецъ, согражданинъ, землякъ.

mannschafft, popularitas, согражданство, тождеземство, сопребываніе.

stände, ordines provinciales, чины провинціалные.

üblich ist es, haec sunt mihi instituta, mores patriae, такъ есть страни нашея обычаи. Сіе есть по отечественному мнѣ обычаю.

Verweisung, relegatio, proscriptio, изгнаніе, заточеніе, ссылка.

ein Landsverweisung aufheben, in patriam aliquem restituere, изъ ссылки во отечество кого возвратити.

Wein, vinum patrium, домашнее, въ своеи земли родящееся, не привозное вино.

Lang,

Digitized by Google

Lang, longus, productus, долгій, протяженный. lang und hoch, procerus, высокій. lang und weit, longus, долгій, продолженный, далекій. lang während, diuturnus, долговременный, долговѣчный. lang ein wenig, longulus, довольный. ein langer Mann, longurio, великанъ.

für die lange weil, animi causa, для забавы, для прохлады: за охоту. es ist nicht für die lange weil, non est de nihilo, не даромъ то.

ein langes und ein breites daher sagen, verbosum esse in dicendo; долго о чемъ говорити; продолженную рѣчь имѣти; многословну быти; многословити о чемъ.

lange Weil vertreiben, animum hilaritate reficere, тѣшитися; веселитися, забавитися, потѣшитися, повеселитися.

Lang, diu, longum, долго; далеко.

lang zuvor, longe ante, multo ante, гораздо прежде, далеко прежде.

lang vor Tag, bene ante lucem, еще за долго до свѣта, передъ свѣтомъ, до дня.

lang hernach, multo post, долго спустя. гораздо послѣ. многу минувшу времяни.

ziemlich lang, diutule, aliquantisper, долгонько; нѣсколко времяни.

je länger je mehr, magis magisque, паче и паче: болше и болше. отъ часу болше.

gar zu lang, diutissime, уже давно; очень давно.

es wäre zu lang, alles zu erzehlen, longum foret commemorare omnia, долго было бы, продлилося бы время вся сказати, воспомянути.

noch so lang machen, modum rei duplicare, въ двое что продолжити.

es ist noch nicht lang, non pridem, non ita pridem, недавно, не въ давнѣ, не гораздо давно.

so lang, usque eo, такъ долго, такъ давно: по сію пору.

so lang die Welt stehen wird, dum hominum genus erit, пока свѣтъ стояти будетъ: до кончины свѣта.

so lang ich leben werde, quoadusque vixero, пока живъ буду, до конца жизни моея.

wie lang? quousque, доколѣ? долголи?

wie lang ists schon? quam dudum istud factum est? сколь давно сіе здѣлалося?

länger als zwey Stund, amplius duabus horis, уже больше двухъ часовъ.

Lang und viel, multum & diu, много и долго.

Länglicht, oblongus, продолговатый.

Lang machen, producere, продолжити, вдоль протянути. er machts lang, sermonem habet multum, prolixum, долгую творитъ бѣседу, рѣчь. lang werden, excrescere in longitudinem, въ долготу прибавитися, долгу сотворитися.

Länge, die, longitudo, prolixitas, долгота длина.

Länge der Zeit, diuturnitas, долговременность, долговѣчность.

die Länge der Zeit macht, daß er das Leyd vergisst, diuturnitate extinguitur dolor, долгимъ временемъ забывается скорбь.

nach der Länge, multis verbis, многословно, продолженною бѣседою.

in die Länge, diutius, долѣе, долѣе.

Langfüßig, longipes, долгоногій. lebend, longae-

Digitized by Google

longaevus, долговѣчный. Langmuth, tolerantia, patientia, долготерпѣние, терпѣливость. -müthig, tolerans injuriae, долготерпѣливый. -seyn, ferre sedate injurias, долготерпѣливу быти.

ein träger langsamer Mensch, cunctator, косный, медленный, не скорый, неповоротливый, лѣнивець.

was langsam gemacht ist, inproperatus, не скоро, непоспѣшно, тихо здѣлань.

langsam werden, tardescere, коснѣти, непоспѣшным здѣлатися.

es geht langsam daher, tardum est & frissum negotium, не скоро идеть дѣло. въ долгїи ящикъ откладывается. нескоро дѣлается.

Langsam, tardus, lentus, косный, не скорый, медленный. -seyn, cunctari, медлити, мѣшкати, коснѣти.

es geht langsam, friget opus, не скоро, тихо, медленно дѣлается.

Langsam, lente, tarde, косно, не скоро, непоспѣшно, медленно, помалу, не вдругъ тихо.

Langsamkeit, tarditas, mora, коснѣнїе, медлѣнїе, меледа, непоспѣшность.

Längst, dudum, jampridem, давно, уже давно, за долго предъ тѣмъ.

Längste, der, longissimus, diutissimus, далечаишїй, долгаишїй.

aufs längste, ad summum, по болшей, по крайнѣи мѣрѣ.

Langweil, molestia temporis, скука, скучное время. vertreiben, abstergere, скуку отгнати, прогнати.

für die Langweil miteinander sprechen, temporis fallendi gratia horas sermonibus fallere, скуки ради съ кѣмъ разговаривати. отъ скуки разговорами забавлятся.

Langweilig, in quo nullum est oblectamentum, скучным, скучливым, прискучливым. ein langweiliger Mensch, morosus in quo ne mica hilaritatis est, неблагонравным, свирѣпообразным, не веселым, бутусь. ein langweiliger Ort, locus illaetabilis, не веселое мѣсто. -währen durare diutissime, долго пребывати, долговременну, долговѣчну быти. -würig, durabilis, diuturnus, долговременным. langwürige Krankheit, morbus chronicus, долговременная болѣзнь.

Langwürigkeit, diuturnitas, perennitas, долговременство, долговѣчность.

Langen, (reichen) porrigere, подавати, давати, простирати. sich erstrecken, pertingere, простирашся, досязати. nach etwas langen, appetere, увести, ошвести, ошвлещи.

Lantze, lancea, копѣе. schwingen, torquere hastam, копѣемъ бросати. der eine Lantze trägt, lancearius, копеищикъ. der damit erstochen wird, lanceatus, копѣемъ пораженным.

Lantzet, phlebotomon, рудомедным шопорикъ, ланцетъ.

Lapp, fatuus, stolidus, безумным, глупым, несмысленным, ротозѣи.

Lappen-schuh ausziehen, deserere adolescentiam, откинути ребячество.

Läppisch, delirus, nugax, безумным, неистовъ, баламутъ. -thun, nimis pueriliter stultum esse, ребячитися, по ребячьи дурачитися.

Lappe, lacinia, panniculus, тряпица.

Lappenland, Lapponia, Лапонїя.

Läpplein an Schuhen, vincula calceorum, клюши башмашные.

Laquey, pedissequus, денщикъ, лакѣи.

Larve, larva, persona, харя; машка. der

der eine an hat, personatus, харею, машкою прикрытый.

Laß, müd, lassus labore, утруждень, утомлень, усталь, обезсилѣлъ. müd werden, lassescere, fatigari, утруднишися, утомишися, устати.

Lassen, sinere, mittere, оставити, попустити, волю дати. Wein lassen, vinum promere, вино цѣдити.

laß mich gehen, sac me missum, отпусти, пусти мене.

sich ziehen lassen, pati disciplinam, пріимати наставленіе, наказаніе.

den lieben GOtt lassen walten, totum se voluntati numinis committere, во всемъ полагашися на бога, на волю божію.

die Waldvögelein lassen singen, omnia curarum abs se abjicere, всѣ печали, попеченія отъ себе отринути.

es gehen lassen, wies geht, omnem rei alicujus curam abjicere, отнюдь непещися, не мыслити о чемъ. дать волю пущати, быть какъ быть.

laß sehen, was du kanst, ostende te virum, hic rhodus, hic salta, ну покажися, каковъ ты. покажи твое мастерство, што ты умѣешь.

sich an einen lassen, adoriri aliquem rixa, напасти, нападати, наступати на кого.

er läßts ihm sauer werden, laborat summa contentione, всегда въ работѣ, въ трудахъ пребываетъ, недаетъ себѣ покоя. безпрестанно трудится.

ich will dich nicht lassen, non deseram te, я тебе не оставлю.

es läßt die Farb, remittit colorem, линяетъ. цвѣтъ тратитъ, теряетъ.

es läßt sich nicht so thun, haec via non succedit, такъ не здѣлается, не идетъ настать.

einen mitlassen, permittere alicui societatem itineris, принять кого себѣ въ товарищи въ дорогу.

von etwas lassen, mittere rem, оставити, отложити покинути что.

vor sich lassen, concedere alicui aditum, допустити кого къ себѣ.

er läßt niemand vor sich, nemini aditum dat, никого къ себѣ недопущаетъ: нѣтъ къ нему входу, доступу никому.

von sich lassen, aliquem dimittere, отпустити хого.

in seinem Werth lassen. s. Werth.

kommen lassen, vocare aliquem, призвати, позвати кого.

heraus lassen, emittere, выпустити.

hinein lassen, intromittere, впустити.

es läßt sich essen, sapit, est esui, нарочито, вкусно, можно бсти, бстся.

Lassen machen, curare faciendum, тщатися, приказать, велѣть здѣлати; попеченіе о чемъ имѣти, постарашися чтобъ здѣлано было.

Lassen zu Ader, s. Ader.

Laßbinde, fascia venae obligandae, завязка, покромъ, чемъ жилу въ кровопусканіи завязываютъ, перевязываютъ.

Laßkopff, cucurbitula, банька кровопускная, рожокъ, горшечикъ. aufsetzen, admovere corpori, банку, рожокъ ставити. (на тѣло).

Lässe, die, venae sectio, missio sanguinis, кровопусканіе, пусканіе крови. s. Ader.

Läßig, iners, socors, лѣнивый, небрежливый, тупый, нерадивый.

Laßdunckel, amor sui immodicus, самолюбіе, самолюбство, самохвалство.

Digitized by Google

Last, onus, moles, бремя, тягость, кладь, грузъ. Schulden-Last, ſ. Schulden.

ſchwere Last, ingens onus, великая, превеликая тягость, тяжчайшее бремя.

auflegen, premere maximo onere, отягощити, обременити кого.

ob ſich tragen, onus ſuſtinere humeris, бремя, на себѣ, на плечахъ, на горбѣ нести.

abheben, abhelffen, onere aliquem liberare, облегчити, убавити бременн, свободити отъ бремени.

Lastbar, ſubjugis, jugo adſuetus, подъ яремный, возовый, ломовый, подвьючный.

-Schiff, navis oneraria, кладовое, ластовое судно. Thier, Vieh, jumentum clitellarium, скотъ бременосный. -träger, bajulus, бременоносецъ, бурлакъ. -Wagen, plaustrum, роспуски.

Lästig, praegravis, onerosus, тяжкій, тяжелый, тягостный. -werden, ingravescere, тяжелѣти.

Laster, Lasterstück, ſcelus, злочиніе, беззаконіе, злодѣяніе, злочинство, злонравіе.

in ein Laster gerathen, delabi in vitium, упасти, поползнутися въ злочиніе, въ пасти въ беззаконіе.

ſich vor Laster hüten, abſtinere a vitiis, удалятіся, блюстіся отъ злодѣянія.

ein Laster begehen, admittere tetrum facinus, учинити беззаконіе, злѣйшее дѣло.

etwas für ein Laster halten, ponere aliquid in vitio, въ злодѣяніе вмѣнити что, за злочиніе поставити

Lasterhafft, flagitioſus, facinoroſus, злочинный, беззаконный, злонравный. -werden, vitiis inſici, злочинствовати; впасти въ злочиніе: отъ пасти добродѣтелей.

lasterhafftes Leben führen, agere vitam ſceleribus contaminatiſſimam, пребезаконное провождати житіе. жити беззаконно, злодѣйственно, злочинно, злонравно.

Lasterhafftig, ſcelerate, nefarie, беззаконно, безчинно, злочинственно.

Lästerhafftigkeit, vitioſitas, злочиніе, злонравіе.

Lästern, criminari, клеветати, порицати кого. чуждую славу терзати. злословити кого.

Lästerer, calumniator, клеветникъ, порицатель. славы чуждыя терзатель, злословникъ.

Läſter-maul, homo maledicus, злорѣчивый человѣкъ; необузданные уста, гробъ отверсть. -ſchrifft, charta dentata, злорѣчивое, клеветное, порицательное писмо. -Wort, ſ. Läſterung.

Läſter-Rede, Läſterung, calumnia, criminatio, клевета, порицаніе, укоризна.

Läſterung muß man nicht achten, virtus famae mendacia ridet, чья худа чеснокуневѣла, та невоняетъ; невинныя клеветы небойтеся.

Läſterung ablehnen, contundere calumniam, отразити, отвратити. опровергнути клевету. ſ. entſchuldigen.

läſterlich maledicus, calumnioſus, злорѣчивый, клевещущій. злорѣчиво, порицательно, укоризненно.

Lasterstück. ſ. Laster.

Lasur, cyaneus, лазоревая краска. -ſtein, lapis coeruleus, камень лазоревый.

Latein, Latinitas, Латина, латинщизна, латинскій языкъ.

Küchen-latein reden, barbare loqui, плохо, худо, неисправно по латинѣ, по латински говорити.

gut Latein reden, plane & latine loqui,

хорошо, добрѣ, исправно по латинѣ говорити.

gut Latein, incorrupta ſermonis latini puritas, чистая латина; добрая латинщизна; исправная, хорошая латинская рѣчь, латинскїй языкъ.

Lateiniſch, latinus, Латинскїй.

etwas lateiniſch machen reddere aliquid latine, перевесть что на Латинскїй языкъ, по латински, латинскимъ языкомъ что изобразити. lateiniſche Sprach, lingua latina, Латинскїй языкъ. Lateiner, qui ſcit latine, Латинщикъ, искусный въ латинскомъ языкѣ.

Latern, laterna, фонарь. der ſie trägt, laternarius, которыи фонарь носитъ, съ фонаремъ ходитъ.

Latte, tigillum, узенкая дощечка, гонтина, гонтъ. damit verſchlagen, cancellare tigillis, гонтомъ, обити. nagel, clavus tigillarius, шесоприбоиныи одношесныи гвоздь.

Lattich, lactuca, солдатъ. Brandlattich, ungula acballina, лепешникъ, подбѣлъ трава. Haſenlattich, ſonchus, млечь трава. Huefflattich, tuſſilago, трава отъ кашлю.

Lau, laulicht, tepidus, теплыи, простылыи, холодноватыи. ſeyn, tepere, теплу быти. werden, tepeſcere, теплѣти, согрѣватися. machen, tepefacere, согрѣти, тепло сотвориτи.

Laulichkeit, tepor, tepiditas, теплота.

Lavander, Lavandel, lavendula, pſeudonardus, Левенда трава.

Laub, frons, листъ древесныи, вѣтвь. voller Laub, frondoſus, вѣтвенныи, листвѣмъ исполненныи. abſtreiffen, frondare, вѣтви подрѣзати, подчистити. der abſtreifft, frondator, вѣтвеи подрѣзчикъ. fällt ab, folia defluunt, листъ падаетъ. geminnen, frondere, зеленѣти. вѣтви, листїе распущати; разкидыватися.

Lauberhütten, ſcena frondea, куща, шалашъ изъ вѣтвеи или прутковъ, скиния. Feſt ſcenopegia, подченїе вѣнеи, праздникъ кущныи жидовскїй.

Laube, porticus, umbraculum, чардакъ, бесѣдка.

Laubfroſch, rana viridis, зелѣная жаба, лягушка.

Laubicht, frondeus, folioſus, лиственныи, многолиственныи.

Laubwerck an Bildern, flores, frondes ſculptae, цвѣты, рѣзные писаные вѣтви.

Lauch, porrum, прасъ зелїе. Schnittlauch, porrum ſectile, разрѣзныи или зубчатыи.

Lauff, curſus, curriculum, теченїе, бѣгъ. an einer Büchſen, tubus, стволъ. Welt-Lauff, curſus rerum, теченїе, обращенїе вещеи. Himmels-Lauff, ſ. Himmel.

Lauff des Lebens, curriculum vitae, теченїе, время жизни.

ſo iſt der Welt Lauff, der gemeine Lauff, ſic ſunt mores ſeculi, такъ свѣтъ обращается: такъ на свѣтѣ, въ мїрѣ повелося.

ſchnellen Lauffs ſeyn, curriculo celeri eſſe, скоротечну, скору бѣгомъ, борзу, быстру быти.

Lauff des Geſtirns, curriculum Solis & Lunae, звѣздное, планетное, Солнца и Луны теченїе.

in vollem Lauff, curriculo, полнымъ бѣгомъ, теченїемъ.

den

Digitized by Google

den Lauff nicht vollenden, consistere a cursu ante metam, несовершити течения. въ самомъ бѣгу стати, пристати. не добѣжати до назначеннаго мѣста.

Lauff des Wilds, pes ferae, бѣгъ. слѣдъ звѣриный.

Lauffen, currere, бѣжати. lauffen lassen, dimittere, пустити, отпустити, дать волю бѣжати.

schnell lauffen, über Halß und Kopff, curriculo properare, скоро бѣжати. бѣжати сломя голову.

anfangen zu lauffen, capessere cursum, вдатися бѣгу, ударитися въ ноги: пяты показати, побѣжати.

in die Wett lauffen, cursu certare, въ запуски бѣгати.

die Sach laufft da hinaus, eo res tendit, дѣло туда клонится, къ тому идетъ.

nach einem Amt lauffen, ambire officium, искати, добиватися чина, службы.

ein Thier schlagen, daß es lauffe, cogere animal verberibus in cursum, погонять звѣря, чтобъ бѣжалъ.

Lauffen, (Durchlauff haben,) laborare profluvio ventris, поносъ имѣти. чревнымъ недугомъ одержиму быти. слапогузу, дрисливу быти.

das Lauffen stillen, fluxiones ventris inhibere, sistere, поносъ задержати, удержати, остановити.

Lauffen der Hund, catulitio, псовская похоть.

Läuffig seyn, catulire, пситися; псовскою похотію обьяту быти.

Läuffer, cursor, hemerodromus, гонецъ, почтарь, скороходъ.

Lauffgrab, cuniculi aperti, fossae obsidionales, Аппроше, ровъ, которым непріятель ведетъ въкось къ осажденному городу, чтобъ ему подъ оный городъ безъ всякого опасенія ближе подойти возможно было.

Läufflein in singen, chromata, украшенія въ пѣніи, извитія голоса.

Lauff-Stern, Planeta, Планета.

Lauge, lixivium, щолокъ. die Aschen davon, cinis lixivius, пепель, зола щелочная. Laugen giessen, facere lixivium, щолокъ варити, дѣлати.

einem eine scharffe Lauge aufgiessen, vehementer aliquem increpare, жестоко бранити кого.

auf einen grindigen Kopff gehört scharffe Lauge, duro nodo durus quaerendus est cuneus, на коростовою голову, надобно крѣпкаго щолоку.

Laugenkorb, qualus, кошница, плетушка.

Läugnen, negare, inficiari, отрицатися, отвергати, запиратися.

wie darffst du es läugnen? negas? qua fronte? съ какимъ лицемъ ты отрицаешся, запираешся?

Läugnen, das, inficiatio, negatio, отрицаніе, отверженіе, когда кто запирается въ чемъ.

Läugner, der ein Ding gerne läugnet, inficiator, тотъ которы въ чемъ отрицается, запирается.

Lavieren, obliquare cursum, subterfugere indignationem, бѣгъ, теченіе въ сторону наклонити, въ кось. то въ ту то въ другую сторону управляти, вилляти.

Laun, in gutem Laun seyn, in gaudio versari, esse fronte experrecta, веселу, безпечалну быти. er ist nicht im Laun,

aliquid eum perturbat, animo non est hilari, онъ не весель, есть ему какая нибудь печаль.

Laur, vetcrator, хитрецъ, лукавецъ, коварь.

Lauren, auf einen, diligenter aliquem observare, лукаво присматривать за кѣмъ: козни кому строить.

Laurer, captator, insidiator, лукавецъ, обманщикъ: онъ и въ затылкѣ глаза имѣетъ.

Laus, pediculus, вошь.

man darff die Lauß nicht in den Pelß setzen, mala sunt in proclivi, ненадобно вошь въ шубу сажать. масломъ огня непотушишь. не клади соломы близко огня.

Lausen, eligere pedes e capite, въ головѣ искать, вшей въ головѣ искать.

Narren muß man mit Kolben lausen, phrux plagis emendandus, глупаго наказаніемъ исправлять надлежитъ. дурака палкою чесать надобно.

ein Lauser, s. geitzig, larg.

Lauscht, pediculosus, вшивый, вшивецъ.

Lauß-baum, arbor foetida, смрадное дерево. kraut, chamelaea, вшивое зелье.

sucht, phtitialis, morbus pedicularis, вшаная болѣзнь, вшивый недугъ.

Laußnitz, Lusatia, Лаусницъ, (Маргравство въ Германіи.)

Laustern, s. lauren.

Laut, Schall, sonus, vox, tonus, гласъ, звукъ. laut seiner Wort, vi verborum, по силѣ словъ, какъ слова гласятъ, по ево рѣчамъ.

Laut, clamosus, sonorus, canorus, свѣтлогласный, громогласный, велегласный, крикливый, свѣтлый, ясный, громкій.

laut und deutlich sagen, clara voce dicere, ясным голосомъ, громко говорити.

laute Stimm, vox candida, magna, голосъ свѣтлый, чистый, ясный, громкій.

laut schreyen, exclamare, кричати во весь голосъ, благимъ матомъ, во все горло.

Lautbar, evidens, notus, ясно, явственно, вѣдомо.

laut machen, divulgare, разславити, слухъ пронести, разгласити.

Laut werden, innotescere, разславится, розносится, пронесится. ясну, извѣстну совершится.

lautschallend, sonorus, свѣтлогласный, громогласный.

Laute, cithara, лаута, лютня, китара. beziehen, chelyn intendere nervis, струны подтянути. schlagen, pulsare chelyn, играти на лаутѣ, на лютнѣ.

Lautenfutter, involucrum testudinis, ящикъ на лауту.

Lautenist, Lautenschläger, citharaedus, которы на лаутѣ играетъ.

Lauten, sonare, tinnire, звѣнѣти, звукъ, голосъ издавати.

es lautet seltzam, narras monstra, дичь, вѣсь говоришь, вякаешь: пустое сказываешь, несешь, болтаешь.

es lautet übel, lapides loqueris, не добрые вѣсти сказываешь; не дай Боже того услышати. голосы розняты; несогласно, нескладно.

wie die Wort lauten, ut verba sonant, какъ слова гласятъ, по силѣ словъ.

Lauter, rein, purus, merus, чистый, свѣтлый, ясный, безпримѣсный, прямый, сущій, истый.

es

es sind lauter Possen, meræ nugæ sunt, голая, явная ложь.

lauteres Gold, solidum aurum, чистое, прямое золото.

lauter gute Tage, successus continuæ felicitatis, непрерывное, всегдашнее благополучіе, всегдашнее, непрестанное щастіе. добрыя дни.

Lauter und klar, explicate, clare, distincte ясно, явственно, раздѣлно.

Lauterkeit, puritas, истость, чистота. des Wassers, limpitudo, воды свѣтлость, чистота, немутность.

Läutern, purgare, purificare, очистити, отребити: сущдити.

Läuterung, purificatio, defecatio, очищеніе, отребленіе, сущженіе.

Lay, laicus, простолюдинъ, мірянинъ.

Layenbruder, ordine monastico non initiatus, не постриженый, не монахъ.

Laxiren, emollire alvum, (о лекарствѣ) слабити, отворяти, умягчити желудокъ. нанизъ побуждати, понудити.

Laxiersafft, syrupus laxativus, сыропъ проносныи: лекарство проносное жидкосоставное.

Latz, obstragulum caligarum, клапань, подполокъ у штановъ

Lazareth, valetudinarium, nosocomium, болница: (лазаретъ.)

Leben, vita, anima, животъ, душа, свѣтъ, жизнь.

des Lebens sich entwegen, vitam desperare, живота отчаятися. am Leben straffen, morte aliquem multare, смертію казнити, живота лишити кого.

eines Leben beschreiben, virtutes alicujus exponere, res gestas memoriæ prodere, житіе чіе описати.

das Leben zubringen, ætatem degere, agere, exigere, жизнь провождати, вѣкъ изживати.

was hast du für ein Leben, quos hic fluctus moves, что за мятежъ, что за шумъ здѣсь дѣлаешь? какъ ты такъ несмирно живешь?

das Leben ist edel, vita quid est pretiosius, что дражае, миляе живота?

gut Leben haben, agere vitam mollem & copiosam, доброе, во всякомъ изобиліи житіе провождати: въ добрѣ жити. какъ сыръ въ маслѣ кататися.

das Leben einem sauer machen, vitam reddere molestam & invisam, животъ кому огорчити. къ тому привести чтобъ и животъ немилъ былъ. такъ здѣлати, до того довести, что и животу своему кто нерадъ будетъ.

ein loses schändliches Leben, turpitudo vitæ, vita pessimis facinoribus contaminata, злое, срамное, безчестное, скаредное, мерзское, беззаконное, нечестивое, безчинное житіе.

leben in den Tag hinein, traducere ætatem otiosam, въ праздности, въ покоѣ, безъ разсужденія, неразсудно, безъ всякого старанія: попеченія вѣкъ изживати, дни свои препровождати.

es trifft Leib und Leben an, est res capitalis, уголовное дѣло, уголовная бѣда.

aufs Leben gefangen liegen, conjectum esse in vincula capitis causa, за уголовное дѣло въ тюрму посажену быти, въ уголовномъ, въ головномъ дѣлѣ держатися.

das

das Leben verwircken, capitis reum esse, смертныя казни достоину быти. виноватu быти на смерть. повинну быти смерти.

beym Leben erhalten, servare aliquem, чей животъ соблюсти, спасти. отъ смерти избавити, сохранити.

das Leben schencken, vitae gratiam facere, животомъ дароваши, отпустити смертную казнь.

ein ehrliches frommes Leben führen, vivere integerrime, sanctissime, честное, добродѣтельное, непорочное, благочестное, благочинное житіе провождаши. свято, благочестно жити.

einem nach dem Leben stellen, vitam alicujus appetere, умышлаши, враждоваши на чей животъ. тщатися извѣсти, потеряти кого.

einem das Leben nehmen, einem um das Leben bringen, s. umbringen, tödten.

sein Leben wagen, caput dependere, нежалѣя живота, бѣдствy здатися. забывъ свою голову держаши.

noch bey Leben seyn, superesse, въ живыхъ пребываши, еще живу быти.

das ist mein langes Leben, hoc est mihi vitae producendae, сіе прибавитъ мнѣ живота.

das Leben enden, s. sterben.

ein elendes Leben führen, vitam agere acerbissimam, degere vitam miserrimam, въ горести, въ бѣдахъ, въ заключеніи, въ нещастіи жити. скорбное, бѣдное, окаянное житіе провождаши.

das Leben ist kurtz, vitae brevis isthumus, кратко есть житіе человѣческое; жизнь наша яко сѣнь приходитъ: не долгіи вѣкъ наши, часовое житіе на свѣтѣ.

langes Leben, cervo vivacior, долгое житіе, долгоденствіе, многолѣтствіе.

ewiges Leben, aeterna vita, жизнь вѣчная.

Leben, vivere, жити, пребываши, въ живыхъ обрѣтатися.

so ich lebe, si vita suppetet, ежели живъ буду.

so lang ich leben werde, dum spiritus hos reget artus, пока живъ буду, пока духъ во мнѣ будетъ. s. Lebtag.

leb wohl, vale, живи здорово, прости.

er lebt nicht mehr, desiit agere inter homines, онъ уже не обрѣтается въ живыхъ. скончался. преставился. умеръ.

s. sterben.

das Leben lassen, animam dare, животъ свои, душу свою положити. кровъ свою до послѣдніа капли излити.

lang leben, ducere vitam longaevam, долгія вѣки жити; до старости до жити, изъ лѣтъ выжити. s. alt.

lang genug leben, naturam explere satietate vivendi, съ лишкомъ болше жити; черезъ лишекъ жити.

der Hoffnung leben, geleben, sperare, въ надеждѣ жити, надѣятися, уповаши, имѣти надежду.

einen leben lassen, vitae gratiam facere, животомъ дароваши, пощадѣти кого.

wohl leben, delicate ac molliter vivere, въ добрѣ, въ щастіи, въ сластолюбіи жити. добрѣ, хорошо, щастливо, благополучно жити.

ruhig

ruhig leben, placidum degere aevum, въ покоѣ, въ тишинѣ жити: безмятежное, мирное житїе провождати.

sie leben übel mit einander, ingenio vivunt discordabili, худо между собою живутъ: живутъ какъ кошка съ собакою.

nichts zu leben haben, rore pasci, вѣтромъ жити, питатися. не имѣти чемъ жить, что есть.

wie man lebt, so stirbt man, mors similis vitae, respondent ultima primis, каковъ зародился, таковъ и заразился. каково житїе, такова и смерть. каковъ въ колыбѣлку, таковъ и въ могилку.

Lebendig, vivus, живыи, живущїи, одушевленныи. machen, animare, оживити. wieder lebendig machen, ad vitam revocare, паки живымъ сотвориши. werden, animari, ожити. wieder lebendig werden reviviscere, паки живымъ сотвоpитися. halb lebendig, semivivus, semianimis, чютъ живъ. lebendig todt, cui vita mors, полумертвъ, которому и животъ смерть есть; живыи мертвецъ.

Lebhafft, vividus, vivax, человѣкъ въ силѣ, въ порѣ, бодрыи, крѣпокъ въ здравїи. seyn, vigere, въ самои порѣ здравїя быти.

Leblos, inanimis, бездушныи, бездыханныи.

Lebtag, dum vivam, dies vitæ, пока живъ буду.

er ist sein Lebtag nichts nutz gewesen, per totam vitam malus fuit, nihilunquam laudabile fecit, вѣкъ изжилъ а добра не сдѣлалъ: во всю свою жизнь ничего добраго не сдѣлалъ.

Lebens-Art, vitae genus, institutum, уставъ, порядокъ, опредѣленїе, учрежденїе, устроенїе житїя.

Lebensgefahr, capitale periculum, бѣдство, бѣда, смертная.

in Lebensgefahr kommen, sich begeben, in discrimen vocari de vita, въ смертную бѣду пріити, въ бѣдство живота вдатися.

Lebenslicht, anima, vita, жизнь, душа, животъ. einem ausblasen, extinguere alicujus animam, живота лишити кого.

Lebenslauff, cursus, curriculum vitae, время, теченїе живота. mittel, victus, пища. Zeit, s. Lebtag. bey meinen Lebzeiten, me vivo, при моемъ животѣ. при моей памяти. bey des Vaters Lebzeiten, patre vivo, во дни, во время отца моего, при животѣ отца моего.

eines Lebenslauff beschreiben, vitam alicujus exponere, житїе чїе, жизнь чїю описати.

Lebensmittel, alimentum, пища, брашно, запасъ.

einem Lebensmittel anschaffen, alimenta alicui exhibere, запасомъ кого надѣлѣти. съ хлѣбомъ здѣлати кого.

er hat keine Lebensmittel mehr, non suppetit, quo manus porrigat, онъ неимѣетъ чемъ себя пропитати, ему и перекусить нѣчего.

Lebenswandel, s. Wandel, s. Lebensart.

Leber, jecur, hepar, ятро; печень, печонка.

Leberfarb, mustelinus, fulvus, соловыи, буланыи, соврасыи. sucht, morbus hepaticus, ятреная болѣзнь. süchtig, hepaticus, ятромъ болѣзнующїи, немоществующїи. wurst, tomaculum, сычугъ, кишка съ печенью.

Lechzen, anhelare, дыхати, зѣяти.

Lection, lectio, чтенїе, урокъ. что читается.

ein jeder lern sein Lection, tecum habita,

& noris, quam sit tibi curta supellex, самого себе смотри: самъ себя знаи. смотри всякъ своего дѣла.

Leder, corium, кожа, юфть, опоекъ.

mit Leder überziehen, pelliculare, contegere pellibus, кожею одѣти, покрыти, обити.

vom Leder ziehen, gladium stringere, мечь, шпагу, саблю обнажити, изъ ножень выняти, на голо вынути, выдернути.

aus anderer Leute Leder Riemen schneiden, de alieno liberalem esse, на чужов щедру быти.

das Leder einem gerben, s. prügeln.

Leder bereiten, corium conficere, кожу, юфть, выдѣлывати.

Lederbereiter, Lederer, alutarius, coriarius, кожевникъ, кожемякникъ, сыромятникъ. bereiten, concinnare pelles, кожи выдѣлывати. hart, glabrio, безволосый, пустобородый. farb, muscelinus, рудожелтый. sack, culeus, мѣхъ, сума коженая.

Ledern, coriaceus, кожаный, юфтовый.

Ledig, loß, liber, solutus, свободны: праздень.

ledig seyn, vacare ab omni negotio, свободну быти. отъ всякого дѣла. праздну быти.

ledig machen, solvere, учинити свободна, освободити, отрѣшити, отвязати, съ привязи спустити.

ledig lassen, vom Dienst, manu mittere, servitute eximere, свободна сотворити; на свободу на волю отпустити. свободу объявити, сказати. свободити.

ledig sprechen, liberare aliquem annis servitutis, свободити, отпустити, уволити изъ службы.

ledig lassen, (aus dem Gefängniß) reum demittere, изъ за караула, изъ заключенія, изъ темницы, изъ тюрмы свободити.

ledig eines werden, expedire se ab aliquo, избавитися отъ кого. свободитися отъ чего. отстати отъ дружбы чеи.

ich hab ledig nichts mit ihm zu thun, ignoro hominem, я его въ тонкость не знаю. я его не знаю. я о немъ не свѣдомъ.

Ledig, (unverheyrathet) caelebs, innubus, холостый, безженный, не женатый.

bleiben, castitatem pati; fugere torum, чистоту хранити, сохранити; въ дѣвствѣ пребывати: не хотѣти женитися или посягати.

Lediger Dienst, sparta vacans, порожнее, упалое мѣсто. Stand, coelibatus, безженство. холостое, безбрачное житие.

Lediglich nichts können, omnino rudem esse, весма неукомъ, невѣждою быти.

Leer, vacuus, inanis, праздный, пущій, пустый, порожній.

leer ausziehen, inanem abire, съ порожними, съ пустыми руками отойти. ни съ чѣмъ пойти.

ein leeres Geschwätz, vacui & inanes soni, пустое вяканье, брѣдни, пустошь.

es geht nicht leer ab, parum abest, quin, близко до того что: недалеко до того, что не даромъ это произдетъ.

mit leerer hand kommen, afferre manus steriles, съ пустыми руками прити.

leer Stroh dreschen, s. Stroh.

eine

eine leere Stell, vacuus locus, порожнее, мѣсто.

leer werden, inaneſcere, пустымъ, порожнимъ учинитися, здѣлатися.

es laufft ihm ein Spul leer, habet quod petat, будетъ и ему не безъ дѣла.

Leeren, evacuare, exhaurire, изпразднити, истощити, выпорожнити.

Lefftzen, labrum, устнѣ, губа, брила.

der groſſe Lefftzen hat, labeo, губачь, толстогубый.

Legel, ſ. Lägel.

Legen, ponere, положити.

ſich auf etwas legen, tempus alicui rei dare, прилѣжати о чемъ; всѣми силами приняться за что, присѣсти къ чему. облещися, оперешися на что, о что.

Schuld auff einen legen, culpam in aliquem conjicere, вину на кого возложити. ſ. Schuld.

ſich legen, decumbere, лещи.

das Wetter hat ſich gelegt, procella detumuit, venti poſuere, вѣтръ унялся, у тихла погода.

ſich legen für eine Stadt, urbem obſidere, облежати городъ. ſ. belägern.

ſich legen in einen Handel, intervenire, intercedere, вступитися, розняти, развести ссору.

ſich auf die faule Haut legen. ſ. müßig gehen.

Leghenne, pulletra, курица, которая яица кладетъ, носитъ.

Legion, legio, полкъ, Легіонъ.

Lehen, feudum, вотчина жалованная, дача, которая отъ Государя какому дворянину или кому нибудь на оброкъ въ вѣчное наслѣдіе фамиліи ихъ дается, а когда изъ тои фамиліи ни кого болше неостанется, то оная паки до прежняго владѣтеля принадлежитъ, и тако оныя ни продать, ниже подарить кому не волно. оброки или подати оныя вотчины надлежитъ до того, кто онуе пожаловалъ.

die Empfahung des Lehens, redemtura, когда кто такую вотчину принимаетъ.

Kunckel-Lehen, feudum, quod etiam ad foeminas pertinet, вотчина жалованная, которыя и жена наслѣдницею можетъ быть.

Lehen-acker, ager beneficiarius, оброшное поле, пашня кому въ знакъ вѣрныя службы данная, hof, colonia, поселѣніе, слобода. -Mann, clicns, vaſallus, тотъ кому такая вотчина дается, жилецъ. -herr, creditor, господинъ отъ кого такая вотчина дается. -gut, praedium clientelare, угодье или деревня, въмилость или на прокормъ данная. -recht, jus feudale, вотчинное право. -roß, equus meritorius, оброчная лошадь. träger, cliens, которому такая вотчина дана, и которыи съ оныя оброкъ и подати платитъ.

Lehnen. ſ. entlehnen.

die Lehne, an einer Stiegen, lorica, перила надъ лѣсницою.

Lehnen ſich auf etwas, in aliquid ſe rejicere, опершися на что.

Lehre, doctrina, inſtructio, ученіе, наученіе наука, наставленіе, наказаніе.

die erſte Lehr, Anweiſung, rudimenta, первое ученіе, начатки, начало ученія.

es dient zur Lehr, eſt documento, въ наученіе есть.

in die Lehr thun, tradere in diſciplinam,

nam, отдать въ науку, въ наученіе.

lehren, docere, instruere, учити, научати, наставляти.

einen andern lehren, ders zuvor besser kan, aliquem volare doces, учишь, чего самъ незнаешь. того учишь кто самъ лучше тебя знаетъ.

Lehrart methodus informandi, образъ, чинъ, правило, порядокъ ученія.

Lehrer, doctor, informator, учитель, наставникъ, мастеръ.

Lehrerin, magistra, учителница, наставница, мастерица.

Lehrgeld, didactrum, плата, заплата за ученіе.

Lehrgeld geben müssen, cum piscatore ictosapere, съ великимъ накладомъ, убыткомъ научитися чего.

was nimmt er für ein Lehrgeld? quanti docet, на колицѣ, засколко учитъ? по чему за ученіе беретъ?

Lehrhafft, aptus ad docendum, учительныи, достаточныи къ наученію, мастеръ учити.

Lehrjahr, tirocinium, ученическое время, годы.

in den Lehr-Jahren seyn, ingredi vestibulum alicujus artis, вступити въ ученіе, начать учитися.

aus den Lehr-Jahren kommen, die Lehr-Jahr überstanden, haben, ponere rudimenta tirocinii, проити, совершити ученіе, обученіе.

Lehr-jung, knab, discipulus, tiro, ученикъ. meister, praeceptor, ludimagister, учитель. -punct, dogma, уставленіе, опредѣленіе; догматъ, узаконеніе, главизна. -reich. sententiosus, мудрословесныи, разумнорѣчивыи, словомудренныи. -Satz, dogma, placitum, опредѣленіе, мнѣніе, постановленіе, законоположеніе. -sprüchlein, sententia, мудрое изрѣченіе, мудрая рѣчь. -stuel, cathedra, учителское мѣсто, катедра. -stund. schola, ludus, учебная пора, время. часы ко ученію учрежденные, опредѣленные, уставленные, означенные, назначенные. -stube, auditorium, училище, школа, учебная палата. -Zeit. s. Lehr-Jahr.

Leib, corpus, тѣло.

seines Leibs pflegen, corpori vacare, тѣлу угождати, сластолюбствовати.

wieder zu Leib kommen, iterum obesum reddi, паки отъѣстися, роздородничати, розтолстѣти. (о скотѣ) въ тѣло пріитти.

Essen und Trincken hält Leib und Seel zusammen, panis & assa bubula sunt ventris stabilimentum, ястіе, и питіе тѣло укрѣпляетъ. брюху нескука, когда есть мяса штука.

vom Leib abfallen, macrescere, изхудѣти.

wohl bey Leibe seyn, esse corpore integro, valetudine commoda, тѣлну плотну, здорову быти.

das ist für meinen Leib, est pro meo corpore, для моего тѣла, моему тѣлу въ пользу.

er schafft von Leib und Leben, omnibus opibus viribusque allaborat, всѣмъ животомъ, всѣми силами трудится.

bey leib! thu es nicht, cave ne luas tergo, берегися не дѣлаи того.

bey Leibs- und Lebens-Straff verbieten, sancire poena capitis, подъ смертною казнію уставити, опредѣлити, заказати.

Leib

Leib und Leben wagen, corpus & vitam praesenti objicere periculo, головы своей не пожалѣти.

es trifft Leib und Leben an, de capite agitur, о животѣ идетъ, до головы доходитъ.

offener Leib, alvus aperta, слабый желудокъ. verstopfft, adstricta, запоръ въ желудкѣ.

Leibig, corpulentus, obesus, тѣлный, толстый. werden, crassescere, о толстѣти, тѣлну сотворитися.

Leiblich, corporalis, тѣлесный.

Leibliche Brüder, fratres germani, родные, единоутробные братія.

Leib-Arzt, archiatrus, medicorum primus, первенствующій, началнѣйшій, главнѣйшій врачь: Архіатеръ. Belz, rheno, шуба, мѣхъ, милоть. eigener, mancipium, рабъ, неволникъ. Eigenschafft, servitus, рабство, неволя. darein kommen, inire nexum servitutis, въ неволю попастися. Essen, cibus praecaeteris carus, нарядѣйшее кушанье. Farb, purpurissum, баканъ. Geding geben, rude donare aliquem, дати кому что на пропитаніе. bekommen, rudem accipere, получити что для пропитанія. Gürtel, cestus, поясъ. hafftig, (was ein Leib hat) corporeus, тѣлесный, плотяный. er ists leibhafftig, est ipsissimus, истовьохонькій, слово въ слово, нитычки вонъ. los, corporis expers, безплотный. Garde, satellitium, stipatores, Леибгвардія, Regiment, legio praetoriana, леибъ регименть. Schütz, satelles, карауленикъ, слуга: тѣлохранитель Царскій, драбантъ. Spruch, symbolum, лозонъ. weh, tormina, тѣлесная болѣзнь, недугъ: животная скорбь, рѣзь въ животѣ.

Leibs- und Lebens-Straff, supplicium corporis, казнь на тѣлѣ, тѣлесная, смертная. Constitution, habitus corporis, устроеніе, состояніе тѣла. Gestalt, facies corporis, видъ, образъ тѣла. Länge, statura, возрастъ, ростъ тѣла. Gefahr, capitis periculum, уголовная бѣда. Frucht, foetus, плодъ въ животѣ зачатый. Erben, liberi, дѣти. Oeffnung, solutio alvi, ослабленіе желудка. machen, alvum resolvere, ослабити желудокъ: слабительное лекарство пріяти, дати. Schaden, vitium, язва, повреждениѣ, недостатокъ, порокъ въ тѣлѣ.

Leiche, funus, exequiae, погребеніе, похороны: выносъ.

zur Leich gehörig, funebris, funeralis, погребальный.

zur Leich sagen, indicere funus, объявити, повѣстити день выноса чего, на похороны звати.

eine Leiche im Hauß haben, oder die Leich rüsten, bestellen, adornare pompam funebrem, похороны отправляти, учреждати.

die Leich bestatten, funeri solvere justa, вынести, похоронити, погребсти мертвеца, похороны отправити.

mit der Leiche gehen, prodire in funus, итти при выносѣ, при похоронахъ быти: провожати умершаго.

man trägt die Leiche hinaus, funus procedit, мертвеца несутъ.

er siehet aus wie eine Leiche, expalluit, какъ мертвецъ побѣлѣлъ. помертвѣлъ.

er ist eine Leich, exeessit e vita, умеръ, скончался, преставился.

Digitized by Google

Leichnam, corpus defunctum, funus, мертвецъ, тѣло мертвое.

Leich-begängniß, funebris pompa, solennia funeris, погребалные проводы. einem halten, suprema alicui solvere, провождати умершаго, послѣдній долгъ воздавати кому.

Ceremonien, Gepräng, funeralia, погребалная церемонїа.

Gesang, cantio funeralis, naenia, надгробное, погребалное пѣніе.

Kertze, fax funerea, свѣтилы, факли, свѣщи погребалныя.

Mahlzeit, epulum funebre, погребалныи пиръ.

Predigt, concio funebris, слово, поученїе на погребенїи. halten, oratione funebri alicujus mortem honestare, слово въ честь кому на погребенїя сказати.

Proceß, pompa funebris, выносъ.

Salber, pollinctor, омывалщикъ мертвецовъ.

Sermon, oratio funebris, слово на погребенїи, погребальное.

Tuch, palla sepulcralis, епанча печалная.

Träger, fandapilarius, которыи умершаго тѣло при выносѣ несетъ, которыи съ мертвымъ тѣломъ на выносъ идетъ.

Leicht, (an Gewicht,) levis, легкїи.

sehr leicht, pluma levior, легче пера, весма легокъ. leichter machen, levare, облегчити, тяжелнны убавити, убавити.

Leicht, (zu thun,) facilis, удобныи, легкїи, нетрудныи.

das ist eine leichte Sach, causa facilis & explicata, это легко, не трудно. безъ всякїя трудности можно здѣлать. не какая въсемъ трудность. er nimmts ihm leicht für, fingit sibi negotium facile iri expeditum, думаетъ, надѣется что легко дѣло здѣлается. ему это не трудно, легко кажется.

leichter Sinn trägt alles hin, s. Sinn.

leichte Nahrung, victus parabilis, кормъ; пища удобо обрѣтаемая.

Leicht die, levitas, facilitas, легкость, или легость, удобство.

Leichterung, lavamen, allevamentum, облегченїе.

leichtern. s. leichter machen.

leichtlich, facile, не трудно, безъ труда, легко. es vergeht nicht leichtlich ein Tag, dies non temere intercedit, не легко день проходитъ, минуетъ.

leichtfertig, levis, vanus, futilis, inconstans, человѣкъ легкоумныи, легкомысленныи, вѣтреныи, непостоянныи, безразсудныи. безразсудно, не здѣлно.

einen mit leichtfertigen Reden angreifen, levibus & frivolis verbis aliquem inoessere, съ пустыми и безсдѣлными словами подоити подъ кого.

leichtfertig handlen, perdite se gerere, безсдѣлнически поступати: безаконно жити.

Leichtfertigkeit, levitas animi, легкоумїе легкомыслїе, непостоянство, распущенность.

glaub, credulitas, легковѣрїе, скоровѣрїе: удобовѣрство.

glaubig, credulus, легковѣрующїи, легковѣрныи. seyn, praebere se credulum, легковѣрну быти, всякимъ словамъ вѣрити: скоро вѣрити.

sinnig, levis, ventosus, vanus, легкоумныи,

Digitized by Google

умныи, легкомысленныи.

sinnigkeit, levitas, vanum ingenium, легкоумїе, легкомыслїе.

Leiden, ferre, pati, tolerare, терпѣти, страдати, нести.

ich möchte wohl leyden, daß er da wär, quam velim, ut praesto esset, мнѣ бы сїе весма прїятно было когда бы онъ тамъ былъ.

einen wohl leyden können, ferre aliquem posse, быти къ тому склонну.

ein Ding ungerne leiden können, perinquo animo pati, vix posse concoquere, не тѣрпѣти чего: за досаду поставити, вмѣнити, неблагодушно приняти, не мило имѣти что.

einen nicht um sich leiden können, fastire alicujus consortium, отвращатися, не терпѣти чїего сожитїя, присутствїя.

er muß greulich leyden, est ludibrium, exagitatur, въ посмѣянїи, въ поруганїи есть; за игрушку, за потѣшку имѣется: шутятъ надъ нимъ.

es muß nur gelitten seyn, ferendum est, терпѣти надлежитъ. вытерпишься будешь человѣкъ; терпи казакъ атаманъ будешь.

man muß etwas leyden, man seye, wo man wolle, si inde fugias, ubi te afflictat malum, quis modus exilio tibi tandem eveniet? quis fugae finis? quae patria aut domus tibi stabilis esse poterit? cedo, nisi orbe abis, aerumnam te relicturam putas? отъ бѣды ни гдѣ неуидешь, куды ни поди, бѣдъ, скорбѣи, печали, неминеши.

die Zeit leidet es nicht, temporis ratio id prohibet, время непозволяетъ; нетерпитъ состоянїе времени.

Leyden, das passio, tolerantia, терпѣнїе, страданїе, печаль, болѣзнь. heimliches Leyden, domesticus dolor, собственная, внутренняя, сердечная болѣзнь, скорбь.

leidentlich, tolerabilis, сносныи, стерпимыи.

Leyden Christi, nex & cruciatus Christi acerbissimi, страсти Христовы: страданїе Христово.

Leihen, commodare, mutuare, взаимъ дати: одолжити кого.

es ist il me nicht gut leyhen, mutuo amicum vendes, inimicum emes, нѣчему вѣрити: ежели взаимы ему дати, то дружбу потеряти: ежели что ему дашь, уже незови своимъ. далъ ему что, поминаи какъ звали. онъ очень тутъ на розплату.

Leilach, linteamen, torale, простыня.

Leim, (Erden,) limus, lutum, глина, илъ. eine Wand aus Leimen gemacht, paries cratitius, maceria, решетчетая глиною набитая стѣна, мазанка.

Leim, (zu ilemen,) gluten, клеи.

Leimen, glutinare, клеити, склеивати.

Leimen, das, glutinamentum, склеика, спаика.

Leimruthe, Stange, Spindel, virga viscata, палка птицоловная, смолою, клеемъ, лепомъ намазаная. Wasser, aqua glutinosa, вода клеистая, клееватая.

Lein, linum, ленъ.

Leinern, lineus, льняныи.

Lein-dotter, sesamum, сисамъ. s. Flächsdotter.

Lein-

Leinöl, oleum lini, масло льняное.
Saamen, semen lini, сѣмя льняное.
Leinentuch, Leinwand, linteum, полотно, холстъ. zarte Leinwand, byssus, syndon, тонкое, хорошее полотно.
Handel, negotiatio lintearia, торговля полотнами.
Händler, negotiator linteatius, который полотномъ торгуетъ.
Weber, linteo, textor, ткачь полотенъ.
Leiß, (still) reden, voce depressa loqui, remittere vocem, тихо, тихимъ голосомъ, потихоньку, шопотомъ говорити.
Leiß treten, pulmoneis pedibus ire, на пальцахъ, тихо ходити, чтобъ отнюдь нестукнути. sey leiß, tace, молчи, замкни себѣ роть.
Leiste, subscus, regula, тымъ деревянный.
geflammte Leisten, regulae striatae, и тымъ деревянный рѣзный, травный.
Leist, s. Laist.
Leisten, praestare, здѣлати, учинити. s. Dienst.
Leiten, ducere, вести, провести. führen das Wasser, derivare, воду провести, вести.
Leithammel, vervex sectarius, баранъ кладеный, передъ стадомъ ходящій, или за которымъ все стадо ходитъ, или вождь всего стада.
Leitstern, stella polaris, полярная звѣзда; возъ небесный.
Leiter, scala, лѣстница. die Sprossen daran, gradus, ligna transver alia, ступени.
Leiter am Wagen, jugamenta, большая возовая телѣга, у которой по сторонамъ великіе решетки здѣланы для покладжи.
Lecken, lambere, lingere, лизати.
Lecken, das, lambitus, лизанье.
Leckerbißlein, cupediae, сладкіе заедки, закуски.
Hafft, cupes, patinarius, лакомый до заедокъ: охотникъ до хорошихъ кушанѣвъ, сластолюбивый.
Hafftigkeit, liguritio, сластолюбіе: лакомство до хорошихъ ѣствъ, или заедокъ.
Maul, s. leckerhafft.
Lende, lumbus, чресла, лядвія. abschlagen, delumbare, чресла сокрушити: лядвія отбити.
Lendloß, elumbis, слабый въ чреслахъ.
Lenden-Kraut, lampathum, щавель конскій, трава.
Stein, calculus renum, каменная болѣзнь. haben, laborare e renibus, имѣти каменную болѣзнь. weh, lumbago, ischias, болѣзнь въ чреслахъ. ѣсхіасъ.
Lencken, flectere, convertere, dirigere, склонити, преклонити, наклонити.
Lentz, s. Frühling.
Leopart, Leopardus, Леопардъ звѣрь, барсъ.
Lerche, alauda, жаворонокъ, птица.
Lermen, classicum, tumultus, turbae, мятежъ, бунтъ, шумъ. Lermenbläser, homo seditiosus, мятежникъ, бунтовщикъ.
lermen machen, anrichten, tumultuari, мятежъ, бунтъ творити, возбудити.
Lermen stillen, tumultum comprimere, мятежъ бунтъ усмирити.
einen blinden Lermen machen, terrorem panicum incutere, panicum in crepuit fulgur ex pelvi est, внезапный страхъ задати; внезапно испужати.

Lermen

Lermen blaſen, canere claſſicum, знакъ къ битвѣ, къ тревогѣ трубою, трубнымъ играніемъ дати.

was haſt du für einen Lermen, quas tragoedias adornaſti, что ты за крикъ, шумъ дѣлаешь, подымаешь, заводишь? что ты за бѣды кутишь?

Lernen diſcere, учитися, изучати: научатися.

fleißig lernen, diſcere ſummo ſtudio & cura, прилѣжно, тщательно, тщаливо, всемѣрно, со усердіемъ, со тщаніемъ, съ прилѣжаніемъ, учитися, обучатися.

wer etwas lernt, den hält man werth, ſi ſunt Marones, ſunt etiam Moecenates, кто самъ чему наученъ, того и почитаютъ.

was man recht lernt, vergiſſt man nicht ſo geſchwind, dediſcit animus ſero, quod didicit diu, не скоро забудетъ, кто правилно и прямо чего научился.

ein Ding nur obenhin lernen, leviter attingere, губы токмо ученіемъ помазати. съ легка, на скорую руку поучитися.

ein Ding leicht lernen, celeriter arripere memoria, скоро что выучити, затвердити.

langſam lernen, tardo eſſe ingenio ad artes perdiſcendas, не понятну, непереимчиву быти; тупыи къ ученію разумъ имѣти.

von ſich ſelber lernen, artem ſine magiſtro perdiſcere, самоучкою, самому собою научитися.

etwas rechts gelernet haben, artem callere egregiam, изрядно, совершенно чему научену быти.

man hat immer etwas zu lernen, nulla aetas ad diſcendum ſera, всегда можно чегонибудь научитися. вѣкъ жити, вѣкъ учитися.

etwas von einem lernen, einem ablernen, ab aliquo inſtitui & imbui, учитися у кого чему: наставлятися отъ кого въ чемъ.

Leſchen, extinguere, угасити, погасити, загасити. (eine Schrifft,) delere, obliterare, expungere, почернити, помарати, похѣрити, загладити.

Leſchbrand, titio, головня, головенка.

trog, lacus ferrarius, кадка въ кузницѣ для угашенія желѣза. Waſſer, aqua ferraria, вода въ кузницѣ.

Leſen, ſammlen, ausklauben, legere, набирати, собирати: выбирати. eine Schrifft, perlegere, читати, прочитывати.

ein Buch hinaus leſen, librum lectione exhaurire, книгу какую отъ доски до доски прочести.

fleißig leſen, lectitare, прилѣжно, усѣдно читати, все время въ чтеніи книгъ провождати, препровождати.

ein Mann, der viel geleſen hat, wohl beleſen iſt, homo multa lectione exercitus, человѣкъ которыи много книгъ читалъ; великіи чтецъ книгъ.

obenhin leſen, deguſtare lectione, въ сколь прочести, на скорую руку прочитати.

etwas leſen laſſen, legendum aliquid dare alicui, дать кому что читати; прочитати.

laß mich die Briefe leſen, fac mihi copiam litterarum, позволь мнѣ писмо, грамотку прочитати.

er kan weder leſen noch ſchreiben, nec litteras, nec natare didicit, неумѣетъ ни читать, ни писать.

einem den Leviten leſen, ſ. ſitzen.

Leſer, lector, anagnoſtes, чтецъ, читашель.

Leſen, lectio, чтеніе, читаніе.

Leſendlich, lectu expeditus, facilis, удобочитаемый, удобопрочитаемый, четкій. eine leſendliche Handſchrifft, ſcriptio diſtincta, четкое, удобочтомое писмо.

Lettner, pulpitum templi, Амвонъ, мѣсто проповѣдническое.

Letten, terra lutoſa, candida, земля иловатая, бѣлая.

Letticht, argilloſus, глинистый, болотный, иловатый.

Leuchte, laterna, свѣтилникъ, фонарь, лампада.

Leuchten, lucere, свѣтитися, сіяти, блещати, свѣтити.

einem leuchten, lumen praeferre, предъ ити кому со свѣтилникомъ, съ лампадою, съ фонаремъ. свѣтити кому, предъ кѣмъ.

Leuchter, candelabrum, по. вѣшникъ, (шандалъ.)

Leuer, lora, vinum ſecundarium, второе вино, изъ воды на выжимки налитои здѣланное.

Leumund, fama, exiſtimatio, слава, имя.

böſer Leumund, infamia, безчестная, худая слава. безчестіе. безславіе.

machen, ſ. verleumden.

Leute, homines, люди. gemeine Leute, vulgus, plebs, народъ, чернь, подлость.

unter die Leute gehen, in concionem populi prodire, предъ народъ, въ люди выти.

die Leute ſagens, ſic eſt fama, ita inquiunt, такъ слава носится: такъ говорятъ, сказываютъ.

er weiß mit den Leuten umzugehen, ſcit foro uti, умѣетъ съ людми обходитися.

unter die Leute bringen, kommen laſſen, enunciare, divulgare, въ народъ что разславити.

es iſt unter die Leute gekommen, emanavit in vulgus, сіе уже пронеслося въ народъ.

Leut-ſchinder, foenator, живодеръ. ſcheu, fugitans, которыи бѣгаетъ, прячется отъ людеи. нелюдимъ.

Leutſelig, ſ. freundlich.

Leuten, (mit Glocken,) pulſare, благовѣстити, звонити, зрезвонити, въ колоколъ ударяти, бити.

man leutet, pulſatur campana, благовѣстятъ, звонятъ, трезвонятъ.

was leutet man da? quid ſibi vult æris pulſus? для чего звонятъ, для чего сеи звонъ?

in die Kirchen leuten, tinnitu æris convocare concionem, къ обѣдыѣ, къ вечернѣ благовѣстити, звонити: на молитву, въ церковь въ колоколъ ударяти: народъ въ церковь колоколнымъ звономъ созывати.

einem hinaus leuten, funus æris pulſu celebrare, по мертвомъ звонити: въ честь умершаго звонити: мертвому тѣлу звономъ честь отдати.

alle Glocken leuten, zuſammen leuten, ſignum omnibus campanis dare, звонити во вся, во всѣ колокола, во вся тяжкая.

das Leuten, oder Geleut, clangor, колоколныи звонъ. ein ſchönes geleut, conſonum & jucundum æris, campanarum tinnimentum, складныи, согласныи, строиныи, сладкіи звонъ.

Leutenant, locum tenens, legatus, порутчикъ, (лейтенантъ.)

Leyd, maeror, luctus, скорбь, туга, сѣтованїе, печаль.

ein grosses Leyd, dolor vix consolabilis, великая, неутѣшная печаль: прискорбныи случаи.

auff Leyd kommt Freud, nube solet pulsa candidus ire dies, ver sequitur, hyemem, послѣ печали радость бываетъ: днесь водворится плачь, а заутро радость.

es ist mir leyd vor dich, dein Unglück ist mir leyd, doleo vices tuas, сожалѣю о худомъ состоянїи нещастїи, твоемъ.

er lässts ihm leyd seyn, poenitet ipsum, жаль ему, онъ жалѣетъ, соболѣзнуетъ.

das alte Leyd wieder neu machen, dolores diuturnitate temporis sepultos revocare in memoriam & sensum, старую возновити, возъобновити печаль.

im Leyd gehen, in luctu esse, въ печали быти, обрѣтатися.

Leyd tragen, vestem pullam gerere, in luctu jacere, печалное платье, одежду носити.

es ist ihnen ein Leyd eingefallen, luctus illis ex aliquo funere obortus est, печаль имъ случилася для смерти чїеи.

das Leyd in sich fressen, strangulari interno dolore, за таити, скрыти въ себѣ печаль. внутреннею печалїю сокрушатися.

des Leyds vergessen, ponere luctum, отложити, забыти, позабыти печаль.

etwas zu Leyd thun, facere alicui aegre, оскорбити кого, досадити, кому.

in Lieb und Leyd, in omni casu, in fortuna secunda & adversa, и въ радости и въ печали: и въ щастїи и въ нещастїи.

einem Leyd anthun, mala in aliquem inferre, озлобити, оскорбити кого досадити кому.

sich ein Leyd anthun, vim sibimet ipsi inferre, самому на себе руки подняти. самому себе оскорбити.

Leyder, prohdolor, оле! ахъ жаль! leyder der grossen Schand, prohdedecus, оле срамоты, оле скаредства, безчестїя.

Leydig, tristis, прискорбныи, печалныи. sehr leydig thun, plangere, плакати, сѣтовати, рыдати. was leydig macht, luctificus, плачевныи. der leydige Krieg, bellum funestum, брань плачевная, горестная. ein leydiger Fall, casus acerbissimus, случаи прискорбныи, печалныи, горькїи. der leydige Teuffel, lucifer, spurcissimus genius, дїаволъ, сатана, чортъ.

Leydtragen, pullatus, funestus, въ печальное платье одѣяныи: печалную одежду носящїи.

Leyer, lyra, рылъ.

immer auf einer Leyren bleiben, eadem semper chorda oberrare, все тожъ да тожъ, все одну пѣсню пѣти. про одни дрожди говорить трожды.

Leyrerin, ambubaja', -мастерица, которая на рыляхъ играетъ.

Leyrer, lyricen, которыи на рыляхъ играетъ.

Leyren, pulsare lyram, canere lyra, на рыляхъ играти.

Letzte Predigt, concio valedictoria, слово, при отъѣздѣ, при отлученїи, наростаняхъ.

Digitized by Google

Letzlich, ultimo, tandem, ſupremo, на послѣдокъ; наже.

Letzen, valedicere, digreſſum poculis celebrare, прощающися съ кѣмъ.

einem zu guter Letzte etwas verehren abeunti relinquere donum, monumentum & pignus amoris, отъѣжающему, отлучающемуся подарити что для памяти, для поминовенїя, на поминокъ.

Letzter, ultimus, poſtremus, noviſſimus, послѣднїй, послѣднѣишїй. ohn einen, penultimus, предъ послѣднимъ сущїй, предпослѣднїй.

einer unter den Letzten ſeyn, eſſe in noviſſimis, послѣднѣишимъ между прочими быти.

der Letzte ſeyn, extrema occupare, на послѣди, позади всѣхъ ити, быти. послѣднее мѣсто имѣти.

der Letzte vom Tiſch, ſuperſtes toti convivio, послѣднїй изъ за стола или отъ стола.

in den letzten Zügen liegen, animam agere, при послѣднемъ дыханїи обрѣтатися: на смертной постелѣ лежати.

bis auffs letzt, ad ultimum, до послѣдковъ, до послѣди.

der letzte Will, Teſtament, nuncupata voluntas, завѣщателное писмо, духовная. ſ. Teſtament.

einer ohne den letzten, proximus a poſtremo, близъ сущїй послѣдняго; первыи предъ послѣднимъ.

zu letzt, poſtremo, ad ultimum, на послѣдокъ, на конецъ.

die letzte Ehr erweiſen, ſuprema alicui ſolvere, послѣднюю честь кому сотворити, воздати, показати.

Liberey, color in veſte, teſſera veſtiaria, цвѣтъ платья, (либерея.)

Libyen, Libya, Лївїя страна въ Африкѣ.

ein Libyer, Libys, Лївянинъ.

eine aus Libyen, Libiſſa, Лївянка, изъ Лївви.

Licentiat, Licentiatus, Лиценцїатъ.

Lid (auf eine Kanne,) operculum, крышка, накрышка, покрышка.

Liedlohn, merces, ſalarium, мзда, плата, заплата, воздаяніе.

Liebe, amor, charitas, любовь, любы, любленіе: союзъ любве.

hertzliche Liebe, amor ardentiſſimus, conjunctiſſimus, сердечная, горячая, теплѣишая любовь.

unbeſtändige Liebe amor deſultorius, непостоянная любовь.

vor Liebe mager werden, prae ignibus amoris extabeſcere, отъ любви изхудѣти, изсохнути.

Liebe muß gezanckt haben, amantium irae ſunt amoris redintegratio, гдѣ любовь тутъ и вражда бываетъ.

alte Liebe roſtet nicht, quem ſemel amaveris, vix conſtanter oderis, старая любовь не скоро-преѣкается или устываетъ.

die Liebe iſt blind, ludit amor ſenſus, oculos praeſtringit & aufert, любовь есть слѣпа, любовь съ ума сводитъ, очи ослѣпляетъ.

es geſchicht aus Lieb, amore fit, отъ любви, по любви, за любовь дѣлается.

er thuts nicht mit Lieb, agit invitus, reluctans, не доброволно, не съ охотою онъ то дѣлаетъ. онъ все дѣлаетъ по принужденїю, поневолѣ.

einem zu lieb reden, loqui ad voluntatem, говорити угождая кому, по воли чїей.

zu lieb thun, gratificari alicui, благопрїят-

Digitized by Google

пріятствовати, благоугождати, добро дѣлати кому. das iſt meinem Bruder zu lieb geſchehen, hoc factum eſt ſtudio fratris mei, сіе учинено за любовь брата моего, для брата моего, угождая брату моему.

Liebe zu einem gewinnen, capi alicujus amore, улюбитися въ любовь чію: въ любитися въ кого: полюбити кого.

zu Liebe bewegen, ad amorem aliquem flectere, въ любовь кого привлещи, къ любви склонити.

Liebe erzeigen, gratum quid alicui facere, угодити кому въ чемъ: услужити кому чѣмъ: любовь кому въ чемъ показати.

den Leuten zu Lieb, hominum gratia, для народа, для людей.

für lieb nehmen, conſulere boni, за благо приняти.

Lieb, amicus, dilectus, clarus, любезный, возлюбленный, любимый.

Lieb ſeyn, eſſe alicui in deliciis, любиму быти, въ любви содержатися.

lieb und werth, carus, прелюбезный, премилѣйшій, предорогій.

lieb haben, carum aliquem habere, въ любви кого имѣти, содержати любити.

lieber wollen, malle, изволяти, хотѣти болше, паче желати.

Lieber, carior, любимѣйшій, любезнѣйшій. nichts liebers haben, nihil habere prius & antiquius, ни что любя, миляе имѣти. Liebſter, amantiſſimus, dulciſſimus, прелюбезный, премилѣйшій. Liebſter, Liebſte, amaſius, amaſia, полюбовникъ, полюбовница.

Lieben. amare, diligere, любити, въ любви имѣти, содержати.

faſt unſinnig lieben, ad inſaniam usque amare, безъ пуща, даже до безумства любити.

über alles lieben, poſthabito rerum omnium amore id unum amplecti, паче всего, паче всѣхъ кого, что любити.

einander inniglich lieben, ardentiſſimo invicem amore ſe diligere, крайнюю взаимно любовь имѣти: всемѣрно другъ друга любити: истинную и нелицѣмерную любовь другъ другу являти.

lieben mit Behutſamkeit, amare aliquem tanquam oſurus, притворно кого любити, любити кого съ оглядкою.

Lieber, ſodes, quaeſo, дорогои мои; радость моя: миленкои дружокъ пожалуи.

Liebes bezeugen, das, benevolentia, благоволеніе, доброжелателство, доброхотство, благопріятство, благостыня, благосердіе, любовь.

Liebesbrunſt, ardor, amoris, горячесть, паленіе любви. Kuß, ſuavium, лобызаніе, поцѣлованіе.

Lieb-äugelen, das, ocelli amorem ſpirantes, очи въ любовь уловляющія, любовныя.

Haber, amator, любитель, любовникъ, полюбовникъ. ſ. Buhler.

er iſt ein groſſer Liebhaber vom ſtudiren, ſtudioſiſſimus eſt litterarum, онъ великій ученія рачитель, любитель.

Koſen, blandiri, ласкати, лестити, ласкательствовати. похѣбствовати. das Liebkoſen, blanditiae, ласканіе, ласкателство, похѣбство.

Lieblich, amabilis, venuſtus, ſuavis, любезный, пріятный, сладостный. любезно, пріятно, сладостно.

Lieblichkeit, amoenitas, ſuavitas, сладость, пріятность.

-reich, ſ. freundlich.

-reitzend, illex, delectabilis, къ любви поощряющій, въ любовь привлекающій, уловляющій. усладительный.

-reitzungen, blandimentum, въ любовь. уловленіе, ласкательство.

Liebes-Trunck, philtrum, приворотное (къ любви) питіе, приворотъ. einem geben, exhibere philtra, дать кому приворотное питіе. bekommen, amatorio medicamento potionari, приворотное лекарство, питіе приняти; приворотнымъ питіемъ напоену быти.

Liebenswürdig, amore dignus, amabilis, достоинъ любве, любезный, любимый.

Licht, lux, lumen, свѣтъ.

die Kertze, das Licht, candela, свѣтильникъ, свѣща, лампада.

Lichter machen, ſebare candelas, свѣщи (салные) дѣлати.

ihme ſelber im Lichte ſtehen, fortunam ſuam praeumbrare, самому себѣ худо дѣлати, вредити.

einem andern im Lichte ſtehen, commodis alicujus intercedere, корысть кому вредити, портити, остановаляти.

Licht verbauen, luminibus obſtruere, свѣтъ загородити.

Licht anzünden, lumen de lumine accendere, свѣчу засвѣтити.

ans Licht kommen, emergere, на свѣтъ выйти, явитися.

beym Licht, ad lumen, при свѣчѣ: при свѣтѣ.

zwiſchen Licht, tempore crepuſculi, въ сумеркахъ, при вечерѣ.

ſo bald man Licht anzündet, prima face, какъ толко свѣчу зажгли; лишь толко свѣчу зажгли.

beym Licht beſehen, intimius perluſtrare, со свѣчею высмотрѣти: приблѣжно выглядѣти, разсмотрити.

hinter das Licht führen, ſ. betrügen.

geh aus dem Licht, abi e lumine, незасть, назастои, отступи отъ свѣчи, незагораживай свѣта.

es wird Licht, lucescit, свѣтаетъ, разсѣтаетъ: бѣлѣется на дворѣ.

einem eines verſetzen, daß ihme das Licht vergeht, tanto impetu colaphum infringere, ut caligo oculis offundatur, такъ ударити кого чтобъ искры изъ глазъ посыпалися, или чтобъ зубы потряслися: или чтобъ въ ушахъ зазвенѣло.

einem das Licht ausblaſen, ſ. ermorden, тóдтен.

Licht, helle/ clarus, illuſtris, lucidus, ясный, свѣтлый.

es iſt licht im gantzen Hauſe, domus collucet crebris luminibus, весь домъ свѣщами, лампадами просвѣщенъ.

es wird licht, lucescit, свѣтаетъ, свѣтлѣетъ, свѣтло становится.

licht machen, luce colluſtrare, засвѣтити, просвѣтити, освѣтити: свѣтъ здѣлати.

an einem lichten, hellen Ort, in loco oculatiſſimo, вмѣстѣ свѣтлѣ. въ ясномъ, свѣтломъ мѣстѣ.

Lichtlein, lucerna, facula, свѣчка, свѣтиличекъ.

Licht-karz, congreſſus foeminarum, ad lucernam nentium, собраніе, сходбище женщинъ при свѣчѣ, при лучинѣ прядущихъ.

-kertz, candela, свѣща.

-meß, feſtum purificationis Mariae, Соборъ

соборъ пресвятыя богородицы: или празднество очищенїя Марїи.

Licht-putze, emunctorium, щипцы.

-scheu, lucifugus, бѣгающїи свѣта; обхожденїя съ людми: въ заперти, или запершися живущїи: которыи ни скѣмъ неводится.

-schirm, umbraculum, сѣнникъ, щитокъ, или защита отъ свѣта. умбракулъ.

-stock, candelabrum, свѣщникъ, подъсвѣщникъ, шандалъ.

Lied, cantio, cantilena, пѣнїе, пѣснь, или пѣсня: стихъ.

Liedlein, cantiuncula, пѣсенка. singen, canere, пѣсни, стихи пѣти.

das ist sein altes Liedlein, eadem chorda oberrat, это ево старые вѣсти: это уже пѣто и перепѣто.

das hohe Lied, canticum canticorum, пѣсни пѣснеи.

Liederlich, dissolutus, negligens, человѣкъ лѣнивыи, распустныи, нерадивыи. -seyn, vivere in diem, нерадиву, лѣностну, пренебрегателну быти. небрещи нерадити, распустно жити. лише бы толко день прошолъ.

liederliche Händel, apinae, tricaeque si quid vilius istis, lana caprina, umbra asini, tricae sunt, баздѣлье, бездѣлица.

liederliche Leute, quisquiliae populi, fex plebis, бездѣлные люди: моты.

es ist liederlich, was er thut, per ludum & negligentiam munus suum implet, должность свою въ играхъ и нерадѣнїи исполняетъ.

um einer liederlichen Ursach willen, levi de caussa, за малую причину; о бездѣлье, о маломъ дѣлѣ.

eines liederlichen Todes sterben, obscura & ignobili morte extingui, поносною, и безчестною умереть смертїю.

liederliches Wesen, negligentia, inertia, небреженїе, нерадѣнїе: нераченїе.

Lifern, porrigere, tradere, дати, подати, отдати, вручити; поставити. Lieferung, exhibitio, даянїе, подаянїе, врученїе, поставка.

Liffland, Livonia, Лифляндїа, Ливонїа.

Liffländer, Livones, Лифландецъ, Ливонецъ.

Liga, foedus, conspiratio, договоръ, заговоръ, сговоръ.

Liegen, cubare, jacere, лежати.

den langen, gestreckten Weg da liegen, jacere prostratum & fusum, лежати протянувся, ростянувся, роскидався.

auf dem Rücken liegen, supinum cubare, навзничь, на спинѣ лежати.

auf dem Bauch liegen, cubare pronum in faciem, ничкомъ, на брюхѣ лежати.

wenn man auf die rechte, lincke Seite liegt, dextri, sinistri lateris incubitus, лежанїе на правомъ, на лѣвомъ боку.

der Wein kan das Liegen nicht leyden, vinum non fert annos & vetustatem, вїно долго стояти неможетъ.

bey einem Ort liegen, adjacere loco, прилежати мѣсту. beym Wasser, propter aquae rivum, лежати при потокѣ, близъ воды.

liegen ob den Büchern, incumbere studiis, прилѣжати къ ученїю; въ книгахъ, въ ученїи за все упражнятися.

auf der Bärenhaut liegen, s. faul seyn.

allein liegen, secubitum amare, особно спати.

was liegt dir daran? quid tua refert?

что

что тебѣ до того дѣла? какое тебѣ въ томъ дѣло?

es liegt gegen über, situm est ex adverso, на супротивъ лежитъ, или стоитъ.

es liegt gegen Morgen, vergit ad orientem, къ востоку лежитъ, склоняется.

liegen lassen, missum facere, relinquere, оставити, нетрогати, незамати.

es liegt viel daran, est res magni momenti. великое, не малое это дѣло, вещь. великая въ томъ сила.

es liegt mir auf der Zungen, s. Zungen.

es liegt mir wenig daran, parum refert. мнѣ невеликая въ томъ нужда. мнѣ это неочень нужно.

es liegt alles an ihm, in ipso uno nititur nostra salus, въ немъ единомъ зависитъ все наше благополучіе.

es liegt mir mein ehrlicher Nahme daran, agitur de fama mea, въ томъ моя честь состоитъ.

daran ligt alles, huc respiciunt omnia, in hoc cardo rei vertitur, вся сила дѣла въ томъ состоитъ: все на томъ зависитъ.

mit oben und unten liegen, participem esse omnium facinorum, пріобщатися, сообщникомъ кому быти въ злочиніи, въ злодѣяніи.

das Kleid liegt wohl an, recte sedet vestis, платье велми пристало: весма въ пору, по тѣлу здѣлано.

eine Klag, Schuld nicht wollen auf sich liegen lassen, amovere a se culpae suspicionem, не давати на себе подозрѣнія яко бы виноватъ былъ: недопущати себе виноватымъ быти: не терпѣти чтобъ порокъ каковый на себѣ понести. непорочнымъ себе твориши. s. entschuldigen, Argwohn.

alles liegen und stehen lassen, res omnes posthabere, все отложити, отставити, покинути.

es liegt ihm ob, est sui muneris, онъ къ сему дѣлу, званію обязанъ: его сіе дѣло. сіе до его надлежитъ.

jemand ob den Halß liegen, praesentia sua alicui esse molestum, докучити кому присутствіемъ или прибытіемъ своимъ, скучити, скучливу быти кому.

sich aufliegen, exulcerari jacendo, остроупѣти лежа: отлежати себѣ часть нѣкую тѣла даже до прогнитія.

Liegendes Guth, fundum, praedium, помѣстье, усадба. -Geld, pecunia otiosa, деньги лежачіе.

Liegen, das, cubitus, cubatio, лежаніе, почиваніе.

Lilien, lilium, Лилія крінъ. weisse, lilium album, Крінъ бѣлыи.

rothe, lilium purpureum, Крінъ багряный, чакиновъ.

heydnische Ilgen, Wald-Lilien, lilium silvestre, Лілія дикая, полевая, лѣсная.

gelbe, gladiolus luteus, Лілія желтая.

blaue, iris, Лілія лазоревая: корень фіалковыи.

Gold-Lilien, lilium croceum, Крінъ шафраноцвѣтныи.

Lilien-Garten, lilietum, Лилѣиныи цвѣтникъ.

-öl, oleum liliaceum, Лилѣиное масло.

Limonien, limonia mala, лимоны.

Limmel, homo bardus, человекъ, тупыи, несмысленныи, свирѣпыи.

Lind, mollis, tractabilis, мягкіи. s. gelind

werden, mollescere, мягчети, мягку твориться.

lindern,

Digitized by Google

Lindern, lenire, mitigare, умягчати, укрощати, облегчати.

Linderung, levamen, lenimentum, облегченіе. умягченіе. ſchaffen, praeſtare levamentum, облегченіе подати, облегчити.

Lindgeſottene Eyer, ova ſorbilia, яица въ смятку.

Lindigkeit, lenitas, мягкость, кротость.

Linde, Lindenbaum, tilia, Липа дерево.

Lindenbaſt, phylira, кора липовая, лубокъ

- holtz, lignum tiliaceum, дерево, древо липовое.
- wald, tilietum, липнякъ, липовыи, лѣсъ, или роща. - blüt, flos tiliae, Липовыи цвѣтъ.

Lindwurm, draco, червь въ липѣ.

Linial, regula, amuſſis, правило, правилцо, линѣика.

Linie, linea, черта. eine gerade Linie, linea recta, черта прямая. krumme, obliqua, черта кривая. ziehen, ducere, lineas, чертити, черты проводити.

Linck, ſiniſter, laevus, лѣвыи, шуйи.

- Hand, laeva, шуица, лѣвая рука.

linck und recht, ambidexter, ad utrumque paratus, на обѣ руки бьетъ: оборукій.

zur lincken, a ſiniſtra, laevorſum, съ лѣвыя руки или стороны. на лѣво. на лѣвѣ, или на лѣвои сторонѣ. gehen, ſiniſtrum latus alicujus claudere, съ лѣва, по лѣвую сторону итти. съ лѣвои стороны итти.

Linſen, lens, сочевица, сочиво. Waſſer-Linſen, lens paluſtris, сочевица болотная, или водяная.

geſtalt wie eine Linſe, lenticularis, на подобіе сочевицы.

Lippen, labra, labia, уста, губы.

Liſpeln, blaeſum loqui, шепетить въ говореніи. Liſpler, blaeſus, шепетунъ.

Liſt, dolus, calliditas, vafrities. aſtus, лесть, коварство, ухищреніе, ковъ. подыскъ.

eine gute Liſt, aſtus callidus, хитрая лесть.

mit Liſt hintergehen, circumducere aliquem, лестію подойти подъ кого, обойти кого.

ſich auf eine Liſt bedencken, aliquam corde machinari aſtutiam, о лукавствѣ помышляти.

Liſtig, aller Liſt voll, aſtutus, fallax, doloſus, прелестныи, злоковарныи, ласкавыи, хитрыи, лукавыи, коварныи, прехитрыи.

Liſtiglich, aſtute, argute, хитро, хитростно, лукаво, коварно. handeln, aſtu rem tractare, лукаво, хитро съ кѣмъ поступати.

Liſtigkeit, aſtutia, verſutia, хитрость, лукавство, коварство.

Liſte, index, ſeries, роспись, списокъ.

Litaney, Litania, литанія, молебенъ.

Littau, Lithuania, Литва, Литовская земля.

Littauer, lithuanus, Литвянинъ, Литвинъ.

Littauiſch, lithuanus, Литовскій.

Livrancier, exhibitor, подрядчикъ.

Liverey, Liberey, teſſeraria veſtis, либерея

in der Liberey gehen, colore alicujus veſtitum incedere, либерею носити, въ либереѣ ходити.

Lob, laus, gloria, хвала, похвала, слава.

Lob erlangen, davon tragen, bekommen, celebritatem conſequi, egregiam laudem referre, bene audire,

славу, хвалу получити. похвалу
прiяти. въ славу приходити. по-
хвалену быти.

eigenes Lob, sui ipsius praedicatio, самохвалство, собственная по-
хвала. stinckt, laus in ore proprio fordescit, самъ себя нехвали. само-
хвалное слово гнило бываетъ.

du hast ein schlechtes Lob davon, male ex eo audis, чрезъ то ты не въ ве-
ликую славу, похвалу пришелъ,
худую похвалу отъ того имѣешь.
не великая тебѣ отъ того слава,
похвала, за то тебя не вѣло по-
хваляютъ.

sein Lob gern hören, amat laudari, по-
хвалу любити. похвалы желатель-
нымъ быти, желати.

nach Lob trachten, famam & gloriam aucupari, trahi laudis & gloriae studio, славы, похвалы, чести искати.
славъ, похвалъ, чести послѣдова-
ти.

Lob verlieren, abjicere famam, славу
потерять. похвалы лишитися.
въ безславiе, въ безчестiе прiити.

eines Lob verkleinern, detrahere laudi, famae, славу, честь чiю умалити,
нарушити, повредити. въ безче-
стiе, въ безславiе кого привести.
безчестiе кому нанести. обес-
славити, обезчестити кого.

Loben, das, laudatio, похваленiе, хва-
леніе.

Loben, laudare, praedicare, commen-
tare, хвалити, похваляти, выхва-
ляти.

man kans nicht gnug loben, omnem laudem supergreditur, по достоин-
ству похвалити, выхвалити не воз-
можно.

ich kans nicht loben, non arridet, мнѣ
сiе неможно хвалити, похвалити.
я сiе не похваляю, сiе похвалы не-
достоино.

er hört sich gern selber loben, suis ipse laudibus favet, любитъ свою похва-
лу. желаетъ, ищетъ похвалы, славы
своея. желаетъ похваленымъ бы-
ти.

einem etwas zu gefallen loben, laudando gratiam alicujus aucupari, хвалити что для кого.

hoch und sehr loben, laudibus ornare exquisitis, гораздо, велми, вѣло, вы-
соко хвалити, похваляти, выхва-
ляти что.

er lobet sich selbst, suae ipsius virtutis praeco est, онъ самъ себя хлалитъ.
самохвалъ.

Lober, Lobender, Laudator, praedicator, похвалитель, хвалитель, выхваляшель.

Loberin, laudatrix, хвалительница.

lobender laudans, хвалящiй, похваляю-
щiй.

gelobter, laudatus, похваленный.

es hat ein jeder seinen Lober und Schelter, laudatur ab his, culpatur ab illis, иные хвалятъ, иные бра-
нятъ. на всѣхъ не угодить.

Lob-begierig, lobsüchtig, laudis cupidus, хвалы желатель, похвалы искатель.

-gesang, hymnus, хвалебное пѣнiе.
похвалная пѣснь.

-opfer, sacrificium Eucharisticum, жер-
тва хваленiя. жертва таинныя евха-
ристiи.

-rede, encomium, рѣчь похвалная,
похвалительная, похвала.

-spruch, elogium, похваленiе.

-sprecher, encomiastes, похвалитель,
выхвалитель.

-würdig,

Digitized by Google

Lob-würdig, löblich, lobens werth, laudabilis, хвалы достоиный. похвалный. хвалебный. достохвалъный.

nicht löblich, illaudabilis, недостохваленый. нехваліимый. недостоиный похвали.

eine löbliche That thun, praeclara aggredi, преславное, достохвалное дѣло здѣлати.

Loch, foramen, дира, скважна, нора, конура, щель, язвина. (Gefängniß,) carcer, темница, тюрма.

ein Loch in den Kopff schlagen, caput frangere, голову проломити, прошибити.

ein Loch in etwas machen, perforare, провертѣти, проколупати диру.

ins Loch legen, s. ins Gefängniß setzen.

der Krieg hat ein Loch, debellatum est, воина окончилася, докончена.

es ist eine albere Mauß, die nur ein Loch weiß, mus non uni fidit antro, бездѣльная та мышь, которая токмо одну диру знаетъ. мышь невъ одну нору ходитъ. не толко свѣта, что въ окошкъ.

Löchlein punctum angustissimum, дирочка.

Löchericht, was viel Löchlein hat, ocellatus, foraminosus, дирявый, решетчетый.

Löcherichter Boden, Erden, terra cavernosa, полъ дироватый, земля щелистая.

Loch, oder Höle, antrum, specus, вертепъ, берлога, пещера, пропасть земная, бездна. Loch in der Erden, labes terræ, яма, нора, пещера.

ein Gewehr, oder Mundloch, os tubi, дуло.

dadurch die Wärme ins Zimmer kommt, vaporarium, оздушина.

da durch der Blaßbalg gehet, gula follis, горнъ.

im Eise, tumba, прорубъ.

Knopff-Loch, ocelli clavorum vestimenti, петля.

Loden, s. Lumpen.

Loderasche, favilla, пепелъ, зола горячая.

Lodern, favillam splendere, тлѣтися, перегарати.

Löffel, cohleare, ложка, лѣжица.

ein Löffel voll, mensura cochlearis, съ ложку.

er läßt ihm den Löffel hinter die Thür werffen, und holet ihn wieder, asinus esuriens fustem negligit, tesseram confractam repetit, отрѣзавъ голову, надъ волосами плачетъ.

löffeln, bühlen, ingredi in amoris vias, за женскими персонами ходити, женскія любви искати.

Löffel-futter, theca cochlearia, ложечное влагалище, ложечникъ. Lorb fiscella, кошъ, кошница, коробъ.

Logiment, domus, habitaculum, домъ, жилище, обиталище. гостинница.

Logiren, habitare, hospitem habere, жити. обитати. стояти. угощати.

Lohe, Flamme, flamma, пламень (полымя.) lichter loh brennen, flammas undique, spargere, пылати.

Lohn, merces, operae pretium, мзда, воздаяніе, плата, заплата за труды (награжденіе.)

Lohner, Belohner, praemiator, мздовоздаятель.

Lohnen, belohnen, mercedem dare, solvere, tribuere, мзду воздавати, жаловати, награждати.

Digitized by Google

Lohn beſtimmen, pretium alicui paciſci pro aliqua re, жалованїе опредѣлити, учредити. о жалованїи договоритися.

um den Lohn etwas thun, ſchaffen, mercede laborare, за заплату, за награжденїе работати, служити.

ein ſchlechter Lohn, non magnum auctoramentum, не великая прибыль, худое воздаляне.

den Bedienten ihren Lohn geben, ſervis ſolvere mercedem, служителемъ надлежащую плату давати.

was muß ich dir Lohn geben, daß, quid mereas ut, что тебѣ за работу дать, когда.

ich will dir den Lohn drum geben, non impune feres, не даромъ тебѣ это пройдетъ. я тебѣ отплачу. отольются волку коровьи слезы.

er hat ſeinen verdienten Lohn bekommen, dignum tulit factorum praemium, какая работа, такая и заплата. по заслугѣ и заплата. онъ приялъ мзду по дѣламъ своимъ.

Lockſpeiſe, eſcae illecebrae, прикормъ, пищи, привада.

Lockvogel, illex, манителная, приманная птица.

Lock-Haar, cincinnus, кудри, завитые волосы. (локены) am Pferd, und Löwen, juba, грива, львая шерсть. am Schaaf, Bären, villus, кудрявая шерсть баранья, мѣдвѣжья.

Locken, pellicere, манити, приманивати.

Lockung, illecebrae, illectus, ласканїе, примана.

Locker, allector, приласкатель, манитель, приманитель, приманщикъ.

Locker Brodt, fungoſus panis, хлѣбъ ноздреватый.

Lombardey, Lombardia, Ломбардїя.

Londen, Londinum, Лондонъ городъ.

Lorbeer, bacca lauri, Лавровыя ягоды.

Lorbeer-Baum, laurus, Дафни, Лавръ дерево.

-Blat, laurea, лавровыи листъ.

-Garten, lauretum, daphnon, Лавровыи садъ.

-Krantz, laurea, Лавровыи вѣнецъ. damit gekrönt, laureatus, на кого лавровыи вѣнецъ возложенъ. Лавровымъ вѣнцемъ вѣнчанныи.

-Kraut, daphnoides, laureola, лавровая трава.

-Oel, oleum laurinum, Лавровое масло. дафневъ елеи.

-tragend, laurifer, лавроносецъ.

-Wald, lauretum, лавровая роща.

-Zweig, rami laurei, лавровая вѣтвь.

Loß, (frey,) liber, вольныи. свободныи. освобожденныи, высвобожденныи. прость. ſ. frey.

auf einander loß gehen, congredi, сражатися, сходитися съ кѣмъ.

auf einen loß gehen, impetum in aliquem facere, наступати, нападати на кого.

loß bitten einen, alicui libertatem conciliare precibus, о освобожденїи чьемъ просити. свободу кому исходатаиствовати.

Loßkauffen, pretio liberare, выкупити.

ſich loß kauffen, redimere, выкупитися. откупитися.

Loßknöpfen, renodare, разстегнути.

Loßwickeln, evolvere, разпутати.

Loßbinden, diſſolvere, отвязати, развязати, отрѣшити, разрѣшити.

Loßbrennen, tormenta explodere, выпалити, выстрѣлити.

-laſſen, dimittere, наволю отпустити,

Digitized by Google

ти, освободити, выпустити, спустити.

Loßmachen, liberare, освободити, избавити, выкупити, уволити.

werden, liberari, exsolvi, освободитися. избавитися.

reiſſen, eluctari, explicare laqueis, оторвати, вырватися.

ſprechen, absolvere, отпустити, разрѣшити, уволити.

ſchieſſen, explodere, exonerare, выстрѣлити, выпалити.

würcken, ſ. loßmachen.

zehlen, ſ. loßſprechen.

Löſen, ſolvere, pretio in libertatem vindicare, освободити, выкупити, высвободити. долгъ за кого заплатити.

Ancker löſen, ancoram ſuſtollere, якорь подымати, выпаскивати, вынимати.

die Zunge iſt dir wohl gelöſt, video te bona voce eſſe, громогласна тя вижу. голосъ у тебя хорошъ. ты говоришь горазд. велерѣчивъ, говорливъ ты больно.

Löſegeld, lytrum, изкупленіе, выкупъ.

Los, (böß,) improbus, frivolus, неистовый, безчинный, злый, худый, недобродѣтельный.

Loß, wild, diſſolutus, рѣзвъ.

Loß, nicht gebunden, ſchlapp, ſolutus, laxus, слабкій, слабый, необузданный.

ein loſes Maul, dicaculus, браньливъ, злорѣчивъ.

loſer Schelm, nebulo, воръ, плутъ.

loſes Geſinde, famulitium peſſimum, бездѣльные, пакостные люди.

ein loſer Handel, res iniqua, indigna, непотребная вещь. срамное, худое, никъ чему потребное дѣло.

Löſchen, ſ. leſchen.

den Durſt löſchen, ſitim reſtringuere, жажду запити, уволити.

Löſchen, das, reſtinctio, гашеніе, загашеніе, погашеніе, утушеніе.

Loſen, (hören,) obſervare dicta alicujus, подслушивати, прислушивати. ſ. bauſchen.

Loßner, auceps ſermonis, подслушникъ, прислушникъ.

los, ehodum, слушай.

loſet! ihr, heus vos, слушайте вы!

der Loſer an der Wand, hört ſein eigene Schand, clam qui ſermones aliorum ſublegit, audit, quod non vult, кто подслушиваетъ, слышитъ себѣ непріятное. кто къ чужой сѣни ухо наставляетъ, часто слышитъ и то, чего нежелаетъ.

Loß, ſors, ſortuna, жребій, жеребей.

Loßen, Loß werffen, ſortiri, жребій метати, кидати.

er hats durchs Loß bekommen, ſortitio obtigit, ето ему щастіемъ, по жребію досталося.

um die Straff loſſen laſſen, ſortitione in quosdam animadvertere, о наказаніи кого жребій метати.

durchs Loß austheilen, ſorte aſſignare, по жребію раздѣлити.

Loſen, das, ſortitus, метаніе жребіевъ.

Loſung im Krieg, das Wort, teſſera, ſignum bellicum, лозунгъ, лозонъ. слово, знакъ воинскій.

ein Loth, ſemuncia, лотъ. три золотника.

ein Loth ſchwehr, ſemuncialis, вѣсомъ лотъ.

ein halb Loth, ſicileum, duae drachmae, половина

половина, волъ лота, полпора золотника.

ein drittel Loth, dodrans ſemunciae. золотникъ.

Löthe, ferrumen, спаянїе, спаика.

Löthen, plumbare, ferruminare, паяти, спаяти.

Löthen, das ferruminatio, plumbatura, спаянїе, спаиванїе, спаика.

ablöthen, replumbare, роспаивати.

Lothringen, Lotharingia, Лотрингїя.

Lothringer, lotharus, Лотрингецъ.

Lotter-bub, nebulo, бездѣльникъ. бездѣльный, непотребный, ни къ чемугодный человѣкъ.

Lotterbübiſch, ſcurrilis, бездѣльный, непотребный, ни къ чемугодный.

Lotteriſch (in Kleidern) diſſolutus, въ худомъ, раздранномъ платьѣ ходящїй.

Lottericht werden, relaxari, худымъ, бездѣльнымъ становится. таскаться, волочится.

Lottern, ſolutum eſſe, на волѣ быти.

Lotterey, ſortitio ſchedularum pretioſarum, лотерїя.

Lotterey ziehen, ſortiri, въ лотъ, въ лотерїю играть.

Löwen, Lovanium, Левенъ городъ.

Löw, leo, левъ. Löwin, leaena, львица.

ein junger Löw, catulus, ſcymnus, левикъ.

was vom Löwen iſt, leoninus, львовый, львиный.

Löwen-Farb, fulvus, львиный цвѣтъ.

-Fuß, planta leonis, львовая нога, лапа.

-Gruben, lacus leonum, львовая, львиная яма, нора.

-Haar, ſeta, львовая шерсть.

-Haut, exuviae leonis, львовая кожа.

-Schmaltz, adeps leoninus, тукъ, жиръ львовый.

-Geſchrey, rugitus, рыкъ, рыканїе львовое.

wie ein Löw, inſtar leonis, яко левъ, львовымъ образомъ.

Lübeck, Lubeca, Любекъ.

Lübecker, lubecenſis, любчанинъ. Lübeckiſch, любскїй.

Luchs, lynx, рысь.

Luchs-Augen, oculi lyncei, острые глаза, островидный человѣкъ.

Luchs-Futter, pellis lyncea, рысїи мѣхъ.

Lucas, lucas, Лука.

Lucker als Brodt, ſpongioſus, наздреватый, трупорѣховатый.

Lucifer, Lucifer, Люциферъ.

Luder, caro morticina, стерва, трупъ, падалище, прикормъ, мертвечина.

im Luder liegen, graecari, въ худомъ житїи пребывати. худое житїе вести. роскошно житии. ханжити.

Ludern, cadavera ponere, objicere feris, мертвечиною, стервою звѣреи приманивати.

Lufft, aer, воздухъ. Lüfftlein, ventulus; вѣтерокъ, вѣтрикъ. малый, тихїй вѣтръ.

von der Lufft leben, rore paſci, вѣтромъ питаться.

man kan nicht von der Lufft leben, non vivitur de nihilo, вѣтромъ ненасытишься, сытъ не будешь.

einem Lufft machen, reſpirandi ſpatium concedere, облехченїе кому учинити. дати одохнуть.

einem Lufft laſſen, dare, concedere ſpiramentum, дать кому сроку отдохнути.

in den Lüfften daher-fahren, ſchweben, per coelum ferri, по воздуху, на воздухѣ лѣтати.

es kan keine Lufft hinein, nulla admittitur aeris adſpiratio, воздухъ, вѣтръ внити не можетъ.

es darff ihn kein rauhes Lüfftlein anwehen, molliculus eſt, neque compluitur, neque aduritur, такъ нѣженъ, что и дошкнутися до него, тронути его не возможно, недотыка.

geſunde, reine Lufft, ſalubris aeris temperies, свѣжій, здоровый, чистый воздухъ.

ungeſunde Lufft, aer peſtifer, тяжкій, тяжелый, нездоровый воздухъ.

inficirte Lufft, aura venenata, зараженный воздухъ.

rauhe Lufft, coelum immite, противный, жестокій, непріятный воздухъ.

friſche Lufft faſſen, ambulationibus ſe recreare, проходится, прогуляшися, прохлаждашися.

in die Lufft gehen, ſub dio ambulare, на воздухъ выити.

Lüfften, ventilare, ventum facere, провѣтрити, на вѣтръ выставити.

durchlüfften, perflare, провѣтрити.

die Kleider lüfften, veſtes vento exponere, платье провѣсити на вѣтръ, провѣтрити.

Lüfftig, perflabilis, aereus, воздушный, вѣтренный, провѣваемый.

Lufft-ader, arteria, артерія, жила воздыхательная.

-Loch, ſpiraculum, продушина.

-Loch im faß, operculum dolii, отдушина, продушина.

-Röhren, arteria magna, великая артерія, становая жила, воздыхательная труба.

-Sprung, ſaltus aerius, скаканіе, плясаніе.

-Zeichen, meteoron, воздушный знакъ, метеоронъ.

Lüge, mendacium, ложь, лжа. (das Lügen,) mentitio, лганіе, вранье. eine Schertzlügen, mendacium jocoſum, шуточная ложь. Ehrenlüge, mendacium officioſum, чиновная ложь. Noth-Lüge, вымышленная ложь отъ нужды.

Lügen nachſagen, dicere mendacium, иныхъ ложь говорити. слышанную ложь разсказывати.

gleich erdencken können, mendacia ſubito componere, ложь отъ себя векорѣ вымышляти.

hüt dich vor der That, der Lügen wird bald Rath, conſcia mens recti famae mendacia ridet, добрая совѣсть небоится лжи. поганое, нечистое къ чистому непристанетъ. чѣлуша чесноку не ела, та не понялетъ.

eine ſcheinbare Lüge, nugae bullatae, очевидная ложь.

offenbare Lüge, manifeſtum mendacium, явная ложь.

eine grobe Lügen, magnum & impudens mendacium, великая, грубая, безстыдная ложь.

einen ob der Lügen ertappen, mendacii aliquem prehendere manifeſto modo, кого въ лжи обличити, изобрѣсти.

einen der Lügen ſtraffen, ſ. heiſſen lügen.

mit einer Lügen einem durchhelffen, miſericordi mendacio eſſe alicui ſaluti, лжею кого спасти, лжею кого отъ бѣды избавити.

Lügen, mentiri, ложь, неправду говорити. лгати. солгати. отъ истинны отступити, удалитися.

hinzu lügen, mendacia cumulare, прилгати.

es iſt ein heßlich Ding um Lügen, mentiri in virum bonum non cadit, неприлично, непристоино есть лгати. ложь худая есть вещь. доброму человѣку лгати непригоже.

auf einen lügen, mentiri in aliquem, лгати, солгати на кого. неправду, ложь на кого наносити. оболгати кого.

einen heiſſen lügen, arguere aliquem mendacii, кого лгуномъ называти.

in die Ferne iſt gut lügen, removeat teſtes, qui mentiri vult, хорошо съ далека лгать. ложь свидѣтелства не требуетъ.

er geht gern mit Lügen um, er lügt gerne, vanus eſt & futilis, охотникъ лгать. ему за обычаи лгать.

lügen daß ſich die Balcken biegen möchten, rumpere columnas mendaciis, безъ всякого стыда лгать. такъ лгать, что и слушать тошно, страшно, чрезъ мѣру, черезъ чуръ лгати.

Lügenhafftig, mendax, mendaciſſimus, лживый, ложный. полонъ лживыхъ помысловъ.

Lügner, mendax, falſiloquus, лгунъ, ложный, лживый, неправедный, клевещущій, лжу глаголющій человѣкъ. лживецъ.

Lügnerin, mendax, лгунья.

ein Lügen-Lehrer, mendaciorum doctor, лжеучитель.

ein Lügen-Prediger, falſiloquus, лжепроповѣдникъ.

einem Lügner traut niemand, quis credit mendaci, quamvis per numina juret, nemo, ſed illius pondere verba carent, лживому человѣку никто не вѣритъ.

Lügenmaul, ſ. lügenhafftig.

Luck, laxus, мягкій, нездравый. Lucker Boden, terra mollis, мягкая земля.

Lücke, eine, ſpatium, intercapedo, волоковое окно. мѣсто.

eine Lücke vertreten, partes & perſonam alicujus ſuſcipere, въ мѣсто кого быти. дѣло чье на себя приняти.

eine Lücke auff die andere machen, verſuram facere, занятыми деньгами, долгомъ долгъ заплатити.

eine Lücke erſetzen, ſupplere alicujus vicem, въ мѣсто другаго стояти, за другаго отвѣчати.

Luckenbüſſer ſeyn, perſonam alicujus ſuſtinere, замѣняти кого. должность другаго собою исполняти. überall der Luckenbüſſer ſeyn, ad omnes caſus objici, за всякого стояти, отвѣчати. на все готову быти. вездѣ поспѣти.

Lück am Meſſer, dentes cultri, щербина.

Lümmel, bardus, грубый человѣкъ, глупецъ.

Lump, panniculus, linteolum, тряпица, лоскутъ, ветошка, ветошь.

Lumpicht, pannoſus, скудный, изношеннымъ платьемъ одѣтый.

Lumpicht Kleid, lacerata veſtis, худое, раздранное, изношеное платье.

Lumpenhund, perditus, futilis homo, бездѣльный человѣкъ.

Lumpenleut-geſindlein, ultimae ſortis homines, никчемугодные, непотребные, самые бездѣльные люди. ярыги. моторы. всякая дрянь, мотыги. плуты.

Lumpenmann, qui colligit inveterata linteamina, ветошникъ.

Lumpen-Marckt, forum in quo tantum detritta ſunt venalia, ветошный рядъ.

Lumpenwerck, nugae, gerrae, бездѣлное никчемугодное дѣло. бездѣлье. бездѣлица.

Lumpen

Lummericht, ſ. welck.

Lunge, pulmo, легкое.

Lungenſucht, pneumonia, одышка, удушіе.

ſüchtig, pulmonarius, удушіемъ, одышкою немоществующіи.

Kraut, pulmonaria, Пулмонарія трава.

Lunte, funis incendiarius, фитиль.

Lupffen, movere, двигати, воздвигнути.

einem Krancken das Bett ein wenig lüpffen, tollere aegroto lectulum, немощнаго постелю подняти.

Luſt, cupido, cupiditas, appetitus, deſiderium, желаніе, возжеланіе, похоть, охота.

Luſt an etwas, delectatio, утѣха, утѣшеніе, увеселеніе, веселіе, радость, услажденіе, забава, забавленіе, обрадованіе. ſ. Beluſtigung.

Augenluſt, deliciae oculorum, веселіе, увеселеніе.

Fleiſches-Luſt, libido carnalis, похоть плотская, тѣлесная.

Luſt an etwas haben, delectari re, увеселятися, услаждатися чѣмъ, радоватися о чемъ.

Luſt zur Arbeit, amor laboris, cupido laborandi, трудолюбіе.

Luſt zu etwas haben, accendi ad aliquid, охоту къ чему имѣти, охотно желати чего.

Luſt bekommen, Luſt ankommen, prolabi aliquo cupiditate, appellere animum ad aliquid, возжелати, похотѣти, захотѣти, вожделѣти, охоту возъимѣти.

ſeine Luſt ſehen, delectari, увеселятися чѣмъ, съ увеселеніемъ на что глядѣти, смотрѣти.

Luſt zu eſſen, orexis, позываніе, позывъ на ѣству, на кушаніе.

einem Luſt zu etwas machen, addere alacritatem, accendere aliquem, придати кому охоту, охоту къ чему возбудити.

die Luſt iſt ihm vergangen, remiſit multum de ardore, refrixit ardor animi, охота утолилася, миновалася.

ich hätte eine Luſt, parum abeſt, quin, vix me contineo, quin, мнѣ хотѣлось, едва я удержался, что.

mit aller Luſt, cum voluptate, со всякою охотою, зѣло охотно.

wenn du Luſt haſt, ſi lubet, когда тебѣ захочется, похочется.

nur für Luſt, animi cauſa, gratia, токмо ради увеселенія, забавы, утѣшенія, утѣхи.

nach Luſt, pro arbitrio, по изволенію, по охотѣ.

die Luſt büſſen, explere animum, ſatisfacere deſiderio, желаніе исполнити.

Luſt zu eſſen machen, appetentiam ciborum excitare, позывать на кушаніе,

Luſt bringet Unluſt, laetitia parit moeſtitiam, послѣ радости бываетъ печаль.

Luſt-Garten, viridarium, paradiſus, увеселительный, потѣшный садъ. садъ ради увеселенія.

Gärtner, topiarius, садовникъ: у веселительныхъ садовъ.

Hauß, villa ſuburbana, бесѣдка, загородны, приморскій дворъ. auf einem Baum, arbor topiaria, бесѣдка на деревѣ построена.

Jagd, venatio animi cauſſa inſtituta, охота, ловля, охота звѣриная, птичья.

Lust-Seuche, concupiscentia, вожделѣнїе, возжеланїе, похоть, похотствованїе.

-wald, nemus, роща.

Lusts halber, animi causa, ради увеселенїя, забавы.

Lüste bezwingen, cupiditates frangere, похоть удерживати, умерщвляти, утоляти.

Lüstern seyn, concupiscere, вожделѣти, прихотливымъ быти.

Lustig, lustbar, amoenus, jucundus, delectabilis, прїятныи, потѣшныи.

Lustbarkeit, amonitas, suavitas, jucunditas, веселость, веселїе, забава.

Lustig, frölich, laetus, hilaris, alacer, веселыи, увеселителныи, радостныи. seyn, laetum esse, веселу быти, веселитися, увеселятися.

sich lustig machen, facere animo suo volupe, dare se jucunditati, веселитися, увеселятися.

eines lustigen Humeurs seyn, serena fronte esse, веселаго нрава быти.

einen lustig machen, perfundere animum alicujus gaudio, увеселяти, утѣшати, забавляти, розвеселити кого.

lustig drein sehen, esse fronte explicata, веселообразну быти, веселу быти.

man kan nicht immer lustig seyn, nec Apollo semper laetus videt, навсегда возможно въ радости пребывати. не всегда коту масленица.

M.

Maal, oder Fleck, macula, пятно, знакъ. so angebohren, nota genitiva пятно природное, знакъ родимыи.

Mahlzeichen anmachen, characterizare, nota afficere, пятнати.

Maal-Schloß, sera pensilis, замокъ висящїи.

Machen, facere, дѣлати, чинити, творити. Brüderschafft machen, fraternitatem cum aliquo sancire, побрататися.

sich kranck machen, simulare morbum, болнымъ себя притворити, болѣзнь себѣ притворити.

er machts nicht anderst, ita est ingenium ejus, такїи его нравъ, онъ такого обычая.

anders machen, aliter facere, инымъ образомъ, инако дѣлати, передѣлати, претворити.

sich an seine Arbeit machen, manum admovere labori, принятися за свое дѣло, за свою работу.

machen, wie es einer haben will, accommodare se alicui, угождати кому, по воли чїеи поступати, чїю волю исполняти, творити.

machen lassen, curare rem conficiendam, велѣть какое дѣло дѣлать.

laß du mich machen, me vide, не мѣшаи мнѣ, пусть я здѣлаю, даи мнѣ волю, незамаи нетронь меня.

so muß mans denen Gesellen machen, ita coercendi sunt hi feroculi, ita reprimenda ferocia & arrogantia, такимъ спесивцамъ такъ надлежитъ рога сломать.

sich an einen machen, aggredi aliquem, къ кому приступити, привязатися.

du hast gut machen, omnia tibi sponte fluunt, тебѣ нетрудно дѣлать. все по твоему желанїю, по твоеи воли дѣлается, тебѣ все подручно, у тебя ни что неушло.

das machet nichts, parum refert, вто нѣтъ ничего.

so

so ein wenig kan nichts machen, quid tantillum efficere potest, такъ малое дѣло ничего неспособитъ.

viel draus machen, exaggerare, размножати, умножати нѣчто, высоко почитати, въ великое дѣло ставити, возносити.

nichts daraus machen, extenuare, уничтожати, разворяти. въничто обратити, ни вочто почитати, ставити, вмѣняти.

aus groben Sitten gute machen, male moratum mollire, грубые обычаи исправити.

Macher, der ein Ding macht, factor, fabricator, дѣлатель, творитель, сотворитель, сочинитель, содѣятель.

Machen, das, confectura, fabricatio, дѣланїе, твореніе, сочиненїе.

Macherlohn, manupretium, денги, плата, заплата за работу.

Maschine, machina, машина. machiniren, machinari, ухищряти, вымышляти.

Macedonien, Macedonia, Македонїя. ein Macedonier, Macedo, Македонецъ.

Macht, potestas, potentia, vis, мощь, сила, власть, могущество.

Macht haben / habere potestatem, власть имѣти.

ich habs nicht Macht, es stehet nicht in meiner Macht, non est in manu mea situm, не въ моеи власти, воли, мощи, силѣ. власти моеи нѣтъ въ томъ.

einem Macht geben, dare alicui facultatem, кому волю, власть, полную мощь въ чемъ дати.

einem die Macht nehmen, privare aliquem potestate, власть у кого отняти, власти кого лишити.

seine Macht brauchen, viribus contendere, nervos adhibere, власти своеи употреблятн.

mit aller Macht, von aller Macht, omni vi, всею силою. по всякои крайнѣи возможности. елико возможно.

über Macht, praeter modum, чрезъ силу.

Machtloß, impotens, безсиленъ, безвластенъ.

Mächtig, potens, validus, сильны, мощны, могущїи, властныи.

Mächtig groß, permagnus, превеликїи.

mächtig seyn, praeditum esse summa potestate, сильнымъ, мощнымъ, властнымъ быти, великую власть имѣти.

eines Dings mächtig werden, compotem rei fieri, вещь какую во владѣнїе свое, во власть свою получити. завладѣти чѣмъ, приняжати что.

seiner nicht mächtig seyn, imperare sibi non posse, non esse compotem sui, надъ собою самимъ власти неимѣти, самимъ собою не владѣти.

mächtig reich seyn, prædiuitem esse, дѣло, весма богатымъ быти, великое богатство имѣти. s. reich.

mächtiger werden, opibus augeri, majus imperium nancisci, въ большую силу, власть приходити, большее богатство получити, наживати. власть свою, государство свое размножити, разпространити.

Mächtiglich, potenter, сильно, мощно.

Mäckern der Ziegen, capriſſatio, блеяніе козїе.

Mäckler, proxeneta, Маклеръ, торговои сводчикъ, промышленикъ.

Digitized by Google

Maculatur, charta bibula, сѣрая бумага, розница.

Made, termes, червь.

Madenſack, eſca vermium, ѣства, снѣдь черви.

Madicht, rancidus, червистый, червивый.

Mäder, foenifex, сѣнокосецъ.

mähen, prata metere, deſecare, косить сѣно.

Madratze, gauſape, мадрацъ, тюфякъ.

Magazin, horreum publicum, магазинъ, анбаръ. ſ. Proviant.

Magd, ancilla, служанка, работница, рабыня, раба, работная дѣвка.

ſeyn, ancillari, въ служанкахъ, въ работницахъ быти, служити у кого.

Mägdlein, adoleſcentula, puella, дѣвочка, дѣвушка, отроковица. im Dienſt, ſervula, дѣвка, дѣвчонка служащая, служанка.

Kammer-Mägdchen, cubicularia, ornatrix, комнатная дѣвица.

Waſch-Magd, lotrix, портомоя.

Magen, ſtomachus, желудокъ, животъ, стомахъ.

Magen anfüllen, ſtomachum implere, насытитися, наѣстися.

ein ſchwacher, blöder, böſer Magen, ſtomachus infirmus, слабый, ослабленый, безсилный, поврежденный, не здоровый желудокъ.

der Magen behält keine Speiſe, ſtomachus cibum non continet, желудокъ ѣству неваритъ, непринимаетъ.

böſen Magen haben, laborare ſtomacho, желудкомъ, животомъ немоществовати.

es muß ein guter Magen ſeyn, der das verdäuen kan, hae injuriae catonis ſtomacho ferendae ſunt, & concoquendae, чтобъ снести сїи досады, адамантово сердце имѣть надлежитъ.

einen ſchlechten Magen haben, nauſeare, худый, поврежденный, не здоровый желудокъ имѣти. желудкомъ, животомъ немоществовати.

der Magen verdauet, ſtomachus concoquit, желудокъ варитъ.

Magen-weh, ſtomachi imbecillitas, болѣзнь желудка, рѣзь, грыжа.

Magen-Pulver, pulvis ſtomachalis, прошекъ ради желудка.

Mager, macilentus, macer, худъ тѣломъ, сухощавый, сухїй, нежирный, не тѣлный.

mager ſeyn, macere, худу, суху, сухощаву быти.

mager werden, maceſcere, худѣти, худымъ становитися.

Magere, Magerkeit, macies, худость, худощавость.

Magiſtrat, Magiſtratus, магистратъ, гражданское правителство.

Magnet, magnes, магнитъ камень. ziehet Eiſen, ferrum ad ſe trahit & allicit, притягаетъ желѣзо.

Magnetiſch, magneticus, магнитный.

Magnat, magnates, велможа.

Magſaamen, papaver, макъ. wilder, erraticum, дикїй, полевый макъ.

Magſaamenſafft, opium, маковой сокъ.

Mähen, сѣно косити.

Mahl am Leibe, nævus, пятно, знакъ на тѣлѣ.

Mahlen in der Mühle, molere, pinſere, commolere, молоть (на мелницѣ.)

das Mahlen, in der Mühle, molitio, молотїе на мелницѣ.

wer ehe kommt, der mahlt ehe, prior qui tempore eſt, potior eſt jure, прежде-

прежде пришедшій, прежде мелеть.

Mahlen mit Farben, pingere, живописати, малевати, писати, расписывати, красками.

Mahler, pictor, живописецъ, маляръ. kunſt, ars pingendi, живописное художество, искуство. zeug, graphiarium, живописные снасти, орудія, інструменты.

Mahlerey, pictura, ars pingendi, живопись, малеваніе.

Mahl, Mahlzeit, convivium, пиръ, пированіе, кушаніе, ѣства, трапеза.

ob der Mahlzeit, ſuper cœnam, во время кушанія, при кушаніи.

koſtbahre Mahlzeit, cœna lauta, преславное, предорогое, преизрядное кушаніе.

Mahlzeit halten, anſtellen, geben, facere, celebrare, agere convivium, кушать, пировать, угощать.

Mittags-Mahlzeit halten, prandere, обѣдать.

Abend-Mahlzeit halten, cœnare, ужинать.

zurichten, parare, кушанія, трапезу, пиръ, пріуготовлять.

zur Mahlzeit gehen, dabey ſeyn, intereſſe in convivio, на пиръ, въ гости ити, при пированіи присутствовати, быти на пиру, въ гостяхъ.

der eine Mahlzeit anſtellt, pater cœnae, хозяинъ, угоститель.

zur Mahlzeit laden, vocare ad convivium, къ кушанію, на пиръ звати.

Mahlzeichen, character, nota, ſtigma, знакъ, пятно.

Mahlſchatz, arrha connubialis, приданое.

Mählig, allmählig, ſachte, pedetentim, тихонко, потихонку, тихо.

Mahnen, monere, увѣщати, напоминати, припоминати.

mahnen einen Schuldner, interpellare debitorem, должнику о заплаченіи заемныхъ денегъ скучати, стужати, долгъ требовати.

Mahnen, Vermahnen, das, admonitio, увѣщаніе, напоминаніе, припоминаніе.

Mahner, Ermahner, hortator, ſuaſor, увѣщатель, стужатель, припоминатель.

Mähne, ſ. Mäne.

Mährlein, fabula, басня, сказка, розказъ. träger, fabulator, розказщикъ.

Maynz, Moguntia, Маинцъ городъ.

Maynziſch, Moguntinus, Маинцскій.

Majeſtät, Majeſtas, Величество.

Majeſtätiſch, imperatorius, auguſtus, Императорскій, Цесарскій, Царскій, Государевъ, августѣйшій.

Majeſtätverletzer, perduellis, нарушитель, оскорбитель величества, чести Императорскія, Царскія, Королевскія.

Major, tribunus militum, маеоръ.

Majoran, majoranus, маеранъ зелье.

daraus gemacht, amaracinus, маеровый, маеранный.

Majorenn, majorennis, въ совершенный возрастъ пришедшій, совершеннаго возраста.

Maitreſſe, pellex, полюбовница, наложница.

Malcontant, abalienatus, qui iniquo animo erga aliquem ſunt, недовольный, роптущій, негодующій.

Mackel, ſ. Fleck.

Maleſicant, Maleſitz-Perſon, capitis reus, злодѣи, колодникъ, смерти достойный, на смерть осужденный.

Maleſitz-Sache, cauſa capitalis, смертная

Digitized by Google

вина, смертное, уголовное, смерти достоиное, [важное] дѣло.

Malter, medimnus, коржецъ, мѣра. s. Scheffel.

Malta, Insul, Melita, Малта, Мальтійскій островъ.

Maltheser, ein, Melitensis, Мальтезецъ.

Maltheſis her Ritter, eques melitensis, кавалеръ ордина Мальтійскаго.

Malvaſier, vinum creticum, arvisium, malvaticum, chium, Мальвазирь, Мальвазія виноградное питіе.

Maltz, far tostum, polenta, солодъ.

Maltzdarr, polentarium, солодовня.

Maltz machen, máltzen, polentam conficere, солодъ ростити, дѣлати.

Maltzer, Máltzer, polentarius, солодовникъ.

Mama, mater, матушка, мать, матерь.

Mammeluck, apostata, desertor, отступникъ отъ вѣры, апостать.

Mammon, divitiae, opes, мамионъ, мамона, богатство, имѣніе, сокровище.

Mancher, aliquis, нѣкоторый, нѣкій, иный, многій. manche, multi, многіи, иніи.

wie mancher, quotusquisque, другій, иніи.

mancherley, manchfaltig, varius, всякій, разный, различный, многообразный.

mancherley weiſe, variis modis, diversimode, всячески, всякимъ, разнымъ, различнымъ образомъ, многообразно.

Mannigfaltigkeit, varietas, разность, различіе. farbig, versicolor, разноцвѣтный. mal, subinde, saepe, pluries, временемъ, нѣкогда, иногда, нѣколикократъ.

wie manchmahl, quoties, коль часто, какъ часто, колико кратъ, коликожды.

Mandat, mandatum, указъ, писменное повелѣніе.

Mandel, (Frucht) amygdala, миндалы. überzuckerte, amygdala saccharata, сахарные миндалы.

Mandel-Baum, amygdala, миндалное дерево. -Breylein, pulmentum amygdalinum, миндалный кисель. -Kern, nucleus amygdali, миндалное ядро. -Oel, oleum amygdalinum, миндалное масло. -Torte, lybum amygdalinum, миндалный пирогъ.

Mandeln im Halß, tonsillae, glandulae colli, желѣзы, желваки. wann ſie geſchwollen, tonsillarum inflammatio, опухоль железъ.

Máne, am Pferden, juba, грива.

Mangeln, laevigare, complanare, катати.

Mangel, die, politura, катокъ, руль.

Mangelholtz, das, cylindrus, скалка.

Mangel, egestas, penuria, inopia, недостатокъ, скудость, оскудѣніе, убожество, неимѣніе, неимущество.

Mangel am Brodt, penuria panis, скудость въ хлѣбѣ. am Geſicht, defectus, vitium visus, тупозрѣніе, подслѣпость. am Gehör, defectus auditus, глухота, глухость.

Mangel am Gemüth, pravitas animi, тупоуміе, оскудѣніе, недостатокъ, несовершенство ума. an Geld, inopia argentaria, скудость въ деньгахъ. an Früchten, annona, скудость въ овощахъ

Digitized by Google

шахъ, недородъ, оскудѣніе овощей. an Nahrung, inedia, оскудѣніе въ пропитаніи, въ пищѣ, голодъ; an Wohnung, inopia tecti, скудость, недостатокъ, недовольство въ жилищѣ. an Leuten, solitudo a viris, малолюдство, скудость въ людехъ. am Leib, vitium corporis, вредъ, поврежденіе, порокъ тѣлесный.

Mangel haben, leyden, egere, нужду, скудость въ чемъ имѣти, терпѣти, претерпѣвати.

der eine hat diesen, der andre einen andern Mangel, vitiis nemo sine nascitur, nemo horis omnibus sapit, никто безъ грѣха. на всякого мудреца довольно простоты. грѣхъ да обѣда на кого неживетъ.

unsere eigene Mängel sehen wir nicht, non videmus id manticae, quod in tergo est, подъ лѣсомъ видимъ, а подъ носомъ невидимъ, чужіе грѣхи предъ очами, а свои за плечами.

was hast du Mangels daran, quid desideras in hac re? что тебѣ здѣсь непонравилось, чего тебѣ еще надобно?

indem Mangel aushelffen, arctis in rebus opem ferre, въ скудости помогати, помоществовати, вспомогати вспомоществовати, помощь подавати, пособляти.

Mangeln, deesse, deficere, лишаться чего, нужду, скудость, недостатокъ въ чемъ имѣти.

es soll an mir nicht mangeln, meae partes non desiderabuntur, отъ меня въ томъ никакія остановки не будетъ, за мною не станетъ.

wer mangelt, quis desideratur, кого нѣтъ, кого ждутъ, за кѣмъ стало.

Mangelhafftig, indigus, egens, скудный, оскудѣвшій, неимущій, недостаточный.

es mangelt ihm nichts, nihil deest illi, omnibus rebus abundat, онъ всѣмъ доволенъ, ни въ чемъ скудости неимѣетъ.

es mangelt ihm alles, totus inops est, онъ всѣмъ скуденъ.

was noch mangelt, quid adhuc desideratur, residuum, чего еще недостаетъ.

Manier, modus, ratio, образъ, обычай, обыкновеніе, поведеніе, повадка.

es ist jetzo so die Manier, ea nunc est disciplina, такъ нынѣ водится. это нынѣшній обычай. такое нынѣ обыкновеніе.

das ist keine Manier, hoc non est moris, сіе въ людехъ неводится, это несбычай.

das ist eine schlechte Manier, hoc atticam haud addecet disciplinam, это худый обычай.

das ist jetzt die Manier und Tracht, haec forma nunc vestibus est inventa, нынѣ платье такъ дѣлаютъ; нынѣ такое платья употребленіе.

fremde Manier, fremde Sitten, peregrina, ignotaque nobis ad scelus atque nefas, quodcunque est, purpura ducit, чужіе, странные обычаи. чюждее обыкновеніе.

wo bringst du die schöne Manier her? quo magistro accepisti hanc disciplinam, отъкуда ты взялъ такіе обычаи? гдѣ ты это переималъ? у кого ты такъ дѣлать научился?

das ist bey uns die Manier, eadem disciplina & nos utimur, haec nostra

runt;

Digitized by Google

sunt instituta, такіи у насъ обычаи. у насъ такое обыкновеніе.

manierlich, commodis moribus instructus, учтивыи, искусныи, вѣжливыи, обходителныи, чинныи.

Manifest, edictum, объявленіе, манифестъ.

Manierlichkeit, s. Höflichkeit.

Mann, vir, мужъ, человѣкъ. Ehemann, maritus, супругъ, сожитель, женатыи человѣкъ. der gemeine Mann, plebs infima, простолюдимъ. подлыи народъ, чернь.

Männin, Heldin, virago, храбрая военная жена, героиня.

Mann für Mann, viritim, по одному человѣку, единъ по единому, поголовно, порознь.

er hat seinen Mann bekommen, тертеса est ejus ferocia, нашла коса на камень. сломили ему рога. убавили спеси.

einen Mann nehmen, nubere viro, замужъ итти, выити.

sich vom Manne scheiden, facere divortium cum viro, развестися съ мужемъ.

ich will der Mann dafür seyn, fidem meam obstringo, я въ томъ поручаюся, порукою.

er ist ihm nicht Manns genug, non sufficit illi, онъ неможетъ противъ его стати, онъ съ нимъ несладитъ, неуправится.

ich halte mich an meinen Mann, auctoris mei fidem sequor, я ему вѣрю, я на его полагаюся, надѣюся, мнѣ въ другомъ нѣтъ нужды.

für einen Mann stehen, conjunctis viribus agere, другъ за друга, за едино, союзно, совокупно стояти.

das Geld hat ihn zum Mann gemacht, divitiae ipsi auctoritatem conciliaverunt, онъ сію честь за денги получилъ, денги его человѣкомъ здѣлали, на ноги поставили.

die Waar wieder an einen Mann bringen, extrudere merces, купцовъ на свои товаръ получити. на свои товаръ охотниковъ сыскати.

er kan seine Kunst nicht an den Mann bringen, nullo fructu docet, художества своего неможетъ никому показати, въ дѣло произвести, къ наукѣ его нѣтъ охотниковъ.

ein Mañ ist dieser Arbeit nicht gewachsen, unus vir non cernit omnia, non est labor unius viri, сіе единъ человѣкъ неуправитъ, сіе дѣло не одного человѣка.

ein Mann ein Mann, ein Wort ein Wort, nescit vox dicta reverti, mentiri non cadit in virum bonum, доброму человѣку лгать непристоино, неприлично, добрые люди не обманываютъ. сказавъ слово неворошишь, несказавъ слово крѣпися, а сказавъ его держися.

nach dem der Mann, nach dem brät man ihm die Wurst, qualis hera, talis pedisequa, каковъ попъ таковъ и приходъ. по Сенкѣ и шапка. по боярину и холопъ. каковъ Сава такова по немъ и слава.

an der Rede giebt sichs, was einer für ein Mann sey, qualis vir, talis oratio, знать человѣкъ по рѣчамъ. каковъ разумъ, таковы и рѣчи.

ein Mann der in alle Sättel gerecht ist, homo omnium temporum, на все удался, вездѣ ловокъ, вездѣ годится.

ein schlechter Mann hat bisweilen auch Ver-

Verſtand, ſaepe olitor eſt opportuna locutus, времянемъ и крестьянинъ смыслитъ болше дворянина.

Mannbar, maturus, puber, дѣвица совершеннаго возраста, невѣста, дѣвица взрослая. ſeyn, in annis pubertatis conſiſtere, въ полномъ, совершенномъ возрастѣ быти. werden, pubeſcere, въ полныи, въ совершенныи возрастъ приходити, за мужа поспѣвати. nicht mannbar, nondum maturus matrimonio, virgo acerba, дѣвица ѣло молода, не совершеннаго возраста.

Mannbarkeit, pubertas, совершенныи, полныи возрастъ.

Mannhafft, männlich, fortis, virilis, animoſus, мужественныи, мужескїи, храбрыи. ſich halten, praeſtare ſe virum, мужественно, храбро поступати, дѣйствовати.

Männlich Hertz, fortis, virilis animus, мужественное, храброе сердце.

Mannhafftigkeit, robur animi, мужество, храбрость, мужественныи разумъ.

Mannheit, virilitas, мужество, мужеская природа.

Männlein, maſculus, homuncio, человѣчекъ, мужичекъ.

Männchen von Thieren, mas, самецъ.

Manns Alter, aetas virilis, мужескїи возрастъ. ſo lang ein Mann lebt, ſaeculum, вѣкъ.

Bild, Perſon, mas, maſculus, мужескїи полъ, мущина.

Bruder, levir, мужень братъ, дѣверь.

Hertz, animus virilis, мужественное сердце, мужескїи нравъ.

Manns-Länge, ſtatura virilis, человѣческїи возрастъ, величина, высота человѣческая.

Schweſter, glos, мужняя сестра, золовка.

Männlich, ſ. Mannhafft.

Männlich Geſchlecht, ſexus maſculinus, мужескїи полъ.

Männlich Glied, penis, тайныи, срамныи удъ мужескїи.

Mannweib, hermaphroditus, Гермафродитъ, двуспастныи.

Mannſchafft, juvenes, juventus, manus, люди, людство, воиско, ратные люди.

junger Mann, maritus hymenaeus, молодыи человѣкъ, юноша.

alter Mann, ſenex, старыи, пожилыи человѣкъ, старикъ.

auserleſene Mañſchafft, milites viritim lecti, избранное, выбранное воиско, по выбору набранные салдаты.

Mannſüchtig, mannbegierig, viroſus, viri appetens, мужеречителница, къ мужескому полу склонная, охотная, мужеиеистовая.

Mannsgedencken, ſaeculum, вѣкъ, память человѣческая. bey Mannsgedencken, poſt hominum memoriam, такъ давно, что и вспомнить, напамятовать невозможно.

Manna, manna, Манна, хлѣбъ небесныи.

Manteau, peplum, pallium, самара.

Mantel, pallium, епанча, плащъ. der Weiber, cyclas, palla, женская епанча, епанечка.

langer Mantel, ſtola, мантія, долгая епанча. ein kurtzer Mantel, palliolum, короткая, малая епанча. ein Regenmantel, lacerna, penula, дождевыи

девыи плащь, епанча отъ дождя.
der einen Mantel an hat, palliatus, въ епанчѣ, епанчею одѣтыи.
Mantelkrag, patagium, епанечныи воротникъ, ожерелокъ.
Mantel anthun, pallium induere, епанчу надѣти.
einem den Mantel abnehmen, expalliare aliquem, съ кого епанчу сняти, у кого епанчу отняти.
den Mantel nach dem Winde kehren, ad motum fortunæ se movere, на время, на щастіе смотрѣти. по вѣтру смотря вѣтрила простирати. по состоянію врямяни поступати. времени служити.
den Mantel der Liebe darüber decken, errores alicujus nosse, non aperire, tegere male facta, чія погрѣшенія, неистовства, неистовая дѣйствія покрывати. не всѣ слова за зло принимати, не на всѣ слова смотрѣти.
einem Priester den Mantel nehmen, von seinem Dienst absetzen, ab officio removere, священника священническаго сана, чина, достоинства лишити, отъ священническаго чина отставити. съ попа, съ священника скуфью сняти, розстричь.
käyerlicher, königlicher, fürstlicher Mantel, trabea, paludamentum, порфира.
Filtz-Mantel, gausapum, войлочная сѣрая епанча.
Manual, Handbüchlein, manuale, карманная, записная книжка.
Manuscript, manuscriptum, писменное дѣло, рукописная книга, рукописмые истратии, рукописаніе.
Mappe, Land-Carte, mappa geographica, ландъ-карта. чертежъ страиъ. картина земли, городы, рѣки описующая.
Mär, s. Mährlein.
Märe, Mähre, equa, кобыла.
Marcipan, panis saccharites, марципанъ, сахарные закуски.
Marder, martes, куница. Falle, decipula, куничья пасть.
Marck im Bein, medulla, мозгъ въ костяхъ. im Baum, pulpa, сердце въ деревѣ. ein Marck, Marckfleck, castellum, vicus, мѣстечко, село.
es geht durch Marck und Bein, animum sauciant verba virulenta & aculeata, несносные, нестерпимые слова сѣло досадны и болѣзненны суть.
Marcketenter, negotiator castrensis, lixa, маркитантъ, харчевникъ полковыи, полевыи.
Marggraff, Marchio, Марграфъ, Маркизъ.
Marggraffschafft, Marchionatus, Марграфство, Маркизство.
Marckstein, limes, meta, lapis finalis, камень, знакъ межевыи, граничныи.
verrucken, movere, terminos avellere, межу, предѣлъ перенести, отнести, снести на другое мѣсто.
erweitern, proterminare fines, границы прибавити, распространити.
Marckscheider, limitator, межевщикъ.
Marckscheidung, limitum constitutio, разграниченіе, отдѣленіе границъ, межеваніе.
Marcke, das Zeichen, nota, знакъ, пятно, клеймо, примѣта.
marcken, marquiren, notare, замѣтить, примѣтить, клеимить, значить, орлить, пятнать, запятнать. знакъ, пятно положить.
Marck, (Gewicht) libra nummularia, маркъ [вѣсъ.]
Marck Silber, Gold, bes auri, argenti, маркъ серебра, золота.

Marck

Marckt, forum, рынокъ, базаръ, торжище, площадь, рядъ. Jahrmarckt, nundinae, ярманка.

Fleisch-Marckt, macellum, мясный рядъ.

Fisch-Marckt, piscarium, рыбный рядъ.

Roß-Marckt, forum equarium, конская площадь.

Marckt-Preiß, pretium statutum, обыкновенная продажная цѣна.

Marckt-Ordnung, temperatio annonae, торговый порядокъ.

Marckt-Tag, forum, торговый день.

auff einen bösen Marckt, gehört ein guter Muth, bonus animus in re mala dimidium est mali, въ нещастїи непремѣннаго добраго нрава быти, есть великое облегченїе. великое удушїе въ заключенїи убавляетъ нещастїя.

der Marckt lehrt einen schon kramen, optimus rerum omnium magister usus est, коимъ образомъ кому въ чемъ поступать надлежитъ, время, нужда научитъ. время и случай разумъ подаютъ.

Marcktschiff, navis vectoria, торговое судно.

Marcktschreyer, ein, circulator, circulatrix, врачь площадный базарный, лекарка площадная. dessen Hütten, velabrum, его кибитка, палатка, лавка ради продажи лекарства.

Marcktschreyerisch, circulatorius, на подобїе врача, лекаря площадного. площадный.

Maria die Heil. Jungfrau, Maria, пресвятая владычица богородица и присно дѣва Марїя.

Marien-Fasten, jejunium in honorem Mariae institutum, постъ госпожинъ, богородицынъ, госпожинки.

Mariä-Geburth, nativitas Mariae, рождество богородицы.

Mariä-Heimsuchung, visitatio Mariae, положенїе ризы.

Mariä-Himmelfarth, adscensio, успенїе богородицы.

Mariä-Reinigung, purificatio, сретенїе господне.

Mariä-Verkündigung, annunciatio, благовѣщенїе богородицы.

Marmel, Marmelstein, marmor, Мраморъ.

schöner weisser Marmel, marmor parium, изрядный, бѣлый, Парїскїй мраморъ. hart wie ein Marmel, marmoreus, крѣпокъ, какъ мраморъ.

rother Marmel, marmor porphyreticum, красный, пурпуровый, порфирескїй мраморъ. grüner Marmel, ophites, зеленый, лаконическїй мраморъ.

Marmeliren, marmorare, мраморовать, на подобїе мрамора малевать, мраморовымъ цвѣтомъ росписывать.

Marmelsteinmetz, marmorarius, мраморникъ, каменщикъ мраморового дѣла.

Marmelsteinen, marmoreus, мраморный.

boden, marmorarium, мраморный полъ.

Marocco, Mauritania, Мароко, королевство въ Африкѣ.

Marschall, Tribunus militaris, маршалъ, фелдмаршалъ, полевый главный начальникъ надъ войскомъ. bey Hof, praefectus aulae, придворный маршалъ, гофмаршалъ.

Marsch, iter, profectio, маршъ, походъ, путешествїе. sich zum Marsch rüsten, parare iter, въ походъ, къ походу приготовлятися. въ путь готовится. auf dem Marsch, in via, itinere, въ походѣ, въ пути. wo gehet der Marsch hin, quo tendit iter, куда походъ назначенъ.

zum Marsch gehörig, itinerarius, по-

ходном, яко: походная канцелярія.
Marschieren, expeditionem suscipere, iter ingredi, маршировать, въ походъ итти. путешествовать. путь воспріять. ищи, ѣхать.
Marstall, equile, конюшня дворцовая.
Marter, cruciatus, carnificium, мука, мученіе, пытка, розыскъ.
Marter leiden, cruciatus ferre, муку терпѣти, претерпѣвати, страдати.
der Marter abkommen, cum vita dolores finire, отъ мученія, отъ муки освобожденъ быти.
Marter-Bild, umbris macilentior, сѣни подобный, на мертвого похожій, мертвому подобный. -Buch, martyrologium, книга житія мучениковъ описующая. -Wochen, hebdomas magna, страстная недѣля.
Märtyrer, martyr, мученикъ, страдалецъ.
Märtyrer werden, martyrium subire, въ число мучениковъ причтену быти, вѣнцемъ мученическимъ вѣнчатися.
Märterer der da martert, cruciator, мучитель, тиранъ.
Martern einen, cruciare, мучити, утомлять, томити кого. zu Tode, cruciatu affectum necare, до смерти замучити. sich martern, angi, di cruciari animo, мучитися, томитися, истомлятися.
Marsbruder, gladiator, воинъ.
Martinsgans, anser martinalis, мартинскій гусь.
Mase, macula, naevus, пятно. s. Fleck.
Masche, ocelli in tibialibus, глазъ, пѣтля у чулка.
Massen, quoniam, ибо, бо, ваше, поневже.
Maß, (zum messen,) mensura, мѣра, мѣрка.
Maß von etwas nehmen, metiri, нѣчто смѣрити, съ чего мѣру снять.
Maß Wein, Maßkanne, cantharus unius mensurae, кружка вина. halbe Maaßkannte, sextarius vini, полкружки.
den Wein Maßweiß ausschencken, auszäpffen, admetiri vinum cantharo, вино кружкою мѣрять, продавать, выцѣдить.
Maßstab, linea, canon, decempeda, машпъ, правило, мѣра о десяти футахъ, жезлъ землемѣрителной.
Maaß, (Weise,) modus, ratio, образъ, видъ, способъ, мѣра.
Maß geben, modum & rationem agendi alicui praescribere, указывати, научати.
Maß haben, Maß und Weiß wissen zu halten, servare modum, moderationem adhibere, воздержность имѣти. воздержно жити. воздержаніе.
Maß halten im Trauren, temperare sibi a luctu nimio, въ печали умѣренну, разсудителну быти.
er weiß nirgend keine Maß zu halten, nuspiam potest animo admoderari, ни въ какомъ случаѣ, нигдѣ воздержатися неумѣетъ, ни въ чемъ мѣры незнаетъ.
es ist aus der Maß, ultra modum, immodice, чрезмѣрно, пребезмѣрно.
etlicher massen, quodammodo, нѣкоимъ, нѣкоторымъ образомъ; отчасти.
ohnmaßgeblich, pace, dixerim, не въ указъ.
was massen, welcher massen, qua ratione, коимъ образомъ, какъ.
folgender massen, sequenti modo, сицѣвымъ, слѣдующимъ, такимъ образомъ.

gleicher-

Digitized by Google

gleichermassen, pari modo, равнымъ образомъ.

in ein oder ander Masse, aliqua ratione, въ какомъ нибудь случаѣ, коимъ нибудь образомъ, какъ нибудь.

gebührender massen, decenter, надлежащимъ образомъ.

Maaß und Ziel überschreiten, metam excedere, предѣлъ преитти, преступиши. черезъмѣру поступаши. болшую власть употребляти, какъ надлежитъ.

nach dem Maaß meiner Kräffte, ut sunt vires meae, по силѣ, по возможности моеи.

Mäßig, (der sich wohl weiß zu halten,) moderatus, temperans, воздержный, умѣренный. im Trincken, sobrius, трезвый.

mäßig seyn, moderate vivere, воздержно жити. воздержну, умѣренну, трезву быти.

Mäßigkeit, temperantia, continentia, воздержность, воздержаніе, умѣренность. im Trincken, sobrietas, abstinentia, воздержность въ питіи, трезвость.

Mäßiglich, moderate, frugaliter, воздержно, умѣренно, мѣрно.

Mässigen, moderari, temperare, воздержатися, умѣренность въ чемъ имѣти.

Mässigung, moderatio, мѣрность, воздержность, умѣренность.

Maßholder, platanus, acer, кленъ, кленовое дерево.

Massiv, solidus, чисто, безъ притвору, безъ примѣса.

Masque, persona, машкара, ларва, харя.

Masquerade, spectaculum larvatum, машкарадъ.

Maser, von der Wunden, cicatrix, язва, знакъ, пятно. Maser an den Bäumen, partes ligni nodosae, суки на деревахъ.

Ma'ern, morbilli, boa, сыпь, сыпуха.

Mastbaum, malus, машта, маштовое дерево, щогла.

Mäste, Maastung, sagina, saginatio, кормленіе, кормъ, тученіе, дебелость, утылость.

Mästen, saginare, кормити, тучити, выкормити, упитати, утучати, жирнымъ, тучнымъ, дебелымъ, толстымъ чинити.

gemästet, saginatus, утученымъ, кормный, выкормленый.

sich mästen, pingueſcere, дебелѣти, тучнѣти, отъѣдатися.

mit Nudeln schoppen, mästen, turundis farcire, клецками кормити, тучити.

Mastdarm, intestinum rectum, кишка болшая, задняя, проходная. -gans, anser altilis, тучный, кормный гусь. -henne, gallina altilis, кормная курица. -ochs, bos saginarius, тучный, кормный, упитанный быкъ, телецъ. -schwein, porcus saginatus, тучная свинья. -speiß, sagina, farctum, тучный кормъ. -stall, saginarium, хлѣвъ. -vieh, pecudes altiles, saginariæ, упитанная скотина.

Mast-korb auf dem Schiffe, corbis malo navis circumdatus, кругъ, крестъ на машть.

Mast-Seil, funis crassus, маштовый конатъ.

Materie, materia, materies, матерія, дѣло, вещь. davon zu reden, argumentum dicendi, вѣщество, дѣло, о которомъ говорити.

Materie in der Wunde, pus, гной.

Materie rohe eines Buchs, liber impactus crudus, книга непереплетеная, въ тетратѣхъ, не въ переплетѣ.

Digitized by Google

Materialien, materia, припасы, матеріалы.
Materialist, aromatarius, матеріалистъ, продавецъ зелій.
Matratze, culcitra tomentitia lana, тюфякъ, волокъ.
Matricul, album, матрикула, переписная, записная книга. darein schreiben, in album referre, записать, внести въ книгу. darinnen stehen, in albo esse, въ сную записану, внесену быти. daraus gethan werden, albo eradi, изъ оной выключену, вычернену быти.
Matron, matrona, честная жена, знатная.
Matrose, Bodsknecht, remex, nauta, матрозъ, карабелный служитель.
Matt, fessus, languidus, слабый, безъсильный, усталый, умученый, утомленный, утружденный, удрученный. ein matter Wein, vinum languidum, теплое, согрѣвшееся, не крѣпкое вино, matt seyn, languere, fractis esse viribus, слабымъ безсильнымъ быти. werden, defetisci, обезсилѣти. ослабѣти. въ безсиліе, слабость приходити. machen, lassare, утомлять. удручити. обезсилѣти. утрудити. безсильнымъ учинити.
Mattigkeit, languor, слабость, безсиліе немощь.
Matte, pratum, рогожа, цыновка.
Mauen, mauckien, wie die Katzen schreyen, clamare felis instar, мяукати.
Mauen, das, clamor felinus, мяуканіе.
Mauer, murus, ограда, стѣна каменная.
eine Mauer um die Stadt führen, cingere urbem moenibus, около города каменную стѣну, ограду построити. городъ камнюстѣною оградити, обвести.
die Mauer wieder auffbauen lassen, muros restituere, ограду, стѣну каменную паки построити, починити.
die Mauer geht heraus, paries procumbit, стѣна выдалась.
stehen, wie eine Mauer, stare immotum, какъ каменная стѣна, крѣпко, непоколебимо стояти, съ мѣста несходити.
eine Mauer ohne Kalck, maceria, каменная стѣна безъ извести, единою глиною здѣланная.
eine alte eingefallene Mauer, rudus vetus, старая, ветхая, разворенная, развалившаяся каменная стѣна.
die Mauer ist hoch genug, altitudo muri satis exstructa est, стѣна довольно высока, довольныя вышины.
Maurer, cæmentarius, каменщикъ.
Maurerpensel, peniculus tectorius, каменщичья кисть.
Mauren, murum struere, каменное строеніе строити, созидати.
Mauer-Brecher, aries, ballista, ломъ, баранъ.
Kraut, herba muralis, настѣнная трава.
Rauten, ruta muraria, зелье называемое многовласіе.
Maul, os, bucca, ротъ, уста.
das Maul halten, comprimere linguam, reprimere labra, молчать, ротъ зажать.
einem das Maul vergeblich auffsperren, decipere alicujus expectationem, сладкими словами надежду подавати, манити. на посулахъ проводити. посулами кормити.
den Leuten in die Mäuler kommen, in ora hominum abire, ослословитися. къ поношенію своему поводъ, причину давати. у всѣхъ во всякихъ разго-

Digitized by Google

разговорахъ поминаему, у всѣхъ на языкѣ быти. нѣтъ тои бесѣды, гдѣбы про него рѣчь небыла.

aus den Mäulern kommen, linguam hominum vitare, отъ злословія, поношенія свободитися.

in die Mäuler bringen, dare aliquem populo loquendum, о комъ слухъ въ народѣ разсѣяти. огласити о злословити, опорочити кого.

einem über das Maul fahren, increpare, кого бранити, кому чѣмъ попрекати, лихія, непотребные слова говорити.

ein böses, grobes, ungewaschnes Maul, os improbum, impudens, impurissimum, злыи, грубыи, безстыдныи человѣкъ, непотребные срамные, безчестные, скверные слова глаголющіи. безстыдные глаза.

einem das Maul stopffen, voll geben, comprimere alicujus dicacitatem, кому уста заградити, ротъ зажати, заткнути, языкъ укротити.

sein Maul zur Taschen machen, mendacii se reum facere manifesto modo, fallere fidem datam, солгати, лгати, обѣщаннаго неисполнити. въ правдѣ въ словѣ неустояти, лжею обличену быти. спятитися.

der Wein stinckt ihm aus dem Maul, ore foetido deterrimam popinam inhalat, у него изъ рота виномъ воняетъ.

kein Blat fürs Maul nehmen, dicere liberrime, scapham scapham appellare, смѣло, дерзостно, дерзновенно, необинуяся, свободно, безпристрастно, правду говорити.

Maul und Nasen aufsperen, hietare, ротъ розинути, отверсти, непокрытыи ротъ имѣти.

Brey im Maul haben, timidius loqui, запинатися, не чисто, не смѣло, не свободно, пристрастно, говорити.

reden, was einem ins Maul kommt, proloqui quidquid verborum temere in linguam venit, всячину, что на умъ, въ мысль придетъ, на языкъ попадется, врати, говорити.

einem nach dem Maul reden, palpo aliquid ipercutere, по воли, по желанію чьему что говорити. похлѣбствовати. угождати. s. schmeichlen.

ein Maul machen, os ducere, torquere, verba dare, ротъ кривити, косити. лукаво говорити, обманывати.

auffs Maul fallen, os lapsu consauciare, на лицо упасти. ротъ уязвити, разбити.

das Maul wischen, und davon gehen, insalutato hospite discedere, не благодарну быти. безблагодаренія, не благодаря отходити. не благодаря, не простяся, уѣхати уйти.

dem Maul ist nicht zu trauen, os impostor, рту нечего вѣрити.

das Maul geht dir immer, wie eine Bettlerpritsch, aes dodoneum es, nimium tinnis, ротъ твои непрестанно какъ пустая мѣлница мѣлетъ. говорливъ ты больно. языкъ твои какъ трещетка, многословиши друже, какъ бы тебѣ нехуже.

an dem Maul absparen, genium suum defraudare, parce victitare, воздержатися отъ излишнія пищи, отъ роскошнаго житія. воздержно, умѣренно жити, себѣ обиду, нужду принимати, претерпѣти.

das Brodt vom Maul abschneiden, bolum e faucibus eripere, лиш. ти

koto

кого своего пропитанїя. хлѣбъ, пропитанїе чїе отняти.

einem die Red aus dem Maul nehmen, ex ore orationem eripere, намѣренные чїи слова, рѣчи говорити, чїе мнѣнїе открыти, тѣже слова говорити, которые другїи говорить намѣренъ былъ.

grosses Maul haben, esse sparso, laxo ore, велерѣчиву, велегласну быти. великїи, пространныи ротъ имѣти. хвастати, величатися. s. Großsprecher.

einem andern müssen ins Maul sehen, pane victitare precario, у кого чего изъ рукъ, изъ рота смотрѣти. что дадутъ то и ѣсть, чужїи хлѣбъ ѣсть, на чужомъ хлѣбѣ жити.

das Maul wässert ihm darnach, cupido rei ipsum incessit, dentes pruriunt, онъ сего желаетъ, сего ему хочется. у него на то слины потекли.

du must dein Maul in alles hencken, censorio es supercilio, ты во все мѣшаешся, во всякїе дѣла вступаешь, всѣмъ ругаешся, хотя не въ глазъ а въ самую бровь стрѣляешь, ты все переговариваешь порицаешь.

einem das Maul herabhauen, castigare alicujus dicacitatem, кому ротъ запереть, зажати, заткнути. кому говорить запретить, языкъ укротити. уняти велерѣчїе.

eins ins Maul geben, colaphum infringere, кого въ щеку, по щекѣ, по ланитѣ ударити. кому оплеуху, пощечину дати. пощекамъ бити, заушити кого. s. Backenstreich.

Maul hencken, vultum dejicere, demittere, губы, ротъ повѣсити.

viel Maulböhrens haben, oggannire, отъговаривати, напротиву говорити, отвѣтствовати, огрызатися, велерѣчїемъ оскорбити кого, досадити кому. правда глаза колетъ.

das Maul verbrennen, libertate dicendi in offensam hominum incurrere, своими словами себѣ досаду принести. многое вяканїе доводитъ до бяканья.

es ist nur das Maul an ihn, o lepidum hominem! si, quas memorat, virtutes habet; solus facit facinora immortalia; magis nos ista percipimus lingua dici, quam factis fieri, на рѣчахъ силенъ, а на дѣлѣ ничего. онъ на словахъ силнѣе, досужливѣе, нежели на дѣле.

der das Maul immer gern voll hätte, (der wohl essen mag,) homo esculento ore, обжирливыи, ненасытныи человѣкъ. обжора, прожора.

Maul-aff, spectator iners & otiosus, mammacuthus, зѣвака, розиня, полуротыи.

-Bissen, bolus, кусокъ.

-Christ, hypocrita, лицемѣрныи христїанинъ, лицемѣръ.

-Esel, mulus, мескъ, лошакъ, мулъ.

-Treiber, mulio, погонщикъ лошаковъ, мсководитель.

-fränckisch, vultuosus, угрюмыи, суровыи, непрїятныи, звѣрообразныи. s. sauer-drein sehen.

-Korb, fiscella, брозда, оглавъ, кошель.

einem Thier anlegen, equum fiscella capistrare, оглавъ на какого звѣря надѣти, наложити.

-Schelle, colaphus, оплеуха, пощечина. ударенїе по ланитѣ, заушенїе.

geben,

geben, impingere alapam, въ щеку, по щекѣ, по ланитѣ ударити. оплеуху, поцечину дати. по щекамъ бити. sich maulschellen lassen, alapis os objicere, себя по щекамъ бить давати.

Maul-Trummel, crembalum, органъ, органъ.

Wurff, Werffer, talpa, кротъ.

Maus, mus, мышь.

Mäuslein, musculus, мышка.

die Maus ist satt, das Meel ist bitter, satietas fastidium parit, излишество гнусность наводитъ, что либо безмѣрное непрiятно бываетъ. мышь сыта, мука горка.

da beißt keine Maus einen Faden davon, stat sententia, сiе такъ положено, что и перемѣнить не льзя. здѣсь нѣчего выторговать.

es ist eine schlechte Mauß, die nur ein Loch hat, mus non uni fidit antro, бездѣлная та мышь, которая только одну диру знаетъ. мышь не въ одну диру, нору ходитъ. не только свѣта что въ окошкѣ.

Mausen, suffurari, красть, украсть, унести. утащити. s. stehlen.

Mausen, (die Federn verlieren,) pennas mittere, линяти, вылиняти.

Mausen, (wie die Katzen,) venari mures, мышей ловити. eine gute Mauß-Katz, die fleißig mauset, felis ad capiendos mures promta, vigilans, sagax, хорошая мышеловчая кошка.

Mausig sich stellen, esse imperiosum, insolenter agere, величатся, гордится, хоробрится, дерзостно поступати, хорохорится.

Mauß, (im Fleisch,) musculus, torus, мышца, мышица.

Mauß-Falle, muscipula, пасть мышья, мышеловка, ловушка.

Fänger, murium insidiator, мышеловецъ.

Farb, color murinus, мышiй цвѣтъ, мышья шерсть, мухортовый цвѣтъ.

Kopff, insidiator, воръ, подстерегатель.

Koth, muscerda, мышье говно. will unter dem Pfeffer seyn, interstrepit anser olores, куды конь съ копытомъ, туда и ракъ съ клешнею.

Loch antrum, мышья нора.

Pulver, arsenicum, мышьякъ.

still seyn, rana scriphia esse magis mutum, зѣло, весма тиху быти.

May, Majus, Маiй мѣсяцъ.

Mayen, (Baum,) betula, береза. einem stecken, praefigere alicui honoris causa arbusculam adaedes, березки розставити, березками украшати.

die Kinder in Mayen führen, celebrare Quinquatria sub tegmine arborum, & Musam meditari silvestrem, съ учащимися отроками весною въ рощахъ забавляшися, гуляти.

Mayen-Blümlein, lilium convallium, ландышъ, лiлiя конвалiя.

Käfer, bruchus majalis, жукъ.

Thau, ros vernalis, роса весенняя.

Mayer, villicus, мызникъ, прикащикъ.

erin, villica, мызница, прикащица.

Hof, villa, rusticum praedium, мыза.

Mayland, Mediolanum, Меiландiя. Mayländisch, Mediolanensis, Меiландскiй. der Mayländische Staat, Ducatus Mediolanensis, Меiландское герцогство.

Median-Ader, vena mediana, средняя жила. (медiанъ жила.)

Meel, farina, мука.

Meel-Baum, fraxinus, ясень. Beutel,

Digitized by Google

pollinarium, ковшъ. Kasten, farinarium, ящикъ. Sib, cribrum farinarium, сито. Thau, rubigo, ржа. Würme, blattae, черви.

Meelicht, farina conspersus, мучный.
gebeutelt Roggen-Meel, farina siliginis cribrata, ситная мука.
gebeutelt Weitzen-Meel, farina tritici excreta, крупичетая мука.

Meer, mare, море.
im Meer liegen, mari cinctum esse, на морѣ лежати, стояти.
am Meer liegen, ad mare situm esse, mari contiguum esse, при морѣ лежати.
über Meer fahren, transire mare, за море, чрезъ море ѣхати.
über Meer seyn, abesse trans mare, за моремъ быти.
das Meer säubern, mare tutum reddere, море безопаснымъ учинити.
das grosse Welt-Meer, Oceanus, Океанъ. das mittelländische Meer, mare mediterraneum, средиземное море. Ungestüme des Meers, aestus, tempestas maris, волнованїе, треволненїе морское. die Tieffe des Meers, pelagus, глубина морская. des Meers Ab- und Zulauff, accessus & recessus maris, отливъ и приливъ, прибываніе и убываніе моря.
Meers-Wellen, fluctus maritimus, волны морскїя.

Meer-Aal, conger, congrus, угорь морскїй.
Adler, haliaetus, орелъ морскїй рыболовъ.
Busem, sinus, заливъ морскїй.
Enge, fretum, устїе моря.
Fisch, piscis marinus, рыба морская.
Fräulein, Siren, сирена, морская дѣвица.

Meer-Gött, Deus marinus, Neptunus, — Нептунъ, морскїй богъ.
Göttin, Amphitrite, морская богиня.
Graß, alga, морская трава.
Grün, thalassinus, зелень морская.
Gründel, apua, пискарь морскїй.
Hafen, portus, navale, гавень, пристанище, пристань.
Hund, canis marinus, тюлень.
Kalb, phoca, телецъ морскїй.
Katz, cercopithecus, кошка морская, мартышка, обезьяна.
Krebs, astacus, cammarus, ракъ морскїй.
Krieg, bellum maritimum, морская война, воина на морѣ.
Männlein, triton, мужичекъ морскїй.
Obrister, classis praefectus, морскїй начальникъ, главный командиръ на морѣ, надъ флотомъ. s. Admiral.
Pferd, hippopotamus, морскїй конь, моржъ.
Räuber, pirata, морскїй разбойникъ. seyn, piraticam facere, морскимъ разбойникомъ быти, разбойничати, розбивати на морѣ.
Rettich, raphanus major, thlaspi majus, хрѣнъ.
Schlacht, praelium navale, морская баталїя, бои морскїй, брань на морѣ.
Schneck, cochlea marina, желвь морская.
Schwamm, spongia marina, морская губка.
Schwein, delphinus, делфинъ, морская свинья.
Schweinlein, porcellus indicus, свинка морская.
Spinne, sepia, паукъ морскїй.

Meers-

Meer-Stadt, urbs maritima, морскïя, приморскïя городъ.
Stille, malacia, тишина морская.
Waſſer, aqua marina, морская вода.
Wolff lupus marinus, волкъ морскïй.
Wunder, monſtrum marinum, чюдо морское.
Zwibel, ſcilla, лукъ морскïй.
Mehl, ſ. Meel.
Mehr, plus, amplius, болше, болѣе, лишше, паче.
Mehr als, amplius quam болѣе, какъ.
mehr dann genug, plus ſatis, довольно, по премногу, весма довольно, преизобилно.
ein Jahr mehr, amplius annum, годомъ болѣе.
was iſts dann mehr? quid tum? quid poſtea? чегоже болше?
fünffmahl mehr, quinquies tanto amplius, въ пятеро болѣе.
was hätte man mehr thun können, quid ultra fieri potuit? чтоже болѣе дѣлать возможно было?
je mehr, je mehr, magis magisque, отчасу болѣе, болше.
etwas mehr, pluſculum, нѣчто болѣе.
nichts mehr, non amplius, ничего болѣе.
ja vielmehr, imo vero, наипаче, наивящше.
mehr gelten, pluris eſſe, болѣе стоити. вящшаго достоинства быти, въ большеи милости, власти быти.
mehr darzu thun, addere, augere, прибавити, приложити, умножити.
es ſeyn ihrer mehr worden, aucti ſunt numero, ихъ прибыло, число ихъ умножилося.
mehr dann billig, praeter aequum & bonum, болѣ какъ надлежитъ, болѣе надлежащаго.
er iſt nicht mehr vorhanden, im Leben, deſiit eſſe in rebus humanis, его нѣтъ болѣе на свѣтѣ. его нестало.
Mehrentheils, potiſſimum, отъ большои части. почитаи всегда.
Mehrmahls, ſaepius, чаще, не единожды, не единократно.
Mehren, augere, размножати, умножати, распространяти, прибавляти, присовокупляти. ſ. vermehren.
Mehrer, amplificator, размножатель, умножатель, распространитель, присовокупитель.
Mehrer des Reichs, Auguſtus, Августъ-цесарь, размножитель государства.
Mehrung, augmentum, умноженïе, размноженïе, распространенïе, присовокупленïе, прибавленïе.
Meiden, vitare, бѣгати, удалятися, отбѣгати отъ чего.
Meiden, das, vitatio, fuga rei, удаленïе отъ чего.
Meile, milliarium, миля.
Mein, meus, мои. Meinigen, mei, мои.
mein, wie kommts? cedo qui ſit, другъ мои скажи мнѣ, чего ради ты?
meinenthalben, non moror, age ſane, какъ хочешь. мнѣ даромъ. ради меня, по мнѣ какъ хочешь. мнѣ все едино, равно.
grüß ihn meinentwegen, dic ipſi ſalutem meis verbis, поклонись ему, скажи ему челобитье отъ меня.
Meynen, arbitrari, putare, мнити, почитати, вмѣняти, разсуждати.
was meyneſt du wohl, quid tibi ſentis? quid videtur? что ты мнишь, чаешь, думаешь? какъ ты разуждаешь? какъ тебѣ кажется? какого ты мнѣнïя?
Meynung, opinio, exiſtimatio, judicium, мнѣнïе,

Digitized by Google

мнѣніе, разсужденіе, чаяніе, почитаніе.

es hat nicht die Meynung, non eo intenditur arcus, сіе не въ томъ мнѣніи, намѣреніи чинится.

ſeine Meynung heraus ſagen, pronunciare, exponere animi ſui ſenſa, свое мнѣніе объявити, сказати, повѣдати, открыти.

meiner Meynung nach, mea quidem ſententia, по моему разсужденію, мнѣнію. такъ, какъ я разсуждаю, чаю. такъ, какъ мнѣ кажется.

nicht einerley Meynung ſeyn, diſcrepare, не единаго, другаго мнѣнія быти. иначе разсуждати, мнити.

einerley Meynung haben, ſtare ab alicujus ſententia, единаго мнѣнія быти. единако разсуждати. согласоватися съ чьимъ мнѣніемъ.

eines Meynung nicht ſeyn, diſſentire несоглашатися съ кѣмъ, другаго, не единаго мнѣнія быти. инымъ образомъ, иначе разсуждати.

ungewiſſe Meynung, dubia & fluctuans opinio, не подлинное мнѣніе.

eine Meynung faſſen, concipere opinionem, намѣреніе воспріяти. намѣрится, намѣрену быти. мнити, думати, разсуждати.

ſeine Meynung erklären, explicare apertius mentem, мнѣніе свое изъясниши.

auf ſeiner Meynung bleiben, die Meynung ſich nicht wollen nehmen laſſen, perſeverare in voluntate, въ своемъ мнѣніи пребывати, оставатися. мнѣніе свое не премѣнити. упрямымъ быти, упрямствовати.

einen auf eine andere Meynung bringen, flectere, traducere ad aliam ſententiam, кого къ другому мнѣнію привести, склонити.

ſeine Meynung ändern, mutare ſententiam, мнѣніе свое премѣнити.

einer Meynung zufallen, in aliquam ſententiam ire, соглашатися съ чьимъ мнѣніемъ. чіе мнѣніе подтверждати.

einem die Meynung rechtſchaffen ſagen, aperte alicui in os dicere, quae audire non vult, необинуяся кому правду сказати. мнѣніе свое кому истинно объявити. свою правду сказати.

aus guter Meynung etwas thun, ſumma animi inclinatione aliquid agere, доброволно, доброхотно что дѣлати, чинити, творити.

Meyneydig, perjurus, клятвопреступникъ, бездушникъ.

Meyneyd, perjurium, лживая клятва, ложная божба. begehen, meyneydig werden, perjurium committere, ложную присягу, клятву учинити.

Meiſſel emmoton, долото. der Schreiner oder andrer Handswercks-Leute, ſcalper, caelum, тоже.

Meiſte, der, plurimus, potiſſimus, вящій, болшій.

Meiſte, die, plerique, болшая часть.

auffs meiſte, ad ſummum, болѣ всѣхъ, паче всѣхъ.

der meiſte Theil, plerique omnes, болшая часть.

das iſt das meiſte, hoc caput eſt rei, то есть особливое, главное дѣло.

Meiſtentheils, allermeiſt, am allermeiſten, magna exparte, наипаче, болѣе всего, отъ болшои части, почитаи всегда.

Meiſter, magiſter, praeceptor, herus, мастеръ. хозяинъ. учитель.

Meiſte-

Meisterin, magistra, hera, мастерица. хозяика. учителница.

wann du das kanst, so bist du ein Meister, hoc si praestiteris, eris mihi magnus Apollo, великъ человѣкъ, прямый мастеръ будешь, ежели сіе здѣлаешь.

ein Meisterin seiner Kunst, Roscius in scena, пресовершенъ, преисправенъ въ своемъ дѣлѣ.

den Meister spielen, summam rerum tenere, большую власть имѣти.

Meister seyn, dominari, владѣть. von etwas, possessionem rei tenere, чѣмъ владѣть. über sich selber, in sua potestate esse, надъ собою самимъ власть имѣти.

er ist ein rechter Meister auf diese Sach, commodus Poeta ad rem, онъ прямый мастеръ на сіе дѣло. онъ въ семъ дѣлѣ совершенно искусенъ.

es ist einer nicht gleich Meister, qui nunquam male, nunquam bene, не испортивъ дѣла нездѣлать. не бывъ прежде худо небудетъ хорошо. никто мастеромъ не родился.

sich zum Meister machen von einer Stadt, urbem capere, expugnare, какимъ городомъ завладѣти. какій городъ во владѣніе взять.

Meisterhämmerlein, mimus, gesticulator, кощунъ, кощунникъ, шутъ. die Kindlein, damit sie spielen, pupuli chiromomici, кукла.

Meisterlich, meisterhafft, imperiosus, scienter, мастерски, изрядно, искусно остроумно.

er kan sich meisterlich stellen, satis pro imperio, онъ мастеръ себя принаровять. онъ мастеръ указывать. повелѣвать, наряжать. надлежало бы ему старостою быти, годился въ старосты.

meisterlich, und schön beschreiben, graphice describere, изрядно, искусно описати.

Meisterloß, protervus, licentiosus, распустный, не обузданный, не наказанный.

sich meisterlich stellen, erzeigen, esse vita licentiore, frenos mordere, мастеромъ ставитися. спѣсно поступати, величатися.

die Kinder Meisterloß ziehen, liberos habere indulgenter, дѣти нѣжно, безъ воздержанія, зѣло слабо, въ своеволіи воспитати.

Meisterloß werden, labi in proterviam, распустнымъ, необузданнымъ, ненаказаннымъ, мотомъ сотворитися.

Meisterlosigkeit, protervia morum, излишняя вольность, своеволство, своеволіе. слабое воспитаніе. худое обученіе. не воздержное житіе.

Meisterschafft, magisterium; мастерство. haben, exhibere, inhibere imperium, власть имѣти. sich der Meisterschafft unterfangen, sumere sibi imperium in aliquem, взять себѣ власть надъ кѣмъ.

Meistern, ermeistern, domare, compescere, повелѣвать, указывать кому. воздержать кого отъ чего. свободы. воли не давать, перемогати, пересилити.

Meisterstück, artificium, мастерство, проба, опытъ совершеннаго искуства, художества. machen, dare experimentum artificii, показати, здѣлати.

Digitized by Google

Melancholey, melancholia, меланхолія, печаль, печалное замышленіе.

Melancholisch, melancholicus, tristis, меланхоліческій, печальный.

Melcken, mulgere, доити. in etwas hinein melcken, immulgere, во что доити.

Melcken, das, mulctus, доеніе.

Melckgelte, Kübel, mulctra, доникъ. Kuh, bos lactaria, доиная корова. Schaff, ovis lactaria, доиная овца.

Melden, facere mentionem alicujus rei, indicare, narrare, объявити, доложити, упомянути, сказати, извѣстити, воспоминати, что или о чемъ кому.

kürtzlich melden, brevem de re mentionem movere, въ краткихъ, кратко очемъ упомянути, крашкое о немъ объявленіе учинити.

Meldung, mentio, commemoratio, объявленіе, воспоминаніе.

Meldung thun, facere, movere, injicere mentionem rei, de re, объявленіе, воспоминаніе учинить.

es ist dessen Meldung geschehen, incidit mentio de illa re, о томъ упомянуто, объявлено, объявленіе учинено.

keine Meldung von etwas thun, aliquid praeterire, silentio tegere, о чемъ ничего неупомянуть, умолчать, никакого воспоминанія не учинить, ни слова не сказать.

Melodey, melodia, Мелодія.

Melonen, melo, дыня.

Memorial, libellus memorialis, supplex, меморіалъ, предложеніе, доношеніе.

Menge, copia multitudo, великое число, множество изобилно, изобиліе. eine grosse Menge, ingens copia, превеликое множество, многое число, преизбытчество. eine Menge Viehs, magna vis pecoris, множество скота.

Mengen, miscere, мѣшать. s. mischen.

Menig, minium, сурикъ, киноварь.

Menigroth, miniatus, киноварный, суриковый цвѣтъ. machen, miniare, суриковымъ, киноварнымъ цвѣтомъ выкрасити.

Mensch, homo, человѣкъ. der erste, protoplastes, первозданный.

Menschen-Haar, crinis, человѣческій волосъ. Dieb, plagiarius, тать, воръ, Diebstal, plagium, татба, воровство. Haut, exuvium hominis, кожа. Koth, merda, говно, калъ. Satzung, Menschentand, traditio humana, преданіе, опредѣленіе, учрежденіе, положеніе человѣческое. bey Menschen Gedencken, post hominum memoriam, въ памяти человѣческой.

Menschlich, humanus, человѣческій. menschlicher Weise, humanitus, человѣческимъ образомъ.

aus menschlicher Schwachheit, passus est aliquid humani, отъ человѣческія слабости.

menschliche Dinge, res humanae, человѣческія вещи, дѣла.

Menschheit, humanitas, человѣчество.

Menschwerdung, incarnatio Filii DEI, вочеловѣченіе, воплощеніе.

Mercken, notare, signare, примѣчати, внимати. догадатися. значити. знакъ положити, замѣтити. разумѣти.

fleissig mercken, adamante notare, прилѣжно, крѣпко примѣчати.

man mercks wohl, facile est divinare, примѣтно, доволно видно, явно, не скрыто, можно догадатися, нетрудно разумѣти, признати.

merck, cape tibi hoc! помни, памятуи, примѣти себѣ, незабуди, внимай.

Digitized by Google

er läst sich nichts merken, dissimulat, притворяетъ себя. никакого знака, виду по себѣ не показуетъ.

so viel ich merken kan, quantum subodorari licet, сколко я разумѣть, внять, признать, примѣтить могу.

Mercklich, memorabilis, insignis, знаменитый, явный, примѣтный.

Mercksam, perspicax, attentus, остроумный, переимчивый, внимателный, досужій, прозрителный. -keit, perspicacia, переимчивость, вниманіе, досужность, провирателство, остроуміе.

Merckwürdig, dignus memoratu, notatu, памяти, примѣчанія достоинный, достопамятный.

Merckzeichen, Merckmahl, nota, tessera, monumentum, примѣта, знакъ, знамя, признакъ, пятно.

Mertel, Merterich, calx arenata, извѣсть. anmachen, subigere, miscere, пріуготовить. damit bewerffen, incrustare calce, подмазывать.

Mertz, Martius, Мартъ мѣсяцъ.

Mertzenblum, narcissus, весеннїй, мартовскїй цвѣтъ, Нарцисъ.

Meß, missa, миша. lesen, halten, facere missam, мшу читати, отправляти.

in die Meß gehen, interesse missae, adire solennia missae, къ слушанію мши ити, при слушаніи мши быти, присутствовать.

Meß-Gewandt, vestis missalis, ризы при мшѣ употребляемыя.

-Priester, sacrificus, священникъ мшу отправляющій.

Meß, (Jahrmarckt,) nundinae, ярманка.

Meß einläuten, aeris pulsu nundinas indicare, на ярманку звонити, въ ярмонный колоколъ звонити.

in die Meß reisen, ziehen, nundinari, на ярмонку ѣхать, путешествовать.

Meßner, aedituus, пономарь.

Mesopotamien, Mesopotamia, месопотамія.

Messen, mensurare, permetiri, мѣряти, измѣряти, вымѣряти.

Messer, ein, mensor, metator, мѣритель, измѣритель, вымѣритель.

-Kunst, geometria, геометрія, землемѣріе.

-Ruthen, decempeda, pertica, землемѣрная цепь, мѣра.

-Stab, radius, pertica, decempeda, землемѣрный жезлъ, сажень.

Messer, culter, ножъ.

Messerlein, cultellus, ножикъ, ножичекъ.

-probiren, aciem cultri tentare, опытать.

Messerrück, pars cultri crassior, ножовый обухъ.

Messerscheide, theca cultraria, ножовы.

Messerspitz, mucro cultri, ножовый конецъ.

Messerschmidt, cultrarius, ножовый мастеръ.

Meßing, orichalcum, зеленая мѣдь.

Meßing-Schmidt, -Schlager, faber orichalci, мѣдникъ, мѣдный мастеръ.

Mespelbaum, mespilus, Аронія древо.

Mespel, mespilum, мисплія.

Meste, s. masten.

Meth, aqua mulsa, melicratum, медъ.

Weinmeth, mulsum, винный медъ.

Methsieder, coctor aquae mulsae, меховаръ.

Metall, metallum, aes, металлъ, всякая руда.

Metallgruben, metallifodina, рудокопные заводы.

Metten, matutinae preces, утренія. утренніи молитвы.

Meuchel-

Digitized by Google

Meuchelmörder, ſicarius, тайный убiица.
Meuchelmord, doloſa hominis interemtio, тайное убiйство.
Meuterey, conſpiratio, ſeditio, смятенiе, мятежь, бунтъ, возмущенiе. буйтованiе.
Meuterey machen, antrichten, ciere turbas, factionem comparare, tumultus excitare, смятенiе учинити, возбудити.
Meutereymacher, homo ſeditioſus, factioſus, мятежникъ, возмутителъ, бунтовщикъ.
Metz, eine, meretrix, proſtibulum, блядь, курва, прелюбодѣиница. ſ. Hure.
Metzger, lanio, мясникъ.
Metzgen, mactare, laniare, скотину бити, заколоти.
Metzgen, das, laniatus, mactatus, битiе, закланiе скотины.
Metzgeriſch, lanionius, мясническiи.
Mieten, conducere, наниматi.
Miedling, mercenarius, наемникъ.
Mietpferd, equus conductitius, наемная лошадь.
Milch, lac, молоко, ſaure Milch, oxigala, кислое молоко. Milch im Fiſch, lactes, молоки въ рыбѣ.
wie Milch und Blut, rubor candore temperatus, румянъ, какъ кровь съ молокомъ.
die erſte Milch, coloſtrum, первое молоко.
gerunnene Milch, lac gelatum, concretum, сѣвшееся молоко, простокваша.
gerinnen machen, lac coagulare, простоквашу дѣлати.
zu Milch werden, lacteſcere, молокомъ стати, дѣлатися.
Kraut das Milch giebt, herba lactaria, молочная трава.
Milch-Adern, venae emulgentes, молочныя жилы.
Brocken, lac fruſtulentum, panis in lacte intritus, хлѣбъ въ молоко покрошенный.
Geſchirr, ſinus, camella, молочное судно, сосудъ.
Haar, lanugo, мохъ, первая борода.
Napff, cymbium, молочный ковшикъ.
Maul, galactophagus, молокососъ. охотникъ до молока.
Kuh, bos lactaria, доиная корова.
Kuche, maza, пирогъ на молокѣ замѣшанный.
Ram, flos lactis, сметана.
Straße am Himmel, via lactea, путь млочный, путь Іаковль.
Speiſe, lactaria, молочное кушанiе, ѣства, снѣдь.
Säulein, nefrens, поросеночекъ, ососокъ.
Suppe, juſculum lactarium, молочная похлебка.
Teig, maza, тѣсто на молокѣ замѣшанное.
Milchicht, lacteus, молочный.
Milchner, oder Milchling, (Fiſch,) piſcis lactarius, самецъ.
Mild, lenis, mitis, ласковъ, кротокъ, милостивъ, прiятенъ, доброхотный, щедрый.
Mildigkeit, lenitas, facilitas, щедрота, кроткость, ласка, милость; прiятство, доброхотство.
Mildiglich, benigne, ласково, милостиво прiятно.
Mildern, ſedare, demulcere, mitigare, убавити, умалити, утолити, укротити, усмирити, облегчити.

Mil-

Digitized by Google

Milderung, mitigatio, lenimentum, убавленїе, умаленїе, облегченїе, уполенїе, укрощенїе.

Million, Millio, милїонъ.

Milten, atriplex, лебеда.

Miltz, ſplen, lien, селезенка.

Miltzblähungen, tumeſcentia lienis, надменїе отъ селезенки. ſüchtig, ſplenеticus, селезенкою болящїи, болѣзнующїи, недугующїи. ⸗weh, torſio lienis, болѣзнь, селезенки.

Miltzes⸗Härtigkeit, ſcirrhus lienis, твердость селезенки.

Minder, minus, менше.

Mindern, minuere, умалити, убавити, уменшити.

истощати. minderjährig ſeyn, minorennem eſſe, малолѣтну, въ малолѣтствѣ, не въ совершенномъ возрастѣ быти.

Minderung, deminutio, умаленїе, убавленїе, уменшенїе, ущербъ.

Mineraliſch, mineralis, минеральны.

Miniatur, punctis picta imago, миніатура, мѣлкая, дробная живопись.

Miniren, agere cuniculos, подкопъ дѣлати, вести. подкопывати городъ, крѣпость.

Mine, die, ſuffoſſio terrae, подкопъ. ein Miniрer, cunicularius, подкопщикъ.

Minute, minutum, минута.

Mißbrauch, abuſus, всуе, злѣ употребленїе

Miß brauchen, abuti, злѣ, всуе употреблять, презирати. ⸗deuten, ſiniſtre, male intrepretari, за зло принимати, ставити. fallen, diſplicere, не по нраву быти. fällig, moleſtus, ненравны, негодны. Geburt, abortus, уродъ. Gewächs, ſterilitas, недородъ. ⸗gönnen, invidere, ненавидѣти, завидѣти. ⸗Gönner, malevolus, oſor, ненавистникъ, ⸗Gunſt, malevolentia, invidia, ненависть. günſtig, invidus, ненавистны. handeln, peccare, delinquere, беззаконствовати, грѣшити, согрѣшати. ⸗Handlung, culpa, noxa, offenſio, согрѣшенїе, преступленїе, вина, беззаконїе. ⸗hellig, diſcrepans, diſcors, несогласны. ſeyn, diſſentire, несоглашатися. ⸗Helligkeit, diſcrepantia, несогласїе. ⸗lingen, minus recte ſuccedere, неудатися. ⸗lich, dubius, periculoſus, сумнительны, опасны. ſtehen, periclitari, въ опасности быти. ⸗rathen, diſſuadere, несовѣтовати. ⸗trauen, diffidentia, невѣрїе, не надѣянїе. in einen ſetzen, diffidere, невѣрити кому, ненадѣятися на кого. ⸗tritt, fallacia veſtigii. когда кто проступится, оступится. thun, errare, оступится, проступится, заблудится, съ дороги, съ пути збится. ſ. fehlen. ⸗Verſtand, alienus ſenſus, diſſenſio, не прямое уразумѣнїе, разномыслїе. ⸗Wachs, ſterilitas, calamitas terrae, недородъ, неродъ.

Miſchen, miſcere, мѣшати, смѣшати, перемѣшати.

ſich in fremde Händel miſchen, alienis ſe negotiis immergere, въ чужїе дѣла вступати, мѣшатися. не въ свое дѣло вступати.

Miſſen einen, deſiderare, лишатися, лишенну быти кого. ждати кого.

Miſſethat, flagitium, crimen, злодѣйство, преступленїе, согрѣшенїе. Miſſethäter, ſ. Ubelthäter.

Miſt, fimus, навозъ. гной. калъ. ſpreiten, ſ. dungen.

auf ſeinen Miſt ſich unnütz machen, domi pugnare more galli, въ своемъ домѣ близъ своего двора. бодрится. хорохорится, какъ петухъ на навозѣ. съ двора и щепки бьютъ.

Digitized by Google

Mistfinck, homo spurcus, страмникъ, бездѣлникъ, ни къ чемугодныи человѣкъ. -Gabel, tridens stercorarius, вилы. -Hauffen, Grube, fimentum, sterquilinium, куча навозная. -Lacke, Pfütze, volutabrum, навозная лужа, болото. -Wagen, plaustrum stercorarium, навозная телѣга. -Wasser, aqua stercorosa, вода навозная.

Misten, purgare stabulum fimo, навозъ на поле вывозити, поле навозити.

Mistig, stercorosus, навозныи.

Mistel, viscus, клеи птичїи.

Mit, cum, съ, со. mit List, per insidias, хитростно, ухищренно, лукаво.

Mitarbeiter, consors & socius laboris, товарыщь.

Mit aufwachsen, succrescere, вмѣстѣ возрастати, равнолѣтнымъ, единаго возраста быти.

Mitbuhler, aemulus, rivalis, полюбовникъ. -Buhlerey, rivalitas, любленїе.

Mitbegreiffen, includere, заключити.

Mitbringen, afferre, ferre secum, съ собою принести, нести.

die Zeit wirds mit sich bringen, dies dabit, время научитъ, покажетъ, объявитъ. со времянемъ объявится, объявлено будетъ. утро вечера мудреняе.

Mitbruder, collega, братъ, сообщникъ, товарищь.

Mitbürger, municeps, одногородецъ. -bürg, consponsor, сопорутчикъ.

Mit einander, una, junctim, simul, въ купѣ, вмѣстѣ, союзно, совокупно, нераздѣлно, неразлучно. -anlegen, colludere, дѣлати, чинити. -aufstehen, consurgere, вставати. -lachen, corridere, смѣятися. -rühmen, concelebrare, выхваляти, хвалити. -schwätzen, confabulari, собесѣдовати, болтати. -sprechen, colloqui, разговаривати, streiten, concertare, ссоритися. -trincken, combibere, пити.

Mit einmengen, immiscere, смѣшивати.

Mit essen, convivari cum aliquo, въ мѣстѣ, вкупѣ съ кѣмѣ ѣсти.

Miterb, cohaeres, сонаслѣдникъ, сонаслѣдователь.

Mitfahren, una vehi, proficisci, въ мѣстѣ ѣхати. hart mitfahren, durius in aliquem animadvertere, жестоко на кого напасти, наступити, напустити.

Mitgeben einem etwas, tradere aliquid perferendum, committere alicui aliquid, кому нѣчто повѣрити.

Mitgefehrd, socius itineris, товарищь, въ пути, въ дорогѣ сопутникъ.

Mitgehen, comitari, въ мѣстѣ, купно съ кѣмъ итти.

Mitgenoß, Mitglied, socius, consors, membrum, участникъ, товарыщь, сообщникъ, клевретъ.

Mithalten, consentire, adstipulari, соглашатися съ кѣмъ, чїю сторону держати.

Mithelffen, suppetias ferre, пособствовати, вспомогати.

Mitknecht, conservus, сослужитель.

Mitlachen, ridentibus arridere, съ другими, съ протчими смѣятся.

Mitlauffen, una currere, cursum conjungere, въ мѣстѣ съ кѣмъ бѣжати.

Mitleyden, commiseratio, соболѣзнованїе, милосердованїе. -haben, misereri, соболѣзновати, умилосердитися надъ кѣмъ.

Mitleydig, misericors, соболѣзненныи, милосердыи, щедрыи. seyn, præbere se misericordem, милосердымъ, щедрымъ быти.

Mit-

Mitmachen, praebere se socium facti, esse complicem facinoris, тоже дѣлати, что и другіе.

überall mitmachen, hinnire cum equis, ululare cum lupis, вездѣ всѣмъ товарищемъ быти, въ бесѣдахъ равнымъ чинится. по которой рѣчкѣ плыть, по той и слыть. начьемъ воуѣдешь, того и песенку пои.

Mitnichten, haudquaquam, minime gentium, весма нѣтъ, никако, никакоже, никакимъ образомъ, отнюдь нѣтъ.

Mit nechstem, propediem, proxime, вскорѣ, вскорыхъ, въ первыхъ числѣхъ.

Mitregent, collega imperii, совладѣтель.

Mitreisen, socium esse in itinere, вмѣстѣ путешествовати, сопутникомъ быти, wollen, societatem profectionis petere, съ кѣмъ вмѣстѣ ѣхать хотѣти, намѣрится.

Mitschüler, condiscipulus, соученикъ.

Mitspielen, colludere, вмѣстѣ играти.

Mitstimmen, suffragari, соглашатися.

Mithridat, antidotum Mithridaticum, Митридатъ. лекарство отъ отравы.

Mittag, meridies, полдень.

um den Mittag, medio die, въ полдень, около полудня.

zu Mittag essen, prandere, обѣдати.

zu Mittag schlaffen, meridiari, послѣ обѣда спати.

mittagwerts liegen, ad meridiem vergere, къ южной странѣ лежати.

Mittag Land, terra australis, южная, полуденная страна. Mahlzeit, prandium, обѣдъ, zurichten, parare, пріуготовляти. darzu laden, accipere aliquem prandio, на обѣдъ звати. schlaff, meridiatio, полуденное спаніе. ist nicht gesund, non bonus est somnus homini de prandio, по полудни спать не есть здорово. Sonne, sol adultus, полуденное солнце. Stund, hora meridiana, полуденный часъ. Wind, auster, южный, полуденный вѣтръ.

Mittägig, meridianus australis, полуденный, южный.

Mittel, medium, средина, посредство.

aus dem Mittel abordnen, ex suo numero aliquem legare, изъ своего собранія кого избрати и отправити.

alle Mittel und Wege suchen, omnem movere lapidem, всѣми мѣрами, по всякой, по краинѣй возможности, мѣръ домогатися, трудитися, всякихъ способовъ искати, употреблять.

aus dem Mittel raumen, e medio pellere, выслати, извернути, уничтожити.

sich ins Mittel legen, ins Mittel kommen, intercedere, посредственникомъ быти, посредствовати, въ какое дѣло вступати, ссорящихся, тварящихся помирити.

es ist kein ander Mittel da, non alia consilii via supereſt, никакого другаго способа неимѣется, нѣтъ.

das Mittel treffen, servare modum, посредствіе держати, средствіе хранити, въ средину попасти.

Mittel, s. Artzney, medicina, лекарство, способъ, цѣлба.

ein bewährtes Mittel, remedium praesentissimum, изрядное лекарство.

Mittel, bona, имѣніе, богатство, пожитки. von guten Mitteln seyn, opibus valere, богатымъ быти. довольное имѣніе, пожитки, богатство имѣти.

Mittel, (Weise,) modus, ratio, способъ,

образъ, случаи. finden, aperire viam, inire rationem, способъ, средствіе, случаи найти, получити.

Mittlere, der, medius, средній.

Mittelbar, mediate, прямо, средственно.

Ding, adiaphorum, неразственная вещь.

Mittel-Finger, digitus medius, середній перстъ. ländisch, mediterraneus, средиземный. mäßig, mediocris, mediocriter, средній, мѣрный, посредственный. Mäßigkeit, mediocritas, посредственность, мѣрность. Meer, mare mediterraneum, средиземное море. Punct, centrum, средняя точка. Straſſe, medium, средствіе. средина. iſt die beſte, medio tutiſſimus ibis, средній путь, посредственность, средняя дорога, мѣрность есть лучше всѣхъ. Преизрядная есть вещь посредство. Wand, paries intergerinus, средняя стѣна.

Mitten, medium, medietas, meditullium, средина.

mitten in der Stadt, in ſinu urbis, въ срединѣ, по среди города.

mitten unter den Feind ſich machen, in medios hoſtes ſe immittere, въ средину непріятелей пойти, отважится.

mitten im Winter, adulta hyeme, по среди, среди зимы.

einen in der Mitten faſſen, medium aliquem complecti, по среди, въ срединѣ кого обнять, охватити.

mitten hineinnehmen, introrſum, in medium agmen accipere, въ средину къ себѣ взяти.

Mittelſte, das, meditullium, среднее, средина.

Mittermacht, ſeptentrio, полуночь, сѣверная страна, сѣверъ.

Mitternächtig, ſeptentrionalis, borealis, полуночный, сѣверный.

Mitternacht, (die Zeit,) nox media, полуночіе, полуночь. (время.)

Mittler, interceſſor, conciliator, посредникъ, миритель, примиритель, ходатаи, заступникъ. ſeyn, intercedere, посредникомъ, заступникомъ быти. ходатаиствовати. Ampt officium mediatorium, ходатаиство, заступленіе.

Mittlerweil, ſ. indeſſen.

Mittheilen, communicare, impertire, сообщати, подавати, отдѣляти отъ чего.

Mittheilung, communicatio, сообщеніе, подаяніе.

Mittrincken, compotare, вмѣстѣ съ кѣмъ пити.

Mitunterlauffen, intercurrere, подоити. приключатся. приставати.

Mitwerber, competitor, сватъ, проситель, старатель.

Mitwoch, dies mercurii, середа.

Mitwürcken, cooperari, содѣловати, содѣиствовати.

Mobilien, ſupellex mobilis, omnia, quae moveri poſſunt, движимое имѣніе.

Mode, forma nova, мода, обычаи, обыкновеніе, поведеніе, образецъ, образъ.

auf die Mode gekleidet gehen, exornatum incedere veſtitu peregrino, по новому обыкновенію, обычаю, употребленію платье носити.

ſich nach fremder Mode kleiden, veſte peregrina uti, платье по иностранному обыкновенію вдѣланное носити.

Model, typus, forma, модель, образъ, образецъ. [форма.]

Model-

Modelmacherkunſt, proplaſtice, художество, какъ модѣли, образцы дѣлать.

in einen Model gieſſen, imprimere rei formam, въ форму лити, модѣль выливати.

Mögen, valere, poſſe, velle, моци, хотѣти. nicht mögen, nolle, немоци, нехотѣти.

Möglich, ſ. müglich.

ſo gut als es möglich, quoad fieri poteſt, по возможности, елико возможно.

Mohr, aethiops, maurus, Арапъ, Ефіопъ, Мурянинъ.

Möhrin, aethiopiſſa, Арапка, Ефіопка, Мурянка.

Mohrenland, aethiopia, Mauritania, Арапская, Мурянская земля. Ефіопія, Арапія.

Molch, ſalamandra, саламандра звѣрь.

Moldau, Moldavia, Молдавія.

Molcken, ſerum lactis, сыворотка, простокваша.

Molten, atriplex, лебеда.

Mon, ſ. Magſamen.

Monarch, Monarcha, Монархъ. самодержавецъ, самодержецъ, единоначалникъ.

Monarchie, Monarchia, ſingularis potentia, Монархія, самодержавство, единоначалство, единовластителство.

Monat, menſis, мѣсяцъ.

nach einem Monat, exacto menſe, по прошествіи мѣсяца, послѣ мѣсяца.

von einem Monat auf den andern ſchieben, rejicere in futuros menſes, отъ мѣсяца до мѣсяца продолжати, отлагати, отсрочивати.

es iſt nunmehr der ſiebende Monat, menſis hinc agitur ſeptimus, шому вынѣ седмый мѣсяцъ.

es ſind ſchon zehen Monat, decem menſes abierunt, шому уже десять мѣсяцовъ.

Monat-blum, bellis hortenſis, мѣсячный цвѣтъ. -ſold ſtipendium menſtruum, мѣсячное жалованіе. -friſt, ſpatium menſtruum, срокъ на мѣсяцъ, время мѣсяца.

Monatlich, menſtruus, мѣсячный.

Mönch, monachus, монахъ, старецъ, инокъ, черецъ, постриженникъ. mönchen, caſtrare, мудъ вырѣзати, класть, положити, кого безмужнымъ здѣлати. -kapp, -kutte, cucullus, монашескій клобукъ. -zelle, cella, монашеская келія.

Mond, luna, луна, мѣсяцъ.

der Mond ſcheint nicht, eſt lunae ſilentium, луна не сіяетъ, не свѣтитъ, темная ночь.

Mond nimmt zu, creſcit, adoleſcit, луна прибываетъ.

wird voll, properat ad pleniſunium, луна полною становится.

gehet unter, luna terram ſubit, луна заходитъ.

nimmt ab, ſeneſcit, луна убываетъ, умаляется.

Mond ſcheint die gantze Nacht, luna eſt pernox, луна во всю ночь сіяетъ, свѣтитъ. ночь вся свѣтла.

Nacht da der Mond nicht ſcheint, nox illunis, interlunium, темная ночь, въ которую луна не сіяетъ, не свѣтитъ. beym Mondſchein, ad lunam, при лунномъ сіяніи, при мѣсяцѣ.

Monde-Finſterniß, lunae defectus, obſcuratio, затмѣніе луны, лунное затмѣніе.

Mond-Kreiß, halo, лунный, мѣсячный

кругъ, кругъ около луны. ⸗Schein, lumen lunae, сіяніе луны. ⸗Spitzen, cornua lunae, роги луны. ⸗ſüchtig, lunaticus, мѣсячникъ, лунящійся.

Monſamen, papaver, макъ.

Montag, dies lunae, понедѣльникъ.

einen guten Montag machen, auſpicari hebdomadem potando, pergraecando, otiando, ludendo, день, недѣлю, праздно, въ гуляніи препроводити. съ понедѣльника начать на всю недѣлю.

Monſtranz pyxis Euchariſtica, агнецъ, хранилище тѣла христова.

Montiren, veſte pariter & armis exornare, мундиръ на салдатъ выдать.

Montur, Montirung, habitus militaris, мундиръ, салдатское, строевое платье.

Moraſt, palus, болото.

Moraſtig, paludoſus, болотный, болотоватый.

Morcheln tubera, fungi, сморчки.

Mord, Mordthat, caedes, homicidium, смертное убивство, человѣкоубивство. разбойничество. begehen, committere caedem, учинить.

Mordbrenner, incendiarius, зажигатель, зажигалщикъ.

Mörder, latro, percuſſor, убійца, человѣкоубійца. разбойникъ.

Mörder⸗Grube, ſpecus latronum, станъ, жилище, мѣсто разбойническое.

Morden, das, latrocinium, разбиваніе, убиваніе, смертное убіеніе, убивство.

Mörderiſch, parricidalis, разбойническій. ⸗Geſicht, vultus atrox, truculentus, взоръ, взглядъ, лицо разбойническое, воровское. воровскіе глаза.

Morden, trucidare, разбивати, убивати.

Mordio ſchreyen, quiritari, караулъ кричати.

Morea, Peloponneſus, Morea, Морея, или Пелопонесъ.

Morgen, cras, craſtino die, завтра.

einem einen guten Morgen wünſchen, precari alicui faustum diem, доброе утро кому желати.

alle Morgen, omnibus diebus matutinis, по всякое утро, по утрамъ.

vom Morgen an, a mane diei, съ утра, отъ самого утра.

Morgens, mane, по утру.

Morgens gar früh, multo mane, по утру зѣло рано, на разсвѣтѣ.

was Morgens früh geſchicht, matutinus, ранній, что по утру рано дѣлается.

morgends und abends, matutinis & veſperinis horis, по утрамъ и по вечерамъ. по вся утра и вечеры.

Morgende, der, craſtinus, завтренній. утренній. завтрешный

Morgen⸗Brod, Supp, jentaculum, завтрокъ. ⸗Gab, dos, приданое. Glock, campana diei nuncia, утренній колоколъ. ⸗Land, oriens, Востокъ, восточная страна. ⸗Ländiſch, orientalis, восточный. ⸗Roth, aurora, утренняя зоря. ⸗Sonne, ſol oriens, восходящее солнце. ⸗Stern, lucifer, денница, утренняя звѣзда. ⸗Stund, hora matutina, утренній часъ. утреннее время.

Morgenſtund hat Gold im Mund, aurora muſis amica, утреннее время золотое. кто рано встаетъ, умняе бываетъ. ранняя пташка носокъ почищаетъ, а поздняя глаза продираетъ.

Morgenwärts, verſus orientem, къ востоку, къ восточной странѣ.

Morgenwind, ſubſolanus, eurus, восточный вѣтръ.

Morgenlandes, jugerum terrae, agri, нѣкоторая часть земли.

Morſellen, paſtillus, trochiſcus, морселлы, сахарныя закуски изъ всякихъ травъ, и зелій составленные.

Mörſel, mortarium, иготь, ступа, ступка. der Stöſſel dazu, piſtillum, пѣстикъ, толкушка, пѣсть.

im Mörſel ſtoſſen, terere in mortario, въ иготѣ, въ ступѣ толчи.

Morſch, putris, гнилый, смрадный, смердящій.

Moß, muſcus, мохъ. im Waſſer, ulva, порокъ трава.

mit Moß übermachſen, muſcoſus, мохомъ оброслый, мохнатый, моховатый.

vom Moß ſäubern, emuſcare, мохъ вытерсбити, отъ моха очистити.

mit Moß verſtopffen, muſci comam interjicere commiſſuris, мохомъ затыкати, отыкати.

Moſicht, muſcoſus, ulvoſus, моховатый, мохомъ оброслый.

Moſcau, Moſcua, Москва.

Moſt, muſtum, молодое, новое вино. ſieden, defrutare, ставити, дѣлати.

geſottener Moſt, defrutum, ставленое молодое вино.

Moſtgeſchirr, vaſa muſtaria, посуда винная.

moſtig, muſteus, винный.

Motte, blatta, teredo, tinea, моль.

Müd, feſſus, laſſus, defatigatus, усталый, утомленный, удрученный, утружденный.

müd ſeyn, defatigatis viribus eſſe, утружду, утомлену, удручену, безъ силу быти.

müd machen, fatigare, утруждити, утомити, удручити, обезсилити.

müd werden, laſſeſcere, устати, утомитися, утруднитися въ безсиліе прійти.

müd werden eines Dings, taedium capere rei, мерзость отъ чего имѣти.

der nicht müd zu machen iſt, indefeſſus, infatigabilis, неутомляемый, неутруждаемый, неутрудимый.

Müdigkeit, laſſitudo, утомленіе, ослабѣніе, утружденіе, удрученіе. vertreiben, davon ruhen, laſſitudinem ſedare, отдохнути, упокоитися.

Müglich, poſſibilis, quod fieri poteſt, возможный.

ſo viel immer müglich, quoad ejus fieri poteſt, сколько, елико возможно будетъ. по возможности.

es iſt wohl müglich, fieri poteſt, сіе возможно.

es iſt nicht müglich, fieri haud poteſt, сіе не возможно.

meynſt du auch, es ſey möglich, putas ne, id unquam poſſe accidere? думаешли, надѣешсяли сему возможну быти?

Müglichkeit, nach Müglichkeit, quantum fieri poteſt, vires patiuntur, по возможности, елико возможно.

Mühe, opera, labor, трудъ, работа.

es iſt der Mühe nicht werth, non eſt operae pretium, сіе труда не стоитъ, недостоитъ. ради этого и рукъ марати недлячего.

nicht viel der Mühe brauchen, levi brachio conſit, безъ великаго труда что здѣлати.

viel Mühe, wenig Brühe, onus ſine mu-

nere,

nere, много работы, а мало заплаты, хвалить, да неплатить.

Ich hab die Mühe, ein andrer die Brühe, praestitis laboribus alius partam expungit gloriam, я тружданюсь, а другій пользуется. я сею, а другій собираетъ. мы трудимся, а другимъ почесть. мы сварили, а другіе съ Бли, наготовое съ лошкою.

einem viel Mühe machen, multum laboris & negotii alicui facessere, великій трудъ учинити кому.

Mühlich, operosus, operose, трудный, трудливый.

Mühseelig, miser, aerumnosus, бѣдный, мизерный, трудящійся, мучащійся.

sich mühselig ernehren, cum labore magno & misere vivere, съ великимъ трудомъ, зѣло бѣдственно питатися, кормитися.

eine mühselige Arbeit, res valde operosa, зѣло трудная работа.

Mühwaltung, s. Mühe.

Mühle, mola, мелница.

Mühlkasten, infundibulum, мелничный ящикъ. -Rad, rota molaris, tympanum, мелничное колесо. -Stein, lapis molaris, жерновъ, жерновый камень. -Werck, molitura, мелничный заводъ, мелничное дѣло. treiben, exercere, отправляти.

Muhme, matertera, amita, consobrina, тетка.

Mücke, musca, комаръ, скнипъ. Mücklein, culex, комарокъ, комаръ.

der Mücken wehren, flabello muscas pellere, комаровъ отгоняти.

eine Mücke an der Wand kan ihn irren, quantulacunque adeo est occasio, sufficit irae, всякій хотя и самыи бездѣльныи случаи можетъ ему досадити, его можно однимъ словомъ разздорити, солоиъ не много огня надобно.

aus einer Mück einen Elephanten machen, rem parvam attollere, хвастати, велерѣчити, изъ малого дѣла великое здѣлати. малое въ великое поставити.

Mücken säugen, Cameel verschlucken, camelo transmisso culex tibi in cribro haeret, одному добро, а десятерымъ зло дѣлати. одному милость, а многимъ обиду показати. комары оцѣждати, велблуды же пожирати.

eine hungerige Mücke, hirudo, пѣявица.

Mücken haben, exercere iras, stomachari, сердитися, сердитоваши, гнѣвашися.

Mücken-Wasser, venenum muscarum, отрава на комаровъ.

Mucken, (mit der Rede,) hiscere, mutire, шептати, дыхати.

er darff nicht mucken, ne hiscere audet, онъ шепнуть, слова сказать, дохнуть несмѣетъ.

Müller, molitor, мелникъ.

Müllereesel, asinus molaris, мелничный оселъ.

Multe, alveus, mactra, корыто. Multeisen, radula, терка.

Mummeln, murmurare, mussare, шептати, блекотати.

Mummeler, ein, mussitator, шепотникъ.

Münch, (Pferd,) cantherius, меренъ.

München, monachium, Минхенъ городъ.

Mund, os, ротъ, уста. reinen Mund halten, s. verschweigen.

Mündlein, osculum, labellum, ротокъ, роточикъ.

Mundbotte, apostolus, nuntius, Апостолъ, посланникъ,

Digitized by Google

посланникъ, посланный, отправленный.

Mundfäule, ſtomacace, воняющїи ротъ, вонь изъ рота. der die Mundfäule hat, ſtomaticus, воняющїи ротъ имѣющїи. у кого изърота воняетъ. ⸗Koch, archimagirus, собственный, главнѣишїи, первѣишїи поваръ. Leim, ichtiocolla, рыбныи клеи. ⸗Loch, orificium vaſis, дуло. ⸗Schenck, pincerna, pocillator, мундшенкъ, чашникъ, Mundſtück haben zu reden, eſſe lingua expedita, volubili; говорливу, велерѣчиву быти, свободныи языкъ, ротъ имѣти. ⸗Todt, homo ſubleſtae fidei, человѣкъ безчестныи, вѣроломныи. которому ни на волосъ вѣрити невозможно. ⸗voll, bolus, часть, кусокъ.

Mündig werden, aliena tutela excedere, habere annos pubertatis, изъ малолѣтства въ совершенныи возрастъ приходити.

Mündlich, coram, praeſens, изъустно, словесно. mit einem reden, praeſenti alicui animi ſenſa exprimere, съ кѣмъ говорити. mündlich befehlen, mandata verba dare, словесно повелѣвати, приказывати.

Mündling, ſ. Pflegſohn.

Münſter, (Stadt,) Monaſterium, Минстеръ городъ. eine Kirch, templum cathedrale, templum baſilicum, главная, соборная церковь.

Mundiren, ſ. montiren.

Munter, inſomnis, vigil, бодрыи, досужїи, веселыи, не лѣностныи. machen, e ſomno aliquem ſuſcitare, возбудить отъ сна, взбудити, разбудити. werden, expergiſci, evigilare, разбудитися.

Münze, menta, мята.

Münz, moneta, монета.

gute Münz, moneta proba, правдивая, добрая монета. an Korn und Schrot, aere & pondere, монета полновѣсная и безъ примѣсу. böſe, falſche, adulterina, худая, фалшивая, воровская монета. beſchnittene, arroſa moneta, обрѣзаная. die Münz verfälſchen, monetam adulterare, corrumpere, добрую монету испортити.

mit gleicher Münze bezahlen, par pari referre, равное воздаяніе учинити. по достоинству воздати.

Münze, Münzbanck, officina monetaria, монетныи дворъ. ⸗meiſter triumvir monetalis, монетныи, денежныи мастеръ. ⸗Stämpffel, forma monetaria, чеканъ.

Münzer, monetarius, monetae cuſor, денежныи работникъ. falſcher Münzer, monetarius adulterinus, фалшївыи денежныи работникъ, воровскіе денги дѣлающїи.

Münzen, cudere argentum, ſignare, monetam cudere, монеты, денги дѣлать, чеканить.

Mur⸗Aal, muraena, морскїи угорь.

Mürb, mollis, friabilis, мягкїи, спѣлыи, зрѣлыи. werden, miteſcere, мягку, спѣлу, зрѣлу быти. mürb Obs, mitia poma, зрѣлые овощи.

Mürb machen, facere aliquem auricula molliorem, мягкимъ здѣлати. у мягчити кого паче воску.

Murmeln, murmurare, ворчати, роптати, шептати.

Murmelthier, mus alpinus, сурикъ.

Murren, murmurare, fremere, ворчати, шумѣти, шептати, роптати.

wider jemand murren, obloqui, opſtrepere, на кого роптати, ворчати, шумѣти.

wider GOtt murren, Deum oppugna-

Digitized by Google

re, obloqui Deo, на Бога роптати. Божіей волі противитися.

Murren, das, murmuratio, роптаніе, ворчаніе, шепотаніе, шумъ.

Murrisch, morosus, роптивый, ропчущій, ворчливый, шумливый, надувшійся, сердитый, угрюмый.

Mus, pulmentum, кисель, каша. einstreichen, in os ingerere pulticulam, въ роть положити, класти.

Mûslein, pulticula, intrita, кашка.

Muscateller-Trauben, uva apiana, мушкатныя виноградъ.

Muscateller-Birne, pirum superbum, мушкателные груши. -Wein, vinum falernum, мушкателное вино.

Muscat-Blût, macis, мушкатный цвѣтъ.

Nuß, nux odorata, myristica, мушкатный орѣхъ.

Muschel, concha, черепаха, раковіна, желвь.

Music, musica, мусукія, музыка, играніе, пѣніе. führen, phonascum agere, музыку при себѣ имѣти. wol stehen, musica peritissimum esse, въ музыкѣ искуснымъ быти.

Musicalisch, musicus, мусукійскій, музыкальный.

Musiciren, concentum instituere, modos facere musicos, пѣти, на музыкальныхъ инструментахъ играти.

Musicant, musicus, symphoniacus, музыкантъ, пѣвецъ.

Musquete, bombarda, sclopus, мушкетъ, фузѣя, ружье.

Musquetier, sclopetarius, мушкетиръ.

Musse, otium, vacatio, время, досугъ. haben, habere vacationem rei, имѣти. s. Zeit.

Müssiggang, otium, празность, гуляніе, тунеядство.

Müssiggang lehret böses, homines nihil agendo, male agere discunt, quaeritur, Ægyptius qua re sit factus adulter? in promtu causa est, desidiosus erat, празность, гуляніе научаетъ, поводъ даетъ, приводитъ всякого къ неистовству, къ непріязни. празность всему зла начало.

sich dem Müssiggang ergeben, dedere se otio, litare murciae, дашися въ празность, въ гуляніе.

Müssiggänger, homo otiosus, deses, гулякъ, праздный человѣкъ, тунеядецъ. s. müßig geher.

Müßig, otiosus, vacuus, праздный, гуляющій. eines müßig gehen, vitare alicujus consortium, отъ кого отлучатися, бѣгати, удаляшися.

müßig gehen, vivere otiose, время праздно препровождати, напрасно, туне тратити.

müßig seyn, ist der Gesundheit mehtheilig, cernis ut ignavum corrumpant otia corpus, ut vitium capiant, ni moveantur, aquae, праздное житіе здравію неполезно. какъ желвзо ржа снѣдаетъ, такъ человѣка отъ празности пропадаетъ. равно согниваютъ, какъ вода стоя ча, такъ и человѣкъ лежачій.

Müßig, otiose, segniter, праздно.

Müssen, oportere, debere, teneri, должествовати. подобати, надлежати. принужденнымъ быти. ich muß, necesse est mihi, я принужденъ, должень мнѣ нужда есть. нужду имѣю.

man muß darzu thun, maturato opus est, maturandum est, надобно приложити, прибавити, поспѣшити.

muß, ein herbes Kraut, ein böses Essen, necessitas durum telum, принужденіе есть жестокое, и непріятное дѣло. нужда всего хуже, нужду тяжело терпѣти.

Digitized by Google

ich habe müssen darüber weinen, nequivi, quin flerem, я о томъ плакати принужденъ былъ.

Muster, exemplum, образецъ, образъ, узоръ, примѣръ, прикладъ.

ein Muster nehmen, de exemplo alicujus facere, какому примѣру слѣдовати, по примѣру, по образцу дѣлати. узоръ сняти.

Mustern, lustrare exercitum, смотрѣти, смотръ чинити, осматривати воиско.

Muster-Heer, diribitor, conquisitor, смотритель надъ воискомъ, комисаръ къ смотру воиска опредѣленны. Platz, diribitorium, мѣсто, на которомъ воиско смотрятъ. Schreiber, scriba auctoratorum, полковои писарь, перепищикъ.

Musterung, armilustrium, recensio militum, смотръ, смотрѣніе.

Muth, animus, нравъ, сердце, храбрость, бодрость. machen, animos addere, серца, смѣлости кому прибавити, придати. ободрити кого.

guter Muth, bonus animus, cor, добрыи, веселыи нравъ, сердце.

guten Muth haben, alacri atque laeto esse animo, добраго, веселаго нрава, сердца, великодушну быти.

einem den Muth nehmen, refringere alicujus animum, frangere aliquem, опечалити, ослабити кого.

faß dir einen Muth, sume animum, соберись съ душею, ободрись, возьмѣи смѣлость.

allen Muth fallen lassen, despondere animum, весма ослабѣти, опуститися, веселого, добраго нрава лишитися.

wie ist dir zu muth? quomodo affectus es animo? что, какъ ты думаешь, мнишь, каково у тебя на сердце.

es ist mir nicht wohl zu muth, aegre est animo meo. мнѣ не очень весело, радостно.

mit wohlbedachtem Muth, consulto, data opera, благоразсудно, съ добрымъ разсужденіемъ.

er hat einen Muth bekommen, animus illi accessit, онъ ободрился, смѣлость возъимѣлъ. сердца у него прибавилось, собрался съ душею.

Muthlein kühlen, explere animum suum, saturare odium, отмщеніе кому учинити, отмстити.

Muthig, alacer, animosus, великодушным, веселыи, бодрыи, не унылым, смѣлыи. seyn, esse alacri animo, magna alacritate & laetitia, быти. machen, animos alicui addere, afferre alacritatem, ободрити кого. сердца, смѣлости придати, прибавити кому. werden, animari, бодритися, осмѣлитися, неунывати, смѣлость возъимѣти. въ бодрость приходити.

Muthmassen, divinare, conjicere, colligere, мнить, чаять, разсуждать, помышлять, домышляться, догадываться.

Muthmassung, conjectura, разсужденіе. чаяніе, помышленіе, мнѣніе, домышленіе, догадываніе.

Muthwill, ferocitas, protervia, своеволствіе. своеволиость. рѣзвость. безчиніе. treiben, lascivire, своеволствовати. рѣзвитися. безчинствовати.

Muthwillig, petulans, рѣзвыи, своеволыи. безчинныи. seyn, facere procaciter, adolescenturire, своеволствовати. рѣзвитися. безчинствовати. рѣзвъ, своеволну быти.

Mutiren, (die Stimme,) hirquitallire, перемѣняти голосъ.

Mutter, mater, мать, матушка, матеръ. родительница. Bärmutter, matrix, ложесна.

Digitized by Google

Mütterlein, matercula, матушка. altes, anicula, старуха, старушка. mütterlich, maternus, материнъ.

Mutter GOttes, Virgo Deipara, мать божія. богородица.

Mutter im Eßig, fex aceti, уксусныя дрожди.

Mutter-Bruder, avunculus, дядя, материнъ братъ.

Mutter-Bruders Kind, matruelis, двоюродныя братъ, дядинъ сынъ.

der Mutter wegen, sind sie rechte Geschwistrige, eadem matre nati sunt, они суть по матерѣ братья, сестры.

Mutterhertz, aestus materni pectoris, материнее сердце, материняя утроба. Leib, uterus, matrix, чрево материнее. -los, matre carens, orbus, осиротѣлыи, безматерни. -mal, ingenita nota, родимое, природное пятно. -Milch, lac maternum, материнее млеко. -Mord, matricidium, матере убивство. -Mörder, matricida, матере убица. -deren Töchter, consobrinae, сестры. -Söhnlein, puer junonius, материнъ сынокъ, дрочоное дитя у матушки. нѣжныи, въ нѣге воспитанныи. -Pferd, equa, кобыла. -Schwein, scrofa, porca, свинья супоросная. -Sprach, vernacula lingua, природныи языкъ. -Weh, uteridolores, материнѣ болѣзни.

Muttern, (hadern,) mussare, stomachari, ссоритися. ворчати.

Mütze, cuculus pelliceus, mitra, шапка. колпакъ. чепецъ. кокошникъ. подкапокъ. шлыкъ.

Myrrhe, myrrha, муро, смирна. was davon ist, myrrhinus, мурныи, муровыи.

Myrrhen-Safft, Gummi, stacte, мурныи сокъ. камѣдь. смола. -wein, vinum myrrhinum, муровое вино.

Myrten, myrtus, мирта.

Myrten-gleich, myrtuosus, Миртовыи.

-Oel, oleum myrteum, миртовыи елеи.

-Wald, myrtetum, миртовая роща.

-Wein, myrtites, миртовое вино.

Mysien, Mysia, Мисѣя.

N.

Naat, sutura, шовъ, шевъ. рубецъ. кромка.

Nabe, am Rad, modiolus rotae, ступица.

Nabel, umbilicus, пупъ.

Nabel-Bruch, ruptura et egressio umbilici, кила на пупѣ.

Nach, post, a, secundum, ad, по. послѣ. за. вслѣдъ.

nach dem Tod, post obitum, послѣ, по смерти.

nach dem Essen, a cibo, послѣ кушанія.

der nechste nach dem König, secundus a rege, первыи по королѣ.

nach dem einer, pro eo, ac quisque, какъ кто и проч:

nach dem einer Geld hat, nach dem gilt er, quantum quisque sua nummorum possidet arca, tantum valet, по деньгамъ, по богатству и почтеніе. по пожиткамъ и мочь, сколько имѣетъ, столько и можетъ.

urtheilen nach dem Ausgang, judicare ex eventu, по окончанію, по вершенію дѣла разсуждати.

nach deinem Kopff, secundum tuum arbitrium, по твоеи волѣ, мысли. по твоему нраву.

nach Wunsch, ad votum, ad voluntatem, по воли, по желанію.

nach meiner Gewohnheit, pro consuetudine, pro more meo, по моему обыкновенію.

nach

nach etwas hefftig thun, concupiscere aliquid ad insaniam, нѣчто сѣло возжелати.

nach und nach, sensim, paulatim, по маленку. по времени. по малу.

Nachäffen, s. nachthun.

Nachahmen, nacharten, abire in alicujus mores, чьему нраву послѣдоваши. накого походити.

Nachbar, vicinus, сосѣдь. -in, vicina, сосѣдка.

nichts ist über einen guten Nachbar, vicinus bonus ingens est utilitas, ни что пріятнѣе, прибылнѣе, дороже добраго сосѣдства.

er ist unser nechster Nachbar, accolit proximus nostris ædibus, онь первыи, ближаишїи нашь сосѣдь. онь ближе всѣхь отъ насъ живетъ.

Nachbarlich sich beweisen, se vicinum utilem præstare, съ кѣмъ по сосѣдски жити, поступати, обходитися, добрымъ сосѣдомъ показатися.

Nachbarschafft, vicinia, vicinitas, propinquitas, сосѣдство. окрестность. близкость.

gute Nachbarschafft halten, pflegen, colere amicitias, consuetudines, vicinitates, въ добромъ сосѣдствѣ, въ дружелюбїи жити. дружелюбно обходитися.

Nache, Zillen, cymba, scapha, лодка. лодочка. челнъ.

Nachdem, postquam, ut, какъ, потомъ, егда, когда. повнегда.

Nachdem, prout, понеже.

nachdems seyn wird können, prout facultates erunt, какъ, ежели возможно будетъ.

nachdems belieben wird, prout collibitum fuerit, какъ соизволятъ, позволятъ.

nachdem einer die Sach versteht, pro arte & ingenio, какъ кто сїе дѣло разумѣетъ, въ семъ дѣлѣ искусенъ. смотря на искусство.

nachdem du es aufnimmst, perinde erit, ut acceperis, какъ ты сїе примешь.

nachdem es die Zeit gelitten, pro eo ut temporis difficultas tulit, сколко время допустило, по времени.

nach dem die Sach ist, pro re nata, по дѣлу.

nach dem der Ort ist, pro loco, ratione loci, по мѣсту.

Nachdencken, animo ponderare, rem secreta æstimatione pensare, размышляти, мыслити, мнити, думати, подумати. помышляти, разсуждати.

einem Ding fleissig nachdencken, cogitatione diuturna aliquid complecti, о какомъ дѣлѣ сѣло тщателно размышляти.

es macht Nachdencken, movet scrupulum, injicit solicitudinem, сїе къ разсужденїю, къ размышленїю поводъ дастъ, чинитъ сомнѣнїе.

Nachdencklich, memorabilis, notabilis, примѣчанїя достоинны, достопамятны.

Nachdruck. s. Nachtruck.

Nacheyfern, æmulari, подражати, поревновати, -ferung, æmulatio, подражанїе, поревнованїе.

Nacheilen, insequi, поспѣшати по комъ. догонятн кого. бѣжати, спѣшити, за кѣмъ.

Nach einander, successive, сряду. по ряду. рядомъ. одинъ по другомъ. единъ за другимъ. другъ по другѣ. другъ за другомъ.

Nachernde spicilegium, класо собранїе.

Nachessen, das, mensa secunda, заѣдки. закуски.

Digitized by Google

Nachfahren, subsequi, ѣхати за кѣмъ. послѣдовати кому. въ слѣдъ ѣхати по комъ, за кѣмъ.

Nachfahrer, successor, послѣдователь, наслѣдникъ. die Nachfahren, posteri, nepotes, потомки, наслѣдники.

Nachfolgen, sequi, sectare, succedere, послѣдовати. слѣдовати. наслѣдовати.

einem nachfolgen, nachthun, exemplum alicujus sibi proponere, ad imitandum, послѣдовати кому. чьимъ примѣрамъ послѣдовати.

einem nachfolgen im Amt, succedere in officio, въ чинѣ кому послѣдовати.

auf dem Fuß nachfolgen, subsequi premere vestigia, за кѣмъ послѣдовати, послѣди ково итти, наступати.

einem von weiten nachfolgen, sequi aliquem magno intervallo, издали за кѣмъ итти, кому послѣдовати.

Nachfolge, successio, æmulatio, imitatio, слѣдованіе, послѣдованіе, наслѣдствіе.

Nachfolger, sectator, слѣдователь, послѣдователь, наслѣдникъ. im Amt, successor, въ чинѣ. ein, consectatrix, послѣдовательница, наслѣдница.

Nachforschen, indagare, inquirere, испытовати. спрашивати. вопрошати. изслѣдовати, розыскати.

Nachforscher, percontator, inquisitor, испытатель. изслѣдователь, вопрошатель. допрашиватель. розыщикъ.

Nachforschung, indagatio, inquisitio, испытованіе, испытаніе, розыскъ, допросъ, изслѣдованіе.

Nachfrage, inquisitio, percontatio, спрашиваніе. справка, вопрашиваніе. halten, s. nachfragen.

Nachfragen, inquirere, percontari, спрашивати. вопрошати. справитися.

nach einem fragen, scisitari de aliquo, quaerere aliquem, спрашивати, искати кого.

ich habe billig darnach zu fragen, neutiquam mihi haec res est neglectui, мнѣ нужда есть о томъ, того спрашивати.

er fragt nicht nach GOtt, non respicit Deum, онъ и бога небоится, непочитаетъ. и на бога несмотритъ. нѣтъ въ немъ страха божія.

da frag ich viel darnach, nauci habeo, quid rerum agatur, мнѣ въ томъ нѣтъ нужды. мнѣ то даромъ. я о томъ не тужу. для меня, по мнѣ какъ хотятъ.

Nachgeben, cedere, уступати, спускати.

einem nichts nachgeben, in re nulla alicui cedere, кому ни въ чемъ неуступати, неспускати.

nachgeben, an seinen Rechten, largiri de suo plusculum, отъ своего права отступати.

mit nachgeben gewinnt man, cedendo victor abibis; obsequium parit amicos, уступленіе не вредитъ, дружбу не портитъ, не нарушаетъ. смиряяи себѣ возвесется. съ поклону голова незаболитъ.

Nachgeburt, secundae, сорочка, болонка, мѣсто.

Nachgehen, sequi, слѣдовати. въ слѣдъ итти, ступати.

dem nachgehen, was einem befohlen: seinem Thun nachgehen, mandata conficere, jussa exsequi, свою должность, то что повелѣно, повелѣнное отправляти, чинити.

dem Geruch nachgehen, odorem persequi, по духу итти.

der Schreck wird ihme noch lang nachgehen,

gehen, sentiet diu terroris magnitudinem & vehementiam, онъ не скоро устрашеніе забудетъ.

er geht dem Zechen nach, pronior est ad merum, sollicitatur amore vini, пьянствуетъ. по кабакамъ, по вольнымъ домамъ ходитъ, таскается.

Nachgehends postea, потомъ, послѣ того.

Nachgestalt, prout, по, по силѣ. nach Gestalt der Sachen, pro re nata, по обстоятельству, по состоянію дѣлъ.

Nachgrůblen, rimari, percunctari, испытовати, истязати, добиратися, дескиватися, сискати. ſ. nachforschen.

Nachhängen, indulgere alicui rei, послѣдовати, вдатся во что. не оставать отъ чего.

seinen Lůſten nachhängen, indulgere animo, похотем своихъ неунимати, не уподляти. похоть свою исполняти.

Nachhauen, den Flüchtigen, fugientes persequi, за бѣгущими гонятися, огоню послати. бѣгущихъ достигати.

Nachhelffen, subleuare aliquem, вспомоществовати, вспомогати, на помощь приходити, помощь подавати кому.

Nachhochzeit, repotia, пиръ, пированіе послѣ свадьбы.

Nachjagen, persequi, гнатися, гонитися за кѣмъ. настигати кого.

Nachklettern, reptando sequi, взлѣзати, лѣзтися, ползати за кѣмъ. пресмыкатися.

Nachkommen, succedere, послѣдовати, наслѣдовати, опредѣленнымъ быти, пріити на чіе мѣсто. eines Befehl nachkommen, ſ. gehorchen.

Nachkömmlinge, Nachkommen, posteri, потомки, наслѣдники. etwas auf sie bringen, propagare aliquid posteris, онымъ нѣчто оставити.

Nachlassen, auffhören, desinere, remittere, перестати.

die Kälte läſt nach, gelu se frangit, frigus remittit, теплѣе становится, морозъ умаляется, уполяется.

es iſt noch kein Nachlassen da, continuant pluviae, frigora, еще непрестаетъ, продолжается, не убываетъ. нѣтъ перемѣны.

er läſt nach, iſt nicht mehr ſo böſe, multum deposuit de levitate, malitia, престаетъ, перемѣняется злость, злоба его уполяется.

nachlassen, weichen, concedere de suo jure, уступати, оставляти.

Nachlassen, (verzeihen,) ignoscere, gratiam facere culpæ, прощати, оставляти.

an der Schuld, condonare de summa debiti, долгъ уступити, оставити въ долгѣ простити.

Nachlaß, detractio de summa, уступленіе.

Nachlasser, das, remissio, concessus, indulgentia, позволеніе.

Nachlassen, (Auffhören,) cessatio, intermissio, престаніе.

Nachläßig, ignavus, remissus, negligens, лѣнивый, пренебрежливый, унылый, нерадивый оплошный. небрежливый. лѣностный. лежень. неповоротливый. неповорный. не рачительный. не радѣтельный. не прилѣжный.

Nachläßig, segniter, socorditer, лѣниво, пренебрежливо. не радиво. оплошно. небрежливо. не поворотливо. не проворно. не рачительно. не радѣтельно. не прилѣжно. лѣностно.

Nachläßigkeit, desidia, negligentia, лѣность. пренебреженіе. пренебрежливость.

вость. нерадѣнїе. нерадивость. оплошность. небреженїе. неповоротливость. нераченїе. неприлѣжность. унынїе.

Nachlauffen, assectari, insequi, бѣгати, бѣжати за кѣмъ.

Nachleben eines Willen, voluntatem alicujus explere, по воли чїеи поити, поступати, жити. волю чїю исполняти, творити.

Nachlesen im Weinberg, racemari, собирати послѣднїи виноградъ.

Nachlesen, das, racematio, собираніе послѣдняго винограда.

Nachmachen, assimilare, послѣдовати. подражати, тоже творити, чинити, дѣлати что и другїе.

Nachmahlen, imitari pictura, смалевати, срисовати. съ другои живописи списати, смалевати.

Nachmahlen, postea, deinceps, потомъ, послѣ того.

Nachmittag, pomeridianus, a meridie, полудни, послѣ полудня.

Nachrede, (der Leut,) dicteria, молва. рѣчи людскїе. слова, гласъ народа. übele Nachrede, obtrectatio, злословїе. ругаиїе. обруганїе. ругательные, поносные слова. darinnen seyn, male audire, озлословлену, обругану быти.

Nachreden, s. nachsagen.

du solst mir nichts nachreden, tibi dictum esto, tu tace instar lapidis, ты о мнѣ молчи, ничего не говори.

Nachreden übel, schändlich, famam alicujus inquinare, obtrectare alicujus laudibus, озлословити кого. обнести кого худыми, не потребными, не пристоиными словами. ругательно, съ нарушеніемъ чести окомъ говорити. ich wolte mirs nicht lassen nachreden, non ferrem hanc infamiam, яко бы не далъ такъ ругательно, поносно о себѣ говорити.

Nachricht, relatus, narratio, извѣстїе. вѣсть. вѣдомость. увѣдомленїе. вѣденїе. geben, referre, narrare, certiorem aliquem facere, подати кому извѣстїе, вѣдомость. увѣдомити, извѣстити кого о чемъ.

Nachrichter, s. Hencker.

Nachsagen, dicere audita, чужїе слова, рѣчи говорити, то говорити, что другїе. s. nachsprechen.

Nachschicken, revocare abeuntem, послати кого за кѣмъ.

Nachschlagen, (nacharten,) mores alicujus persequi, exhibere, походити на кого. чьему нраву послѣдовати. im Buch, investigare, inquirere in libro, сыскать, справитися, наити въ книгѣ.

Kinder schlagen gemeiniglich den Eltern nach, in natos abeunt patrum cum semine mores, filius imago patris, ingenium patris habet, дѣти походятъ почитаи всегда на родителеи. дѣти удаются, бываютъ въ родителеи.

Nachschreyen, clamore aliquem sectari, кричати, вопити за кѣмъ.

Nachsehen, indulgere, уступати кому сѣло. волю кому давати.

Nachsehen, abeuntem oculis prosequi, оглядыватися, смотрити, глядѣти за кѣмъ.

einem das Nachsehen lassen, fructum, lucrum alicui praeripere, оставити кого безполезного. цастїе, прибытокъ, корысть кому перехватити.

Nachsetzen, postponere, posthabere, кого хуже другихъ ставити, почитати.

einem nachsetzen, cursu aliquem insequi, настигати. достигати. посылати за кѣмъ.

Nbch-

Nachſingen, ſuccinere, пѣти, вытѣвати по комъ, за кѣмъ.

Nachſinnen, altius aliquid cogitare, помышляти, замышляти, думати, разсуждати, образумлятися, одуматися. ſ. Nachdencken.

Nachſinnen, (das) meditatio, замышленїе, помышленїе, думанїе, разсужденїе, образумленїе, одуманїе.

Nachſommer, calidus æſtatis exitus, теплая осень, хорошая осенняя погода.

Nachſprechen, ſequi vocem præeuntem, говорить по комъ, послѣ кого, чїмъ рѣчамъ, словамъ послѣдовати.

Nachſpüren, indagare, inveſtigare, изслѣдовати, проискивати, изыскивати, провѣдати, испытати, взыскивати.

Nachſtellen, inſidiari, подстерегати, умышляти, подъискивати. навѣтовати.

Nachſtellen / (verlangen,) aucupari, dare operam rei, ſ. nachſtreben.

Nachſtellung, inſidiae, indago, подстереганїе, умышленїе, исканїе, подъискъ.

Nächſter, ſ. nahe.

Nachſtreben, venari, aucupari, искати, желати, домогатися, добиватися, проискивати.

Nachſtupffeln, ſpicilegium, сбиранїе колосовъ.

Nachſuchen, ſ. nachſpüren.

Nachtheil, detrimentum, убыль, обида, убытокъ, ущербъ, поврежденїе, предъосужденїе.

Nachtheil bringen, detrimentum afferre, nocere, убытокъ, убыль приносити, вредити, вредителнымъ быти, повредити. ſ. ſchaden.

Nachtheilig, quod fraudi eſt, вредителны, убыточны.

Nacht, nox, ночь. нощь.

es wird Nacht, nox ingruit, noctеſcit, нощь приближается, наступаетъ, ночь становится, настаетъ, приходитъ.

er hat eine böſe Nacht gehabt, noctem ex doloribus traduxit inſomnem, онъ безпокоиную ночь имѣлъ, безпокоино спалъ.

eine gute Nacht geben, felicem alicui noctem precari, добрую ночь желати, прощатися.

bey angehender Nacht, prima nocte, при начинающеися, наступающей ночи, въ вечеру. поздо. по захожденїи солнца.

bis in die ſinckende Nacht hinein, in die ſpate Nacht, in multam noctem, nocte ſera atque intempeſta, въ самую ночь, зѣло поздо.

mitten in der Nacht, nocte media, въ полночь, въ полуноши.

bey ſtock finſterer Nacht, nocte ſpiſſa, obſcura, atra, въ зѣло темную ночь.

die gantze Nacht auf ſeyn, ducere noctem vigiliis, во всю ночь просидѣти.

bey Nacht auf bleiben, noctes ducere vigilatas, ночью не спати, сна неимѣти, безсонну быти. ночь безъсонно препроводити.

nicht die gantze Nacht ſchlaffen, cui tempora ſomni arctiora ſunt, quam noctis, не во всю ночь спати.

übernacht bleiben, pernoctare, ночевати, переночевати. ausbleiben, abnoctare, не ночевати.

zu Nacht eſſen, coenare, ужинати, вечерять.

die Nacht iſt niemands Freund, nox amica nemini, ночью ходить не безопасности. ночь никому недругъ.

bey Nacht ſind alle Kühe ſchwartz, nocte latent mendae, vitioque ignoſcitur

scitur omni, koraque formosim quamlibet illa facit, ночью кажется все равно, гладко быти. ночь все покрываетъ, ночью и дурное хорошо, и черное бѣло быти кажется.

zu nacht. nachts, nocte, noctu, ночью.

helle Nacht, nox sideribus illustris, свѣтлая ночь.

zwo, drey, vier Nächt, binoctium, trinoctium, quadrinoctium, двѣ, три, четыре ночи.

Nächtig, nächtlich, nocturnus, ночныи.

Nacht-Dieb für nocturnus, ночныи воръ.

zu Nacht essen, cœnare, ужинати. das Nacht essen, cœna, ужина. zum Nacht-Essen laden, ad cœnam devocare, invitare, на ужину звати. -Eule, noctua, bubo, сова. -Gänger, s. Mondsüchtig. -Geister, nocturni visus, ночная страшилища. -Geschrey, cyclopica musica, ночныи крикъ, вопль. -Geschirr, matula, ночныи горшекъ, урынникъ, сосудъ ночныи. -Gesicht, somnium, ночное привидѣніе, мечтаніе. -Haube, vitta cubicularia, ночная шапка, колпакъ. -Herberg, pernoctandi hospitium, наслѣгъ. -Kleid, vestis cubicularis, coenatoria, ночное, спальное платье. -Licht, lucerna cubicularia, ночная свѣча. -Mahl, coena, вечеря, ужина. -Mahlzeit halten, coenare, ужинати, вечеряти. -Rab, nicticorax, ночныи врань. -Schatten, solanum, ночная отвнь. -Stille, nox concubia, ночная тишина. -Studiren, lucubratio, ночное сидѣніе надъ книгами. -Stuhl, lasanum, sella patrocliana, нужникъ. -Wache, vigiliae, ночныи карауль, стража. -Wächter, vigilarii, ночныи карауліщикъ, сторожъ. -Würmlein, cicindela, ночныи червячекъ.

Nachtigall, luscinia, соловей.

Nachtisch, mensae secundae, bellaria, закуски, заѣдки.

Nachthun, aemulari, imitari, почѣму примѣру что дѣлать, по примѣру другихъ дѣлати.

Nachtrab, comitatus, ночныи гулякъ.

Nachtrachten, persequi, sectari, домогатися, происковати, искати, желати, старатися.

Nachtragen, pone gestare, нести что за: кѣмъ.

Nachtretter, pedissequus, послѣдователь.

Nachtruck, vis, сила, важность. geben, addere pondus, силы придати. (eines Buchs,) iterata libri editio, второе изданіе книги.

Nachtrücklich, gravis, efficax, nervose, дѣйствително, сильно, важно. seyn, habere pondus, дѣйствителнымъ, сильнымъ, важнымъ быти.

Nachwehen, dolores partui succedentes, болѣзнь послѣ родовъ. wanns einen hernach reuet, sera poenitudo, неполезное, безвремянное раскаяніе, сожалѣніе о чемъ.

die Nachwehen werden ihme erst kommen, sequetur poenitentia tandem sera & inutilis, покается да не: во время: послѣ того хотя и жаль будетъ, да не воротишь.

Nachwelt, posteri, posteritas, потомки, потомство. s. Nachkommen.

Nachwerffen, petere aliquem lapide, бросати за кѣмъ.

Nachwerts, postea, потомъ, послѣ того.

Nachziehen, sequi, persequi, слѣдовати, послѣдовати. seinem Gewerb, circuire omnia fora, за своимъ дѣломъ ходити, свое дѣло отправляти.

Nadel, acus, игла. einfädemen, immittere lina per acum, нитку въ иглу вдѣвать.

Nädelein, acicula, иголка, иголочка.
Nädler, acicularius, иголный мастеръ.
Nadel-büchslein, theca acicularia, иголникъ, наиголникъ.
Nadelöhr, foramen acus, иголные уши.
Nad, die, futura, шовъ, рубецъ. кромка.
geht auf, solvitur, распускается.
Nagel, clavus, гвоздь. Nagler, Nagelschmid, clavarius, кузнецъ, которыи гвозди дѣлаетъ.
Nägelein, clavulus, claviculus, гвоздокъ, гвоздикъ. Nägelein, Gewürtz, caryophyllum, гвоздика.
an ein Nägelein hencken, paxillo aliquid suspendere, negligere, на гвоздикъ повѣсити. нерадѣти о чемъ.
Nagel in die Wand schlagen, figere clavum parieti, гвоздь въ стѣну вколотити, вбити.
Nagel, am Finger, unguis, ноготь. was man davon abschneidet, praesegmina unguium, обрѣзки отъ ногтеи. abschneiden, ungues resecare, subsecare, обрѣзати. abbeissen, ungues arrodere, обкусати, обгрызти. das weisse am Nagel, nubeculae, бѣлое въ ногтяхъ.
Nagel an einer Laute, verticuli, лады у лютни. -breit, transversus unguis, на перстъ. -Geschwähr, redivia, ногтоѣда, ногтосадица, заногтица. -neu, recens tanquam ex incude, новыи. самыи новыи. будто теперь съ иголочки. -Wurtz, radices unguium, корень ногтя.
Nagen, rodere, грызти, глодати, точити!
Nagen, das, rosio, грызанїе, глоданїе, точенїе.
Nagendes Gewissen, morsus conscientiae, грызенїе, мученїе совѣсти, злая мучащая совѣсть.
Nahe, prope, близко. bey nahe, propemodum, по малу, чуть, едва.
Nähe, die, vicinia, propinquitas, близкость, близость.
in der Nähe, ad manum, in propinquo, cominus, въ близости, близко.
einem zu nahe reden, violare aliquem verbis, словомъ кому досадити.
nahe zu einem treten, cominus ad aliquem accedere, близко къ кому приступити.
es kommt ihm keiner zu nahe, proxime accedit ad illum, никто къ нему близко не приступаетъ.
es geht mir nicht nahe, haec modice me tangunt, сїе мнѣ не досадно, не противно.
Näher, propius, propior, ближе.
sich nähern, propius accedere, приближаяся, ближится. ближе приходити, приступати.
Nahe gelegen, propinquus, vicinus, не въ дальномъ разстоянїи, въ близкости, въ сосѣдствѣ, сосѣдственныи, не дальнїи, ближнїи.
Nahe verwandt, sanguine conjunctus, ближнїи, близкїи сродникъ, свойственникъ, сродственникъ. seyn, cognatione contingere, въ близкомъ свойствѣ, сродствѣ быти.
Nächster, proximus, ближнїи. s. nechste.
zu nächst, proxime, близко.
nächst verschiedener Tagen, diebus superioribus, за нѣсколко днеи, предъ нѣколикими днями.
es beym nächsten bleiben lassen, in mediocritate consistere, посредственно оставити.
der nächst der best, optimus quisque proximus, кто ближе, тотъ лучше.
den nächsten besten Platz einnehmen, sedem, quam vacuam reperiunt, occupant, на первое порожее мѣсто садится.

Näherin, s. Neherin.

Nähige Frau, vicina partui, proxima puerperio, жена, женщина насносѣхъ, которая скоро родитъ.

Nahrung, alimentum, cibus, nutrimentum, пища, кормъ, снѣдь, пропитаніе.

kummerhaffte Nahrung, victus spinosus, бѣдное, скудное, трудное, бѣдственное пропитаніе.

leichte Nahrung, victus parabilis, facilis, легкій, не трудный промыслъ, кормъ, пропитаніе удобное.

reiche Nahrung, alimentum liberale, изобильный богатый кормъ, промыслъ. доволное пропитаніе.

seine Nahrung sauer erwerben, victum durissimo labore quaerere, хлѣбъ свои съ великимъ трудомъ наживати, доставати.

sich mit Nahrung versehen, prospicere sibi necessaria ad victum & valetudinem, запастися съ хлѣбомъ, хлѣба запасти.

an der Nahrung abbrechen, genium defraudare, въ прокормленіи, въ пропитаніи нужду претерпѣвати, принимати, воздержатися отъ излишнія пищи.

Nahrhafft, bonus nutricius, хлѣбный, кормный, прибыльный.

Nacke, cervix, затылокъ, завои, шея, выя.

Nacket, nudus, нагій.

Nahme, nomen, vocabulum, имя, званіе, нарицаніе, именованіе.

Nahme mit der That, nomen & omen, по дѣлу имя, именемъ и дѣломъ. соотвѣтствуютъ имена дѣла твои.

der eigentliche Nahme, germanum nomen, подлинное, прямое имя.

einen Nahmen geben, nomen indere alicui, имя дати кому.

mit Nahmen, nomine, именемъ.

in meinem Nahmen, meo nomine, моимъ именемъ, во имя мое, моимъ словомъ.

untern Nahmen, hoc praetextu, sub titulo, подъ видомъ. подъ званіемъ, подъ имянемъ.

einen mit Nahmen nennen, affari aliquem nomine, именовати именемъ, по имяни кого называти.

dis Kraut hat vielerley Nahmen, herba est vagi nominis, сія трава есть различнаго званія. сія трава имянуется разными званіями.

seinen Nahmen von sich geben, nomen suum edere, indicare, свое имя объявити, сказати.

damit ich dem Kind seinen rechten Nahmen gebe, ut dicam quod res est, дабымнѣ истинную, сущую правду сказати. какъ бы сказать, да не солгать. да истинну реку.

der keinen Nahmen hat, anonymus, безъимянный.

daher ist der Nahme kommen, inde nomen fluxit, имя, званіе отъ того произошло.

einem einen Nahmen aufbringen, nomen alicui ingerere, кому какое имя выдумати, вымыслити.

guten Nahmen haben, bene audire ab omnibus, въ чести, въ почтеніи, въ доброи славѣ быти.

nach einem guten Nahmen streben, famæ servire, о честномъ имени, о доброи славѣ тщатися, трудитися, старатися, домогатися. добрыя славы искати, добитчися.

Nahm, (Ruhm.) fama, gloria, celebritas, слава, слухъ, хвала, почтеніе.

ihme einen Nahmen machen, conciliare sibi gloriam, famam colligere, себѣ добрую,

добрую, хорошую славу получити, нажити.

ein guter Nahme, fama bona, bona existimatio, добрыи слухъ. добрая слава. хорошее почтенїе. доброе имя.

unsterblichen Nahmen bekommen, nomen suum aeternae gloriae commendare, consecrare nomen memoriae hominum sempiternae, безсмертное, вѣчное имя, славу получити, нажити.

einen bösen Nahmen haben, bekommen, notari infamia, худое имя имѣти, получити, нажити. въ худомъ почтенїи, въ худои славѣ, озлословлену быти.

einem einen bösen Nahmen machen, inferre alicui infamiam, озлословити, худыми словами обнести кого. нечестно о комъ, про кого говорити.

es hat einen Nahmen, was er verehret, admirabilis & notatu digna ejus in conferendis muneribns est liberalitas, его подарки суть знатные, немалые.

ich weiß so gewiß, als ich meinen Nahmen weiß, scio tanquam nomen meum, digitos meos, такъ подлинно знаю, какъ самъ себя.

Nahmhafft, inclytus, celebris, nominatus, именитыи, славныи, преименитыи, преславныи, пречестныи. machen, nominare, declarare, чинити, творити.

ich wolte ein nahmhafftes drum geben, daß mir der Schimpff nicht geschehen wäre, vel auro redimerem eam ignominiam, я бы знатное, великое число денегъ далъ, когдабъ мнѣ сїе безчестїе неучинилося.

Napff, catinus, чаша, судно.

Narbe, cicatrix, струпъ, рубецъ.

Narcissenblam, Narcissenröslein, narcissus, нарцисъ, наркисъ цвѣтъ.

Oel darvon, oleum narcissinum, нарцисное масло, елеи.

Narr, fatuus, stolidus, дуракъ, шутъ, юродъ, буїй, юродливыи.

im Spiel, mimus, дуракъ.

je grösser Narr, je besser Pfarr, summa rudes asini rerum fastigia scandunt, коль болше юродъ, толь болше приходъ. теперь дуракамъ время. нынѣ ослы началствуютъ.

wilt du einen Narren haben, so kauff dir einen, dictis his delirantibus alios ludifica, я тебѣ не дуракъ. обманываи кого иного, а не меня, меня ты непроведешь.

er ist nicht gar ein Narr, satis sibi sapit, acetum habet in pectore, онъ не совсѣмъ дуракъ. онъ дуракъ дасебѣ.

einem jeden Narren gefällt seine Kappe, quisque sibi placet, & sapiens sibi quisque videtur, всякъ самъ себѣ и хорошъ и уменъ кажется. всякому дураку его дѣла хороши видятся. всякая лисица свои хвостъ хвалитъ.

sich stellen wie ein Narr, agere stultum, по дурачески поступати. дуракомъ себя ставити, вести, шутити.

du bist kein Narr auf solche Weise, haud stulte sapis, потому, повтому ты не дуракъ.

ein Narr seyn in seinen Sack, callidum esse ad suum quaestum, онъ умѣетъ свою ползу искати. прїдурївати для своеи корысти. знать какъ себѣ радѣть.

einen zum Narren machen, adigere ad insaniam, дѣлати дуракомъ кого.

zum doppelten Narren machen, hominem stultum magis infatuare, въ двое дуракомъ здѣлати, дурака болше одурачити.

einen für einen Narren im Spiel haben, nare aliquem trahere, ludificare dictis, сладкими словами надежду подавати, манити, подсмѣватися, шутити надъ кѣмъ.

zum Narren drob werden, ad insaniam concupiscere, отъ чего съ ума сойти.

er hat sich zum Narren studirt, indefessa studiorum contentione ad insaniam redactus est, онъ отъ великои науки, отъ многихъ наукъ, отъ всегдашняго ученія умъ свои повредилъ, изъ ума изступилъ, съ ума сошолъ.

ein Narr macht zehen Narren, oscitante uno oscitat alter, одному дураку десять послѣдуютъ. когда одинъ зевнетъ, то и прочіе.

den Narren über die Eyer setzen, aprocommittere fontem, слѣпца проводникомъ учинить. дураку начальство вручить.

ein Narr kan mehr fragen, als zehen Gescheide antworten, quaerit delirus, quod non respondet Homerus, одинъ дуракъ болше можетъ вопрошати, нежели десять умныхъ отвѣщати. на вопросъ одного дурака и десятеро умныхъ отвѣта недадутъ.

ein Narr bleibt ein Narr, nunquam sapiunt stulti, дуракъ дуракомъ будетъ. дураки никогда умными не бываютъ.

ich glaub, du seyest ein Narr, an mente captus es? я надѣюся, что ты несовершеннаго ума.

Narrheit, stultitia, soliditas, дурачество. юродство, юродіе, безуміе, буйство.

Närrisch, amens, stultus, безумный, дурацкій, юродивый, шушливий.

Närrische Sache, res absurda et incredibilis, бездѣлное, непотребное, дурацкое дѣло.

Närrisch seyn, ineptire, insanire, дуракомъ, юродивымъ, буйнымъ, безумнымъ быти. ума лишену быти.

närrisch machen, dementare, infatuare, кого дуракомъ, безумнымъ здѣлати. обезумити, съ ума, съ пути обити.

viel närrische Händel anfangen, multa stulte conari, многіе дурацкіе дѣла затѣвати.

Närren, ductare dolis, circumducere, дразнити, дуракомъ ставити, обманывати

Narrenkapp mit Schellen, crepitulum, дурацкая шапка съ колоколчиками.

Narren-freyheit haben, omnem dicendi libertatem impune ferre, вѣрѣчахъ лишную волность, свободу имѣти.

er hat Narrenglück, casus habet plus satis secundos, онъ имѣетъ щастіе паче достоинства, онъ черезъ мѣру щастливъ.

Narrenschuh ausziehen, exuere ineptiam, дурачество покинути, оставити ребячество.

Narrentheidung, scurrilitas, joci inurbani, nugæ, буесловіе.

am Narrenseil herum führen vana spe aliquem lactare, os alicui sublinere, сладкими словами надежду подавати, манити, обманывати кого. розказами кормити. жаравля въ небѣ сулити,

Narrerey, Narrenpossen, Narrenwerck, nugæ, fabulæ, apinæ, дурачество, дурацкія шутки, слова, буесловіе, коцунство.

Digitized by Google

щунство. treiben, agere nugas, nugari, творити, дѣлати, чинити, буесловити, кощунствовати, дурити, шалити, дурачествовати.

Naschwerck, bellaria, cupediæ, лакомсто, сластояденїе.

Naschen, catillare, ligurire, лакомствовати, блюда лизати. мышеи ловити.

Nascher, catillo, liguritor, лакомка.

Nascherey, catillatio, liguritio, лакомство, сластояденїе.

Nase, nasus, носъ.

der Nasen nachgehen, recta procedere, прямо по носу итти. прямо, прямою доругою итти.

der eine dünne Nase hat, emunctae naris homo, догадливыи.

eine grosse Nase haben, bene nasatum, великои носъ имѣти, носатымъ быти.

sich selbst bey der Nase ziehen, Clodius accusat moechos, Catilina Cethegum, in suum sinum inspuere, подъ своимъ носомъ, своихъ собственныхъ грѣховъ, самого себя смотрѣти.

einem etwas an der Nasen ansehen, ex fronte perspicere, ex vultu noscere aethiopem, у кого нѣчто по лицу, по глазамъ признати.

die Nasen rümpffen, nasum crispare, носъ сморщити.

einem ein Ding unter die Nase reiben, dicere alicui in os, кому что выговорити, въ глаза, необинуяся правду сказати, кому чѣмъ попрекати.

einem eine Nase drehen, an der Nasen herum führen, ductare aliquem dolis, на посулахъ проводити, посулами, завтраками кормити. сладкими словами надежду подавати, манити.

an die Nasen heben, ad nares admovere, подъ носъ поднимати, подносити.

einem alles auf die Nasen binden, arcanos sensus alicui aperire, все кому обявити, сообщити, открыти. ничего нескрывати, не таити отъ кого.

mit der langen Nasen müssen abziehen, doctis dolis circumveniri, на посулахъ повождену, обмануту, посулами, завтраками откормлену быти, напрасно обнадежену, съ отказомъ отпущену быти. на посулахъ съѣхати.

die Nasen butzen, emungere nasum, носъ высмаркати, вытерети.

einem die Nasen abbeissen, os alicui denasare mordicus, у кого носъ отгрызти, откусити, безносымъ здѣлати кого.

die Nase schweisset ihm, prorumpit sanguis e naribus, у него носъ потѣетъ. у него потъ на носу выступаетъ.

durch die Nasen reden. s. näßlen.

der Geruch steigt in die Nasen, odor ad nasum venit, духомъ ошибаетъ, пахнетъ.

in die Nasen schnupffen, ducere naribus, въ носъ принимати, нюхати.

Näßlen, durch die Nase reden, de nare loqui, въ носъ говорити.

Naßweiß, nasutus, испытливыи, острыи, назоиливыи, хитрыи, заносчивыи, смѣлыи, дерзостныи.

Nasenbluten, hæmorrhagia narium, теченїе крови изъ носа.

Nasen-Geschwär, ozœnas, чиреи, угорь въ носѣ. -Härlein, vibrissae, narium pili, волосокъ въ ноздряхъ. -Horn, rhinoceros, носорогъ -Löcher, nares, ноздри. Spitzlein, pirula, конецъ носа. -Stüber, talistrum,

talitrum, щелокъ. Tüchlein, mucci-nium, платокъ.

Näſſe, mador, humor, uligo, мокрота, влажность, сырость.

Naß, madidus, udus, мокрый, сырый, влажный. ſeyn, madere, быти. werden, madeſieri, humeſcere, мокнути. сырѣти. влажну., мокру становитися. machen, madidare, humectare, мочити.

ein naſſer Bruder, bibax, пьяница, пропоица, ярышка кабацкій.

naſſe Schweſter, bibacula, тоже. (о женщинахъ.)

der alles um naſſe Waar giebt, qui rem omnem abligurit, тоже, которои все пропиваетъ, на кабакахъ закладываетъ.

Naſſau, Naſſovia, Нассау.

Nation, natio, gens, народъ, люди.

Nativitätſteller, genethliacus, прорицающій благополучіе рожденному. die Stellung, thema, прорицаніе благополучія рожденному.

Nat, ſ. Nad.

Natterzünglein, lingulaca, lingua vulneraria, lingua ſerpentina, змѣиный языкъ. kleine Natterzunge, centum morbia, малыи змѣиный языкъ.

Natur, natura, indoles, нравъ, естество, природа. des Leibes gute Natur, firma & conſtans valetudo, неповрежденное, доброе состояніе тѣла, здравое тѣло.

es iſt ſo in der Natur, natura ita comparatum eſt, это такъ отъ натуры, отъ естества.

der Natur folgen, ſervire naturae, естеству, природѣ послѣдовати.

von Natur angebohren, natura iuſitum природныи.

wider die Natur, praeter naturam, противъ естества, противно естеству, не по природѣ.

er iſt von Natur darzu tüchtig, natus eſt ad hanc rem, онъ къ тому отъ природы склоненъ, удобенъ, угоденъ, искусенъ, онъ на то родился.

Natur läßt ſich nicht ändern, naturam expellas furca, tamen usque recurrit, естества, природы нельзя перемѣнити.

die Natur hat ihm wohl gewolt, naturam fautricem habuit, природа ему благосклонна была. übel, maleficam nactus eſt naturam, природа, естество къ нему неблагосклонна была.

die Natur hat ihm nicht gegeben, negavit natura, ему то отъ естества, отъ природы недано.

Natürlich, naturalis, innatus, genuinus, germanus, естественный, природныи. recht natürlich Waſſer, aqua viva, живая, естественная, самая единая вода.

einen natürlich treffen, ducere alicujus vultus vivos quaſi ſpirantes, чіи портретъ живому подобно, подлинно списати, смалевати.

natürlich getroffen, ad vivum expreſſus, живому подобно, живо, подлинно написанъ, намалеванъ.

es iſt natürlich, ſic fert natura, естественно есть. обычно.

natürliche Ding erforſchen, diligentiſſimum eſſe naturae, естественныя вещи испытовати.

Naturkündiger, naturae diligentiſſimus, phyſicus, фусикъ, естествословецъ, испытатель естества.

Naturkunſt, phyſica, phiſiologia, фусіка, естествословіе, наука естества.

Nave,

Naue, (Laſtſchiff,) corbita, ладьевый корабль, на которомъ товары нагружаютъ.

Neapolis, Neapolis urbs, Неаполь. das Königreich, regnum Neapolitanum, Королевство Неаполитанское.

Nebel, nebula, мгла, туманъ, мракъ.

einem einen blauen Nebel vor die Augen machen, tenebras offundere oculis, обмрачивати, омрачати, обманывати кого.

es iſt ein ſtarcker Nebel, cœlum eſt nebuloſum & caliginoſum, великая мгла. туманъ на дворѣ.

wann ein Nebel auf dem Waſſer ſteht, reſpiratio aquarum, мгла, туманъ по водѣ.

Nebelicht, nebuloſus, мгловато, туманно, мрачно.

nebelicht ſeyn, caligare, туману, мгловату, мрачну быти.

Nebelkapp, cucullus, клобукъ, шапка, каперъ.

Neben, juxta, подлѣ, возлѣ, при.

neben dem Weg, juxta viam, при дорогѣ. подлѣ дороги.

neben dem Ufer, prope ripam, при берегѣ, подлѣ берега.

ſich neben hin ſetzen, collocare ſe juxta in ſedem, подлѣ кого, сѣсти.

neben dem, daß er ſchön iſt, iſt er auch fromm, praeter formam etiam virtus eum commendat, сверхъ того, что онъ благообразенъ, красенъ, есть онъ такожде и смиренъ, добродѣтеленъ.

neben hin am Waſſer, ſecus aquarum decurſus, подлѣ воды.

er wohnt rührends neben uns, proximus noſtris aedibus habitat, онъ близко насъ, подле насъ, при насъ живетъ.

Neben ausfahren, deflectere, мимо, на сторону ѣхати. ausgehen, heimliche Unzucht treiben, deflectere ab orbita pudicitiæ, выступити, выходити. блудодѣйствовати тайно, изъ подтиха за дѣвками, за блядию ходити. блудодѣяніе тайно творити. Geſchäfft, parergon, сторонніе временное дѣло. hinziehen, praeteragere, мимо туда ѣхати. Kämmerlein, ſecluſorium, каморочка, комнатка, подле другой имѣющаяся. Magd, conſerva, сослужанка. Menſch, proximus, ближній. Schöslein, ſtolo, отрасль. Weg, diverticulum, дорога подлѣ другія имѣющаяся. Werck, parergon, сторонее, временное дѣло. Zeit, horae ſubſecivae, излишнее время.

Nechſte, der, proximus, ближній. nach ihm, ſecundus ab illo, первый по немъ.

der nechſt, der beſt, proximus quisque, optimus первый, лутчій.

am nechſten dran, in proximo, ближе всѣхъ, ближайшій при немъ.

nechſter Tagen, proximis diebus, на первыхъ дняхъ, въ первыхъ числѣхъ.

ein jeder iſt ihm ſelber der nechſte, proximus egomet mihi, всякой самъ себѣ ближе.

der nechſte Weg, via compendiaria, ближайшій, прямый путь.

am nechſten darzu ſtechen, errathen, rem acu tangere, proxime acceditad verum, скорѣе всѣхъ догадатися, домыслитися, правду изыскати.

beym nechſten bleiben laſſen, medio tutiſſimum ire, посредства держатися, посредство держати.

nechſtes an einem ſitzen, proxime aliquem ſedere, близко при комъ сидѣти.

nechst GOtt, secundum Deum, помощію Божіею. по Бозѣ.

Nechstens, proxime, ближе. вскорѣ. въ скорыхъ числѣхъ.

Negelblum, flos caryophillorum, гвоздичныи цвѣтъ.

Nehen, nere, шити.

Neherin, netrix, швея.

Nehmen, capere, принятии. взяти. брати.

Nehren, alere nutrire, питати. кормити. пропитати. прокормляти. sich nehren, victum sibi parare, питатися, кормитися, прокормлятися, пропитатися.

Nehrer, nutritius, кормилецъ. питатель.

Nehrerin, nutrix, кормилица, питательница.

Neid, invidia, malevolentia, livor, ненависть. зависть. завидѣніе.

Neid regiert überall, quo non livor adit, ненависть во всѣхъ есть, вездѣ имѣется. гдѣ ненависти нѣтъ?

Neid auf sich laden, invidiae tempestatem subire, in invidiam incidere, ненависть на себя нанести.

Neid auf sich haben, tragen, invidiam ferre, sustinere molem invidiae, ненавидиму, въ ненависти быти.

Neid überwinden, invidia se expedire, отъ ненависти свободитися, отбитися, избавитися. ненависть уполяти, побѣждати.

Neid läst den Menschen weder grünen noch gedeyen, invidus alterius macrescit rebus opimis, ненависть человѣка ни къ чему доброму недопускаетъ, всякого благополучія лишаетъ.

Neid läst niemand ungeplagt, summa petit livor, perflant altissima venti, ненависть всякого мучитъ, всякому досаждаетъ. безъ ненависти ни кто неживетъ.

der Neid ist eine greuliche Plag, invidia Siculi non invenere tyranni majus tormentum, ненависть великая мука, несносная бѣда.

wann einer alles aufs höchste gebracht, muß er sich erst lassen drum neiden, diram qui contudit hydram, notaque fatali portenta labore subegit, comperit invidiam supremo fine domari Hercules, пришедшіи въ великое щастіе, доброе благополучіе, принужденъ иного ради ненависти предатися.

Neider, Neidhammel, Neidhardt, osor, obtrectator, ненавистникъ. завистникъ. ненавистныи, завистныи, завидливыи человѣкъ. es ist besser Neider haben, als Mittleyden, malo invidiam, quam misericordiam, praestat invidiosum esse, quam miserabilem, лучше въ ненависти, нежели въ бѣдѣ, въ бѣдности пребывати.

Neidig, invidus, invidiosus, ненавистныи. завистныи. завидливыи. seyn, s. neiden.

Neiden, invidere, ненавидѣти, завидѣти. sich neiden lassen, laborare invidia, ненавидиму быти.

machen, daß man einen neidet, conciliare alicui invidiam, reddere aliquem exosum, кого въ ненависть привести.

einen neiden, wegen seines Glücks, invidere alicui fortunam, ненавидѣть кого ради его щастія, благополучія.

man hat ihn nicht zu neiden, fortuna utitur non invidenda, не за что его ненавидѣти.

et

es neidet immer ein Mensch den andern, fertilior seges est alienis semper in agris, vicinumque pecus grandius uber habet, homo homini lupus, единъ другаго всегда ненавидитъ. другъ другу недоброхотенъ, недоброжелателенъ. рѣдко кто безъ ненавистниковъ живетъ.

Neigen, inclinare, vergere, declinare, клонити, склоняти. наклоняти. подклоняти, нагибати, преклоняти.

der Tag neiget sich, dies vergit, sol se inclinat, день преклоняется къ захожденїю солнца.

sich gegen einem neigen, genua alicui submittere, кому кланятися.

geneigt seyn zu etwas, esse proclivem, promtum ad rem, къ чему склоннымъ быти.

das Haupt neigen, caput inclinare, голову наклоняти, преклоняти, подклоняти.

das Haus neigt sich zum Fall, modus inclinat ad ruinam, домъ уп[illegible], развалитися хочетъ.

sich für sich neigen, pronum esse, напередъ наклонятися, покланитися.

hinter sich neigen, reclinare, назадъ наклонятся.

sich gegen einem neigen, inclinare se ad aliquem, противъ кого наклонятися.

Neige, die, fæx, дрожди, послѣдки, остатки.

es geht mit dem Faß auf die Neige, de fundo bibitur, изъ бочки уже остатки выцѣживаютъ. бочка уже изходитъ.

seine Sachen gehen auf die Neige, opes ejus senescunt, его дѣла къ концу приходятъ, склоняются.

die Neige austrincken, siccare cadum cum fæce, послѣдки, остатки выпити.

Neigung, inclinatio, proclivitas, склонность. склоненїе.

Nein, non, haud, ни. нѣтъ.

Nein, mit nichten, nequaquam, ни. нѣтъ. весма нѣтъ. никако. никоимъ образомъ. nein sagen darzu, negare, inficiari, несоглашатися въ чемъ. непозволяти на что. запиратся. отрицатися. отказывати.

Nelcken-Blum, flos tunicae, гвоздичныи цвѣтъ, гвоздика.

Nemlich, nempe, scilicet, сирѣчь. имянно. тоесть.

Nemmen, accipere, sumere, принимати. взяти. брати. имати.

auf sich nehmen, suscipere officium, на себя приняти, взяти, сняти.

ich nehme es nicht auf mich, in me non recipio, я сїе на себя не принимаю, не снимаю, не беру. я въ то не вступаюся.

es nimmt mir den Schlaff, adimit somni copiam, сїе мнѣ спать не даетъ, сонъ отнимаетъ, во снѣ, въ спанїи мнѣ мѣшаетъ.

es nimmt mir viel von meinem Ansehen, hoc multum mihi detrahit, сїе много отъ моея власти, чести отнимаетъ, умаляетъ.

einen Brauch an sich nehmen, novos gestus capere, какїи обычаи приняти. къ чему привыкнути.

eines andern Weise an sich nehmen, imitatione assumere mores, чьему нраву, обычаю послѣдовати.

ihme eine Meynung nicht mehr nehmen lassen, a sententia non posse dimoveri latum unguem, свое мнѣнїе не отмѣнити, не премѣнити, не оставити,

оставити. отъ своего имѣнія неотставати, не отступати.

ich wolt nicht, we ß nicht was, nehmen, non meream Croesi divitias, id ut faciam, ябы и сто милiоновъ невзялъ. хотя бы и что я невзялъ бы.

etwas nehmen wollen, wo nichts ist, spoliare vacuum viatorem, гдѣ ничего нѣтъ, тутъ нѣчего взять. изъ пустого ни пьютъ ни ѣдятъ.

es nimmt nichts, und giebt nichts, nec prodest, nec obest, нѣтъ ничего. сiе есть малое, неважное дѣло. ни вредитъ ни пользуетъ, ни прибыли, ни убыли въ томъ нѣтъ.

was wilt du nehmen, quid mereas, что ты возмешь. что тебѣ дать.

etwas Speiß zu sich nehmen, capere cibum, de cibo, нѣчто поѣсти, покушати.

das Kind aus der Schul nehmen, puerum revocare a studiis, дитя изъ школы взяти, отъ ученія отняти, отлучити.

einen bey der Hand nehmen, manu aliquem apprehendere, кого за руку взяти.

davon nehmen, adimere partem rei, нѣчто отняти, убавити отъ чего.

Nemmen, (entführen.) auferre, tollere, surripere, увести.

Nennen, nominare, vocare, именовати. называти. нарицати. прозывати. звати. имя дати.

beym Namen nennen, suo nomine aliquem appellare, именемъ, по имени кого называти.

sich nach einem nennen, nomen ab aliquo trahere, по чему имени слыши, называшися.

man muß ein Ding nennen wie es ist, scapha scapha est appellanda, дѣло вещь называти, какъ надлежитъ, сущее имя. давати.

wie nennt man ihn? quo nomine est? какъ его зовутъ, какъ ему имя.

Nennung, appellatio, nominatio, именованiе. называнiе. нарицанiе. прозываніе.

Nerven, nervi, нервы.

Nessel, urtica, кропива. todte, taube, mortua, мертвая, безсилная кропива.

sich an Nesseln brennen, compungi aculeis urticae, кропивою ожещися, ожечься.

was eine Nessel werden will, brennt bald, urit mature, quod vult urtica manere, къ чему что склоняется, то начатокъ показуетъ. какому быти въ старости, юность, младые лѣта объявляютъ.

Nesselgarn, byssus, Виссонъ.

Nest, nidus, гнѣздо, нора.

Nest machen, nidificare, гнѣздо дѣлати, свивати, вити, строити.

über dem Nest sitzen, ovis incubare, на гнѣздѣ сидѣти, гнѣздитися.

einem ins Nest sitzen, esse successorem alieni officii, matrimonii, послѣдовати кому въ чинѣ, въ супружествѣ.

in sein eigen Nest thun, propria vineta caedere, себя самого обезчестити.

Nestlein, nidulus, гнѣздышко.

Nestel, ligula, завязка. рѣмешекъ. лычко.

knüpffen, adstringere, завязывати. aufflösen, solvere, розвязати.

Nestler, ligularum artifex, дѣлатель завязокъ.

Nett, nitide, apte, чисто. изрядно. хорошо. пригожо. красно. s. zierlich.

Neu-

Digitized by Google

Neuburg, Neocomum, Неибургъ городъ.

Neun, novem, девять. je neun und neun, noveni, по девяти.

hinter neun Wänden verborgen liegen, centum clavibus servari penitus occultum, за девятью стѣнами спрятану. крѣпко сохранену быти. за сто замками лежати.

Neundter, nonus, девятый.

Neun-Augen, muraenula, вьюны. миноги.

-hundert, nongenti, девять сотъ. -hundertmahl, nongenties, девять сотъ разъ. -jährig, novem annos natus, девятолѣтный. -mahl, novies, девятью. -zehen, undeviginti, девятнатцать. девятынадесять, -zehender, decimus nonus, девятнатцатый. -zig, nonaginta, девяносто. -zigmahl, nonagies, девяносто разъ. -zigster, nonagesimus, девяностый. -zigjährig, nonagenarius, девяностолѣтный.

Neutral bleiben, neutri parti studere, къ ни которои сторонѣ неприставати, до имѣющеися между другими воины не касатися.

Neutralität, utriusque partis abstinentia, невступленїе въ воину. посторонность.

Neu, novus, recens, новый.

aufs neue, iterum, вновь. паки. вторично.

von neuem, de integro, сызнова, снова. anfangen, redintegrare, начинати.

der immer gerne etwas neues hat, qui gaudet rebus novis, охотникъ до новыхъ вѣстеи, вещеи.

was giebts neues? numquid novi? что нового говорятъ, пишутъ, слышно?

gantz neu machen, renovare, instaurare, interpolare, возобновити. обновити. поновити.

neu werden, integrascere, обновитися. возобновитися. поновитися. die Kranckheit wird wieder neu, morbus recrudescit, болѣзнь паки приходитъ, начинается. прежняя болѣзнь обновляется.

neue Besen kehren wohl, fortior in fulva novus est luctator arena, quam cui sunt longa brachia fessa mora, grata est novitas, новые вѣники хорошо метутъ. вначалѣ все изрядно. новые люди въ началѣ досужи.

Neubachen, recens coctus, нынѣ печеный. новои. свѣжїи. мягкїи. нынѣшнїи.

Neubruch, ager novalis, вновь вспаханная, росчищеная земля.

Neugebohren, infans recens editus, новорожденный.

Neugeworbene, novi delectus militum, въ новь. въ дополненїе набранное воиско, солдаты.

Neugierig, avidus rerum novarum, желателный новыхъ вещеи, вѣстеи. охотникъ до новыхъ вѣстеи, до новинъ.

Neujahrs-Verehrung, strena, xenium, даръ, подарокъ, почесть въ новый годъ.

Neuling, novitius, новыи. недавно, вновь пришедшїи. новикъ. новичекъ.

Neulich, nuper, недавно. давеча. онамедни.

(erst) Neulich, nunc, nuper, нынѣ, теперь.

Neuerung, novatio, новина. новость. новизна. einführen, novare multa, перемѣнять нѣчто. въ чемъ премѣну учинити.

lieben, delectari novitate rerum, премѣ-ну, перемѣненїе, новость любити. новыхъ вещей охотникомъ быти.

Neumond, novilunium, новый мѣсяцъ. новомѣсячїе.

Netz, rete, cassis, plagae, сѣть. мрежа. неводъ. сѣтка. тенято.

ins Netz jagen, illaqueare, irretire, въ сѣть, въ мрежу, въ неводъ гнати, загонити. Netze stellen, retia tendere, сѣти ставити, поставити. ins Netz fallen, in plagas incidere, въ сѣть попасти. впасти. поиману быти.

Netz, ums Herz, praecordia, diaphragma, перепонка, сѣтка около сердца. болонка. салникъ.

Netzen, s. naß machen.

Nicht, non, haud, minus, не, ни, ниже.

nicht anderst, als ob, haud secus, ac, не инымъ, никакимъ образомъ, никако, не иначе. какъ, и прочая. nicht so gar, non ita, не такъ зѣло. nicht sonders viel, parum, не очень много, nicht weniger als, non minus, quam, не менше какъ. равнымъ же образомъ. равноже какъ. nichts desto mehr, neque eo magis, но однакожъ. обачеже. nichts destoweniger, nihilominus, тоже.

Nichts, nihil, ничто. ничего.

nichts achten, pendere flocci, ни во что почитати, вмѣняти, ставити.

nichts auf einen geben, negligere aliquem, тоже.

nichts auf die Worte geben, non corrigi ad verba, чьихъ словъ не слушати, неслушатися, непослушнымъ быти.

wo nichts ist, da hat der Käyser sein Recht verlohren, cantabit vacuus coram latrone viator, гдѣ нѣчто взяти, тутъ нѣчего и требовати, спрашивати. на пустомъ мѣстѣ нѣчего взяти гдѣ ничего нѣтъ, тамъ и царь неволенъ.

es wird nichts aus ihm, nunquam erit homo frugi, онъ никогда добрымъ человѣкомъ не будетъ.

nichts umsonst, manus manum lavat, ничего даромъ недадутъ, даромъ и чиреи на гузно не сядетъ. даромъ ничего не купишь.

es ist ihm nichts drüber, nihil habet prius, ничто онъ такъ почитаетъ, ни что ему такъ пріятно, любо, мило.

nichts darnach fragen, nauci habere, нивочто почитати, вмѣняти, ставити.

wird nichts daraus werden, res ad irritum revolvitur, изъ того ничего, никакія пользы не будетъ.

nichts auf der Sonnen-welt lediglich nichts, gantz nichts, ne tantillum quidem, nihil prorsus, вездѣ весма ничего, ни на волосокъ.

es ist nichts mit ihm, scilicet, huic homini commendes, si quid vis male curatum, prorsus ad eam rem inutilis, съ нимъ нѣчего дѣлати. на него нѣчего надѣятися. въ немъ пути нѣтъ. онъ безпутный человѣкъ.

zu nicht werden, interire, испортитися, ни вочто претворитися, обратитися, уничтожитися, пропадати.

machen, irritum facere, испортити.

es ist nichts gegen dem, nihil est ad hoc, ни что предъ тѣмъ.

es soll nichts, nullum habet resista momentum, nulla ejus habenda ratio,

Digitized by Google

сїе дѣло ни какїя важности. нѣтъ ничего. пустое дѣло.

so viel als nichts, nihil admodum, perparum, почти ничево. зѣло мало.

Nichtig, vanus, futilis, праздныи. суетныи. тщетныи. ложныи. негодныи. непостоянныи.

Nichtigkeit, vanitas, futilitas, суета, тщета. ложь. праздность. непостоянство. враки.

Nichts werth, vilis, vix pilo dignus, ничего недостоиныи, ни къ чему негодныи, непотребныи, пулныи.

Nieder, deorsum, внїзъ. нанїзъ. долои. долу.

Niederbrechen, destruere, demolire, evettere, сломати.

Niederbucken. procumbere, наклонити, преклонити, нагнути, пригнути, наклонится.

Niederfallen, prolabi, procidere, упасти, припадати, низпадати.

Niederfällen, prosternere, изрубити. срубити, повалити, свалити, подрубити, низложити.

Niedergehen, occidere, нисходити, сходити, заходити, слѣзати. s. untergehen, und schlaffen gehen.

Niedergang, occidens, occasus, захожденїе, западъ.

Niederhauen, ense ferire, срубити, отрубити, отсѣщи, ссѣщи. einen Baum, arborem succidere, дерево срубити, подрубити, ссѣщи, посѣщи, свалити, повалити.

Niederheben, demittere, submittere, сняти, составити долои, спустити.

Niederkleid, subligar, исподнее платье, одеянїе, одежда.

Niederknien, submittere genua, на колѣна припасти, стати. колѣна преклонити.

Niederkommen, partum edere, родити. s. genesen.

Niederkunfft, partus, puerperium, родины день родинъ.

Niederlag, strages, cædes, пораженїе, побиенїе. leyden, cladem accipere, терпѣти, нести.

Niederland, Belgium, Нидерландїя. | ländisch, belgicus, Мидерляндскїи. Länder, belga, Нидерландецъ.

Niederlassen, demittere, спустити, опустити, низпослати. sich an einem Ort, domicilium sibi alicubi constituere, поселитися на какомъ мѣстѣ.

Niederlegen sich, recumbere, rejicere se in lectulum, положитися, лещи, возлещи.

das Kind, lectulo inferre infantem, дитя на постелю положити.

einem das Handwerck niederlegen, exuere aliquem libertate agendi, заказати, заповѣдати, запретити кому какое дѣло, кому въ какомъ дѣлѣ, запрещенїе учинити.

Niederligen, deponere corpus, лежати.

Niedermachen, occidere, necare, убити, погубити, кого уходити. wie die Hund, internecione delere, какъ собаку. vom Feind niedergemacht werden, hostium ferro interire, отъ непрїятеля побиту, поражену быти.

Niederreissen, diruere, demolire, разорити, разрушити, разломати.

Niederreiten, equo prosternere, лошадь заездити, ездою замучити.

Niedersäbeln, acinace sternere, мечемъ, саблею, полашемъ срубити, порубити, посѣщи.

Niederschiessen, ictu prosternere, застрѣлити.

Niederschlagen, prosternere, разбити, на землю, о землю бросити. die Augen, oculos demittere,

Digitized by Google

mittere, посупитися, насупитися, очи, глаза потупити, посупити.

Niederſetzen, ponere humi, положити. поставити. Niederſincken, collabaſcere, опуститися, наклонитися къ землѣ.

Niederſitzen, ſubſidere, сидѣти.

Niederſtechen, ſ. erſtechen.

Niedertrucken, deprimere, пригнѣтати. согнѣтати, угнѣтати, пригнѣтати.

Niederwerffen, niederſtoſſen, ſternere, proſternere, in terga ſupinare, низложити, повергнути, низвергнути, бросити, кинути внизъ, на землю. толкнути. столкнути.

Niederziehen, detrahere, rapere humi, вниазъ, къ землѣ тянути, притянути.

Niedrig, humilis, низкїи, поземныи, не высокїи.

Niedrigkeit, humilitas, demiſſio, низкость, поземность. смиренїе. униженность. униженїе, покорность. смиренномудрїе.

Niedrigen, deprimere, ſubmittere ſe, смирити. смиритися.

Niedriger Stand, obſcuritas generis, vivendi genus humile, низкїи, простыи, подлыи чинъ. не высокое достоинство.

Niederſich, werts, deorſum, внизъ, на низъ. долу. fallen, ferri deorſum, упасти.

Niederträchtig, demiſſus, humilis, рабольпныи, рабскїи. не великодушныи, малодушныи.

Niederträchtigkeit, animi demiſſio, рабольпство, рабольпность. малодушїе.

Nie, nunquam, никогда, николи.

Niedlich, dapſilis, lautus, изрядно. чисто. изобилно. богато.

niedlich leben, epulari, ſplendide, opiparc, изрядно, чисто жити.

niedliche Speiſen, lauti cibi, epulae conquiſitiſſimae, драгїя, изобилныя, сладкїя кушанїя.

Niedlichkeit, lautitia, чистота.

Niemahl, nunquam, nullo tempore, никогда. николи, ни въ какое время. ниединъ разъ.

Niemand, nemo, nullus, ни кто, ни единъ.

Niemehr, non amplius, никогда потомъ. болѣе не, нѣтъ.

Nieren, renes, почки, чресла.

Nieren-Braten, aſſaria renum, почечное жареное. -Stein, calculus renum, почечныи камень. -weh, nephritis, бубрежникъ, почечная болѣзнь. haben, laborare renibus, почечною болѣзнїю немоществовати.

Nieſen, ſternutare, чихати.

machen, daß einer nieſen muß, excitare, movere ſternutamenta, кого къ чиханїю привести. принудити.

offt nieſen müſſen, quati ſternutamentis, часто чихати, принуждену быти.

dem Nieſenden ſagen, helff dir GOtt, ſalutare ſternutantem, dicendo ſalve, чихающаго поздравляти, сказывая здравствуи.

Nießwurtz, helleborus, чемерица, чихательныи корень.

Nieſenmachende Artzneyen, ſternutamenta, чихательное лекарство. лекарство отъ чихоты.

Nieſen, das, ſternutatio, чихота, чиханїе.

Nicken, nictare, киваши, махати, помавати, мигати.

Nimmer, nimmermehr, nunquam, ad calendas graecas, никогда, весма, во вѣки, во время моеи жизни. wirds geſchehen, anno platonico, cum mula peperit, сїе неучинится.

nimmer thun iſt die beſte Buſſe, optimus eſt erranti portus, mutatio conſi-

lii

Digitized by Google

lii in melius, воздержаніе отъ неистовства почитается за сущее покаяніе.

Nirgend, necubi, nuſpiam, нигдѣ.

Noch, adhuc, еще.

Noch-einmahl, iterum, denuo, еще разъ, еще единожды. паки.

noch eins, adde, еще.

biſt du noch da? etiamnum adſtas? ты еще здѣсь?

noch der Zeit hab ich nichts gehört, nihil dum audivi, по нынѣ я еще ничего не слыхалъ.

noch-einmahl ſo viel, alterum tantum, еще столько, вдвое.

noch nicht, nondum, еще нѣтъ, не.

Noch, nec, ни, ниже. weder reich, noch ſchön, nec dives, nec formoſa, ни богата, ни красна.

Nonne, virgo monialis, ſacra, монахиня, инокиня, старица, черница.

wie eine Nonne den Pſalter, ut pſittacus ſuum χαῖρε, наизусть какъ старица псалтирь. какъ попугаи говоритъ.

Nonnencloſter, collegium virginum clauſtralium, дѣвичій монастырь.

Nonnenmacher, caſtrator porcorum, свинокладецъ.

Nord, ſeptentrio, сѣверъ. сѣверная, полуночная страна. ✦Oſtwind, corus, сѣверовосточный вѣтръ. Geſtirn, Arctos, звѣзды. ✦See, mare ſeptemtrionale, балтійское море. ✦Wind, Boreas, Aquilo, сѣверный, полуночный вѣтръ.

Normandie, Normandia, Нормандія.

Norwegen, Norwegia, Норвегія.

Noten, notæ muſicæ, ноты.

Noth, neceſſitas, anguſtiæ, нужда, бѣда.

es thut Noth, periculum eſt in mora, нужно, нужда есть.

es hat keine Noth, tranquilla res eſt, in vado res eſt, нѣтъ нужды. нѣтъ ничего.

in Noth kommen, getrahen, in anguſtias adduci, въ нужду, въ бѣду впасти, попастися.

aus der Noth helffen, ex anguſtiis aliquem educere, отъ бѣды кого избавити въ нуждѣ кому вспомоществовати.

einem ſeine Noth klagen, dolorem ſuum alicui impertire, нужду свою кому объявити, открыти. о своей нуждѣ кому доносити, предлагати.

Noth leiden, in Nöthen ſtecken, ſeyn, eſſe in anguſtiis, premi calamitate, conflictari malo, нужду, бѣду, скорбь претерпѣвати. въ нуждѣ, въ бѣдѣ пребывати.

wanns die Noth erfordert, cum tempus poſcit, urgente neceſſitate, въ потребномъ, нужномъ случаѣ. ежели нужда востребуетъ.

mit genauer Noth, vix, aegerrime, насилу, чуть, едва.

er hat zur Noth zu leben, non deſunt ipſi alimenta, ему есть чѣмъ жити. онъ безнужды проживетъ, пробыти можетъ.

aus der Noth eine Tugend machen, neceſſitati parere, за нужду, по нуждѣ жити.

Noth leydt kein Geſetz neceſſitas durum telum, нужда законъ переѣмлетъ.

Noth bricht Eiſen, ingens telum neceſſitas, нужда чего не дѣлаетъ.

Noth lehrt beten, optimus orandi

Digitized by Google

magister est necessitas. нужда чево ненаучитъ. нужда всего научитъ.

Nohthelffer, soter, auxiliator, вспомогатель, вспомощникъ въ нуждѣ. избавитель отъ нужды.

Nöthig, nothwendig, necessarius, нужныи, потребныи, надобныи. es ist nöthig, res exigit, postulat, надобно es ist nicht nöthig, supervacaneum est, non est necesse, не надобно, не нужно, не потребно. ein Ding nöthig haben, urgente re aliqua indigere, въ какомъ дѣлѣ не обходимую, превеликую нужду имѣти.

Nöthigen, urgere, premere, instare, принуждати, понуждати, нудити. ich bin genöthigt, necesse est mihi, я принужденъ.

Man hat mich zu diesem Amt genöthiget, coactus sum id munus suscipere, я сеи чинъ на себя принять, въ сеи чинъ вступить принужденъ. я сеи чинъ по неволѣ принялъ.

Nothdurfft, quod est necessarium ad victum & amictum, нужда, обиходъ, потреба. nothdürfftig, pauper, inops, убогїи, нужныи, бѣдныи, скудныи, неимущїи. s. arm.

ich bin mit aller Nothdurfft versehen, omnia mihi ad manus sunt, quibus egeo, я ни въ чемъ нужды не имѣю. у меня все есть. я всѣмъ доволенъ.

Nothdurfft verrichten, alvum solvere, на сторону вытти, изпразднитися, нужду исправити. noth seyn, alvus urget, premit, cogit, на сторону, на дворъ позываетъ, понуждаетъ, хочется.

Noth-fall, casus necessitatis, потребныи, нужныи случаи. необходимая нужда.

-Pfenning, pecunia in casum necessitatis asservata, денги на не обходимую нужду хранящїяся, лежащїя. zurücklegen, seponere pecuniam, денги отложити, откладывати. въ кладъ положити. класти.

-Stall, ergastulum, станокъ, станъ. въ которомъ лошадеи подкавываютъ.

-Wehr, necessaria defensio, moderamen inculpatae tutelae, нужная оборона. необходимое, нужное защищенїе.

-Zwang, vis, necessitas, violentia, насилствїе. принужденїе. понужденїе.

-züchtigen, zwingen, stuprare, насилствовати, насилничати, изъ насилствовати. растлити.

November, November, Ноябрь.

Nüchtern, sobrius, трезвыи. воздержныи.

Nüchtern, ungegessen, jejunus, неѣдшїи, не пившїи. посныи. nüchterner Speichel, jenunii oris saliva, тощныя слины.

Nüchterkeit, sobrietas, трезвость. воздержность.

er ist gegangen, also nüchtern, abivit peregre, ut erat jejunus, пошелъ ни ѣвши, ни пивши.

Nudeln, turunda, клецки. лапша.

Null und nichtig machen, infirmare, irritum reddere, уничтожити. отставити. упразднити.

Nun, nunc, jam, нынѣ, теперь. nun sage her, quin dic, ну, теперь сказываи.

Nunmehr, nunc, jam, нынѣ. лише теперь. уже.

Nunaber, atqui, нынѣже. но однакожде.

Nunwolan, age, agite, изволь, нуже. ну.

Nur, tantum, duntaxat, токмо, толко, точїю.

Nürnberg, Noriberga, Нирнберегъ, городъ.

Nuß,

Nuß, nux, орѣхъ. hol, wurmicht, cassa, пустый, червемъ источенный. свищь. schimlicht, rancida, заплѣснѣвелый. гнилый. ausgeschelffte Nuß, nux decorticata, очищеный орѣхъ, очищеное, облупленое ядро.

Nüß im Haar, lendes, гниды. voller Nüß, Patroclo sordidior, полонъ гнидъ.

Nuß-Baum, nux, орѣховое дерево, орѣшникъ. -Bäumen, nuceus, орѣховый, изъ орѣховаго дерева здѣланный. Brecher, -Klemmer, nucisfrangibulum, клещики, ореховые, щелкушка орѣхоломецъ. -Garten, nucetum, орѣховый садъ. -Häutlein, tunica nuclei, орѣховая кожа, кожица. -Kern, nucleus, орѣховое ядро. -Oel, carynum oleum, орѣховое масло. -Schale, cortex, putamen, скорлупа орѣховая.

Muster, monile baccatum, ноздри.

Nutz, fructus, lucrum, commodum, usus, польза, прибыль, плодъ, прибытокъ.

zu was nutz seyn, conducere, prodesse, годится къ чему. годнымъ, полезнымъ къ чему быти. s. Nützen.

mehr nutz, nützlicher seyn, utilitate superare, полезнѣе, угоднѣе быти. болѣе пользы, прибыли приносити,

diß Buch ist sehr viel nutz, hujus libri insignis est usus, сія книга есть зѣло полезна. -wenig nutz, exiguus est hujus libri usus, сія книга не зѣло полезна. отъ сеи книги немного пользы -gar nichts nutz, usus libri hujus est nullus, сія книга весма, ни къ чему негодится, негодна.

nur auf seinen Nutzen sehen, sui commodi rationem ducere, токмо себѣ угождати, о своемъ пользѣ стараться, токмо своей пользы, прибыли, корысти искати.

Nutzen von etwas haben, percipere fructum ex aliquare, отъ чего пользу, прибыль, корысть имѣти, получати.

zu nutz machen, ad commodum suum aliquid traducere, converterein succum & sanguinem, въ пользу обратити, употребити.

keinen Nutzen davon haben, nullos ex re capere fructus, ни какія пользы, прибыли, корысти отъ того не имѣти, не получати.

eines Nutzen hindern, officere alicujus commodis, въ чіей пользѣ, прибылѣ препятствовати, препятствіе чинити. чіей пользѣ вредити.

es ist dein Nutz, est e re tua, сіе тебѣ полезно, прибыльно, въ пользу, въ прибыль.

du weist nicht, worzu das Geld gut ist, nescis quo valeat nummus, quem praebeat usum, ты не умѣешь денегъ употреблять, держати. ты не знаешь, на что деньги потребны, нужны.

es ist so viel nutz, als das fünffte Rad am Wagen, non magis est usui, quam cœco speculum, gubernatori aratrum, calvo pecten, сіе такъ полезно есть, какъ слѣпому зеркало. ни къ чему негодно, неполезно.

weder GOtt noch der Welt etwas nutz seyn, nec sibi, nec aliis utilis, pondus inutile terrae, ни богу, ни людемъ потребнымъ, угоднымъ быти.

Nutzen, prodesse, conducere, пользовати, полезнымъ, прибыльнымъ, потребнымъ прибыточнымъ быти

Digitized by Google

прибыль, пользу, прибытокъ, корысть плодъ приносящи. годящися.

Nützlich, utilis, frugi, fructuosus, полезный, прибыльный, прибыточный, корыстный, угодный. seyn, multum ad aliquid proficere, полезну быти. ihm selber nicht nützlich seyn, omittere suas utilitates, самому себѣ не полезнымъ быти, собственныя своея пользы не смотрѣти, не искати. das ist mir nützlich, hoc est ex usu meo, сіе мнѣ полезно, прибыльно. сіе мнѣ въ пользу, въ прибыль, въ прибытокъ.

Nutzbarkeit, utilitas, commoditas, польза.

Nutzbarlich, utiliter, compendiose, полезно, корыстно, прибыльно, прибыточно.

Nutzung, fructus, emolumentum, полезное употребленіе.

O.

O! o! heu! o! охъ! охтимнѣ. O ja! utique quidni, дада. чемупеть-быть, длячего, чегоже ради нетакъ. какъ бы да не такъ.

O meines Elends! o me miserum! о мнѣ бѣдному, о моя бѣда.

O wehe mir! heu misero mihi! о горе мнѣ, оле увы!

O nein, minime, нѣтъ, ни какъ, ни коимъ образомъ, ошнюдь, весма нѣтъ.

O wie schön, o rem pulchram, о какъ хорошо, изрядно, честно.

O daß es GOtt walt, utinam Deus ita faxit, да дастъ богъ сіе. дай, даруи боже.

Ob, an, num, utrum, ли, ежели, если.

Ob nicht, annon, нѣтли, ежели нѣтъ.

ob der Zech, ad vinum, при питіи.

ob dem Tisch, super mensam, inter cœnam, при столѣ.

Obacht, cura, attentio, стараніе, смотрѣніе, береженіе, наблюденіе.

In Obacht nehmen, animum attendere ad aliquid, смотрѣти, стараться, наблюдати.

aus der Obacht lassen, deponere alicujus rei curam, покинути, оставити, пренебрегати.

Obangedeuteter massen, modo supra dicto, вышеобъявленнымъ, вышереченнымъ, вышеозначеннымъ образомъ.

Oben, supra, въ верху, на верху.

Oben an. summo loco, на вышшемъ, на первомъ, на переднѣмъ на болшомъ мѣстѣ. schreiben, a fronte inscribere, въ началѣ, въ верху написати, надписати. sitzen, primas dare, на первомъ, на болшомъ, на вышнемъ, мѣстѣ посадити.

Obenher, supra, въ верху, на верху.

Obenherab, de super, ex supero, superne, съ верху, съ выше.

Obenhin, leviter, obiter, не совершенно, не тщателно не сряду, не все, нѣчто. machen, dissolute rem conficere, не прилѣжно, не тщателно что дѣлати, чинити, творити.

Oben sitzen, principem locum tenere, на болшомъ, на вышнемъ, на первомъ въ первомъ мѣстѣ сидѣти.

Ober, superior, верховный, верхній, вышній, первый.

Obere, superiores, primates, первые, вышніе, главные начальники, первоначальники, именитые люди.

Ober-amtmann, præfectus primarius, оберъ амбтманъ, чиноначальникъ, первый начальникъ,

началникъ, главныи, вышнїи, первыи судїя, -Auffseher, inspector primarius, оберъ їнспекторъ, вышнїи надзиратель. -augbraun, supercilium, бровь. hand haben, superiorem esse, начальствовати, чиноначалствовати. первымъ началникомъ быти. большую власть имѣти. преимуществовати. -herr, dynasta, первоначалникъ, владѣтель, владѣлецъ. s. überwinden.

Ober-gewalt, principatus, dominatus, началство, первоначалство. первая, вышняя власть, сила, могущество.

-Oberherrschafft, imperium, summa potestas, главное, вышнее правителство, владѣтелство. haben, imperium obtinere, имѣти.

-pfarrer, pastor primarius, суперъїнтендентъ, главныи, первыи, старшїи священникъ, попъ.

-schwelle, superliminare, притолокъ; наддверїе.

-stelle, primatus, locus primus, первое, болшее, вышнее, переднее мѣсто. -haben, locum principem obtinere, имѣти. на болшемъ, вышнемъ, первомъ мѣстѣ сидѣти.

-vogt, satrapes, оберъ фогтъ. вышнїи, главныи судья. воевода.

-vogtey, satrapia, вышнее, главное началство, правителство (въ какои провинцїи) воеводство.

Oberst, supremus, первыи, вышнїи, главныи. zu oberst, in loco supremo, на первомъ, на болшемъ, на вышнемъ мѣстѣ.

Oberster, supremus, primarius, главныи, первыи повелитель, началникъ, началствующїи. im Krieg, chiliarchus, полковникъ. der Stadt, proceres, primates, optimates, первенствующїе, знатные люди въ городѣ, бояря.

Obgemeldt, obgedacht, supradictus, commemoratus, вышеозначенныи, вышеупомянутыи, вышеписанныи, вышеобъявленныи, вышереченныи, вышепоказанныи.

Obblat, crustulum, облатъ, лепешка. der sie bacht, crustularius, которыи оные печетъ.

Obgleich, s. wiewohl.

Obhanden seyn, esse ad manus, въ близкости быти, обрѣтатися. es ist ein Krieg obhanden, imminet bellum, moventur arma, воина приходитъ, приступаетъ, настаетъ.

Obliegen, überwinden, vincere, superare, преодолѣвати одолѣти, побѣждати. einem Ding, incumbere, въ какомъ дѣлѣ трудитися.

es liegt dir ob, id tibi incumbit сїе, тебѣ надлежитъ. сїе твое дѣло, твоя должность, до тебя принадлежитъ.

den Büchern obliegen, incumbere libris, неусыпно, непрестанно, всегда книги читати, надъ книгами сидѣти.

Ob nicht, s. ob.

Obmann, ein Aufseher, inspector, надзиратель.

Obrigkeit, Magistratus, potestas, магистратъ. власть, началство, первоначалство.

es ist keine Freud dabey, wann einer für Obrigkeit muß, res meticulosa est, ire ad judicem, нѣтъ тому радости, ниже веселїя, кто предъ судомъ явитися, стати принужденъ.

von Obrigkeits-wegen, ex officio, по повелѣнію начальства, магистрата, по силѣ магистратскаго чина, по магистратской должности.

Obrigkeitliches Amt, magistratus, магистратской чинъ, начальство, первоначальство. tragen, gerere magistratum, магистратскій чинъ имѣти, управляти.

Obrigkeits-Person, qui gerit magistratum, магистратскій членъ. судья. магистратская особа.

Obrister, praefectus, praeses, полковникъ. -Leutenant, legatus, подполковникъ. -zur See, praefectus classis, карабленачальникъ, командиръ во флотѣ. -stab, lituus, полковничій штабъ.

Obsiegen, vincere, побѣду одержати.

Obs, poma, овощь, плоды. früh Obs, praecocia, ранніи, первыи овощь. spat Obs, serotina, позднїи, осеннїи овощь. unzeitig, immaturum, не спѣлыи, не зрѣлыи овощь. so nicht bleibt, fugax, пропадающїи. Winterobs, serotinum, зимнїи овощь.

Obs-baum, pomus, овощное дерево. -garten, pomarium, овощныи садъ. -hurden, -keller. -kammer, oporotheca, pomarium, овощныи анбарь, погребъ, чуланъ, хранилище. -händler, pomarius, овощепродавецъ. -marckt, forum pomarium, овощныи рядъ, рынокъ. -reich, pomosus, плодоносныи, плодовитыи.

Obschon, quamquam, хотя.

Obschweben. s. schweben.

Obschwimmen, innotare, поверху плавати.

Obseyn, stets ob einem seyn, instare alicui stimulos addere, понуждати, принуждати кого.

Obwohlen, quamuis, etsi, etiamsi, хотя.

Ochs, bos, taurus, быкъ, волъ, буилъ.

junger Ochs, buculus, juvencus, телецъ, бычекъ, молодыи быкъ, волъ. ein Zieh-Ochs, jugatorius, работныи быкъ. ein ungleichs Paar Ochsen, inæquales ad aratra juvenci, не равная пара быковъ.

er hat auf mich zugeschlagen, wie auf einen Ochsen, quasi incudem me miserum cæcidit, онъ меня билъ, какъ быка. онъ меня нещадно, безъ разсужденія билъ.

Ochsfurt, Oxonium, Оуфуртъ городъ.

Ochsen-fleisch, bubula caro, говяжіе мясо, говядина. -haut, bubulæ exuviæ, быковая, бычачья, воловая кожа. -kopff, homo stupidus, бычачья голова. тупоумъ человѣкъ. -marckt, forum boarium, скотская, скотная площадь, рынокъ. -stall, bubile, бычачїи хлѣвъ, стоило. -treiber, bubulcus jugarius, воловыи погонщикъ. -einen abgeben, bubulcitari, глупо, грубо, безумно, подобно безумному скоту поступати. -riem, taurea, говяжїи, яловошнїи ремень. -zung, buglossa, воловыи языкъ. -rothe Ochsen-Zung, lycopsis, червенецъ, воловыи языкъ трава. Welsch-Ochsenzung, buglossa Italica, воловыи языкъ Италїанскїи.

Oculist, medicus ocularis, очныи коновратъ. (окулистъ,)

Oder, viadrus, Одеръ рѣка.

Oder, vel, sive, aut, или.

entweder, oder, vel vel, aut aut, или, или, либо, либо.

Oed, desertus, vastus, пустыи, непоселенныи, нежилыи.

Digitized by Google

Oed machen, desolare, vastare, опустошити, разорити, въ ничто превратити.

Ofen, Buda, Овенъ, буда городъ.

Ofen, fornax, печь. aufsetzen, exaedificare, печь поставити, здѣлати. zum backen. furnus, хлѣбная печь. zum distilliren, clibanus, горнъ, печь къ передвоенію водокъ. heitzen, accendere focum, топити.

es sucht keiner den andern hinter den Ofen, er ist selber auch dahinten gewest, ex nobis aestimamus alios, по нашимъ нравамъ и другихъ цѣнимъ. что мы сами дѣлаемъ, то и о другихъ думаемъ.

der immer hinter dem Ofen sitzt, aglaus alter, лежень.

Ofelein/ fornacula, печка.

Ofen-Gabel, furca fornicaria, ухватъ. -Gerám, clathri fornicarii, печная решотка. -Heitzer, calefactor, истопникъ. -Kachel, fidelia, кахля, изразецъ печныи. -Krücken, rutabulum, кочерга. -Loch, os furni, устіе печное.

du glántzest wie ein Ofenloch, scarabaeo es nigrior, ты такъ хорошъ, какъ чело печное. ты слово въ слово какъ запечная чучела.

Ofen-Macher, figulus furnarius, печникъ, каменщикъ. -Schüssel, infurnibulum, противень, сковорода.

Offen, apertus, patulus, отперто, отверсто. zu beyden Seiten, bipatens, по обѣимъ сторонамъ. was man öffnen kan, adapertilis, отворяющіися, отпирающіися, отверзающіися. offen stehen, patere, отперту, отворену, отверсту быти. offen Leibs seyn, Oeffnung haben, esse alvo aperto, походъ на низъ имѣти. offener Schad, ulcus, чиреи, рана прорвавшаяся.

Oeffnen, aperire, отперетъ, отворити, отверсти, открыти. sein Gemüth, expromere alicui animum suum, свое мнѣніе, намѣреніе объявити, открыти.

Offenbahr machen, s. offenbahren.

Offenbahr, notus, manifestus, явныи, знаемыи, извѣстныи, явственныи, вѣдомыи, откровенныи, нескрытыи, неутаенныи, открытыи.

offenbar werden, emanare in vulgus, patefieri, patefcere, объявитися, рознестися, розславитися.

Oeffnung, apertio, adapertio, hiatus, отпертіе, отверстіе, открытіе, объявленіе, изъявленіе.

Offenbahren, patefacere, publicare, явно извѣстно учинити. открывати, объявити, изъявити, извѣстити. рознести, розславити.

Offenbahrung, patefactio, revelatio, откровеніе, объявленіе, изъявленіе, извѣствованіе, публикованіе.

Offenbahrung St. Johannis, Apocalypsis, апокалипсисъ. откровеніе Іоанново.

Offenhertzig, homo apertus, простосердечныи, нелицемѣрныи, правдивыи, не лукавыи, не лстивыи человѣкъ.

Offentlich, s. offenbahr, palam, aperte, явно, явственно, знаемо, извѣстно, вѣдомо, откровенно, нескрыто, неутаенно, открыто. явно.

er darff sich nicht sehen lassen, fugit conspectus hominum, non audet in publicum progredi, не смѣетъ появится, людемъ показатися.

Offt, öffermahls, saepe, crebro, часто, не единожды, не единократно. многажды, многократно.

Offt und viel, iterum iterumque, и часто, и много. многократно. многажды.

wie

wie offt? quoties, какъ часто? сколь часто? коликократно? ſo offt, toties, такъ часто, толь часто, толикократно. ſo offt ich leſe, quotiescunque lego, кольчасто читаю.

Oeffters thun, repetere, iterare, что часто дѣлати, твориши.

Offtmahl, ſæpiſſime, часто, многажды, многократны.

Offtmahlig, creber, frequens, частыи, многократныи, не единократныи.

Oheim, avunculus, дядя, дядюшка.

Ohme, amphora, амна, винная бочка.

Ohne, absque, ſine, citra, безъ, кромѣ, развѣ, опричь. ohne, ausgenommen, excepto, præter, выключая, изнимая, отметая, отвергая, кромѣ.

Ohne, allein, præterquam, опричь, кромѣ, развѣ. alle Mühe, absque omni negotio, citra pulveris jactum, безъ всякаго труда. ſdas, nihilominus, безъ того, кромѣ того, однакожъ. ſohngefähr, caſu, fortuito, ненарочно, нечаянно, случаемъ, наугадъ. ſmaß, Maßgab, pace tua dixerim, не въуказъ. Verzug, ſine mora, absque cunctatione, безъ продолженія. безъ замедленія. немедленно. безъ волокиты. безъ отсрочки. не откладывая. въ самой скорости. ohne mein wiſſen, me inſcio, безъ моего вѣдома. необъявя, недонеся, не доложа, не предложа мнѣ. ſmeinen Willen, me invito, безъ моея воли. противъ воли моей. не съ моего позволенія, соизволенія. ſmeinen Rath, me conſulto, безъ моего совѣта. непосовѣтуя со мною, и неспросясь, неспрашивая меня. безъ моего просу. ſdes Vaters Befehl, injuſſu parentis, безъ повелѣнія отцовскаго, родителскаго, отеческаго, безъ приказу, безъ позволенія отца, родителя.

Ohnſeyn, expertem eſſe, carere, безъ чего быти, чего лишену быти.

es iſt nicht ohne, haud eſt abs re, извѣстно такъ, не безъ того, недивно.

ich kan nicht ohn ſeyn, non facile hac re careo, я безъ того быть немогу. мнѣ безъ того пробыть невозможно, нельзя.

Ohnmacht, animi deliquium, обморокъ, обмираніе.

Ohnmächtig werden, in eine Ohnmacht fallen, linqui animo, въ обморокъ впасти, обморокомъ объяту быти, обмирати.

einen in der Ohnmacht laben, recreare defectionem, обморокомъ ушибеннаго, обмертого въ прежднее чувствіе привести.

Oho, ehem, atat, о, о. вотъ, вотъ, добро.

Ohr, auris, ухо.

er hat es hinter den Ohren ſitzen, madet vitiis intercutibus, збоилив. непростъ. скрываетъ. таино въ себѣ содержитъ.

einem etwas ins Ohr ſagen, zu Ohren tragen, inaurem dicere, in aures alicujus infundere orationem, кому нѣчто на ухо, не вслухъ, тихо, тихонько сказати.

für Ohren kommen, ad aures pervenire, извѣститися. увѣдомитися. услышати.

die Ohren vollſchwätzen, ſchreyen, exſurdare alicui aures, obtundere alicui aures, насказати, наболтати, наговорити.

einem immer in den Ohren liegen, ingeminare alicui aliquid, докучати кому

кому о чемъ, у кого чего безъ-отступно, безпрестанно просити. часто кому о какомъ дѣлѣ говорити, предлагати.

die Ohren ſingen, klingen, gellen mir, aures tinniunt, ſonant, въ ушахъ звѣнитъ.

biß über die Ohren im Elend ſtecken, obrutum eſſe miſeriis, въ великой, несносной бѣдѣ, нуждѣ, нищетѣ пребывати.

es geht für Ohren, dicta non immittuntur in aures, мимо ушей проходитъ. не слушаютъ. не внимаютъ. не внушаютъ. не примѣчаютъ. не прилѣжно слушаютъ.

etwas für Ohren gehen laſſen, prætermittere aliquid ſine attentione, неприлѣжно слушати. не внимати. не внушати. не примѣчати. не слушати. мимо ушей пущати.

die Ohren ſpitzen, arrigere aures, уши подымати. прѣслушивати. примѣчати.

die Ohren zuheben, præcludere aures, уши запирати, затыкати. не слушати.

er iſt kaum trucken hinter den Ohren, rubet adhuc a matre, рано онъ сталъ носъ поднимать. еще у него на губахъ матернее молоко не обсохло. онъ еще молокососъ.

einem zu Ohren reden, eſſe adulandi prudentiſſimum, похлѣбствовати. потворствовати кому.

es thut mir in den Ohren weh, hoc auribus meis eſt grave, radit mihi aures, сіе мнѣ очень непріятно, противно слушати.

zärtliche Ohren haben, aures molles & delicati faſtidii, habere, нѣжные уши имѣти.

etwas in ein Ohr faſſen, immittere in aurem, нѣчто внушати, слушати, примѣчати.

ſchreibs hinter ein Ohr, probe memento, памятуй, помни ты себѣ.

bey den Ohren zupffen, vellere, за уши драти.

zu einem Ohr ein, und zu dem andern wieder aus, dicta perfluunt aures, однимъ ухомъ слушати, а въ другое выпускати. въ одно ухо впускати, а въ другое выпускати. не прилѣжно слушати, внимати.

leiſſe Ohren haben, eſſe auribus perpurgatis, чудкіе уши имѣти. чудку быти.

mit den Ohren an der Wand loſen, adſtare auritis plagis & venari dicta, captare auribus voces, подслушивати. прислушивати.

Ohrlein, auricula, ушко.

Ohr an einem Geſchirr, anſa, ручка, рукоятіе, рукоядка.

Ohrband, vaginæ vinculum, наконечникъ шпажный. ⸗feigen, colaphus, оплеуха. пощечина. ударенїе по ланитѣ. заушенїе. ⸗geben, infringere, въ щеку, по ланитѣ, по щекѣ ударити. заушати. оплеуху, пощечину дати. по щекамъ бити. ⸗löffel, auriſcalpium, уховерткa. ⸗höle, ⸗wurm, follo, ушная дира, червь ушный. ⸗läpplein, auricula, мякишь ушный, мочка. ⸗löcher, meatus aurium, диры ушные.

Ohren⸗beicht, confeſſio auricularis, исповѣдь, когда священнику всѣ грѣхи порознь обстоятельно сказываются. ⸗blaſen, inſuſurrare in aures, ушничати. ⸗bläſer, ſuſurro, ушникъ. ⸗finger, digitus auricularis, мизинецъ. ⸗geſchmeid. ⸗gehäng, inauris серги. ⸗geſchwär, parotis, ушная опухоль.

-klingen, tinnitus aurium, звѣнѣніе въ ушахъ. -perlein, so man an die Ohren hängt, ſtalagmum, серги жемчужныя. -ſchmaltz, liquor cereus in auribus, сѣра въ ушахъ. -weh, morbus auricularis, ушная болѣзнь.

Oel, oleum, елеи, масло. friſches Oel, viride, свѣжее масло.

Oelicht, oleoſus, елеиный, масленый.

Oelung, (letzte,) ſuprema unctio, елеосвященіе, соборованіе масломъ.

die letzte Oelung geben, extremo perungere oleo, масломъ соборовати, святити.

Oel-Baum, olea, oliva, масличное дерево, маслина. -wilder, oleaſter, лесная маслина. was davon iſt, oleaginus, масличный, маслиный. -Beer, oliva, маслина. масличная ягода. -Berg, mons oliveti, елеонская, масличная гора. -Drüſen, -Hefen, amurca, масличные послѣдки, остатки, подонки. -Erndte, olivitas, збираніе маслины, масличныхъ плодовъ. -Farben, colores oleo temperati, масленая краска. -Garte, olivetum, масличный садъ. -Geſchirr, vaſa olearia, елеиныи, масленый сосудъ. -Götz, homo ſtupidus, truncus, ſtipes, простый, глупый человѣкъ. простакъ. -Keller, cella olearia масленый погребъ. Krug, ampulla olearia, lecythus, елеиныи, масленый сосудъ, кувшинъ. -Kuchen, laganum, масленый пирогъ, лепешка. -Mucher, olearius, масленикъ, дѣлатель елея. -Mugen, papaver ſativum, садовыи макъ. -Mühle, mola olearia, trapetum, масленая мелница. -Preſſe, ſolea, тиски, станокъ масленый. -träncken, oleo imbuere, елеемъ, масломъ напоити. -Zweig, ramus oleaceus, масличная вѣтвь, отрасль.

Oel ins Feuer ſchütten, ignem igni addere, ignem gladio fodere, масло на огонь возливати. вражду разжигати. ссору, несогласіе умножати. огнь къ огню прибавляти.

einen in Oel ſieden, aheno olei ferventis percorquere aliquem, кого въ маслѣ варити.

Oliven, oliva, оливы, оливки. brechen, olivare, снимати, збирати. -baum, olea, оливковое дерево.

eingemachte Oliven, colymbades, моченыя, соленыя оливки.

Omeiß, formica, мравіи. муравеи.

Omeißhauffen, myrmeciæ, nidus formicarum, куча муравіевъ. муравіево гнѣздо. муравеиникъ.

Onychſtein, onyx, Онухъ камень. darauß gemacht, onychinus, онуховыи.

Operment, arſenicum, auripigmentum, арсеникъ. мышьякъ.

Opffer, ſacrificium, жертва. приношеніе жертвы. Brandopffer, holocauſtum, всесоженіе. Sündopffer, ſacrum piaculare, жертва о гресѣхъ приношаемая. Feg-Opffer, catharma, попраніе. Schlacht-Opffer, victima, заколеніе, закланіе на жертву. Sieg-Opffer, hoſtia, жертва за побѣду приношаемая. ein gemeines Opffer, libamen, общая жертва.

Opffer-Geld, nummi ſacrificiales, жертвенныя денги. -Knecht, victimarius, служитель при жертвѣ. служитель жертвы. служитель жертвенныи. kuchen, libum, хлѣбъ въ жертву приношаемыи. -mahl, polluctum, жертва. -meſſer, ſeceſpita, ножъ жертвенныи. -metzger, popa, immolator, заклатель при жертвѣ. -prieſter, victimarius, ſacrificus, священникъ жертву приносящіи. жрецъ. -Pfenning.

ſ. Opf-

Digitized by Google

ſ. Opffer-geld. -ſtock, gazophylacium, сокровище. хранилище жертвенное. -vieh, victima, скотъ на жертву приносимый.

Opffern, libare, immolare, жертву приносити. Geld opffern, in den Gottes-Kaſten legen, largiri eleemoſynam ad ſuſtentandos pauperes, милостыню подавати, въ церковныи ящикъ класти на нищихъ.

Opfferung, ſacrificatio, жертва, приношеніе жертвы.

Oranien, Arauſio, оранія.

von Oranien, Auriacus, Arauſiacus, Оранскій.

Oration halten, perorare, declamare, рѣчь, слово сказывати, говорити.

Orden, ordo, орденъ, чинъ, законъ. ſich in einen Orden begeben, ſequi ſectam & inſtituta alicujus, въ монашескіи, въ духовныи чинъ итти. постричься.

Ordensleuthe, monachi, духовнаго чина люди, монахи, черцы, іноки. Ordensmann, clericus, клирикъ, монахъ, духовная особа.

Ordentlich, ordinatus, compoſitus, порядочно. по порядку. по чину. чиновно. рядомъ. по ряду. сряду.

Ordnen, diſponere, dirigere, ordinare, учредити. расположити. чинъ устроити. въ порядокъ приводити. опредѣляти. разположеніе чинити.

Ordnung, ordo, ſeries, diſpoſitio, conſtitutio, учрежденіе. расположеніе. порядокъ.

fürſchreiben, modum praeſcribere, указывати. порядокъ, способъ показывати.

das Amt geht der Ordnung nach, eſt dignitas ambulatoria, сеи чинъ дается, въ сеи чинъ опредѣляются сряду, по чредѣ, почередно.

über guter Ordnung halten, firmare uſum legis, добрым порядокъ крѣпко, непоколебимо, содержати. о крѣпкомъ содержаніи добраго порядка великое тщаніе имѣти.

aus der Ordnung ſchreiten, egredi limites, exorbitare, порядокъ оставити. въ непорядокъ приходити.

in eine Ordnung bringen, redigere in ordinem, въ порядокъ, въ доброе состояніе привести.

was auſſer Ordnung geſchicht, extraordinarius, чрезвычаинын, необыкновенным.

Ordnungs-mäßig, ſecundum leges, посилъ правъ. по уложенію. по законамъ. по правиламъ. по уставу. правамъ непротивно. со уложеніемъ, съ уставомъ согласно сходно.

Ordinantz, ordinatio, учрежденіе, расположеніе.

Ordiniren, initiare ſacris, inveſtire, inſtituere, въ духовныи чинъ поставляти, опредѣляти.

Ordre, imperatum, juſſum, указъ. повелѣніе. приказъ. начальство. geben, ſtellen, imperare, указъ послати. дати. указати. повелѣти. повелѣвати. приказати. reſpectiren, dicto vel juſſis audientem eſſe, указу послушнымъ быти. по указу поступати. указъ не пренебрегати.

Orgel, organum muſicum, органы. -Pfeiffe, fiſtula organica, органная труба, трубка.

Orgelmacher, organarius, органный мастеръ. Organiſt, organicus, органистъ, на органахъ играющій.

Original, autographum, подлинникъ. своеручное подлинное писмо.

Digitized by Google

за подписанїемъ собственныя руки того, кто оное сочинялъ.

Orleans, Aurelia, Орлеансъ. der daher iſt, Aurelianenſis, Орлеанскїи, Орлеанецъ.

Orlogſchiff, navis praeſidiaria, longa, bellica, боевыи, военныи, воинскїи, линѣиныи корабль.

Ort, locus, ſpatium, мѣсто. des Himmels, plaga, regio cœli, страна, краи.

einen Ort einraumen, ſpatium habitandi concedere, мѣсто дати, уступити, очистити.

an ſeinen Ort ſetzen, locare, на мѣсто посадити, постановити.

einen Ort raumen, locum, ex loco mutare, съ мѣста соити. съ мѣста на мѣсто переходити. мѣсто перемѣнити.

aller Orten, ubique locorum, вездѣ. всюду. по всюду. на всѣхъ мѣстахъ.

an keinem Ort, nusquam gentium, нигдѣ. ни на какомъ, ни на которомъ мѣстѣ.

wieder an ſeinen alten Ort kommen, in locum reverti antiquum, на прежнее, на старое свое мѣсто паки прїити, возвратитися.

Ort, das Euſſerſte, extremum, самое краинее мѣсто, край, поле.

ein Ort daran machen, ad finem perducere, cauſam componere, къ концу привести. окончити, совершити. въ совершенство привести.

Ort einer Müntz, quadrans, четверть, четвертая доля монеты.

Oßnabrügg, Oſnabruggum, оснабригъ.

Oeſterreich, Auſtria, Австрїя, Австрїиское врѣвгерцогство. das Haus Oeſterreich, domus auſtriaca, домъ, фамилїя Австрїиская.

Oeſterreicher, Auſtriacus, житель Австрїискїи, Австрїанецъ.

Oſt, oriens, востокъ. -Wind, eurus, восточныи вѣтръ.

Oſtern, dies paſchalis, feſtus dies reſurrectionis CHRISTI, пасха, праздникъ святыя пасхи. свѣтлое Воскресенїе. Христовъ день.

Oſter-Ey, ovum paſchale, яицо пасхалное. -Fladen, -Kuchen, placentae paſchales, куличи пасхалные, въ праздникъ святые пасхи употребляющїяся.

Oeſterlich, paſchalis, пасхалныи. свѣтловоскресныи.

Oſt-Indien, India Orientalis, Остъ Индїя. Восточная Индїя.

Otter, lutra, выдра звѣрь. -Falle, decipula, выдровая пасть.

Otter, vipera, ехидна, змїя, ужь.

Otter-Stich, ictus viperae, уязвленїе, угрызенїе, укушенїе ехидновое, ужевое, змїиное.

Oxfurt, Oxonium, Оухфуртъ городъ. der daher iſt, Oxonienſis, Оухфуртецъ.

P.

Paar, par, biga, пара. paar, und paar, bini, парами. по парамъ. по парно. по двое. по два.

Paaren, ſich, wie die Vögel, coire, nidulari, голубь съ голубкою понимается. совокупляется.

Pachten, conducere, откупати. на откупъ брати, взяти.

Pachter, conductor, откупщикъ.

Paderborn, Paderborna, Падерборнъ.

Padua, Patavium, Падуа.

Page, puer regius, ſervulus, пажъ, молодыи шляхтичь, которои при какомъ дворѣ, или знатномъ какои особѣ служитъ.

Paga-

Pagaſchewägen, Pagaſche, impedimenta, ſarcinae, багажъ. воинскїе припасы.

Palliſaden, valli, ſudes, полисады. колїе. ограда. ſich damit verſchantzen, munire ſe ſtipitibus cuſpidatis, полисадами обнестися, огородитїся, загородитїся.

Pallaſt, palatium, baſilica, полаты. darzu gehörig, palatinus, къ полатамъ принадлежащїи.

Packen, conſarcinare, convaſare, тюки, кипы увязывати, укладывати, убирати. въ кипы класти.

Pack-Papier, charta emporetica, толстая бумага.

Pack, Päcklein, ſarcina, faſcis, связка, кипа. тюкъ.

Packedich, faceſſe hinc, убирайся. ступаи. пропади. провалися. поди вонъ. уиди. згинь. съглазъ долои.

Palieren, polire, очищати. вычищати.

Palierer, politor, очищатель. вычищатель.

Palm, palma, ваїя. палма. финикъ. верба. -Baum, palma, палмовое, финиковое, вербное дерево.

Palmen-Tag, dies palmarum, вербное воскресенїе. недѣля ваїи. цвѣтная недѣля. -Wald, palmetum, палмовая роща. лѣсъ.

Palermo, Panormus, Палермо городъ.

Panier, vexillum, знамя, штандартъ. прапоръ.

Pannerherr, ſignifer, aquilifer, прапорщикъ, знаменщикъ. знаменоносецъ.

Panquet, convivium, банкетъ. пиръ. пирушка. пированїе. halten, obſonare pollucibiliter, пировати. пиръ дѣлати.

Panquetiren, pergraecari, comeſſari, пировати.

Panquetierer, comeſſator, helluo, угоститель. пированїе часто отправляющїи.

Pantelier, cingulum militare, пантелиръ, перевезь, поясъ.

Panterthier, panthera, pardalis, барсъ.

die Haut davon, pellis pantherina, барсовая кожа.

Pantoffel, crepida, ſandalium, туфель.

-der ſie macht, crepidarius, туфельный мастеръ.

Pantoffelholtz, ſuber, корка.

Pantzer, lorica, панцерь. латы. броня.

ſein Wein hat keinen Pantzer an, largus & liberalis eſt de cado ſuo, онъ за свое вино не стоитъ. онъ своего вина не жалѣетъ.

Pantzer anthun, pectus lorica praemunire, панцерь, латы, броню надѣти. въ латы, въ броню облецися, одѣтися.

ein dicker Pantzer, invia ſagittis lorica крѣпкїя, толстыя, тяжелыя латы.

Pantzer-Degen, Stecher, verutum, латныи мечь, палашъ. Hembd, paludamentum, колчуга. -Macher, loricarius, панцерныи, латныи мастеръ. -ringlein, hamus, латное панцерное колечко. -tragend, paludatus, броненосецъ. латникъ. панцерникъ.

Papagey, Pſittacus, Попугаи.

Papier, charta, бумага. zum ſchreiben, ſcriptoria, писчая бумага. Fließpapier, bibula, сѣрая, проступчивая, пропускная бумага. zum einpacken, emporetica, толстая, картузная, оберточная бумага. das Papier flieſt, charta transmittit literas, бумага проступаетъ, проходитъ. ein Buch Papier, volumen papyri, десть бумаги. zu Papier bringen, conſignare litteris, написати. записати. Papier machen, chartam conficere, texere, бумагу дѣлати.

Digitized by Google

Papierlein, chartula, бумажка.
Papier-Mühle, officina chartaria, molendinæ, бумажная мелница. -müller, chartarius, бумажный мастеръ.
Papieren, chartaceus, бумажный.
Papp, pappa, каша, клей.
Pappen, glutinare, склеевати, клеити.
Pappeln, malva, слизь трава. Pappelnbaum, populus, тополя.
Papſt, Papa, Pontifex Romanus, Папа.
Päpſtiſch, Papiſt, Pontificius, Папскїй.
Päpſtiſch, Papalis, Папѣжскїй. Recht, jus canonicum, Папское, каноническое право. -Stul, ſedes Pontificia, Папскїй престолъ.
Papſtthum, pontificatus, religio pontificia, Папство, Папѣжство.
Paquet, faſciculus, пакетъ, связка.
Paradiß, Paradiſus, рай.
Paradiß-holtz, lignum aloes, райское древо. -körner, cardamomum, райскїе зерна. -vogel, manucodiata, райская птица.
Pardel, pardus, pardalis, барсъ.
Parentiren, habere concionem funebrem, погребательную, надгробную рѣчь, слово говорити, сказывати.
Paret, tiara ſacerdotalis, шапка священническая.
Pariß, Lutetia, Парижъ.
Parlament, ſumma curia, Парламентъ. вышнее собраніе знатнѣйшихъ государственныхъ членовъ.
Parlaments-Herr, ſummæ curiæ aſſeſſor, Парламентскїй членъ.
Parmeſankäß, caſeus Parmenſis, Пармезанъ, Пармезанскїй сыръ.
Parole geben, fidem dare, пароль давати. обѣщати. посулити.

Parthie. ſ. Troppe: auf Parthey aus gehen, ausreitten, excurrere prædatum, на партїю поити, выѣхати. ein Partheygänger, prædo, prædator, qui ſæpius prædatum excurrit, охотникъ на партїи съ нѣкоторымъ числомъ, воиска выѣзжати ради нападенїя на непрїятеля.
Parther, Parthus, Парѳїанинъ. -land, Parthia, Парѳїя.
Parthey, (Anhang.) partes, factio, партїя, сообщество. товарыщество. сообщникъ. единомышленникъ.
es giebt Partheyen, diſtrahuntur in partes, находятся партїи, раздѣляются въ разные партїи.
ſich zu einer Parthey ſchlagen, deſcendere in alicujus partes, къ какой сторонѣ, партїи пристати.
einen auf ſeine Parthey bringen, in partes ſuas pertrahere, кого къ своей сторонѣ, партїи привлещи, присовокупити, приобщити, -прибавити.
eines Parthey halten, rebus alicujus ſtudere, съ кѣмъ одну партїю, сторону держати, за одну сторону стояти.
keine gute Parthey treffen können, rei conditionem æquam non habere, намѣреніе, желаніе свое нещастливо исполнити, произвести.
Gegenparthey, pars adverſa, противная сторона. соперникъ.
man ſiehet, daß du gar zu partheyiſch für ihn biſt, apparet immoderatum tuum in eum ſtudium, видно, что ты его сторону зѣло крѣпко держишь. за него зѣло крѣпко стоишь, ему зѣло поноравливаешь.

Partheyiſch,

Partheyisch, cupidus partis alicujus, пристрастный, похлѣбствующій. seyn, dare se in partes, пристрастну быти, поноравливати, похлѣбствовати, чію сторону держати. einen für Partheyisch halten, judicium rejicere, кого за пристрастнаго, за похлѣбствующаго признавати, почитати. gar nicht partheyisch seyn, neutram in partem inclinare, ни чью сторону не держати, весма безпристрастну быти.

Partisan, hasta velitaris, framea, партизанъ, бердышъ.

Partitenmacher, rabula, обманщикъ.

Parücke, capillamentum, coma adoptiva, парикъ, кудри, волосы накладные. -macher, structor capillaturae, парикмахеръ, паричный мастеръ. der eine trägt, capillamentatus, парикъ носящій.

Paß, via, aditus, transitus, паспортъ, подорожное, пропускное писмо. пасъ. застава. проѣздъ. проходъ. путь. дорога. sperren, verlegen, claudere transitum, hosti viam intercludere, дорогу, проходъ, проѣздъ, путь запретити, запереть, загородити. wohl oder über zu Paß, s. gesund, krank.

Paßbrieff, Paßzedel, Paßport, symbolum, securus commeatus, паспортъ. пропускное, подорожное, писмо.

Paß gehen, tolutim incedere, виноходью ити.

Paßgänger, equus tolutarius, equus gradarius, виноходецъ.

Pasche, Edelknab, nobilis famulus, s. Page.

Passament an Kleidern, segmenta, позументъ на платьѣ.

Passagier, viator, сѣдокъ, ѣздокъ, спутникъ, путешественникъ, путешествующій.

Passau, Passavia, Пассау городъ.

Passauerkunst, ars magica corpus ligandi, Пассауское художество.

Paßieren, transire, проѣзжати, проѣхати, миновати, проходити, мимо ити.

was paßirt, quid novi? что дѣлается, что слышно, что говорятъ новаго?

es paßirt, laudem meruisti, живетъ, годится, достоино похвалы.

er läßts nicht paßieren, obnititur, rejicit, онъ сїе не подтверждаетъ. опровергаетъ, хулитъ, сему противится.

es kan noch wohl paßieren, tolerabile est, tolerari potest, живетъ, такъ такъ, можно похвалить, не очень тяжело, можно снести.

Paßion, historia de cruciatibus Christi acerbissimis, страсти, страданїе, терпѣнїе Христово.

Paßquil, satyra, libellus famosus, безчестное, ругателное, поносителное, подметное писмо, пасквиль. an die Thür schlagen, carbonibus elogiorum foresimplere, на дверяхъ, къ дверямъ прибити.

Paßquillant, sillographus, libelli famosi auctor, пасквилантъ. сочинитель, составлятель, издатель ругателныхъ, подметныхъ писемъ.

Past, liber, cortex, лыко, мочало, кора на деревѣ.

Pastet, artocreas, пастетъ, пирогъ.

Pastetenbecker, cupedinarius, пирожникъ, приспѣшникъ.

Pastey, propugnaculum, бастїонъ, болверкъ. aufwerffen, munitionibus urbem sepire, построити.

Pater-

Digitized by Google

Paternoſter, roſarium, чотки. daran beten, globulos precatorios verſare, по оным молитися.

Patent, bulla, diploma, патентъ. объявителная грамота.

Pathe. ſ. Tauffpathe.

Patriarch, Patriarcha, Патріархъ.

Patriot, bonus civis, qui patriæ ſaluti conſulit, о отечествѣ своемъ великое попеченїе имѣющїи. сынъ отечества.

Patron, patronus, defenſor, патронъ, благодѣтель, милостивецъ, заступникъ, защититель, предстатель.

eines Patron ſeyn, patrocinium alicujus ſuſcipere, о комъ стараться, стараніе, попеченїе имѣти, благодѣяніе творити кому. за кого заступати, предстателствовати о комъ. въ защищеніи своемъ кого содержати.

Patrontaſchen theca bombardica, лядунка, сумка, сума патронная.

Patronen, bey den Schreinern, formæ ductus in chartas inciſi, образцы, модели патронныя.

Paucken, tympanum, литавры, политавры.

Paucken ſchlagen, paucken, impellere baculis tympana, на литаврахъ бити.

man paucket, tympana ſonant, reboant, на литаврахъ бьютъ.

Paucker, tympanotryba, литавръщикъ. политавръщикъ.

Pauſiren, ſpatium interponere, отдыхати. перестати. молчати.

Pech, pix, варъ. смола. zergangenes, liquida, розшедшаяся, росплывшаяся.

harres, arida, ſicca, твердая, сухая.

abgeſchabenes, radulana, оскобленая.

mit Pech beſtreichen, pice oblinere, смолою смолити, засмолити замазати, варомъ заварити.

wer Pech angreifft, der beſudelt ſich, manus illi inquinantur, qui ludit luto, касаяся смолъ, пекла очернится. невступай въ худые дѣла, не будешь обезчещенъ. кто грязью играетъ руки замараетъ.

er hat Pech an den Hoſen, aſſiduus hoſpes eſt, гость нелегокъ на подъемъ, охотникъ долго сидѣти. такой гость, что и выжить невозможно, усѣлся какъ рѣпка.

Pechicht, piceus, piceatus, смоляный, смольный.

Pechkrantz, malleolus, смоляный вѣнецъ.

Pfanne, trulla, сковорода смоляная.

Stwartz, piceus, pice atrior, черенъ какъ смола.

Pedel, Pedellus, Miniſter Academicus, педель, розсылщикъ, приставъ, служитель при Академїи ради посылокъ опредѣленныя.

Pein, cruciatus, мука. пытка. мученїе. розыскъ. anthun, ſ. peinigen.

Peinigen, torquere, diſcruciare, мучити. пытати. розыскивати. gepeiniget werden, eine Pein haben, confici cruciatu maximorum dolorum, ferre cruciamenta, мучитися. страдати. мучену, пытану быти. болѣновати.

Peiniger, tortor, carnifex, тиранъ, мучитель. палачь. заплечный мастеръ.

Peinigung, cruciamentum, tormentum, мученїе.

Peinliche Frage, quaeſtio, tortura, розыскъ. пытка, допросы розыскные.

Klage, actio criminalis, розыскное челобитье о главныхъ и важныхъ дѣлахъ.

Peinlich fragen, interrogare aliquem per tormenta, розыскивати. пытати. кнутомъ бити. по розыску съ розыску допрашивати.

Peitſche,

Digitized by Google

Peitsche, flagellum, scutica, mastyxa, бичь. кнутъ. плеть. шелепъ.

Peitschen, loris caedere, flagellare, бити кнутомъ, плетью.

Pelican, pelicanus, Пеликанъ птица. Неасыть. ein Jstrument, Zähne auszubrechen, forfex dentaria, клещи ради вырыванія зубовъ.

Penal, auf der hohen Schul, tyro academicus, новый, недавно, вновь пришедшій, новикъ, новичекъ въ высокихъ школахъ.

Pennal, s. Federrohr.

Pensel, peniculus, penicillus, кисть.

Pension, s. Zinß.

Pergament, membrana, пергаментъ.

Pergament binden, membrana involvere libellum, книгу въ пергаментъ переплести, пергаментомъ обложити.

Pergamenten, membraneus, пергаментовый, пергаменный.

Pergament-Macher, membranarius, пергаментщикъ, пергаментовый мастеръ.

Perlein, margarita, unio, жемчюгъ. schön, klar, unio exaluminatus, чистый жемчюгъ. ein langlecht Ohrenperlein, stalagmum, продолговатый жемчугъ въ сергахъ.

Perlenfischer, conchyta, жемчуголовецъ. -Krämer, margaritarius, жемчугопродавецъ. -Mutter, cochlea margaritifera, concha, жемчужная раковина. -Schnur, linea unionum, нитка жемчюгу, низаніе жемчюжное. -Sticker, acupictor, швецъ жемчужный, который жемчугомъ вышиваетъ.

Persien, Persia, Персія. Персидская земля.

Perse, Persianer, Persa, Персіянинъ. Персидянинъ.

Persisch, Persianisch, Persicus, Персидскій.

Person, persona, особа, ликъ, лице.

in der Comödie, actor, въ комедіи играющая, дѣйствующая особа.

ein jeder für seine Person, singuli, всякъ про себя, себѣ порознь.

ich für meine Person, pro viribus meis, я собою, съ моей стороны, по возможности моей, что до меня надлежитъ, что касается.

eine Person agiren, personam alicujus sumere, чію персону представляти, изображати, притворяти, въ дѣйствіи показывати.

er präsentiret eine hohe Person, augusta forma est, онъ представляетъ, изображаетъ, показываетъ высокое лице. s. Stur.

ich wolte, daß man meiner Person verschonete, mea persona ad istam rem conciliandam non erat deligenda, я бы желалъ, чтобъ о мнѣ и неупоминали, меня нетрогали, незамали.

Persöhnlich, praesens, ипостасно, самъ присутствующій. persöhnliche Vereinigung, unio personalis, ипостасное соединеніе.

sich persöhnlich einstellen, interesse negotio praesentem, самому явитися.

einer Sache persöhnlich beywohnen, esse in re praesenti, самому присутствовати при какомъ дѣлѣ.

Personalien, curriculum vitae, описаніе житія, жизни. житіе.

Perspectiv, tubulus, зрителная труба. перспективъ.

Perspectiv machen, rerum faciem ita exhibere, ut quasi procul visentibus appareant, перспективъ что изобразити. отдаленныхъ вещеи видъ показати.

Pest, Pestilentz, pestis, моръ. моровое повѣтріе. язва смертоносная. daran

Digitized by Google

sterben, pesle interire, отъ моровaго повѣтрїя, моровымъ повѣтрїемъ умрети.

die Pestilentz regieret, pestis incedit, моровое повѣтрїе имѣется, есть, дѣйствуетъ.

Pestilentzisch, pestifer, моровыи, смертоносныи, Pestilentzische Fieber, febres acutissimae, смертная лихорадка.

Pestilentzwurtz, petasites, angelica, ангелика.

Petarde, petarda, петарда, вратоломъ. (орудїе воинское.)

Peterling, Petersilien, petroselinum, петрушка трава, зелїе. -wurtzel, radix petroselina, корень петрушки травы.

Pfad. s. Fußpfad

Pfaff, sacrificus, бѣлыи, мїрскїи попъ.

Pfaffen-hut, mitra, поповская шапка. -köchin, concubina, поповская повариха, наложница. -kraut, melissa, мелиссъ трава. -kind, arum, поповъ сынъ, поповичь. -rock, abolla, поповское платье, ряса. -sack, culeus inexplebilis, поповскїи ненаполнимыи мешекъ. -schnitt, lectiores partes gallinae, anseris &c. самыи лутчїи кусокъ, мѣсто какаго кушанїя.

Pfal, palus, столбъ. an einer Brucken, sublica, свая. im Zaun, vallus, заборина. schlagen, fistucare, сваи бити. an Pfahl anbinden, pfählen, palare, & alligare, statuminare vineam, къ столбу привязати.

Pfahlbrücke, pons sublicius, мостъ на сваяхъ.

Pfaltz. (Rahthauß,) palatium, curia, ратуша, судѣйскїе палаты, канцелярїя.

Pfaltz, (Land) palatinatus, Фалцїя, Фалцское курфиршество. -graff, palatinus, Фалцъ графъ.

Pfand, pignus, arrha, arrhabo, hypotheca, закладъ. geben, versetzen, cavere pignore de pecunia, закладъ дати, заложити что. zum Pfand nehmen, pignerare aliquid, въ закладъ взяти. der ein Pfand nimmt, pignerator, заимодавецъ.

Pfändlein in der Hüfft, acetabulum, жолобковатость, лощина кости именуемыя Ischion.

Pfandschilling, res pigneratitia, arrha, закладъ, задатокъ.

Pfand lösen, liberare pignus, закладъ выкупити, выняти, выручити.

Pfänden, pignerare, закладъ взяти, брати.

Pfanne, cacabus, frixorium, сковорода.

Pfannkuche, placenta frixa, блинъ, лепешка.

Pfannenflicker, faber veteramentarius, котелникъ.

Pfarr, die, parochia, Парохїя, приходъ церковныи. Pfarrdienst, officium ecclesiasticum, священство. haben, sacerdotio praeditum esse, управляти.

Pfarrhauß, aedes parochiales, священническїи дворъ. -Herr, parochus pastor, священникъ, попъ. -kirch, templum parochiale, соборная церковь. -kinder, parœi, parochiani, прихожаня, приходскїе люди.

Pfaue, pavo, pavus, павлинъ. die Federlein auf dessen Kopff, arbuculae pavonum crinitae, перышки на головѣ.

was von Pfauen ist, pavonius, павлинныи, павлиновыи.

Pfauenfedern, gemmantes alae pavonis павлинные перья. Weiblein, pava, павуха. -ey, ovum pavoninum, павлиное яицо.

Pfausbackicht, bucco, надутыи, одутловатыи человѣкъ. -back, bucca, одутловатая надутая щека.

Pfeben:

Pfeben, pepones, дыни.

Pfeffer, (Gewürtz) piper, перецъ.

ich wolt, das du wäreſt, wo der Pfeffer wächſt, velim te eſſe, ubi cervi cornua deponunt, я бы желалъ, чтобъ ты отъ меня пропалъ, провалился. чтобъ я тебя невидалъ, чтобъ ты на моихъ глазахъ небылъ. чтобъ ты тамъ былъ, куда и воронъ кости незанесетъ.

Teutſch- oder Indianiſch Pfeffer, ſiliquaſtrum, Нѣмецкій, или Індіанскій перецъ, перчица трава.

Pfeffer, (am Fleiſch.) jus atrum, мясо съ перцомъ въ черномъ ушномъ вареное.

Pfeffer-korn, granum piperis, зерно перешное. зерно перца.

Pfeffern, pipere condire, перецъ класти, сыпати. перцомъ посыпати. перчити.

gar zu ſehr gepfefferte Speiſe, cibus plus æquo piperatus, слъло перечное кушанїе. въ семъ кушанїи очень много перцу,

Pfeiffe, fiſtuia, tibia, tuba, свирѣль, свирѣлка, дутка, свистулка.

ein Roß um eine Pfeiffe geben, aurum plumbo mutare, золото на свинецъ перемѣнити. промѣняти. мѣняти кокушку на ястребца.

Pfeiffen muß man ſchneiden, wann man im Rohr ſitzet, fronte capillata eſt, poſt hæc occaſio calva, tundenda eſt incus, quando ferrum, calet надлежитъ на время смотрѣти. желѣзо тогда куи, пока оно горячо, непростыло.

die Pfeiff iſt ihm in den Koth gefallen, cecidit animo, усмирѣлъ, помирнѣе сталъ. пообтерлися у него рога. по убавилъ онъ спѣси. нынѣ уже нетакъ прыткуетъ.

nach eines Pfeiffe tantzen, ad ingenium alicujus ſe accommodare, componere, по чїеи волѣ поступати, жити. чїю волю исполнятн.

man darff ihm nicht lang pfeiffen, proclivis eſt ultro, не надобно его долго дразнить. много звать. куда не поверни, вездѣ клонится.

Pfeiffen, tibia canere, на флеитѣ играти.

Pfeiffen-Rohr, calamus, тростъ.

Pfeiffer, tibicen, fiſtulator, свирѣлщикъ.

es taugen nicht zween Pfeiffer in ein Wirthshauß, duos fures non alit unus ſaltus, два вора въ одномъ лѣсу неуживутся. два медвѣдя неживутъ въ одной берлогѣ.

Pfeil, ſagitta, telum, стрѣла. abſchieſſen, ſagittam arcu emittere, изъ лука стрѣлять.

wie der Pfeil von der Sennen, ſagitta, celerius, слъло скоро. такъ скоро, какъ стрѣла. какъ птица лѣтитъ.

Pfeiler, columna, pila, столбъ, свая, подпора. mit Pfeilern unterſtützen, ædificium ſuſpendere, столбами, подпорами подпереть. столбы, подпоры подставити. ins Waſſer ſencken, ſchlagen, pilas in aquas dejicere, въ воду спустити, опустити.

Pfeiſen, ſibilare, ſtridere, свистѣти.

was pfeiſet, ſibilus, ſtridulus, свистящїи. свистунъ.

das Pfeiſen, ſtridor, ſibilus, свистъ, свистанїе.

Pfenning, nummus, numulus, денга, пѣнязь, монета.

wer viel Pfenning ſpart, kommt endlich auch zu einem Gulden, minutulae guttae imbrem pariunt, кто копеики, денежки бережетъ, тотъ и до рубля доберется.

Digitized by Google

Pfenningmeiſter, quaeſtor, aerarius tribunus, казначеи.

Pferch, fimus ovillus, ſeptum, quo oves noctu clauduntur, навозъ, говно, кальовечеи, овчїи. плетень, заборъ, которымъ овцы огорожены бываютъ. овечїи хлѣвъ, овчарня.

Pferch-Acker, ager, qui ſtercoratur, навозная пашня, земля.

Pferd, equus, лошадь. конь. ein verſchnittenes, cantherius, меренъ.

ſo ledig laufft, vacuus equus, liber frenis, простобѣгущая.

ſchnellen Lauffer, pernix, прыткая, быстрая, скорая лошадь. бѣгунъ.

magers Pferd, equus ſtrigoſus, худая, некормная, не жирная лошадь.

ſo hochhüeffig iſt, cui nimia eſt ungulae cavitas, у которои высокое копыто. высококопытистая.

ein ſcheuches Pferd, pavidus, formidoloſus, пужливая, боязливая лошадь.

ſo am Karren zieht, equus plauſtrarius, тѣлежная лошадь.

ſo hartmäulich iſt, refractarius, contumax, въ головѣ жестокая, упрямая.

ſo zum Zug iſt, jugalis, возовая лошадь.

Pferd ſättlen, equo ephippium inſternere, лошадь седлати, оседлати.

zu Pferd ſitzen, equo vehi, vectari, на лошади сидѣти, ѣхати.

Pferd aufzäumen, infrenare equum, лошадь обуздати, взнуздати.

es ſchlägt den Kopff zwiſchen die Füß, equitem ſuper. caput offendit, наклоняетъ, гнетъ голову между ногъ, промѣжъ ногъ, въ ноги.

ſtolpert gern, ceſpitator, ſuffoſſus, спотыкливая, спотыкается.

läſt ſich auf, anterioribus pedibus ſurgit, подымается въ верхъ. на заднїе ноги становится. дыбомъ становится.

iſt krämpffig, ſuffraginoſus eſt, судорожная лошадь.

iſt ein Lederfreſſer, corroſor corii, кожу грызетъ.

iſt abgeritten, equitando exhauſtus, замученая, заѣзженая лошадь.

legt ſich gern, cum equite procumbit, ложится, валяется.

iſt ſtättig, pervicax, норовливая. упрямая.

beißt gerne, morſu pugnat, кусаетъ.

läßt nicht aufſitzen, non admittit ſeſſorem, недаетъ на себя сѣсти, садитися.

Pferd lauffen laſſen, equum ad curſum incitare, лошадь къ бѣгу понуждати.

dem Pferd die Sporn geben, dare calcar, лошадь шпорами острогами. понуждати.

vom Pferd kommen, fallen, ex equo cadere, съ лошеди упасти.

einem aufs Pferd helffen, tollere in equum, кого на лошадь посадити.

wohl zu Pferd ſitzen, expeditum eſſe in equo, изрядно, хорошо, красиво на лошади сидѣти.

abſteigen vom Pferd, ex equo deſcendere, съ лошади слѣзти.

Pferd hinter den Wagen ſpannen, beym Schwantz aufzäumen, agere praepoſtere. свои дѣла непорядочно, безпутно дѣлати, отправляти. какое дѣло непорядочно начинати. корову сѣдлати.

Digitized by Google

vom Pferd auf den Esel, ab equo ad asinum, bubulcus antea, nunc caprarius, съ коня на осла, бывши господиномъ въ слуги, въ рабы прїитти, попасти. изъ высокого чина въ нижнїи прїитти. изъ попа въ дїаконы.

Pferd absatteln, ephippio equum nudare, лошадь розсѣдлати.

Pferd trincken lassen, equum adaquare, лошадь напоити.

pfeiffen, wann es trinckt, allectare sibilo equos, quo libentius bibant, при поенїи лошади свистати.

Pferde suchen, und darauf reiten, ursi, cum adsit, vestigia quaerere, того искати что въ рукахъ есть. что передъ глазами лежитъ.

mit Pferden zerreissen, quadrigis discerpere, разорвати разадрати. нѣчто напрасно, всуе искати.

stolpert doch ein Pferd, und hat vier Füß, quandoque bonus dormitat Homerus, у лошади четырѣ ноги, и та потыкается.

ein williges Pferd soll man nicht übertreiben, equo currenti non opus est calcaribus, добрую лошадь ненадобно понуждати, поганяти, понукати, къ работѣ охотнаго человѣка принуждати ненадлежитъ.

Pferd-Decke, stratum, stragulum, попна. -Geschrey, hinnitus, ржанїе. -Haar, juba equi seta, грива. -Schmuck, phaleræ, уборъ. tummeln, circumagere, in gyrum cogere, лошадь учити. на лошади въ кругъ, и взадъ и въ передъ ѣздити. -Stall, equile, конюшня, стоило.

Pfersich, persicum malum, шептала, просквинои плодъ.

Pfersich-Kraut, persicaria, просквиная трава.

Pfersich-Baum, malus, просквина дерево.

Pfetzen, vellicare, драти, здирати. mit glüenden Zangen, ignitis forcipibus lacerare, калеными разженными клещами.

Pfifferling, fungus, boletus, грибъ.

ja einen Pfifferling, scilicet, si diis placet, вотъ тебѣ.

nicht einen Pfifferling, ne cassam nucem, ни пула. ни свища нестоитъ.

Pfingsten, festum pentecostes, pentecoste, пентикостїя, пятдесятница, сошествїе Святаго духа, Троицынъ день, духовъ день.

um Pfingsten, auf dem Eiß, ad graecas calendas, во вѣки, никогда.

Pfingstrosen, rosa paeonia, раннїи звѣроборинныи цвѣтъ.

Pfinne, grando, угорь на лицѣ.

Pfinnicht, grandinosus, угреватыи.

Pfipf, pituita in gallinis, типунъ

Pflantze, planta, росада. Pflantzlein, surculus, росадинка.

Pflantzen, plantare, розсаживати, садити, насаждати.

Pflantzgarten, plantarium, садъ. zurichten, instituere, прїуготовити, построити

Pflantzen, das, plantatio, insitio, сажденїе, насажденїе, розсаживанїе.

Pflaster, (zu heilen,) emplastrum, malagma, пластырь. auflegen, accommodare vulneri, приложити.

es ist ein heisses Pflaster da, magna est ibi rerum caritas, тамъ есть великая дороговизна.

Pflaster, (auf der Gassen,) pavimentum, strata viarum, каменныи мостъ, полъ.

Digitized by Google

Pflastern, sternere saxis, fistucare, мостити, намостити выстилати камнемъ.

Pflästerer, Besetzer, histrotus, мостовщикъ.

Pflastertretter, ambulator, гулякъ, тунеядецъ, праздный человѣкъ.

Pflaume, prunum, слива. Pflaumenbaum, prunus, сливное дерево, слива.

Pflaum oder Pflaun, pluma, lana avium, пухъ птичій.

Pflegel, tribulum, flagellum, цѣпъ, молотило.

Pflegen, solere, обыкнути, повадитися, обычаи имѣти.

es pflegt so zu gehen, sic amat fieri, такъ бываетъ. дѣлается, водится, живетъ.

Pflegen, abwarten, curare aliquem, попеченіе, стараніе имѣти, пещися, стараться о комъ. ходити около кого, за кѣмъ.

seiner Gesundheit pflegen, seiner wohl pflegen, valetudinis habere rationem, curare corpus, pelliculam suam. свое здравіе хранити, охранати, сохранати, стрещи, беречи. о здравіи своемъ попеченіе имѣти.

Freundschafft pflegen, colere amicitiam, дружбу съ кѣмъ имѣти, водити, въ дружбѣ съ кѣмъ быти, пребывати, жити. s. Freundschafft.

Pflege, eine, cura, procuratio, стараніе, попеченіе, надзираніе.

Pfleger, curator, procurator, tutor, старатель, надзиратель, воспитатель, кормилецъ. попеченіе имущіи. хранитель, охранятель.

einem Pfleger setzen, constituere curatorem, кого надъ кѣмъ надзирателемъ поставити, опредѣлити, учредити, учинити.

Pflegerin, nutricula, curatrix, старателни. ца, питателница, кормилица.

Pflegschafft, administratio curatoria, tutela, стараніе, попеченіе.

Pflegvatter, curator, tutor, воспитатель. s. Pfleger.

Pfleg-Sohn, Tochter, cliens, pupilla, сирота, сиротина.

Pflicht, officium, munus, должность, чинъ.

einen in Pflicht nehmen, obligare aliquem jurejurando, привести кого къ клятвѣ, къ присягѣ, ко кресту, къ крестному цѣлованію. присягою, клятвою кого обязати.

Pflicht auf sich haben, verpflichtet seyn, devinctus sacramento, должность на себѣ имѣти. присягою, клятвою обязану быти.

seiner Pflicht nachkommen, officio suo satisfacere, свою должность исполняти, отправляти.

die Pflicht hindansetzen, vergessen, immemorem esse officii, свою должность оставляти, покидати, забывати.

einem seiner Pflicht entlassen, solvere aliquem sacramento, кого отъ присяги, отъ клятвы, отъ должности разрѣшити, освободити.

bey Pflicht und Eyd, pro fide jurisjurandi, по должности и присягѣ. по силѣ клятвы, присяги. по присяжной должности.

eheliche Pflicht, jura jugalia, супружественная должность.

Bürger-Pflicht, obligatio civilis, мѣщанская, гражданская должность.

Pflichtlos, Pflicht vergessen, sacrum caput, perjurus, преступникъ, преступатель, нару-

Digitized by Google

нарушитель присяги, клятвы, должности своеи.

Pflichtmäßig, legitimus, officio conveniens, должныи, правилныи, по чину достоиныи, подолжности, по силѣ чина своего.

Pflitterling, imbecillis, слабыи человѣкъ, слабого, худого здравїя.

Pflug, aratrum, соха, плугъ. орало. die Hand an den Pflug legen, manum admovere operi, за дѣло приятися. въ дѣло вступити.

Pflügen, arare, пахати, орати. zum andernmal pflügen, offringere, вспахати, роспахати. zur Saat pflügen, lirare, бороиити.

Pflug-Eiſen, vomer, сошникъ. -Schaar, rullo, rallum, тоже. -Stecke, ralla, тычинка, палица, палочка. -Sturtze, ſtiva, ручка.

Pforte, porta, ворота, врата.

Pförtner, janitor, oſtiarius, воротникъ, вратарь, сторожь приворотныи.

Pfoſte, poſtis, брусъ, столбъ, притолока дверная.

Pfriem, ſubula, шило.

Pfriend, alimentatio perpetua, хлѣбное, сытое, прибыточное мѣсто прокормленїе.

einem eine Pfriende geben, publice alicui locare cibaria, кого въ какое сытое, прибыточное мѣсто послати, опредѣлити. кому какое прокормленїе даши, назначити, опредѣлити

Pfriend, Pfarr, ſacerdotium, praebenda, приходъ, доходъ съ прихожанъ збирающїися.

ein fauler Pfriender, fruges conſumere natus, тунеядецъ, праздныи человѣкъ, лежень.

Pfropffreißlein, ramulus ſurculus, прививокъ, черенокъ, почка.

Pful, palus, пропасть, бездна, болото, лужа, тиноватое мѣсто.

Pfund, libra, фунтъ, вѣсъ.

Pfundbieren, pyra pomponiana, Фунтовая, помпонїева груша.

Pfündig, libralis, фунтовыи. zwey, drey, vierpfündig, bilibris, trilibris, quadrilibris, дву, трн, четырефунтовыи.

Pfuy, vah, proh pudor, фу, тфу.

Pfütze, lacuna, palus, лужа. болото. тина.

Pfützig, paludoſus, paluſtris, болотныи, тиноватыи, грязныи.

Phantaſie, phantaſia, imaginatio, мечтанїе.

Phantaſiren, delirare, грѣзити, безумствовати.

Phantaſte, fanaticus, фантастъ, сумобродъ, шалныи, шалунъ.

Phariſäer, phariſaeus, Фарисеи.

Phaſan, phaſianus, фазанъ, бажантъ. Phaſanenhenne, phaſiana, курица. Phaſanenmeiſter, phaſianarius, кормитель фазановъ.

Philippsthaler, ſcutatus, Гїшпанскїи талеръ, ефимокъ.

Philiſterland, Palaeſtina, Филистинская земля. палестина.

Phönix, Phoenix, Финиѫ птица.

Phrat, euphrates, Евфратъ рѣка.

Pichen, ſ. Pech.

Piemont, Pedemontium, Пїемонтъ.

Pickel, ligo, кирка, тупица, мотыка.

Pickelhauben, caſſis, galea, шлемъ, шишакъ.

Pickelhering, ſcurra, hiſtrio, смѣхотворецъ, шутъ, шутникъ. шутливыи, забавныи человѣкъ. einen abgeben, hiſtrionem agere, быти.

Pickling, halex infumata, копченая селдь.

Pilger,

Digitized by Google

Pilger, Pilgram, peregrinator, пилигримъ, странныи, странствующїи.
Pilgramschafft, peregrinatio, странствїе, странствованїе.
Pillelein, pilula, пилюлки.
Pimpernüßlein, pistacia, орѣхи волоскїе.
Pimpernell, pimpinella, Пимпернель, пимпинелла, бедринецъ, трава.
Pique, hasta, sarissa, пика, копїе.
Piquen auf einander haben, exercent mutuo iras, между собою сердце, вражду имѣти. другъ на друга сердитися. es piquirt mich, stomachum mihi movet, хочется мнѣ.
Piquenirer, hastatus miles, sarissophorus, копеищикъ.
Pissen, mejere, mingere, мочится. урину испускати, сцати.
Pistol, sclopus manuarius, пистолетъ.
Pitschafft, Pitschier, sigillum, печать. auftrucken, pitschiren, imprimere annulo sigillum, печатати, запечатати. печать приложити.
Pitschafftring, annulus sigillaris, signatorius, перстень съ печатью.
Pitschiergräber, -Stecher, sculptor sigillaris, печатникъ, рѣщикъ печатеи.
Plage, dolor, aerumna, мука, мученїе. утѣсненїе. скорбь. оскорбленїе. докука. стуженїе. anthun, cruce aliquem & criucatu mactare maximo, мучити оскорбити, озлобити кого. стужати кому. grosse Plage, crux mala, maxima, великая мука, великое мученїе. великая скорбь.
Plagen, exagitare, vexare, мучити, оскорбити, утѣсняти, озлобити кого, надоѣдати, докучати, стужати кому. sehr geplagt seyn, jactari, premi, зѣло мучену, утѣсненну, озлоблену, оскорблену быти.

Plag-Geister, eumenides, furiae, dirae, мучащїе, пакости дѣющїе, непрїязненные дуси. дїаволи.
Plan, campus, чертежъ, начертанїе, образецъ, площадь. auf den Plan treten, prodire in arenam, въ народъ явно вытти, выступити.
Plancke, planca, толстая широкая кожа.
Planet, planeta, планета, звѣзда.
einem den Planeten lesen, praedicere alicui fata & casus vitae, пророчествовати, прорицати кому что.
Planiren, (das Papier,) aqua glutinosa chartas spissare, бумагу клеистою водою мочити, и гладити, чтобъ непроступала.
Plappern, blaterare, болтати, лепетати. врати. завиратися. блядословити. много шумѣти.
Plärren, s. brüllen.
Plasse, auf dem Kopff, calvitium, лысина. плѣшь. взлизъ.
Platten, (Schüssel,) patina, paropsis, блюдо, миска.
Platte auf dem Kopff, orbis pilorum rasus, плѣшь, лысина на головѣ. -scheren, verticem capitis in orbem detondere, гуменцо выстричь.
Plättner, loricarius, bractearius, бляхарь.
Plaudern, garrire, врати, болтати, лепетати, суесловити.
Plauderer, blatro, болтунъ, суесловецъ, розскащикъ, врунъ. -derin, deblateratrix, болтунья, суесловица, розскащица, врунья.
Plauderhafft, largiloquus, суесловныи, завирающїися, лепечущїи, болтающїи.

Platz,

Digitized by Google

Platz, area, locus, мѣсто, площадь. geben, machen, locum dare, кому мѣсто дати, отвести.

auff dem Platz bleiben, cadere in acie, на мѣстѣ въ баталіи умерети, убиту быти.

es mag leicht ein Plätzlein seyn, so ists mir groß genug, tantillum loci, ubi catellus cubat, id mihi sat loci est, какое бы мѣстечко ни было, мнѣ оное доволю будетъ. я и собачьею конурою доволенъ буду.

Platzregen, imber, nimbus, силныи, жестокіи, великіи дождь.

Plötzlich, subitaneus, repentinus, скорыи, скоропостижныи, незапныи, нечаянныи, скоро, внезапу, незапно, нечаянно, скоропостижно. вдругъ.

Pluderhosen, caligae follicantes, braccae laxae, широкія, пространныя штаны, порты.

Plunder, vasa, sarcinae, рухлядь, тряпицы. den Plunder zusammen machen, vasa colligere, рухлядь, тряпицы собрати.

Plündern, populari, deripere, грабити, ограбити. разбивати, обдирати. разхитити.

Plünderer, spoliator, direptor, depopulator, грабитель. хищникъ, обиратель. обдиратель.

Plünderung, depopulatio, direptio, spoliatio, хищеніе, похищеніе, разхищеніе. грабленіе, грабежъ, разбиваніе, обдираніе.

Plutt, (ohne Federn,) implumis, безперія, голыи.

Po, (Fluß in Italien,) padus, По, рѣка во Італіи.

Pöbel, vulgus, plebs, чернь, общіи подлыи, простыи народъ.

den Pöbel an sich hencken, concire ad se multitudinem, простыи, подлыи народъ къ себѣ привлещи, на свою сторону склонити, привести.

der Pöbel ist Wetterwendisch, turba tremens sequitur fortunam, чернь, простыи, подлыи народъ есть непостоянень. люди какъ море, куда вѣтеръ подуетъ, туда и они.

Pocal, poculum, покалъ, большая рюмка, стаканъ.

Pochen, ferociter minari, грозити. хвастати. стучати. auf etwas, re aliqua niti, надѣятися на что, упрямитися въ чемъ.

Podagra, podagra, dolores pedum, подагра, ломъ въ ногахъ, камчугъ.

am Podagra liegen, es haben, ardere podagrae doloribus, подагрою немоществовати. подагру имѣти.

Podagrisch, podagricus, подагрическіи, подагрою болящіи, немоществующіи.

Podolien, Podolia, подолія.

Poet, poeta, поета, піита, стихотворецъ. ein trefflicher Poet, multo elegantissimus poeta, преславныи, преизрядныи стихотворецъ.

sich vor einen Poeten ausgeben, profiteri se poetam, стихотворцемъ слыти, называтися.

Poetin, Poetria, poetris, стихотворица.

Poeterey, Poesie, poesis, поетика, піитика, стихотвореніе, наука стихотворенія.

Poetisch, poeticus, піитическіи, поетическіи, стихотворныи. Gedicht, poema, вымыслъ стихотворныи, стихотвореніе, стихи піитическіе. machen, facere, condere, стихи творити, сочинняти, складывати, вымышляти.

Poetisiren, fundere versus, condere carmina, стихотворити, стихи, вирши сочинняти, слагати.

in Unmuth läst sichs nicht lang poetisiren, taedia cum subeunt animos, tunc seque suamque Terpsichoren odit poeta, въ невеселомъ нравѣ трудно какїе дѣла долго отправляти. въ печали сущему все постыло.

Polen, Polonia, Полша, Полская земля. ein Pol, Polack, Polonus, Полякъ.

Policey, politia, полицїя. Politisch politicus, гражданскїи, политичекїи, политичныи, обученныи, лицемѣрныи.

Poliren, polire, чистити, очищати, гладити.

Polirer, polio, limator, чиститель, очищатель.

Pölstern, stella polaris, полярная звѣзда.

Polster, culcitra, pulvinar, тюфякъ, подушка, подголовокъ.

Pölsterlein, pulvinus, тюфячекъ, подушечка, подголовочекъ.

Poltern, strepitum excitare, стучати, гремѣти, шумѣти.

Poltergeister, lemures, нощная страшилища. непрїязненные, нечистые дуси. s. Gespenst.

Pomerantz, malum aureum, Померанецъ.

Pomerantzen-Baum, citrus, померанцовое дерево.

Pommern, Pomerania, Померанїя.

Pommer, Pomeranus, Померанецъ, померанскїи уроженецъ.

Pomp, pompa, слава. преизобилїе. красота. свѣтлость. торжество. великолѣпїе. убранство. превеликая честь.

Port, portus, navale, пристань, пристанище карабелное.

Porte, die, porta, janua, дверь, врата.

Portal, propylaeum, притворъ. главные врата, двери при болшомъ какомъ строенїи рѣзною работою и протчими фигурами украшенные.

Portner, Pförtner, atriensis, вратникъ, придверникъ.

Porten, am Kleid, limbus, instita, круживо, позументы на платьѣ. damit besetzt, regulis virgata vestis, платьѣ круживомъ, позументомъ обшитое, обложеное.

Portenwürcker, segmentarius, limbolarius, кружевникъ. кружевныи, позументныи мастеръ.

Portugall, Portugallia, Португаллїя.

Portugieß, Portugallus, Португалецъ.

Portugalleser, mina portugallica, португалская монета.

Posaune, tuba, труба. blasen, buccinare, трубити, играти на трубахъ.

Posaunist, tubicen, buccinator, трубачь.

Positiv, organum pneumaticum minus, позитивъ, малые органы.

Poß, joci, sales, шутка. смѣшокъ. zum Possen, joco, perjocum, ради смѣха, на смѣхъ.

Possen treiben, agere nugas, jocum, шутити.

einem einen Possen thun, fingere dolum in aliquem, кому шутку, насмѣшку учинити, здѣлати. кого на смѣхъ подняти.

es ist ein Poß darauf, artis est, не безпритчины. не даромъ.

der Poß ist angegangen, habet, captus est, здѣлалося, досталося ему. шутка удалася.

den Possen mercken, odorari sagacissime, догадыватися, домышлятися.

einem wieder einen Possen thun, ludos alicui reddere, насмѣшку отсмѣяти.

Хти, воздати, заплатити. отсмѣятися.

ein ſchlechter Poß, jocus perſalſus, не шутки. худыя, грубыя шутки, смѣшки.

heilloſe, kahle, abgeſchmackte Poſſen, nugae frigidae, дурныя, непристоиныя, безчинныя, бездѣльныя шутки, смѣшки.

einem einen böſen Poſſen thun, aſtutiam inſtruere in aliquem, кого оболстити, прелстити. кому досадити. кого лестїю омрачити.

Poſſen ſind's, ridiculum! ſomnium! единые шутки, смѣшки. плюнуть. невеликое дѣло.

Poßen reiſſen, jocari inurbane, facetiis & jocis illudere, шутити.

Pößlein, logi ridiculi, шуточка, смѣшокъ.

gute Pößlein machen, mittere ridicula, хорошїя шуточки дѣлати. хорошо шутити.

Poßen reiſſer, mimus, nugator, шутъ. насмѣшникъ. глумитель.

Pößirlich, lepidus, jocoſus, шутливыи, смѣшныи, глумителныи.

Pößierlichkeit, ſales, urbanitas, шутливость.

Poſt, angaria, почта.

ein Poſt in der Bezahlung, penſio, нѣкоторое число денегъ, платежъ.

ein Poſt vor einen Soldaten, locus ſtatio, чинъ, мѣсто, служба.

auf der Poſt, (zu Pferd,) per diſpoſitos equos venire, на почтѣ. почтою, на лошадяхъ. (zu Fuß,) per diſpoſitos curſores, пѣшкомъ. чрезъ ходоковъ.

per poſta, auf der Poſt reiſen, citatis equis advolare, почтою, на почтѣ ѣхати.

es muß alles bey dir auf der Poſt gehen, omnia facis feſtinato, ты все около пальца вертишь. тебѣ все скоро надобно.

Poſt-Gutſche, currus curſorius, почтовая, легкая, подорожная коляска. darauf fahren, transvehi curriculo, во оной ѣхати. -Hauß, angaria, curſorum diverſorium, почтовыи дворъ. -Meiſter, curſorum praefectus, veredorum magiſter, почтъмеистеръ. -Papier, charta veredaria, auguſta, почтовая бумага. -Pferd, Klepper, equus veredus, почтовая лошадь. -Reuter, Poſtilion, curſor, pegaſarius, почтарь, гонецъ, постилїонъ.

Poſtiren, locare, поставити, постановити, посадити. ſich auf den Marckt, in foro conſidere, на рынкѣ стати, мѣсто заняти.

Poß, ehe, бз.

Pracht, faſtus, luxus, слава. преизобилїе. красота. торжество. убранство. веселѣнїе.

Pracht treiben, extra modum ſumtu & magnificentia prodire, сѣло богато, преизобилно жити. въ платьѣ, и въ протчемъ убранствѣ чрезъ мѣру гордо, спѣсиво поступати, чванитися.

Pracht über Vermögen, cultus major cenſu, преизобилїе, гордость выше богатства.

die Pracht ſteigt täglich, adjicit ornatus proxima quaeque dies, преизобилїе, слава, гордость часъ отъ часу умножается, прибавляется. что день то въ лутчемъ нарядѣ. сего дня въ серебрѣ, а заутро въ золотѣ.

Prächtig, faſtuoſus, magnificus, славныи. богатыи. преизобилныи. торже-

Digitized by Google

ственный. преславный: славно. богато. премзобилно. торжественно. преславно. sich stellen, erweisen, reden, ostentare facta, magnifice & elate dicere, славно, богато, премзобилно поступати, ходити, показывати себя. краснословити. красно говорити.

Practicken, machinae, artes, вымыслы, умыслы, злая дѣла, крючки.

lose Practicken spielen, dolos malos cudere fabricare machinas, machinari, злые вымыслы чинити, дѣлати. лукавые умышленія показывати.

Practiciren, exercere, in judiciis versari, дѣйствовати, въ дѣлѣ пребывати. обучатися. во обыкновеніи быти. во употребленіи имѣти.

er hat die Stücklein schon lang practiciret, est inveterata apud eum consuetudo, онъ уже въ томъ закоснѣлъ, застарѣлъ, къ тому привыкъ. отъ сего онъ не отстанетъ. онъ сего не покинетъ.

Practicus, vir probe exercitatus, multo usu & experientia subactus, практикъ. человѣкъ искусный, обученый.

Prägen, nummos signare, денги чеканити, дѣлати.

Präg, Geprig, signum, чеканъ. знакъ.

Prädicant, s. Prediger.

Prag, Praga, Прага. daher gebürtig, Pragensis, родомъ изъ Праги. Пражскій уроженецъ.

Prälat, praelatus, abbas, прелатъ. знатная духовная особа. Игуменъ.

Prälatur, praesulatus, abbatia, Игуменство, знатный духовный чинъ.

Präsent, donum, munus, подарокъ, почесть, гостинецъ, приносъ, даръ, подносъ.

einem grosse Präsenten überreichen lassen, geben, magnifice donare, кому великіе подарки посылати, давати, кого великими подарками одаряти.

Präsentiren, sistere, offerre dono, представляти, дарити, подносити.

Präservativ, alexipharmacum, предъохранителное лекарство, способъ.

Präsident, praeses, президентъ, главнѣйшій судія, предсѣдатель.

Präsidiren, praeesse judicio, на вышнемъ, на первомъ мѣстѣ засѣдати. главнымъ вышнимъ судіею быти.

Pralen, jactare, gloriari, хвастати, величатися, возноситися, хвалитися, возвышатися, чванитися.

Praler, jactator, ostentator, хвастунъ, роскащикъ, величающійся.

Pralerey, jactatio, ostentatio, хвастовство, похвалба, величаніе.

Prangen mit Geberden, magnifice circumspicere. величатися, гордитися, тѣломъ, лицомъ. prangen mit Worten, projicere verba sesquipedalia, препрядные слова, преславную, высокую рѣчь говорити.

Prangen mit etwas, aliqua re superbire, гордитися, величатися, чванитися чѣмъ.

Pranger, numellae, catasta, безчестныя ради наказанія построенныя столбъ. darauf stellen, numellis constringere, на оныя поставити. darauf gestellet werden, aspectui aliorum ignominiose exponi, на оныя поставлену быти.

Prassen, commessari, роскошно, невоздержно, прохладно жити. бражничати, пропиватися.

Pras-

Digitized by Google

Praſſer, helluo, сластолюбецъ, бражникъ, пропоица. роскошно, невоздержно живущій.

Praſſerey, helluatio, commeſſatio, nepotatus, роскошное, невоздержное житіе, сластолюбіе, бражничество, пропоиство.

Praſſeln, crepare, crepitare, ſtrepere, трѣщати, грохотати.

Praſſeln, das, crepitus, трѣскъ, грохотаніе, грохотъ.

Prav, gravis, inſignis, хорошій, изрядный, славный. честный. знаменитый. постоянный. праведный.

Predigt, concio, ſermo ſacer, homilia, проповѣдь, слово, рѣчь, поученіе, казаніе. ablegen, ſ. Predigen.

Prediqamt, miniſterium, ſacerdotium, проповѣдническій, священническій чинъ. священство.

Predigen, dicere ad populum de rebus divinis, слово, проповѣдь, поученіе, казаніе сказывати, говорити.

den Gelehrten iſt gut predigen, ſapienti ſat dictum, ученымъ нетрудно проповѣди сказывать. во всемъ искусному человѣку ничто нетрудно. плохо тому хромать, у кого ноги болятъ.

Prediger, miniſter verbi divini, проповѣдникъ слова Божія. казнадѣи.

Predigſtul, cathedra eccleſiaſtica, каѳедра, амвонъ. проповѣдническое мѣсто. betreten, beſteigen, adſcendere in concionem, на амвонъ, на проповѣдническое мѣсто всходити.

Pregeln, frigere, жарити.

Preiß, gloria, celebritas, хвала, похвала слава, честь. der werth, pretium, цѣна, оцѣнка.

es iſt bey ihm alles Preiß, qui omnia dilapidat, quaſi nummus pullulet arca, у него все дешево. онъ ничего нежалѣетъ. онъ сѣетъ деньгами, будто они въ сундукѣ родятся.

Preiſen, laudare, celebrare, хвалити, похваляти. славити, прославляти.

Preißwürdig, glorioſus, достохвальный. хвалы, похвалы достоиный.

Preiß geben, bona diripienda concedere, relinquere direptioni, въ народъ бросати, роздавати, на волю дати.

Preſſe, torcular, тиски, прассъ, станъ.

Preſſen, prælo premere, давити, выдавливати, тискати, сжимати, выжимати.

Preß, (Breſch.) ſchieſſen, diſcutere mœnia tormentorum ictibus, въ стѣну стрѣляти, стѣну пробивати, прострѣливати.

Preußen, Boruſſia, Пруссія, Пруская земля. ein Preuß, Boruſſus, Прусакъ, Прускій уроженецъ.

Pretzeln, ſpiræ, panis tortus, крендели.

Pricken, muræniulæ muriaticæ, вьюны.

Prieſter, Sacerdos, священникъ, іереи, попъ, презвитеръ.

Prieſter-Amt, Sacerdotium, священническій чинъ, священническая служба. -Hut, infula, священническая шляпа, скуфья. -lich, ſacerdotalis, священническій, іерейскій, поповскій. -Rock, trabea, священническая, поповская ряса. -ſchafft, ordo ſacerdotalis, священство, іереиство.

Printz, Princeps, Князь. Prince

Prior, antiſtes, Prior, игуменъ.

Pritſchen, poſtica parte aliquem tundere, бити по задницѣ, по гузну, по жопѣ трещетною.

Privatleben, vita ſolitaria, privata vita, подлое житїе.

Privilegiren, dare immiuntatem, волность, позволителное писмо давати.

Privilegirt ſeyn, privilegio gaudere, позволителное писмо, жалованную грамоту имѣти.

Probe, experimentum, periculum, ſpecimen, опытъ, искусъ, покушенїе, отвѣданїе. auf die Probe nehmen, на опытъ, ради отвѣданїя взяти, отвѣдати, искуситн. auf die Probe ſetzen, capere experimentum, capere ſpecimen ex re aliqua, искусъ чинити, дѣлати. halten, probari, добрыя хорошїя пробы быти. пробу держати.

Probiren, facere periculum, tentare, отвѣдати, искуситн.

Probierſtein, lapis lydius, оселка, камень опытный.

Probe-predigt, ſpecimen concionis, первая проповѣдь, слово. Probe-ſtück. ſpecimen, ſ. Prob.

Proceß, judicium, lis, proceſſus, тяжба, искъ, ссора, предъ судомъ.

einen Proceß mit jemand anfangen, legibus cum aliquo agere, съ кѣмъ тяжбу начинати, въ тяжбу вступити, кого въ судъ позвати.

daß iſt ein kurtzer Proceß, res non multæ deliberationis, это невеликое, неважное дѣло.

einem den Proceß machen, judicio aliquem condemnare, осудити кого судомъ.

Proceßion, pompa ſacra, крестное хожденїе, ходъ. halten, ducere, имѣти съ крестнымъ хожденїемъ.

Profoß, prætor rerum capitalium, quæſitor, профосъ.

Profit, emolumentum, compendium, прибыль, прибытокъ, барышъ, корысть.

Prophet, propheta, Пророкъ.

er iſt kein falſcher Prophet geweſen, nihil conjectura aberravit, онъ немимо дѣла молвилъ. непромолвился, не проступился въ словѣ, не солгалъ.

du hätteſt einen guten Propheten abgeben können, bonus vates poteras eſſe, ты былъ бы хорошимъ пророкомъ.

was ſoll Saul unter den Propheten, ecquid interſtrepit anſer olores, куда конь съ копытомъ туда и ракъ съ клешнею.

Prophetin, vates, prophetis, пророчица.

Prophecеyen, vaticinari, пророчествовати.

Prophecеyung, vaticinium, пророчество.

Probſt, præpoſitus, протопопъ, протопрезвитеръ.

Probſtey, præpoſitura, domus præpoſiti, протопопство, протопопскїи чинъ, приходъ.

Propertion, ſymmetria, proportio, умѣренность, росчетъ, расположенїе, размѣръ.

Proteſtiren, contradicere, proteſtari, доносити на кого.

Protocoll, protocollum, протоколъ.

Protocolliren, ſuccincte conſignare rem geſtam, въ протоколъ записати, внести.

Proviant, annona, commeatus, провїантъ, съѣстныи, хлѣбныи запасъ. zuführen, commeatu

commeatu milites instruere, привозити. abschneiden, intercipere, привозъ пресѣщи, запрещити.

Proviant-Hauß, Stadt, domus, annonaria, анбарь для поклажи хлѣбнаго запаса. -Meister, sitachus, praefectus annonae, провiантъмеистерь. -Schiff, navis frumentaria, annonaria, провiантскiй карабль. -wägen, impedimenta frumentaria, обозы съ запасомъ.

Proviant-Commissarius, vir a curatione annonae & cellae penuariae, провiантскiй комисарь.

Proviantiren, procurare commeatum, провiантъ, хлѣбъ запасати.

Provisor, provisor, надзиратель.

Prüfen, probare, examinare, искушати, испытати, истязати, изслѣдовати.

Prügel, fustis, дубина, палка.

Prügeln, fustibus caedere, палкою, дубiною бити. geprügelt werden, prügeltuppen essen, pendere poenas tergo, биту быти.

man muß nicht mit Prügeln drein werfen, wenn man Vögel fangen will, clam colendus est astus, fistula dulce canit, volucrem dum decipit auceps, сердцемъ никому неугрозишь, ничего нездѣлаешь, хотя кого поимать, надлежитъ осторожно поступати.

Prunellen, pruneila, смокна.

Psalmen, psalmus, carmen davidicum, псаломъ Давидовъ, стихи давидовы.

Psalter, psalterium, псалтирь. -Spiel, nablium, psalterium, псалмопѣнiе. Spieler, psalmista, псалмопѣвецъ, псалмистъ.

Puffer, sclopus minor, manualis, карманные пистолеты.

Puder, pulvis odoratus, пудра.

Pudern, die Haare, aspergere crines pulvere Cyprio, волосы пудрити, напудрити.

Puls, arteria, жила бiющая, артерiя. wann sie schlägt, pulsus venarum, бiенiе жилъ. schwache Puls, pulsus formicans, тихое, не крѣпкое бiенiе жилъ. -geschwind, pulsus citatus, скорое, крѣпкое бiенiе. die Puls greiffen, attingere venarum pulsum, жилу щупати.

Pulsader, arteria, бiющая жила, артерiя.

Pult, pulteus, налои, подголовокъ.

Pulver, pulvis, порохъ. Pulverlein, pulviculus, порошокъ.

zu Pulver machen, pulverare, въ порохъ истолчи, смолоти, стерети. порохомъ здѣлати.

Pulver zum schiessen, pulvis nitratus, pyrius, огнестрѣльный ружейный порохъ.

Pulverfläschlein, pyxis pulveraria, пороховыи рогъ.

Pumpe, antlia, насосъ. pumpen, antlia haurire, насосомъ вытягати, вычерпати.

Punct, punctum, apex, centrum, точка, центръ.

Punct, Lehrsatz, caput, статiя, von punct zu punct, per capita, distincte, отъ статьи, до статьи.

Punct, (Augenblick.) momentum temporis, ictus oculi, время, часъ, окомгновенiе.

Purgantz, medicamentum purgativum, проносное лекарство. s. Artzney.

Pur-

Purgiren, alvum purgare, приносное лекарство приниматі

Purpur, ostrum, purpura, Пурпуръ, порфура, багряница. antragen, purpuratum incedere, въ порфурномъ багряномъ, червленномъ платьѣ ходити. багряницею одѣтися.

Purpurfarb, ostrinus, Tyrius, порфуровыи, порфуровидныи, багряныи, червленыи цвѣтъ. ‹färber, tinctor purpurarius, красильникъ порфуроваго цвѣта. ‹Färbe, officina purpuraria, порфурова красилня. ‹Kleid, Gewand, vestis coccinea, ostrina, purpuraria, порфурове платье, парча. багряница, одежда червленая. ‹Krämerin, purpuraria, порфурою, багряницею торгующая. Schneck, ‹Wurm, conchylium, murex, порфурова улитка, червь.

Pürschen, dejicere sclopo, стрѣляти.

Pürsche, venatio, jus venandi, ловля, охота. freye Pürsche, liberum venandi exercitium, свободная ловля, ловленіе позволенное.

Pürsch-Büchse, ‹Rohr, sclopetum venatorium, фузея, винтовка ловчая, охотничья.

Putzen, comere, ornare, украшати, убирати, наряжати. s. schmücken.

Putzenmann, maniæ, terriculamontum, пугало, страшило.

Q.

Quacken, wie die Frösche, coaxare, квакати, крычати якъ лягушка.

Quaderstein, lapis quadratus, камень четвероугольныи.

Quadrant, quadrans четвероугольникъ, квадрантъ

Qual. cruciatus, tormentum, мука, мученіе, страданіе, терпѣніе. leyden, perferre cruciatus, муку, мученіе, страданіе претерпѣвати. мучену быти.

Quälen, discruciare, excruciare, torquere, мучити, пытати.

Quacksalber, circumforaneus, лекарь, врачь полрманкамъ, подорогамъ волочащіися, шаскающіися, скитающіися.

Quacksalberey, ars unguentaria, врачество, леченіе, цѣленіе шаскающихся, волочащихся лекареи.

Qualitäten, ingenii dotes, qualitates, virtutes, качества, нравы, добродѣтели, добродѣтелныя поступки, обычаи.

ein Mann von guten Qualitäten, insignibus animi & ingenii donis instructus, человѣкъ добраго нрава, обычая, и преизрядныхъ поступокъ.

herrliche Qualitäten haben, virtutibus elucere, преизрядныи нравъ, обычаи, добродѣтели имѣти.

Quart-band, volumen in forma quarti ordinis, переплетъ въ четверть листа.

Quartal, quarta anni pars, четверть года.

Quartiermeister designator diversoriorum, квартирмеистерь.

Quatember, anni quadrans, четверть года.

Quartier-Wein, quadrans vini, quartarius, четвертина вина.

Quartier an Schuhen, corium talare, клюша башмачная. Wohnung, habitaculum, жилище, обитаніе, Quartier geben, vitæ gratiam facere, жизни не лишати. пощадити кого.

Quecksilber, argentum vivum, Mercurius, ртуть, живое серебро.

Quell,

Digitized by Google

Quell, fons ſcaturigo, ключь, родникъ, источникъ. quellen, ſcaturire, подыматися, восходити, ключемъ бити.

Quer, limus, obliquus, попереръ, бокомъ. ‹Bäncke, tranſtra, поперечныя лавки.

Quetſchen, contundere, conquaſſare, давити, раздробити, крушити. gequetſcht, obtritus, раздавленный, раздробленный.

Quintlein, drachma, драхма.

Quitten, malum cydonium, пигва.

Quittenlatwerg, electuarium cydonium, пигвовая лаверга.

Quitten ‹Baum, ſtruthea, пигва дерево. ‹Safft, melomeli, пигвовыи сокъ.

Quitt und loß, liber, exſolutus, простъ, чистъ, свободенъ.

Quittiren, teſtari de accepto, росписатися.

Quitiren einen Ort, relinquere locum, какое мѣсто весма оставити. изъ города выѣхати. на другое мѣсто переселятися, переѣзжати.

Quitung, apocha, ſyngrapha, росписка. ‹geben, acceptum ferre, роспиcку дати, росписатися.

R.

RAab (Veſtung in Ungern,) Jaurinum, рабъ крѣпость въ Венгріи.

Rab, corvus, воронъ, врань. von Raben, corvinus, вранїи, воронїи.

es ziehet kein Rab kein Zeißlein, eſquilla non naſcitur roſa, nec hyacinthus, отъ совы соколы неродятся.

Raben ‹Aaß, morticinium, мертвечина, стерва, трупъ, падалище. ‹Eltern, parentes crudeles, negligentes prolis, непотребные, неистовые, нерадѣлелные, нерадивые, безчеловѣчные, освоихъ дѣтяхъ никакого почитанїя имущіе родители. ‹Geſchrey, crocitatio, вранїи крикъ. Raben ‹Geſchrey machen, crocire, crocitare, кричать по вороньи, крикъ вранїи дѣлати, чинити. ‹Kiel, ‹Feder, penna corvina, вороньe, вороново перо.

Rachen, der, rictus, fauces, ротъ, уста, глотка. aufſperren, diſtendere rictum, отворити, отверсти, розинути.

Rache, ultio vindicta, отмщенїе, месть. die Rache Gottes, Nemeſis, отмщенїе, воздаянїе, мздовоздаянїе божїе. wird nicht ausbleiben, Nemeſis in dorſo, vindicta Dei tarda, ſed gravis, настоитъ, предстоитъ, близъ есть отмщенїе Божїе. будетъ уже отмщенїе божїе.

Rache üben, ſich rächen, ulciſci, ſe vindicare, мстити, отмстити, отмщевати кому.

Rächer, vindex, ultor, мститель, отмститель Rächerin, ultrix, мстителница, отмстителница.

Rachgierig, cupidus vindictae, отмщенїя желателный, мстителный, памятозлобный.

Rachgierigkeit, cupido ultionis, памятозлобїе.

Rad, rota, колесо, коло. ein Rad, damit man etwas aufziehet, tympanum, колесо къ подыманїю чего въ верхъ. Rädlein, rotula orbis, колесцо.

Rad ‹Felge, curvatura rotae, orbile, косякъ. ‹Nabe, modiolus rotae, ступица. ‹Nagel, paxillus, гвоздь. ‹Schiene, canthus, ободъ. ‹ſpeichen, radius rotae, спица. ‹Sperre, ſufflamen, цѣпь.

das fünffte Rad am Wagen, opera ſupervacanea, излишнїй трудъ. пятое колесо у телѣги. другая ступица въ колесѣ.

das Rad ſperren, rotam ſufflamine ſtringere

Digitized by Google

stringere, зацѣпити, прицѣпити, завязати колесо.

ein Rädlein machen, docere gyros, колесомъ обертыватися. mit dem Pferd, equum cogere in gyrum, на лошади въ кругъ, кругомъ ѣздити, лошадь въ кругъ обращивати.

Radbrechen, rädern, crura suffringere rota, колесовати. ins Rad flechten, intexere rotæ, на колесо положити, къ колесу привязати.

Rädlinsführer, coryphaeus, fax, dux, tuba, зачинщикъ, атаманъ.

Ragen, attingere, достати, доставати.

Raiff, circulus, обручъ.

einen Reiff ausstecken, hederam suspendere vino venalibili, вывѣску вывѣсити, въ знакъ винной продажи.

Reiff anlegen, circulis vasa cingere, обручья на бочку наложити. antreiben, malleolo circulum inducere, набивати.

Raifftänzer, petaurista, скакатель сквозь обручи.

Raiger, ardea, цапля. Beitze, venatio ardearum, цаплиная ловля охота.

Raise, iter, peregrinatio, abitus, путь, дорога, путешествіе, странство.

eine Raise vor sich haben, iter aliquod habere, путь предъсобою имѣти.

eine Raise thun, iter facere, путешествовати, ѣздити, ѣхати.

starcke Raise verrichten, contendere maximis itineribus, великій путь отправити.

Raise einstellen, differre iter, путь отложити, отсрочити.

Raise vollenden, conficere viam, путь совершити, окончити.

wo geht die Raise hin? quo tendis? куда идешь, ѣдешь, думаешь, путешествуешь.

Raisen, s. Raise thun.

ein Mann der wohl geraißt ist, longe lateque peregrinatus, человѣкъ многія земли и государства обьѣздившій.

Raisender, peregrinator, viator, путешествующій, путешественникъ. дорожный человѣкъ.

Raisen, das, peregrinatio, profectio, путешествіе.

Raißbuch, itinerarium, описаніе пути, книга дорожная.

Raißfertig, accinctus ad iter, въ путь, ко отъѣзду готовый. Gefert, Gesell, comes viae & itineris, товарыщь въ пути, спутникъ, спутешествующій, спутешественникъ. Gürtel, Beygürtel, mantica, дорожный поясъ. Kosten, sumtus viae, дорожныя деньги, коштны, росходы. Mantel, penula, дорожная епанча. Pfenning, viaticum, подарокъ въ путь, на дорогу. Truhen, fiscus, arca camerata, дорожный сундукъ, баула.

Raißen, irritare, stimulare, возбуждати, побуждати, приводити, раздражати, дразнити, задорити.

zu etwas raißen, pellicere, illectare, кого на что развозорити, возбудити, привести къ чему.

zum Zorn Raißen, movere alicui iram, bilem, exacerbare, прогнѣвати кого, на гнѣвъ, въ сердце привести, раздражити.

Raißer, stimulator, hortator, provocator, побуждатель, раздражатель. началникъ, заводчикъ въ какомъ дѣлѣ.

Raißung, incitamentum, illecebra, побужденіе,

денїе, возбужденїе, раздраженїе, задоръ, раззадориванїе, задиранїе.

Rame, regula, рама, рамки. damit einfassen, regulis includere, въ рамки вставити, вложити.

Ram, von der Milch, flos lactis, сметана.

Rammeln, wie die Hunde, catulire, lascivire, по собачїю играти, 2 сходитися, блудитися, похоти свои исполняти. волочитися.

Rand, margo, ora, поле. Schrifften, notae marginales, примѣчанїя, отмѣтки на полѣ.

Ranfft, crepido, labium, краи, берегъ. am Brodt, crusta, корка хлѣбная.

Rank, flexus, обвитїе, обвиванїе. (Poß,) stropha, dolus, шутки, смѣшки, хитрость. suchen, diverticula quaerere, искати.

er kan in die Räncke fahren, scit ambages fallendi, онъ гораздъ выкрючатися. онъ хотябы кого объѣдетъ, проведетъ. его и въ ступѣ пѣстомъ непопадешь.

einem den Ranck ablauffen præcludere alicui effugium, недати убѣжища. пресѣщи дорогу, чїе намѣренїе узнати, очьемъ намѣренїи догадатися.

viel Räncke wissen, Protei more in omnes se species versare, хитрѣе, мудренѣе, смысленѣе лисицы быти.

Rantzel, bulga, сума, чемаданъ, котомка, ранецъ.

Räntzlein, manticula, чемаданчикъ, сумка, сумочка, котомочка.

Ranzion lytrum, искупъ, розмѣна, искупленїе. geben, ranzioniren, redemtionis pretium dependere, розмѣнити, искупити, выкупити, освободити.

Rapp, Pferd, equus ater, вороная лошадь.

Rappier, verutum, рапиръ.

Rapuntzel, rapunculum, рѣпа дивїя, лѣсная.

Rapuse, libra direptio, грабленїе, грабежъ. добыча.

in die Rapuse geben, edicere praedam militibus, что на волю дати, на драку что давати. s. preiß geben.

Rasen, saevire, furere, бѣситися, неистовствовати, безумствовати. яритися. rasend machen, in furorem vertere, кого въ сердце, въ ярость, въ безумїе приводити, раззадорити.

Raserey, furor, insania, неистовство, безумствованїе, ярость, когда кто съ ума сходитъ.

Raspel, radula, пила. was man abraspelt, scobs, опилки, отирки.

Raspeln, (zusammen,) corradere, сгребати, сбирати. совокупляти.

Räß, acerbus, mordax, пряныи, ѣдкїи, крѣпкїи, лютыи, жестокїи.

Räse, die, mordacitas, acrimonia, пряность, лютость, жестокость.

Rast, Ruhe, quies, покои, отдыханїе, одышка, отрада, престатїе.

Rasten, quiescere, отдыхати, почивати, покоитися.

Rast-Tag, dies quieti destinatus, день отдыханїя въ пути, на упокоенїе опредѣленныи. halten, ad lassitudinem sedandam diem unum opperiri, въ пути отдыхати.

Rasseln, crepitare, strepitare, гремѣти, шумѣти, бряцати.

Digitized by Google

Rasseln der Waffen, crepitus armorum, гремѣніе, брязганіе оружія.

Rath, consilium, совѣтъ, совѣтованіе, совѣщаніе.

Raths ermangeln, aegrum esse consilii, безъ совѣта быти, ни какого совѣта неимѣти, въ совѣтѣ нужду имѣти.

zu rath fragen, ziehen, sich Raths erholen. Rath bey jemand suchen, haben, consulere aliquem, съ кѣмъ совѣтовати, посовѣтовати, совѣщеватися. совѣта отъ кого просити.

mit sich selbst zu Rath gehen, apud se consultare, самому съ собою, себѣ совѣтовати. mit einem andern, consultare cum aliquo, разсуждати съ кѣмъ.

einem einen Rath geben, consulere alicui, совѣтовати, совѣтъ даваті кому.

einem Ding rath schaffen, viam invenire rei gerendae, въ какомъ дѣлѣ способъ, благіи, добрыи совѣтъ сыскати.

auf deine Rath, tuo suasu, consilio, hortatu, по твоему мнѣнію, совѣту, совѣтованію, наученію, договоренію, напоминанію. совѣтуя съ тобою. послушая тебя. смотря на тебя.

eines Rath für gut ansehen, sich gefallen lassen, consilium alicujus probare, чіи совѣтъ приняти за благо, подтвердити. на чеи совѣтъ позволяти, склонятися.

einem Rath folgen, consilium sequi, чьему совѣту послѣдовати. какіи совѣтъ исполняти, въ дѣйство въ дѣло производити. по какому совѣту поступати, дѣлати, творити, чинити. къ какому совѣту склонятися.

dem Rath nicht folgen, nicht annehmen, consilium repudiare, совѣту невослѣдовати. какіи совѣтъ неисполняти, въ дѣло непроизводити, неставити. по какому совѣту непоступати, не дѣлати, не творити, не чинити. къ совѣту на совѣтъ несклонятися. совѣта непринимати. совѣтъ отвергати.

eines Rath hintertreiben, consilia alicujus frangere, чіи совѣтъ прерѣщи. въ какомъ совѣтѣ помѣшателство, препятствіе учинити.

ein schneller unbedachter Rath, consilium calidum, скорыи, поспѣшныи, неразсудливыи совѣтъ. schneller Rath nie gut that, consilii & cursus non est idem exitus, скоро да не здорово. скоро да гнило. скорыи совѣтъ рѣдко успѣваетъ, не всегда полезенъ бываетъ.

auch ein guter Rath kommt nicht allezeit wohl zu statten, saepe pessime cadunt optime cogitata, и добрыи совѣтъ не всегда успѣваетъ. часто добрые совѣты худое окончаніе имѣютъ.

Rath nach der That, ist zu spat, utile non est consilium post facta dari, quod oportuit ante, неползуетъ совѣтовати тогда, какъ уже дѣло здѣлалось. поздніи совѣтъ, безумнаго отвѣтъ. испустя лѣто да въ лѣсъ по малину.

kein Rath ist gut, man folge ihm dann, consilia bona, si nemo pareat, in usu non sunt, неползуетъ добрыи совѣтъ, когда ни кто его неслушаетъ.

mit bedachtem Rath, consulto, съ благимъ, добрымъ совѣтомъ, благоразсудно,

Digitized by Google

разсудно, посовѣтуя съ добрыми, разумными людми.

Rathfragen, ſ. Rath.

Rathen, conſulere, совѣтовати, совѣщевати, совѣтъ давати. nicht rathen, diſſuadere, не совѣтовати, совѣта недаваши. неприсуждати.

wem nicht zu rathen iſt, dem iſt auch nicht zu helffen, conſilio, quod reſpuitur, nullum ſubeſt auxilium, кто совѣта неслушаетъ, тому совѣтъ неползуетъ, неспособствуетъ что поможетъ, совѣтъ когда непрѣемлется?

wenns wohl geht, iſt gut rathen, in tranquillo quivis navita eſſe poteſt, въ тихую погоду и баба правитъ, легко болному совѣтъ подаваши, когда самъ здоровъ.

rathen zu etwas, ſuadere aliquid, кому въ чемъ совѣтовати, кого къ чему подговорити. совѣтъ давати кому. что приговорити, присовѣтовати.

ſich von einem rathen laſſen, conſiliis alicujus uti, слушати чѣего совѣта. по чьему совѣту поступати.

einem zu ſeinem Schaden rathen, abre alicui conſulere, кому невъ пользу совѣтовати, не добрый совѣтъ давати.

Rathgeber, conſultor, совѣтникъ, совѣтователь, совѣщатель. зачинщикъ.

Rathſam, utile, полезное. ich halte das vor rathſamer, ſatius duco, я сїе, полезнѣе быти почитаю, признаваю.

Rathſchlag, conſilium, deliberatio, совѣтованїе, совѣщанїе, разсужденїе.

wir brauchen eines guten Rathſchlags, amplius eſt deliberandum, надлежитъ добрѣ разсудити, посовѣтовати. добрый совѣтъ намъ нуженъ.

Rathſchlägig, conſilioſus, разсудливый, совѣщателный, совѣтный.

Rathſchlagen, deliberare, conſultare, совѣтовати, совѣщатися, разсуждати.

jetzt iſt aus berahtſchlaget, omnis conſiliorum via praeclusa, нынѣ совѣты пресѣчены. уже нѣчего болше совѣтовати, нынѣ всѣ совѣты бросить.

Rath, der, Senatus, Сенатъ, совѣтъ, Магистратъ. судѣйское собранїе.

in den Rath kommen, venire in Senatum, въ совѣтъ, въ Сенатъ, въ Магистратъ опредѣлену, воспрїяту быти.

einer des groſſen, kleinen Raths, Senator majorum, minorum gentium, членъ большаго, меншаго совѣта.

in Rath biethen, convocare conſilium, въ совѣтъ, на совѣтъ, въ Сенатъ собирати. Магистратъ, приказъ, совѣтъ, Сенатъ собирати, созывати.

zu Rath ſitzen, Rath halten, ſenatus eſt, comparere in ſenatu, въ совѣтъ, въ Сенатъ, въ Магистратъ, въ приказъ сидѣти, засѣдати. въ судѣйскомъ, въ Сенатскомъ, въ Магистратскомъ, въ совѣтномъ собранїи быти.

der innere geheime Rath, ſanctior ſenatus, внутренній, Верховный, таиный совѣтъ.

aus dem Rath thun, ejicere e ſenatu, кого изъ Сената, изъ Магистрата, изъ совѣта, изъ приказа, изъ судѣйскаго собранїя отставити, выслати. кому отъ Магистратскаго чина отказати. gehen, ex ſenato abire, изъ Сената, изъ Магистрата,

Digitized by Google

изъ-судѣйскаго собранія выпити Сенатское, Магистратское, судѣйское собраніе, засѣданіе окончати, совершити.

Rathꝰ-Bott, -Diener, apparitor, Сенатскій, Магистратскій приказный служитель, сторожъ. -Hauß, curia, ратуша, приказъ, магистратскій дворъ. -Herr, Senator, ратсherъ, магистратскій членъ. -werden, cooptari in Senatum, въ ратсherы, въ магистратскіе члены приняту, опредѣлену быти. -Spruch, senatus consultum, приговоръ, рѣшеніе судѣйское, -Stelle, dignitas consularis, senatoria, чинъ, мѣсто судѣйское. -Stuben, senaculum, судѣйская палата. -Tag, senatus, день засѣданія, собранія, съѣзда. -Verwandter, vir ordinis senatorii, судѣйскій, магистратскій членъ.

Rathen divinare, conjicere, отгадывати, догадатися, узнаваши, домышлятися. der wohl rathen kan, sagacissimus in conjecturis, догадливый.

raht, was ist das? divina, ariolare, догадайся, отгадай, что это.

Ratificiren, ratum aliquid facere, habere, ратификовати, подтверждати, за благо признаваши.

Ratz, glis, мышь большая, крыса.

Ratzen-Falle, decipula, мышья пасть. -Ställein, glirarium, мышеловка.

Raub, rapina, хищеніе, похищеніе, разбои, грабленіе, грабежъ, грабительство, добыча. vom Raub leben, vivere rapto, грабежемъ, хищеніемъ, разбоемъ, добычею кормитися, питатися.

Rauber, rapere, spoliare, грабити, похищати, разбиваши.

Räuber, praedo, praedator, разбойникъ, хищникъ, похищатель, разбиватель. zu Wasser, s. Seeräuber.

Rauberey, direptio, spoliatio, разбои, разбоиство, грабительство.

Rauberisch, rapax, praedatorius, разбойническіи, хищныи. Gesinde, gens rapto vivere adsueta, разбойническій хищныи народъ, люди грабежемъ, разбоиствомъ питающіеся.

Raub-Schiff, navis piratica, разбойническій, хищныи, похищателныи карабль. -Schloß, castrum praedatorium, разбойническій замокъ. -Vogel, avis rapax, harpyae, хищная птица.

Rauch, asper, scaber, шероховатыи, не гладкіи. von Haaren / pilosus, hirtus, мохнатыи, косматыи. von Dornen, sentus, терновыи.

das Rauche herauskehren, asperius cum aliquo agere, премѣнятися къ кому, съ кѣмъ жесточе поступати. съ кѣмъ не попрежнему обходитися.

Rauch, fumus, дымъ. guter Rauch, suffitus, пріятныи дымъ.

einen Rauch machen, fumigare, suffire, надымити, начадити, дымъ дѣлати.

im Rauch aufgehen, consumi flammis, згорѣти.

in den Rauch hencken, ad fumum suspendere, въ трубу, въ дымъ повѣсити.

wo rauch, da Feuer, flamma fumo proxima, гдѣ дымъ, тутъ и огонь.

Rauchen, Rauch geben, fumare, дымити, дымъ дѣлати, курити.

Räuchern, s. Rauch machen.

Räuchern, das, suffitus, куреніе, копченіе, кажденіе.

Räuchlen,

Digitized by Google

Räuchlen, adustionem, olet, пахнути, воняти дымомъ.

Rauchicht, fumeus, fumosus, дымный. дымистый, дымоватый.

Rauch-altar, acerra, олтарь кажденія, кадильный олтарь. -fang, caminus, дымовая труба. -faß, thuribulum, кадило. -farb, pulligo, дымный, дымчатый цвѣтъ. -loch, fumarium, отдушина, продушина дымовая, окно дымовое. -opffer, incensi Deo odores, жертва кажденія, кадильная. -thun, thure supplicare Deo, жертву кадильную приносити. -werck, odor Arabicus, suffimentum, ладанъ, благовоніе, всякіе курительные нравы, духи.

Räude, scabies, струпъ, свербежъ, чесотка, шолуди, короста. beißige Räude, formicatio, лвенные шолуди.

Räudig scabiosus, scaber, шолудивый. bin ich worden, scabie infectus sum, я шолудивъ сталъ, окоростѣвелъ, помнѣ, на мнѣ шолуди высыпалися.

ein räudiges Schaaf steckt die andere auch an, grex totus in agris unius scabie cadit & porrigine porci, одна шолудивая овца да все стадо заразила.

Rauffen, vellere, vellicare, теребити, вырывати, рвати, щипати.

sich mit einem rauffen, duello confligere, manibus prælium facere, съ кѣмъ дратися, бится, на поединокъ выходити.

Rauffhandel, pugna, concertatio, ссора, драка, бой, побоище.

Rauh, asper durus, жестокій, суровый, угрюмый, грубый, необходительный, необученный, непріятный.

Rauhes Land, regio aspera, inculta, жестокая, худая земля.

ein rauher, harter Mensch, homo durus, asper, austerus, жестокій, суровий, не ласковый, грубый человѣкъ. нечюхъ. бутусъ. нелюдимъ.

rauh mit einem verfahren umgehen, das Rauhe herauskehren, habere, aliquem dure, aspere, жестоко, сурово, немилостиво, не ласково съ кѣмъ поступати, обходитися.

ein rauher, harter humor, animi asperitas, жестокій, суровый, угрюмый нравъ.

rauh anfahren, aspere & graviore verbo aliquem appellare, жестокими, грубыми, непріятными словами накого напасти.

rauh leben, victu aspero vitam colere, худо, плохо, бездѣлно, срамно, скаредно, не полюдски жити.

ein rauher trunck Wein, vinum acre, mordens, непріятное, жестокое, прошипное вино.

rauhes Wetter, cælum turbidum, immite, сырая, непріятная, пасмурная погода.

Raum, spatium, locus, мѣсто. geben, concedere, мѣсто дати, позволити.

Raumen, amovere, purgare, очистити, дати. eine Hofstatt räumen, solum eruderare, отъ дворового шитата отставити, отставлену быти, дворовым шитатъ оставити, покинути. das Haus räumen, cedere domo, дворъ, домъ очистити. изъ дому, изъ двора выити, убиратися. seinem Hertzen raumen, exonerare pectus dolore, сердцу своему отраду учинити. обиду, кручину, печаль свою кому открыти, повѣдати, сердце свое отъ печали, отъ кручины освобо-

освободити. das Land raumen, emigrare, отечество, землю оставити, изъ оныя выѣхати, въ сылку послану быти.

Raunen, s. Ohr. ins Ohr sagen.

Raup, eruca, червь, гусеница.

Raupennest, araneum, гнѣздо червяное.

Rausch, crapula, шумъ, хмель, пѣянство.

er hats im Rausch gethan, in vino fecit, онъ сїе въ пѣянствѣ, пѣяный, шумный здѣлалъ, учинилъ.

einen Rausch trincken, ein Räuschlein haben, bibere meliuscule, gravem esse vino, напитися. шумну, хмелну, пѣяну быти.

den Rausch ausschlaffen, crapulam edormire, хмель, шумъ выспати. выспатися, проспатися отъ шума, отъ пѣянства. вытрезвитися.

der Rausch entschuldigt dich nicht, nimis vile est vinum, si ebrio impune facere, quod lubeat, licet, шумъ, хмель невиноватъ. хмель тебя неоправдаетъ. хмелемъ не оправдаешься, неотговоришься.

Räuschig, ebriolus, пѣяный, хмелный, шумный.

Rauschen, crepare, strepere, stridere, шумѣти, шаркати ногами.

Rauschen, das, strepitus, шумъ. mit den Füssen, supplosio pedum, шарканїе ногами.

Raute, ruta, рута.

Rautenwein, rutatum mustum, рутное вино.

Rätzel, aenigma, загадка, гаданїе. Rätzelweiß, aenigmaticus, гадателный.

Rebell, seditiosus, rebellis, бунтовщикъ, возмутитель, крамольникъ.

Rebellion, rebellio, бунтъ, смятенїе, возмущенїе, бунтованїе, крамола. мятежъ. востанїе. rebelliren, rebellare, бунтовати, взбунтоватися, возстати. мятежъ, возмущенїе чинити. народъ возмущати.

Reben, vitis, palmes, лоза, розга, вѣтвь виноградная. wilde Reben, labrusca, лѣсная виноградная вѣтвь.

an Bäumen aufgezogen, vitis arbustiva, виноградъ около дерева обвитый, обвившїйся. anheffien, palmare, привязати. pfählen, pedare, statumina re, колѣмъ огородити, отыкати. beschneiden, putare, обрѣзывати, подчищати. Rebstock an einer Lauben aufgezogen, vitis jugatta cantheriata, виноградныя вѣтви около бесѣдки обвившїяся, обвитыя.

Reben-Aschen, cinis sarmentitius, зола отъ винограднаго дерева.

Reb-Blat, -Laub, pampinus, виноградный листъ, виноградное листїе. -Hun, perdix, куропатка. Mann, vinitor, pampinator, насадитель винограда, смотритель надъ виноградными деревьями. -Messer, falx putatoria, scirpicula, виноградный серпъ. einsencken, pangere, виноградныя вѣтви, деревья въ землю втыкати, садити. Stock, vitis, виноградное дерево. Pfal, adminiculum, vitis pedamentum, виноградная подпора. -Wasser, lacrymae vitium, виноградная вода. -Wurm, volvox, виноградный червь. -Zinck, oder Gäbelein, capreolus, annulus vitis, виноградная подпорка, вилки.

Rechc, eine, rastrum, грабли.

zusammen rechen, rastro colligere, граблями вмѣсти, въ кучу сгребати.

Recept

Recept, praescriptum medicum, рецептъ. роспись лекарству.

Recеß, rescriptum, указъ, повелѣнїе.

Rechnen, computare, ratiocinari, числяти, щитати, ищїсляти, числити, смѣкати.

rechnen bis auf einen Heller, subducere summam ad nummum, подлинно щитати: до полушки смѣкати.

mit einem rechnen, abrechnen, supputare rationem cum aliquo, щитатися съ кѣмъ, скѣмъ щетъ возъимѣти, сочиняти.

eine unter seine gute Freunde rechnen. habere aliquem in numero amicorum, кого за своего друга почитати, признавати.

für eine Schand ihme rechnen, ignominiae sibi ducere, въ стыдъ себѣ вмѣняти. за стыдъ себѣ причитати.

man kan die Zahl nicht rechnen, übertrifft alle Zahl, ingens numerus, non venit ad rationes, сїе числити невозможно. неисчисленное множество.

rechnen die Ausgab, Einnahm rationibus referre acceptum, expensum приходъ и росходъ щитати, числяти, записывати.

an den Fingern rechnen, numerare per digitos, по пальцамъ, по перстамъ щитати.

in der Rechnung aufthun, rationes expungere, изъ щету выкинути, выключити, выбросити.

gegen einander rechnen, conferre rationes inter se, щетъ счетомъ свѣривати, сводити, поверити, щетъ съ кѣмъ имѣти, щетъ слѣдовати.

zusammen rechnen, computare, вмѣстѣ числяти, въ одну сумму приводити, воловую сумму сочиняти.

er rechnet es für eine Schand, idputat sibi dedecori, онъ себѣ сїе въ безчестїе вмѣняетъ, ставитъ, почитаетъ, причитаетъ.

ist nichts gegen ihme zu rechnen, ne comparandus quidem ad illum est, nihil est ad illum, противъ оного, съ онымъ ничто несравняется. Его ни съ чемъ сравнити неможно.

man muß eines gegen dem andern rechnen, conferenda sunt praeteritis praesentia, надобно одно противъ другаго щести, прошедшее съ настоящимъ сравнити.

also zu rechnen, ut sic dicam, такъ сказати.

aufs allergenaueste rechnen, subtiliter numerum exsequi, наиподлиннѣе щести.

Rechenblatt, Haut, palimpsestus, доска, таблица щетная. Banck, logisterium, щетная лавка, щетная камора, щетный судъ. Bancksrath, logista, совѣтникъ щетнаго суда. Buch, codex accepti, rationarius codex, приходная и росходная книга. Kunst, arithmetica, Ариѳметика, искуство цифирное, исчисленїя. Meister, arithmeticus, Ариѳметикъ, щетный, цифирный мастеръ. Pfenning, calculus, abaculus, камешекъ числителный, личманъ щетный. schafft, ratio, отвѣтъ, отвѣтствованїе. geben, reddere, exponere, отвѣтъ давати, отвѣтствовати, оправдатися. оправданїе принести. fordern, reposcere rationem, отвѣта, отвѣтствїя требовати. Schul, logisterium, Ариѳметическая, цифирная, числителная школа. Tafel, abax, щетная каменная доска, таблица.

Rechner, ratiocinator, щетчикъ.

Rechnung, computatio, щетъ, росчетъ, смѣтка, числєнїе, смѣчанїе.

eine Rechnung führen, stellen, rationes referre, щетъ держати.

Rechnung thun, rationem reddere, щетъ сочинати, дѣлати.

in die Rechnung bringen, inferre rationibus, въ щетъ, въ приходную и росходную книгу внести, записати.

eine Rechnung übergeben, übersehen, überschlagen, berechnen, calculos ponere, imposito calculo summæ rationem, computare, счетъ подати, пересмотрѣти, посвидѣтелствовати, изслѣдовати. щетъ сочинити.

unrichtige Rechnung, ratio implicata, не исправныи, не подлинныи, не прямыи, не совершенныи, несходныи, неправедныи щетъ.

die Rechnung ist richtig, trifft recht ein, ist eine gerade Rechnung, ratio convenit ad nummum, constat, est explicata, щетъ исправенъ, сходенъ, подлинныи, праведныи. приходъ съ росходомъ сходенъ.

ich mache mir die Rechnung so, meiner Rechnung nach, sic apud me, apud animum meum reputo, я такъ разсуждаю, мню, надѣюся. по моему мнѣнїю, разсужденїю. по моему щету.

die Rechnung, (Weinrechnung) machen, statuere vini pretium, вину цѣну положити, учредити, назначити, оцѣнку положити.

ein Stück Rechnung führen, partem rationum accepti & expensi suscipere, щеты порознь содержати, сочїняти. приходъ и росходъ порознь записывати.

Recht, gerad, rectus, прямыи, ладныи, исправныи. billich, aequus, justus, праведныи, справедливыи.

zu rechter Zeit, commode, opportuno tempore, въ надлежащее, въ удобное время. за благовременно.

er ist der rechte, verus, germanus, est ipsissimus, онъ тотъ есть, онъ истинно, подлинно тотъ есть.

ein rechter Schalcksnarr, graphicus nugator, прямыи, сущїи шутъ, шутникъ, забавникъ.

bey seinen rechten Jahren seyn, ad justos aetatis annos perveniſse, въ совершенномъ возрастѣ, совершеннаго возраста быти.

das Kleid ist mir nicht recht, non est apta vestis, non bene sedet, платье мнѣ не въ пору, не по кости, ко мнѣ, мнѣ непристало.

zu recht bringen, corrigere, поправити, въ надлежащїи порядокъ привести.

wo mir recht ist, ni fallor, ежели мнѣ прямо кажется, видится. ежели прямо сказати. ежели я прямо говорю, помню.

es ist nichts daran, nihil recte factum, оное весма негодно, не по нашему нраву здѣлано.

es ist mir nicht recht, non satis bene valeo, я не очень. не совершенно здоровъ.

etwas rechtes werden, egregium evadere, будетъ внемъ путь, онъ будетъ изрядным, хорошимъ человѣкомъ. онъ выдетъ въ добрые, знатные люди.

zu recht legen, disponere, coordinare, порядочно, прямо что положити. нѣчто въ порядокъ привести. порядочно учредити, приготовити.

einem ists recht, dem andern nicht, laudatur ab his, culpatur ab illis, иные хвалятъ

хвалятъ, а другіе хулятъ. одному угодно а другому противно.

wer kan jederman recht thun, Momo satis facere quis potest, на весь свѣтъ неугодиши. кто всѣмъ угодитъ?

wieder zu recht kommen, convalescere, паки въ прежнее состояніе, здравіе приходити, обмогатися, выздоровѣти.

entweder etwas rechts, oder gar nichts, aut rex, aut nihil, или хорошое, диковинное что или весма ничего.

wer recht thut, findet auch recht, fat fautorum habet semper, qui recte facit, правда правдою остается, во вѣки пребываетъ. кто правду дѣлаетъ, всегда правъ будетъ.

wanns etwas rechts wäre, wärs schon längsten hin, malum vas non frangitur, когдабъ дегтярной кувшинъ нескоро разобьется, лихое споро, не умретъ скоро.

Rechte Hand, dextra, десная, правая рука, десница.

er weiß nicht, was recht oder linck ist, nescit curvo dignoscere rectum, онъ весма ничего несмыслитъ. онъ незнаетъ ни худа, ни добра. онъ и трехъ перечесть неумѣетъ. аза въ глазъ незнаетъ.

Recht, recte, bene, изрядно, благо, правдиво, истинно, чинно, порядочно, честно. праведно.

recht und wohl, decenter, пристоино.

recht so, euge, laudo, хорошо, изволь, изрядно. хвалю.

o wie recht! o dignum patella operculum, о какъ хорошо, впору, пристало! точь въ точь.

du thust recht daran, praeclare facis, ты хорошо, изрядно дѣлаешь. благотвориши.

du bist recht daran, rectam ingrederis viam, ты на добромъ пути, или благое избралъ.

wilt du es thun, so thu es recht, age, si quid agis, ежели ты сіе дѣлать хочешь, то дѣлай хорошо.

du kommst mir eben recht, (zur Straff,) capra ad festum, ты мнѣ въ пору попался. щастливой къ обѣду, а роковой къ обуху.

es ist ihm nichts recht, was man ihm thut, nihil quod faciam, ei recte est, ему ни въ чемъ, ни чемъ неугодишь. что ни здѣлаешь ему все худо, негодно кажется. онъ ни чѣмъ недоволенъ.

ists einem recht, so ists mir billig, pari jure sumus, æquales inter nos sunt calculi, ежели ему угодно, правно, и мнѣ тоже. что ему угодно, то и мнѣ непротивно. хорошо. и у него столькожъ силы, сколко у меня.

recht und gleich richten, ex æquo & bono judicare, прямо и праведно судити.

Recht und Billigkeit, fas & jura, правда, истинна, справедливость.

du wilst noch recht darzu haben, etiam ob stultitiam tuam te tueris, а ты еще правымъ быти, выправитіся хочешь, глупо здѣлавъ, да еще хочешь правъ быти.

recht finden, obtinere æquitatem, праведныи судъ обрѣсти, сыскати. при правдѣ утвердитися. при праведномъ судѣ удержатися. правымъ остатися.

einem recht geben, justam alicujus causam pronunciare, кого въ праведномъ его дѣлѣ подтверждати, въ правдѣ защищати. кого за праведного, за праваго почитати, признавати.

einem recht wiederfahren laſſen, verſchaffen, juſtitiam alicui adminiſtrare, jus dicere, кому праведныи судъ учинити. кого праведно судити. чїе дѣло праведно, прямо рѣшити.

Recht, Rechtsſache, jus, cauſa, право, искъ, судебное дѣло, тяжба. Göttliches, divinum, право божественное. Natürliches, jus naturæ, натуралное, естественное. Weltliches, civile, свѣтское, мїрское. Geiſtliches, canonicum, духовное, каноническое. aller Völcker, jus gentium, всенародное. gemeines, publicum, общее. Landrecht, provinciale, земское. Bürgerrecht, jus civitatis, гражданское. Kriegsrecht, jus bellicum, воинское право, воинскїи судъ. Fauſtrecht, jus vindicationis privatæ, своя управа, самосудство, право отмщенїя.

in Rechten verfaßt, legibus ſancitum, правами утверждено, учреждено, основано, положено, узаконено.

einem das Recht führen defendere alicuius cauſas, вмѣсто кого въ судъ итти, вступити. чьимъ повѣренымъ быти. предъ судомъ, въ судѣ за кого, вмѣсто кого ходатаиствовати, отвѣтствовати. за чьимъ дѣломъ ходити.

ſich in ein Recht ein laſſen, einen Proceß mit einem anfangen, vocare aliquem in jus, съ кѣмъ въ тяжбу, въ судъ вступити, тяжбу начати. кого предъ судъ призывати. въ судъ позвати. на кого въ какомъ дѣлѣ бити челомъ.

das Recht verlieren, cadere cauſa, право потеряти. обвїнену, осужденну быти. въ своемъ искѣ неполезное, противное рѣшенїе получити.

das Recht gewinnen, erhalten, obtinere litem, право получити. оправдану быти. въ своемъ искѣ подтверждену быти. въ своемъ дѣлѣ полезное рѣшенїе получити.

ſich an ſein Recht halten, agere pro ſuo jure, на право, на праведное свое дѣло, на справедливыи свои искъ надѣятися, уповати. отъ своего права, дѣла, иска не отступати.

ſeines Rechtens ſich begeben, davon abſtehen, concedere de jure ſuo, кому свое право здати, уступити, отъ своего права, иску отстати, отступитися.

recht ſprechen, jus dicere, кому праведныи судъ учинити, дати. кого по правамъ праведно судити, чїе дѣло прямо, праведно рѣшити.

das Recht biegen, jus violare, право нарушити. не по правамъ судити. не по праву, по корысти дѣло какое судити. не праведнымъ, пристрастнымъ судїею быти.

die Rechte geben es nicht zu, legibus non conceditur, prohibitum eſt, въ правахъ сїе запрещается, права сего неповелѣваютъ, сїе правамъ противно, съ правами несогласно, на сїе права неповоляютъ.

es iſt den Rechten gemäß, fas & jura ſinunt, сїе такъ права повелѣваютъ. сїе правами такъ положено, узаконено, опредѣлено, учреждено. сїе есть по силѣ правъ, по правамъ.

das Recht zu etwas haben, jus alicujus rei obtinere, право на что имѣти.

der Rechten Wiſſenſchafft, juris prudentia, Юриспруденцїя, знанїе, искусство законовъ, въ законахъ, въ уставахъ.

Rechten, Rechtshandel haben, agere cum aliquo lege, тягатися. тяжбу имѣти. дѣломъ ходити. lange Jahr und Zeit rechten, conteri in causis & foro, многая лѣта, долгое время тягатися по приказамъ волочитися, таскатися.

Rechtglaubig, orthodoxus, православный.

Rechtmäßig, justus, legitimus, законный, правый, надлежащій, прямый.

rechtmäßige Ursache, sontica causa, законная важная причина, вина.

Rechtschaffen, genuinus, verus, сущій, праведный, истинный, вѣрный.

Rechtfertig, justus, безвинный, чистый, непорочный, оправданный, правый, праведный.

Rechtfertigen, absolvere culpa, damnare, оправдати кого, за безвиннаго признавати. очистити кого отъ какія вины.

Rechtfertigung, justificatio, executio judicii, оправданіе.

Rechtlich, juridicus, судебный, судный, законный. Sachen, actio juridica, судебная, судная дѣла. тяжбы.

Rechts-Gelehrter, jureconsultus, законоучитель. въ законѣхъ, въ правахъ искусный. -Handel, actio forensis, судное, судебное дѣло. -Spruch, sententia, judicatum, приговоръ, рѣшеніе. -Tag, dies juridicus, судный, судебный день. ansetzen, diem dicere, finire, судебный день назначити, присрочити, опредѣлити. sich daran nicht stellen, vadimonium deserere, на срокъ въ судъ, передъ судомъ неявитися, нестати. sich stellen, obire vadimonium, явитися, стати. rechtswegen, jure, по правамъ, по закону, по уложенію, по силѣ правъ.

Rechts-Sach, s. das Recht.

Recidiv in der Krankheit, morbi circuitus, hat ein Recidiv bekommen, morbus recruduit, возвращеніе прежняя болѣзни, занемоществованіе прежнею болѣзнію вновь. паки въ прежнюю болѣзнь пришелъ. паки прежнею болѣзнію занемочь.

Recommendiren bey einem, in fidem alicujus & patrocinium commendare, хвалити, похваляти, возвышати кого, у кого, передъ кѣмъ. у кого окомъ, про кого честно говорити. кого чіи милости и старательству вручити, отдати, просити кого о комъ.

sich sehr bey einem recommendiren, magnam ab aliquo inire gratiam, у кого въ великой милости быти, въ великое почтеніе пріити. у кого великую милость получити.

Recrutier-Völcker, Recruten, militum supplementum, рекруты, рекрутное войско въ дополненіе полковъ вновь набранное.

Recrutiren, supplemento augere copias, рекрутъ, салдатъ въ дополненіе полковъ, вновь набирати.

Rede, sermo, loquela, рѣчь, слово, разговоръ.

zweiffelhafftige Rede, oratio dubia, сомнительная, двомысленная, глухая рѣчь.

gemeine Rede, rumor, fama, общая рѣчь, слухъ, молва.

schnelle Rede, lingua praeceps, скорая рѣчь.

gachzende Rede, luctantia verba, заикающаяся, запинающаяся рѣчь.

starcke Rede, oratio fortis & virilis, великія, громкія, мужескія голосъ. громкая, громогласная рѣчь.

einen zu Rede setzen, compellare aliquem, спрашивати кого о чемъ. говорити съ кѣмъ про что, о чемъ.

mit einem zu Red kommen, in colloquium,

Digitized by Google

quium alicujus venire, съ кѣмъ въ разговоръ вступити, говорити.

in die Rede fallen, interpellare aliquem, рѣчь чію перебити, пресѣщи.

in der Rede stecken bleiben, lapsu memoriae orationem abrumpere, въ рѣчи запнутися, остановитися, помѣшатися, замяти-я.

du nimmst mir die Rede aus dem Maul, eripis mihi verbum ex ore, мои слова, рѣчи говоришь. твже слова говоришь, которые я говорити намѣренъ былъ.

auf eine Rede kommen, delabi in sermonem, какую рѣчь вздумати, вспомнити. какои рѣчи комуна умъприити

es weiß niemand was er redet, nec caput, nec pes sermonis apparet, mutat quadrata rotundis, никто незнаетъ, неразумѣетъ, невыразумѣетъ, что онъ говоритъ. онъ околесную говоритъ, баетъ. рѣчь его ни начала, ни конца неимѣетъ.

es ist keine Rede aus ihm zu bringen, rana seriphia magis est mutus, ни слова у него неуслышишь, невымучишь. онъ стоитъ какъ пень. ни єдїнаго слова промолвїть неможетъ.

eine Rede fahren lassen, mittere vocem, нѣчто выболтати, смѣло проговорити.

zierliche Reden, sermonis decor, venustas, красныя, красивыя, прїятныя рѣчи.

eine kurtze und wohlgesetzte Rede, oratio succincta, краткая изрядно сочиненная рѣчь.

eine lange Rede halten, in multum tempus producere sermonem, долгую, пространную рѣчь говорити.

eine Rede halten, perorare, рѣчь говорити. eine schöne Red halten, loqui ornate, oratorie, красную, изрядную рѣчь говорити.

die Rede beschliessen, coronidem addere dictis, рѣчь оканчати, заключити.

er führet närrische Reden, est loquax in homine illo stultitia, vaniloquus, онъ безумныя, праздныя, суетныя рѣчи говоритъ.

prächtige Reden, magniloquentia, verborum magnificentia, преизрядная, преславная рѣчь.

an der Rede kennt man den Mann, sermo animi character, oratio index mentis, по рѣчамъ можно человѣка узнати, познати. въ словахъ, въ разговорѣ умъ и нравы всякаго оказуются. отъ словъ познается, кто каковъ есть.

Reden, loqui, sermocinari, говорити, глаголати.

es wäre viel darvon zu reden, citius me dies, quam dicendi argumentum deficeret, о томъ было бы много говорити.

fein von der Sach reden, argute disserere, о какомъ дѣлѣ искусно говорити.

er hat darauf geredt, eo sermonem intendit, его рѣчь къ тому склонялася. чрезъ сїю рѣчь онъ то изобразити хотѣлъ.

drein reden, interloqui, рѣчь перебити, пересѣщи.

vor Angst nicht reden können, lingua haeret metu, отъ страха, отъ ужаса немощи говорити.

ich laß die Sach selbst reden, dictis dabit fidem res ipsa, само дѣло покажетъ, я на свое дѣло ссылаюся.

reden, was man gerne höret, rosas alicui loqui,

loqui, то говорити, что кому пріятно.

er läst in sich hinein reden, als wie in einem Stock, surdus est ad monita, ему что ни скажешь, ничего непринимаетъ. стоитъ какъ пенк.

man redt überall davon, est publica fabula, вездѣ о томъ говорятъ. о томъ слухъ вездѣ разсѣянъ, носится. всѣ люди о томъ явно говорятъ. вездѣ о томъ молва есть, идетъ.

mit einem reden, colloqui, sermonem habere cum aliquo, съ кѣмъ говорити, глаголати, рѣчь какую возъимѣти.

Griechisch, Lateinisch reden, loqui graeca, latina lingua, по Гречески, по Латински, Гречески, Латински говорити.

reden wie mans gerne höret, servire auribus alicujus, говорити то, что всякому пріятно, ни кому непротивно, что люди радостно охотно слушаютъ.

reden hin und her, bald so, bald anderst, disserere in partes contrarias, non constat sibi in sermone, непостоянная слова говорити. въ рѣчи своеи непостоянну быти. равно, различно говорити.

das beste zur Sach reden, loqui placide & benigne de re, то говорити. что дѣлу способно, полезно, невредительно, не помѣшателно, невредно.

man hat viel gutes von dir geredt, optime audis, mentio de te incidit admodum honorifica, про тебя, о тебѣ честно, изрядно говорено.

man redet übel von ihm, male audit, про него нехорошіи слухъ носится. про него худо говорятъ.

für einen reden, verba pro aliquo facere, кого заступати. доброе слово про кого молвити, за кого замолвити.

da geredt, haec soli commissa tibi celare memento, & tacitus nostras intra te conde querelas, сіе молвлено, сказано тебѣ, чтобъ ты оное таино содержалъ, ни кому необъявилъ.

niemand zu nahe geredt, absit invidia dictis, pace omnium dixero, ни кому въ обиду. ни кого не обижая, не въ оскорбленіе честному слуху. съ позволеніемъ всѣхъ говорити.

er läst mit ihm reden, sedate fert dicta, admonitiones, affabilis est, ласково со всякимъ говоритъ. даетъ съ собою говорити. съ терпѣніемъ слушаетъ, что ему говорятъ. терпѣливъ къ слушанію. не угрюмыи, пріятныи человѣкъ.

er läst nicht mit ihm reden, difficilis est, audire non vult, угрюмыи, непріятныи человѣкъ. трудень къ нему приступъ. не даетъ съ собою говорити, нетерпѣливъ къ слушанію. недопуститъ съ собою говорити.

also zu reden, ut ita dicam, такъ сказати, молвити. да такo реку.

Red-Art, phrasis, locutio, рѣчь. глаголаніе, обычаи рѣчи. образъ глаголанія. eine besondere, idiotismus, особливая рѣчь. verblümte, figura, metaphora, скрытая, подъ скрытомъ.

Redner, orator, Ораторъ. реторъ. риторъ. Витія. er ist der vornehmste Redner, principatum eloquentiae tenet, nemo ei par est dicendo, онъ первыи, знатнѣишіи изъ риторовъ. въ кр сно-

словіи

словѣи, въ краснорѣчіи съ нимъ никого сравити неможно. краснорѣчіемъ всѣхъ превосходитъ.

Rednerisch, oratorius, риторическій, Витіискій, краснословный.

Rednerkunst, oratoria, риторика, Витіиство. риторство. наука риторическая.

Rednersart, dialectus, риторическій обычаи

Ubung. peroratio, declamatio, сказываніе какія рѣчи: обученіе риторическое.

Redlich, integer, sanctus, probus, честный, добрый, вѣрный, надежный, постоянный, праведный, справедливый, правый, безпорочный, добродѣтельный, не лукавый, не лживый.

sich redlich halten, redlich handeln, recto pectore esse, candide agere, честно, постоянно, безъ лукавства, безъ порочно жити, содержатися, поступати, себя вести.

das ist kein redliches Stücklein, heißt nicht redlich gefochten, hoc non est viri boni, hoc est fraudare, & fallere, сіе честному, доброму человѣку непристоино, добрые люди такъ не дѣлаютъ.

er schafft redlich, impiger est ad labores, онъ прилѣженъ въ своемъ дѣлѣ. онъ свои дѣла нелѣстно, съ великимъ тщаніемъ, радѣніемъ, ревностію отправляетъ.

es geht nicht redlich zu, fraudem subesse autumo, сіе не безъ лукавства.

redliche Hand geht durch alle Land, vitae integritas ubique praevalet, доброму вездѣ добро. честный человѣкъ вездѣ похваляется, никому непротивенъ, всякому пріятенъ. честныя поступки всякому пріятны. честнаго человѣка вездѣ любятъ, почитаютъ.

er hat seinen Theil redlich bescheid gethan, strenuus est bellator cantharo, доволно себя угостилъ, уподчевалъ. доволными напитками себя удоволствовалъ. такъ употчивался хоть выжми. насилу до двора довалился. пилъ до положенія ризъ. великій воинъ прикрушкъ вина, за стаканомъ. силенъ при подыманіи кружекъ. храброи съ стаканами борецъ.

einen wieder redlich machen, famam nominisque integritatem alicui restituere, честное имя кому паки возвратити. кого паки честнымъ человѣкомъ обезушити здѣлати отъ безчестія въ честь привести.

Redlichkeit, integritas, probitas, sanctitas, честь, честный, постоянный, добродѣтельный нравъ.

Refier, tractus terrae, regionis, земля, страна. рѣка.

Reformation, reformatio cultus divini, реформація, обновленіе, премѣненіе вѣры. закона. приведѣніе вѣры въ прежднее, чистое благочестіивое православное состояніе.

Reformiren, repurgare doctrinam a corruptelis, реформовати, въ вѣръ премѣненіе учинити. вѣру въ благчоестіивое православное состояніе пріивести, обновити.

Regalieren, s. beschencken.

Regalpapier, charta augusta, regia, Александріиская бумага.

Regel, regula, canon, правило, уставъ, уложеніе, законъ.

Regulieren sich, nach, etc. accommodare se, по чіеи воли, по нраву чіему поступати, дѣлати.

Regen, pluvia, дождь.

vom Regen in den Bach, incidit in scyllam, qui vult vitare charybdin, cinerem vitans in ignem incidit, отъ малаго нещастія, въ большее впадати. отъ огня да въ воду.

nach dem Regen kommet Sonnenschein, nube solet pulsa candidus ire dies: post nubila Phœbus, по дождевой, мрачной погодѣ свѣтитъ солнце, слѣдуетъ пріятный день, пріятная погода. послѣ печали бываетъ радость.

ein kleiner Regen macht auch [naß, etiam capillus umbram habet, и отъ малого дождя можно замочитися. и отъ малыя искры великій пожаръ бываетъ.

ein starcker Regen, imber, nimbus, procella, сильный, жестокій, великій дождь.

Regen-Bach, torrens, потокъ, источникъ, дождевыи ручеи. ‹Bogen, iris, arcus, радуга, дуга на облакахъ. ‹Hut, ‹Kapp, cucullus, шляпа дождевая. ‹Mantel, penula, pluviale, дождевая епанча, дождевыи плащь, епанча отъ дождя. ‹hafftig, pluvius, дождевыи. ‹Mangel, continua siccitas, сушь великая, сухая погода. ‹Tag, dies tristis imbribus, мрачныи дождевыи день. Wasser, aqua pluvia, дождевая вода. wo das Regenwasser zusammen schießt, locus pluvius, мѣсто, гдѣ дождевая вода стекаетъ, збирается. ‹Wetter, gravitas caeli, дождевая, мокрая погода. langwürig, crebri imbres & tempestates, непрестанные, продолжающіеся дожди. ‹Wind, auster imbricus, дождевыи вѣтръ. ‹Wurm, lumbricus, дождевыи червь. ‹Wurmöl, oleum lumbricorum, масло отъ дождевыхъ червей здѣланное.

Regnen, pluere, дождити, дождю итти.

es regnet Blut, pluit sanguinem, sanguine, изъ облакъ кровь падаетъ, дождитъ. кровавыи дождь идетъ.

Stein, lapides, lapidibus, камени падаютъ.

es regnet mir ins Haus, domi compluor, въ хоромы мои дождь идетъ, пробиваетъ. я въ великои нуждѣ, нищетѣ, скудости пребываю.

es regnet ihm ins Hirn, non est satis sanae mentis, онъ есть несовершеннаго ума. съ ума сходитъ, сбродитъ.

es regnet gemeiniglich dahin, wo es zuvor naß ist, dantur opes nullis nunc nisi divitibus, богатому, имущему болѣе другихъ достается, приходитъ.

es regnet nicht immer, nulla dies adeo est australibus humida nimbis, non intermissis ut fluat imber aquis, не всегда дождь идетъ. не всегда въ печали пребывати. будетъ, пріидетъ такое время, что и печаль въ радость премѣнится.

Regnerisch, pluvius, pluviosus, дождевыи, мрачныи. es siehet regnerisch aus, pluviae nubes se intendunt caelo, дождь собирается. кажется яко бы сего дня дождь будетъ, поидетъ, дождить станетъ.

Regenspurg, Ratisbona, регенспургъ, городъ.

Regen sich, movere, двизати, двигати, двизатися, двигнутися.

Regent, gubernator, imperator, регентъ, владѣтель, владелецъ, управитель, государь, владыка, властитель, началникъ.

Regiment, Volck, legio, полкъ. zu Fuß, pedestris, пехотный. zu Pferd, equestris, конный.

Regiments-Stab, lituus, булава, полководническая трость, жезлъ.

Regimentsstand, s. Regierung.

Regieren, regere, imperare, управлять, правити, владѣти, царствовати, правительствовати, государствовати. (grassiren,) die Pest regieret, pestis incedit, grassatur, моровое повѣтріе продолжается. дѣйствуетъ.

fort und fort regieren, potestate perpetua esse, въ непремѣнномъ владѣніи, правительствѣ пребывати.

mit einem regieren, simul in imperio esse, съ кѣмъ имѣть владѣти, царствовати, правленіе, правительство имѣти.

Regierer, s. Regent.

Regiererin, gubernatrix, dominatrix, правительница, управительница, владычица. владѣтельница. Императрица.

Regiersucht, libido dominandi, властолюбіе, вожделѣніе, желаніе къ царствованію.

Regiersüchtig seyn, aucupari potestatem & dominatum, властолюбиву быти.

Regierung, imperium, владѣніе. государствованіе, правительство. держава, государство, господство, правленіе, царствованіе, владѣтелство. eines einigen Herren, Monarchia, Монархія, самодержавство, единовладѣніе, единовластіе. единовластительство. des Volcks, Democratia, демократія. владѣніе народа. der Vornehmsten, Aristocratia, Аристократія, владѣніе знатнѣйшихъ, главнѣйшихъ государственныхъ чиновъ, особъ.

in die Regierung kommen, ins Regiment tretten, capessere rempublicam, во владѣніе вступити. владѣніе воспріяти. на престолъ возведену. возвышену быти.

das Regiment haben, führen, im Regimentsstand seyn, regnatorem esse, summae rei praeesse, правителемъ, правительницею, владѣтелемъ, владѣтельницею быти. престоломъ, государствомъ владѣти.

das Regiment ablegen, von sich geben, deponere imperium, отъ владѣнія отступити. владѣтелство, владѣніе оставити, другому уступити.

ein gutes Regiment, respublica bene morata, & probe constituta civitas, зѣло порядочное, порядочно учрежденное правительство. хорошее порядочнее начальство.

es ist kein Regiment da, collapsa est omnis disciplina, слабое, непорядочное, безпутное правительство, великая власть, своеволіе. своеволство невоздержное, лишнее.

strenge Regierung, imperium Manlianum, жестокое правительство.

Regier-Regiments-Stab, virga praetoria, булава.

Register, catalogus, index, роспись, реэстръ, оглавленіе. machen, in numeros referre, реэстръ сочинати, дѣлати. перемѣчивати. im schwartzen Register stehen, carbone notari, oслословлену, новъ милости у кого быти.

Registratur, tabularium, archivum, регистратура, записка. записная книга.

Registriren, per indices disponere, регистровати, перемѣчивати дѣло какое, въ реэстръ записывати.

Registrator, qui est a tabulis, commentariensis, регистраторъ.

Rehe,

Rehe, caprea, серна.

Rehbock, capreolus, еленочокъ. самецъ елень. козелъ дикій. Gaiß, caprea silvestris, дикая коза.

Reiben, fricare, тереть.

es will sich jederman an mir reiben, exposuit memet populo fortuna videndum, всякъ на меня напасти хочетъ.

er darff sich nicht an ihn reiben, non audet cum ipso congredi, не смѣетъ на него напасти, наступити. къ нему приступити.

sie reiben einander auf, mutuis se concidunt vulneribus, сами себя разоряютъ. другъ друга разоряетъ, съѣдаетъ.

man muß das Oel wohl hinein reiben, oleum infricandum est cuticulæ, масло, елеи надлежитъ крѣпко втерти.

die Augen reiben, somnum manu detergere, глаза трети.

Reiben, frictio, тертіе.

Reibstein, pumex, дировати, плавателны, ноздреваты камень.

Reibeisen, radula, терка.

Reich, dives, opulentus, богатый. reicher Brunnen, largissimus fons, колодесь водою наполненый, полонъ воды. reicher Herbst, dapsilis proventus vinearum, плодоносная осень.

reich seyn, abundare divitiis, valere opibus, богату быти, богатства довольно имѣти.

reich an Gütern, dives agris, богатъ деревнями, маетностми, имѣніемъ пожитками.

reich an Geld, Baarschafft, a pecunia perbene valens, богатъ денгами.

reich an Capitalien, dives positis infœnore nummis, богатъ наличными денгами, (капиталомъ.)

wer reich ist kan auch arm werden, Irus & est subito, qui modo Crœsus erat, и богатый можетъ скоро обницати. богатство можетъ скоро въ ницету обратитися, перемѣнитися. которы прежде того убогимъ милостыню отказывалъ, имъ самъ милостыни просить.

je reicher, je kärger, quo plus sunt potæ, plus sitiuntur aquæ, что богатѣе то скупѣе.

der ist reich, der genung hat, dives est qui vivit sua sorte contentus, тотъ богатъ, кто своимъ щастіемъ доволенъ.

Reich machen, ditare, locupletare, богатити, богатымъ учинити. богатство, имѣніе размножити. werden, ditescere, обогатитися, богатымъ стати.

Reichlich, copiosus, liberalis, largus, dives, довольны, изобидны, спорыи, излишній, преизобилны. geben, ambabus manibus largiri, довольно, нескупо, изобилно давати, подавати.

Reichthum, divitiæ, copiæ, opes, богатство довольное, изобилное имѣніе, изобилїе, изобилность.

grosser Reichthum, fortunae amplissimae, divitiae regales, великое, изобилное богатство.

grossen Reichthum zusammen scharren, magnam auri & argenti vim cumulare, великое богатство собрати, накопити.

Reichthum haben und nicht geniessen, Tantali poenam pati, богату а несыту быти. богатство имѣти а себя неудовлетвовати. при богат-

стъ нужду, скудость претерпѣвати.

Reichthum bringet alles zuwegen, scilicet uxorem cum dote, fidemque & amicos, & genus, & formam regina pecunia donat, чрезъ богатство, богатствомъ все нажити, получити можно.

Reichthum kan nicht allezeit helffen, divitiis audita est cui non opulentia Croesi, nempe tamen vitam captus ab hoste tulit, богатство не всегда, не всякому способляетъ.

Reich, imperium, regnum, Государство, Царство, Королевство.

Reich, das, Römische Reich, Imperium Romanum, римское государство.

Reichs-Abschied, Recessus imperii, Государственное учрежденіе, указъ. -Apffel, orbis imperii, держава. -Fahne, aquilae romanae, Государственное знамя. -Stadt, urbs imperialis, Государственный городъ. -Tag, comitia, Государственный съѣздъ, сеймъ, думный день. сонмище. ausschreiben, indicere, назначити, учредити, на государственный съѣздъ созывати. -halten, habere, peragere, имѣти, на государственный съѣздъ съѣзжатися, собиратися. -Thaler, imperialis, сеймокъ. es ist Reichs-kündig, fama toto orbe peagravit, во всѣмъ государствѣ, всему государству извѣстно.

Reichen, porrigere, подавати, доставати. reichs her, cedo, подноси, подай сюда.

Reiff, maturus, mitis, зрѣлый, поспѣлый, созрѣлый, здравый, спѣлый. werden, maturescere, узревати, поспѣвати, зрѣти. machen, maturare, въ зрѣлость приводити. созрѣлымъ, поспѣлымъ чинити.

Reifflich erwegen, altiori indagine rem perscrutari, благоразсуждати, благоразумно разсмотрѣти.

Reiff, der, pruina, иней, серень, гололедица. voll Reiffens, pruinosus, заиндѣвелый, заиндѣвель.

Reiger, s. Raiger.

Reihe, (Reyhe,) series, ordo, рядъ, порядокъ, чинъ, очередь, шеренга, нарядъ, линѣя, строка, строчка. in die Reihe herum, in orbem, въ кругъ, кругомъ, по очереди, рядомъ. den Reihen führen, ducere gregem, предводити, предводителемъ, начальникомъ, вождомъ быти.

wir müssen alle an den Reyhen, hodie mihi, cras tibi, сего дня мнѣ, а утро тебѣ. нынѣ тебѣ, утро мнѣ. сіе до насъ всѣхъ дойдетъ, сіе никого неминетъ. по сей дорогѣ намъ всѣмъ итти. намъ всѣмъ умрѣти. ни кто отъ того неуйдетъ.

Reim, rhythmus, стихъ, вирши.

Reimenweiß, rhythmice, по стихамъ. въ стихахъ, стихами, виршами. stellen auffsetzen, nectere verba numeris, стихотворити, стихи слагати, сослагати.

Reimen, sich, congruere, convenire, не ладно, не пристало, нетакъ пришло, не складна рѣчь, негодится.

es reimt sich, quadrat, convenit, ладно, пристоино, складная рѣчь, годится сходно.

es reimt sich, wie eine Faust auf ein Aug, est absonum, res absurda, срамное, весма непристоиное дѣло, ни къ чему непристало.

Rein, purus, mundus, чистый, несмѣшанный,

Digitized by Google

ныи, безпримѣсныи, безпритворныи, (zart,) tenuis, subtilis, нѣжныи, тонкїи, (субтилныи.) Stimm, canora vox, чистыи, свѣтлыи голосъ.

Reinigen, mundare, чистити, вычищати, очищати, прочищати, полоти, выпалывати.

Reinigung, purgatio, mundatio, чищенїе, вычищенїе, очищенїе, прочищенїе, полотїе, выпалыванїе.

Reinigkeit, puritas, mundities, elegantia, чистота.

Reinlich, laute, munditer, чисто, изрядно.

Reinlichkeit lautitia, mundities, munditia, чистота.

Reisen. s. Raisen.

Reiß, (Speiß,) oryza, пшено срачинское. рыжъ. (Zweiglein,) sarmentum, surculus, germen, вѣточка, вѣтвь, отросль, отростокъ, отросточекъ.

Reisicht, fascis virgultorum, рождїе, прутїе, розги.

Reiser bekommen, sarmentosum fieri, отросли испущати, отпрыскивати.

Reissen, lacerare, scindere, abscindere, драти, рвати, терзати. sich um etwas, certatim petere, о чемъ домогатися, старатися, непрестанно трудитися, просити. aus den Händen, eripere, изъ рукъ вырвати, выдернути.

Reiß ausnehmen, s. fliehen.

Reissen, (im Leib,) dolor colicus, рѣзъ, грыжа въ животѣ haben, doloribus alvi affligi, рѣзомъ, грыжею въ животѣ болѣти, немоществовати, рѣзъ въ животѣ имѣти.

Reissen, (ein Bild,) carbone imaginem delineare, рисовати, чертити, начертати, изображати. воображати.

Reissend, rapax, rapidus, хищныи, хватливыи, хватающїи.

Reisten, (Flachs, Hanff,) manipulus, горсть, пучокъ. Reisten, Werck, stupa, охлопки, пачеса.

Reistentuch, linteum stupeum, полотно изъ хлопковъ здѣланное, тканое.

Reiten, s. Reuten.

Reitern cernere cribro, cribrare, просѣвати, просѣяти.

Reiter, cribrum, incerniculum, сито.

Religion, religio, вѣра, законъ. благочестїе. um die Religion streiten, certare pro aris, о вѣрѣ спорити, распрю имѣти. der der Religion nichts achtet, cui nec ara, nec fides, никакую вѣру непочитающїи, нечтущїи, никакїя вѣры неимѣющїи, неимущїи.

Religions-Krieg, bellum sacrum, воина о вѣрѣ.

Religionsgenoß, socius religionis, одновѣрецъ, единовѣрецъ.

Renck, techna, machina, хитрость, шутки, смѣшки. alle Rencke wissen, in die Rencke fahren, omnes nosse vias & diverticula, хитрѣе, мудренѣе, смысленѣе лисицы быти, умѣти выкрючатися. ablauffen, fugam alicui intercludere, недати убѣжища, пресѣщи дорогу, путь. чїе намѣренїе узнати, открыти, о чьемъ намѣренїи догадатися.

Rennen, currere, бѣгати, бѣжати. mit dem Pferd, raptissimo cursu ferri, рысью бѣжати. an einen rennen, cœco impetu in aliquem in currere, наскакати, набѣжати на кого.

Renn-bahn, Platz, hippodromus, мѣсто конныя гоньбы. мѣсто бѣганїя лошадямъ въ запуски. -schiff, celox, phaselus,

Digitized by Google

скорый, легкій корабль. ethier, rangifer, сангачь, ролдуга. wagen, curriculum, легкая, почтовая, подорожная коляска.

Renten, reditus, proventus, доходы, сборы, оброкъ, подати. ростъ.

Rentkammer, ærarium, fiscus, рентерія, казна.

Rentmeister, quæstor, рентмеистерь, казначеи.

dessen Amt, quæstura, рентмеистерскій, казначейскій чинъ, должность.

Rentschreiber, scriba ærarius, казначейскій, рентерейскій писарь, подьячій.

Repressalien, jus talionis, отмщеніе за показанную обиду равнымъ же образомъ безъ судебнаго, приказного порядку. взаимное возмездіе.

Republique, Res publica, република. eine freye Republique, civitas, quæ libertate utitur, вольная рѣчь посполитая.

Reputation, autoritas, honor, existimatio, честь, учтивость, предпочтеніе, достоинство, почтеніе. in acht nehmen, servire dignitati suæ, честь свою беречи. неуничтожати, хранити. es ist meiner Reputation zuwieder, hoc meum ordinem non decet, сіе моей чести предосудительно, противно. сіе мнѣ непристоино. um seine Reputation kommen, detrimentum existimationis facere, честь свою потерять, чести своея лишитися.

Reputierlich, gravis, знатный, честный, учтивый.

Residentz, metropolis, резиденція, столица, главный, столичный, царствующій городъ. haben, residere, резіденцію, столицу свою имѣти.

Resident, Legatus residens, резидентъ, въ нужномъ какомъ дѣлѣ отъ Государя своего отправленная особа.

Resigniren, deponere officium, отказати, отстати отъ службы своей.

Resolut, consilio & ingenio promtus, резолютный, отважный. разсудительный, разсудливый, разумный. ко отвѣтствію поспѣшный скорый человѣкъ.

Respect, honor, autoritas, респектъ, честь, почтеніе. verlieren, existimationis detrimentum facere, потерять, лишитися. sein Respect bestehet darauff, existimatio ejus in ea re agitur, въ томъ его честь зависитъ.

Respectiren, colere, honorare, почитати, признавати, честь отдавати. предъ кѣмъ почтеніе имѣти. чести кого. er wird als ein König respectirt, est dignitate regia, ему отдается, показуется царская королевская честь, почтеніе.

Rest, ratiuncula, reliqua, остатокъ, доимка, осталные, доимочные, досталные, недоплатные деньги. setzen, oder schuldig bleiben, reliquari, на себѣ доимку имѣти. должнымъ быти, остатися.

Retiriren sich, retro se ferre, recipere se aliquo, ретироватися, убиратися, отступати. отдалитися, убѣгати.

Retirade, refugium, ретирада, отступленіе, убѣжаніе, отдаленіе, убѣжище. порядочное отступленіе въ баталіи отъ непріятеля.

Rettich, raphanus, редька. Oel, oleum raphanicum, редечное масло.

Retten, tueri, liberare, избавити, спасти. освобождати, защищати, беречи кого. sich retten, propulsare famem & paupertem,

Digitized by Google

rlem, беречися отъ чего, въ безопасности содержатися. защищатися.

seine Ehre retten, liberare famam, честь свою беречи, охранити, хранити, защищати.

eine Stadt retten urbem ex belli ore & faucibus hostium eripere & servare, городъ отъ непріятелскаго нападенія спасти, освободити, защитити.

Haus vom Feuer retten, ignem in tectis restinguere, домъ отъ пожара, огня спасти, въ какомъ домѣ пожаръ выгасити, погасити, утолити, утушити, потушити.

ich kan mich nicht mehr retten, nulla spes salutis mihi relinquitur, незнаю куды мнѣ дѣтся. никакія помощи, способу никакого себѣ незнаю, невижу. я отъ всѣхъ отставленъ. всѣ меня покинули.

Rettung, liberatio, vindiciae, спасеніе, избавленіе. освобожденіе. помощь. вспоможеніе. в помоществованіе, отмщеніе.

Reval, Revalia, рѣвель.

Revier, s. Refier.

Reuspern, screare, харкати.

Reuspern, das, screatus, харканіе.

Reusperer, screator, харкатель, харкающій.

Reuten, equitare, vehi equo, верхомъ ѣхати.

ein Ort, da wol oder übel zu reuten, campus equitabilis, inequitabilis, мѣсто гладкое къ верховой ѣздѣ къ гулянію верхомъ угодное, способное безопасное. негладкое, неугодное, неспособное. опасное.

einen beritten machen, equum praebere, attribuere, кому лошадь дати. кого налошадь посадити.

Reuten, das, equitatio, ѣзда верхомъ, верховая ѣзда.

Reuter, eques, Рейтаръ, верховый, конный.

Reuterey, equitatus, конница. кавалерія, конная армія. mustern, transvehere, конницы смотрѣти, осмотрѣти. на смотръ поставити.

Reuter-Jung, -Knecht, equiso, конюхъ.

Reut-Pferd, Reut-Klepper, equus viatorius, верховая лошадь, верховый конь. -Schul, catadromus, конная школа, обученіе въ верховой ѣздѣ. -Rock, abolla chlamys, верхній широкорукавный кафтанъ. епанча. -Stiefel, caliga, сапоги къ верховой ѣздѣ употребляющіеся.

Reutten, eruncare, полоти, выполоти, искореняти, вырывати.

(das) Reuten, runcatio, полотье, искорененіе.

Reuthaue, sarculum, runcina, бороздникъ, мотыка, грабли желѣзные.

Reue, pœnitentia, покаяніе, каяніе, сокрушеніе сердца, раскаяніе. haben, de commissis dolere, pœnitentia tangi, имѣти, каятися, покаятися, раскаятися.

Reuet mich, es, (der Reukauff kommt mich an,) pœnitet, piget, жаль мнѣ. сожалѣю, соболѣзную, сокрушаюся.

hab acht, es wird dich reuen, poenitentia denique, sed sera & inutilis sequetur, посмотри, тебѣ сего жаль будетъ. тужить станешь, раскаешься.

vorbedacht, kein Reue macht, sapientis proprium est, nihil quod poenitere possit, facere, дѣлавъ съ разсужденіемъ,

нѣмъ никогда тужити нестанешь. напередъ разсуди, а послѣ дѣлай, то тужити, каяшися никогда нестанешь.

Rhabarbara, rhabarbarum, ревень.

Rhapontica, Centaureum majus, Кентаврія.

Rhein, Rhenus, Ренъ, Реинъ рѣка.

der Rhein wäſchts ihm nimmer ab, nec rhenus nec iſter hanc ipſi maculam eluit, сіе никогда забвенно небудетъ. изъ сего бесчестія онъ никогда невыидетъ. сіе безславіе съ нимъ умретъ.

Rheiniſcher Gulden, aureus rhenanus, Ренскій гулденъ.

Richten, dijudicare, судити. осуждати, разсуждати. вершити.

einen richten, ſupplicio capitali afficere, казнити. на тѣлѣ, тѣлѣсно наказати. смертною казнію казнити, живота лишити кого.

gerichtet werden, miſerabile vitae ſupplicium pati, perire ſupplicio, казнену. смертною казнію кажнену, живота лишену быти.

Richten, (anordnen,) inſtituere, ordinare, учреждати, опредѣляти, сочиняти. учрежденіе, опредѣленіе чинити, das Haar richten, comam ordinare, убирати волосы. den Vögeln richten, inſidias ſtruere avibus, силки на птицъ ставити.

den Mantel nach den Wind richten, ſich nach der Zeit richten, ſervire tempori, на время, на щастіе смотрѣти. по вѣтру смотря вѣтрила простирати. по состоянію времени поступати. времени служити. времени примѣнятися.

die Wäſſerung richten, rivum in ſua prata diducere, ручьи къ своимъ пашнямъ приводити, вѣсти.

ſein Leben richten, vitam ſuam ad normam rationis dirigere, свое житіе потому вести, правити. въ житіи своемъ потомъ поступати.

all ſein Thun darnach richten, totam curam in aliquid intendere, все свое дѣло потому правити, управляти. въ своихъ дѣлахъ на то смотрѣти.

ſich nach einem richten, in einen ſchicken, conformare ſe ad alicujus voluntatem, по чіеи воли, по чіему намѣренію поступати. чію волю, намѣреніе исполняти. по чіему обычаю дѣлати. на чеи обычаи смотрѣти. кому въ чемъ послѣдовати.

ich kan mich nicht drein richten, non ſatis capio, незнаю какъ сіе разсудити. немогу понять, какъ сему быти.

ſich nicht können in einen richten, non poſſe ſe attemperare alicujus moribus, не знать, какъ кому угодити. чію волю, намѣреніе непоняти, неузнати, не познати.

ſeine Sach hinrichten, zu Grund richten, opes ſuas & pecuniam conſumere, свое имѣніе, пожитки свои расточити, раззорити, потеряти, пропити.

Richter, judex, arbiter, судія.

Richterin, judex, arbitra, судія.

einen Richter verordnen, conſtituere judicem, кого въ судіи избрати, выбрати, судіею, въ судіи опредѣлити, учредити, поставити.

ein

ein scharffer Richter, judex Rhadamantus, жестокій, лютый судія.

ein Richter werden, eligi in ordinem judicum, въ судіи избрану, опредѣлену, учреждену быти.

Richter-Amt, praetura, судѣйскій чинъ.

Richterlich, praetorius, судѣйскій, судебный.

Richthauß, praetorium, судѣйскіе палаты. приказъ. судбище. судилище. судебная палата. судебный домъ. преторъ.

Richterstäblein, baculus judicis, судѣйскій жезлъ.

Richterstuhl, tribunal, судѣйское мѣсто. судѣйскій стулъ. судилище.

Richtig, rectus, expeditus, исправный, прямый, подлинный, истинный, правый.

es ist eine richtige Sach, res est confecta, сіе дѣло есть исправно. подлинно. истинно. право. чисто.

richtiges Einkommen, annui & stati reditus, подлинные, истинные, чистые, исправные доходы.

ein Ding richtig machen, rem dare explicatam, expedire, дѣло въ совершенство приводити. совершити, въ совершенное состояніе привести. исправити.

Richtigkeit, compositio, perfectio, исправность, правость, подлинность.

es ist noch keine Richtigkeit in der Sach, res adhuc dum perturbata est & impedita, сіе дѣло еще не совсѣмъ исправно, вершено, окончано, въ совершенство приведено.

Richtschnur, Schnur, regula, norma, уставъ, образецъ, правило.

das soll die Richtschnur deines Lebens seyn, ea lex esto vitae tuae, сіе имѣетъ тебѣ правиломъ въ твоемъ житіи быти, по сему правилу надлежитъ тебѣ въ житіи твоемъ поступати.

Richtstadt, locus supplicii, площадь, мѣсто гдѣ казнятъ. мѣсто лобное.

Riechen, fragrare, olere, вонять, пахнути.

Riechen, den Geruch empfangen, olfacere, нюхати. понюхати, обонять.

das Riechen, olfactus, нюханіе, обоняніе.

woran man riecht, olfactorium, що что нюхаютъ. Ароматникъ.

nach etwas riechen, olere aliquid, чемъ пахнути, отзыватися.

wohl riechen, olere bene, jucunde, fragrare, хорошо, пріятно пахнути.

übel, esse odore gravi, foetido, худо, не пріятно, смрадно пахнути, вонять. смердѣти.

Riedgras, carex, осока трава.

Riem, lorum, ремень. die Ochsen anzujochen, subjugia lora, къ запряженію воловъ. aus Riemen gemacht, loreus, ременный.

es geht mir an die Riemen, Bundriemen, res mihi rediit ad rastros, ad restim, дошли до маху, что ни хлѣба, ни табаку. преокаянное мое состояніе. чуть ли мнѣ не допетли дѣло пришло.

Riemen schneiden aus anderer Leute Haut, de alieno corio ludere, изъ чужаго мѣшка хорошо дворъ строити. чюжими руками плохо жаръ загребать. щедру быти на чужіе денги. легко чужою мошною трусити.

Riffeln auf der Geygen, radere chordas, на скрыпицѣ играти.

Rige, oder Legestein, in einem Bau, corium, рядъ.

Digitized by Google

Rigel, obex, pessulus, запоръ, запирка, засовъ, задвижка. in einem Bau, corium, ab строенія. in harten Rigeln stecken, magnis rebus implicitum esse, duro necessitatis telo urgeri, въ великой нуждѣ, было утѣсненну быти.

Rigeln, obserare, запорити, задвинути.

Rimpffen die Nasen, crispare nares, морщити носъ.

Rind, bos, быкъ, волъ. Fleisch, caro bubula, говядина, говяжье мясо.

Rindern, bubulus bovinus, говяжій, бычачій, воловый.

Schmaltz, adeps vaccina, сало говяжье.

Rinde, am Brod, crusta, корка на хлѣбѣ. am Baum cortex, кора на деревѣ, лубъ. die innere Rinde, liber, corticula, нутреная корка. was voller Rinden ist, corticosus, користый. Rinden, darauf die alten geschrieben, philyra, кора, на которой въ старину писали.

Rinde abziehen, decorticare, корку содрати, снимати, облупити.

Rindicht, corticosus, користый.

Ring, am Finger, annulus, колцо, перстень. Ringlein, annellus, колечко, перстенекъ.

den Ring anstecken, annulum inducere digitis, колцо на палецъ вдѣти, надѣти, наложити.

tragen anhaben, gerere annulos digitis inductos, колцо носити, на палецъ имѣти.

Ring an den Ohren tragen, annulatis auribus incedere, серги, колца въ ушахъ носити.

nach dem Ringlein rennen, figere circulum lancea, за колцемъ гнатися, ѣхати, верхомъ ѣдучи въ колцо копіемъ попадати.

Ringkästlein, theca annularis, перстенный ларчикъ, футляръ на перстни.

Ring, (Krayß.) orbis, circus, кругъ.

Ringsherum, circumquaque, кругомъ, въ кругъ.

Ringsumgeben, cingere, окружити.

Ringsweiß, in orbem, orbiculatim, кругло, округло, окрестно, въ образъ, въ подобіе круга.

herum treiben, agere in orbem, шататися, слоняпися, праздно ходити.

Ring auf dem Haupt zu tragen, cesticulus, кольцо ради ношенія на головѣ.

Ringen, luctari, боротися, братися. mit dem Tod, agere animam, при смѣрти, при кончинѣ быти. умирати.

wornach einer ringt, das bekommt er, quisque suae fortunae faber, всякъ своего щастія мастеръ, какъ кто что дѣлаетъ, такъ ему и удается. чего кто ищетъ, то и найдетъ. всякому самому отъ себе и худо и добро.

Ringen, das, lucta, luctatio, борьба.

Ringer, luctator, palaestrita, борецъ.

Ringerisch, palaestricus, къ борбѣ принадлежащій. борцовый.

Ringfertig, agilis, къ борбѣ готовый, удобный.

Ringplatz, palaestra, борбище. мѣсто борьбы.

Ringmauer, muri, moenia, окрестная каменная стѣна.

Ringelblum, calendula, фіялокъ.

Ringeltaube, palumbes torquatus, горлица.

Rinck, zu hefften, fibula, петля, застежка.

Rinne, auf dem Pflaster, incile, ручей, потокъ. im Feld, sulcus aquarius, ровъ, долина. aufm Tag, colliciae, canalis, жолобъ.

Rinnen, defluere, stillare, fluitare, течи, истекати,

истекати, бѣжати. die Gelte rinnt, situla manat, perfluit, черпало, почерпало, ведро, ведерко, судно течетъ. es rinnt ab, defluit, demanat, стекаетъ, истекаетъ. es rinnt aus, effluit, вытекаетъ. es rinnt hinein, illabitur, influit, втѣкаетъ.

Rippe, costa, ребро. der starcke Rippen hat, costatus, крѣпкія ребра имѣющій. ребристый.

Rips, raps, raptim, вскорѣ.

rips raps in meinen Sack, polypus est, quicquid tetigit, tenet, тощи руки его какъ крюки, ловки и цѣпки, ко всему лѣпки. хоть камешекъ, лишебы въ нашъ мешокъ.

Rieſe, gigas, великанъ, исполинъ, богатырь-гигантъ.

Rieſenmäßig, giganteus, человѣкъ чрезмѣрной величины. исполину, гиганту подобенъ.

Rieß Papier, scapus, стопа бумаги.

Riß, oder Ritz, rima, scissura, разсѣлина, скважня, дира, щель, voller Riß, rimosus, щелистый, скважнистый, дировашый, весь въ щеляхъ.

Ritt, equitatio, ѣзда верховая, верхомъ.

Ritter, eques, кавалеръ.

ein Ordens Ritter, eques torquatus, кавалеръ ордина.

einen zum Ritter schlagen, splendore equestri aliquem ornare, кого въ кавалеры, ковалерскимъ ординомъ пожаловати.

er will Ritter an mir werden, cupit me pessum premere, онъ хочетъ мною завладѣти, надомною власть получити. на мнѣ поѣхати. меня уничтожити.

Ritter-mäßig, equestris, ковалерскій. schafft, ordo equestris, кавалерство, рыцарство, Sitz, dynastia, маетность шляхетская. Spiel, ludi circenses, кавалерская игра. stands seyn, equestri loco pro natum esse, отъ кавалерскія природы быти. Zehrung, stips, viaticum, путное брашно, дорожные денги.

Ritterlich, fortis strenuus, кавалерскій, храбрый, мужественный.

Rittmeister, magister equitum, ритмейстеръ, капитанъ отъ кавалеріи, ротмистръ.

Ritz, rima, щель, плѣна, плѣнка, разсѣлина, скважня, дира. gewinnen, hiare, разсѣдатися, разщеплятися.

Ritzlein, rimula, щелочка, щелка, скважинка, плѣночка, дирочка. an Händen, rhagades, разсѣдение рукъ.

Ritzen, findere, щепити, разщеплять, оцарапати, оскорбляти.

Roan, Rotomagus, роанъ.

Roch, raja, баносъ, плашка рыба. пискарь.

Rödeln, bullire spiritum, отдыхати, храпѣти.

Rogen, im Fisch, ova piscium, икра.

er hat einen guten Rogen gezogen, domum gravis ære redibat, онъ получилъ богатства довольно великую себѣ прибыль получилъ: не съ голыми руками домои пришелъ. онъ болѣе всѣхъ удовольствовался.

Rogner, piscis oviparus, самка.

Roh, (von Fleisch,) crudus incoctus, сырый, невареный. (von Früchten,) immaturus acerbus, неспѣлый, незрѣлый, сырый. roh werden, crudescere, суровымъ, стропотымъ, своевольнымъ, безбожымъ становитися. roh leben, flagi-

Digitized by Google

flagitiose vivere, сурово, не полюдски, безбожно жити.

Rohe, die, cruditas, immaturitas, сырость. незрѣлость, неспѣлость.

Roh, an Sitten, efferus, суровость, своеволство, безбожность.

Rohloß, belluinus, crudelis, звѣрскїи. лютыи, безчеловѣчныи, жестокосердыи.

Rohr, arundo, canna, трость, тростина. im Schenckel, os tibiae, кость, голень, берцо, берцовая кость.

wer im Rohr sitzt, muß Pfeiffen schneiden, ferrum, dum ignis candet, tundendum, желѣзо надлежитъ ковать, пока оное горячо.

Rohr, daraus gemacht, arundineus, canneus, тростяныи.

Röhricht, Rohrbusch, arundinetum, arundinosus, тростникъ, мѣсто гдѣ трости растутъ.

Rohr, zum schiessen, bürsten, tormentum, sclopus, фузея, винтовка. стволъ ружейныи.

Röhren, oder Rohr, canalis, fistula, каналъ, труба водяная. Röhrbrunn, fons saliens, колодезь ключевыи, изъ ключа текущїи.

Röhrlein, siphunculus, tubulus, трубка, трубочка an Leuchtern, Lampen, myxus, трубка шандалная. an Brunnen, mammae, papillae salientes, трубка фонтанная am Federbusch, conus, неочиненное перо.

Rohrdummel, buteo, ardea palustris, выпъ.

Rohrhünlein, fulica, лыска.

Rohrsperling, passer hirundinarius, воробеи тростныи.

Rock, tunica, кафтанъ. ohne Ermeln, exomis, безрукавныи. mit Ermeln, manicata, съ рукавами. lang bis auf die Fersen, talaris, долгїи попяты. Unterrock interior tunica, юпка. zum reiten, chlamys, сертукъ. zur Nacht, coenatoria, шлафорокъ. der Weiber, palla, сарафанъ. langer, toga, епанча. ферези. Röcklein, tunicula, верхнїи кафтанъ, кафтанчикъ.

Rocke, Kunckel, colus, пряслица.

Rocken, Frucht, secale, farrago, рожь.

Rockenbrod, panis siligineus, ржаныи хлѣбъ.

Rockenmeel, farina siliginea, ржаная мука.

Rolle, (Papier,) volumen, свитокъ, столпъ, свертокъ, косякъ. Rolle eines Musterschreibers, syllabus, списокъ, реэстръ полковыи.

Rolle, (am Auffzug,) trochlea, векша. Rolle (Schelle,) nola, колесо.

Rollwagen, carpentum, колесница, телѣга.

Rom, Roma, римъ. Römisch, Romanus, римскїи.

Rom ist nicht auf einen Tag gebauet, non uno cadit arbor ictu, не однѣмъ днемъ городы строятся. дерево съ одного удару невалится. однѣмъ скокомъ заица недогонишь.

Römischer Kohl, beta, свекла. Kümmel, melanthium, тиманъ.

Römer, Gläßlein, pocillum, рюмочка.

Ronde gehen, circumire vigilias, патролировати, объѣзжати. кругомъ ѣздити, ходити окодо какого мѣста.

Roß-Ader, vena malleoli, конская жила.

Rose, rosa, шипъ, шипокъ. рожа, шиповныи цвѣтъ. schöne Rosen, rosa paestana, преизрядныя шипы, рожи. Holländische Rose, centifolium, Голанскїи шипъ, рожа. Rose von Jericho, amomum, Ерихонскїи, шипъ, рожа. Herbstrosen, malva hortensis, есенныи шипъ, рожа. Feldrose, eranthemon, лесная, дивая

Digitized by Google

дикая; полевая рожа, шипъ. Königs-rosen, poeonia, піони. Marienrosen, lychnis coronaria, маркинъ шипъ, рожа. am Leib, erysipelas, рожа, болѣзнь.

in Rosen-sitzen, rosis luppactum habere solum, въ щастливомъ благополучіи, въ благодействіи пребывати.

das Weisse an den Rosenblättlein, unguis, бѣлый цвѣтъ на рожѣ.

das Gelbe in der Rose, flos rosæ, цвѣтъ въ рожѣ.

Zeit bringt Rosen, tempus largitur omnia, время человѣка краситъ. время щастіе приноситъ.

Rosen-balsam, rosaceum, рожовый балсамъ. -Farb, roseus, цвѣтъ. -garte, rosetum, садъ, огородъ. -honig, rhodomeli, патока, медъ. -knopff, calyx, головка, маковица шиповая. -krantz, corona rosacea, рожовый вѣнецъ четки. -Oel, rosaceum, рожовое, шиповное масло. -roth, roseus, сереборинаго цвѣта. -Staude, rosarium, сереборивникъ, шиповникъ. -Wurtz, rosea radix, сереборинный корень. -Wein, rosatum, сереборинное вино.

Rosinlein, uvæ passæ, изюмъ розинка.

Rosinfarb, color coccinus, сереборинный цвѣтъ.

Roß, equus, лошадь, конь.

ein Roß um eine Pfeiffe geben, aureo hamo piscari, ястреба на сову, на кокушку промѣняти.

das Roß suchen und darauf reuten, arrepto candelabro lychnum quærere, лошади искати, а на нем сидѣти, того искати, что предъ глазами, лежитъ, въ рукахъ есть. мимо глазъ деревня сгорѣла.

Rößlein, hinnulus, лошадка, жеребенокъ.

Roß-Ader, vena malleoli, конская жила. -Artzt, medicus veterinarius, коновалъ. -Baar, arcera, lectica, коляска, колесница -Bereuter, equiso, береитеръ, которои лошадеи обучаетъ, и на оныхъ ѣздить учитъ. -Biß, lupatum, удило. -Bräme, tabanus, оводъ. -Bub, agaso, конюхъ. -Decke, dorsuale, попона. -Dieb, abactor, которои лошадеи уводитъ, сводитъ, крадетъ. -Eisen, olea ferrea, подкова. -Geschrey, hinnitus, ржаніе. -Gurt, cingula, подпруга. -Haar, seta equina, шерсть. -Hirt, pastor equorum, пастухъ. -Jung, cacula, жеребенокъ, лошадка. Käfer, scarabæus pilularius, жукъ. -Kamm, strigilis hippocomus, чесалка. -Knecht, stabularius, конюхъ. -Kuppel, armentum equorum, табунъ. -Kummet, helcium, хомутъ. -Kümmich, carum equitum, телѣга, телѣжка. -Mähne, juba, грива. -Marckt, forum equarium, конская площадь. -Mist, fimus caballinus, навозъ. -Mucke, asylus, оводъ. -Mühle, mola equaria, asinaria, конская мелница. -Schwantz, cauda equi, лошадиный хвостъ. -Schwemme, equarium, мѣсто, гдѣ лошадеи купаютъ. Stall, equile, конюшня. -Täuschler, mango equorum, барышникъ. -Zierde, Zeug, antilenæ, phaleræ, лошадиный уборъ. Zucht, s. Stutterey.

Roßmarin, rosmarinus, розмаринъ. Wild-roßmarin, polium, дикій, лесный розмаринъ.

Rost, (zu braten,) craticula, ростъ, решетка, на которомъ жарятъ.

Rösten, torrere, жарити, запекати.

Rost, am Eisen, rubigo, ржа, ржавчина,

заржавина на желѣзѣ. am Kupffer, aerugo, на мѣди.

Rostig, aeruginosus, rubiginosus, ржавыи, заржавѣлыи. werden, rubiginare, ржавѣти, заржавѣти.

Rostock, Rostochium, ростокъ городъ.

Rotenburg, Rotenburgum, ротенбургъ городъ.

Roterdam, Roterodamum, ротердамъ городъ.

Roth, ruber, красныи, чермныи, зардѣвшїися. röthlich, rubicundus, красноватыи, чермноватыи. werden, erubescere, краснѣти, рдѣтися, закраснѣти, покраснѣти. seyn, rubere, красну быти.

einen rothen Rock verdienen, magnam inire gratiam, въ великую милость приходити.

Röthel, Röthelstein, rubrica, красныи камень, карандашъ.

die Röthe, rubor, красность, зардѣнїе, рдѣнїе. austreiben, dare in ruborem, кого пристыдити. краску въ лице вогнати кому.

Roth-Aeuglein, rubellus, плотица. -Bart, aenobarbus, рыжая борода. -brecht, subrubicundus, красноватыи. -Brüstlein, rubecula, красношеика, гиль птица. -Gerber, cerdo, coriarius, кожевникъ. -Giesser, fusor aeramentarius, мѣдникъ, литеиныи пушечныи мастеръ. -Kehlichen, rubecula, красношѣика. -Kopff, -Haar, rufus, рыжїи, красного..овыи, рыжїе волосы. -machen, rubefacere, кого пристыдити. -Schmidt, faber aerarius, мѣдникъ, мѣдныи мастеръ. -Schwäntzelein, -Wedelein, rubecilla, гиль.

Rothe Dinten, rubramentum, красная краска, красные чернила. -Flecken, boa, красныя пятна. -Rüben, beta rubra, свекла, бураки. -Ruhr, dysenteria, кровавыи поносъ, дисентерїя. ders hat, dysentericus, кровавыи поносъ имѣющїи, кровавымъ поносомъ неиоществующїи. -Meer, mare erythraeum, rubrum, чермное море. -Wachs, cera miniata, красныи воскъ.

Rotte, (Hauff,) agmen, turma, сонмъ, сонмище, соборъ, собранїе, соборище, множество людеи, рота. machen, centuriare, собирати. sich rotten, concenturiari, concurrere, собиратися, сбѣгатися.

Rotte, (Sect,) haeresis, secta, раздоръ. der es stifftet, sectator haereticus, еретикъ, сочинятель, начинщикъ ереси.

Rotten-Geist, sectarius, еретическїи духъ. -Meister, haeresiarcha, глава, началникъ еретиковъ. -weiß, manipulatim, по ротамъ, по ротно.

Rottmeister, über 100. centurio, ротмистръ, сотникъ.

Rotz, mucus, pituita, возгри, сопли. rotzig, mucosus, pituitosus, возгривыи, сопливыи.

Ruan, Rotomagus, руанъ.

Rüben, rapa, рѣпа. rothe Rüben, rapum rubrum, свекла, бураки.

Rublein, rapulum, рѣпка. -gelbe, siser, морковь, борканъ.

Rüben-Bett, -Land, rapina, рѣпная гряда, рѣпная земля. -Kraut, rapicium, рѣпная трава. -Saamen, semen rapicium, рѣпное сѣмя.

Rubin, carbunculus, lychnitis, рубинъ.

Ruchbar, notus in vulgus, извѣстныи, явныи, вѣдомыи, явственныи. werden, percrebescere, слуху разсѣятися, носитися, въ народѣ объявлятися, вѣдомо учинитися. machen, pervulgare, слухъ разсѣяти. вѣдомо, извѣстно учинити. въ народъ объявити. es ist ruchtbar, fama percrebuit, явно, всѣмъ извѣ-

извѣстно, вѣдомо. вездѣ о томъ знаютъ, просто говорятъ. слухъ разсѣялся.

Ruchlos, impius, sceleratus, безбожный, нечестивый, злочестивый, безчинный, безстыдный.

Rude, molossus, британь, меделянская собака.

Ruder, remus, весло, гребло. das grosse Ruder, Steurruder, gubernaculum, кормовое большое весло, руль. die Weite zwischen zweyen Rudern, interscalmium, мѣсто между веслами.

Ruder-Bänck, transtra, банки, лавки, мѣста гребецкіе. -Knecht, remex, classicus, гребецъ. Löcher, columbaria, веселные уключины. -Ring, scalmus, веселное колцо, петля. -Schiff, navis actuaria, ладія, веселное судно. -Werck, remigium, гребля.

Rudern, remigare, грести. wacker drauff rudern, inire certamina remis, вдругъ, взапуски, вмѣстѣ силно грести.

Ruff. s. Geschrey. ruffen, vocare, кликати, звати.

Rücke, dorsum, tergum, спина, хребетъ. eines Bergs, dorsum, jugum montis, задъ горы. ein hoher Rücke, gibbus, горбъ.

auf den Rücken liegen, supinum jacere, на спинѣ лежати.

den Rücken darhinter thun, adniti, згорбитися.

mit den Rücken müssen ansehen, tergum vertere, extorrem fieri, въ сылку, взаточеніе послану, изъ отечества выгнану быти, свое имѣніе оставити. § Elend.

den Rücken wenden, tergum vertere, dare, спиною оборотитися.

er hat einen starcken Rücken, nulli labori succumbit, онъ силенъ къ работѣ.

die Hände auf den Rücken binden, manus post tergum vincire, руки назади завязати.

ihme selber eine Ruthe über den Rücken binden, propria vineta cædere, самому на себя бѣду накликати, самого себя въ бѣду привести.

die Hand auf den Rücken legen, manus in tergum rejicere, руки назадъ на спину положити. роскаживатися, гуляти.

einem den Rücken heben, alicujus malitiam tueri, juvare, кому въ злобѣ его потакати.

den Rücken bieten, averso esse animo, противну быти, супротивляшися, противитися.

Rückenhalter, tutor, præsidium, потачникъ, защититель. einen zum Rückenhalter haben, alicujus præsidio septum esse, кого защитителемъ, потачникомъ имѣти.

Rückweg einem verlegen, reditu aliquem excludere, возвращеніе, отъѣздъ, отшествіе назадъ кому запретити, пресѣщи.

Rückgrad, spina dorsi, хребетъ, становая, спинная кость. dessen Gelencke, vertebræ, позвонки. das Marck darinnen, medulla spinalis, мозгъ въ становой кости.

Rücklings, supinus a tergo, задни. назадъ, вспять. навзникъ. задомъ.

Rückwärts niderwerffen, resupinare, на спину кого бросити.

Rücken, an eine Stadt, ad urbem accedere, къ городу приступати, приближатися.

Rügen. s. straffen.

Ruhe, quies, tranquillitas, покой, тишина, спокойствіе, упокоеніе. отрада.

отрада. des Gemüths, tranquillus animus, & quietus, спокоиный, тихїи, доволный нравъ.

sich zur Ruhe begeben, tradere se quieti, sequi tranquillitatem vitæ, опочивати, отдыхати лечи. покоитися. спокоиное, тихое житїе, тишину избрати. суетное житїе оставити.

von Händeln ablassen, acquiescere, cessare, престати здорити и шумъти, кричати.

ohne Ruh kan man nicht dauren, quod caret alterna requie, durabile non est, безъ спокоиствїя, безъ отдыханїя не долго пребудещь.

Ruhe haben, traducere vitam quietam & otiosam, въ спокоиствїи, въ тишинѣ жити.

ihme Ruhe schaffen, consulere quieti suae ac paci, спокоиное, тихое, безсуетное, безпечалное житїе снискати, получити. тихое житїе обрѣсти.

er läßt mir keine Ruhe, negotium mihi facessit, онъ недаетъ мнѣ въ покое жити. онъ безъ отступно скучаетъ, досажаетъ мнѣ.

einen in Ruhe setzen, in otium aliquem collocare, кого въ покои, въ спокоиство, въ спокоенное житїе привести.

keine Ruhe haben nulla quiete corpus posse refovere, perpetuos tolerare labores, въ безпокоиствѣ жити, быти. покоя неимѣти.

Ruhen, quiescere, опочивати, почивати, отдыхати, упокоеватися, покоитися. er kan nicht ruhen, est animi turbulenti, est de gente cadmaea, неспокоиный, здорный человѣкъ. неспокоинаго нрава. въ тишинѣ, въ мирѣ, смирно нелюбитъ жити.

Ruhig, quietus, sedatus, tranquillus, тихїи, спокоиный, смирный, угомонный. крошкїи. machen, sedare, усмирити, утишити, утолити, въ спокоиство, въ тишину привести. ruhiges Leben führen, aetatem otiosam & quietam traducere, тихое, смирное, спокоиное житїе вести, тихо, смирно, спокоино, въ тишинѣ, въ мирѣ, въ спокоиствїи жити.

Ruhebettlein, grabatus, постеля ради отдыханїя.

Ruhetag, feriae, dies feriales, день отдыханїя въ пути. день отдыханїя отъ работы, на упокоенїе отъ трудовъ опредѣленный. воскресный, праздный день. праздникъ, воскресенїе.

Ruhm, gloria, слава, хвала, честь, похвала.

grosser Ruhm, gloria amplissima, великая, безсмертная, превеликая слава.

Ruhm erlangen, mit Ruhm bestehen, consequi, honorem & gloriam acquirere, славу, похвалу получити. похвалену, прославлену быти. въ честь, въ славу. пріити. прославитися.

nach Ruhm streben, trachten, niti ad gloriam, славы, похвалы, чести искати, добиватися.

eines Ruhm heraus streichen, amplificare alicujus gloriam, чїю славу возносити, умножати. кого выхвалятии, прославляти. s. loben.

ohne Ruhm zu melden, praefiscini hoc dixerim, quod inglorius dixerim, не хвалясь, не похвалясь, безъ похвалы говоря, не въ похвалу сказывая.

Digitized by Google

du haſt Ruhm davon, hoc tibi laudi ducitur, тебѣ отъ того честь происходитъ.

Rühmen, gloriari de re, praedicare, commendare, хвалити, славити, прославляти, возвышати, выхваляти, похвадяти кого, что. ſich ſelbſt rühmen, ſe ipſum gloria & praedicatione efferre, себя самого хвалити. хвалишися.

Rühmlich, ruhmwürdig, glorioſus, memorabilis, похвалный, славный, достохвалный. хвалы достойный. ſeyn, magna eſſe gloria, быти.

Ruhmredig, jactabundus, хвастливый, самохвалный. величающійся. похваляющійся, возносящійся. Redigkeit, jactantia, oſtentatio, самохвалѣе, самославѣе, хвастовство. похвалба. величаніе. ſüchtig, gloriae avidus, jactator, славолюбный, славы искателный, желателный. würdig, glorioſus, похвалы, хвалы достойный. достохвалный.

Ruhr, diarrhoea, поносъ.

Rothe Ruhr, dyſenteria, кровавый поносъ. диссентерія.

Rühren, movere, agitare, тронути. трогати. двигати. касатися. unter einander rühren, miſcere, мѣшати, смѣшивати.

die Trummel rühren, tympana pulſare, въ барабанъ бити, ударити.

Rühr-Faß, catillus lactarius, квашня. Löffel, tudicula, мѣшалка, мутовка. Milch, lac agitatum, пахтанное молоко. Stecke, tudicula, мутовка.

Rücken, cedere, movere, подвигатися. подвигати. придвигнути.

Ruin, ruina, interitus, разореніе. погибель.

Ruiniren, perdere, evertere, разорити. погубляти. ſ. verderben.

Rüſch, homo ruſticus, грубый, простый человѣкъ, деревенскій мужикъ.

Rum und um lauffen, circumcurſare, туда и сюда бѣгати. beſehen, ambigere, осмотрѣти, осмотрѣтися, оглядѣтися.

Rumoriſch, turbulentus, tumultuoſus, мятежный, шумливый. возмутителный.

Rumormeiſter, quaeſitor, розыщикъ, сыщикъ. румормеистеръ.

Rumpeln, tumultuari, ſtrepitare, шумѣти. шумъ дѣлати. подымати, заводити. стучати. гремѣти.

Rumpel-Geiſter, lemures nigri, нощная страшилища, непріязненніи, нечистіи. духи.

Rumpff, truncus, пень, туловище, тѣло безъ головы.

Rümpffen, diſtorquere, contrahere, морщити. die Naſe, criſpare naſum, носъ сморщити.

Rund, rotundus, круглый, округлый, окруженный. runder Tiſch, orbis, круглый столъ.

rund machen, rotundare, globare, округлати, кругло дѣлати.

rund abſchlagen, omnem alicui ſpem rei obtinendae praecidere, всѣмъ отказати.

Ründe, rotunditas, круглость; округлость, окружность. in die Runde, rotunde, окружно, въ кругъ.

Rundlecht, rotundus, кругловатый, кругловидный. in die Länge, teres, кругло, круглопродолговатый.

Rundel, an einer Veſtung, ſcurum, рундель, круглый болверкъ у крѣпости.

Runtzel, ruga, морщина. haben, rugis cumulatum eſſe, морщины имѣти. vertreiben,

Digitized by Google

отъ морщинъ освободится. bekommen, contrahere rugas, морщиноватy стати, быти Alter bringt Runtzeln, inducit rugas senectus, морщины отъ старости бываютъ. старость не радость.

Runtzlicht, rugosus, морщливый, морщиноватый. machen, corrugare, сморщити, морщины дѣлати.

Runtzeln, rugare, морщитися. die Stirne, caperare frontem, лобъ морщити.

Rupffen, (die Vögel,) deplumare, щипати перья. beym Haar, vellicare, за волосы драти.

Rupffen, das vellicatio, vellicatus, щипанїе. im Rupff, vellicatim, щипаючи.

Rupffzünglein, volsella, щипцы къ вырыванїю власовъ.

Ruß fuligo, сажа, копоть.

Rußig, fuliginosus, окоптѣлый, закоптѣлый. machen, obducere, collinere fuligine сажею обмарати.

Rüssel, der, rostrum, рыло. хоботъ. von Elephanten, proboscis, хоботъ слоновый.

Rüsten, parare, пріуготовляти, собирати, вооружати. sich rüsten, accingere se ad opus, пріуготовлятися, уготовлятися, сряжатися, вооружатися. s. bereiten.

Rüstig, gnavus, expeditus, promtus, готовый, скорый, прилѣжный.

Rüstung, armatura, apparatus, пріуготовленїе оружїя къ воинѣ. вооруженїе. ein Soldat mit leichter Rüstung, levis armaturae miles, солдатъ съ легкимъ оружїемъ.

Rüster-Baum, ulmus, вязъ дерево, вязовое дерево. wo sie wachsen, ulmarium, вязовый лѣсъ, вязникъ. ✠ Kammer, armamentarium, оружейный домъ, палата. ✠ Zeug, instrumenta, оружїе, снасти. Rüstung, (im Krieg,) armamenta, всякое оружїе. пріуготовленїе къ боинѣ. ✠ Tag, parasceve, страстная пятница.

Ruthe, ferula, virga, розга, лоза, хлыстъ, прутъ. zum messen, pertica, сажень, мѣра. mit Ruthen hauen, concidere virgis, розгою, лозою, хлыстомъ сѣчи. gehauen werden, virgis uri, сѣчену быти.

einen mit seiner eigenen Ruthen streichen, ex ipso bove sumere lorum, кого по его собственной винѣ наказати. нашимъ же саломъ, да по нашимъ ранамъ.

einen mit doppelter Ruthen streichen, duplici poena in aliquem vindicare, кого въ двое наказати. кому сугубое наказанїе учинити.

eine Ruthe auf seinen eigenen Rücken binden, consilium malum consultori pessimum, самому на свою шею, себѣ бѣду навязати.

der Ruthen entwachsen seyn, nuces relinquere, изъ робячества выйти, робячїе дѣтскїе лѣта миновати.

in die Ruthe fallen, placare alicujus iram, въ гнѣвъ пріити, впасти.

Rüthlein, virgula, лозочка, хлыстикъ, прутикъ.

Rütschen, repere, natibus reptare, катаитися, ползати на задницѣ.

Rütteln, quatere, succutere, трясти, колебати. den alten Koth, camarinam movere, старое говно трогати.

S.

Saal, atrium, сала. Essaal, triclinium, столовая горница. was dazu gehört, triclinaris, столовый.

Saa-

Saamen, semen, семя. in Saamen schiessen, abire in semen, въ стволы рости. поспѣвати, созрѣвати. der Menschen, semen genitale, семя человѣческое. Saamenfluß, gonorhoea, гонорея (хуерыкъ болѣзнь.)

Saat, sementis, seges, сѣмя.

Saatzeit, tempus sativum, время сѣянія.

Sabbath, sabbathum, суббота. день субботный. воскресеніе.

Sabbath-Schänder, profanator sabbathi, преступникъ, нарушитель субботы, воскресенія. Schänderey sabbathi violatio, преступленіе, нарушеніе субботы, воскресенія.

Säbel, acinaces, сабля.

Säbeln, niedersäbeln, acinace caedere, саблею порубити.

Sache, res, вещь. (Rechts-Sache,) causa, дѣло судебное. тяжба.

die gantze Sach erzehlen, explicare totam causam, все дѣло обстоятелно разсказати.

zur Sachen greiffen, manum admovere negotio, за дѣло приняшися, въ дѣло вступити.

der Sachen zuviel thun, transire finem & modum, въ какомъ дѣлѣ чрезъ мѣру поступати. большую власть нежели какъ надлежитъ употреблять.

wie thut man aber der Sach? quid consilii? quid opus est facto? какъ сіе дѣлати? что съ симъ дѣлати?

so ist der Sache nichts gholffen, hac via non succedit negotium, симъ способомъ ничего неуспѣешь.

die Sache sieht noch wohl, salva res est, дѣло въ добромъ, изрядномъ состоянїи есть.

die Sache verlieren, causa cadere, дѣло потерять.

er hat gute Sache, est prospera valetudine, & optato rerum suarum successu felicissimus, felix est, ему хорошо. онъ во всемъ щастливъ, его дѣла все по его желанїю дѣлаются, отправляются.

einer Sachen selbst gewachsen seyn, pugnare suo marte, свое дѣло самому дѣлати, отправляти. при отправленїи своихъ дѣлъ помощи другихъ нетребовати.

nach Gestalt der Sachen, pro re nata, по обстоятельству, состоянїю дѣла. смотря на дѣло.

die Sach ist dahin gerathen, eo deducta est res, дѣло въ такое состоянїе пришло.

die Sach bringts selbst mit sich, res ipsa hoc docet, сіе по дѣлу такъ слѣдуетъ.

es dient nichts zur Sach, nihil ad rhombum, сіе до дѣла некасается. ничто ни вочто.

das ist eine üble Sache, res est pessimo loco, сіе есть дѣло худое, опасное дѣло.

es ist eine gewaltige Sache, scilicet, egregium facinus ausus es, великое дѣло, диковинка! невеликая причина, невеликая мудрость.

ich tröste mich meiner guten Sache, nitor bonitate causæ meæ, я надѣюся на свою правду, на мое справедливое дѣло.

er thut viel bey der Sache, strenue urget negotium, сіе дѣло онъ дѣло поспѣшествуетъ, чрезъ его стараніе въ семъ дѣлѣ великая помощь чинится.

es ist so eine Sache, ita se res habet, haud abs re est, такъ, въ такомъ

состоянїи есть сїе дѣло.

deine Sache will mir nicht in den Kopff, ab instituto tuo & vitæ genere plane sum alienissimus, non placet, non placet sic agi, я твоихъ дѣлъ понять, выразумѣти немогу. твои дѣла мнѣ зѣло дивовинны, мудры суть, кажутся.

Sachwalter, advocatus, patronus, повѣренный. стрянчїй. eines seyn caussam alicujus agere, за чїимъ дѣломъ ходити. въ мѣсто другаго передъ судомъ стати, явитися, оповѣчати. чьимъ повѣреннымъ быти.

Sachsen, Saxonia, Сагонїя, Сагонская земля.

Sachs, Saxo, Сагонецъ. Sächsisch, Saxonicus, Сагонскїй.

Sachte, pedetentim, placide, тихонко, по малу, не скоро, не вдругъ.

Sacrament, Sacramentum, таина, таинство.

Sacristey, sacrarium, священилище, священнохранилище.

Säen, serere, сѣяти.

dünne gesäet seyn, rara avis in terris, corvo rarior albo, диковинка, рѣдкая вѣщь. не частый, давно небывалый гость. Сїе такъ часто случается, какъ комары въ Генварѣ.

Säemann, sator, сѣятель, садитель, семяносѣятель.

der Säet, satio, сѣяніе, посѣяніе, засѣвъ.

Saffran, crocus шафранъ. Gartensaffran, crocus, hortensis, садовый шафранъ. Feldsaffran, wilder Saffran, cartamus sylvestris, полевый, дикїй шафранъ. mit Saffran gewürtzt, croco conditus, шафраномъ приправленный.

Saffrangelb, croceus, шафранный цѣтъ, желтый, какъ шафранъ. Sälblein, crocomagma, шафранная масть.

Safft, succus, liquor, сокъ. an Reben, lacrymae, виноградный сокъ. von Biren, decoctum pirorum, грушевый сокъ.

Safftig, succidus, succosus, сочный. machen, insuccare, сокъ дѣлати, выдавити, выжати.

Safftlos, aridus, exsiccus, безсочный, сухїй.

Säge, serra, пила.

Sägeisen, das, lamina serrae, желѣзо пилное.

Sägen, serrare, пилити, пилевати, пилою терти. entzwey sägen, serra dissecare, распилити, перепилити. отпилити.

Säg-Meel, scobs, опилки, опирки.

-Mühl, mola serraria, пилная мѣлница.

-Spän, serrago, опилки, опирки.

Säger, serrator, пиловалщикъ.

Sag, die, fama, rumor, слухъ. молва, рѣчь.

es ist eine gemeine Sag, communis fama est, in ore omnium est, общая молва. народный, всенародный слухъ.

Sagen, dicere, сказати, молвити, говорити, объявити.

man sagt starck, fama obtinet, слухъ вездѣ носится, вездѣ говорятъ.

sich sagen lassen, auribus accipere, слышати. услышати, внимати.

sagen wie es an ihm selber ist, dicere verum, atque uti res est, правду, истинну, не ложь говорити. по существу, по истинѣ сказати.

so sagt man, ita ajunt, perhibent, такъ говорятъ. wie man sagt, ut ajunt, какъ говорятъ. какъ слухъ носится.

Digitized by Google

ſag an, ſag her, ſags heraus, cedo, ediſſere, скажи. сказывай. говори. сбъяви. выговори.

es möchte aber jemand ſagen, ſed inquiat aliquis, но ежелибъ кто сказалъ. да скажетъ кто.

er ſagt, er wolls nicht thun, negat ſe facturum, онъ говоритъ, что онъ сїе здѣлати нехочетъ. отпирается отъ того.

man will ſchier ſagen, rumuſculus inceſſit, на силу, едва ниговорятъ что.

er läſt ihm nichts ſagen, aſper monitoribus eſt, ни кого неслушаетъ. никакого совѣта не принимаетъ.

frey heraus ſagen, liberrime profiteri, свободно, дерзновенно говорити.

das laß dir geſagt ſeyn, hoc dictum tibi puto, то помни. памятуи, помни себѣ сїе.

man ſagt ſo viel davon/ daß mans faſt glauben muß, non eſt de nihilo, quod publica fama ſuſurrat, & partem veri fabula ſemper habet, не все даромъ, что говорятъ. хотя не все, однакожъ нѣчто правда будетъ. гласъ народа, гласъ Божїи. площадная рѣчь часто збывается. не все то ложь, что люди говорятъ.

ey, was ſagſt du doch? obſecro quid narras? что ты говоришь, что я слышу, удивителная вещь?

Sail, oder Seil, funis, reſtis, веревка, конатъ. zum Ancker, funis ancorarius, якорный конатъ, шеима. zum Schiff, rudens, карабелный конатъ, уже, ужище. zum aufzug, ductarius funis, бечевникъ, бечевка.

Sailer, reſtio, веревочникъ, конатчикъ.

Sail-Kraut, muſcus terreſtris, медвежья лапа трава. Tänzer, funambulus, плясатель по веревкамъ. Tänzerin, mima, mimula, плясателница по веревкамъ. Tänzerey treiben, ſchoenobaticam facere, на веревкахъ, на конатахъ плясати, скакати.

Saite, chorda, fides, струна. gar zu hoch ſpannen, nimis intendere, струны зѣло высоко заводити, натянути. зѣло высоко думати. ſie ſpringt, rumpitur, струна рвется.

Saiten ſpielen, canere fidibus, на музыкѣ на струнахъ играти. Spieler, fidicen, музыкантъ, игратель на музыкѣ на струнахъ, на музыкалскихъ инструментахъ.

Sack, ſaccus, мѣхъ, мѣшокъ. lederner, culeus, коженый мѣшокъ, сума, чамаданъ.

die Händ nicht in den Sack ſchieben, ſtrenue ſe tueri, promtus conſerere manum cum hoſte, крѣпко оборонятися.

kein Narr in ſeinen Sack ſeyn, in rem ſuam ſapere, умѣти своя ползы искати. для корысти придуривати. знати какъ себѣ радѣти.

ein loſer Sack, proſtibulum, ſcortum, бездѣлный человѣкъ, страмецъ, блудилище, блудница.

einen in den Sack ſchieben, longis antecedere paraſangis, умомъ кого превосходити. превосходителнѣе, искуснѣе быти. прелстити кого. обморочити.

man ſchlägt auf den Sack und meint den Eſel, qui aſinum non poteſt, ſtratum caedit, мѣтилъ въ ворону, а попалъ въ корову.

er iſt mit Sack und Pack fort, diſceſſit cum

cum universa familia, онъ со всѣмъ ушелъ, поѣхалъ.

einen den Sack vor der Thür werffen, repudiare servitium, отъ службы кому отказати.

einen in Sack stecken, in culeum insuere, кого въ мѣшокъ положити. въ мѣшкѣ потопити.

Zwerch-Sack, mantica, поперечный мѣшекъ. in der Trauer, cilicium, власяница, печалное платье.

Säcklein, sacculus, мѣшекъ, мѣшечекъ, кулекъ, кошелекъ.

Sack-Pfeiffe, tibia utricularis, волынка. -Pfeiffer, utricularius, волынщикъ, -Uhr, portatile horologium, карманные часы.

Salamander, salamandra, саламандръ. звѣрь.

Sal armoniac, sal ammoniacum, нашатырь.

Salat, lactuca, салата. Gartensalat, sativa, огородная, садовая салата. Feldsalat, agrestis, полевая салата. Salat, anmachen, uncta satis pingui ponentur oluscula lardo, салату приправити, здѣлати. eine grosse Schüssel voll Salat, condita prata in patinis afferre, великое блюдо съ салатою, салаты.

Salbe unguentum, масть. мазь.

mit einer Salben alle Kranckheiten heilen, uno collyrio mederi omnibus, одною мазію, мастію все болѣзни лечити, цѣлити.

Salben, ungere, мазати. намазати, помазывати. соборовати елеемъ.

Salber, unctor, мазатель, помазатель.

Salbung, unctio, помазанїе.

Salbicht, unguinosus, мастистый, мастный.

Silbbüchle, pyxis unguentaria, судно мазное. мирница. сосудецъ съ мастію, ароматникъ.

Salbenmacher, -Krämer, myropola, unguentarius, миропродавецъ, мастодѣлецъ, апотекарь.

Salbey, salvia, шалфея трава. wilder, agrestis, дикая шалфея.

Salm, salmo, esox, лосось, сомъ, семга.

Salpeter, sal nitri, селитра. салпетеръ.

Salpeter-Grube, nitraria, селитреная яма, селитренный заводъ. Sieder, nitrarius, селитроваръ, селитроваръ.

Salpetricht, nitrosus, селитренный.

Sülsen, Gesältz, embamma, росолъ. полянка.

Salvaguardie bekommen, liberum commeatum adipisci, охранителное писмо, листъ, или персоналный залогъ поставляющїися для обороны отъ насилствїя.

Salvet, mantile, салветка.

Salviren, sich, in tutum se locum recipere, спастися, убѣжати.

Saltz, sal, соль. so man kocht-siedet, fusilis, варенная. so man gräbt, fossilis, копанная.

sieden, excoquere, варити.

Saltz und Brod ist gut für den Hunger, latrantem stomachum bene lenit cum sale panis, соль да хлѣбъ, хлѣбъ съ солїю насытитъ голоднаго. голодный можетъ хлѣбомъ съ солїю насытитися, доволнымъ быти. голодный и хлѣбомъ сытъ будетъ.

mit Saltz reiben, sale minuto perfricare, солью натереть.

Saltz darauf sprengen, salem superspergere, солью посыпати.

schön weisses Saltz, sal purus, candidus, самая бѣлая соль, пермянка.

grobes

grobes Saltz, sal popularis, крупная соль, бузунъ.

Saltzberg, montes salis nativi, соляная гора. ⸗Brühe, salsugo, muria, соляная вода, росолъ. ⸗Büchse, ⸗Faß, salinum, солонка, солоница. ⸗Geschmack, salsitudo, солный, соляный вкусъ. ⸗Grube, salinae, соляная яма, соляный заводъ. Saltz⸗Handel, commercium salis, соляный торгъ, промыслъ. ⸗Händler, salarius, соляный торговецъ, промышленикъ. der gesaltzene Waaren feil hat, salsamentarius, соляными товарами торгующій. промышляющій человѣкъ. ⸗Knecht, salarius, работникъ соляный. ⸗Körntein, mica salis, крoха, зерно соли. ⸗Kraut, alkali, алкали, трава соляная. ⸗Klumpen, grumus salis, куча, куча, груда, комъ соли. ⸗becken, lingere salem, соль лизати. ⸗Pfanne, salina, котель, сковорода соляная. солило ⸗Rinne, canalis ligneus sali praebendo, соляная труба. ⸗Säul, statua salis, столпъ сланый, соляный. ⸗Scheffel, modius salis, корецъ, мѣра соляная. wo viel Saltz auf einander liegt, strues salinarum, великіе соляные кучи. ⸗Sieder, salarius, варитель, варникъ соли. ⸗Verwalter, praefectus annonae salariae, управитель, надзиратель соляныхъ заводъ. при соляной продажѣ. ⸗Vorrath, annona salaria, соляный запасъ. ⸗Wasser, salsilago, muria, соляная вода.

Saltzen, salire, солити, посолити. gar zu viel saltzen, ipius aequo salire, пересолити.

Saltzicht, salsus, солный, засолный. Saltzen, salitura, соленіе.

Saltzburg, Salisburgum, Салцбургъ городъ.

Samstag, dies saturni, Воскресенїе, день воскресный.

Same, s. Saame.

Sammet, holosericus pannus, бархатъ. so nur auf einer Seiten zotticht ist, schlechter Sammet, Buben⸗Sammet, heteromallum laneum, полубархатъ, трипъ. Sammetweber, textor sericarius, бархатникъ, ткачь бархата.

Sammet⸗Blum, amaranthus purpureus, бархатный, пурпуровый цвѣтъ. ⸗Rößlein, flos amoris, Индѣански цвѣтъ.

Sammlen, colligere, собирати. збирати, набирати.

es sammlet sich, coit, concurrit, набирается, собирается.

das Sammlen, congestio, collectio, собираніе, збираніе.

das gesammlete, collectitius, собранное, набранное.

Sammelbüchlein, diarium stipi consignandae concinnatum, записная книга.

Samt, una, simul, pariter, съ, со, купно, вмѣстѣ съ.

Samt und sonders, omnes & singuli, всѣ обще.

Sämtlich, totus, universus, всѣ вмѣстѣ, вкупѣ.

Sand, arena, песокъ. im Wasser, fluviatica, рѣчный. im Meer, marina, морскій. in Bergen, fossilis, нагорный. der grobe Sand, sabulum, крупный песокъ, дресва. zum Bodenfegen, domestica, мѣлкій.

Sandicht, arenosus, sabulosus, песочный, песчаный.

Sandbäncke im Meer, syrtes, мѣль, отмѣль, бродъ. песочные мѣсца въ морѣ.

Sandbüchse, theca arenaria, песочница. ⸗Gräber, arenarius, копатель песочныхъ ямъ. ⸗Grube, arenariae, песочная яма. ⸗Körnlein, arenula, песочное зерно. ⸗Saltz, sal ammoniacum, нашатирь, песоч-

песочная соль. -Stein, saxum arenarium, дресвяный, песочный камень. Uhr, horologium arenarium, песочные часы.

Sandelholtz, sandaleum, сандаль дерево.

Sanfft, lenis, mitis, мягкій, тихій, кроткій.

Sänfftigen, mitigare, lenire, укротити. утишити. утолити. усмирити, умягчити. ласковыми словами уговорити.

Sänfftiglich, molliter, leniter, placide, мягко, тихо, тихонко, кротко.

Sänfftigung, lenimen, укроценіе. уговореніе ласковыми словами. утоленіе. усмиреніе.

Sanfftmuth, lenitas, mansuetudo, кротость, смиреніе, тихость.

Sanfftmüthig, mansuetus, placabilis, кроткій, смиренный, тихій. -handeln, facere placide, mansuete, кротку быти. кротко, ласково, съ кротостію поступати. werden, mansuescere, mollescere, кротку, смиренну стати, становитися.

Sänffte, s. Senffte.

Sänger, -rin, cantor, cantrix, пѣвчій, пѣвець. пѣвчая, пѣвица.

Sang-Vogel, oscen, поющая птица.

Sapphir, Sapphyrus, Сапфиръ, яхантъ камень.

Sarck, oder Sarch, sarcophagus, capulus, гробъ.

Sardinien, Sardinia, Сардинія островъ.

Sardonich, Sardonyx, Сардоникъ камень.

Sardellen, trichia, Сарделлы. рыба тунчикъ.

Satan, diabolus, satanas, сатана. дїаволъ. врагъ, бѣсъ, супостатъ.

Satt, satur, сытый, довольный, насыщенный. werden, saturari, насытитися, наѣстися.

Sättigen, saturare, сытити, насытити, накормити.

Sättigung, satietas, насыщеніе, сытость. накормленіе.

Sattsam, sufficiens, довольный, полный. sattsamer Beweiß, probatio plena, sufficiens, довольное доказательство.

Sattsamlich, abunde, довольно, полно, излишно.

Sattel, ephippium, сѣдло. Saumsattel, clitellæ, носило, тоболецъ. простое сѣдло.

in alle Sättel gerecht seyn, ad omnes res aptum esse, ко всѣмъ дѣламъ способну, во всѣхъ дѣлахъ искусну быти. ко всему годитися.

früh gesattelt, spat geritten, festinanter præceptа non raro serius effectui dantur, ultimi sæpe fiunt primi, рано начавши, поздо окончати. съ рана на поздо сѣсти. рано вставши, а мало напрясти.

aus dem Sattel heben, de gradu & dignitate aliquem dejicere, кого чина лишити. отъ чина низвергнути.

Satteln, sternere equum, сѣдлати, осѣдлати. сѣдло наложити.

Sattel-decke, stratum, одѣяло на сѣдло. -Knecht, strator, конюхъ. -Pferd, equus sellarius, верховая лошадь. подъ сѣдломъ, въ сѣдлѣ ходящій конь. осѣдланная лошадь. -Taschen, hippopera, сумки.

Sattel auf der Geygen, ponticulus fidium, кобылка на скрыпицѣ.

Satyrisch, satyricus, Сатирическій, хитрословный, навѣтки дающій.

Sau, favus, Сава рѣка.

Sau, sus, свинья. wilde, aper, дикая свинья. вепрь. кабанъ.

wie eine Sau zum Trog, illotis pedibus ad sacra irrumpere, какъ свинья къ корыту. неспосѣбившійся за дѣло принимается.

eine

Digitized by Google

eine Sau mit einem güldenen Haarband, pulchrum ornatum turpes mores coeno pejus collinunt, свинья съ золотымъ ошейникомъ, въ платьѣ хорошомъ, а бездѣлнымъ нравомъ свинью хотя въ золото убери, все тажъ свинья.

du kommst an, wie eine Sau ins Judenhauß, gratus scilicet hospes, tanquam capra ad festum veris, такъ тебя пріймутъ, что на тебя неподѣлятъ.

eine Sau brühen, candente aqua glabrare, свинью обварити.

eine Sau zum Spültrog stellen, graculo committere fides, asino lyram, къ дѣлу дурака приставити. осла музыкантомъ учинити.

eine Sau, homo spurcus, abdominis natus, свинья. неучтивый, грубый, мерзкій, безстыдный человѣкъ.

Sau-Bohne, faba, рускіе бобы. -Borst, seta, щетина свиная. -Brod, apios, свиній кормъ. -Distel, sonchus, осока, млечь трава. -Geschrey, grunnitus, визгъ, хрюканіе свиное. -Hirt, subulcus, свинопасъ. -Koth, succerda, свиній гной, калъ, говно. -Kübel, aqualiculus, лоханъ, корыто свиное. -Magen, venter porcinus, venter saliscus, свиній желудокъ. -Marckt, forum suarium, свиная площадь, рынокъ. -Melck, sonchus, млечь трава. -Stall, hara, suile, свинярня. свиній хлѣвъ. -Treiber, der mit Säuen handelt, negotiator suarius, свинопродавецъ. -Trog, aqualiculus, свиное корыто. -Waltze, volutabrum, тина, болото. мѣсто гдѣ свиньи валяются.

Säuisch, suinus, свиній. свинскій. свиячій. (Mensch,) foedus, spurcus, свинья, мерзкій, нечистый, мерзостный, скверный человѣкъ.

Sauber, mundus, nitidus, чистый, изрядный.

ein sauberer Gesell, elegans scilicet, изрядный, добрый человѣкъ.

saubere Arbeit, opus exasciatum, чистая, преизрядная работа.

Säubern, purgare, emundare, чистити, вычистити, очищати. was sich säubern läßt, purgabilis, чистительный. gesäubert, purgatus, очищенный, вычищенный, чищенный.

Sauberkeit, lautitia, puritas, чистота.

Säuberung, purgatio, чищеніе, очищеніе, вычищеніе.

Säuberlich, munditer, eleganter, чисто, изрядно. gar säuberlich seyn, munditer se habere, въ уборѣ чисто ходити. чисто себя вести, зѣло чисто себя содержати. säuberlich mit einem fahren, clementer aliquem tractare, съ кѣмъ ласково, пріятно, тихо поступати, обходитися.

Sauer, acidus, acer, кислый. Apfel, malum acerbum & austerum, кислое яблоко. Wein, vinum asperum, torvum, кислое вино. beschwerlich, durus, difficilis, трудный, чежелый.

in einen sauren Apffel beissen müssen, parere necessitati, великую нужду претерпѣвати. внуждѣ терпѣливымъ быти. нуждѣ повиноватися. нужды ради всячину терпѣти.

es komt mich sauer an, non sine labore multo atque sudore id facio, сіе мнѣ не безъ труда приходитъ, солоно мнѣ это становится.

sauer drein sehen, austero more agere, frontem contrahere, præ se ferre se.

veritatem in vultu, непріятно на что глядѣти.

sich etwas sauer werden lassen desudare strenue, очемъ съ великимъ трудомъ домагатися. въ какомъ дѣлѣ много труда положити.

saures Gesicht, frons nubila, непріятное, невеселое лицо, взглядъ.

Säuerlich sich nehren, duro labore parare victum, свой хлѣбъ, свою пищу великимъ трудомъ наживати.

Säuerlecht, subacidus, кисловатый, съ кваскомъ.

Sauer seyn, acere, кислѣти, кислу быти. werden, acescere, кислѣти, прокиснути, окиснути. machen, fermentare, квасити, проквасити, заквасити.

Säure, die acor, aciditas, кислость.

Sauer-Ampffer, Klee, acetosa, oxalis, щавель. -Bronn, aquæ acidulæ, кисловатая, кислая вода. кислый колодезь. минеральная вода. -Dorn, spina acida, терн. -Kraut, olus sale maceratum, кислая капуста. -Teig, fermentum, кислое тѣсто. ohne Saurteig, azymus, прѣсное тѣсто.

Sauffen, potare, пити, опиваться, до пьяна напитися.

in die Wett sauffen, certare poculis, въ запуски пити.

mit Sauffen einem zusetzen, magnis urgere cululis, ebrium aliquem facere, досаждати кому лишнимъ питьемъ, къ питію кого принуждати. до пьяна напоити кого.

sauffen ist heut zu Tag eine Kunst, habetur ebrietati honor, нынѣ, пьянство задѣло, за искусство вмѣняется, и то штука цѣлые кружки пропити.

Sauffer, Sauffhanß, Sauffaus, potator, strenuus gurges & vorago vini, пьяница, пропоица. мотыга, великій пьяница.

Sauffbruder, combibo, compotor, охотникъ пить. товарищъ въ пьянствѣ. -Schwester, merobiba, охотница пить.

Säufferey, potatio, пьянство.

Sauffhauß, ganea, вольный домъ, шинокъ, кабакъ, кружало.

Sauffwinckel, gurgustium, таиный шинокъ.

Saugen, sugere, сосати.

Säugen, lactare, питати, кормити молокомъ, грудми.

Säugamme, nutrix, кормилица, мамка питательница. eine abgeben, nutricare, кормилицею, въ кормилицахъ быти. ihr Lohn, nutritia, кормилицыно жалованье, награжденіе, плата.

Säugling, lactens puer, сосущій младенецъ, ссущее дитя. сосунокъ.

Säule, columna, столпъ. deren Fuß, basis, подошва, исподъ. Capital, capitulum, epistylium, верхъ столпа. von einem Stein, columna solida, каменный столпъ. von vielen Stücken, structilis, сложеній изъ многихъ частей, кусковъ. mit strichen und holkälen, striata, выструженый столпъ. so über sich spitzig ist, pyramis, пирамида. auf Säulen stehet, columnus, на столпахъ поставленный.

Saum an Kleidern, limbus, fimbria, рубецъ, подолъ, край. кромка обшивная. gesäumt, mit einem Saum eingefaßt, fimbriatus, рубцомъ обшитый, обрубленый.

Saumen,

Digitized by Google

Saumen, (sich,) cunctari, morari, мѣдлити. коснѣти. волочити. замедлѣти. мѣшкати. sich nichtlange säumen, nihil facere morae, & tergiversationis, не долго мѣшкати. мѣдлити. оставатися.

Säumen, (das) cunctatio, cessatio, медлѣнїе. замедлѣнїе. замѣшканїе. укоснѣнїе.

Saumseelig, säumig, cunctator, cunctabundus, languidus, медлѣнныи, укоснѣнныи. укоснѣлыи. неповоротлївыи. оплошныи. мѣшкателныи. seyn, cessare otiose, cunctanter, мѣшкателнымъ, медлѣннымъ быти. мѣшкати. медлѣти.

Saumseeligkeit, cunctatio, mora, somnolentia, коснѣнїе. медлѣнїе. замедлѣнїе.

Saum-Pferd, jumentum farcinarium, clitellarium, работная, крестьянская лошадь. ein Lastesel, Saumesel, asellus dossuarius, работныи оселъ.

Saumsattel, clitellae, работное, крестьянское, мужичье сѣдло.

Savoyen, Sabaudia, Савоиская земля. ein Savoyer, Sabaudus, Савоиецъ, Савоянинъ.

Sausen, susurrare, шумѣти.

im Sauß und Brauß leben, helluari, noctes diesque pergraecari, роскошно жити. день и ночь непрестанно въ пїянствѣ пребывати. по кабакамъ таскатися, ходити. пировати.

Satz, am Boden, crassamen, sedimentum, гуща, дрождїе, дрождїе. im Spiel, nummi positi, денги въ игрѣ положенныя. in der Lehr, thesis, положенїе, вопросъ, предложенїе.

Satzung, institutum, lex, наставленїе, преданїе, учрежденїе. уложенїе. законъ, узаконенїе, законоположенїе, опредѣленїе. des Volcks, plebiscitum, уставъ народныи.

Scarteck, codicillus, пиемецо, цыдулка, бумажка.

Scepter, sceptrum, скипетръ.

Schaar, an den Schaafen, tonsura, стриженїе.

Schaar, (Menge.) grex, множество, многолюдство. Vögel, grex avium, множество птицъ. wächter, circuitores, караулъ, караулщїкъ, часовои, салдатъ, стражь. (Leut) cohors, caterva, множество людеи. многолюдство.

Schaarweiß, catervatim, gregatim, множественно, многолюдно.

Schabe, blatta, tinea, моль, тля.

Schabicht, tineosus, молистыи, червивыи.

Schaben-kraut, blattaria, кнаоликъ трава.

Schaben, radere, скоблити, скрести, отребляти, острогати. die Haut, scabere cutem, асаднити, осарапати, чесати кожу.

Schabeiselein, -Messerlein, radula, scalprum, строгало, скобель. скребло.

Schäbicht, scabiosus, scaber, шелудивыи, окоростѣвелыи.

Schabracke, tegumentum equorum, чапракъ.

Schächer, latro, разбоиникъ, человѣкоубїица.

Schach-Spiel, ludus latrunculorum, шахматы, шахматная игра. das Brett darzu, alveus, tabula, шахматная доска. die Stein, latrunculi, шашки, пѣшки. spielen, ludere latrunculis, въ шахматы играти, шахматами забавлятися.

Schachmatt machen, capto rege ad incitas aliquem

Digitized by Google

aliquem redigere, кого замучити, утомити, обезсилити. въ безсиліе привести.

er ist Schachmatt, captus est, ad incitas redactus, весма обезсиленъ. замученъ. утомленъ.

Schacht im Bergwerck, puteus, caverna metallica, пещера. яма рудокопная.

Schachtel, Schächtelein, capsula, коробка, скрынка. коробочка. скрыночка. ковчегъ.

Schade, damnum, поха, убыль, убытокъ, вредъ, поврежденіе, накладъ, трата, утраченіе, ущербъ, обида, тщета.

Schaden zufügen, in Schaden bringen, setzen, afferre alicui detrimentum, damno afficere, labefactare alicujus commoda, въ убытокъ кого привести. кому накладъ учинити. обидити. что повредити. изубытчити кого.

in Schaden kommen, Schaden leiden, accipere jacturam, изъубытчену, обижену, повреждену быти. накладъ, убытокъ претерпѣти. въ убытокъ приведену быти.

seinem eigenen Schaden thun, seipsum defraudare, sibi ipsi esse perniciosum, себѣ самому накладъ, обиду, убытокъ, поврежденіе чинити. себя самого обижати, повреждати.

einen nicht im Schaden liegen lassen, den Schaden gut machen, rependere damnum, кого въ обидѣ, въ накладѣ неоставити, изъ убытка, изъ наклада вывести. отъ убытка, отъ наклада избавити. за понесенный убытокъ наградити, воздати, воздаяніе, награжденіе учинити. убытокъ заплатити.

durch Schaden witzig werden, suo damno sapere, испортя дѣло вразумится. кто на молокъ ожегся, и на воду дуетъ.

einem für Schaden gut seyn, vor Schaden seyn, praestare aliquem indemnem, въ убытокъ, въ накладъ поручатися, порукою быти.

zu Schaden rathen, ab re alicui consulere, кому безполезно, къ убытку, не въ пользу совѣтовати. вредительны, наполезны совѣтъ давати.

den Spott zum Schaden haben, auferre damnum cum pudore, при убыткѣ, при накладѣ посмѣяну быти.

mir ohne Schaden, salvo meo capite, мнѣ не въ обиду, не въ накладъ, не въ уронъ.

es ist schad um ihn, dolendae sunt ejus vices, жаль его, онъ достоинъ сожалѣнія.

es ist schad, daß er so reich ist, indignus tantis opibus, онъ недостоинъ толикого богатства.

es ist schad, daß du kein grosser Herr bist, regem te esse oportuit, боярином было тебѣ быти.

Schade am Leib, ulcus, чиреи. вредъ на тѣлѣ. schadhafft, ulcerosus, недужны, чиреватыи, поврежденны.

Schaden, nocere, laedere, вредити. повреждати. изубытчити. въ убытокъ приводити. накладъ учинити. s. Schaden zufügen.

es ist nichts so nützlich, es kan auch schaden, nil prodest, quod non laedere possit idem, ни что такъ полезное есть, которое бы и вредить немогло.

das

das hat ihm viel geschadt, hoc ei maximo malo fuit, отъ сего ему великїй убытокъ, накладъ учинился. Сїе ему зѣло вредително было.

Schadenfroh, malevolens, qui fructum oculis capit ex malis alienis, о чюжемъ нещастїи, погибели, убыткѣ радующїйся. зложелателный.

Schadhafft, vitiosus, вредный, поврежденный. werden, accipere vitium, поврежденну быти.

Schädlich, damnosus, perniciosus, вредителный, вредный. повреждающїи. seyn, nocere noxam, вредителну, вредну быти.

Schadlos, indemnis, цѣлый. безъ убытка. безъ накладу. безъ протори. неповрежденный. halten, cavere alicui, кому въ чемъ поручатися, кого отъ убытка освобождати. убытку, накладу недоставити.

Schadlosigkeit, indemnitas, поручаніе въ убытокъ. освобожденїе кого отъ убытка. недоставленїе кому наклада, убытка.

Schaaf, ovis, homo simplex, баранъ.

Schäflein, ovicula, овечка, простый человѣкъ, простакъ.

es muß ein faules Schaf seyn, das seine Wolle nicht tragen mag, martiarma non sunt oneri, худый, не добрый тотъ салдатъ, который свое ружїе носити лѣнится. своя ноша не тяжела.

Schäfen, von, ovinus, овечїи, овчїи.

Schafspeltz, Fell, pellis ovina, овечья, баранья кожа.

Schaaf-Hollen, oesypum, баранъ. Fleisch, caro ovilla, баранина, баранье мясо. Geschrey, balatus, balare, овечїе блеяніе. Heerd, grex ovium, стадо овечїе. Hirt, opilio, овчаръ. Hund, canis pastoralis, овчарная собака, собака отъ стада овечьяго. Käß, caseus ovillus, овечїи сыръ. Koth, oesypum, овечїи навозъ. Lauß, ricinus, клещь. Lied, carmen bucolicum, овчарная пѣснь. Mist, Dung, Pferch, fimus ovillus, и возъ овечїи. Mulle, vitex, овца. Scheeren, tonsura ovium, стриженїе овецъ. Stall, ovile, овчарня. Wolle, lana, овечья шерсть.

ein Schaaf kan auch zürnen, etiam formicis sua bilis est, и овца разсердится. и у курицы сердце есть.

er ist kein Schaaf, nachdem er Wollen hat, est lupus pelle ovina circumtectus, онъ есть волкъ агнчею кожею покрытый. на языкѣ медъ, а на сердцѣ лѣдъ.

ein tummes einfältiges Schaaf, vervecum in patria natus, глупый, простый человѣкъ. простакъ. глупая овца.

die Schaaf soll man zwar scheeren, aber nicht schinden, boni pastoris est, tondere pecus, non deglubere, овецъ надлежитъ стричь, но не кожу здирать. прибыльнее овцу стрицы, нежели облупляти.

ein räudiges Schaaf steckt die gantze Heerde an, grex totus in agris unius scabie cadit, & porrigine porci, одна шелудивая овца все стадо портитъ.

seine Schäfflein ins trockene bringen, rem suam tutari, stabilire, свои дѣла въ порядокъ, въ доброе состоянїе привести.

es gehen viel gedultige Schaafe in einen Stall, non est ulla tam pusilla domus, quae non multos capiat amicos hospites, смирныхъ овецъ можно много въ ускомъ мѣстѣ, въ невеликои овчарнѣ вмѣстити. друзья и въ тѣсноиъ избѣ помѣстятся.

Digitized by Google

Schäfer, opilio, овчарь. Schäferey, ovilia, овчарня. овчарные, овечьи заводы.

Schafhausen, Schaphusia, Шафгаузень городъ.

Schaffen, laborare, curare aliquid faciendum, твориши. созидати. напасти. припасти. дѣлати. чинити. промышляти. исправляти.

viel zu schaffen haben, negotii esse plenum, много трудовъ, дѣла имѣти. многими дѣлами утруждену, отягощену быти.

etwas zu schaffen geben, demandare negotium, трудъ какій на кого положити. кому нѣчто дѣлати приказати. кому какое дѣло вручити.

es giebt einem genug zu schaffen, id difficilem laborem exhibet, сіе есть вѣло трудное дѣло. отъ сего происходитъ великая трудность.

es gibt mir nichts zu schaffen, levi brachio id expedio, я сіе безъ всякого труда здѣлаю. я сіе не за великій трудъ почитаю.

was hab ich mit dir zu schaffen, quid mihi tecum est rei? что мнѣ до тебя дѣла?

herschaffen, subministrare, procurare, промышляти что. стараться о чемъ.

einem zu schaffen geben, negotium alicui facessere, трудъ какій на кого положити. кому нѣчто дѣлать приказати.

ich mag nichts mit ihm zu schaffen haben, cane pejus & angue eum fugio, я его на смерть не люблю. мнѣ до него никакого дѣла нѣтъ.

Schaffner, curator, praebitor, oeconomus, прикащикъ, промышлятель, дворецкій. домостроитель, домоправитель.

erin, procuratrix, промышлятелница. домоправителница.

Schaffnerey, dispensatio, oeconomia, домоправительство. домостроительство.

Schafft am Spieß, hastile, рукоятка. ратище. рапвище.

Schale, (zu trincken,) phiala, patera, чаша. (am Obs) cortex, putamen, кожа на овощахъ. (am Krebs,) testa, скорлупа раковая, раковина. (am Ey,) putamen, скорлупа яичная. (an der Schildkröte,) concha, testa, черепаховая кость. (am Schnecken,) calix, скорлупа улитковая (an Erbsen, &c.) folliculi, кожа на стручкахъ гороховыхъ.

Schälen, glubere, decorticare, облупляти. слупляти. лупити.

Schäloses Ey, ovum absque testa, безъ скорлупное, облупленое яицо.

Schalen-fisch, conchylium, шелуховатая рыба.

Schalck, nebulo, воръ. лукавецъ. обманщикъ. ложный, хитрый, лукавый человѣкъ. проныраивецъ.

ein Schalck in der Haut, veterator, превеликій воръ, весма лукавъ.

der Schalck kan sich nicht bergen, cauda de vulpe testatur, воровство, лукавство, изъ всего видѣти можно, лукавство неутаится.

den Schalck verbergen können, occulte ferre nequitiam, esse ingenio occulto & involuto, умѣти себя притворити, лукавство скрывати. видъ добродѣтелнаго человѣка показывати. въ лукавствѣ таинымъ быти, красти умѣти и концы хоронити.

je gröſſer Schalck, je besser Glück, quo quis nequior, eo fortunatior, чѣя удалѣе та и правѣе, что большій воръ, то большее щастіе.

ein

Digitized by Google

ein Schalck kennt den andern, graculus graculo assidet, воръ вора знаетъ. воронъ ворону глаза не выклюетъ.

Schalck muß man Schälcken fangen, cretiza cum crerensi, vulpinandum cum vulpe, нашла коса на камень. вора навора, лукаваго на лукаваго наслати.

ein Schalck weiß, wie dem andern ums Hertz ist, fur furem cognoscit, lupus lupum, воръ воровское знаетъ.

Schalckheit, nequitia, malitia, лукавство, хитрость, пронырство, обманъ, обманство, злохитрïе. злоба. auf eine Schalckheit umgehen, dolos conglutinare, о лукавствѣ помышляти. er ist voller Schalckheit, consutus est dolis; онъ весь лукавъ. онъ полонъ лукавства.

Schalckhafftig, nequam, veteratorius, лукавый, пронырливый, злобный. хитрый.

Schalcksnarr, morio, шутъ, дуракъ, потѣшникъ. лукавецъ. пронырливецъ.

Schall, sonus, clangor, звукъ, шумъ.

Schallen, sonare, clangere, звучати. бряцати. шумѣти. Schallend, sonorus, vocalis, звонкïи.

Schalmey, buccina, сиповка, шалмея, инструментъ музыкалскïи.

Schallmeyen, buccinare, на сиповкѣ, на шалмѣе играти, трубити.

Schallmeyer, buccinator, шалмеицикъ, сиповщикъ.

Schalten, imperare, regere, управляти, правителствовати.

das schalte und walte der liebe GOtt! quod felix faustumque sit! благослови, и управи Боже.

Schaltjahr, annus bissextilis, высокосъ, высокосное лѣто.

Schalttag, dies intercalaris, високосный день.

Scham, pudenda, inguen, срамныя, паховыя удъ.

Scham, pudor, pudicitia, стыдъ, стыдѣнïе, срамота.

er hat alle Zucht und Scham verlohren, est fronte attrita & perfricta, человѣкъ безъ всякаго стыда. безстыдникъ. не срамящïйся.

wo keine Scham ist, ist auch keine Ehre, periit, cui pudor periit, гдѣ стыда нѣтъ, тутъ и чести нѣтъ.

Schämen sich, pudere, erubescere, стыдитися, зазирашися, срамитися.

über Tisch soll sich niemand schämen, utilis in mensa non solet esse pudor, при столѣ не надлежитъ стыдитися, стыдливымъ быти.

sich schämen wo man nicht soll, agere pudenter, ubi nihil est pudendum, не въ пору, не во время стыдитися. стыдитися, гдѣ ненадлежитъ.

schäme dich, pudeat te, постыдися.

schämst du dich nicht? non te haec pudet? не стыдишьсяли ты? нестыдноли, не срамноли тебѣ?

du hast dich dessen nicht zu schämen, non te hoc facere pudebit, того тебѣ стыдитися ненадлежитъ, нѣчего.

wer sich nicht schämt, an dem ist alles verlohren, periit, cui periit pudor, у кого стыда нѣтъ, отъ того добра никакого неувидишь.

Schamhafftig, verecundus, стыдливый, зазорный. es ist nichts schamhafftiges an ihme, nihil apparet in eo ingenuum, nihil moderatum, nihil pudens, онъ весма безстыденъ, не стыдливъ. у него безсты-

Digitized by Google

безстыдные глаза. въ немъ стыда ни на копѣику нѣтъ.

Schamhafftigkeit, pudor, verecundia, стыдливость, стыдъ, зазрѣніе.

Schamhütlein abziehen, exuere pudorem, стыдливость отложити, оставити, безстыдну быти.

Schamroth machen, dare aliquem in ruborem, кого пристыдити. краску въ лице вогнати кому. werden, erubescere, зардѣшися, покраснѣти, закраснѣшися. seyn, rubore esse suffusum, рдѣти, покраснѣти.

Schamröthe, rubor, зардѣніе. рдѣніе. краска въ лицѣ.

Schamelot, pannus camelinus, камлотъ, парча изъ велблужеи шерсти тканая.

Schande, turpitudo, probrum, срамъ. мерзость. стыдъ. скверна. безчестіе. безславіе. срамота.

Schand einem anthun, aspergere maculis aliquem, кого обезчестити, обругати. кого въ безчестіе, въ срамъ, въ стыдъ привести.

Schande von etwas haben, accipere sordes ab aliquo, въ безчестіе, въ стыдъ отъ чего пріяти. отъ чего стыдъ, безчестіе получити, принимати, имѣти.

Schande einlegen, begehen, facinus patrare pudendum, стыдное, мерское, безчестное дѣло здѣлати. чрезъ какое дѣло въ безчестіе себя привести.

es für eine Schand halten, accipere in contumeliam, vertere vitio, за безчестіе, за стыдъ, срамоту почитати, имѣняти, ставити.

in grosse Schand gerathen, incurrere in dedecus, чрезъ что въ великій стыдъ, въ великое безчестіе пріити.

Schande an den Kindern erleben, capere dedecus ex liberorum pravitate, отъ дѣтей стыдъ принимати, имѣти.

mit Schande bestehen, turpiter se dare, въ стыдъ пріити. обесчещену быти. въ бесчестіи остатися.

zu schanden machen, afficere pudore, кого въ стыдъ, въ бесчестіе привести, обесчестити.

Schanden halber, vitandi dedecoris causa, ради стыда, дабы въ бесчестіе не пріити. ich darffs schanden halber nicht thun, honeste id non facio, стыда ради не смѣю сіе учинити.

o der Schand! proh dedecus! o maculam & dedecus maximum o какій стыдъ, срамъ! о какое бесчестіе!

es ist eine Schand zu sagen, turpe dictu, стыдно, срамно сказати.

Schänden, dehonestare, violare, vitiare, обесчестити, озлословити, обругати. въ бесчестіе привести, осквернити. ein Weibsbild schänden, vitium afferre virgini, stuprare, растлити, изнасилничати, изнасилити, изнасиловати женщину.

Schandbar, obscoenus, мерскій, скверный, позорный, нечистый, срамный, безстыдный, бесчестный, нечестивый.

Wort, scurrilitas, turpissima verborum obscoenitas, мерскіе, срамные, невѣжливые, безстыдные слова. блядословіе.

Schandfleck, labes, macula, nota, бесчестіе, укоръ, укоризна, срамота, стыдъ, срамъ. anhencken, infamiam alicui inurere, укорять, обесчестити, въ бесчестіе кого привести.

dem

Digitized by Google

dem Schandfleck wieder abhelffen, ihn tilgen, delere turpitudinem, изъ безчестія вынти. безчестное имя загладити. отъ безчестія свободитися.

Schändlich, inhonestus, turpis, бесчестный, срамный, мерзкій, скверный, позорный. •That, facinus scelestum, мерзость. безчестное, срамное дѣло. von Gesicht, foedus ac deformis, лицемъ срамный, худый, безобразный. Worte, Reden, dicta foeda & ob coena, срамные, скверные, позорные, безстыдные, безчестные, мерскіе слова говорити.

Schändlichkeit, turpitudo, deformitas, безчестіе, срамота, стыдъ.

Schand-Lied, cantio cinaedica, срамная, скверная, безстыдная пѣснь, пѣніе.

•wolfeil, vilissimo pretio comparabilis, весма дешево.

Schantz, vallum, aggeres, шанецъ, крѣпость, ограда. aufwerffen, exstruere, ducere vallum, копати, строити. anlegen, propugnaculo munire, заложити, закладывати, застроити. in der Schantz liegen, munimentis se tenere, въ шанцѣ стояти. die Schantz niederreissen, vallum subruere, disjicere, шанецъ разорити, разрыти, размѣтати, развалити, раскопати. daraus jagen, vallo expellere, изъ шанца выгнати, выбити.

in die Schantz schlagen, negligere periculum rei, за ничто почитати, ни во что вмѣнити.

seiner Schantz wahrnehmen, circa rem suam esse attentiorem, свои дѣла разумно, осторожно, съ опасеніемъ управляти. себя крѣпко, мужественно содержати. дѣла своего прилѣжно смотрѣти.

seine Schantz versehen, deserere, negligere causam, дѣла свои пренебрегати; неразсудительно, безъ прилѣжанія, небережно, неосторожно управляти. дѣло свое оставити. о своемъ благополучіи весма не стараться, ни какого попеченія не имѣти, свою должность покинути.

Schantz-Grab, fossa castrensis, перекопъ, ровъ.

•Korb, gerrae, metella, кошъ, плетень, туръ, кошель шанцовый.

Gräber, munitores, копатель.

Scharbock, scorbutus, цинга, скорбутъ.

Scharff, acutus, острый. (wie Eisig,) acer, жестокій, пряный, какъ уксусъ. (in der Zucht,) rigidus, жестокій въ воспитаніи, въ наказаніи. (mit Worten,) vehemens, severus, жестокій, сильный въ словахъ. (von Gesicht,) oculi acuti, lyncei, островидный. (von Sinn und Verstand,) esse acris ac praesentis ingenii, argutum esse, остроумный, понятливый. остромысленный.

gar zu scharff macht schartig, arcus nimium intentus rumpitur, лишняя власть не безъ опасенія, аще безъ благоволенія. жестоко напянутый лукъ, струна скоро рвется.

scharff darauf setzen, acriter negotium urgere, жестоко поступати, жестоко о какомъ дѣлѣ старатися.

ein scharffer und harter Mann, vir durus & inexorabilis, жестокій, угрюмый, необходительный, непріятный, нелюдскій, яростный, неумолимый человѣкъ.

das scharffe Recht, rigor legum, жестокое право. жестокій законъ.

Schärffe, acies, acritudo, rigor, острота. острость, жестокость. пряность.

Digitized by Google

nach der Schärffe verfahren, agere ſummo jure, жестоко поступати.

Scharff machen, ſchärffen, acuere, острити, востpити. изощрати. точити. das Geſicht, viſum exacuere, глаза поправляти, остpити.

Scharffrichter, carniſex, палачь.

Scharffſichtig, viſu acerrimo, acutiſſimo, остpовидный, остpозpительный, быстpозpительный.

Scharffſinnigkeit, acies ingenii, perſpicacitas, остpоумie. остpомыслiе. понятiе. понятливость.

Scharffſinnig, perſpicax, ingenioſus, остpоумный, остpомысленный, понятливый, великаго pазума.

Scharlach, coccinum, шаpлахъ, кapмазинъ. damit bekleidet purpuratus, шаpлаховое, кapмазинное плaтье носящiй, имѣющiй. шаpлахомъ одѣтый.

Scharlach-Beer, coccum, шаpлаховая ягода. -Korn, granum tinctorium, зеpно шаpлаховое. -Blum, flos ſcarleti, шаpлаховый цвѣтъ. -Farb, coccinus, purpureus, шаpлаховая кpаска. -Kraut, orminum, ſclarea, шаpлаховая тpава. roth, coccinus, coccineus, шаpлаховый, шаpлаховаго цвѣта.

Scharmützel, pugna velitaris, tumultuaria, бой, бpань, сpаженiе, не великая битва.

Scharmützieren, velitari, confligere levi pugna, сpажаться, сходиться съ непpiятелемъ, схватываться.

Scharren, radere, ſcalpere, скpести, шаpкати. wie die Hüner, rulpari, гpести, pазгpебати. Scharr-Eiſen, radula, гpебенко, гpебло желѣзное.

Scharten, dentes. denticuli, щеpбина.

Schartticht, ſerratus, denticulatus, выpубленный, высѣченный, щеpбистый, щеpбоватый. machen, facere ſerratum, щеpбины дѣлати, выpубляти. auswetzen, exterere dentes, щеpбины выточити.

Schaarwächter, ſ. Schaar.

Schatten, umbra, opacitas, сѣнь. тѣнь.

in dem Schatten ſitzen, ſub umbra requieſcere, подъ тѣнiю сидѣти.

iſt die Sonn hoch, iſt der Schatten klein, exiguas umbras facit ſol altiſſimus, отъ высокостоящаго солнца тѣнь невелика бываетъ.

geht die Sonn nieder, ſo iſt der Schatten groß, creſcentes umbras decedens ſol duplicat, отъ низкостоящаго солнца велiкая тѣнь бываетъ.

nach dem Schatten greiffen, umbram metiri, за тѣнь хватати. въ пустое вступати. за пустое принимается.

wie der Schatte an der Wand, totus oſſa ac pellis, единая тѣнь, тѣни подобный.

Schattticht, umbroſus, opacus, тѣнный. -Baum, arbor opaca, тѣнное деpево.

Schatten machen, beſchatten, umbrare, opacare, затѣнять, свѣтъ заслонати, загpаждати, затѣнять.

Schattirung, umbrae & eminentiae in picturis, тѣнь пpи малеванiи.

Schattiren, fuſco, nigro, colore lucidiores condire, на каpтинахъ тѣнь дѣлати.

Schattenhut, petaſus, шляпа отъ солнца.

Schauder, horror, tremor, дpожь. озноб. ужасъ. стужа.

Schaudern, horrere, horreſcere, cohorreſcere, дpожати. es kommt mich ein Schauder an, horror me perfudit, дpожь меня взяла.

Schauderig, horridus, horridulus, дpожный, ужасный. es iſt ſchauderig Wetter, frigi-

frigidiuscula tempestas, студеная, холодная погода.

Schauen, spectare, глядѣти, зрѣти, смотрѣти. взирати.

Schau, die, speculatio, spectaculum, смотрѣніе, позоръ. показъ, смотръ.

Schauer, Zuschauer, spectator, смотритель, зритель.

Schau-Brod, panis expositionis, позорищный хлѣбъ. Bühne, Platz, theatrum, еатръ, позорище. позорищное мѣсто, wo das Volck steht, cavea, то мѣсто съ котораго люди комедію, или протчихъ игръ смотрятъ. der Sitz für die vornehmste Zuseher, orchestra, первое мѣсто къ смотрѣнію знатнѣйшимъ особамъ. wo die Comödianten herfür treten, scena, сцена, проходъ. мѣсто на еатрѣ, гдѣ комедіанты выходятъ. -Essen, epulae fictae, позорѣщное кушаніе. вымышленное кушаніе. -Geld, lucar, медаліа монета. -Spiel, ludi, позорищное играніе, дѣяніе. ein lustiges, comoedia, веселое играніе, комедія. ein trauriges, tragoedia, печалное играніе, трагедія. halten, anstellen, repraesentare spectaculum, apparare ludos, сочинять, представлять, играти комедію. zum Schauspiel gehörig, theatralis, theatricus, еатрическій, комедіалный. до комедіи касающійся, принадлежащій, прилични.

ein Schauspiel aus einem machen, propinare aliquem deridendum, кого на смѣхъ подымати, посмѣяти.

Schau-Spieler, scenicus, histricus, комедіантъ. кощунъ. der Printz darunter, imperator histricus, началникъ комедіанскій, управителъ въ комедіи. die Kunst Comödien zu spielen, studium histrionale, ars histrionica, искусство комедическо, комедіантское, кощунское. -Geld, bey den Comödien, lucar, плата, заплата за смотрѣніе комедіи.

Schauffel, pala, лопата. zum Graben, ligo, мотыка. заступъ. zum Feuer, batillum, лопата ко огню. zum Korn, vannus, лопата.

Schäufelein, ligula, spathula, лопатка, лопаточка.

Schäufeln, pala vertere, лопатою разгребати, вывѣвати.

Schaufelzähn, dentes tomici, передніе зубы.

Schaum, spuma, пѣна. schaumicht, spumosus, пѣнный, пѣнистый.

Schaumlöffel, spatha, cochlear spumarium, уполовникъ.

Schaumen, spumare, пѣнити.

Schauplatz, s. schauen.

Schatz, thesaurus, gaza, сокровище, казна. sammlen, colligere, thesauros, собирати. vergraben, defodere, зарыти, положити. ausgraben, effodere opes, выкопати, вырыти, выняти.

was soll ein verborgner Schatz? quo mihi divitiae, si non conceditur uti? quamvis largus opum, semper egenus ego, что мнѣ, какая полза мнѣ въ зарытомъ, въ закопанномъ сокровищѣ; когда его употребляти нельзя.

Schatz, anime mi, corculum, delicium meum, свѣтъ мой, сердце мое, душенка, радость моя, единое мое увеселеніе. лапушка моя.

Schatz-Dieb, fur thesaurarius, казенный воръ. -Gräber, qui thesauris effodiendis operam dat, казенный копатель. -Kammer, Kaste aerarium, gazophylacium,

lacium, хранилище, казенная палата. -Meister, quaestor aerarius, казначеи.

Schätzen, censere, aestimare, цѣнити, оцѣнивати. theuer oder wohlfeil, hoch oder gering, aestimare magni, parvi, высоко, низко, высокою, великою, низкою, малою цѣною, дорого, дешево.

Schätzbar, aestimabilis, цѣнный, драгоцѣнный.

Schätzer, aestimator, цѣнитель. оцѣнщикъ. цѣновщикъ.

Schätzung, aestimatio, taxatio, цѣненіе. оцѣнка. цѣна. мнѣніе. положеніе цѣны. дань. поборъ. тягло. подати. поземелные сборы. расположеніе податей. auferlegen, censum imperare, подати расположити. наложити. росписати. dem Kopff nach, Kopffgeld, capitatio, подушные деньги. der Säul nach wie bey den Römern, columnarium, столповые деньги, какъ у римлянъ.

Scheck, equus maculosus, пѣгая лошадь.

Scheckicht, versicolor, пѣгій. пестрый, губарый.

Schedel, cranium, черепъ.

Scheel, limus, obliquus, косый. косоокій. крівый. ansehen, limis intueri oculis, съ боку, косо на кого глядѣти.

Scheffel, modius, корецъ, мѣра. Saltz, salis modius, корецъ соли.

Scheibe, orbis, discus, кружекъ, кругъ. von Glaß, orbiculus vitreus, стеклянный кругъ. Häfnerscheibe, rota figularis, кругъ стекла. am Aufzug, trochlea, колесо, воротъ, вѣкша. im Knie, poples, чаша на колѣнѣ, чашка. zum schiessen, orbis jaculatorius, цѣль къ стрѣлянію. zur Scheiben schiessen, in orbem oppositum jaculari tormenta, съ цѣль стрѣлати. Scheibkugel, discus, пулка, пуля,

Scheibenrund, orbicularis, кругловатый, округлый.

Scheide, vagina, ножны. von der Scheide ziehen, stringere, evaginare, шпагу на голо выняти. обнажити. in die Scheide stecken, in vaginam recondere, въ ножны положити.

Scheiden, secernere, separare, отдѣлити, раздѣлити, разлучити, отлучати, разнимати.

von einem Ort scheiden, abire loco, discedere, отъѣхати, съѣхати, отъити, отлучитися откуду. какое мѣсто оставити.

sich von einer scheiden lassen, facere divortium cum aliqua, развестися съ женою.

eine Ehe scheiden, dirimere matrimonium, развести. разводъ въ супружествѣ учинити.

Scheid-Brieff, libellus discessionis, разводное писмо. грамата распускная.

-mann, arbiter, примиритель. посредственникъ. -wasser, chrysulca, крѣпкая водка.

Scheidweg. wo 2 oder 3 Wege zusammen kommen, bivium, trivium, перекрестокъ.

Scheidung, discessio, divortium, separatio, отшествіе, отхожденіе, отъѣздъ. разлученіе. отдѣленіе, раздѣленіе, разниманіе.

Schein, fulgor, splendor, species, forma, сіяніе, ясность, свѣтъ, видъ, образъ.

unter dem Schein, zum Schein, hoc praetextu, titulo, подъ видомъ, для лица, для вида.

Schein der Wahrheit, verisimilitudo, вѣроятность, видъ истинны, вѣроятіе. подобіе правды, истины.

falscher

Digitized by Google

falscher Schein, officiae, лживыи, ложныи видъ, подлогъ.

den Schein haben, speciem prae se ferre, казатися, видѣтися. видъ, подобіе имѣти.

einen Schein von sich geben, relucere, splendere, отсвѣчати. сіяніе отъ себя давати. испускати.

nur für den Schein, per speciem, sub obtentu, токмо лица, вида ради.

seiner Red einen Schein geben, speciem veritatis induere sermoni suo, рѣчь свою такъ украшати, яко бы правдива была.

auch den Schein des Bösen fliehen, suspiciones quoque criminum vitare, и отъ всякого подозрѣнія убѣгати.

des Himmels Schein, jubar, сіяніе небесное, солнечное.

es hat einen Schein, habet speciem veritatis, кажется, видится, подобно.

Scheinen, fulgere, lucere, micare, сіяти, свѣтити, освѣщати.

die Sonne scheint auf den Erdboden, sol terram irradiat, солнце освѣщаетъ землю.

hinein scheinen, lucem infundere, осіяти, просвѣщати, лучи впускати.

dazwischen heraus scheinen, intermicare, interlucere, изъ чего лучи испущати. просіяти.

es scheint also, ita videtur, такъ видится, кажется.

Scheinbar, scheinend, lucidus, splendidus, сіяющіи, свѣтящіи. явныи. видимыи.

es ist scheinbar, habet speciem veri, вѣроятно есть, походитъ на правду.

scheinbar werden, inclarere, nitescere, явнымъ, видимымъ учинитися, сотворитися, стати.

scheinbar von der Sach reden, colorare orationem, дѣло свое, рѣчь свою вѣроятными, правдѣ подобными словами украсити.

Scheinbarkeit, evidentia, claritas, вѣроятіе, вѣроятность, подобіе правды. явность, явственность.

Scheinbarlich, evidenter, perspicue, явно, видно, явственно. дѣлу, правдѣ подобно. вѣроятно. очевидно. очезрително.

Schein-Christ, hypocrita, лицемѣрныи христіанинъ.

Schein-Grund, rationes speciosae, лживое, подозрителное доказателство, основаніе. мнимыи доводъ.

Schein-heilig, hypocrita, simulator, лицемѣръ. -Heiligkeit, fictitia sanctitas, лицемѣріе, лицемѣрство. притворная, вымышленная святость. -Würmlein, lampyris, мышьяго огня червь, блещникъ.

Scheitel, discrimen capillorum, черепъ, темя. верхъ, вершина главы. предѣлъ, раздѣленіе власовъ. machen, discernere crines, волосы раздѣляти, разбирати, пробирати.

Scheitholtz, ligni segmentum, полѣно. плаха, отрубокъ.

zu Scheitern gehen, pessum ire, разпетитися. разоритися, пропасти.

Scheiter-Hauff, Beige, lignorum strues, полѣница, костеръ, куча дровъ. darauf man einen verbrennt, пуга, rogus, струбъ.

Schelkraut, chelidonium, ластовица трава.

Schelse, putamen, корка, кожа. schälen, schelffen, decorticare, облупляти. лупити. кожу здирати, снимати.

Schelle, nola, бряцало. für die Gefan-

Digitized by Google

gene, pedicae, желѣза, кандалы, оковы.

Schelm, nebulo, воръ, плутъ, лукавецъ, лукавый человѣкъ. einen zum Schelmen machen, irrogare alicui infamiam, кого шелмовати, ошелмовати. mit einem Schelmen davon lauffen, dignus nota Threjicia, шелмою, плутомъ остатися. шелмовану быти. безчестнымъ стати. mit dem Schelmen von der Armee jagen, ignominiae causa aliquem ab exercitu dimittere, отъ арміи, отъ воиска кого яко шелму, плута отогнати, выгнати.

Schelmisch, flagitiosus, sceleratus, шелмовскій, воровскій, плутовскій.

Schelmerey, oder Schelmstück, facinus scelestum, nefarium scelus, воровство. шелмовство. плутовство. воровское дѣло. воровскій вымыслъ. begehen, admittere, воровство, воровское дѣло учинити. сплутовати. своровати.

Schelten, increpare, бранити, выбранити, лаяти, вылаяти, ругати, укорять, поносити кого, порицати кому.

Schelten das, vituperatio, objurgatio, лаяніе, порицаніе, поношеніе, брань, укореніе, укоризна.

Scheltbar, scheltenswerth, vituperabilis, бранный. брани достоиный.

Scheltwort, convicium, бранныя слова. брань. ругательныя, непристоиныя, поносительныя, порицательныя слова. бранити. ругати. поносити. ausstossen, s. schelten.

Schelter, reprehensor, carptor, momus, браниитель, ругатель, поноситель, порицатель, укоритель, клеветникъ, оболгатель.

Schelwurtz, chelidonium, ластовичное зелѣе.

Schemel, scabellum, скамія, скамѣика, подножіе.

Schenck, pincerna, шінкарь, волнодомъцъ, кабатникъ, пиво продавецъ. eine Schencke, Schenckhauß, caupona, кабакъ, волный домъ, шинокъ, кружало. стоика. австерія.

Schenckel, femur, crus, бедра, лядвія.

Schencken, (Wein) caponari, виноградным питьемъ, виномъ шинковати, вино продавати, волный домъ держати.

schenck ein, infunde, надеи, наполни.

Schenckkanne, cantharus, кувшинъ, кружка, канна.

Schencken, (geben,) largiri, donare, дарити, дарствовати, подарити, дароваті, пожаловаті.

schencken mit Unwillen, dare panem lapidosum, не съ добраго сердца, не радостно давати, дарити.

reichlich schencken, largiri plena manu, довольно, богато, чрезъ мѣру, со удовольствіемъ кого одарити, надарити, пожаловати.

schencken macht überall angenehm, munera, crede mihi, placant hominesque deosque, placatur donis jupiter ipse datis, подарки всякому пріятны, съ подарками, съ гостинцами вездѣ пріятну быти можно.

es ist dir nicht geschenckt, non impune feres, сіе тебѣ даромъ не пройдетъ. ты отъ кого не уидешь, не минешь. того.

Schencken, (verzeihen,) condonare, ignoscere, простити. отпустити.

Schenckung, donatio, дарованіе. жалованіе. подарокъ.

Schen-

Schiff, navis, корабль, ладія. Schifflein, lembus, navicula, кораблик. des Webers, radius, челнъ, челнокъ.

zu Schiff gehen, navem adscendere, въ корабль сѣсти, садитися, входити. на корабль всходити.

zu Schiff kommen, navi deferri in portum, кораблемъ, на кораблѣ пріѣхати, прибыти, приплыти.

zu Schiff abfahren, navem e portu solvere, на кораблѣ отъѣхати.

neben einem Schiff ist gut schwimmen, jucundissima navigatio juxta terram, при кораблѣ, подлѣ корабля, близъ берега хорошо плавати.

ein Schiff bauen, navem ædificare, корабль строити.

Schiff-Armada, classis navalis, флотъ, воинскіе корабли. -Boden, carina, дно корабелное, низъ корабля. -Bänke, transtra, банки, лавки корабелныя. -Brod, panis nauticus, корабелный хлѣбъ, сухари. -Bruch, naufragium, кораблекрушеніе, разбитіе, потопленіе корабля. leyden, facere, корабль потеряти. караблю разбиту, потоплену быти, тонути. brüchig, naufragus, корабль разбивающій, потопляющій. -Brücke, ponto, живый мостъ на судахъ построенныи. -Compaß, pyxis nautica, компасъ корабелныи. Schiffer, nauta, карабельщикъ. Fähnlein, -Flagge, apluſtre, флагъ, вымпель. -Fahrt, navigatio, кораблеплаваніе, мореплаваніе. treiben, facere navicularian, мореплаванію вдатися. по морю ѣздити. на морѣ плавати, ѣхати. -Flotte, classis, флотъ. zurichten, instruere, флотъ построити, пріуготовити, оснастити, вооружити. -Gesell, convector, сопутникъ на кораблѣ. -Geschrey, celeusma, вопль карабельниковъ. -Haake, harpago, корабелныи крюкъ. -Herr, nauclerus, navarchus, хозяинъ, господинъ, владѣтель корабля. -Hintertheil, puppis, корма корабелная. -Koch, focarius, поваръ корабелныи. -Korb, corbis, galea, кругъ щегловыи. -Lände, portus, navale, пристань, пристанище. -Last, saburra, грузъ, песокъ, нагруженіе. -Lohn, naulum, portorium, провозные, фрахтовые денги за провозъ. -Macher, naupegus, строитель кораблем. -Mann, nauta, корабелщикъ, корабелникъ. -Männisch, nauticus, корабелныи. -schiffbar, navigabilis, къ плаванію удобныи, способныи, угодныи. unschiffbar, innavigabilis, не способныи, не угодныи. -Ruder, remus, весло карабельное. -Rippe, costæ, statumina, кокоры корабелныя. -Rüstung, apparatus navalis, вооруженіе, пріуготовленіе корабля. -Sail, rudens, конатъ корабелныи. -Sand, saburra, песокъ. -Schnabel, rostrum, носъ корабелныи. -Schlacht, prælium navale, воина, бои корабелныи, морскіи. -Soldat, Matrose, classiarius, корабелныи морскіи солдатъ. -stand, statio, navale, мѣсто гдѣ корабли стоятъ. -Stange, contus, жердь корабелная. -Vordertheil, prora, носъ корабелныи. Zeichen, tutela, корабелныи знакъ. -Zeug, instrumenta navalia, снасти корабелныя. -Zeher, helciarius, корабелникъ.

Schiffen, navigare, плавати. парусами, на парусахъ ходити.

wer nicht beten kan, der soll schiffen, orare qui nescit, navigare discat, кто молитися неумѣетъ, тотъ поди на море.

Digitized by Google

schiffen gebt nicht ohn Gefahr ab, dolato confidis ligno, digitis a morte remotus quatuor aut septem, si sit latissima tæda, по морю плыть, не вершокъ отъ смерти быть.

schiffen braucht auch Hertz, illi robur & æs triplex circa pectus erat, qui fragilem truci commisit pelago ratem primus, nec timuit præcipitem Africum, decertantem Aquilonibus, nec tristes Hyades, nec rabiem Noti, на морѣ надлежитъ отважнымъ быти.

Schicken, mittere, legare, посылати. отправляти. отсылати. nach einem, vocare aliquem, по кого посылати, кого призывати.

es schickt sich, convenit, quadrat, ладно, ловко, впору. складно. пристало. пристойно. прилично.

sich in Glück und Unglück schicken, esse animo æquo ad utramque fortunam fortiter ferendam, въ щастїи, и не щастїи терпѣливымъ быти, непремѣнятися. и щастїе и не щастїе равнодушно нести.

sich übel zu etwas schicken, ineptum esse ad aliquid, неспособну, не угодну къ чему быти, негодитися.

das Messer schickt sich nicht in die Scheide, culter non convenit ad vaginam, ножикъ къ симъ ножнамъ негодится.

die Sache schickt sich, succedit lepide sub manus negotium, сїе дѣло ладно идетъ, поспѣшно отправляется.

ich will nichts damit zu schicken oder zu schaffen haben, rem istam plane non facio meam, сїе дѣло до меня весма некасается. я въ семъ дѣлѣ трудится весма нехочу.

sich nicht können ins Creutz schicken, ad ferendas calamitates non posse accommodare animum, въ нещастїи зѣло не терпѣливу, не великодушну быти.

der sich in alles zu schicken weiß, omnium horarum homo. ко всему готовъ, угоденъ, способенъ, досужъ. ко всему годится.

sich zur Reise schicken, ad iter accingere, къ пути приготовлятися.

sich in die Zeit schicken, s. Zeit.

sich in eines Kopff schicken können, ad nutum & omne imperium alicujus se convertere, по чїи воли, по чїему намѣренїю поступати. чїю волю, намѣренїе исполняти. по чїему обычаю дѣлати, на чїи обычаи смотрѣти.

in alles sich schicken können, ad quosvis casus esse accinctum, ко всему досужнымъ быти. при всѣхъ случаяхъ одного, непремѣннаго нрава быти. ко всему склонятися. всемъ довольну быти. во всемъ искусну быти.

wies GOtt schickt, so nimms an, Tu quamcunque Deus tibi fortunaverit horam, grata sume manu: quo nos fortuna trahit retrahitque, sequamur, по божїей воли надлежитъ во всѣмъ поступати, божїю волю исполняти. какъ богъ дастъ. чїе богъ изволитъ.

wanns so seyn soll, wird sichs selber schicken, sin ita fieri Deo fuerit visum omnia sponte fluent, aberit violentia rebus, ежели въ томъ божїя воля, то удастся.

Schickung GOttes, fatum, судьба божїя, преду-

предуставленїе божїе, воля божїя, соизволенїе божїе, судъ божїи.

Schiedwand, paries intergerinus, загорода, ограда.

Schild, clypeus, щитъ. (von Leder,) scutum, щитъ, защита. (zum fechten,) parma, щитъ, щитецъ. (halb runder,) pelta, cetra, полукруглыи щїтъ. (vorm Wirtshauß,) Symbolum, вывѣска, волнаго дома. Schild und Helm beym Adel, insignia, гербъ шляхецкїи, дворянскїи.

Schild-macher, scutarius, parmularius, щитныи мастеръ, щитодѣлатель.

Träger, armiger, щитоносецъ.

ich will bald sehen was er im Schild führet, mox erit, ut pernoscam ejus ingenium, я тогожъ часа увижу, что, какое его намѣренїе.

er führt nicht viel guts im Schild, vultu & oculis motus animi pessimos praefert, онъ не доброе имѣетъ намѣренїе. лукавое есть его намѣренїе.

Schildlein, scutula, щитокъ.

Schildkröte, chelone, testudo, черепаха, желвь. ihre Schale, chelonium, кость черепаховая.

Schildwacht, excubiae, statio, стража, карауль. halten, stehen, agere excubias, на карауль стояти.

Schildwächter, stationarius, procubitor, карауляцикъ, стражъ.

Schilff, arundo, тростъ, тростникъ.

Schielen, distortis esse oculis, коситися, криво, косо глядѣти.

Schieler, strabo, косыи. кривыи. Wein, helvolum vinum, запленѣвеело вино.

Schilling denarius, шелингъ. einen Schilling geben, caedere virgis, розгами кого высѣчи.

Schimmel Pferd, equus albus, сѣрая лошадь.

Schimmel, mucor, situs, плѣснь.

Schimmelicht, mucidus, заплѣснѣвелыи, плѣснѣватыи, плѣснѣвелыи.

Schimmeln, Schimlicht werden, mucere, corrumpi situ, плеснѣвѣти.

Schimmern, micare, coruscare, сіяти, блистати.

Schimff, contumelia, probrum, безчестїе, укоръ, укоризна, позоръ, руганїе, поношенїе, поносъ, стыдъ. Schertz, jocus, жартъ, смѣхъ.

Schimpff und Ernst beysammen, joco-seria, и жартъ, и не жартъ, жартъ съ правдою.

aus dem Schimff Ernst machen, joca convertere in serium, шутки въ правду премѣнити.

der mit Schimpff und Ernst wohl umzugehen weiß, in seria & jocos artifex, шутку за зло непріемлющїи, и къ жартамъ, и къ правдѣ досужїи.

einen Schimpff draus machen, vertere in jocum, за жартъ, за смѣхъ приняти, вмѣняти.

Schimpff einlegen, dare se turpiter, въ безчестїе пріити, безчестїе понести.

Schimpffiren einen, afficere aliquem ignominia, ругати. поносити. безчестити кого. честь чїю нарушити.

Schimpflich, turpis, inhonestus, ругательныи, поносительныи, безчестныи. mit einem umgehen, habere aliquem perridicule, salsis & asperis facetiis aliquem pungere, vellicare, dedecoris aliquem facere pleniorem, безчестно, ругательною

Digitized by Google

schiffen geht nicht ohn Gefahr ab, dolato confidis ligno, digitis a morte remotus quatuor aut septem, si sit latissima tæda, по морю плыть, не вершокъ отъ смерти быть.

schiffen braucht auch Hertz, illi robur & æs triplex circa pectus erat, qui fragilem truci commisit pelago ratem primus, nec timuit præcipitem Africum, decertantem Aquilonibus, nec tristes Hyades, nec rabiem Noti, на моръ надлежитъ отважнымъ быти.

Schicken, mittere, legare, посылати. отправляти. отсылати. nach einem, vocare aliquem, по кого посылати, кого призывати.

es schickt sich, convenit, quadrat, ладно, ловко, впору. складно. пристало. пристоино. прилично.

sich in Glück und Unglück schicken, esse animo æquo ad utramque fortunam fortiter ferendam, въ щастїи, и не щастїи терпѣливымъ быти, непремѣнятися. и щастїе и не щастїе равнодушно нести.

sich übel zu etwas schicken, ineptum esse ad aliquid, неспособну, не угодну къ чему быти, негодитися.

das Messer schickt sich nicht in die Scheide, culter non convenit ad vaginam, ножикъ къ симъ ножнамъ негодится.

die Sache schickt sich, succedit lepide sub manus negotium, сїе дѣло ладно идетъ, поспѣшно отправляется.

ich will nichts damit zu schicken oder zu schaffen haben, rem istam plane non facio meam, сїе дѣло до меня весма некасается. я въ семъ дѣлѣ трудится весма нехочу.

sich nicht können ins Creutz schicken, ad ferendas calamitates non posse accommodare animum, къ нещастїю сѣло не терпѣливу, не великодушну быти.

der sich in alles zu schicken weiß, omnium horarum homo. ко всему готовъ, угоденъ, способенъ, досужъ. ко всему годится.

sich zur Reise schicken, ad iter accingere, къ пути приготовлятися.

sich in die Zeit schicken, s. Zeit.

sich in eines Kopff schicken können, ad nutum & omne imperium alicujus se convertere, по чїеи воли, по чїему намѣренїю поступати. чїю волю, намѣренїе исполняти. по чїему обычаю дѣлати. на чїи обычаи смотрѣти.

in alles sich schicken können, ad quosvis casus esse accinctum, ко всему досужнымъ быти. при всѣхъ случаяхъ одного, непремѣннаго нрава быти. ко всему склонятися. всемъ довольну быти. во всемъ искусну быти.

wies GOtt schickt, so nimms an, Tu quamcunque Deus tibi fortunaverit horam, grata sume manu: quo nos fortuna trahit retrahitque, sequamur, по божїеи воли надлежитъ во всѣмъ поступати, божїю волю исполняти. какъ богъ дастъ. Чїю богъ изволитъ.

wanns so seyn soll, wird sichs selber schicken, sin ita fieri Deo fuerit visum omnia sponte fluent, aberit violentia rebus, ежели въ томъ божїя воля, то удастся.

Schickung GOttes, fatum, судьба божїя, преду-

предуставленїе божїе, воля божїя, соизволенїе божїе, судъ божїи.

Schiedwand, paries intergerinus, загорода, ограда.

Schild, clypeus, щитъ. (von Leder,) scutum, щитъ, защита. (zum fechten,) parma, щитъ, щитецъ. (halb runder,) pelta, cetra, полукруглыи щитъ. (vorm Wirtshauß,) Symbolum, вывѣска, волнаго дома. Schild und Helm beym Adel, insignia, гербъ шляхецкїи, дворянскїи.

Schild-macher, scutarius, parmularius, щитныи мастеръ, щитодѣлатель.

-Träger, armiger, щитоносецъ.

ich will bald sehen was er im Schild führet, mox erit, ut pernoscam ejus ingenium, я тогожъ часа увижу, что, какое его намѣренїе.

er führt nicht viel guts im Schild, vultu & oculis motus animi pessimos praefert, онъ не доброе имѣетъ намѣренїе. лукавое есть его намѣренїе.

Schildlein, scutula, щитокъ.

Schildkröte, chelone, testudo, черепаха, желвь. ihre Schale, chelonium, кость черепаховая.

Schildwacht, excubiae, statio, стража, карауль. halten, stehen, agere excubias, на карауль стояти.

Schildwächter, stationarius, procubitor, караулщикъ, стражъ.

Schilff, arundo, тростъ, тростникъ.

Schielen, distortis esse oculis, коситися, криво, косо глядѣти.

Schieler, strabo, косыи. кривыи. -Wein, helvolum vinum, запланѣвеело вино.

Schilling denarius, шелингъ. einen Schilling geben, caedere virgis, розгами кого высѣчь.

Schimmel Pferd, equus albus, сѣрая лошадь.

Schimmel, mucor, situs, плѣснь.

Schimmelicht, mucidus, заплѣснѣвѣлыи, плѣснѣватыи, плѣснѣвелыи.

Schimmeln, Schimlicht werden, mucere, corrumpi situ, плеснѣвѣти.

Schimmern, micare, coruscare, сіяти, блистати.

Schimff, contumelia, probrum, безчестїе, укоръ, укоризна, позоръ, ругательство, руганїе, поношенїе, поносъ, стыдъ. Scherz, jocus, жартъ, смѣхъ.

Schimpff und Ernst beysammen, joco-seria, и жартъ, и не жартъ, жартъ съ правдою.

aus dem Schimpff Ernst machen, joca convertere in serium, шутки въ правду премѣнити.

der mit Schimpff und Ernst wohl umzugehen weiß, in seria & jocos artifex, шутку за зло непрїемлющїи. и къ жартамъ, и къ правдѣ досужїи.

einen Schimpff draus machen, vertere in jocum, за жартъ, за смѣхъ принятї, вмѣняти.

Schimpff einlegen, dare se turpiter, въ безчестїе прїити, безчестїе понести.

Schimpffiren einen, afficere aliquem ignominia, ругати. поносити. безчестити кого. честь чїю нарушити.

Schimpflich, turpis, inhonestus, ругательныи, поносительныи, безчестныи. mit einem umgehen, habere aliquem perridicule, salsis & asperis facetiis aliquem pungere, vellicare, dedecoris aliquem facere pleniorem, безчестно, ругательно

съ кѣмъ обходитися, наемъхъ подымати кого.

das iſt mir ſchimpflich, id eſt mihi turpitudini, сіе мнѣ въ безчестіе причитается. сіе чести моей противно, мою честь нарушаетъ. es iſt ſchimpflicht, eſt ab honeſtate remotum, сіе есть безчестно, поносительно.

Schin, lamina, дощечка. (am Rad) canthus, ободъ.

Schinnagel, rotarius clavus, гвоздь у обода, ободный гвоздь.

Schinbein, crus, голень. берцо. голень кость.

Schindel, aſſula, гонтъ, драница. (der Balbierer,) ferulæ. дощечки лекарскіе.

Schindeln, einen Beinbruch, ferulis circumpoſitis oſſa in ſua ſede continere, переломленную ногу лубками, досочками обязати, обложити.

Schindel-macher, ſcandularius, гонтовщикъ. -Nagel, clavus ſcandularius, гвоздь на гонтъ, гонтовый гвоздь. -Dach, tectum ſcandulare, гонтовая кровля.

Schinden, deglubere, excoriare, шерати, обдирати, здирати кожу. облупливати, лупити. lebendig ſchinden, vivum deglubere, съ живого кожу здирати.

den Leuten die Haut abſchinden, die Leute ſchinden, exſorbere civibus ſanguinem, денги здирати, насильствіемъ збирати съ народа, грабити. обижати, разворяти народъ.

Schinder, carnifex morticinorum, живодеръ.

er iſt ein grauſamer Schinder, aſperrimus exactor, ſanguiſuga, онъ великій грабитель, бездушный, скупый человѣкъ, разворитель народа. бездонная кадка. ſ. geitzig, karg.

Schinderey, carnificina, живодерство.

Schinder-hauß, laniena carnificis, живодерный домъ. -Waſen, campus, area morticinorum, поле, яма, мѣсто, гдѣ мертвечина кладется.

Schindgaul, equus morticinus, шелудивая, мертвая, худая, срамная кляча.

Schirm, tutela, præſidium, защищеніе, защита, оборона, покровъ. im Gejäg, ſeptum venatorium, ограда при ловлѣ въ лѣсу. vorm Liecht, umbraculum, заслонъ предъ свѣчею.

Schirmen, in den Schirm aufnehmen, protegere, заступати, оборонять, защищати, сохранять, беречи, покрывати. оберегати.

Schirmer, Beſchirmer, Schirmherr, patronus, tutor, защитникъ, защищатель, защититель, покровитель, сохранитель, охранитель. прибѣжище убогимъ.

Schirmsvogt, defenſor, toparcha, воевода, началникъ, главнѣйшій въ городѣ. ſich unter eines Schirm begeben, dare ſe in alicujus fidem & præſidium, въ чіе защищеніе, охраненіе, оборону дастися. поддастися. in den Schirm aufnehmen, ſuſcipere patrocinium alicujus, въ защищеніе принять. in eines Schirm ſeyn, in fide & clientela alicujus eſſe locatum, въ чіемъ защищеніи быти.

Schirmung, tutela, оборона, защита, защищеніе, заступа, покровеніе. ſ. Schirm.

Schirm-hut, umbella, покрывало, шляпа отъ солнечнаго жара. подсолнечникъ. -Dach, lorica, кровля защитительная, оборонительная.

Schlacht, pugna, баталія, бой, брань, битва, сраженіе. zu Waſſer, navalis,

navalis, баталїя на морѣ, на водѣ.

Schlacht anordnen, instruere aciem, къ бою, къ баталїи пр҃уготовлятися, пр҃уготовленїя чинити.

in die Schlacht gehen, exire in aciem, къ бою, на бои выити, поити.

Schlacht lieffern, Schlacht halten, conferre manus, бои, баталїю давати, имѣти. сражатися, битися.

bey der Slacht seyn, interesse pugnae, praelio, при боѣ, при воинѣ быти, присудствовати.

Schlacht thun, auf welche alles ankom̃t, decretorio praelio experiri, послѣднюю баталїю, бои, въ которомъ все зависитъ, имѣти, воспр҃іяти.

die Schlacht verlieren, vinci praelio, баталїю потеряти, отъ непр҃іятеля побѣжденну быти, въ боѣ нещастливу быти.

in der Schlacht umkommen, in acie cadere, въ баталїи, въ боѣ убиту быти.

aus der Schlacht entrinnen, effugere, ex maximis caedibus, изъ баталїи уити, убѣжати.

die Schlacht gewinnen, das Feld erhalten, vincere praelio, reportare victoriam, непр҃іятеля побѣдити. поле одержати. непр҃іятеля съ поля сбити. надъ непр҃іятелемъ побѣду получити.

es hat kein theil die Schlacht gewonnen, aequo Marte discessum est, оба воиска, обѣ стороны въ баталїи равною храбростїю воевали. никто изъ обѣихъ сторонъ побѣду неполучилъ, никто непобѣжденъ.

sich in keine Schlacht einlassen, detrectare praelium, въ баталїю, въ бои не вступати, не вдаватися. баталїю бои неначинати, отъ боя беречися, удаляшися.

eine blutige Schlacht, cruentum praelium, страшная, ужасная, кровавая баталїя, кровавый бои, кровопролитное сраженїе.

Schlachtordnung, acies, ордердебаталїя, боевое опредѣленїе, учрежденїе баталїи. строи, фрунтъ. einrichten, stellen, aciem ordinare, disponere, полки въ ордердебаталїю поставляти. къ бою пр҃уготовляти. въ порядокъ, въ строи, во фрунтъ поставити. aus einander stellen, latius explicare ordines, полки разводити, роздвинути, розставити. zertrennen, ordines turbare, полки разбити, разгнати, пробитися сквозь полки. въ помѣшательство привести, изъ порядка выѣсти. daraus weichen, ex acie recedere, изъ баталїи, изъ бою уити, убѣжати. stehen bleiben, in acie consistere, въ баталїи крѣпко стояти, неуступати, остатися. wanket, acies labat, inclinatur, бои пр҃емѣняется. непостоянъ является, туда и сюда склоняется. wieder einrichten, aciem restituere, полки въ прежнїй порядокъ привести. паки порядочно поставити. nicht weichen, acie cohaerere, неуступати. den Feind in die Schlacht-Ordnung hinein lassen, aperire mediam aciem venienti ex adverso hosti, непр҃іятеля при баталїи въ срѣдину полковъ впустити. mit Hinterhalt versehen, firmare aciem subsidiis, назади нѣкоторую часть воиска, полковъ на помощь ради остереганїя отъ напасти, непр҃іятеля оставити. in voller Schlacht-Ordnung darauf los gehen, incumbere in aciem hostium integris ordinibus, всѣмъ воискомъ въ надлежащемъ

Digitized by Google

щемъ порядкѣ на непрїятеля наступити, напасти.

Schlachten, mactare, caedere, убивати, бити, колоти скотину.

ein Rind zum schlachten kauffen, bovem ad cultrum emere, быка на убои купити.

Schlachtbanck, officina lanionia, боиня, боиница, мѣсто, гдѣ скотину бьютъ.

zur Slachtbanck lieffern, dedere aliquem neci, смерти кого предати.

Hauß, laniarium, laniena, боиня, боиница, домъ, гдѣ скотину бьютъ.

Opffer, victima, hostia, жертва. заколенїе на жертву.

Schwerd, romphaea, мѣчь, палашь.

Schlacken, scoriae, огарки. грязь отъ золота, отъ серебра.

Schlaff, somnus, сонъ. die Schläffe, tempora, виски. der Schlaff in den Füssen, torpor, онеменїе, отерпленїе ногъ. der Schlaff in Sünden, consopita somno lethali conscientia, пребыванїе во грѣхахъ, сонъ во грѣхахъ. der harte Schlaff, sopor, крѣпкїи, жестокїи сонъ. der erste Schlaff, nox concubia, первыи сонъ.

im Schlaff, in somnis, per somnum, во снѣ, сонно.

vom Schlaff übernommen werden, vinci, sepeliri somno, сонну быти, сномъ обьяту быти. дремати.

den Schlaff aus den Augen wischen, somnum detergere ab oculis, глаза отъ сна очистити. отъ сна отрезвитися, глаза продирати, промывати.

nimmer können in den Schlaff kommen, somnum interruptum non amplius recuperare, вышедшїи изъ сна, паки незаснути.

einen tieffen Schlaff haben, im tieffen Schlaff liegen, graviter dormire, сладко, крѣпко спати.

keinen Schlaff haben, noctes traducere insomnes, безсонно, неусыпно лежати. сна никакого неимѣти. неспати.

es bringt den Schlaff, conciliat somnum, сонъ наводитъ, приводитъ.

im Schlaff reden, in somnis loqui, во снѣ говорити, брѣдити.

im Schlaff gehen, noctu ambulare in tegulis, нощїю по кровлямъ ходити.

den Schlaff brechen, interrumpere somnos, отъ сна пробудитися, сонъ укротити, пресѣчи.

er ist voller Schlaff, torpet somno, онъ весь сонныи, дремливыи.

er läst ihm den Schlaff nicht zu lieb seyn, cura negotii somnum ipsi interrumpit, отъ великихъ трудовъ мало и спитъ. великїе его труды ему и спать недаютъ.

unser halbes Leben ist nur schlaffen, dimidium vitae sibi somnus vindicat, половина жизни нашея во снѣ состоитъ. ничто милѣе, прїятнѣе есть, какъ сонъ.

der Schlaff ist ein Bild des Todes, quid est somnus? gelidae nisi mortis imago, longa quiescendi tempora fata dabunt, сонъ есть образъ, подобїе смерти.

Schlaffen, dormire, спати, почивати.

stehend schlaffen, cantherino more somniare, стоя спати.

starck, dormire oculo utroque, крѣпко, сладко спати.

leise Schlaffen, esse levisomnum, чютко, не крѣпко спати.

bis an den lichten Morgen, hellen Tag, in

Digitized by Google

in lucem quiescere, долго, до самого свѣта, дня, утра, до полудня спати.

bey einem Weib schlaffen, coire cum aliqua, съ женщиною спати, смѣшатися, сходитися.

ich will drüber schlaffen, in nocte erit consilium, ночью о семъ размышляти, думати буду.

ohne Sorgen, dormire in utramvis aurem, безпечално спати.

sanfft, dormire sine cura, сладко, безпечално спати.

mit offenen Augen, somnus leporinus, разтворенными, открытыми глазами спати.

lang schlaffen, perdormiscere usque ad lucem, долго спати.

wann einem die Füß schlaffen, pedum rigor, ноги отерпли, онемѣли.

schlaffen gehen, sich schlaffen legen, ire, discedere cubitum, итти, лечи опочивати, спати.

einen nicht schlaffen lassen, somnum alicujus impedire, turbare, недавати кому покоя, спати, во снѣ мѣшати.

nicht schlaffen können, noctem traducere insomnem, спати немощи, ночь безсонно пролѣжати, препроводити.

einen schlaffend machen, consopire aliquem, кого въ сонъ привести, сонъ на кого навести, усыпити.

Schläffer, dormitator, дремливый, сонливый, много спящій. schläffern, dormiturire, дрематн. es schläffert alle, omnes dormiturunt, всѣмъ спать хочется. всѣхъ сонъ моритъ. мучитъ.

Schläfferig, somnolentus, сонливый, дремливый. mit etwas umgehen, oscitanter, negligenter aliquid agere, лѣниво, дремливо, яко бы во снѣ что дѣлати.

Schläffrigkeit, somnolentia, сонливость, дреманіе.

Schläfflein, somnus parcus, краткій сонъ, краткое недолгое опочиваніе. thun, addormiscere, не долго, краткое время спати, опочивати. zu Mittag ists nicht gut, non bonus est somnus homini de prandio, послѣ обѣда, пополудни не полезно, не здорово спати. полуденный сонъ неполезенъ.

Schläff-bringend, soporiferus, somniferus, на сонъ приводящій. сонъ наводящій. ко сну склоняющій. -Haube, vitta, колпакъ ночный. -Hosen, subligaculum, портки. -Kammer, cubiculum, спалня. -Kraut, hyoscyamus, сонное зеліе, белунь. -los, insomnis, безсонный, неспящій. -Trunck, pocoenium, лекарственное питіе наводящее сонъ. einem geben, soporem alicui dare, лекарственное питіе сонъ наводящее, ко сну склоняющее лекарство кому давати.

Schlag, (Streich,) ictus, plaga, percussio, ударъ, бѣніе, побои. (im Gesang,) modus, percussio numerorum, движеніе руки, маханіе руки при пѣніи, ударѣніе такта. nach dem Schlag, ad numeros, по такту, (Weise,) ratio, modus, образъ. (Schlag oder Kauff,) pretium, annona, ударѣніе, битіе по рукамъ, окончаніе торга, договора. (an der Ader,) pulsus, motus arteriae, бѣніе жилы. (an der Münt,) typus, effigies, imago, образъ на монетѣ. (Preis,) pretium, оцѣнка, цѣна. (eine Kranckheit,) apoplexia, апоплексія,

ꙋїя, немощь параличная, параличь. (Ragget,) pyrobolus, ударъ. Schlag, (Streich,) an der Uhr, sonus, ударъ въ часахъ, часъ. Schlag, Vögel damit zu fangen, decipula, западня, западная пасть. клѣтка.

einem Schläge geben, plagas alicui injicere, кого бити, наказати.

Schläge bekommen, vapulare, биту, наказану быти.

Schläge zurichten, concinnare alicujus scapulis livorem, привести кого къ битїю, къ наказанїю. причиною быти чьего наказанїя. поводъ дати къ наказанїю кого. въ катати кого въ батоги, въ побои.

mit Schlägen an einander gerathen, venire ad manus, въ драку, до драки прїитти.

wie Käuff und Schläg sind, ut est pretium, по настоящеи, положеннои цѣнѣ. какъ цѣна положена. gantz auf diesen Schlag, ad eam plane rationem, по томужъ образу. равнымъ же образомъ, способомъ.

auf den alten Schlag, more majorum, по древнему, старому обыкновенїю.

vom Schlag getroffen, apoplexia correptus, параличемъ убитъ. отъ апоплеꙋїи ушибенъ, объятъ. параличь его ударилъ. am halben Theil, hemiplexia arreptus, параличь ему половину тѣла, одну сторону тѣла отнялъ отшибъ.

Schlagen, ferire, verberare, бити, ударити, ушибити. колотити. побити. ковати. сѣчи.

mit dem Feinde schlagen, acie congredi, съ непрїятелемъ сражатися, сходитися, бои, баталїю возъимѣти, битися. s. Schlacht.

den Feind aufs Haupt schlagen, hostem ad internecionem delere, непрїятеля со всѣмъ побѣдити.

sich mit einem schlagen, duelliren, duello confligere, съ кѣмъ на поединкѣ битися, на поединокъ вытти. на шпагахъ битися. единъ на единъ битися.

sich zu einem schlagen, a partibus alicujus stare, conjungere se cum aliquo, къ кому пристати. соединитися, совокупитися, въ союзъ вступити съ кѣмъ. за кого стояти. чїю партїю, сторону держати.

sich mit seinen eigenen Worten schlagen, suo se gladio jugulare, собственными своими словами обвинятися, осуждатися.

es hat der Brand darzu geschlagen, accessit uredo, inflammatio, жаръ къ тому прилучился, приступилъ.

schlag drein, was du kanst, feri, ut potes, бїи елико можеши.

zu tod schlagen, usque ad necem verberare, до смерти убити.

schlagen an die Brust, plangere, ferire pectus, въ перси, въ грудь ударяти.

aus den Sinn schlagen, s. Sinn.

schlagen im Kauff, liceri, торговатися, цѣнити. darauff schlagen, amplificare pretium, цѣну возвышати, прибавляти. набивати.

Müntz oder Geld schlagen, percutere nummos, денги, монету чеканити, дѣлати.

sich in fremde Händel schlagen, involvere se alienis negotiis, въ чюжїе дѣла, въ хлопоты вступати, мѣшатися.

aus

Digitized by Google

aus dem Feld schlagen, profligare hostem, съ поля сбити, непрїятеля побѣдити.

schlagen die Orgel, tractare manubria organi musici, на органахъ играти. die Lauten, pulsare chelyn, на лютнѣ играти. die Cyther, pectine citharam pulsare, на цитрѣ играти. die Harffe, percutere barbiton manu, на арфѣ играти.

wie viel hats geschlagen? quota hora est, которыи часъ? сколько било?

es wird bald achte schlagen, hora octava instat, audietur mox, скоро осмь ударитъ, бить будетъ.

in den Wind schlagen, nihili aliquid habere, ниочто ставити, ни зачто почитати.

drein schlagen als ob er keinen Kopff hätte, saevire ictibus, verberibus in aliquem, жестоко кого бити.

ein Buch, so geschlagen, liber malleatus, битая книга.

das Schlagen, percussio, verberatio, битіе, удареніе. драка. бои.

Schlagbaum, cataracta, рогатки.

Schlag-Regen, imber, procella, силныи, великїи, жестокїи дождь.

-Salb, unguentum apoplecticum, параличная масть.

Schlaiffe, traha, sarracum, дровни, простые сани.

Schlaiffen, eine Stadt, solo, æquare urbem, городъ разорити, разрушити, съ землею сравнити, пустымъ здѣлати, въ пустоту превратити, опустошити. einen Maleficanten, ad currum religare, злодѣя на смерть осужденнаго поземлѣ волочити, таскати. etwas nach sich Schleiffen, ducere, trahere, нѣчто за собою волочити, тащити.

Schlamm, limus, colluvies, тина, грязь, болото. damit überzogen, limo obductus, грязныи, болотныи, вязкїи. тиноватыи. im Schlamm leben, comessari, по кабакамъ, по вольнымъ домамъ таскатися, волочитися. валятися. пїанствовати. въ нечистотѣ, въ неистовствѣ, по свински жити.

Schlammicht, limosus, грязныи, вязкїи. болотныи. тиноватыи, мутныи.

Schlamgrube, lacuna coenosa, болотная, тинная яма.

Schlampicht, discinctus, неуборныи, въ разодранномъ, въ замаранномъ платьѣ ходящїи. срамно живущїи человѣкъ.

Schlange, anguis, serpens, змїя, змїя.

Schlänglein, anguiculus, змѣика. im Hauß, coluber, домовая змїя. ужъ. im Wasser, hydra, водяная водная змїя. zum schiessen, (Feldschlänglein,) colubrina, полевая змїя. was von Schlangen ist, s. Schlangenartig.

Schlange im Busen hegen, serpentem in sinu fovere, змїю, непрїятеля своего въ пазухъ держати. супостата, врага при себѣ имѣти, питати, ворога себѣ ко мнити.

die Schlange pfeiffet, zischet, anguis sibilat, змїя шипитъ, свиститъ.

Schlangenartig, colubrinus, anguinus, змїевыи, змїиныи, змѣ подобныи. -Biß, -Stich, morsus aspidum, змїиное угрызеніе. ожаленіе. -Balg, serpentis exuviae, leberis, змїиная кожа. läßt ihn fallen, exuit senectutem, membranam, змїя скидываетъ кожу. -Brut, progenies viperarum, родъ, плодъ змїиныи. порожденіе Ехидново. -Fresser, ophiophagus, змїеядецъ. haut, s. schlangenbalg. -mäßig, anguineus, змїиныи, змїевыи. -Stein, ophites, змїевикъ. -Tretter, contritor serpentis avernalis,

попратель змѣевъ. ✦Würbel, gyrum, когда змѣя въ кругъ, въ кольцо свѣвается.

Schlanck, gracilis, junceus, гибкій, тонкій.

Schlappe, ſ. Streich.

Schlaraffenland, Utopia, Утопія, Шлараф. кая земля.

Schlau, ſ. liſtig.

Schlauch, uter, culeus, мѣхъ. мѣшекъ.

Schlaudern, eſſe animo diſſoluto & vago, шатаишся съ одного мѣста на другое. время напрасно прогуливати, теряти, проводити.

Schlecht, (gerad,) rectus, aequus, прямый. равныи (gering,) vilis, humilis, подлыи. простыи. худыи. плохіи. (wenig,) tenuis, curtus, levidenſis, малыи, не великій, не важныи.

ein ſchechter Geſell, notæ vilioris homo, подлыи, незнатныи, простыи человѣкъ.

der Schlechteſte ſeyn, eſſe in extremis, плоше, хуже, подлѣе всѣхъ быти.

ſchlecht und recht das behüte mich, me pia ſimplicitas ſemper rectumque gubernet, простота и правда да сохранитъ мя. Храняя правду и простоту, покрываетъ свою наготу.

ſchlechte Geſundheit, tenuiſſima valetudo, плохое, слабое здравіе.

es ſteht ſchlecht mit ihm, ſ. kranck.

wohl dem, der ſchlecht und recht leben kan, vive tibi, quantumque potes, praeluſtria vita, ſaevum praeluſtri fulmen ab arce venit, лучше жить въ скудости да безъ печали, нежели въ довольствѣ дасъ бѣдами. большое дерево чаще ламывается, нежели худая тростина.

ſchlechter Leute Kinder werden offt groſſe Leute, multos ſæpe viros nullis majoribus ortos, & vixiſſe probos, amplis & honoribus auctos vidimus, изъ простыхъ людей бываютъ часто знатные. Многажды и худородные добрыми дѣлами въ высокую честь выходятъ.

Schlechtlich, tenuiter, просто, плохо, худо, не богато. ſich betragen, cultu vivere tenuiſſimo, плохо, нероскошно жити.

Schlecken ligurire, catillare, лизати, лакомитися. ſchlecker, catillo, лизунъ, сластолюбивыи, лакомыи. die Finger darnach, digitos praerodere, cupide aliquid arripere, сластолюбивымъ, лакомымъ быти. пальцы облизывати.

Schleckerhafft. ſ. leckerhafft.

Schlegel, malleus, молотъ деревянныи. zum Holtz, tudes, fiſtuca. долбня. damit heinenſchlagen, fiſtucis adigere, долбнею вбивати.

Schlehe, prunum ſilveſtre, лѣсная слива. ✦Staude oder Dorn, prunus ſilveſtris, терніе. ✦Egyptiſcher Schlehendorn, acacia, терніе въ Египтѣ родящееся, Египецкое. ✦Blut, flos pruni ſilveſtris, цвѣтъ тѣрновыи.

Schleichen, reptare, repere, incedere ſegniter per viam, пресмыкатися, ползати. подкрадываишся, тихонько ходити.

das Alter ſchleicht allgemach näher, venit tacito curva ſenecta pede aetas, младые лѣта проходятъ. старость помаленку, по тихонку приближается, наступаетъ. часъ отъ часу къ подъ гору къ старости, паче же къ смѣрти катимся.

heelichleichen, laneis pedibus incedere, по тихонку, тихонко ходити, ползати, подкрадываишся.

Schleicher, cunctator, mollipes, лазунъ, подлазъ.

Schleider,

Digitized by Google

Schleider, funda, пращь.
Schleidern, torquere fundam, пращемъ бросати. schleiderer, funditor, пращникъ.
Schleuderisch, negligens, dissolutus, небережныи, лѣнивыи, пренебрежливыи: унылыи, нерадивыи, оплошныи. лежень.
Schleiffen, acuere, cote aequare, точити, острити, изощряти. fallen, lubrico vestigio falli, labi, сколзнути, поколзнутися, на слискомъ мѣстѣ упасти.
Schleiffer, qui acuendis cultris aliisque instrumentis victum quaerit, точилникъ.
Schleiff-schuh, calopodium ferratum, конки. -Stein, cos, точилныи камень, точило. оселка, брусокъ. -Mühle, mola acuminaria, точилная мѣлница.
Schleim, pituita, phlegma, слина. слюна. мокрота. флегма.
Schleimen, pituitam generare, слинамъ, мокротѣ родитися, выходити, происходити.
Schleimicht, pituitosus, limosus, слиноватыи, мокротныи, флегматическїи.
Schleinig, celer, promtus, alacer, скорыи, немедленныи, поспѣшныи, борзыи, скоропостижныи.
Schleissen, trivillitium, изношенїе, обетшанїе, изодранїе платья. an kleidern, floccus, износити, изтаскати.
Schlemmen, crapulari, comestari, роскошно, невоздержно жити. пїянствовати. пожитки свои розточати, проядати, прожирати. чревобѣсити.
Schlemmer, gurges, nepotator, decoctor, ядца. прожора. пїяница. невоздержно, непорядочно, роскошно живущїи. розточитель пожитковъ своихъ. роскошникъ.
Schlemmerey, a otia, vita luxuriosa, роскошь. роскошность. роскошное, невоздержное житїе. прожирство. пїянство. невоздержность, росточенїе пожитковъ своихъ. чревонеистовство, обжирство.
Schlenckern mit den Armen, jactare brachia, метати, бросати, махати руками. etwas von sich, projicere, оттреснути, отбросити, откинути. отлучити, отгнати, отбивати нѣчто отъ себя.
Schleppe, s. Schwaiff.
Schleppen, trahere, волочити, влещи. таскати, подергивати. sich womit schleppen, onerare se re aliqua, за чѣмъ ходити, таскатися, волочитися.
Schlesien, Silesia, Силезїя. Шлезїя. Шльонская земля. Schlesier, silesius Силезїанїнъ.
Schleßwig, Slesvicum, Шлезвигъ городъ.
Schleusse, cataracta, Слюза.
Schleye, tinea, Линь рыба.
Schleyer, peplum, понява, одѣянїе женское. aufsetzen, accommodare peplum capiti, надѣти.
Schlich, meatus occultus, щель. щелка, дира. таиныи проходъ.
die Schliche wissen, peritum esse locorum, callidum esse & ad fraudem acutum, всѣ мѣста, проходы, стѣжки, пролазы, закоулки знати, на все пронырливу, искусну, воровату быти. всѣ диры, норы знати. насквось все видѣти.
Schlichte der Weber, colla, клеи.
Schlichthobel, runcina subtilior, стругъ, орудїе столярное.
Schlichten, secare lites, рѣшити, вершити. разнимати ссоры. примирити.
Schliessen, s. schlüessen.
Schliefnagel, clavus trabalis, запоръ, засовъ.
Schlimm, malus, improbus, злыи, худыи плохїи, не добрыи, лихїи. schlimme, Sache, res perturbata, плохое, худое, нехо-

Digitized by Google

нехорошее, вяское, крутое дѣло. ein. schlimmer Gesell, homo mali commatis, недобрый, злонравный, не хорошій, злобный человѣкъ. плутъ.

es könte schlimmer nicht stehen, pejore loco esse non posset, хуже, плоше быть неможетъ.

sich auf die schlimme Seite legen, applicare animum ad deteriora, худо, зло, непостоянно, непорядочно жити. начинати дурити.

Schlingen. s. Schlucken.

Schlinge in gestrickten Sachen, macula, глазъ, пѣтля въ вязеныхъ вещахъ. darein man etwas hängt, involucrum, кошель, мѣшокъ, въ которомъ что вѣшаютъ. damit man Vögel fängt, laqueus, tendicula, силки, удавка, сѣтка, силокъ, den Arm in der Schlingen tragen brachium mitella involutum gestare, руку въ свяскѣ носити. den Kopff aus der Schlinge ziehen, exsolvere se solicitudine & periculo negotii, выдратися, отъ чего освобождатися. спастися. вырватися изъ бѣды.

Schlingel, otio se dans, pecus arcadicum, бездѣльникъ, безпутникъ, ни къ чему годный, непотребный человѣкъ. гулякъ.

Schlipfferig, lubricus, слизскій, ползкій, сколскій. machen, lubricare, слизкимъ дѣлати.

das Schlipfferen, prolapsio, ползокъ, поползновеніе. упаденіе на слизскомъ мѣстѣ.

Schlitte, traha, сани. darinnen fahren, vehi traha, на саняхъ ѣхати, ѣздити.

der mitt Schlitten fährt, traharius, извощикъ, на саняхъ ѣдущій.

Schlitz, fissura, розрѣзъ.

Schlitzen, findere, розрѣзати.

Schloß, (an der Thüre.) claustrum, sera, замокъ (у дверей.)

so man anhenckt, sera pendula, висячій замокъ.

hinter neun Schlössern etwas verwahren, centum servare clavibus, за сто замками держати, за девятью стѣнами спрятати, крѣпко сохранити что.

ein Schloß fürlegen, obserare, замкомъ запереть, замкнути.

Slosser, faber serarius, слесарь, замочникъ.

Sloßnagel, clavus capitatus, замочный гвоздь. гвоздь съ шляпкою.

Schlößes Eingericht, serae interanea, нутрь замка.

Schloß, (Gebäu.) arx, замокъ, крѣпость. Bergschloß, arx monti imposita, замокъ на горѣ.

ich hätte ein Sloß auf ihn gebaut, omni fiducia totoque pectore in ipsum me inclinassem, я на него надѣялся какъ на каменную стѣну. я бы свою надежду на него положилъ.

Schlösser in die Lufft bauen, aureos montes sibi fingere, золотые горы себѣ обѣщати, выдумывати. Полаты на воздухѣ строити.

Schloßverwalter, castellanus, Кастеланъ, воевода, управитель замка, комендантъ въ замкѣ.

Schlossen, grando, saxeus imber, градъ, слота. es wirft Schloßen, saxeus imber decidit, градъ идетъ, падаетъ.

Schlottenblume, Anemone; рожа дивая, сонъ трава, градныя цвѣтъ.

Schlotteren, palpitare, дрожати, трястися, на волѣ жити. слабо обходитися.

Schlot-

Digitized by Google

Schlotterig, laxus, fluxus, слабкій.
Schlotzen, ſuctu bibere, тянуть вдругъ, вдругъ проглотити.
Schluck, hauſtus, глотокъ, поглощеніе. kleine Schlucke thun, bibere parce, немного пити. groſſe Schlucke thun, hauſtibus plenis bibere, много пити.
es iſt ihm nur ein Schluck, tam facile devorat, quam vulpes pirum comeſt, это мнѣ нѣтъ ничего, это я вдругъ съѣмъ, выпью. то ему на единъ глотокъ. и на одинъ зубъ.
Schlucken, deglutire, devorare, глотати, проглотати. im Weinen, ſingultire, рыдати, возрыдати.
Schlucker, gulo, пожирателъ. ein armer Schlucker, eſurio, famelicus, бѣдный, голодный человѣкъ.
Schlummern, dormitare, дремати. ſchlummerig, ſomniculoſus, дремлющій, дремливый.
Schlund des Waſſers, gurges, vorago, пучина, глубина, пропасть, бездна.
Schlund, im Halß, fauces, gula, гортань, глотка.
Schlundröhre, ſtomachus, желудокъ, стомахъ.
Schlupff (am Band,) macula, узолъ. heimlicher Schlupff, occultus meatus, тайное, запрещенное, подозрителное мѣсто. нора, тайный вершепъ.
Schlupffen, Schlipffen, repere, abdere ſe, ползати, пресмыкатися, лазити, утаеватися, укрыватися.
Schlupffwinckel, Loch, receptaculum, тайное, потаенное, сокровенное, подозрителное мѣсто.
Schlüſſen, claudere, запирати. einen ſchlieſſen laſſen in vincula conjicere, кого въ желѣза оковати, въ темницу посадити повелѣти. (achten,) colligere, judicare, arguere, разсуждати, мнити.
Schlürffen ſorbere, ſorbillare, хлебати, помаленьку пити. im gehen, pedes trahere, ноги волочити.
Schluß, decretum, clauſula, вершеніе, рѣшеніе, мнѣніе. заключеніе, конецъ дѣла. судѣйскій приговоръ.
Schlußlich, denique, coronidis loco, на конецъ, на послѣдокъ.
Schlußred, epilogus, argumentum, конѣцъ, заключеніе, окончаніе рѣчи.
Schlüſſel, clavis, ключь. Schlüſſelein, clavicula, ключокъ. ein Hauptſchlüſſel, communis clavis, главный ключь. ein falſcher Schlüſſel, Dieterich, adulterina, Laconica, ложный, придѣланой ключь.

Bund Schlüſſel, faſcis clavium, связка ключей. der Bard am Schlüſſel, projectum, бородка. das Rohr, ſiphunculus, трубка. anſtecken, inferre clavem clauſtro, ключь вложити. abziehen, eximere, вынути. Schlüſſelhack, uncinulus, ключный крючокъ.
Slüſſelblum, verbaſculum, буквица бѣлая.
Schmach, ignominia, contumelia, поношеніе, укорь, укоризна, гажденіе. погажденіе, руганіе, досада, досажденіе, порицаніе. anthun, afficere ignominia, кого поносити, ругати, укоряти.
Schmähen, criminari, jactare contumeliam in aliquem, ругати, обругати, обезчестити, поносити, порицати, злословити, клеветати кого. укоряти, чуждую славу терзати, въ безчестіе привести кого.
Schmäher, calumniator, conviciator, поноситель, ругатель, укоритель, клевет-

Digitized by Google

клеветникъ, порицатель, злословникъ, чуждыя славы терзатель.

Schmählich, ignominiosus, probrosus, поносителны, укорны, позорны, ругателны, безчестны. порицателны, злорѣчивы, злословны, укоризненны, клеветны, клевещущій. поносительно. укоризненно. укорно. ругательно. порицательно. злорѣчиво. злословно. клеветно. безчестно. позорно. mit einem umgehen, insolenter & maledice aliquem tractare, безчестно съкѣмъ поступати. издѣватися надъ кѣмъ.

Schmachrede, convicium, позорные, поносительные, безчестные, ругательные слова, рѣчи, розговоры. клеветаніе, порицаніе, укоризна. Schrifft, libellus famosus, ругательное, клеветное, порицательное, поносительное, безчестное писмо.

Schmähsüchtig, calumniosus, obtrectator, укорителны, клеветливы, обезчестливы; досадителны. Wort, s. Schmachrede.

Schmachten, languere, viribus deficere, ослабѣвати, изнемогати, въ безсиліе приходити. schmächtig, languidus, debilis, ослабленны, немощны, безсилны.

Schmack in der Speise, sapor, in dem Mund, gustus. вкусъ. вкушеніе. (смакъ.) s. Geschmack.

Schmäcken, (kosten,) gustare, libare, вкушати, откушивати, отвѣдывати. прикушивати. wie eine Speise, sapere, вкусомъ на кушаніе походити. вкусомъ кушанію подобну быти.

nach etwas schmecken, redolere, resipere, отзыватися чемъ, какого вкуса быти.

es schmeckt nach der alten Welt, redolet antiquitatem, стариною пахнетъ.

es schmeckt mir kein Bissen, nihil cibi me juvat, ничего ѣсть немогу. къ кушанію никакого желанія, никакo аппетиту неимѣю, на ѣству ничего непозываетъ.

ich schmecke den Braten, subolet hoc mihi, догадываюсь я.

wohl schmecken, sapere jucundissime, вкусну, пріятнаго вкуса быти. es schmeckt gut kalt, probus est hic cibus frigidus, сіе кушаніе студеное вѣло хорошо, вкусно.

Schmackhafft, sapidus, вкусный, хорошаго, пріятнаго вкуса.

Schmal, tenuis, gracilentus, тонкій. nicht breit, angustus, узкій, тѣсный.

Schmälern, attenuare, уменшати, умаляти, убавляти, сокращати. sung, diminutio, умаленіе, убавленіе, уменшеніе, сокращеніе.

Schmalhanß, cui saepe sunt feriae esurientes, скудный, не богатый, неимущій человѣкъ.

Schmaltz, adeps, сало, жиръ, тукъ.

Milchschmaltz, vaccina adeps, коровье сало. Schweinen Schmaltz, adeps suilla, свиное сало.

Schmarotzen, parasitari, ханжити, чужимъ хлѣбомъ кормитися, около чужихъ столовъ таскатися, ходити. тунеядствовати

Schmarotzer, parasitus, тунеядецъ, гулякъ. serin, parasita, тунеядница, гуляшница.

Schmarre. s. Wunde.

Schmauchen, fumum tabaci sugere, курити.

Schmatzen,

Digitized by Google

Schmatzen, cum sonore mandere, жевати, чавкати.

Schmauß, convivium, comessatio, пиръ, пирушка, банкетъ.

Schmausen, compotari, пировати, пиршествовати.

Schmeer, arvina, axungia, сало. мазь, смола, деготь.

Schmeerbauch, abdomen, чрево, брюхо, требуха, толстое брюхо. bekommen, crassescere, толстѣти, разтолстѣти. -Blum, caltha palustris, Ѳїалогъ лѣсныи.

Schmeicheln, adulari, blandiri, лстити, похлѣбствовати, лицемѣрити, подлещатися.

Schmeichler, blandiloquus, palpo, лстецъ, лицемѣръ, лститель, ласкатель. -erin, adulatrix, ласкательница, лестунья.

ein trefflicher Schmeichler, homo adulandi peritissimus, превеликїи чрезмѣрныи лестунъ.

Schmeichler sind falsche Leute, omnia blanda cave, latet hoc sub melle venenum, лстецамъ нечего вѣрить. лестуны суть лукавы. на языкѣ медъ, а въ сердцѣ ледъ.

Schmeichelwort, blanditiae, lenocinia, ласковы, ласкателные, похлѣбственные слова, похлѣбство, лесть.

Schmeichelung, Schmeichlerey, adulatio, assentatio, ласканїе. лщенїе. ласкателство, похлѣбство. nicht annehmen, adulatoribus aures non assuefacere, лстецовъ, ласкателеи не слушати, къ себѣ не припускати.

Schmeichelhafftig, schmeichlerisch, adulatorius, blandiloquus, лстителныи, ласкателныи, ласковыи, похлебственныи, лестныи.

Schmeltzen, liquare, conflare, топити, плавити, сплавливати. (einen Ring,) incrustare coloribus, liquari, перстень, кольцо ѳинифтью, красками украшати. zerschmeltzen, colliquescere, ростопитися, разтаяти.

Schmeltzer, excoctor, плавильщикъ. Schmeltzung, conflatura, плавленїе, разтопленїе, слїянїе, стопленїе.

Schmeltz-Hütten, ustrina, плавильныи дворъ. -Ofen, fornax aeraria, fusorium, плавильная печь, горнъ. -Tigel, vas fusorium, плавильныи горшокъ.

Schmergel, damit die Glässer das Glaß schneiden, Smyris, камень, которымъ оконнишники, стекляные мастеры, стекло режутъ.

Schmerlen, gobiones fluviatiles, Уклеика рыба.

Schmertz, dolor, aegritudo, болѣзнь, туга, печаль, недугъ.

ein grosser Schmertz, dolor acutissimus, dolor intolerabilis, великая, нестерпимая, несносная болезнь, презѣлная туга.

Schmertzen haben, sentire magnum & incredibilem dolorem, зѣло немоществовати.

Schmertzen lindern, dolorem lenire, mollire, болѣзнь утоляти.

Schmertzen machen, verursachen, dolorem facere, болезнь чинити, творити, производити, наносити.

neu machen, dolorem renovare, болѣзнь обновити.

Schmertz nimt zu dolor exardescit, augetur, болезнь умножается, прибавляется.

Digitized by Google

läſt nach, diffunditur, minuitur, утоляется, умаляется, престаетъ.

vor Schmertzen, prae dolore, за болѣзнію. отъ болѣзни.

Schmertzen muß man mit Schmertzen vertreiben dolor eſt medicina dolori, болезнь надлежитъ болезнію изгонять, изтреблять.

Schmertzen, urere, болезновать. соболезновать. болѣзненну быти. es schmertzet mich sehr, id male me habet, сіе мнѣ вѣло болезно есть. die Wunde schmertzet, vulnus dolorem incendit, рана болѣзнь приноситъ, чинитъ; болитъ.

Schmertzlich, Schmertzhafft, acerbus, moleſtus, dolorificus, dolenter, болѣзненный.

Schmertzenkraut, Perſicaria, рдестъ трава.

Schmettern, collidere, confringere, сокрушать, ломать, разбивать.

Schmidt, faber. кузнецъ, ковачъ.

Schmieden, cudere, fabricari, ковать.

Schmied-Eſſe, uſtrina, наковалня.

-knecht, ſervus ferrarius, работникъ, подмастерье кузнечный.

Schmide, officina ferraria, кузница, für die rechte Schmide gehen, ad ſummum magiſtratum cauſam deferre, вышнему началству о дѣлѣ своемъ доносити, бить челомъ.

Schmiegen, ſich, ſubmittere ſe, покарятися, кланятися, всякому угождати. уклонятися, унижатися, со всѣмъ доволну быти.

Schmiere, unguentum, мазь, сало, смола, деготь.

Schmieren, ungere, linere, мазать, намазать, марать.

wer nicht ſchmiert, der fährt nicht wohl, plauſtri rota male uncta ſtridet, не подмазаное колесо всегда скрыпитъ. сухая лошка ротъ деретъ. подмазавши легче ѣхать. посулы все исправятъ.

Schmierigt, unguinoſus, мазный, мажущій, марающій.

Schmieren mit Geſchencken, corrumpere donis, деньгами, подарками, посулами подкупити, задобрити. подарки, посулы давати. барашка въ бумажкѣ подсунути, подарками склонити. сребрянымъ колоколцомъ въ ухо позвонити ſ. beſtechen.

ſchmieren macht gelinde Häut, argenteis pugna telis, & omnia vinces, безъ серебра не получишь добра: безъ подмазки не много у ѣдешь. нежелѣя денегъ все исправишь.

ſich ſchmieren laſſen, ictus pati argenteos, labefactari largitionibus, подарки любити, брати. ſich nicht ſchmieren laſſen, non vult ſe donari, до гостинцовъ, до посуловъ не лакому быти.

Schmieralien, largitiones, подарки, гостинцы, посулы.

Schmincke, fucus, ceruſſa, бѣлая краска. румяна.

Schminken, ſich, purpuriſſare faciem, румянится, бѣлится. бѣлилами, румянами украшатися.

Schmitzen, atro colore tingere, чернити, черною краскою вымазати, помарати, замарати. geſchmitzt, atratus, черненый, замаранный.

Schmuck, ornamentum, mundus muliebris, уборъ, украшеніе, нарядъ.

Schmücken, ornare, decorare, убирати, украшати, наряжати.

Schmutz, ſquaior, inquinamentum, нечистота, грязь, замараніе, брудъ.

Schmutzig,

Digitized by Google

Schmutzig, ſordidus, ſqualidus, замараны, нечистый, грязный.

Schnabel, roſtrum, носъ. Schnäbelein, roſtellum, носокъ, носикъ.

das einen Schnabel hat, roſtratus, носистый, носатый.

bleich um den Schnabel ſeyn, pallere, блѣднѣти, блѣднымъ быти.

der Vogel ſingt, wie ihm der Schnabel gewachſen, qualis vir, talis oratio animi index, знать человѣка по рѣчамъ, а птицу по перьямъ. каковъ разумъ, таковы и рѣчи.

den Schnabel wetzen, acuere roſtrum, носъ, зубы острити.

mit dem Schnabel bicken, roſtrare, клевати, носомъ пробивати.

Schnäbeln, columbari, roſtra jungere, лобызати. понимаитися, цѣловатися.

Schnabelſchnell ſeyn, nimis libera uti lingua, рѣчистымъ быти, скорымъ быти въ речахъ, лишнее болтати. weyde, pingue ſolum, лакомство, сластолюбїе.

Schnaddern, eſſe ſermone rapido, скоро говорити. wie die Gänß, gingrire, гоготати, гагати какъ гуси.

Schnacke, culex, комаръ. (Poſſe,) joci, ſales, шутки, кощунства, жарты.

Schnacken reiſſen, jocos dicere inurbanos, невѣжливо шутити, кощунствовати, жартовати. невежливые, непристоиные слова, рѣчи говорити, употреблять.

Schnalle (mit der Hand,) talitrum, щелчокъ. ich wolte keine Schnalle drum geben, caſſa nuce non emerem, ни пула, ни свица нестоитъ. я бы ни полушки выеденаго яйца за это недалъ (an der Thüre,) obex, peſſulus, запоръ, засовъ. (am Schuh,) ligula, пряжка.

Schnalzen mit den Fingern, digitis concrepare, пальцами щелкати.

Schnappen, mordicus petere, схватывати, хватати, похищати, ловити. aufſchnappen, intercipere, подхватывати. im Schnapp, mordicus, хваткомъ, ухватя, схватя, поймавъ.

Schnapphan, prædo, inſidiator viae, хищникъ, разбойникъ, подстерегатель въ пути.

Schnarchen, ſtertere, храпѣти, сопѣти.

Schnarmaulen, apud ſaturos eſurire, non ventrem ſed oculos paſcere, при столѣ не сидѣти ядя, на кушанїе глядѣти.

Schnattern, dentibus crepitare, зубами скрежетати, хлопати.

Schnauben, (vor Zorn,) iras proflare, anhelare minas, фыркати. отъ гнѣва, отъ ярости дыхати. роптати. шумѣти.

Schnauffen, anhelare, reſpirare, дыхати. запыхатися.

Schnauffen, als hätte man einen Bären erloffen, ex curſura vix ſufferre anhelitum, такъ дышати, якобы кто за медвѣдемъ гнался.

es braucht Schnauffens, eſt res multi laboris & operae, сїе дѣло есть трудно, при семъ дѣлѣ и лобъ вспотѣетъ.

Schnauffen, das, reſpiratio, interſpiratio, отдыханїе.

Schnauffer, homo protervus, minax, дышущїи, злобный, страшный, грозный человѣкъ.

Schnautze, ſ. Rüſſel.

Schnautzhan, miles glorioſus, thraſo, хвастливый, самохвальный солдатъ, воинъ, хвастунъ.

Schnee, nix, снѣгъ. fällt, cadit, снѣгъ идетъ, падаетъ. geht ab, nix evaneſcit, снѣгъ таетъ, сходитъ. ein Hauffen Schnee, aggeres nivei, куча, груда, сугробъ

Digitized by Google

сугробъ, множество снѣга. Schnee, (eine aus gerührte Milch, die zu lauter Schaum wird,) aphrogala, сболтоное молоко, въ пѣну премѣненое, вспѣненое.

Schnee-Ball, globus niveus, комъ снѣжный. -Berge, montes nivosi, Riphaei, снѣжные горы. -Berg in Meissen, Sneeberga, Шнебергъ, или снѣжная гора въ Мейсенской землѣ. -Flocken, flocci nivales, хлопья, кусы снѣжные. -Gans, onocrotalus, Гукало птица, гусь дикій, снѣжный. wann ich auch so alt würde, als eine Schneegans, so will ichs nicht vergessen, memoria non excidet haec injuria, si vel Pylios annos excedam, si cornice sim vivacior хотябъ я и весма престарѣлъ, хотябъ я незнаю. какъ старъ былъ, то я его незабуду. -Wasser, aqua nivalis, снѣжная вода. -weiß, niveus, такъ бѣлъ, какъ снѣгъ: бѣлае снѣга. -Wetter, nivale coelum, снѣжная погода.

Schneicht, nivosus, снѣжный, снѣговый.

Schneyen, ningere, снѣжити. снѣгу итти.

Schneiden, secare, scindere, рѣзати, крошити, кроити. was sich schneiden läßt, sectilis, scissilis, то что рѣзати можно. schneiden eine Feder, temperare calamum, перо чинить. schneiden die Reben, putare vites, виноградъ очищати, подчищати. es schneidet mich im Bauch, torquet intestina, рѣжетъ мнѣ въ животѣ, рѣзь имѣю. schneiden, genitalia incidere alicui, потрошити кого, анатомить. das Korn, demetere, жати. хлѣбъ съ поля збирати, снимати. einem helffen schneiden, messem adjuvare, кому при жатвѣ пособляти.

seine Worte schneiden ein, verba ejus angunt, & pungunt, слова его суть жестоки, несносны, жестоко досадительны.

Schneide, acies; острота; острее. legt sich um, bekommt einen Faden, curvatur, згибается. wird schartigt, fit serrata, щербисто становится, имѣетъ щербины.

Schneidig, schneidend, acutus, praeacutus, острый.

Schneider, sartor, портной мастеръ, швецъ. Schneiderin, sartrix, портная мастерица, швея, -Fisch, alburnus, плотица, плотва. -Nadel, acus, игла, иголка. -Scheer, forfex, ножницы.

Schneidmesser, falcula vinitoria, ножъ, ножикъ.

Schneiderey, officina sartoria, портное дѣло.

Schneiden, das, im Wein, mordacitas, acrimonia vini, крѣпкость, горковость вина.

Schnecke, cochlea, улитка, желвь. im Meer, cochlea veneris, морская улитка, плавъ. im Weeg, cochlea rufa, красная черепаха. ohne Hauß, limax, черепаха безъ скорлупы.

Schnecken schlagen, s. müßig gehen.

Schnecken-Häußlein, calix, testa, улитковая, желвія скорлупа, черепаха.

-Stiegen, cochlides, круглая лесница.

Schnell, celer, velox, скорый, быстрый. in lauffen, acer cursu, прытки, скоротекущій, бѣгущій.

Schnelligkeit, die, celeritas, velocitas, rapiditas, скорость, прытость, быстрина, быстрость.

Schnellen, frangi, resilire, отскакивати, ламатися. einen schnellen, talitro percutere, щелчки кому давати, щелкати кого.

Schnellwag, statera, вѣсы, безмѣнъ.

Schneller, globulus marmoreus, глиняный, каменный шарикъ. damit spielen, schies-

sen,

Digitized by Google

sen, globulis ludere, шарами играти, забавлятися, стрѣлати.

Schneller am Haspel, gallus in girgillo, крючокъ, щелчокъ на мотовилѣ.

Schnepff, gallinago, ficedula, куликъ.

Schneutzen, mungere, dolis aliquem attendere, снимати со свѣчи, сощипнути со свѣчи. носъ сморкати, высмаркати.

Schnitt, sectura, scissura, рѣзанїе, урѣзокъ отрѣзокъ. разрѣзываніе. вырѣзокъ. зарубка. am Buch, circumcisura libri, обрѣзъ у книги.

ihme einen guten Schnitt machen, rem suam multiplici lucro explicare, изобильную пользу себѣ сыскати. изрядныи барышъ, прибытокъ себѣ нажити, получити.

Schnitter, messor, жатель.

Schnitte Brodt, lamina panis, куски, отрѣзки хлѣбные. kleine Schnittlein, graciles lamellae, кусочки, крохи.

schnittiger Wein, vinum gratae mordacitatis, вино пріятной кислоты.

Schnittlauch, porrum sectile, рѣзной малыи лукъ.

Schnitzer, (Fehler,) menda, погрѣшеніе.

Schnitzkunst, toreutice, искусство, художество рѣзное. Werck, sculptura, рѣзное дѣло.

Schnitzeln, sculpere, рѣзати, вырѣзывати.

Schnitzler, sculptor, рѣщикъ, стукатурныи мастеръ.

Schnöd, turpis, improbus, худыи, срамныи, тлѣнныи. непостоянныи. злыи. нечестивыи. die schnöde Welt, extrema mortalium depravatio, злыи непостоянныи свѣтъ. безбожные люди. ein Mensch von schnödem Sinn, flagitiosus, facinorosus, злобныи, непостоянныи, мерзкіи, нечестивыи человѣкъ.

einen schnöd halten, contemtim aliquem habere, кому поносити, ругательно съ кѣмъ обходитися, кого ни во что вмѣняти, ставити.

Schnupffen, singultire, сопѣти. das Schnupffen, singultus, сопѣніе. Taback schnupffen, ducere naribus tabacum, табакъ, прошекъ принимати, употреблять, нюхати.

Schnuppe, gravedo, pituita, насморка. haben, labore gravedine, насморку имѣти.

Schnupp-Taback, pulvis sternutatorius, прошекъ, табакъ.

-Tuch, muccinium, платокъ, ширинка.

Schnur, nurus, сноха.

Schnur, (zum binden,) linea, funiculus, шнурокъ. Schnürlein, Schnur der Zimmerleut, funiculus rubricatus, atratus, шнурокъ, нитка плотническая.

über die Schnur hauen, aberrare a regula, чрезъ мѣру преступити. отъ правила отоити. правило оставити. преступленіе, погрѣшеніе учинити. погрѣшити.

der Schnur nach, der Schnur gleich, ad amussim, по правилу, по шнурку, по нитки.

eine Schnur Perlen, linea margaritarum, низаніе. нитка, рядъ жемуга.

er meint, er habs am Schnürlein, rem suam in optima spe habet positam, онъ думаетъ, надѣется что его дѣло уже подлинно, надѣжно, совершенно такъ есть.

Schnurstracks, e diametro, amussitatus, сходно.

Digitized by Google

Schnüren, ligula adſtringere, шнуровати.
Schnurren, ſtrepere, fremere, murmurare, роптати, ворчати. gegen einem, obloqui, роптати на кого, ворчати противъ кого. wie ein Elephant, barrire, какъ слонъ, въ подобіе слона кричати. davon ſchnurren, ſubito migrare, скоро уѣхати, уити.
Schoch, meta foeni, стогъ, копна, куча сѣна.
Schöcheln, foenum extruere in metas, сѣно въ копны, въ стоги складывати.
Schock, numerus ſexagenarius, шестьдесятъ.
Scholl gleba, глыба. zerſchlagen, diſſipare glebas, глыбы разбивати.
Schollicht, gleboſus, глыбистыи.
Schon, jam, уже. ſchon lang her, ſchon längſt, jam dudum, jam pridem, уже давно. ſchon dazumahl, jam tunc, jam ab illo tempore, уже тогда, въ тую пору.
Schön, pulcher, elegans, concinnus, formoſus, изрядныи, краснои, хорошіи, пригожіи, благообразныи.
wieder ſo ſchön werden als zuvor, ad priſtinum nitorem redire, въ прежднюю красоту пріити. прежднюю красоту получити.
du biſt ein ſchöner Geſell, ſacrum caput, eg egius & bellus homo, ты хорошіи, изрядныи человѣкъ.
es wird ſchön, conſerenat, погода выясняется, лучше, краснѣе становится.
ſchöne Leut ſind ſtoltz dabey, faſtus ineſt pulchris, ſequiturque ſuperbia formam, гдѣ красота тутъ и гордость. пригожіе люди всегда спесивы.
was iſt ſchön ſeyn, wann man nicht ſchön thut pulchrum ornatum turpes mores coeno pejus collinunt, что красота тѣла безъ дѣла. красота безъ добродѣтели ни за что непочитается. доброта безъ разума пуста. злыя нравы всю красоту помрачаютъ.
ſchöne Geſtalt verliert ſich bald, forma bonum fragile eſt, quantumque recedit ad annos, fit minor & ſpatio carpitur illa ſuo, красота скоро пропадаетъ, красота лица, не много прочнее лица.
Schönheit, pulchritudo, venuſtas, formoſitas, красота, благообразіе.
Schönheit und Keuſchheit ſind ſelten beyſammen, eſt lis cum forma magna pudicitiae, красота съ чистотою рѣдко вмѣстѣ находятся. великіи не союзъ пріятства съ цѣломудріемъ.
auf Schönheit iſt nicht zu bauen, fallax fiducia formae, красота какъ цвѣтъ скоро увядаетъ. на красоту нѣчего уповать, надѣятися.
Schönheit währet nicht lang, forma fugax hominum eſt, ut cito pereunt flores? красота не вѣчно пребываетъ.
von der Schönheit kan man nicht eſſen, formae elegantia oculos ſatiat, non ventrem, красотою ненасытишься, отъ красоты сытымъ не будешь. пригожство очи токмо а не чрево насыщаетъ.
Schön halten, ſchön mit einem umgehen, fovere in ſinu, habere molliter, tractare amanter, кого нѣжно содержати, съ кѣмъ ласково, пріятно, дружелюбно обходитися, поступати.
Schonen, verſchonen, parcere alicui, indulgere, щадити, пощадити, жалѣти. ſein ſelbſt ſchonen, temperare, себя самого жалѣти, беречи, щадити. eines ſchonen, clementia in aliquem uti, беречи, сохранити кого.

Digitized by Google

Schönmeel, pollen, самая чистая, лучшая мука.

Schonen, Scandia, Шонїя, Шонландїя, Скандїя.

Schopff, am Hauß, pergula, ambulacrum, крыло у двора, переходы, гулбище, галерїя. am Kopff, comæ ſuggeſtus, верхъ головы, хохолъ, долгїе переднїе волосы на головѣ. an Weibern, antiæ, женскїе переднїе волосы. an Pferden, caproniæ, грива.

einen beym Schopff nehmen, coma primore aliquem arripere, кого за волосы, за чупруну взяти.

Schöpffen, haurire, черпати. machen, facere, creare, созидати, творити. einen Muth ſchöpffen, animos colligere, ободритися, съ душею собратися, смѣлость возъимѣти. ſ. Muth.

Schöpffer, conditor, creator, творецъ, творитель, сотворитель, создатель.

Schöpffung, creatio, твореніе, сотвореніе, созданіе.

Schöpff-brunn, puteus, колодезь, кладезь.

-Eymer, ſitula, hauſtrum, черпало, ведро, бадья.

-Gelte, -kübel, capula, ſitella, ковшикъ, ушатъ, ведерко.

-Geſchirr, antlia, сосудъ къ черпанїю, черпателныи.

-Rad, tympanum, колесо къ черпанїю, черпателное.

Schöppen, Judices, члены судѣискїе.

-Banck, forum, tribunal. судъ, судѣиская палата, судебное мѣсто.

Schopp, quadrans vini, четвертина вина, мѣра.

Schoppen, farcire, ſaginare, натыкати, наполнятн. утучати. wie die Hüner hinein ſchoppen, ingerere, immittere, какъ куриць утучати. Wolle in die Wunde ſchoppen, lanam compellere in vulnus, рану шерстїю набити. den Sack voll ſchoppen, ſaccum implere, мѣшокъ наполнити, набити. брюхо насытити, набити.

Schöps, ſ. Hammel.

Schöpskeule, ſ. Hammelſchlegel.

Schorſtein, caminus, труба.

Schoß, gremium, лоно, нѣдро. der Buſen, ſinus, пазуха. in die Schoß nehmen, gremio ponere, на лоно взяти, посадити. in der Schoß ſitzen, ſedere in gremio, въ нѣдрѣ, на лонѣ сидѣти. Schoßhündlein, melitaeus catellus, малая постелная собачка.

Schos, am Wammes, loriculae thoracis, поясъ.

Schos, cenſus, ſ. Zinß.

Schöſſer, quaeſtor, цѣловалникъ, зборщикъ.

Schoß an Bäumen, ſurculus, ſtolo, отрасль, вѣтвь, отростокъ, отпрыскъ. was viel Schoß hat, ſurculoſus, вѣтвистый.

Schoſſen, ſurculos protrudere, выростн, отпрыски давати.

Schotteln, quaſſare, concutere, трясти, потрясти.

Schotten, (an Früchten,) valvulus, ſiliqua, стручья, стручки.

Schottland, Scotia, Шотландїя, Шкотская земля. Schottländer, ſcotus, Шотландецъ, Шкотецъ. Schottländiſch, ſcoticus, Шотландскїи, Шкотскїи.

Schottländiſche Inſuln, Orcades, Hebrides, Шотландскїе, Шкотскїе острова.

Schramme, cicatrix, рубецъ.

Schrämmlein, cicatricula, рубчикъ, малый рубецъ. voller Schrammen, cicatricoſus, полонъ рубцовъ, весь въ рубцахъ.

Schranck, ſcrinium, arca, поставецъ, шкапъ, ковчегъ.

Digitized by Google

Schrancken, carceres, cancelli, предѣлы, перекрестки. ſetzen, machen, cancellis circumſepire, предѣлы положити, назначити. оградити мѣсто. daraus ſchreiten, extra oleas vagari, изъ предѣлъ выступити. in ſeinen Schrancken bleiben, intra ſuos ſe terminos continere, въ своеи мѣрѣ, порѣ содержатися. излишнеи власти не употреблять.

Schrauben, cochlea clavus cochlearius, шурубъ.

ſeine Wort auf Schrauben ſetzen, facere verba ambigua & perplexa, глухо, не ясно, не вразумительно, сумнительно, недоумѣнно, двоякo, невнятно говорити.

Schrauben, cochleas intorquere, шрубити, пришрубити, шурубъ въ вернути, завертывати, привернути.

Schreg, obliquus, накось, вкось.

Schreiben, ſcribere, писати.

brief ſchreiben, ſcribere literas, пксмо, грамоту писати.

hübſch ſchreiben, perbene formare literarum figuras, изрядно, хорошо, чисто писати.

heßlich ſchreiben, ſcribere inſcite, дурно, не хорошо, худо писати.

Bücher ſchreiben, componere libros, libros vulgare, книги писати, сочинять, издавати.

ſchreiben lernen, discere picturas literarum, писать учитися.

was geſchrieben iſt, bleibt geſchrieben, littera ſcripta manet, littera dicta perit, что писано, то писано, перемѣнить нельзя. что написано перомъ, не высѣчешь не вырубишь и топоромъ.

ſich aufs Schreiben legen, ad ſcribendi ſtudium ſe conferre, въ писанїи великое тщанїе имѣти, трудъ положити, прилѣжну быти.

im Schreiben fehlen, peccare ſcripto, въ писанїи погрѣшити, погрѣшенїе учинити. описатися. прописатися.

mit ſchreiben ſich nehren, ſcribendo alimenta quærere, пїсанїемъ, пїсмомъ кормитися, питатися. отъ писма пропитанїе имѣти.

durch ſchreiben an einen gehen, ſcripto aliquem adire кому писменно отозватися, къ кому писати, писма отправляти.

für einen ſchreiben, ſcripto aliquem commendare, въ писмѣ кого представляти. за кого заступати, о комъ просити.

Schreiber, ſcriba, писарь, писецъ, подячїи. der Bücher ſchreibt, ſcriptor, писатель книгъ. einen Schreiber halten, habere aliquem ad manum ſcribæ loco, писаря, подячего у себя имѣти.

ein Schreiben, ſcriptum, epiſtola, писмо, писанїе.

Schreiberey, tablinum, писарня, канцелярїя, кантора. Schreiben, das Werck, ſtudium ſcribendi, ſcriptio, писцовое дѣло.

ſich auf die Schreiberey legen, ein Schreiber werden, ſcribarum officium amplecti, въ чинъ подъяческїи, въ приказную службу, въ писари опредѣлитися, вступити. чинъ подъяческїи приняти.

Schreib-art, ſtylus, стиль, складъ въ писмѣ.

Schreib-büchlein, codicillus, записная книга.

Calender, diarium, календарь съ положенїемъ бумаги, карманныи календарь.

Schreib-

Schreib-Feder, penna ſcriptoria, перо.
-kunſt, Calligraphia художество, искусство въ писанїи, наука писанїя.
-Meſſerlein, cultellus ſcriptorius, перочинный ножикъ.
-Papier, charta epiſtolaris, писчая бумага.
-tafel, tabula, pugillar, скрижаль, таблица.
-tiſch, abax, писцовый, писменный столъ.
-Zeug, theca calamaria, все что къ писанїю принадлежитъ.

Schreck, terror, pavor, ужасъ, страхъ, пужанїе. groſſer Schreck, pavor limphaticus, conſternatio, великїи страхъ, ужасъ. plötzlicher Schreck, terror panicus, неважный, нечаянный страхъ. blinder Schreck, vanum terriculamentum, пустый, безопасный страхъ.

Schrecken einjagen, incutere pavorem, injicere terrorem, перепужати, испужати, устрашити, ужасити, переполошити кого. въ страхъ, въ ужасъ кого привести, страхъ на кого навести.

in Schrecken fallen, incidere in examinationes, horrore perfundi, испужатися. въ ужасъ, въ страхъ прїити. устрашитися. ужаснутися. страхомъ обълету быти. трепетати, дрожати, содрягатися отъ страха.

vor lauter Schrecken, præ terrore, отъ великаго страха.

ich weiß vor Schrecken nicht, was ich thue, quo me præ terrore vertam, neſcio, отъ страха, отъ ужаса я незнаю что дѣлать.

es komt ihn ein Schrecken an, pervaſit ipſum trepidatio, ст ахъ его взялъ, на него напалъ. страхомъ объятъ, устрашился, задрожалъ.

Schreckhafft, forchtſam, pavidus, timidus, meticulosus, страшливый, полошливый пужливый, боязливый. forchtſam machen, territare.

Schreckhafftigkeit, meticuloſitas, страшливость, пужливость, ужасность, боязливость.

Schröcklich, terribilis, formidabilis, страшный, ужасный.

Schröcken, terrere, пужати, испужати, перепужати, ужасити, переполошити, напугати, устрашити.

Schrein, ſcrinium, ларецъ, сундукъ, скринка. Schreinlein, ſcriniolum, скриночка, коробочка, ларчикъ.

Schreiner, faber arcularius, ларечникъ.

Schrein-hobel, runcina, струг столярный. werck, ſupellectilia lignea, столярное дѣло, работа ларечная.

Schreiten, gradi, ступати, грясти, шагати. zum Werck, aggredi negotium, за дѣло приниматися, въ дѣло вступати.

Schrepffen, ſcarificare, кровь пускати рожкомъ, рожки ставити. рожечную руду пускати.

Schrepff-Eiſen, ſcalpellum, топорокъ.
-Köpffe, cucurbitulae, банки, рожки рудомѣтные.

Schreyen, clamare, кричати, вопити, возопити, восклицати, возгласити. um Hülffe, auxilium acclamare, на помощь призывати, о помощи кричати.

ſehr laut ſchreyen, exclamare magna voce, сѣло громко, великимъ голосомъ, велегласно, во всю силу, во все горло кричати, горло драти.

es ſchreyet alles zuſammen, variis clamoribus omnia conſtrepunt, все вдругъ кричатъ.

in die Ohren ſchreyen, clamare ad aures, въ уши кричати.

nicht

nicht laut darzu schreyen, dissimulare, поправити, уступати, молчати.
nach etwas schreyen, clamare aliquid, о чемъ кричати, чего требовати.

Schreyen, das, clamatio, vociferatio, шумъ, вопль, крикъ, кричаніе.

Schreyer, Schreyhalß, clamator, Stentor, вопитель, кричатель, кричунъ.

Schreyerisch, clamatorius, вопительный, кричательный.

Schrifft, scriptura, писмо, писаніе. der Buchdrucker, typi, типографскіе буквы, литеры. Heilige Schrifft, Biblia, sacra scriptura, Святое, Божественное писаніе, библія.

Schrifft-Giesser, chalcographus, fusor typorum, словолитецъ. mäßig, scripturae consentaneus, съ писаніемъ святымъ согласно, сходно, правилно.

Schrifftlich, scriptus, писменный. ersuchen, scripto aliquem adire, писменно, чрезъ писмо, въ писмѣ просити. verfassen, consignare litteris, писменно сочинити.

Schrifftliche Versicherung, instrumentum, писменное обнадеживаніе, обѣнадѣяніе.

Schritt, gradus, passus, шагъ, ступень, степень. grosse Schritt thun, ire gradu grandi, militari, широкіе шаги чинити, широко ступати. kleine Schrittlein thun, movere gradum formicinum, testudineum, короткіе, малые шаги чинити.

Schritt für Schritt, pedetentim, не скоро, потихонку, нога за ногу.

Schrot, galea plumbaria, дробъ.

Schuben, movere, protrudere, двигати,
schieben auf die lange Banck, negotium prorogare, отложити, отсрочити, волочити.

Schub-Karr, curriculum unirotum, телѣжка. -Lad, capsa ductilis, ящикъ. -Sack, funda, карманъ.

Schuh, calceus, башмакъ. Werckschuh, pes, футъ мѣра. Schühlein, calceolus, башмачокъ.
sind recht, calcei sunt habiles & apti ad pedes, въ пору.
anziehen, calceum inducere, башмаки обувати, обуватися въ башмаки.
anhaben, calceatum incedere, въ башмакахъ ходити.
übern Leist schlagen, calceum aptare formae. на колотку вздѣвати, разбивати, всадити.
ausziehen, excalceare, башмаки скинути.
der Schuh druckt mich, calceus urit, urget pedem, башмакъ жметъ, гнѣтетъ.
die Schuhe umwechseln, alternos calceos mutare, башмаки перемѣнити.
der zehende weiß nicht, wo den eilfften der Schuh druckt, quisque suos patitur manes, всякъ себя знаетъ. одинъ про другого незнаетъ. кто на свѣтѣ безъ печали.
alle Schuh über einen Laist schlagen, uno calopodio omnes calceare, всякія сапоги на одну колодку набивати, насаживати. одну пословицу ковскому случаю прилагати.
ohn Schuh daher gehen, incedere excalceatum, боso, безъ башмаковъ ходити.

Schuhbürste, peniculus, щетка башмашная.

Schuh-Putzer, servulus, qui calceos tergit, которыи башмаки чиститъ. -Drat, filum sutorium, верьвь сапожническая. -Fleck, veteramenta, заплата, обрѣзокъ башмашныи.

Digitized by Google

чистить. ‹Flicker, sutor veteramentarius, сапожникъ, башмачникъ, который башмаки починиваетъ. ‹Laden, sutrina taberna, башмашный, сапожный рядъ, лавка. ‹Macher, sutor, сапожникъ, башмачникъ. Handwerck, sutrina, художество башмачное. сапожничество. ‹Nestel, ‹Rieme, ligula, corrigia, башмачный ремень. ‹Rincke, ansa, башмачное ушко. ‹Schwartze, atramentum sutorium, башмашное чернило, мазь.

Schuh, (Maas,) pes, футъ мѣра.

Schúhig, pedalis, футовый. halbschúhig, semipedalis, полуфутовый. anderthalbschúhig, sesquipedalis, полторафутовый. zwey, drey, vierschúhig, bipedalis, tripedalis, quaternarius, два, три, четырѣфутовый.]

Schuhlump, panniculus tergendo calceo, тряпица башмашная.

jemand für einen Schuhlumpen halten, habere aliquem carie viliorem, хуже мочалки, судомойки кого содержати. въ самой послѣдней, гнусной работѣ кого употреблять.

Schúchtern, timidus, pavidus, боязливый, пужливый, страшливый. machen, exsternare, устрашити, испужати, въ страхъ, въ ужасъ, въ боязнь привести

Schul, schola, ludus, школа, училище. hohe Schul, Academia, высокая школа, школа высокихъ наукъ, Академія.

Schul anrichten, halten, ludum literarium aperire, scholam habere, школу учредити, уставити, завести, учениковъ обучати.

in die Schul gehen, frequentare ludum, въ школу ходити, въ школѣ обучатися.

hinter die Schul gehen, negligere scholam, за школою ходити, мимо школы гуляти, въ мѣсто школы по улицамъ бѣгати.

einen in die Schul führen, explorare alicujus profectus in litteris, кого въ школу вести. испытати, выѣдывати, искушати кого. чье неискусство открыти, объявити.

aus der Schul schwätzen, arcana scholae eliminare, изъ школы соръ выносити, что въ школѣ дѣлается, выболтывати, розказывати.

Schüler, Schülerin, Schulknabe, discipulus, discipula, ученикъ, школникъ. ученица, школница.

Schuldiener, magister ludi, учитель, школный служитель. ‹Freundschafft, condiscipulatus, школная дружба. ‹Fuchs, paedotriba, не совершенноискусный къ обученію юноши неудобный школный мастеръ. ‹Gesell, commilito, сученикъ, школный товарищъ. ‹Geld, didactrum, minerval, награжденіе, заплата за ученіе. ‹Gesellschafft, commilitium literarium, школное товарыщество, ‹Herr, Gymnasiarcha, управитель школъ, надзиратель надъ школами. ‹Meister, ludimagister, учитель, школный мастеръ. ein harter Schulmeister, Orbilus, жестокій учитель, ‹Stube, auditorium, Museum, училище, школа, школная, ученическая палата.

Schuld, debitum, долгъ. grosse Schuld, aes magnum, великій долгъ. gute gewisse Schuld, nomina expedita, добрые надежные, неспорные долгъ. böse Schuld, nomina impedita, стары, ненаде-

Digitized by Google

ненадежныи, неподлинныи, спорныи долгъ.

Schuld machen, aes alienum conflare, долги дѣлати, денги занимати, одолжатися, отягощатися долгами, въ долгъ брати.

zur Schuld sich bekennen, profiteri aes alienum, долгъ признавати. въ долгъ какомъ виновнымъ признаватися. должнымъ признаватися.

Schuld abzahlen, bezahlen, aes alienum dissolvere, долгъ заплатити, отдати. заемные денги возвратити. изъ долговъ выти.

Schulden heischen, einfordern, einziehen, debita exigere, долговъ требовати, просити. данные въ заимъ денги назадъ требовати. долгъ на комъ правити, долги збирати.

Schulden mit Schulden bezahlen, versuram facere, долги долгами платити.

für eines Schuld Bürg werden, devovere se pro ære alieno, въ чѣмъ долгъ поручатися, порукою быти.

in Schulden kommen, incidere in alienum æs, въ долги прiити, долгами отягоститися.

in tieffen Schulden stecken, animam debere, laborare ex ære maximo, въ великихъ долгахъ быти, великими долгами отягощену быти.

für ungewisse Schulden soll man Stroh nehmen, ti nequit debitor nequam solvere argentum, accipies paleas; antiqua debita sæpenumero stramen pensat, у убогаго, у бездѣлнаго должника бери что можешь, что попадется.

wohl dem, der nichts von Schulden weiß, felix, qui nihil debet, благо тому, щастливъ тотъ, кто безъ долговъ живетъ, кто о долгахъ никакихъ незнаетъ. блаженъ кто недолженъ.

die Schuld schencken, nachlassen, creditas pecunias condonare, долгъ оставити, отпустити, подарити.

Schuldig, debitus, должный. seyn, debere, должнымъ быти, долгъ на себѣ имѣти. er ist mir schuldig, est in ære meo, онъ мнѣ долженъ.

Schuldner, debitor, должникъ. der gerne zahlt, ist ein seltzam Wildpret, prodigiosa fides, & Tuscis digna libellis, quod reddis veterem cum tota aerugine follem, рѣдко такiи должникъ находится, которои долги свои съ охотою платитъ. ein ungewisser Schuldner, parum idoneus debitor, не истинныи, ненадежныи должникъ.

Schuldbott, Forderer, exactor, требователь, сбиратель долговъ. Brieff, syngrapha, записная грамота о долгахъ, кабала. Buch, tabella nominum, записная книга долговъ. Opffer, sacrificium expiatorium, жертва за грѣхи, за преступленiя.

Schuld, (unrecht,) culpa, crimen, вина, неправда. обида, винность. einem geben, zumessen, culpam alicui attribuere, кому въ вину причитати, на кого говорити, попрекати кому. поклепати кого. обвинити, оклеветати, вину на кого класти, уличати. sich der Schuld entschütten, s. entschuldigen.

Schuldig, reus, sons, виноватыи, виновенъ. an einer Ubelthat, reum esse facinoris, обличену, виноватu быти въ какомъ преступленiи. участну быти въ какои винѣ.

schuldig woran seyn, esse in culpa, виноватu въ чемъ быти.

schuldi-

Digitized by Google

ſchuldigen Mann, kommt grauſen an, furem clamor terret, на воръ и шапка горитъ. виноватыи самъ себя обличаетъ.

ich bin nicht ſchuldig dran, nullo meo merito arguor, я въ томъ невиноватъ, невиновенъ. мнѣ сїе въ вину причесть невозможно.

ich bin nicht ſchuldig dir zu antworten, non teneor tibi reſpondere, я тебѣ отвѣтствовати недолженъ.

Schuldig, verbunden, obſtrictus, obligatus, обязанныи, одолженныи. должныи. долженствующїи.

Schuldigkeit, debitum, officium, должность.

Schulter, (an Menſchen.) humerus, рамо, плечо. (am Vieh,) armus, плечо.

Schulterblat, ſcapula, лопатка. ſDecke, veſtis ſcapularis, плечное одѣяло.

Schultheiß, praetor, староста, главнѣишїи изъ крестьянъ. ſein Amt, praetura, старостскїи чинъ.

Schuppe, ſquama, шелуха, чешуя.

Schüpplein auf dem Kopff, furfures in capite, плоть въ головѣ.

Schuppicht, ſquamoſus, чешуистыи, шелуховатыи.

Schuppen, deſquamare, шелуху снимати, ескабливати, ескребати.

Schuppenweiß, ſquamatim, шелухами.

Schurri Murri, fax turbarum, turbator, начинщикъ всякихъ неспокоиствъ, неспокоиныи человѣкъ.

Schurtz, ſuccinctorium, передникъ фортухъ, запонь. im Bad, caſtula, завѣсь, передникъ банныи. der Weiber, ſuccinctorium lineum, фортухъ, передникъ.

Schurtzfell, ſFleck, perizoma, кожаныи запонь, передникъ.

Schürtzen, accingere, передникомъ, запономъ обязатися, препоясатися, опоясатися, подпоясатися. geſchürtzt, ſuccinctus, передникомъ опоясанныи.

Schuß, ictus, jactus, выстрѣлъ. weit davon iſt gut für den Schuß, procul ajove, procul a fulmine, что далѣ отъ огня, то менше страху, не такъ опасно.

Schüſſel, patina, блюдо, миска, мига. der Ranfft dran, crepido, край у блюда. eine tieffe, paropſis, глубокое блюдо.

Schüſſelein, catillus, блюдечко.

Schuſter, ſutor, сапожникъ, башмачникъ.

Schuſter-Ahl, ſubula, шило. ſPech, pix ſutoria, варъ, смола. ſBrett, tabula, сапожничья доска. ſDrat, filum picatum, верьвь. ſHandwerck, ars ſutrina, сапожническое художество, рукодѣлїе. ſKneiper, falcula ſutoria, сапожничей клепикъ, ножь. Laden, ſutrina, сапожныи башмашныи рядъ. Laiſt, modulus, forma, колодка. ſMeſſer, ſcalprum ſutorium, ножь, клепикъ. Raſpel, radula, пила. Schwärtze, atramentum ſutorium, чернило, мазь. Werckbanck, ſcabellum inſtrumentarium, стодикъ, на которомъ орудїе, снасть сапожническая лежитъ.

Schutte, agger, vallum, валъ, оконъ. machen exitare, conſtruere, здѣлати, поставити, обсыпати. wo man alles Kutter hinſchüttet, rudetum, мѣсто, гдѣ всякїи соръ бросаютъ.

Schütten, fundere, сыпати. лити, выливати, разливати. aus einem Geſchirr in das ander, transfundere, изъ одного судна въ другое переливати. пересыпати.

Schütteln, quatere, трясти, потрясти.

Schütteln des Fiebers, horrores febris, трясенїе лихорадки.

Schütz, am Himmel jaculator, ſagittarius, стрѣлецъ. im Feld, cuſtos, сторожъ въ полѣ.

Digitized by Google

es iſt ein ſchlechter Schutz, der keine Ausreden weißt, nemo tam eſt malus, quin culpae ſuae ſpeciem honeſtam inveniat, ни кто себѣ нелиходѣи, погрѣшенїе безъ отговорки небываетъ.

Schützenhauß, taberna jaculatoria, палатка, дворикъ стрѣлецкїи.

Schutz, praeſidium, защищенїе, заступленїе, защита, заступа, хранителство, сохраненїе. der guten Schutzhat, ajacis clypeo tectus, многихъ друзеи, заступниковъ, защитителеи имѣющїи.

Schutz-Engel, angelus tutelaris, Ангелъ хранитель, защититель. -Gatter, cataracta, решетка защитителная. -Herr, propugnator, защищатель, защититель, хранитель. -Rede, apologia, защитителная рѣчь. -Wehr, propugnaculum, заступа, оборонителное оружїе, крѣпость.

Schützen. defendere, tutari, защищати, заступати, охранати, беречи, оборонати. ſ. ſchirmen, beſchirmen.

Schutzverwandter, cliens, сирота, защищенный пришлецъ, ѣностранецъ.

Schwab, ſuevus, швабъ.

Schwäbiſch, Suevicus. Швабскїи. Schwabenland. Suevia, Швабская земля.

Schwach. debilis, infirmus, слабыи, немощныи. недужныи безсилныи. дряхлыи. хилкїи. ſeyn, languere. немоществовати, изнемогати, хворати, болѣзновати. немощну, слабу, недужну, дряхлу быти. werden, debilitari, занемощи, захворати, немощнымъ, слабымъ стати.

Schwäche, Schwachheit, imbecillitas, debilitas, слабость, ослабленїе. недугъ. немощь. безсилїе. хворость.

Schwächen, debilitare, infirmare, ослабити. разслабити. ein Weibsbild, vitiare, растлити, изнасиличати, изнасилити, изнасилствовати женщину.

Schwächung, debilitatio, infirmatio, ослабленїе. обезсилѣнїе, обезсилїе, растленїе, изнасилствованїе.

Schwager, affinis. Шуринъ. vom Bruder her, des Manns Bruder, levir, деверь. der Schweſter Mann, ſororius, зять, своякъ. -ſeyn, affinitate eſſe cum aliquo conjunctum, шуриномъ, деверемъ, своякомъ кому быти, въ своиствѣ съ кѣмъ быти. viel Schwäger, viel Schweinſpieß, affines quot habes, habes tot haſtas, что болше родни, то болше пользы.

Schwägerſchafft, affinitas, neceſſitudo, своиство, сродство, сватовство. mit einem machen, affinitatem cum aliquo conjungere, въ своиство въ сродство кого пріяти.

Schwadron-Reuter, turma, швадронъ, нѣкоторое число реитаровъ, конницы.

Schwäher, ſ. Schweher.

Schwaiff, cauda, хвостъ. am Rock, ſyrma, самара, подолъ, шлеиф.

Schwalbe, hirundo, ластовица. im Hauß, domeſtica, домовая.

die Schwalbe bringt den Sommer, aeſtatem loquitur hirundo, ластовица весну возвѣщаетъ.

eine Schwalbe macht keinen Frühling, ver non una dies, non una reducit hirundo, по дѣламъ одного не всѣмъ поступати, годъ не недѣля, весна не въ единои ластовицѣ состоится.

Schwalben-Kraut, chelidonium, ластовичья трава. -Neſt, nidus, ластовичье гнѣздо. -Stein, chelidonius, ластовичїи камень.

Schwall

Digitized by Google

Schwall des Wassers, inundatio, eluvies, наводненїе. волны. токъ. прибываніе воды.

Schwamm, spongia, губка, губа греческая. Schwämmlein, spongiola, губочка. Pfifferling, fungus, грибъ. zum anzünden, igniarius, трудъ. mit dem Schwamm auswischen, spongia extergere, губкою вытирати, отирати. den Schwamm drucken, plenam aquæ spongiam manu premere & siccare, губку выжимати.

Schwammicht, spongiosus, губистый. Schwammstein, spongites, губистый камень.

Schwan, olor, cygnus, лебедь.

Schwanen-Federn, plumae olorinae, лебяжьи перья. -Gesang, cantio cygnea, лебяжье лебедѣвое пѣнїе.

Schwanen sich lassen, ominari, praesagire, предвѣщати. прорицати, провозвѣщати. предугадывати.

Schwang, usus, consuetudo, обычаи, обыкновенїе, употребленїе. im Schwang gehen, florere, въ обыкновенїи, въ обычае, во употребленїи быти. in Schwang bringen, instaurare, въ обычаи привѣсти. in Schwang kommen, invalescere, въ обычаи, въ обыкновенїе пріити.

Schwanger, gravidus, prægnans, gravis utero, брюхата, беременна, чревата, понесла.

mit Unglück schwanger gehen, agitare animo malum, зло мыслити, злыи умыслъ имѣти, зло помышляти.

schwanger werden von einem, concipere ex aliquo, чреватою, брюхатою, беременною отъ кого стати. понести отъ кого.

Schwängern, gravidare, очреватити, обременити. чреватою, брюхатою, беременною здѣлати.

Schwängerungs-Zeit, prægnatio, graviditas, обремененїе. чревоношенїе.

Schwanck, facetiæ, смѣшные, увеселительные, шутливые, утешные рѣчи. шутки.

Schwancken, vacillare, titubare, поколыбати, шатати, колыбати.

das Schwancken, fluctuatio, titubatio, колыбанїе, шатанїе.

der Schwanck auf eine oder die andere Seiten, wie in der Waag, momentum, походъ вѣса на одну или на другую сторону, перевѣшенїе. перевѣсъ.

Schwantz, an Vögeln, uropygium, хвостъ птичїи. an andern Thieren, cauda, penis, хвостъ, удъ. Farrenschwantz, penis bubulus, бычїи удъ. an Kleidern, syrma, lacinia, подолъ у платья.

Schwantz-riem, postilena, пахвеи. -Stern, stella caudata, звѣзда съ хвостомъ. -Stück, caro penita, хвостикъ.

Schwär, Geschwär, ulcus, tuber, чиреи, пухлина, опухоль.

voller Schwären, ulcerosus, полонъ чирьевъ, весь въ чирьяхъ, чиреватыи. schwären, s. geschwären.

Schwarm Immen, examen, стадо пчелъ. der Menschen, turba, толпа. множество людеи.

Schwärmen, s. schwermen.

Schwarte, crusta, кожа. auf die Schwarte schlagen, gravi ictu aliquem ferire, кого крѣпко, жестоко бити, ударити.

Schwarte an Bretter, plancae, корка на доскѣ.

Schwartz, niger, черныи. wie Kohle, ater, весма черныи, какъ уголь. wie Rauch, fuligineus, какъ дымъ, дымчатыи. wie

Digitized by Google

Pech, piceus, какъ смола. von der Sonnen, Sole coloratus, отъ солнца почерньлыи, обгорѣлыи seyn, nigrare, черну быти. machen, fuscare, denigrare, чернити, очернити, почернити. werden, nigrescere, чернѣти, почернѣти, черну стати. das Schwartze in der Scheiben, scopus, примѣта, средина въ цѣли.

Schwärtzen, fuscare, черними, сурмити. belügen, infamare, оболгати, солгати на кого. поносити, безчестити, ругати кого, клеветати на кого.

Schwärtze, die, atramentum, nigror, черность, сурмило.

Schwartz bekleidet, atratus, puliatus, въ черномъ платьѣ убраный, чернымъ платьемъ одѣтый. ‹braun, fuscus, гнѣдый, темный. ‹Färber, infector linteorum, красильникъ, красильщикъ. ‹Gebilt, melancholia, atra bilis, черная кровь, руда. ‹gelb, luridus, черножелтый. gefärbt, atratus, черненый, черно крашеный, очерненый. gestriemt, internigrans, чернополосатый. ‹Kunst, magia, чернокнижество. Künstler, necromantes, чернокнижникъ, чернокнижецъ. Meer, Pontus Euxinus, Черное море. Morenland, regnum nigritarum, Арапская земля. Wald, sylva hercynia, черная густая роща, лѣсъ.

Schwärtzlicht, subniger, черноватый, черновидный.

Schwätzen garrire, болтати, врати, колесити, лепетати, суесловити. mit einander, confabulari, межь собою болтати. lang schwätzen, tempus longo sermone deterere, долгимъ болтаніемъ время теряти, тратити. aus dem Hauß schwätzen, enunciare rem domesticam, то что дома дѣлается, выболтати, другимъ объявити.

wer viel schwätzt, der lügt viel, in multiloquio mendacium, во многословіи не много правды, кто много говоритъ, много и лжетъ.

Schwätzer, Schwätzmaul, garrulus, fabulator, роскащикъ, болтунъ, суесловецъ, врунъ.

Mitschwätzer, congerro, охотникъ къ болтанію.

Schwätzigt, schwätzhafft, garrulus, суесловный, лепетунъ, болтунъ, говорливый.

schwätzhafften Leuten soll man nichts vertrauen, nunquam tacebit, quem morbus tenet loquendi, говорливому не вѣряи таины.

Schwätzhafftigkeit, garrulitas, futilitas, суесловіе, роскащываніе, болтаніе, враніе.

Schweben, jactari, fluctuare, носитися, висѣти. двигатися. in den Lüfften, pendere in aere, по воздуху носитися, лѣтати, висѣти. ob dem Haupt schweben, cervici impendere, надъ головою лѣтати, висѣти. vor Augen schweben, in oculis & animo versari, предъ очми висѣти, стояти. in Gefahr, versari in periculis, въ опасеніи быти, бѣдствовати.

Schwebend, pensilis, volubilis, висящій. носящійся. движущійся.

Schweden, Suecia, Шведія, Свѣйская, Шведская земля.

Schwed, ein, Suecus, Шведъ. schwedisch, suecicus, Шведскій, Свѣйскій, Шведскій.

Schwefel, sulphur, сѣра.

Schwefelicht, sulphureus, сѣрный, сѣряный.

Schwä-

Digitized by Google

Schwäfelgang, sulphurata, сѣрные жилы. ‹Gruben, fodina sulphuraria, сѣрные ямы. ‹Hölzlein, ramentum sulphuratum, сѣрные спички. ‹Krämer, institor mercis sulphuratae, сѣрою торгующій. ‹Hütten, sulphuraria, сѣрные заводы. ‹Leim, bitumen, сѣрная глина. ‹Sieder, sulphurarius, сѣроваръ. ‹Stanck, mephitis, сѣрный запахъ, духъ, смрадъ, сѣрная вонь, сѣрный паръ.

Wasser, undae sulphureae, сѣрная, сѣристая вода.

Schwefeln, sulphure condire, сѣру во что пускати, вложити, сѣрити. сѣру курити.

Schweher, socer, тесть.

Schwehers-Vater, prosocer, жены дѣдъ.

Schweiff, s. Schwaiff.

Schweigen, tacere, молчати. (verschwiegen seyn,) reticere, таино содержати, таинымъ, молчаливымъ быти (still seyn,) silere, молчати, нишчути.

zugeschweigen dessen, ut silentio prætream, умолчевая, неупоминая того.

schweigen wie Mäußlein, statua esse taciturniorem, какъ пень, ничего неговорити. нипискнути.

man wird nicht darzu schweigen, non feres hoc tacitum aut inultum, о семъ неумолчатъ, сіе такъ неуидетъ, непропадетъ.

schweigen ist eine Kunst, eximia est virtus præstare silentia rebus, & contra gravis est culpa, tacenda loqui, великое дѣло есть молчаніе.

schweigen ist nicht allezeit gut, Amyclas silentium perdidit, не всегда молчати полезно.

mit schweigen verredt man sich nicht, silentii tuta præmia, съ молчанія языкъ неболитъ.

schweig doch einmahl, tace, nimis moleste tinnis, перестань болтать, нишкни. неговори. молчи.

der wohl schweigen kan, homo continentis linguæ, человѣкъ воздержныи, молчати умѣющій. молчащій, молчаливый.

der nicht schweigen kan, homo incontinentis linguæ, человѣкъ невоздержныи, молчати неумѣющій.

Schweigen, das, silentium, taciturnitas, молчаніе, замолчаніе, безмолвіе.

Schwein, sus, свинья. so verschnitten, majalis, боровъ кладеный. ein wildes, aper, дикая свинья, кабанъ, вепрь. zu den Schweinen gehörig, porcarius, свиній, свиный, свинскій.

wie ein Schwein zum Trog, illotis manibus, какъ свинья къ корыту.

Schweinlein, porcellus, свиненокъ, поросенокъ, свинка.

Schweinen, suillus, свиній, свинины, свинскій, свинячій.

Schweinfleisch, caro suilla, свиное мясо, свинина. ‹Hätz, aprorum venatio, свиная ловля. ‹Händler, porcinarius, свиньями торгующій, свинопродавецъ. ‹Marckt, forum suarium, свиная площадь, свиный рынокъ. ‹Metzger, porcinarius, мясникъ свининымъ мясомъ торгующій. ‹Mutter, scrofa, свинья. ‹Spieß, venabulum, копіе ловительное съ заклепомъ. ‹Stall, hara suile, свинярня, свиный хлѣвъ. Wildprett, caro aprugna, дикое свиное мясо. дичина свиная.

Schweiß, sudor, потъ. machen, sudorem movere, потъ дѣлати, чинити. starcken Schweiß haben, madere sudore, сѣло потѣти, великій потъ имѣти. kleiner Schweiß, sudor tenuis, не великій,

кїи, малыи потъ. der Schweiß steht ob mir, sudor toto corpore manat, потъ у меня вышелъ, потъ обливаетъ меня. я весь въ поту. потъ съ меня течетъ. я весь вспотѣлъ.

Schweissen, s. bluten.

Schweissend, sudabundus, потливыи.

Schweißbad, sudatorium, потная баня, потное паренїе. -Löchlein, pori, потные, потовые дирки, скважны въ плоти. -Pulver, pulvis sudatorius, потовыи прошекъ, прошекъ на потъ. -Tuch, sudarium, платокъ потъ отирающїи. потовыи платокъ, сударь. -Wurst, apexabo, крововая кишка.

Schweitzer, helveticus, Швеицаръ. -Vieh, pecudes alpinae, Швеицарская скотина.

Schweitzerland, die Schweitz, Helvetia, Швеицарская земля. Гелвецїя.

Schweitzerisch, Helveticus, Швеицарскїи.

Schwelgen, luxuriari, роскошно, не воздержно жити. пїянствовати, пожитки свои расточати, проядати, прожирати. чревобѣсити.

Schwelgerisch, luxuriosus, роскошныи, невоздержныи, прожорливыи. пїянствующїи. чревонеистовыи.

Schwelgerey, luxus, prodigalitas, роскошь, роскошность. роскошное, невоздержное житїе. прожирство, пїянство, невоздержность. росточенїе пожитвовъ, чревонеистовство, обжирство.

Schwelle, limen, порогъ. die obere, superliminare, верхнїи брусъ надъ дверми. die untere, limen inferum, порогъ.

Schwellen, das Wasser, aquas refrenare, воду запрудою запирати, унимати. удерживати, запрудити.

Schwemme, aquarium, natatile, купанїе лошадеи. nach der Schwemme wieder in den Koth, sus ad volutabrum, яко песъ на своя блевотины.

Schwemmen, mersare, купати.

Schwencken, eluere, vibrare, полоскати, выполоскати, вымыти.

Schwenckgelte, trulla, лахань. -Kessel, ahenum, котелъ къ поласканїю всякїя посуды. передача.

Schwengel, tolleno, очепъ.

Schwer, (am Gewicht,) gravis, ponderosus, тяжелыи, чежелыи. тяжкїи, тягостныи, тяжестныи. schwer machen, aggravare, отяготити, тягостнымъ, тяжелымъ, труднымъ дѣлати.

Schwere, die, gravitas, тягость, тяжелость, тяжелина, тяжесть, тягота.

Schwer, (zu thun,) difficilis, arduus, трудныи.

es geht schwer her, difficultatem habet, сїе есть трудное, тяжелое дѣло.

es komt mich schwehr an, ægre fit, сїе дѣло мнѣ ѕѣло трудно. великїи трудъ, затруднѣнїе, утружденїе чинитъ. солоно мнѣ это становится.

Schwerlich, difficilis, трудныи, тяжелыи, тягостныи.

Schwer werden, gravescere, тяжелу, трудну становитися.

Schwermuth, tristitia, печаль, скорбь, кручина, горесть, тяжкосердїе. derselben nachhengen, dedere se ægritudini, печалитися, въ печали жити, пребывати, печалитися непрестати. dieselbe benehmen, ægritudinem depellere, печаль отгнати, отвратити, отъ кручины освобождати. изъ печали вывести. Schwermuth gerathen, incidere in ægritudinem, въ печаль, въ кручину вступити, прїитти, впасти.

Schwermüthig, aeger, tristis, печалныи, скорбныи,

Digitized by Google

скорбный, горестный, меланхолическій.

Schweren, jurare, клятися. божитися, ротитися, присягати, присягу чинити. присягою, клятвою подтвердити. клятвою обязатися. крестъ цѣловати. ſ. Eyd.

ich kan ſchweren dafür, liquet mihi dejerare, я могу въ томъ побожитися, клятву дати.

hoch und theuer ſchweren, jurare ſancte, Небомъ и землею клятися, сѣло божитися.

falſch ſchwehren, pejerare, ложную присягу чинити. ложно, во лжу клятися, присягати.

redlich ſchwehren, jurare ex animi ſententia, праведно, вѣрно, не ложно, истинно присягати, крестъ цѣловати.

auf fürgeleſene Worte ſchweren, jurare in verba, по словамъ присягати.

bey GOtt ſchweren, jurare Deum, per Deum, богомъ клятися.

einen ſchweren laſſen, juramento aliquem obſtringere, привести кого къ присягѣ, къ цѣлованію креста. велѣть кому присягати, крестъ цѣловати.

des ſchwehrens entlaſſen, remittere jusjurandum, свободити, уволити кого отъ присяги, отъ клятвы.

er ſchwert, daß ihme die Augen bluten möchten, per ſolis radios, Tarpejaque fulmina jurat, per Martis frameam, Cyrthaei ſpicula vatis, онъ всѣми богами клянется. животомъ своимъ клянется.

zum Fahnen ſchwehren, dicere ſacramentum militare, подъ знаменемъ присягу чинити.

Schwermen, vagari, delirare, шататися, волочитися, бѣситися. bey Nacht, graſſari bacchationibus nocturnis, ночью по всѣмъ улицамъ рыскати, бѣгати, волочитися. die Immen ſchwermen, apes protrudunt examen, пчелы роютъ, роются.

Schwermer, graſſator, fanaticus, волокита, шатунъ, гулякъ.

Schwermerey, bacchatio nocturna, opiniones fanaticae, шатанїе, волоченїе, бѣшенїе, бѣганїе.

Schwermgeiſt, ſpiritus fanaticus, graſſator, лживый духъ, лжеучитель, лжепророкъ.

Schwerdt, enſis, gladius, ferrum, мечь, шпага, палашъ. ein kleines Schwerdt, enſiculus, gladiolus, мечикъ, шпажка. anthun, ſuccingere ſe gladio, шпагою, мечемъ опоясатися. zucken, entblöſſen, ausziehen, gladium ſtringere, evaginare, мечь, шпагу, палашъ обнажити, выняти. bloſſes Schwerdt, enſis ſtrictus, обнаженная шпага, мѣчь. einſtecken, condere gladium, въ ножны вложити. mit dem Schwerdt erſtechen, aliquem enſe jugulare, мѣчемъ, палашемъ заколоти. in ſein Schwerdt fallen, incumbere gladio ſuo, transfigere ſeipſum gladio, своею собственною шпагою, мечемъ заколотися.

mit Feuer und Schwerdt, igni, ferroque, огнѣмъ да мечемъ.

einen förchten wie ein Schwerdt, peſſime ab aliquo metuere, жестоко, велми, сѣло боятися кого, взглянувъ на кого затрепетати.

Schwerdtfegen, polire enſem, шпаги дѣлать. шпажную работу работати. Fegen, politor, machaeropoeus, шпажный мастеръ. Fegerey, politura, шпажное художество, работа.

Digitized by Google

Fisch, xiphias, мѣчь рыба. Träger, ensifer, мѣчь, нашь носящій.

Schweſter, ſoror, сестра, сестрица. leibliche, germana ſoror, родная сестра. des Vaters, amita, тетка, тетушка. der Mutter, matertera, тетка, тетушка. des Manns, glos, золовка. eine rechte Schweſter vom Vatter und Mutter, ſoror ex eisdem parentibus nata. сестра родная, отъ одного отца и матери. eine halb Schweſter, ſoror eodem patre; eadem matre, двоюродная сестра.

Schweſter-Kinder, conſobrini, двоюродные дѣти, братья, или сестры. Mann, ſororius, зять. Mörder, ſororicida, сестрыубійца. Sohn, nepos ex ſorore, племянникъ, сестринъ сынъ. Tochter, neptis ex ſorore, племянница, сестрина дочь. Enckel, Enckelin, pronepos, proneptis ex ſorore, правнукъ, правнука отъ сѣ. ы.

Schweſterlich, ſororius, сестриный.

Schwibbogen, fornix, teſtudo, сводъ. in Schwibbogen gebaut, arcuatus, на подобіе свода строенный. сводистый.

Schwiele, callus, мозоль.

Schwielig, calloſus, мозолный. werden, ſchwielen bekommen, occalleſcere, callo obduci, мозоли достати, получити. Wetter, dies aeſtuoſiſſimi, превеликій жаръ, вѣло тѣплая, жаркая погода, жаркіе дни.

Schwieger, ſocrus, свекръ, тесть.

Schwimmen, natare, плавати. unterm Waſſer, urinari, въ водѣ, плавати нырати. was ſchwimmet, natatilis, плавающій.

es lehrt einen Schwimmen, wann einem das Waſſer ins Maul geht, navita in ſyrtibus neptunum appellat, нетонувши никогда плавати не научишся.

er kan weder ſchwimmen noch watten, nec natare, nec literas didicit, ни переплыти, ни перебрести неможетъ. въ крайнѣи нуждѣ пребываетъ. ни сюда ни туда незнаетъ.

Schwimmer, natator, плаватель.

die beſte Schwimmer erſäuffen, non ſemper felix temeritas, смѣлство не всегда удачливо.

Schwimmen, das, natatio, плаваніе.

Schwindel, vertigo, обморокъ, круженіе головы. haben, rotari vertigine, обморокомъ обѣяту быти. обморокомъ ошибену быти.

Schwindeln, es ſchwindelt mir, vertiginem ſentio, голова въ кругъ идетъ.

Schwindelicht, vertiginoſus, въ кругъ идущій.

Schwinden, tabeſcere, исчезати, пропадати, истлѣвати.

etwas ſchwinden laſſen, ſuo jure cedere, уступати нѣчто, отступати отступитися отъ чего.

Schwindſucht tabes, hectica, чахотка, чахотная болѣзнь. haben, tabere, чахнути, чахоткою, чахотною болѣзнію немоществовати. ſüchtig, tabidus, phthiſicus, чахоткою, чахотною болѣзнію немоществующій.

Schwingen, librare, vibrare, махати, вывѣвати. zum Flug, im Flug, librare corpus in alas, in altum, подыматися къ лѣтанію. das Korn ſchwingen, ventilare, рожь вывѣвати. den Spieß, haſtam vibrare, копіе наклоняти. ſich aufs Pferd, inſilire in equum, на лошадь скочити.

Schwinge, ventilabrum, маханіе.

Schwingfedern, pennae remiges, pinnae, крыло. крыловые перья.

Schwin-

Schwirig, contumax, упрямый, упорчивый. трудный. seyn, contumacius se gerere, упрямымъ быти. трудности, затрудненія чинити. schwirige Zeiten, tempora difficilia, тяжкая, тяжелая, трудная времена.

Schwitzen, sudare, потѣти. опрѣвати. прѣти. опрѣти. ob der Arbeit, exsudare laborem, при: на работѣ вспотѣти. schwitzend machen, sudorem excitare, къ поту кого привести, потнымъ учинити.

Schwitz-Bad, sudatorium, потное паренїе. -Stuben, caldarium, баня. мыльня, потная горница.

-Trank, potio sudorifera, потовое лекарство.

Schwitzen, das, sudatio, потѣнїе, потъ. der Wänden, alspergines parietum, потѣнїе, пренїе стѣнъ, schwitzig, sudabundus, потный, потливый.

zum schwitzen dienlich, sudatorius, къ поту угодный, удобный.

Schwören, s. schweren.

Schwulst, s. Geschwulst.

Schwur, juramentum, jusjurandum, божба, клятва, клятвенное слово, присяга. der nicht zu halten nöthig ist, aphrodiseum jusjurandum, пустая божба.

Sclav, mancipium, невольникъ, рабъ, холопъ.

Sclaverey, jugum servile, неволя, рабство, холопство.

Sclavisch, servilis, невольный, невольническїй, рабскїй, холопскїй, рабольпный. einen tractiren, in aliquem ut in mancipium dominari, рабски, яко съ рабомъ съ кѣмъ поступати. въ неволѣ кого держати.

Slavonien, Slavonia, Славенская земля.

Scorpion, scorpius, Скорпїя. -Oel, oleum scorpionium, Скорпїонное масло, елеи.

Scribent, eines Buchs, scriptor, auctor, издатель, сочинятель. писатель. слагатель. писецъ какїя книги. книгописецъ (in der Schreiberey,) scriba, писарь, писецъ, подъячїй.

Scrupel (Gewicht) scrupulus, зерно. (Anstoß,) scrupus, scrupulus, мнѣнїе, омнѣнїе, недоумѣнїе. einem seinen Scrupel benehmen, eximere scrupulum, religionem, изъ сомнѣнїя кого вывести. machen, dubitationem afferre, кого въ сомнѣнїе привести.

Scythien, Scythenland, Scythia, Скуфїя. Скуфская земля.

Scyth, Schytha, Скуѳъ.

Sebel, acinaces, сабля.

Sechs, sex, шесть. sechs und sechs, seni, по шти. по шести.

Sechster, sextus, шестый.

Sechseckicht, sexangulus, шестероугольный. -fach, sextuplex, шестеракїй. -hundert, sexcenti, шесть сотъ. hundertmahl, sexcenties, шестьсотъ кратъ. шестьсотїю. -hundertster, sexcentesimus, шестьсотный. -Jahr, sexennium, шестилѣтїе. -jährig, sexennis, шестилѣтный. -mahl, sexies, шестью. шесть разъ. -Wochen, puerperium, родины. -Wöcherin, puerpera, рожденица.

Sechzehen, sedecim, шеснатцать. шесть надесять. -mahl, sedecies, шестнадесять кратъ. шестьнатцатью.

Sechzig, sexaginta, шестьдесять. je sechzig, sexageni, по шестидесять.

Sechzigmahl, sexagies, шестьдесять кратъ. -ste, sexagesimus, шестидесятый, шестидесятный.

Seckel, sacculus, мѣшечекъ, кошелекъ, мѣшокъ. Seckel des Heilighums, siclus, сикль, жидовская монета. gemeiner Seckel, aerarium publicum, общая казна.

Digitized by Google

in seinen Seckel spielen, suo commodo velificari, себѣ радѣти, своеи прибыли смотрити.

es geht aus meinem Seckel, sumtus fit de meo, сіе на мои кошть, на мои денги, изъ мреи мошны, изъ моихъ денегъ покупается.

den Seckel offt ziehen, exhaurire loculum sumtu, великіе росходы имѣти. карманъ, мѣшекъ выпорожнити. мошну истончати, вытрясти.

Secret, latrina, cloaca, отходъ, заходъ, нужникъ.

Secretaire, secretarius, секретарь.

Sect, secta, ересь, расколъ.

Sectirer, hæreticus, еретикъ, раскольникъ.

Secundant, parastata, посредственникъ. (секунданть.)

See, lacus, mare, озеро, море, прудъ. besetzen, seminare pisces, прудъ, озеро рыбою наполнити. рыбъ насажати.

See-Compaß, pixisna utica, компасъ карабелныи, машочникъ. -Falck, tortuca, морскіи соколъ. -Fisch, piscis lacustris, морская рыба. -Hafen, portus, морскіи карабелныи гавень, пристанище. пристань морская, портъ. -Hund, canis marinus, тюлень. -Kalb, phoca, телецъ морскіи. -Land Seelandia, Селандія. -Rauber, pirata, морскіи разбойникъ. -Rauberey, ars piratica, морское разбойничество. -treiben, piraticam facere, на морѣ разбивати, грабити. -Rohr, canna, тростина морская. -Stadt, urbs maritima, приморскіи городъ. Seeküste, ora maritima, морскіи берегъ. Seetreffen, Seeschlacht, prælium navale, баталія на морѣ. halten, classe confligere, сражатися, битися на морѣ. бои, баталію на морѣ давати.

Seegen, benedictio, благословеніе.

Seegnen, benedicere alicui, благословити, благословеніе давати.

man wird dirs segnen, gesegnen male multaberis, злѣ наказанъ будеши.

gesegne dirs GOtt, vale, salve, благослови богъ. дай богъ на здоровіе. здравствуи.

Seele, anima, душа. die wachsende, webende, vegetativa, растущая. die fühlende, sensitiva, чювствующая. die vernünfftige, rationalis, разумная. ist ihm ausgefahren, efflavit animam, умеръ, душа изъ него вышла, преставился. велѣлъ вамъ долго жить.

mein Seel, bey meiner Seel, ne vivam ei ei, предъ богомъ.

Seelig, beatus, блаженныи, покоиныи, покоиникъ. machen, beare, redderebeatum. спасати. werden, referri in numerum beatorum, спасену быти. въ число спасенныхъ воспрѣяту быти. спасеніе получити.

Seeligkeit, beatitas, блаженство, спасеніе.

Seeligmacher, Salvator, спаситель, блажитель.

Seelengefährlich, pernicioſus animae, спасенію, блаженству вредителныи, опасныи.

Seelmeß, Seelen-Amt, missa luſtralis, миша. примошеніе жертвы о умершихъ.

Seelsorger, pastor animarum, духовныи отецъ.

Segel, velum, парусъ. anbinden, subnectere antennis velum, подвязати. aufrichten, vela facere, dare, распустити. ablassen, vela deducere, опустити. streichen, vela submittere, спустити. покоритися, флагъ спустити. парусомъ честь отдати.

Segel-baum, malum, щогла, машта, -Stange,

Digitized by Google

Stange, antemna, рѣя. Tuch, carbasa, парусина.

Segeln, velificare, на парусахъ ходити.

Segelfertig, paratus ad navigandum, къ мореплаванїю, къ пути, къ походу готовыи.

Sehen, cernere, ſpectare, videre, видѣти, глядѣти, зрѣти, смотрѣти.

nicht wol ſehen, coecutire, темные, тупые глаза имѣти, глазами нехорошо видѣти.

ſehe einer nur, vide, вотъ, смотри, гляди.

ich kan nicht ſehen, warum? latet me, cur fiat? я немогу видѣти. разсудити, чесоради сїе чинится.

nicht gerne ſehen, averſari, deteſtari, не раду быти. непрїятно, противно что имѣти.

es iſt ſehens werth, res digna ſpectatu, сїя вѣщь есть смотренїя, примѣчанїя достоина, есть чего смотрѣть, есть на что посмотрѣть.

weit ſehen, quam longiſſime proſpectare, далеко, въ даль смотрѣти.

von weiten ſehen, ex longinquo contemplari, изъ далека смотрѣти.

weiter hinaus ſehen, non ſolum, quae ante pedes ſunt, ſed etiam futura proſpicere, не настоящаго, но предбудущаго смотрѣти.

ich will gern ſehen, geſtio experiri, quem eventum res nactura ſit, зѣло желаю сїе видѣти.

ein Ding nicht gerne ſehen, videre animo parum aequo, какому дѣлу не раду быти. за зло приняти.

laß dich ſehen, monſtra te virum, покажи себя, каковъ ты. дай на себя посмотрѣть.

man ſiehts, apparet, видно, всякъ видитъ, всякому явно.

ein Ort da man weit um ſich ſehen kan, locus oculatiſſimus, зрителное мѣсто, съ котораго видѣти можно.

wieder ſehend werden, viſum recipere, паки видѣти.

ſich ſtattlich ſehen laſſen, magnifice prodire, въ преславномъ платьѣ, убранствѣ ходити, явитися.

ſich ſehen laſſen, apparere, явитися, въ народъ выити.

ſich nicht ſehen laſſen, vitare lucem conventumque hominum, не являтися, таитися, укрывашися отъ людеи. въ народъ невыходити.

etwas ſehen laſſen, praebere conſpiciendum, нѣчто показати, объявити.

gravitätiſch drein ſehen, gravitatem vultus morumque prae ſe ferre, преизрядного, честнаго, постоянного лица, взгляду быти.

auf ſich ſehen, inſpicere, самого себя знати, просебя вѣдати: насебя самого смотрѣти.

auf etwas ſehen, aliquid reſpicere, на что смотрѣти, глядѣти.

auf einen ſehen, oculos in aliquem convertere, на кого глядѣти, взглянути на кого.

unter ſich ſehen, deſpicere terram verſus, къ землѣ, подъ собою смотрѣти.

ſtets auf einen ſehen, oculo aliquem ſpectare irretorto, глазъ съ кого неспускати, пристально на кого смотрѣти. глазъ неспуская, безпрестанно на кого смотрѣти.

nur auf andere Leut ſehen, reſpicere

alios, токмо на другихъ глядѣти, о другихъ разсуждати.

er mag ihn weder wiſſen noch ſehen, toto pectore eum averſatur, онъ про него ни вѣдать, ни слышать, на него и глядѣть нехочетъ.

ein Ding ſelber geſehen haben, non conjectura, ſed oculis rem tenere, какую вещь самъ осмотрѣвши, не мня, но подлинно видавши.

etwas zu ſehen bekommen, conſpicari rem, нѣчто видѣти.

ich ſehe ſchon wie es gehen wird, verſantur ob oculis fata patriae futura, я уже вижу, что это будетъ, что здѣлается.

es muß einer weiter ſehen, als ihme die Naſe geht, iſtkuc eſt ſapere, non quod ante pedes modo eſt, videre, ſed & illa, quae futura ſunt, proſpicere, надлежитъ далная усмотрѣти, а не то, что подъ носомъ есть. не токмо о настоящемъ, но и о предбудущемъ стараться надлежитъ.

wann ich anderſt recht ſehe, ſi quidem oculis ſatis proſpicio, ежели прямо вижу.

mit ſehenden Augen nicht ſehen wollen, caligare in ſole, ясными глазами видѣть нехотѣть. въ самый полдень не хотѣть смотрѣти.

ſiehe dich wohl für, nusquam tuta fides, берегись. стерегись.

ſiehe zu, was du zu thun haſt, quicquid agis, prudenter agas, & reſpice finem, что ни дѣлаешь, съ умомъ дѣлай, и смотри на конецъ, на хвостъ оглядываися. что либо твориши, твори разумно. и смотри конца дѣлу.

Sehekunſt, optica, оптика.

Sehnen, (ſich,) deſiderare, avide exſpectare, желати чего, съ великимъ желаніемъ чего ожидати. по комъ тосковати. желати чего со усердіемъ.

Sehnlich, avidus, non ſine ingenti deſiderio, съ великимъ желаніемъ ожидающій, желающій, желателный, тоскующій, усердный, охотный.

Sehnliches Verlangen, Sehnſucht, ingens deſiderium, превеликое желаніе, тоскованіе, тоска.

Sehr, admodum, valde, зѣло. велми. весма. чрезмѣру. очень. горазло.

Seichen, ſ. harnen.

Seichte Ort, brevia, vadum, ſyrtes, мѣль на водѣ. не глубокое мѣсто, мѣлкая вода. ſeichte Rede, arida oratio, не зѣло красная рѣчь. ſeicht-gelehrt, ſemidoctus, не зѣло ученый.

Seide, ſericum, шелкъ. Stoppſeiden, ſericum duplicatum, несученый шелкъ. Floretſeiden, criſpum & tenue ſericum, флоретный шелкъ. aus Seiden gemacht, bombycinus, шелковый. in Seiden bekleidet, ſericatus, шелковымъ платьемъ одѣтый. въ шелковомъ платьѣ убранный.

du ſpinnſt auch keine Seiden, quaſi tu nunquam quicquam aſſimile hujus facti feceris, bone vir, будто и ты на пляскѣ небывалъ.

Seiden, ſericus, bombycinus, шелковый.

Seiden Büſchelein, metaxa ſerici, шелковая связка. Händler, metaxarius, шелкопродавецъ, шелкомъ торгующій. Kleid, veſtis ſerica, bombycinum, шелковое платьѣ. Sticker, phrygio, ſericarius, шелковый швецъ. Wurm, bombyx, шелковый червь. Zeug, pannus bombycinus, шелковая парча. halbſeiden, ſubſericus, полушелковый.

Seiffe, ſapo, ſmegma, мыло. ſieden, coquere, мыло варити.

Seiffen,

Digitized by Google

Seiffen, smegmate eluere, мылити, намылити.

Seiffen-Kugel, pila saponaria, шарикъ мыльный. -Sieder, saponarius, мыльникъ

Seihen, percolare, цѣдити, процѣдити.

Seihtuch, colum, процѣдительный платокъ, цѣдило.

Seil, s. Sail.

Sein, suus, его. свои. sein selbst, sui, самъ себя. seinethalber, seinetwegen, illius ergo, его, себя ради. sein eigen, proprius, собственный.

Seith, ex quo, съ, отъ. seith vier Tag, inde a quatuor diebus, тому, съ четыре дни.

Seite, latus, бокъ, сторона. zur Seiten, a latere, ad latus, на сторонѣ, съ боку. von einer Seiten, altrinsecus, ex altera parte, съ одной стороны. von beeden Seiten, utrinsecus, ab utroque latere, по обѣимъ сторонамъ, съ обѣихъ сторонъ. Seite eines Blats, pagina, страница. Seite eines Landes, plaga, страна, область.

meiner seits, quod me concernit, съ моей стороны, что до меня касается. что мнѣ принадлежитъ, сколько мнѣ возможно.

sich auf die Seite machen, fuga salutem petere, abdere se, уити, убѣжати, въ бѣгъ датися.

er ist auf meiner Seiten, meis favet partibus, онъ мою сторону, партїю держитъ. онъ съ моей стороны.

man kan nicht alles auf die Seite bringen. pagina non omnia capit, на одномъ листѣ, на одной страницѣ неиспишешь, ненапишешь.

einen nur über die Seite ansehen, limis aliquem oculis intueri, на кого косо глядѣти, не здло почитати.

auf eine Seite bringen, in partes suas pertrahere, къ себѣ, на свою сторону кого привлещи, склонити.

Seiten-hölzer, costæ navium, сторонніе ребра, доски на карабль. -Speck, succidia, полть. -Weh, Steehen, pleuritis, колотье въ бокахъ. der es hat, pleuriticus, колотьемъ немѣществующій. колотье имѣющій. -Wehr, gladius lateralis, шпага, кортикъ. -wärts, obliquus, oblique, со стороны.

Seither, inde usque, отъ, съ того времяни, съ тои поры. seit ich krank gelegen bin, jam inde a morbo meo, съ того времяни, какъ я боленъ былъ, какъ я немогъ.

Selber, selbst, ipse, самъ.

er hats ihm selber gethan, suam suis cruribus asciam illisit, самому отъ себя. онъ сїе себѣ самому учинилъ.

von ihm selbst, suopte ingenio, sua sponte, самъ собою, своею волею, самовольно, безъ повелѣнїя.

er ist selbst, für sich selbst gekommen, ultro venit, ни кто его незвалъ, онъ самъ пришелъ.

er selbst, du selbst, ipsemet; tutemet, онъ самъ, ты самъ.

er lebt für sich selbst, privato gaudet delituisse loco, онъ собою живѣтъ, единъ живѣтъ.

es schickt sich fein selbst, omnia sponte fluunt, само отъ себѣ щастливо происходитъ. все хорошо удается.

er hats selbst gemacht, suo Marte pugnavit, онъ самъ единъ, безъ всякїя помощи сїе здѣлалъ.

Selbstliebe, amor sui, philautia, самолюбїе. самолюбство.

Selben-

Selbenthalben, ea de causa, себя самого ради.

Selbmahl, zur selbigen Zeit, tunc, въ тоже время, въ туже пору, въ самое то время.

Selbstmörder, autocheir, самоубійца.

Selbstmord, avtochiria, самоубивство.

Selten, raro, рѣдко, не часто. gar selten, rarissime, весма рѣдко. selten kommt das Best hernach, in fundo feces, posteriora raro meliora, послѣдняя рѣдко лучше первыхъ случаются. не всегда остатки бываютъ сладки.

Seltzam, perrarus, insolens, рѣдкій, диковинный, удивителный, малобываемый. маловидимый, малослыханный. (unwillig,) fastidiosus, дивно. seltzam, wie ein Krancker, morosus, impatiens, не терпѣливый, упрямый, досадный, ни чего нетерпящій, сердитый.

das ist etwas seltzames, phœnice rarius, сіе дѣло рѣдкая вѣщь есть. гораздо рѣдко сіе случается.

es kommt mir seltzam für, simile monstri mihi hoc videtur, мнѣ сіе весма дико кажется.

ein seltzamer Kopff, homo difficilis, fastidiosus, диковинный, особливый человѣкъ.

seltzame Einfälle, somnia febricitantium, странная сномечтанія, сновидѣнія. чудные, удивителные, диковинные вымыслы.

Seltzam werden, rarescere, нечасто бывати. не часто случатися. приходити.

Seltzamkeit, raritas, morositas, диковинка, рѣдкость, дикость, упрямство, трудная натура.

Semmel, panis similagineus, калачь, булка.

Semmelmeel, pollen, пшеничная, крупичетая мука.

Senden, mittere, послати, посылати, отослати, отправляти.

Sendung, missio, посланіе, грамота.

Senetblätter, folia sennæ, сенетные листы.

Senff, sinapi, горчица. ein herber Senff, raphanus silvestris, пряная горчица. weißer Senff, eruca, бѣлая горчица. Wasser-Senff, eruca aquatica, водяная горчица. wilder Senff, lampsana, дикая горчица.

Senffkraut, lepidium, петрица.

Senffschüsselein, acetabulum, блюдичко для горчицы.

der Senff steht beym Braten, nulla voluptas curarum ignara, нѣсть ни единыя утѣхи, чтобъ не была печали причастна. радость безъ печали не бываетъ.

Senffte, lectica, носилки. sich drinn tragen lassen, lectica ferri, въ носилкахъ ношену быти.

Senfftenträger, lecticarius, носитель. ходитель въ носилкахъ.

Sengen, incendiis urbes & agros haurire, жечь, ожигати, палити, сожигати, пожигати.

Sencken, mergere, спускати. sich sencken, vergere, inclinare, спускатися, тонути.

Senne, Sennader, nervus, нервъ, жила.

aufziehen, intendere, натянути, натягивати.

Sense, harpa, secula, коса.

Sermon halten, habere sermonem, declamare, рѣчь, слово говорити. проповѣдовати, бѣседовати.

Serpentin-Stein, Ophites, Серпентскій, яшурный, змѣиный камень.

Servien, Servia, Сербія.

Serviet, mantile, mappula, салфетка.

Sessel, sedile, sella, кресло, стулъ.

der

der getragen wird, sella gestatoria, кресло носимое, носящееся. der sich zusammen legen lässt, sella plicatilis, складное кресло. den man drehen und führen kan, sella rotatilis, стулъ, кресло на колесахъ.

Sesseltrager, basternarius, стулоносецъ, креслоносецъ.

Sesshafft, habitans, поселянинъ. житель. домъ, дворъ свои имѣющій. seyn, sedem habere, поселену быти. домъ, дворъ, жилище свое имѣти.

Seuche, morbus, lues, болѣзнь, недугъ, немощь. gemeine Seuche, morbus epidemius, contagium, общая, всенародная болезнь. моръ. моровое повѣтріе.

Seufftzen, gemere, вздыхати. воздыхати. einen tieffen Seufftzer holen, alte ingemiscere, отъ сердца, жестоко, усердно вздыхати. über etwas, gemere aliquid, о чемъ тужити, вздыхати.

Seufftzer, gemitus, suspirium, воздыханіе. tieffer Seufftzer, tractum ex imo ventre suspirium, сердечное, жестокое, усердное воздыханіе. was bedeut dieser Seufftzer, quid gemitus hic tam acerbus sibi vult? чего ради такъ вздыхаешь? что сіе вздыханіе значитъ? seufftzend, gemebundus, вздыхающій.

Seugamme, nutrix, кормилица, питательница, мамка.

Sevilien, Hispalis, Севилія, городъ.

Setzen, ponere, locare, поставити, положити. посадити. sich setzen, sedere, сѣсти, садитися.

einen setzen, collocare aliquem, посадити кого.

auf, oder an einen setzen, urgere aliquem, докучати, досажати кому. принуждати, понуждати кого. наступати, нападати на кого.

hart mit Bitten an einen setzen, fatigare aliquem sollicitatione, непрестанно, неотступно кого о чемъ просити. великимъ прошеніемъ кому о чемъ досажати, зѣло докучати.

einen vornen an setzen, conferre alicui primas, на большое мѣсто кого посадити. большое мѣсто кому дати.

eine Henne setzen, ova gallinae supponere, курицу на яица посадити, сажати.

den Druck setzen, typos disponere, буквы, литеры набирати.

den Kopff auf etwas setzen, a concepta sententia nec prece, nec pretio, nec gratia, nec minis, posse dimoveri, непреклонну въ своеи мысли, упряму быти, упрямитися.

ich will mein Leben setzen, caput & vitam pignus ponam, голову свою въ томъ дамъ, положу, въ закладъ дамъ.

ein Ziel, Tag, setzen, constituere tempus, срокъ, время, день назначити, положити, дати.

etwas in den Brief setzen, litteris aliquid inserere, въ писмѣ о чемъ нѣчто приписати, прибавити, приложити.

Strafe darauf setzen, poena sancire, на что наказаніе, штрафъ положити, опредѣлити.

gesetzt es sey dem also, fac esse, esto, sit ita, хотя бы тому такъ быть. хотябъ сіе и такъ было.

die Hefen setzt sich, fex ad ima sidit, дрожди садятся, устаеваются.

es wird was setzen, minatur res illa malum, не безъ того. ето не даромъ будетъ. сіе не безъ опасности.

Digitized by Google

über einen Fluß ſetzen, trajicere, чрезъ, за рѣку переѣхати, переправитися. преити, переѣстися.

ſetzen im Spielen, dare pignus, въ игрѣ, на игру поставити.

man muß darauf ſetzen, ſaucius arrepto piſcis retinetur ab hamo, opprime tentatum, nec, niſi victor abi, надлежитъ во всемъ прилѣжность имѣти, трудомъ все одолѣешь. прилѣжность, тщаніе все щастливо производитъ, оканчиваетъ.

in ein Amt ſetzen, muneri praeficere, кого въ чинъ опредѣлити, поставити.

ſich an einem Ort ſetzen, domicilium ſibi alicubi conſtituere, на какомъ мѣстѣ, въ нѣкоторомъ городѣ поселитися.

Setzling, (kleine Fiſche,) foetura piſcium, садовая рыба. малые въ прудъ посаженные рыбы.

Setzer in der Druckerey, typotheta, наборщикъ. ſetzen, componere typos, набирати.

Seyn, eſſe, exiſtere, быти.

es muß nur ſeyn, hac, non alia via procedendum, ſic ſtat ſententia: hoc agendum, сіе такъ учинить, здѣлать надлежитъ, сіе инымъ образомъ здѣлать невозможно. такъ положено, повелѣно, опредѣлено.

es kan einmahl nicht ſeyn, fieri haud quaquam poteſt, сему здѣлатся не возможно. нестаточное дѣло. сіе здѣлать никоимъ образомъ, отнюдь невозможно.

er mynt, er ſeyn, ſingit ſibi principatum, онъ себя такъ почитаетъ, онъ думаетъ, что онъ великій человѣкъ, что сіе знаетъ.

vor einem Ding gut ſeyn, aliquid cavere, опасное какое дѣло отвратити.

es iſt dem alſo, ita ſe res habet, сіе дѣло такого состоянія есть.

dem ſey wie ihm wolle, utcunque ſe res habet, utut haec ſint, какъ нибудь.

er ſey wer er wolle, tros rutulusve fuat, quisquis fuerit, non habito perſonarum diſcrimine, кто бы ни былъ.

es ſey denn, daß, niſi forte, разъ что.

ſo ſey es, fiat, быть тому такъ, я тому непротивляюсь, мнѣ все равно.

es will nicht ſeyn, non ſuccedit inſtitutum, все стараніе, попеченіе, тщаніе пропадаетъ, ничто неудается, неуспѣваетъ, непоспѣшествуетъ, не пожеланію производится, дѣлается.

etwas ſeyn laſſen, miſſum aliquid facere, нѣчто такъ оставити.

für ſich ſelber ſeyn, ſecum habitare, vivere ſibi, своимъ иждивеніемъ, собою жити.

es mag ſeyn, ſit, быть тому такъ, сіе часто такъ случается.

Sieb, cribrum, сито, решето.

Siebmacher, cribrarius, ситный, решетный мастеръ.

Sieben, cribrare, просѣвати, сѣяти.

Sieben, ſeptem, седмь. je ſieben und ſieben, ſeptoni, по седми.

Siebender, ſeptimus, седмый. zum ſiebenden mal, ſeptimum, седмерицею, въ седмые, въ седмый разъ. zum ſiebenden, ſeptimo, седмое, въ седмое.

Siebenfach, ſiebenfältig, ſeptemplex, седмеричный, седмочастный. Siebenſtern pleiades, возъ звѣзда. ſiebenhundert, ſeptingenti, седмьсотъ. ſiebenhundertſte, ſeptingentesimus,

Digitized by Google

ſimus, седмьсотный. ‹Jahr, ſeptennium, седмолѣтіе. ‹jährig, ſeptennis, седмолѣтній. ‹köpffig, ſepticeps, седмоглавый. ‹mahl, ſepties, седмерицею, седмижды, седмь кратъ, разъ. ‹Schläffer, qui endymionis ſomnum dormit, долгоспящій. ‹schühig ſeptempedalis, седмифутовый. ‹zehen, ſeptendecim, седмнадесять. ‹zehenmal, ſeptem decies, седмнадесятькратъ, седмнатцатію. ‹zig, ſeptuaginta, седмдесять. ‹zigmahl, ſeptuagies, седмьдесятію. седмьдесятькратъ. ‹zigſter, ſeptuageſimus, седмьдесятный.

Siebenbürgen, Transſilvania, Седмиградская земля. Транссилванія.

Siebenbürger, jazyges, Седмиградецъ.

Sibylle, Sibylla, Сивулла.

Sichel, falx, ſecula, серпъ.

Sichel-krumm, falcatus, серповатый, серповидный, кривый, дуговатый. ‹Schmid, faber, falcarius, серподѣлецъ.

Sicher ohne Gefahr, tutus, безопасный, надежный. ohne Forcht, ſecurus, безстрашный, небоязливый.

einen ſicher machen, omnem alicui metum & ſolicitudinem demere, кого въ чемъ обнадежити. кого въ безопасность привести. безопаснымъ, надежнымъ учинити.

ſicher werden, ponere curas, безопасну стати. хлопоты отложити. обнадѣятися, обнадежитися.

es iſt nicht ſicher zu reiſen, infeſta ſunt itinera latrociniis, опасно въ дорогѣ отъ разбоя.

ſicher vor etwas, einem, ſeyn, nihil ab aliquo metuere, extra teli jactum eſſe, безопасну отъ кого, отъ чего въ чемъ быти.

ſicher gehen, tutioribus uti conſiliis, добраго совѣта слушати. въ опасность невдаватися.

ſicher ſtehen, in tuto eſſe, въ безопасности быти. безопасно жити.

ſicher ſtellen, einen, periculo aliquem librare, въ безопасность кого привести. отъ опасенія освободити кого, изъ опасности выѣсти. ſich, ſecuritatem ſibi praeſtare, ſimulare, беречися, остерегатися, въ безопасность пріити.

er iſt wohl ſicher davor, non eſt, quod metuat, нѣчего ему боятися, опасатися, онъ безопасенъ.

ſicher in den Tag hinein leben, aevum agere ſecurum, безъ страха, въ покоѣ, въ благодеятіи, въ спокойствіи жити, пребывати. ничего неболтися, не опасатися.

Sicher Geleit, publica fides, безопасное, надежное провожденіе.

Sicherheit, ſecuritas, безопасность, безопаске. оберегательство, охраненіе. drein bringen, collocare in tuta, & in tuto, въ безопасное, надежное, безстрашное мѣсто кого привести. drein kommen, in tutum pervenire, въ безопасное, надѣжное мѣсто пріити.

Sicherlich, tuto, explorate, безопасно, безстрашно, безъ страха, безъ сомнѣнія. извѣстно. glaubs ſicherlich, fidem habere potes indubiam, вѣрь подлинно, истинно, суще.

Sichtbarlich, viſibilis, apertus, видимый, зримый. видно, видимо, зримо, явно, извѣстно.

Sicilien, Sicilia, Сицилія. Сикилія. der von dannen iſt, Siculus, Сицилїянинъ.

Siech, ægrotus, morboſus, хворый, недужный. немоществующій. немощный, болный. скорбный, слабый здравіемъ. ſeyn, adverſa valetudine laborare, немоществовати, болѣзновати. werden, langueſcere, tabeſcere, занемощи, захворати. впасти въ скорбь, въ болѣзнь.

Siechen-Arzt, medicus valetudinarius, лекарь, врачь. -Hauß, valetudinarium, болница, лазаретъ. гошпиталь.

Sieden, coquere, elixare, варити. das Sieden, elixatura, варенїе.

nicht mehr ſieden, deferveſcere, искипѣти, выкипѣти, перекипѣти.

wann man das Silber ſiedet, ſo wird es ſchön, argentum decoctum niteſcit, серебро переплавленное лутче свѣтлѣется.

Siedend machen, ferveſacere, разварити, дать вскипѣти.

Siedend-heiß, fervidus, кипящій, кипячій.

Sieg, victoria, побѣда, викторія. erhalten, victoriam reportare, побѣду надъ кѣмъ получити, одержати. непрїятеля побѣдити, съ поля збити. Sieg verlieren, palmam amittere, побѣжденубыти, побѣду, поле потеряти. blutiger Sieg, victoria quae magno ſanguinis impendio ſtetit, превеликая кровавая, пролитїемъ многїя крови полученная побѣда. ſiegen, vincere, побѣдити, побѣждати.

Sieghafft, ſiegreich, victorioſus, побѣдоносный, побѣдительны. Waffen, arma victricia, побѣдоносное оружїе.

Siegsfeſt, epinicia, торжество, праздникъ побѣды. -Fürſt, victor, побѣдитель, побѣдоносецъ. -Geſchenck, miceteria, подарокъ за побѣду. -Kleid, tunica palmata, побѣдительное платье, одежда. -Krantz, laurus, лавровый, побѣдительный вѣнецъ. -Lied, Paean, сочиненные кому въ честь за полученную побѣду стихи, пѣснь. пѣснь побѣдительная. -Mann, victor, побѣдитель, побѣдоносецъ. -Opffer, hoſtia, victima, жертва за полученїе побѣды. -Zeichen, tropaeum, знакъ побѣды.

Siegel, ſigillum, печать. drauff machen, obſignare, apponere ſigillum, печатати, запечатати, печать положити, прилошити, прикладывати. erbrechen, öffnen, literas aperire, отпечатати, распечатати, печать сняти.

Siegeln, obſignare, пѣчатати, запечатати. dazu gehörig, obſignatorius, къ печати надлежащїи, печатный.

Siegel und Brieff, inſtrumentum publicum, печатїю и собственною рукою подтвержденная грамота, писмо. der Ort, wo man pflegt das Siegel hinzutrucken, locus ſignaturae, (L.S.) мѣсто печати. (М: П:)

Siegel-Geld, pretium obſignationis, печатные денги, пошлина съ печати.

Siegel-Gräber, -Stecher, -Schneider, ſcalptor ſigillorum, печатный рѣзчикъ, ваятель. -Ring, annulus ſignatorius, ſigillaris, перстень съ печатїю. -Wachs, ſigillaris cera, сургучь.

Siehe, ecce, се, вотъ. ſiehe doch, ecce rem, вотъ гляди, смотри.

Silber, argentum, серебро. ungeſchlagen, rude, литое, не дѣлное. geſchlagen, factum, ſignatum, дѣлное. fein, puſatum, чистое.

Silbern/

Digitized by Google

Silbern, argenteus, серебряный. mit Silber beſchlagen, argentatus, серебромъ обитый. in Silber eingefaſt, argento circumcluſus, серебромъ обложеный, оправленый. Silber-Bergwerck, argentifodina, серебряные заводы. рудокопство серебряное. -Geſchirr, argentea vaſa, серебренная посуда. -Geſchmeid, ornatus argenteus, серебренный уборъ. -Glette, Schaum, lithargyrus, пѣна отъ серебра. шумиха, сусалное серебро. -Grube, argentifodina, серебряная яма. -Krone, ſcutatus, серебряная корона. -Platte, argentum eſcale, серебряная доска. -Schaum, ſchlag, ſcoria argenti, пѣна, грязь, опилки отъ серебра.

Silberling, argenteus жидовскїй сикль, монета.

Simonie, rerum ſacrarum nundinatio, симонїя, продованїе духовныхъ чиновъ.

Simpel, homo iners, простый, простосердечный, безъ хитрыи, не лукавыи, трѣхъ перечести неумѣющїй человѣкъ, простакъ.

Simſe, projectura, симсъ.

Simſenküſſelein, cubitale, возглавїе.

Singen, canere, пѣти, воспѣвати.

immer das alte Liedlein ſingen, eandem canere cantilenam, все одну пѣсню пѣти.

laut ſingen, canere voce magna, гласно, громкимъ голосомъ пѣти.

unter die Inſtrumenten ſingen, vocem ſociare chordis, при инструментахъ музыкъ пѣти.

hoch ſingen, acutum canere, высокимъ голосомъ пѣти.

nieder, tieff ſingen, canere voce gravi, нискимъ голосомъ пѣти.

übel ſingen, canere incondite, не ясно, глухо, худо пѣти.

wie die Alten ſungen, ſo zwitzern auch die Jungen, above majori diſcit arare minor, что старые дѣлаютъ, то и молодые перенимаютъ.

Singer, muſicus, cantor, пѣвецъ, пѣвчїй.

Singerin, cantatrix, пѣвчая.

Sing-Kunſt, muſica, музыка, искуство пѣнїя. -Meiſter, phonaſcus, учитель пѣнїя. -Schul, ludus muſicus, школа, пѣвчая, гдѣ пѣть учатъ. drein gehen, phonaſco operam dare, пѣть учитися, въ пѣвчую школу ходити. -Stund, hora, tempus modulationi exercendae dicatum, время, часъ пѣнїя, къ пѣнїю опредѣленный. -Vögel, oſcines, поющїя птицы.

Sincken, ſubſidere, collabi, тонути, ко дну итти. на дно упасти. сѣсть.

Sinckend, lapſabundus, тонущїй, ко дну идущїй. утопающїй.

Sinn, ſenſus, мысль. (Gemüth,) mens, нравъ (Meynung,) ſententia, мнѣнїе, разсужденїе.

im Sinn liegen, obverſari animo, въ мысли быти, о чемъ думати.

von Sinnen kommen, deficere tota mente, съ ума сойти, ряхнутися, безъ ума стати. ума лишитися.

wieder zu ſeinen Sinnen kommen, ad ſanitatem mentis redire, въ прежнїй разумъ пріити, образумитися.

in den Sinnen nehmen, im Sinn haben, meditari aliquid, о чемъ думати, мыслити, помышляти. разсуждати.

es iſt mir nie in den Sinn kommen, neſomniavi quidem, сѣмнѣ никогда на умъ, въ память, въ мысль неприходило.

Digitized by Google

er hats gut im Sinn, deliberatum apud se habet, & firmiter propositum, у него сїе крѣпко, подлинно положено. онь доброжелаетъ.

aus dem Sinn schlagen, ex animo ejicere, изъ мысли выбити. забыти, въ забвенїе положити.

bist du auch noch bey Sinnen, an sanæ mentis es adhuc? естьли въ тебѣ разумъ? въ совершенномъ ли ты разумѣ?

eines Sinnes seyn, sentire idem, тоже мнити, тоже мнѣнїе имѣти. тогожъ мнѣнїя. единомышлену быти.

den Sinn auf etwas legen, adjicere omnes cogitationes, & animi contentionem in rem, на что мнѣнїе, мысль свою положити. чего возжелати. о чемъ по крайнѣи возможности домогатися, къ чему намѣритися.

ich bin des Sinns, ita constitutum est animo meo, есмь того мнѣнїя, я такъ думаю, разсуждаю. у меня то въ мысли положено. я къ тому намѣрился.

es geht ihm nicht nach seinem Sinn, ventum habet adverium, не по его желанїю, нраву, воли, мысли дѣлается. sein Sinn geht dahin, id appetit, онь къ тому намѣрился. его желанїе, намѣренїе есть сїе.

auf seinem Sinn bleiben, (i. Kopff.) voluntate esse obstinatum, упрямымъ быти, упрямитися.

anders Sinnes werden, mutare mentem, мнѣнїе свое, мысль свою, намѣренїе свое премѣнити.

viel Köpffe, viel Sinnen, quot capita, tot sensus, всякїи молодецъ на свои образецъ. у всякого свои нравъ, обычаи.

du hast einen guten Sinn gehabt, auspicato fecisti, ты былъ добраго мнѣнїя, намѣренїя, ты не зла желалъ.

ein leichter Sinn trägt alles dahin, patientia aerumnae condimentum, терпѣнїе въ скорбѣхъ великое вспоможенїе есть.

Sinn-Bild, emblema, емблема. -lich sensibilis, емблематный, разсудительный, остроумный. -lichkeit, sensibilitas, разсужденїе, остроумїе, чувствїе. -los, incogitans, безразсудный, не чувственный. тупый, неостроумный. (der nichts empfindet,) sensu carens, ни чего весма нечувствующїи. -losigkeit, socordia, inconsiderantia, нечувствїе, безумїе, тупость. (am Leib,) stupor, безчувствїе отъ болѣзни приключившееся. -reich, ingeniosus, остроумный. смысленный, острый.

Sintemahl, siquidem, ибо. бо. убо. понеже.

Sippschafft, s. Freundschafft.

Sirsten, pitissare, вскхлебывати, вкушати.

Sirup, sirupus, Сиропъ.

Sitte, mos, ritus, consvetudo, нравъ, обычаи, обыкновенїе böse Sitten, turpes mores, злые, худые нравы, обычаи. grobe Sitten, mores inculti, agrestes, грубые, деревенскїе обычаи, нравы. von guten Sitten seyn, commodis & emendatis moribus esse, добраго, изряднаго нрава, обычая быти. bürgerliche Sitten, instituta civilia, гражданскїе обычаи. Sittenlehr, ethica, нравоученїе. Lehrer, ethicus, нравоучитель.

Sittlich consuetus, обычанный. обычный. въ обычаи воспрїятый. обыкновенный. ländlich, sittlich, nostris moribus, по общему обычаю поступати надлежитъ.

Digitized by Google

Sittſam, modeſtus, учтивый, вѣжливый, благонравный, смирный. тихій. чинный. не рѣзвый. werden, miteſcere, molleſcere, учтиву, вѣжливу, благонравну, смирну стати.

Sittſamkeit, modeſtia, учтивость. вѣжливость. благонравіе. смиреніе.

Sitz, ſedile, сидѣніе, засѣданіе. an einem Ort haben, habitare alicubi, сидѣти, засѣданіе гдѣ имѣти. жити, обитати гдѣ.

Sitzen, ſedere, сидѣти. ſitzen laſſen, deſerere, оставити. покинути.

ob ſich ſelbſt ſitzen, curis ſe ſuis macerare, въ единости, въ уединеніи жити. уединенное житіе провождати. кручинитися. хлопотами своими мучитися.

ſitzen bleiben, loco non moveri, съ мѣста несходити. на одномъ мѣстѣ сидѣти.

immer ob einem Ding ſitzen, affixum eſſe rei, все надъ однимъ дѣломъ сидѣти, трудитися.

wer wol ſitzt, der ſoll ſitzen bleiben, ſi qua ſede ſedes, & erit tibi commoda ſedes, illa ſede ſede, nec ab illa ſede recede, не вѣрли мѣста, которое тебѣ пригодно. гдѣ тебѣ хорошо, тамъ и сиди. какъ вошь шубы держіся.

Sitzen, zu Tiſch, accumbere, при столѣ за столомъ сидѣти. zu Gericht, judicium agere, при судѣ засѣдати.

Sitzen, das, ſeſſio, accubitus, сидѣніе, засѣданіе. Sitz Bäncke, ſori, лавки, стулы, кресла.

Sitzleder haben, eſſe aſſiduum, прилѣжну, не скучливу быти.

Schmalkalden, Smalkaldia. Смалкадія.

Smaragd, Smaragdus, Smaragdi, изумрудъ. daraus gemacht, Smaragdinus, изумрудный.

Smirgel, Smyris, смиргелъ камень.

So, ſi, ежели. буде. аще, егда.

So aber nicht, ſin minus, ежели же нѣтъ, будеже нѣтъ. anderſt, ſi tamen, ежели, буде. bald, quamprimum, какъ скоро, сколь скоро. bald als, ſimul ac, того жъ часа какъ. etwa, ſi quando, буде, ежели, аще. fern, in quantum, quoadusque, ежели, пока. gar, adeo, tantopere, такъ. groß, tantus, такъ великій. gehts einem, ſic datur, ſic ſunt homines, такъ то дѣлается человѣку. gehts in der Welt, ſic ſolet, такъ водится, бываетъ, случается во свѣтѣ. gut es ſeyn kan, ut poteſt, какъ возможно, какъ нѣбудь. hin, ſic ſatis, utcunque, такъ, такъ живетъ, хотя не очень хорошо. irgend, ſicubi, ежели, буде. klein, tantillus, такъ малый. lang, donec, такъ долго, дондеже, донелѣже. lang, als, biß, tantiſperdum, какъ долго, пока. lang, ex quo, съ, отъ котораго времени, съ тои поры. machens die Leut, ſic ſunt homines, такъ люди дѣлаютъ. offt, toties, толь часто. ſehr, tantopere, такъ зѣло. ſchlecht hin, ſic tenuiter, такъ, такъ просто, не очень хорошо. ſtehts, in eo ſtatu ſunt res, такъ то наше дѣло. въ такомъ состояніи наше дѣло нынѣ естъ. viel, tantum, tot, сколько, столько. vielleicht, ſi quando, ежелибъ. viel mehr, tanto magis, тѣмъ паче. wahr, ita, такъ истинно. wahrlich leb, ita vivam, подлинно, истинно. суще. вѣрно такъ. weit, eatenus, сколько. wenig, tantulum, такъ мало. только.

ſo wenig als ich kan, wirſt du es auch können, quo minus ego id poſſum, hoc aeque minus poteris, какъ мнѣ невозможно, такъ и тебѣ нельзя будетъ. ни я ни ты сего нездолаешь.

So wohl als, aeque ac, какъ, такъ. zimlich, sic satis, такъ, такъ живетъ.

Socken, soccus, udo, карпетки. der es an hat, soccatus, карпетки носящій.

Sohn, filius, natus, сынъ, чадо. Söhnlein, filiolus, сынокъ, сыночикъ.

Sohns-Kind, nepos, neptis, внукъ.

Solcher, talis, такій.

Solchergestalten, istiusmodi, такимъ образомъ.

Sold, stipendium, salarium, жалованіе, окладъ. geben, stipendium persolvere, жалованіе давати. drum dienen, stipendiari, stipendia merere, за жалованіе служити.

Soldat, Soldatin, miles, солдатъ, солдатка. junger, tyro, молодый, новый солдатъ. ein alter, veteranus, старый солдатъ. der ausgedienet hat, emeritus, заслуженный. der ausgemustert ist, exauctoratus выученный, обученный, ein geworbener, scriptus, набранный, выборный, въ новь принятый. ein freywilliger, volo, доброволный, самоохотный. ein gemeiner, gregarius, рядовый. in der Eyl aufgebotten, tumultuarius, въ самой скорости набранный. in der Besatzung, miles praesidiarius, гарнизонный. zu Wasser, classicus, морскій, карабелный. auf der Schildwacht, stationarius, караульный. zu Hülff geschickt, subsidiarius, на помощь присланный. Soldat hinter dem Ofen, bellator cantharo, лѣнивый, на печи лежащій. guter Soldat, miles exercitatus, добрый солдатъ, въ воинскомъ дѣлѣ искусный. einen guten Soldaten aus einem machen, peritissimum belli aliquem facere, кого въ военномъ дѣлѣ искуснымъ здѣлати. ein Soldat werden, castra sequi, въ солдатскую службу опредѣлитися, записатися. forchtsamer Soldat, galeatus lepus, боязливый, трусливый, не мужественный солдатъ. Soldaten-Kopff, der nur Lust hat zum Krieg, ingenium militare, природный, рожденный солдатъ, къ ничему иному, какъ къ воинскому дѣлу склонность, охоту имѣющій, воинскій, солдатскій нравъ.

Soldatesca, militia, солдатство, войско. солдаты.

Soldatisch, militaris, солдатскій.

Sole, am Fuß, solea, planta, подошва.

Solen-Holtz, suber, корка. macher, solearius, сапожникъ.

Söller, solarium, contignatio, горница, изба.

Sollen, debere, teneri, имѣти, должествовати, принуждену быти. was soll das? quid hoc sibi vult? что это? es soll nichts, est nihili, нѣтъ ничего. was soll mir die Welt? valeat mundus, nihil aestimo mundum, что мнѣ во свѣтѣ дѣлать? какая радость во свѣтѣ?

Solothurn, solodurnum, Солотурнъ городъ.

Sommer, aestas, лѣто.

über Sommer an einem Ort liegen, aestivare, лѣтнѣе время гдѣ препровождати.

Sommerlich, aestivus, лѣтній.

Sommerflecken, Sommersprossen, lentigo, веснуха, пестрые пятна на лицѣ. Frucht, frumentum aestivum, лѣтній плодъ. -Hitz, calor aestivus, лѣтній жаръ. -Hütte, podium, бесѣдка. -Kleid, theristrum, лѣтнѣе, холодное платье. -Laube, solarium, бесѣдка. -Läger, aestiva, полатки, лагерь. -Obst, poma aestiva, лѣтній овощь. -Tag, aestivi soles, лѣтніе дни. -Vogel, papilio, лѣтняя птица.

Digitized by Google

пица. Wetter, apricitas diei, лѣтняя погода.

Sonder, sonderbar, singularis, peculiaris, особливый. (der für sich lebt,) privatus, собою живущій, приватный. samt und sonders omnes & singuli, всѣобще.

Sonderlich, peculiaris, особливый. gelehrt, singulari eruditione praeditus, вѣло, высокоученый.

Sonderlich, particulatim, specialiter, особливо, отмѣнно, отдѣлно. особно. разлучно.

Sonderling, misanthropus, особливый человѣкъ, нечеловѣколюбный, нелюдскій.

Sondern, verum, sed, но, но токмо.

Sonne, Sol, солнце. warme Sonn, Sol flagrantissimus, жаркое солнце.

in die Sonne spatzieren, ambulare in aprico, на солнцѣ гулятти.

in der Sonnen liegen, apricari, на солнцѣ лежати.

es geschicht nichts neues unter der Sonnen, nihil novi & peregrini sol videt, на свѣтѣ ничего новаго недѣлается, не бываетъ.

aus der Sonnen gehen, a sole abire, отъ, съ солнца итти.

die Sonne liegt den gantzen Tag im Hauß, sol semper stat ad ostium, tanquam importunus flagitator, солнце весь день на окошкахъ, на домѣ нашемъ лежитъ. солнце съ окошекъ весь день несходитъ.

die Sonne sticht nach einem Regen, aestus solis videtur provocare imbrem, знать, что дождь будетъ. понеже солнце жестоко прѣетъ, понеже жаръ великъ.

es ist wie Sonn und Mond gegen einander, quanto asinis praestantiores muli, великая разность, отмѣнность между тѣмъ, да симъ.

Sonnabend, dies Saturni, Суббота.

Sonnen, an die Sonne legen, insolare, на солнцѣ положити.

Sonnen-Aufgang, ortus solis, восходъ, востокъ, восхожденіе солнца. Blume, heliotropium, подсолнешникъ. Circul, solstitialis circulus, солнечный кругъ. Finsterniß, solis deliquium, defectio, помраченіе, затмѣніе солнца. klar, sole clarius, явно, явственно, извѣстно. Lauff, solis cursus, motus, circuitus, circumvectio, теченіе, движеніе, бѣгъ солнца. Licht, lumen solare, свѣтъ солнечный. Schein, splendor solaris, солнечное сіяніе. noch bey hellem Sonnenschein, sole adhuc splendente, до захожденія солнца, еще при свѣтломъ днѣ. въ самои свѣтлыи день. Stäublein, atomus, пыль солнечная. Атомъ. Thau, ros solis, роса. Uhr, sciatericum horologium, солнечные часы. Untergang, solis occidens, захожденіе, западъ солнца. Wende, solstitium, поворотъ солнца. Zeiger, solarium, gnomon, солнечные часы. указъ, стрѣлка солнечныхъ часовъ.

Sonntag, dies solis, dominica, Воскресніе, воскресный день.

täglich, Dominicus, Воскресный.

Sonsten, alias, alioquin, въ протчемъ. въ иное время.

Sonst niemand, praeterea nemo, никто иный.

Sophist, sophista, Софистъ, хитрецъ. Sophisterey, argutiae sophisticae, хитромудрствованіе, слово прелщеніе, хитроученіе.

Sorge, cura, solicitudo, aerumna, попеченіе, стараніе,

Digitized by Google

стараніе. печаль, забота. радѣніе, хлопоты.

in Sorgen ſtehen, eſſe anxium, въ печали быти, печалитися, кручинитися, тужити, опасатися.

Sorg zu etwas haben, curam rei habere, о чѣмъ стараніе, попеченіе имѣти. пещися, старатися. печалитися.

du darffſt deshalben nicht ſorgen, non eſt quod metuas, нѣчего тебѣ о томъ печалитися, тужити, опасатися. буди безопасенъ.

vergebliche Sorgen, ſuperfluae & inutiles curae, напрасная печаль. напрасное опасеніе. напрасная кручина.

die Vögelein ſorgen laſſen, in diem vivere, безъ печяли жити. безопасну быти. некручинитися.

ſo wehre Sorgen haben, exerceri curis & calamitatibus, въ великихъ суетахъ, въ велікой печалѣ быти. вѣло кручинитися, печалитися. великіе хлопоты имѣти.

ich ſorge übel, es möchte, ꝛc. male metuo, не, боюся, опасаюся, чтобъ.

einem Sorgen machen, erwecken, in Sorgen bringen, reddere aliquem ſolicitum, кого опечалити. въ кручину, въ печаль привести.

der Sorg abkommen, cura liberari, отъ печали, отъ суетъ, отъ кручины свободитися, избавитися.

die Sorg fahren laſſen, ſich der Sorg entſchlagen, curas ponere, abjicere, печалитися, кручинитися престати.

einem die Sorgen benehmen, animam fluctuantem alicui in tranquillo ſiſtere, кого отъ печали, кручины освободити. въ печяли вывести.

bey vielen Sorgen wird man nicht ſtarck, attenuant hominum vigilatae corpora noctes, многіе печали, суеты сокрушаютъ человѣка.

man kan auch der Sorg zu viel thun, curando fieri quaedam majora videmus vulnera, quae melius non tetigiſſe fuit, лишнее стараніе болше вреда какъ полвы приноситъ.

ſorg, und ſorg nicht zu viel, interpone tuis interdum gaudia curis, ut poſſis animo quemvis ſufferre laborem, dolorem, старатися надлежитъ, но не чрезъ мѣру между суетами надлежитъ времянемъ и повеселитися.

Sorge läſt nicht ſchlaffen, curae ſomnum impediunt, печаль во снѣ мѣшаетъ, печаль, суеты спать недаютъ.

ohne alle Sorg ſchlaffen, dormire in utramvis aurem, безъ всякія печали, спокоино спати.

ohne Sorge ſeyn, vacare animo, спокоину, безъ печалну, безопасну быти.

die Zeit benimmt alle Sorgen, curae lente cunt tempore, суеты со временемъ унимаются, проходятъ. время печаль въ радость премѣняетъ.

Sorgen, curare, стараитися, пещися, радѣти о чемъ, тщатися, попеченіе, стараніе имѣти. печалитися. кручинитися.

viel zu ſorgen haben, urgeri multis curis, великими суетами, хлопотами отягощену быти. многіе печали, кручины имѣти.

für jemand ſorgen, excubare animo pro ſalute alijus, о комъ попеченіе, стараніе имѣти, пещися, стараитися.

Digitized by Google

fleiſſig ſorgen, diſtinere curis pro re aliqua, прилѣжно, тщателно, неусыпно о комъ, о чемъ стараться.

gar nicht ſorgen, vivere in diem, весма нестараться, непещися, не печалитися, некручинитися, никакїя печали, кручины, стараня, попеченїя неимѣти. безъ печали, безъ кручины, безъ хлопотъ жити.

ich laß GOtt ſorgen, Deo haec ſint curae, я все Богу вручаю, во всѣхъ моихъ нуждахъ на Бога уповаю, надежду свою полагаю.

über den jüngſten Tag hinaus ſorgen, extendere curas in annos ſero venientes, болѣе старатися какъ надложитъ о томъ стараться, чего видѣти, надѣятися неможно.

was ſoll ich viel ſorgen? quid curis opus, dum ſalva eſt res mea, что мнѣ стараться? о чемъ мнѣ пѣщися, кручинитися? на что мнѣ въ такъ великїе суеты вступати?

ſein einigs Sorgen geht aufs Maul, venter ipſi plurimum negotii exhibet, единое его стараніе есть, какъ себя прокормити, какъ свое брюхо наполнити, набити.

es mag ſich drum ſorgen, wems befohlen iſt, bellum curae ſit Cononi кому нужда есть, на кого положено, тотъ и пекися, и стараися.

man läſt mich drum ſorgen, id meae curae commendatur, сїе мнѣ вручено, о семъ мнѣ пещися, стараться повелѣно. сїе есть мое дѣло.

Sorgfalt, ſolicitudo, стараніе, попеченїе. смотрѣнїе, печаль. забота. кручина. суеты.

Sorgfältig, anxius, ſolicitus, прилѣжный, заботливый, пекущїися, старающїися. печалный. кручинящїися, въ великихъ суетахъ живущїи, великими суетами, нуждами отягощенный.

Sorgfrey, ſolutus curis, безпечалник, безсуетный, беззаботливый. безъ печали, безъ кручины живущїи.

Sorgloß, negligens, неприлѣжный. нестарающїися. лѣнивый. непекущїися нерадѣтелный. ſeyn, vacare cura, неприлѣжну быти. попеченїя, стараня никакого неимѣти, нерадѣти, не пещися, не стараться.

Sorgloſer Weiſe, negligenter, ſomniculoſe, неприлѣжно, лѣниво, нерадѣтелно, безъ старанїя, безъ попеченїя.

Sorgloſigkeit, oſcitantia, negligentia, incuria, неприлѣжность, нерадѣнїе, лѣность, безопасность.

Sorgſam, periculoſae plenum opus aleae, опасный, опасности полны, опасности подверженны, подлежащїи, опасны.

Sortiren, ſeparare, diſcernere, отдѣляти, разнимати, разбирати. отбирати.

Sortirung, ſelectio, diſtributio, отдѣленїе, разбираніе, разниманїе. отборъ, отбиранїе.

Spähen, ausſpähen, obſervare, ſpeculari, примѣчати, подстерегати. выѣдывати. подслушевати. прислушевати.

Spähſchiff, navis ſpecularia, подстерегательный, ради подстереганїя отправляющїися корабль.

Spalier, aulaeum, peripetasmata, шпалеръ. in Gärten, arbuſcula tigillis adſtricta, алея, гулбище, перспективы, ходы въ садахъ.

Spalt, rima, ſiſſura, щель, россѣчь, разсѣлина, треска, плена, щелка. an Blättern, Federn, crena, россѣчь на листахъ, въ перїяхъ. der Erden, hiatus, пропасть,

Digitized by Google

пропасть, бездна, разсѣлина. des Himmels, chaſma, разданїе, отверстїе неба. was voller Spalten iſt, rimarum plenus, щелистый, полонъ щелей, разсѣлинъ. Spalt bekommen, rimas agere, щели доставати, щелисту становитися, разсѣатися.

Spalten, findere, расколоти, разщепити, развалити, разрубити. geſpalten ſeyn, hiare, расколоту, разщеплену, розвалену, разрублену быти. geſpalten Holtz, ligna diſcuneata, расколотые, разрубленные дрова.

Spaltig, ſciſſilis, что расколоть дается, можно.

Spaltung, ſchiſma, раздоръ, расколъ, ересь.

Spän, aſſulae, ſegmenta, щепы.

Span, (Uneinigkeit,) controverſia, lites, споръ, несогласїе, ссора.

Spanferckлein, ſ. Spanſau.

Spange, (an Büchern,) fibulae, застежка, защелчка у книгъ. (am Hut, Rock, Kleid,) ſpinther, петля. (an Gürteln,) bracteae, clavi capitati, пряжка.

Spangrün, aerugo, flos aeris, Гриншпанъ, ярь зеленая.

Spanien Hiſpania, Гїспанїя, Шпанїя.

Spaniſch, Hiſpanicus, Гїспанскїи, Шпанскїи.

Spanier, ein, Hiſpanus, Гїспанецъ, Шпанецъ. was aus Spanien kommt, Hiſpanienſis, Гїспанскїи, Шпанскїи.

Spaniſch vorkommen, peregrinum eſſe, удивителено, необыкновенно, дивно, чудно показатися, казатися.

Spaniſche Mucken, cantharis, Шпанскїе мухи. Pflaumlein, pruna iberica, Гїспанскїе сливы. Spaniſche Reuter, echinus militaris, рогатки. Wachs, cera ſignatoria, сургучь. воскъ къ печатанїю гранотъ.

Spanne, ſpithama, пядь, пядень.

Spannen-dick, dodrantalis craſſitudo, въ пядь толстыи, на пядень толщиною.

-lang, dodrantalis, въ пядь долгїи, на пядень длиною.

Spannen, intendere, натягивати, натянути, (лукъ, жилы.) auf etwas ſpannen, oculis venaturam facere, на что крѣпко, прилѣжно, неспуская глазъ смотрѣти. das Kleid ſpannt, veſtis nimis arcte conſtringit, платье уско, тѣсно, жметъ.

Spannader, nervus, нервъ, становая жила.

Spanner, zur Büchſen, clavis, курокъ у фузем.

Spannbett, ſponda, кровать.

Spanſau, Ferckлein, nefrens, просенокъ.

Sparen, parcere, беречи, хранити, жалѣти, спрятати. напрасно неиздерживати, копити. (aufſchieben,) differre, отерочити, отложити, оставити на другое время.

etwas aufs künfftige ſparen, in futurum conſulere, нѣчто на предбудущее время, къ предбудущему времяни, впредь беречи, хранити, спрятати. запасти.

ſparen, wann man nichts mehr hat, ſera in fundo parſimonia, не то время беречи, когда все издержено. все издержавъ беречи начинати.

junges Blut, ſpar dein Gut, Armuth im Alter weh thut, juveni parandum, ſeni utendum, молодецъ да буди скупецъ, береги въ молодыхъ лѣтѣхъ, въ старости пригодится. пожитки свои въ младыхъ лѣтѣхъ издержавшїи, трудновъ старости будетъ.

GOtt ſpare dich Geſund, Deus te ſervet ſoſpitem, сохранитъ богъ тебя здрава.

ſparſam,

Digitized by Google

Sparsam, parcus frugalis, бережныи, бережливыи, хранителныи, берегущїи, хранящїи, скупыи.

Sparsamkeit, parcimonia, frugalitas, береженїе, храненїе, скупость.

Sparer, parcus, tenax, avarus, сберегатель, хранитель, скупецъ.

der Sparer muß einen Verthuner haben, tenacem sequitur prodigus, послѣ скупца, слѣдуетъ разточитель, что отецъ накопилъ, то сынъ издержитъ.

Spar-hafen, -krug, Sparbüchse, capsa thesauraria, ящикъ денежныи.

Sparr, trabes, sudes, tignus, козелъ на потолокѣ, подъ кровлею.

einen Sparren zu viel haben, laborare cerebro, излишняго, не совершеннаго ума быти, шалити.

Sparrnagel, clavis trabalis, прибоиныи гвоздь.

Spargen, asparagus, аспарагъ, подчосъ. wilder, silvestris, лѣсныи, дикїи.

Spaß, delectatio, шутка, жартъ, забава. Spaßgesell, congerro, sodalis, шутъ, жартовникъ, забавникъ, кощунъ.

Späth, serus, поздыи, поздныи. Obs, poma serotina, осѣннїе, позднїе овощи. späther Abend, tempus serotinum, поздныи вечеръ. es wird späth, advesperascit; поздо становится. es ist viel zu späth, serum est, очень, весма поздно. in die späthe Nacht, in longam noctem, въ самуюночь, въсамую полночь, поздно, не рано, не скоро.

Späthling, auctumnus: cunctator, осеннїи, позднїи, поздыи.

Spatz, passer, воробеи.

Spatzen unterm Hut haben, operto capite stare, шляпою, шапкою порыкту, не снимая шляпу, шапку, въ шляпѣ, въ шапкѣ предъ кѣмъ стояти, мимо кого проити.

Spatziren, ambulare, гуляти, гулянїемъ забавлятися. прогуливатися.

das Spatzirengehen, ambulatio, гулянїе, гульба.

Spatziergang, ambulacrum, гульбище.

-Gänger, ambulator, гулякъ, гулящїи.

Specerey, aromata, ароматы, травы, зелїе, коренїя. der damit handelt, aromatarius, ароматникъ, аромато, зѣлїе, травопродавецъ. was von Specerey ist, aromaticus, ароматныи. von gutem Geruch, odoramenta, благоуханїе. благовонныи.

Specht, picus, дятелъ.

Specificiren, per capita describere, росписывати, описати. роспись сочинити. чинити, дѣлати.

Specification, descriptio rerum, роспись, опись, реестръ.

Spectackel, spectaculum, позоръ, позорище. zum Spectackel dienen, esse spectaculo, ostentui, въ позорѣ быти, на позоръ датися.

Speer, hasta, lancea, копїе. -Reuter, lancearius, miles hastatus, копѣищикъ.

Speichel, saliva, sputum, слина, слюна. плюновенїе. nüchterner Speichel, saliva jejuni oris, тощая слина. damit schmieren, inungere, оною мазати, слюнити.

Speichen, am Rad, radius, спица въ колесѣ.

Speise, cibus, пища, ества, кормъ, харчь, кушанїе. ядь. die wohl füttert, cibus plenior, validior, доволная, здоровая пища. сытныи кормъ. eine geringe Speise, cibus levis, легкое кушаенїе. unverdäulich, cibus nimis firmus, чежелое, нездоровое кушанїе, которое въ желудкѣ неварится. verdaulich, cibus facilis coctionis, здоровое,

вое, которое въ желудкѣ варится. zu ſich nehmen, capere cibum, кушати. ясти. поесть. покушати. наестися. пищу, ѣству принимати.

Speiſen, einen andern, cibare, alere, кормити, кормъ давати, накормити. питати. kärglich ſpeiſen, parce apponere cibos, не довольное, небогатое кушенїе давати, гостеи своихъ недовольнымъ кушанїемъ подчивати, не удовольствовати. въ подчиванїи скупу быти. köſtlich, herrlich, epulari opipare предорогое, преславное кушанїе подавати. довольно кого угостити. преславно кого подчивати. zu Mittag, prandere, обѣдати. zu Nacht, coenare, ужинати.

Speiſung, cibatus, пища. корм. кормленїе, питанїе. der Ort, wo man ſpeiſet, diverſorium, столовая.

Speiß-Kammer, penarium, чуланъ. Meiſter, oeconomus, ключникъ. -Marckt, macellum, сытныи рынокъ, харчевныи рядъ. -Opffer, libamen, треба, даръ. -Röhre, oeſophagus, гортань.

Speiß der Mäurer, calx arenata, извѣсть къ строенїю пріуготовленная.

Speck, lardum, ветчина.

einem ein Specklein auf die Falle legen, techna alicui ſtruere, inſidiari, на кого пасти ставити, подстерегати кого, яму кому рыти. навѣтовати. -Maus, veſpertilio, летучая мышь. -Seiten, ſuccidia, полоти вѣтчинные.

Spenat, ſpinacia, Спинажъ, Спинатъ зелїе.

Spende, donativum, милостыня.

Spendiren, donare, дарити. подарити щедрити, дати. щедру, даровиту, податливу быти ſ. freygebig ſeyn.

Spenden, ausſpenden, publice erogare, милостыню давати, раздавати.

Sperber, accipiter, ястребъ, скопчикъ.

Sperren, occludere, запирати, запереть. ſich ſperren, obluctari, reſiſtere, противлятися, отказати. противну быти.

Sperrkette, ſufflamen, цепь. den Weg damit ſperren, ſufflaminare, цепью дорогу заложити, заперти.

Speyen, evomere, блевати. рвати. вырвати. ſpeyen machen, concitare vomitum, кого къ блеванїю привести. demſelben wehren, vomitum ſiſtere, inhibere, дать кому отъ блеванїя какое лекарство. рвоты унимати.

es möchte einer darob ſpeyen, vel vomitum excutiat alicui, всякои бы на это плюнулъ.

ins Fünclein ſpeyen, ſputo ſcintillam extinguere, въ искорку плюнути.

das Speyen, vomitus, блеванїе, рвота, блевотина.

Spiegel, ſpeculum, зеркало, зерцало. an den Pfauen, oculi in cauda pavonis, кружки глазки на павлиномъ хвостѣ.

ſich im Spiegel ſchauen, intueri ſe in ſpeculo, глядѣтся въ зеркалѣ. смотрѣтися въ зеркало.

beſieh dich nur ſelber im Spiegel, tecum habita, & noris, quam ſit tibi curta ſupellex, самъ на себя смотри. оглянїся назадъ. негорїпли посадъ.

Spiegeln, (ſich.) capere exemplum ex re, напримѣръ другихъ смотрѣти, беречися отъ того, что другому приключилось.

Spiegel-fechten, ludibrium oculorum, обманъ, прельщенїе. омраченїе глазъ. glatt, hell, lævis, clarus ad ſpeculum, гладко гладкїи, ясныи. -hartz, colophonia, смола. -macher, ſpecularius, зеркалныи мастеръ.

Spiel, ludus, luſus, игра. halten, ludos facere, agere fabulam, играти, забавлятися.

Digitized by Google

тися. Spiel mit einem haben, ludos facere aliquem, шутити съ кѣмъ. издѣватися надъ кѣмъ.

einem ein Spiel zurichten, mactare aliquem infortunio, кого въ бѣду привести, здѣлати надъ кѣмъ бѣду, причину.

gewonnen Spiel haben, in portu navigare, въ безопасности быти.

er ist auch mit im Spiel, particeps ejus rei est, и онъ до того дѣла касается. и до него сїе дѣло касается. и онъ въ томъ дѣлѣ участїе имѣетъ, тому прикоснулся.

ich bin auch schier ins Spiel kommen, vix me exsolvere istis tricis potui: я чуть въ сїю бѣду непопался.

es ist ein gewagtes Spiel, periculosae plenum opus aleae, сїе есть отважное дѣло.

Spielen, ludere, играти. mit jemand spielen, colludere, съ кѣмъ играти. auf Saiten, canere sidibus, на струнахъ играти. eine Comödie, agere, comoediam, комедїю играти. die Sach ins weite Feld spielen, trahere rem quam diutissime, какое дѣло продолжами, отсрочити, волочити.

Spieler, lusor, игрецъ, игратель, костырьщикъ, картѣжникъ.

Spiel-Brett, alveus lusorius, тавлѣи, шахматы, шахматная доска. -Bühne, theatrum, феатръ, позорище, позорищное мѣсто. Geld, bey Comödien, lucar, плата, заплата за смотрѣнїе комедїи. -Leut, sidicines, музыканты. der Ort, wo sie stehen, odeum, мѣсто, гдѣ они стоятъ, играютъ. -Kleid, vestis histrionica, ludiaria, комедїандское, комедїальное платье. -Mann, choraules, ludio, sidicen, игрецъ, музыкантъ. -Platz theatrum, феатръ, игралище, позорище. -Sucht, intemperantia lusus, желанїе, охота къ игранїю.

Spieß, hasta, копїе. der Schafft daran, hastile, ратище. das Eisen, cuspis, конецъ. желѣзцо, копѣицо, ein langer Spieß, lancea, долгое копїе. zum werffen, pilum, копїе къ бросанїю, краткое копїе, стрѣла. der einen Spieß führet, hastatus, копїе носящїи, копѣищикъ.

Speiß-gesell, commilito, товарыщъ ратныи. -glaß, stibium, антимонїя. -stange, hastile, шестикъ копѣныи. ратовище.

man hat uns den Spieß ans Hertz gesetzt, inter sacrum & laxum, до самыя краинїя нужды намъ пришло, за самое сердце насъ хватили.

ich kauffe keinen Spieß in diesem Krieg, non me attinet, ut has lites sopiam, что до меня не касается, въ то я не вступаю я въ сїи ссоры, суеты не вступаю.

mit dem Spießlein lauffen, (wie die Juden,) agitare fœnus, magno & iniquissimo foenore divitias quaerere, ради полученїя барыша, корысти во всякую опасность, бѣду вдатся.

ich hätte das mit keinem langen Spieß hinter dir gesucht, quis de te credere talia posset, nisi manifesto facinore exspectationi nostrae illusisses, я о тебѣ того ненадѣлся. я думалъ, что ты такои человѣкъ.

Spicken, lardo carnes trajicere, спиковать, дичину ветчиною навергивать.

Spick-Nadel, creacentrum, спиковалная игла.

Spilling prunum cereum, слива желтая.

Spinat, s. Spenat.

Spindel, (zum spinnen,) fusus, пряслица.

(ist

(im Arm,) radius brachii, веретено. (in der Preß,) cochlea, шурупъ.

Spinne, aranea, паукъ. im Waſſer, tipula, водяныи паукъ. im Meer, ſepia, морскiи паукъ.

Spinnen, nere, прясти.

es wird nichts ſo klein geſponnen, es kommt doch endlich an die Sonnen, aperiuntur facinora, clam quae quis ſperat fore, ничто такъ таино недѣлается, чтобъ наружу не вышло. нѣсть тано, еже откровенно небудетъ. еже глаголете во ухо, проповѣдано будетъ накровѣхъ.

er wird keine Seide darbey ſpinnen, id ipſi non erit emolumento, ſednocumento, сiе ему не въпрокъ.

Spinnenfeind ſeyn, infeſtiſſimum, inimiciſſimum alicui eſſe, кого смѣртелно ненавидѣти, кому вѣло великимъ недругомъ быти. Web, tela aranearum, паучина. voll deren, araneoſus, полонъ паучинъ. весь въ паучинахъ. dieſelben abkehren, operas aranearum dejicere, оные обметати, очищати.

Spinnerin, netrix, прядилница.

Spinnrad, rhombus, пряслица, самопряха.

Rocken, ſtamen, colus, тоже.

Wirbel, verticulus, кружекъ, веретено.

Spinteſiren, meditari rem, помышлять, вымышлять. разсуждати собою. ſirung, meditatio, помышленiе, размышленiе. разсужденiе.

Spion, proditor, ſpeculator, измѣнникъ, шпiонъ, лазутчикъ, соглядатель, подстерегатель. языкъ, ушникъ.

Spieß, (Bratſpieß,) veru, рожень, вертель, вертело. dran ſtecken, carnes figere veru, мясо нарожень воткнути.

Spieſſen, configere, проколоти. einen Menſchen, palo trajicere, на колъ посадити.

Spital, xenodochium, гошпиталь, болница, лазаретъ. in einem Spital krank liegen, in eodem luto haerere, idem trahere jugum, въ однои бѣдѣ быти, одною болезнiю немоществовати.

Spitalmeiſter, Praefectus xenodochii, надзиратель надъ гошпиталемъ.

Spitz, Gipffel, cacumen, apex, верхъ, вершина. am Meſſer, Degen, ꝛc. cuſpis, конецъ уножа. у шпаги. eines Berges, faſtigium, vertex, верхъ горы. am Ey, cacumen, конецъ яица. am Pfeil, aculeus, конецъ стрѣлы. an der Naſen, pirula, конецъ носа. des Monds, cornua lunae, рогъ мѣсяца.

einem die Spitze bieten, objicere ſe alicui, сопротивлятися, противитися, непокорятися кому.

Spitz und Knopff beyſammen, ſtare in acie novaculae, въ самои краинѣи нуждѣ, бѣдѣ быти.

an der Spitze ſtehen, in primis ſtare, первымъ быти. въ баталiи предъ фруntомъ, предъ армѣею стояти.

Spitzen, acuere, остpити конецъ. die Ohren, arrigere крѣпко, прилѣжно слушати, примѣчати. ſich auf etwas ſpitzen, inhiare aliquid, о чемъ подлинно надѣятися. себѣ обѣщати, жестоко желати.

Spitzig, acutus, cuſpidatus, кончистыи, концоватыи, остpыи. заостpѣлыи. zwey, dreyſpitzig, biſculus, tricuſpis, дву, три конечныи, концоватыи.

wie iſt es geſpitzt, quo tendit animus tuus? что ето? что ето значитъ? куды ты намѣрился? какое твое намѣренiе? что ты думаешъ? что ты задумалъ?

Spitz-

Spitzfindig, acutus, argutus, остроумный, хитрый, досадливый, навѣтливый, коварный, хитростный. Wort, argutiae, хитрые, остроумные, навѣтливые, досадливые слова. остроумно, досадно, хитро. -keit, animus argutus, хитрословїе, хитрорѣчїе. хитрость. коварство.

Spitz-Bub, nequam, мошенникъ, воръ, хитрецъ, б здѣлникъ. пакостникъ. плутъ. -Gerte, virga, прутокъ. -Hammer, malleus rostratus, чеканъ, концоватый молотокъ. -Kopff, cilo, остроголовый, шилоголовый. -Name, appellatio ignominiosa, поносителное, поносное, порицателное имя, званїе. порицанїе. -Nase, nasus ab imo deductior, остроносъ, остроносый. -Ruthe, virga, прутикъ. -Zähne, dentes canini, клы, клычи.

Splitter, festuca, сучецъ. занова. спичка.

was siehest du den Splitter in deines Bruders Aug, etc. tuberibus propriis offendis amicum, nec tamen ignoscis verrucis illius, о чужихъ грѣхахъ умѣеши разсуждати, а свои покрываешь. чужому грѣху смѣешся, а самъ по уши замарался. подъ лѣсомъ видишь, а подъ носомъ не видишь. чужїе грѣхи предъ очами, а свои за плечами.

der Splitter ist tief hinein gegangen, altius in carnem descendit spina, занова глубоко вошла. wieder heraus ziehen, elicere manu, занову вынять.

Splitterrichter, obtrectator, iniquus censor, безразсудный судья, злобный разсудитель. клеветникъ.

Sporn, calcar, острога. шпора.

Sporn geben, spornen, unter die Sporn nehmen, calcar addere, шпорами колоти. шпоры дати. остроrами понуждати, лошадь побуждати. Sporer, faber calcarius, мастеръ которым шпоры дѣлаетъ.

Spornstreichs, equo citato vehi, рысью, вскакъ, вскачь, стремительнѣ, въ самой скорости, скорымъ бѣгомъ, auf einen los gehen, subditis calcaribus in aliquem prorue re, рысью, скакомъ за кѣмъ поскакати. поганяти, гнатися.

Spott, Spötterey, illusio, ludificatio, поруганїе, поруганїе, бесчестїе. посмѣхъ, посмѣянїе. насмѣшка. стыдъ.

wir sind ein Spott der Welt, fabula mundi sumus, всякъ надъ нами смѣется. всякъ насъ на смѣхъ подымаетъ.

ohne Spott, im Ernst, serio id dictum est, безъ шутокъ, не шутя. въ правду, поистиннѣ.

wer keinen Spott fürchtet, mit dem ists verlohren, periit, cui pudor periit, кто стыда неимѣетъ. тотъ со всѣмъ пропалъ. пропащей тотъ человѣкъ которыи стыдъ потерялъ.

das ist mir ein rechter Spott, ludibria verborum sunt hæc, это хорошїе шутки. явно, предъ всѣмъ народомъ меня на смѣхъ подымаютъ.

den Spott zum Schaden haben, damnum ferre cum pudore, стыдъ съ убыткомъ нести.

es ist ein Spott zu sagen, turpe & indignum dictu, стыдно, срамно сказати.

einen zu Spott und Schanden machen, notare ignomina manifesta, кого весма обругати, обезчестити, въ великое безчестїе привести.

zu Spott werden, ad ludibrium recidere, въ срамъ, въ безчестїе прїити. обезчещену, обругану быти.

einen Spott treiben, ludos & delicias facere, смѣятися. посмѣватися, шутити. играти. веселитися.

Digitized by Google

Spotten, illudere, deridere; ругати; высмѣхати. на смѣхъ подымати. посмѣватися. ругатися. досаждати. in seinem Unglück ausspotten, mala alicujus ludificare, въ бѣдѣ кого на смѣхъ подымати. смѣятися кому. чьему нещастїю радоватися. er kan artig spotten, argutus est, ut ludos faciat, насмѣшливъ, умѣетъ шутить, на смѣхъ подымать. ich spotte nicht, serio dico, sine joco, я не шучу, я не смѣюсь. я безъ смѣха, въ правду говорю.

Spötter, Spottvogel, cavillator, поноситель, ругатель, укоритель, клеветникъ. порицатель, злословникъ. чужїя славы терзатель. насмѣятель.

Spöttisch, ignominiosus, ругательный, поносительный, укорный, позорный. безчестный, порицательный, злословный, укоризненный, клеветный. ругательно, поносительно, укорно, позорно, безчестно, порицательно.

Spöttlich, jocularis, ludibundus, досадительный, поругательный. насмѣшный, посмѣшный. насмѣятельный. einen spöttisch aufziehen, subsannare, кого насмѣхъ подымати. надъ кѣмъ смѣятися.

Spottgeld auf etwas legen, curto aliquid asse liceri, самую малую цѣну на что положити, нѣчто зѣло дешево цѣнити.

Spott-Name, appellatio probrosa, ignominiosa, ругательное званїе, безчестное имя, порицанїе. spreche, comma, cavillum. поносительные, позорные, ругательные, укорные, безчестные, порицательные, укоризненные слова, рѣчи, розговоры. schrifft, satyra ругательное, клеветное, порицательное, поносительное, безчестное письмо. wolfeil, vilissimus, зѣло, весма дешево.

Sprache, lingua, языкъ. 2. die Rede, loquela, рѣчь, слово.

fremde Sprachen reden, loqui lingua peregrina, чужестранные, ностранные языки знати, говорити.

er kan viel Sprachen, loquitur ore multarum linguarum, онъ многїе языки знаетъ, говоритъ.

eine Sprache lernen, erudiri aliquo sermone, какого языка учитися.

eine Sprache nicht können, ignarum esse alicujus linguæ, sermonis, какого языка незнати.

die Sprach verräth dich, os te prodit, по рѣчи тебя узнаваютъ. по языку тебя признать можно.

Sprach mit einem halten, confabulari, разговариватися съ кѣмъ, разговоръ съ кѣмъ имѣти, на разговорахъ, въ разговорахъ какихъ съ кѣмъ быти.

mit der Sprach heraus gehen, aperte & ingenue confiteri, объявити, открыти, сказати.

mit der Sprach nicht heraus wollen, manum ad os apponere, таити, не объявляти, таино содержати, молчати.

Sprachen, sermones familiares conferre, разговаривати, разговоры съ кѣмъ имѣти, время разговорами препровождати. er spracht gerne, est multi sermonis, рѣчливый, говорливый, словоохотный.

Sprachlos, elinguis, mutus, нѣмый, безязычный. молчаливый. einen Sprachlos machen, os alicui comprimere, рotь кому заткнути. говорить запретити.

Sprachmeister, doctor linguæ, учитель какого языка.

Sprechen, dicere, говорити, глаголати. докладывати, объявляти, сказывати. mit einem sprechen, colloqui cum aliquo, говорити, разговаривати съ кѣмъ. einen gern sprechen wollen, colloquium alicujus

peteres.

Digitized by Google

petere, съкѣмъ говорити, повидатися желати.

Spreiten, ſternere, слати, простирати. настилати. den Miſt. ſ. düngen.

Sprenclicht, guttatus, tigrinus, пестрый, пѣгій, разноцвѣтный. Sprencklen, maculæ, guttæ, пестрити, пестро дѣлати.

Sprengen, ſpargere, кропити, окрапливати. окроплять, попрыскивати.

Wein drauff ſprengen, vini rore ſuperſpergere, виномъ прыскати, опрыскати.

ein Ding unter die Leute ſprengen, effutire, divulgare, слухъ какій разсѣяти. въ народъ разносити, объявити, слово разносити.

mit dem Pferd ſprengen, concitare equum calcaribus ad curſum, лошадь въ скакъ, въ рысь, въ бѣгъ пустити, къ бѣжанію понуждати, поганяти.

Sprenq-keſſel, ama, котель съ святою водою. кропилница.

Sprengen, zerſprengen, diſrumpere, разорвати. взорвати.

Spreue, palea, плева, мякина, осѣвки, высѣвки. damit vermiſcht, voller Spreue, paleatus, съ плевами смѣшаный полонъ плевъ, мякинъ.

Spreuboden, -kaſten, palearium, сушило, ящикъ плевный, мякинный.

Sprichwort, adagium, proverbium, пословица. притча. присловица. прибаска.

man ſagt im Sprichwort, trito circumferturadagio, пословица есть такая. пословицею говорится.

es iſt das alte Sprichwort, contritum eſt vetuſtate proverbium, древняя, старая пословица.

es iſt ein Sprichwort daraus worden, in proverbii conſuetudinem venit, въ пословицу принято, пословицею стало.

Sprichworts weiſe geſagt werden, proverbii loco dici, пословицею быти, въ мѣсто пословицы, притчами говорити.

Springen, ſaltare, ſalire, скакати, прыгати, плясати.

vor Freuden ſpringen exſilire, exultare gaudio, отъ радости скакати, плясати. чрезъ мѣру радоватися.

aufs Pferd ſpringen, inſilire in equum, на лошадь, на коня вскочити.

es ſpringt auf, rumpitur, hiulcat, hiſcit, рвется.

von einem aufs andere ſpringen, uti dictis deſultoriis, одно несовершивъ другое начати.

mitten unter die Leute ſpringen, in medium hominum agmen ſe immittere, въ средину людеи скочити.

von einander ſpringen, diſſilire, разсѣдатися, розорватися, трѣснути.

Springer, ſaltator, скакатель, прыгатель. плясатель. ein Pferd, ſuccuſſor, трясская. трясливая, тресущая лошадь.

Springbrunnen, fons ſaliens, ключевыи колодезь, ключь, колодезь. -hengſt, equus admiſſarius, жеребецъ. -kugeln, halteres, шарики скакательные, отскакающіе.

Spritze, ſipho, насосъ. klein Spritze, ſiphunculus, маленкій насосъ.

Spritzen, conſpergere, прыскати, прыснути.

Spröde, aſper, rudis, непріятный, противный, угрюмый, неласковый, гордый. спѣсивый.

Sproß am Baum, germen, ſurculus, отпрыскъ, отрасль дерева. an der Leiter, radius, ступень.

Spruch, dictum, слово. стихъ. ſtatia-

Digitized by Google

eines Richters, pronunciatum, ſententia, рѣшенїе, приговоръ.

Spruch-Buch, gnomologia, ститейная книга.

Sprung, ſaltus, скокъ. скаканїе. прыганїе. скачка.

in Sprüngen gehen, tripudiare, поплясывати, поскакивати, попрыгивати.

aus den Sprüngen kommen, deſuescere, dediſcere, отвыкнути. позабыти.

Sprungsweiſe, ſaltuatim, скачкою, скакаючи.

Spulen, fila rhombo devolvere, свивати. мотати.

Spule, die, rhombus, вьюшка. мотовило. мотушка.

Spülen, eluere, полоскати. чистити. обмывати. выполоскати.

Spülgelte, trulla coquinaria, ушатъ, лоханъ, помоинникъ. передача. Waſſer, oder ſpülelig, proluvies, помои. нечистая вода. -Wurm, lumbricus, глиста.

Spundte, operculum dolii, затычка.

ſpundten, operculare, затыкати, заткнути, закупорити, забити, заколотити бочку.

Spur, indago, veſtigia, слѣдъ. hinterlaſſen, relinquere veſtigia, слѣдъ посебѣ оставити. der Spur nachgehen, veſtigiis inſiſtere, слѣда смотрѣти. по слѣду, слѣдомъ итти.

Spühren, inveſtigare, подсматривати. изслѣдовати. подстерегати. слѣда смотрѣти. послѣдовати слѣду.

ſpührend, ſagax, odorus, догадывающїйся

Spürhund, canis ſagax, veſtigator, гончая собака.

Spüren, experiri, intelligere, ſubſentire, догадываться. выразумѣти. признати. узнати.

Spützen, ſputare, выплевати. заплевати. плевати.

Spützer, ſputator, плеватель. das Spützen, рутиſma, плеванїе.

Squadron, turma, cohors, швадронъ, нѣкоторое число воиска, солдатовъ.

Staar, ſturnus, белмо.

Staat, reſpublica, ſtatus, штатъ, область, земля. списокъ, окладъ.

einen Königlichen Staat führen, apparatu regio uti, по королевски жити. въ Королевскомъ уборѣ ходити.

ſchlechten Staat führen, parum ſplendide ſe gerere, не зѣло славно, не богато, посредственно, убого жити.

einen Staat von ſich machen, jactare, venditare ſe, хвастати.

Staatsmann, politicus, штатскїи, политичныи. въ политикѣ, въ гражданскихъ, въ штатскихъ дѣлахъ искусныи человѣкъ. политикъ.

Staatsklugheit, politica, политика. искусство въ штатскихъ, гражданскихъ дѣлахъ.

Stab, baculus, посохъ. жезлъ. палка, палица. трость.

Stäblein, bacillus, палочка. über einen brechen, malefico alicui conſtituere ſupplicium, надъ какимъ преступителемъ, злодѣемъ рѣшенїе учинити, на смерть осудити. къ смерти приговорити.

Stachel, aculeus, ſpiculum, жало.

Stachelicht, aculeatus, echinatus, колющїи. жалистыи. изощренныи. игловатыи.

Stachel-Nuß, tribulus aquaticus, орѣхъ водяныи. -Schwein, hyſtrix, морская свинья. ужъ морскїи.

Stadt, urbs, городъ, градъ. ſo groß und ſchön, urbs ampla & potens, великїи, изрядныи, славныи, богатыи, сильныи городъ. ſo volckreich, populoſa, людныи. многолюдственныи городъ. eine neue,

Digitized by Google

neue, colonia, новыи. въ новь заложенным, построенныи городь.

eine Stadt bauen, urbem condere, городь строити.

der Stadt verweisen, ejicere e civitate, выслати кого изъ города. въ ссылку сослати.

eine Hauptstadt, metropolis, Царствующїи, главныи городь. столица.

Städtisch, oppidanus, urbanus, градскїи, городовыи, гражданскїи, посацкїи.

Stadt-Amtman, Consul, управитель градскїи. судья мѣщанскїи. -Buch, commentarii publici, описная градская книга -Graben, fossa urbica, ровь градскїи. -Halter, praefectus provinciae, намѣстникь. -Hauptmann, polistrategus, началникь главнѣишїи въ городѣ. главнѣишїи управитель въ городѣ, надь мѣщанствомь. -Knecht, apparitor, служитель магистратскїи, городовыи. -Manier, mores urbani, гражданскїе обычаи. -Mauer, moenia, стѣна. городовая, градская ограда -Recht, jus civile, jus municipale, право гражданское. общее всенародное право. -Regiment, politia, правительство гражданское. полицїя. -Richter, praetor, градскїи судїя. -Schreiber, urbis scriba, градскїи писарь. -Vogt, praefectus urbis, воевода градскїи. -Volck, oppidani, мѣщанство, гражданство, мѣщанѣ, гражданѣ, гражданскїе жители.

Stattlich, egregius, insignis, изрядныи, прекрядныи, славныи, преславныи. изрядно. преславно.

Staffel, gradus, степень.

Staffelweiß, gradatim, степенно. gebaut, gradatus, по степенямь, въ подобїе степеней строенныи.

Staffieren, ornare, instruere, украшати, наряжати, убирати.

Stahl, chalybs, сталь, укладь, булать

sie halten zusammen wie Stahl und Eisen, pectora adamantinis clavis fixa, въ нерушимои дружбѣ, любви, въ великомь согласїи и соединенїи между собою пребываютъ. между ними имѣется крѣпкая любовь. крѣпкїи союзъ.

Stählern, ex chalybe fabricatus, стальныи. укладныи. булатныи.

Stall, stabulum, конюшня, стоило.

sie stehen nicht in einem Stall, summa est inter eos animorum distractio, между ними имѣется великое несогласїе. живутъ въ несогласїи, въ ссорахъ не единомыслены, не единонравны суть.

den Stall zumachen, wann die Kuh hinaus ist, januam accepto damno claudere, потерявъ лошадь, конюшню запирати. тогда хлѣвъ запирать, какъ корова пропала,

Stallung, stabulatio, конюшни. стоила. станъ, постоялое мѣсто. haben, stabulationibus gaudere, имѣти.

Stall-Knecht, stabularius, конюхъ. -Meister, praefectus equorum, сталмеистерь, конюшїи. -Meisterey, praefectura equilis, сталместерскїи, конюшїи чинъ.

Stallen, urinam facere, урину испущати, мочитися. сцати.

Stamm, stirps, prosapia, колѣно, родъ. домъ. поколенїе. eines Baums, truncus, пень пнякъ. корень.

Stamm-Baum, arbor genealogica, родословное дерево. -Buch, album, книга памятная, въ которую разные друзья при приписанїи какого стиха, или емблемы ради памяти свои имяна вписываютъ. drein geschrieben werden, in album referri, въ оной записану быти свое имя записати.

Digitized by Google

писати. Hauß, domus natalis, поколѣнныя, родныя, фамилiи древнiи домъ, изъ котораго какая фамилiя происходитъ.

Stammlen, balbutire, заикиватися.

Stammlen, das, balbutio, заиканiе, гукосноязычiе.

Stammler, balbus, заика. заикающiйся. косноязычный. гугнивый.

Stampffen, tundere, толчи. mit den Füssen, calcitrare, топтати.

Stampff-mühle, piſtrina, мелница. ступа. -müller, pinſor, мелникъ.

Stämpffel, piſtillum, пѣсть. толкушка, пѣстикъ. zur Müntze, forma, typus, стемпель, гербъ монетный.

Stand, (Ständer,) orca, ſolium, кадка, чанъ. etwas einzuſaltzen, cadus ſalſamentarius, кадка, въ которой разные вещи солятъ.

Stand, ſtatus, conditio, locus, состоянiе. мѣсто. Orden, ordo, чинъ. Standes-Perſonen, viri illuſtres ordine, знатная особа. человѣкъ знатной фамилiи, высокого чина.

ſich im ſchlechten Stand befinden, deteriori conditione eſſe, въ худомъ неблагополучномъ состоянiи быти. въ бѣдности, нищетѣ, убожествѣ жити.

in beſſern Stand kommen, ad meliorem conditionem pervenire, въ лучшее состоянiе пришти. въ силу, въ прежднее состоянiе приходити.

in vorigen Stand ſetzen, reſtituere in priſtinum, въ прежднее состоянiе привести.

Standgeld, pretium de loco occupato, оброкъ, наемъ за занятое мѣсто.

Stand, (Herkommen,) genus, ortus, фамилiя, родъ. von hohem Stande, nobilis, славной, знатной, шляхетной, высокой породы. высокого рода. высокого чина. der von ſchlechtem geringem Standeiſt, plebejus, простой, не знатной, не славной фамилiи, не фамильный. изъ простыхъ.

Stand halten, perſeverare, manere, крѣпко стояти. постоянну быти. въ своемъ дѣлѣ, намѣренiи непремѣнну быти. непремѣнятися.

in guten Stand bringen, vertere in ſtatum meliorem, въ доброе состоянiе. въ лутчее возращенiе привести.

über ſeinen Stand gehen, magnificentius, quam par eſt, ſe ornare, въ ненадлежащемъ платье ходити. выше чина себя вести.

ſich ſeinem Stand gemäß auffführen, pro dignitate vivere, такъ поступати, жити, какъ надлежитъ. по чину, по достоинству своему жити. себя вѣсти.

Standes-Perſonen, ſummorum virorum perſonae, знатные особы, высокой, знатной фамилiи, высокого рода, чина особы.

Standhafftig, conſtans, firmus, постоянный, крѣпкiй, непремѣнный. постоянно, крѣпко, непремѣнно. ſeyn, perſeverare, perdurare, постоянну, непремѣнну быти. въ постоянствѣ пребывати.

Standhafftigkeit, conſtantia, постоянство, крѣпконравiе. непремѣнность. непремѣнное постоянное пребыванiе, содержанiе себя.

Standrecht, judicium militare, воинскiй судъ. über einen halten, judicium ſtatarium agere de aliquo, надъ кѣмъ имѣти. держати.

Stand-

Digitized by Google

Standarte, labrum, штандарь.

Stange, pertica, шестъ. прудъ, жердь. колъ. оглобль. zum Garn, Netz, tibicines, furculae, шестъ къ сѣткѣ. zur Wäsche, tendiculae, шесть къ мытію платья. zum Fechten, hastile; рапище къ борбѣ. zum schiffen, fischen, contus, жердь корабелная, къ ловленію рыбъ.

einem die Stange heben, esse alicui parem ingenio, viribus, силою кому равнымъ быти. не уступати кому.

nach der Stange greiffen, herbam porrigere, за шестъ хватати.

Star im Aug, suffusio oculorum, белмо въ глазѣ. stechen, infestantem oculos pelliculam acu detrahere, белмо съ глаза сняти, здернути. starblind, coecus ex suffusione, отъ белма слѣпъ.

Starck, robustus, valens, крѣпкій, сильный, моцный. тугій. жестокій. an der Zahl, numerosus, множественный, многочисленный. starcker Wein, temetum, крепкое, силное вино.

die Starcken bedurffen des Artztes nicht, firma valent per se, nullumque machaona quaerunt, ad medicam dubius confugit aeger opem, не требуютъ здравіи врача, но болящіи. здоровымъ не нуждно лекарство.

Starck seyn, viribus valere, крѣпку, силну, моцну быти.

Stärcke, robur, vires corporis, сила, крѣпость, моць.

mit aller Stärcke, so starck ich bin, pro viribus, summa animi contentione, со всею силою, по крайнѣи возможности, силъ, сколько возмогу, сколько мнѣ возможно.

die Stärcke thuts, plus potest, qui plus valet, сильная рука все можетъ кто сильнѣе, тотъ скорѣе. въ силѣ, въ моци все состоитъ.

es liegt nicht allezeit an der Stärcke, saepe ingenium plus valet corporis robore, смыслъ, разумъ силу преодолѣваетъ, превышаетъ, сила разума превосходитъ силу тѣла. искуствомъ болѣе исправити можно, нежели силою многажды разумъ преодолѣваетъ телѣсныя силы.

Stärcke der Geruchs, vehementia odoris, сила вюханія, обонянія.

er verläst sich auf seine Stärcke, est in eo magna scapularum confidentia, онъ надѣется, уповаетъ на свою силу.

Stärcken, starck machen, firmare, corroborare, укреплати, силы придати, сильнымъ, крѣпкимъ дѣлати. подкрѣпляти. starck werden, capere vires, invalescere, въ силу приходити, сильнымъ, крѣпкимъ становитися.

Stärckung, Labung, refocillatio, прохлажденіе, укрепленіе.

Stärckmeel, alica, самая лутчая пшеничная, крупичетая мука. die Stärcke davon, gluten farinarum, крухмаль, екорбило.

Starr, rigidus, жестокій, твердый. упрямый, упорливый. manu facere, упрямымъ кого здѣлати.

Starren, rigere, околѣти, жесточети. твердѣти.

Starrigkeit, rigor, твердость. жестокость. жестокосердіе. упрямство. упорство.

Starrkopff, animus durus & inflexibilis, упрямый, упорный, жестоконравный, жестокосердый.

Statt,

Digitized by Google

Statt, (Platz,) locus, ſedes, мѣсто. er hat nirgend eine bleibende Statt, ſtabilem ſedem non habet, ему ни коимъ образомъ на одномъ мѣстѣ пробыть невозможно.

an ſtatt, loco, вмѣсто.

wohl von ſtatten gehen, ſuccedere proſpere, благо удаватися. щастливо и оизводитися. успѣвати. поспѣшно дѣлатися, отправлятися.

ſchlecht von ſtatten gehen, frigide, tarde procedere, худо удатїся, нещастливо производитися, не успѣвати. не поспѣшно дѣлатися, отправлятися.

an eines ſtatt kommen, ſubſtitui in alicujus vicem, въ чинъ кому послѣдовати. на чїе мѣсто опредѣлену быти.

zu ſtatten kommen, eſſe uſui & commodo, въ пользу пріити. пригодитися.

Statt geben dare, concedere, мѣсто дати, уступити, позволити.

Statt finden admitti, позволенїе получити, допущену быти. laß meine Bitt bey dir ſtatt finden, da precibus meis locum, выслушаи мое прошенїе, исполни мое желанїе, не откажи мнѣ въ моемъ прошенїи.

Statur, habitus corporis, ſtatura, возрастъ, высота тѣла.

von anſehnlicher Statur, preſtans magnitudine, дородныи, великаго возраста, высокъ собою.

unanſehnlich von Statur, homo corporis exigui, не великъ, малъ собою, не великаго возраста, не дородныи.

Staub, pulvis, прахъ, пыль. ein groſſer dicker Staub, nebula pulveris, великая пыль.

zu Staub machen, in pulverem comminuere, въ прахъ превратити, и столочи. смолоити.

ſich aus dem Staub machen, clam ſe ſubducere, таино уити. отлучитися.

der Staub ſteigt biß an den Himmel, pulvis ad cœlum fertur, пыль до облакъ подымается восходитъ.

man kan wegen des Staubs nicht weit ſehen, pulvis proſpectum oculorum aufert, ради пыли, за пылью не льзя глядѣти.

den Staub auskehren, ſcopulis ſetaceis pulverem abſtergere, пыль обмести, смести, вымести, очїстити, выбїти.

Stäublein, pulviſculus, пылинка. die kleinſte Stäublein, atomi, атомъ самая маленкая пылька

Stäuben, ausſtäuben, pulverem excutere, пыль выбивати, вычистити, вытрясти.

Staubicht, pulverulentus, пыльныи. machen, reſpergere pulvere, запылити, опылити. ſeyn, pulvere eſſe obrutum, пылну, запылену быти. всему въ пыли быти.

Staub-Meel, pollen, ометки отъ муки оставшїяся. пыльная мука. пыль отъ муки.

Staude, frutex, хворостъ, тростникъ. кустъ. ein Ort, wo viel Stauden ſind, fruticetum, virgultum, хворостное, кустное мѣсто. хворостникъ, кустарникъ.

Stäudlein, ſuffrutices, хворостикъ, кустикъ.

Staudigt, fruticoſus, хворостныи, кустныи. хворостами, кустами заросльи, оброслыи. werden, fruticare, въ кусты, ростии. кустами становитися.

Stauffe,

Digitized by Google

Stauffe, grosser Becher, crater, кружка, мѣра, великій стаканъ.

Staupe, Staupbesem, flagellum, virga, сѣченіе, наказаніе лозами на публичномъ мѣстѣ, на площади.

Stäupen, virgis cædere, сечь лозами.

Stechen, pungere, колоти, бости.

ein Schwein, jugulare, свиню заколоти, убити. in Silber, Erтz ꝛc. incidere, ваяти, рѣзати, грыдоровати, начертити, изобразити, начертити что на серебрѣ, на мѣди. das Eisen darzu, caelum, долотцо ваятелное, рещицкое желѣзо, орудіе къ выырѣзанію, къ грыдорованію.

drein stechen, compungere, въ колоти, начертати.

es ist weder gestochen noch gehauen, mutat quadrata rotundis, quid velit non patet, околесную, здорь говорити, ничего его словъ неможновыразумѣти. ни къ селу ни къ городу.

stechen mit einander, inire certamen artis, между собою изтязатися. изтязаніе между собою возъимѣти. совоспрошатися, умъ изощряти.

mit der Waare, permutare merces, на товары, товарами мѣняшися.

einen wegstechen, superare, превосходити. превышати. искуснѣе въ чемъ быти. умомъ искусствомъ превосходити кого.

die Sonne sticht heiß, sol urit, солнце горячо, жарко. печетъ. жжетъ.

tapffer drauf stechen, instare operi, дѣло свое неусыпно, поспѣшно отправляти, производити.

stechen mit Worten auf einen, vellicare aliquem, навѣтки кому давати. навѣтные слова кому говорити. навѣтными словами кому досаждати.

Stecher, stimulus, боденъ, побуждатель, понуждатель.

dörn, paliurus, кустъ терновый.

Eisen, caelum, scalprum, рѣзный, ваятелный инструментъ, орудіе.

Steffte, fibula, кобылка. застяжка. пѣтля.

Steg, ponticulus, мостикъ. переходъ.

einen Steg machen, jungere fossam ponticulo ligneo, мостикъ, переходъ дѣлати.

Stegreiff, stapedes, стремя.

aus dem Stegreiff, e vestigio, не подумавъ, въ самои скорости. безъ разсужденія, тогожъ часа.

Stehen, stare, sistere, стояти, постояти.

lassen, intactum relinquere, незамати, покинути, перестати. оставити. нетронути, нетрогати.

es steht nicht bey mir, non est in manu mea, сіе не въ моеи воли, власти, мощи сіе не въ моихъ рукахъ.

stehen bleiben, consistere, остановитися, съ мѣста несотти.

wohl stehen, florere, въ добромъ состояніи, въ благополучіи пребывати. благополучно жити. моцну, силну быти. великую власть имѣти.

laß stehen, sine, relinque, cessa, незамаи, покинь, нетронь. оставь. перестань.

alles liegen und stehen lassen, omnia seponere, все покинути, оставити.

stehen machen, sistere, поставити, стоящимъ здѣлати.

wie stehts? wie gehts? ut vales? ut vivis? какъ живешь? какъ обрѣтаешься? здравствуешьли?

es steht schlecht, male vivimus, malis mala succedunt, худо. худыя ради

Digitized by Google

дѣла, въ худомъ состоянїи, не по желанїю нашему идутъ, отправляются.

die Sach ſteht wohl, res eſt in portu, дѣло въ добромъ, хорошемъ состоянїи.

es ſteht wohl bey ihm, bene ipſi eſt, благополучно, въ изрядномъ порядкѣ, хорошо живетъ. въ великомъ удовольствїи пребываетъ, обрѣтается.

ſo ſteht die gantze Sach, hoc eſt caput rei, въ такомъ состоянїи все дѣло состоитъ.

ich will dir ſtehen, es komm hin wo es wolle, non defugiam autoritatem, я тебѣ являюсь, въ какомъ судѣ хочешь. бейчеломъ гдѣ хочешь, я вездѣ явится, отвѣтствовати буду.

ich will dafür ſtehen, cavebo, я въ томъ порукою. я въ томъ поручаюсь.

es ſteht darauf, daß, ꝛc. id agitur, ut, до того пришло, что. дѣло есть въ такомъ состоянїи, что.

es ſteht ihm das Leben, Haab und Gut darauf, agitur de ejus capite, ſalute, fortunis omnibus, въ томъ животъ и имѣнїе его зависитъ. чрезъ то можетъ онъ живота и имѣнїя своего лишенъ быть.

ich muß überall dahinten ſtehen, in extremis ego ſemper conſiſto, меня вездѣ за послѣдняго почитаютъ. я вездѣ остаюсь послѣднимъ.

ſtehend ſchlaffen, cantherino more ſomniare, стоячи спати.

es ſteht dahin, res eſt anceps & dubia, дѣло есть сумнительное. не подлинно. неизвѣстно.

wo ſtehts an? quid morae & impedimenti intercedit? за чемъ стало. отчего препятствїе чинится? кто мѣшаетъ?

wo ſtehet dieſer Spruch? ubi extat hoc dictum? гдѣ сїе написано?

ich ſtehe an, ambigo, я сумнѣваюсь, думаю, раздумаюсь. ни туда ни сюда незнаю.

es ſteht dir nicht wohl an, non decet, непристоино, непригоже тебѣ сїе дѣлать.

an eine Arbeit ſtehen, aggredi laborem, заработу принятися.

Stehlen, furari, вороватн, красти. долгїе пальцы, нечистые руки имѣти. унести. украсти.

ſich des Stehlens nehren, vivere ex rapto, воровскимъ промысломъ, воровствомъ питатися, кормитися.

geſtohlen Brodt ſchmeckt wohl, quae venit ex tuto, minus eſt accepta voluptas, краденои хлѣбъ сладокъ, вкусенъ. свои хлѣбъ привѣчивъ.

mit geſtohlen mit gehenckt, quisquis furtum permittit ſibi, idem & de corvis in cruce paſcendis ſe ſoleturoportet, любить кради, любить и на висѣлицѣ висѣти. поиманый съ ворами, съ нимижъ на висѣлицѣ повѣшенъ бываетъ.

ſich hinweg ſtehlen, clam ſe ſubducere, тайно, утайкою уити, отлучитися, убѣжати.

Steiff, firmus, fixus, immotus, тугїй. жестокїй. крѣпкїй. ſeyn, rigere, тугу, жестку, крѣпку быти. крѣпко, туго, жестко. упрямо. ſteiff machen, ſtatuminare, тугимъ, крѣпкимъ жестокимъ здѣлати. ob etwas halten, inſiſtere curae rerum, крѣпко, не премѣнно въ чемъ стояти. состояти. не уступати.

Steiffen

Steiffen, firmare aliquem, побуждати. возбуждати. укрѣплляти. научати. понакати.

Steig, callis, semita, стежка, стезя.

Steigen, scandere, лазити, ступати, восходити. взоити, влѣсти. zunehmen, invalescere, подыматися, возвышатися, умножатися. прибывати. der Werth steigt, pretium invalescit, цена подымается, прибываетъ, возвышается.

Steigbügel. s. Stegreiff.

wer hoch steigt, der fällt, hoch, tolluntur in altum: ut lapsu graviore ruant, кто высоко ступаетъ, бѣдственнѣе упадаетъ.

auf einen Baum, Wagen steigen, inscendere in arborem, currum inscendere, взоити, влѣсти на дерево. сѣсть на тѣлегу, въ коляску.

höher steigen, majorem dignitatem consequi, въ вышїи чинъ произведену, чиномъ возвышену быти.

Steigern, accendere annonam rei, подымати, возвышати цѣну, прибавляти цѣны. дороговизну чинити. болѣе другихъ давати, перекупати, передавати. наддачу, передачу чинити.

Steigerung, aggravatio annonae, прибавленїе, возвышенїе, умноженїе цѣны. дороговизна, перекупка, наддача, передача.

Stein, lapis, saxum, камень. im Ring, gemma, въ перстнѣ драгоцѣнный камень. im Obs, os, костка. im Brett, orbiculus, шашка. am Leib, calculus, камень. in Nieren, calculus in renibus, почечный камень. der damit behafftet, nephriticus, каменною болѣзнїю немоществующїй.

zwen harte Stein, mahlen selten klein, lapidem lapis terit, mons cum monte non miscetur, два лука, двѣ дуги, обои туги. гора съ горою несходится. жестокїй жестокому, упрямый упрямому рѣдко уступаетъ.

es regnet Stein, pluit lapides, lapidibus, lapidat de coelo, камени съ облаковъ спадаютъ. дождитъ каменьми.

zum Stein werden, lapidescere, въ камень превратитися, перемѣнитися, оборотитися. окаменѣти.

es solte wohl einen Stein erbarmen, ille habet & silices & durum in pectore ferrum, qui res tam miseras laetior ore videt, каменное сердце имѣетъ, кто на чужую бѣду смотря смѣется.

einem einen Stein in den Garten werfen, obesse alicujus commodis, кому бѣду, пакость здѣлати. досаду, помѣшателство, противность учинити. s. Schaden.

du bist härter dann ein Stein, quoties miser exclamo, seu flentor, tamen mens tua immota manet, сколько непрошу, ты нечувственъ, какъ камень, въ тебѣ есть каменное сердце.

Stein-Ader, taenia, каменная жила. alt, homo decrepitus, старый, остарѣлый, застарѣлый. дряхлый человѣкъ. -Beschwehrung, calculositas, каменная болѣзнь, немощь. -haben, calculo laborare, каменною болѣзнїю немоществовати. -Bock, capricornus, козерогъ. -Bicker, cinclus, чапигусь, плиска, кропивница, птица. -brech, saxifraga, ломикамень трава. станоговецъ. -Brecher, latomus, каменноломщикъ. -Bruch, lapicidina, каменный ломъ, ломка, каменносѣчище,

ще. каменосѣчница. ⸗Dacht, alumen plumosum, камень не загораемый. Eiche, robur ilex, дубъ каменный, крѣпкій. Eule, bubo, сова. Grube, lapidariae, каменистая яма hart, saxeus, такъ твердый, крѣпкій, какъ камень. Hauer, lapicida, каменно ѣзецъ, каменоломщикъ. Hauffe, strues lapidum, куча, множество камня. Hirsen, lithospermum, травїе просо. Klammer, forpex uncinatus, связь, къ связыванію камня. Klippe, scopulus, гора каменная, каменистое мѣсто. Klufft, rupes, каменное мѣсто, каменная долина, пропасть, разсѣлина. Kohlen, fossilii carbones, каменистые уголія. ⸗Metz, lapicida, latomus, каменоломщикъ, каменщикъ. Obs, poma calculosa, овощи съ косточками. Saltz, sal fossilis, горная соль. Schneider, scalptor, рѣзщикъ камня, которыи на камнѣ рѣжетъ 2. лекарь, врачь, которыи каменною болѣзнію унемогшествующіихъ камнїзъ пузыреи вынимаетъ, и оныхъ отъ такои болѣзни лечитъ. Schneyderey, ars gemmas scalpendi, искусство, художество, вырезыванія камня. ⸗Weg, via lapidea, каменная, каменистая улица, дорога. Werffer, librator, бросатель каменеи Wurff, jactus lapidis, верженіе, камня. разстоянїемъ мѣста, какъ далеко кто камень бросить можетъ. Zange, forpex ferreus, клещи, которыми камни выпасківаютъ.

Steinern, lapideus, saxeus, каменным. Hertz, cor adamantinum, каменное, нечувствующее сердце.

Steinicht, lapidosus, saxosus, petrosus, каменистыи, einen steinichten Ort säubern, delapidare agrum, каменистое мѣсто очищати.

Steinigen, lapidare, камни на кого бросати, камнїемъ побивати кого.

Steinigung, lapidatio, каменїемъ побіеніе, убіеніе.

Steck, baculus, жезлъ, палочка, батогъ, тросточка. daran man geht, scipio, жезлъ, палица трость, палка. wie die Hirten haben, pedum, пастырская палка, дубина, жезлъ. am Zaun, sudes, тычина, забрина, колъ. darauf die Kinder reiten, arundo, трость, палка долгая, на которои дѣти ѣздятъ.

auff dem Stecken reiten, equitare in arundine longa, на палочкѣ, на тростіи ѣздити.

am Stecken gehen, niti baculo, scipione, ambulando scipioni innixi, при тростіи, при палкѣ ходити.

mit dem Stecken schlagen, baculo aliquem tundere, палкою, тростію кого бити, наказывати.

Stecklein, bacillus, палочка, тросточка, жезликъ.

Stecknecht, lictor, профосъ, приставъ.

⸗Pferd, arundo longa, долгая палка, трость, на которои дѣти ѣздятъ.

Stecken, figere, впыкати, ставити, садити. (zurück bleiben,) haerere, оставатися.

es steckt etwas dahinter, latet anguis in herba, есть тутъ нѣчто, тутъ не безъ хитрости, не безъ причины.

einen stecken lassen, aliquem deserere, кого оставити, покинути.

in Irthum stecken, versari in errore, въ заблужденіи, въ слѣпотѣ пребывати, оставатися.

die Sach steckt sich, res pendet, дѣло оставлено, остановлено, лежитъ, снятъ.

was steckt dir im Kopff? quid versas animo? что тебѣ торчитъ въ головѣ?

Digitized by Google

ловѣ? что ты думаешь? что у тебя на умѣ, въ мысли? что ты замышляешь, помышляешь?

etwas in einen ſtecken, inſuſurrare alicui aliquid, научати, побуждати, возбуждати, поощряти, приводити кого къ чему. начинщикомъ чего быти.

in ſtecken gerathen, progreſſum non habere, остановившися, не происходити. въ дѣлѣ не производится. останавлятися. въ заворенїе, въ упадокъ, въ остановку пріити.

wo ſteckſt du? ubi lates? ubi hæres? гдѣ ты живѣшь, пребываешь?

in Schulden ſtecken, aere alieno eſſe oppreſſum въ великихъ долгахъ быти. долгами отягощену быти, великіе долги на себѣ имѣти.

ſtecken bleiben, haerere, увязати. остатися назади.

er ſteckt immer bey ihm, ut umbra ipſum ſequitur, не премѣнно, не престанно, не отлучно у него живетъ, пребываетъ. все за нимъ таскается, волочится. безъ него жить не можетъ.

Steck-Nadel, -Gluſe, acus capitata, булавка.

-Rübe, napus, долговатая рѣпа.

Stellatum gehen, ſpeculari curſum ſtellarum, теченїе неба, звѣздъ по ночамъ смотрѣти.

Stelle, ſtatio, locus, мѣсто. станъ, чинъ.

auf der Stelle, e veſtigio, confeſtim, намѣстъ, тогожъ часа. не долго думавъ, не долго разсуждая. не ходя съ мѣста.

eines Stelle vertreten, perſonam alicujus ſuſcipere, чей прудъ на себя воспріяти. какое дѣло въ мѣсто другаго, въ небытность кого отправляти. чїе мѣсто заступати. чїимъ намѣстникомъ быти.

an eines Stelle ſetzen, in alterius locum ſufficere, кого на чїе мѣсто, въ чинъ другого опредѣлити. кому чинъ другого вручити. другаго мѣсто, чинъ ему отдати.

ſeine Stelle behalten, tueri locum ſuum, свой чинъ, мѣсто свое удержати. при своемъ чинѣ остатися, удержатися, утвердитися. пребывати. отъ чина своего неотрешену, не отставдену быти.

es iſt eine Stelle leer, vacat officium, есть упалое, порожее мѣсто, порожїи чинъ.

die Stelle erſetzen, vacantes officii partes alii demandare, порожїи чинъ кому вручити, кого въ порожїи чинъ опредѣлити.

wann ich an deiner Stelle wär, ſi mea cauſa ageretur, ſi eſſent partes meae, когдабъ я на твоемъ мѣстѣ былъ. когдабъ сїе до меня касалось, когдабъ сїе въ моемъ дѣлѣ учинилось.

nicht von der Stelle gehen gradum non movere, съ мѣста не сходити, не ступати.

Stellen, (Geſims) foruli pluteus, гзимсъ.

Stellen, ſetzen, ſiſtere, ponere, locare, ставити, поставляти, посадити.

ſich ſtellen, ſiſtere ſe judicio, явитися, стати предъ судомъ, въ судъ.

einen Brief ſtellen, componere epiſtolam, писмо, грамоту сложити, сочинити, написати, складывати.

der ein gutes Concept ſtellt, artifex bene eleganterque ſcribendi, искусенъ, обученъ въ сложенїи, въ сочиненїи, въ складываніи, въ написаніи грамотъ

Digitized by Google

или протчихъ писемъ и дѣлъ. изрядныи складователь. сочинятель писемъ, грамотъ.

sich stellen, wie ꝛc. induere personam, показыватися, дѣлатися, притворятися. (дуракомъ.)

sich traurigstellen, fingere dolorem vultu, притворятися печальнымъ, печаль по себѣ, на себѣ являти, показывати.

sich freundlich stellen, wann man einem doch Feind ist, fingere gratiam in odio, вражду имѣя другомъ себѣ показывати.

sich nur so-stellen, mendaci fronte facere, такъ токмо притворятися, притворно дѣлати, съ притворомъ, подъ видомъ что дѣлати.

er kan nicht mit ihm stellen, discordant inter se, не согласно съ нимъ живѣтъ. онъ неможетъ съ нимъ въ согласїи, въ дружбѣ жити. между ними есть непрестанная ссора.

auf freyen Fuß stellen, liberum dimittere, на волю отпустити. освободити кого. волностїю свободою кого пожаловати. уволити кого отъ чего.

sich zu Wehr stellen, opponere se, оборонятися, защищатися.

sich kranck stellen, fingere morbum, притворитися хворымъ. показыватися, являтися, дѣлатися больнымъ.

sich fromm stellen, viri boni speciem prae se ferre, видъ добраго человѣка по себѣ показывати. притворятися добрымъ, смирнымъ, кроткимъ.

stellen nach etwas, aucupari aliquid, о чемъ старатися, домогатися, чего добиватися. великимъ усердїемъ желати чего.

einem das Blut stellen, impetum ruentis sanguinis inhibere, кровь утолити, удержати у кого.

etwas dahin an seinen Ort gestellt seyn lassen, in medio relinquere, оставити, покинути какое дѣло въ прежднемъ состоянїи.

er kan sich stellen, wie er will, mores & vultum, & gestus ipsius planissime repraesentat, такъ притворитися умѣетъ, какъ онъ. и такъ и сякъ прїтворїтїся умѣетъ.

Stellung, collocatio, positus, поставленїе, положенїе, ставленїе. falsche, simulatio, притворъ, притворенїе. лукавое показыванїе. лукавыи видъ. лицѣмерїе. närrische, gestus ridiculus, дураческое дѣїство, постановленїе, двїженїе, вїдъ.

Steltzen, grallae, ходули, костыли. der drauff geht, grallator, на ходулахъ, на костыляхъ ходящїи, auf Steltzen gehen, grallis nixum incedere, на ходуляхъ, на костыляхъ ходити.

Stemmeisen, ferramentum cavatorium, чеканъ. орудїе къ выдолбленїю.

Stengel, caulis, стебль, стеблїе. кочерышка. bekommen, decaulescere, въ стебли рости. ein langer Stengel, longurio, долгїи стебль. высокъ ростомъ. дородныи.

Steppen, circumsuere, стачати, тачати, сошивати. штопати.

Sterben, mori, decedere de vita, умирати, преставитися. отъ сего свѣта въ вѣчное блаженство отходити. преселитися, скончатися. er ist gestorben, anima eum reliquit, онъ умеръ, преставился, скончался.

wir müssen alle sterben, tendimus huc omnes, metam properamus ad unam, omnia sub leges mors vocat atra uas, намъ всѣмъ умѣреть. мы въ смерти подвержены, ни кто отъ смерти неспа-

Digitized by Google

не спасется. смерть никого неминуетъ. смертнаго часа никто необойдетъ, не прендетъ, не минуетъ.

der Mensch soll immer ans sterben gedencken, ultima semper expectanda dies homini est, человѣку непрестанно о смѣрти помнить, всегда смерть, смертный часъ въ памяти имѣти надлежитъ.

wie bald ist der Mensch gestorben, horae momento cita mors venit, долголи до смерти.

wohl gestorben ist nicht verdorben, securus morte est, qui scit se morte renasci, mors ea non dici, sed nova vita potest, не страшна тому смерть, кто въ надеждѣ воскресенія умираетъ.

ich will drauf sterben, daß dem also sey, ne vivam, dispeream, nisi ita res se habet, въ томъ умру, что сіе такъ есть.

ob einem Ding sterben, immori labori, въ чемъ, при чемъ умрети.

plötzlich sterben, decedere morte repentina, скоролостижно, скоропостижною смертію умрети.

einem Sterbenden zusprechen, in extremo certamine divini verbi solatio alicui succurrere, умирающаго, при смерти лежащаго посѣщати, божіимъ словомъ утѣшати.

vor der Zeit sterben, anticipare mortem, прежде времяни умрети. жизнь свою прекратити.

Sterbender, moriens, moribundus, кончающійся, при смерти лежащій, умирающій.

Sterblich, mortalis, смертный, смертелный. -keit, mortalitas, смертелность.

Sterbkittel, amiculum ferale, саванъ.

Sterbstündlein, extrema vitae hora, supremum vitae tempus, смертный часъ, послѣдній часъ житія, кончина.

Sterbens-Tag, dies emortualis, смертный день. день смерти, преставленія, кончины.

Stern, stella, звѣзда. im Aug, populi, зѣница.

der Himmel ist voller Stern, caelum, nox stellat, небо звѣздно, полно звѣздъ, наполенное звѣздами.

der Stern schießt, stella trajicitur, звѣзда чистится.

Stern geht auf, stella oritur, звѣзда восходитъ.

er hat weder Glück noch Stern, infelici sidere natus, ни въ чемъ нещастливъ, не въ сорочкѣ родился. весма нещастливъ. s. unglücklich.

Sternlein, im Buch, asteriscus, звѣздка, звѣздочка, репеекъ въ книгѣ.

Stern-Ausleger, astrologus, астрологъ. звѣздословъ. Himmel, firmamentum, твердь, твердина, небо звѣздное. -Distel, carduus stellaris, осетъ звѣздный. -Kunst, sideralis scientia, астрономія, звѣздословіе, звѣздочтіе. Himelslauff, Stern-Lauff, cursus stellarum, теченіе звѣздъ. -Seher, -Gucker, uranoscopus, astronomus, звездочтецъ, небозритель. астрономъ.

Stettig, restitator, pervicax, упорный, не послушный.

Stet, creber, frequens, частный, всегдашный, частобывающій, прилежный, неотлучный.

Stets, assidue, часто, всегда, прилѣжно, не премѣнно, не отлучно.

Stetigkeit, perpetuitas, crebritas, частость, непремѣнность, частое, непремѣнное, всегдашнѣе пребываніе.

Stiegt,

Stetig stetswährend, perpetuus, частыи, всегдашнїи, часто бывающїи, прилѣжныи, не отлучныи, не премѣнныи.

Steuer, tributum, census, дань, подать, тягло, оброкъ. die ordentliche Steuer, vectigal, stipendiarium, обыкновенные подати. extra-ordinaire Steuer, indictio extraordinaria, чрезвычайные подати, поборы. Steuer dem Kopff nach, exactio capitum & ostiorum acerbissima, поголовные, подушные денги. aufflegen, tributum imponere, imperare, irrogare, налагати. располагати. росписывати. nachlassen, remittere, уступити, несбирати. einsammlen, vectigal facere, сбирати, собирати, правити, доправливати. geben, tributum pendere, давати, платити, приносити, относити.

Steuer, (wie die Arme sammlen,) stips collectitia, милостыня, подаянїе. sammlen, stipem ab hominibus colligere, милостыню собирати, по миру ходити.

Steuren den Armen, inopibus stipem conferre, нищимъ, убогимъ, милостыню давати, подавати.

Steur-bar, vectigalis, tributarius, тяглыи, подати платящїи, оброчныи. frey, exemtus oneribus & collationibus, безоброчныи, волныи, подати не платящїи. отъ податей освобожденныи.

Steurgeld, vectigal, tributum, подати. дань. поборъ. тягло.

Steuer (bey heurathen,) s. Aussteuer.

Steuren, coercere, cohibere, возбраняти, запрещати, заказывати, не допущати dem Uebel steuren, consuetudinem peccandi reprimere, зло отвратити, до зла, до реда, до нещастїя не допустити, зло предостерегати. sich steuren, niti, подпиратися, опиратися чѣмъ.

Steur-Mann, gubernator, nauclerus, Штирманъ, кормщикъ.

Steur-Ruder, clavus, gubernaculum, на кормѣ руль.

Steuren, im Schiff, clavum tenere, gubernare, на кормѣ сидѣти, корабль, судно, руль правити.

Steyrmarck, Stiria, стеирмаркъ, герцогство.

Steyrer, ein, stirensis, Стеирмаркецъ.

Stich, punctio, ictus, колотїе. колонїе. der nicht blutet, scomma, dicterium, поношенїе, порицанїе, безчестїе.

Stich einer Schlangen, ictus, morsus serpentis, укушенїе змїи. кусъ змѣиныи.

Stich in der Seiten, laterum compunctiones, pleuritis, колотье въ боку.

einem viel Stich geben, confodere aliquem multis vulneribus, многїе раны кому учинити, дати. поколоти кого многими ранами.

Stich geben, die nicht bluten, salibus dentatis aliquem incessere, навѣтки давати, навѣтные, поносителные, ругателные слова говорити кому.

einen im Stich lassen, in malis aliquem deserere, въ нуждѣ, въ бѣдѣ, въ бѣдности кого оставити, покинути.

im Stich bleiben, in periculo remanere, въ бѣдѣ, въ опасности, въ бѣдности остатися, оставлену быти.

den Stich halten, probatum esse, пробу держати, годитися, годну, пробовану быти.

es hält den Stich nicht, plumbeo gladio dimicas, плохо, негодится. пробу недержитъ.

es geht mir ein Stich ins Hertz, palo pectus tunditur, какъ ножъ востроп, мнѣ

Digitized by Google

мнѣ въ сердцѣ торчитъ. зѣло несносны, досадны суть сїи слова.

Stichblat, (im Kartenspiel,) chartula victrix, кроющая карта, козырь. am Degen, laminula capularis, бляшка у шпаги. das behält er zum Stichblatt, ultimum & certissimum causæ praesidium in eo ponit, краинюю и извѣстнѣишую дѣла своего защиту въ томъ полагаетъ. сїе онъ себѣ на послѣдокъ, во время необходимыя, краинѣишїя нужды оставляетъ.

Stich-brieff, satyra, literæ mordaces & acerbæ, навѣтное, навѣтливое, ругательное, досадительное писмо. -Frey, inviolabilis, invulnerabilis, безопасныи, неповреждаемыи, нерастлимыи. неприкосновенныи. чистыи. -Reden, -wort, verba aculeata, maledicta, навѣтные, ругателные, поносные, досадные рѣчи, слова.

Stichlen, pungere, stimulare, verbis cavillari, подстрекати, поносителные; ругателные, досадны рѣчи, слова говорити. навѣтки давати. ругати. поносити. укоряти.

Stichler, scopticus, подстрекатель, ругатель, поноситель. навѣтные слова говорящїи. укоритель.

Stieff-Bruder, frater non germanus, не родныи братъ. братъ отъ родныхъ. братъ по отцѣ, по матерѣ. -Mutter, noverca, мачиха. -mütterisch, novercalis, мачихинъ. handlen, novercari, по мачїхїну поступати, обїжати. -Sohn, privignus, пасынокъ. -Tochter, privigna, патчерица. -Vatter, vitricus, вотчимъ. Stieff-Schwester, soror non germana, сестра не родная. сестра отъ родныхъ. сестра по отцѣ, по матерѣ.

Stiege, scala, gradus, лѣсница. einen die Stiegen einwerffen, scalis dejicere, съ лѣсницы кого спѣхнути, столкнути, низвергнути, сбросити. stiegenweiß, gradatim, степенно, по степенямъ.

Stier, taurus, быкъ, волъ. junger Stier, buculus, молодой быкъ. бычекъ. was vom Stier ist, taurinus, бычїи, бычачїи, воловыи.

Stieren in den Zähnen, scalpere dentes osse, зубы чистити, колоти в зубахъ.

Stiefel, ocrea, сапогъ. der sie an hat, ocreatus, въ сапогахъ ходящїи, въ сапоги обутыи.

Stifft, Collegium Canonicorum, соборъ. игуменство. епископство. архїепископство. монастырь. собранїе духовныхъ особъ. weibliches, collegium virginum, собранїе чернїцъ, монахинь. дѣвичїи, женскїи монастырь.

Stifften, (vermachen,) fundare, legare, основати, уставляти. созидати, учреждати, въ духовной отказати, завѣтополагати. завѣщати. eine Kirch stifften, condere templum, церковь закладыватї, созидати, строити, уставляти. etwas Böses stifften, perficere aliquod maleficium, зло творити, дѣлати, чинити, бѣду, злобу какую учинити.

Stiffter, fundator, conditor urbis, основатель, закладыватель, созидатель, уставлятель, зачинатель. зачинщикъ, издатель. строитель, учреждатель.

Stifftung, fundatio, основанїе, основателство. уставленїе. начатїе. изданїе. зачатїе, созиданїе.

Stifftskirchen, basilica, Соборная, главная церковь.

Stigel, gradus viatorius, стежка.

Stiglitz, carduelis, щегленокъ.

Stickfinster, caligosus, nox atra, весма, со всѣмъ темная ночь. темнота превеликая.

Digitized by Google

Stickel, (gäh,) praeceps, praeruptus, покатый, крутый.

Sticken, acu pingere, вышивати золотомъ, серебромъ или шелкомъ.

Sticker, acupictor, вышиватель, швецъ.

Kunſt, ars acu pictoria, искусство вышиванїя.

Sticl, am Obſt, petiolus, pediculus стебль, стеблїе. (Griffel,) ſtylus, graphium, грифель. am Löffel, manubrium, черень у ложки.

Stilet, pugio, ſica, кинжалъ. стилетъ.

Still, placidus, tranquillus, тихїй, смирный, спокойный. verſchwiegen, tacitus, молчаливый. небраньливый. Waſſer, aqua ſtagnans, тихая, не быстрая вода.

ein ſtiller Ort, locus quietis & tranquillitatis pleniſſimus, тихое, спокоиное мѣсто.

ſtiller Tag, Windſtill, dies a ventis ſilens, dies halcyonius, хорошїй, ясный, преизрядный день, въ которыи вѣтръ не вѣетъ.

ſtill ſeyn, ſilere, молчати, смирну, тиху быти. не шумѣти. werden, ſileſcere, смирну, тиху стати, становитися, замолчати, утихнути, утолитися.

ſtill ſtehen, ſtill halten, ſiſtere, continere gradum, остановитися отдыхати, стати. GOtt im Creutz ſtill halten, aequa mente calamitates divinitus immiſſas ſufferre, въ скорби въ нуждѣ, въ утѣсненїи надлежитъ терпѣливу, не ворчаливу быти. божїей воли не противитися, на божїю волю полагатися. богу предатися. въ нужды, бѣды, утѣсненїя съ терпѣнїемъ нести, претерпѣвати.

ſtille Waſſer gründen tieff, ſ. Waſſer.

es iſt ſtill davon, altum eſt ſilentium de ea re, умолчали, перестали о томъ говорити. тихо стало о томъ, слухъ о томъ пресѣченъ, утихнуло.

ſtill reden, loqui voce demiſſa, тихо, не громко, не въ слухъ, учтиво, съ покорностїю говорити.

Stille, die, tranquillitas, тишина тихость. безмолвїе. безмятежество. безбурїе. спокоистваїе. безопасїе. молчанїе, смиренїе. смирность. der Nacht, concubium, тишина ноцы. тишина ноцная. des Meers halcyonia, malacia, тишина моря, тишина морская.

in der Stille, placide, ſilentio, спокоино, тихо, смирно. безъ шума, въ тихости. въ спокоистваїи.

Stillen, ſedare, mitigare, утолити, утишити, усмирити. уняти. въ спокоистваїе привести. укротити.

Stillſchweigen, ſilere, tacere, молчати, замолчати. ротъ зажати.

Stillſchweigen das, ſilentium, молчанїе, зажанїе рта. mit ſtillſchweigen übergehen, ſilentio praeterire, замолчати, умолчати. не объявляти о чемъ.

Stillſitzen, non movere ſe, тихо, смирно, кротко, на одномъ мѣстѣ сидѣти. съ мѣста несходити, неворохнутися.

Stillſtehen, ſiſtere gradum, стати, стояти. становитися, отдыхати.

Stillſtand der Waffen, induciae, перемирїе. миръ, примиренїе, замиренїе временное. machen, treffen, facere, paciſci inducias, чинити, учинити, дѣлати, здѣлати.

Stimme, vox, гласъ, голосъ. ſtarcke, vox magna, grandis, сильныи, жестокїи, превеликїи, громкїи. ſchwache exilis, languens, слабыи, тихїи, не громкїи. dunckele, fuſca, obtuſa, темныи, не чистыи. helle, clara, canora, свѣтлыи, ясныи, чистыи. grobe, gravis, толстыи,

Digitized by Google

стыи, баситыи. zarte, acuta, высокїи, пріятныи, красныи, тонкїи.

mit der Stimme abfallen, vocem remittere, спадати, спускатися, опускатися голосомъ.

die Stimme zurück ziehen, die Red in sich schlucken, vocem devorare, reforbere, всхлебывати голосомъ. рѣчь, голосъ пресѣкати. въ рѣчи, въ голосѣ останавлятися.

die Stimm mutieren, hirquitallire, gallulare, моложавити голосомъ. голосъ премѣняти, измѣняти.

mit der Stimm coloriren, chromate uti, украшати, выводити голосомъ.

mit der Stimm hoch hinauf steigen, voce contentiore altum & acutum insonare, зѣло высоко, весма высокїмъ голосомъ, алта пѣти. выдиратися голосомъ.

Stimmen in der Music, soni, гласы, голосы въ мусикїи. der Discant, vox acuta, suprema, дышкантъ. der Alt, vox alta, Алтъ. der Tenor, vox media, теноръ. der Baß, vox ima, gravis, басъ. ein Stück von zwey, drey vier fünff, &c. Stimmen, bicinium, tricinium, symphonia quatuor, quinque vocum, пѣснь, кантика, на два, на три, на четырѣ, на пять, и прочь. голосовъ.

die Stimmen austheilen, disponere libellos musicos, раздѣляти, раздавати голосы, книжки музыкалныя, партесы.

Stimmen die Orgel, corrigere sonum tibiarum, строити, настроити, настроевати органъ. eine Geygen, fides tendere ad harmoniam, скрыпицу.

Stimmhämmerlein, clavis ad chordas intendendas, молоточикъ для натянутїя, настраванїя струнъ.

Stimme, Wahl, suffragium, sententia, голосъ, мнѣнїе. auf einen geben, addere alicui suffragium, о комъ давати. er hat die meisten Stimmen bekommen, plurimorum suffragiis via ipsi ad impetrandum officium est munita, онъ болше всѣхъ голосовъ получилъ.

Stimmlen, truncare, decurtare, mutilare, обсѣкати, окрачивати, обрублятти, портити, испорчивати.

Stimpler, inscitus artifex, плохїи, не искусныи мастеръ, невѣжда.

Stimplen, fabricare aliquid inscite, & sine artificio, не мастеровато, не искусно дѣлати.

Stincken, foedere, foetere, вонять, смердѣти, худо пахнути. nach etwas, redolere foetorem alicujus rei, чѣмъ. wie Fleisch, subrancidum esse, мясомъ. er stinckt aus dem Maul, anima ipsi foetet, изъ рта.

Stinckend, foetidus, rancidus, вонючїи. смердящїи. werden, rancescere, putescere, протухнути. осмердѣти.

Stinck-Baum, anagyris, анагурисъ, дерево.

-faul, pigerrimus, persegnis, весма, зѣло лѣнивыи. подлѣ лѣностни.

Stipendiat, stipendiarius, жалованїе, милость, награжденїе получающїи.

Stirn, frons, лобъ, чело. der eine grosse Stirn hat, fronto, лобастыи. великочелыи. великїи лобъ, великое чело имущїи. von zwo Stirnen oder Angesichtern, bifrons, двочелныи. дволичныи. два лба, два лица имущїи. glatte Stirn, frons explicata, гладкїи лобъ, чело.

die Stirn runtzeln, frontem caperare, чело, лобъ морщити, наморщити, сморщити.

es sieht niemanden an der Stirn geschrieben, was in ihm steckt, nemini

Digitized by Google

ex fronte eminet nequitia, и у вора не хѣрь на лбу писанъ, почему его узнаешь. лукавство сердца съ лица не познаешь.

Stirn-Band, -Riem, frontale, начелникъ, связка, повязка. Schleyerlein, -Tüchlein, splenium, убрусъ, платочикъ. -Schnalle, talitrum, щелчокъ.

Stock des Baums, truncus, caudex, пень, коряжь, корень. zum Allmosen, templi, aerarium, ящикъ, въ которыи на милостыню подаемыя денги собиратюся. хранилище.

Stock Bild, statua, истуканъ, болванъ, статуа. -blind, omni oculorum usu orbatus, слѣпъ, со всѣмъ слѣпъ. -finster ist es, densissimae sunt tenebrae, весма темно. такъ темно хотя въ глазъ уколи. -Fisch, asellus, треска рыба. стокъфишь. Meister, cacerarius, тюремныи, темничныи надзиратель. -Narr, stipes, truncus, lapis, дуракъ. весма глупъ. преб змѣрно глупыи человѣкъ, котораго глупяе въ вѣтѣ нѣтъ, которыи и трехъ перечесть не умѣетъ. -Werck, tabulatum, жилье. -Zahn, dens molaris, коренныи зубъ.

Stocken, (dick werden) spissari, густѣти, съ густѣтися. gestocktes Blut, sanguis gelatus, сгустѣвшаяся, ссѣвшаяся кровь.

Stockblind, s. stockfinster, caliginosus, глубокая, темная нощь. великая темнота.

Stockholm, Stockholmia, Стокголмъ городъ.

Stoll (Fuß, pes) нога. Stolle am Bett, pes spondae, ножка укровати, кроватная

Stolpern, cespitare, hallucinari, поткнутися. всподкнутися. вспотыкатися, претыкатися.

Stoltz, superbus, elatus, гордыи. величавыи. кичливыи. спѣсивыи. stoltz seyn, stoltziren, superbire, гордитися. спѣсивѣтися. возноситися. величатися. гордымъ, спѣсивымъ, величавымъ быти. werden, spiritus sibi sumere, extollere animum, гордымъ, спѣсивымъ становитися. возгордѣтися, возвеличатися. drein sehen, supercilium attollere, спѣсиво, гордо, гордымъ окомъ на что глядѣти. Gang haben, junonio incessu ambulare, гордую, спѣсивую походку имѣти. machen, inflare animum alicujus, гордымъ кого учинити, здѣлати.

Stoltz, der, fastus, superbia, гордость. спѣсь. величанїе. возношенїе. grosser Stoltz und Ubermuth, gravis atque intolerabilis arrogantia, непомѣрная гордость, спѣсь, своеволство.

Stoltz kommt vor dem Fall, tolluntur in altum, ut lapsu graviore ruant, гордость приходитъ предъ погибелїю.

Stoltziglich, superbe, arroganter, величаво. гордо. спѣсиво.

Stoltzieren über seinen Stand, comam gerit & servus est, выше своеи мѣры, своего чина себя вести.

Stopffen, obstipare, затыкати. зажимати, запирати. eine stopffende Speise, cibus qui adstringit alvum, пища, кушанїе, которое желудокъ засариваетъ, завязываетъ, запираетъ, поносъ унимаетъ. das Maul einem stopffen, linguam alicui compescere, occludere, заграждати кому уста. ротъ кому зажати. запретити кому говорити. den Durchlauff stopffen, alvum sistere, желудокъ укрѣпити. поносъ уняти.

Stopffung, obturatio, затыканїе. заткнутїе, зажиманїе.

Stoppel, stipula, соломина, солома.

Stop-

Digitized by Google

Stoppeln, stipulas legere, обирати остатки послѣ жатвы. im Weinberg, racemationem facere, виноградныя остатки збирати, обирати.

Stoppen, wie das Geflügel, farcire, начинати, утучати. насыщати.

Stör, acipenser, осетръ рыба.

Storck, ciconia, пилюнь, журавль, птица.

Storckenschnabel, geranium, журавлїи носки трава.

Störrig, intractabilis, упрямыи. лютыи. несбходителныи.

Storrkopff, persicax animus, нравныи, жестокїи человѣкъ. упрямая голова.

Stoß, impulsus, concussus, толцанїе, ударенїе.

einen Stoß geben, concutere, толкнути, толчокъ дати.

das hat ihm den Stoß gegeben, haec fuit ipsi occasio ruinae, hinc prima mali labes, это ево съ ногъ ссадило. это его погубило, въ погибель привело. отъ этого онъ погибъ, пропалъ, въ погибель, въ бѣду пришелъ.

Stossen, trudere, impellere, ferire, толкати. (der Ochs stoßt,) cornu ferit, быкъ бодетъ, рогами бьетъ. wie die Böcke, arietare, бости, рогами бити.

sich stossen, offendere, impingere, поткнутїся. наткнутися. преткнутися. ушибитися.

die Leut stossen sich daran, accipinet offensiunculam, люди тѣмъ, отъ того соблазняются, въ соблазнъ приходятъ.

andere werden sich daran stossen, capient inde exemplum, сїе другимъ въ примѣръ будетъ. потому другїе осторожнѣе наступать будутъ.

einem das Messer ins Leib stossen, defigere cultrum in corpore, ножемъ пронзати, проколоти, поколоти.

zu Bodem stossen, affligere humi, о землю ударити, бросити.

aus dem Rath stossen, removere a senatu, изгнати кого изъ Сената, изъ Магистрата, изъ Совѣта.

die Nasen ins Buch stossen, librum inspicere, смотрѣти, глядѣти въ книгу.

Stößig, petulcus, бодливыи, лягающїися. werden, mit einem, concipere inimicitias cum aliquo, быти бодливымъ. съ кѣмъ въ ссору, въ несогласїе, въ недружбу прїяти.

Stoß-Gebetlein, preces breviculae, suspiria, воздыханїе, краткїе молитвы.

-Vogel, accipiter, ястребъ.

Stössel, tudes, pistillum, пѣстъ, толкушка.

Straal, fulmen, блистанїе молнїи. der Sonnen, radius, лучь солнечныи. von sich geben, radiare, лучи испущати, сїяти. Straalen, wie man den Heiligen um die Köpff mahlet, nimbus, вѣнецъ, которыи малюется около главы святыхъ.

Straalend, radiosus, лучезарныи. сїяющїи.

Straalstein, brontia, камень громобитныи. громовая стрѣла. перунъ.

Straff, poena, казнь. наказанїе. пѣня. штрафъ. an Geld, multa, денѣжная. an Leib oder Leben, supplicium, тѣлесная или смертная.

eine Straff verdienen, admittere culpam castigabilem, заслужити казнь. казни, наказанїя достойну быти.

Straffe einem setzen, auferlegen, Straff anthun, zur Straff ziehen, poenam in aliquem instituere, налагати

rати пѣнк на кого. наказывати, казнити кого.

du biſt in meiner Straff, debes mihi poenas, не избѣжишь, не уидешь моего наказанїя. ты у меня въ винѣ. тебѣ отъ меня достанется.

Straff leiden, ausſtehen, poenam pati, казнь, наказанїе претерпѣти.

Straff für einen andern ausſtehen, tergum ſtultitiae alicujus ſubdere ſuccedaneum, за другаго, вмѣсто другаго наказанїе терпѣти.

der Straff entgehen, effugere poenam, избавитися, уити отъ бѣды, отъ наказанїя, отъ казни.

nach keiner Straff fragen, elephanti corio eſſe circumtectum, нечувствовати наказанїя. на побои, на казнь, на наказанїе не смотрѣти. никакого наказанїя не боятися. наказанїе ни во что вмѣнати, ни за что почитати.

die Straff erlaſſen, remittere poenam, простити. отпуститти, оставити кому вину.

bey Lebensſtraff verbieten, interdicere ſub mortis poena, подъ смертною казнїю заказати. запретити.

Straffen, punire, animadvertere in aliquem, plectere, наказати, казнити, карати. наказанїе, казнь учинити.

am Leben ſtraffen, punire capite, казнити смертїю, смертную казнь учинити. живота лишити.

andern zum Exempel ſtraffen, coercere delicta ſuppliciis, ut alii capiant exemplum de aliquo, наказати кого для образца, для примѣра, на примѣрь, въ примѣрь, въ образецъ прочимъ.

mit Worten ſtraffen, arguere, caſtigare verbis, словами, словесно наказывати. гонати, погонку дати.

an Geld ſtraffen, pecunia multare, пѣнною денежную, денежныи штрафъ положити на кого, доправити на комъ. деньгами наказати.

Sträfflich, Straffbar, ſtraffwirdig, puniendus, poena dignus, caſtigabilis, винныи. наказанїя, казни достоиныи. ſeyn, poenam temereri, in reprehenſionem incurrere, быти виннымъ, достоиннымъ наказанїя, казни.

Straff-Amt, cenſura, надзираніе, надсмотрительство. надзирателская должность. -Brieff epiſtola objurgatoria, писмо въ наказанїе кому писанное, бранливое, бранное. -Rede, elenchus, рѣчь на обличенїе, въ наказанїе, во исправленїе преступникомъ.

Stracks, ſtatim, тотчасъ.

Strand, littus, ora, брегъ. берегъ. краи рѣки, моря. поль. страна.

Stranden, in brevia incidere, на мѣль нападати, находити, прїити.

Strang, laqueus, сило. пѣтля. веревка. удавка.

zum Strang verdammen, damnare aliquem ad laquei ſupplicium, приговорити кого на висѣлицу.

Stranguliren, gulam laqueo frangere, задавити. удавити.

Strapatz, defatigatio, мученїе. трудъ. утружденїе. томленїе. утомленїе.

Strapatziren, defatigare, утомляти, утруждати. мучити, умучити кого.

Straſſe, via, путь, дорога, улица. ſichere, tranquilla, безопасныи, спокоиныи. Landſtraß, publica, regia, большая дорога. richtige, recta, прямая. breite, diplex, широкая. Holtzſtraß, via, quae ſine exitu intermoritur, безконечная дорога. irrige, errabunda, не прямая, не извѣстная, сомнителная дорога.

auf

Digitized by Google

auf öffentlicher Straſſe, in via publica, на улицѣ. посередь дороги, на большой дорогѣ. Straſſenraub, latrocinium, разбои, разбойничество. begehen, latrocinari, разбойничати. разбивати. ⸗Räuber, latro, insidiator viarum, разбойникъ.

Straßburg, Argentoratum, Страсбургъ городъ. *Strasbourg.*

Straßburger, Argentinenſis, Страсбургецъ. Страсбургскїи уроженецъ.

Sträuben ſich, reſiſtere, repugnare, противитися, сопротивлятися. противоборетвовати.

Strauch, frutex, кущь, хвраствіе.

Strauchlen, ceſpitare, hallucinari, подати. спотыкатися, претыкатися. ⸗ler, ceſpitator, спотыкающїися. слабый, не крѣпкїи ногами.

Strauß, (Vogel,) ſtruthio, Струсъ птица. ⸗Federn, plumae ſtruthionis, Струсовы перья.

Strauß, (von Blumen,) faſciculus florum, ſervia, пучокъ, связка цвѣтковъ. вѣнчикъ цвѣтныи. von Federn, criſta, хохолъ. козырь (изъ перья.)

Streben nach etwas, ambire, желати, добиватися чего. гнатися за чѣмъ. домогатися чего. nach verbotenen Dingen, res prohibitas appetere, дерзати на заповѣданная. касатися завѣщаннымъ. желати запрещеннаго, заповѣданного. nach hohen Dingen, res majores appetere, высокихъ, великихъ вещеи желати, искати.

Streich, ictus, plaga, ударъ, удареніе. im Kegeln, jactus, бросаніе. an der Uhr, ſonus aeris, голосъ, звонъ, ударъ часовыи.

es iſt zu Streichen kommen, venit ad pugnos, пришло до драки, до битвы.

dem Streich entgehen, declinare ictum, ухилитися, увернутися, уклонитися отъ удара.

den Streich ausſchlagen, ictum excludere, отбити, отшибити, отъ себе отвратити ударъ.

Streich bekommen, und noch darzu danken, pulſatus rogat, & pugnis conciſus adorat, ut liceat paucis cum dentibus inde reverti, и за побои, за наказаніе кланятися, благодарити.

Streich bekommen, plagas accipere, приняти ударъ, разы, побои. ушибену, ударену быти. geben, dare, aggravare, ударъ дати, отвѣсити кому. ударити кого.

ſich groſſer Streich austhun, res magnas profiteri, воѣвати языкомъ. наслоахъ звѣзды съ неба схватывати. сѣло много хвастати.

er hat einen gewaltigen Streich bekommen, damnum illi evenit maximum, впалъ въ превеликїи убытокъ, въ бѣду. великая ему бѣда, убытокъ, причина здѣлалась.

auf den Streich da ſeyn, ad horae ſonum adeſſe, въ самую пору приходити, тамъ быти.

auf einen Streich, uno impetu, разомъ, въ другъ.

Streichmahl, vibex, рубецъ. dem man die Streich noch ſiehet, cui dorſum plagoſum, спина избита, исписана.

Streichwürdig, plagoſus, flagrio, битая гадина. побои, битїя достоинъ.

Streichen, illinere, намазывати. mit der Ruthe, caedere virgis, драти, пороти, сѣчь лозами. (eilen,) feſtinare, спѣшити, поропитися. скоро бѣжати.

die Lerchen ſtreichen, alaudae toto agmine

ne

Digitized by Google

ne volant, жаворонки стадами, кучами лѣтаютъ.

es ſtreicht eine ſanffte Lufft, blandus aër ſpirat, пріятный воздухъ повѣваетъ.

die Segel ſtreichen, demittere vela, спустити, опустити парусы, покоритися. честь парусами отдати.

Streichlen, demulcere, ухажывати. усмирять. утолять. укрощати. das Pferd ſtreichlen, poppyſmare equum demulcere, оглаживати, гладити лошадь.

Streiffen, vagari excurrere, шататися. волочитися. Streiffen der Feinde, Streifferey, militum excurſiones populabundae, нападенія, грабежь непріятелей, непріятелское.

Streiffen, abſtreiffen, deſtringere, здерати, содрати.

Streit, pugna, certamen, брань. ссора. воина, сраженіе. zu Fuß, prelium pedeſtre, пѣхотная воина. zu Pferd, equeſtre, конная воина. zu Waſſer, navale, на водѣ, водная, морская.

in den Streit gehen, inire certamen, въ брань вступити.

Streitbar, bellicoſus, pugnax, драчливый. задорный. бранный. военный. keit, pugnacitas, неуступка воинская. ссора. драка. сварливость. задоръ.

Streiter, pugnator, bellator, бойць. воитель. воинъ.

Streitfrage, Handel, diſputatio, controverſia, прѣніе. словопрѣніе. спорный вопросъ.

Streit-Kolb, clava, палица. дубина. Pancken, Sachen, controverſiae, споры. спорная дѣла. ſchlichten, dirimere, tollere, ссору, брань утолити, укротити, усмирити. окончати, уничтожити. Wagen, currus falcati военный, бранный колесницы. Streitſchrifften, ſcripta polemica, спорныя, задорныя писма.

Streiten, pugnare, certare, брань, воину имѣти. дратися. воевати. сражатися. mit Worten, controverſari de re, ссоритися, ссору имѣти. бранитися. zu Waſſer, claſſe depugnare, на водѣ брань имѣти, воевати, сражатися.

davon ſtreitet man, das iſt die Frag, hoc venit, vocatur in controverſiam, сія вещь въ спорѣ, о семъ споръ есть, имѣется.

Streitig, pugnax, contentioſus, сварливый.

Streitig, dubius, controverſus, спорный, сомнителный. ſeyn, in diſceptatione verſari, быти въ прекословіи, въ спорѣ. machen, in controverſiam ducere, спорнымъ дѣлати, оспорити.

Strecken, extendere, protendere, тянути, протянути.

einen Strecken an der Folter, tortura diſtendere, пытати. мучити. на дыбу, на пытку подняти.

ſich ſtrecken nach der Decke, pede ſuo ſe metiri, по одеждѣ и ножки протягати. по приходу и росходъ имѣти.

das äuſſerſte dran ſtrecken, experiri ultima, послѣднія, краинія способъ отъѣдати.

alle viere von ſich ſtrecken, porrectis pedibus manibusque recumbere, лежать ноги здравы, разложивъ.

denn Kopff dran ſtrecken, omnes ingenii nervos intendere, всѣми силами тщатися. по краинѣи возможности стараться. трудитися.

ſich ſtrecken und darzu gähnen, pandiculari, тянутися и зѣвати.

wann ſich einer offt und viel ſtrecken muß, pandiculatio, потягота.

der Tag ſtreckt ſich, dies prolongatur, день прибавляется, продолжается, долъ становится.

Streng,

Digitized by Google

Streng, severus, austerus, durus, свирѣпый. жестокій. (gestreng,) strenuus, наказующій, справедливый.

streng urtheilen, duram ferre sententiam, судити безъ милосердія.

strenge Zucht, arctissima disciplina, крѣпкое, жестокое воспитаніе, наказаніе.

ein strenges Leben führen, vivere duriter & aspere, жити жестоко. жестокое житіе имѣти, вести.

streng gegen den Leuten seyn, severum vehementemque se praebere, жестоко людей держати. сурово съ людми поступати.

gar zu streng thut nicht gut, nihil violentum diuturnum, насилное не долговѣчно. великое свирѣпство не много добра дѣлаетъ.

Streng, hefftig, duriter, свирѣпо. жестоко.

streng an einander sitzen, continue sedere, непрестанно, прилѣжно сидѣти.

streng drauff drucken, pertinaciter insistere, съ великою жестокостію. дѣло дѣлати, отправляти.

Strenge die, rigor, severitas, суровость, свирѣпость.

nach der Strenge verfahren, rigidissima aliquem disciplina habere, въ жестокихъ рукахъ кого держати. жестоко, сурово съ кѣмъ поступати.

nach der Strenge straffen, pœnas irrogare durissimas, жестое наказаніе, жестокую казнь кому учинити. немилостиво, безъ пощады кого наказывати.

Streue, stratum, постеля соломенная.

auf der Streue halten, alere, nutrire, кормити, питати. eine Hure auf der Streue halten, meretrici alimenta suppeditare, блудницу, блядь содержати.

Streuen, sternere, spargere, слати. постилати. dem Vieh, stramentum substernere, скотинѣ солому послати.

Streusand, pulvis scriptorius, песокъ къ засыпанію писма.

Strich, linea, черта. полоса. Gegend, tractus, страна. in der Hand, liniamenta, полосы, линѣи на рукахъ. der Vögel, volatus, слѣдъ, летаніе, полетъ птичій. des Gewilds, recessus, слѣдъ звѣриный. Reise, excursio, выѣзданіе. нападеніе. Strich thun, excursionem facere, выѣзжати. нападеніе чинити. einen Strich machen, ducere lineam, линѣю, черту провести. Strich dadurch machen, litura corrigere, почернити. линѣю, черту чрезъ что провести.

Striegel, strigilis, pecten, гребень. гребенка. скребенка.

Striegeln, strigilare, чесати гребнемъ, гребенкою. чистити скребенкою. der Wust, so man herab striegelt, strigmentum, оскребки. очистки. пыль.

einen striegeln, exagitare aliquem, probè aliquem reddere derexum, люто, путно кого очесати, выходити, выстроити, выбити кого. спину кому выписати. путно отпотчивати кого.

Striem, vibex, рубецъ. знакъ. побои. einem schlagen, tergum vibicibus lacerare, рубцы на спину положити, раны наложити кому. жестоко побити кого. der Sonnen, radius, сіяніе. лучь солнечныя.

Striemicht, vibicibus exaratus, полосоватый. полосатый.

Strick, restis, laqueus, пѣтля. веревка.

Digitized by Google

Strick für die Vögel, tendicula, transenna, сѣть. сѣтка. силокъ. тенята.

einem Stricke legen, insidiari, въ напасть вводити, подстерегати кого. навѣтовати, навѣты, напасти строити, чинити кому.

dem Strick zulauffen, properare ad suspendium, на висилицу итти. на ножъ соватися. въ пѣтлю лезти. самоволно въ бѣду валитися.

am Strick sterben, sich erhencken, animam elidere laqueo, давитися. удавитися. задавитися. повѣситися. самому на себя пѣтлю положити.

Strick durch die Bettlade ziehen, grabatum restibus tendere, постелю веревками натягати.

Stricklein, resticula, веревочка.

Stricken, connectere, constringere, вязати.

Stricker, textor, вязатель колпаковъ, чулковъ, и проч.

Stricknadel, acus textoria, вязательная игла, иголка, которою чулки или иное что вяжутъ.

Strickscheim, laqueo dignus, висѣльникъ, повѣса. велій, страшный воръ.

Streitig, controversus, спорный. machen, in quaestionem aliquid vocare, спорити, оспорити. споръ въ чемъ учинити, здѣлати. споръ произѣти. werden, in certamen venire, спорнымъ учинитися, статися, въ споръ, въ ссору съ кѣмъ вступити, споръ начати.

Streitigkeit, disceptatio, controversia, споръ. пря. прекословіе. пререканіе. тяжба schlichten, controversiam sedare, tollere, dirimere, споръ, прю утолити, уничтожити.

Strodlicht, sentus, разранное платіе имущій. рубище носящій. въ лоскутьяхъ ходящій, таскающійся. ausse-

hen, horrere, страшну быти. на пугало походити.

Stroh, stramentum, солома.

daraus gemacht, stramentitius, соломенный. изъ соломы здѣланный.

leeres Stroh dreschen, aquam e pumice elicere, пустое дѣло, пустошь дѣлати. пустое врати.

Stroh-Dach, culmen, кровля, крышка соломенная. eine Hütte mit einem Stroh-dach, tectum stramineum, шалашъ, избушка соломою покрытая. -Decke, matta, рагожа, плетень соломенный. -Halm, culmus, соломинка. -Hütte, casa straminea, шалашъ соломенный. -Messer, falcula stramentaria, коса, которою сѣчку дѣлаютъ. -Sack, culcitra stramentitia, мѣшокъ соломенный, который подъ постелю кладется. -Schneider, straminiseca, который сѣчку дѣлаетъ. -Wisch, fasciculus stramineus, пучокъ, снопъ соломы.

Strom, flumen, fluvius, рѣка.

in vollem Strom gehen, fluere pleno alveo, глубокимъ мѣстомъ, самою гаубиною, самымъ стержнемъ рѣки итти, плыти.

wieder den Strom streben, contra torrentem niti, противъ воды плыти. противу рожна прати.

Strudel, vortex, gurges, пучина. пропасть. водоворотъ. ярь.

ein strudelicht Wasser, amnis verticosus, рѣка, вода бѣющая, кипящая. гдѣ вода кругомъ вертится.

Strudeln, ebullire, бити, кипѣти.

Strumpff, tibiale, чулокъ. (ein enthaupteter Leib,) truncus, трупъ. обезглавленное тѣло. mit Strumpff und Stiel, funditus, radicitus, изъ корене. отъ основанія, до основанія, до подошвы, со всѣмъ.

Digitized by Google

es iſt weder Strumpff noch Stiel übrig, nec vola nec veſtigium apparet, и слѣда не знать, нѣтъ. geſtrickte Strümpff, tibialia acu texta, вязеные чулки. lederne, ex pellibus conſuta, коженые чулки. ſeydene, ſerica, шелковые чулки.

Strümpff-Stricker, textor tibialium, чулошный мастеръ. чулошникъ, которыи чулки вяжетъ.

Stube, hypocauſtum, свѣтлица. покои. горница. комната, палата, изба. клѣть. zum Eſſen, coenaculum, столовая. zum Studieren, muſeum, учебная кантора. камора. der Handwercker, collegium, мастерская, работничія, работная.

Stuben-Geſell, contubernalis, сожитель. товарищъ. съ кѣмъ въ одной горницѣ живущій.

-Heitzer, calefactor, истопникъ.

-Sitzer, homo umbratilis, запечныи человѣкъ, которыи изъ избы никуда не выходитъ.

Student, Studioſus, студентъ. рачитель ученія наукъ. въ разныхъ высокихъ наукахъ обучающійся.

Studenten-Leben, vita academica, студенское, Академическое житіе, обхожденіе, поступки. -Jung, famulus, студентскій слуга, служитель, хлопецъ.

Studieren, ſtudere literis, учитися, обучатися высокихъ наукъ. воученіи высокихъ наукъ упражнятися, пребывати, быти. ученію прилѣжати. трудъ, тщаніе, прилѣжаніе воученіи, въ снисканіи высокихъ наукъ полагати. время свое во ученіи препровождати. воученіи обращатися. ученію прилагатися. высокихъ наукъ достизати.

sehr fleißig ſtudieren, ſtudiis ſe totum affigere, прилѣжати къ наукамъ. вело прилѣжно въ наукахъ трудитися. весь трудъ, все тщаніе въ наукахъ со усердіемъ полагати. все стараніе, попеченіе о наукахъ имѣти. всегда надъ книгами сидѣти. день и ночь, все время свое воученіи, въ чтеніи книгъ препровождати. всего себъ ученію предати, отдати. съ превеликимъ, съ зѣло великимъ тщаніемъ, раченіемъ, прилѣжаніемъ учитися. о единыхъ наукахъ помышляти, думати.

gantze Nacht ſtudieren, aequare noctі ſtudia, целые ночи въ наукахъ провождати, всю ночь проучитися, надъ книгами просидѣти.

ein Kind ſtudieren laſſen, zum ſtudieren thun; dicare filium bonis artibus ediſcendis, сына въ ученіе, въ науки, въ наученіе отдати.

die Philoſophie ſtudieren, philoſophiae operam dare, учитися философіи, въ философскомъ ученіи упражнятися.

im Studieren zunehmen, facere progreſſus in ſtudiis, успѣвати, происходити въ наукѣ.

vom Studieren ausſetzen, renunciare ſtudiis, отстати отъ ученія. покинути ученіе, науки. перестати учитися.

vom Studieren nichts hören noch wiſſen wollen, averſari, faſtidire ſtudia humanitatis, несклонну быти къ наукамъ, къ ученію. о ученіи и слушать не хотѣти. ни какои охоты къ ученію, къ наукамъ не имѣти.

nicht fleißig ſtudieren, ſtudia leviter attingere, неприлѣжно, лѣниво учитися. въ ученіи, въ наукахъ лѣниву быти, лѣниво поступати. къ ученію, къ наукамъ прилѣжанія неимѣти.

Digitized by Google

schlecht studiert haben, bonas litteras vix degustasse, не искусну, не достаточну въ наукахъ быти.

wohl studirt, in scriptis multum & studiose volutatus, въ наукахъ, въ ученіи искусенъ, весма искусенъ, доволенъ, достаточенъ. доволно, изрядно, совершенно обученъ.

bey Licht studieren, vigilare noctes, при свѣчѣ, въ ночи, нощію, по ночамъ учитися, книги читати, въ наукахъ обращатися. всю нощь въ чтеніи книгъ препроводити.

voller Bauch studiert nicht gern, a studiis venter nimium distentus abhorret, сытому брюху противны науки.

wohl gebethet, ist halb studiert, dimidium studii rite precatus habet, молитва есть половина ученія. помолившися богу ученіе полезнѣе бываетъ, оправляется, успѣваетъ. кто съ пользою учитися желаетъ, съ богомъ да начинаетъ.

sich zum Narren studieren, adinsaniam discere, зачитатися въ книгахъ. отъ многаго ученія, чтенія книгъ съ ума сходити.

studieren kostet etwas, litteræ sunt sumtuosæ, наука не дешева вриходитъ, не даромъ достается.

Studierstuben, museum, учебная камора

Studieren, das, agitatio studiorum, ученіе, чтеніе книгъ о всякихъ высокихъ наукахъ.

Stul, sedes, sella, sedile, стулъ, кресло. Päpstlicher Stul, sedes Papalis, Папскій стулъ, кресло. Königlicher, Thronus, Престолъ Царьскій.

zwischen zween Stülen niedersitzen, geminis sedere sellis, между два наголъ.

Stül und Bänck darein werffen, tricas injicere, мѣшати, помѣшателство, помѣху, препятіе чинити, дѣлати.

Stul, zur Nacht, lasanum, столчакъ. нужникъ. zu Stul gehen, alvum solvere, на столчакъ, въ нужникъ ходити. испражнятися.

Stulgang, alvi dejectio, испражненіе желудка. gar zu viel haben laborare alvo cito, поносъ имѣти. keinen haben, esse alvo firma, запоръ имѣти. forthelffen, moliri dejectionem, слабити лекарствомъ желудокъ. harter Stulgang, tenasmus, трудное напражненіе.

Stulweissenburg, Alba Regalis, бѣлъ градъ.

Stutte, equa, кобыла, кобылица. Meister, peroriga, конюхъ у кобылицъ.

Stuffen, gradus, степень. weiß, gradatim, по степенно, по степенямъ. ein Stuffen-Jahr, annus climactericus, годъ возраста степенныя, премѣнителныя, опасныя; въ которомъ человѣку по разсужденію, нѣкоторыхъ разныя нещастливыя премѣны случаются.

Stück, frustum, fragmentum, часть. кусокъ. штука. ломоть. обломокъ. (Tuchs,) panni volumen, кусокъ. половинка сукна. (Lands,) modus agri, часть земли, поля. (Käß,) quadra casei, часть, кусокъ сыра. (Vich,) caput, скотъ, скотина. (zum schiessen.) tormentum bellicum, пушка. damit schiessen, explodere tormenta, палити, стрѣляти изъ пушки. (Theil,) pars membrum, часть. членъ.

von Stuck zu Stuck gehen, decurrere per capita, перебѣжати всѣхъ порознь все подлинно пересмотрѣти.

diese

dieſe Arbeit giebt noch lang kein Stuck, diu laborandum, donec quid effectum ſit, долго трудишися надлежитъ что бы что здѣлано было, чтобъ что видѣти можно было.

in einem Stuck, ſine ceſſatione, безпрестани безпрестанно. безъ отдыханїя. безъ отдышки.

von freyen Stucken, ſponte, ultro, своею волею. безъ принужденїя. доброволно.

Stücklein, particula, fruſtulum, частица. часточка.

einem hinter ſeine Stücklein kommen, alicujus malefacta reperire, обличити кого въ чемъ. извѣститися о чёмъ дѣлѣ, намѣренїи.

in Stücklein zerhauen, comminuere in fruſtula, въ мѣлкїя части, въ куски разрубити, изрубити.

Stuck-ſchelm, homo ſceleratus, nefarius, стрмецъ. негодникъ. ни къ чему годный, бездѣльный человѣкъ. плутъ.

weiß, ordine, порознь. по частямъ. по кускамъ. кусками. по клочкамъ, клочками. по членамъ. austheilen, fruſtillatim diſpertire, даваши, выдаваши, раздаваши, раздѣляти, дѣлити.

Stumm, mutus, нѣмыи. werden, obmuteſcere, онемѣти. нѣмымъ учинитися, стати.

wie ſtehſt du da, biſt du ſtumm? an obmutuiſti? что ты стоишь какъ болванъ, или у тебя языка нѣтъ.

Stümmlen, mutilare, обрывати. окрамсывати. обскати. обрубляти. обламати.

Stumpff, hebes, obtuſus, тупыи. не острыи. ſeyn, hebere, тупу, не остру быти. werden, hebeteſcere, тупѣти. тупу становитися. иступитися. выступитися. machen, hebetare, иступити. выступити.

Stund, hora, часъ. eine halbe, ſemihora, полчаса. anderthalb Stund, ſesquihora, полтара часа. часъ съ половиною. zwo, drey Stunden, bihorium, trihorium, два, три часа. съ два, съ три часа. ſtündlein, horula, часочикъ, часокъ. Stundenglaß, clepsydra, песошные часы.

von Stund an, e veſtigio, тотъ часъ. разомъ.

auf die Stund, ad clepſydram, въ тотъ часъ.

Stunde ausſchreyen, proclamare horas nocturnas, кричати, повѣщати, сказывати часы.

eine Stund lang während, horarius, часовыи. почасныи. съ часъ продолжающїися.

zur unglücklichen Stund, haud auſpicato, не въ часъ. не въ добрыи часъ. въ худыи, злыи часъ.

daß ichs zur guten Stund rede, quod praefiſcini dixerim, въ добрыи часъ молвить.

es wird mir Stund und Weil lang, pene excrucior mora, скучитъ ждать. мнѣ одинъ часъ съ годъ кажется.

es giebt doch auch bißweilen ein gutes Stündlein, nil adeo fortuna gravis miſerabile fecit, ut minuant nulla gaudia parte malum, хотя въ какои бѣдѣ не безъ отрады.

es ſeynd nicht alle Stunden gleich, minimis momentis maximae ſiunt mutationes, много часомъ перемѣнится. всякое время переходчиво бываетъ. невсегда

не всегда коту масленица. не всѣ часы равны.

in zweymahl vier und zwantzig Stunden, biduo & duabus noctis, въ два дни и въ двѣ ночи. въ двои сутки.

ein Stündlein bringt, was man in einem Jahr nicht gesorgt hätte, accidit in puncto, quod non speratur in anno, чегобъ годъ ждать, то богъ часомъ дастъ.

Stündlich, in horas, на часы. по часно.

Stupffel (auf dem Acker,) stipula, солома, стебля, ржище. (auf der Wiesen,) sicilimentum, трава на покосахъ оставшаяся.

Stüren in den Zähnen, dentes perfodere, scalpere, зубы вытирати, чистити. въ зубахъ ковыряти, колупати.

Sturm, oppugnatio, приступъ. сильное нападеніе. im Meer, tempestas maris, буря, волненіе, волнованіе. великая сердитая погода.

in einem Sturm, uno impetu, въ другъ разомъ.

Sturm lauffen, vi atque impressione vallum aggredi, наступити на городъ штурмомъ, приступити къ городу.

Sturm schlagen, tumultuario aeris pulsu cives convocare in auxilium, въ набатъ, въ сполохъ бити.

den feindlichen Sturm aushalten, impetum hostium excipere, стояти противъ непріятеля. нападеніе непріятелское вытерпѣти. отъ непріятеля мужественно обороняшися. непріятелю противостояти.

Stürmen, oppugnare muros ingenti militum impetu, штурмовати, штурмомъ, сильнымъ приступомъ, нападеніемъ брати городъ. стѣны градскія разбивати, развалити, сокрушати.

den Sturm abschlagen, hostilem impetum a moenibus submovere, отбитися, отстоятися отъ приступа, нападенія, штурма непріятелскаго.

rings herum stürmen, urbem corona invadere, обступити городъ кругомъ. со всѣхъ сторонъ на городъ силно нападати.

mit stürmender Hand, stricto gladio, штурмомъ, насиліствомъ, напоромъ, приступомъ взяти городъ.

Sturm-Dach, pluteus, testudo, щитъ верховый. -Glocke, aera martia, набатъ. läuten, pulsare, въ набатный колоколъ звонити, въ набатъ бити. -Haube, cassis, шишакъ. -Leiter, scala, штурмовая, при штурмѣ, при взятіи города употребляющаяся лѣсница, лѣствица. anschlagen, scalas moenibus admovere, лѣсницы къ стенѣ приставити. -Wind, procella, буря, сильный вѣтръ. сильная, жестокая погода. штурмъ.

Stürmisch, importunus, incommodus, неспокоиный. забіячный. угрюмый.

Sturtz, lamina ferrea, бляха желѣзная, жесть.

Sturtz Fall, ruina, lapsus, пагуба. погибель. напасть. паденіе. развореніе. нещастіе. über den hafen, operculum, крышка, покрышка у сосуда.

Stürtzen, ruere praecipitem, стремглавъ падати. упасти. споткнутися. sich ins Verderben, in perniciem incurrere, въ погибель, въ нещастіе, въ бѣду валитися, въ падати, приходити. попадати. einen stürtzen, dare praecipitem, сбросити. скинути. свергнути. низвергнути.

Stutte,

Digitized by Google

Stutte, equa, кобыла, кобылица. Stutterey, equaria, конный, лошадиный заводъ.

Stuttgardt, Stuttgardia, Стутгардія, Стутгардъ.

Stutz, momentum, procinctus, мгновеніе. окомгновеніе.

auffm Stutz, momento, разомъ. вдругъ. вскорѣ. въ мгновеніи ока.

Stutzig, hæsitans, protervus, испужавшіся.

Stutzen an etwas hesitare, изумлятися, испужатися. устрашитися.

Stutzen, decurtare, обрублять. обсѣкати. подстригати. обрѣзывати. einem die Flügel, incidere alicui pennas, крылъ подрѣзывати. mit den Köpffen, arietare, бити головою какъ баранъ.

Stutz-Ohr, equus truncis auribus, лошадь карноухая.

-schwantz, cui cauda est resecta, кургузая, безхвостая.

Stutzer, qui pretiosis & peregrinis vestimentis exornatus incedit, въ драгоцѣнной иностранной одеждѣ, платіи ходящіи. богатое платье носящіи, богатоубранный.

Stutzen, daher stutzen, ostentare vestium colores & ornatum, величатися, чванитися, хвастати въ платье, платьемъ.

Stütze, fulcrum, подпора. подставка. помога. unters Dach, tibicen, стропило, козлы подъ кровлею. Stangen zum Garn, ames, шестъ подъ пряжу. am Weinstock, pedamentum, жердь, колъ, подставка.

eine gute Stütze an jemand haben, alicujus patrocinio sustentari, надѣятися на заступленіе, на вспоможеніе чіе, на кого. добрымъ помощникомъ, заступникомъ кого имѣти.

Stützen, fulcire, statuminare, подпирати, подставляти.

Substitut, vicarius muneris, помощникъ.

Subtil, subtilis, tener, тонкіи, нѣжный. vom Verstand, argutus, остроумный. быстраго, остраго, высокаго ума.

Subtil machen, attenuare, на чисто отдѣлати.

Succurs, subsidium, auxiliares copiæ, подмога, вспоможеніе, помощь. kommen lassen, auxilia arcessere, подмоги, помощи просити, требовати.

Suchen, quærere, искати.

genau suchen, quaerere tanquam acum inventurus, искати будто иголки. прилѣжно, пристално искати.

vergeblich suchen, quaerere nodum in scirpo, in pumice aquam, искати пустаго, пустоши, неположеннаго. напрасно искати.

er sucht das Pferd und reitet drauff, accepta candela candelabrum quaerit. онъ ищетъ того, что въ рукахъ есть.

Sucht, lues, язва. моръ. болѣзнь. прилепъ. зараженный воздухъ. моровое повѣтріе.

Süd, Auster, полдень. югъ. полуденная, южная страна.

Sudeln, facere spurce, inquinare, марати. гадко дѣлати. im Schreiben, lituras facere, не чисто писати. марати.

Sudler, sordidus, гадкіи. мерзкіи. не чистый.

Sudelbuch, adversaria, черная книга.

-Koch, coquus nundinarius, popa, харчевникъ. -Küche, popina, харчевня. -Papier, chartae ineptae, бездѣльная, худая бумага. -Werck, sordes, inquinamentum, сорь. дрязгъ. грязь.

Sühnopffer, piaculum, жертва за грѣхи приносимая. довлетвореніе за грѣхъ.

Sultz, jus gelatum, студень. уха, похлебка застуженая.

Sultz-

Sultzbach, Sulzbachium, Сулцбахъ городъ.
Summa, summa, caput, сумма. всего. перечень.
eine Summa Gelds, summa, сумма, число денегъ.
in Summa, in summa, всего. всего на все, со всѣмъ.
kurtz und in einer Summ, breviter & summatim, въ кратцѣ.
Summiren, in eine Summ zusammen bringen, summam colligere, сложити. подъ одинъ перечень подвести. въ одну сумму привести. von der Summ abziehen, detrahere de summa, изъ суммы вычести.
Sumpff, palus, болото. болотное мѣсто. тина.
Sumpfficht, paludosus, болотистыи. болотныи. тиноватыи.
Sumsen, bombire, бурчати. das Sausen, susurrus, шумъ. бурчанїе.
Sund, sinus Codanus, Зундъ. заливъ.
Sünde, peccatum, delictum, грѣхъ. прегрѣшенїе. вина. преступленїе. begehen, committere, patrare, грѣшити. согрѣшити. грѣхъ, преступленїе учинити.
je grösser Sünd, je grösser Straff, crescentibus delictis, exasperandæ sunt pœnæ, за болшїи грѣхъ, преступленїе болшая казнь, наказанїе бываетъ. что болшїи грѣхъ, то болшее наказанїе.
Sünde ohne Reu, ist doppelt Sünde, geminat delictum, quem dilicti non pudet, сугубъ грѣхъ есть, ежели покаянїя нѣтъ.
Sünde bleibt nicht ungestrafft, culpam pœna premit, за грѣхъ слѣдуетъ наказанїе. грѣхъ, преступленїе безъ наказанїя не бываетъ.
eine grosse schreckliche Sünde, atrox crimen, тяжкїи, зѣло великїи, превеликїи грѣхъ.
es ist eine schlechte Sünd, delictum facile expiabile, отпустителныи, не великїи грѣхъ.
es ist Sünd und Schad darum, indignissime factum, стыдное, срамное дѣло.
für eine Sünd halten, religioni sibi ducere, за грѣхъ вмѣняти, ставити, почитати.
der Sünden Maß erfüllen, summum improbitatis apicem attingere, прилагати беззаконїе къ беззаконїю. грѣхъ грѣхомъ умножати.
ich müste mich Sünden förchten, das zu thun, religio mihi sit id facere, грѣха въ семъ дѣлѣ боюся. мнѣ ато дѣлать грѣхъ. сїе я себѣ за грѣхъ ставлю, чтобъ мнѣ то здѣлати, учинити.
ich förchte mir nicht Sünde dabey, religio mihi non est, quo minus hoc faciam, я небоюся въ томъ грѣха. я въ семъ, чрезъ сїе никакого грѣха неучиню.
Sünde thun, ist eine schlechte Kunst, peccare humanum facinus est, человѣкъ не безъ грѣха. и всякъ худо здѣлати умѣетъ. худое и дуракъ здѣлаетъ.
wie die Sünd, so die Straffe, aequum est, quod quisque peccavit, id ipsi pos tissimum obsit, въ чемъ кто грѣшитъ, тѣмъ и наказуется. каковъ грѣхъ, таково и наказанїе. по грѣху и наказанїе.
Sündigen, peccare, delinquere, грѣшити. беззаконновати. неистовствовати. согрѣшати. -gröblich, edere scelus nefarium, великїи грѣхъ учинити. въ превеликїе грѣхи впасти.
-muthwillig, data opera & studio peccare, нарочно, съ умыслу вѣденїемъ грѣшити, согрѣшати. Sünder,

Digitized by Google

Sünder, peccator, грѣшникъ, преступникъ. беззаконникъ.

wir ſind alle Sünder, omnes noſtris urgemur vitiis, кто безъ грѣха? мы всѣ грѣшники. никто безъ грѣха.

Sündenfall, lapſus Protoplaſtarum, грѣхъ прародительскій, первороднъ.

Sünden-Schlaff, veternus ſceleſti animi lethalis, пребываніе во грѣхахъ.

Sündlich, ſündhafft, peccatis obnoxius, vitioſus, facinoroſus, грѣшный, грѣховный. беззаконный. многогрѣшный.

Sündfluth, cataclyſmus, diluvium, Ноевъ потопъ.

-Opffer, piaculum, жертва за грѣхи приносимая.

Suppe, jus, jusculum, похлебка, уха, ушное. was in einer Suppen oder Brüh gekocht iſt, jurulentus, что въ ухѣ варено.

Suppen einſchneiden, panem in juſculum aſſulatim conſcindere, хлѣбъ, колачь въ уху нарѣзати, накрошити.

Suppen-Freſſer, ſ. Schmarotzer.

Supplication, ſupplices litterae, челобитная, прошеніе.

Suppliciren, implorare ſuppliciter, бити челомъ, просити.

Sürfelen, ſorbere, хлебати, прихлебывати. всхлебывати.

Süß, dulcis, сладкій. -machen, edulcare, подслащати. подсластити. -werden, dulceſcere, сладку становитися.

Süßiglich, ſuaviter, сладко. сладостно. сладимо. сладковато.

Süßigkeit, dulcedo, сладость.

Süßlicht, ſubdulcis, сладковатый. ſüß und ſauerlich durcheinander, dulcacidus, сладокъ съ квасомъ. сладокъ и кисловатъ.

Süßholtz, glycyrrhiza, солотковій корень.

Sylbe, ſyllaba, слогъ. складъ. єуллаба.

Syllabiſiren, ſyllabas conjungere, складывати слова.

Syrer, Syrus, Сурянинъ.

Syrien, Syria, Сурія. Syriſch, ſyrius, Сурскій. Сурійскій.

Syrup, Syrupus, Сиропъ.

T.

Taback, nicotiana herba, табакъ. -trincken, haurire fumum ex incenſa nicotiana, куришти. Pfeiffe, infundibulum, трубка курительная, табашная.

Tach, tectum, кровля. von Schindeln, ſcandulare, тесомъ, гонтомъ крытая. von Ziegeln, imbricatum, черепишная. Tach und Gemach, hoſpitium, жилище, постоялый домъ, гостинница. ein Hauß unter das Tach bringen, aedificium ſub tectum congerere, строеніе подъ крышку, подъ кровлю приводити, подводити. домъ достроєвати, кровлю покрывати.

den Bau unters Tach bringen, aedificium perducere ad culmen, домъ, строеніе достроити, строеніе совершити, окончати, кровлю покрыти.

Tact, modus, мѣра. тактъ. geben, modos facere muſicos, давати мѣру, тактъ.

Tadeln, carpere, хулити, порицати. безчестити. поносити.

Tadelſucht, hipponacteum judicium, хуленіе, порицаніе.

Tadelhafftig, culpabilis, хулителный, достоинъ порицанія, хуленія.

Tadler carptor, Momus, поноситель. хулитель. порицатель.

Tadlung, Tadel, reprehenſio, поношеніе. хуленіе, порицаніе. es iſt kein Menſch ohne Tadel, nemo ſine vitiis, всякъ не безъ порока, никто безъ порока.

Tafel, tabula, menſa, таблица. столъ. доска. eine freye Tafel halten, menſam praebere liberam, вольный столъ содержати. безъ денежно, безъ платы, даромъ кого кормити. Täfelein, tabella. таблička, столикъ. Tafel-Decker, ſtructor, скатертный, таффельдекеръ. убиратель столовъ. zur Tafel geben, ſ. zu Tiſche ſitzen.

Tafel-Muſic haben, fides adhibere epulis, музыку при столѣ имѣти.

Tafel-Geräth, vaſa convivalia, столовая посуда.

Täfer, Täferwerck, tabulata, обои стѣнныя.

Täfern, tabulare, coaſſare, обивати досками.

Täfern, das, coaſſatio, contabulatio, сплачиваніе, обиваніе досками.

Taffet, holoſericum, тафта. Taffetweber, textor multitii, ткачь тафты. тафтяный мастеръ.

Tag, dies, день. Geburts-Tag, dies natalis, день рожденія.

bey anbrechendem Tag, ſublucis ortum, въ самое утро. на самомъ разсвѣтаніи, наразсвѣтѣ.

es wird Tag, dieſcit, illuceſcit, разсвѣтаетъ. свѣтаетъ. день становится, начинается.

vor Tags, ante lucem, передъ свѣтомъ.

mit dem Tag, tempore ſublucano, какъ день сталъ. толко что разсвѣло. толко что день сталъ, начался.

den Tag über, interdiu, во весь день.

er iſt bey ſeinen beſten Tagen, floret aetate & robore, онъ теперь въ самомъ порѣ, силѣ. ево теперь прямыя лѣта. онъ въ самомъ лучшемъ цвѣтѣ лѣтъ, возраста своего, въ совершенномъ возрастѣ, совершенаго возраста.

die Tag ſind ungleich, dies quandoque parens, quandoque noverca, день мать, а день мачиха. не всякъ день праздникъ. невсѣ дни равны.

der Tag ſtreckt ſich, diei lumen capit incrementa, день прибавляется, продолжается, болѣ, долѣ становится.

der Tag neigt ſich, ſ. Abend.

bey hellem Tag, exorto jam ſole, какъ уже солнце взошло.

bey guter Tagzeit, multo adhuc die, еще за свѣтло, при свѣтѣ.

von Tag zu Tag, in dies, день отъ дне, день за день. отъ одного дня на другіи. отъ дня до дня. съ дня на день.

den gantzen Tag mit etwas zubringen, diem ducere, весь день въ чемъ проводити, употребити.

Tagszeit, tempus diurnum, день времени, время дня.

Tag und Nacht, noctes diesque, денно и нощно.

an den Tag kommen, pateſcere, явитися, объявитися, наружу выходити, явну стати, извѣстну учинитися.

an den Tag bringen, proferre in lucem, объявити. открыти. извѣстно учинити. ſ. offenbahren.

an den Tag legen, aperire, явити.

gute Tage haben, omnibus bonis & felicitate affluere, добрыя дни, щастіе имѣти. въ щастіи, въ благополучіи. благополучно, въ удоволствіи жити.

ihme gute Tage anthun, facere ſibi bene, покоитися. угождати себѣ.

es

es müssen starcke Beine seyn, die gute Tage ertragen können, luxuriant animi rebus plerumque secundis, nec facile est aequa commoda mente pati, трудно въ благополучіи не премѣнно пребывати.

den Tag muß man erst am Abend loben, ante obitum neminem beatum dixeris, никто блаженъ прежде смерти, вечеръ покажетъ каковъ день былъ.

glücklicher Tag, dies felix, faustus, auspicatus, день щастливый, благополучный.

unglücklicher Tag, dies infaustus, ater, день злочастный, злоключимый, не благополучный.

es ist am Tage, res est manifesta, liquet, явно, извѣстно, вѣдомо.

Tagen, lucescere, разсвѣтати, свѣтати.

Tag-Arbeit, pensum diurnum, денный урокъ, работа. -Buch, diarium, записная книга, журналъ. -Lohn, merces diurna, плата поденная. -Löhner, operarius, наемный работникъ, наемникъ, батракъ. -Reise, iter unius diei, путь дне. es ist drey Tagreise von dannen, tribus mansionibus distat, путемъ трехъ дне отстоитъ. отъ туду будетъ три дни ѣзды. starcke Reisen thun, proficisci magnis itineribus, въ далныи, зѣло далекіи путь ѣхати. далныи путь отправляти. -Satzung, comitia, сеймъ. государственный сѣздъ. семникъ. земскій сѣздъ Tag-Verzeichniß, Tag-Register, ephemeris, diarium, поденная запись, записка, журналъ. -Werck, pensum laboris diurni, работа поденная, урокъ. -verrichten, absolvere, отправляти, совершити, исполнити.

Tag und Nacht gleich, aequinoctium, равноденствіе.

Täglich, quotidie, по вся дни, по вседневно, ежедневно. повседневныи, ежедневныи, насущныи.

Talar, tunica talaris, шаларъ. долгіи почестныи кафтанъ. долгіи нарядныи кафтанъ.

Talent, Talentum, шалантъ.

Tanne, abies, ель.

Tand, nugae, розсказы, плетни, пустошь, басни.

Tantz, chorea, saltatio, танецъ, тонцованіе, плясаніе. пляска. (das Lied,) choreuma, плясовая пѣсня. zum Tantz machen, choreuma accinere, припѣвати. ein öffentlicher Tantz, saltatio solemnis, танецъ публичныи. den Vortantz haben, esse praesultorem, вести танецъ, въ танцованіи предводителемъ быти. den Nachtantz haben, posteriorem saltandi locum tenere, слѣдовати за танцомъ, въ танцѣ послѣднимъ быти.

Tantzen, saltare, танцовати, плясати. nach der Mode tantzen, saltare commode искусно, изрядно, преизрядно, порядочно, по нынѣшнему обыкновенію танцовати. mit hüpffen, tripudiare, поскакивая, попрыгивая плясати.

Täntzer, saltator, танцовательль, плясунъ. плясатель. -rin, saltatrix, saltatricula, танцовательница, плясунія.

Tantz-boden, choreum, танцовалное мѣсто, палата.

-meister, magister choreae, танцовалныи мастеръ.

Tappen, palpare, руками щупати, ослѣпнути. im Finstern, caligare, въ потемкахъ ходити. mit allen vieren drein tappen, in rem omni impetu irruere, нападати на что всѣмъ махомъ, съ великимъ насилствіемъ.

Tapffer, fortis, ſtrenuus, храбрый, бодрый, крѣпкій, мужественный. ſich halten, preſtare ſe virum maximi animi, бодрымъ, храбрымъ быти, себя показывати. бодро храбро, себя содержати, вести, поступати.

Tapfferkeit, fortitudo, ſtrenuitas, храбрость, бодрость, мужество.

Tapffermüthig, ſ. tapffer.

Tarter, Tatarus, Татаринъ. Tartarey, Tataria, Тартарія, Татарская земля.

Tartſche, ſcutum, щитъ.

Taſche, crumena, marſupium, карманъ. сумка, мошна, мошенка.

ſein Maul zur Taſchen machen, inficiari ſua dicta, въ обѣщаніи неустоятн. въ своихъ словахъ, рѣчахъ запиратися.

Taſchenmacher, crumenarius, карманникъ.

Taſchen-ſpielen, manticulari, морочити. фигли, штуки какія въ великои скорости показывати. -Spieler, manticularius, agyrtes, фигляръ, штукарь.

Taube, columba, голубь. im Hauß, columbi cellares, голуби домашнія. im Holtz, Ringeltauben, palumbes, лѣсныя. eine junge, pipio, молодыя голоби.

es fliegt einem keine Taube ins Maul, non tibi per ventos aſſa columba venit, печеныя голубки не прилѣтятъ до губки. безъ труда ничего не добудешь, недостанешь.

Tauben im Kopff haben, eſſe ingenio vago, mobili, не твердаго ума, непостоянну, вѣтреницъ быти.

Tauben-Ey, ovum columbinum, яицо голубиное.

Tauben-Koth, -Miſt, ſtercus columbare, калъ, говно голубиное. -Mann, -Vogel, columbarius, голубятникъ, охотникъ до голубѣи. -Schlag, -Haus, columbarium, голубятня.

Taub, ſurdus, глухій. etwas taub, ſurdaſter, приглухъ, глуховатъ. wann man taub iſt, ſurditas, глухость. taub Korn, vana avena, пустое зерно. -Nuß, nux caſſa, орѣхъ пустый, свищь. taub machen, exſurdare, оглушити. глухимъ здѣлати. -werden, obſurdeſcere, оглохнути. глухимъ стати.

Taubohr, ſurdaſter, весма, зѣло глухъ. жестоко глухъ.

Taub ſeyn, ſurdum eſſe, глуху быти, неслышати. на ухо крѣпку быти.

Tauchen, mergere, погружати, окунути. ſich, aquam ſubire, погружатися, окунутися, нырятн.

Taucherlein, ſulica, мырокъ, которыи нырястъ.

Tauffe, baptiſmus, крещеніе aus der Tauffe heben, ſuſcipere aliquem e baptiſmo, принимати отъ купѣли.

Tauffen, baptizare, ſacro baptiſmi rore tingere, крестити.

Täuffer, baptiſta, крститель.

Tauff-Nahm, nomen luſtricum, имя на крещеніи данное. -Stein, baptiſterium, купѣль. -Pate, oder -Zeug, ſuſceptor, patrinus, крестныи отецъ, мать. -Suppe, -Mahlzeit, epulum luſtricum, крестины. -Waſſer, aqua baptiſmalis, вода при крещеніи употребляемая.

Taugen, valere, conducere ad aliquid, годитися, пригодитися, удобну, годну быти къ чему. ich taug nicht darzu, nimis nihil ſum ad rem, я къ тому не способенъ, не гожуся. es taugt nichts, nihil eſt, не годится. es taugt nicht vor mich, non eſt mei ſtomachi, это не по мнѣ, мнѣ не нравно, не по моему нраву.

Taug-

Tauglich, aptus, idoneus, годный, способный, удобный. nicht tauglich, incommodus, inhabilis, не годный, не способный, не удобный. не годно, неспособно.

Taumeln, titubare, шататися. vor Trunckenheit, im Rausch, vino gravem esse, шататися отъ пьянства. весма пьяну быти.

Taumelend, titubans, шатающійся.

Tauschen, commutare, перемѣнити, мѣнятися, обмѣнити.

Tausch, permutatio, обмѣна. обмѣнъ.

einen guten Tausch treffen, facere permutationem bonam, мѣнятися съ прибыткомъ, съ барышемъ, съ прибылью. щастливую, добрую перемѣну учинити. щастливо мѣнятися.

einen übeln Tausch thun, aurum plumbo mutare, мѣняти кукушку на ястребца. худыи обмѣнъ дѣлати. съ убыткомъ, съ урономъ мѣнятися.

Täuschen, s. Teuschen.

Tausend, mille, тысяща. Zahl von tausend, chilias, тысящное число. von zehen tausend, myrias, десять тысящъ. Heerde von tausend Stücken, grex milliarius, стадо тысящное. въ тысящи скота состоящее.

Tausendste, millesimus, тысящныи.

-mahl, millies, тысящію, тысяща разъ. тысяща кратно. -pfündig, milliarius, тысяща фунтовыи. -Schritt, milliare, тысяща шаговъ.

Tax, aestimium, aestimatio, pretium, цѣна, оцѣнка.

Taxiren, aestimare, цѣнити, оцѣнити, цѣну класти. es ist taxirt, stat pretium rei, оцѣнено. цѣна положена.

Teich, piscina, садокъ, прудъ. -Gras, -Rohr, ulva, трава во ономъ растущая.

Teichel, canalis, каналъ, ровъ.

Teig, massa, замѣсъ, замѣшеніе, молща. тѣсто. -machen, -kneten, subactam farinam depsere, муку замѣсити. auswellen, attenuare in laminas, сучити, разсучити тѣсто.

Teig-Blat, -Kuche, solum cereale, дно, исподняя корка у пирога.

Teller, discus, orbis, тарѣлка. -Lecker, parasitus, блюдолизъ, подхлебатель. чюжею пищею, кушаніемъ, столомъ, трапезою питающійся. lecken, catillare, отъ чюжова стола, чюжею трапезою питашися.

Tempel, aedes sacra, Храмъ, Церковь.

Temß, tamesis, Темза рѣка.

Tenne, pinna, гумно.

Tenor, media vox, Тенорь.

Teppich, tapes, stragulum, коверъ.

Teppichmacher, textor stragulorum, ткачь, дѣлатель ковровъ.

Termin, terminus, dies praefinita, срокъ. термінь, день уставленныи. опредѣленныи, назначенныи. учрежденное время.

Terpentin, resina terebinthina, Терпентинъ. -Baum, terebinthus, древо Терпентинное.

Testament, testamentum, Тестаментъ. духовная. завѣтъ. machen, testari, завѣтъ чинити, духовную дѣлати. -mündlich machen, testamentum nuncupare, Тестаментъ словесно сказывати. -eröffnen, aperire tabulas testamenti, Тестаментъ, духовную распечатати, открыти.

Digitized by Google

brechen, zu nicht machen, rescindere voluntatem mortui, духовную, тестаментъ уничтожити, опровергнути. завѣщаніе нарушити, въ ничто поставити. verfälschen, subjicere testamenta, завѣщательное писмо, завѣщаніе, завѣтъ, тестаментъ, духовную испортити. во ономъ что премѣнити. einen zum Executore, seines Testaments erwählen, testamenti Exetutorem instituere, завѣщаніе, завѣтъ, духовную, тестаментъ свои, вручити кому. душеприкащикомъ кого въ своемъ тестаментѣ, завѣщаніи, въ своеи духовнои учинити, учредити, постановити, выбрати, избрати: полномощнымъ кого въ своеи духовнои учинити. im Testament stehen, inscriptum esse hæredem, назначену быти наслѣдникомъ въ духовнои, въ Тестаментѣ. ins Testament setzen, testamento alicui relinquere hereditatem, по завѣту, по духовнои кому оставити наслѣдствіе. въ духовнои, въ тестантѣ наслѣдникомъ кого учинити, назначити. наслѣдіе, наслѣдство кому вручити, приказати. er ist im Testament wohl bedacht, lauta ipsi testamento adscripta est hereditatis portio, ему доволная часть наслѣдія въ духовнои, въ тестаментѣ опредѣлена, назначена, отказама. ему немалая наслѣдія часть по духовнои досталась. ohne Testament sterben, mori intestato, безъ завѣта, безъ тестамента, не оставя по себѣ духовнои, тестамента умирати. Тестамента, духовнои по себѣ не оставити. das alte Testament, Neue Testament, Testamentum Vetus, Novum, Старыи, Новыи завѣтъ. der, oder die ein Testament macht, testator, testatrix, сочинитель, сочинителница тестамента.

Teuffel, diabolus, дїаволъ. чортъ. сатана. бѣсъ. vom Teuffel besessen, obsessus a dæmone, дїаволомъ осиленныи, бѣсомъ имущїи, бѣсомъ одержимыи. бѣсованыи.

Teuffelisch, dæmoniacus, diabolicus, дїаволскїи, чертовскїи, бѣсовскїи. сатанинскїи.

Teuffels, Beschwörer, exorcista, заклинатель бѣсовъ.

Teuschen, decipere, deludere, обмануши. обаяти.

Teuscher, impostor, veterator, обманщикъ. обаятель.

Teuscherey, fraudes, offuciæ, обмана, обманство.

Teutsch, Germanicus, нѣмецкїи. Германскїи.

einem ein Ding teutsch sagen, dicere alicui in os verbis apertis, кому въ глаза правду сказаши, выговорити.

Teutscher, Alemannus, Germanus, нѣмецъ. ein alter redlicher Teutscher, vir antiqua virtute ac fide, человѣкъ издревле добрыи и вѣрныи. изстари добрыи, честныи, постоянныи человѣкъ.

Teutschland, Germania, нѣмецкая земля. Германїя.

Text, textus, argumentum concionis, текстъ. Аргументъ. слово, дѣло, о которомъ рѣчь какая говорится.

einem einen scharffen Text lesen, acriter aliquem increpare, жестоко на кого кричати. жестокими словами наказывати кого. s. filtzen.

Thal, vallis, мѣсто промежъ горъ. юдоль. удолїе. долина. Thal-Leute, vallium incolæ, удолныя жители, въ удолїи живущїи.

Thamm, agger, crepido, плотина, запрудъ.

einen

Digitized by Google

einen anlegen, aggerem jacere, excitare molem, дѣлати.

Thanne, abies, сосна.

Thannen, ab egnus, сосновый,

That, factum, facinus, дѣло, дѣяніе, дѣйствіе.

eine herliche That, facinus egregium, преславное, похваленное, славное, похвалы достоиное дѣло.

grosse Thaten thun, magnas res gerere, великія дѣла дѣлати.

unglaubliche Thaten thun, magnitudine rerum gestarum fidem antecedere, вѣру превосходящія, удивителныя, неизреченныя дѣла дѣлати.

eine schändliche That, facinus fœdum, turpe, срамное, поганое, бездѣлное, пакостное, мерское, не пристоиное, стыдное дѣло.

in der That, re ipsa, самымъ дѣломъ, самою вѣщію подлинно, въ самомъ дѣйствіи.

hüte dich vor der That, der Lügen wird bald Rath, quin dicant de te homines, non est in manu tua: id tamen est, merito ne dicant, ложь къ тебѣ не пристанетъ, ежели худо дѣлать не станешь. поганое къ чистому не пристанетъ.

Thätig, efficax, дѣйствителныи, дѣйствующій.

Thau, ros, роса. davon naß werden, irrorari, орошатися, росою замочитися.

Thauen, quando irrorat, орошати. es Thaut auf, regelat, таетъ.

Thauicht, roscidus, росистыи. werden, irrorari, орошатися.

Thautröpfflein, wasser, guttæ rorales, росныя капли.

Theil, pars, portio, часть, доля, участіе.

zum Theil, partim, aliquatenus, по части, частію. отъ части.

ich meines Theils, ego pro mea parte, я съ моеи стороны.

für meinen Theil, quod meas partes attinet, что до мене надлежитъ, касается.

Theil an etwas haben, participem esse rei, быти причастникомъ въ какои вещи. причастну въ чемъ быти. часть, участіе въ чемъ имѣти.

man soll beyde Theil hören, audienda etiam est & altera pars, надобно и другои стороны, и отвѣтчика слушати.

in zwey, drey, vier Theil getheilet, bipartitus, tripartitus, quadripartitus, двочастныи, трechастныи, четверочастныи. на двѣ, на три, на четырѣ части раздѣленныи.

Theil an etwas haben wollen, societatem rei petere, въ чемъ части искати.

zu theil werden, in potestatem alicujus venire, достатися кому. подъ власть чію притти.

Theils, partim, tum, tum, отъ части, частію. ово.

Theilen, dividere, dispartiri, дѣлити, раздѣлити. gleich theilen, partiri æquabiliter, на равно дѣлити. mit einem, dimidium cum aliquo dividere, пополамъ съ кѣмъ дѣлити.

Theilung, divisio, partitio, дѣленіе, раздѣленіе, раздѣлъ.

Theilbar, dividuus, дѣлимыи.

Theilhafftig, particeps, участенъ. причастенъ, сопричастенъ. seyn, participare rem, причастникомъ, сопричастникомъ быти. machen, participem reddere, учинити. werden, participem fieri, reddi, учинитися.

Thenne,

Digitized by Google

Thenne, area, гумно. ſeine ſchlagen, æquare aream, равнять гумно.

Theologie, Theologia, Богословїя. Theologiſch. Theologicus, Богословскїй.

Theriack, alexipharmacum, Терїакъ. (лекарство.)

Theſſalien, Theſſalia, Θессалїя.

Theuer, carus, pretioſus, драгїй, дорогїй, драгоцѣнный. многоцѣнный. ſeyn, care venire, драгу, въ драгои, въ великои цѣнѣ быти. machen, augere pretium rei, дорожити, цѣну возвышати. wie theuer, quanti? какъ дорого? по чему? по какои цѣнѣ? ſo theuer, tanti, по сему, по тому. такъ дорого.

hoch und theuer ſchweren, ſanctiſſime jurare, вѣло, всѣми клятвами клястися.

eben ſo theuer, als: æquare rem pretio, такъ же дорого, какъ. по такои же цѣнѣ, какъ.

theuer ſeyn mit ſeiner Sache, avare ſtatuere pretium artiſuæ, дорожитися. свои вещи, свом товаръ дорого продавати.

ein theurer Mann, vir eximius & quantivis pretii, драгїй, предорогїй, превзрядный человѣкъ.

Theure Zeit, annonæ caritas, дороговизна запасовъ. голодное время.

Theurung, caritas, дороговизна. machen, annonam duram facere, подымати цѣну.

Thier, animal, звѣрь. wildes Thier, fera, bellua, дикїй звѣрь. im Waſſer, natatile, aquaticum, водный, водяный звѣрь, ſo da fliegt, volatile, летучїй. ſo kriecht, reptile, пресмыкающїйся. ſo im Waſſer und auf Erden lebt, amphibium, земноводный, въ водѣ и на землѣ живущїи. zum fahren und reiten, Jumentum, работный скотъ.

Thiergarten, Thiergraben, vivarium, звѣринецъ, звѣровыи садъ, Kreiß, Zodiacus, содїакъ. lein, beſtiola, звѣрокъ.

Thieriſch, brutus, brutorum more, скотскїи, поскотски.

Thole, graculus, Галка.

Thon, (der Häfner.) argilla, глина. daraus gemacht, argillaceus, fictilis, глиняный.

Thon, Schall, ſonus, гласъ. шумъ. звукъ. des Geſangs, melodia, тонъ, мелодїя. голосъ. des Worts, accentus, сила, удареніе.

Thönen, ſonare, edere ſonum, звонити, звучати.

Thönend, ſonorus, звонкїй, звоняцїй.

Thonawert, Thonawerda, Тонаверда.

Thor, Janua, fores, врата. ein doppeltes Thor, valvæ, створы, створчатая врата.

Thörlein, portula, дверцы, воротцы, калитка.

Thorhüter, wärter, cuſtos, janitor, приворотникъ. стражъ вратныи, вратарь. hüterin, Janitrix, придверница. ſtuben, cella oſtiaria, приворотная изба.

Tohr fatuus, дуракъ, глупецъ. töhricht, fatuus, inſanus, буи, простъ, дурныи. полоумень, глупыи.

Tohrheit, fatuitas, ſtultitia, буиство, простоумїе, дурач ство. глупость.

Töhrlich, ſtulte, inſipienter, глупо.

Thorn, Thorunium, Торунь градъ.

Thränen, lacrymae, слезы. vergieſſen, lacrymas profundere, проливати. aus den Augen treiben, lacrymas movere, прослезити, въ слезы вводити кого. ohne Thränen anſehen, ſiccis oculis aſpicere, непрослѣзитися. falſche Thränen, lacrymae crocodili, ложныя, притворныя слезы.

Thränenthal,

Digitized by Google

Thränenthal, vallis lacrymarum, юдоль плачевная.

Thron, thronus, solium, Престолъ.

Thun, agere, facere, moliri, творити, чинити, дѣлати.

im besten thun seyn, esse aetate firma, въ самои порѣ быти.

es läßt sich nicht so thun, sic non agitur bene, не такъ скоро удается, дѣлается.

was soll ich nun thun? quo me vertam, ut recte rem meam sapiam? adeo consilii sum ambiguus, не знаю куды дѣться. не знаю что мнѣ дѣлать. что мнѣ дѣлать?

nach etwas begierig thun, inhiare, captare aliquid, желати, искати чего добиватися, домагатися, съ великимъ желанѣмъ искати чего.

viel zu thun haben, curis negotiisque multis distineri, обремененну, отягчену быти трудомъ, дѣломъ. много труда, дѣла имѣти.

einem viel zu thun machen, creare alicui molestiam, много дѣла дати кому, на кого много дѣла положити.

viel an einem thun, multum alicui praestare, много кому добра учинити.

ich habs mit ihm zu thun, negotium est mihi cum eo, мнѣ донево есть дѣло. я съ нимъ дѣло имѣю.

du magst sehen, was du zu thun hast, vide, ne infortunium quaeras, смотри чтобъ тебѣ въ бѣду не попасть.

er thut sich trefflich um, sectatur ambitiosissime, прилѣжно старается,

es thuts ihm wohl, dignius nihil est, quod ipsi fiat, но дѣломъ, по достоинству досталося ему.

es ist um das zu thun, id respiciendum est, того надобно смотрѣть.

du thust wohl, rectissime agis, прямо благо дѣлаешь.

thue was du thun solst, fac tua, quae tua sunt, дѣлаи что до тебе надлежитъ, что надобно.

thue recht, und laß die Leute reden, cum recte vivas, ne cures verba malorum, когда хорошо дѣлаешь, небойся что ни говорятъ.

thue so viel du kanst, si bovem non potes, asinum age, хотя не все такъ сколько можешь. дѣлаи сколько можешь.

seines Thuns warten, curare officium suum, смотрѣть свое дѣло, своего дѣла о своемъ дѣлѣ. тщаніе, стараніе, попеченіе, смотрѣніе имѣти.

man muß thun, wie man kan, faciendum est, ut possumus, quando ut volumus, non licet, надобно дѣлать сколько можно.

sich zu einem thun, applicare se ad alicujus familiaritatem, въ дружбу съ кѣмъ вступити.

das Kind in die Schule thun, infantem mittere in ludum, сына въ ученіе, въ училіе, въ школу отдать.

zum Handwerck thun, tradere opifici, отдавати, давати къ мастеру, къ мастеровому человѣку.

Thunlich, quod fieri potest, возможный. es ist nicht thunlich, nicht der Mühe werth, non est operae pretium, не можно сему быть. сіе не можетъ статися, здѣлатися. сіе труда нестоитъ.

Thüre, janua, ostium, дверь, врата. Thürlein, ostiolum, дверцы. der Klopffer daran, marculus, крючокъ чемъ въ двери стучатъ.

von einer Thür in die andere, ostiatim, изъ

изъ двереи въ двери. изъ воротъ въ ворота.

vor seiner Thür kehren, a lare suo ordiri, себя смотрѣти. на себя оглядуться. свои недостатки исправляти.

die Thür ist aufgegangen, fores crepuerunt, двери скрыпнули.

zwischen Thür und Angel stecken, inter sacrum & saxum stare, lapum tenere auribus, ни туды ни сюдю. быти между дву на волѣ.

an die Thür klopffen, ostium pulsare, у двереи стучатися. стучати въ двери.

die Thür aufthun, aperire fores, разтворити, отворити двери.

die Thür ist offen, patent aedes, не заперто. двери отперты, отворены, разтворены.

die Thür zuthun, zumachen, zuriegeln, ostium operire, obserare, двери заперетъ, затворить.

hinter der Thür Urlaub nehmen, insalutato hospite discedere, не простясь уходити.

die Thür einstossen, eintreten, arietare ostium, effringere januam, двери выламити, выбити, вышибити.

einem Thür und Thor aufthun, aditum januamque patefacere, дать приступъ къ себѣ, до себя допустити. (zum Bösen,) fenestras nequitiae alicui aperire, поводъ къ злу, къ худому дѣлу дати.

Thür-Angel, cardo, петля, крюкъ у двереи. -Flügel, valvae, затворъ. -Hammer, marculus, крючокъ у двереи, чѣмъ въ двѣри стучатъ. -Hüter, ostiarius, janitor, придверникъ, приворотникъ. сторожъ у двереи, у воротъ. darzu machen, januae aliquem praeficere, къ дверемъ кого приставити. -Hüterin, janitrix, придверница. приворница. -Pfosten, postes, столбы дверные. -Schnalle, pessulus, запирка. -Riegel, obex, засевка, запоръ. Schwelle oben und unten, limen superum, inferum, порогъ и притолока.

Thüringen, Thuringia, Турингія. -ger, Thuringus, Турингецъ.

Thurn, turris, башня, тюрма, темница. Thürnlein, turricula, carcer, башенка.

Thürnicht, was Thürne hat, turritus, съ башнями.

Thurn-Bläser, qui e turri tuba canit, трубачь башенный.

in den Thurn legen, conjicere in carcerem, въ тюрму кого засадити, посадити.

im Thurn liegen, in carcere asservari, держатися, быть, сидѣти въ тюрмѣ.

aus dem Thurn lassen, emittere ex carcere, свободити, освобождати, выпустити изъ тюрмы.

aus dem Thurn brechen, rumpere vincula carceris, бѣжать изъ тюрмы. тюрму подломити.

bey Thurnstraffe verbieten, interdicere sub carceris poena, подъ штрафомъ тюрмы, темницы запретити, заказати.

ein Thurn, so hoch stehet, oder hoch gebaut ist, turris et situ et opere multum edita, башня высокая.

es hat in den Thurn geschlagen, turris fulmine icta, въ башню громомъ ударило. громъ ударилъ въ башню.

Thurnierer, decursio equestris, бѣганѣе на коняхъ въ запуски. halten, decursionem celebrare equestrem, бѣгатися лошадми, на коняхъ, на лошадяхъ бѣгати въ запуски.

Thymian, thymus, Темьянъ.

Tiber, Tiberis, Тиверь рѣка.

Tieff, profundus, глубокои. tieffer Schlaff, arctis-

Digitized by Google

arcti simus somnus, глубокисонъ. tieffer Schnee, nix ineluctabilis, снѣгъ глубокїи, непроходимыи. tieffe Stimm, vox depressa, голос толстыи, низкїи. tieffe Gedancken, meditationes altum in aliquid defixæ, глубокїя мысли.

tieff zu Hertzen nehmen, alta mente reponere, не сносную печаль имѣти. сѣло печалитися о чѣмъ.

tieff nachsinnen, altius aliquid cogitare, пространнѣе о чемъ помышляти, размышляти, разсуждати.

einen tieffen Stuff zer holen, alte petere suspirium, отъ всего сердца, изъ глубины сердца воздыхати, вздохнути.

tieff hinein schlagen, depangere, глубоко вбива и что.

tieff singen canere voce depressa, низко, низкимъ голосомъ пѣти.

sich tieff in Schulden einlassen, obruere se aere alieno, въ великїя долги впадати, вступати. s. Schuld.

Tieffe, die, profundum, глубина.

in die Tieffe werffen, versencken, jacere in profundum, mergere profundo, въ глубину бросати, метати.

Tieffsinnig, cogitabundus, человѣкъ великаго, глубокаго размышленїя, разсужденїя.

Tigel lebes, catinus, горшокъ на ножкахъ.

Tiger, Tigris, Тигръ рѣка. Tigerthier, tigris, барсъ, Тигръ звѣрь.

Tilgen delere, смазати, стерти, почернити. уничтожити, истребити.

Till anethum, кропъ.

Tirol, Teriolum, Тиролъ. Tiroler Tirolensis, Тиролецъ. Тиролскїи уроженец.

Tisch mensa, столъ auf einem Fuß, monopodium, одноножныи. auf dreyen Füssen tripedanea, треножныи. ein Oval Tisch, mensa ovata, яишную фигуру имущїи, овалныи кругло продолговатыи столъ. ein runder, orbicularis, круглыи. des Herrn, Coena Dominica, вечеря господня.

Tisch decken, sternere, exstruere mensam, на столъ собирати. столъ накрывати, настилати.

zu Tisch sitzen, ad mensam accumbere, за столомъ сидѣти.

etwas vom Tisch schicken, de mensa alicui mittere, подачу дати, отъ стола кому что послати.

eine an den Tisch nehmen, accipere convictorem. за свои столъ кого взяти. къ своему столу кого приняти.

bey Tisch dienen, aufwarten, ad mensam consistere, при столѣ служити.

ob dem Tisch apud mensam, на столѣ. при столѣ. за столомъ.

vom Tisch aufstehen, surgere mensa, изъ за стола вставати.

den Tisch aufheben, mensam auferre, removere, столъ убирать послѣ кушанья. со стола збирати, собрати.

zu Tisch und Bett scheiden, sejungere conjuges infestos thoro et mensa, развестися отъ стола, отъ трапезы и отъ ложа.

der truckene Tisch, prandium, coena sine vino, сухои столъ.

Tischdecker, qui mensam sternit, кто столъ настилаетъ, кто на столъ збираетъ, набираетъ. Таффельдеккеръ. -Freund, parasitus, обѣдатель, чужимъ столомъ, чужею трапезою питающїися. -Fuß, trapezophorum, ножка столовая. -Gänger, -Bursch, convictor, тотъ, кто у кого столъ, трапезу за денги имѣетъ. -Geld, Kostgeld, convictus pretium, кормовые денги. -Gesell, convictor, сообщникъ трапезы. -Gesellschafft, convictus; сообщество трапезы. -Lade, theca mensae ductilis,

ductilis, ящикъ въ столъ, столовой. Reden, sermones convivales, рѣчи, разговоры пристолъ употребляющіеся. Salvet, Serviet, mappula lintea, салфетка, полотенцо. Teppich, gausape, stragulum, коверъ настольный, которымъ столъ покрываютъ. Tuch, mappa, скатерть. Wein, vinum cibarium, вино столовое, при столѣ употребляющееся.

Tischler, s. Schreiner.

Titel, titulus, титулъ, надпись.

einen hohen Titul haben, sustinere titulum magnificum, высокій титулъ имѣти.

einem einen prächtigen Titel geben, decorare aliquem titulis, великіи титулъ дати кому. великимъ титуломъ почтити кого.

den Königs Titul beylegen, regis nomine aliquem appellare, Царскій, Королевскій титулъ дати кому.

ein geringer Titul, titulus facilis, не великій титулъ.

er kützelt mit seinem Titul, vanos appetit titulos, праздно славы ищетъ, радуется своимъ титуломъ.

was hilfft der Titel ohne Tugend, quid verbis opus est, spectemur agendo; что титулъ поможетъ, ежели добродѣтели нѣтъ? титулъ безъ добродѣтели не поможетъ.

die Titul steigen, die Tugend nimmt ab, cum aetate nostra vix ulla appareant simulacra virtutum, titulos honorum indies sustinemus ampliores, когда стали увядать добродѣтели, славятся титулы, умножающимся титуломъ умаляются добродѣтели.

Toben, bacchari, furere, шалити, бѣсится.

Toben, das, ferocia, furor, бѣшенство, der Winde, ventorum vehementia, vis, буря.

Tobend, saevus, furibundus, бѣсящійся. свирѣпствующій, здорящій. machen, furiare, взбѣсити. свирѣпымъ учинити.

Tobsucht, rabies, furor, здорь. свирѣпство, бѣшенство.

Tochter, filia, nata, дщерь, дочь.

Töchterlein, filiola, дочка.

zwo Töchter mit einem Heurathsgut aussteuren, una fidelia duos dealbare parietes, за однимъ пріемомъ два дѣла дѣлати. за двумя яицами вдругъ гнати.

eine Tochter ausgeben, nuptum dare filiam, дочь замужъ выдати.

die Tochter ist wie die Amm, der Apffel fällt nicht weit vom Stamm, e squilla non nascitur rosa, яблоко непадетъ мимо яблони. каковъ батько таковы и дѣтки. отъ доброва дерева добрыя и отросли.

Tochterkind, nepos, neptis, внукъ, внука.

Mann, gener, зять.

Tod, mors, смерть. конецъ житія. кончина. исходъ души. den man einem anthut, nex, убивство, убѣеніе, лишеніе живота. das ist mein Tod, est mihi dividiae et senio, только у мене и живота. тутъ всѣ мои пожитки. тѣмъ только мнѣ и жить. sanffter Tod, mors lenis et placida, тихая смерть. jäher Tod, mors subitanea, незапная, нечаянная, скорая, скоропостижная смерть. frühzeitiger Tod, mors praematura, ранняя, безвременная, прежде времени случившаяся смерть.

bis in den Tod, usque ad rogos, ad extremum usque halitum, до смерти. даже до смерти.

zum Tod sich schicken, praemeditari mortem, о смерти помышлять. къ смерти, на смерть готовитися. einem

Digitized by Google

einem zum Tod verurtheilen, capitis aliquem damnare, на смерть кого осудити. къ смерти приговорити.

schändlichen Todes sterben, turpi morte perire, понос-ою, безчестною смертію умрети.

natürlichen Tod sterben, miti morte obire, натуралною, естественною, обыкновенною, своею смертію умрети.

jähen tods sterben, subitanea morte corripi, нечаянно, незапно, нечаянною незапною скоропостижною, смертію умрети.

einem den Tod anthun, necem alicui afferre, убити, умертвити, смерти предати кого.

ihme selbsten den Tod anthun, sua manu sibi necem conciscere, самом-у на себя руки наложити. самому себя убити, умертвити. уб-ится.

den Tod befördern, mortem accelerare. скорѣе убити, умертвити, смерти предати кого. скорую смерть кому учинити.

er liegt auf den Tod, animam agit, in ultimis est, отходитъ отъ сего свѣта. умираетъ. лежитъ при смерти.

tod bleiben, occumbere in pugna, убиту быти.

einen herben tod nehmen, inter acutissimos dolores et cruciatus mori, отъ жестокои болѣзни, жестокою смертію умрети.

mit Tod abgehen, s. sterben.

einen auf den Tod stechen, hauen, lethale vulnus punctim, caesim alicui inferre, смертоносную, смертелную рану дати кому. до смерти кого заколоти, изрубити.

einen vom Tod erretten, ab interitu aliquem vindicare, отъ смерти кого избавити.

sich zu tod fallen, exanimari lapsu, убитися до смерти.

sich zu tod bluten, cum sanguine vitam effundere, кровію изойти.

es tod und ab seyn lassen, omnia sopita sunto, забыть всѣ досады, не злопамятствовати.

der Tod schonet keines, omnia sub leges mors vocat atra suas, смерть ни кому не спускаетъ.

wieder den Tod hilfft nichts, contra vim mortis non est medicamen in hortis, отъ смерти нѣтъ лекарства.

im Tod nimmt man nichts mit, haud ullas portabis opes Acherontis ad undas, nudus ad infernas, stulte, vehere rates, въ гробъ ничево съ собою невозмешь. послѣ смерти все останется.

Tod, mortuus, мертвый, умершій, преставшійся. мертвецъ.

halb todt, semimortuus, едва живъ насилу дышетъ. полумертвъ.

die Todten soll man ruhen lassen, livor post fata quiescat, мертвымъ надлежитъ покои дати.

wann ich tod bin, so gehe wie es wolle, me mortuo terra misceatur incendio, послѣ моея смерти пускай хотя весь свѣтъ переворотится.

dem Todten thut kein Zahn mehr weh, mortui non dolent, по смерти нѣсть болѣзни. послѣ смерти ничто не болитъ.

einen todten Menschen lästern, cum larvis luctari, мертваго бранити.

warum bin ich nicht todt, moriar, скучилося каптить небо. для чего я не умерь? лучше бы я умерь.

die Todten beschwehren, evocare manes ex orco, мертвыхъ заклинати.

Todte Meer, lacus Asphaltus, мертвое море.

Digitized by Google

Todten, necare, occidere, умерщвлять. убивати. смерти предати. живота лишити. на тотъ свѣтъ съ отпискою посылати. во гробъ посылати.

Tödtlich, lethalis, смертоносный, смертельный. ſausſehen, cadaverosum esse, на смерть, на мертвого походити. мертвому, мертвецу подобну быти. tödtlicher Hintritt, obitus, decessus, смерть. преставленїе. отшествїе отъ сего свѣта.

Todtbett, er liegt auf dem Todbett, morituras decumbit, лежитъ при смерти. на смертной постелѣ лежить. erſt auf dem Todbette Buſſe thun, in fine vitae poenitentiam agere, передъ смертїю, при смерти покаянїе приносить.

Todtfall, obitus, decessus, смерть. кончина. разлученїе души. часъ, случай смертный.

Todtfeind, inimicus acerrimus, главный недругъ, непрїятель, врагъ, супостатъ. ſFeindſchafft, odium vatinianum, novercale, главная, превеликая вражда. ſkranck, ſ. kranck. ſSchlag, homicidium, caedes, смертелное убивство. ſchlagen, trucidare, perimere, до смерти убити, умертвити. ſSchläger, interfector. убїица. ſSünd, piaculum, смертный грѣхъ.

Todes-Nöthen, agon, ultimus conflictus, часъ смертный, кончина.

ſUrtheil, sententia capitalis, осужденїе на смерть.

Todten beweinen, ducere lessum, плакати по умершемъ. умершаго мертвеца оплакивати.

Todten-Aas, morticinium, мертвечина, стерво. мертвое тѣло. ſBeſchwehrung, necromantia, заклинанїе мертвыхъ. ſBaar, feretrum, одръ. ſBegängniß, pompa funeralis, погребенїе, похороны. ſBein, ossa et cineres defunctorum, кости мертвыхъ. ſbleich, ſfärbig, luridus, замертвѣлый, помертвѣлый. ſGarte, coemeterium, мѣсто, кладбище усопшихъ. ſGelaut, naenia, надгробное пѣнїе. ſGräber, humator, могилякъ, могильникъ. ſGräberamt, libitin, могильничество. ſKopff, caput hominis defuncti, голова мертваго человѣка. es ſieht einem Todtenkopff gleich effigiem habet capitis demortui, на мертвую голову походитъ. ſLied, lessus, epicedium, стихъ надгробный. ſKleid, ſZeug, amiculum ferale, саванъ. ſMahlzeit, parentalia, поминки. ſOpffer, inferiae, молитвы за упокои. ſSalbung, pollinctura, помазанїе мертвыхъ. ſSchlaff, lethargus, сонная немощь. damit behafftet, lethargicus, сонною болѣзнїю одержимый. ſSarck, ſandapila, гробъ. ſSchragen, feretrum, носилки, одръ. ſTag, dies emortualis. день отшествїя, кончины. ſTräger, ſandapilarius, выносщикъ. ſVogel, avis feralis, сова.

Todtſtein, tophus, горбъ, бугорѣна кости.

Tocken, pupa, кукла.

ſWerck, crepundia, рѣбячьи игрушки, куклы.

Tockmäuſer, homo abstrusus, человѣкъ коварный.

Tolch, pugio, кинжалъ.

Toll furiosus, бѣшеный, сумозбродный. ſich toll und raſend ſtellen, gyrgathum spirare, бѣсится. бѣшенымъ себя показывати. die Ohren einem toll machen, aures alicui obtundere, наскучити кому своими рѣчми, разговорами. toll und voll, ebrietate insanus, отъ пїянства бѣсящїйся. ſkühn, audax, temerarius, неразсудно смѣлый.

Tollheit, fatuitas, furor, буйство, бѣшенство.

Tollen-

Tollenbauß, gyrgathus, домъ, въ которомъ бѣшеныхъ людей держатъ.

Tölpel, stipes, несмысленный, глупый, не разсудливый, простакъ. ſ. tumm.

Tölpisch, agrestis, rudis, глупый, деревенскій. мужиковатый. грубый, простый.

Tonne, orca, cadus, бочка, кадка. seinzusaltzen, cadus salsamentarius, солилная. Hering, orca maenae, боченокъ селдеи

Tonne Golds, centum millia florenorum сто тысячъ флореновъ, бочка золота.

Topff, zum spielen, trochus, turbo горшокъ. стаканъ къ бросанію костеи.

Topff, vom Häffner, olla, горшокъ. Töpffer, figulus, горшечникъ.

Torff, terra fossilis, торфъ или земля, которую вмѣсто дровъ жгутъ.

Torgaw, Torgavia, Торгавія, Торгау (городъ.)

Torckeln. ſ. daumeln.

Tormentill, tormentilla, Торментиль (трава)

Tort, (plage,) afflictio, eruciatus, досада, обида, руганіе. einem alle Torten anthun, foedissimis injuriis & contumeliis aliquem habere, всякими образами досаждати, обиду дѣлати кому. ругати ково. einem Tort zu thun trachten, quaerere locum injuriae, старатися, домогатися, тщатися какъ бы кого обидити, обругати.

Torte, libum testaceum, Торта пирогъ. Pfanne, testus, блюдо, сковорода пирожная.

Tortur, ſ. Folter.

Trab, gradus, cursus, рысь. in vollem Trab, pleno gradu, рысью.

Traben wie ein Pferd, succussare, бѣжать рысью. ein Traber, equus succussor, бѣгунъ. рысистая лошадь.

Trabant, stipator, satelles, спутникъ, трабантъ.

Tracht, in Kleidern, amictus, vestitus, уборъ, украшеніе, обычаи, обыкновеніе въ платьѣ. ſ. Mode.

Tracht zum Essen, missus, потрава, кушаніе, die erste Tracht, caput coenae, первое кушаніе.

Trachten nach etwas, affectare, inhiare, imminere in aliquid, желати, искати, добиватися чего. старатися, домогатися о чемъ.

Träger ſ. tragen.

Trachtbar, trächtig, ſ. tragen.

Tractiren, bey Mahlzeiten, epulas inferre, кушанія представляти, подчивати, угощати при кушаніи. wol, stattlich, kostbar, onerare mensam epulis exquisitissimis, persice epulari, преизрядно, богато подчивати, довольствовати. schlecht, kärglich tractiren, parca manu praebere cibum, скупо подчивати. угощати.

Tractiren, handlen, agere de re, разсуждати о какомъ вещи, о какомъ дѣлѣ. einen Text tractiren, explicare dictum biblicum, толковати мѣсто изъ библіи einen hart tractiren, durissime aliquem habere, принимати кого не обходительно. жестоко съ кѣмъ поступати. ſ. hart halten.

Träg piger, deses, лѣнивый, не поворотливый, унылый. seyn, torpere, быти лѣниву. лѣнитися.

Trägheit, pigritia, torpor, лѣность, лѣнь.

Tragen, ferre, gerere, нести. auf den Achseln, bajulare, на плечахъ нести. das Tragen, gestatus, носка, ношеніе.

der tragen kan wie ein Esel, homo clitellarius, тянетъ какъ быкъ. сильный человѣкъ.

die Kuh ist tragend, trägt, ventrem fert, телная корова.

die

die Erde trägt Früchte, terra fructus fert, земля плоды приноситъ.

es trägt nichts ein, non est de pane lucrando, не хлѣбы съ того. нѣтъ въ семъ пользы. нѣтъ отъ сего прибыли.

er trägt nichts hinter sich, non fert injurias, нестерпитъ обидъ. никому не спускаетъ. умѣетъ оборонятися. защищатися.

es trägt viel aus, ingens discrimen apparet, великая разность видна, находится, есть.

hoch tragend seyn, s. stoltz, hoffärtig.

es trägt sich zu, incidit, evenit, accidit, случается, приключается.

Träger, bajulus, gestator, носитель, носилщикъ.

Trächtig, ferax fœtus, gravis, обремененъ ношею. чреватыи, беременныи, брюхатыи. werden, concipere, зачати во чревѣ. понести.

Tragbähre, feretrum, носилки.

Tragödie tragoedia, Трагедїя. -Spielen, agere tragoedias, Трагедїю отправляти, играти.

Tragödisch, tragicus, Трагическїи.

Tragoner, miles dimachus, драгунъ.

Trang, oppressio гоненїе, утѣснѣнїе. einem viel Trangs anthun, multum molestiae et doloris alicui facessere, зѣло утѣсняти кого.

Trängen, premere, angustare, тѣснити, утѣсняти, давити.

Trangsal, difficultates, molestiae, тѣснота, гоненїе, бѣда, напасть.

Trangselige Zeiten, tempora maxima, dura, tristia, лютыя, трудныя, жестокїя, бѣдственныя времена.

Tranck, potus, питїе, напитокъ. lieblicher Tranck, nectar, прїятное питїе.

Träncken, einen Menschen, dare potatum, поити, напоити кого. das Vieh, pecora aquari, скотъ, скотину поити. mit Oel, lanam, pannum oleo imbuere, наволожити, намазати масломъ.

Träncke, die, aquarium, водопоиня.

Transport-Schiffe, naves vectoriae, quibus milites transportantur, Транспортъ [судно морское.]

Trappen, mit den Füssen, incedere durius, ступати, ботати, топати ногами. по мужицки ступати, не вѣжливо ходити.

Traub, uva, кисть ягодная. die man aufhenckt, uvae pensiles, кисть ягодная висячая, вывѣсная.

Trauben Beerlein, acinus, виноградныя ягоды. -Blat, -Laub, pampinus, листъ виноградныи. -Häutlein, -Bälglein, folliculus, кожица ягодная. -Kamm, scapus, racemus, вѣтвь ягодная. -Körnlein in dem Beer, vinacia, зерно ягодное. Most, Safft, gesottener Wein, defrutum, сокъ ягодныи, виноградныи. -Schoß, malleolus, отрасль, отростокъ ягодныи. -tragend, vuifer, на чѣмъ ягоды растутъ, ягоды носящїи. -Tretter, qui uvas calcat, которыи ягоды мнетъ, давитъ.

Trauen, fidere, confidere, credere, вѣрить. уповать. надѣятися.

trau mir drum, me fide, endextra, fidesque, въ томъ надѣися на меня. вѣрь, повѣрь мнѣ въ томъ.

ein Mensch dem nicht zu trauen, ambiguae fidei, недостовѣрныи.

wann einer ihme selber zu viel traut, nimia sui fiducia, безмѣрное на себе упованїе. когда кто себѣ много вѣритъ, на себя очень много надѣется.

es darff kein Mensch dem andern trauen, non

Digitized by Google

non hoſpes ab hoſpite tutus, neceſocer a genero, fratrum quoque gratia rara eſt, и брату на брата надежду класть неможно. ненадобно другъ другу вѣрить.

trau, ſchau, wem, fide, ſed cui, vide, смотри кому вѣрить.

trau wohl, reitets Roß weg, amicitiae fiducia decipit, подъ видомъ дружбы многія бываютъ коварства. многихъ надежда обманула.

Trauen, und Glauben halten, fidem ſervare, вѣру соблюсти, сохранити. въ правдѣ устояти.

nicht halten, fidem frangere, не устоять въ словѣ, въ вѣрѣ. не хранити, не держати слова.

ich traue nicht, veſtigia me terrent, я не вѣрю.

Trauen, matrimonio conjungere, вѣнчати, женити. ſich trauen laſſen mit einer, nuptiarum ſolemnia celebrare, вѣнчатися, женитися, бракомъ сочетатися.

Trauff, ſtillae, капли. vom Dach, ſtillicidium, капель.

Traum, ſomnium, сонъ, грѣза, привидѣніе. einen Traum von etwas haben, per ſomnium videre aliquid, во снѣ нѣчто видѣти.

Traum deuten, ſomnium interpretatione explicare, сонъ толковати, угадывати.

der Traum iſt mir wahr worden, quam praeſentia omnia, quae in ſomnis vidi! сонъ мнѣ сбылся: мои сонъ исполнился.

es iſt auf Träume nicht zu gehen, ſomnia fallaci ludunt temeraria nocte, & pavidas mentes vana timere jubent, сну вѣрить не надлежитъ.

es ſind nicht alle Träume zu verachten, interdum veram portendunt ſomnia cauſam, и сны иногда сбываются: не всегда сонъ презирать надлежитъ.

Träumen, ſomniare, грѣзить, чрезъ сонъ во снѣ видѣть.

es träumt dir gewiß, caecum inſomnium narras, грѣзы, врешь сказываешь: тебѣ это грѣзится.

ich weiß nicht, iſts alſo, oder hat mir nur ſo geträumt, niſi quidem ego ambulavi hodie dormiens in tegulis, factum puto, я не знаю, на яву ли это, или во снѣ мнѣ видѣлося

es könnt einem ja nicht närriſcher träumen, non fuit unquam ſomnium magis inſcitum, онъ дичь несетъ. и грѣзится глупяе, смѣшняе не можетъ.

was einer gern hätte, davon träumt ihme, canis famelicus panes ſomniat, голодному хлѣбъ наумѣ: чего кто желаетъ, то ему и грѣзится: что у кого на умѣ, то ему и во снѣ видится: что кто думаетъ, то и во снѣ видитъ.

Träumer, der mit Träumen geplagt iſt, inſomnioſus, тотъ кому много снится, кто всегда много во снѣ видитъ.

Traum-Deuter, ſomniorum conjector, interpres, снотадатель, толкователь сновъ.

Deutung, conjectio ſomniorum, снотаданіе: толкованіе сна, грѣзы, сонного видѣнія.

Trauren, dolere, lugere, печалитися, крушитися, сѣтовати. um einen, de morte alicujus flere, по комъ.

Trauren, das, ſ. Traurigkeit.

Traurig, triſtis, moeſtus, смутенъ, печаленъ. was traurig macht, luctuoſus, жалобный, жалостный, въ печаль приводящій. ſeyn, in luctu eſſe, въ печали, печалну

печалну быти. ſwerden, affici moerore, снѣдатися, сокрушатися печалію: въ печаль прiити: печалну учинитися: опечалитися. ſdarein ſehen, ſignum doloris vultu oſtendere, смутное, печалное лице имѣти: печалнымъ себя являти. ſmachen, conjicere in moerorem, печалити, въ печаль приводити кого. ſich ſtellen, ſimulare moeſtitiam, притворяти печаль: печалнымъ показыватися, притворятися.

Traurigkeit, moeſtitia, moeror, печаль, съкрушенiе.

der Traurigkeit nachhängen, aegritudini ſe dedere, въ печаль даватися: неутѣшно печалитися: день и ночь съкрушати.

der Trauer wehren, dolori imperare, смогатися съ печалію: въ печаль не даватися: не поддаватися печали: печаль прогонять: не печалитися: печали до себя не допускати.

in der Trauer gehen, jacere in luctu & ſqualore, pullatum incedere, въ глубокой печали быти. въ печади пребывати: въ печалномъ платьѣ, въ печалном, плаченном одеждѣ ходити.

die Trauer ablegen, ponere lugubria, печаль окончати, отложити: печалное платьѣ скинути.

in der Trauer ſoll man Maaß halten, ponamus nimios gemitus, flagrantior aequo non debet dolor eſſe viri, nec vulnere major, умѣренно печалитися надлежитъ: не надобно паче мѣры печалитися: печали мѣру знать надлежитъ.

Trauer-Fall, caſus lugubris, печалныи случаи. ſKleider, habitus lugubris, печалное платье: печалная одежда: плачевное одѣяние. ſLied, carmen lugubre, пѣснь печалная, плачевная. ſSpiel, trägoedia, Трагедiя. ſMahl, epulum funebre, обѣдъ похоронныи, на похоронахъ.

Trauring annulus pronubus, перстень обручалныи.

Treber, vinacia, дробина, гуща.

Trechen, die Weinſtöck, accumulare vites humo, собирати виноградъ. ſdas Feuer, ſopire ignem, гасити, тушити огонь. ſdie Schuld auf einen andern, alii culpam tribuere, на инаго вину складывати, сваливати.

Treffen, das Ziel, ferire ſcopum, попадати, убивати въ примѣту, въ цѣль. mit dem Feind, acie congredi cum hoſte, сыитися, соитися на брань: сражатися съ непрiятелемъ. съ непрiятелемъ въ брань, въ бои вступити, брань учинити, сотворити, братися. eines Bildniß treffen, ducere vivos alicujus vultus, образъ, подобiе, портретъ чей сходно написати: чей образъ, портретъ въ малеванiи потрафити, утрафити, изрядно изобразити. mit Worten, verbis aliquem coarguere, словами кого обличити.

Treffen, das, praelium, брань, бои, воина, баталiя, сраженiе. im Treffen umkommen, in acie cadere, на воинѣ, на брани пасти, убиту быти. ſ. Schlacht.

wanns zum treffen kommt, ubi ſeriores agitur, когда къ дѣлу придетъ.

es iſt ein Treffen vorgeloffen, pugna facta eſt, praelium commiſſum, брань, бои учинень. баталiя случилась.

Trefflich, oder fürtrefflich, inſigniter, bellicoſiſſime, изрядно, превзрядно.

Treiben, agere, pellere, гнати, гонити, прогнати, прогонити. ein Gewerb, Kunſt, Handwerck, exercere artem, упра-

Digitized by Google

упражняшися въ какомъ дѣлѣ: дѣло какое, торги отправляти: художество, искуство имѣти. das Trincken eine Weile treiben, continuare aliquamdiu perpotationem, запои держатися: нѣсколко времени съ ряду безъ останови, безпрестанно пити.

treibe was du gelernet hast, quam quisque novit artem, in ea se exerceat, дѣлай то, чему ты горазд: въ чемъ ты обучился, то и дѣлай: упражняся въ томъ, что умѣешь.

getriebene Arbeit, anaglypta, чеканная работа. der es macht, anaglyptes, чеканщикъ.

Tremulant, tremula regula, дрожащи, трѣли бiющiя.

Trennen, disjungere, divellere, развести, раздѣлити, разпустити, разлучити, отдѣлити, отлучити, разрушити.

Trennung, separatio, disjunctio, разводъ, разлученiе, отдѣленiе. in der Lehr, schisma, расколъ: иное, противное ученiе. anrichten, schisma facere, расколъ учинити, ввести, завести.

sich trennen, in diversum ire, animos dissociare, разлучитися: дружбу разорвати, разрушити.

Tretten, calcare, попирати, топтати, толкати, пѣхати ногами.

er tritt daher, als ob ꝛc. ingreditur graviter, vt sybarita per plateas, выступаетъ, уставляетъ походку, будто

in einen Dorn tretten, calcare latentem spinam, на тернъ наступити, ногу наколоти.

in den Ehestand tretten, matrimonium inire, бракъ воспрiяти: въ бракъ вступити: брakомъ сочетатися: женитися: жену поiяти: замужъ, за мужа выити.

in ein Amt tretten, adire spartam, въ чинъ, въ дѣло вступити: чинъ, дѣло на себя прiяти, воспрiяти.

einen auf den Fuß tretten, offendere, на ногу кому наступити: озлобити кого: досадити кому.

zu nahe tretten, beleidigen, offendere, озлобити, оскорбити кого.

Trettfaß, pressorium, судно, въ которомъ что давять.

Treufflen, stillare, капати.

Treu, s. getreu. die Treue, fides, fidelitas, вѣра, вѣрность.

bey meiner Treu, mea id fide promitto, мнѣ повѣрь: я порука.

die alte teutsche Treu, intemerata fides, непорочная вѣра.

Treu und Glauben halten, fidem servare, вѣру соблюсти, сохранити, содержати: въ правдѣ устоiти.

Treulich, bona fide, fideliter, правдиво, вѣрно, не ложно, истинно. es mit einem meynen, bona fide cum aliquo agere, вѣрно, не ложно, не коварно, правдиво съ кѣмъ поступати, обходитися.

Treuhertzig, fidelis, candidus. вѣрный, простосердечный, не коварный. s. offenhertzig.

Treulos, perfidus, perjurus, недостовѣрный, не вѣрный, лживый, лукавый. werden, fidem promissam fallere, обѣщанiе не исправити: солгати: въ словѣ, въ вѣрности нѣустоiти: лживымъ, не вѣрнымъ учинитися.

Treulosigkeit, perfidia, невѣрство, невѣрность.

Triangel, triangulus, треугольникъ.

Trieb, stimulus, impulsus, поощренiе, побужденiе

es ist kein Trieb in ihm, non est in illo

Digitized by Google

calor, quo agitante caleſcat, у него нѣтъ охоты, склонности.

Tribuliren, inſultare in aliquem, exagitare, ругатися кому: насмѣхатися надъ кѣмъ: нападати кого: скучати, докучати, досаждати кому: дразнити кого: принуждати кого.

Tribut, tributum, дань, подать, поборы.

auflegen, imperare, irrogare tributum, наложити. geben, ferre, ſolvere, платити.

Trichter, infundibulum, воронка, лейка.

dadurch eingieſſen die Kunſt, affiare, aliquem ſpiritu extemporaneae eruditionis, ученіе кому воронкою въ голову лити.

Trieffen, fluere, manare, ſtillare, теци, капати.

das Trieſen der Augen, oculorum lacrymationes, теченіе изъ глазъ.

von vielem Trincken, lumina vino lacrymoſae отъ многаго питія.

der Naſen von der Schnuppe, cum deſtillat humor ex capit, in nares, капаніе изъ носу.

Trieff-Aug, lippus, текущіе глаза.

Trier, Auguſta Trevirorum, Августа Треворумъ, Триръ (городъ)

Trillen, die Soldaten, militem exercere, ad exercitationem producere, салдатъ выводити на ученіе, обучати.

einen trillen, ſ. plagen, tribuliren.

Triller im Geſang, chromata cantus, трѣли въ пѣніи. ſchlagen, chromatis exornare cantum, трѣли въ пѣніи выводити. ſ. coloriren.

Trincken, bibere, potare, пити.

ſtarck trincken, amyſtide bibere, крѣпко, жестоко, чрезмѣрно пити, упиватися.

nur ein wenig trincken, paulum ſubbibere, немного подпити. мало, помалу, по маленку пити.

trinck, wann du wilt, bibe, ſi vis, пѣви коли хочешь.

trinck dir nur genug, bibe, ut expleas ſitim, напѣися доволно. утоли жажду.

auf gute Freundſchafft trincken, vino amicitiam et familiaritatem conciliare, пить за здравіе, за дружбу.

einem zutrincken, propinare, potum praebere, пить до кого.

du meinſt du müſſeſt immer trincken, ſemper ſiti ſiccus es, тебѣ кажется, что всегда пить надобно.

je mehr ich trincke, je mehr ich möchte, quo plus ſunt potae, plus ſitiuntur aquae, что больше пьется, болше хочется.

Tag und Nacht trincken, diem noctemque potando continuare, денно и нощно запиватися, упиватися, пити.

Trinckgeld, merces, малое воздаяніе, награжденіе за какій трудъ.

du darffſt dein Trinckgeld mit mir nicht theilen, non feres nuncium aureorum verborum, я съ тобою дѣлитися не хочю: мнѣ до тебя дѣла нѣтъ.

Trinckgeſchirr, poculum, сосудъ питейный.

-Glaß, calix vitreus, стаканъ стеклянный. рюмка. -Hauß, -Stuben, taberna vinaria, кабакъ: питейный, волный домъ. шїнокъ.

Trincker, potator, пїяница, питухъ.

Tringen, zwingen, urgere, compellere, нудити, понуждати, принуждати, заставляти кого.

auf etwas tringen, inſtare, urgere, весма требовати чего: принуждати къ чему: силою о чемъ домогатися: не отступно о чемъ старатися.

Tritt, greſſus, стезя, стопа, слѣдъ, ступаніе.

einen böſen Tritt thun, falli veſtigio, оступитися, проступитися, поскользнутися.

einem auf den Tritt nachgehen, veſtigiis alicujus inſiſtere, слѣдомъ итти, послѣдовати за кѣмъ.

manchen

Digitized by Google

manchen sauren Tritt thun, multas molestias devorare, многія бѣды видѣти, терпѣти.

man sieht keinen Tritt von ihm, nullum ejus extat vestigium, nec simulacrum, его и слѣду нѣтъ: будто его и небывало.

ich habe keinen Tritt aus der Stadt gethan, nusquam me movi ex urbe, я ни ногою изъ города небывалъ, невыходилъ: я всегда въ городѣ былъ.

Triumph, triumphus, торжество, тріумфъ.

was darzu gehöret, triumphalis, торжественный, тріумфалный, побѣдоносный.

Triumphiren, triumphare, торжествовати, тріумфовати. prächtig, triumphare glorioſe, славно, преславно торжествовати.

Triumphs-Krantz, corona triumphalis, торжественный, тріумфалный, побѣдоносный вѣнецъ. -Lied epinicium, торжественная пѣснь. -Pforten, oder -Bogen, arcus portae triumphales, врата торжественныя, тріумфаныя, побѣдоносныя. -Wagen, currus triumphalis, побѣдоносная, торжественная, тріумфальная колесница, корѣта.

Trocken, ſ. trucken.

Tródler, mango, вертошникъ съ начала.

Trog, zum backen, alveus, квашня. fürs Vieh, linter, корыто. für die Schwein, aqualiculus, корыто, коробъ, ящикъ.

Trogſcharre, radula piſtoris, мутовка, мѣшалка, лопатка.

Trohen, minari, грозити, угрожати. ſehr und hart trohen, minitare, зѣло, жестоко грозити, угрожати кому. стращати кого.

es ſtirbt niemand vom trohen, canes timidi vehementius latrant, quam mordent, съ грозъ никто неумираетъ. не боисятои собаки, которая ворчитъ.

Tronhug, comminatio, грозы.

Trohwort, verba minacia, voces acerbae et minaces, грозныя слова.

deine Trohwort ſchrecken mich nicht, non poſſunt minis tuis oculi mihi fodi, не грози, не болно боюся: не больше я твоихъ грозъ боюся: я съ твоихъ грозъ великъ взросъ.

leere Drohwort, bruta fulmina, пустыя, не вредительныя грозы.

Trompete, tuba, труба, (тромпетъ.)

Trompeter, tubicen, трубачъ.

Trompeten, canere tuba, трубити.

Trompetenſchall, taratantara, звукъ, гласъ трубы: трубный гласъ.

Tropff, gutta, ſtilla, капля.

Tröpfflen, ſtillare, капати.

Tröpfflen, das, ſtillatio, капанїе, капель.

Tröpfflend, was herab treufft, ſtillatitius, капелный, капляющїй.

Tröpfflein, guttula, капелка. tropffenweiß, guttatim, по каплѣ, каплями.

austrincken bey einem Tropffen, ſiccare fundum poculi, выпить до капли, начисто.

Tropffwurtz, polypodium, Полиподїумъ (корень.)

Tropff, der nicht reden kan, bambalio, нѣмъ.

Tropff, ein ungeſchickter Menſch, fungus putidus, homo ſtupidus, глупецъ, глупымъ человѣкъ, простакъ.

biſt du nicht ein Tropff? mi homo, ſanusne es? съ умомъ ли ты? есть ли въ тебѣ умъ? не дуракъ ли ты?

wie kan einer ſo ein Tropff ſeyn? hoccine eſt credibile, tanta ut vecordia innata cuiquam ſit? не можно повѣрить, какая глупость: можноли тому статься, чтобъ кто такъ глупъ былъ? кто такъ глупъ быть можетъ?

Troppe, turma, cohors, куча, валка. Troppen, copiae, войско, полки. -weiß, turmatim, catervatim, кучами, ротами

Digitized by Google

Reuter, turmaequitum, множество конницы.

Troß, impedimenta, бремя, рухледь: припасы воинскія. Bub, calo, слуга, служитель, холопъ, хлопецъ, воинскій, приносъ.

Trosseln, strangulare, душити, давити, удавити, задавити, умертвити.

Trost, solatium, утѣшеніе.

GOtt ist mein einiger Trost, in uno Deo spes mihi est unica, всеупованіе, надежда моя Богъ.

Trost bey jemand suchen, quaerere ab aliquo levamentum doloris & miseriarum, просити у кого облегченія въ скудости, въ болѣзнѣхъ: помощи отъ кого искати.

Trost von jemand haben, solatium ex aliquo reportare, утѣшитися отъ кого: помощь отъ кого имѣти.

ich weiß keinen Trost, nihil habet, in quo acquiescat animus, я никакого себѣ утѣшенія, помощи не знаю.

es will kein Trost bey ihm verfangen, dolor ejus est inconsolabilis, его печаль неутѣшна. онъ никакого утѣшенія въ своей печали непріемлетъ

Trost einem geben, s. tröſten.

Trost mangeln, egere consolatione не имѣти помощи, вспоможенія утѣшенія: ненаучно надѣятися: всякія помощи лишену быти.

Gedult ist der beste Trost, animus aequus in re mala optimum est aerumnae condimentum, терпѣливость есть великое утѣшеніе, увеселеніе, облегченіе въ напастехъ, и утѣсненіи.

Tröſten, solari, consolatione alicui dolorem eripere, утѣшати, тѣшити, разговаривати, увѣщати кого.

sich tröſten lassen, admittere solatia, примати разговоръ, утѣшеніе въ печали.

sich nicht wollen tröſten lassen, dolere insolabiliter, не утѣшно плакати, печалитися: не хотѣть утѣшитися.

Tröſter, solator, paracletus, утѣшитель.

Tröſtlich, plenus solatio, полнъ утѣхи: утѣшный, утѣшителный. trostreich, s. tröſten.

Trost-Brieff, epistola consolatoria, утѣшителное, увеселителное писмо. Troß, desperatus, solatii expers, отчаянный, неутѣшимый: утѣшенія, совѣта непріемлющій.

Troß, renixus, protervia, упорство, упрямство, противность, противленіе, противоборство.

das sey mir ein Troß, en oris oculorumque contumaciam ac superbiam, вотъ какъ упрямъ.

dir zu Troß, te invito, хотя ты тѣсни. на твое зло:

troß, sey so keck, aude, si vir es, изволи напустить. нутко, буде смѣешь.

er ist gelehrt troß einem, er sey wer er wolle, nemini cedit eruditione, онъ никому въ наукѣ неуступитъ, не скоро найдется, кто бы наукою выше его былъ.

Trotzen, pugnaciter dicere, obniti, упрямствовати, упрямитися, непокарятся, непокорну, упряму быти: дерзко говорити.

Trotzig, minax, contumax, сварливъ, упрямъ, незговорчивъ. sich, ferociter, importune, люто, свирѣпо, упрямо.

Trüb, turbidus, мутный. Wetter, nubilum, пасмурный воздухъ, пасмурная погода. Wein, vinum faeculentum, мутное вино. Wasser, aqua faeculenta, turbida, болотная,

Digitized by Google

тая, мутная, не чистая, не свѣтлая вода. Himmel, turbidum ac immite caelum, не спокоиное, не ясное, пасмурно небо. trüb machen, turbare, смущати, смутити.

im trüben fischen, anguillas quaerere, turbato stagno, ex aliena miseria fructum quaerere, въ чужой бѣдѣ корыстоватися: отъ чужія бѣды корысти, прибыли искати.

Trübsaal, calamitas, afflictio, aerumna, скорбь, бѣда, тѣснота, печаль, утѣсненіе.

Trübseelig, aerumnosus, calamitosus, утѣсненны, печалны.

Truchses, dapifer, столникъ.

Truch, arca, capsa, коробка, ящикъ, сундукъ.

Trüchlein, cistula, коробочка, ящичекъ, сундучокъ.

Trucken, siccus, aridus, сухіи, сушены, высохлы, засохлы, изсохлы.

mit trucknen Augen eines andern Elend sehen können, siccis oculis & pumiceis alienam inspectare miseriam, чужая бѣда не досадна. на чужую бѣдность безъ жалости, безъ сожалѣнія смотрѣти.

wir sitzen ja im trucknen, quid festinas? in sicco sumus, куды спѣшишь? негонятъ: ведь надъ нами не капаетъ.

ein truckener Sommer, aestas sicca, великая суша. сухое жаркое лѣто.

ein m ein Ding gut trucken unter die Augen sagen, absque dissimulatione in os alicui dicere, на прямикъ кому выговорити что.

einen trucken abschmieren, probe depalmare, кого путно выстроити, выходити, потпочивати, отстр ити, устроіти, кого такъ отпотчивати, чтобъ до новыхъ вѣниковъ не забылъ.

Truckne, siccitas, ariditas, суша.

Trucknen, siccare, сушити, высушати. trucken werden, siccari, arescere, сушитися, высыхати, сохнути.

Truck, in der Preß, pressura, тисненіе.

Truck-Wein, mustum tortivum, давленое вино.

Truck, eines Buchs, forma litterarum, печатаніе какои книги. der erste Truck, exemplum primum, первыи вуемпларъ. первыи листъ, книга изъ выходу.

Trucken, premere, давити, тѣснити, утѣснати.

der Schuh, die Noth truckt ihn, urgetur necessitatis telo, настоитъ ему нужда: нужда его утѣсняетъ, угнѣтаетъ.

einen trucken, verfolgen, deprimere aliquem, свергати, опровергати, низлагати, изобижати, утѣсняти, изгоняти кого.

Trucken, ein Buch, excudere, печатати книгу. nicht trucken lassen, librum supprimere, книгу до печати не допустити, въ печать не давати, не печатати.

Trucker, Typographus, Тупографъ. печатникъ. Truckerey, officina typographica, печатныи домъ, дворъ: Тупографія.

Trummel, tympanum, тумпанъ, барабанъ. rühren, schlagen, tympanum ferire, барабанити, въ барабанъ бити. Schläger, tympanotriba, барабанщикъ.

Trummeln, s. Trummelschlagen.

man trummelt, tympana reboant, въ барабаны бьютъ.

Trumpffen, ludo chartularum triumphare, козыряти: козыремъ, козырною картою подходити.

Trunck, potus, haustus, питіе,

auf

auf einem Trunck, uno haustu, за одинъ духъ, однимъ духомъ, разомъ пити, выпивати.

beym Trunck, inter pocula, за стаканами, при стаканахъ.

einen Trunck mit einander thun, compotare, перепиватися, попивати, пити съ кѣмъ.

einen Trunck lassen herum gehen, bibere a summo, пити въ кругъ, кругомъ.

er ist beym Trunck, assidet compotationibus, сидитъ за пивомъ, за виномъ: онъ пьетъ, упивается.

er hat einen Trunck, plusculum se invitavit, онъ подпилъ, упился, напился пьянъ.

es ist ihm ein Trunck worden, philtra Thessala bibit, опился.

er hats im Trunck gethan, ebrius id fecit, онъ это съ пьяна, съ пьянства, въ пьянствѣ здѣлалъ.

Trüncklein, potiuncula, питеице. •thun, sumere, пити. aus der Apotheck, medicorum potiuncula, питїе, лекарство Аптекарское.

Truncken, ebrius, tumulentus, пїянъ, шуменъ, хмеленъ. •seyn, vino madere, быти пьяну, шумну, хмелну: до пьяна пьяну напитися. •machen, inebriare, упоити: пьяна, допьяна напоити кого.

Trunckenbold, ebriosus, merobibus, пїяница, пропоецъ, пиворѣзъ.

Trunckener weiß, in vino, temulenter, съ пьяна, съ хмелю, пьянымъ умомъ.

Trunckenheit, ebrietas, пьянство.

Truppe, s. Troppe. Сѣясно

Tübingen, Tubinga, Тубинга, Тїбенгенъ. (город.)

Tuch, pannus, сукно. leinenes, linteum, полотно.

Tüchlein, panniculus, суконце. •zum wischen, linteolum, полотенцо, тряпочка, тряпка, тряпица. ein gutes zartes Tüchlein, bombycinus panniculus, бумажное, хорошее, тонкое полотно.

Tüchen, panneus, суконныи, изъ сукна здѣланныи.

Tuch•Bleiche, politura, мѣсто гдѣ бѣлятъ. •Bleicher, politor, бѣлилщикъ. •Handel, negotiatio lintearia, торгъ полотняныи. •Händler, negotiator lintearius, торговецъ полотняныи. •Knapp, fullo, суконныи мастеръ. •Laden, taberna lintearis, лавка суконная, полотняная. •macher, pannifex, суконщикъ. •Scherer, tonsor panni, стригалщикъ сукна.

Tüchtig, aptus, commodus, idoneus, пригодныи, удобныи, способныи, искусныи.

Tüchtigkeit, apitudo, годность, способность искусство.

Tück, fallacia, dolus, fraus, лесть, лукавство, пронырство, коварство, обманъ, обманство.

Tückisch, s. listig.

Tugend, virtus, добродѣтель.

der Tugend sich befleissen, studere virtuti, colere virtutes, жити добродѣтелно: добродѣтели искати: тщатися, старатися, пещися, попеченїе, старанїе, имѣти о добродѣтели.

aus der Noth eine Tugend machen, necessitati parere, изъ нужды добродѣтель дѣлати: по нуждѣ, занужду жити.

Tugend ist über alles, virtus omnibus rebus anteit, добродѣтель всего дороже: добродѣтель вся превосходитъ, превышаетъ.

Tugend ohne Geld, externis virtus incomitata bonis, добродѣтель безъ богатства.

Tugend

Digitized by Google

Tugend bringt ewiges Lob, virtus aeterna est, добродѣтель вѣчную славу, похвалу приноситъ.

das ist seine Tugend, sic sunt ejus mores, онъ такъ обыкъ дѣлать: у него такіи обычаи, нравъ.

Tugend ist mehr dann Adel, tota licet veteres exornent undique cerae atria, nobilitas sola est, atque unica virtus, добродѣтель есть выше, болше бла городія.

Tugend gilt heut zu tag nicht viel, non facile invenies multis in millibus unum, virtutum pretium qui putet esse sui, добродѣтель нынѣ не въ чести, не почитается, нынѣ на добродѣтель не очюнь смотрятъ.

wer Tugend hat, der hat alles, omnia adsunt bona, quem penes est virtus, добродѣтелныи всегда доволенъ: кто добродѣтель имѣетъ, все имѣетъ.

Tugend kommt in der gantzen Welt fort, invia virtuti nulla est via, добродѣтель всегда свою честь имѣетъ. съ добродѣтелію весь свѣтъ проити можно.

Tugend und Schönheit stehen wohl beysammen, gratior est pulchro veniens e corpore virtus, красота съ добродѣтелію пріятна есть.

Tugendsam, tugendhafft, tugendreich, honestus, virtutis amans, честныи, добродѣтелныи.

Tugendlich, homo placidus, lenis, tranquillus, modestus, commodis moribus, тихіи, смирныи, чинныи, пріятныи, добродѣтелныи, учтивыи. ‹ sich bezeugen, agere placide, leniter, modeste, чинно, тихо, честно, постоянно, учтиво себя содержати, вести, поступати.

Tulipan, tulipa, Тулипанъ, цвѣтъ.

Tumm, stupidus, глупыи, дуракъ, безумныи, глупъ, глупецъ, пуста голова.

Tummkühn, audaculus, продерзостенъ, продерзостныи.

Tummel im Kopff, crapula, похмелье, шумъ въ головѣ. haben, vino gravem esse vel obrutum, шумну, пьяну, хмельну быти.

Tummeln, ein Pferd, equum in gyrum circumducere, на лошади въ кругъ скакати. sich wacker tummeln, celeritatem adhibere, спѣшити, поспѣшати въ дѣлѣ.

Tummelplatz, area domiturae, мѣсто гдѣ лошадеи въ кругъ скакати обучаютъ.

Tumper Wetter, nubilum & turpe coelum, пасмурная мрачная погода. ‹ Stimm, vox fusca, темныи, не ясныи голосъ.

Tümpffel, gurges, vorago, бездна, пучина, глубина.

Tumult, tumultus, turbae, смятенїе, смущенїе, шумъ, крикъ, тревога, мятежъ. ‹ erregen, excitare, дѣлати, завести, подняти, всчинати, производити. ‹ stillen, sedare, утолити, укротити, утишити, смирити.

Tumultuiren, s. Tumult erregen.

Tünchen, parietes trullissare, стѣны подмазати.

Tüncher, tector, подмазчикъ. Pensel, peniculus tectorius, кисть. ‹ Werck, opus tectorium, подмазка.

Tuncken, tingere, mergere, погружати, обмочити, обмакнути, окунути.

Tunis, regnum Tunetanum, Царство Туниское, Тунетанекое.

Tupff, tüpffel, punctum, точка.

Tüpfelicht, maculosus, guttatus, побрызганы, обрызганы, въ пятнахъ, точками проведенныи.

Turban, cidaris Persica, Turcica, челма, шапка турецкая.

Türck, Turca, Турчанинъ, турокъ.

Türckey, Turcia, государство турецкое, Турція, Турецкая земля.

Türckisch, Turcicus, Турецкій.

auf gut Türckisch mit einem umgehen, immanibus plagis in alicujus tergum saevire, не милосердо, не милостиво содержати кого, безъ милости, безъ милосердія бити, мучити кого. не христіанскі съ кѣмъ поступати.

Türckisch Korn, Weitzen, Turcicum frumentum, пшено сарачинское.

Türckischer Bund, cidaris, завои турецкіи. челма.

Türckisches Nägelein, flos Africanus, шапки, цвѣты, (Турецкія гвоздики)

Türckiß, Thyites, драгоцѣнный камень, зеленаго цвѣта.

Turnier, ſ. Thurnier.

Turnieren, saevire, bacchari, ярится, бѣситися, рѣзвитися.

Turteltaube, turtur, горлица.

Tuſchen, wie die Mahler, grauin grau, monochromate uti, тушевати. Tuſcharbeit, genus picturae monochromateum, тушеванная работа.

Tuſchen, vertuſchen, celare, ſupprimere, таити, затаити, утаити: крыти скрывати, укрывати, спрятати.

Tyrann, tyrannus, oppreſſor saevus, immitis, intolerandus, мучитель, тиранъ.

kein Tyrann ſtirbt eines rechten Tods, tyrannus ſenex prodigium, рѣдко мучитель своею смертію умираетъ.

einem Tyrannen iſt niemand hold, neceſſe eſt multos timeat, quem multi timent, кто многимъ страшенъ, многихъ и самому боятися надлежитъ. тиранну, мучителю никто пріятенъ, добръ, доброхотенъ не бываетъ.

Tyranney, tyrannis, жестокое владѣніе, мучителство, тиранство. люпость, безъ человѣчіе.

Tyranniſch, tyrannicus, жестокіи, мучителныи, тираннскіи, сварѣпыи, грозныи безчеловѣчныи.

Tyranniſiren, crudeliter, tyrannice imperare, мучителски, тиранни, безчеловѣчно поступати съ кѣмъ, владѣти кѣмъ, надъ кѣмъ.

Tyrannenwürger, tyrannicida, мучителоубіица.

Tyrus, Tyrus, Тиръ градъ. ein Tyrer, Tyrius, родомъ изъ Тира.

V.

Vacantz, vacatio, гуляніе, отдыханіе: порожее, упалое мѣсто.

Vagant, erro, vagabundus, гулякъ, шатунъ, лытаи, пустоядецъ, бродяга.

Valet, ultimum vale, послѣднее прощеніе.

geben, valedicere, процатися.

Predig. concio valedictoria, слово, поученіе прощателное.

Vaſall, cliens, фазалъ, подъ чіимъ защищеніемъ, властію живущіи, обрѣтающіися.

Vater, pater, parens, отецъ, родитель.

dem Vater nachſchlagen, patris mores & ingenium referre, походити на отца обычаемъ и разумомъ: въ слѣдъ, въ ступень отцовскую вступати.

es iſt der ähnliche Vater, es iſt der Vater, patris faciem ſcite exhibet, весь въ отца.

er machts wie ſein Vater, perſequitur mores patris, онъ также дѣлаетъ

Digitized by Google

какъ его отецъ: отцовскимъ обычаямъ послѣдуетъ: по отцовски дѣлаетъ.

wer ist sein Vater, quo parente natus est? кто его отецъ? чеи онъ сынъ?

Väter, die, Majores, предки.

Vaterhalbs-halben. Sie seyn Vater halbs rechte Geschwistrige, eodem patre nati sunt, они по отцѣ братья, или сестры.

Vaterland, patria, отечество, отечествїе, отчизна.

das Vaterland ist lieb, nescio qua natale solum dulcedine cunctos ducit, & immemores non sinit esse sui, мило, любезно есть отечество: въ отечествѣ прїятно жить: нѣтъ прїятнѣе отечества: всякому своя сторона мила.

Vater-Mörder, parricida, отцеубїица. -Mord, parricidium, отцеубивство.

Vaters-Vater, avus paternus, дѣдъ, дѣдушко. -Mutter, avia, бабка, бабушка. -Bruder, patruus, стрыи, дядя. dessen Kind, patruelis, двоюродныи братъ. Schwester, amita, тетка стрыя.

Vater-stelle vertretten, patrem agere, на отцово мѣсто вступити: вмѣсто отца быти.

Väterlich, paternus, отчїи, отечь, отеческїи. was vom Vater herkommt, paternus, patritus, отцовъ, отцовскїи. -Erb, patrimonium, отцовщина: наслѣдїе послѣ отца: отцовское наслѣдїе.

Väterlich, paternus, от чески, отчески, по отечески. -gesinnet seyn, patrio esse animo in aliquem, по отечески съ кѣмъ поступати, радѣти кому, старатися о комъ. отеческое старанїе, попеченїе о комъ имѣти.

Vaterloß, orbus patre, отца лишившїися, не имущїи, сирота. der seinen Vater noch hat, patrimus, у кого еще отецъ есть, живъ, здр вствуетъ: отца имущїи.

Vater Unser, das, Oratio Dominica, молитва Господня: Отче Нашъ.

Ubel, malus, злыи, худыи, лукавыи. das Ubel, malum, зло, лукавое.

mir ist übel dabey, animo male est, мнѣ тошно, тошнится на то глядя.

übel womit zufrieden seyn, iniquo aliquid animo ferre, чѣмъ не доволну быти.

übel ärger machen, oleo incendium restinguere, къ худому зло прибавляти: прилагати беззаконїя къ беззаконїямъ.

ihme selbst übel thun, cruribus suis asciam illidere, самому себѣ худо дѣлати: самому себя не жалѣти: самому себѣ злодѣемъ быти, не радѣти.

übel anlegen, male collocare, злѣ употребляти. eines Wohlthat, perverse uti beneficio alicujus, благодѣянїе чїе злѣ употребляти, ни во что ставити: за показанное благодѣянїе не благодарну быти. aufnehmen, iniquo animo ferre, въ противность ставити, поставити: за зло приняти что: осердитися, огорчитися, прогнѣватися за что. auf seyn, male valere, немощи; не здорову, больну, хвору быти: хворати. недомогати. немоществовати. не очинь здорову быти: худое здоровье имѣти. s. kranck. auslegen, deuten, sinistre interpretari, въ зло вмѣняти, толковати, разумѣти, за зло поставити. -ausschlagen, cedit male, неудатися, худо удатися. bekommen, cedere male, не здорову, не благополучну, вредителну быти. daran seyn, magno esse in pericu-

lo, въ нуждѣ, въ бѣдѣ, не безъ нужды быти: у кого въ непрѣязни быти. 2. великою, тяжкою, не сносною, смертельною болѣзнію лѣжати, немощи. ◦fürchten, male timere, злаго боятися, опасатися. ◦gefallen, displicere, не нравитися, не понравитися, не по нраву быти, не показатися кому. ◦hören, audire graviter, недослышати, худо слышати: крѣпку на ухо быти. ◦nachreden, famam alicujus laedere, за глазами худо про кого говорити: за очи кого поносити, ругати, злословит, бранити. s. lästern. ob etwas sich gehaben, subdolere, печалитися, тужити о чемъ, по чемъ. ◦redender Mensch, calumniator, поноситель, лаятель, укоритель, порицатель, злословникъ, злоязычникъ, клеветникъ. ◦sehen, coecutire, худо видѣти: недовидѣти: худу глазами, на глаза быти: слѣпу быти. ◦That, facinus, malefactum, злое, худое дѣло: злодѣяніе, злодѣиство, студодѣяніе, сквернодѣяніе. ◦begehen, facinus patrare, учинити, здѣлати, сотворити. ◦Thäter, maleficus, celeratus, злодѣи. ◦wollen, cupere, velle alicui male, зла желати, хотѣти, не доброхотствовати, не доброхотнымъ, злохотнымъ, зложелателнымъ быти кому. zufrieden seyn, succensere rem, ferre aliquid aegre, чѣмъ не довольну быти.

Uben, exercere, обучати, ученіе повторити, твердити.

Ubung, exercitium, exercitatio, praxis, обученіе, повтореніе ученія.

Ubung thut viel, usus facit artificem, частымъ употребленіемъ повтореніемъ какое дѣло въ совершенство приходитъ.

durch Ubung bringt man ein Ding in den Kopff, exercitatione firmatur; alitur memoria, частымъ употребленіемъ, повтореніемъ подтверждается, утверждается. твердится, острится память.

Ublich, usitatus, consuetus, употребительны, обычаины, обыкновенны: во употребленіи, во обыкновеніи сущіи: въ обыкновеніе приведенны, введенны.

Uber, super, ultra, trans, per, надъ, чрезъ, сверхъ.

über der Mahlzeit, super epulas, при столѣ, за столомъ, за кушаніемъ, при кушаніи, за обѣдомъ, въ вѣдѣ, за трапезою.

über die zehen Jahr, supra decem annos, за десять лѣтъ: послѣ десяти лѣтъ: съ десять лѣтъ по томъ.

über alles verbieten thut ers doch, nititur in vetitum & cupit negata, mordet frenos, ему что ниговори, однакожъ онъ свое дѣлаетъ: онъ все противъ запрещенія дѣлаетъ: чево невели то дѣлаетъ.

das gantze Jahr über, per totum annum, чрезъ, во весь годъ.

eins über das andere, aliud ex alio, то то, то другое.

über die fünfftzigmahl, supra quinquagies, больше пятидесяти разъ.

über Wasser, trans mare, за море, за рѣку, чрезъ рѣку, чрезъ воду.

über diß, daß, &c. praeter, quod, &c. кромѣ, опричь сего: кромѣ того.

über die Maß, supra modum, чрезмѣрно, чрезъмѣру, паче мѣры, выше мѣры.

es ist mir nichts über das, nihil mihi est prius, nihil antiquius, id rebus omnibus antepono, мнѣ ето лутче, паче, болѣе

болѣе всего: мнѣ ничто такъ какъ вто: я сїе паче всего имѣю.

er dünckt sich über ihn, alto eum supercilio despicit, онъ себя выше его ставитъ: онъ на него и глядѣть нехочетъ.

über die Kinds-Jahr hinaus, ultra pueriles annos, оставя дѣцкія лѣта: далѣ молодыхъ лѣтъ.

über zehen Jahr kommen, post decem annos, &c. за дѣсять лѣтъ переступити: на одиннатцатыи годъ переступити: въ одиннатцатыи годъ вступити: дѣсяти лѣтъ, по одиннатцатому году быти.

Uberall, ubique, ubivis locorum, вездѣ, всюду, повсюду. insgemein, in universum, во общѣ. überall hindurch, qualibet, чрезъ все. überall hin, quoquo versus, на всѣ стороны, куды нибудь.

Uberaus, nimis, supra modum, очюнь, зѣло, весма, велми, черезъ чюръ, по премногу.

Uber das, praeterea, еще, къ тому же, сверхъ того, кромѣ того.

Uber diß, adhaec, кромѣ сего, сверхъ сего, къ сему же.

Uberantworten, tradere de manu in manum, съ рукъ на руки отдавати: вручати: руками, въ руки отдавати. einen Brieff, epistolam reddere, грамотку, писмо вручати.

Uberbieten, licitari, цѣну подымати, возвышати: дорого цѣнити: дорогую цѣну, лишнее давати: передавати.

Uberbleiben, restare, оставатися, быти излишнымъ. das überbliebene, reliquiae, остатокъ, оставшееся. wieder gewärmen, calefacere reliquias coenae, разогрѣвати старое, оставшееся кушанїе.

Uberblieben, residuus, оставшїйся.

Ub rbinden, superilligare, рану перевязать, переложити, перевязати.

Uberburtzeln, praecipitem collabi, стремглавъ пасти, упасти. черезъ голову упасти.

Uberbringen, perferre, transportare, перенести, переправити, перевезти.

Uberdecken, obtegere, накрыти, покрыти, одѣти.

Uberdecke, integumentum, одѣяло, крышка, покрышка.

Uberdrang, molestia, onus, скука, трудъ, досада.

einem anthun, molestum alicui esse, скучати, досаждати кому.

Uberdruß, fastidium, molestia, гадливость, тоска, гнусность.

Uberdrüßig, pertaesus rei, скученъ въ чемъ. werden, capere nauseam ex re aliqua, скучитися, прискучѣтся. seines Lebens überdrüßig seyn, vitae taedio laborare, житїемъ скучати, житью своему не раду быти.

Ubereilen, sich, praecipitare labores, поторопитися, не разсудно, въ скорости что здѣлати, сказати. einen andern, occupare, opprimere, застати кого въ чемъ нечаянно.

Uberеilung, praecipitantia, торопливость.

Uberеinander fallen, superincidere, обвалитися.

Uberеinkommen, congruere, convenire, сходствовати. mit jemand, sentire cum aliquo, согласну быти, соглашатися, согласоватися, единаго мнѣнїя быти съ кѣмъ.

Uberessen, sich, nimio se cibo onerare, обѣдатися.

Uberеinstimmen, una mente, & voce una, uno ore inter se consentire, во всемъ согласовати, согласну, единогласну быти. s. übereinkommen.

Ubereintreffen, respondere, convenire, сходну быти.

Uberfahren, mit der Farb, superlinere, краскою прикрыти, покрыти, помазати. nur obenhin thun, attingere leviter, съ легка. übers Wasser, amnem traijcere, trans meare mari, чрезъ воду, за рѣку перебратися, переѣхати, переправитися.

Uberfahrt, trajectus, перевоз. das Schiff darzu, ponto, перевозное судно.

Uberfall, oppressio, irruptio, нападеніе, напасть нашествіе, наступленіе, навалъ.

Uberfallen, obruere, occupare, найти, наступити, напасти на кого.

die Arbeit überfällt mich, magnitudo negotiorum me obruit, я отягченъ многодѣлствомъ, многими трудами, дѣлами.

der Todt hat ihn überfallen, interceptus est morte, смерть пресекла, прекратила жизнь его: смерть его постигла.

überfallen eine Stadt, Land, irrumpere, perrumpere in regionem, нападати, нападеніе учинити на градъ, на страну.

die Armuth hat ihn überfallen, fames ipsi obrepsit, онъ въ нищету, въ разореніе впалъ, пришелъ.

Uberfluß, copia, abundantia, superfluitas, довольство, изобиліе.

grossen Uberfluß haben, abundare rerum omnium copia, во всемъ изобиловати, великое довольство имѣти: всѣмъ довольну быти.

zum Uberfluß, ex abundanti, отъ избытка, ради излишества.

Uberfluß an Speiß und Tranck, luxus, роскошь, безмѣрныя росходы въ пище и питіи.

Uberflüßig, abundans, copiosus, превзобильный. изобильный, излишній.

es ist gantz überflüßig, supervacaneum est & inutile, напрасная, лишняя трата.

Uberflüssen, exaestuare, exundare, изобидовати, изобидствовати, излишествовати. излишнимъ быти.

Uberfressen, multo pabulo gravari, nimio cibo refercire, пресыщатися, объѣдатися, обжиратися. s. übereſſen.

Uberfrieren, glacie incrustari, gelu concrescere, обмерзнути. обледенѣти.

Uberführen, transvehere, перевозити, переправляти, перенести. (überweisen,) convincere, убѣждати, уличати. обличати, доказати. mit Erden überführen, aggerere humum, осыпати землею.

Uberfuhr, trajectus, переправа, перевозъ.

Uberfüllen, opplere, переполнити, наполнити.

Ubergeben, tradere, committere, дати, подати, вручити. sich übergeben, vomere, revomere cibos, изрыгати, изблевати.

Ubergab, Ubergebung, traditio, deditio, порученіе, врученіе, поданіе, сданіе, сдача.

Ubergehen, transgredi, преити, преступити.

die Augen sind ihm übergangen, profluere lacrymae oculis, lacrymas dedit, онъ заплакалъ, слезами облился.

das Schrepffen, die Ader-Lässe übergehen, praetermittere statas vices scarificationis, venae sectionis, перепустити, время кровопусканія рожечнаго, жиднаго.

die Gall geht ihm gleich über, protinus est in fermento, онъ тотъ часъ осердится: онъ скоръ къ гнѣву, на гнѣвъ: онъ вспыльчивъ.

kleine Häfelein gehen gleich über, etiam

Digitized by Google

etiam ad igniculum ebulliunt ollulae, и укурицы сердце есть. хоть малъ да сердитъ.

mit Stillschweigen übergehen, praeterire silentio, умолчати что, о чемъ: утаити что, не упомянути чего.

zum Feind übergehen, transire in castra hostium, на непріятелскую сторону переити, передатися, измѣнити.

sich übergehen, eundo se nimium fatigare, устати, утомитися отходьбы.

der Strohm, amnis redundat, рѣка разливается. водополѣется, на берегъ выходитъ.

den Befehl übergehen, negligere mandata, пренебрегати указы: указа не слушати: указъ презирати: на указъ несмотрѣти: указу противитися, непослушну, преслушну, ослушну быти, явитися.

Ubergülden, inaurare, позлащати, позолотити, вызолотити, золотомъ наводити.

Uberschuh, obstragulum calcei, верхнїя башмаки.

Ubergiessen, superfundere, inundare, наводняти, потопляти: поливати.

Ubergiessung, exundatio, наводненїе. потопленїе.

Ubergewicht, superpondium, сверхъ вѣсу, надъ вѣсъ: перевѣсъ.

Uberhaben seyn, supersedere; освобождену, уволену быти отъ чего. dieser Arbeit bin ich überhaben, hi labores a nobis absunt, мнѣ до сего дѣла нѣтъ: сїе дѣло до меня некасается: я отъ сего увоаснъ

Uberhandnehmen, excrescere, invalescere, умножатися, въ силу приходити, силу взяти.

Uberhäuffen, accumulare, наносити, совокупляти: разпространяти.

Uberhaupt, ad summum, въ кратцѣ, всего навсе, во обще.

Uberheben eines Dings, liberare, vindicare a re, облегчити, свободити, уволити отъ чего: чеи трудъ на себя взяти: за кого вступити. sich überheben, efferre se insolenter, спѣсивитися, величатися, возвышатися.

Uberhelffen, einem, expedire aliquem periculo, свободити, освободити, высвободити, избавити кого отъ бѣды, отъ напасти. въ безопасїе ко о привести.

die Mütter helffen den Kindern über, matres filiis sunt auxilio in paterna injuria, матери дѣтемъ потакаютъ.

Uberfliegen, supervolare, надлетѣти, поверху лѣтати.

Uberhoblen, dedolare, оскоблити.

Uberhören, falli audiendo, обслышатися, ослышатися, не дослышати. ich habs überhört, sermo tuus aures meas praeteteriit, я не дослышалъ, ослышался: мнѣ слова твои мимо ушеи прошли.

Uberhupffen, praeterire, transilire, перескочити: пропустити, минути. etwas im lesen, saltuatim legere, въ чтенїи что пропустити.

Uberkleid, amictus, верхнее одѣянїе, одежда: верхнее платье.

Uberkleiden, supervestire, одѣти.

Uberklug, sciolus, nautus, мудрякъ, остроумникъ.

Uberkommen, impetrare, adipisci, достигнути, достати, доступити.

Uberladen, plus nimio onerare, aggravare, отягчити, обременити, утрудити. mit Arbeit überladen seyn, districtum & oppressum esse curis & laboribus, трудами отягощену быти.

Ubre-

Digitized by Google

Uberlang, quondam, olim, прежде сего, давно, издавна. über lang oder kurtz, quandocunque fieri poterit, въ которое нибудь время: когда случится. когда нибудь.

Uberlaſſen, relinquere, оставлять, оставити, уступити.

Uberlaſt, onus, moleſtia, бремя, тяжелина, тяжесть.

Uberläſtig, gravis, moleſtus, тяжкій, не сносный, досадный.

Uberlauffen wie Waſſer, exundare, разливатися, разплываті. ſ. übergehen. einen überlauffen, moleſtiam exhibere, приходомъ кому докучити. im Lauffen übertreffen, currendo vincere, перестигати бѣганіемъ. ſich überlauffen, curſu nimis vehementi ſe delaſſare, утомитися, устати. der Himmel iſt überlauffen, nubibus obductum eſt coelum, небо облаками закрыто, не свѣтло, пасмурно стало, нахмурилося.

Uberlauff haben, incurſari, великую досаду, докуку отъ посѣщенія, отъ прихожденія многихъ людей имѣти.

Uberläuffer, transfuga, перемѣтчикъ, измѣнщикъ, измѣнникъ.

Uberlaut, clare, ясно, громко. lachen, ſonores tollere cachinnos, во весь ротъ, во все горло смѣяшися, хохотати. ſchreyen, exclamare, крычати, шумѣти, восклицати.

Uberleben, ſupervivere, ſupereſſe, vivendo alicui, остатися въ живыхъ, послѣ кого: остатися, пережити, долѣе другихъ жити. ein Jahr überleben, egredi annum, годъ пережити.

Uberlegen ſeyn, ſuperiorem eſſe, превосходити, превышати, премогати кого: вышшимъ быти.

Uberlegen, ſuperponere, настилати: сверхъ класти.

Uberlegen mit jemand, agere ex compoſito, совѣтовати, разсуждати что съ кѣмъ. etwas wohl überlegen, probe ponderare, съ разумомъ, съ умысломъ, благоразумно, съ прилѣжностію. geheim bey ſich überlegen, aliquid ſecreta æſtimatione penſare, съ собою о чемъ размышляти, разсуждати.

Uberlegung, deliberatio, разсужденіе, размышленіе, разсмотрѣніе. совѣтованіе.

Uberlernen, diſcendo aliquem ſuperare, въ наукахъ, ученіемъ кого превосходити: въ ученіи остръе другихъ быти.

Uberleſen, relegere, прочитати, вычитати. прочести.

Uberlieffern, tradere, подносити, вручити. предати, подати.

Uberliſten, imponere alicui, conſilio vincere, обманывати, обавати, проводити, прелстити. ſ betrügen, anführen.

Uebermaß, exceſſus, enormitas, излишество, чрезмѣрная воля, поступка. im Eſſen, in Kleidern, luxus, излишество въ кушаніи, въ платье, обѣденіе, роскошь. treiben, luxurioſe vivere, чинити, чрезмѣрную власть употреблять. роскошно жити.

Uebermäßig, enormis, modum excedens, nimius, immodicus, immoderatus, излишній, безмѣрный, чрезъ обычайный.

Uebermahlen, coloribus obducere, красками наводити, обводити, покрывати, подкрашивати.

Uebermannen, übermeiſtern, vincere, побѣждати, преодолѣвати.

Uebermenſchlich, divinus, божественный, паче человѣка.

Uebermorgen, perendie, послѣ завтра.

Uebermuth, inſolentia, неистовство, рѣзвость, своеволіе, своевольство. ſtreiben, inſolenter agere, чинити, неистовствующи, своеволствующи.

Uber-

Ubermüthig, insolens, ferox, неистовый, рѣзвый, своеволный, суровый. -werden, nimis assurgere animo, неистовымъ, рѣзвымъ, своеволнымъ стати.

Ubernacht, noctis intervallum, чрезъ ночь, ноцію. dem Vieh über Nacht geben, nocturnum pabulum praebere pecoribus, скотинѣ на ночь корму дати. über Nacht ausbleiben, abnoctare, дома не ночевати.

Ubernatürlich, quod naturae leges excedit, преестественный, чрезъ натуралный.

Ubernehmen, einen, suscipere, приняти, воспрїяти кого.

ich darffs nicht über mich nehmen, non id mihi sumo, ut permittam, не мадое то дѣло: я неберу того на себя: не смѣю сего учинити, въ сїе дѣло вступити.

etwas übernehmen, negotium suscipere, взятися, братися за что: вступити во что: на себя что принятии.

sich lassen den Zorn übernehmen, ab ira vinci, разгнѣватися, возъяритися, осердитися, разсердитися, прогнѣватися.

Uberraschen, s. Uberrumpeln.

Uberrechnen, ad calculos revocare, счесть, счислити, щотъ сочинити, смѣнити

sich überrechnen, rationibus falli, обцитатися: въ щетъ обманутися, погрѣшити: щетъ неисправно здѣлати.

Uberreden, persuadere alicui, склонятии кого на что: ласковыми словами кого уговорити, подговорити кого къ чему.

Uberredung, persuasio, увѣщанїе, склоненїе на что: подговариванїе.

Uberreiff werden, ematurescere, переспѣти.

Uberrest, reliquiae, остатокъ, осталное.

Uberreuter, eques praediis inspiciendis praefectus, надзирателъ, надемотрщикъ, объѣзжїй.

Uberrock, superior tunica, epitogium, верхнее платье.

Uberrumplen, opprimere aliquem, supervenire alicui, нечаянно нападати, наити на кого, на что.

Ubersäen, obserere, обсѣвати, насѣяти.

Ubersalben, inungere, superillinere, намазати, натерти, намастити.

Uberſatz, s. Wucher.

Uberſauffen, potu se obruere, пьяну, до пьяна напитися, упитися, опитися, перепити.

Uberſchatten, obumbrare, opacare, осѣнити, затѣнити, застѣнити: покрыти тѣнїю.

Uberſcheinen, illustrare, озарити, освѣтити, осїяти, просвѣтити, свѣтомъ облистати.

Uberſchicken, transmittere, переслати.

Uberſchiffen, trajicere nave, переплыти, переѣхати, перевестися кораблемъ, лодкою, судномъ, въ кораблѣ, въ лодкѣ, въ суднѣ.

Uberſchlagen, berechnen, rationem inire pretii, сочести, смѣтити, счислити.

ein Pflaster überschlagen, imponere emplastrum, пластырь положити, приложити.

den Wein überschlagen lassen, sinere, ut vinum fiat egelidum, вино немного подогрѣти.

Uberſchlag, computus, щетъ, счисленїе, смѣта. -machen, supputare summam, щетъ, счисленїе, смѣту дѣлати: счислити, смѣчати что.

Uberſchlag, collare, focale, ошейникъ. der Wund-Aertzte, Cataplasma, катаплазма, пластырь.

Digitized by Google

Uberschmieren, inungere, намазати, натерти.

Uberschneyen, nivibus obruere, снѣгомъ завалити, завѣяти.

Uberschreiten, transgredi, excedere, преступити, перешагнути, преити.

Uberschreiben, perscribere, писати до кого, къ кому: переписыватися, пересылатися писмами съ кѣмъ. ein Blat überschreiben, folium scriptione implere, листъ писаніемъ исполнити, наполнити: листъ написати, исписати.

Uberschreyen, einen, clamore superare, громче кричати, голосомъ своимъ заглушити кого.

Uberschrifft, epigraphe, inscriptio, titulus, подпись, надписаніе, заглавіе, титулъ. an einen richten, machen, inscribere epistolam alicui, на чіе имя, на кого подписывати, надпись учинити: грамотку, писмо на чіе имя подписати.

Uberschuß, residuum, остатки, передача.

Uberschütten, obruere, cumulare, завалити, закласти, засыпати, загромадити. mit Freuden, animum gaudio & hilaritate reddere delibutum, исполнити кого радостію, веселіемъ: увеселити, развеселити, обрадовати, въ великую радость привести кого.

Uberschwelle, superliminare, верхняя колода у двереи.

Uberschwemmen, inundare, наводнити, разливатися водъ.

Uberschwenglich, profusus, immodicus, изобилный, превеликій, чрезмѣрный.

Uberschwimmen, transnatare, переплыти.

Uberschen, fehlen, errare, погрѣшити, заблуждати, обманутися, преступити. не осмотрѣтися, просмотрѣтися. nicht straffen, connivere, похлѣбствовати, попакати, потворствовати. einen Ort, pervidere, высмотрѣти, осмотрѣти, оглядѣти.

grob übersehen, agresti & supina negligentia peccare, тяжко, очюнь, зѣло, гораздо, жестоко погрѣшити: великое преступленіе, погрѣшеніе учинити.

einem seine Boßheit übersehen, in alicujus scelere maximo connivere, попакати, потворствовати, послабляти въ худомъ, зломъ дѣлѣ, въ злодѣяніи, въ беззаконіи, кому допускати кого въ тяжчаишее беззаконіе: не унимати отъ зла.

einem übersehen, maxime alicui indulgere, велми послабляти, попакати, потворствовати кому.

er kan sein Elend nicht übersehen, montes malorum in ipsum incumbunt, вездѣ бѣду за собою волочетъ: онъ и конца своеи бѣдности не видитъ: ему отъ бѣдъ и дѣться нѣкуды: гдѣ ни идетъ а бѣда съ нимъ: онъ весь въ бѣдахъ.

es ist bald etwas übersehen, quandoque bonus dormitat Homerus, всякъ не безъ грѣха: на великого мудреца довольно простоты.

Uberseßen, transferre, переносити, перелагати, переставляти: переводити.

über ein Wasser seßen, trajicere flumen, за рѣку, черезъ воду переѣхати, переплыти, переѣзжатися.

in eine andere Sprach übersetzen, interpretari alia lingua, переводити съ одного на другій языкъ.

das Kleid ist mit Gold übersetzt, vestis auro gravis, renitens, риза, одежда, платье златомъ украшено, убрано, позументами обложено.

Digitized by Google

er kans mit Geld übersetzen, argenteis pugnat telis, богатъ, заводенъ, денеженъ, силенъ въ богатствѣ.

Ubersetzung, translatio, переводъ.

Ubersetz-Tisch, repositorium, приборныи столъ, поставецъ.

Uber sich, sursum, sursum versus, горѣ, въ верхъ, къ верху. -übersichtig pætus, lusciosus, близкоокїи, близоглазыи, мизгурь, моргослѣпыи, подслѣпыи.

Ubersich fahren, sursum ferri, горѣ возноситися. -fliegen, subvolare, взлѣтати. -gekrümmet, reduncus, клюковатыи, загнутыи. -heben, tollere, поднимати. -nehmen, in se recipere, на себя воспрїяти, приняти. -sehen, suspicere, взглядывати, взирати, возводити очеса. -springen, exultare, подскакивати, вскакивати. -wachsen, succrescere, прорастати, возрастати, въ верхъ расти. -werffen, sursum jactare, въ верхъ бросати, подбрасывати, взбросити.

Ubersilbern, argento obducere, серебромъ навести, высеребрити, посеребрити, осеребрити. übersilbert, argentatus, посребряныи, сребромъ наведенныи, высеребряныи.

Ubersommern, æstivare, лѣтовати, лѣто гдѣ препроводити, пробыти, выстояти.

Uberspannen, nimis intendere, очюнь натянути. ein Unglück, defungi, свободитися отъ зла, бѣды, скорби: зло, скорбь, бѣду, не щастїе перетерпѣти, вытерпѣти.

Ubersteigen, transcendere, перелѣзти, преити.

Uberstimmen, suffragiis vincere, голосомъ превзоити, силнѣе быти.

Uberstreuen, supersternere, постилати, слати на чемъ, сверхъ чего, настилати, посыпати. насѣяти.

Uberstreichen, oblinere замазывати, помазывати, обмазывати, наводити, покрывати чѣмъ.

Ubertäuben, aures obtundere, обмануги, провести, глаза кому заслѣпити, обморочити, омрачити, помрачити, голосомъ заглушити.

Ubertölpeln, defraudare, оболстити, прельстити, обмануги кого.

Ubertragen, perferre, tolerare, снести, стерпѣти. -mit Erden, supergerere terram, землю, землею наносити: землю насыпати: землею обсыпати, засыпати.

Ubertreffen, excellere aliquem re, превысити, превосходити кого въ чемъ.

Ubertreiben, plus aequo urgere, крѣпко, жестоко, очюнь гнати. das Vieh, propellendo pecora fatigare, скотину утомити, пристановити, съ ногъ сбити, замучити.

einem die Augen übertreiben, lacrymas alicui excutere, прослезити, въ слезы ввести кого.

Ubertreten, transire, transgredi, преступити, преити. das Gesetz, legem violare, законъ нарушити, повредити: повелѣнїе преступити: законопреступствовати: неправедно, лукаво, не по закону поступати: отъ закона отступати, уклонятися.

Ubertretung, praevaricatio, transgressio, законопреступленїе, неисполненїе закона, погрѣшенїе противъ закона. преступленїе.

Ubertreter, praevaricator, transgressor, преступитель, законопреступникъ.

Ubertrincken, sich, plus justo bibere, чрезлишно, чрезъ чуръ, не по мѣрѣ, чрезъ мѣру пити, напитися, пьянствовати, до пьяна напитися, упитися.

Ubertünchen, tectorio vestire parietes, подмазати стѣну.

Digitized by Google

Uber und über, geht es, est summa reipublicae perturbatio & ordinum omnium confusio, смятеніе, супполока дѣлается: все въ великомъ помѣшательствѣ, смятеніи есть.

Uebervortheilen, inique cum aliquo agere, не праведно, ложно, коварно, лукаво, обманчиво, лицемѣрно, лестно съ кѣмъ поступати, обманывати, проводити, прелщати кого. s. betriegen.

Uberwachsen, gramine obduci, зарастати, обростати. seinen, adolescendo superare, перерости, ростомъ превышати кого.

Uberwägen, praeponderare, перевѣшивати, перевѣсити, болше потянути, тянути.

Uberweisen, convincere, обличити, уличити, свидѣтелями побѣдити кого въ чемъ: доказати кому что. überwiesen werden, criminibus manifestis convinci, обличену, уличену быти.

Uberwiesen, convictus, обличенъ, уличенъ.

Uberwältigen, devincere, opprimere, одолѣти, преодолѣти, осилѣти, пересилити, смощи, перемощи, побѣдити кого.

Uberwerffen, superjicere, набросати, накидати, наметати, наверхъ бросати: перебросити, перекинути. sich überwerffen, cornuare, бранитися, ссоритися съ кѣмъ.

Uberwickeln, involvere, обвивати, обматывати, навивати.

Uberwinden, vincere, superare, побѣждати, побѣдити, покорити оружіемъ кого. побѣду одержати получити надъ кѣмъ.

ich kan mich nicht überwinden, vincere animum meum non possum, не могу сего учинити, нравы свои къ тому склонити: немогу мема принудити къ сему.

sich selbst überwinden, ist ein grosser Sieg, fortior est qui se, quam qui fortissima vincit moenia, крѣпшій есть иже себе, паче неже грады побѣждаетъ. не такъ великая слава другихъ, какъ себя побѣдити.

Uberwinder, victor, domitor, triumphator, побѣдитель, побѣдоносецъ. Uberwinderin, victrix, побѣдительница.

Uberwindung, victoria, побѣда.

Uberwindlich, superabilis, vincibilis, побѣдимы, одолимы, не непобѣдимы.

Uberwintern, perhyemare, зимовати, перезимовати, зиму гдѣ прожити, пробыти.

Uberwitz, vana sapientiae gloriatio, тщеславіе, самохвалство. хвастовство, s. Aberwitz.

Uberwitzig, sciolus, мудрякъ. самъ своею мудростію хвалящійся, хвастающій.

Uberzehlen sich, numerando falli, въ щетѣ обманутися, ошибитися, помѣшатися: обчестіся, погрѣшити, неосмотрѣтіся.

Uberzeitigen, exolescere maturitate, перерасти, остарѣти, переспѣти.

Uberzeugen, testimoniis convincere, свидѣтелствомъ, свидѣтелми обличити кого, доказати, доводити кому что.

Uberzeugt, convictus crimine, обличенъ, уличенъ.

Uberzeugung, convictio, обличеніе, уличеніе, улика.

Uberziehen, bedecken, obtegere, накрыти, покрыти, прикрыти, обити, навести чѣмъ. mit Leder, inducere pelle, кожею обити, покрыти, оклеити, обшити. mit Gold, obducere auro, золотомъ покрыти, позолотити, вызолотити.

feindlich überziehen, armata manu terram, regionem aggredi, воиною на кого поити, воиною наити, наступити.

der

Digitized by Google

der Himmel iſt überzogen, coelum nubibus eſt adopertum, небо пасмурное, облаками покрыто, и настно нахмурилося.

Uberzinnen, ſtannum vaſi illinere, лудити, полудити, вылудити, оловомъ обвести, навести.

überzinte Häfen kupffern nicht, ſtannum aeneis vaſis illitum compeſcit aeruginis virus, отъ вылуженои посуды кушанїе не медънѣетъ, мѣдїю не пахнетъ.

Uberzuckern, ſaccharo condire, сахоромъ приправляти, обсыпати.

Uberzug, indumentum, чехолъ, наволока, крышка, покрышка.

Uberzwerch, obliquus, limus, transverſus, кос и, наклонныи, поперечныи, косо, наклонно, поперегъ. gehen, obliquare iter, уклонятти, кривляти путь: наскось, поперегъ итти. drein ſehen, limulum intueri, косо смотрѣти, криво глядѣти.

überzwerch und den langen Weg recte & oblique, право, и криво.

einen überzwerch anſehen, oblique tueri, косо, криво на кого смотрѣти.

Ubrig, reliquus, reſiduus, остатнїи, остальныи, остаточныи, послѣднїи, прочїи.

übrig genug, ſatis ſuperque, изобилно, доволно, предоволно, премного.

im übrigen, quod ſupereſt, caeterum, прочее, въпрочемъ, напослѣдокъ, за симъ.

übrig ſeyn, reſtare, излишну, за излишкомъ быти, оставатися.

es iſt nicht viel übrigs bey ihnen, eſt ipſis curta ſupellex, они не заводны, не богаты, голы.

ein übrigs thun, facere ultra quam ſatis eſt, паче благодѣиствовати: выше мѣры учинити: добро сотворити: доброходствовати.

übrige Arbeit, labor ſupervacaneus, остальная, оставшаяся, прочая работа, напрасныи, излишнїи трудъ.

Venetianer, Venetus, Венецїанинъ: житель, уроженецъ Венецїанскїи.

Venedig, Venetiae, Венецїа.

Verabfolgen, dare, tradere, дати, вручити, отдати.

Verabſäumen, negligere, пренебрегати, замедлити, промѣшкати, прогуляти, просрочити.

Verabſcheuen, deteſtari, брѣзговати, мерзѣти, гнушатися.

Verachten, deſpicere, contemnere, презирати, уничтожати, ни во что ставити, не почитати.

ehe veracht, als beſſer gemacht, facilis cuivis rigidi cenſura cachinni: facilius carpere, quam corrigere, видимъ за другомъ, а за собою ничего: легче похулить, нежели поправить.

Verachtet, ſchlecht, abjectus. neglectus, брошеныи, уничтоженыи. бросовыи, ни къ чему не годныи.

verachtet ſeyn, pati omnium faſtidia, отъ всѣхъ презираему, презрѣнну, покинуту, поносиму, хулену, похулену быти.

verachtet machen, in contemtum adducere, въ омерзѣнїе, въ хулу, въ безчестїе кого привести. охулити, похулити кого.

es iſt nicht zu verachten, non adeo aſpernandum videtur, не гнусно, не всегда хулить, живетъ.

Verächter, ſpretor, contemtor, презиратель, уничтожатель, гнушающїися, брѣзгливыи. хулитель, уничижитель.

Verachtung, contemtus, neglectus, хуленїе, презираніе, презрѣнїе, уничтоженїе, презорство, презирателство.

in Verachtung kommen, ad ludibrium recidere,

Digitized by Google

Uber und über, geht es, est summa reipublicae perturbatio & ordinum omnium confusio, смятенїе, суполока дѣлается: все въ великомъ помѣшательствѣ, смятенїи есть.

Uebervortheilen, inique cum aliquo agere, не праведно, ложно, коварно, лукаво, обманчиво, лицемѣрно, лестно съ кѣмъ поступати, обманывати, проводити, прелщати кого. s. betriegen.

Uberwachsen, gramine obduci, зарастати, обрастати. seinen, adolescendo superare, перерастати, ростомъ превышати кого.

Uberwägen, praeponderare, перевѣшивати, перевѣсити, болше потянути, тянути.

Uberweisen, convincere, обличити, уличити, свидѣтелями побѣдити кого въ чемъ: доказати кому что. überwiesen werden, criminibus manifestis convinci, обличену, уличену быти.

Uberwiesen, convictus, обличенъ, уиченъ.

Uberwältigen, devincere, opprimere, одолѣти, преодолѣти, осилѣти, пересилити, смощи, перемощи, побѣдити кого.

Uberwerffen, superjicere, набросати, накидати, наметати, наверхъ бросати: перебросити, перекинути. sich überwerffen, cornuare, бранитися, ссоритися съ кѣмъ.

Uberwickeln, involvere, обвивати, обматывати, навивати.

Uberwinden, vincere, superare, побѣждати, побѣдити, покорити оружїемъ кого. побѣду одержати получити надъ кѣмъ. ich kan mich nicht überwinden, vincere animum meum non possum, не могу сего учинити, нравъ свои къ тому склонити: немогу мема принудити къ сему. sich selbst überwinden, ist ein grosser Sieg, fortior est qui se, quam qui fortissima vincit moenia, крѣпшїи есть иже себе, паче неже грады побѣждаетъ. не такъ великая слава другихъ, какъ себя побѣдити.

Uberwinder, victor, domitor, triumphator, побѣдитель, побѣдоносецъ. Uberwinderin, victrix, побѣдителница.

Uberwindung, victoria, побѣда.

Uberwindlich, superabilis, vincibilis, побѣдимыи, одолимыи, не непобѣдимыи.

Uberwintern, perhyemare, зимовощи, перезимовати, зиму гдѣ прожити, пробыти.

Uberwitz, vana sapientiae gloriatio, тщеславїе, самохвалство. хвастовство, s. Aberwitz.

Uberwitzig, sciolus, мудрякъ. самъ своею мудростїю хвалящїися, хвастающїи.

Uberzehlen sich, numerando falli, въ щетѣ обманутися, ошибитися, помѣшатися: обчестїся, погрѣшити, неосмотрѣтїся.

Uberzeitigen, exolescere maturitate, перерасти, остарѣти, переспѣти.

Uberzeugen, testimoniis convincere, свидѣтелствомъ, свидѣтелми обличити кого, доказати, доводити кому что.

Uberzeugt, convictus crimine, обличенъ, уличенъ.

Uberzeugung, convictio, обличенїе, уличенїе, улика.

Uberziehen, bedecken, obtegere, накрыти, покрыти, прикрыти, обити, навести чѣмъ. mit Leder, inducere pelle, кожею обити, покрыти, оклеити, обшити. mit Gold, obducere auro, золотомъ покрыти, позолотити, вызолотити. feindlich überziehen, armata manu terram, regionem aggredi, воиною на кого поити, воиною наити, наступити.

Digitized by Google

der Himmel iſt überzogen, coelum nubibus eſt adopertum, небо пасмурное, облаками покрыто, и настно нахмурилося.

Uberzinnen, ſtannum vaſi illinere, лудити, полудити, вылудити, оловомъ обвести, навести.

überzinte Häfen kupffern nicht, ſtannum aeneis vaſis illitum compeſcit aeruginis virus, отъ вылуженои посуды кушанїе не медѣнѣетъ, мѣдїю не пахнетъ.

Uberzuckern, ſaccharo condire, сахоромъ приправляти, обсыпати.

Uberzug, indumentum, чехолъ, наволока, крышка, покрышка.

Uberzwerch, obliquus, limus, transverſus, кос и, наклонный, поперечный, косо, наклонно, поперегъ. gehen, obliquare iter, уклонятн, кривляти путь: наскось, поперегъ итти. drein ſehen, limulum intueri, косо смотрѣти, криво глядѣти.

überzwerch und den langen Weg recte & oblique, право, и криво.

einen überzwerch anſehen, oblique tueri, косо, криво на кого смотрѣти.

Ubrig, reliquus, reſiduus, остатнїи, остальный, остаточный, послѣднїи, прочїи.

übrig genug, ſatis ſuperque, изобилно, доволно, предоволно, премного.

im übrigen, quod ſupereſt, caeterum, прочее, въпрочемъ, на послѣдокъ, за симъ.

übrig ſeyn, reſtare, излишну, за излишкомъ быти, оставатися.

es iſt nicht viel übrigs bey ihnen, eſt ipſis curta ſupellex, они не заводны, не богаты, голы.

ein übrigs thun, facere ultra quam ſatis eſt, паче благодѣиствовати: выше мѣры учинити: добро сотворити: доброходствовати.

übrige Arbeit, labor ſupervacaneus, остальная, оставшаяся, прочая работа, напрасный, излишнїи трудъ.

Venetianer, Venetus, Венецїанинъ: житель, уроженецъ Венецїанскїи.

Venedig, Venetiae, Венецїа.

Verabfolgen, dare, tradere, дати, вручити, отдати.

Verabſäumen, negligere, пренебрегати, замедлити, промѣшкати, прогуляти, просрочити.

Verabſcheuen, deteſtari, брѣзговати, мерзѣти, гнушатися.

Verachten, deſpicere, contemnere, презирати, уничтожати, ни во что ставити, не почитати.

ehe veracht, als beſſer gemacht, facilis cuivis rigidi cenſura cachinni: facilius carpere, quam corrigere, видимъ за другомъ, а за собою ничего: легче похулить, нежели поправить.

Verachtet, ſchlecht, abjectus, neglectus, брошеный, уничтоженый, бросовый, никъ чему не годный.

verachtet ſeyn, pati omnium faſtidia, отъ всѣхъ презираему, презрѣнну, покинуту, поносиму, хулену, похулену быти.

verachtet machen, in contemtum adducere, въомерзѣнїе, въ хулу, въ безчестїе кого привести, охулити, похулити кого.

es iſt nicht zu verachten, non adeo aſpernandum videtur, не гнусно, не всегда хулить, живетъ.

Verächter, ſpretor, contemtor, презиратель, уничтожатель, гнушающїися, брѣзливый, хулитель, уничижитель.

Verachtung, contemtus, neglectus, хуленїе, презираніе, презрѣнїе, уничтоженїе, презорство, презирателство.

in Verachtung kommen, ad ludibrium recidere,

Digitized by Google

recidere, въ отверзѣнїе впасти: въ гнусность, въ презрѣнїе прїити.

Verächtlich, aſpernabilis, отверзѣлый, гнусный. halten, habere pro nihilo, deſpicatui, ни за что имѣти, ставити: неуважати.

Veralten, exoleſcere, устарѣти, застарѣти, обветшати. изъ памяти выити.

ſie iſt veraltet, exceſſit aetatis florem, adolevit aetate, застарѣла, устарѣла, престарѣла, изъ лѣтъ выжила, въ старость прияла.

Veraltet, obſoletus, veteratus, застарѣлый, ветхїй, замастерѣлый, обветшалый.

Verändern, mutare, премѣнити, отмѣнити.

Veränderung, mutatio, transformatio, variatio, премѣненїе, премѣна, отмѣна.

Veränderlich, mutabilis, премѣняющїйся, премѣнный, отмѣнный. не постоянный.

Veranlaſſen, cauſam praebere, подати случай: поводъ дати: причиною быти.

Veranſtalten, etwas, ſ. anſtalt machen, er hat dieſes veranſtaltet, hoc accidit opera ejus, онъ сїе учредилъ, разположилъ, сей порядокъ здѣлалъ: сїе его трудомъ здѣлалося, учинилося.

Verantworten, reſpondere, defendere, отвѣщати, отвѣтъ дати, извинятися, защищати кого. стояти за кого.

verantworte dich, reſponde ad haec? отвѣщай на сїе: дай о семъ отвѣтъ.

ſich wohl übel, verantworten, reſpondere paratiſſime, frigide, изрядно, худо отвѣщати: изрядный, глупый, отвѣтъ дати.

ich kan das nicht verantworten, quam ego hujus facti expendam rationem? я за сїе отвѣтствовати немогу.

du haſt dich ſchön verantwortet, tuo gladio te jugulas, умно ты отвѣтствовалъ! ты самъ себя обвинилъ, своимъ глупымъ отвѣтомъ въ бѣду привелъ.

Verantwortlich, excuſabilis, извинительный, оправдаемый.

Verantwortung, defenſio, apologia, извиненїе, оправданїе, защищенїе, отвѣтъ, отвѣтствїе, отвѣщанїе.

Verarbeiten, laborando conſumere, въ дѣло употребити.

Verarbeitet Silber, argentum factum, серебро въ дѣло употребленное.

Verargen, vitio vertere, зѣло приняти, почитати: въ вину причести, поставити.

Verarmen, ſ. arm werden.

Verarreſtiren, ſ. Arreſt.

Verbannen, execrari, проклинати: заклясти. іпроклятїю, Анафемѣ предати: клятву наложити. ſ. bannen. Verbannung, proſcriptio, anathema, проклятїе, анаѳема.

Verbeiſſen, morſu comprimere, зубы стискнути; роть зажати: въ сердцѣ что промолчати.

eine Schmach verbeiſſen, diſſimulatim ferre contumeliam, притворити терпѣнїе въ обидѣ: о обидѣ умолчати, обиду не объявляти:

den Schmertzen verbeiſſen, diſſimulare dolorem, болѣзнь утаевати, содержать въ себѣ: таити оскорбленїе.

Verbergen, occultare, таити, утаевати, прикрывати, сокрывати.

ſich wohin verbergen, verſchlupffen, aliquo ſe abdere, утаевается, сокрывается, крыется, скрывается. схоронится, спрятатися.

er kans meiſterlich verbergen, callidus eſt

est & tegendis rebus suis obscurus, хитрыи, лукавыи: умѣетъ себя притворити.

den Schalck verbergen, occulte ferre nequitiam, лукавство прикрыти, утаити.

Verbergung, occultatio, dissimulatio, скрытность. притворство. утаенїе.

Verbessern, emendare, corrigere, исправити, исправляти, поправити, починити, вычинити.

Verbesserlich, emendabilis, исправляемыи, исправитися могущїи.

Verbesserung, emendatio, correctio, исправленїе, поправленїе, направленїе, поправка, починка.

Verbieten, inhibere, vetare, заказати, запретити, завѣщати, заповѣдати. einem das Haus, domo aliquem prohibere, домъ кому запретити: отъ двора кому отказати, отрѣшити кого. das Land, aqua & ingni alicui interdicere, въ сылку сослати, послати: государство, землю запретити; въ государство, въ землю не пускати.

Verbinden, eine Wunde, obligare vulnus, рану обвязати, завязати, перевязати.

einen ihme verbinden, officiis aliquem sibi devinctum reddere, благодѣянїемъ своимъ кого обязати.

sich eydlich verbinden, jurejurando se obstringere, клятися кому: дати клятвенное кому обѣщанїе: присягою, клятвою себя обязати.

sich mit einem verbinden, jungere amicitias, любовь съ кѣмъ всчиняти: въ любовь, въ союзъ съ кѣмъ вступити: союзъ учинити: здѣлати.

Verbindung, obligatio, foedus, завѣтъ, обязателство, союзъ.

Verbunden, devinctus, obstrictus, обязанъ. принужденъ, одолженъ.

sich einen verbunden machen, beneficiis devincire, благодѣянїемъ кого къ себѣ присвоити, приклонити, склонити.

ich bin ihm hoch verbunden, magnorum ipsi sum debitor beneficiorum, я ему долженъ, весма обязанъ: онъ мене зѣло одолжилъ.

Verbittern, exacerbare, exasperare, ожесточити, огорчити. einen wider jemand, odium alicujus animo inserere adversum aliquem, кого въ гнѣвъ, въ сердце, въ немилость привести, озлобити на кого, огорчитися. verbittert werden, incendi in aliquem, осердитися, прогнѣватися, озлобитися на кого.

Verbitterung, exacerbatio, ожесточенїе, огорченїе.

Verblasen, difflare, раздувати, развѣвати.

Verbleiben, manere, пребывати, жити, мѣшкати, остатися, не отлучитися.

Verbleichen, pallescere, блѣднѣти, поблѣднѣти, блѣдну стати. s. bleich.

Verblenden, occoecare, ослѣпити, заслѣпити, омрачити.

Verblendung, s. Spiegelfechten.

Verblühen, deflorescere, отцвѣсти, цвѣтъ спустити, выцвѣсти.

Verblümt, figuratus, tropicus, Тропическїи, Аллегорическїи. скрытныи.

Verblümter Weise, allegorice, figurate, Аллегорически, скрытно.

Verbluten, effuso per venas sanguine languere, кровїю изходити, истекати.

er hat sich mit bauen verblutet, sumtus aedificii cum argento emunxit, всѣ свои пожитки, имѣнїе на строенїе издержалъ.

Verborgen, reconditus, occultus, сокровенъ, скрытъ, утаенъ, спрятанъ.

es ist eine verborgene Sach, latet causa, это

это тайно, подъ скрытиомъ, неизвѣстно есть.

verborgen liegen, delitere, таитися, крытися, сокрываться, укрываться, прятатися. ни съ кѣмъ не обходитися.

verborgen halten, ſ geheim.

Verborgener Weiſe, clam, occulte, тайно, потаенно, скрытно.

Verbott, interdictum, завѣщаніе, заповѣдь, заказъ, заказаніе, запрещеніе.

Verbotten, vetitus, interdictus, завѣщанъ, заказанъ, запрещенъ, заповѣданъ.

Verbrämet, ſegmentatus, опушенъ.

Verbraten, plus ſatis aſſare, пережарити.

Verbrauchen, uſu conſumere, издержати, износити, истаскати.

Verbrechen, delinquere, преступити, погрѣшити, поползнутися.

Verbrechen, das, delictum, crimen, грѣхъ, поползновеніе, прегрѣшеніе, преступленіе.

Verbremen, circumſuere, обшити, обшивати, обрубляти опушити.

Verbremt, ſimbritus, опушенъ, обшитъ.

Verbrennen, comburere, cremare, сожещи.

das Maul verbrennen, dicendi libertate conflare ſibi odium, говоря правду потерять дружбу. verbrennt werden, conſumi incendio, згорѣти.

die Welt wird verbrennen, totus hic mundus deflagrabit, весь сей свѣтъ сгоритъ.

einen verbrennen, vivum exurere, ſcelus alicujus igni exurere, сожещи кого.

Verbuhlt, rebus venereis deditus, блудникъ, волочага.

Verbürgen, ſpondere, dare vadem, ручатися, поручитися за кого: порукою быти по комъ.

Verdacht, Argwohn, ſuſpicio, подозрѣніе.

im Verdacht haben, ſuſpicari, въ подозрѣніи кого имѣти; кого за подозрителнаго почитати. drein kommen, cadere in ſuſpicionem, въ падати, приходити въ подозрѣніе. draus kommen, ſuſpiciones ab ſe ſegregare, изъ подозрѣнія выходити: отъ подозрѣнія свободитися. erwecken, ſuſpicionem injicere, къ подозрѣнію поводъ причину дати.

falſchen Verdacht haben, falſo ſuſpicari, неправедное, мнимое подозрѣніе имѣти: напрасно кого въ подозрѣніи имѣти.

Verdächtig, ſuſpectus, подозрителный. der leichtlich einen Verdacht haben kan, ſuſpicax, ревнивый, тотъ у кого скоро, легко въ подозрѣніе прійти можно.

ſich verdächtig machen, ſuſpectum ſe reddere, впадати въ подозрѣніе: себя подозрителнымъ учинити.

einen verdächtig machen, in ſuſpicionem adducere, въ подозрѣніе кого приводити, привести: подозрителнымъ кого учинити.

diß iſt verdächtig, haec res ſuſpicionem movet, сія вещь подозрителна.

Verdammen, damnare, осудити. zum Tod, damnare capitis, на смерть. in die Hölle, aeternis ſuppliciis addicere, проклясть, проклеути, проклинати. въ вѣчную муку осудити.

Verdammlich, damnatione dignus, достоинъ проклятія, осужденія. осудителный.

Verdammung, Verdamniß, damnatio, проклятіе, осужденіе. in gleicher ſeyn, aequali judicio premi, равнымъ образомъ осуждену быти.

Verdäuen, concoquere, сварити, стравити.

Digitized by Google

Verdäulich, cibus ad concoquendum facillimus, здоровы, къ варенію удобный.

Verdecken, operire, contegere, накрывати, накрыти, покрыти, закрыти.

Verdencken kan ich ihn nicht darum, nequeo ipsum hac de re arguere, я ему сіе въ зло вмѣнити, за зло поставити, въ вину причести, его въсемъ осудити не могу. wer wolte mich darum verdencken? quis imputabit mihi caepropter malum? ни кто мене въсемъ осудитъ.

Verderben, perdere, corrumpere, испортити, попортити, повредити, погубити, гибель принести, нанести, потерати.

Verderbung, corruptio, corruptela, повреждение, погибель, погубление, пагуба, испорчиваніе, порча.

Verderber, corruptor, perditor, вредитель повредитель, погубитель, губитель.

Verderblich, pestifer, damnosus, perniciosus, вредный, вредителный, пагубный, губителный. ſ. ſchädlich.

Verderben, ins Verderben kommen, interire, perire, гинути, изкоренитися, пропасти, пропадати, разворитися, портитися. въ гибель, въ разореніе прити. погибати.

in Grund und Boden verderben, perire funditus, весма, въ конецъ разворитися: во всеконечное разореніе прити: совсѣмъ пропасти.

er eilt zum Verderben, saltus ejus instar amnis volvitur, самъ къ своей погибели спѣшитъ.

einen ins Verderben bringen, excitio esse alicui, въ погибель, въ разореніе кого привести.

dem Verderben steuren, wehren, vindicare ab interitu, отъ бѣды избавляти, свобождати: изъ бѣды вывести: до бѣды, до разоренія не допускати.

Verderbniß, das Verderben, interitus, ruina, бѣда, напасти, разореніе, пагуба.

ins Verderben gerathen, cadere in perniciem, въ бѣду попастися; въ разореніе, въ напасть прити.

Verdorben, perditus, corruptus, погибелный, поврежденный, испорченый попорченый, разворенный. eine verdorbene Blume, flos marcidus, цвѣтъ завялый, испорченый. verdorbener Wein, vappa, промялое, испорченое, вывѣтрѣлое, прокислое вино.

Verdienen, merere, заслужити.

hab ich das um dich verdienet, hoccine commerui malum? сіе ли я отъ васъ заслужилъ?

es wider um einen verdienen, reddere alicui officium debitum, воздати кому за благодѣяніе: возблагодарити кому за благодѣяніе: паки кому услужити.

das hab ich um GOtt verdient, sic justa gaudeo poena numinis invisi, праведным есть надомною сеи гнѣвъ Божій: вто я грѣхами своими заслужилъ: вто по моей заслугѣ.

das hat er an mir verdient, sic meritus est de me ut male sit ipsi, сіе онъ ради меня заслужилъ: вто ему отъ меня, для меня досталося.

sich wohl ums gemeine Wesen verdienen, demereri rem publicam beneficiis & studiis, угодити, услужити гражданству, общей пользѣ: пользу учинити, добрую услугу показати народу. übel, perniciose mereri de republica, вредъ учинити, худую услугу показати народу.

Verdienſt, meritum, заслуга. nach Verdienſt, pro meritis, по заслугѣ, подостоинству.

ohne mein Verdienſt, nullo meo merito,

не по моей заслугѣ: не по моему достоинству; я с го не заслужилъ.
was iſt dein Verdienſt, quid meruiſti, что ты выслужилъ? что тебѣ дати?

Verdingen, ſich, locare operam ſuam alicui, нанимати ся у кого. eine Arbeit, oblocare aliquid faciendum, договорити ся за работу о цѣнѣ: работу подрядити.

Verdollmetſchen, ſ. Dollmetſchen.

Verdoppeln, geminare, duplicare, удвоити, усугубити.

Verdoppelung, duplicatio, geminatio, удвоеніе, усугубленіе.

Verdorben, ſ. verderben.

Verdorren, arere, exſiccari, сохнути, засыхати, высыхати, изсыхати.

Verdorrt, aridus, ſiccatus, сухій, изсохшій. засохлый, высушеный, изсушеный.

Verdrehen, obtorquere, invertere, свернути, завернути, переверпути.
einem ſeine Wort verdrehen depravare alicujus dicta male narrando, иначе толковати чьи слова.

Verdreht, intortus, скрученъ, сверченъ, перевернутъ.

Verdrehung, depravatio, cavillatio, перевертываніе: лживое, неправедное толкованіе.

Verdriſſen, ſ. verdrüſſen.

Verdroſſen, pertaedet, faſtidioſus, скучливый, прискучливый. zu etwas, piger, лѣнивый, ленун, languere, слабѣти, ослабѣвати, лѣнити ся, скучити, ни о чемъ не радѣти. machen, languefacere, въ злобу кого привести: скучливымъ кого учинити. werden, capere taedium rei, pigreſcere, скучитися чѣмъ: охоту отъ чего покинути: скуку отъ чего возимѣти.

Verdruß, taedium, faſtidium, скука, досада. weran haben, faſtidium capere ex re, досаду отъ чего имѣти. anthun, afferre moleſtiam, excruciare, досаждати кому.

Verdrüßlich, moleſtus, odioſus, скучливый, досадителный.
ein verdrüßlicher Menſch, homo injucundus, moroſus, difficilis, человѣкъ неблагопріятный. угрюмый.
verdrüßlich machen, adſpergere aliquid moleſtiae, скучити, досадити. досаждати кому.

Verdrüßlichkeit, moleſtia, taedium, досада, скука.

Verdrüſſen, piget, taedet, скучати, не годовати, досадовати, досадну быти.
ſich ein Ding verdrüſſen laſſen, accipere in contumeliam, досаду въ чемъ, отъ чего имѣти.
diß verdrüßt mich nicht, haud aegre fero, мнѣ сіе не въ досаду, не противно: я о семъ не тужу.

Verdunckeln, obſcurare, obumbrare, opacare, помрачити, затемнити: темнымъ, неяснымъ учинити.

Verdunckelung, obſcuratio, помраченіе, затмѣніе.

Verdunckelt, obſcuratus, помраченъ.

Verehlichen, ſich, contrahere, inire matrimonium, бракомъ совокупляти ся, сочетатися: женитися: жену, супругу взяти, поняти: замужа выити.
eine Tochter, nuptum dare filiam, дочь за мужа выдати.

Verehlicht, maritatus, женатый, оженившся. замужняя.

Verehligung, deſponſatio, conjugium, connubium, бракъ. свадба, сочетаніе брака, женидба. вѣнчаніе.

Verehren, ſchencken donare, дарити, дарствовати, подарити. жаловати, пожаловати.

Vereh-

Digitized by Google

Verehrung, donum, munus, даръ, подарокъ, дарованїе. ſgroſſe, ampliſſimum munus, знатный, великїй. ſgeringe, munus leve, малый, не великїй. ſeinem thun, praemiis aliquem donare, подарити что кому: подарками кого награждати. Verehrung, ſo einem Gaſt geſchiehr, xenium, гостинецъ.

Verehren, ehren colere, honorare, почитати, въ чести имѣти. ſdie Heiligen, Sanctos honore & cultu religioſo proſequi, почитати святыхъ: честь воздавати святымъ.

Vereinigen, vereinbaren, conciliare, соединяти, совокупляти, мирити кого съ кѣмъ. въ любовь, въ дружбу, въ согласїе, въ союзъ приводити. ſich, inire ſocietatem, uniri, согласитися, соединитися: въ дружбу, въ союзъ притити.

Vereinigung, conciliatio, соединенїе, совокупленїе, согласїе, союзъ.

Verewigen, aeternitati commendare, безсмертною славу кому дати: вѣчной памяти предати кого: въ вѣчную, безсмертную славу кого привести.

Vereyden, obſtringere jurejurando, клятвою обязати.

Verfahren, mit jemand, agere, gerereſe erga aliquem, поступати съ кѣмъ. hart mit jemand verfahren, ſaevitiam in aliquem adhibere, жестоко, свирѣпо съ кѣмъ поступати. ſgelind, molli brachio aliquem objurgare, слабо, тихо, кротко, ласково, не жестоко. ſrechtlich, legibus agere cum aliquo, поступати съ кѣмъ по правамъ, судомъ: битьчеломъ на кого: тягатися съ кѣмъ.

Verfallen, collabi, попасти, впасти. in eine Straff, poenam ſubire, проступитися: въпастивъ вину: быти виноватому, осужденну, наказану. mit jemanden verfallen, incurrere alicujus indignationem, съ кѣмъ дружбу разрушити, разорвати: въ недружбу съ кѣмъ притити.

das Ziel iſt verfallen, tempus praeſtitutum ad metas venit, назначенное время, срокъ уже прошолъ.

die Sprach iſt ihm verfallen, uſus linguae ipſi intercidit, языкъ у него окостенѣлъ: онъ онемѣлъ.

Verfälſchen, corrumpere, adulterare, испортити, повредити, изказити, премѣнити. Verfälſchung, corruptio, falſimonium, испорчиванїе, поврежденїе, обманство.

Verfälſcher, falſarius, обманщикъ.

Verfangen, es will nichts verfangen, nihil apud eum poſſum proficere, труды наши не въ прокъ, ни во что не успѣваютъ, напрасны суть.

Verfänglich, captioſus, noxius, вредительный.

Verfaſſen ein Buch, librum componere, книгу сочинити, выдати, издати, сложити.

Verfaſſung, apparatus, снарядъ, пріуготовленїе, учрежденїе. ſich drein ſetzen, accingere ſe ad aliquid, пріуготовлятися, готовитися къ чему.

Verfaulen, putreſcere, гнити, согнивати.

Verfäulen, corrumpere, гноити, сгноити.

Verfechten, defendere, propugnare aliquid, защищати, оборонати что, кого.

Verfechtung, decertatio, защищенїе, защита, оборона.

Verfechter, propugnator, defenſor, защитникъ, защитишель, оборонитель.

Verfehlen, aberrare, заблуждати въ пути:

Digitized by Google

пути: заблудитися: съ пути збитися: путь потеряти.

sie haben einander verfehlt, non offenderunt se mutuo, не втрѣтилися, не сошлися, разошлися, разъѣхалися.

Verfertigen, elaborare, изготовити, совершити, довершити, окончати, додѣлати, въ совершенство привести, отдѣлати.

Verfertigung, elaboratio, изготовленіе, довершеніе. докончаніе, окончаніе, отдѣлка.

Verfinstern, obtenebrare, затемняти, помрачати.

Verfinsterung, obscuratio, затемнѣніе, ослѣпленіе, помраченіе.

Verfliessen, transire, præterlabi, преплыти, проити, претещи.

Verfliessung, decursus, прешествіе.

Verfluchen, execrari, devovere, клясти, проклинати: клятвѣ, проклятію, анаѳемѣ предати. sich selber, tragicis se devovere execrationibus, клятися, проклинати себя.

Verfluchung, execratio, detestatio, проклинаніе, проклятіе, клятва.

Verflucht, detestabilis, abominandus, execrabilis, нечестивыи, мерзскіи, проклятыи.

Verfolgen, persequi, гонити, изгоняти, утѣсняти кого.

Verfolger, vexator, persecutor, гонитель, изгонятель, утѣснятель.

Verfolgung, persecutio, гоненіе, изгоненіе, утѣсненіе.

Verfressen, abligurire, проедати, прожирати.

ein verfressener Mensch gurges, vorago, ingluviosus, прожора.

Verfroren seyn, minimo frigore torpere, озябнути.

Verfrören, uri gelu, замерзати, озябати, околѣти. ich hab die Füß verfrört, rigor pedes meos adussit, я ноги ознобилъ.

Verfrieren, frigore interfici, замерзнути; озябнути.

Verfügen, sich, conferre se aliquo, итти, поити, поднятися куда.

Verführen, seducere, оболстити, прелстити, обмануги, провести, подговорити. съ пути свести, сбити.

einen verführen zum Bösen, acuere aliquem ad scelera, злу научати, на зло привести кого: къ злу поводъ дати кому.

verführt werden, exemplo alieno capessere se praecipitem ad malos mores, соблазнитися смотря на кого: прелститися: портитися. проведену, прелщену, подговорену, подъучену быти отъ кого.

von einem Gespenst verführt werden, nocturnis larvis abripi in avia, испорчену, отъ нощнаго привиденія, страшилища проведену, прелщену, обмануту быти.

wer nicht verführt will seyn, der gehe loser Leute müßig, ut pene extinctum cinerem, si sulphure tangas, vivet. & ex minimo maximus ignis erit: Sic nisi vitaris scelerata exempla malorum, flamma redardescet, quæ modo nulla fuit, кто злымъ быть не хочетъ, тотъ съ злыми не водися.

der Mensch ist bald verführt, iter ambiguum est vitæ nescius error, deducit trepidas ramosa in compita mentes, человѣкъ скоро погрѣшити, прелщенъ быти можетъ: къ злу болѣе, какъ къ добру склоняется.

Verführung, corruptio, seductio, поврежденіе, вредъ, обманство. лесть, прелщеніе.

Verfüh-

Verführerisch, ad depravandum paratus, прелестный, прелестительный.

Verführer, impostor, seductor, обманщикъ, прелститель, прелестникъ, льстецъ.

Vergaffen, (sich in etwas.) defigere in re oculos, mentem oculosque in rem aliquam convertere, пристально, безъ отступно на что смотрѣти: глазъ съ чего не спускати.

Vergallt fellefluſus, желчію исполненъ. ein vergalltes Hertz cui cor in felle atque acerbo aceto ſitum eſt, огорченное сердце.

Vergangen præteritus, elapſus, antactus, прешедшій, прошлый, минувшій, миновавшій, мимошедшій.

Vergänglich, fluxus, caducus, тщетный, тлѣнный, мимоидущій, преходящій, не постоянный.

Vergeben mit Gifft, venenum alicui dare, отравити, отравою окормити кого: ядъ кому дати. ſ. Gifft.

Vergeben, verzeihen, ignoſcere, condonare, проститти, оставити, отпустити кому вину: проститти кого въ чемъ: прощеніе дати кому. einem nicht vergeben, negare veniam, не прощати кого: прощеніе не дати кому.

Vergebung, venia, remiſſio, прощеніе, отпущеніе, оставленіе.

um Vergebung, ſit venia dicto, съ вашимъ позволеніемъ: не покручинитеся: не въ досаду вамъ.

um Vergebung bitten, veniam expoſcere, expetere, прощенія просити.

Vergeben, verſchencken, dilargiri, раздати, раздарити.

nichts vergeben, non deeſſe ſuo officio, ни въ чемъ не уступати.

Vergeblich, vanus, inutilis, непотребный, безплодный, тщетный, негодный, суетный, напрасный. ſeyn, in irritum cadere, быти.

vergeblich arbeiten, ſich bemühen, oleum & operam perdere, laborem profundere, на водѣ писати: вѣтры хватати: решетомъ воду черпати: гнатися завѣтромъ: всуе, напрасно трудитися, работати.

Vergebens, umſonſt, gratis, fruſtra, безъ мзды, безъ заплаты, безъ воздаянія, безъ платежа, напрасно, всуе, туне.

Vergehen zu nicht werden, exoleſcere, evaneſcere, изчезати, пропадати, ни во что обращатися. zerſchmeltzen, colliqueſcere, таяти, разтаяти, разтопити, разтопитися, плавити.

die Kranckheit vergeht wieder, morbus paulatim ſolvitur, скорбь, болѣзнь умаляется, отдаетъ, убываетъ, уступаетъ, проходитъ.

ſich vergehen, declinare de via, errare, съ пути, съ дороги збѣжіе, прегрѣшитися, погрѣшити, провинитися.

es wird ihm ſchon vergehen, dediſcet olim hos mores, въ предь научится. онъ еще это покинетъ, отъ этого отстанетъ, будетъ то помнить.

laß dirs nur vergehen, deſine hæc ſperare, не надѣйся, не забойся, не жди того: не думай о томъ: напрасно ты о томъ думаешь.

Vergelten, rependere, compenſare, referre, воздати. возблагодарити. наградити. одарити. заплатити, отплатити. отмстити.

doppelt vergelten, conduplicare alicujus merita, въ двое кому за что заплатити, кого за что наградити.

ich weiß es nimmer zu vergelten, impar ſum referendis beneficiis, не знаю чѣмъ за то возблагодарити, не могу того отслужити.

vergelts GOtt, persolvat Deus grates dignas & praemia reddat, Богъ да воздастъ, да наградитъ: заплати Боже.

Vergeltung, remuneratio, воздаяніе, возблагодареніе. des Bösen, ultio, отмщеніе.

Vergesellschafften, ad societatem alicujus accedere, въ содружество съ кѣмъ приходити, вступити: пристати къ кому: соединитися, содружитися съ кѣмъ.

Vergessen, oblivisci, запамятовати, забыти, позабыти, запомнити, непомнити.

es ist bald vergessen, was man einem gutes thut, facilis oblivio meritorum, благодѣянія скоро забываются, въ забвеніе приходятъ: доброе скоро забывается.

er hat nicht viel vergessen, hospes fere est in litteris, vix non indoctus, насилу что про себя разумѣетъ: у него дворянская грамота.

sein selbst vergessen, a semetipso discedere, самого себя позабыти, не знати.

vergiß deiner Rede nicht, attende, ubi a sermone tuo discesseris, не забудь, не позабудь твоеи рѣчи, твоего слова.

vergessen das gelernte, dediscere, ученое, науку позабыти.

ein Ding nimmer vergessen können, ita memoriam nunquam ex animo amittere posse non intermoritur hoc officium tuum apud me, никогда не забыти чего: всегда что въ памяти имѣти, содержати.

wie bald ist ein Ding vergessen, quam facile illa excidunt, скоро что забыти можно: все помнить трудно: всего упомнить нельзя.

in Vergeß kommen, in oblivionem venire, изъ памяти выходити: въ забвеніе приходити.

Vergeßlich, oblivios us, immemor, непамятный, забывчивый.

Vergessenheit, oblivio, забвеніе, безпамятство. in Vergessenheit stellen. s. vergessen.

Vergifften, veneno interficere, отравити, отравою окормити. Brunnen vergifften, tingere veneno fontes, колодезь отравою испортити.

Vergifftet, venenatus, ядовитый.

Vergifftung, veneficium, отравленіе, окормленіе ядомъ.

Vergiß mein nicht, chamaedris, Хамедрисъ зелье.

Vergiessen, s. vergüssen.

Vergittern, clathrare, решетку вставливати: рѣшеткою задѣлати, загородити. die Fenster, objicere clathros, въ окошко решетку вставливати: окошко решеткою загородити.

Vergittert, clathratus, reticulatus, решеткою обложенъ, огороженъ.

Verglasen, (glasuren,) vitro obducere, incrustare, муравити. стекломъ обложити, задѣлати, покрыти. die Augen verglasen ihm, oculi ipsi rigent, глаза у него тусньютъ, темны, тупы становятся.

Vergleichen mit jemand, comparare, сравняти, сводити, приравняти, сверстати.

Vergleichung, collatio, comparatio, сравненіе, соравненіе, сверстаніе.

es ist eine schöne Vergleichung, sic parvis componere magna solemus, изрядное сравненіе.

er ist ihm kein Haar zu vergleichen, ne comparandus hic quidem ad illum est,

Digitized by Google

eſt, приравнять его къ тому невозможно: далеко отъ него отстоитъ: весма, ни въ чемъ на него не походитъ.

Vergleichen, ſchlichten, componere lites, мирити, помирити, примирять. ſich mit jemand, redire cum aliquo in gratiam, смиритися, миритися, примиритися. помиритися. дружбу въновь сочинати съ кѣмъ. eines Werck's halber, paciſci cum aliquo, договоритися, договоръ сочинити, учинити, здѣлати съ кѣмъ о чемъ.

Vergleich, pactum, conventio, договоръ, уговоръ. примиренї, не емиріе.

Vergleich treffen, depaciſci cum aliquo, примиритися, перемиріе учинити. договоритися.

Vergleichen, erſtatten, exaequare, compenſare, воздати, воздаяніе учинити. наградити.

Vergnügen einen, ſatisfacere alicui, удовольствовати кого: угодить кому.

Vergnügt, contentus, довольный. ſeyn, acquieſcere in re, довольнымъ быти.

einen vergnügt entlaſſen, cum bona gratia aliquem dimittere, съ честїю, съ довольствїемъ, съ удовольствїемъ кого отпустити.

ein vergnügtes Leben führen, agere vitam ſaturniam, жити въ удовольствїи. благополучно, роскошно: роскошное житіе провождати.

Vergnügung, voluptas, утѣшеніе, увеселеніе, удовольствіе. роскошь. eines andern, ſatisfactio, удовольствованіе.

Vergnügung an etwas haben, re aliqua affici, веселитися, увеселятися какою вещїю. ſuchen, quaerere voluptatem ex re, веселїя, увеселенїя, забавы, удовольствїя отъ чего искати.

Vergolten, compenſatus, удовольствованъ, награжденъ.

Vergönnen, erlauben, permittere, давати власть: позволити: дати позволеніе, волю. vergönnt ſeyn, licere, позволеніе имѣти: позволену, не заказану, не запрещену, вольну быти.

Vergöttern, inter Deos referre, богомъ творити, за бога почитати, въ боги вмѣняти, обожати кого: святымъ поставляти, сопричитати, причитати, въ число святыхъ внести.

Vergraben, defodere contumulare, ſepelire, зарыти, закопати. ſ. begraben.

Vergreiffen ſich, edere ſeelus in aliquem, violare, насилствовати, изнасилничати, обижати кого: насиліе чинити кому.

im Zorn hat ſich einer gleich vergriffen, furor iraque mentem praecipitant, въ ярости, въ гневѣ скоро погрѣшить можно.

Vergröſſern, ampliare, extollere in majus, малое за велико ставити, величити, возвеличити, возвышати, превозвышати, превозносити что, умножити, увеличити.

Vergröſſern ſich, augeri, incrementa ſumere, умножатися, велику ставитися.

Vergröſſerung, exaggeratio, amplificatio, размноженіе, распространеніе. увеличіваніе.

Vergröſſerungs-Glaß, Macroſcopium, Макроскопїумъ, увеличительное стекло.

Vergülden, inaurare, золотити, позолотити, вызолотити, золотомъ навести.

Vergieſſen, profundere, пролити.

Vergünſtigen, concedere, permittere, позволити, сонволити.

Vergünſtigung, permiſſio, conceſſio, позволеніе, сонволеніе.

Vergewiſ-

Vergewiſſern, certiorem reddere, обнадежити, подлинно извѣстити.

Vergewiſſerung, certitudo, certioratio, обнадеживанїе, подлинное извѣстїе.

Verhafft, vincula, узы, желѣза. in Verhafft ziehen, nehmen, ſub cuſtodiam ſumere, въ желѣза посадити: подъ карауль: за карауль взяти: въ темницу посадити: оковати: на цѣпь посадити.

Verhafftet, nexu vinctus, vinculis conſtrictus, арестованъ: подъ карауль, за карауль взятъ: задержанъ.

mit einer That verhafftet ſeyn, complicem eſſe facti, причастну быти чего: въ какомъ дѣлѣ участїе имѣти

Verhalten, zurückhalten, continere, reprimere, удержати, задержати, воздержати.

einem etwas verhalten, celare, сокрывати, утаити, удержати, таино содержати, не объявляти кому что.

ſo verhält ſich die Sach, ita ſe res habet, такого состоянїя дѣло есть: въ семъ дѣло состоитъ.

wohl oder übel ſich verhalten, ſ. halten.

Verhanden ſeyn, præſto eſſe, наличо, въ лицахъ, тутъ быти, имѣтися.

Verhandlen vendere, diſtrahere, распродавати, продавати. (abhandlen,) tractare, tranſigere, дѣлати, оканчевати разсуждати.

Verhängen, permittere, concedere, совволити, позволити. допустити, попустити.

Verhängnüß Gottes, fatum, воля божїя: судьба, опредѣленїе, посуженїе божїе.

Verharren, morari, manere, замедлити, замѣшкатися. умедлити. пребывати.

Verharrung, perſeverantia, пребыванїе, замѣдлѣнїе.

Verhärten, indurare, ожесточити. ein etwas, occalleſcere, одеревенѣти, ожестѣти. окаменѣти.

Verhaßt, exoſus, inviſus, ненавидимый, въ ненависть пришедшїй.

verhaßt machen, facere inviſum, abalienare, въ ненависть кого привести.

verhaßt ſeyn, in odio eſſe, быти ненавидиму, въ ненависти.

verhaßt werden, incurrere in odium, въ ненависть впасти, пріяти: ненависть на себя привлещи.

Verhauen (Wald,) cædere, посѣкати, сѣкати, срубити, порубити. (лѣс)

Verhauen ſich mit Worten, ſuis ſe verbis irretire, самому въ своихъ словахъ, рѣчахъ заплутатися, запутатися, промолвитися, въ словъ прошибтися.

Verheeren, vaſtare, depopulari, пустошити, опустошити, разворити.

Verheerung, populatio, vaſtatio, опустошенїе, разворенїе.

Verheiſſen, promittere, обѣщати, посулити, сулити.

viel verheiſſen, und wenig halten, polliceri aureos montes, на посулахъ кого свести, провести. посулами кого кормити: много кому сулити а ничего не дати.

verheiſſen macht Schuld, promiſſum cadit in debitum, надобно слова держатся, обѣщанное исполнить надежитъ.

hoch und theuer verheiſſen, pollicerl prolixe, подлинно, съ обнадеживанїемъ обѣщати.

was ich verheiſſe, das will ich halten, erit apud me conſtantia promiſſi, обѣщанное исполню: устою въ словъ: я слова своего непеременю.

ich kan das nicht verheiſſen, non poſſum pro-

Digitized by Google

possum id polliceri, не моя воля, власть обѣщати вамъ.

Verheissung, pollicitum, promissio, обѣщаніе, посулъ. halten, praestare fidem promissi, слово исполнити, содержати: обѣщанное, посуленое дати. leere Verheissung, inanis promissio, пустое обѣщаніе, посулъ: обѣщаніе въ пустыхъ словахъ состоящее.

Verhelffen, s. helffen.

Verheillosen, perdere, destruere rem, погубити, испрашити, испортити, пренебрещи.

Verheelen, celare, occultare, таити, утаити, хоронити, схоронити, укрывати, притворяшися.

Verheeler, dissimulator, притворитель, лукавецъ, утаитель.

Verhengen, s. Verhängnuß.

Verheurathen, sich, inire matrimonium, женитися. посягати. жену поняти. за тужа итти. eine Tochter, filiam dare nuptum, дочь за мужа отдати, выдати.

Verhexen, veneficio contingere, околдовати, очаровати, испортити.

Verhext, maleficis artibus carminibusque devinctus, очарованъ, околдованъ.

Verhexung, incantatio, fascinatio, очарованіе, околдованіе.

Verhetzen, acuere, instigare, научати, подговорити кого къ чему, на что.

Verhindern, impedire, obstare, tardare, помѣшати, препятствовати, удержати, задержати, остановити: препятіе, остановку, замедленіе учинити.

Verhinderung, obstaculum, remora, impeditio, препятіе, остановка, помѣшательство.

Verhoffen, s. hoffen. verhoffentlich, utspero, какъ я надѣюся, какъ надѣются, какъ надѣятися можно.

Verhöhnen, illudere, irridere, cavillari, смѣятися надъ кѣмъ: насмѣятися, посмѣятися кому: шутити надъ кѣмъ: ругатися кому: ругати кого.

Verhöhnung, illusio, irrisus, поруганіе, посмѣяніе, насмѣшка: шутки ругательные.

Verhör, examen, examinatio, допросъ.

Verhören, audire partes, допрашивати.

Verhülfflich seyn, s. helffen.

Verhüllen, convelare, завѣсою задернути, закрыти. завернути.

Verhungern, fame necari, гладомъ изнемевати, изчезати. verhungert, famelicus, гладный, голодный.

Verhuren, opes suas cum prostibulis consumere, имѣнія, пожитки свои прохлядовати, съ блудницами, съ блядками расточити, изнурити, промотати.

Verhurt, meretricius, defututus, ебливый.

Verhüten, cavere, предостерегати, отвращати.

ich habs so weit verhütet, a me ita praecautum, atque ita provisum est, я тако предостерегъ: я сіе такъ отвратилъ.

ich kans nicht verhüten, nulla astutia mihi sufficit ad praecavendum, не какъ не могу предостеречися, уберечися. не могу сего отвратить.

Verhüter, cautor, остерегатель отвратитель, отвращатель.

Verjagen, fugare, выгнати, прогнати. von Hauß und Hof, omnibus bonis et fortunis expellere, изъ дому, изъ двора выгнати. всѣхъ пожитковъ лишити.

Verjagung, expulsio, ejectio, изгнаніе, выгнаніе.

Verjährt, inveteratus, застарѣлый, ветшалый.

Digitized by Google

Verfohren, deferveſcere, (о винѣ) уламатися, уходитися.

Verirren, aberrare via, заблудити съ пути, отъ пути: дорогу потеряти: съ пути сбитися.

Verjüngern, revireſcere, помолодѣти. обновитися.

Verkauffen, vendere, продовати, роспродавати. theuer, grandi pecunia, за великую цѣну, дорого. wolfeil, parvo, minimo pretio. за малую цѣну, дешево.

Verkäuffer, venditor, продавецъ.

Verkäufflich, vendibilis, продажный.

Verkehren, pervertere, превращати. böſslich, corrumpere, depravare, испортити.

Verkehrt, perverſus, depravatus, corruptus, развращенный. искаженый. испорченый. превращенный.

Verkehrung, perverſio, corruptio, развращеніе, превращеніе, искаженіе.

Verketzern, arguere aliquem haereſeos, еретикомъ ково здѣлати: о ереси ково обличити.

Verklagen, accuſare, deferre, бити челомъ, доношеніе подавати, доносити, жаловатися на кого въ чемъ: въ судъ позывати кого.

Verklagter, reus, accuſatus, отвѣтчикъ.

Verklammern, anſis ferreis vincire, связьми желѣзными связати: связи положити.

Verklären, clarificare, преобразити.

Verklärung, clarificatio, преображеніе.

Verkleiben, oblinere, обмазати, замазати, заклеити. die Augen, glaucoma objicere, слѣпымъ кого здѣлати: глаза кому очрачити, ослѣпити, заслѣпити.

Verkleiden, perſonatum incedere, mutare veſtem, въ чужое платье убратися: платье, одежду имѣнити, переѣнити, измѣнити.

Verkleidung, mutatio veſtitus, измѣненіе одежды: премѣненіе платья.

Verkleinern, attenuare, deminuere, истончити, уменшити, умалити, убавити. einen, obtrectare alicui, поносити, хулити кого.

Verkleinerlich von einem reden, ſ. einen verkleinern. das iſt mir verkleinerlich, hoc detrahit famae meae, сіе мнѣ не въ честь, непригоже: сіе касается къ нарушенію моеи чести, сіе моеи чести противно.

Verkleinerung, detrectatio, поношеніе, безчестіе, руганіе, умаленіе. злословіе. хуленіе.

Verknüpffen, implicare, nodis nexare, соединити. связати. совокупити.

Verknüpffet, nodoſus, illigatus, соединенный. совокупленный. связаный.

Verknüpffung, nexus, connexio, связаніе, связь. спряженіе. союзъ, соединеніе.

Verkochen, diſcoquere, переварити.

Verköſten, de ſuo aere, ſumtu, loculo, alere, на своемъ коштѣ, своимъ иждивеніемъ содержати, прокормити. ſehr verköſten, prodire ſumtu extra modum, много харчити: богатыи столъ имѣти, держати: безъ мѣры харчь держати: великія росходы, издержки нъ кушаніе, на свое пропитаніе дѣлати.

Verkriechen, ſubrepere, ſubducere ſe, тайно, тайкомъ уити: украстися: уполсти, спрятатися.

er muß ſich gegen ihn verkriechen, nihil eſt ad illum, отъ предъ нимъ ничто.

Verkrümmen, diſtorquere, скривити, закривити. скорчити.

Verkrummen, membris capi, раслабнути, скорчитися.

Digitized by Google

Verkündigen, nanciare, возвѣстити: вѣдомость сотворити: вѣдомо учинити: донести, повѣстити, извѣстити, объявити.

Verkündigung, annunciatio, возвѣщеніе, повѣстка, объявленіе. благовѣщеніе.

Verkundschafften, ſ. ausſpähen.

Verkünſtlen, artifici ſtudio rem perdere, тщаніемъ лучше здѣлати, да пуще испортити: безмѣрнымъ тщаніемъ дѣло испортити.

Verkuppeln, lenociniis ſeducere, сосватати, совокупити, сводити, спасти кого съ кѣмъ.

Verkürtzen, in compendium redigere, сократити, въ сокращеніе привести.

Verlachen, ridere aliquid, смѣятися, насмѣватися чему: издѣватися надъ чѣмъ.

Verlag, ſumtus, издивеніе, коштъ. er hat den Verlag nicht hierzu, ſumtus huic rei neceſſarios ſuppeditare non poteſt, онъ не имѣетъ издивенія на сіе: его имѣнія на столко не станетъ. den Verlag zu etwas hergeben, impenſas rei ſubminiſtrare, свои денги на что дати: мѣчто на свои денги здѣлать велѣти: вкладчикомъ быти на какое дѣло.

Verlahmen, capi membris, разслабѣти: охрамѣти.

Verlangen, deſiderare, avide expectare, желати, хотѣти, возжелати, пожелати.

Verlangen tragen nach etwas, ex deſiderio rei laborare, deſiderio rei adfici, желати, хотѣти, возжелати, по желати чего: имѣти желаніе къ чему.

groß Verlangen tragen, aeſtuare deſiderio, великое желаніе имѣти.

Verlangen machen, excitare, concitare, deſiderium ſui, возбудити въ комъ желаніе, охоту.

Verlangen bekommen, accendi deſiderio, желаніе, охоту возимѣти: захотѣти чего.

das Verlangen iſt nicht ſo groß nach dir, effluxiſti deſideriis noſtris, & paulatim minus ac minus te amamus, желаніе уже не толь велико къ тебѣ не великая въ тебѣ нужда.

eines Verlangen erfüllen, ſatisfacere expectationi alicujus, исполнити желаніе чіе, волю чію: довлесотворити желанію чьему: здѣлати по чьему желанію, по чьей волѣ.

Verlängern, prolatare, prorogare, prolongare, протянути, продлити, продолжити, проволочити.

Verlängerung, productio, prolatatio, протяженіе. продолженіе.

Verlarvt, perſonatus, larvatus, машкою, харею покрытый.

Verlaſſen, deſerere, оставити, покинути. ſich auf etwas, niti aliqua re, надѣятися на что. ich verlaſſe mich allein auf GOtt, omnis ſpes mihi in Deo conſtit, моя вся надежда на Бога.

er hats ſo verlaſſen, ſic deliberatum eſt ipſi, такъ онъ возмамѣрился, похотѣлъ, опредѣлилъ: такъ ему угодно показалося.

er hat viel verlaſſen, reliquit patrimonium ſatis amplum, онъ многіе стяжанія, имѣнія, богатство, пожитки оставилъ.

ich darff mich nicht viel auf ihn verlaſſen, non audeo ipſi confidere prorſum, не могу на него такъ смѣло положитися: не довѣряю ему столко.

verlaſſen ſeyn von jederman, deſtitui omnium hominum ope & conſilio, отъ всѣхъ оставлену быти: не имѣти ни отъ кого помощи.

Verläſtern, calumniari, criminari, клеветать на кого: терзати чужду славу: злословити, ругати, поносити, бранити кого. ſ. läſtern.

Verlauffen, diffugere, разбѣгатися на розно: збѣжати, убѣжати. (Vergehen,) tranſire, praeterlabi, мимо итти, минути, преминути. преходити.

die Zeit verlaufft ſich, volat irreparabile tempus, время преходитъ, минуется.

Verlauff der Sachen, acta, res geſtæ, дѣла, дѣянія, обстоятелство, состояніе дѣла. der Zeit, decurſus temporum, теченіе, прехожденіе времени.

Verläugnen, abnegare, отрицатися, отвергатися, запиратися. Verläugnung, inficiatio, abnegatio, отрицаніе, утаеніе.

Verlauten, ſich laſſen, jacere ſignificationes, profiteri, объявити, сказывати мнѣніе свое: говорити про что.

es will verlauten, ferunt, ajunt, dicitur, такъ слышно; такъ обносится вѣсть и слухъ, носится: такъ говорятъ, сказываютъ.

laß du dich nicht verlauten, tu tuam partem tace, ты молчи; за собою подержи: таино содержи: ты о томъ ни слова не говори.

Verlebt, ſ. alt.

Verlechen, fatiſcere, разщеплятися, развѣдатися, разступатися.

Verleckern, delicatiore cibo gulam alicujus irritare, разохотити, развалити, разлакомити, въ лакомство привести кого: лакомство въ комъ возбудити.

Verleckert, guloſus, delicatus, лакомый, сластолюбивый. охотникъ до сластныхъ вещей, закусокъ.

Verlegen, ſitu corruptus, лежалый, залежалый, старый.

ein Ding verlegen, ſeponere per obli. vionem, положить что да забыть, гдѣ положено: въ забвеніи что гдѣ положити, заложити; безъ памяти заснути, что куда.

die Henne verleget, gallina extra cohortem ova ponit, курица на особливомъ, на иномъ мѣстѣ яица кладетъ.

die Straße verlegen, excludere aditu, iter praecludere, путь затворити: дорогу заперти, загородити: входъ заключити, запретити, заложити.

die Soldaten auf das Land verlegen, milites in agris collocare, салдатъ по деревнямъ разставити.

ein Buch verlegen, praebere ſumtus & impenſas libro excudendo, книгу на свои коштъ, своимъ иждивеніемъ велѣть напечатати, въ печать отдати.

Verleger eines Buchs, cujus ſumtibus liber typis mandatur, тотъ, чьимъ иждивеніемъ книга печатается.

Verleibdingen, rude donare, деревню на пропитаніе дати кому. er iſt verleibdingt, rudem accepit, ему деревня на пропитаніе дана.

Verleyhen ums Geld, locare, въ наемъ отдати. geben, largiri, давати, удѣляти, дарити. verliehen, conceſſus, въ наемъ отданъ. данъ. дарованъ. пожалованъ.

Verleiten, ſeducere, inſtigare, подманити, побудити, прелстити, обманути, провести. ſ. verführen.

ſich verleiten laſſen, conſiliis, pravisque moribus abripi, уловитися другихъ совѣтомъ; послушати другаго совѣта

та на зло; совѣтователю на зло послѣдовати. въ заблужденїе вдатися.

Verlernen, dediſcere, забыти, изъ памяти выпустити.

Verleſen, prælegere, читати, прочитывати.

Verleumden, calumniari, criminari, клеветати, поносити, обносити словами; терзати славу чїю: порицати, злословити кого. ſ. läſtern.

Verleumdder, calumniator, клеветникъ, оглаголникъ, порицатель, злословникъ.

Verleumderiſch, calumnioſus, злословный, порицателный.

Verleumdung, obtrectatio, клевета, злословїе, порицанїе, укоризна, укорь.

Verletzen, lædere, violare, досадити, раздражити, оскорбити, обидити, повредити, нарушити.

Verletzung, læſio, offenſio, поха, оскорбленїе, обида, поврежденїе, досада, нарушенїе.

Verliebt ſeyn, amore alicujus captum eſſe, въ любви уловлену быти; безмѣрно любити.

Verlieb nehmen, æqui bonique conſulere, за благо принимати: довольну быти: не брѣзговати: довольствоватися.

ein guter Freund nimmt verlieb, amicus qui eſt, caſeum & ſalem edit, добрый пріятель, другъ всѣмъ доволенъ; ему все пріятно, ничто не противно

Verlieren, perdere, amittere, погубити, утратити, потеряти, выронити, накладъ въ чѣмъ имѣти.

Ehre verlohren, alles verlohren, famæ jactura maxima, честь пропала, и все пропало. превеликїи убытокъ есть, честь потеряти

die Schantz verlieren, das Recht verlieren, cauſa cadere, exui ſuo præſidio, права лишитися, не ходити за дѣломъ: потеряти искъ. крѣпость, шанецъ потеряти. право потеряти.

verlohren gehen, cedere arena, herbam porrigere, perire, пропасти, оперяну быти, утратитися.

nach verlohrnen Dingen ſoll man nicht ringen, roſam, quæ præteriit, ne quæras iterum, что минулося, то не воротится: что съ воза упало, то пропало.

ſich verlieren, proripere ſe e conſpectu hominum, evaneſcere, изъ глазъ уйти, пропасти, спрятатися.

eine kurtze Freud, die ſich bald verliert, gaudium leve & evanidum, радость краткая и скороисчезающая. какая то радость, которая скоро пропадаетъ.

Credit verlieren, fidem amittere, fide cadere, потеряти вѣрность, кредитъ.

Verligen, ſitu perire, corrumpi ſitu, залежати, залежатися.

Verloben, deſpondere, обътъ сотворити. обѣщанїемъ обязатися. обручитися.

Verlöbniß, Verlobung, ſponſalia, deſponſatio, обрученїе, сговоръ.

Verlobt, deſponſus, deſponſatus, обрученный, сговоренный.

Verloffen, fugitivus, erro, бѣглецъ, бѣглый.

Verlogen, der gerne lügt, mendax, лживый, ложный. Sach, quod falſum & mentitum eſt, это солгано.

Verlohnen, præmium ſolvere, мзду заплатити, плату дати, росплатитися: мзду воздати.

es verlohnt ſich nicht der Mühe, non eſt

Digitized by Google

eſtoperae pretium, нѣсть достойно: не такая вещь, чтобъ о неи трудитьсѧ: не стоитъ ничего.

Verlohren, amiſſus, perditus, погубленный, потеряный, утраченый.

für verlohren ſchätzen, habere derelicti, за потеряное вмѣнити, ставити, счисляти.

verlohrne Schildwacht, procubitores, emiſſarii, отъѣжжи, отводныи караулъ.

verlohrne Brief, litterae interceptae, писма перхваченые, поиманые, пропавшіе.

verlohren wie des Juden Geel, quiſunditus periit, со всѣмъ, въ конецъ пропалъ: нѣтъ ему нимадого спасенія.

Verlöſchen, extingui, загаснути, угаснути, погаснути.

Verlügen, mendaciis aliquem onerare, лживыми росказами засыпати кого: много лжи насказати, налгати кому.

Verlüfften ſich, capere auram, провѣтрятися, прохлаждатися, навѣтрѣ выити.

ein Kleid verlüfften, veſtem vento exponere perflandam, платье на вѣтерь вывѣсити, розвѣсити, провѣсити.

Verluſt, damnum, jactura, убытокъ, утрата, уронъ, накладъ, изъянъ, пагуба, гибель. leyden, jacturam facere, убытокъ имѣти, изубытчитися. въ накладѣ быти.

bey Verluſt der Waaren, indicta mercium jactura, при лишеніи, при отнятіи товаровъ: подъ штрафомъ отнятія товаровъ.

Verluſtig ſich eines Dings machen, jacturam rei facere, изъянъ получити: убытокъ пострадати: накладъ приняти.

Vermachen, verſchlüſſen, occludere, задѣлати, загородити, заключити, запереши. im Teſtament, teſtamento legare, духовною (грамотою) утвердити. einen Garten vermachen, ſepire hortum, садъ огородити. überall vor der Kälte vermachen, omnes aditus frigoris obſtruere, всѣ цѣли, гдѣ бы стужа могла пройти, затыкати, законопатити, задѣлати.

Vermahnen, hortari, увѣщевати, наказывати.

Vermahnung, adhortatio, commonitio, увѣщаніе, уговореніе. annehmen, relinquere locum alicujus admonitioni, dare locum monitis, приняти увѣщаніе; сговорчиву быти: увѣщанія слушати.

Vermählen, ſ. heurathen.

Vermaledeyen, devovere, execrari, проклинати ково: зла желати кому. ſ. verfluchen.

Vermaſquiren, larva ſe occultare, машку, харю надѣти.

Vermaſquirt, larvatus, perſonatus, въ харѣ.

Vermauren, muro claudere, ſepire, одмуровати, каменною стѣною обвести.

Vermehren, augere, умножити, примножити, размножити, прибавити, разпространити, угобзити, прирастити.

Vermehrung, augmentum, acceſſio, умноженіе, примноженіе, приращеніе, прибытокъ.

Vermeiden, vitare, fugere, уклонятися, блюстися, сѣгати, отвращатися, ошаевашися. отбѣгати, убѣгати.

Vermeinen, putare, autumare, opinari, мнѣти, непщевати, думати, чаяти.

Vermeintlich, ut puto, по моему мнѣнію.

Vermengen commiſcere, смѣшати.

Vermengt, mixtus, смѣшаныи, съ подмѣсомъ, съ примѣсомъ.

Vermengung, ſ. Vermiſchung.

Vermer-

Digitized by Google

Vermercken, olfacere, примѣтити, почювствовати, прослышати.

vermercken in beſten, bene interpretari, за благо принимати: на добрую сторону толковати: за добро вмѣняти, поставляти.

Vermeſſen, temerarius, inſolens, безразсудныи, дерзкiи, продерзкiи, продерзостныи, отважныи: совокъ да не ловокъ.

Vermeſſenheit, incogitantia, temeritas, безразсудство, дерзость, продерзость, отважность.

Vermeſſentlich, temere, inconſiderate, arroganter, безразсудно, неосмотрително, дерзско, продерзско, продерзостно.

Verm ſſen ſich, audere, дерзати, осмѣлитися.

Vermiſchen, miſcere, мѣшати, смѣшивати. ſich fleiſchlich vermiſchen, coire, смѣшатися плотски, плотское совокупленiе, смѣшенiе имѣти.

Vermiſchung, miſtura, permixtio, смѣшенiе.

Vermiſſen, deſiderare aliquid, лишатися чего, недоставати чему, лишену быти, не имѣти чего.

Vermieten, locare, въ наемъ отдати.

Vermietung, locatio, отданiе въ наемъ.

Vermitteln, intercedere, посредственнымъ быти.

Vermittelſt deſſen, hujus ope, по силѣ, помощiю сего. чрезъ сiе.

Vermodern, putreſcere, гнiити, согнiвати.

Vermög, ſecundum, juxta, по силѣ.

Vermögen, poſſe, valere, pollere, мощи.

einen zu etwas vermögen, adducere aliquem ad aliquid, perſuadere alicui, склонити, уговорити кого.

viel bey einem vermögen, plurimum apud aliquem valere auctoritate, помощи у кого; великую силу у кого имѣти. въ великои силѣ у кого быти.

Vermögen, (Haab,) opes, divitiae, имѣнiе, пожитки, стяжанiе. von gutem Vermögen ſeyn, valere opibus, многiе пожитки имѣти: богату быти, великое богатство имѣти. ſ. reich, an Vermögen zunehmen, augeri commodis, fortunis, разбогатѣти.

Vermögen, (Gewalt,) facultas, poteſtas, auctoritas, potentia, сила, власть, мощь, могуща.

nach allem Vermögen, pro viribus, ut facultas tulerit, по крайнѣи силѣ, возможности: сколко возможно: какъ можно.

es iſt nicht in meinem Vermögen, non eſt mearum virium, exuſuperat facultates meas, сiе превосходитъ мои силы: не по моеи силѣ; не по моеи могутъ неподъ силу мнѣ. не въ моеи власти, волѣ.

ein jeder thue nach ſeinem Vermögen, grandia conentur grandes, ego parvus obibo parva, decet vires noſcere quemque ſuas, дѣлаи всякъ по своеи силѣ: надлежитъ всякому свою силу знать.

über ſein Vermögen geben, major eſt ejus benignitas, quam facultas, выше своея силы щедру быти: не по своеи силѣ, мѣрѣ давати.

fehlts am Vermögen, wann nur der Will da iſt, ut deſint vires, tamen eſt laudanda voluntas, hac ego contentos augeror eſſe Deos, доволно, когда есть намѣренiе, желанiе, изволенiе, хотя силы и нѣтъ.

Vermögend, potens, praevalidus, могущiи, пресильныи, многомощныи.

Vermög-

Digitized by Google

Vermöglich, dives, opulentus, abundans, богатый, изобилующій, достаточный. ſ. reich.

Vermummt, perſonatus, larvatus, личною машкою, харею прикрытый. ſlaufen, perſonatum bacchari, личну харю надѣвъ шалити, бѣситися.

Vermuthen, putare, мнити. чаяти, надѣятися. wieder vermuthen praeter opinionem, кромѣ, противъ чаянія: нечаянно: невиначаи. etwas vermuthen, aliquid conjectura proſpicere, надѣятися чего. ich vermuthe ihn bis Morgen, adventum ejus in craſtinum exſpecto, я думаю, надѣюся, что онъ завтра прибудетъ. я его завтра видѣть надѣюся.

Vermuthlich, probabilis, вѣроятный, удобовѣримый. мнимый.

Vernageln, clavis configere, гвоздми прибити, приколотити, пригвоздити, гвоздми збити. ein Pferd, equum clavo ulcerare, лошадь заковати.

Vernarren, ſein Geld, rem ſuam male conciliare, денги свои безумно, безъ разсужденія изнурити, истратити, промотати.

Vernaſchen ſ. naſchen, verſchwenden.

Vernehmen, intelligere, percipere, diſcere, разумѣти, уразумѣти; понятн, познати. услышати, извѣститися. внимати. ſich vernehmen laſſen, ſ. verlauten.

Vernehmlich, luculentus, clarus, ясный, внятный, внимателный. Red, Ausſprach, pronunciatio articulata, ясная, чистая рѣчь, голосъ.

Verneinen, negare, отрицатися, отвергатися, запиратися.

Vernennen, errare ſermone, nomine, промолвитися; погрѣшити, ошибтися въ словѣ.

Verneuern, renovare, inſtaurare, возновити, обновити, возобновити, возставити.

Verneurung, renovatio, reſtauratio, возновленіе, обновленіе, возобновленіе. возставленіе.

Vernichten, abolere, funditus evertere, ниво что ставити: уничтожити, истребити. отставити. разорити.

Vernieten, obliquatis clavis compingere, гвоздь загнути. гвоздемъ укрѣпити.

Vernunfft, ratio, разумъ, смыслъ, умъ. ſgibts einem, ratio docet, разумъ учитъ, научаетъ, показуетъ.

Vernünfftig, rationalis, разумный, умный, смысленный.

Verödet, deſolatus, vaſtatus, раззоренный, опустошеный.

Verordnen, ordinare, diſponere, учредити, установити: опредѣлити, устроити, распорядити. расположити. eine Artzney, medicinam facere morbo, приготовити лекарство. лекарство учредити, опредѣлити. ſeine Beſoldung, ſtipendium alicui aſſignare, decernere, опредѣлити, назначити жалованіе кому.

Verordnung, diſpoſitio, conſtitutio, опредѣленіе, расположеніе, учрежденіе.

Verpachten, locare, на откупъ отдати.

Verpaſteyen, obvallare, валомъ обвести, оградити: осыпью утвердити.

Verpfänden, oppignorare, opponere pignori, имѣнія, пожитки свои въ закладъ отдати: въ закладъ положити, заложити.

Verpfändet, pignoratus, въ закладъ данный, положенный: заложенъ.

Verpfändung, pignoratio, закладываніе, заложеніе, закладъ, залогъ.

Ver-

Digitized by Google

Verpflegen einen, victum alicui procurare, воспитовати кого: въ своемъ присмотрѣ кого имѣти и о пищѣ ему промышляти, на своемъ корму кого содержати: поити икормити кого.

Verpflegung, educatio, nutritio, воспитаніе, воскормленіе: присмотръ, призрѣніе.

Verpflichten, obligare, обязати. ihm jemand, devincire sibi aliquem officiis, обязати, одолжити кого своею услугою, благодѣяніемъ: услужити кому въ чемъ. sich, obstringere fidem suam, обязатися, дати вѣрное слово.

verpflichtet seyn, obligatum esse multis nominibus, debere alicui magnopere animum, весма обязану, должну быти кому Eydlich verpflichtet seyn, obstrictum esse legibus, jurejurando, клятвою, клятвенно обязаный.

Verpflichtung, obligatio, обязаніе, обязательство.

Verpichen, pice oblinere, высмолити; засмолити.

Verpicht seyn auf etwas, omni mentis inclinatione in rem incumbere, всемѣрное къ чему имѣти раченіе, охоту, стараніе, попеченіе, прилѣжаніе: съ великимъ усердіемъ прилѣжати къ чему.

Verpitschiren, obsignare, signare tabellam, запечатати, печать приложити.

Verprassen, abligurire, dissipare, comedere, пролакомити, проедати, прожирати: расточити, промотати.

Verreisen, ire peregre, въпуть отправитися: поѣхати, отъѣхати.

Verreisung, profectio, iter, отъѣздъ.

Verrathen, prodere, выдати. измѣнити, измѣнничати. sich selbsten, indicare seipsum, самому себя оказати: самому на себя сказати: проговоритися.

Verräther, proditor delator, предатель, измѣнникъ, доноситель, доносчикъ, доводчикъ.

Verrätherey, proditio, предателство. измѣнъ, измѣнничество.

Verrätherischer weise, insidiose, предательскимъ образомъ, измѣннически.

Verrechen, in rationem inducere, граблями разбити, выверстати, сравняти. die Erdschollen, frangere glebas rastris, глыбы земли граблями розбити.

Verrechnen, in rationem inducere, въ приходную книгу записати, на щотъ поставити. sich, in conficiendis rationibus errare, falli, погрѣшити, помѣшатися въ щотѣ.

Verrecken, interire, умереть. пасти. издохнути. околѣти.

Verreckt, morticinus, мертвыи, палыи, издохлыи. околѣлыи.

Verreden sich, effutire dicta, проговоритися, промолвитися. er hat sich verredt, lingua ejus lapsa est, verbum ei excidit, онъ проговорился, промолвился. etwas verreden, ejurare aliquid, съ клятвою, съ божбою отрицатися отъ чего, покинути что, отстати отъ чего: зарѣкатися. s. schweren.

Verrencken, luxare, distorquere, свихнути, вывихнути.

Verrenctes Glied, membrum eluxatum свихнутый членъ, удъ: вывихнутая, кость.

Verrenckung, distortio membri, свихнутіе, вывихнутіе.

Verrichten, efficere, curare, отправити: исполнити: совершити: здѣлати.

nach verrichteter Arbeit iſt gut feyren, acti labores jucundi, совершивши дѣло охотно гулять.

Verrichtung, negotium, officium, provincia, отправленїе дѣла, дѣло.

Verriechen, exolere, odorem amittere, выдохнутися, выстоятися, вывѣтрѣти.

Verrochener Wein, vinum exoletum, вывѣтрѣлое вино.

Verrigeln, peſſulum obdere oſtio, засовомъ запереть: запоромъ заложить. Das Haus iſt verrigelt, fores ſunt oppeſſulatae, ворота, двери запоромъ заложены, засовомъ заперты.

Verringern, comminuere, умалити, убавити, уменшити.

Verringerung, immiutio, extenuatio, умаленїе, уменшенїе.

Verroſten, rubiginari, заржавѣти.

Verroſtet rubig nolus, exeſus, ржавый, заржавѣлый.

Verr chr, impius, нечестивый. Leben, vita cyclopica, нечестивое, безчинное житїе.

Verrücken, dimovere, здвинути, предвинути.

Verruckt im Hirn, non ſatis ſanæ mentis, не весма цѣлаго ума: не въ цѣломъ разумѣ.

Verruffen, verſchreyen, diffamare, обезчестити, ослословити.

Verrunzelt, rugoſus, corrugatus, сморщеный.

Vers, verſus, carmen, вирш, стихъ. machen, carmen condere, pangere verſus, вирши, стихи дѣлати.

Vers-kunſt, Poeſie, Poëtice, Poëſis, Пїитика, стихотворная наука.

Verſickel, periodus, стишокъ, строчка.

Verſagen, abnuere, negare, отказати.

die Büchſe hat mir verſagt, ſclopus non reddidit glandem, ружье не выстрѣлило, осѣклося.

Verſaltzen, plus aequo ſalire, пересолити.

es iſt mir verſaltzt worden, multum acerbitatis habet illa voluptas, сїе мнѣ солоно стало; много надокучило.

einen die Freude verſaltzen, acerbare alicui gaudia, веселїе кому унять, пресѣчь.

Verſammlen, congregare, colligere, собрати. ſich, convenire, congredi, собратися, сонтися, съѣхатися.

Verſammlung, conventus, congregatio, собраніе, соборъ, сходбище, съѣздъ.

Verſäumen, negligere, praetermittere, промѣшкати, пропустити, прогулати что.

Verſäumnuß, neglectio, промедѣніе, замедѣніе.

Verſauren, fermentare, aceſcere, квасѣти, киснути, прокиснути.

Verſchaffen, curare, comparare, промыслити. велѣть здѣлати.

Verſchantzen, obvallare, circumvallare, валъ обвести; осыпь, полисады здѣлати; окопати.

Verſcharren, tellure regeſta obruere, зарыти, загрести.

Verſcheiden, ſ. ſterben.

Verſchencken, elargiri, раздати.

Verſchertzen, perdere, amittere, утратити, потерять.

Verſchieben, anſtehen laſſen, differre, procraſtinare, отсрочити, отложити. (verſtecken.) recondere, сокрыти, спрятати, заложити.

Verſchicken, ablegare, amandare, послати, отослати.

Verſchim-

Verschimmeln, putrescere, raucere, заплѣснѣвѣти.

Verschienen, praeteritus, elapsus, прешедшій, прошлый, минувшій.

Verschlaffen, obdormiscere, проспати.

sein Glück verschlaffen, fortunam praetermittere capillatam, свое щастіе проспати: нерадѣти о своемъ щастіи, добрѣ.

er ist drob verschlaffen, somnus eum complexus est, сонъ его изялъ, обялъ, одолѣлъ.

gar verschlaffen seyn, benignus somni, torpere somno, dormitare, весма сонливу быти.

den Unmuth verschlaffen, aegritudini mederi somno, печаль, тоску пропасти.

Verschlaffen, somno deditus, сонливый.

Verschlagen, astutus, vafer, dolosus, хитрый, коварный, лукавый. seyn, pardalis exuvium induere, лукавити, хитру быти.

Verschlagen, ein Gemach, pariete intergerino sepire, покои, горницу разгородити, перегородити.

Verschleudern das Seinige, rem suam dissipare, расточити имѣніе свое; пожитки промотати.

Verschleissen, lacerare, atterere, изодрати, износити, изтаскати.

Verschlemmen, decoquere bona sua, пожитки свои промотати.

Verschliessen, abdere, occultare, запереть.

Verschlingen, deglutire, devorare, absorbere, пожрати, поглотити, проглотити.

Verschlossen Gemach, conclave, запертая горница, изба, храмина, свѣтлица, замкнутая палата.

Verschlucken, s. verschlingen.

Verschliessen, s. schliessen.

Verschmachten, tabescere, изчезати, ослабѣвати. vor Hunger, fame, гладомъ.

Verschmähung, fastidium, contemtus, презрѣніе, похуленіе.

Verschmeltzen, s. schmeltzen.

Verschmertzen, supra dolores exsurgere, перетерпѣти, вытерпѣти, снесши что.

Verschmieren, oblinere, замазати.

Verschmitzt, s. listig.

Verschnappen, sich, dicto capi, промолвитися. s. verreden.

Verschnauffen, respirare, recipere anhelitum, отдохнути: съ духомъ собратися.

Verschneyen, nivibus obruere, operire, снѣгомъ занести, замести, завѣяти, завалити. Bahn, iter nivibus obsitum, дорогу снѣгомъ занесло.

Verschnittener, eunuchus, castratus, spado, евнухъ, каженикъ, скопецъ, кладеный.

Verschnitzeln, consecare, abdere, въ мѣлкія части изрѣзати.

Verschonen, parcere, щадити, пощадити.

Verschoppen, abscondere, abdere, спрятати, скрыти.

Verschreiben sich, manu sua fidem promissi firmare, agere ex singrapha, своеручно подписатися: руку приложити.

Verschreibung, syngraphus, chirographus, рукописаніе. запись. кабала. крѣпость.

Verschreyen, infamare, inurere alicui infamiam, обезчестити, обеславити, обругати, обнести кого.

Verschreyt, infamis, безчестный, поносный.

Verschrumpfft, vietus, rugosus, сморщеный, сморщившійся.

Verschulden, mereri, committere, заслужити, здѣлати что (худое.)

was hast du verschuldet, quid commisisti,

fisti, что ты здѣлалъ? въ чемъ ты провинился?

Verschuldet, meritus, заслужившій. Verschulden, das, meritum, заслуга. ohne mein Verschulden, nullo meo merito, безъ моей заслуги. безъ моей вины.

Verschütten, effundere, profundere, разсыпати, просыпати. mit Erde, terra ingesta obruere, contumulare, землею осыпати, окласти, завалити.

Verschwägert, affinis, cognatus, сродникъ, своисственникъ, ближній, родня, свои. seynd wir, affinitate juncti sumus, мы межъ собою свои, сродники, своисственники.

Verschweigen, tacere, умолчати, премолчати, утаити; языкъ закусити.

ich kans einmahl nicht verschweigen, flammam citius ore prefsero, quam ut id teneam, не могу отнюдь сего умолчати, утаити.

Verschwiegen taciturnus, молчаливый.

verschwiegen seyn, praestare silentium, велми молчаливу быти: ни слова неговорити: въ глубокомъ молчаніи пребывати: таино содержати.

es bleibt bey mir sicher verschwiegen, lapidi dixisti, отъ меня никто ничего неуслышитъ.

es ist nichts bey ihm verschwiegen, contusum vas est, quod manat ubique, plenus est rimarum, онъ ничего умолчать неможетъ.

was du wilt verschwiegen haben, das verschweig du selber, quod reticere voles alios, prior ipse sileto, о чемъ хочешь чтобъ другіе молчали, о томъ прежде самъ умолчи.

Verschwiegenheit, taciturnitas, молчаливость.

Verschwellen, extumescere, пухнути, распухнути.

Verschwemmen, inundare, наводнити, затопити, залити, потопити.

Verschwenden, prodigere, dilapidare, расточити промотати, (имѣніе, пожитки.)

Verschwender, prodigus, decoctor, изнуритель имѣнія: мотъ, мотыга.

Verschwenderisch, prodigus, nepotinus, расточительный, мотовацкій.

Verschwendung, prodigalitas, расточеніе имѣнія, мотовство.

Verschweren, ejerare, abjurare, заклинатися, зарекатися.

Verschwinden, evanescere, in fumum abire, изчезнути.

Versehen, sein Amt, defungi officio, службу, должность, званіе свое исполняти, отправляти. versehen, paratus, instructus, готовый, здѣланый, снабдѣнный.

ich bin schon versehen, instructus sum, habeo, quo opus est, я со всѣмъ готовъ: всѣмъ снабдѣнъ: у меня все готово.

des Streichs hätte ich mich nicht versehen, praeter expectationem haec mihi eveniunt, паче чаянія сіе мнѣ случилося: нечаялъ я сему быти: я бы сего ненадѣялся.

sich des Ausgangs versehen, de exitu divinare, угадывати какъ что здѣлается.

mit etwas sich versehen, prospicere de re, заготовляти, запасти что. заранѣе о чемъ промышляти.

wohl versehen seyn, instructissimum esse, со всѣмъ исправну, готову быти: все готово, въ готовости имѣти.

Übel

Digitized by Google

übel womit versehen, imparatus a re, не исправенъ, не готовъ.

GOtt hat es also versehen, ita provisum est a Deo immortali, Богъ такъ изволилъ.

er kan seine Sachen nicht versehen, impar est obeundo officio, онъ недоволенъ, недостаточенъ, неспособенъ къ отправленію своего дѣла: онъ плохо свое дѣло смотритъ.

Versehen, das, erratum, delictum, погрѣшеніе.

Versehren, laedere, exulcerare, violare, раздражити, досадити, оскорбити, уязвити.

Versencken, demergere, погрузити, окунути.

Versengen, adurere, прижещи, обжещи, опалити.

Versetzen, transponere, oppignorare, пренести, переложити, заложити.

zum Pfand versetzen, pignori dare, въ закладъ дати, отдати, положити.

mit Edelstein versetzen, vestem gemmis distinguere, дорогимъ каменіемъ унизати.

das Kraut versetzen, plantam transferre, зеліе пересадити.

einem ein gutes versetzen, colaphum infringere, поцочину, совокъ дати кому: кулакомъ нарочито кого зашибити.

Versetzung, transpositio, translatio, преложеніе, пренесеніе.

Versichern, confirmare, обнадежити, увѣрити.

aller Gefahr einen versichern, praestare alicui securitatem, безопасна кого сотворити: отнять кому всякое опасеніе.

des andern halber versichern cautionem asserre, въ заимодавствѣ поручитися.

versichert, profecto, revera, воистинну, поистинѣ, вѣрно, ей ей.

ich bin versichert, daß das nicht geschicht, persuasissimum habeo non fore, я подлинно знаю, что николи того небудетъ, что того нездѣлается.

versichert seyn, certum esse de re, подлинно о чемъ извѣстну, обнадежену быти.

ich bin seiner Freundschafft gewiß genung versichert, amicus est mihi certissimus, извѣстный мои другъ. я о его дружбѣ подлинно обнадеженъ, извѣстенъ, увѣренъ.

Versichert, certus, exploratus, извѣстный, подлинный, извѣданый.

Versicherung, cautio, securitas, satisdatio, обнадеженіе, ручаніе, порученіе, увѣреніе. haben, s. versichert seyn. geben, s. versichern.

Versieden, discoquere, переварити. versotten, plus aequo coctus, переваренъ. versottene Henne, gallina coctura liquescens, курица перевареная.

Versiegen, arescere, засохнути, высохнути, пересохнути. Kuh geht versiegen, vaccae lac deficit, у коровы молоко засохло: корова перестала давать, или не даетъ молока.

Versiegelung, obsignatio, consignatio, запечатаніе.

Versilbern, argento obducere, посеребрити, высеребрити.

Versilbert, argentatus, высеребреный.

Versincken, submergi, погрузитися, потонути, на дно уити.

Versöhnen, placare, conciliare, умилостивити: помирити.

sie haben sich wieder versöhnt, redierunt in gratiam, они помирилися: вражду между собою разрушили.

Digitized by Google

Versöhner, conciliator, placator, миротворецъ: мировщикъ.

Versöhnlich, placabilis, concordiae amans, умолимый, зговорный.

Versöhn-Opffer, piaculum, placamentum, очищеніе, довлесотвореніе, благоугожденіе.

Versöhnung conciliatio, expiatio, примиреніе. умоленіе.

Versoffen, bibax, potator, піяница, пиворѣзъ.

er ist in dem Laster versoffen, demersus scelere, онъ погрязъ, потонулъ въ злочинствѣ, въ злодѣяніи, въ беззаконіи: со всѣмъ мотъ.

Versorgen, prospicere alicui de re, призирати кого, промышляти кому что.

Versotten, s. Versieden.

Verspäten sich, nimis tardum esse, опоздати, укоснѣти.

Verspendiren, dilargiri, раздарити.

Versperren, obserare, obstruere, запереть, засовомъ заложити.

Verspeyen, consputare, оплевати, заплевати.

Verspielen, perdere ludendo, succumbere, проиграти, проиграться.

die Sach ist verspielt, ad incitas redacti sumus, perimus, до того дошло, что не взять ни кончать, пропало наше дѣло.

Verspotten, deridere, irridere aliquem, насмѣятися кому: пересмѣхати кого.

verwerden, esse ludibrio, въ посмѣхъ, въ посмѣшество, въ посмѣяніе притити: посмѣяну быти отъ кого.

Verspottung, illusio, irrisio, посмѣшество, посмѣяніе.

Versprechen, promittere, обѣщати, посулити, дати слово. s. verheissen. sich versprechen, s. verloben, vermählen.

viel und grosse Dinge versprechen, prolixe cumulateque promittere, много, и великіе вещи сулити: золотые горы обѣщати.

viel versprechen, und nichts halten, pro leone ostendere murem, много, обѣщати да ничего не исполнити.

er verspricht mehr als er halten kan, pollicetur quae praestare non potest, обѣщаетъ то, чего исполнить неможетъ: онъ сулитъ выше своей силы.

einem etwas bey seiner Treu versprechen, oppignorare fidem suam вѣрнымъ словомъ обѣщати кому что.

Versprech, promissus, promissio, обѣщаніе.

seinen Versprech halten, stare promissis, исполнити свое обѣщаніе: устояти въ данномъ словѣ.

den Versprech nicht halten, revocare promissum, не исполнити обѣщанія, не устояти въ словѣ.

Verspühren, sentire, почювствовати.

Verstand, intellectus, ingenium, разумъ, смыслъ, умъ.

ein hoher Verstand, ingenium illustre, высокій умъ, преострый разумъ.

es ist über meinen Verstand, excedit captum meum, davus sum, превосходитъ мой умъ, нѣтъ у меня столко ума: паче ума и смысла моего.

Verstand kommt nicht vor Jahren, scilicet ingenium & rerum prudentia velox haud venit ante pilos, разумъ, смыслъ прежде надлежащихъ лѣтъ неприходитъ.

nicht bey Verstand-seyn, esse mente captum, умъ потеряти; съ ума сойти: умомъ рѣхнушися, не въ цѣломъ умѣ быти.

Digitized by Google

es iſt kein Verſtand in denen Worten, quid velint verba, capi & intelligi non poteſt, нѣтъ въ сихъ словахъ смысла.

Verſtändig, prudens, ingeniosus, умный, разумный, остроумный, быстрый умомъ, довольнаго разума.

Verſtändlich, explicitus, perſpicuus, clare, разумительный, ясный. Red, oratio articulata & perſpicua, рѣчь ясная, слово удоборазумительное.

Verſtändniß mit jemand, colludium, colluſio, состязаніе; схатка въ словахъ единаго съ другимъ, дружба, согласіе. mit jemand haben, commercium rei cum aliquo habere, жити съ кѣмъ въ дружбѣ согласно, соглашатися съ кѣмъ о какомъ дѣлѣ.

Verſtärcken, firmare, augere, convaleſcere, укрѣпити, подкрѣпити: силы придати. умножити. der Feind iſt verſtärckt worden, auctae ſunt hoſtium, hoſtibus copiae, у непріятеля прибавилося воиска, умножилося воиско.

Verſtatten, ſ. geſtatten.

Verſtauchen, luxare, свихнути, вывихнути. chung, luxatio, свихненіе, свихнутіе, вывихненіе.

Verſtäuben, diſſipari, everri, вониччтожитися. въ прахъ обратитися. истлѣти. исчезнути. истребитися.

Verſtechen die Waaren, permutare merces, товаръ мѣнити, перемѣнити. на товаръ мѣнятися.

Verſtehen, percipere, callere, разумѣти.

er verſteht ſich darauf, wie der Blinde auf die Farb, totus alienus eſt a notitia & intelligentia hujus rei, онъ ни мало сего не смыслитъ, не знаетъ, неразумѣетъ.

ich verſtehe mich nicht auf das Haus-Weſen, peritia œconomiæ penes me non eſt, я домашнего дѣла не знаю, неразумѣю, не смышлю.

du verſtehſt mich nicht, ſecus ac volui, accipis, ты не разумѣешь моего намѣренія, что я говорю.

ſich wol auf etwas verſtehen, probe rem callere, изрядно что разумѣти.

ſich zu ein m Ding nicht verſt hen, aliquid declinare, отрицатися, отвращатися чего. нехотѣти приняпися, взятися за что. не склонятися къ чему.

ſich zu einer Schuld verſteher, agnoſcere debitum, признавати себе за должника.

zu verſtehen geben, ſignificare, docere, дать знати: увѣдомити.

es verſteht ſich, ultro hoc patet, сіе само собою явно, разумѣется.

ſie verſtehen einander wohl, pulchre convenit, они межъ собою весма согласилися; великое согласіе имѣютъ, другъ друга знаетъ.

er verſteht nichts Griechiſches, rudis linguæ Græcæ, онъ ничего по Гречески не разумѣетъ.

Verſtecken, abdere, condere, скрыти, сряти, схоронити.

Verſtecktes Roß equus anhelus, ſuſpirioſus, одыхливая, задыхливая лошадь.

Verſtellen, ſimulare, diſſimulare, притворитися.

er hat ſich verſtellt, adduxit vultum, torvo vultu ferus inceſſit, притворился; здѣлалъ себя.

das Kleid verſtellt ihn gantz, omnem corporis gratiam deformis habitus adimit, платье ему весма не пристало.

Verſtellt, ſimulatus, victus, притворный, вымышленный.

Verſtellung, ſimulatio, притворство.

Verſtärcken, ſ. ſtärcken.

Verſtimmen, diſſonare, не согласовати, разнити.

Digitized by Google

разнити. verſtimmt, diſſonus, не согласный, разногласный.

Verſtimmlen, demutilare, обсѣчь, отрубити, укоротити.

Verſtimmelt, mutilus, lacer, укороченый, обсѣченый, окорнаты.

Verſtoben, in tenues evanuit auras, изчезъ. згниль да пропаль.

Verſtocken, obſtinare, indurare, ожесточити.

Verſtockt, obſtinatus, pervicax, жестосердечный, жестокосердый, жестоковыиный, не покоривый, упрямы.

Verſtockung, animus obſtinatus, жестосердечїе; окаменѣнїе сердца, непокорство, упрямство.

Verſtohlen, rapax, furtificus, хищный, воровать, крадливъ: у него руки какъ крюки что зацѣпиль то и потащиль.

Verſtohlener weiſe, furtim, clanculum, таи, отаи, украдкою, тишкомъ, воровски.

Verſtopffen, obturare, obſtruere, затикути, затыкати, застопати, закупорити.

Verſtopfft ſeyn, alvo eſſe adſtricta, имѣти запоръ желудка: не имѣти нанизъ.

Verſtopffung, obſtructio ſuppreſſio, запоръ.

Verſterben, mortuus, defunctus, мертвый, умершїй.

Verſtören, verheeren, zerſtören.

Verſtoſſen, rejicere, repudiare, отринути, отвергнути, отбросити.

Verſtoſſung, repudiatio, ejectio, отриновенїе. ins Elend, rejectio in exilium, ссылка. сосланїе въ ссылку, въ заточенїе.

Verſtrichen, oblinere, замазати, обмазати. die Zeit verſtreicht, tempus perit, время преходитъ.

Verſtreuen, ſ. zerſtreuen.

Verſtricken, illaqueare, irretire, уловити; въ сѣть всадити, поимати.

Verſtrickt, laqueo innexus, уловленъ. попался въ сило, въ сакъ, въ сѣть.

Verſtummen, obmutescere, онѣмѣти. vor Schrecken, ſtupefieri, отъ ужаса, отъ страха.

Verſtümmeln, ſ. verſtimmeln.

Verſuchen, tentare, искуситися, покуситися, отвѣдати, попытатися. wie es ſchmeckt, guſtare, libare, прикушати.

alles verſuchen, omnem movere lapidem, всѣми мѣрами тщатися, стараться.

ein wohl verſuchter Mann, vir ſubactae prudentiae & experientiae, искусный человѣкъ.

ſein Heyl verſuchen, nihil intentatum relinquere, jacere aleam, щастїя своего отвѣдати: всячески покушатися.

verſuchen, anfechten, tentationibus aliquem exercere, искусити, искушати кого.

Verſucher, tentator, искуситель.

Verſuch, Verſuchung, tentatio, experimentum, искушенїе; искусъ: выѣданїе, отвѣданїе.

einen Verſuch thun, facere periculum, отвѣдати.

Verſudlen, polluere, foedare, изморати, заморати, изгадити, запачкати.

Verſühnen, piare, expiare, in gratiam reponere, помирити, примирити, вражду между кѣмъ разрушити. ſ. verſöhnen.

Verſündigen, nefarie in Deum facere, peccare, согрѣшити.

Verſüſſen, edulcare, усладити. einem ſein Elend, miſeriam alicujus allevare, въ бѣдности кому помощи, руку помощи подати.

Vertäfern,

Digitized by Google

Vertäfern, contabulare, досками, тесомъ сбити, выстилати; устилати.

Vertantzen, saltando perdere, протанцовати.

Vertauschen, permutare, промѣнити. sung, permutatio, промѣнь.

Verteutschen, transferre in linguam Germanicam, перевести на нѣмецкій языкъ. sung, versio Germanica, нѣмецкій переводъ.

Vertheidigen, defendere, propugnare, защищати, заступати, оборонати.

Vertheidiger, defensor, patronus, защитникъ.

Vertheidigung, defensio, patrocinium, защита, защищеніе, оборона.

Vertheilen, dispescere, distribuere, раздѣляти.

Vertheilung, partitio, divisio, distributio, раздѣленіе, раздѣлъ.

Vertheuren, precium augere, accendere, цѣну поднять, прибавити.

Verthun, bona sua decoquere, промотати, расточити, изнурити.

Verthuner, decoctor, profligator, расточитель, изуритель имѣнія, мотъ.

Vertieffen sich in etwas, demergere se penitus in aliquid, углубитися, вдатися во что: весь умъ свои вперити во что.

Vertilgen, abolere, eradicare, истребити.

Vertilgung, deletio, abolitio, истребленіе.

Vertoben, desævire, укротитися, отложити ярость, люпость: перестать яритися.

Vertrag, pactio, pactum, transactio, договоръ, мирное постановленіе, миръ. machen, depacisci, договоритися, мириться съ кѣмъ. zum Vertrag helffen, conferre consilia ad pacificendum, уговаривати, склонять, совѣтъ подавати къ мирному постановленію, къ миру. wider handeln, a pacto decessionem facere, разрушити, разорвати мирный договоръ: не содержати мирного договора, мира.

Vertragen, das Unrecht, injurias tolerare, (обиды) терпѣти, терпѣливно нести.

Vertragen, hin und her, differre, проволочити, розволочити.

Verträglich, pacis & concordiae studiosus, homo tranquillus, тихій, кроткій, смирный, не сварливый, миролюбивый, мирный, къ миру склонный. s. friedfertig.

Vertrincken, submergere, aquis suffocare; утопити, потопити, затопити.

Vertrauen, confidere, надѣятися, положитися на кого. einem etwas, credere alicui occulta, повѣрити въ чемъ кому: открыти кому что. GOTT vertrauen, concredere in fidem Dei, на бога въ чемъ положитися.

Vertraut, familiaris, amicus, intimus, другъ пріятель, любимый. надѣжный.

gar vertraut seyn, familiari amicitia alicui illigatum esse, великую дружбу съ кѣмъ имѣти: въ великой любви съ кѣмъ жити: дружелюбно съ кѣмъ обходитися.

vertraut werden, dedere se penitus in familiaritatem alicujus, содружитися съ кѣмъ. дружбу съ кѣмъ учинити, возимѣти.

Vertrauen, das fiducia, надѣяніе, надежда, упованіе. auf einen setzen, in aliquem collocare fiduciam, надежду возложити на кого: надѣятися, уповати на кого.

Digitized by Google

разнити. verſtimmt, diſſonus, не согласный, разногласный.

Verſtimmlen demutilare, обѣчь, отрубити, укоротити.

Verſtimmelt, mutilus, lacer, укороченый, обѣченый, окорнаты.

Verſtoben, in tenues evanuit auras, изчезъ. згниль да пропаль.

Verſtocken, obſtinare, indurare, ожесточити.

Verſtockt, obſtinatus, pervicax, жестосердечный, жестокосердый, жестоковыйный, не покоривый, упрямый.

Verſtockung, animus obſtinatus, жестосердечїе; окаменѣнїе сердца, непокорство, упрямство.

Verſtohlen, rapax, furtificus, хищный, воровать, крадливъ: у него руки какъ крюки что зацѣпиль то и потащиль.

Verſtohlener weiſe, furtim, clanculum, таи, отаи, украдкою, тишкомъ, воровски.

Verſtopffen, obturare, obſtruere, затикнути, затыкати, застопати, закупорити.

Verſtopfft ſeyn, alvo eſſe adſtricta, имѣти запоръ желудка: не имѣти наниз.

Verſtopffung, obſtructio ſuppreſſio, запоръ.

Verſterben, mortuus, defunctus, мертвый, умершїй.

Verſtören, verheeren, zerſtören.

Verſtoſſen, rejicere, repudiare, отринути, отвергнути, отбросити.

Verſtoſſung, repudiatio, ejectio, отриновенїе. ins Elend, rejectio in exilium, ссылка. сосланїе въ сылку, въ заточенїе.

Verſtrichen, oblinere, замазати, обмазати. die Zeit verſtreicht, tempus perit, время преходитъ.

Verſtreuen, ſ. zerſtreuen.

Verſtricken, illaqueare, irretire, уловити; въ сѣть вкадити, поимати.

Verſtrickt, laqueo innexus, уловленъ. попался въ сило, въ сакъ, въ сѣть.

Verſtummen, obmutescere, онѣмѣти. vor Schrecken, ſtupefieri, отъ ужаса, отъ страха.

Verſtümmeln, ſ. verſtimmeln.

Verſuchen, tentare, искуситися, покуситися, отвѣдати, попытатися. wie es ſchmeckt, gustare, libare, прикушати.

alles verſuchen, omnem movere lapidem, всѣми мѣрами тщатися, стараться.

ein wohl verſuchter Mann, vir ſubactae prudentiae & experientiae, искусный человѣкъ.

ſein Heyl verſuchen, nihil intentatum relinquere, jacere aleam, щастїя своего отвѣдати: всячески покушатися.

verſuchen, anfechten, tentationibus aliquem exercere, искусити, искушати кого.

Verſucher, tentator, искуситель.

Verſuch, Verſuchung, tentatio, experimentum, искушенїе; искусъ: вывѣданїе, отвѣданїе.

einen Verſuch thun, facere periculum, отвѣдати.

Verſudlen, polluere, foedare, изморати, заморати, изгадити, запачкати.

Verſühnen, piare, expiare, in gratiam reponere, помирити, примирити, вражду между кѣмъ разрушити. ſ. verſöhnen.

Verſündigen, nefarie in Deum facere, peccare, согрѣшити.

Verſüſſen, edulcare, усладити. einem ſein Elend, miſeriam alicujus allevare, въ бѣдности кому помощи, руку помощи подати.

Vertäfern,

Digitized by Google

Vertäfern, contabulare, досками, тесомъ сбити, выстилати; устилати.

Vertantzen, saltando perdere, протанцовати.

Vertauschen, permutare, промѣнити. -ung, permutatio, промѣнь.

Verteutschen, transferre in linguam Germanicam, перевести на нѣмецкій языкъ. -ung, versio Germanica, нѣмецкій переводъ.

Vertheidigen, defendere, propugnare, защищати, заступати, оборонати.

Vertheidiger, defensor, patronus, защитникъ.

Vertheidigung, defensio, patrocinium, защита, защищеніе, оборона.

Vertheilen, dispescere, distribuere, раздѣляти.

Vertheilung, partitio, divisio, distributio, раздѣленіе, раздѣлъ.

Vertheuren, precium augere, accendere, цѣну подняти, прибавити.

Verthun, bona sua decoquere, промотати, расточити, изнурити.

Verthuner, decoctor, profligator, расточитель, изнуритель имѣнія, мотъ.

Vertieffen sich in etwas, demergere se penitus in aliquid, углубишся, вдатися во что: весь умъ свои вперити во что.

Vertilgen, abolere, eradicare, истребити.

Vertilgung, deletio, abolitio, истребленіе.

Vertoben, desævire, укротитися, отложити ярость, люпость: перестать яритися.

Vertrag, pactio, pactum, transactio, договоръ, мирное постановленіе, миръ. -machen, depacisci, договорится, мириться съ кѣмъ. zum Vertrag helfen, conferre consilia ad pacificendum, уговаривати, склонати, совѣтъ подавати къ мирному постановленію, къ миру. -dawider handeln, a pacto decessionem facere, разрушити, разорвати мирный договоръ: не содержати мирного договора, мира.

Vertragen, das Unrecht, injurias tolerare, (обиды) терпѣти, терпѣливно нести.

Vertragen, hin und her, differre, проволочити, розволочити.

Verträglich, pacis & concordiae studiosus, homo tranquillus, тихій, кроткій, смирный, не сварливый, миролюбивый, мирный, къ миру склонный. s. friedfertig.

Vertrancken, submergere, aquis suffocare; утопити, потопити, затопити.

Vertrauen, confidere, надѣятися, положитися на кого. -einem etwas, credere alicui occulta, повѣрити въ чемъ кому: открыти кому что. GOTT vertrauen, concredere in fidem Dei, на бога въ чемъ положитися.

Vertraut, familiaris, amicus, intimus, другъ пріятель, любимый. надѣжный.

gar vertraut seyn, familiari amicitia alicui illigatum esse, великую дружбу съ кѣмъ имѣти: въ великой любви съ кѣмъ жити: дружелюбно съ кѣмъ обходитися.

vertraut werden, dedere se penitus in familiaritatem alicujus, содружитися съ кѣмъ. дружбу съ кѣмъ учинити, возимѣти.

Vertrauen, das fiducia, надѣяніе, надежда, упованіе. -auf einen setzen, in aliquem collocare fiduciam, надежду возложити на кого: надѣятися, уповати на кого.

Digitized by Google

разнити. verſtimmt, diſſonus, не согласный, разногласный.

Verſtimmlen demutilare, обсѣчь, отрубити, укоротити.

Verſtimmelt, mutilus, lacer, укороченый, обсѣченый, окорнаты.

Verſtoben, in tenues evanuit auras, изчезъ. згинлъ да пропалъ.

Verſtocken, obſtinare, indurare, ожесточити.

Verſtockt, obſtinatus, pervicax, жестосердечный, жестокосердый, жестоковыпный, не покоривый, упрямый.

Verſtockung, animus obſtinatus, жестосердечїе; окаменаніе сердца, непокорство, упрямство.

Verſtohlen, rapax, furtificus, хищный, воровать, крадливъ: у него руки какъ крюки что зацѣпилъ то и потащилъ.

Verſtohlener weiſe, furtim, clanculum, таи, отаи, украдкою, тишкомъ, воровски.

Verſtopffen, obturare, obſtruere, затыкути, затыкати, застопати, закупорити.

Verſtopfft ſeyn, alvo eſſe adſtricta, имѣти запоръ желудка: не имѣти на низъ.

Verſtopffung, obſtructio ſuppreſſio, запоръ.

Verſterben, mortuus, defunctus, мертвый, умершїй.

Verſtören, verheeren, zerſtören.

Verſtoſſen, rejicere, repudiare, отринути, отвергнути, отбросити.

Verſtoſſung, repudiatio, ejectio, отринованїе. ins Elend, rejectio in exilium, ссылка. сосланїе въ ссылку, въ заточенїе.

Verſtrichen, oblinere, замазати, обмазати. die Zeit verſtreicht, tempus perit, время преходитъ.

Verſtreuen, ſ. zerſtreuen.

Verſtricken, illaqueare, irretire, уловити; въ сѣть вкадити, поймати.

Verſtrickt, laqueo innexus, уловленъ. попался въ сило, въ сакъ, въ сѣть.

Verſtummen, obmutescere, онѣмѣти. vor Schrecken, ſtupefieri, отъ ужаса, отъ страха.

Verſtümmeln, ſ. verſtimmeln.

Verſuchen, tentare, искуситися, покуситися, отвѣдати, попытатися. wie es ſchmeckt, gustare, libare, прикушати.

alles verſuchen, omnem movere lapidem, всѣми мѣрами тщатися, стараться.

ein wohl verſuchter Mann, vir ſubactae prudentiae & experientiae, искусный человѣкъ.

ſein Heyl verſuchen, nihil intentatum relinquere, jacere aleam, щастїя своего отвѣдати: всячески покушатися.

verſuchen, anfechten, tentationibus aliquem exercere, искусити, искушати кого.

Verſucher, tentator, искуситель.

Verſuch, Verſuchung, tentatio, experimentum, искушенїе; искусъ: вывѣданїе, отвѣданїе.

einen Verſuch thun, facere periculum, отвѣдати.

Verſudlen, polluere, foedare, изморати, заморати, изгадити, запачкати.

Verſühnen, piare, expiare, in gratiam reponere, помирити, примирити, вражду между кѣмъ разрушити. ſ. verſöhnen.

Verſündigen, nefarie in Deum facere, peccare, согрѣшити.

Verſüſſen, edulcare, усладити. einem ſein Elend, miſeriam alicujus allevare, въ бѣдности кому помощи, руку помощи подати.

Vertäfern,

Digitized by Google

Vertäfern, contabulare, дсками, тесомъ сбити, выстилати, устилами.

Vertantzen, saltando perdere, протанцовати.

Vertauschen, permutare, премѣнити. -ung, permutatio, промѣнь.

Verteutschen, transferre in linguam Germanicam, перевести на нѣмецкій языкъ. -ung, versio Germanica, нѣмецкій переводъ.

Vertheidigen, defendere, propugnare, защищати, заступати, обороняти.

Vertheidiger, defensor, patronus, защитникъ.

Vertheidigung, defensio, patrocinium, защита, защищеніе, оборона.

Vertheilen, dispescere, distribuere, раздѣляти.

Vertheilung, partitio, divisio, distributio, раздѣленіе, раздѣлъ.

Vertheuren, precium augere, accendere, цѣну поднять, прибавити.

Verthun, bona sua decoquere, промотати, расточити, изнурити.

Verthuner, decoctor, profligator, расточитель, изуритель имѣнія, мотъ.

Vertieffen sich in etwas, demergere se penitus in aliquid, углубишися, вдатися во что: весь умъ свой вперити во что.

Vertilgen, abolere, eradicare, истребити.

Vertilgung, deletio, abolitio, истребленіе.

Vertoben, desævire, укротитися, отложити ярость, люпость: перестать яритися.

Vertrag. pactio, pactum, transactio, договоръ, мирное постановленіе, миръ. -machen, depacisci, договорится, мириться съ кѣмъ. zum Vertrag helfen, conferre consilia ad pacificendum, уговаривати, склонити, совѣтъ подавати къ мирному постановленію, къ миру. -zuwider handeln, a pacto decessionem facere, разрушити, разорвати мирный договоръ: не содержати мирного договора, мира.

Vertragen, das Unrecht, injurias tolerare, (обиды) терпѣти, терпѣливно нести.

Vertragen, hin und her, differre, роставщити, розволочити.

Verträglich, pacis & concordiae studiosus, homo tranquillus, тихій, кроткій, смирный, не сварливый, миролюбивый, мирный, къ миру склонный. s. friedfertig.

Vertrancken, submergere, aquis suffocare, утопити, потопити, затопити.

Vertrauen, confidere, надѣятися, положитися на кого. -einem etwas, credere alicui occulta, повѣрити въ чемъ кому: открыти кому что. GOTT vertrauen, concredere in fidem Dei, на бога въ чемъ положитися.

Vertraut, familiaris, amicus, intimus, другъ пріятель, любимый. надѣжный.

gar vertraut seyn, familiari amicitia alicui alligatum esse, великую дружбу съ кѣмъ имѣти: въ великой любви съ кѣмъ жити: дружелюбно съ кѣмъ обходитися.

vertraut werden, dedere se penitus in familiaritatem alicujus, содружитися съ кѣмъ. дружбу съ кѣмъ учинити, возимѣти.

Vertrauen, das fiducia, надѣяніе, надежда, упованіе. -auf einen setzen, in aliquem collocare fiduciam, надежду возложити на кого: надѣятися, уповати на кого.

Digitized by Google

Vertraulich, familiaris, amicus, дружелюбный, дружескiи; вѣрный, истинный въ дружелюбiи. handeln, uti aliquo familiariter, дружески, дружелюбно съ кѣмъ поступати, обходитися.

Vertraulichkeit, familiaritas, ſocietas, дружество, дружелюбiе, прiятство.

Vertrauren, elugere, оплакати, оплакивати что: тужити, печалитися по чѣмъ.

Vertretten, conculcare, попрати, потоптати, наступити. ſeines Stelle, perſonam alicujus gerere, въ лицѣ чiемъ, на мѣстѣ чьемъ, въ мѣсто кого быти. die Schuh vertretten, obterere calceos, башмаки, обувь разносити. Sach, defendere partes, защищати сторону, дѣло. ſeinen, verba pro aliquo facere, заступати, вступитися за кого: защищати кого.

Vertreiben, wegtreiben, arcere, depellere, прогнати, отгнати, розогнати. die Zeit, tempus exigere, время проводити. aus dem Land, expellere, ejicere, изгнати изъ отечества, изъ земли, изъ государства.

er vertreibt viel Waaren, expeditam habet mercium diſtractionem, онъ много товару избылъ, роспродалъ.

Vertriebener, exul, extorris, изгнанецъ, изгнанный. vertrieben ſeyn, exulare, въ изгнанiи, въ заточенiи, въ ссилкѣ быти.

Vertrinken, rem potando confringere, in undis perire, пропити. утонути.

Vertrocknen, areſcere, высохнути, высохнути, засохнути, пересохнути. der Brunn iſt vertrocknet, fons evanuit, колодезь высохъ: источникъ изсякъ.

Vertröſten, in ſpem certiſſimam aliquem impellere, обнадежити кого.

Vertrunckener Mann, bibax, пiяница, творѣвъ, пропоецъ.

Vertuſchen, tegere, palliare, утаити, укрыти.

Verübeln, interpretari aliquid male, на худую сторону взяти, толковати: въ зло, за зло поставити.

Verüben, patrare, committere, здѣлати, учинити.

Vervielfältigen, multiplicare, умножити.

Verunehren, dehoneſtare, proſtituere, обезчестити.

Verunglimpffen, imponere alicui ignominiam, бранити, ругати, безчестити, порицати кого: худо, безчестно про кого, о комъ говорити.

Verunglücken, infortunio adfici, въ нещастiе прiити: зло пострадати: нещастливымъ, безщастнымъ учинитися.

Verunreinigen, coinquinare, contaminare, окалять, замарати, запачкати, изгадити, осквернити.

Verunreinigung, contaminatio, pollutio, окаляне. осквернене.

Verunruhigen, infeſtare, inquietare, безпокоити, безпокоиство дѣлати кому.

Veruntreuen, deperdere, mala fide adminiſtrare, невѣрно смотрѣти чего. украсти. расточити, промотати что.

Vervortheilen, fraudare aliquem, обманути кого. неправедно поступати съ кѣмъ.

Vervortheilung, fraus, impoſtura, обманъ, обмана.

Vervortheilig, fraudulenter, обманомъ. обманчиво. лукаво.

Verurſachen, præbere cauſam, причину подати. причиною быти.

Verurtheilen damnare, осудити на смерть. ung, damnatio, осужденiе.

Verwa-

Digitized by Google

Verwachen, custodire, стеречи, карауливши.

Verwachsen, circumvestiri herbis, frondibus, окинутися, одѣтися листвемъ. обрости. порости. зарости.

Verwahren, custodire, servare, хранити, блюсти, беречь. сохранити, спрятати. wohl verwahren, centum servare clavibus, крѣпко, тщательно, прилѣжно блюсти, хранити, сохранити что.

Verwahrung, custodia, стража, карауль. сохраненїе, охраненїе, збереженїе. in Verwahrung nehmen, accipere in fidem, in custodiam conjicere, взяти въ охраненїе, на збереженїе, 2. за карауль, подъ карауль взяти.

Verwalten, procurare, administrare rem, управляти, отправляти. zu verwalten geben, procurationi & administrationi alicujus rem committere, вручити что кому во управленїе. приставити кого къ какому дѣлу.

Verwalter, curator, procurator, управитель. rin, trix, управительница.

Verwaltung, procuratio, administratio, управленїе, правителство.

Verwandeln, commutare, immutare, перемѣнити.

Verwandlung, transformatio, transfiguratio, измѣненїе, перемѣненїе; преображенїе.

Verwandt, affinis, propinquus, сродникъ, свои, свойственникъ, родня. ſeyn, necessitudine aliquem attingere, въ сродствѣ, въ свойствѣ кому быти, имѣтися: отъ родныхъ, сродникомъ, свойственникомъ кому быти. nicht verwandt seyn, nullo gradu aliquem contingere, никакова родства, свойства съ кѣмъ не имѣти.

Verwandschafft, cognatio, conjunctio, родство, свойство: южичество.

Verwahrlosen, negligere, небрещи, пренебрещи. ſlosung, incuria, neglectus, небреженїе, нерадѣнїе.

Verwarnen, praemonere, предувѣщати, предостереци.

Verwaschen, futilis, garrulus, буесловный, пустословный, цекотунъ, болтунъ.

Verwechseln, mutare, премѣнити; обмѣнивати.

Verwechselt, permutatus, премѣненный, перемѣненный. обмѣненный. (ſKind,) infans suppositicius, подкидышъ.

Verwechselung, permutatio, премѣненїе, обмѣненїе.

Verwegen, temerarius, audax, безразсудный, дерзостный. ſeyn, temere agere, безразсудну, дерзостну быти, смѣлствовати.

Verwegenheit, temeritas, безразсудство, дерзость, продерзость, дерзновенїе, смѣлство.

Verwehen, diffare, роздути, розвѣяти.

Verwehnen, corrumpere laxiore disciplina, испотворовати: ослабою испортити, verwehnt, depravatus, corruptus, испотворенный. изнѣженый, ненаказанный.

ſich verwehnt machen, facere se ferocem, свирѣпа, упряма себе сотворити.

verwehnter Lecker, feroculus, неблагонравный, упрямый.

verwehnte Kinder sind übel zu recht zu bringen, das libertatem et rotas effundis habenas curricul; quem si revoces subsistere nescit & recontemto rapitur, metisque relictis, nec ubi parcetur patri, trepidumque magistrum in cavea magno fremitu leo tonet alu-

Digitized by Google

mnus: Non certe ista filix ulto mansuescit aratro, испотвореные дѣти, трудно исправити: ненаказанное отроча трудно отъ злонравїя отвратити.

Verweigern, negare, recusare, renuere, отрещи, отказати.

Verweigerung, negatio, repulsa, отреченїе, отказъ.

Verweilen, moras facere, tardare, медлити, мѣшкати, коснѣти.

es wird sich lang verweilen, mora interim longa intercedet, сїе долго промѣдлится: на долго протянется.

Verweilung, s. Verzug.

Verweisen, einem etwas, acriter increpare, наказывати кого словами: кричати на кого. des Lands, ejicere in exilium, сослати въ сылку. s. Land, amandare in ultimas terras, заслати краи свѣту.

Verweiß, increpatio, exprobratio, поношенїе, окрикъ: словесное наказанїе.

Verwelcken, marcere, flaccescere, вянути, увядати, завянути.

Verwenden, s. anwenden.

Verwerffen, rejicere, отметати, отвергати, бросити, покидати. die Wand incrustare, стѣну подмазати.

Verwerfflich, rejiculus, бросовыи.

Verwerffung, improbatio, repudiatio, отметанїе, отриновенїе, презрѣнїе.

Verwesen, ein Amt, vicariam alicui operam impendere, намѣстникомъ быти гдѣ. намѣстническую дяжность управляти, правити.

Verweser, Vicarius, намѣстникъ. управитель.

Verwesen, corrumpi putredine, cinefieri, погнити, згнити, истлѣти.

Verwesung, corruptio, putrefactio, тля, гнилость, гниль, согнитїе.

Verwichen, praeteritus, elapsus, прошедшїи, прошлыи, минувшїи.

Verwetten, sponsionem amittere, прозакладовати: бившися объ закладъ проиграти, потеряти что. den Kopff caput votis obligare, голову свою заложити.

Verwickeln, implicare, запутати, спутати. in grosse Kriege verwickelt seyn, magnis bellis districtum esse, тяжкими, великими браньми, воинами, одержиму, утѣсняему быти: великїя воины имѣти.

Verwielen, turbare, смущати. ein Feld, suffodere, вскопати, взрыти.

Verwildern, silvescere, degenerare in feritatem, зарости, порости (былїемъ). одичати, дикимъ, свирѣпымъ здѣлатися.

Verwildert, efferus, одичалыи, свирѣпыи.

Verwilligen, permittere, concedere, соизволити, позволити.

Verwilligung, concessio, позволенїе.

Verwircken, s. stifften. den Tod verwircken, capitis se reum facere, смертной казни подпасти: провинитися тяжкою, смертелною виною.

Verwirren, turbare, confundere, intricare, смутити, помѣшати, спутати.

er ist gantz verwirrt, turbatus mente, онъ весма смутился, со всѣмъ запутался: у него весь умъ помѣшался.

verwirrte Händel, tricae, causa turbida, дѣло смятное, спутаное, голыи здоръ.

einen verwirrt machen, animum alicujus molestiis & angoribus implicare, смутити, въ смущенїе привести кого.

Verwirrer, perturbator, смутитель: возмутитель.

Verwir-

Digitized by Google

Verwirrung, confusio, perturbatio, смущеніе, возмущеніе.

Verwittwet werden, orbari conjuge, овдовѣти.

Verworffen, abjectus, rejectaneus отверженный: откинутый: брошеный.

Verworren, perplexus, смятный, смущенный, запутаный.

Verwunden, vulnerare, уязвити, ранити. verwundet werden, vulnerari, уязвлену, ранену быти.

Verwundet, vulneratus, saucius, уязвленъ, раненъ, пораненъ. sehr, multis vulneribus confossus, во многихъ мѣстахъ раненъ.

Verwundern, mirari, дивитися, удивлятися, чудитися. sich sehr, stupere, obstupescere ad rem, со ужасомъ, сѣло удивлятися чему: въ великое диво ставити что.

machen, daß man sich verwundern muß, maximam admirationem alicui excitare, въ удивленіе кого привести. удивити чѣмъ.

Verwunderung, admiratio, удивленіе. (grosse.) stupor, великое удивлѣніе.

Verwünschen, devovere, заклинати, проклинати. sung, imprecatio, заклинаніе, проклинаніе.

Verwüsten, vastare, разорити, пустошити, опустошити. unflätig machen, contaminare, collutulare, окалати, осквернити, заморати.

Verwüstung, excidium, devastatio, разореніе, опустошеніе.

Verwüsten, s. verwiesten.

Verzagen, desperare, отчаяватися, не имѣти надѣжды. s. verzweiffler.

Verzagt, pavidus, timidus, страшливый, боязливый, пужливый. werden, animo succumbere, испужатися, устрашитися. machen, pavorem incutere, испужати, устрашити, въ страхъ ввести.

Verzaubern, fascinare, incantare, очаровати, обворожити, околдовати.

Verzauberung, fascinatio, очарованіе, обвороженіе, околдованіе.

Verzaubert, veneficio sopitus, околдованъ, колдовствомъ испорченъ.

Verzäunen, consepire, circumsepire, обгородити, загородити, ограду обвести.

Verzärtlen, indulgenter aliquem habere, изнѣжити, изпотворовати кого. s. verwehnen.

Verzehenden, decimas dare, десятину давати.

Verzehren, consumere, съѣдати, проѣсти, пропити, въ пищу, въ питіе употребляти.

was haben wir verzehrt? quo sumtu, pretio, viximus? что мы издержали?

Verzehrende Kranckheit, morbus tabificus, чахотная болѣзнь, чахотка.

Verzeichnen, annotare, consignare, замѣчати, записывати.

Verzeichnuß, consignatio, записка, роспись.

Verzeihen, ignoscere, condonare, простити.

sich eines Dings gantz und gar verzeihen, abdicare se penitus usu & possessione rei, весма отрещися отъ какого дѣла, отъ какія вещи отказатися.

Verzeihung, remissio, прощеніе. drum bitten, errato veniam petere, просити прощенія.

Verziehen, verzögern, morari, cunctari, медлити, мѣшкати, коснѣти; тянутся.

es wird sich eine Weil verziehen, aliqua mora intercedet, сіе дѣло долго протянется,

тянется, на долго пойдетъ: много воды утечетъ, пока сіе будетъ.

Verzinnen, ſtanno concoquere, полудити, вылудити.

Verzinſen, pendere cenſum annuum, дань платити, оброкъ давати.

Verzögern, morari, proferre, коснѣти, медлѣти, мѣшкати, продолжати. rung, procraſtinatio, dilatio, продолженіе, волочба. медлѣніе, коснѣніе.

Verzollen, ſ. Zoll geben.

Verzuckung, ecſtaſis, raptus, восторгъ, восхищеніе.

Verzuckt, ecſtaticus, въ восторгъ, въ восхищеніи, внѣ себя сущіи. ein verzucktes Glied, membrum luxatum, вывихнутыи членъ.

Verzuckt ſeyn, emota eſſe mente, въ восторгъ; въ изступленіи, внѣ ума быти.

Verzug, remora, cunctatio, медлѣніе, замедлѣніе, мѣшкота.

Verzumpfft reden, ſupplantare verba, зажимати слова; не ясно выговаривати.

Verzweiffeln, deſperare, отчаяватися: въ отчаяніе упадати: ни малыя не имѣти надежды: всея надежды лишитися.

Verzweifflung, deſperatio, отчаяніе, уныніе.

einen zur Verzweiffelung bringen, aliquem adducere ad deſperationem, въ отчаяніе кого привести.

Verzweiffelt, perditus, deſperatus, отчаянный, забытая голова.

Verzwicken, ſ. verbergen. die Wort, contorquere verba, обращати, переверты вати слова.

Veſperbrod, merenda, яденіе пополудни, предъвечеромъ: паужина. Veſperläuthen, veſperam aere indicare, звономъ вечеръ изъявити. Zeit, velpera, вечеръ, вечернее время.

Veſt, firmus, ſolidus, крѣпкій, твердый. machen, munire, укрѣпити, утвердити. ſich veſt machen, ſ. Feſt.

Veſtiglich, firmiter, ſolide крѣпко, твердо.

Veſtung, arx, caſtellum, крѣпость, замокъ, (твердыня.) bauen, caſtris ſepire oppidum, крѣпость строити.

Veſt, ſtrenuus, храбрый, бодрый, мужественный.

Veſter Herr, ſtrenuus dominus, храбрый, благоразумный господинъ.

Vettel, vetula, старая баба, старуха.

Vetter, agnatus, cognatus, сродникъ, своиственникъ, свои, сватъ. des Vatters Bruder, patruus, дядя по отцъ. der Mutter Bruder, avunculus, дядя по матери.

Vexieren, exagitare, дразнити, раздражати: досаждати, озлобляти. im Schertz, ludere, jocari. шутити. ſ. ſchertzen.

Vexation, jocus, ludus, шутка, глумъ, игрушка.

er kan Vexation verſtehen, ſcit ferre jocos & riſiones, онъ принимаетъ, любитъ, терпитъ шутки. laß mich unvexirt, fac me miſſum jocis tuis inurbanis, не люблю я твоихъ шутокъ, не докучаи мнѣ твоими шутками.

Ufer, des Meers, littus, берегъ морскій. des Fluſſes, ripa, берегъ рѣчныи. ſchwalben, hirundines ripariae, ластовицы въ берегахъ живущіе.

Uhr, horologium, часы. an der Sonnen, ſciatericum, часы солнечные. der Zeiger, gnomon, стрѣлка, указка на часахъ. von Sand oder Waſſer eine Uhr, clepſydra, песочныя или водяные часы. geht recht, juſto motu fertur, часы прямо идутъ geht nicht recht, fallit, не прямо идутъ, лгутъ.

Uhrma-

Digitized by Google

Uhrmacher, faber horologiorum, часовой мастеръ, часовникъ.

Uhralt, perantiquus, древнѣй, старинный. von uhraltem Geschlecht, qui jactare potest fumosas majorum imagines, Cecrope generosior, отъ древняго рода, старинного поколѣнія. von uhralten Zeiten her, quantum memoria hominum potest recordari, издревле, изстари, издавна; давно такъ, что и памятуховъ нѣтъ, или насилу память сяжетъ.

Uhrenckel, pronepos, правнукъ, правнучокъ. -in, proneptis, правнука, правнучка.

Uhrehn, proavus, прадѣдъ. Uhrane, proavia, прабаба, прабабушка.

Uhrheber, auctor, начинатель, зачинщикъ, заводчикъ. s. Anstiffter.

Uh ochs, urus, быкъ лѣсный, дикій, обуховъ. Uhrwerck, automatum, часы.

Uhu, bubo, сова. also schreyen, bubulare, кричать по совиному, какъ сова.

Viceburgemeister, Proconsul, вицебурмистръ. dessen Amt, proconsulatus, вицебурмистра чинъ.

Victualien, cibaria, брашно всякое: съѣстной харчъ, запасъ.

Vieh, pecus, скотъ, скотина, животина. grosse Viehherden, armenta, крупнаго скота стадо. kleine Viehherden, grex, мѣлкаго скота стадо.

Viehisch, belluinus, скотскій.

Vieh-Arzt, medicus veterinarius, коновалъ, который всякую скотину лечитъ. -Dieb, abigeus, скотокрадецъ. -Diebstahl, abigeatus, скотокрадство. -Handel, pecuaria, скотный, скотскій торгъ. -Händler, pecorarius, который скотиною торгуетъ. -Hirt, armentarius, пастухъ. -Marckt, forum boarium, животинной рынокъ, или базаръ. -Stall, pecoraria, mandra, хлѣвъ. -Sterben lues pecudum, моръ на скотъ, на скотину. -weide, pascua, пажить, животинной выпускъ. -zucht, pecuaria, досмотрительство скота, скотскій заводъ. -der damit umgehet, armentarius, кто въ томъ упражняется. dem Vieh ausblasen, buccina pecus evocare, трубить въ рогъ, чтобъ скотину въ поле выгоняли.

Viel, multus, numerosus, многій, многочисленный. -Gold, ingens pondus auri, великая груда, или куча золота, многозолота. -Frucht, acervus farris, скирдъ жита, или ржи. -Leut, frequentia hominum, многолюдство. es ist viel, res est non parva, это не малое дѣло. gar viel, plurimus, multo, очюнь много: зѣло много.

Vielheit, die, multitudo, множество.

Viel anderst, longe aliter, очюнь, гораздо не такъ: далеко инако. -eckicht, multangulus, многоугольный. -fältig, multiplex, многочисленный, различный, многоразлѣльный. -färbig, discolor, разноцвѣтный, пестрый. -fraß, gulosus, gulo, polyphagus, арсамасъ ядца, обжирчивый, прожора. s. Fresser. -leicht, fortassis, негли, можетъ быть, вослеба. -lieber, multo potius, гораздо пріятнѣе. -mahl, saepius, многажды, часто, многократно. -mehr, multo plus, наиболше, наипаче. -weniger, multominus, колѣми паче не.

Vielerley, diversus, varius, различный, разный, многообразный. auf vielerley Weise, multifariam, многоразличнѣ, многообразнѣ, различнымъ образомъ.

Vier, quatuor, четыре. je vier und vier, quaterni, по четверо: по четыре.

Viererley Weise, quadrifariam, четверовидно: на четыре стати, руки.

viertter, quartus, четвертый.

Viertten

Digitized by Google

zum vierdtenmahl, quartum, четвертое, въ четвертые.

Viereckicht, quadrangularis, четвероугольный. ſteller, quadra, торѣлка. ſfach, ſfältig, quadruplex, quadrigeminus, четверочастный. ſmachen, quadruplicare, учетверити. ſFürſt, tetrarcha, четировластникъ. ſfüßig, quadrupes, четвероногій. ſhundert, quadringenti, четыреста. ſhundertſter, quadringenteſimus, четверосотный. ſhundertmahl, quadringenties, четырестакратъ, разъ. ſjährig, quadrimus, quadriennis, четверолѣтный. ſmahl, quater, четырежды. ſmahl gröſſer, quadruplus, въ четверо болши. ſpfündig, quadrilibris, четыре фунтовый. ſſchröttig, quadratus, равно, четверобочный. квадратный. ſtägig, quartanus, четвородневный. theilen, dividere in quatuor partes, раздѣлити, разбити, раздробити на четыре части, на четверо. ſzehen, quatuordecim, четыренадесять, четырнатцать. ſzehenmahl, quatuor decies, четыренадесять кратъ, четырнатцатью. ſzig, quadraginta, четыредесять, сорокъ. je vierzig, quadrageni, по сороку. ſzigmahl, quadragies, четыредесятію: сорокъ кратъ разъ. ſzigjährig, quadragenarius, четыредесятолѣтный, сорокъ лѣтъ имущій. ſzigſter, quadrageſimus, четыредесятый, сороковый.

Vierling eines Pfunds, pondo quadrans, четверть фунта. Faß, cadus, четверть бочки.

Viertel, quadrans, четверть, четвертая часть. der Stadt, tribus, четвертая часть города. Weins, quadrans, quartarius, четвертая, кварта. des Monds, das erſte luna falcata, первая четверть луны das letzte, luna gibboſa, послѣдняя четверть луны. Lammviertel, armus ovillus, плечо баранье. Viertelſtund, quadrans horae, четверть часа.

Viertelſjahr, trimeſtre, тримѣсячіе, четверть года.

Viertelsthaler, didrachmum, дидрахма. четвертая часть ефимка.

Viol, ſ. Geigen.

Violen, viola, фіалокъ, (цвѣтъ) ſbraun, violaceus, багряный. ſFarb, violaceus, фіалковый. ſWurtz, iris florentina, фіалковый корень.

Viſier, Abriß eines Gebäus, exemplar, чертежь строенія.

Viſierer, geometra, землемѣритель, землемѣрець.

Viſierung machen, deſcribere lineamenta domus, чертежь здѣлати, учинити.

Viſiren ein Faß, ein Faß anſtecken, explorare virga arithmetica, quantum vini dolium capiat, измѣрять, вымѣрять бочку.

Viſier-Ruthen-Stab, virga arithmetica, мѣра корпусовъ.

Viſierlicher Geſell, mirabilis & ridiculi ingenii homo, чудесный, удивителный человѣкъ.

Vitriol, chalchantum, витріоль, купоросъ.

Ulm, Ulma Suevorum, Улмъ (городъ.)

Ulmen-Baum, ulmus, вязъ дерево. ſWald, ulmarium, вязовникъ, вязовая роща.

Um, wegen, propter, ob, de, cauſa, для, ради. wanns Zeit und Ort betrifft, circa, circum, circiter, около, кругъ. въ кругъ. кругомъ.

um deinet wegen, propter te, для тебя, ради тебя.

um Gottes willen bitten, rogare per Deum, богомъ, для самого бога просити.

um etwas zancken, litigare de re, ссору, споръ имѣти, ссорипися, спорити о чемъ.

um

um Rom herum, circa Romam, около Рима.

um den Abend, circa veſperam, circiter veſperam, около вечера, при вечерѣ, подъ вечеръ.

um ein gutes gröſſer, multo major, гораздо болшій, вящшій.

um viel bälder, multo citius, много, гораздо скорѣе.

um ein zimliches breiter, aliquanto latius, нѣсколко, не много по ширѣ.

um einen ſeyn, circa, juxta aliquem eſſe, быти подлѣ кого, или при комъ, или близко кого.

ein guter Weg krum, iſt nicht um, via commoda eſt, quae ambages jucunditate & planitie compenſat, дорога хотя крива да гладка, кажется коротка.

das Jahr iſt um, annus vertit, годъ кончится, доходитъ.

es iſt mir um dich zu thun, de te laboro, для тебя я тружаюся.

es iſt mir um das, id me tenet ſollicitum, то меня держитъ, заботу мнѣ дѣлаетъ.

um die und die Zeit, circa id tempus, около того времяни, въ тѣ поры.

um das ſeinige kommen, ſ. verlieren.

Umackern, aratro proſcindere, вспахивати.

Umarmen, ſ. umfangen.

Umbiegen, circumflectere, обогнути.

Umbinden, circumligare, circumvincire, обвязати.

Umblaſen, flatu disjicere, одути.

Umbringen, necare, убити, умертвити. ſich ſelbſt umbringen, inferre ſibi manus violentas, самого себя убити; руки на себя подняти. einen umbringen laſſen, aliquem interficiendum curare велѣть кого убити.

Umcirckeln, orbibus circumſcribere, окружати; кругами обводити.

Umdrehen, circumrotare, въ кругъ обращати.

Umeinander, alternatim, по перемѣнамъ, единъ по другомъ.

Umfahren, circumferri, circumvehi, circuire, объѣхати, объѣжжати.

es fährt im Hauß um, nullo certo loco reponitur, неукладется на одномъ мѣстѣ.

wir ſind umgefahren, ambage viarum uſi ſumus, мы въ кругъ объѣжжали, съ прямои дороги збилися.

Umfallen, corruere, опрокинутися, обвалитися. das Vieh fällt um, pecora, concidunt lue, скотъ валится, падаетъ, умираетъ.

Umfällen, ſ. fällen.

Umfang, ambitus, circuitus, orbis, кругъ, округъ, окружность.

Umfangen, Umfaſſen, amplecti, обниматися.

Umflieſſen, circumfluere, обтекати около чего.

Umfrag halten, perrogare ſententias, требовати, спрашивати.

Umfrag, rogatio, вопросъ, требованіе, спрашиваніе.

Umfreſſen, ambedere, объѣсти, кругомъ объѣдати. es frißt um ſich, ſerpit malum & partem trahit ſinceram, зло простирается, распростирается.

Umführen, circumducere, circumvehere, обводити, обвести, обвозити.

Umgänger, circuitor обнощикъ, волочага, бродяга, пьбродяга, шатунъ.

Umgang, perißlylium, переходы, перила. in der Rede, circuitus verborum, околесная,

ная, обиняки. mit den Leuten, conversatio, обхожденіе съ людми.

ohne fernern Umgang, missis ambagibus, ne utar circuitione, не много говоря, отложа околесную.

Umgeben, cingere, окружити, обступити.

Umgehen mit etwas, occupari in re, упражняшися въ чемъ.

Umgehen, circuire, обходити; окружати.

das Amt geht um, est dignitas ambulatoria, кругомъ ходитъ, перемѣняется достоинство, чинъ.

es geht um im Hauß, manium, umbrarum terriculamentis domus est infesta, въ домѣ черти водятся.

auf etwas umgehen, meditari, moliri, aliquid, ходити около чего: умышляти, удумывати что.

umgehen, ire per ambages, обходити въ кругъ, кругомъ обходити.

mit nichts guts umgehen, dolos & fraudes versare in pectore, лукавое что въ мысли, на сердцѣ имѣти.

mit den Leuten wissen umzugehen, voluntati hominum se posse accommodare, знать какъ со людми обходитися, поступати.

täglich mit einem umgehen, consuetudine quotidiana cum aliquo congredi, по вся дни съ кѣмъ обходитися.

hart mit einem umgehen, aspere aliquem tractare, сурово, жестоко съ кѣмъ поступати.

ich kan nicht umgehen, non possum, quin, немогу чтобъ не, и проч.

Umgiessen, transfundere in aliam formam, перелити въ другую форму, другимъ образомъ, на другую стать.

Umgraben, effodere, обрыти, окопати.

Umgürten, circumcingere, опоясати.

Umhacken, s. umgraben.

Umhalsen, einen, amplecti cervicem alicujus manibus, за шею обнимати кого.

Umhang, velum, conopeum, завѣса, занавѣска.

Umhauen, succidere, обрубити, сѣчь.

Umhencken, velare, convestire, завѣсити.

Umherfliegen, circumvolare, облетати, въ кругъ летати. -führen, circumducere, обводити. -gehen, circumbambulare, deambulare, обходити. -graben, circumfodere, окопати, окопывати -lauffen, discurrere, обѣгати въ кругъ бѣгати. -legen, circumdare, обложити, окласти. -schwimmen, circumnatare, обплавати. -sitzen, sedere in orbem, въ кругъ, или кругомъ сидѣти. -sprengen, circumspergere, окропляти. -tragen, circumferre, circumgestare, обносити, обнести. -wälzen, volutare, обращати, катати. -wandern, vagari, обходити, странствовати, волочитися, таскатися. -wohnen, circumcolere, жити около (чего.) -ziehen, vagari, обходити, сбѣжжати, путшествовати, волочитися, таскатися.

Umhin, ich kan nicht umhin, non possum quin, немогу чтобъ не, и проч.

Umkehren, vertere, обратити, оборотити, переворотити. (verderben,) subvertere, excidere, превратити, опровредти, разорити. испортити, перепортити, въ верхъ ногами поставити. auf dem Weg, reverti, возвратитися, обратитися назадъ, вспять; воротитися.

Umkommen, perire, погибнути, пропасти. im Krieg, in acie cadere, пасти на воинѣ, убиту быти.

ich kan vor Geschäfften nicht umkommen, in tot tantisque laboribus, quo me vertam, nescio, у меня столько дѣла, что не

Digitized by Google

не знаю, за что прежде приня тися.

Umkreiß, ambitus, circumferentia, окруженїе, окружность. der Welt, universus terrarum orbis, ambitus, кругъ земныи, вселенная, свѣтъ; весь свѣтъ.

Umlauffen, circumcurſare, обѣгати, кругомъ бѣгати. wie ein Rad, rotari, circumagi, вертѣтися, обращатися.

Umlauffen, das, circumactus, обращенїе, оборачиванїе.

Umläuffer, ambulator, circulator, побродяга, волочага.

Umlag, partitio tributi, расположенїе дани, подати.

Umlencken, reflectere, vertere iter, совратити съ пути, вьсторону своротити, повернути.

Umliegen, jacere, около лежати. die Säule liegt um, columna jacet, столпъ лежитъ. um eine Stadt liegen, urbem circumcedere, облежати, облещи, осадити городъ.

Ummachen, einen Garten, ligone hortulum ſuffodere, огородъ вскопати, взрыти.

Ummauren, muro cingere, circumdare, каменною стѣною обвести, окружити, огородити.

Umreiſen, circumerrare peregrinando, путешествовати, об ѣжжати, ѣздити.

Umreiſſen, diruere, diripere, розрыти, роскопати, розметати, разорити.

Umreiten, obequitare, объѣжжати верхомъ.

Umringen, cingere, окружити, обняти. den Feind, hoſtem amplecti, непрїятеля обступити. eine Stadt, obſidione cingere, городъ осадити.

Umringt werden, multitudine circumiri, окружену быти; кругомъ обступлену быти.

Umſattlen die Pferd alternos equos ſternere, пересѣдлывати конеи, лошадеи. (umſattlen, abfallen,) a fide deſciſcere, вѣрность нарушити, вѣру измѣнити.

Umſchantzen, obvallare, circumvallare. валъ, осыпь обвести.

Umſchauen, circumſpicere, оглядѣти, осмотрѣти, осматривати, осматриватися.

Umſchieſſen, jactu tormenti evertere, стрѣлбою збити, опровергти.

Umſchiffen, circumnavigare, обплавати.

Umſchlagen, (im Lager,) ad arma vocare, тревогу бити: къ битвѣ, къ походу знакъ дати. (werben,) milites conſcribere, воиско набирати.

den Mantel um ſich ſchlagen, pallium conjicere in collum, епанчю надѣти.

es hat mit ihm umgeſchlagen, recidit in morbum, онъ опять занемогъ, тажъ у него отрыгнула, подновилася болѣзнь; тажъ немочь его схватила.

unter den Leuten umſchlagen, vagis verberibus irrumpere in turbam circumſtantem, людеи около себя бити.

Umſchrencken, carceribus circumſcribere, огородити: ограничити, предѣлъ положити.

Umſchreiben, deſcribere, circumſcribere, списати. и реписати.

Umſchürtzen, cingere ſupparo, передникъ, фартухъ надѣти, передникомъ опоясатися.

Umſchweiffe, ambages, закоулки. der Wort, verborum circuitus, балы, росказы, околесная. machen, per ambages & longa exordia aliquem tenere, окружно, рѣчїемъ, долгими росказами пробавлати кого; околесную баяти.

Umſchweiffen, ambagibus uti, vagari, съ пу-

Digitized by Google

ти сбитися, скитатися, бродити, волочитися, таскатися.

Umsehen, circumspicere, circumspectare, осматривати. hinter sich umsehen, respicere, оглядыватися. назадъ позирати.

sich um etwas umsehen, prospicere sibi dere, промышляти, старатися очемъ.

ehe sich einer umsieht, momento temporis, во мгновенїи ока, мигомъ, въ два мига, какъ глазомъ мгнуть, какъ еще кто оглянутся не успѣетъ.

Umsetzen, transferre, transponere, transplantare, перенести, пересадити, или пересаждати.

Um sich fressen, greiffen, (Geschwär) serpere. простиратися.

Um sich schlagen caedere pugnis, кулаками бити, обмахиватися.

Um sich wurtzeln, radices agere, вкоренитися. корень распускати, отпускати.

Umsonst, s. vergeblich. ohne kosten, gratis, туне, даромъ, напрасно, всуе. was man umsonst hat, gratuitus, туне данныи. du solst mirs nicht umsonst gethan haben, non impune feres, тебѣ это даромъ не пройдетъ; я тебѣ это отплачу, заплачу.

etwas nicht umsonst thun, alicujus rei fructum ferre, не даромъ, не напрасно что дѣлати.

Umstand, circumstantia. окрестность, обстоятелство. (das Volck,) corona circumstantium, обстоящїе. etwas mit Umständen, dumständlich beschreiben, circumstantias enarrare, accurate rem describere, всѣ окрестности, обстоятелства какїя вещи изъяснити, истолковати, описати. обстоятелно что описати

Umstehen, circumstare, обстояти, вкругъ стояти. (nicht beständig bleiben,) mutare sententiam, не стояти въ словѣ; перемѣнити свое слово; не постоянствовати. der Wein steht, um, vinum corrumpitur, вино портится.

Umstellen, circumsistere, claudere, въ кругъ, около поставити, уставити.

Umstoffen, evertere. опрокинути, опровергнути. eines Worte, verba alicujus infirmare argumentis, переспорити ково, опровергнути чьи слова.

Umstürtzen, subvertere, опровреши, взрыти.

Umthun sich. agili industria aliquid prosequi, не лѣностно, прилѣжно, всѣми силами трудитися въ чемъ.

Umstreiffen, vagari, palari, шататися, таскатися, волочитися.

Umtragen, circumferre, обносити.

Umtreiben, circumagere, обращати, вертѣти, въ кругъ вертѣти.

Um und um, circum circa, около, всего на все, со всѣхъ сторонъ.

wanns um und um kommt, præstitis omnibus, omnibus peractis, употребивъ всѣхъ силъ; все что надлежало здѣлавъ, взявъ всѣ способы напомощь.

Um und um benagen, ambedere, объѣсти, обгрысти, кругомъ оглодати. beschneiden, circumcidere, обрѣзати. gefrieren, circumgelari, обмерзнути. schmieren, circumlinere, обмазати.

Umwachsen, circumnasci, въ кругъ, кругомъ расти; обрастати.

Umwechseln, alternare, перемѣнятися, перемѣняти.

Umwechselung, vicissitudo, премѣна, перемѣн.

Umwege, circuitus, avia, округъ, объѣздъ, обходъ. es ist nicht umweg, non est devium, сїе не округъ, не въ кругъ. einen

nen umweg nehmen, anfractum longioris viæ capere, въ объѣздъ ѣхати, въ кругъ объѣжжати.

Umwehen, flatu dejicere. одути, обвѣяти.

Umweitzen, circumvolvere, оборачивати.

Umwenden. s. wenden.

Umwerffen, subvertere, опровреши, обвалити. вывалити. опрокинути.

Umwickeln, circumplicare, obvolvere, увертѣти, обвертѣти, завертѣти.

Umwinden, circumligare, circumvolvere, увязати, увити, обвити, обвязати.

Umwüelen, rostro suffodere, обрыти.

Umzäunen, consepire, огородити.

Umziehen, divagari, circumire, обходити, объѣжжати.

Umzingeln, ambire, cingere, осадити.

Unabgewandt. irretortus, неотвратныи.

Unabläßig, assiduus, непрестанныи, неотступныи.

Unächt, s. unehlich.

Unachtsam. incuriosus, negligens, небрежливыи, небережныи, нерадѣтелныи, нетщаливыи.

Unachtsamkeit, incuria, neglectus, небреженїе, нерадѣнїе.

Unadelich, ignobilis, не шляхетныи, не дворянскои, простои породы.

Unähnlich, dissimilis. неподобныи, непохожїи.

Unangenehm. ingratus, непрїятныи.

Unangesehen, posthabita ratione, не смотря на то, хотя, хотя бы.

Unannehmlich, inamabilis, непрїятныи.

Unangezeigt, indicta re, необъявленныи, не показанныи.

Unansehnlich, minime speciosus, не красивъ, не складенъ тѣломъ, не статенъ собою

Unanständig, indecorus, нелѣпыи, непристоиныи, непригожїи.

Unanstößig, inoffensus, непреткновенныи, несоблазнителныи.

Unart, mores turpes, perversi, неблагонравїе, злонравїе. развращенныя, непристоиныя нравы.

Unartig, degener, perversus, развращенныи, злыи, злонравныи.

Unauflößlich, indissolubilis, неразрѣшимыи, нерѣшимыи, нерозвяжемыи. Band, Knopff, vinculum adamantinum: nodus Gordius, неразрѣшимыи, нерозвяжемыи узолъ.

Unaufhörlich, inauditus, непрестанныи.

Unausdencklich, nulla animi cogitatione explicabilis, недомыслимыи; умомъ непостижимыи.

Unausforschlich, imperscrutabilis, неиспытанныи.

Unausgearbeitet, inelaboratus, нездѣланныи, неотдѣланныи.

Unausgelöscht. inextinctus, невыгашенныи, неугашенныи.

Unausgemacht, infectus, imperfectus. несовершенныи, невершенныи. lassen, relinquere, несовершивъ, недодѣлавъ остановити, покинути.

Unauslöschlich, indelebilis, inextinguibilis, негасимыи, неугасимыи.

Unaussprechlich, ineffabilis, несказанныи, неизреченныи, неисповѣдимыи.

Unbändig s. Unbendig.

Unbarmhertzig, durus, immisericors, немилосердыи, неблагоутробныи; немилостивыи; жестокосердыи. безчеловѣчныи.

Unbarmhertzigkeit, immisericordia, crudelitas, немилосердїе, безчеловѣчїе, свирѣпость.

Unbeantwortliche Frag, quaestio intricata, aenigma sphyngis, нерѣшимыи вопросъ, притча, зягадка.

Unbedacht, incogitatus, неразмысленныи, неразсудныи. aus Unbedacht, ex incogitantia,

Digitized by Google

tantia, inconsiderate, непомысливъ, безразсудно, безъ разсужденія.]

Unbedachtsam, incogitans, praeceps, неразсудливый, неразсудный, торопливый.

Unbedachtsamlich, inconsulto, inconsiderate, безразсудно.

Unbedachtsamkeit, incogitantia, praecipitantia, безразсудство, торопливость, неразсмотрѣніе.

Unbedeckt, apertus, nudus, отверстый, открытый, раскрытый, непокрытый.

Unbefleckt, incontaminatus, impollutus, нескверный, непорочный, неокаляннъ, не замаранъ.

Unbefestiget, immunitus, не укрѣпленъ.

Unbegleitet, incomitatus, безконвойный, непровожаемый.

Unbegraben, inhumatus, insepultus, непогребеный, непохороненый.

Unbegreifflich, incomprehensibilis, непостижимый.

Unbeholffen, s. ungeschickt.

Unbehutsam, incautus, temerarius, неосторожный, неопасный. seyn, nihil caute et cogitate tractare, неосторожну быти.

Unbekandt, ignotus, невѣдомый, незнаемый, незнакомый, неизвѣстный. er ist mir unbekandt von Person, est mihi ignotus & peregrinus, я незнаю его въ лице; онъ мнѣ незнакомъ.

Unbekümmert, tranquillus, curis vacuus, безпечалный. laß mich unbekümmert, fac me missum, facesse hinc, не трогай, не замай меня, поди прочь. ich bin darum unbekümmert, ea de re non laboro, я о томъ не тужу. unbekümmert seyn, solicitudinis nihil habere, нетужити.

Unbelohnt, sine praemio, ненагражденъ.

Unbemüht, libera labore, неутружденъ. sey unbemüht, mitte labores, curas, не трудись, перестань, полно трудиться.

Unbendig, indomitus, effrenis, неукротимый, необузданный.

Unbequem, incommodus, inhabilis, неспособный, неудобный.

Unberedt, infacundus, некраснорѣчивый, некрасноглаголивый, несловесенъ.

Unberedtsamkeit, infacundia, некраснорѣчіе.

Unbereitet, imparatus, неготовый, неприуготовленный. unberichtet, imperitus, неискусный. неизвѣстный.

Unberuffen, invocatus, незванный.

Unberühmt, inglorius, obscurus, неславный, незнатный.

Unberührt, illibatus, intactus, непронутый.

Unbeschädigt, sospes, illaesus, невредженный, неповрежденный.

Unbescheiden, immodestus, неблагочинный, неразсудный. thun, agi intemperiis, безчинствовати, безчинно поступати. heit, immodestia, безчинство.

Unbeschnitten, non circumcisus, необрѣзанный.

Unbeschoren, intonsus, irrasus, неостриженый, необритый.

Unbeschreiblich, inexplicabilis, inenarrabilis, неописуемый, несказанный, неизреченный.

Ungeschützt, indefensus, беззаступный, беззащитный.

Unbeschwehrt, onere exemtus, haud gravate, неотягощенный.

Unbesetztes Amt, locus vacans, порожнее, упалое мѣсто.

Unbesonnen, incogitans, inconsideratus, неразсудный.

Unbesonnene Weise, inconsiderantia, безумное смѣлство, неразсудство.

Unbesorgt

Unbesorgt seyn, a curis immunem vivere, безпечалну быти, безпечално жити.

Unbestand, s. Unbeständigkeit.

Unbeständig, instabilis, levis, lubricus, непостоянный.

Unbeständigkeit, inconstantia, levitas, непостоянство.

Unbeständiglich, leviter, inconstanter, непостоянно.

Unbestäubt, pulvere non conspersus, незапылень.

Unbestrafft, s. ungestrafft.

Unbesudelt, impollutus, незамаранъ, неоскалянъ.

Unbetrübt, imperturbatus, безпечалный.

Unbetrüglich, infallibilis, непрелстимый.

Unbetrogen, illaesus a fraude, не прельщенъ, не обманутъ. man kommt nicht unbetrogen von ihm, subdolus est, cujus fraudem vix evitare licet, велми хитръ, нельзя чтобъ не обманулъ.

Unbeweglich, immotus, immobilis, firmus, неподвижный, непоколебимый.

Unbewohnt, unbewohnlich, inhabitabilis, incultus, необитателный; необитаемый, нежилый, неселенный, пустый.

Unbewust, inscius, невѣдущій, незнающій.

Unbillig, iniquus, неправедный.

es ist nicht unbillig, id fas et jura sinunt, сіе не неправедно есть.

es ist eine unbillige Sach, injurium est, сіе есть неправедное дѣло.

Unbilliger weise, indigne, contra jus & fas, injuste, неправедно, не по правдѣ, по кривдѣ.

Unbilligkeit, injuria, iniquitas, injustitia, неправда, кривда.

Unbräuchlich, inusitatus, неупотребительный, необычный.

Unbrauchbar, inutilis, неполезный, неспособный, неупотребимый.

Unbußfertig, in quo est nulla sceleris commissi poenitentia, нераскаянный, некающійся, непокаянный.

Unbußfertigkeit, constantia improbitatis, непокаяніе, непокаянство.

Unchristlich, alienus a Christiana fide, impius, нехристіанскій. er geht unchristlich mit mir um, non agit mecum pro eo, quod Christianum decet, онъ сомною не по христіански поступаетъ.

Und, et, и, да, а.

Undäuen des Magens, cruditas ventriculi, неваренїе желудка.

Undanck, animus ingratus, неблагодарствіе, неблагодарность, неблагодареніе.

einen mit Undanck bezahlen, beneficia foeda delere oblivione, заблагодѣяніе зло воздавати: добро зломъ платити: воздавати злая за благая.

Undanck auf sich laden, meritis suis odium & malefacta sibi conciliare, благодѣяніемъ въ ненависть пріити.

Undanck ist das gröste Laster, ingrato homine terra nihil pejus creat, нѣтъ на свѣтѣ хуже неблагодарнаго человѣка.

Undanckbar, ingratus, immemor beneficii, неблагодарный, не помнящій благодѣянія. seyn, beneficia supine accipere, неблагодарнымъ быти.

Undäuig, concocta difficilis, неудобосваримый.

Undeutlich, obscurus, нясный, глухій.

Undeutlich reden, loqui obscure, не ясно, невразумително говорити.

Undienlich, s. unbrauchbar.

Undienstbar, inofficiosus, неуслужный.

Uneben,

Digitized by Google

Uneben, inequalis, tumulosus ager, неровный. nicht uneben, non male, apte, нехудо, къ стати, ладно.

Unedel, ignobilis, неблагородный.

Unehliches Kind, nothus, partus illegitimus, прелюбодѣйничь; выблядокъ.

Unehlich leben, vitam agere caelibem, холостому, неженату, безъмужа жити.

Unehre, ignominia, dedecus, безчестіе, срамота. seyn, dedecori esse, безчестну быти.

Unehrlich, inhonestus, turpis, безчестный.

Uneingedenck, immemor, непамятливъ, забывчивъ.

Uneinig, discors, несогласный, несоюзный.

Uneinigkeit, discordia, dissidium, несогласіе, раздоръ. anrichten, serere, excitare, discordias, ссорити, поссорити кого съ кѣмъ, въ несогласіе привести. ссору завести, учинити. s. hetzen.

Uneins seyn, discordare inter se, dissidere, несогласіе съ кѣмъ имѣти, въ несогласіи, несогласну быти.

man wird uneins, man wird auch wieder einig, irae interveniunt, redeunt rursum in gratias, & bis tanto amici inter se sunt, quam prius, побранившися спять можно помириться.

sie seynd uneins mit einander worden, querimonia inter eos intercessit, orta est inter eos dissensio, между ими ссора произошла. они поссорились.

Unempfindlich, insensibilis, нечувственный, нечувствительный.

Unendlich, infinitus, безконечный.

Unendlichkeit, immensitas, безконечность.

Unentbährlich, necessarius, необходимый, нужный.

Unerbaulich, res mali exempli, неполезный, соблазненный.

Unerbittlich, inexorabilis, неупросимый, неумолимый.

Unerfahren, imperitus, inexpertus, неискусный. heit, imperitia, inscitia, неискусство, незнаніе, невѣжество.

Unerforschlich, imperscrutabilis, неиспытанный, недовѣданный.

Uerfreut, expers laetitiae, неутѣшный. неутѣшимый, нерадостный.

Unerfüllet, inexpletus, inexplebilis, ненаполненный, ненаполнѣмый. Weissagung, vaticinatio, cujus complementum nondum paret, неисполнившееся, несовершившееся, незбывшееся пророчество. пророцаніе, провозвѣщаніе.

Unerfunden, irrepertus, inexcogitatus, неизобрѣтенный, несысканый, ненайденый, невымышленный.

Unerhört, inauditus, неслыханный. eine unerhörte Sach, chimaera est, pro monstro exemplum est, неслыханная вещь, дѣло.

Unerkandt, ignotus, incognitus, непознанный. непризнанный.

Unerlaubt, inconcessus, illicitus, непозволенный, непризнанный.

Unermüdet, indefessus, неутрудимый, неусталый.

Unerörtert in medio relictus, недовершенный, неизслѣдованный. die Sach ist unerörtert geblieben, res reservata est integra, дѣло недокончано, недовершено, невершено, неизслѣдовано.

Unersättlich, inexplebilis, insatiabilis, ненасытный, ненасытимый.

Unerschaffen, increatus, несотворенный, несозданый.

Unerschrocken, intrepidus, inpavidus animus, небоязливый, неупужливый, нестрашливый.

Unerschöpflich, inexhaustus, неизчерпаемый.

Unerschwenglich, s. erschwingen.

Unersetzlich,

Digitized by Google

Unersetzlich, irreparabilis, невозвратимый.
Unerträglich, intolerabilis, intolerandus, несносный.
das ist mir unerträglich, hoc perpeti non possum, это мнѣ несносно.
Unerwartet, inexpectatus, нечаянный, неожидаемый.
Unerweißlich, quod probari nequit, чего подтвердить доказать неможно.
Unerzogen, impubis, impuber, невоспитанный, невзрослый, малолетенъ.
Unfähig, incapax, impos, недоволный, непонятный. er ist aller Ehren unfähig, indignus est, cui nec minimus honor habeatur, онъ никакія чести недостоинъ.
Unfall, s. Unglück.
Unfehlbar, certus, извѣстный, несомнѣнный, подлинный. es ist unfehlbar wahr, vero verius, это безъ сомнѣнія правда.
Unfein, inelegans, inscite, неизрядный, непригожій, нелѣпый, некрасивый.
Unflat, coenum, sordes, соръ, дрязгъ, калъ.
Unflätig, immundus, sordidus, illotus, нечистый, скаредный, мерзкій. keit, s. Unflat. seyn, sordere, squalere, нечисту, заморану быти. machen, sordidare, polluere, замарати, обмарати, осквернити, запачкати.
Unfleiß, socordia, pigritia, неприлѣжаніе, неприлѣжность, лѣнь, лѣность.
Unfleißig, indiligens, piger, неприлѣжный, лѣнивый.
Unforchtsam, immunis metu, impavidus, не страшливый, небоязливый, неупжливый.
Unform, deformitas, безобразіе, непригожство. Unform von einem Menschen, monstrum informe, уродъ.
Unförmlich, informis, monstrosus, безобразный, нескладный.
Unfreundlich, inhumanus, austerus, difficilis, непріятный, угрюмый, необходителный.
Unfreundlichkeit, asperitas, inhumanitas, morositas, непріятность, необходительство, угрюмость.
Unfried, dissidium, несогласіе, ссора, вражда, задоръ, распря. lich, discors, несогласный, ссоливый, задорливъ.
Unfruchtbar, sterilis, неплодный, неплодоносный, неплодородный. werden, sterilescere, неплоднымъ, неплодоносным, неплодороднымъ учинитися, здѣлатися, стати.
Unfruchtbarkeit, sterilitas, infoecunditas, неплодоносіе, неплодіе, неплодородіе.
Unfug, molestia, iniquitas, непристойность, неприличность, свирѣпость.
Unfüglich, incommodus, incongruus, непристойный, неприличный, свирѣпый.
Unfürsichtig, incautus, improvidus, неосторожный, неосмотрительный.
Unfürsichtigkeit, imprudentia, inconsideratia, неосмотреніе, неосторожность.
Ungeachtet, posthabita ratione, не смотря (на что), хотя.
Ungebahnet, s. unwegsam.
Ungebauet, (Feld,) incultus ager, неоранная нива, непахатное поле, дикая земля.
Ungeberdig, feroculus, agrestis, неучтивый, невѣжливый, грубянинъ, непристойный, безчинный. seyn, sich stellen, lascivire, effoeminari in dolore, безчинствовати, невѣжничати; недобронравну быти; унывати въ печали.
Ungebeten, non vocatus, не званъ, непрошенъ; доброволно, самоволно.
Ungebildet, rudis, informis, простый, грубый, недѣланый, безобразный.
Ungebleicht, linteum crudum, impolitum, суровый, небѣленый.
Ungebohren, nondum natus, нерожденный, нерожденъ. ich gedencke der Zeit,

Digitized by Google

da du noch ungebohren wareſt, memini temporis, quo lucem nondum videras, я помню, какъ ты еще нерождался.

Ungebräuchlich, inſuetus, inſolens, inuſitatus, необычный, необыкновенный.

Ungebühr, indecentia, нелѣпошество, непристойность, непристойный порядокъ. treiben, indecore agere, не лѣпо дѣлати, неподобная творити.

Ungebührlich, indecens, indecorus, нелѣпый, нелѣпошный, непристойный.

Ungebunden, ſolutus, liber, свободный, вольный, необязанъ.

Ungebundene Rede, oratio ſoluta, слово простосложное; (не виршами, или стихами).

Ungeputzt, inornatus, incomtus, не украшенъ, неубранъ, невычищенъ.

Ungedeckt, nudus, apertus, отверстый, открытый, непокрытый, раскрытый.

Ungedult, impatientia, intolerantia, нетерпѣнїе, нетерпѣливость.

mit Ungedult richtet man nichts aus, vidi ego jactatas mota face creſcere flammas, & vidi nullo concutiente mori, нетерпѣливостїю, нетерпѣнїемъ ничего не пособишь.

Ungedultig, impatiens, impotens doloris, не терпящїй, нетерпѣливый. ſeyn, non bene ferre onus, rerum adverſarum eſſe intolerantem, нетерпѣливу быти.

Ungeehrt, inhonoratus, непочтенный, немѣтный чести.

Ungeeſſen, impranſus, неядшїй, постенъ.

Ungefälſcht, incorruptus, безподмѣсный, неиспорченый, неложный.

Ungefällig, ingratus, непрїятный, противный.

Ungefärbt, crudus, non fucatus, некрашеный; неприкрашеный; неподкрашеный. Liebe, non fucatus amor, нелицная, неприкворная любовь.

Ungefehr, caſu, forte, случаемъ, по случаю.

Ungefehrlich, plus minus, около, близко, болше или менше, до, съ.

Ungefordert, invocatus, не требованъ.

Ungefragt, inconſultus, невопрошенъ, неспрашиванъ.

Ungegrüſt, inſalutatus, непоздравленъ.

Ungegründet, fallax, ſine fundamento, неоснователный, ливый.

Ungehalten, indomitus, projectus, effrenatus, неукротимый, необузданный, неудержанный: невоздержный.

Ungeheilt, incuratus, неисцѣленный, неврачеванный, невыдѣченный.

Ungeheiſſen, injuſſus, неповелѣнъ, немѣнъ повелѣнїя. ethun, facere injuſſu, безъ повелѣнїя дѣлати.

Ungeheuer, monſtrum, immanis, vaſtus, чудовище, диво, спрашило, спрашный, ужасный, безмѣрный.

Ungehindert, liber, expeditus, свободный, безпрепятный.

Ungehobelt an Sitten, moribus eſſe minus excultis, необученнаго, грубаго нрава; неотесанъ.

Ungehofft, inſperatus, нечаянный.

Ungehorſam, immorigerus, inobſequens, ослушный, непослушный. ſeyn, impatientem eſſe diſciplinae, неповиноватися, неслушати.

Ungekämmt, impexus, нечесаный.

Ungekocht, crudus, incoctus, неваренъ, сырый.

Ungekoſtet, inguſtatus, неприкушанъ, не отвѣданъ.

Ungeladener Gaſt, hoſpes non vocatus, незваный гость; нахалъ.

Ungelegen, ſ. unbequem.

Ungelegenheit, moleſtia, стуженїе, докука.

Ungelegenheit machen, exhibere molestiam, стужати, докучати, скучати кому.
Ungelehrt, rudis, indoctus, невѣжда, неученыи, безграмотныи; аза въ глазъ незнаетъ.
Ungelehrig, s. ungelirnig.
Ungeläutert, non defecatus, нечистъ, неочищенъ.
Ungelesen, non lectus, нечитанныи, непрочтенныи.
Ungelirnig, indocilis, непонятливыи, тупыи, неострыи, непереимчивъ, ненаучимыи.
Ungelirnigkeit, stupor ingenii, тупыи разумъ, непонятность.
Ungelöscht, inextinctus, vivus, неугашеныи.
Ungemach, s. Wiederwärtigkeit.
Ungemacht, infectus, нездѣланныи.
Ungemäß, dissentaneus, несогласующїи, неприличныи.
Ungemein, inusitatus, неупотребителныи, необычаиныи.
Ungemeistert, effrenis, необузданныи, ненаказанныи.
Ungenandt, indictus, неименованъ, неименныи, несказанъ, необъявленъ.
Ungegürtet, discinctus, непрепоясанъ, неопоясанъ.
Ungepflügt, inaratus, incultus, неоранъ, непаханъ.
Ungeprägt, rudis, informis, неначеканенъ, незнаменанъ, невоображенъ, безличныи, неимущи никоего вида.
Ungeputzt, inornatus, incomtus, неукрашенъ, неубранъ, невычищенъ.
Ungerad, impar, неравныи, непрямыи.
Ungerathen, degener, недобронравныи, злонравныи, выродокъ.
Ungerecht, injustus, injurius, неправедныи; несправедливыи.
Ungerechtigkeit, injuria, injustitia, неправда, кривда.
Ungereimt, ineptus, absurdus, непристойныи, неприличныи, нескладныи.
ungereimte Ding thun, candefacere ebur atramento, hircum mulgere, непристойное дѣло дѣлати.
kan auch etwas ungereimters erdacht werden, scilicet horreres, majoraque monstra putares, si mulier vitulum, vel si bos ederet agnum, можно ли небылицу выдумати; статочное ли это дѣло?
Ungereiset, rudis peregrinationum, не бывалыи въ дорогахъ, не ѣзжалыи.
Ungerne, aegre, неохотно, по неволѣ.
ungerne an etwas kommen, gravari, съ противностїю зачто приниматися; неохотно что дѣлати.
ungerne leyden, pati aliquid aegre, прискорбно стерпѣти.
Unger, Hungarus, Унгаръ, Венгринъ. -erisch, Hungaricus, Венгерскїи, Унгарскїи. -Kraut, herba Hungarica, Унгарская трава. -Land, Hungaria, Унгрїа, Венгерская земля.
Ungerochen, inultus, неотмщенъ.
Ungerüstet, imparatus, непрїуготовленъ, неготовъ.
Ungesaltzen, insulsus, несоленъ.
Ungesäumt, absque mora, немедлѣнно.
Ungesäuert, azymus, опрѣснокъ; неквашеныи, некислыи, прѣсныи.
Ungeschaffen, inconditus, несотворенъ, несозданъ.
Ungeschädigt, illaesus, невредимъ, неуязвленъ, нераненъ.
Ungeschändet, inviolatus, необруганъ, необезчещенъ, неразтлѣнъ.
Ungeschehen, infectus, несодѣланъ, нездѣланъ.
Ungescheut, sine pudore, безъ стыда, безъ сорома, безъ зазрѣнїя.

Digitized by Google

Ungeschickt, inconditus, insulsus, неискусный.

ein ungeschickter Tropff, caudex, весма неискусный; ни къ чему годный; глупый, безумный, грубый.

Ungeschicklichkeit, ruditas, sinisteritas, неискусство, невѣжество.

Ungeschlacht Holtz, lignum distortum, nodosum, дерево, кольчо суковатое.

Mensch, homo durus, crassus, asper, грубый человѣкъ.

Ungeschlacht Wetter, coeli intemperies, непогода, ненастïе.

Ungeschlaffen, insomnis, безсонный.

Ungeschlagen Silber, aes rude, серебро недѣланое.

ich bin ungeschlagen davon kommen, evasi impune, indemnis, я безъ наказанïя, небитъ ушолъ.

Ungeschmack, insipidus, crudus, невкусный, Ungeschmackter, Mensch, homo bliteus, несладкорѣчивый, незабавный человѣкъ.

Ungeschliffen, barbaris moribus, agrestis, грубянинъ: невѣжливый человѣкъ.

Ungescholten, irreprehensus, inculpatus, невыбраненъ.

Ungeschoren, intonsus, нестриженый, небритый.

Ungeschrieben, mundus, non scriptus, неписаный.

Ungesotten, incoctus, crudus, сырый, невареный.

Ungegessen, impransus, incoenatus, неядшïи.

Ungestalt, deformis, безобразный, непригожïи. machen, deformare обезобразити, оскаредити. werden, oris venustatem amittere, безобразнымъ здѣлатися.

Ungestrafft, incastigatus, impunitus, ненаказанъ.

einen ungestrafft lassen, concedere impunitatem, спустити кому вину.

ungestrafft durchkommen, hingehen, auferre aliquid inultum, избыти наказанïя; уити отъ наказанïя.

Ungestüm, turbulentus, мятежный.

das ungestüme Meer, mare turbidum, tempestuosum, море волнующееся.

ungestümer Wind, procella, ventus aestuans, буря, вихорь.

ungestümer Mensch, homo violentus, impotens, неспокоиный, свирѣпый, лютый человѣкъ.

Ungestüm, tumultuose, violenter, насильственно, мятежно.

Ungestudiert, illitteratus, некнижный, негрампотный, неукъ, неученый.

Ungesund, (Speiß.) insalubris, нездоровый, (Lufft,) aer morbidus, воздухъ нездоровый. (Mensch.) ægrotus, morbosus, male valens, немощный, скорбный человѣкъ. Ungesundheit, valetudo adversa, немощь, болѣзнь, скорбь.

Ungetadelt, s. Ungescholten.

Ungethan, infectus, недѣланый.

Ungetreu, infidus, infidelis, невѣрный.

Ungetheilt, indivisus, нераздѣлный.

Ungeübt, inexercitatus, необученный.

Ungewaschen, illotus, неизмовенъ, немытый, неумытый.

Ungewarneter Sach, ex improviso, невначаи, незапно, нечаянно.

Ungeweihet, profanus, простый, несвященный.

Ungewiß, incertus, dubius, неизвѣстный, неподлинный, сумнителный.

es ist noch ungewiß, parum liquet, еще неизвѣстно, сумнително.

Ungewißheit, incertum, ambiguitas, неизвѣстïе; сумнѣнïе.

Ungewissenhafft, irreligiosus, безсовѣстный.

Ungewitter, tempestas, ненастье.

Ungewöhn-

Digitized by Google

Ungewöhnlich, inſolens, inſolitus, необычный, необыкновенный. ſche Sache, monſtrum, prodigium, чудо, диво; необычная вещь.

Ungewohnt eines Dings, inſuetus rei, непривычный, непривыклый къ какому дѣлу; неизвыченъ какова дѣла.

Ungezämt, effrenus, ferus, неукрошимый, необузданный.

Ungezeichnet, nota carens, неклеименъ, не пятнанъ: незаклеименъ, незапятнанъ.

Ungezifer. ſ. unzifer.

Ungezogen, indomitus, male educatus, грубый, невоспитанный, ненаказанный. leben, liberius vivere, невоздержно жити.

Ungeziert, inornatus, incomtus, неукрашенъ, неубранъ, неуряженъ.

Ungezweiffelt, indubius, indubitatus, несомнѣнный, или несумнѣнный.

Ungezwungen, incoactus, непринужденъ

Unglaub, incredulitas, невѣрство.

Unläubig, incredulus, невѣрющій, невѣрный.

Unglaublich, incredibilis, невѣроятный, неимовѣренъ, неудобовѣримый.

Ungleich, (an Geſtalt.) diſſimilis, неподобный, отмѣнный, непохожій. (in Zahl, Gröſſe, Macht,) impar, неравный (числомъ, величиною, силою) Uneben, inæqualis, неравный, негладкій.

ungleich ſchickt ſich nicht zuſammen, aſino & bove non eſt arandum, что нескладно то и неладно.

ungleich aufnehmen, ſiniſtre interpretari, въ противную сторону взяти; инако толковати.

Ungleichheit, diſſimilitudo, diverſitas, разность, неравность.

Ungleich, iniquus, непрямый, неравный.

es geht ungleich zu in der Welt, quam inique comparatum eſt inter mortales, quanta eſt hominum iniquitas! колика́я въ людехъ неправда!

Unglümpfflich, immoderate, immodeſte, неучтиво, невѣжливо, неласково.

Unglück, fortuna adverſa, infortunium, нещастіе.

in Unglück bringen, concire alicui malum, conjicere aliquem in malum, въ нещастіе, въ бѣду кого привести.

ſein Unglück wohl ertragen können, animi æquabilitate quoscunque caſus perferre, благодушно претерпѣвати свое нещастіе; не унывати въ нещастіи.

ihm ſelbſt Unglück machen, über den Halß bringen, zuziehen, creare ſibi malum, Fortunam ſuam miſeriis permiſcere, самому себѣ бѣду, зло, нещастіе нанести.

ein Unglück über das andere, aliud ex alio malum, malis mala ſuccedunt, одно нещастіе по другомъ; бѣда по бѣдѣ.

in Unglück kommen, devenire in infortunium, въ бѣду, въ нещастіе пріити, впасти.

gleiches Unglück haben, pari fortuna perculi, равное, подобное имѣти нещастіе; въ такоиже бѣдѣ быти.

nach Unglück ringen, quærere infortunium, бѣды искати, за нещастіемъ гнатися.

Unglück anrichten, excitare tragœdias, бѣды подѣлати.

mit Unglück ſchwanger gehen, mala multa producere, зло мыслити; злое дѣло умышляти, замышляти.

ein ſehr groß Unglück, crux mala, превеликое нещастіе, крайняя бѣда.

Digitized by Google

zu allem Unglück, auspicio infausto, къ злому нещастію, не въ добрый часъ.

einem alles Unglück auf den Hals wünschen, diras alicui imprecari, всякого зла желати кому.

einem Unglück entgehen, Scyllam preternavigare, избавитися отъ бѣды.

ein Unglück bietet dem andern die Hand, finis alterius mali gradus est futuri, одна бѣда другую за собою волочетъ; та бѣда еще не минулася, анъ и другая настаетъ.

es kommt kein Unglück allein, nulla calamitas sola, бѣда одна не живетъ.

zum Unglück gebohren, fato sinistro natus, на нещастіе родился.

Unglücklich, infaustus infelix, нещастливый. abgehen, male, infeliciter cadere, нещастливо здѣлатися, окончатися, совершитися. seyn, male rem gerere, нещастливу быти.

Unglückseelig, infelix, infortunatus, нещастливый, злощастный. seyn, equum habere Seianum, нещастливу, безщастну быти.

Unglückseeligkeit, infelicitas, нещастіе.

Ungnad, s. Ungunst.

Ungnädig, inclemens, inclementer, немилостивый.

Ungrad, impar, неравный.

Ungöttlich, impius, безбожный.

Ungrund, falsitas, лжа, ложь, неправда.

Ungültig, irritus, infirmus, не важный, негодный, непотребный. machen, labefactare, rescindere, уничтожити; несилно, недѣйствително что учинити.

Ungütig, malevolus, недоброхотный, немилостивый.

Ungunst, malevolentia, offensio, непріязнь, немилость.

auf sich haben, flagrare invidia, въ ненависти: въ гнѣвѣ у кого быти.

auf sich laden, irruere in odium, colligere invidiam, въ гнѣвъ, въ ненависть, въ немилость пріити.

einen in Ungunst bringen, rapere aliquem in invidiam, въ немилость, въ непріязнь кого привести.

Ungünstig, malevolus infestus, немилостивый, непріязненный, неласковый, недоброжелательный.

Unheilig, profanus, несвященный.

Unheilsam, insanabilis, неисцѣлимый. unheilsame Schäden, ulcera Chironia, неисцѣлимыя язвы, раны.

Unheil. s. Schad, Unglück.

Unkenntlich ignotus, незнатный, незнаемый. котораго узнать неможно.

Unhöfflich, rusticus, невѣжливый, неучтивый. keit, rusticitas, грубіянство, невѣжливость, неучтивость.

Unhold, venefica, saga, lamia, волшебница, чародѣиница, ворожея.

Unhold-Kraut, Nerium, Олеандеръ, или плоховецъ трава.

Universität, Academia, Академія, Университетъ, школа высокихъ наукъ.

Unkeusch, libidinosus, Любострастный, или страстолюбивый, похотливый, нечистый.

Unkeuschheit, libido, salacitas, страстолюбіе, похоть плотская, нечистота.

Unkosten, sumtus, impensa, иждивеніе, коштъ, протори.

gar zu grosse Unkosten, insani sumtus, превеликое иждивеніе.

Unkosten auf etwas wenden, erogare sumtus in aliquid, денги на что издержати. иждивеніе начто употреблять.

viel Unkosten auf etwas geringes wenden,

Digitized by Google

ten, aureo hamo piscari, на бездѣлье много денегъ тратити.

vergebliche Unkosten anwenden, unguento mortuum perungere, напрасные протари чинити.

die Unkosten gut machen, erstatten, impendium reddere, издержанные кошты возвратити.

Unkräfftig, invalidus, irritus, impotens, несилныи, безсилныи, немогущiи. machen, irritum reddere, обезсилити.

Unkraut, zizania, lolium, куколь: плевелiе. или плевелы, негодная трава. nimmt überhand, lolium & steriles dominantur avenæ, не годная трава заросла.

es verdirbt kein Unkraut, vas malum non frangitur; optima cum pereant deteriora manent, лихое споро, не умретъ скоро.

Unlängst, haud ita pridem, недавно. давиче.

Unläugbar, quod negari nonpotest, безспорныи, неспорныи.

Unlauter, impurus, нечистыи, подмѣсныи. Wein, feculentum vinum, мутное вино.

Unlauterkeit, impuritas, immundities, нечистость, нечистота, нечисть.

Unleidentlich, intolerabilis, несносныи, нестерпимыи.

Unleßliche Schrifft, litterae gallinae manibus scriptae, нечоткое писмо.

Unlieblich, insuavis, injucundus, непрiятныи.

Unlieblichkeit, injucunditas, непрiятность.

Unlust, tædium, fastidium, неохота.

es ist mehr Unlust, als Freude dabey, plus aloes, quam mellis habet, болше горести, неже сладости.

Unlust machen, creare fastidium, стужити, скучити, досадити.

Unlust, ob etwas haben, abhorrere a re nauseare, гнушатися, брѣзговати чѣмъ; охоты не имѣти къ чему.

mit Unlust, fastidiose, неохотно, нерадѣлно.

Unlust vertreiben, molestias abstergere, скуку прогнати; охоту умножити; развеселити.

Unlustig, injucundus, скучливыи, невеселыи, непрiятныи. seyn, obscuro, molestе aliquid ferre, невеселу быти; въ досаду себѣ поставити что. machen, interturbare aliquem, докучити кому; помѣху, препятствiе въ веселiи учинити.

Unmangelhafft, perfectus, совершенныи, полныи, неоскудныи.

Unmanierlich, illepidus, невѣжливыи, неучтивыи, непригожiи.

Unmannbar, impuber, impubes, несовершеннаго возраста, малолѣтна.

Unmaß, luxuria, intemperantia, неумѣренность, невоздержанiе, невоздержность.

Unmaßgeblich, salvo aliorum judicio, не въ указъ, неуказывая.

Unmäßig, immoderatus, incontinens, неумѣренныи, безмѣрныи, невоздержныи.

Unmenschlich, inhumanus, безчеловѣчныи, свирѣпыи. keit, inhumanitas, безчеловѣчiе, свирѣпость.

Unmensch, Cyclops, свирѣпыи, ярыи, люпыи, звѣробразныи, дикiи человѣкъ.

Unmittelbar, immediate, безпосредственно.

Unmüglich, impossibilis, quod fieri nonpotest, невозможныи.

Unmüglichkeit, impossibilitas, невозможность. s. unmüglich.

Digitized by Google

unmügliche Ding fürnehmen, aquam e pumice postulare, невозможное дѣло замышляти, затѣвати.

unmügliche Ding verbieten sich selbst, ultra posse nemo obligatur, черезъ силу и конь не ступитъ.

Unmündig, infans, pupillus, отрочамалолѣтныи, невзрослыи.

Unmüßig, negotiosus laboribus, многодѣліемъ, трудами отягоченныи; непраздныи; въ дѣлѣ упражняющіися.

Unmuth, ægritudo animi, нехотѣніе, невеселыи нравъ, унылость. sincken, fallen lassen, exturbare ægritudinem, exanimo, ободритися, мужественное сердце воспрятти. benehmen, levare aliquem ægritudine, свободити кого отъ печали. nicht mercken lassen, tegere, dolorem animi vultu, не являти, утаити въ себѣ печаль.

Unmuthig, aeger animi, tristis, печаленъ, смутенъ, невеселъ.

Unnachläßlich, indesinenter, непрестанно, безпрестанно, непремѣнно.

Unnatürlich, prodigiosus, monstrosus, praeter naturam: не естественныи, чудныи, удивителныи.

Unnöthig, supervacaneus, ненадобныи, ненужныи, непотребныи. dafür halten, pro supervacaneo & inutili aliquid habere, за ненужное, за непотребное почитати, имѣти что.

Unnütz, inutilis, inanis, неполезненныи.

er macht sich unnütz, etiam ille potens esse vult, facit se ferocem, онъ бодрится, величается, сердится.

Unnützlich, inutilis. безполезныи, непригличныи. s. unnütz.

Unordnung, confusio, perturbatio, непорядокъ, помѣшателство, смятеніе. im Leben, vita immoderata, неумѣренное, безпорядочное житіе.

Unordentlich, confusus, inordinatus, безпорядочныи, непорядочныи, нечинныи.

Unpartheyisch, medius, neutrius partis, никъ тои никъ другои странѣ склоняющіися. handeln, nullo partium studio teneri, ни истцу ни отвѣтчику непомоществовати, непособляти, недержати ничію сторону. von einem urtheilen, juste aliquem aestimare, праведно, нелицемѣрно о комъ разсуждати

Unpäßlichkeit, valetudo infirma, нездравіе, недугованіе, худое здоровье; немощь, болѣзнь. unpäßlich, s. kranck.

Unrath, excrementum, sordes, squalor, бездѣлица, непотребство, соръ.

Unrecht, fallus, iniquus, injustus, неправедныи, ложныи.

Unrecht. s. Sünde, Ubelhalt.

unrecht handlen, prave, inique, perpere agere. неправедно, недѣлно дѣлати что; поступати въ чѣмъ. es ist nicht unrecht, recte factum, праведно учинено.

unrecht dran seyn, falso opinari, неправедно разсуждати; прелщатися въ мысли своеи; ложное имѣти мнѣніе.

einen vom unrecht abhalten, arcere aliquem poena, отъ зла, отъ злыхъ дѣлъ кого удержати, отвратити.

unrecht verstehen, sinistre accipere, непрямо разумѣти.

Unrecht, das, injuria, injustitia, неправда, обида, кривда.

einem unrecht thun, vi atque injuria aliquem circumretire, изобидити кого; обиду, неправду учинити кому.

sich

Digitized by Google

ſich von einem unrecht thun laſſen, injurias alicujus ferre, отъ кого обижену быти, обиду терпѣти.

des erlittenen Unrechts vergeſſen, voluntaria, oblivione, conterere injuriam, забыти учиненную отъ кого обиду.

Unrechtmäßig, injuſtus illegitimus, неправедный, неправилный, незаконный.

Unredlich, inhoneſtus, injuſtus, malignus, нечестный, безчестный, недобрый, неправедный.

Unreiff, immaturus, immitis, незрѣлый, несозрѣлый, неспѣлый, суровый.

Unrein, impurus, immundus, нечистый, скверный.

Unreinigkeit, impuritas, нечистота, скверность.

Unrichtig, involutus perplexus, неправый, непрямый, неисправный, несходный. machen, perturbare, непрямо, неисправно здѣлати, дѣлати.

Unrichtigkeit, confuſio, perturbatio, неисправность, помѣшателство.

Unruh, inquies, inquietudo, безпокоиство machen, concitare, чинити. des Gewiſſens, intemperiæ animi, несокоиство, безпокоиность совѣсти.

die Unruhe in der Uhr, libramentum, æquilibrium verſatile, маятникъ въ часахъ.

Unruhig, turbulentus, inquies, inquietus, мятежный, безпокоиный. Menſch, perturbator, homo ſeditioſus, turbulentus, бунтовщикъ, возмутитель, мятежникъ, безпокоиный человѣкъ. ſeyn, turbulenter agere, безпокоину быти. machen, exagitare, perturbare, мятежъ, возмущеніе чинити; бунтовати; безпокоиство дѣлати.

Unrühmlich inglorius, illaudabilis, неславный, безславный, похвалы недостоиный, нелѣпый.

Unſäglich, infandus, inenarrabilis, ineffabilis, неизреченный, несказанный.

Unſauber, fœdus, ſqualidus, скверный, нечистый, скаредный, заморанъ, запачканъ. ſeyn, ſordere, ſqualere, скверну, нечисту быти. machen, inquinare, ſpurcare, осквернити, заскаредити, заморати, запачкати.

Unſauberkeit, ſqualor, ſpurcities, нечистота.

Unſchädlich, innocuus, innoxius, невредящій, невредный, невредителный.

Unſchätzbar, inæſtimabilis, неоцѣненный, безцѣнный.

Unſcheinbar, impolitus, informis, невылощенъ; несвѣтящійся, неблещащій.

Unſcheldbar, inculpatus, inculpabilis, безпорочный, непорочный; честнаго, добродѣтелнаго житія.

Unſchick, illepidi mores, непристоиность. begeben, agere illepide, непристоино дѣлати.

Unſchlitt, ſevum, сало. liecht, candela ſebacea, салная свѣча.

Unſchmackhafft, fatuus, inſipidus, невкусный.

Unſchuld, integritas, innocentia, невинность.

Unſchuldig, innocens, невинный, неповинный, невиноватый, безвинный.

unſchuldig ſeyn, vacare culpa, невинну, неповинну, невиноватъ быти; вины не имѣти.

unſchuldig darhinter kommen, nullo merito pati, безвинно страдати.

gemeiniglich gehts über die unſchuldigen hinaus, dat veniam corvis, vexat cenſura columbas, невинные больше чаще винныхъ страждутъ.

Unſchwer, facilis, нетрудный. легкій.

Digitized by Google

Unſer, noſter, нашъ.

Unſerig noſtras, нашея стороны; нашъ землякъ, одногородецъ.

Unſeelig, infelix, нещастливый, бѣдный; окаянный.

Unſicher, infeſtus, incertus, dubius, небезопасный, опасный: неизвѣстный, сумнительный. Zeiten tempora urbulenta, опасныя бѣдственныя, тяжелыя времена. ſtreiſen, itinera infeſta, опасный путь, дорога. machen, infeſtare, опасное вдѣлати, въ опасеніе привести.

Unſicherheit, periculum, опасность, бѣдство.

Unſichtbar, non cadit in oculos, inviſibilis, невидимый, невидимый. werden, oculis ſe ſubtrahere, невидиму сотворитися, учинитися; изъ глазъ уити.

Unſinnig, inſanus, rabidus, безумный, бѣшанный, обзумленый.

unſinnig nach etwas thun, ad inſaniam usque aliquid percupere, безъ ума, безумно чего желати.

unſinnig ſeyn, furere, безумствовати, въ безуміе прійти, съума сойти; взбѣситися. machen, agere in furorem, agi in furorem, взбѣсити, въ безуміе привести, съума свести кого.

Unſinn, Unſinnigkeit, furor, inſania, безуміе, бѣшенство. was treibt dich für ein Unſinn? was kommt dich für ein Unſinn an? quae te dementia cepit? quae te furiae agitant? какое безуміе на тебя нашло? что тя взбѣсило? не съума ли ты сошолъ?

Unſterblich, immortalis, безсмертный. machen, tradere immortalitati, въ вѣчную славу привести.

Unſterblichkeit, immortalitas, безсмертіе.

Unſtern, ſ. Unglück.

Unſtet, inſtabilis, vagus, непостоянный.

Unſträfflich, inculpatus, непорочный. leben, vitam agere innocentiſſime, непорочно жити.

Unſtreitbar, imbellis, нехрабрый, немужественный, невоенный.

Unſtreitig, indubius, несумнѣнный, беспорный, неспорный.

Untadelich, inculpatus, irreprehenſus, непорочный.

Untauglich, ineptus, inutilis, негодный, неудобный, неискусный, непотребный.

Untauglichkeit, ruditas, inertia, невѣжество, неудобность, неискусство, простота.

Unten, infra, долу, низу, въ низу, въ исподи. ſtehen, circa ima ſubſiſtere, въ низу, на послѣднемъ мѣстѣ стояти. anbinden, anheften, ſubligare, ſubnectere, подвязати, подшити. hinſtreßen, ſubtermeare, подъ низомъ, въ низу проходити; подходити, протекати. liegen, ſuccumbere, inferiorem eſſe, подъ низомъ быти; одолѣну, побѣжденубыти. wegfreßen, ſubedere, подъѣсти, подгрысти.

Unter, ſub, inter, per, подъ, въ, изъ, между, отъ.

unter allen der Gelehrteſte, ex omnibus doctiſſimus, отъ всѣхъ, изъ всѣхъ ученнѣйшій.

unter handen haben, inter manus habere, подъ руками, въ рукахъ, у рукъ имѣти.

unterm Schein, ſub ſpecie, per ſpeciem, подъ видомъ.

unter der Perſon, ſub perſona alterius, въ лицѣ другаго, вмѣсто другаго.

unterm Dach, ſub tecto, подъ кровомъ, подъ кровлею, подъ крышкою.

unter-

unter dem Baum, ſubter arbore, ſub tegmine arboris, подъ деревомъ.
unter wenigen der beſte, in paucis optimus, въ не многихъ изрядньйшїй. изъ немногихъ лучшїй.
unter den Wein ſchütten, vino commiſcere, вино подмѣшати, примѣшати, съ виномъ смѣшати.

Untere, inferior, нижнїй, исподнїй.
Unterſter, infimus, imus, нижаишїй, самыи нижнїй.
Unterbauen, ſuffulcire, ſubſtruere, подпирати, подстроити, поддѣлывати.
Unterbau, ſuffundatus, ſubſtructus, подперть, подстроень, поддѣлань.
Unterbett, ſubſtragulum inferius, перина, постеля.
Unterbinden, interligare, подвязати.
Unterbringen ſeine Tochter wohl unterbringen, filiam in divitas & ſplendidam familiam deſponere, optime collocare, сосватати, засватати: дочь свою за знатнаго, богатаго, за хорошего человѣка, жениха засватати, выдати.
Unterbreiten, ſubſternere, подслати, подстилати.
Unterdeſſen, interim, interea, между тѣмъ: тѣмъ временемъ; тѣмъ часомъ.
Unterdienſtlich, officioſus, услужливый, ко услуженїю весма охотный, готовый.
ſich erzeigen, ſubmittere ſe alicui, покорна, услужлива себя явити, показати.
Unterdienſtlichkeit, ſubmiſſio, покорность, услужность.
Unterdrucken. ſ. untertrucken.
Untereinander, mutuo invicem, взаимно; между себе, межъ собою, другъ съ другомъ. emengen, miſchen, commiſcere, смѣшати. ewerffen, congerere in unum, вмѣстѣ, во едино склати.
Unterfangen, conari, замышлять, начинати что: держати, смѣти, отважитися на что. ich unterfange mich es nicht, non ſumo id mihi, я на то неподнимаюся; неберуся за то; несмѣю того учинить.
Unterfreſſen, ſubedere, подмывати.
Unterfüttern, panno ſubdititio veſtem duplicare, подкладку (подъ платье) подложити, подбити.
Unterfutter, pannus ſubditicius, подкладка.
Untergang, interitus, ruina, pernicies, погибель, пагуба. der Sonnen, occaſus, occidens, захожденїе, западъ солнца.
Untergeben, committere, tradere, вручити, ввѣрити, подчинити.
Untergebener, ſubditus, cliens, врученный, ввѣренный, подчиненный.
Untergehen, cadere, perire, пропасти, погибнути, развоитися.
die Sonne gehet unter, ſol occidit, Солнце заходитъ.
der Stein gehet unter, lapis in aquam mergitur, камень тонетъ.
die Stadt iſt untergangen, urbs hauſta eſt voragine, городъ сквозь землю провалился.
Untergraben, ſubfodere, подкопати, подрыти. ebang. ſubfoſſio, подкопанїе, подрытїе, подкопъ.
Unterhändler, internuncius, pararius, посредственникъ, примиритель, выборной судья, третей, разводчикъ.
Unterhandlung, arbitrium, примиренїе, посредствїе, судъ третейный, самоизбранный.
Unterhalten, alere, fovere, nutrire, питати, кормити: содержати.
Unterhalt, alimonia, nutrimentum, пища, корм, пропитанїе; содержанїе. ſeinen unterhalt beyſchaffen, ſuppeditare victum, прокормленїе промышлять.

Digitized by Google

Unter händen haben, habere inter manus, въ рукахъ имѣти; дѣлати что.

Unterhembde, ſubucula, исподняя рубашка.

Unterirrdiſch, ſubterraneus, подземный.

Unterbrechen, interrumpere, помѣшати; помѣшку, помѣшателство, препятіе, остановку учинити въ чемъ.

Unterkommen, invenire ſedem, обрѣсти мѣсто къ поселенію; наити жилище, обиталище. einen unterkommen laſſen, recipere tectis & ſedibus, принати кого подъ покровъ свои, въ домъ свои. einen nicht unterkommen laſſen, excludere, repellere ab, domo, commercio aliquem, непустити кого въ домъ свои: отказати входъ кому: изъ дому кого выбити, выгнати, выслати.

Unterlaſſen, intermittere, оставити, престати ich kan nicht unterlaſſen, non poſſum quin, &c. немогу того учинити, чтобъ не, и проч. nichts unterlaſſen, nihil reliqui facere, ничего не оставити.

Unterlaſſung, intermiſſio, оставленіе, престатіе. ohne unterlaß, indeſinenter, безпрестанно, непрестанно.

Unterlauffen, intercurrere, въ бѣгати, подбѣгати. es laufft etwas mit unter, latet anguis in herba, есть тутъ что нибудь, тутъ не безъ штуки, не безъ причины.

mit Blut unterlauffen, cruore ſuffuſus, кровію залитый.

Unterlegen, ſubjicere, ſupponere, подложити, подкладывати.

Unterlegung, ſuppoſitio, подложеніе, подкладъ; предложеніе.

Unterliegen, ſuccumbere, одолѣну, побѣжденну быти; поддатися. unterliegen, ſubjacere, подлежати, въ низу; подъ низомъ, въ исподи лежати.

Untermauren, ſubſtruere murum, подкладывати, подводити стѣну камен ую.

Unterminiren, ſuffodere, подкопъ дѣлати, подводити; подземныя проходы дѣлати; подкопыватися.

Unterm ſchen, miſcere, подмѣшивати, примѣшивати.

Unternehmen ſuſcipere, переняти, на себя снати: въ дѣло вступити.

Unterpfand, hypotheca, pignus, залогъ, закладъ.

Unterreden ſich, conſultare, deliberare, совѣтовати, разсуждати, разговоръ имѣти съ кѣмъ, бесѣдовати.

Unterredung, colloquium, deliberatio, совѣтъ, совѣтованіе, разсужденіе, бесѣда, разговоръ.

Unterricht, informatio, doctrina, ученіе, обученіе, наученіе, наставленіе. es dient zum Unterricht, eſt documento, ради извѣстія, вознзвѣстіе.

Unterichten, docere, inſtituere, учити, обучати, наставляти.

Unterrock, toga inferior, исподній кафтанъ; юпка; нижняя одежда; полукафтанье.

Unterſagen, interdicere, vetare, запрещити, возбранити, заказати.

Unterſagung, veritum, interdictio, запрещеніе, возбраненіе, заказъ.

Unterſcheiden, diſcernere, dignoſcere, разознати, распознати.

er weiß nicht zu unterſcheiden, neſcit curvo dignoſcere rectum, онъ аза въ глазъ незнаетъ; ему и бѣло и черно, все одно; онъ пяти перечесть неумѣетъ.

Unterſcheid, diſcrimen, differentia, различность, различіе, отмѣнность, разность, разница, отмѣна, разность.

ohne

ohne Unterſcheid, nullo diſcrimine, безъ всякаго различія; безъ разбору, сплошь.

Unterſcheid in etwas halten, rerum delectum facere, разность въ чемъ имѣти.

es iſt ein ſchlechter Unterſcheid, intereſt non pluma, vix pilus intereſt, не великая разность, отмѣнность.

man weiß keinen Unterſchied unter den Kindern, ſo gleich ſehen ſie einander, ita forma ſimili ſunt pueri, ut mater ſua non internoſſe poſſet, quae mammam dabat, такъ дѣти лицомъ другъ другу подобны, такъ одинъ на другова походитъ, что ихъ невозможно распознать.

er merckt den Unterſcheid, novit, quid diſtent aera lupinis, онъ знаетъ въ чемъ разность есть; ево непроведешь.

es iſt ein groſſer Unterſchied, toto cœlo diſtant, великая разность.

Unterſchieden, differens, diſtinctus, отмѣнный, разный. ſeyn, diſcrepare, differre, разнствовати, разнится.

Unterſchiedlich, varius, diverſus, разный, различный.

Unterſchlagen, einen Brief, Geld, ſupprimere epiſtolam, перехватити, перенять, утаити письма, деньги. die Augen, demittere oculos, повѣсити глаза; лице посупити. den Wagen, rotam ſufflamine ſtringere, подвязати колеса. einen Rock, ſubſuere limbum, inſitam, кафтанъ подбити, подшити.

Unterſchreiben, ſubſcribere, подписати имя: подписатися; руку приложити; закрѣпити.

Unterſchrifft, ſubſcriptio, подписаніе, приложеніе руки: закрѣпа.

Unterſchieben, ſubjicere, подложити, подкинути, подбросити.

Unterſchwelle, limen inferum, порогъ.

Unterſetzen ſupponere, подложити.

Unterſetzt, ſuffarcinatus, плотный, невеликъ да плотенъ.

Unter ſich, deorſum, долу, низу: подъ собою, подъ себя. ſ. bringen, ſubjicere ſibi, покорити себѣ. ſ. ſehen, dejicere oculos, посупити лице, въ землю смотрити.

Unterſpreiten, ſubſternere, подстилати.

Unterſtecken, die Soldaten, diſtribuere milites in alias turmas, cohortes, салдатъ въ другіе полки, роты роскосовати, перевести.

Unterſtehen ſich, conari, audere, смѣти, дерзати, покушатися. er unterſteht ſichs, adoritur id facere, онъ поднимается, дерзаетъ то здѣлать.

Unterſtellen, ſupponere, подставити.

Unterſtreuen, ſubſternere, подстилати, подслати. подсыпати.

Unterſtreichen, litura corrigere, подчеркнути, подчертити.

Unterſtützen, ſuffulcire, подперти, подпирати, подпоры подвести.

Unterſtützung, fulcimentum, подпора, подставка.

Unterſuchen, ſ. erforſchen.

Unterſuchung, inquiſitio, inveſtigatio, взысканіе, изслѣдованіе, испытаніе, розыскъ.

Untertauchen, ſubmergere, погрузити.

Unterthan, ſubditus, подданный.

wann Fürſten rauffen, müßen die Unterthanen die Haar geben, quando deliranr reges, plectuntur Archivi, начальники ссорятся, а подчиненные страждутъ.

Unterthänigkeit, ſubmiſſum ſtudium, покорность. -ig, ſubmiſſe, покорно.

Digitized by Google

Untertreten, ſupprimere, попрати, потоптати.
Untertrucken, opprimere, утѣснити.
Untertruckung, oppreſſio, утѣсненїе.
Untertuncken, ſubmergere, погружати.
Unter und über ſich kehren, ſubvertere, evertere, опровръщи, вверхнути, опрокинути.
Unterwegs, in itinere, мимоходомъ, въ пути, въ дорогѣ.
Unterwegen laſſen, omittere, оставити, покинути.
Unterweilen, interdum, nonnunquam, нѣкогда, иногда, временемъ.
Unterweiſen, docere, учити, научити, наставляти.
Unterweiſung, inſtitutio, doctrina, ученїе, наставленїе.
Unterwerffen, ſubmittere, ſubjicere, покорити, подвергнути.
Unterwerffung, ſubjectio, покореніе, подверженїе.
Unterwürffig, ſubjectus, подчиненный.
Unterwinden ſich, ſ. unterfangen.
Unterworffen, ſubjectus obnoxius, подлежащїй. einem ſeyn, ſubjacere, подъ чьею властїю быти.
Unterzeichnen, ſubſignare, подписати, закрѣпити.
ſich unterwürffig machen, ſub poteſtatem ſuam redigere, подъ свою власть привести.
Untreu, perfidia, infidelitas, невѣрность.
Untreu ſchlägt ſeinen eignen Herrn, conſilium malum conſultori pernicioſum, невѣрный самъ себѣ вредитъ.
untreu werden, fidem frangere, измѣнити, вѣрность нарушити.
Unterziehen, ſubmittere, ſubjicere, подложити, подставити. ſich einer Geſchäfft, aggredi negotium, ſuſcipere aliquid, какое дѣло на себя принять.
Untreulich, infideliter, perfidioſe, невѣрно.
Untröſtlich, inconſolabilis, неутѣшный, неутѣшимый.
Untüchtig, ineptus, incommodus, негодный, неудобный.
Untüchtigkeit, ineptia, негодность, неключимость.
Untugend, vitium, malitia, недобродѣтель.
Unüberwindlich, invictus armis, непобѣдимый, неодолимый.
Unverantwortlich, inexcuſabilis, безотвѣтный.
Unveränderlich, immutabilis, непремѣнный.
Unverborgen, notus, in vulgus notus, нескрытый, нетаинный,
Unverbotten, conceſſus, licitus, liber, позволенный, незаповѣданный, незапрещенный, незаказанный, невозбраненный.
Unverdächtig, non ſuſpectus, неподозрительный. ſeyn, abeſſe a ſuſpicione, не имѣти на себѣ никакова подозрѣнїя.
Unverdäulich, concoctu difficilis, aſper, durus, несваримый.
Undenckliche Jahr, poſt hominum memoriam, въ стародавные времена.
Unverdient, immeritus, незаслуженый.
Unverdroſſen, impiger, indefeſſus, нелѣнивый, нелѣностный.
Unverehlicht, caelebs, холостый, неженатый.
Unverfälſcht, integer, incorruptus, неподмѣсный, неиспорченый.
Unvergänglich, incorruptibilis, нетлѣнный.
Unvergeſſen, non immemor, незабывчивъ, незабвенный. daß iſt unvergeſſen, hujus rei memoria manet, сїе незабвенно пребываетъ.
Unvergleichlich, incomparabilis, несравнимый, несравненный, безприкладный.
Unvergnügt, non contentus, inſaturabilis, недоволный.

Unvergolten,

Digitized by Google

Unvergolten, nullis gratiis aut praemio compensatus, ненагражденный. Ungerochen, inultus, неотмщенъ.

Unvergraben, insepultus, непогребенъ, незарытъ.

Unverheurathet, innuptus, безженный, безмужня.

Unverhindert, absque impedimento, безпрепятія.

Unverhofft, insperatus, нечаянный. kommt offt, insperata sæpius accidunt, чего нечаешь, то частѣе случается. es ist unverhofft so gekommen, praeter opinionem res cecidit, паче чаянія случилося.

Unverholen, non dissimulanter, безпритворно, нетаино.

Unverhörter Sachen, inaudita causa, невыслушавъ дѣла.

Unverjoren, mustus, vinum quod nondum defervuit, молодое вино которое еще ходитъ.

Unverkäufflich, invenditus, непродажный.

Unverletzt, illaesus, incolumis, неповрежденный.

Unverletzlich, inviolabilis, невредимый.

Unverlohren, es ist, res est integra, salva, все въ цѣлости. ists bey ihm, bene illi creditur, у него ничто непропадетъ.

Unvermählt, s. unverehlicht.

Unvermuthet, inopinato, внезапу, невзначаи.

Unvermerckt tacito pede, нечювствително.

Unvermeidlich, inevitabilis, неизбѣжный, неминучій.

Unvermischt, merus, чистый, безпримѣсный.

Unvermöglich, arm, impotens debilis, безсилный, немощный.

Unvermöglichkeit, impotentia, debilitas, безсиліе, немощь.

Unvermuthet, inopinatus, insperatus, нечаянный.

Unvernehmlich, homo, linguae inexplanatae, невнятный.

Unvernunfft, coecitas mentis, безуміе, неразумѣе.

Unvernünfftig, ratione carens, irrationalis, безумный, несмысленный.

Unvernünfftiglich, sine sensu & ratione, несмысленно, безумно.

Unverrichteter Sach, re infecta, невдѣлавъ, несовершивъ дѣла.

Unverruckt, immotus inviolatus, неподвижный, непоколебимый.

Unversagt nihil tibi abnuit voluntas mea, non negatus, неотказавъ.

Unverschämt impudens, безстыдный.

Unverschämter Weise, impudenter, безстыдно.

Unverschreyt, homo probatae famae, непорочный человѣкъ.

Unverschuldeter maßen, innocenter, невинно, безвинно.

Unversehen, inopinus, improvisus, нечаянный, внезапный.

Unversehens, inopinanter, нечаянно, внезапно.

Unversehrt, illibatus, integer, неповрежденный, невредимый.

Unversöhnlich, implacabilis, implacatus, непримирительный.

Unversöhrlichkeit immortale odium, & nunquam sanabile vulnus, неукротимая ярость.

Unverstand, coecitas animi, insciencia, неразумѣе, безумѣе.

Unverständig, obtusus, coecus, безразумный, несмысленный.

Unverständlich, obscurus, implicitus, неразумительный, невнятный. reden, verba supplantare, нечисто говорити.

Unversucht, inausus, inexpertus, неискушенъ, неотвѣданъ.

Unverwahrt, incustoditus, несохраненъ.

Unverwandt,

Digitized by Google

Unverwandt, immotus, immobilis, неподвижный, недвижимый.

Unverwelcklich, immarcescibilis, неувядаемый.

Unverwehrt, concessus, незапрещенъ, невозбраненъ.

Unverwerfflich, inculpatus, неопровергаемый.

Unverwesen, incorruptus, inconsumtus, нетлѣнный, несогнилый.

Unverwirrt, non turbatus, несмущенъ.

Unverwundet, invulneratus, неуязвленъ, нераненъ.

Unverwürfflich, exceptione major, неуличимый, достовѣрный (свидѣтель.)

Unumgänglich, necessarius, inevitabilis, необходимый.

Unumschränckt, infinitus, indeterminatus, неограниченъ, необмежованъ; свободный, совершенный.

Unverirrt lassen, missum facere, незамати, недразнити кого, недокучати кому.

Unverzagt, intrepidus, impavidus, небоязливый, нестрашливый, непужливый.

Unverzehrt, inconsumtus, цѣлъ.

Unverzüglich, sine mora, illico, безъ замедленія.

Ununterbrochen, non interruptus, непрерывный, непресѣченый.

Unvollkommen, imperfectus, несовершенный. -heit, defectus, vitium, недостатокъ, несовершенство.

Unvonnöthen, s. unnöthig.

Unvorgreiffich, praesificini, безъ предосужденія; не въ указъ. Dis ist meine unvorgreiffliche Meynung, ita sentio sic tamen, ut nihil praesiniam, мнѣ такъ видится, однакожъ я въ томъ не указываю.

Unvorsichtig, incautus, imprudens, неосторожный, небережный.

Unwahrheit, mendacium, falsimonium, неправда.

einen mit Unwarheit berichten, falsa alicui deferre, неправду кому сказывати.

Unwarhafftig, mendax, неправдивый.

Unwandelbar, immutabilis, непремѣнный.

Unwegsam, invius, inaccessus, непроходный, безпутный.

Unweislich, insipienter, imprudenter, безразумно, безумно.

Unwerth, vilis, vilior, недостоинъ. sich unwerth machen, accersere sibi contemtum, себя учинити недостоинымъ. unwerth werden, vilescere, недостоинымъ учинитися.

Unwiederbringlich, irreparabilis, невозвратный.

Unwiedersprechlich, cui contradici nequit, непрекословный, неспоримый

Unwill, acerbitas animi, indignatio, негодованіе, досада, гнѣвъ.

Unwillen auff sich laden, offensionem incurrere, въ гнѣвъ впасти.

er hat das mit gröst-m Unwillen gethan, invitissimus hoc fecit, онъ сіе съ превеликою досадою учинилъ.

Unwillig, indignabundus, invitus, негодующъ, нехотящъ, нерадъ. -machen, abducere aliquem in indignationem, на гнѣвъ, въ сердце ково привести. -seyn, indignari aliquid, негодовати, роптати, сердитися.

Unwissend, inscius, ignarus, незнающій.

unwissend meiner, me inscio, безъ моего вѣдома.

es ist mir unwissend, minime gnarus aut conscius sum facti, я просто ни знаю ни вѣдаю.

es bleibt mir nichts unwissend, nil adeo est abstrusum aut arcanum, quin aliqua ejus

ejus ad me notitia perveniant, отъ меня ничего не утаится.

Unwissenheit, ignorantia, незнанїе, невѣденїе, невѣжество.

Unwissentlich, per ignorantiam, въ невѣденїи, незнаючи.

Unwitz, desipientia, dementia, буиство, безумїе.

Unwitzig, insipiens, amens, буи, безумныи.

Unwürdig, indignus, недостоиныи. -achten, indignum reputare, за недостоинаго почесть.

Unwürdigkeit, indignitas, недостоинство.

Unzählig, innumerus, безчисленныи, неизчетныи, неизчислимыи.

es ist des Dings unzählig, neque enim numero comprehendere refert, сего и смѣтить не возможно.

Untz, uncia, Унцїа.

Unzeit, intempestivus, неудобное время. zur Unzeit, haud tempestive, неблаговременно; не во время.

Unzeitig, immaturus, intempestivus, неблаговременныи, безвременныи; незрѣлыи. -Frucht, poma acerba, immatura, овощь незрѣлыи, недозрѣлыи, и спѣлыи. Geburt, abortus недоношенїе.

Unzertheilt, unzertrennt, indivisus, нероздѣленъ.

Unzertrennlich, individuus, нераздѣлныи,

Unzerbrechlich, infragilis, несокрушимыи, недомкїи. unzerbrochen, infractus, несокрушенъ, неразбитъ.

Unzierlich, inornatus, некрасныи; неукрашенныи.

Unzifer, insecta, несѣкомая гадина.

Unzimlich, indecorus, нелѣпыи, неприличныи, непристойныи.

Unzucht an Geberden, immodestia, impudentia, безчинство.

Unzüchtig, impudens, impudicus, безчинныи, безстыдныи.

Unzucht, Hurerey, libido, meretricium, похоть плотская, блудодѣянїе, блудодѣиство. -treiben, in Unzucht leben, meretricari, servire vagis amoribus, блудодѣиствовати, блядовати.

der Unzucht ergeben seyn, rebus venereis deditum esse, жити блудно.

Unzüchtig, libidinosus, похотливыи. -Weib, lupa, блудница, блядь, курва.

Unzulässig, illicitus, vetitus, непозволенныи.

Unzulänglich, insufficiens, недоволенъ; недостаточенъ.

Unzweiffelich, indubius, несомнѣнныи, несумнѣнныи, несумнителныи.

Vogel, avis, volucris, птица.

Vögel die jährlich wandern, aves commeantes, птицы повсягодно отлѣтающїе и прилѣтающїе.

die immer bleiben, perennes, птицы всегда въ единомъ мѣстѣ живущие. zum singen, oscines, поющїе.

den Vogel kennt man an dem Gesang, avis plumis dignoscitur, птица по пѣнїю познавается; дуракъ дурацкое и говоритъ.

Vogel iß, oder stirb, aut perrumpendum aut pereundum, или бѣдить или умереть.

wer Vögel fangen will, muß nicht mit Prügeln drein werffen, fistula dulce canit, volucrem dum decipit auceps, ласкою не грозою прїучати надлежїтъ.

Vögel einerley Farb fliegen mit einander, graculus graculo assidet, равныи съ равнымъ; подобное подобнаго себѣ ищетъ.

nach dem der Vogel ist, nachdem hat er ein Nest efficimus pro nostris opibus moenia, parvum parva decent, по

по птичкѣ и клѣтка; по Сенкѣ и шапка.

es ist der rechten Vögel einer, trifurcifer, превеликїи воръ; плутъ.

den Vogel nicht aus den Händen lassen, occasionem non dimittere, не опущати добраго случая, щастїя.

Vogler, auceps, птицеловъ.

Vogel-Bauer, cavea, птичья клѣтка. -Fang, aucupium, птицеловство; охота за птицами. -fangen aucupari, птицъ ловити. sich damit nehren, propagare, vitam aucupio, птицеловствомъ кормитися. -fänger, auceps, птицеловъ. -frey morti devotus, такъ и преступникъ, котораго всякому убить позволяется, ежели его жива достать неможно. -garn, rete aucupatorium, сѣти птицеловныя. -gesang concentus avium, пѣнїе птичье. -geschrey augurium, птицевражбителство -heerd area, птицеловное мѣсто -kraut, alsine, куросѣпъ трава. -leim, viscus, смола птицеловная; ленъ, птичей клей -nest, nidus, птичье гнѣздо -ausnehmen auferre pullos avium, птицъ изъ гнѣздъ вынимати; разоряти птичьи гнѣзда. -Rohr, sipho jaculatorius, пищаль; винтовка. -Schaa, grex avium, стадо птицъ. -Schlag, decipula, западня. -Tröglein, canaliculus, ящикъ, корытцо на птичей кормъ. -Futter, farrago aviaria, кормъ птичей. -Wicken, loti silvestres, лядвинецъ трава.

Vogt, Praefectus, началникъ, судїа; старѣишина.

Vogtey, Praefectura, старѣишинство, началство.

Voitland, Voitlandia, Воитландїа.

Volck, populus, народъ. das gemeine plebs, vulgus простолюдинство; чернь простой народъ. dem Volck; ustandig, plebejus, народный, общїй. Völcker, copiae, воиско. Fremde Völcker, copiae conductitiae, наемное, чюжое воиско.

Volckreich, florens hominum celebritate, frequens, многолюдный, многонародный. Volckreiche Versammlung, frequens hominum corona, многолюдство; множество народа; многолюдственное собранїе.

Voll, plenus, refertus, полный.

Voll, satt, satur, сытъ, доволенъ.

Voll, truncken, ebrius, пїаный, шумный, хмелный, шуменъ, хмеленъ.

voll und toll, vino percussus, мертвъ пьянъ; такъ пьянъ, что ни руки ни ноги неслужатъ.

voller Mund, sagt Hertzensgrund, in vino veritas, что у трезваго на мыслѣ, то у пьянаго на языкѣ.

in der vollen Weiß, temulenter, подпивъ, въ пьяномъ разумѣ.

Vollauff, affluentia, обилїе, изобилїе; доволство. -haben, abundare, изобилїе во всемъ имѣти.

Vollbringen, peragere, perficere, absolvere, окончати, додѣлати, совершити, исполнити.

Vollbracht, peractus, absolutus, окончанъ, здѣланъ, совершенъ, исполненъ.

Vollbringung executio, peractio, окончанїе, исполненїе, совершенїе.

Vollenden, perficere, absolvere, совершити, окончати, скончати. vollbringen, das Leben, decurrece vitae spatium, животъ скончати.

Vollendung, consummatio, complementum, окончанїе, совершенїе.

Vollessen saburrare ventrem, объястися, объѣстися, чрезъ мѣру наѣстися.

Vollführen s. Vollbringen.

Vollfüllen, implere, исполнити, наполнити, дополнити.

Vollgül-

Vollgültig, plenarius, perfectus, полныи.
Völlig, integer, totus, цѣлыи, полныи.
Vollkommen, perfectus, absolutus, совершенныи, всецѣлыи.
Vollkommenheit, perfectio, совершенство.
Vollkommentlich, absolute, perfecte, совершенно.
Vollmachen, implere, complere, исполнити, дополнити, наполнити.
Vollmacht, hab ich hierinnen, hoc arbitrio meo permissum est, я въ семъ полномощіе, полную власть имѣю.
Vollmond, plenilunium, полномѣсячіе; полныи мѣсяцъ.
Vollsauffen, s. volltrincken.
Vollschreiben, scribendo implere, написати, исписати, писмомъ наполнити.
Vollseyn, s. truncken.
Vollständig, absolutus suis numeris, integer, совершенныи, полныи, доводныи.
Vollstecken, er steckt aller List voll, acutus est ad fraudem, callidissimum habet ingenium, онъ полнъ хитрости, лукавства.
Vollstopffen, infercire, набити.
Vollstrecken perficere, совершити, исполнити, здѣлати.
Volltrincken sich, vino se ingurgitare, упитися, пьяну напитися.
einen volltrincken, ebrium aliquem facere, упоити; напоити кого до пїяна.
Vollziehen, s. Vollbringen.
Voltisiren, insilire, фолтизировати, вскакивати die Kunst, insultura, фолтизированіе.
Volontier, miles voluntarius, въ воискѣ за охоту служащіи; волентиръ.
Von, a de, ex, отъ, изъ, съ, о. von Anfang der Welt, a mundi incunabilis, отъ начала свѣта. -aussen a foris, изъ внѣ, съ наружи. von Alters her, ab omni vetustate, издревле, изстари, издавна: искони. -dannen, illinc, отъ туду. der Zeit an, ex eo tempore, отъ толѣ; съ того времяни; съ тои поры.

Voneinander blasen, difflare, развѣяти, роздути. -beißen, divellere mordicus, разгрысти, раскусити. -brechen, diffringere, разламити. -bringen, dirimere, развести, разнимати. -führen, diducere, отвести, развести. -gehen, discedere, разоитися. -hauen, dissecare, разсѣщи, разрубити. -lassen, dimittere, разпустити. legen, seponere, разложити. -reissen, discerpere, разторгнути, разтерзати, разодрать. -scheiden, separare, divellere, разлучити, развести. -schneiden, discindere, разрѣзати. -seyn, differre, разнствовати, разстояти. -spalten, findere, росколоти, разщепити. -spannen, distendere, разтянути. -springen, dissilire, разсѣстися, трѣснути, разорватися. trennen, disjungere, resuere, разтянути. -thun separare, disjungere, разлучити, разрѣшити; распороти. die Häufflein, disjicere, разметати, разбросати. -ziehen, diducere, distrahere, разтянути.

Von ferne, procul, eminus, сдалека, издали. vonhinten zu, a tergo, сзади.

Von hinnen, hinc, отсюду, отсель. von nahen, cominus; a propinquo, зблизка, изблизи. von neuem, denuo, de integro, снову, съ знова.

Vonnöthen, opus, necesse, потребное, нужное, надобное.

man soll kauffen, nicht eben was man braucht, sondern was man vonnöthen hat, emendum est, non quod opus, sed quod necesse est, не то купить надлежитъ

надлежитъ что потребно, но что нужно.

es iſt vonnöthen, opus eſt, exigit, poſtulat, потребно, нужно есть.

Von nun an, ab hoc tempore, съ сея поры; отъ сего часа, отъ сего времени.

Von ſich ſelbſt, ultro, ſponte, добровольно, самовольно, своею охотою.

Von ſich werffen, abjicere, отринути, отбросити, откинути отъ себя.

Von ſtatten gehen, ſuccedere, благополучно поспѣдовати; удаватися.

Von ſtunden, protinus, абіе, тогожъ часа.

Von Tage zu Tag, de die in diem, со дня на день; день отъ дни; отъ дня до дня.

Von wegen, ob, praeter, gratia ради, для; для ради.

Vor, ante, coram, prae, ſub, предъ.

vor dem Volck, coram populo, concione, предъ народомъ.

vor den Richter fordern, ad judicem vocare, въ судъ позвати.

vor dem Richter ſtehen, coram judice ſtare, предъ судіею стояти.

vor dem Richter iſts beſchloſſen, apud judicem decretum eſt, въ судѣ, судомъ опредѣлено.

vor Zorn, prae ira, отъ гнѣва; отъ ярости; съ сердца; за сердцо; по сердцамъ.

vor Tag, ſub auroram, на зорѣ: предъ свѣтомъ: на разсвѣтѣ.

vor zehen Jahren, ante annos decem, за десять лѣтъ; лѣтъ съ десять назадъ.

vor andern gelehrt, prae reliquis eruditus, болше другихъ въ наукахъ искусенъ, ученѣе другихъ.

vor allen Dingen, praeſertim, прежде паче всего; особливо.

Vorancilen, praefestinare, предускорити, напередъ спѣшити. fliegen, praevolare, предъ-лѣти, напередъ лѣтѣти. laufen, praecurrere, напередъ ити, бѣжати. ſchicken, praemittere, предпослати, напередъ послати. ſetzen, praeponere, предъ ставити, предпоставити, напередъ поставити.

Voraus, praecipue, in anteceſſum, напередъ, наипаче, особливо.

Voraus ſetzen, etwas, praeſumtum habere aliquid, предъимати, напередъ что полагати.

Vorbauen, praeſtruere, построити что передъ чѣмъ.

in ſeinem Handel vorbauen, praevenire, предускорити въ своемъ дѣлѣ, забѣжати, захватити.

Vorbedencken, praemeditari, предразсудити: напередъ подумати, предъосторещися.

beſſer iſts ein Ding vor als nach bedencken, praeſtat prometheum eſſe, quam epimetheum, лучше прежде подумать, а послѣ дѣлать.

Vorbedacht, praemeditatus, предразсужденъ, умышленый. mit gutem Vorbedacht, praevia meditatione, praemeditatu, предразсудивъ, разсудивъ; подумавъ.

Vorbedächtlich, praemeditatus, praemeditate, предразмышленный, умышленный.

Vorbehalten, reſervare, соблюсти, сохранити, оплагати.

das will ich mir vorbehalten haben, id unum excipio, hac exceptione utor, едино сіе токмо изъемлю, выговариваю, отставляю.

ihme eine Stund vorbehalten, horam ſuis negotiis ſeponere, на свое упраженіе; про себя, часъ отложити.

Vorbereiten, praeparare, приготовити, предуготовати.

Vorbereis-

Digitized by Google

Vorbereitung, praeparatioe, прiуготовленiе, предуготовленiе.

Vorbericht ſ. Vorrede.

Vorberfliegen praetervolare, пролетѣти, мимо летѣти. laſſen, praetermittere, попустити.

Vorbilden, praefigurare, прообразовати.

Vorbild, typus, образъ, прообразованiе.

Vorbetten prognoſtica, omina, предзнаменованiя: знаменiя.

Vorbiegen, antevertere aliquid conſilio. предускорити въ чѣмъ; отвратити что. ſ. vorbauen.

Vorbey gehen, praeterire, мимо итти, миновати, пройти.

Vorbey rauſchen, cum ſtrepitu praeterire, съ шумомъ пройти.

Vorberſchiffen, praetervavigare, пропловти.

Vorbeyſtreichen, praeterlabi, praeterire, минути: спѣшно пройти.

Vordertheil des Haupt, ſinciput, передъ, передняя часть головы. des Schiffs, prora, носъ у корабля.

Vor dieſem, olim, quondam, прежде сего, прежсего, предъ симъ.

Vorder ſt. primus, primarius, первыи. zuforderſt, praecipue, inprimis, во первыхъ; паче, о обливо.

Vorältern, Majores, прародители, предки, старики, дѣды, прадѣды.

bey unſern Voreltern, patrum noſtrorum memoria, при предкахъ нашихъ.

Vorenthalten, praeripere, удержати.

Voreſſen, caput prandii, первые кушанья.

Vorfahr, anteceſſor, praeceſſor, предваритель: прежде бывшiй.

Vorfahren, majores, patres, предки.

Vorfechter, praeſultor ludigladiatori, promachus, форфехтерь, шотъ которыи въ мѣсто мастера учитъ на шпагахъ биться.

Vorfordern, citare, сыскивати, позывати, призывати.

Vorführen, producere, предводительствовати, предводити.

Vorgang, anteceſſus, предшествiе, переведство.

Vorgänger, anteambulo, предходитель: предтеча.

Vorgeben, vorwenden, cauſam afferre, причину предлагати, объявляти, представляти. ſ. fürgeben.

Vorgebürg, promontorium, предгорiе носъ; мысъ; гора вдавшаяся въ море.

Vorgefaßt, praeconceptus, предвзятыи, предвосприятыи. vorgefaßte Meynung, praeconcepta opinio, предвосприятое мнѣнiе.

Vorgehen, anteire, antecedere, предъити.

es geht mir vor alles andere, nihil prius habeo, nihil antiquius, сiе мнѣ всего дороже; миля.

das geht vor, hoc primum omnium curandum, о семъ прежде всего попеченiе имѣть надлежитъ; сiе прежде воспрiять надлежитъ.

Vorgemach, atrium, veſtibulum, переднiя горница; переднiя.

Vorgeſtern, nudius tertius, третiяго дня: третьеводни.

Voraeſetzte, ſuperiores, начальники.

Vorkreiffen, praevenire, praeoccupare, предвосприiяти.

Vorgriff, praejudicium, предосужденiе.

Vorhaben, moliri, meditari: inſtitutum, animi intentio, намѣрятися: задумати намѣренiе.

auf ſeinem Vorhaben bleiben, beharren, inſtitutum tenere, lineae inſiſtere, неотмѣнити своего намѣренiя.

von ſeinem Vorhaben abſtehen, deſiſtere coeptis, отложити намѣренiе.

Digitized by Google

böses Vorhaben, conatus mali, злое намѣреніе, помышленіе.

Vorhabens seyn, instituere, agere, намѣрену быти, задумати.

sein Vorhaben nicht erreichen, non assequi optatos instituri sui exitus, неполучити намѣреннаго.

Vorhanden seyn, praesto esse, въ готовости быти, присутствовати. obschweben, imminere, instare, предлежати, настояти, приближатися.

Vorhaut, praeputium, крайняя, конечная плоть.

Vorher, ante, prae, прежде. zehen Tag vorher, decem diebus ante, предъ десятію днями; прежде десяти днеи. vorher, ehe du geschrieben, antea, quam ad me perscripsisti, прежде, нежели ты писалъ.

Vorher-bestimmen, praestituere, предъуставити; предъопредѣлити. -fahren, praevehi praeire, напередъ ѣхати. -gehen, anteire, praecedere, предъити. -mercken, praesagire, предъугадывати. -nehmen, praeripere, предвосхищати, напередъ взяти. -sagen, praedicero, предъѣщати, предсказывати, пророчати. -schicken, praemittere, напередъ послати. -sehen, praevidere, предусмотрити. -springen, praesilire, praesultare, предскакивати. tragen praeferre, предънести, напередъ нести. -verkündigen, praenunciare, предвозвѣстити. -wissen, praescire, напередъ знати, предвѣдати.

Vorhin, s. vorher.

Vorhof, atrium, propylaeum, притворъ.

Vorig praeterinus, прежній, прошлый.

wieder aufs vorige kommen, ad priora redire, съ изнова начати, прежнее воспрятати.

vorigen Tag, superiori die, въ прошлый день.

Vorkäuen, praemandere, пережевати.

Vorkäuffer, propola, перекупщикъ, барышникъ.

Vorkommen, praevertere, предварити; упредити: предъускорити. einem Ubel, occupare malum, отвратити зло.

dem Unglück vorkommen, malo prospicere, предохранитися, предостерещися отъ бѣды, отъ нещастія.

wer vorkommt, mahlt ehe, prior tempore, potior jure, кто раньше, тотъ правѣе.

es kommt mir vor, als ob videtur, мнѣ видится, кажется, мнится, якобы, будто.

ich kan nicht vorkommen, non admittor ad alloquium, меня не допускаютъ.

Vorlängst, dudum, давно.

Vorläuffer, praecursor, предтеча.

Vorlauffen, praecurrere, предтещи: выпередити. was ist vorgeloffen? quid accidit, что случилося? что здѣлалося? что приключилося?

Vorlauffen, das, praecursus, предшествіе, предтеченіе.

Vorlesen, praelegere, читати передъ кѣмъ, или кому.

Vorleuchten, facem praeferre, свѣтити передъ кѣмъ, или кому.

Vorlügen, mendaciis aliquem circumvenire, лгати, ложь говорити передъ кѣмъ, кому.

Vormahlen, ante oculos effingere, намалевати кому что.

Vormahls, antehac, olim, прежде, прежсего.

Vormauer, propugnaculum, крѣпость, бастіонъ, болверкъ.

Vormittag, tempus antemeridianum, утро, утренняя пора, полуденное время.

Vormund, curator, tutor, душеприкащикъ, опекунъ; надиратель, смотритель сиротъ.

Digitized by Google

сиротъ. setzen, filio instituere tutorem, душеприкащикомъ, опекуномъ кого учинити, назначити, опредѣлити. -schafft, curatoria tutela, душеприкащичество, опекунство. darzu gehörig, tutelaris, душеприкащическїи, опекунскїи. dieselbe verwalten, tutelam administrare, душеприкащикомъ, опекуномъ быти.

Vornahm, praenomen, имя.

Vornehm, praecipuus, praeclarus, illustris, знатныи, особливыи.

Vornehmster, primus, potissimus, знатнѣишїи, первѣишїи, главнѣишїи. die Vornehmste in der Stadt, optimates, бояря, велможи; знатнѣишїе въ городѣ. das vornehmste bey der Sach, caput caussae, сила дѣла, вещи; главнѣишая причина, главнѣишее въ дѣлѣ.

Vornen an, a fronte, съ лица, съ переди. -setzen, primum ponere, на преднемъ, въ первомъ посадити мѣстѣ; напреди поставити. -abbrechen, praerumpere, отломити съ переди. -abhauen, praetruncare отсѣщи, отрубити.

Vorpfeiffen, tibia praeeinere, свистѣти передъ кѣмъ.

Vorrath, copia, запасъ. -an Speiß, penus, сытнои припасъ. -an allem, omnium rerum abundantia, всякїи запасъ. sich damit versehen, consulere sibi in longitudinem, всячиною припастися, всего заготовити.

Vorrede, praefatio, prooemium, предисловїе. -thun, praeloqui, предисловїе чинити, дѣлати.

Vorreuten, equo praeire, вершникомъ ѣхати. -reuter, antecessor pompae equestris, вершникъ.

Vorsagen, praedicere, прорицати напередъ, въ передъ сказывати.

ich wolte dirs wohl vor gesagt haben, hic facile augur esse poteram, я бы тебѣ сїе напередъ сказалъ.

Vorsatz, propositum, institutum, намѣренїе, замыслъ.

Vorschein, zum Vorschein kommen, in lucem prodire, на свѣтъ вытти; людемъ явитися, показыватися.

Vorschieben, obdere, заложити, засунути.

Vorschlag, propositio, предложенїе. -thun, proponere, совѣтовати, совѣтъ подавати, предложенїе учинити. -annehmen, -eingehen, accedere ad conditionem alicujus, совѣтъ; предложенїе приняти, на предложенїе склонитися.

Vorschmack, praelibatio, прикушанїе, отвѣданїе, предузнанїе. von etwas haben, praecognoscere, знанїе какїя вещи напередъ имѣти, предзнати что.

Vorschneiden, dapes scindere, кушанїе разбирати.

Vorschneider, structor dapum, кравчеи, которыи кушанье рѣжетъ.

Vorschreiben, praescribere, указывати. -schrifft, exemplum scripturae, пропись. -machen, pueris litteras praeformare, пропись написати.

Vorschub thun adjuvare, suppeditare, пособляти, пособствовати; ссудити, ссужати.

Vorschützen, causam praetendere, предлагати.

Vorschwimmen, praenatare, плыти напередъ.

Vorsehen, cavere, остерегатися, предусмотряти; предвидѣти.

Vorsehung, providentia, предусмотрѣнїе, предувидѣнїе, промыслъ.

Vorsetzlich, studio, de industria, нарочно, съ умыслу.

Vorsetzen, praeficere, приставити, опредѣлити.

Vorsichtig,

Vorsichtig, prudens cautus, смотрѣливый, осторожный.

Vorsichtigkeit, prudentia, смотрѣливость. осторожность.

Vor sich her tragen, praegerere, предъ собою нести.

Vorsingen, praecinere, пѣти передъ кѣмъ.

Vorsinger, praecentor, пѣвчей.

Vorsitz, primae in conceſſu, предсѣдательство. первое мѣсто.

Vorsitzen, primas discumbendo tenere, предсѣдати; выше другихъ засѣдати; первое мѣсто имѣти. на первомъ мѣстѣ сидѣти.

Vorsorge, providentia, предусмотрѣніе, стараніе.

Vorspann equi adjuncti, подводы.

Vorspiel, praeludium, предиграніе.

Vorsprung, interceſſio, заступленіе.

Vorsprung, praecurſio, предскаканіе.

Vorstadt, ſuburbium, предградіе, предмѣстіе.

Vorstehen, einem Amt, praeeſſe muneri, въ какомъ чинѣ быти; чинъ какой управляти.

Vorsteher, antiſtes, praeſes, настоятель, началникъ.

Vorstellen, ante oculos ponere, представити, предложити.

Vorstrecken, mutuo dare, ссудити, въ заимъ дати.

Vortantzen choros ducere, напередъ танцовати; въ переднемъ парѣ танцовати.

Vortantzer, praeſultor, напереди, въ первомъ парѣ танцующій; танцовалный подмастерье.

Vortheil, commodum, польза, корысть, прибытокъ; прибыль, барышъ. ereignet ſich, opportunitas datur, подается. du wirſt ſchlechten Vortheil davon haben, parum inde capies emolumenti, немного корысти отъ того получишь. es dient zu meinem Vortheil, eſt e remea, есть на мою пользу: на мою руку. auf ſeinen Vortheil bedacht ſeyn, in rem ſuam ſapere, о своей пользѣ помышлять, стараться; своей пользы искати.

Vorthun, beſſer machen, ſuperare aliquem, кѣмъ, въ дѣлѣ превосходити; лучше сдѣлати. Riegel vorthun, obdere peſſulum, засовомъ запереть, заложить.

Vortrab, antepilani, переднее воиско.

Vortrag, ſ. Vorſchlag.

Vortragen, praeferre, преднести. eine Lehr, exponere, толковати, изъяснити.

Vor übel halten, aegre accipere, ferre, въ досаду, за зло принимати; до аду взяти: въ противность поставити.

Vorwacht, excubiae primae, передній карауль.

Vorwand, praetextus, отговорка, видъ.

Vorweiſen, praemonſtrare, указати, показати.

Vorwenden, cauſari, uti praetextu, предлагати.

Vorwerck, praedium, villa, деревня, близъ города мыза.

Vorwerffen, obiicere, попрекати.

du haſt andern Leuten nichts vorzuwerffen, in tuum ſinum inſpue, на себя оглянись! на себя посмотри; лучше тебѣ другимъ людемъ указывать.

Vorwiſſen, praeſcire, предвѣдати, предзнати mit meinem Vorwiſſen, me praeſcio, съвѣдома моего ohne Vorwiſſen, clam безъ вѣдомаши, ома. des Vaters, clam patre безъ отцова вѣдома

Vorzeiten, quondam, olim, древле: въ старые годы: въ старину.

Vorzie-

Digitized by Google

Vorziehen, anteferre, предпочитати: выше почитати, ставити; болшую честь кому являти, показывати.

die Wollust allen andern Dingen vorziehen, nihil prius habere voluptate, сластолюбїе, роскошь паче всего имѣти, почитати.

den Fürhang vorziehen, velum praetendere, завѣсу, занавѣску задернути.

Vorzug, palma, primae, partes priores, первенство, преимущество, верхъ.

einem den Vorzug laßen, concedere alicui primas, первенство кому уступити.

den Vorzug haben, tenere primas, первенство имѣти.

den Vorzug geben, dare alicui primas, началство, первенство вручити кому.

es hat keiner den Vorzug vor ihm; er hat den Vorzug vor allen, primus ponitur, antefertur ei nemo, превосходитъ, превышаетъ всѣхъ: нѣтъ ему равнаго.

er macht mir den Vorzug streitig, de principatu in hi cum eo certamen est, у насъ съ нимъ о первѣнствѣ, рангѣ споръ идетъ. есть.

Uppig, lascivus, luxuriosus, сластолюбивыи, сладострастныи, рошкошныи.

Uppigkeit, lascivia, luxuria, сластолюбїе, сладострастїе, роскошь.

Urgicht, judicium, sententia capitalis, осужденїе, изреченїе судѣиское; приговоръ.

Urias Brieff, litterae Bellerophontis, писмо Урїево, или белл рофонтово, пагубное, то есть, на пагубу самого писмоносца написанное.

Urin, urina, урина, моча сцаки.

Urkund, instrumentum, testimonium, доказателство, увѣренїе.

Urlaub, dimissio, отпущенїе, отпускъ, позволенїе.

mit Urlaub, bona pace, съ позволенїемъ.

Urlaub nehmen, valedicere, позволенїя просити, проститися.

Urlaub geben, dimittere, отпустити, дати позволенїе.

Urochs, urus, волъ дикїи, буиволъ.

Urplötzlich, repentinus, subitus, внезапныи, скоропостижныи, наглыи.

Ursach, ratio causa, вина, причина.

um gewißer Ursach wegen, certis de causis, для извѣстныхъ причинъ.

du hast nicht Ursach dazu, causa nulla est, cur id facias, нѣтъ нималои причины чтобъ.

Ursach nehmen, ansam capere, причину сыскати.

Ursach fürwenden, causam obtendere, причину предлагати.

Ursach vom Zaun brechen, invenire causam de subito, причину изъ ничего сыскати, вымышляти.

Ursach zum zancken geben, eridos pomum projicere in medium, причину къ ссорѣ, къ брани подати.

du bist Ursach dran, tu in causa es, auctor es, ты причиною: отъ тебя сталося.

Ursach sagen, rationem exponere, причину сказати, объявити.

ohne alle Ursach, nullo merito, безъ всякои причины.

Ursach geben, ansam dare, причину подати: причиною быти, поводъ дати.

Ursprung, origo, начало происхожденїе.

so hat es seinen Ursprung genommen, inde natum & profectum est, haec origo rei, отсюду имѣетъ свое начало: отъ сего началося, произошло.

Digitized by Google

Urſprünglich, primaevus, oriundus, primitus, первоначальный, первородный.

Urtheil, judicium, судъ, приговоръ, мнѣнїе.

ein gemeines Urtheil, commune ſuffragium, общїй приговоръ, разсужденїе.

nach meinem Urtheil, mea ſententia, по моему мнѣнїю, разсужденїю.

ein Urtheil ſprechen fällen, ſententiam dicere, ferre, присудити, приговорити.

was Urtheil und Recht vermag, pro re judicata, по праву, по суду; какъ указы повелѣваютъ; по уложенью.

ein gerechtes Urtheil, judicium aequum, судъ праведный.

eines Urtheil heimſtellen, judicio alicujus ſubjicere, на разсужденїе кому дати.

eines Urtheil ſich unterwerffen, aliquem judicem admittere, подъ чей судъ поити, отдатися.

Urtheilen, judicare, судити, разсуждати, судъ творити; рѣшити. gerichtlich, recht urtheilen, judicare ordine praeſcripto, судомъ, праведно, по правиламъ судити.

Utrecht, Ultrajectum, Утрехтъ городъ.

W.

Wabe, favus, соты пчелные.

Wache, vigilia, стража, карауль: бдѣнїе.

Wachen vigilare, не спати, бдѣти, на стражѣ, на карауль стояти, быти.

lang wachen, vigilare ad multam noctem, долго неспати.

treulich für einen wachen, conſilio excubare & vigilare pro aliquo, неусыпно стараться о комъ.

Wachend, wachſam, vigilans, in omnis, несплящїй, несонливый.

Wachen, das, Wachſamkeit, vigilantia pervigilationes, бдѣнїе, неспанїе.

Wachholderbaum, juniperus, можжевельникъ дерево. Wachholderbeer, grana juniperi, ягоды можжевелные.

Wachs, cera, воскъ. roth, cera punicea, красный воскъ. weiß, alba, воскъ бѣлый, ярый. gelb, citrina, желтый.

mit Wachs beſtreichen, cerare, навощити; воскомъ намазати; натереть воскъ. Wachs bleichen, ceras candidare, воскъ бѣлити.

Wachs gelb, cereus, восковидный. Händler, cerarius, воскомъ торгующїй. Kertzen, Licht, cereus, восковая, вощаная свѣча. poßiren, fingere & formare in ceris, изъ воску вылѣливати: на воску изображати. Poßirer, plaſtes cerarius, художникъ восковыхъ вещеи. Salbe, ceratum, восковыи пластырь. Schabe, acarus, червячокъ въ воску. Stock, glomus cerei, сточокъ, изъ восковои тонкои свѣчи сплетенныи.

Wächſern, cereus, восковыи, вощаныи.

Wachſen, creſcere, расти.

es wächſt nichts, nihil herbarum terra gignit, ничего нерастаетъ.

ein Baum ſo langſam wächſt, arbor difficillime naſcens, дерево поздо, нескоро плодъ творящее.

Kraut ſo geſchwind wächſt, herba cito proveniens, трава скоро произрастающая, растущая.

den Bart wachſen laßen, alere barbam, отпустити, запустити бороду.

größer wachſen, accreſcere, возрасти; вырости.

ſehr groß wachſen, excreſcere in altum, зѣло высоко вырости: очюнь велику вырости.

Wacht, vigiliae, excubiae, стража, карауль.

auf der Wacht ſtehen, Wacht halten excubare,

Digitized by Google

excubare, stationem agere, на караулѣ стояти.

eine Stadt mit Wachten versehen, urbem vigiliis munire, въ городѣ крѣпкїи караулъ поставити.

Wacht verordnen, disponere custodias, караулъ разставити. учредити.

auf der Wacht herumgehen, circumire vigilias, караулы обходити, досматривати.

die Wacht abführen, deducere vigilias, караулъ свести.

Wächter, vigil, караулщикъ, караулныи. auf der Schildwacht, excubitor, на караулѣ, на часахъ. auf der Wart, Thurn, excubitor specularius, караулныи на башнѣ.

Wachtgeld, nummus excubitorius, денги которые караулнымъ платятся. -Häußlein, specula, бутка, караулня. -meister, praefectus excubiarum, вахтмеистеръ.

Wachtsam, vigil, insomnis, бдящїи, несонливыи, бодрствующїи.

Wachtsamkeit vigilantia, бдѣнїе, неспанїе, бодрствованїе.

Wachtel, coturnix, перепелка.

Wadel, flabellum, веерь, опахало, махалцо.

Waden, sura. икры у ногъ. der die Waden auswerts hat, valgus, кривоногїи. -einwarts, varus, тожъ. -wie Rühr-Löffel, crura arundinea, ношки что сошки.

Waffen. arma. броня, оружїе. an Thieren. ungues, ногти; кохти. der Waffen an hat, armatus, вооруженъ.

Waffen-Schmidt, armifactor, оружеиныи мастеръ, кузнецъ. -Träger, armiger, оруженосецъ.

Waage mit Schalen. bilanx, вѣсы съ чашками. Schnell Waag, statera, безмѣнъ. Schüßel, lanx, чашка у вѣсовъ. -Stange, librile, коромыселъ у вѣсовъ. -Zünglein, examen, стрѣлка у вѣсовъ.

Wägen. ponderare, librare, вѣсити.

Wäglein, libella, вѣски, вѣсочки.

Wagen, currus, vehiculum, возъ, телѣга. mit einer Decke, pilentum. покрытая коляска, колесница. ungedeckt, essedum, непокрытая коляска. Postwagen vehiculum meritorium, почтовая коляска. mit zwey Rädern, wie ein Karch, cisium, одноколка. zur Last. plaustrum, телѣга, роспуски. mit sechs Pferden, sejugus. sejugis, корѣта цуковая. Kinderwägelein, serperastrum, ребячья телѣжка.

auf dem Wagen fahren, curru vehi, въ корѣтѣ, въ коляскѣ, въ телѣгѣ ѣхати.

den Wagen bespannen, jungere equos curru, заложити, впрячи лошадеи въ коляску.

in den Wagen steigen, den Wagen besteigen, inscendere currum, сѣсти въ коляску.

aus dem Wagen fallen, excuti curru, изъ коляски вывалитися.

in den Wagen springen, conjicere se saltu in curriculum, бросїться, вскочить въ коляску.

den Wagen umwerffen, currum everte e. опрокинуть коляску.

den Wagen zurück schieben, currum retorquere adversum, коляску поворотить, подвинуть назадъ.

Wagenburg, pegma, обозъ, ополченїе. -schlagen, oppositis curribus hostem transitu arcere, разставленїемъ, поставленїемъ обоза непрїятелю приступъ, нападенїе пресѣчь. -Decke, cadurcum, крышка у коляски. -meister, curruum praefectus, вагенмеистеръ, обозной.

-Pferd, equi curules, vectarii, ямская, корѣтна, телѣжная лошадь, возникъ.
-Schmiere, axungia, коломазь.

Wagner, carpentarius, plaustrarius, корѣтникъ, телѣжникъ.

Wagen, audere, tentare, дерзати, отважитися, смѣти, отвѣдати.

das cüsserste dran wagen, experiri ultima, extrema, omnia, послѣднїи способъ употребити, отвѣдати.

wagen gewinnt, audentes fortuna juvat, смѣлымъ богъ владѣетъ.

es muß nur gewagt seyn, casus ubique valet, semper tibi pendeat hamus: quo minime credis gurgite, piscis erit, не велика бѣда отвѣдать; надобно толко смѣло поступить.

ehe wigs, dann wags, consultandum est prius, quam negotium tentandum, неразсудивъ незачинаи, не дѣлаи.

es ist ein gewagtes Stücklein, audacter factum, это отважное смѣлое дѣло.

sein Leben dran wagen, vitae periculo audere, чего ради живота не щадить.

sich frech wagen, periculis se temere offerre, зѣло дерзостно, смѣло, безъ разсудно, безъ разсужденїя отважитися на что.

Wagehals, audaculus, смѣлчакъ; зѣло смѣлыи, отважныи человѣкъ.

Wahl, electio, optio, выборъ, избранїе.

einem geben, auffthun, optionem alicui, dare, deferre, дать кому на волю, на выборъ что. s. Stimm.

die Wahl haben, liberam habere optionem, ко избранїю, къ выбору волю, свободность, позволенїе имѣти.

die Wahl thut mir weh, ich weiß keine Wahl, quae quibus anteferam, optio est difficilis, aequales sunt calculi, незнаю что выбрать; всеравно кажется.

Wählen, eligere, выбирати, избирати.

zum König, creare aliquem regem, въ короли.

Wahlspruch, Symbolum, Сумболъ, избранныи отъ кого въ знакъ стихъ.

Wahltage, comitia, съѣзды, собранїя, соборища.

Wahlstadt, locus supplicii, pugnae, площадь поле, (гдѣ казнятъ, или гдѣ воина бываетъ.) darauff bleiben, cadere praelio, на воинѣ пасти, убиту быти.

Wahn, opinio, мнѣнїе. faßen, schöpffen, concipere opinionem, задумати. in einen Wahn gerathen, wähnen, delabi in opinionem, вздумати, мнѣнїе возимѣти.

Wahnwitz, delirium, безумїе, изумленїе, изступленїе ума.

Wahnwitzig, delirus, шалныи, безумныи, сумозбродъ.

Wahre, merx, товаръ. gute, merx proba, добрыи товаръ. böse, fallax, fucosa, плохїи, худои. verlegene Wahre, situ corrupta, гнилои, залежалои. verstechen, mutare merces, мѣнять товаръ.

nach dem die Wahr ist, nach dem ist auch das Geld, emtor difficilis non edit bonum opsonium, по товару и денги.

Währen, dauren, durare, пребывати, продолжатися.

Währhafft, durabilis, продолжающїися; пребывающїи; крѣпкїи; долговѣчныи.

Wahr, wahrsagen, s. war, warsagen.

Waibel, ductor ordinum, урядникъ, сержантъ.

Waich, mollis, мягкїи. -machen, mollire, мягчити, умягчити. -werden, mollescere, liquescere, мякнути, умякнути.

Waichhertzig, ingenio leni, lacrimabilis, мягкосердечныи, мягкосердыи.

Waichling, molliculus, нѣжныи.

Waichlich-

Digitized by Google

Weichlichkeit, mollities, мягкость, нѣжность.

Weichen in die Waiche legen, mollire, мягчити, мочити.

Weide, pascuum, луг, пажить. gute luxuriosa pabula, хорошее, кормное поле. magere pastus tenuis, tristis, худое, некормное поле.

auf die Weide gehen, ire ad pastum, итти на поле, на луг.

treiben auf die Weide, exigere pecora pastum, скот на поле, на луг гнати, выгонять.

gemeine Weide, ager compascuus, общіе луги, поля.

Weiden, pascere, пасти.

Weid Gang, pascua, поле, луг, пажить. Mann, venator, охотникъ до ловли, ловецъ. Meßer, culter venatorius, ножъ охотничьи, ловчій. Werck, aucupium, птичья ловля.

Weid Aschen, cinis ex combustis ossibus, смолчюгъ.

Weigern, negare, recusare, не хотѣть, противится, отрицатися. er weigert sich, detrectat онъ не хочетъ, противится.

Weigern Weigerung, recusatio, отговорка, противленіе, нехотѣніе.

Weise, orbus parentibus, orphanus, сирота, сиротина. Geld, pecunia pupillaris, деньги сиротскіе. Hauß, orphanotrophium, сиротскій домъ. Stand, orbitas, сиротство. Vater, pater pupillorum, отецъ сиротъ, опекунъ.

Weickeln, labascere, vacillare, шататися, колебатися.

Wacker, strenuus, gnavus, solers, изрядный, бодрый, храбрый, добрый, мужественный, крѣпкій.

Wald, silva, lucus, nemus, лѣсъ.

wie man in den Wald schreyt, so schreyt es wieder heraus, bene dictis quicertat, audir bene, какъ въ лѣсу кликнешь, такъ и откликнется.

Wald Bruder, eremita, silvicola, пустыножитель, пустынникъ. Bienen, apes silvestres, лѣсныя пчелы. Esel, onagr. Gott, Silvanus, лѣсной божокъ, лешей. Göttin, Dryades, лѣсная богіня. Honig, mel nemorense, лѣсный, дикій медъ. Mauß, mus silvaticus, лѣсная мышь. Meister, saltuarius, надзиратель лѣсовъ, вальмейстеръ. Schlange, coluber, лѣсная змѣя. Vögelein sorgen laßen, in diem vivere, agere ucalegontem, ни о чемъ не стараться, не заботишся.

Waldicht, silvosus, saltuosus, лѣсистый. werden, silvescere, лѣснѣти, дичати.

Wall vallum agger, валъ, осыпь. aufwerffen, damit verschen, vallum circumjicere, circumvallare, осыпь, валъ обвести, здѣлати.

Wall des siedenden Wasser, ebullitio, aestus, кипѣніе.

Wallach, (Pferd) cantherius, кладеная лошадь, меренъ. wallachen, castrare, evirare, лошадь класть.

Wallachey, Wallachia. Волоская земля.

Wallen, aestuare, ebullire, кипѣти.

Wallfisch, balaena, cetus, Китъ (рыба)

Wallfahrten, peregrinari religiose, посѣщати святыя мѣста: по обѣщанію къ святымъ мѣстамъ ходити.

Wallfahrt, peregrinatio religiosa, странствованіе, странство по святымъ мѣстамъ; обхожденіе, посѣщеніе по обѣщанію святыхъ мѣстъ.

Wallfahrt-Ganger, peregrinator, странствующій по обѣщанію по святымъ мѣстамъ.

Wallholtz, s. Wellholtz.

Walrad, sperma ceti, Спермацетъ.

Digitized by Google

Walten, dirigere, управляти.
das walte GOtt, quod felix faustumque sit, управи, благослови, Боже; сіе; во имя Божіе.
ich laß GOtt walten, scilicet hoc curae sit Deo, Богъ печальникъ; я въсемъ на бога надѣюсь.

Walze, cylindrus, цилиндръ, валъ круглый, скалка.

Walzen volvere, volutare, катати.

Wamme, thorax, фуфаика, бострогъ, душегѣика.

Wand, paries, стѣна. aus Felenstein, caementitius, плитная. von Ziegeln, lateritius, кирпишная. geflochtene, cratitius, плетеная, плетень. gewölbte, concameratus, съ сводами. baufällige, parietina, ветхая, рухлая, худая. Schiedwand, paries intergetinus, перегородка, простѣнъ, простѣнокъ.
zwischen den Winden, intra parietes, между стѣнъ.
wieder die Wand lauffen, caput adversum parieti allidere, самому себѣ бѣду, напасть, дѣлати; самому себѣ вредити.
an der Wand lesen, adstare auritis plagis, подслушивати.
die Wand weicht aus, paries ventrem facit, стѣна выпучилась.

Wandlauß, cimex, клопъ.

Wandlaußkraut, spatula foetida, клоповникъ (трава)

Wandeln ambulare, ходити.

Wandelbar, mutabilis, премѣнный. werden vitium capere, перемѣнятися.

Wandel institutum vitae, житіе.

Wandern, peregrinari, странствовати, путеше твовати.

Wander-Bündel sarcina, сума, чемоданъ.
-Gesell, comes itineris, спутникъ.
-Mann, viator, дорожный человѣкъ.
-schafft, peregrinatio, странствованіе, путешествіе.

Wange, gena, mala, ланита, щека.

Wancken, fluctuare, titubare, шататися, непостоянничати.

Wanckelmüthig, inconstans, instabilis, непостоянный.

Wanckelmüthigkeit, levitas, inconstantia, fluctuatio animi, непостоянство.

Wann, si, quando, cum, ubi, егда, когда; аще, еже и, буде.
wann aber, sin vero, а когда, но когда, егда же, буде же.
wann wirds doch einmahl, ecquando fiet, когда то будетъ.
wann etwa, si quando, ежели когда.
wann nur, dummodo, только бы, аиче бы, (хотя).
wenn schon, wann gleich, si maxime, etiamsi, хотя бы.
wann ich werde kommen seyn, ubi venero, какъ я приду.
wann? quando? когда.

Wanne, zum Baden labrum, ванна.

Wannen von wann an? unde, cujas, откуду.

Wanst, abdomen, pantices, брюхо. der einen Wanst hat, homo doliaris, пузанъ, брюханъ.

Wantz, cimex, клопъ.

Wappen, insignia, stemma, гербъ.

Wapnen, armare, вооружати.

Wardein, explorator monetarum, цѣновщикъ.

War, wahrhafftig, verus, verax, истинный, праведный, правдивый. etwas war machen, aliquid implere, adimplere, исполнити.
es ist war, est vero verius, истинно.
es scheinet nicht wahr zu seyn, mihi quidem

Digitized by Google

dem non eſt veriſimile, кажется что вит неправда.

er kan lügen daß einer meinte es wäre war, veriſimiliter mentitur, лжетъ будто правду сказываетъ.

ein warhaffter Menſch, homo ſimplex & bonus, человѣкъ правдивыи.

es iſt eine warhafte Sach, non appollinis reſponſum magis verum, atque hoc dictum eſt, это подлинно такъ.

Wahrhafftig, profecto, veriſſime, право, и истинно.

Warheit, veritas, правда, истинна. der Warheit ähnlich, veriſimilis, правдѣ подобныи.

die Warheit ſagen, dicere verum, atque uti res eſt, правду сказывати.

Wahrheit will man nicht leiden, veritas odium parit, правду говорить милу небыть; говорить правду потерять дружбу.

die Wahrheit kommt endlich an den Tag, temporis filia veritas, правда когданибудь покажется.

in Wahrheit, ſ. Wahrhafftig.

mit der Wahrheit kommt man am weitſten, veritas eſt viaticum vitae certiſſimum. съ правдою вездѣ проидешь.

mit der Wahrheit ins Geſchrey kommen, in fama eſſe ſuo merito, по своимъ дѣламъ, по правдѣ въ людскіе рѣчи въ людскую молву пріити.

die Warheit einem mit lachendem Mund ſagen, verbis ludicris & joco alicui vitia perſtringere, смѣхомъ что выговорить кому.

Warhafftigkeit, veracitas, правдивость.

Warlich, nae, profecto, право, истинно.

Warſcheinlich, veriſimilis, probabilis, вѣроятенъ, похожъ на правду; истиннѣ, правдѣ подобенъ. es iſt wahrſcheinlich, non abhorret a veritate, походитъ на правду.

Wahrſcheinlichkeit, probabilitas, вѣроятность.

Warm, calidus, теплыи. ſeyn, calere, теплу быти. machen, calefacere, согрѣвати, грѣти. werden, incaleſcere, согрѣватися. halten, conſovere, въ теплѣ содержати.

Wirme, calor, теплота.

Wärmen, calefacere, грѣти, согрѣвати. ſ warm machen. mas wärmet, caloriſicus, грѣющи.

Wärmen, das, calefactio, согрѣваніе, грѣніе, согрѣваніе.

es iſt ſehr warm, warm Wetter, dies aeſtuat, великія жары; очюнь тепло.

es iſt mir warm drob worden, magnae molis erat, id facere, я въ семъ дѣлѣ много труда имѣлъ.

Warme Bäder, thermae, теплицы, теплыя воды.

Wärm-Pfanne, batillus, жаровня или какои сосудъ для нагрѣванія.

Warnehmen ſeiner Sach, ſatagere rerum ſuarum, смотрѣти своего дѣла. etwas, obſervare, animadvertere, примѣчати что.

Warnen, dehortari, monere, увѣщати, остерегати.

Warnung, dehortatio, monitio, увѣщаніе.

es ihme eine Warnung ſeyn laſſen, ſapere alieno periculo, на другихъ глядя казнитися; смотря на нещастіе другихъ самому остерегатися.

es ſoll mir wohl eine Warnung ſeyn, cautius diſcam mercari, въ предь буду опасаться, осторожнѣе поступать.

er läſt ſich nicht warnen, non exaudit monitorem, невоворчивъ, не слушаетъ совѣта, увѣщанія.

du haſt dich nicht wollen warnen laſſen,

sen, jetzo habs, penes te est noxa & damnum, это тебѣ самому отъ себя. когда увѣщанія слушать нехотѣль. то теперь терпи.

gute Freund warnen einander, amici est peccantem amicum monere, другъ друга сберегаетъ.

Wahrsagen, divinare, praedicere futura, ворожити, волшебствовати, провѣщати. aus der Aschen, aruspicem agere, смотря на пепелъ ворожити. aus dem Vogelgeschrey, augurari, птицевражбительствовати; провѣщати по крику птицъ. aus dem Flug der Vögel, auspicari, по летанію птицъ. aus dem Eingeweid des Opfer-Viehs, extispicio aliquid prodere, смотря на внутреннія жертву приносимыхъ скотовъ ворожити, провѣщати. aus dem Traum, interpretari somnium, ex insomniis conjectare, сонъ толковати, угадывати. aus dem Angesicht, pernoscere & explicare hominum mores ex oculis, съ лица, смотря на лице пророчествовати.

Wahrsager, vates, conjector, divinator, ворожеи, волшебникъ. aus den Händen, chiromantes, провозвѣщатель съ рукъ. aus dem Gesicht, metoposcopus, съ лица. aus der Aschen auf dem Altar, auspex, тотъ которыи нажертвенныи пепелъ смотря ворожитъ, провѣщаетъ, пророчествуетъ.

Wahrsagerin, ariola, aruspica, ворожея.

Wahrsagerey, divinatio, провѣщаніе, волхвованіе, волшебство. aus dem Anblick oder Erscheinung der Todten, necromantia, отъ видѣнія, привидѣнія мертвецовъ. aus den Vögeln, augurium, auspicium, по птицамъ. aus den Händen, chiromantia, по рукамъ. aus dem Angesicht, physiognomia, metoposcopia, съ лица. aus der Geburt, genethliaca conjectura, порожденію. aus einem Hanen, alectormantia, вокурогласнію. aus dem Gestirn, astromantia, по звѣздамъ. aus einem Fisch, ichtiomantia, по рыбамъ. aus dem Raben, coracomantia, отъ вранова. aus dem Feuer, pyromantia, съ огня. aus dem Wasser, hydromantia, съ воды, отъ воды. falsche Weissagung, pseudomantia, ложное предсказаніе, пророчество, волхвованіе. aus einem Eselskopff, cephalae onomantia, съ ослиной головы. aus dem Loß, cleromantia, по бобамъ, по жребію aus der Brust, sternomantia, по грудямъ.

Wahrsagerisch, fatidicus, ворожеискій, волшебный.

Wahrsager-Bücher, libri vaticini, книги гадательныя, ворожеиныя, волшебныя.

Geist, daemon vaticinus, духъ пытливый, провѣщающій.

Wahrsagerey-Kunst, aruspicina, ворожеиская наука. damit umgehen, aruspicinam facere, во оной упражняется.

Warschau, Warsovia, Варшава.

Wart eines Krancken, curatura aegroti, служеніе больному, смотрѣніе за больнымъ.

Warte, Thurn specula, зеркало, очки.

Warten exspectare, ждати, ожидати. eines Krancken, servire aegro, служити больному, смотрѣти ходити за больнымъ. seines Thuns, curare munus, officium, смотрѣть своего дѣла, управлять свое дѣло. machen, daß man warten muß, moras nectere, медлить въ чемъ, продолжати что.

ich kan nicht länger warten, ich warte mich schier zu tod, non fero diutius hanc moram, exspectando miser exedor, я болше, долѣе ждать немогу.

bis zu letzt warten, exspectare ad extremum, ждать до конца.

mit

Digitized by Google

mit Verlangen warten, expectare avidissime, съ великимъ желаніемъ ожидати кого.

einen vergeblich warten lassen, decipere alicujus expectationem, напрасно кого заставити ждати. обмануть кого въ его надѣждѣ, ожиданіи.

warte, laß, expecta dum, подожди пока.

wart du deiner Sach, tecum habita, age quae tua sunt, ты свое дѣлай; смотри твоего дѣла.

Warten, das expectatio, чаяніе, ожиданіе.

er hat sein Warten wohl angeleget, non deceptus est expectatione, онъ ненапрасно ждалъ; его желаніе исполнилося.

Wärterin, adstetrix foemina, смотрительница за больными.

Warum? cur? quare? чево ради? для чево? за что?

warum so lustig? quid ita laetus es? что ты такъ веселъ?

warum sitzest du da? quid est, cur in illo loco sedeas? что ты тутъ сидишь?

warum wilt du eben das? quae causa est, cur hoc velis, что кіебъ этово захотѣлось.

Warum nicht? quidni? за чтобъ и нетакъ; для чево нетакъ?

Warze, verruca, бородавка. der solche hat, verrucosus, въ бородавкахъ.

Wärtzlein an der Brust, papilla, сосецъ. бородавка у титки.

Warzeichen, symbolum, signum, знаменованіе, образъ, знакъ.

Was, quid, ecquid, что. was für, quisnam quaenam? qualis? кто такой? кто такой? что таково? was für schöne Sachen machestdu? quam egregia perficis, какія ты хорошія дѣла дѣлаешь? was ist dann mehr, quid tum postea, quid interea, а что еще? а что же? was hab ich davon? quid mihi boni fit, что мнѣ отъ того достанется? какая мнѣ отъ того прибыль? was soll ich mich fürchten? quid est cur timeam? чево мнѣ бояться? was hab ich mit dir zu schaffen? quid mecum est tibi? что мнѣ до тебя дѣла? какое мнѣ до тебя дѣло? was soll das? quid hoc rei est? что ето? was weiß ich, was sein Begehren ist? quid scio, quid sit ei animi? почемъ я знаю что, ему надобно? чево онъ хочетъ? was hast du für eine Frau? quid mulieris uxorem habes, aut quibus moratam moribus, какая за тобою жена? на какомъ ты женился? was soll ichs wissen, quid ego sciam? почемъ я буду знать? по чему мнѣ знать? was darffs viel? quid multa? на что такъ много? was thust du da? quid tibi huc? что ты тутъ дѣлаешь? was ligt mir daran? quid isthic? что мнѣ въ томъ нужды? какая мнѣ въ томъ нужда?

Waschbecken, pelvis, лахань, таз, умывалница.

Waschen, lavare, garrire, умывати, мити. болтати.

mit Koht waschen, lutum luto purgare, худое еще портити.

Wäsch, lotura, мытье.

Wascher, lotor, garrulus, которій моетъ. болтунъ.

Wäscherin lotrix, портомоя.

Wäschhafftig, garrulus, nugax, говорь, пустомеля, болтунъ, суесловенъ.

Wäschhafftigkeit, loquacitas, пустословіе, суесловіе.

Wasen, cespes, дернъ.

grüner Wasen, viridis, дернъ зеленый, свѣжій, молодый.

Waser, aqua, unda, вода. frisches, viva, saliens, свѣжая. stehendes, stagnans, стоячая.

чая. vom Regen, pluvialis, дождевая. gebrenntes, aqua deſtillata, перегнатая. der am Waſſer wohnet, amnicola, который подлѣ воды, при рѣкѣ живетъ. was zwiſchen zweyen Waſſern ligt, interamnis, что между двумя водами лежитъ. was im Waſſer lebt, aquaticus, водяный. wa im Waſſer und auf dem Trockenem leb', amphibion, въ водѣ и на земѣ живущій. Waſſer holen, aquari, aquarum ire, по воду итти; воды принести. ſchöpffen, haurire aquas, черпать воду. zu Waſſer fahren, navi vehi, по водѣ, водою ѣхати. wanns Waſſer anlaufft, alluvies, прибываніе воды. wanns überläufft, eluvio, inundatio, наполненіе воды, разливаніе воды. zu Waſſer und zu Land, terra marique, сухимъ и водянымъ путемъ. ein Ausbund vom guten Waſſer, aqua eximia, probatiſſima potui, вода здоровая das Vich zum Waſſer treiben, appellere ad aquam animalia, скотъ на поило гнати. ſich ins Waſſer ſtürtzen, praecipitari aquis, броситися въ воду.

es wird indeſſen noch viel Waſſer in den Rhein ablauffen, multae interim rotae volventur, мѣжду тѣмъ много воды утечетъ.

das Waſſer auf ſeine Mühle richten, ſibi ipſi balneum miniſtrare, omnia ad ſuum emolumentum vertere, на свою руку гнуть.

man muß dem Waſſer ſeinen lauff laſſen, ferendum eſt, quod mutari non poteſt, быть такъ коли помѣнить дѣлъ; быть тому такъ чего переменить нельзя.

du haſt gewiß nie kein Waſſer betrübt, quaſi tu nunquam quicquam aſſimile hujus facti feceris, будто ты въ томъ никогда не бывалъ.

ſtille Waſſer gründen tieff, altiora flumina, minimo ſono labuntur тихая вода береги подмываетъ.

wem das Waſſer ins Maul gehet, der lernet ſchwimmen, gladiator in arena conſilium capit, бѣда родитъ догадки. нужда всего учитъ.

zu Waſſer werden, in irritum cadere, evaneſcere, уничтожитися, изчезнуть. въ ничто обратитися.

Waſſer in den Augen, ſ. Thränen.

Waſſer brennen, ſpiritus herbarum & florum igni reliquare, водку изъ разныхъ травъ дѣлати.

große Waſſer, große Fiſch, in magno mari magni piſces, in urbibus magnis magna ſcelera, большому кораблю большое плаванье.

Waſſer führen unter der Erden, aquam ducere, воду подъ землею проводити.

Waſſer abſchlagen, ſ. harnen.

Waſſer-Ader, ſcatebra, водяная жила. -Bad lavacrum, мѣсто гдѣ купаются. -Blaſe, bulla, пузырь водяной. -Eymer, urna, ſitula, водоносъ, ведро, бадья. -Fall, cataracta, пороги водяные. -Fang, ciſterna, цистерна, стокъ. -Farb, color aqueus, glaucus водян и цвѣтъ. -Feuchte, humor aquatilis, влажность. Flutt, unda, наводненіе, потопленіе, потопъ. волнованіе воды. -Furt, ductus aquarum, проходы, бразды, каналы водяные. -Furt, vadum, бродъ. Gang, aquae ductus, проходы водныя. -Gefahr ausſtehen, jactari fluctibus, въ великомъ страхъ, опасности на водѣ быти. -Gelte, ſitula aquaria, лахань. -Gott, Neptunus, Нептунъ, богъ воды. -Göttin, Thetis, Тетисъ, богиня воды. -grau, color thalaſſicus, сѣроводный цвѣтъ. -Grab, aquagium,

Digitized by Google

gium, ровъ, каналъ водяный. ⸗Grub, cisterna, яма водяная. ⸗Gumpe, gurges, глубина, пучина. ⸗Gusse, illuvies, источникъ водный, разливъ воды. ⸗Hund, canis aquarius, собака въ воду ходящая. ⸗Jungfern⸗Fräulein Nymphae, Syrenes, Нимфы, Сирены. ⸗Kannte, guttus, берегъ водяный. ⸗Krug, aqualis, urceus aquarius, кувшинъ, водоносъ. ⸗Kunst, hydraulum, искусство какъ воду изъ одного мѣста въ другое переводить. ⸗Lade, area aquaria, плотина, запрудъ. ⸗Leitung, aquae ductus, протокъ водяный. ⸗loses Land, regio ſicca, сухое, безводное мѣсто. ⸗Mann, aquarius, водолей. ⸗Maus, mus aquaticus, водяная мышь. ⸗Mühle, mola aquaria, водяная мелница. ⸗Münze, mentha aquatica, водяная мята. ⸗Rad, tympanum dentatum, hauſtorium, водяное колесо. ⸗Rinne, incile, жолубъ. ⸗Röhr, fiſtula, труба водяная. ⸗Schlang, hydra, змѣя гидра. ⸗Spinne, tipula, водяной паукъ. ⸗Spritze, ſipho, насосъ. ⸗Stelze, motacilla, трясогузка птица. ⸗Sucht, hidropiſis, водяная болѣзнь. ⸗ſüchtig, hydropicus, водяною болѣзнію немоществующій. ⸗Teichel, canalis, каналъ. ⸗Träger, lixa, водоносецъ, который воду носитъ. ⸗Trog, alveus, aquarium, водяной чанъ, корыто. ⸗Uhr, clepſidra, водяные часы. ⸗Vogel, avis aquatica, водяная птица. ⸗Wellen, undae, fluctus, волны водные. ⸗Würbel, vortex, ярь, пучина Wegen, fluctus, волненіе. ⸗Zoll, portorium, морская пошлина.

Wäßericht, aquoſus, водный, водистый.

Wäßerlein, aquula, водица.

Wäßern, rigare, напаяти водою. in Waßer einweichen, aqua macerare, мочити въ водѣ, намачивати водою. das Maul wäßert, ſ. Maul.

Wäßerung, irrigatio, наводненіе, напаяніе, орошеніе водою.

Watſack, mantica bulga, чемоданъ.

Watten, vadare, бродити.

Waywoda, Palatinus, воевода. ⸗ſchafft, Palatinatus, воеводство.

Weben, texere, ткати. an etwas, attexere, приткати.

Weber, textor, ткачъ. Weberin, textrix, ткачиха.

Weberey, textrina, ткачество.

Weberbaum, liciatorium, навои. ⸗Blatt, pecten, гребенка. ⸗Haspel, alabrum, мотовило. ⸗Knecht, textor ſervus, ткацкій работникъ. ⸗Schiffle in, radius, челнокъ. ⸗Spüel, panus, цѣвка ткацкая. ⸗Stul, textoria machina, станъ. ⸗Zettel, ſtamen, основа. ⸗Zeug, tibicines, снасти ткацкіе.

Wechsel, collybus, вексель, переводные денги. übermachen, ſcribere alicui nummos, вексель посылати; денги чрезъ вексель переводити.

Wechſel Banck oder Tiſch, menſa nummaria, мѣсто гдѣ векселя принимаютъ и выдаютъ. ⸗Brieff, teſſera nummaria, вексельное писмо. einem ſchicken, pecuniam collybo mittere, вексель кому посылати.

Wechsler, collybiſtes, мѣновщикъ, вексперъ.

Wechseln, nummos commutare, мѣнять, перемѣнять, обмѣнивати.

Wechsel, Aenderung, permutatio, vices, viciſſitudo, varietas, очередь, перемѣна, перемѣненіе, обмѣнь.

es giebt immer einen Wechsel aller Dinge, nec ſemper violae, nec ſemper lilia

Digitized by Google

lisia florent, & riget amissa spina relicta rosa: omnia sunt hominum tenui pendentia filo, & subito casu, quae valuere, ruunt, все на свѣтѣ перемѣняется; въ свѣтѣ все премѣнно, ничего постояннаго нѣтъ.

Wechselbalg, Wechselkind, puer suppositi tius, подкидышь. Liebe, amor mutuus, взаимная любовь.

Wechselweise, alternatim, по перемѣнамъ, по очередно.

Wedel, cauda, flabrum, махало, веерь, кропило.

Weder, nec, neque, ни, ниже.

Weg, via, iter, путь дорога. guter Weg plana, mollis, хорошая дорога. böser rauher Weg, aspera, salebrosa via, худой путь, худая дорога. der abführt, (Abweg,) diverticulum, avia, не прямая дорога. der überzwerch kommt, via transversa, поперешная дорога. wo zwey, drey, vier Weg zusammen stoßen, bivium, trivium, quadrivium, распутіе, на двѣ на три и проч. стороны kurtzer Weg, compendium viae, короткая дорога. krummer Weg, Umweg, ambages, кривая дорога, закоулки. unter Wegs, in via, in itinere, при пути, на дорогѣ, въ пути sich auf den Weg machen, iter ingredi, въ дорогу збиратися, сряжатися, отъѣжжати. aus den Weg gehen, decedere de via, съ дороги сойти, уступити. richtiger Weg, via expedita, прямая дорога. den Weg zeigen, viam monstrare, дорогу показывати, указывати. des Wegs verfehlen, aberrare a via, заблудитися. seines Wegs gehen, incedere viam suam, via sua, итти своимъ путемъ. den Weg verlegen, iter intercipere, дорогу заложити, завалити.

den Weg nehmen, dirigere iter ad, какою дорогою ѣхати.

es hat guten Weg, bene se res habet, нѣчего опасаться.

was liegt dir im Weg, quid officit, что тебѣ мѣшаетъ?

gehe du deines Wegs, abi tu viam tuam, поди куды идешь.

in alle Weg, prorsus, omnino, такъ, подлинно, всѣма.

sich den Weg bahnen, viam sibi parare, путь себѣ къ чему готовити, приготовляти.

im weg stehen, obstaculo esse, помѣхою, препятствіемъ быти; мѣшати, препятствовати. s. hindern. den Weg aller Welt gehen, s. sterben.

aus dem Weg raumen, e medio tollere, уходити ково; искоренѣти ково, что.

Wegsam, pervius, проходимый, проходный.

Weg-Gesell, comes, попутчикъ, сопутникъ. Scheide, bivium, разлутіе. Weiser, dux viae, проводникъ. поверстный столпъ. Zehrung, viaticum, на дорогу, дорожный запасъ. Zeiger, s. Wegweiser.

Weg, (weise,) via, ratio, modus, образъ, мѣра.

ein Weg als den andern, nihilominus, hoc posthabito, однакожъ не смотря на то.

Weg, (von dannen) sich machen, proripere se, вырватися, уѣхати, уити, убѣжати откуда.

Weg, hinweg, procul, longe, прочь.

Wegbieten, abitum alicui imperare, выслать ково; велѣть кому отъити, прочь поити, выити, отъѣхати отъ куду.

Wegbringen, removere, amoliri, унести, отнести. (den Feind,) submovere hostem urbe, выжить, выгнать непрія-

тея

теля изъ города. mit sich wegbringen, auferre secum, унести, взяти съ собою.

er hat ein gutes Lob weggebracht, mactus laude migravit, съ великою честїю отъѣхалъ.

gehe oder ich will dich weg bringen. abi a me ocyus, ocyssime te hinc aufer, убирайся. поди вонъ, чтобъ я тебе невидалъ. провались, или я тебѣ дорогу покажу.

Wegfressen, abedere, съѣсти.

Wegen, ob, propter, causa, для, ради, для ради.

grüß ihn meinet wegen, dic illi salutem ex me, скажи ему отъ меня поклонъ, челобитье; поклонись ему отъ меня.

deinetwegen, tua caussa, tuo nomine, для тебя, ради тебя.

Wegrich, plantago, подорожникъ, попутникъ тр. spitzig, plantago minor, меншои. Breite, maior, болшои. Wasserwegrich, aquatica, водянои.

Wegern, s. waigern.

Weg-fertig, ad iter accinctus, въ путь готовыи. -fliegen, avolare, улетѣти. -führen, avehere, увести. -gehen, abire, discedere, прочь поити, отити. -Gesell, comes itineris, спутникъ, товарищъ въ пути. -hauen, resecare, amputare, отрубити, отсѣщи. -hudelen, festinare, properare, не съ прилѣжностїю, безъприлѣжности, оплошно, спѣшно что дѣлати. -gehudelt, inelaboratus, спѣшно, оплошноздѣланныи. -jagen, depellere, abigere, отгонити, отогнати, выбити; съ двора сбити, сослати. -kommen, evanescere, discedere, migrare, отоити, пропасти. -kratzen, deradere, соскоблїти, выскоблїти. -lassen, dimittere, отпустити. -lauffen, aufugere, убѣжати, збѣжати, уити. -legen, seponere, abjicere, прочь отложити, на сторону положит. -nehmen, subducere, auferre, eripere, отняти, прочь взяти. -packen sich, auferre se, уити, убратся. -raumen, tollere de medio, очистити, долои снести, убрати. -reisen, proficisci, discedere, отъѣхати. -reise, demigratio, отъѣздъ. -reißen, avellere, abstrahere, сорвати, оторвати, сломати. -reiten, abequitare, верхомъ отъѣхати. -rücken, dimovere, отодвинути. -schaffen, s. wegtreiben, -schicken, ablegare, послати, отослати, отправити куды. -schlagen, dispellere, сбити, прогнати, разогнати. -schleichen, clam se subducere, таино уити. -schleppen, raptare, утащити. -schieben, submovere, продвинути, отодвинути. -seyn, abesse, быти въ отлучкѣ, не присутствовати. der Gast ist weg, hospes discessit, гость пошолъ. -stellen, removere, отложити, на сторону положити. -thun, tollere, auferre, спрятати, унести. -trachten, meditari discessum, abitum moliri, прочь думати. -tragen, asportare, отнести. -treiben, abigere, expellere, отгонити. -werffen, abjicere, откинути, отбросити, отметати. -ziehen, migrare, decedere, отъѣхати, отоити. -zug, discessus, demigratio, отъѣздъ, отшествїе,

Wegfreßen, devorare, съѣдати, сожрати, пожирати.

Wehe, vae, горе, бѣда. -Klag, lamentum, planctus, вопль, сѣтованїе. klagen, ejulare, вопити, сѣтовати. -Mutter, obstetrix, повитуха, повивалная бабушка.

Wehen einer Gebährenden, nixus, dolores ex partus necessitate, потуги, болѣзнь при родахъ. sie kommen, acceduot, приходятъ, являются.

der Kopff thut mir weh, caput dolet, голова у меня болитъ.

es thut mir in den Augen weh, oculi dolent, cum video, глазами смотрѣть не могу.

es thut mir in dem Hertzen weh, acerbissime fero aegre hoc fero, pungit animum, сіе мнѣ зѣло досадно.

wem solts nicht wehe thun, quis non indoleat, кому бы сіе не досадно было.

es thut mir nicht weh, ich bins schon gewohnt, dedoluit, мнѣ неболѣзненно, я уже къ сему привыкъ.

es ist ihm weh darnach, aestuat ex desiderio rei, incredibili ardore rei flagrat, онъ великое желаніе о томъимѣетъ.

bey so großer Müh geschicht ihm doch nicht weh darzu, nullus ei labor est molestus, ему ни какой трудъ не. скучитъ.

er läst ihm nicht weh geschehen, indulget animo suo, parcit sibi, онъ нѣжится, не очюнь трудится.

Wehmuth, aegritudo, moestitia, печаль, сѣтованіе.

Wehmüthig, moestus, tristis, печалный.

Wehtag, epilepsia, болѣзнь.

Wehen, flare, spirare, вѣять.

Wehen das, flatus, вѣяніе.

Wehnen s. meynen.

Wehr, arma, оружіе. bey sich tragen, non esse inarmem, оружіе присебѣ имѣти, носити. sich zur Wehr stellen, parare se pugnae, arma contra aliquem disponere, къ бою пріуготовитися, оборонятися.

Bursch zur Wehr, ad arma, къ ружью.

sich mit nöthiger Wehr versehen, cingere gladio latus, потребнымъ оружіемъ запастися; потребное оружіе пріуготовити.

ins Gewehr kommen laßen, ad arma vocare, къ ружью кликати.

zum Gewehr greiffen, arma sumere, arripere, за ружье принятися.

Gewehr niederlegen, ponere arma, ружье положити.

Wehren, (nicht gestatten,) prohibere, obstare, недопускати, запрещати, возбранити, воли недавати.

sich wehren, defendere se, обороняти ся защищатися.

dem Bösen muß man zeitlich wehren, flamma extinguenda est in favilla, зу заранѣе забѣгать. зло за благовремянно отвращать надлежитъ.

er läst sich das nicht wehren, hoc ipsi prohibere nemo potest, онъвъ томъ никово не слушаетъ.

es wehrt sich ein jeder so gut als er kan, dente lupus, cornu taurus petit, всякъ по возможности, по силѣ обороняется.

Wehr-Gehäng, balteus, cingulum, портупеи, погонъ, погонной ремень.

Wehrhafft, armatus, вооруженъ. machen, jus armorum alicui concedere, вооружати.

Wehrlos, inermis, безоружный, невооруженный. machen, exarmare, оружіе отняти отъ кого. der keine Wehr mehr tragen darff, dearmatus miles, безоружный.

Weib, Weibsbild, mulier, foemina, жена, женщина, баба. Ehe-Weib, uxor, замужняя жена ein altes, vetula, старуха, старая баба. ein tapffres Weib, virago, мужественная, храбрая жена, женщина, nehmen, uxorem sibi adjungere, жену поняти, женится, жену за себя взяти. kein Weib nehmen wollen, are uxoria abhorrere,

Digitized by Google

rere, нехотѣть женитися. ein rechtschaffenes Weib, uxor bona, добрая жена.
Weiblein, foemella, жонка, жоночка.
Weiber-Gürtel, cingulum, женскїи поясъ. -Kranckheit, profluvium mensium, теченїе мѣсячное, женская мѣсячная болѣзнь, мѣсячина. die es hat, menstrualis, оною немощствующая. -Mantel, palla, епанечка. -Posen, aniles nugae, бабьи сплетки, женскїе розказы. -Regiment, gynaecocratia, женская, бабья власть. -Schmuck, mundus muliebris, уборъ женскїи. -Sucht, mulierositas, женонеистовство. -suchtig, mulierosus, женонеистовыи.
Weiblich, foemininus, женскїи, бабїи. Geschlecht, sequior sexus, женскїи полъ.
sich für ein Weib ausgeben, mentiri sexum muliebrem, женою себя называти, женщиною притворитися, называтися, сказыватися.
Weibisch, mollis, effœminatus, женскїи, бабїи, немужественныи.
Weibs-Bruder, levir, шуринъ.
Weich, mollis, мягкїи.
Weichen, cedere, уступати кому. nicht ein Haar weichen, digitum non discedere, не уступати ни на волосъ, ни въ чемъ.
Krieg soll billig dem Frieden ausweichen, cedant arma togae, concedat laurea linguae, миръ надлежитъ выше воины почитати.
Weichsel, Vistula, Висла.
Weide, (Baum.) salix, рокитина. wo viel wachsen, salicetum, рокитинъ. daraus gemacht, salignus, рокитовыи.
Weidlich, alacer, expeditus, охотныи, поспѣшныи, скорыи.
Weihen, consecrare, dicare, освящати, посвящати. geweihet, consecratus, initiatus, освященныи, посвященныи.
Weihung, consecratio, dedicatio, посвященїе, освященїе.
Weih-Bischoff, Vicarius Episcopi, намѣстникъ епископскїи. -Kessel, amula, кропилница. -Nacht, Natalitia Christi, святки, праздникъ рождества Христова. -Sprengel, -Wedel, adspergillum, кропило. -Waßer, aqua lustralis, святая вода.
Weihe, milvus, коршунъ.
Weil, (dieweil) quia, quandoquidem, понеже, понежебо, для того что.
Weile, Zeit, mora, spatium, медлѣнїе, время.
Weile haben, habere vacuum tempus, неимѣть дѣла; праздну, на досугѣ быти.
nicht der Weile haben, prohiberi occupationibus aliquid facere, недосужну быти, неимѣть свободнаго времени.
man hat ja Weil genug darzu, est otii abundantia ad rem, на то доволно времени есть.
die Weil wird mir ziemlich lang darob, molestum est mihi in expectatione otium, мнѣ скучилось такъ долго ждавши; мнѣ очюнь долго показалось.
das ist nicht vor die lange Weil, hoc non est de nihilo, это не малая вещь есть; это не шутки.
die lange Weil vertreiben, oblectare otium temporis, время провождать. mit sprechen, sermonibus, словами, разговорами. mit studiren, litteris, въ наукѣ, ученїемъ, въученїи, чтенїемъ. mit spielen, ludo, игранїемъ, игрою въ игрѣ.
Weil, dum, interea, егда: когда, между тѣмъ какъ. eine Weil, aliquantisper, маленко, нѣсколко, начасокъ. warte eine

Digitized by Google

eine Weil, tantiſper expecta, подожди немного, немножко, маленко, на часокъ. eine kleine Weil, parumper, малое не долгое время.

all weil ich lebe, dum ſpiritus hos regit artus, пока живъ буду.

Wein, vinum, вино, виноградное питье. ein guter edler wein, generoſum, nobile. доброе, хорошее. ſauer, vinum acre, auſterum, кислое. alt und ſchwach, vinum vetuſtate corruptum, старое и слабое. ders ligen wol leyden kan, quod, fert ætatem, прочное. der verlohren hat, vinum defecatum, которое отстоялось, уходилось. gantz verrochen, exoleſcens vappa, которое выстоялось, выходилося. ein rother wein, rubeum, красное. ein weiſſer, album, бѣлое. ein glitziger, ſchöner wein, vinum lucidum, чистое, свѣтлое. ein ſchnittiger wein, ſo auf der Zungen kitzelt, gratæ mordacitatis, пріятно остроты. ein federweiſſer wein, vinum candidum, самое бѣлое: бѣлаго цвѣта. der gewürtzt iſt, aromatites, ароматное. fürs Geſind, vinum cibarium, людское разхожее. ein ſüſſer wein, nectareum, сладкое.

den Wein lang liegen laſſen, ſervare vinum in vetuſtatem, вино долго держати; вину дать долго стояти.

wein ablaſſen, elutriare vinum, переливати, сливати вино.

mit der Waſſer Stangen ſchlagen, vinum infuſcare, вино разводить водою, мѣшать, смѣшивать съ водою.

Wein ausſchencken, cauponari, торговать виномъ.

gar keinen Wein trincken, eſſe abſtemium, вина весма не пити.

beym Wein gehet einem das Maul auf, fœcundi calices quem non fecere diſertum, у пьянова рѣчи болше.

der Wein macht frölich, vina parant animos, faciuntque caloribus aptos: cura fugit multo diluiturque mero, вино веселитъ.

bey dem Wein lernet man die Leute kennen, in vino veritas, въ винѣ, припьянствѣ люди познаваются.

beym Wein iſts geſchehen, in vino factum, въ пьянствѣ здѣлалося.

der Wein bethört die Weiſen, vinum obumbrat ſapientiam, виномъ помрачается мудрость.

das hat der Wein bey mir gethan, animi impos vini vitio feci, я это отъ пьянства здѣлалъ; пьянство меня къ тому привело.

beym Wein vergißt man der Schulden, vino cura fugit, tunc pauper cornua ſumit, tunc dolor & luctus rugaque frontis abit, пьяному по колѣни море.

der Wein ſchmeckt nach dem Faß, vinum redolet vitium cadi, вино бочкою пахнетъ.

Weinbau, cultura vinearum, виноградство.

Weinbeer, acinus, виноградные ягоды, виноградъ. ↑Berg, vinea, виноградная гора ↑Blat, ↑Laub, pampinus, листъ виноградный. voll ſolcher Blätter, pampineus, полнъ изъ виноградного листа. daraus gemacht, pampinaceus; изъ виноградного листья здѣланый. dieſelbe ablauben, pampinare, листье ощипывати. ↑Bütte, cupa, orca, купа. ↑Faß, dolium, cadus, бочка винная. ↑Gart, vinea, виноградный огородъ. junge Weingärten pflantzen, novellare, новый виноградъ насадити. ↑Gärtner, vinitor, виноградарь, насадитель винограда; виноградный огородникъ. ↑Gebürg, vinetum, виноградные горы. ↑Geſchmack, ſapor vinoſus, виноградъ.

Digitized by Google

виноградный, винный. ‹Glaß, vitrum vinarium; стаканъ, рюмка. ‹Gott, Bacchus, богъ вина, бакусъ. ‹Handel, œnopolium, винный торгъ, промыслъ. Händler, negotiator vinarius, винопродавецъ. Hauß, œnopolium, винный, винный домъ. Heber, sipho, насосъ. Hefen, fex, дрожди. Keller, cella vinaria, погребъ винный. Kelter, torcular, точило. ‹Krug, œnophorum, кувшинъ. ‹Kuffe, cupa, tina, куфа. ‹Land, terra fertilis uvis, земля виноградная. ‹Leſe, vindemia, собираніе винограда. was darzu gehört, vindemiatorius, къ собиранію винограда принадлежащій. ‹Leſer, vindemiator, собиратель винограда. ‹Marckt, forum vinarium, рынокъ гдѣ вино продаютъ. ‹Monat, October, мѣсяцъ въ который виноградъ собираютъ, Октябрь. ‹Pfal, ſtatumen, подпорка, den Weingarten pfälen, ſtatuminare vites, подпирать виноградъ. ‹Raut, ruta, рута трава. ‹Reben, palmes, лоза, вѣтвь винная, виноградная. ‹Schenck, pincerna, винопродавецъ. ‹Schencke, taberna vinaria, мѣсто гдѣ вино продаютъ. ‹Schlauch, uter, мѣхъ винный. ‹Stein, tartarum, винный камень. ‹Stock, vitis, виноградный кустъ. ‹Wilder Weinſtock, labrusca, дикій, лѣсный виноградъ. ‹Sucht, vinolentia, пьянство, безмѣрное желаніе къ вину. ‹ſüchtig, vinolentus, пьяница. ‹Suppe, jus vinarium, винная похлебка. ‹Traube, uva, виноградная кисть. ‹Zieher, tubulus vinarius, насосъ винный. который бочки изъ погребовъ вытаскиваетъ.

Weinen, flere, lacrymare, плакати.

gleich weinen können, molles habere oculos, слезливу быти.

in Weinen ausbrechen, erumpere in fletum, удариться въ слезы, заплакати.

mit Weinenden Augen bitten, lachrymis aliquem obſecrare, слезно, со слезами кого молити, просити.

blut weinen, ſanguine flere, кровно плакати; не слезами кровію плакати.

weinen vor Frenden, gaudeo lacrymare, съ радости прослезитися, плакати.

vor weinen nicht reden können, ob lacrymas præcludi voce, отъ слезъ не моци говорити, слова промолвить.

das Weinen verhalten, lacrymas reprimere, удерживатися отъ слезъ.

über etwas weinen illacrymari alicui rei, плакать надъ чѣмъ.

Weinend lacrymabundus, плачущій. machen, ciere alicui lacrymas, прослезити кого, въ слезы кого ввести.

Weinen, das, fletus, плаканіе, плачъ.

Weiſe, (Maß.) modus, образъ, способъ, видъ, мѣра. (eines Geſangs.) melodia, мелодія, голосъ, по которому пѣснь какая поется. (Gewohnheit.) mos, conſuetudo, обычаи, обыкновеніе.

auf alle Weiß und Weg, omni modo & ratione, всякимъ образомъ, всякою мѣрою.

auf einige Weiſe, quadantenus, quodam modo, какимъ нибудь образомъ, способомъ, какъ нибудь.

auf allerley Weiſe, omnimode, omni ratione, всѣми мѣрами.

auf dieſe Weiſe, in hunc modum, hoc modo, такимъ способомъ, образомъ.

es iſt ſeine alte Weiſe, ita eſt vetus ejus ingenium

Digitized by Google

ingenium, онъ такъ привыкъ; онъ въ томъ обыкъ; у него таковъ обычаи; это у него не новое, старое.

angenommene Weiſe, mores, geſtus affectati, притворство.

es iſt aus der Weiſe, extra modum prodiit, необыкновенно, необычайно, вышло изъ обычая, чрезмѣрно.

einem jeden gefällt ſeine Weiſe, ſuum cuique pulchrum, всякъ свое говоритъ: всякая лисица свои хвостъ хвалитъ.

gleicherweiſe, pari ratione, также; равнымъ образомъ.

Weiſen, monſtrare, oſtendere, казати, показывати, указывати.

Weiſe, ſapiens, мудрый. ein ſehr weiſer Mann, perſapiens, зѣло разумный.

Weißheit, ſapientia, мудрость, премудрость. ſt. diren, operam dare Philoſophiae, учитися Философіи.

Weißlich, ſapienter, премудро.

wer kan allezeit weißlich handeln, nemo mortalium ſapit omnibus horis, человѣкъ и мудрый на всякъ часъ не упразднится. кто всегда разумно дѣлать можетъ? на всякого мудреца довольно простоты.

wann er weiſe und klug wäre, ſi recte ſaperet, когда бы онъ умень былъ.

Weißagen, vaticinari, будущая возвѣщати, пророчествовати. ſager, vates, пророкъ, провозвѣщатель. ſagung, divinatio, гаданіе, пророчество, провозвѣщаніе.

Weiſer der Bienen, rex apum, матка пчелья.

Weiß, (Farb,) albus, бѣлый. durch Kunſt oder hellweiß, candidus, зѣло бѣлъ. weiß wie Milch, lacteus, бѣлъ какъ молоко. gekleidet, albatus, въ бѣломъ платьѣ.

weiß wie Schnee, niveus, бѣлъ какъ снѣгъ. ſeyn, albere, candere, бѣлу быти. werden, albeſcere, candeſcere, побѣлѣти machen oder weißen, dealbare бѣлити. обѣлити. weiß geſtriemt, interalbicans, бѣлыя полосы имущій. weiß auf dem Kopff, canus, сѣдый.

ſich weiß brennen, patrocinium ſuis vitiis quaerere, грѣхи свои прикрывати. извиняшися.

man kan aus weiß nicht ſchwartz machen, nec mutatur nigra pice lacteus humor, nec quod erat candens, fit terebinthus ebur, бѣлаго не замаражешь.

Weiſſe im Aug, das, albugo, бѣлокъ въ глазѣ. im Ey, albumen, въ яицѣ.

Weiße, die, albedo, бѣлость, бѣлизна.

Weißlecht, albicans, ſubalbidus, бѣловатый. Gerber, alutarius, сыромятникъ. Fiſch, alburnus, бѣлая рыбица. Meel, ſimila, бѣлая мука.

Weit, am Platz, amplus, laxus, ſpatioſus, пространный, широкій.

Weite, die, amplitudo, пространство, широта. zwiſchen zweyen Orten, intervallum, мѣсто, промѣжутки.

Weitläuffig, prolixus, diffuſus, пространный. ein weitläuffiger Brieff, epiſtola multis verbis concepta, долгая грамотка, пространное писмо. keit, prolixitas, пространство.

Weit von dannen, longinquus, remotus, далній, не ближній, далекій, удаленный, отдаленный, въ великомъ разстоянїи обрѣтающійся.

weit davon iſt gut vor den Schuß, procul a jove, procul a fulmine, близъ царя, близъ смерти.

es ſteht noch im weiten Feld, res adhuc anceps eſt, & dubia, сіе еще не подлинно такъ.

Weit-

Digitized by Google

Weit, longe, procul. далеко, далече. von weitem her, ex longinquo, изъ дали. sehr weit entfernet, longissime disjunctus, велми далеко, въ далномъ разстояніи. nicht weit von Hauß, non longe ab aedibus, не далеко отъ двора.

wie weit ists in die Stadt, quam longe est hinc in oppidum, далеко ли отсюду до города.

so weit es sich thun läßt, quoad ejus fieri potest, quoad licet, по силѣ; по возможности. сколко возможно.

so weit ist es mit ihm kommen, eo calamitatis & miseriae prolapsus est, до того пришелъ.

es ist weit gefehlet, toto caelo erratum est, ни мало несходно.

es hat ein weites Aussehen, est res altioris indaginis, еѣ есть еще бѣло пространно.

ein Ding von weiten herhaben, ex vago & incerto rumore aliquid colligere, слуху увѣрятися.

weit und breit, longe lateque, вездѣ, повсюду.

Weiter, porro, далѣе, еще.

Weiter gehen, pergere, далѣе поступити.

von der Sach reden, amplius deliberare de re, болѣе о чемъ разсуждати, говорити.

Weiter hinaus strecken, extendere, продолжити, протянути, распространити.

Weitzen, triticum, пшеница. daraus gemacht, triticeus, пшеничный.

Wecken, suscitare e quiete, будити.

Wecker, horologium excitatorium, будильникъ, будилные часы.

Welben, arcuare, fornicare, своды дѣлати.

Welcher, qui, который, кои, иже. welcher? quis? кто? welcher unter beyden? uter? который, кто изъ обѣихъ? welcher unter uns? quis ex, nobis? quis nostrum? кто изъ насъ. es sey auch wer er wolle, quicunque sit, кто бы ни былъ. welcher Art? qualis, какой. es sey auch wer es wolle, qualiscunque sit, кто нибудь.

Welck, marcidus, flaccidus, вялый. seyn, flaccere, marcere, вялу быти. werden, flaccescere, marcescere, увядати, завянути, вянути.

Wellen, fluctus, волни, weis, undatim, волнисто, волнами. werffen, fluctuare, волноватися.

Wels, (Fisch,) silurus, сомъ рыба.

Welsch, Italus, Italicus, italiянскій.

Welschland, Italia, italія.

Welsche Nuß, juglans, Волоскій орѣхъ.

Welt, mundus, orbis, свѣтъ, міръ, вселенная. weltlauff, Art der Welt, Menschen, status mundi, обычай, обыкновеніе въ свѣтѣ. große Welt, macrocosmus, міръ великій. kleine Welt, microcosmus, міръ малый.

die gantze Welt, omnis terrarum orbis, вся вселенная, весь свѣтъ, міръ.

in aller Welt, ubique terrarum & gentium, повсюду, во всемъ свѣтѣ, мірѣ.

biß an der Welt Ende, (der Weite nach) ad extremam usque Thulen, до конца міра, свѣта. (so lang die Welt stehet,) dum erunt homines, до скончанія міра.

von Anbegin der Welt, ab aevo condito, какъ свѣтъ зачался, отъ начала свѣта, міра.

auf die Welt kommen, nasci, на свѣтъ выти, родитися.

die neue Welt, America, Америка.

noch von der alten Welt seyn, sapere; vetusta-

Digitized by Google

vetuſtatem, старины держатися. старинныхъ людеи быти.

ſich in die Welt ſchicken ſcenae ſervire, дѣлать какъ въ мiрѣ водится.

er kan ſich wohl in die jetzige Welt ſchicken, hujus ſeculi mores in te poſſidet, умѣетъ, знаетъ по нынѣшнему обычаю, по нынѣшнимъ временамъ жити, поступати.

o der böſen Welt! o tempora! o mores! о злыя времена! о лукавыи свѣтъ!

ſo machts die Welt, ſic ſunt homines, такъ водится въ свѣтѣ.

der Welt gute Nacht geben, excedere rebus humanis, rebus mortalibus ſupremum vale dicere, оставить свѣтъ. отрещися мира, умирати.

Weltlich, mundanus, temporalis, мирскiи, свѣтскiи, свѣтовыи. dem Stand nach, politicus, свѣтскiи, гражданскiи, житейскiи, духовныи.

Welt-berühmt, celeberrimus, inclytus, знатныи, знаменитыи, славныи въ свѣтѣ. ‹Beſchreibung, orbis terrarum deſcriptio, описанiе мiра. ‹Gebäu, machina mundi, мiръ, вселенная. ‹Kind, ‹Kopff, homo voluptate & vitae humanae leviſſimis curis devinctus, мiрскiи человѣкъ; роскошноживущiи, мирскимъ сластемъ прилѣжащiи человѣкъ. ‹Kugel, ſphaera orbis, глобусъ, сфера, кругъ мiра. ‹kündig, toto orbe notum, извѣстныи всѣмъ, всему свѣту. ‹Lauff, rerum curſus, обычаи свѣта ‹Mann, vir politicus, политикъ. въ мiрскихъ, гражданскихъ дѣлахъ искусныи. ‹Weißheit, Philoſophia, философiя. ‹Weiſer, philoſophus философъ.

Wenden, vertere, ворочати, воротити.

herumwenden, circumagere, обращати.

das Glück hat ſich bald gewendet, fortuna de improviſo vertit; щастiе скоро превратилося, перемѣнилося.

das Blätlein wird ſich wenden, erit cataſtrophe hujus fabulae, щастiе есть не постоянно, премѣнно.

ein Kleid wenden, pannum invertere, платье переворотити, выворотити.

Heu wenden, verſare furcillis foenum, сѣно переворачивати.

Gedancken auf etwas wenden, cogitationes in aliquid convertere, мысли на что обратити; задумати что.

zu ſeinem Nutzen wenden, in ulus ſuos convertere, на свою пользу обратити, къ своей пользѣ употребити.

GOtt wolle es wenden, avertat DEus, помилуи господи. избавь, отврати, сохрани боже.

Wenig, exiguus, paucus, малыи.

es iſt ein wenig anderſt, paulo ſecus eſt, не сѣло разно; не много не такъ.

wenig zuvor, paulo ante, не много прежде.

ich achts wenig, parum de ea re laboro, я не много о томъ думаю; не очюнь на то смотрю; не болно о томъ пекуся.

er läſt ſichs wenig koſten, exigue ſumtum facit, не много на то тратитъ.

es iſt wenig daran gelegen, parum refert, невеликая то вещь. не великая въ томъ нужда имѣется.

ſags mit wenigem, dic paucis, въ кратцѣ, кратко скажи.

es iſt gar zu wenig, nimis parum admodum, очюнь мало; сѣло не много.

du biſt ſo wenig nutz als ein Kind, tantundem proficit labor tuus, quantum pueri,

Digitized by Google

pueri, столко ты здѣлалъ прибыли, какъ малои ребенокъ.

du biſt ſo wenig gelehrt, als er. aeque indoctus es ac ille, ты столкожъ уменъ какъ и онъ.

Weniger, minus, менше.

Wenigkeit. paucitas, малость.

am wenigſten, minime, менше всѣхъ, наименше. zum wenigſten, ſaltem, minimum, хотя: покраинѣи, по малои, по послѣднѣи мѣрѣ. nicht das wenigſte, ne minima quidem ex parte, ни мало, ни на волосъ. der wenigſte ſeyn, in poſtremis eſſe, въ меншихъ, меншимъ, послѣднимъ быти.

Wenn, ſi, аще, коли, ежели, буде.

Wer? quis? кто.

Werben, nachtrachten, conſectari, ambire, искати, желати чего: домогатися, старатися о чемъ. Volck, militem ſcribere, набирати воиско, салдатъ. ſ. Kriegs-Heer. ſich werben laßen, nomen dare militiae, въ салдаты записатися; въ салдацкую службу вступити.

Werber, im heurathen, proxeneta, сватъ. im Krieg, coactor militum, набиратель воиска.

Werden, fieri, статися, учинитися. ein Burgermeiſter, conſulem creari, бургомистромъ опредѣлену, избрану быти. was wird draus werden, ex ea re quid fiet? что съ того будетъ. er wird etwas rechts werden, magnus evadet, онъ великъ, знатенъ будетъ. es iſt nichts draus worden, irritum eſt factum, отъ того ничего непослѣдовало. сїе въ ничто обратилось.

Werffen, jacere, petere, jaculari, кидати, кинути, верзити, вергати, метати, бросати. mit einem Stein werffen, icere lapide, бросить въ кого камнемъ. mit Koth werffen, incesſere aliquem ſtercore & caeno, бросить въ кого грязью, каломъ. werffen, jurge bekommen, ejicere, partum, (о скотахъ.) приносити.

Werck, vom Flachs, ſtupa lini, охлопки, пакла, кудель.

daraus gemacht, ſtupeus, изъ охлопковъ здѣланный.

Werck, opus negotium, дѣло, упражненїе. thun, facere, дѣло дѣлати. vollenden, expedire, совершити, окончати, къ концу привести. ein großes wichtiges Werck, opus magnum, arduum, difficile великое, важное дѣло. unterhanden haben, opus habere in manibus, въ рукахъ имѣти. zu Werck richten, aliquid effectum dare, въ дѣиство привести.

das Werck lobt den Meiſter, opus commendat artificem. по работѣ можно знать мастера.

ein künſtliches Werck, opus ſcite elaboratum, искусно, остроумно, по мастерски здѣланое дѣло.

Wercklein, opuſculum, дѣлце, дѣлцо.

Werck-Meiſter, architectus, opifex faber, Архитектъ. deßen Kunſt, architectonica, архитектура. -Schuch, pes, футъ. -Statt, officina, fabrica, работная, мастеровая изба. -ſtellig machen, dare aliquid factum исполнити что. -ſtellig gemacht werden, erumpere in actum, исполнитися, въ дѣиство приведену быти. -Tag, dies profeſtus, день работный. -Zeug, inſtrumentum, снасть, орудїе, зброя.

Wermuth, abſinthium, полынь трава. -Wein, abſinthites, вино полынное.

Werth, pretium, valor, цѣна.

auf ſeinem Werth und Unwerth beruhen laßen, in medio relinquere, ни хвалить, ни хулить.

Wirth, dignus, достоиный. angenehm, gratus,

gratus, acceptus, пріятный, любезный, nichts-werth, vilis, ни къ чему годный, плох и.

es iſt nicht ſo viel werth, daß ich mich darüber erzürne, infra iram meam eſt, нѣчто сердится.

Werth haben, halten, achten, magni aeſtimare, дорого ставити: высоко почитати.

Weſen natura, ſtatus, conditio, естество, существо: состояніе.

es iſt noch in einem Weſen, res eodem ſtat loco, еще все попрежнему.

er hat bey ſeinem Gut ein ruhiges Weſen, cum opibus ſuis conſidet in otio, онъ при своемъ богатствѣ въ покоѣ живетъ.

er macht nicht viel Weſens, eſt ſedatis moribus, paucus verborum eſt, онъ нехвастливъ, не хвастаетъ, не величается.

was iſt das vor ein Weſen? quae ſunt iſtae turbae? quid hi tumultus? quae confuſio? что это за шумъ?

das iſt mir wol ein ſeltzames Weſen, rem miram & inſolitam, дивна вещь.

Weſer, Viſurgis, Веверъ рѣка.

Weßhalben, weswegen, quare, для чего, чегоради, чегодля.

Weſpen, veſpa, оса.

Weſſen? cujus? cuja, cujum, чей, чья, чіе. weßen iſt der Knab? cujus eſt puer? чей этотъ парень, малои. weſſen Stimm iſt das, cuja vox eſt? чей это голосъ. weßen Vieh, cujum pecus? чей этотъ скотъ.

Weſt, occidens, occaſus, западъ. See, mare occidentale, западное море. Wind, Favonius, Zephirus, западный вѣтръ.

Weſte, amiculum, tunica, камзолъ.

Weſtphalen, Weſtphalia, вестфалія.

Wette, certamen, закладъ. in die Wette, certatim, наперерывъ. in die Wette laufen, certare curſu, въ запуски бѣгати.

Wetten, certare, обзакладъ битися.

was wett ich mit dir, certemus pignore, о чомъ бьёшься.

ich darff mit ihn nichts wetten, non auſim cum eo pignus dare, я съ нимъ объ закладъ биться не смѣю.

ich wette mit dir, einen Thaler auf einen Heller, wanns nicht ſo iſt, ni ita eſt, in tuum nummum ego talentum pignus dabo, я противъ копейки рубль поставлю, ежели нетакъ.

ſie haben gewettet, facta eſt inter eos ſponſio, они объ закладъ бились.

ich darff keck wetten, auſim certare, я смѣло могу объ закладъ битися.

ich wette mit dir, was du wilt, quod vis pignus oppono, я съ тобою объ закладъ бьюсь о чомъ хочешь.

Wetter, tempeſtas, погода. unſtät, tempeſtas maxime varia, непостоянная погода. helles Wetter, ſerenitas liquida tempeſtas cœli, ясная погода, хорошая, пріятная погода. gut Wetter, tempeſtas bona, ſecunda, добрая погода. böß, ungeſtüm Wetter, tempeſtas adverſa, turbulenta, сиверко, жестокая погода, вѣтрено. rauhes Wetter, ſaeva tempeſtas, непріятная погода. beſtändig Wetter, certa tempeſtas, постоянная погода. dunckel, trüb Wetter, cœlum nubiloſum, пасмурная погода.

Wetter ändert ſich, cœlum variat, погода перемѣняется.

es zieht ſich ein Wetter auf, cooritur tempeſtas, непогода становится; худая погода наступаетъ.

das Wetter ziehet ſich fürüber, tempeſtas tranſit, непогода проходитъ.

es

es wird wieder gut Wetter, sol reducitur, nubes evaneſcunt, выясниваетъ; хорошая погода становится.

ſich vorm Wetter fürchten, trepidat, & ad omnia fulgura pallet, боятися непогоды.

um ſchön Wetter bitten, deprecari, о полученіи хорошія погоды молитися.

Wetterhan, Triton, значокъ на трубѣ.

Leuch, fulgetrum, молнія. leuchten, fulgurare, блистетъ. es wetterleuchtet, crebris micat ign bus aether, блистаетъ.

wendiſch, cothurno verſatilior, переметчивъ, непостоянень. ſeyn, temporium eſſe, непостоянну быти.

Wetzen, exacuere, остриши, вострити, точити. Stein, cos, оселка, брусъ, брусокъ. den man umtreibt, cos verſatilis, точило. Steingruben-Bruch, cotaria, мѣсто гдѣ точилныя камни находятся.

Weyde, ſ. Waid.

Weyhe, milvus, коршунъ.

Weyrauch, tus, ладонъ, фимїамъ. damit räuchern, incendere thura, ладономъ курити, кадити.

Weyrauchfaß, thuribulum, кадилница.

Wibel, Kornwurm, curculio, житныи червь.

Wichſen, incerare, навощати.

Wichtig, gravis, momentoſus, важныи. wichtige Sachen vorhaben, arduum opus habere in manibus, въ великихъ, въ важныхъ дѣлахъ упражнятися; важныя дѣла зачинати, замышляти.

Wichtigkeit, pondus, momentum, gravitas rei, важность.

Widder, aries, овенъ, баранъ. was davon iſt, arietinus, баранїи, овнїи.

Wider, contra, adverſus, in, противъ, напротивъ werkan wider das? quis repugnabit? кто тому противится можетъ?

Wieder, rurſus, iterum, паки, вновь, опять, еще. ein Dieng wieder thun, iterare, repetere, повторяти; паки, вновь дѣлати что.

Wieder ablegen, deponere, паки сложити.

anfangen, reauſpicari, паки начинати.

Wieder annehmen, recipere, опять принять.

anrichten, reſtaurare, починити.

aufbrechen, refringere, сломити, разломити. ein Geſchwer, recrudeſcere, паки отворитися.

aufbringen, reducere, прежнїи обычаи возобновити, паки ввести.

anfgefrieren, regelare, отпаяти, роспаяти.

aufkommen, convaleſcere, оправитися, выздоровѣти.

aufkratzen, refricare, разчесати, разцарапати.

aufnehmen, recipere in gratiam, въ милость принятии.

aufſchließen, recludere, reſerare, отпереть.

aufſtehen auferſtehen, reſurgere, опять, паки встати, воскреснути.

aufwecken, auferwecken, reſuſcitare, возбудити, разбудити, воскресити.

aufſchlagen, repullulare, высыпатися, роспускатися, отпрыскивать.

bauen, reaedificare, вновь строити.

begehren, repetere, паки требовати.

begütigen, reconciliare опять удобрити.

beißen, remordere, отгрызатися.

belohnen, remunerari, наградити.

bekommen, recuperare, получити.

bellen, oblatrare, огрызатися, отговариватися.

Digitized by Google

Wieder blühen, reflorescere, паки процвѣтати, цвѣсти.
bringen, restaurare, паки принести.
bringung, restauratio, награжденіе, возвращеніе.
•lich, reparabilis, возвратный.
christ, Anti Christus, Антихристъ, противникъ Христу.
einander seyn, discordari, несоглашаться.
einnehmen, recuperare, паки пріимати, стяжати.
einreißen, rescindere, разрушити, разломати, сломати.
einschlaffen, redormire, опять уснути, заснути.
einsetzen, restituere, паки поставити, постановити, посадити.
erholen, recipere animum, vires, послѣ скорби опять оправитися.
erinnern, revocare in memoriam, вспомнити, воспоминати.
erlangen, recuperare, паки получити, достати.
erlangung, recuperatio, полученіе.
erneuren, renovare, паки обновити, возобновити.
ersetzen, erstatten, restituere, retribuere. возвратити, заплатити, наградити.
erstattung, restitutio, reparatio, возвращеніе, награжденіе.
erwecken, resuscitare, возбудити, разбудити.
fahren, contingere, accidere, приключитися, случитися, здѣлатися.
flicken, resarcire, вновь починивати.
fordern, repetere, reposcere, назадъ требовати.
ganz machen, redintegrare, починити.
gebähren, regenerare, возродити, отродити, паки рождати.
geben, reddere, отдати: паки назадъ отдати.

Wiedergebohren, regenitus, возрожденный, вновь рожденый, новорожденный.
geburt, restauratio, возрожденіе, отрожденіе.
hack, uncus, крюкъ.
heilen, resanare, лѣчить опять.
heurathen, ad secundas nuptias transire, паки женитися, на второи женѣ женитися.
hinein schlucken, resorbere, проглотити.
herfür kommen, emergere. вынырнути, происходити, выходити.
holen, repetere, iterare, повторити.
holung, iteratio, repetitio, повтореніе.
jung werden, repubescere, помолодѣти.
käuen, remandere, ruminare, жевати, отжевати.
kauffen, redimere купити, выкупити.
kehren, reverti, redire, возвратитися, воротитися, назадъ прибыти.
kindisch werden, repueraſcere, по дѣцки поступати.
kochen, recoquere, варить.
kommen, redire, притти, возвратитися.
kunfft, reditus, возвращеніе.
lebendig werden, reviviſcere, оживати, воскресати. machen, in vitam revocare, оживити, воскресити, воскрешати.
legen, refellere, опровергнути.
legung, refutatio, отраженіе, опроверженіе.
lesen, relegere, паки читати.
lieben, redamare, взаимно любити.
lösen ein Pfand, repignerari, закладъ выкупити.
machen, reficere, reparare починити, поправити.
neu machen, innovare, возобновити.

Wiederpart,

Digitized by Google

Wiederpart, adverſarius, противникъ, сопротивникъ. er iſt mein Wiederpart, res eſt mihi cum eo, у меня съ нимъ дѣло.
halten, adverſari, противитися, спорити, тягатися.
prellen, repercutere, отскакивати.
rathen, diſſuadere, отсовѣтовати, отговорити.
reden, obloqui, спорить, напротивъ говорити, прекословити.
ruffen, ruff thun, recantare, revocare canere palinodiam, рѣчь отмѣняти, отозвати.
ſaher, adverſarius, inimicus, непрїятель, противникъ, сопостатъ.
ſchall, repercuſſio ſoni, echo, воспященіе гласа, эхо, отзывъ.
ſchallen, reſonare, голосъ отдати; отзыватися.
ſchein, luminis repercuſſio, вспященіе лучеи, свѣта, отсвѣченіе, geben, reſplendere, relucere, отсвѣчивати.
ſchelten, egerere maledicta, напротивъ бранити.
ſchencken, redonare, отдарити, паки подарити.
ſchicken, ſenden, remittere отсылати.
ſchlagen, referire, отбивати, отшибати. назадъ бити.
ſchmähen, reſpondere maledictis, назадъ бранити, бранитися.
ſchreiben, reſcribere, отписати.
ſetzen, opponere, reſiſtere, противитися, упрямитися.
ſetzlichkeit, renixus, упрямство, противность.
ſingen, recinere, на противъ пѣти.
ſinniſch, ſpenſtig, repugnax, упорливый, упрямый. ſeyn, recalcitrare, упорливу, упряму быти. противитися.
ſpenſtigkeit, repugnantia, упрямство.
ſpeyen, revomere, отплевывати.

Wiederſpiel, contrarium, противное.
ſprechen, contradicere, reſiſtere, refragari, противно говорити, спорити, противитися, прекословити.
ſprecher, oblocutor, repugnax, противникъ, спорникъ.
ſpruch, contradictio, споръ, оспориваніе, прекословіе.
ſtand thun, ſtehen, ſtreben, reſiſtere, obniti, reniti, obluctari, противитися, сопротивлятися.
ſuchen, repetere, паки искати.
tauffen, baptiſmum iterare, крестити вновь.
täuffer, Anabaptiſta, Анабаптистъ.
überleſen, relegere, паки прочитати.
überkommen, recuperare, назадъ получити.
vereinigen, reconciliare, смирити, соединити.
vergelten, retribuere, заплатити, воздати, наградити.
verkauffen, revendere, продати.
verſöhnen, reconciliare, помирити.
umkehren, reverti, возвратитися, обратити.
wärtig, inimicus, adverſus, ingratus, противный.
wärtigkeit, adverſitas, repugnantia, противность, противленіе.
wille, faſtidium, гнушаніе, гнусность, нерадѣніе. es geſchicht wieder W.llen, invito animo fit, неохотно дѣлается, не по желанію дѣлается.
wachſen, recreſcere, отрастати, возрастати, паки расти.
zurecht kommen, ad ſanitatem redire, въ прежнюю силу, здравіе, состояніе приходити; паки выздоровѣти, оправитися.

Digitized by Google

zurück bringen, reducere, reportare, назадъ приносити.

Wieder zurück kommen, reverti, возвращатися, возвратитися, воротитися, назадъ приходити, прибыти.

zurück schlagen, repercutere, отшибати, отбити, напротивъ бити.

zurück wandern, iter relegere, назадъ воротитися, путь назадъ воспріяти.

zu sich selbst kommen, animam recipere, ad se redire, съ душою собратися, оправитися, отдохнути.

zustellen, restituere, назадъ отдати.

Widrigen falls, im widrigen fall, si minus, а ежели инако; ежели нѣтъ; въ противномъ случаѣ.

Widrig, adversus, contrarius, противный.

Wie quomodo, qua ratione, qua via, какъ, коимъ образомъ. wie (wann es nicht fragt,) ut, sicut, какъ, яко. du glaubst nicht, wie ich dich liebe, vix intelligis quam te diligam, ты не знаешь, какъ я тебя люблю.

Wie alt? quot annos natus? сколко тебѣ лѣтъ? сколь ты старъ? которыи тебѣ годъ?

auch, nec non, такожде.

aber da? quid si? что ежели? а когда?

billig, prout aequum est, какъ надлежитъ.

bald, quam cito, какъ, сколь скоро, лишь толко.

es wolle, quomodocunque, какъ нибудь.

gehts, wie stehts? quomodo se res tua habet? какъ обрѣтаешься; какъ живешь; здравствуешли; какъ пребываешь?

groß, quantus? коликъ, сколь великъ?

klein, quantulus, каковъ, малъ, какъ малъ.

klein es auch ist, quantuluscunque, какъ бы малъ нибылъ.

kommts, qui fit, какъ сіпо такъ; отъ чего такъ.

lang? quam diu? usque quo? какъ давно, сколь давно, давноли?

mancher, quotus, колиѣи, многіи.

man sagt, ut ferunt, perhibent, какъ говорятъ.

offt, quoties, коликожды; сколь, коль, какъ часто.

offt es auch ist, quotiescunque, коликожды ни есть; сколь часто ни есть.

sehr, quantopere, какъ много, какъ гораздо, какъ зѣло.

sichs schicken wird, ut se res dabit, какъ удастся; какъ случится.

so? qui dum, какъ же, какъ, длячево?

theuer? quanti? поскольку, по чему, какъ дорого, сколь дорого, по какои цѣнѣ?

theuer es auch ist, quantivis pretii, какои бы цѣны ни было; какъ бы дорого ни было.

viel? quot, колико, сколько, сколь много? vielfach, quotuplus, коликогубыи, коликократныи, коликочисленныи?

vielste, quotus, коликіи.

vierlerley, quotuplex, коликократныи, коликогубыи, коликихъ видовъ, коликихъ родовъ, коликочастныи.

wann ich? quid si, что, ежели я.

wenig es es auch ist, quantulumcunque, сколко нибудь.

weit, quam longe, quo usque, сколь далеко, какъ далеко.

wohl, quamvis, & si, хотя бы, хотя, хоть.

Wiegen, die cunae, incunabula, колыбель, люлка, зыбка. drinnen liegen, esse in cunabulis, лежати въ люлкѣ. darein legen, condere in cunas, класть въ люлку. daraus aufheben, eximere puerum cunis, изъ колыбели вынимати.

Wiegen-

Digitized by Google

Wiegenlied, nenia, люлюканїе, пѣсни при качанїи дѣтеи.
Wiegen, movere cunas, качати.
Wiehern, wie ein Pferd, hinnire, ржати. das Wiehern, hinnitus, ржанїе.
Wien, Vienna, Вѣна, Вїена.
Wicken, vicia, arvillum, дикая трава; журавлиныи горохъ.
Wicken, involvere, implicare, повити, повивати.
Wild, fera, дичь, дичина. auffreiben, vestigare, excitare, звѣреи искати, выгоняти.
Endten, anas fera, дикая, лѣснаяутка.
Esel, onager, онагръ, дикїи осель.
Gans, anser ferus, дикїи гусь.
Honig, mel nemorense, медъ дивїи, дикїи.
Katz, felis silvestris, лѣсныи, дикїи котъ.
Lager, lustrum, норы, язвы, ямы, явины, берлоги звѣриныя.
Lauch, vineale porrum, дикїи лукъ.
Mann, silvicula, faunus, лѣсныи житель; дикїи человѣкъ; лѣшїи.
Obs, poma agrestia, лѣсныи овощь.
Ochs, bos silvestris, быкъ, воль лѣсныи.
Oelbaum, oleaster, лѣсное масличное дерево.
Prett, ferina caro, дичина, звѣрина. dis ist ein seltzames Wildprett, rara avis, simile monstri. это рѣдкая вѣщь; это диковинка. Feder-Wildprett, alites silvestres, дикїя птицы.
Schwein, aper, дикая свинья, кобанъ, вепрь.
Schütz, jaculator ferarum, охотникъ, ловецъ.
Thier, fera, дикїи звѣрь.
Weinstock, labrusca, лѣсныи, дикїи виноградъ.
Wild, ferus, silvestris, agrestis, дикїи, лѣсныи. am Gemüth, indomitus, agrestis ferox, barbarus, рѣзвыи, лютыи, неукротимыи, свирѣпыи, звѣрскїи. sich stellen, ferocire, рѣзвится, свирѣпствовати. machen, efferare, дикимъ, рѣзвымъ, свирѣпымъ дѣлати. werden, degenerare in feritatem, дичѣтися; дикимъ, рѣзвымъ стати, свирѣпѣти.
Wildniß, solitudo, степь, пустыня.
Wilda, eine Stadt in Lithauen, Vilna, Виленя.
Wille, voluntas, воля. geneigter Will, favor, benevolentia, благоволенїе, благосклонность, склонность.
von freyem Willen, ultro, изъ своеи воли; съ охоты; самоизволно; доброволно.
seines Willens leben, suo arbitrio uti, по своеи волѣ жити.
er thut nichts mit Willen, nihil agit animo æquo, все дѣлаетъ не съ охотою, неохотно, за неволю, по неволѣ.
einem zu willen seyn, werden, obsecundare alicui, morem gerere, по чьему нраву, волѣ дѣлати, поступати.
einem seinen Willen erfüllen, alicui satisfacere, угождати кому, волю чїю исполнити.
thue nach deinem Willen, utere animo tuo, дѣлаи какъ тебѣ удобно, угодно.
er war eben willens zu schreiben, jam-jam scripturus erat, онъ уже писать было хотѣлъ; онъ тогдажъ писать хотѣлъ.
um deinet willen, tui causa, propter te, для тебя, тебе ради, ради тебя.
um des willen, ea de causa, того ради, для того, тои ради причины.
wider willen, ingratiis, invito, не по охотѣ

Digitized by Google

охотѣ, по неволѣ, за неволю, не охотно.

den Willen fürs Werck annehmen, animi promtitudinem pro facto boni consulere, охоту, склонность, желаніе за самое дѣло, дѣйствіе принять.

ſein n Willen darein geben, accomodare voluntarem ſuam, соизволить, согласится на что.

wils GOtt! volente Deo, ежели богъ изволитъ.

des Willens, eo conſilio ac mente, съ тѣмъ, съ такимъ намѣреніемъ, того ради.

endlicher Will und Meynung, ſententia fixa & immota, твердое, подлинное, конечное, неотмѣнное намѣреніе, желаніе.

Willfahren ob equi, morem gerere, gratificari, склонятися, соизволити кому на что; послушнымъ быти кому въ чемъ. fährig, obſequioſus, склонный, послушный, охотный. Fährigkeit, obſequium, склонность, послушаніе.

Willig, promtus, facilis, готовый, охотный, неослушный. ſlich, libenter, охотно, склонно, доброволно.

Willig ſeyn, facilem ſe praebere, благосклонну, охотну быти.

Wlige Leut ſoll man nicht übertreiben, currens equus non eſt ſodicandus calcari, ненукаи коли и такъ идетъ; охотниковъ ненадобно понуждать.

Willigen in etwas, ſ. einwilligen.

Willkommen ſeyn, ſalvere, благопріятну быти. bis willkommen, ſalvum te advenire gaudeo, ſalve mihi olongum expectata manus, радуюся что вижу тебя въ добромъ здравіи. здравствуи. добропожа овать. einen willkommen heißen, gratulari alicui adventum, изрядно, ласково кого принять; поздравлять кого прибытіемъ, пришествіемъ.

Willkühr, optio, electio, изволеніе, избраніе. es in eines Willkühr ſtellen, permittere alicui arbitrium, optionem, дати кому что на волю.

Willkührlich, arbitrarius, самоизволный, произволный. willkührlicher Richter, arbiter, посредственникъ, третеи.

Wimmern, quiritari, слезно жаловатися, плакати на коко.

Wimmerend, querulus, queribundus, плачевный, слезно жалующійся.

Wimmeln ſcatere, сблоизбиловать чѣмъ, въ множествѣ великомъ быти.

Wind, ventus, вѣтръ. ſtarcker, vehemens, violentus, сильный жестокій. ſanffter, ventus remiſſior, легкій, тихій. es geht ein Wind, ventus flat, вѣтръ вѣетъ. läßt nach, cadit, перестаетъ, утихаетъ. erhebt ſich, conſurgit, increbeſcit, возстаетъ, подымается. geht in den Rücken, terga flat, съ зади дуетъ. geht entgegen, eſt adverſus, въ лицо, напротивъ вѣетъ.

der Wind hat ſich geleget, deſiit ſaevire ventus, вѣтръ утихъ.

guten Wind haben, vento ſecundo navigare, добрый, способный вѣтръ имѣти.

ich habe Wind davon bekommen, inaudivi aliquid de hac re, мнѣ то досталось.

in den Wind ſchlagen, ſuſque deque habere, за ни что ставити, не печалитися, не пещися о чемъ.

ich kans nicht ſo leichtlich in den Wind ſchlagen, neutiquam haec res neglecta eſt mihi, я сіе такъ скоро позабыть не могу.

einen

Digitized by Google

einen Wind laſſen, pedere, пердѣти, бздѣти.

der Wind geht mir ins Geſicht, ventus mihi adverſum tenet, вѣтръ мнѣ противенъ.

Windig, ventoſus, вѣтреный.

Wind-gott, Æolus, Эолусъ, богъ вѣтровъ. -hund canis pernix, гончая собака. -licht, funale, факла, большая свѣча. -mühle, mola alata, вѣтреная мелница. -ſpiel, ſ. wind-hund. -ſtille, malacia, тихая погода das Meer iſt windſtill, mare tranquillum eſt, море утихло. -ſturm, braut, turbo procelloſus, штурмъ, сильный вѣтръ, буря. -wirbel, turbo, fortex, вихорь.

Winde damit etwas aufzuziehen, tornus dentatus, колесо, которымъ что подымаютъ; воротъ.

Windenmacher, faber ſucularum, который вѣкши, вороты дѣлаетъ.

Winde, (Scheiben.) trochlea, блокъ, вѣкша.

Winden, torquere, вертѣти, вити. einen Krantz, coronam plectere, вѣнецъ вити, плести. Faden, glomerare, нитки вити, мотати.

es windet ſich auch ein Wurm, wann man auf ihn tritt, non ſolum taurus feri uncis cornibus hoſtem: verum etiam inſtanti læſa repugnat ovis, всякъ за себя станетъ.

Windeln, faſcia, пеленки.

Winckel, angulus, уголъ. -Ehe, ſponſalia clandeſtina, тайное супружество -Maß, norma, regula, наугольникъ, правило наугольное. -Recht, quadrum, прямоугольно, перпендикулярно.

Winckelein, angellus, уголокъ.

Winckel ſich zu verſtecken, latibulum, receſſus, мѣсто потаенное, нора, вертепъ, гдѣ схорониться можно. ſich dahin verſtecken, conjicere ſe in latebram, укрываться, хоронитися, прятатися. daraus herver kriechen, erumpere ex latebris, изъ потаенныхъ мѣстъ выходити.

Winck, nutus, мгновеніе, мигъ.

auf den Winck gehen, ad nutum monentis intentum eſſe, по мигамъ догадываться; прилѣжно кого слушати.

Wincken, nuere, мигати. wincken, daß es erlaubt ſey, annuere, прикивнути, притакнути, знакъ позволенія дати.

Winſeln, obvagulari, визжати, скучати.

Winter, bruma hyems, зима. ſich auf den Winter verſehen præparare cibos hiemi, на зиму хлѣба заготовити; въ зиму, на зиму запастися, запасу приготовити.

Winter-arffel, birn, malum, pirum ſerotinum, поздное яблоко, груша. -Frucht, -getraid, frumentum hibernum, озимый хлѣбъ. -Kleider, veſtimenta hiberna, зимняя одежда, зимнее платье. herfürſuchen, inſtaurare, зимнее платье, зимнюю одежду собирати. -Lager, hiberna, зимовые квартиры, станы, зимованіе. -Monat December, декабрь. -Obs, poma ſerotina, поздный овощь. -Quartier, hiberna, зимнія квартиры, станы. -Austheilen, locare legiones hiemandi cauſa, зимнія квартиры отводити. -haben, hibernare, hiemare, perhiemare, зимовати. -Stub, hibernaculum, зимній покои, зимняя изба. es wintert, tempus hiemat, зимняя пора приходитъ, зима становится.

Winterlich, winteriſch, brumalis, hibernus, зимній, зимовый.

Winterung hiematio, зимованіе.

Digitized by Google

Wintzer, (Baumbutzer.) putator, подчищатель деревъ.

Wipffel, cacumen, верхъ, верхушка, вершина дерева.

Wir, nos, мы. Wir ſelber, nosmetipſi, м сами.

Wirbel, (auf dem Kopff.) vertex, темя, верхъ главы. im Waſſer, vortex, ярь, пучина, вирь. an allem, was ſich rund zuſammen drehet, gyrus, закрутъ, крутень. ein Strom, darinnen Wirbeln ſind, amnis vorticoloſus, рѣка водоворотная, вироватая, въ которои многїя яры или пучины имѣются. Wind, turbo circius, вихрь, вихорь.

Wircken, texere, ткати. wie eine Artzney, operari, дѣиствовати. ſchaffen, efficere, дѣлати, дѣиствовати.

Wirckung, operatio, дѣиство, дѣиствїе.

Wirckliche Sünd, peccatum commiſſum, содѣланныи грѣхъ.

Würcklich, ipſo facto, reapſe, самымъ дѣломъ, подлинно, дѣиствително.

Wirth, hoſpes, гостинникъ, хозяинъ.

Wirthin, hoſpita, хозяика.

die Zech machen ohne den Wirth, inconſulto ac temere agere, без размышленїя, безъ разсужденїя, неразсудно дѣлати.

es muß ein ſchlechter Wirth ſeyn, der einem nicht eine Zech borgen kan, ſemper eſt ultioni locus, отмщенїю всегда есть время.

Wirths-Haus, diverſorium, caupona, волныи, постолыи домъ, шинокъ, кабакъ, кружало.

-Jung, puer cauponius, малои, дѣтина, слуга волнодомцевъ.

Wirthſchafft, cauponia, волнодомство. домоправителство. treiben, cauponari, волныи домъ держати, содержати, домъ правити.

Wiſchen, tergere, терти, тереть.

Wiſchtüchlein, ſudorium, утиралникъ, тряпица.

Wieſe, pratum, луг.

Wieſen-blum, coronopus, воронья нога тр.

Wiſel, muſtela, ласточка.

Wißmar, Wiſmaria, Висмаръ.

Wiſſen, ſcire, знати, вѣдати.

ein Ding gewiß wiſſen, rem habere exploratam, подлинно вѣдати, знати что.

etwas nicht recht wißen, aliquid non ſatis habere cognitum & exploratum, недостовѣрно, неподлинно что знати.

mit Wißen und Willen, ſciens, prudens, вѣдущїи, вѣдая, знаючи, съ вѣдома.

ohne mein Wiſſen und Willen, me ignaro, безъ моего вѣдома.

ein Ding nicht wiſſen, neſcire, ignorare, не знати, не вѣдати чего.

um etwas wiſſen, participem eſſe rei, свѣдому быти очемъ.

weder hinter noch vor ſich wiſſen, ancipiti malo opprimi, не знати за что принятїся, хватїтїся, куды дѣшися.

er thut als wüſte ers nicht, ſimulat ignorantiam, онъ такъ дѣлаетъ, будто бы онъ и двухъ перечесть неумѣлъ.

es wäre gut, du wiſteſt nichts davon, mille modis id tibi ignorandum erat, хорошобы было, когда бы ты того незналъ. нехуже бы тебѣ того и невѣдать.

wiſſen laſſen, etwas zu wiſſen thun, facere aliquem certiorem, увѣдомити извѣстить, извѣстна учинити кого очемъ.

es

Digitized by Google

es weiß es jedermann, lippis & tonsoribus notum, всякъ это знаетъ, это и малыя ребята знаютъ. про это и дуракъ знаетъ.

was einer nicht weiß, macht einem nicht heiß ignoti nulla cupido, nulla formido, что глазъ не видитъ тово и не хочется.

ich weiß nicht wie? nescio quo casu, я незнаю какъ, какимъ образомъ.

Wissend, sciens, gnarus, знающій, извѣстенъ, вѣдущій.

Wissenschafft, scientia, notitia, знаніе, вѣденіе. um etwas haben, habere alicujus rei cognitionem, знати вѣдати что; знаніе о чемъ, чего имѣти. erlangen, accipere cognitionem rei, знаніе какія вѣщи получити. увѣдомитися о чемъ.

Wissentlich, sciens, prudens, знавши, вѣдавши, зная, вѣдая, знаючи, вѣдаючи.

Wittibe, Wittfrau, vidua, вдова, вдовица.

Wittber, viduus, вдовецъ. **Wittwenstand**, viduitas, вдовство.

Wittern. es wittert, tempestas est. теперь непогодь, непогода, ненасье.

Witterung, tempestas, непогода.

Witzen, prudentia, sagacitas, разумъ, мудрость, острота, смышленность.

er meint, er hab die Witz allein gefressen, solus sibi sapit, ему кажется, что ево умнѣе и въ свѣтѣ нѣтъ. ему кажется будто только онъ одинъ умѣетъ. онъ думаетъ будто одинъ онъ всю мудрость проглотилъ.

über die Witz hinaus kommen, ultra peram sapere, за знатца; мудровать выше своеи мѣры, силы.

Witz kommt nicht vor Jahren, seris venit usus ab annis, никто премудръ не родится; разумъ прежде времени не приходитъ.

Witzig, prudens, callidus, хитръ, разсудливый, разумный, остроумный, смысленный. nicht recht witzig seyn, non satis sapere, не протерты еще глаза имѣти; не очюнь разумну быти. gar zu früh witzig, sapere ante annos, хотя лѣты младу, но стару умомъ быти. witzig mit seinem Schaden, calamitate doctus, бѣда ево научила. werden, ad mentem redire, въ умомъ собратися, въ умъ притити.

Witzigen, witzig machen, docere, cautiorem reddere, опасныйшимъ учинити, научити.

man wird nur einmahl gewitzigt, piscator ictus sapit, кто ожогся на молокъ, тотъ и на воду дуетъ.

Witzigung, documentum, искусство, наука.

das mag mir wohl eine Witzigung seyn, ea res dabit mihi documentum, я догадался какъ проигрался; это мнѣ въ науку будетъ.

Wo? ubi? гдѣ, гдѣ же, гдѣ тамъ?

Wo aus, qua, куда, камо. wo durch, qua, какъ, которою дорогою, коимъ путемъ.

Wofern, nisi, ежели, буде, аще.

her? unde. откуду.

hin, quorsum, quo, куда.

nicht, sin minus, ежели не такъ, коли нѣтъ.

Woche, septimana, седмица, недѣля.

Wochentlich, singulis hebdomadibus, повсенедѣлно, еженедѣлно, по вся недѣли, по недѣлно. es ist wochentlich eingetheilt, distributum est in singulas hebdomades, раздѣлено на всякую недѣлю, по недѣлно.

Wochenmarckt, mercatus hebdomadarius, недѣльный торгъ.

Wochnerin, puerpera, родильница: роженица.

Wolf,

Digitized by Google

Wohl, bene, хорошо, добро, добрѣ, благо. ihme wohl ſeyn laſſen. bene ſibi facere, себѣ добро дѣлати, радѣти; наживатися. es thut einem wohl, delectationem affert, это здорово, любо, пріятно. gehab dich wohl, vale, прости, живи здорово. es iſt ihm nicht wohl bey der Sach, metuit ſibi, онъ присемъ дѣлѣ не очюнь безопасенъ есть. не очюнь ему это дѣло пріятно, любо. это дѣло не мало ему заботы, печали, кручины дѣлаетъ.

Wohl abgehen, proſpere ſuccedere, благополучно, щастливо удатися. ◦achtbar, ſpectabilis, почтенныи. ◦an, age, age dum, ну, добро.

◦anbringen, einen, bene alicui proſpicere, хорошо, къ доброму мѣсту кого пристроити, приставити. кому хорошее мѣсто сыскати, промыслити. die Waaren, magna utilitate extrudere merces, съ барышомъ, съ ползою товаръ збыти, продати.

◦anſtehen, ornare, decere, пристояти, пристону быти.

Auffnehmen in partem bonam accipere, въ зло несаставити, за благо приняти.

◦auff ſeyn, bona eſſe valetudine, въ добромъ здравіи быти, здравствовати.

Wohl bedacht, conſultus, нарочно, с умыслу.

Wohl bedencken, cogitare rem toto animo, прилѣжно что размышляти, разсуждати.

◦bekommes, ſit, ſaluti, на здоровье, здравствуи.

◦beleſen, multa exercitatus lectione, много, доволно книгъ читавшіи книжникъ.

◦beredt, facundus, diſertus, словесникъ, краснорѣчивъ, красноглаголивъ.

◦betagt, grandævus, старь, пожилои человѣкъ.

◦daran ſeyn, voluntate apud aliquem valere, въ пріязни, въ милости у кого быти.

◦erfahren, peritus, сѣло, доволно искусенъ.

◦fahrt, ſalus, proſperitas, благополучіе, благосостояніе.

◦feil, parvi pretii, дешево, недорого. kauffen, emere pulchre дешево, недорого, за дешевую цѣну, дешевою цѣною купити.

◦feilte, vilitas, дешевизна. iſt groß, evile eſt annona, великая дешевизна. werden, vileſcere, дешеветъти.

◦gartet, bene moratus, вѣжливыи, благонравныи, благонравыи.

◦gebohren, generoſus, благородныи.

◦gefallen, placere угодну, пріятну быти, благоволити, благоизволити.

◦gefällig, gratus, acceptus, пріятныи, угодливыи, нравныи.

◦gehen, feliciter ſuccedere, благополучно удавитися, щаститися, благополучно поспѣвати. es geht im wohl, bene habet, онъ живетъ благополучно, щастливо.

◦gelegen, commodus, opportune ſitus, на удобномъ, на способномъ, на хорошемъ мѣстѣ стоящіи, лежащіи.

◦gelehrt, bene doctus, сѣло ученыи, въ наукахъ искусныи.

◦gelingen, ad votum ſuccedere, щастливо, благополучно, хорошо удаватися.

◦gemuth ſeyn, gumuth ſeyn, eſſe hilari animo & vultu, веселу быти.

Digitized by Google

ger-

Wohlgerathen, belle succedere, хорошо удатися, здѣлатися.

geschmackt, sapidus, укусный, вкусный, пріятнаго вкуса.

gestalt, formosus, пригожій, красный, благообразный.

gewogen, benevolus, доброхотный, благосклонный.

gezogen, liberaliter educatus, добрѣ, изрядно, хорошо воспитанный.

halten sich, optime se gerere, изрядно, чинно себя вести, поступати.

klingend, canorus, красногласень, пріятный голосъ имущій.

kommen, gratum & exoptatum accidere, благоключитися, благополучно случитися.

leben, pollucibiliter obsonare, во всякомъ довольствіи, въ благополучіи, благополучно жити.

lust, voluptas, libido, роскошь, сластолюбіе.

lustig, voluptuosus, роскошный, сластолюбивый.

meynen, studium, benvolentia, доброхотство, доброжеланіе.

mercken, probe intelligere, добрѣ знати, разумѣти, смыслити, догадатися.

riechen, esse gratissimi odoris, благовонну быти; пріятный запахъ, духъ имѣти; хорошо пахнути.

seyn, es ist mir wohl, bene valeo, я всѣмъ здоровъ.

Redenheit, facundia, eloquentia, витіиство, краснорѣчіе.

stand, incolumitas, salus, здравіе, благополучіе, благосостояніе.

stehen, esse loco bono, въ благополучіи быти, пребывати. das Kleid steht wohl, vestis bene sedet, платье пристало.

wollen, bene velle, радѣти, доброхотствовати, добра желати кому.

Wohltat, beneficium, благодѣяніе.

Wohlthun, Wohlthat erweisen, beneficium in aliquem collocare, благодѣяніе кому учинити, показати. vergelten, reddere beneficium, благодарити, возблагодарити, за милость, за благодѣяніе наградити. fürwerffen, meritum alicui exprobare, благодѣяніемъ кому попрекати.

Wohnen, habitare, incolere, жити, обитати; жилище, обитаніе имѣти. an einem Ort, accolere, жити при какомъ мѣстѣ, подлѣ каково мѣста.

es ist allenthalben gut wohnen viro bono ubique patria, доброму вездѣ мѣсто; доброму вездѣ хорошо.

Wohnung habitatio, sedes, обитаніе жилище. er hat eine bequeme Wohnung, bene habitat, онъ хорошее, удобное жилище имѣетъ.

Wohnhafft, incola, habitator, житель. an einem Ort seyn, domum alicubi habere, домъ гдѣ имѣти, жити.

Wölben, concamerare, fornicare, сводити, своды дѣлати.

Wolff lupus, волкъ. Wölffin, lupa, волчица. was davon ist, lupinus, волчій. Wolff vom reuten, intertrigo, волкъ, садно, осадненіе отъ ѣзды. reuten, atteri equitando, отъ верховой ѣзды осадитися.

wann man den Wolff nennt, so kommt er gerennt, lupus in fabula, легокъ на помянѣ: про кого говорили тотъ и пришолъ.

Wolff und Schaaff werden eher einander einig, echini duo prius amicitiam ineant, между ими никогда миру небудетъ.

der Wolff frist auch die gezehlte Schaaf, non curat numerum lupus,

Digitized by Google

волкъ и изъ четки рветъ; волкъ щоту не смотритъ; волкъ щоту не спрашиваетъ.

ein Wolff iſt ein Wolff, und bleibt ein Wolff, lupus pilos mutat, non animum, сколко волка ни корми, онъ къ лѣсу глядитъ. лукавая лисица нраву своего не премѣняетъ.

es muß ein kalter Winter ſeyn, wann ein Wolff den andern friſt, lupus lupum non edit, воронъ ворону глаза не выклюетъ.

ſich beſern, wie ein junger Wolff, imitari nepam, притворное, лукавое исправленїе на себѣ показывать.

den Wolff zum Schäffer machen, ovem lupo committere, козла въ огородники поставить, козла огородникомъ здѣлать.

Wölfiſch Geheul, ululatus, вытїе волчье.

Wolffenbüttel, Guelferbytum, Волффенбитель.

Wolcke, nubes, облакъ, облако. die Wolcken, Gewölck, nubilum, облака, туча. zichet ſich auf, coelo ſe intendunt nubes, облака збираются, находятъ. ein trockenes Gewölck, nubes aridae, сухїи облакъ. Regengewölck, nubes aquoſae, imbriferae, дождевыи облакъ. ſchwartzes Gewölck, nubes atra, темныи, черныи, мрачныи облакъ. wann die Sonn in die Wolcken ſteigt, inardeſcit ſolis radiis nubes, когда солнце за облака заходитъ. ſchnelles Gewölck, nubes volantes, fugaces, скорые облака.

Wölckin, nubecula, облачокъ, малыи, невеликїи облакъ.

Wölckicht, nubilus, облаковатыи, облачнии.

Wolckenbruch, cataracta, отверстїе облаковъ.

Wolle, lana, волна, шерсть. hecheln, carminare, волну чесати. ſpinnen, nere, прясти. ſchlagen, facere, обряжати, приуготовляти, дѣлати, шерсть бити. aus Wollen gemacht laneus, шерстяныи. an Früchten die Wolle, lanugo, мошокъ, пушокъ. abgeſchorne Wolle, vellus, руно, стриженая шерсть. zarte Wolle, lana Canuſina, хорошая, добрая, мягкая шерсть. gezauſte Wolle, concerpta lana, щербленая шерсть.

Wöllen, laneus, шерстяныи.

Wollicht, lanuginoſus, шерстистъ.

Wollen-Hembt, ſubucula, шерстеная рубашка. -Kamm, carmen, гребенка, щотка. -kämmen, carminare, carminatio, чесать, чесанїе. -reich, lanoſus, шерстистъ. -Schläger, lanificus, шерстобитъ. -Spinnerin, lanifica, пряха шерсти. Weber, lanifex, lanificus, ткачь, ткацель шерсти. Weberhandwerck, lanicium, рукодѣлье шерстянаго тканїя.

Wollen, velle, хотѣти.

das Glück will ihm, adſpirat fortuna, служитъ ему щастїе.

einem wohl wollen, bene alicui velle, cupere, доброжелателствовати, доброхотствовати, добра желати кому.

einem übel wollen, peſſime alicui cupere, зла желати кому.

nicht dran wollen, reluctari, упрямитися въ чемъ; отбиватися отъ чего; не хотѣть принятися, взятися за что.

wie gerne wolt ich, quam vellem, о какъ бы я желалъ.

wie es auch wolle, utcunque, какъ нибудь.

nicht

Digitized by Google

nicht wollen, nolle, нехотѣти.

wann du nicht wilt, so muſt du wohl, ſi voluntate noles, vi id faciam fieri, коли добромъ нехочешь, такъ силою заставятъ.

wills GOtt, Deo volente, ежели Богъ изволитъ.

Wolluſt, ſ. Wohlluſt.

Wollte GOtt, utinam! o ſi! дай Боже!

Wo nicht, ni, niſi, ежели нѣтъ, буде не.

wo nicht heut, ſo ſey es morgen, ſi non hodie, at cras, не нынѣ такъ утро; ежели не сегодни такъ завтра.

Wonne, ſ. Freud.

Woraus, unde, откуду.

Wort, verbum, vox, vocabulum, слово, глаголъ. Wort in der Wahl ſuffragium, голосъ при избранїи. zierlich Wort colores Rhetorici, красныя слова. ſchandbare Wort, ſcurrilitas verborum, скверныя, неучтивыя слова. prächtige Wort, ampullae verborum, dicta elata; высокїя слова. harte Wort, verba minantia, inclementer dicta, грозныя, свирѣпыя, жестокїя слова. das ſind mir harte Wort, lapides loqueris, очюнь мнѣ эти слова досадны, противны, несносны. glatte Wort, verborum lenocinia, мягкїя, гладкїя слова, сладкїя рѣчи. durchdringende Wort, fulmina verborum, силныя слова.

ſein Wort auf Schrauben ſetzen, jacere verba ambigua, коварно, хитро говорити.

ſein Wort halten, ſtare promiſſis, держатися слова; слово свое исполнити; устояти въ словѣ. nicht halten, decedere fide, inani promiſſo aliquem ludere, обманути ково; напрасно кому что обѣщати. въ словѣ неустояти; слово свое измѣнити; не исполнити.

es iſt mir ein Wort entfahren, verbum hoc mihi ex ore excidit, я промолвился, проговорился.

von Wort zu Wort, ad litteram, слово въ слово; отъ слова до слова; тѣмижъ словами.

gute Wort im Mund, aber der Teufel im Hertzen, inſidioſe blandiri, притворно, лукаво говорити. на языкѣ медъ, а подъ языкомъ ледъ имѣти.

nicht viel Wort machen, eſſe verborum paucorum, кратко сказати; не многословну быти, не много говорити.

viel Wort machen, pluribus verbis ſermonem ſuum complecti, многословну, велерѣчиву быти; пространно, много говорити.

unſinnige Worte verlieren, ſurdo fabulam narrare, напрасно слова тратити; глупому молебенъ пѣти; напрасно о чемъ просити.

ein gut Wort findet eine gute Statt, bene dictis qui certat, audit bene, ласкавое слово укрощаетъ гнѣвъ; ласковые слова всегда пріятны.

viel Wort und nichts dahinter, mare verborum & gutta rerum, на словахъ много, а на дѣлѣ ничего.

das Wort führen, omnium ore loqui, aliorum cauſa agere, говорити за ково; именемъ другихъ говорити.

dein Wort gilt, gravius eſt unum verbum tuum ad eam rem, quam mea centum, по твоему слову здѣлалось; твои слова суть силны.

einen mit ſeinen eigenen Worten ſchlagen, ſuis verbis, ſuo gladio aliquem jugulare, своими словами кого уличити.

einem ſeine Wort auffangen, clam alicujus

Digitized by Google

cujus dicta arripere, подхватывати чьи слова. im Mund verdrehen. cavillari alicujus dicta, слова чьѣ перемѣнати.

ein Wort, ein Wort, nescit vox missa reverti, слова назадъ не воротишь.

es ist kein Wort davon gedacht worden, altum fuit silentium de ea re, о томъ и слова не было.

einem ein gutes Wort verleihen, pro aliquo loqui, говорити, доброе слово замолвити за кого.

einem die beste Wörtlein geben, lenissimis & amantissimis verbis uti, ублажити кого словами; ласковыми словами удобрити ково.

mit leeren Worten wird der Sack nicht voll, peculium re, non verbis augetur, баснями соловья некормять; пустыя слова не накормять.

Was brauchts viel Wort, quid multis verbis opus est, чтожь много сказывать.

Wörterbüchlein, vocabularium, Вокабулярїумъ; книга всякихъ рѣчей, словъ.

Wortstreit, logomachia, словопрѣніе; распря, споръ въ словахъ.

Wortwechsel, lis, jurgium, пря, ссора.

Worzu, cui bono, къ чему, на что, для какои нужды?

Wucher, fœnus usura, лихва, ростъ. treiben. s. Wuchern. auf Wucher ausleyhen, dare foenori, деньги въ ростъ отдавати.

auf Wucher nehmen, entlehnen foenore accipere, деньги на ростъ брати.

Wuchern, facere foenus, foenerari, умножатися, размножатися, много плода приносити.

Wucherer, foenerator, ростовщикъ, лихоимецъ.

Wühlen in der Erden, fossodere, рыть землю.

Wund, saucius, vulneratus, раненъ, уязвленъ.

Wunde, vulnus, рана, язва. tieff, altum, глубокая рана. haben, aegrum esse ex vulnere, ранену быти. viel Wunden haben, concisum esse plurimis vulneribus, быть всему изранену; много ранъ имѣти. hefften, suere plagam, рану зашити. verbinden, obligare, рану переложить. aufbinden, detegere, рану отвязати, развязати. zuheilen, vulnus ad cicatricem perducere, изцѣлити, заживити рану. die Wunde heilt zu, vulnus coit, рана заживаетъ, закрывается. Wunde wieder aufreißen. cicatricem refricare, рану разверединти. Wunden einem schlagen, hauen, saucire, vulnerare aliquem, уязвити, раниті ково. daran sterben, e vulnere mori, отъ раны умереть.

Wund-Arzt, chirurgus, лекарь. deßen Kunst. chirurgia, лекарское искусство.

Wundmahl, cicatrix, рубецъ, знакъ послѣ раны. der viel hat, cicatricosus, весь въ рубцахъ.

Wundsalbe, unguentum vulnerarium, мазь къ ранамъ.

Wunder, mirum, res mira, диво, чюдо. ein großes Wunder, monstrum, prodigium, великое чюдо, диво.

das ist mir ein Wunder, miraculo est, это мнѣ удивително, дивно; я сіе за диковинку почитаю.

du wirst Wunder hören, monstra audies, чюдеса услышишь.

es nimmt mich Wunder, mirum mihi videtur, мнѣ это очюнь дивно, удивително.

es ist kein Wunder, minime mirum est, это не диво.

Wunderbar, wunderlich, admirandus, admirabilis, чюдный, чюдесный, дивный, удивителный.

Wunder-Geburt, monstrum, уродъ.

-Gestalt, monstrum, уродъ.

Wunder-

Digitized by Google

Wunder-groß, mirae magnitudinis, превеликїи, зѣло великїи.

-sam, -schön, mirabilis, admirandus, прекрасныи.

-seltzam, mirus, insolens, чудныи, необычныи, рѣдкїи.

-selten, perraro, очень рѣдко.

-Thaten, Werck, miraculum, чюдо, чюдное дѣло. -thun, edere, творити, дѣлати.

-Zeichen, prodigium, чюдо, чюдное, чюдесное знаменїе, знакъ.

Wunsch, votum, desiderium, желанїе. es geht nach Wunsch, omnia mihi ad voluntatem fluunt, по желанїю дѣлается. seines Wunschs gewehrt werden, voti fieri compotem, желанное получити. mein Wunsch ist wahr worden, obtigit mihi expectatio, чево ждалъ, то богъ и далъ.

ich wollte mirs nicht anders wünschen, vix voto meliora singerem, я бы себѣ иного ни чего нежелалъ.

ohne mein wünschen, praeter optatum meum, я и не надѣялся; безъ моего желанїя; противъ моего желанїя.

alles Böse einem wünschen, diras alicui imprecari, всякого зла кому желати.

das hab ich schon lang gewünscht, dudum hoc fuit in votis, я тово уже давно хотѣлъ, желалъ.

Wünschen, vovere, optare, желати.

Wünschenswerth, optabilis, желанїя достоиныи.

Wünschruthen, virgula divina, прутикъ указующїи оныя мѣста, гдѣ серебро или золото лежитъ.

Würde dignitas, honor, splendor, достоинство, честь.

Würde, Bürde, honos onus, честь есть бремя; гдѣ честь тутъ и трудъ.

zu hohen Würden kommen, amplissimos dignitatis gradus conscendere, на высокїи степень чести всходити; высокїи чинъ, высокую честь получити.

in hohen Würden seyn, magnis rebus praeesse, въ высокомъ, въ знатномъ чинѣ, въ великои чести быти.

Würdig, dignus, достоинъ. achten, würdigen, dignari, удостоити, за достоинаго почитати.

Würdiglich, digne, достоно: подостоинству.

Wurff, jactus, ictus, missus, бросокъ, бросанїе, киданїе, метанїе.

-Eisen, falarica, копьїе, кистень.

-Pfeil, jaculum, telum missile, копьїе, стрѣла.

-Schauffel, ventilabrum, vannus, лопатка.

-Spieß, missile, копїе.

Würffel, talus, tessera, кость, костка игралная.

-Spiel, ludus tesserarius, игра въ кости, костырная.

Würffeln, ludere astragalis, tesseris, костми играти, бросати.

um etwas würffeln, talis aliquid sortiri, кости метати о чемъ.

Würgen, fauces alicui premere, comprimere, strangulare, давити.

Würg-Engel, angelus percussor, лютыи Ангелъ. Ангелъ поразитель.

Wurm, vermis, червь. bey den Kindern, lumbricus, глистъ. im Fleisch, vermes, мясныи червь im Papier, blatta, моль, червь

Digitized by Google

червь бумажный. im Holtz teredo, coſſus. червь деревоточный. im Korn, curculio. червь хлѣбный. in des Hunds Zungen, lytta, собачья вошь. im Kraut, eruca, капустный червь.

Würmlein, vermiculus, червячокъ.

Wurmicht, verminoſus, червистый, червивый.

Wurmſtichig, carioſus, червоточивый, източеный. ſeyn, carie infeſtari, червоточиву, отъ червя, испорчену повреждену быти. werden, cariem ſentire, trahere, червоточиву учинитися.

Wurſt, farcimen, калбаса, кишка начиненая. geräucherte Wurſt, hilla infumata, копчоная калбаса.

er wirfft eine Wurſt nach einer Speck-Seiten, pileum donat, ut pallium recipiat, промѣнить кокушку на ястребца.

Wurtzel, radix, корень. die Faſen daran, capillamenta ſibrae, отросли коренныя. tieffe Wurtzeln, altae radices, коренья долгія, глубокія.

Wurtzeln, radicare, коренья распускати.

Wurtzelicht, radicoſus, коренистъ.

Würtzen, condire, приправляти, здобити ароматами; ароматы класти во что.

Krämer, aromatarius, овощникъ. овощной лавошникъ.

Krämerladen, aromatopolium, овощная лавка.

Wüſt, (ungebaut,) incultus, пустый, неселенный. wüſt machen, verwüſten, verhergen, ſtare, devaſtare, пустошити, опустошити.

Wüſte, locus deſertus, пустыня, степь, земая необитанная, не жилое мѣсто.

Wüſteney, terra inculta, ſolitudo, пустыня.

Wut, rabies, furor, свирѣпость, лютость, ярость. was iſt dich für eine Wut ankommen? cujus ferae rabies occupavit animum tuum? что тебѣ здѣлалось?

Wüten, ſaevire, furere, свирѣпствовати, свирѣпѣти, бѣситися, яритися.

Wüten, das, furor, veſania, бѣшенство, свирѣпство.

Wütig, wütend, furioſus, furibundus, rabioſus, бѣшеный, ярости, лютый. werden, in rabiem agi, rabie accendi, взбѣситися, возъяритися, освирѣпѣти.

Wütendes Heer, turma ſpectrorum, свирѣпствующее воиско.

Wütiger Hund, canis rabidus, бѣшеная собака.

Wüterich, tyrannus, мучитель, тиранъ.

Z.

Zagen, timere, trepidare, боятися, трусити, потрушивати; въ страхъ, въ ужасъ приходити. das Zagen, trepidatio, боязнь, страхъ, ужасъ.

Zaghafft, timidus, trepidus, боязливый, пужливый, страшливый. machen, incutere pavorem, terrorem, пужати, стращати кого. Zaghafftigkeit, pavor, timor, страхъ, ужасъ, пужливость.

Zahl, numerus, число.

Zahlen, ſolvere, платити.

baar bezahlen, praeſenti nummo ſolvere, наличными денгами заплатити:

nicht gerne oder richtig bezahlen, male ſervare fidem ſolutionis, неохотно, неисправно заплатить.

er zahlt richtig, eſt ab eo ſolutio expedita, онъ исправно платитъ.

einem zum voraus bezahlen, exſolvere pretium in anteceſſum, напередъ заплатити.

ich will dich ſchon bezahlen, erit ubi rem ulciſcar prope, ужо я тебя; ето тебѣ

тебѣ отъ меня даромъ не произдетъ.

Zahler, solvens, плательщикъ.

Zahlung, solutio, pensio, платежъ, плата.

Zahlmeister, tribunus aerarius, цалмейстеръ.

Zahlreich, numerosus, многочисленный.

Zahm, mansuetus, cicur, кроткій, смирный. machen, perdomare, mitificare, укрочати, усмирять, смирять. werden, mansuescere, укротитися, кротку, смирну становитися. ein zahmer Baum, placida arbor, sativa, дерево садовое.

Zahn, dens, зубъ. schöne weiße Zähn, candiduli, nivei, чистыя, бѣлыя зубы. hole, dentes cavi, дуплистыя, пустыя. faule, carioſi, гнилыя. schwartze, dentes luridi, черныя. große, breite, weit heraushangende Zähne, exertilati, magni, великія, широкія. geſunde, friſche Zähn, ſolidi, firmi, boni, здоровыя, твердыя. junge Zähn, die wieder ausfallen, dentes pullini, первыя, молодыя зубы. in einander geſchrenckte Zähn, wie die Hund und Wölff haben, ſerrati dentes, & pectinatim coeuntes, двоиныя зубы. Zähn an einem Kamm, dentes crinales, зубцы у гребня.

Zähne ſauber halten, dentes fovere, зубы чисто содержать.

Zähn wackeln, dentes moventur, зубы шатаются. machen, daß der Zahn wackele, und ausfalle, adurgere dentem labefactare, зубы разшатати.

Zahn ausbrechen, ausreißen, dentes extrahere, evellere, зубы вырвати, выломити.

die Zähn fallen aus, dentes cadunt, amittuntur, зубы падаютъ.

es wachſen den Kindern andere Zähn, pueris dentes renaſcuntur, зубы у дѣтей паки вырастаютъ.

es iſt gut vor die Zähn, prodeſt dolori dentium, ſanat dentes, полезуетъ отъ зубной болѣзни; это хорошо отъ зубовъ.

die Zähn mit Pulver reiben, fricare dentes, зубы чистить, тереть порошкомъ.

die Zähn wäßern mir darnach, ſalivam movet, у меня отъ того слины текутъ.

es thut ihm kein Zahn mehr weh, exceſſit e rebus mortalium, онъ въ вѣчное преселился блаженство; онъ велѣлъ, приказалъ долго жить. ſ. ſterben.

Zähn auf einander beißen, mit den Zähnen kirren, knirſchen, frendere dentibus, скрежетать зубами.

Zahnen, das, dentitio, зубное время: ростъ зубовъ das Kind zahnet, dentire, у дитяти зубы выходятъ; ростутъ.

Zähn-Brecher dentifrangibulus, зуболомъ, которыи зубы вырываетъ.

-brechen, eximere, extrahere dentem, зубы вырывать, рвать, вынимать. ohne Schmertzen, ſine vexatione, изкусно, легко, безъ болѣзни.

-Fleiſch, gingiva, десна.

-Höle, cavum, мѣсто, дира въ которои зубъ сидѣлъ.

-klappern, knirſchen, dentium ſtridor, crepitare dentibus, скрежетаніе, скрежетъ зубнои.

-loß, edentulus, безъзубыи.

-Lucke, foramen dentium, дира гдѣ зубъ былъ.

-Pulver, dentifricium, medicamentum dentium, порошокъ зубнои.

Zahn-Schiefer, teſta dentis, отломокъ зубнои.

-Schmertz, ſ. weh.

-Stürer, dentiſcalpium, зубочистка.

Zahn-

Zahn-Weh, dentium dolor, зубная болѣзнь.
-Wurtz, radix dentium, зубной корень.

Zanck. altercatio, lis, jurgium, rixa, здоръ, брань, ссора, споръ, сваръ. erregen, stifften, anrichten, rixas ciere, excitare, завести, возбудити ссору. sich drein mischen, jacere caput in mediam contentionem, въ ссору вступати, мѣшатися. einen zum Zanck veranlaßen, jurgio aliquem adoriri, impetere, къ ссорѣ поводъ дати кому. stillen, sedare, componere, dirimere, ссору розняти, утолити.

Zancken, altercare, litigare, бранитися; ссоритися.

zancken ohne Verstand, audabararum more pugnare, безъ ума, безъ разсужденія, безъ причины ссоритися, бранитися.

um ein geringes Ding zancken, rixari de lana caprina, о пустомъ спорити; о малой, о бездѣлной вѣщи, о бездѣлицѣ дѣлъ бранитися, ссоритися.

nicht gerne zancken, declinare contentiones, до ссоры, до брани неохотнику быти.

Liebe muß Zanck haben, jurgia amantium sunt amoris redintegratio, любовь безъ ссоры не бываетъ.

bitterlich mit einander zancken, acerbissimo jurgio contendere, великую, жестокую съ кѣмъ ссору имѣти.

Zäncker, altercator, litigator, здорный, безпокоиный, сварливый человѣкъ.

Zinckerey, ſ Zanck.

Zinckisch, jurgiosus, rixosus, бранливый, сварливый.

zänckischen Leuten ist niemand hold, odimus accipitrem, quia semper vivit in armis, & pavidus solitos in pecus ire lupos, бранливыхъ ни кто не любитъ.

Zanckſucht, rixandi libido, забіячество, охота ко брани, къ здору.

Zange, forceps, клещи, кусти. Zänglein die Zähn auszubrechen odontagra, зубныя клещи. mit glüenden Zangen reissen, lacerare forcipibus candentibus, горячими, раскаленными клещами рвати.

Zapffen-Birn, pyrum cuneatum, дуля, груша.

Zäpfflein im Hals, epiglottis, uvula, язычекъ надъ самымъ горломъ. wann es geschwollen ist, synanche, tonsillarum inflammatio, жаба въ горланъ (скорбь.) am Faß, obturamentum, шрубка въ бочкѣ.

Zappeln, palpitare, trepidare, трястися; мотати руками, или ногами.

Zart, tener, mollis, delicatus, молодый, мягкій, нѣжный. Faden, filum tenue, subtile, тонкая нитка. werden, tenerascere, tenerescere, нѣжнымъ стати.

Zärtlen, molliter habere, нѣжити.

Zärtlich, molliter, tenerrime, delicate, нѣжно.

der zärtlich auferzogen ist, mollicellus, нѣжное дитя. нѣжно воспитанный.

Zärtling, delicatus, molliculus, нѣжный.

Zärtlichkeit, mollities, teneritas, нѣга.

Zaserlein, fibrae, capillamenta, волоски, ниточки.

Zasericht, fibratus capillamentis, мохнатый.

Zauberer, praestigiator, чародѣй, колдунъ, волшебникъ. -berin, saga, praecantatrix, колдунья, ворожея.

Zauberey, fascium, fascinatio, praestigiae, колдовство, чародѣйство.

Zauberkunst, ars magica, чернокнижство, волшебная наука.

Zauberisch,

Digitized by Google

Zauberisch, magicus, praestigiosus, чернокнижный, волшебный, чародѣйный

Zauberen, fascinare, incantare, колдовати, чародѣйствовати, волхвовати.

Zaudern, morari, cunctari, медлити, мѣшкати, гузати.

Zauderer, cunctator, медлящій.

Zaum, frenum, habena, узда in Zaum halten, coercere, refrenare, воли не давати.

Zäumen das Pferd, frenos injicere, уздати, обуздати лошадь. schießen laßen, laxare frenos, дать свободу, волю. an sich ziehen, cohibere, унимати, воздержати, сокращати. das Pferd läst sich zäumen, patitur, recipit, frenos, лошадь даетъ себя взнуздати, обуздати abzäumen, detrahere frenos, разнуздати, узду сняти.

das Pferd beym Schwantz aufzäumen agere praepostere, наизворотъ дѣлати.

Zaun, sepes, sepimentum, заборъ, ограда. aufführen texere sepes, огородити, заборъ обвести. abbrechen, dissepire, заборъ слоти, разломати, разгородити.

wo der Zaun am niedrigsten ist, da steigt; de man über, arbore dejecta quivis ligna colligit, на кривое дерево и козы скачутъ; на грѣшнаго макара и шиш и лѣтятъ; немощнаго всякъ обижаетъ.

Zaunstecken, palus, sudes, колъ, колье.

Zausen, einen, lacerare capillos, capillis aliquem rapere, въ волосы кому вцѣпитися; заволосы кого драти; теребити.

Zech, compotatio, symposium, пиршество, вечеринка.

die Zech machen, symbolum indicere, повѣщати на вечеринку, къ вечеринкѣ. mit doppelter Kreiden, non tondere, sed deglubere hospitem, въ двое на ково щитъ писати.

Zech ohne den Wirth machen, re non satis deliberata agere, неразсудно дѣлати.

einem eine Zech borgen, differre poenam, vindictam, наказаніе до времени откладывати.

Zechen, compotare, пиршествовати, вечеринки дѣлати, попивати, пьянствовати, бражничати.

-Bruder, compotator, comessator, пьяница, питухъ, сопирователь.

-frey, asymbolus, гость который запитье не платитъ, который даромъ безденежно пьетъ.

-Haus, popina, волный питейный домъ; кабакъ, шинокъ.

-Schwester, compotrix, охотница до питья, до пьянства, пьяница.

Zedel, s. Zettel.

Zeh, lentus, glutinosus, tenax, вязкій, клейный, липкій, что тянется, zehe werden, lentescere, липку становитися. Wein, vinum pendens, вино которое тянется.

Zehe, die lentor, вязкость.

Zehe am Fuß, digitus pedis, перстъ, палецъ у ноги. der groß, hallux, болшой палецъ. auf die Zehen stehen, erecta consurgere planta, на палчикахъ, на цыпкахъ стояти.

Zehen, an der Zahl, decem, десять.

-der, decimus, десятый.

-fältig, decuplus, десятеричный, десятью болши.

-Gebot, decalogus, дѣсятословіе, десять заповѣдей.

Zehenjährig, decennis, десятолѣтный.

-Jahr, decennium, десятолѣтіе.

-mahl, decies, десятью, въ десятеро.

-spennig, decemjugis, въ десять, запряженный.

-tausend, myrias, десять тысящь

Zehen und zehen, deni, по десяти, по десятеро.

Zehend, decimae, десятина, десятая доля. geben, dare, десятину давати, ziehen, einnehmen, accipere, десятину збирати. im Bestand überlaßen, decumas addicere pretio, десятину въ наемъ, на откупъ отдати.

Zehend-Garb, merges decumana, десятный снопъ.

Zehlen, numerare, щитати, числити, съ числити. was man nicht zehlen kan, innumerus, innumerabilis, безчисленный, неизчетный. unter die Frommen zehlen, referre, numerare in bonis, inter bonos, того за добраго, добрымъ почитати, сопричитати.

Zehren, convivari, obsonare, съѣдати, держати, издержати. überflüßig zehren, indulgere abdomini, излишнее держати, тратити.

Zehr-Pfenning, viaticum, денги дорожныя, на дорогу. -geben, viatico aliquem instruere, дати кому.

Zehrung, sumtus epularum, разходъ на кушанье, запасъ.

Zeichen, signum, nota, примѣта, мѣтка, знакъ, знаменіе. gutes, omen dextrum, добрыи. ein böses, omen triste, infaustum, sinistrum, злыи, худыи. нехорошіи, знакъ, худая примѣта: злое знаменованіе. so etwas sonders bedeutet, omen prognosticon, знакъ нѣчто особливое значащій.

in einem guten Zeichen gebohren, albae gallinae filium esse, подъ добрымъ знакомъ рожденный.

Zeichen, damit man etwas brennet, zeichnet, cauterium, знакъ, которымъ пятнаютъ.

Zeichen, das man einem brennet, stigma, знакъ безчестныи.

einem ein Zeichen an die Stirn brennen, notam infamiae alicui inurere cauterio, разкаленнымъ желѣзомъ кого на лбу пятнати; знакъ безчестія кому на лбу, на челѣ положити.

der ein solches Zeichen hat, stigmaticus, запятнаныи.

Zeichendeuter, augur, auspex, ворожея.

Zeichendeutung, augurium, sortilegium, ворожба.

Zeichnen, signare, notare, замѣчать, пятнать. ein Geschirr, Vich, inurere notam situlae, equo, посуду, скотъ пятнати, замѣчати.

Zeichnung, signatio, impressio, пятнаніе, замѣчаніе.

Zeigen, ostendere, monstrare, казати, показати, показывати.

Zeigung, monstratio, exhibitio, указаніе, показываніе.

Zeiger, an der Uhr, gnomon, указка, стрѣлка у часовъ. wie die Kinder an den Büchlein haben radius, stylus, указка. eines Briefs, lator litterarum, объявитель, вручитель писма, писмоподатель.

Zeigfinger, digitus, index, указателныи перстъ.

Zeil, linea, строка. auf der Zeile bleiben, lineae insistere, съ линѣи несходити.

Zeit, tempus, время, пора. gute, edle Zeiten, tempestas uberrima, felicissima, хорошее, изрядное, дорогое, щастливое, благополучное время. güldene Zeit, regna Saturnia, златыя времена. böse harte Zeiten, tempora dura, crudelia, luctuosa, tristia, злыя, худыя, нещастливыя, трудныя времена. bequeme Zeit, tempus commodum, opportunum; удобное время. theure Zeit, annonae caritas, дорогоизна.

die

Digitized by Google

die letzte Zeit, effoeta mundi senecta, послѣднѣе время.

seith der Zeit, von der Zeit an, ex quo tempore, съ тѣхъ поръ, съ того времени, отъ того времени, съ той поры.

eine Zeitlang, aliquandiu, нѣколко времени, нѣкоторое время, на время.

zu unserer Zeit, nostra aetate, въ наши вѣки, времена; въ нашу жизнь.

bis auf diese Zeit, in hunc usque diem, досей поры, до сихъ поръ, до сего времени, по нынѣ, до нынѣ.

nach langer Zeit, longo intervallo interjecto, много времени спустя, по долгомъ времени, гораздо послѣ.

Zeit und Stunden sind ungleich, horae non ulli similis producitur hora, часъ на часъ не приходитъ, времена не равны суть.

zu Zeiten, quandocue, nonnunquam, иногда, временемъ.

bey zeiten, zu rechter Zeit, commode, opportune, за благовременно, въ пору, въ надлежащее время.

lange Zeit her, jam dudum, давно, изъ давна.

über die Zeit diutius justo, послѣ урочнаго времени, за срокомъ.

wie viel Zeit ist es? quota hora insonuit? которыи часъ?

mit der Zeit, progressu temporis, со временемъ.

in kurtzer Zeit, brevi temporis spatio, въ кратцѣ, въ краткомъ времени.

ists um die Zeit, siccine agitur, такъ то, такъ то дѣлается.

die Zeit geht herum, tempus transcurrit, время идетъ, преходитъ.

vor Zeiten, olim, quondam, въ старину, прежде сего, въ старыя годы.

Zeit lauft schnell dahin, tempora labuntur, & fugiunt freno non remorante dies, время летитъ, скоро проходитъ.

die Zeit kommt nicht mehr wieder, erunt anni more fluentis aquae: nec quae praeteriit, rursum revocabitur unda, nec quae praeteriit hora, redire potest, время есть невозвратно, которое время прошло, того уже неворотишь.

keine Zeit haben, non habere otium, недосужну быти, недосугъ имѣти.

Zeit ist kurtz die Zeit mags nicht leiden, brevitas temporis haud patitur, время есть кратко; время, краткость времени до того недоуцаетъ.

Zeit macht klug, aetate sapimus, разумъ со временемъ приходитъ.

sich in die Zeit schicken, cedere tempori, servire scenae, по времени смотря поступати; знать какъ жить; знать всему пору.

lange Zeit, tempus longum, diuturnum, долгое время.

Zeit auf etwas wenden, tempus alicui labori dare, время на что употребити.

Zeit zubringen, vertreiben, transigere tempus, fallere tempus, время проводити, провождати, препровождати.

Zeit verderben, übel anlegen, tempus perdere, время терять, напрасно, всуе, злѣ употреблять, тратити.

Zeit wohl anlegen, omne tempus in laboribus traducere, время не напрасно, въ пользу употребити.

mit der Zeit gewohnt man alles, tempore lenta pati frena docentur equi, со временемъ ко всему привыкаемъ.

Digitized by Google

es wird eine Zeit kommen, daß, etc. tempus erit quum, будетъ, придетъ такое время, что.

Zeit bringt Rosen, annus producit, nor ager, время все покажетъ.

ein jedes Ding will seine Zeit haben, alia aestate, alia hyeme fiunt, всякому дѣлу надобно свое время.

Zeitig, maturus, зрѣлый, спѣлый, въ порѣ.

werden, matureſcere, созрѣти, поспѣти, созрѣвати, поспѣвати.

Zeitigung, maturitas зрѣлость.

Zeitlich was in der Zeit geschieht, temporalis, временный. bald, tempeſtivus, maturus, благовременный, вскорѣ скорый.

Zeitliche Dinge, res humanae, временныя вещи.

Zeitung, narratio rerum novarum, вѣдомости, повѣсти, вѣсть, извѣстіе, новина. gute, nuncium exoptatum, добрыя вѣсти. böse, triſte, печальныя, худыя, и добрыя вѣсти, вѣдомости. die Zeitungen gebens, ex publicis affertur вѣдомости объявляютъ.

Zeitbücher, annales, faſti, лѣтописи, лѣтописныя книги.

Zellen, wie der Mönchen ihre, cella, келья монашескія.

Zelt, tentorium, полатка, шатеръ, наметъ. aufschlagen, figere tentorium шатры, полатки разставити, поставити.

Zeltmacher, ſcenopegus, палаточный, шатерный мастеръ.

Zelter (Pferd) aſtur, конь, лошадь. geht einen Zelt, tolutim incedit, ступью идетъ.

Zerren, tendere, дразнити, раздражати.

Z. beißen dentibus commolere, разгрызти, разкусити, разжевати.

blasen, diſſlare, раздути; раздувати, развѣяти.

bersten, medium diſrumpi, разрываться, трѣснути, развтрѣснутися, развѣстися, разсѣдатися.

Zerbrechen, perfringere, разломити, разломати, изломати.

brechlich, fragilis, ломкій, кропкій.

brechlichkeit, fragilitas, слабость, кропкость, ломкость.

brocken, comminuere, раскрошити, изкрошити, радробити.

dreschen tribulare, размолотити. das Maul, dentes excutere, рожу разбити, зубы выбити.

fallen, intercidere, collabi, разпадатися, разваливатися.

fleischen dilaniare deartuare, разтянути, разодрати.

fließen, diffluere, liqueſcere, расплыватися.

gehen, liqueſcere, разѣхатися.

gliedern, deartuare, разрушити, по членамъ, по частямъ разобрати, разняти.

hacken, diſſecare, разсѣчь.

hauen, concidere, разрубить.

kauen, commanducare, разжевать.

knirschen, conterere, сокрушити, раздавити.

kratzen, unguibus in os alicujus involare, разцарапати, разчесати.

lumpt, pannoſus, obſitus pannis, ободранный, раздранный; въ разодранномъ, въободранномъ платье, въ лоскутьяхъ ходящій.

mahlen, commolere, смолоти, размолоти.

malmen, fricare, conterere, стерти, разтерти.

martern, diſcruciare peſſimis modis, утомити, умучити, замучити.

nagen, corrodere, изгрызти.

nichten, annihilare, уничтожити, упразднити.

peitschen,

Digitized by Google

peitſchen, flagellis aliquem concidere, плетьми кого нарочно разбить.

quetſchen, contundere, obterere, раздавити.

reiben, conterere, растерти, въ порохъ изтереть.

reißen diſcerpere, dilacerare, раздрати, разодрати, растерзати.

rinnen diffluere. разлытися. wie gewonnen, ſo zerronnen, male parta, male diſabuntur, какъ нажито, такъ и прожито. какъ пришло, такъ и пошло.

riſſen, lacer, laceratus, ſciſſus, раздранный, разодранный, ободранный, растерзанный.

rütten, perturbare, confundere, мѣшать, помѣшать, въ непорядокъ привесть.

rüttung, turbæ, confuſio, помѣха, помѣшательство, непорядокъ. darinnen ſeyn, in turba & confuſione rerum vivere, въ непорядкѣ быти.

ſpalten, findere, разколоти, разщепити.

ſchlagen, conquaſſare, разбити. der Fried hat ſich zerſchlagen, pacis conſilia ceciderunt ad irritum, миръ разрушился, разорвался

ſchmeltzen liquefacere, растопити.

ſchmettern, collidere, conquaſſare, разбити, раздробити.

ſchneiden, diſcindere, diſſecare, разрѣзати, изрѣзати.

ſchnitten, conciſus, diſſectus, разрѣзань.

ſpalten, findere, diffindere, dehiſcere, разщепити, расколоти.

ſprengen, rumpere, diſſipare, подорвати. разорвати.

ſpringen, rumpi, diſſolvi, diſſilire, разорватися, трѣснути, лопнути.

Zerſtörer, everſor, turbator, разворитель.

•ſtörung, everſio, разореніе.

Zerſtoſſen, contundere, conterere, изтолочи, разтолочь.

•ſtreuen, diſſipare, diffundere, diſpergere, разсыпати, разсѣяти.

•ſtreut, diſperſus, разсыпанный, разсѣянный.

•ſtreuung, diſperſio, разсыпаніе, разсѣяніе.

•theilen, dividere, diſpartire, раздѣлити.

•theilung, diviſio, diſtributio, раздѣленіе.

•trennen, disjungere, lacerare, разлучити, развести.

•trennung, diſſidium diſtractio. разлука, разлученіе, разводъ, расколъ. распря, несогласіе.

•treten, conculcare pedibus conterere, попрати ногами; разтоптати, потоптати.

•trümmern, comminuere, въмѣлкія части разломати, изломати, раздробити.

•trümmerung, comminutio, раздробленіе.

Zettel, ſcheda, цедулка, писмецо.

Zettelein ſchedula, цедулочка, писмечко.

Zeug, (daraus man etwas macht,) materia, pannus, сукно, парча, полотно, или какая нибудь матерія, изъ которой что дѣлаютъ.

Zeuge, teſtis, свидѣтель. redlicher, ſinceriſſimus. certiſſimus. religioſus, добрый, правдивый. gültiger, idoneus, integer, достовѣрный. ein partheyiſcher, ſuſpectus, alterutri partiaddictus, пристрастный, подозрительный, подкупленый. der um die Sache weiß, certus & conſcius rei, живый, вѣдующій о дѣлѣ. Zeug der es geſehen, oculatus, самовидецъ, который самъ видѣлъ. der es gehört, auritus, который самъ слышалъ.

Digitized by Google

sich auf Zeugen beruffen, testes citare, на свидѣтелѣи слатися, ссылатися.
einen zum Zeugen nehmen, laudare aliquem testem, въ свидѣтели ково взяти, брати, призывати, принимати.
mit Zeugen überführen, convincere aliquem manifestis testimoniis, свидѣтелями ково обличати; свидѣтелями кому въ чемъ или что доказывати.
Zeuge wieder einen seyn, contra aliquem dare testimonium, свидѣтелствовати на кого, противъ кого.
einen Zeugen verwerffen, testes refellere, ково въ свидѣтели не принимати; свидѣтелство чїе опровергати; свидѣтелства чьего не принимати.
GOtt zum Zeugen nehmen, Deum vocare testem, бога дати свидѣтелемъ; бога въ свидѣтели призывати.

Zeugen, testari, свидѣтелствовати.
gewissenhafft zeugen, secundum fidem & religionem testimonium dicere, по истиннѣ сказати; по совѣсти свидѣтелствовати.

Zeugnüß, testimonium, свидѣтелство.
ein gutes Zeugnüß haben, testimonio probatissimum esse, добрую славу имѣти; въ доборои славѣ быти; честное имя имѣти.
der schlecht Zeugnüß hat, homo postremæ notæ, человѣкъ худую славу имѣющїи, худое имя носящїи.
zum Zeugnuß anführen, dicere aliquid testimonio, во свидѣтелство что приводити.

Zeugen-Verhör, auditio testium, допросъ свидѣтелеи.

Zeugen, (Kinder,) generare, pocreare, родити, раждати дѣтеи.

Zeug-Hauß, armamentarium, цеиггаусъ, ружеиныи дворъ.
schreiber, tribunus, armamentarius, писарь при ружеиномъ дворѣ.

Zibetkatz, felis Zibethi, выхухоль.

Zibeth, Zibethum, Цибетъ, (мускусъ)

Ziegel, laterculus, кирпичь. ein hohler, imbrex. черепица круглая. ein glatter Ziegel, eine Blatte, tegula, черепица гладкая. die Nasen daran, hamus, крючокъ у черепицы. ein ungebrennter, crudus, черепица сырая ein gebrenter, coctus, выжженая.

Ziegler, laterarius, tegularius, кирпишникъ.

Ziegelfarb, gilvus, кирпишныи цвѣтъ.
hütten, lateraria, кирпишныи сараи, заводъ. stein, later coctus, кирпичь жжоныи.
brennen, coquere, обжигати кирпичи. streichen, ducere aceres, кирпичи мазати, дѣлати.

Ziege, capra, коза.

Ziehen, (reisen.) migrare, proficisci, путешествовати, ѣздити (reissen,) trahere, ducere, rapere, тянути, тащити, (Kinder) instituere, formare ad honestos mores, дѣтеи воспитати, научати.
nach sich ziehen, secum ferre, accersere, къ себѣ привлекати.
es ziehet sich zu einem Geschwer, vertitur in abscessum, нарываетъ.
Unglück über sich ziehen, accersere sibi malum. нещастїе на себя привлещи, навести.

Ziehebrunn, puteus, кладезь, колодесь.

Ziel, meta, terminus, цѣль, мѣта, примѣта, намѣренїе. (zum schiessen,) scopus, цѣль.
ohne Ziel schiessen, blind hinein handeln, jaculari,

Digitized by Google

jaculari ſine ſcopo, стрѣлять на вѣтеръ, не въ цѣль.

das Ziel überſchreiten, vagari extra oleas, excedere modum, выше мѣры поступити, себя повести; чрезъ мѣ у дѣлати.

ein Ziel ſetzen, ponere metam, предѣлъ положити.

zum Ziel ſchieſſen, jaculari ad metam, въ цѣль стрѣлять.

des Ziels verfehlen, ictu aberrare, не попасти въ цѣль.

das Ziel erreichen, metam contingere, въ цѣль попасти. до цѣли дострѣлити, доити.

Zielen, ictum aliquo intendere, цѣлити, мѣтити, во что. mit dem Pfeil, ſagittam aliquo collineare, мѣтити, цѣлити стрѣлою.

Ziemen, es ziemet ſich, decet, пристоино прилично, лѣпо. es ziemet ſich nicht, es will ſich nicht ziemen, indecorum eſt, haud addecet, illicitum eſt, не лѣпо, не пристоино, не прилично.

Zierde, decus, ornamentum, уборъ, украшенїе, красота, лѣпота, пригожство. der Wort, cultus ſermonis, красота, украшенїе, слова, рѣчи. der Sitten, honeſtas morum, добронравїе, благонравїе, честныи нравъ, изрядство обычая изрядныи обычаи.

Zieren, ornare, убирати; украшати, наряжати,

Zierlich, ornatus, elegans, красивыи, лѣпыи, изрядныи, красныи.

Zierlichkeit, elegantia, venuſtas, красота, лѣпота, изрядство. Zierrath, ornatus, cultus, уборъ, убранство, украшенїе.

Ziffer, nota numeri, цифра.

Zimlich, modicus, mediocris, посредственныи. ſo zimlich, ſic ſatis, такъ, не очюнь, живѣтъ. es iſt Zimlich lang, admodum diu eſt, довольно долгїи, уже давно, уже много времени прошло.

Zimmer, conclave, покои, горница, свѣтлица, изба.

Zimmern, fabricare, строити, плотничати.

Zimmer-Axt, aſcia, плотничїй топоръ, сѣкира

-handwerck, fabrica, плотничество, плотническое ремесло, рукодѣлїе.

-mann, faber lignarius, плотникъ.

-holtz, materies, дерево къ строенїю годное. -ſtul, cantharius, лавка, скамеика плотничья.

Zimmetrinde, cinnamum, корица. Zimmetrohr, ſiſtula cinnami, трубка, трость коришная.

Zinn, ſtannum, олово.

-Geſchirr, vaſa ſtannea, оловянная посуда.

-Gieſſer, ſtannarius, оловянищникъ.

-Schüſſel, patina ſtannea, блюдо оловяное.

Zincke, am Horn, ramus, отрасль, конецъ роговыи. zum blaſen, buccina, рожокъ, въ которыи трубять. damit blaſen, canere cornu, въ рогъ, въ рожокъ играти, трубити.

an einer Gabel, cuſpis. ножка у вилокъ.

Zinkeniſt, Zinckenbläſer, cornicen, buccinator, которыи въ рожокъ играетъ.

Zinne der Mauren, pinnae murorum, крилца.

Zinnober, cinnabaris, киноварь.

Zinß, cenſus, foenus, uſura. рость, наемъ, оброкъ, подать. erlegen, pendere, dare, давати, платити. einnehmen, accipere, собирати, принимати, брати. fordern, poſcere, требовати. billicher Zinß, modeſto quincunce nummos nutrire, сносныи, средїи, посредственныи рость. unbillicher, foenus magnum & iniquiſſimum, великїи, неправедныи, несносныи.

der

der Termin des Zinses, foeneraria, срокъ платежа росна. sechs procento an Zins, usura semissis, шесть процентовъ умножати. Zins auf Zins schlagen, multiplicare usuram, умножаусугубляти; ресть, et рость брати. Zins vom Hauß, merces habitationis annuae, наемъ за дворъ. vom Genuß eines Bodens, solarium, поземельныя денги.

Zinsen, vectigal pendere, дань, наемъ приносити.

Zinßbar, vectigalis, оброчный. machen facere vectigalem, обоброчити, дань оброкъ наложити. frey, vectigali immunis, безъ наиму, безоброчный.

Zinß erlegen, pendere censum, оброкъ, дань, наемъ платити.

Zipffel am Rock, lacinia, конецъ у кавтана, краи ризы, ометы, одежды.

Zipperlein, chiragra, болѣзнь ручная, въ рукахъ; хиграга. der hat, arthriticus, хиграгою немоществующій.

Zischen, sibilare, шипѣти, сипити.

Zittern tremere, дрожати. für Frost, frigore concuti, съ морозу.

Zittern, das, tremor, trepidatio, дрожаніе, дрожь.

Zobel, martes scythica, соболь. Pelß, pelles mustelarum scythicarum, соболя шуба. соболій мѣхъ.

Zoll, vectigal, portorium, пошлина. aufrichten, constituere, пошлину учредити, завести. fordern, exercere, exigere, требовати, збирати. geben oder zollen, pendere, давать, платити.

Zoll-Hauß, telonium, таможня.

-frey, immunis, безпошлинный. machen, eximere de vectigalibus, сложити съ чего пошлину.

-mäßig, vectigalis, пошлинный.

-Rechnung, rationes vectigalium, щоты таможенныя.

Zoll-Schreiber, scripturarius, таможенный подъячій, писарь.

-Zeichen, tessera telonii, таможенный знакъ, ерлыкъ, таможенное клеймо.

Zöllner, publicanus, мытникъ, мытарь, мытомесецъ цолнеръ. seyn, exigere vectigal, цлнеромъ быти.

Zoll (ein Maaß) pollex, дюймъ.

Zopff von Haren, cirrus, коса у волосъ.

Zopff flechten, machen, plectere crines, косу плести, заплетати.

Zorn, ira, stomachus, гнѣвъ, сердце.

den Zorn außlißen, außlaßen, iram evomere, гнѣваться, сердитися на кого.

Zorn mäßigen, ardorem irae restinguere, гнѣвъ утолити и воздержати.

Zorn tragen, dem Zorn nachhengen, irae indulgere, гнѣвъ на кого имѣти; сердитися, гнѣватися на кого.

vom Zorn übereilt werden, cum iramentem praecipitat, съ сердца, во гнѣвъ что здѣлати.

Zorn thut nicht was recht ist, inimica consilio iracundia est, въ гнѣвъ мало добра дѣлается; гнѣвъ до добра не приводитъ.

etwas im Zorn thun, per iram facere, во гнѣвъ, съ сердца что дѣлати

den Zorn fahren laßen, omittere iracundiam, оставити гнѣвъ.

Zorn stillen mollire iras, утолити гнѣвъ.

grimmiger Zorn, excandescentia difficillima bilis, неукротимый, неутолимый гнѣвъ.

vor Zorn mit Zähnen knirschen, dentibus frendere iratum, съ сердца убами скрежетати.

Zor-

Digitized by Google

Zornig, iratus, indignabundus, гнѣвный, гнѣвливый, сердитый. seyn, irasci, fervere, in fermento esse, гнѣваться, сердиться. werden, excandescere, прогнѣвиться, разсердиться. machen, bilem alicui movere, прогнѣвити, разсердити. въ гнѣвъ, въ сердце привести кого.

sehr zornig, ira efferatus, бѣло гнѣвенъ. очюнь сердитъ.

zornig drein sehen, oculis fulminare, гнѣвливымъ, сердитымъ показати я.

einen Zornigen reitzen, irritare crabrones, сердитаго въ большій задоръ, въ большее сердце приводити, дразнити.

zornigen Sinns seyn, gleich zornig werden können, iram in promtu gerere. вспылчиву быти.

Zotte, villus, колтунъ въ волосахъ.

Zotticht, villosus, косматый, мохнатый.

Zottichte Decke, gausape, одѣяло косматое.

Zott, im reden, jocus obscoenus, срамная, скверная шутка. reißen, erzehlen, scurrari, срамно, сквернословити, шутити.

Zottenreißer, scurra, шутъ, кощунъ.

Zottenreißerey, scelennina licentia, шутовство, кощунство.

Zu, ad, ко, до. zu unsrer Zeit, nostro aevo, въ нашъ вѣкъ, въ наши времена. die Thüren sind zu, clausae sunt fores, заперто.

Zu Boden, humi, pessum, оземь, о землю, на землю. schlagen, sternere humi, о землю ударити; на землю бросити.

Zubuß, additamentum, прибавокъ. eine Zubuß leyden, de suo sumtus supplere, своего приложити. изъ своихъ денегъ что приложити.

Zucht, Aufferziehung, disciplina, censura, ученіе, воспитаніе, наказаніе.

in der Zucht halten, disciplina aliquem regere, содержати кого въ грозѣ, не давати кому воли.

scharff in der Zucht halten, habere aliquem rigida disciplina, жестоко кого содержати.

Zucht annehmen, accipere disciplinam ab aliquo, наставленіе, наказаніе, ученіе принимати; отъ ученія чьего поправлятися.

Zucht nicht leiden wollen, disciplinae esse impatientem, ослушну быти; наказанія, наставленія не слушати.

Zucht thut viel, nemo adeo ferus est, ut non mitescere possit, si modo culturae patientem accommodet aurem, ученіе много помогаетъ, пользуетъ, пособляетъ.

Zuchthauß, pistrinum, домъ наказательный, въ который непотр бныхъ людей для наказанія и усмиренія приводятъ.

Zuchtmeister, magister virtutis, приставъ, наставникъ, учитель.

Zucht, Scham, pudor, verecundia, стыдъ, стыдѣніе, стыдливость.

Züchtig, modestus, verecundus, стыдливый, учтивый.

Züchtiglich, caste, pudice, стыдливо, учтиво.

Züchtigen, castigare, наказывати.

Züchtigung, castigatio, correctio, наказаніе.

Zucht von jungem Vieh, als Hüner, ꝛc. pullities gallinarum, apum, &c. племя, разводъ скота.

Zucht von Menschen, soboles, чада, дѣти; родъ von Pferden, Rindvieh, ꝛc. genus, плодъ, племя, (скота).

Zucken, тягетъ дергати, подергивати. den Degen zucken, ensem stringere, мечь, шпагу обнажати, вынимати, выдергивати.

Zucker saccharum, сахаръ.

Zuckerbecker, cupedinarius, сахарный мастеръ, который сахарныя закуски дѣлаетъ.

Digitized by Google

Zucker-Brod, panis saccharites, сахарныя закуски.

-Erbsen, pisa saccharata, сахарныи горохъ.

Zu dem, adhaec, insuper, сверхъ того, еще, къ тому же.

Zubereiten s. bereiten.

Zubinden, adstringere завязати. eine Wunde, vulnus ligare, рану перевязать.

Zubringen, einem eines, propinare, поднести кому, пити до кого. ein Heurath-Gut, deferre viro dotem, притти съ приданымъ, приданое принести. das Leben, aetatem degere, жизнь, житіе препровождати, провождати.

Zu danken haben einem etwas, acceptum alicui aliquid referre, должну быти, долженствовати, кому за что благодарити.

Zudecken, tegere, покрыти, прикрыти, закрыти, закутати.

Zueignen, dicare, причитать, приносити присвояти.

Zueilen, approperare, поспѣшати, спѣшити.

Zuerbarmen ists, est res commiseratione digna, жалкая, жалостная, сожалѣнія достоиная вещь.

Zuerkennen, adjudicare, присудити, приговорити.

Zu erst, primum, въ первыхъ, сперва, въ первые.

Zufahren, advehi, ѣхати, поѣхати. auf einen, involare in aliquem, наѣзжати на кого.

Zufall, casus, fors, случаи, приключеніе.

Zufallen, evenirre, accidere, приключитися, случитися.

die Thür fällt zu, fores impulsu venti coeunt, двери хлопаютъ, сами запираются, затворяются.

eines Meinung zufallen, ad alicujus sententiam accedere, мнѣніе чье подтвердити, согласитися съ кѣмъ въ какомъ мнѣніи.

es ist ihm ein reiches Erbe zugefallen, opulenta haereditas ad eum est devoluta, ему богатое наслѣдство, наслѣдіе досталося.

Zufällig, fortuitus, приключный, случаиный, приключающійся, случающійся.

Zufälliger Weise, casu, fortuito, случаемъ, по случаю, ненарошно.

Zufliegen, advolare, прилетѣти.

Zufließen, affluere, притекати.

Zuflucht, perfugium пристанище. прибѣжище. haben, nehmen, confugere, прибѣжище къ кому имѣти.

Zufrieden, contentus, доволенъ. seyn, acquiescere, довольну быти. nicht zufrieden seyn, non esse contentum, недовольну быти. zufrieden stellen, satisfacere alicui, удовольствовати кого. zufrieden laßen, facere aliquem missum, нетрогати, незаматі кого; недокучати кому.

Zufrieren, congelare, замерзнути.

Zufügen, (Schaden,) detrimentum alicui afferre, убытчити кого; убытокъ, вредъ кому учинити; въ убытокъ кого привести.

Zufuhr, subvectio, привозъ.

Zuführen, supportare, привозити. einem Proviant, submittere alicui annonam, запасъ привозити кому.

Zufüllen, adimplere, наполнятн, дополнити, приполнити.

Zug, in der Schrifft, ductus litterarum, почеркъ. im Reisen, iter, profectio, путь, дорога. im Krieg, expeditio, походъ. seinen Zug fortsetzen, longius progredi, далѣ ѣхать.

Zuge, in Zügen ligen, agere animam, отходити. съ душею разставатися. при смерти лежати. кончатися.

Zug-Brücke, pons ductorius, versatilis, подъемныи, разводныи мостъ.

Zuge-

Digitized by Google

Zug-Ochs, bos jugatorius, быкъ, волъ подъяремный, работный. Zug-Ochsen, boves jugati, быки впряженые, работные.

-pferd, equus vectarius, jugalis, работная, возовая, корѣтная лошадь. возникъ.

-ein Zug Pferde, equi jugati, цуговыя лошади, цугъ лошадеи.

-Seil, funus ductarius, канатъ, веревка.

Zugabe, auctarium, acceſſio, additamentum appendix, прибавокъ, придатокъ.

Zugeben, (erlauben.) concedere, permittere, попускати, позволити. (darzu geben,) addere, прибавити.

Zugebieten haben, imperium tenere, имѣти силу, власть.

Zugang, aditus, acceſſus, приходъ, доступъ, приступъ.

Zugehen, ſo gehts zu, ſic ſunt res hominum, такъ то водится, дѣлается. wie gehts doch ſo ungleich zu, quam inique comparatum eſt, коль неразсудно, неправедно дѣлается.

Zugehören, pertinere, надлежати до кого; принадлежати кому. einem verwandt ſeyn, attingere aliquem ſanguine, чьимъ свойственникомъ быти; быти кому въ свойствѣ, въ родѣ. es gehört dir zu, tuum eſt, это до тебя принадлежитъ; это твое дѣло.

Zugehörig, pertinens, proprius, ſanguine junctus, свои, своиственный.

Zugehör, -de, requiſitum, надлежащее, принадлежащее.

Zugegen, praeſto, praeſens, присутствующій. ſeyn, praeſto eſſe, присутствовати; быти при чѣмъ.

Zügel am Pferd, lorum, habena, поводъ, у узды. ſchieſſen laſſen, frenum laxare. dare equo, поводъ опустити. zurück ziehen, retrahere frenum, поводъ къ себѣ притянути.

Zugeſellen, ſich, ad amicitiam alicujus ſe aggregare, въ дружество кому пріити; пристати къ кому, содружитися съ кѣмъ.

Zugeſpitzt, acuminatus, cuſpidatus, остроконечный, завостренный.

Zugethan, verwandt, addictus, conjunctus, содружный, пріятный, пріятственный. mit Liebe, devinctus amore, склоненъ, любовію привязанъ.

Zugleich, ſimul, una, вмѣстѣ, вкупѣ, разомъ, въ другъ.

Zugreiffen, aggredi in rem, приняшися за что; ухватити, схватити что.

Zu grund gehen, peſſum ire, perire, разоритися, погибнути, пропадати.

Zugieſſen, affundere. приливати.

Zuhalten die Ohren, ceram auribus obdere, затыкати уши; неслышати.

Zuhauen, ferire, percutere, рубити.

Zuhauß domi, въ дому, дома.

Zuheilen, die Wund, vulnus ſanare, рану заживити, залѣчити. die Wunde heilt zu, conſaneſcit, рана зарастаетъ, заживаетъ.

Zu Hertzen gehen, ad interiora pectoris penetrare, быти досадно.

Zuhinderſt, poſtremo, на концѣ, въ послѣднемъ мѣстѣ, на послѣди, по зади, назади.

Zuhören, audire, auſcultare, слушати. mit Fleiß, avide auſcultare, прилѣжно, ушми слушати.

Zuhörer, auditor, слушатель.

Zu'age, additamentum, прибавокъ, прибавка, прибавленіе.

Digitized by Google

Zulänglich, sufficiens, par, доволенъ. seyn, sufficere, доволну быть.

Zulaßen, admittere, попустити, позволити, допустити. das Vieh, committere pecudes in venerem, припущати. die Thür, clausas fores relinquere, двери запертые оставити.

Zulässig, licitus, concessus, незаборонённый, невозбраненный, позволенный.

Zulaßung, permissio, позволеніе.

Zulauffen, accurrere, прибѣгати. einem, adesse alicui, помощи, пособити, на помощь къ кому прійти.

Zulauff der Leute, concursus hominum, собраніе, свалка людей, народа.

Zulegen, addere, прибавити, придати. einem eine That, imputare alicui factum, приписати, причесть кому, что; поклепати кого чѣмъ.

Zuletzt, tandem, postremum, extremum, потомъ, на послѣдокъ, на конецъ.

Zum andern mahl, secundum, въ другой разъ, во вторые, второе.

anfang, initio, въ началѣ, сперва, съ начала.

Beschluß, coronidis loco, при концѣ, къ концу, заключая.

Exempel, exempli gratia, на примѣръ, на прикладъ.

höchsten, maxime, potissimum, по послѣднѣи мѣрѣ; по краинѣи мѣрѣ. наипаче всего; особливо.

längsten, ad summum, не долѣе, по краинѣи мѣрѣ.

letzten, s. zuletzt.

Zum schein, in speciem, для вида, подъ видомъ.

theil, partim, отъ части.

wenigsten saltem, по краинѣи мѣрѣ.

Zumachen, claudere, obserare, запереть, затворити.

Zumauren, obstruere, кирпичомъ задѣлати, закласти.

messen, imputare, adscribere, причитати, приписывати.

muthen, offerre, deferre, tentare, требовати, желати, хотѣти, просити чего отъ кого.

muthung, attentatio, прошеніе, требованіе.

nagen, clavis firmare, гвоздми прибити.

nahe kommen, mit Worten, lædere aliquem verbis, словами кого ослобити; словами кому досадити.

nahme, cognomen, прозваніе, прозвище.

nehmen, capere incrementum, расти, подымашися.

nehmen, das, profectus, incrementum, accessio, успѣхъ, возращеніе, прибавленіе, умноженіе. des Monds, accrementum lunae, прибавленіе луны.

nehen, obsuere, зашити.

nächst, proxime, близко. am Bach, propter aquae rivum, близъ рѣки, ручея, при рѣкѣ, подлѣ рѣки.

neigen, acclinare, invergere, склонѣти, преклонѣти, наклонѣти.

neigung, inclinatio, proclivitas, склонность.

Zunder, fomes, трутъ.

Zündpfanne, foculus, полка. Strick, funis incendiarius, фитиль. Loch, canalis, затравка.

Zunfft, tribus, цехъ. darein aufnehmen, recipere aliquem in ordinem, принати, кого въ цехъ. darein gehörig, tribulis, цеховый.

Zunfft-Stube, curia, цеховая изба.

Zunge, lingua, языкъ. untreue falsche, vulpina, лживый, лстивый языкъ. lästerliche,

Digitized by Google

liche, dicax, maledicta, поносителныи, ругателныи, вредителныи языкъ.

Zunge im Zaum halten, linguam continere, языкъ держати короче, покороче; языку воли недавати.

Zunge heraus strecken, linguam proferre, языкъ выставити, высунути.

Zunge ausreißen, linguam aufferre, языкъ вырѣзати, вырвати, выдрати.

es liegt mir auf der Zungen, natat mihi in lingua, мимо рта суется.

die Zung ist ihm wohl gelöst, linguam habet volubilem, онъ умѣетъ говорить; онъ ротъ не за замкомъ держитъ.

Zünglein, lingula, язычокъ. in der Waag, examen, стрѣлка въ вѣсахъ.

Zungendrescher, rabula, legulejus, ябедникъ.

Zunicht machen, confringere, ad irritum redigere, унїчтожїти, нивочто обратити, раззорити, испортити. werden, prorsus interire, въ ни вочто обратитися, раззоритися, испортитися.

Zuordnen, assignare, attribuere, назначити.

Zupffen, vellicare, дергати, подергивати, драти.

Zurechnen imputare, вмѣняти, причитати, приписывати.

Zurecht bringen, corrigere, поправити, исправити, выправити, въ лучшее состоянїе привести. •machen, attemperare, починити.

Zureden beweglich, instare alicui hortatibus, увѣщати; увѣщанїемъ, словами къ чему склонити.

Zur guten Stund, auspicato, въ добрый часъ.

Zur Hand gehen, morem gerere, помогати, пособляти, пособствовати.

Zurichten, parare, готовити, уготовляти, приуготовляти. die Speise, cibum praeparare, кушанье исправляти, прїуготовляти. Unglück, struere calamitatem, въ бѣду, въ нещастїе ково привести. einen übel, multare aliquem pessimis modis, болно, жестоко ково побити s. Unglück.

Zuruff, acclamatio, восклицанїе, увѣщанїе.

Zuruffen, acclamare, восклицати, увѣщати.

Zürnen, irasci, гнѣватися, сердитися. über etwas, irasci de re, о чемъ. gleich zürnen können, iram gerere in promtu, скору на гнѣвъ быти. um eine jede liederliche Sach, prave sectum stomachari ob unguem, за всякое бездѣлное дѣло сердитися. zwey Tage lang, biduum irae dare, чрезъ два дни, чрезъ двои сутки сердитися.

Zurück, retro, pone, назадъ, вспять.

•beruffen, revocare, назадъ звати.

•biegen, retorquere, reflectere, отгибати, отогнути.

•bleiben, remanere, назади оставатися.

•bringen, reportare, назадъ принести.

•dencken, dicta sua remetiri, temporis elapsi recordari memoriam, думати о прежнемъ, прежняя напоминати.

Zurück eilen, s. sich zurück ziehen.

•fallen, recidere, свалитися, назадъ упасти.

•fliegen, revolare, назадъ хѣтѣти.

•fliessen, remanare, течь назадъ.

•führen, reducere, вести назадъ.

•gängig, retrogradus, вспятныи.

•gehen, retroire, назадъ воротитися, возвратитися, итти. mit der Sprache, negare dicta, запиратися въ словахъ, в рѣчахъ. wie ein Krebs, in morem octipedis procedere cancri, назадъ

назадъ пятишися. der Kauff geht zurück, emtio resolvitur, торгъ расходится, уничтожается.

Zurück gekrümmet, recurvus, назадъ загнутъ, закривленъ.

- halten, cohibere, удержати, задержати, воздержати.
- kehren, reverti, возвратишися, воротишися, итти; назадъ воротишися.
- kommen, revenire, назадъ притти.
- kunfft, reditus, возвращенїе, прибытїе назадъ.
- lauffen, recurrere, назадъ бѣжати, и бѣжати.
- legen, reponere, отложити. wie viel Jahr hat er zurück gelegt? quot annos excessit? сколько тебѣ лѣтъ?
- lencken, reflectere, отогнути, назадъ гнути.
- nehmen, recipere, назадъ взяти, отняти sein Wort, revocare dicta, запиратися въ словѣ.
- prellen, resilire, repercuti, отскочити, отпрыгнути.
- reisen, retro vertere, возвращатися, возвратитися, назадъ ѣхати.
- ruffen, revocare, назадъ призвати. опровергнути.
- schallen, resonare, отзыватися.
- scheltен, regerere alicui maledicta, бранитися, на противъ бранити.
- schicken, remittere, назадъ отсылати.
- schlagen, referire, оборонятися. den Feind, impetus hostium reprimere, непрїятеля отбити, пробити, прогнати.
- sehen, retrospicere, озиратися, оглядыватися; назадъ смотрѣти, глядѣти.
- springen, resilire, отскочити, назадъ скочити.

Zurückstoßen, retrudere, отолкнути.

- treiben, repellere, отгонити, отогнати назадъ.
- tretten, referre pedes, отдвинутися, отступити назадъ.
- wandern, remeare, назадъ итти.
- weichen, recedere, назадъ вступити.
- werffen, rejectare, отбросити, назадъ бросити.
- ziehen, retrahere, назадъ оттянути, sich, recipere se, отнятти, отступити назадъ.

Zurüsten, apparare, adornare, instruere, готовити, приготовити.

Zurüstung, apparatus, уготовленїе, приготовленїе.

Zusage, promissio, promissum, обѣщанїе посулъ. halten, stare promissis, обѣщанїе, исполнити; держатися слова; въ словѣ стояти. nicht halten, violare fidem datam, неустоять на правдѣ; обѣщанїе не исполнити.

Zusagen, promittere, обѣщати, сулити.

Zusammen, una, junctim, вмѣстѣ, купно, вкупѣ, вдругъ, совокупно.

Zusammenberuffen, convocare, созывати, собирати, скликати.

- binden, colligare, connectere, связати; сплести. mit Stricken, vinculis aliquid adstringere, веревками связати.
- blasen, conflare, вмѣстѣ здути.
- drehen, contorquere, convolvere, свертѣти, ссучити, скручивати.
- drücken, comprimere, стѣснити, съ жимати, съ жати.
- fahren, mit Wagen, curribus concurrere, столкнутся колясками, возами; съѣхатися. vor schrecken, cohorrescere, жестоко испужатися.
- fallen, colabascere, свалитися.
- falten, complicare, сморщити.

Zusam-

Digitized by Google

Zusammenfaßen, comprehendere, обняти, схватити, совокупити.
-flechten contexere, сплести.
-flicken, consuere, consarcinare, сшити.
-fliegen convolare, слѣтѣтися; вмѣстѣ лѣтати.
-fließen, confluere, сплытися, съ текатися.
-fordern, convocare, созвати, созывати.
-fügen, coagmentare, combinare, соединити, совокупити.
-fügung, conjunctio, союзъ, соединенїе, совокупленїе.
-führen, convehere, вмѣсти, въ одно мѣсто свести. Völcker, conducere exercitum, воиско собирати, соединити, въ одно мѣсто поставити.
-geben, matrimonio conjungere, бракомъ сочетати, женити, вѣнчати.
-gefrieren, congelare, смерзнути.
-geflochten pactilis, сплетеныи.
-gehen, coire, congredi, соитися, сходитися.
gesellen, consociare, содружати, совокупляти.
-gesellung, consociatio, содруженїе, совокупленїе, содружество.
gesetzt, compositus, conjunctus, сложенъ.
gießen, confundere, слити.
gräntzen, vicinitate jungi, сосѣдствомъ соитися; въ сосѣдствѣ, пограничну быти; на границѣ лежати.
halten, conspirare, continere, comprehendere, согласитися, за одно держати; замышляти. das Geld, parcere nummis, щадити, жалѣти денегъ; скупитися. s. sparsam.
häuffen, coacervare, cumulare, собирати, совокупляти.
hefften, fibulare, colligare, сшивати, составливати. ein Buch, compingere librum, книгу съ шити.
Zusammen hetzen, committere, ссорити ково съ кѣмъ.
kleiben, conglutinare, склѣевати, склѣити.
knüpffen, connectere, связати.
kommen, coire, convenire, сходитися, соитися. nicht offt, infrequenter convenire, не часто, рѣдко сходитися.
kunfft, conventus, сходбище, собранїе. halten, celebrare conventus, сходитися, собиратися.
kuppeln, nuptias, conciliare, сватати, сводничати.
laßen, committere, спущати.
lauffen, concurrere, стекатися, съѣжжатися.
läuten, æra concrepant, въ набатъ бити; люде и колоколомъ созывати.
legen Brieff, complicare, сложити грамотку, писмо. Geld, dare symbolum; сложитца денгами, денги собирати.
Steuer, contribuere, подати давати, платити.
leimen, conglutinare, склеити.
lesen, colligere, собрати.
löten, ferruminare, conglutinare, спаивати, спаяти.
nähen, consuere, сшити, сшивати.
nehmen, conjungere, colligere, соединити, собрати, совокупити.
packen, consarcinare, вмѣсто сложити, собрати, связати.
pfeiffen, concinere tibiis, свистомъ скликати.
pressen, densare, сжати, стиснути.

Zusammen

Zusammen raffeln, raspeln, corripere, corradere, скликати, собирати. съгрести.
rechen, pectine verrere humum, граблями сгрести, сгребати.
rechnen, computare, счисляти.
reimen, sich, congruere, convenire, сходствовати, сходну быти.
rinnen, confluere, corrivari, ссѣстися, ссѣдатися.
rotten, conspirare, согласитися, собратися. замышляти.
ruffen, convocare, созывати, собирати.
sammlen, colligere, собирати, въ кучю собрати.
scharren corradere, сгрести, собрати.
schicken, sich, quadrare, convenire, сходствовати, сходну быти.
schießen, Geld, conferre pecunias, складыватися денгами; складывати денги.
schlagen, collidere, сшибитися. сколотити. die Hände, manus complodere, сложити руки. Waaren, in unum vas compingere, товаръ въ одну кучю сложити.
schmiden, concatenare, сковати.
schnadern, constrepere, межь собою болтати.
schreiben, conscribere, въ одно мѣсто списывати.
schreyen, conclamare, вмѣстѣ вдругъ кричати.
schmeltzen, conflare in unam massam, сплавити, стопити, слити.
schütten, confundere, вмѣстѣ, въ одну кучю ссыпати.
schweiffen, ferruminando vincire, спаяти.
schwören, conjurare, conspirare, согласитися, взбунтоватися.
schwörung, conjuratio, бунтъ.

Zusammensetzen, componere, сложити, составити, сочинити.
singen, concinere, вмѣсти пѣти.
sitzen, consedere, вмѣсти сидѣти.
spielen, colludere, вмѣсти играти.
nähen, consuere, сшивати.
stellen, conjungere, вмѣсти поставити, составити.
stimmen, concordare, согласовати, согласну быти.
stoßen, die Köpffe, limare capita, тайно о чемъ говорити. wie die Böcke, adversis frontibus concurrere, лабими бїтїся, сталкїватїся. mit den Gräntzen, collimitari, соединятися, сходитися границами, пограничену быти. die Armeen, adunare copias, воиско, армѣю полки, содиняти сводити.
stricken, constringere, связти, связати.
suchen, conquirere, прїискивати. сосирати.
thun, congerere, вмѣсти складывати, класти.
tragen, conferre, сносити. вмѣсти нести, носити.
treiben, compellere, сгоняти на одно мѣсто.
tretten, congredi, coire, сходитися, собратися, соитится.
trucken, comprimere, сдавити, сжимаши, согнѣтати.
verbinden sich, coire in foedus, клятвою обязоватися соединитися, въ союзъ вступити.
verschließen, concludere, заключати, смыкати, вмѣсти заперти.
verschwöhren, conjurare, conspirare, сообщатися, сговариватися на что. взбрнтоватися.
wachsen, coalescere, concrescere, крестятися.

Zusam-

Digitized by Google

Zuſamen wandeln, convenire, congredi, вмѣсти съ кѣмъ ити, путешествовати.
weben, contexere, соткати.
werffen, conjicere, cumulare, congerere in unum cumulum, въ одно мѣсто, въ одну кучу кидати, бросати, скидывати, сбрасывати.
wickeln, convolvere, complicare, свернути, свертывати.
winden, contorquere, свивати.
ziehen, contrahere, adſtringere, стягивати. въ одно мѣсто сносити, сводити, собирати, приводити.

Zuſauffen, einem, multis aliquem urgere cullis, пити до кого.

Zuſchaffen haben, mit einem, rem habere cum aliquo, имѣти съ кѣмъ дѣло. ich habe nichts mit ihm zuſchaffen, nihil mihi eſt cum eo, у меня съ нимъ никакова дѣла нѣтъ. einem geben, machen, negotium alicui facesſere, какое дѣло дати кому; заставити кого что дѣлати.

Zu ſchanden machen, dare in pudorem, пристыдити, въ стыдъ привести. werden, pudefieri, постыдитися.

Zuſatz, aditamentum, augumentum, прибавокъ, прибавка, прибавленїе. geben, addere aliquid rei, прибавити.

Zuſcharren, humo obruere, въ землю закопати, зарыти; землею зарыти.

Zuſchauen, ſ. zuſehen.

Zuſchicken, mittere ad aliquem, присылати.

Zuſchieben, ſuggerere, ſuppeditare, подвигнути, помогати, способствовати, пособляти кому.

Zuſchlagen, verberibus in aliquem ſaevire, бити кого. die Thüre, fores objicere, двери запирати. дверми хлопнути.

Zuſchlieſſen, claudere, occludere, заперти, заперетъ, замкнути.

Zuſchreiben, adſcribere, attribuere, приписывати, причитати. ſich ſelbſt etwas, aliquid ſibi acceptum ferre, себѣ, самому себѣ что причитати, приписывати. einem ein Buch, librum alicui dicare, dedicare, книгу кому приносити, приписывати. einem, ſcribere adaliquem, писать къ кому писмо.

Zuſchrifft, dedicatio, приношенїе, приписыванїе.

ſchütten, affundere, прилити, присыпати, прибавити.

ſehen, ſpectare, indulgere, смотрѣти, глядѣти. нѣжити, потакати.

ſeher, ſpectator, смотритель, зритель.

Zu ſehr, nimis, nimium, очюнь, очюнь много, премного, гораздо, жестоко, зѣло жестоко.

Zuſetzen, addere, прибавити, приложити, einem, urgere aliquem, inſtare alicui, понуждати ково; досаждати кому. er ſetzt mir hefftig zu, fortem inimicumillum experior, онъ зѣло мнѣ досаждаетъ. die Kranckheit ſetzet ihm ſehr zu, morbo graviter conflictatur, болѣзнь ево жестоко мучитъ, очюнь ему скучаетъ.

Zuſiegeln, obſignare, запечатати, печать приложити.

Zuſperren, occludere, aditum obſtruere, заперетъ, заперти.

Zu ſich nehmen, ſumere, къ себѣ принятти, принятти.

Zu ſich reiſſen, arripere, ухватити, захватити, заграбити; къ себѣ привлекати, оттащити, отнути, дёрнути.

Zuſpitzen, acuminare, exacuere, вострити, завострити, обвострити. unten, cuneare, въ низу завострити. oben, cuſpidare, въ верху завострити.

Zuſprechen, einem etwas, addicere, adjudicare, присужати, приговорити кому что. ein Herz, animos addere, увѣщевати

Digitized by Google

вати ободрати кого. bey einem, visitare, посѣщати кого.

Zuspruch, excitatio animi, увѣщаніе, ободреніе.

Zustand, status, conditio, состояніе.

Zustatten kommen, prodesse, esse emolumento, годитися, пригодитися.

Zustecken, subministrare, porrigere, подавати, давати кому что; дарити кого чѣмъ.

Zustehen, gebühren, decere, pertinere, надлежати, принадлежати. erlauben, veniam dare, concedere, позволити, позволеніе дати.

Zustellen, einen Brieff, perferre ad aliquem litteras, отдати, вручити, подати кому писмо.

Zustimmen, adstipulari, suffragari, приставати къ кому; соглашатися съ кѣмъ.

Zustopffen, obturare, obstruere, затыкати, замкнути.

Zustossen, auf einen, calcibus aliquem impetere, топтати кого каблуками. mit dem Degen, ense ferire, шпагою колоти.

Zustricken, constringere, связати.

Zutheilen, assignare, adjudicare, назначити, опредѣлити кому что.

Zu thun haben, labore multo occupatum esse, дѣло имѣти, дѣломъ утруждену быти.

Zutragen, afferre, apportare, приносити. sich, contingere, accidere, случатися, приключатися.

Zutrauen, fidem habere, credere, вѣрити кому.

ein wenig, nichts gutes zutrauen, non multum credere alicui, мало вѣрити кому; не надѣятися на кого.

Zutrincken, propinare, пити до кого.

Zu trincken geben, dare potum, подносити пить; пить дати.

Zutritt, accessus, aditus, доступъ, приступъ. freyen Zutritt haben, libero accessu uti, имѣти свободный приступъ.

Zuverläßig, certus, indubius, подлинный, достовѣрный, несумнительный, надежный. zuverläßigen Bericht erhalten, certiora cognoscere, подлинное извѣстіе получити.

Zuversicht, fiducia, confidentia, надежда, надѣяніе, упованіе. haben, fiduciam in aliquo ponere, положитися, обнадежитися, надѣятися, надежну быти, надежду, упованіе имѣти, уповати на кого. du bist meine Zuversicht, tu es spes mea, ты моя надежда, упованіе.

Zu verstehen geben, significare alicui suam voluntatem, declarare, свое намѣреніе кому объявити.

Zuviel, nimis, много, премного, очюнь много. zu viel haben, redundare, сѣло много, лишнее, за лишкомъ имѣти.

zu viel ist ungesund, omne nimium vertitur in vitium, все хорошо въ пору; все излишнее вредитъ.

der Sach zu viel thun, excedere modum & rationem rei, сѣло дерзновенно, выше мѣры поступати.

zu wenig und zu viel, verderbt alle Spiel, omnia extrema sunt vitiosa, всякое излишество, или недостатокъ вредителны.

Zuvor, prius, ante, прежде того, передъ тѣмъ, до кого.

bedencken, praemeditari, прежде, напередъ размыслити.

bedeuten, portendere, предзначити, предзнаменовати, прознаменовати.

geben, cedere, напередъ дати. ich gebe ihm nichts zuvor, in re nulla ei cedo, я ему ни въ чѣмъ не уступлю.

kommen, praevenire, забѣжати, упредити.

kosten,

Digitized by Google

Zuvor koſten, praelibare, praegustare, отвѣдати, откушати.
lauffen, praecurrere, бѣжати напередъ.
mercken, praesentire, напередъ узнати, угадати, догадатися.
ſagen, praedicere, praenuntiare, напередъ сказати.
ſehen, praevidere, предвидѣти.
verkündigen praenunciare, предвозвѣщати, предвозвѣстити.
wegnehmen, praeripere, praeoccupare, напередъ отняти, перехватити.
wiſſen, praescire, предзнати, напередъ знати, вѣдати.
Zuvorderſt, praesertim, praecipue, наипаче, особливо.
Zu was End, cui bono? qua de causa, на что, къ чему?
Zu wegen bringen, procurare, промыслити.
nichts können zuwegen bringen, nc hilum proficere, ничево не здѣлати.
Zuweilen, nonnunquam, иногда, нѣкогда, временемъ, порою. ſ. bißweilen.
Zuwenden einem etwas, commodum alicui parare, дати кому что.
Zuwerffen, adjicere, terra obruere, прикинути. 2 землею засыпати.
Zuwider, adverſus, inimicus, противный.
thun, repugnare, reſiſtere, противитися, противлятися, противно дѣлати. ſeyn, adversari, contrariari, противну быти.
es iſt mir zuwider, repugnat animo & ingenio meo, это мнѣ противно.
Zuwillen ſeyn, obſecundare, morigerari, послушествовати; по чѣи волѣ дѣлати, поступати.
Zuziehen, conſtringere, стянути, притянути, задернути.
Zwacken, laceſſere, vellicare, щипати, рвати, теребити.
Zwang, coactus, violentia, adactio, понужденіе, принужденіе, неволя, насиліе, насилство.
im Zwang haben, er hat die Leute im Zwang, poteſtatem habet cogendi homines, онъ людей въ неволѣ имѣетъ, подъ властію содержитъ.
aus Zwang hab ichs gethan, coactus feci, я сіе по неволѣ, съ принужденія здѣлалъ.
Zwantzig, viginti, двацать, двадесять.
Jahr, vicennium, двадесятолѣтіе, двацать лѣтъ. mahl, vicies, двацатью, двадесятію.
Zwantzigſter, vigeſimus, двадесятый, двацатый.
Zwar, quidem, equidem, хотя. правда.
Zwar, und zwar, atqui, а имянно. du haſt gelogen und zwar rechtſchaffen, mendacium dixiſti, idque ingens, ты солгалъ да и гораздо. ты солгалъ но еще гораздо.
Zween, zwo, zwey, duo, duae, duo, два, двое.
Zween und Zween, bini, по два.
Zweiffel, haeſitatio, dubium, ſcrupulus, сумнѣніе.
Zweiffel benehmen, expellere dubitationem, ſcrupulum alicui evellere, изъ сумнѣнія вывести.
der Zweiffel iſt mir vergangen, dubium mihi non amplius eſt, я болѣе не сумнѣваюся, сумнѣнія не имѣю.
in Zweiffel ſtecken laßen, detinere aliquem ſuſpenſum, въ сумнѣніи оставити кого.
es iſt kein Zweiffel, haud eſt dubium, безъ сумнѣнія.
ohne Zweiffel, zweiffels frey, procul dubio, безъ сумнѣнія.
Zweiffeln, dubitare, ambigere, сумнѣватися, сумнѣватися.
Zweiffelhafftig, dubius, incertus, anceps, сумнительный. machen, ſcrupulum dubitationis

Digitized by Google

tationis alicui injicere, кого въ сумнѣніе привести.

Zweig, ramus, ſurculus, germen, вѣтвь, отрасль. voller Zweig, ſurculoſus, вѣтвистый.

Zweck, ſcopus, meta, finis, намѣреніе конецъ. deſſen verfehlen, a ſcopo aberrare, намѣренія не получити, не исполнити.

Zwerch, überzwerch oblique, накось, косвенно, поперегъ. einen anſehen, adſpicere, limis oculis, съ коса на кого смотрѣти, глядѣти.

Zwerch, obliquus transverſus, поперешный, косый.

Zwerche die, obliquitas, косость, косина.

Zwerch-Balck, tranſtra, поперешное бревно, перекладъ.

Zwerg, nanus, pygmæus, карло. Zwergin, fœmella ſpytamæa, карлица.

Zwey, duo, два, ſich zweyen, disjungere ſe ab aliquo, разводитися, ссоритися.

Zweyerley, duplus, сугубый, двоякій. -deutig, ambiguus, æquivocus, сумнительный, двоякаго знаменованія. -fach, geminus, duplex, двоиный. -färbig, bicolor, двуцвѣтный. -füſſig, bipes, двоногій. -händig, bimanus, двоерукій. hundert, ducenti, tae, ducenta, два ста, двѣсти. -hundertmahl, ducenties, двусотью, двѣсти разъ. -Jahr, biennium, два года, два лѣта. -jährig, bimus, biennis, двулѣтный, двугодовый, двугодовалый. -Kampff, duellum, поединокъ. -köpfficht, biceps, двоеглавый. -löthig, uncialis, двулотовый. -mahl, bis, дважды, двожды. -mahl ſo viel, duplus, двоиный, въ двое болшій. -Pfund, bilibra, два фунта. -pfündig, bilibris, двуфунтовый. -ſchneidig, anceps, обоюдный. -ſpalt, diſcordia, diſſidium, несогласіе, распря, расколъ. -tag, biduum, два дни. -tägig, biduanus, двудневный. -züngig, bilinguis, двоязычный, лживый.

Zwiebel, cepa, лукъ. an einer Blumen, bulbus, головица у цвѣтовъ.

-Häuptlein, caput cepae, рость, ростокъ луковый.

-Häutlein, tunica cepae, кожица луковая.

-Saamen, ſemen ceparum, сѣмя луковое.

Zwicken, ungue vellicare, carpere, щипати.

Zwilling, gemini, близнецъ, близнята.

Zwingen, cogere, понуждати, принуждати, силою заставляти. er läßt ſich nicht zwingen, obſirmavit animum, заупрямился.

Zwinger, pomoerium, мѣсто между двумя стѣнами городскими.

Zwirn, filum, нить, нитка. fil.

Zwiſchen, inter, межь, между, промежъ. was zwiſchen iſt, interpoſitus, interjectus, intermedius, промежный, промежутный, промежуточный.

Zwiſpalt, ſ. Zweyſpalt.

Zwitracht, diſcordia, diſſidium, распря, несогласіе.

-trächtig, diſcors, несогласный. ſeyn, diſcordare, несогласну быти.

Zwitzern, wie die junge Vögel, fringultire, щебетцати, какъ молодые птицы.

Zwo, duae двѣ.

Zwo Elen lang, bicubitalis, двулакотный.

Zwölff, duodecim, двенатцать, дванадесять.

Zwölffter, duodecimus, дванадесятый, двенатцатый.

Zwölffmahl, duodecies, двенатцатью, двенатцать разъ: дванадесятію, дванадесять кратъ.

Digitized by Google

Anfangs-Gründe
der
Rußischen Sprache.

Digitized by Google

Digitized by Google

Das I. Capitel.

Von denen Buchstaben, derselben Pronunciation, und was sonst noch dabey vorkommt.

Es sind von denen Rußen in ihrer Sprache bis dahero 41 Buchstaben als gebräuchlich angenommen worden, deren Bildung und Nennung folgende ist.

Аа, Бб, Вв, Гг, Дд, Ее, Жж, Ѕѕ, Зз, Ии, Іі,
As, Buki, Wjedi, Hlagol, Dobro, Jest, Schiwjete, Sielo, Semlja, Jsche, J,
Кк, Лл, Мм, Нн, Оо, Пп, Рр, Сс, Тт, Ѹѹ, Уу, Фф,
Kako, Liudi, Muysljete, Nasch, On, Pokoi, Rzi, Slowo, Twerdo, Jk, U, Fert,
Хх, Ѿ, Цц, Чч, Шш, Щщ, Ъъ, Ыы, Ьь, Ѣѣ, Ээ, Юю,
Chier, Ot, Zi, Tscherw, Scha, Schtscha, Jer, Jeruy, Jerj, Jat, E, Ju,
Ѡѡ, Яя, Ѵ, Ѱ, Ѳѳ, Ѵѵ.
O, Ja, Xi, Psi, Fita, Jschiza.

Dieses sind also die Rußischen Buchstaben, doch sind selbige nicht alle in gleichem Gebrauch. Denn da ѹ und у in dem Laut nichts unterschieden, so hat man auch angefangen das ѹ in dem neuern Druck wegzulassen. Gleicher gestalt könten auch з, и, Ѿ, ѡ, und ѳ füglich weggelassen werden, wenn nicht diese Buchstaben außer einigen Ortographischen Unterscheid auch Zahlen bedeuteten. Denn so sind з mit ѕ, и mit і, Ѿ mit от, ѡ mit о, und ѳ mit ф so wohl in der Aussprache als Zusam̃ensetzung der Buchstaben fast gar nicht unterschieden.

§ Es werden aber diese Buchstaben, gleich in andern Sprachen gewöhnlich, in Vocales und Consonantes eingetheilet. Der Vocalium zehlen die Rußen zehn und sind folgende: а, е, и, і, о, ѹ, oder у, ы, ѳ, ѡ und ѵ. Von Consonantibus aber haben sie fünf und zwanzig, welche sind б, в, г, д, ж, ѕ, з, к, л, м, н, п, р, с, т, ф, х, от, ц, ч, ш, щ, ѵ, ѱ, und ѳ. ѣ, ю, und я, gehören zu den Diphtongis. ь und ъ aber heißen bey den Slavoniern Vocales adjunctæ.

а §. Im gewöhnlichen Gebrauch und Aussprache hat А. dieselbe Pronunciation welche das A in allen Sprachen erfodert, und in den Zahlen bedeutet es 1.

б wird wie ein B ausgesprochen, als Баба, ließ, Baba.

в В wie ein W, aber bald hart, bald sanfft, nachdem es zu Anfang einer Silbe oder am Ende stehet. Als Вода, ließ, Woda, ровь ließ Roff, In den Zahlen gilt es 2.

г Г Zeiget in den Zahlen 3 an, und wird fast wie ein H pronunciret, als Герасимъ, ließ Heraßim, того ließ toho. Hiebey ist zu mercken, daß in der Rußischen Sprache die eigentliche Buchstaben H und G auch noch einige andere mehr fehlen, ohngeachtet sie von großem Nutzen seyn würden, indem sehr viele mit dem Munde ausgesprochene Wörter durch die gewöhnliche Rußische Caracteres nicht können ausgedrucket werden. Einige

Digitized by Google

Digitized by Google

Anfang, ѕ aber in der Mitte oder zu Ende eines Wortes gebrauchet werde, welches aber jedoch in der neuern Schreibart auch schon abgekommen ist.

ф Ф Wird ausgesprochen wie ein F oder Ph. als: Филипъ, ließ Philip. Фортификація ließ Fortificazia. In den Zahlen hat es den Valorem von 500.

х Х Ist das Griechische χ oder das teutsche Ch. als ходитъ. ließ chodit. Gilt in den Zahlen 600.

ѳ Ѳ Wie Ot. gibt in den Zahlen 800 ab, welches auch die eintzige Ursache wohl seyn mag, daß es unter die Rußische Buchstaben mitgerechnet wird.

ц Ц Wird wie das teutsche Z ausgesprochen als отецъ ließ otez: in den Zahlen ist sein Valor 900.

ч Ч Drucken die Pohlen mit Cz aus; im Teutschen aber kan deßen Pronunciation wohl nicht anders als durch ein Tsch vorgestellet werden. als часто ließ tschasto. Unter den Zahlen bedeutet es 90.

ш Ш Ist das gewönliche teutsche Sch als ташу ließ gaschu.

щ Щ Wird wie Schtesch ausgesprochen und ist unter den Rußischen Buchstaben den Ausländer der allerschwerste. als щотъ ließ Schtschot.

ъ Ъ Wird nicht pronunciret, jedoch wird es gleichsam als ein Custos zu Ende eines Worts nach einem Consona, bisweilen auch in der Mitte zwischen einem Consona und Vocali zu beyder Buchstaben deütlichen Aussprache beybehalten, wie in zusammengesetzten Wörtern sehr offtl pflegt vorzukommen. Z. Ex. подъемлю wird gelesen podjemlin nicht podemlin.

ы Ы Ist ein Buchstab, welcher der Rußischen Sprache gantz eigen ist. Die Pohlen exprimiren ihn durch ein y. Eigentlich aber ist seine Pronunciation wie ein Uy, so daß diese Vocales gleichsam zusammen gegossen werden. Beßer läßt sich die Aussprache davon mündlich lehren.

ь Ь Wird wie ein halb verschlungenes J ausgesprochen, als братъ ließ bratj und kan vom Sprach-Meister beßer mündlich gewiesen werden.

Ѣ Ѣ Wie JE im Teutschen, als бѣду ließ jedu.

э Э Wird beständig als ein ordentliches E gelesen, und ist mit E nicht zu confundiren.

ю Ю Wird zu Anfang eines jeden Worts und nach einem Vocali gantz starck wie Ju ausgesprochen, als юнъ ließ Jun, стою ließ stoju, nach einem Consona aber klingt die Pronunciation etwas gelinder als: люблю ließ Liublin. Man lernet es beßer mündl. aussprechen.

ѳ Ѳ Wird wie O ausgesprochen, ist aber in dem heutigen Druck nicht mehr gebräuchlich, in den Libris Ecclesiasticis hergegen und im Schreiben ist es noch anzutreffen.

я Я Wird von Anfang einer Silbe wie JA starck ausgesprochen, in der Mitte nach einem Consona etwas gelinder. als яма, ließ jama, имя ließ imia, Dieser Buchstab hat sonst wie die vorhergehende ш, щ, ъ, ы, ь, Ѣ, э, ю unter den Zahlen gantz keinen Valorem.

ѯ Ѯ wie ein X als ѯенія ließ Xenija, in den Zahlen gilt es 60.

Ψ Wird wie Ps pronunciret, als Ψаломъ ließ Psalom. Unter den Zahlen hat es den Valorem als 700.

Θ Vertrit die Stelle des Griechischen ϑ und wird nur in Wörtern Griechischen Ursprungs adhibiret, sonst aber wie F ausgesprochen, als Θеодоръ, ließ Feodor.

V Bedeutet in den Zahlen 9. Ist das Griechische Ypsilon und wird auch so pronunciret, vornemlich wenn es von Anfang eines Worts stehet als Vакинѳъ ließ Jakinf, Zwischen zween Vocalibus aber wird es nach Art der Griechen auch als ein W gelesen, als Еvангелїе, ließ Ewangelie.

§ So wie in andern Europäischen Sprachen einige Buchstaben groß, andere kleine sind, also findet sich eine gleiche Beschaffenheit auch in der Rußischen Sprache. Ihr Gebrauch ist bey denen, welche die Accurateße lieben mit der Lateiner ihrem einerley, wiewohl die meisten solches nicht zu observiren pflegen.

§ Eben so verhält es sich auch mit denen Interpunctionen. Denn anjetzo bedient man sich der Lateinischen, da sonst vorhin die Griechischen im Gebrauch waren, die auch noch anjetzo von sehr vielen, in Kirchen Sachen aber von allen beybehalten werden.

§ Zum Beschluß dieses Capituls ist auch noch einiger Abbreviaturen zu gedencken absonderlich, da selbige in Briefen und anderen geschriebenen Schrifften sehr häuffig pflegen vorzukommen. Die hauptsächlichsten sind in

Mille ag 8000.

A.

Аггл҃ъ, ließ	Ангелъ;	der Engel,
Апл҃ъ,	Апостолъ,	der Apostel.

Б.

Бг҃ъ,	богъ,	GOtt,
Бж҃тво,	божество,	die Gottheit,
Бц҃а,	богородица.	die Mutter GOttes
Бл҃женъ,	блаженъ,	seelig
Блг҃венъ,	благословенъ,	gesegnet
Блг҃ть,	благодать,	die Gnade
Бл҃го,	благо,	wohl.

В.

Влк҃а,	Владыка	der Herrscher (der Bischof)
Влч҃ца, ließ	Владычица	die Herscherin
Влч҃ество,	владычество	die Herrschafft
Воскр҃нїе,	Воскресенїе.	der Sontag,

Г.

Гд҃ь,	Господь,	GOtt der HErr.
Гд҃рь,	Государь,	der HErr, unumschränckter Beherrscher.)
Гд҃нъ,	Господинъ,	der Herr
Гж҃а,	Госпожа,	die Frau
Гл҃ъ,	Глаголъ,	das Wort

Д.

Дх҃ъ,	Духъ	der Geist

Дв҃дъ

Digitized by Google

Дадь, ließ	Давыдь,	David
Дѣца,	Дѣвица,	eine Jungfer.
Дѣка,	Дѣвка,	eine Magd
Дѣтво,	Дѣвство,	die Jungfrauschafft
Дша,	Душа,	die Seele
Днь,	День,	der Tag
Днга,	денга,	ein halber Kopeiken
Днгь,	Денегь,	derer Gelder

E.

Естно,	Естество,	die Natur
Евлїе,	Евангелїе,	das Evangelium
Епкпь,	Епископь,	der Bischof
Епкство.	Епископство.	das Bischofsthum,

I

Їиль,	Їисраиль,	Israel
Їисъ,	Їисусъ,	Jesus
Їерлимъ,	Їерусалимъ.	Jerusalem

K.

Кнзь,	Князь,	der Fürst
Крть,	Крестъ,	das Creutz
Кртль,	Креститель,	der Täuffer
Крщенїе,	Крещенїе.	die Tauffe.

M.

Мдь,	Мудрь,	klug
Мрсть,	Мудрость,	die Klugheit
Млть,	Милость,	die Gnade
Млрдїе,	Милосердїе,	die Barmhertzigkeit.
Млтня,	Милостыня,	Allmosen
Млтва,	Молитва,	das Gebeth
Мти,	Мати,	die Mutter
Мрїа,	Марїа,	Maria
Мчнкъ,	Мученикъ,	der Märtyrer
Мцъ,	Мѣсяцъ,	der Monath
Млнцъ,	Младенецъ,	das Kind.

H.

Нбо,	Небо,	der Himmel
Нбный,	Небесный,	himlisch
Ншъ,	Нашъ,	unser
Ннѣ,	Нынѣ,	nun, anjetzo

O.

Оцъ,	Отецъ,	der Vater
Отъ,	Отечь,	väterlich

Digitized by Google

Отчкъ, ließ	Отеческъ	was vom Vater her

П.

Прпбнъ;	Преподобенъ,	heilig
Првнъ,	Праведенъ	gerecht
Прркъ,	Пророкъ,	der Prophet
Пртча,	Предтеча,	der Vorläuffer
Прно,	Присно.	allezeit,

Р.

Ржтво,	Рожество.	die Geburt

С.

Стъ,	Святъ,	heilig
Стня,	Святыня,	die Heiligkeit
Сщнныи,	Священныи,	geheiligt
Срце.	Сердце,	das Hertz
Слнце,	Солнце,	die Sonne.
Стрть,	Страсть,	das Leiden
Смрть,	Смерть,	der Tod
Слва,	Слава,	der Ruhm
Стль,	Святитель.	Ertz-Priester.

Т.

Трца, ließ	Троица,	die Dreyeinigkeit
Трчнъ,	Троиченъ,	dreyeinig
Трчтъ,	Трисвятъ,	allerheiligst.

У.

Учтль,	Учитель,	der Lehrer
Учнкъ,	Ученикъ,	der Schüler

Х.

Хртсъ, Хсъ,	Христосъ,	Christus

Ц.

Цръ,	Царь,	der König
Црца,	Царица,	die Königin
Црквь;	Церковь,	die Kirche
Цртво,	Царство,	das Königreich
Црскїи,	Царскїи.	königlich

Ч.

Члвкъ,	Человѣкъ	der Mensch
Члчь,	Человѣчь	menschlich
Члчкїи,	Человѣческїи,	menschlich
Чтъ,	Честь,	die Ehre

Es sind zwar diese Abbreviaturen in dem neuern Druck nicht gebräuchlich, allein wer geschriebene Schrifften auch alt gedruckte Bücher lesen will, muß sie nothwendig wissen, weil sie in selbigen sehr häuffig vorkommen. Unterschiedliche Abbreviaturen von

dieser

dieser Art, sind hier zum Uberfluß hinweggelaßen worden, weil sie sich jedoch allen falls auch bey andern finden, oder doch wenigstens aus den vorhergehenden herleiten laßen: Dergleichen sind zum Exempel Аггаскій, Архаггаль, Архаггаскій, welche von dem einzigen Worte Аггаль, hergeleitet, und also sehr leicht können verstanden werden, so man nur darauf acht giebt.

Das II. Capitul.

Von dem Nomine Substantiuo und Adiectiuo und dem was dabey vorzukommen pfleget.

Im vorigen Capitul hat man die Buchstaben der Rußischen Sprache nach ihrer Anzahl und Aussprache betrachtet, dahero wir denn nunmehro auf dasjenige kommen was bey gantzen Wörtern zu beobachten ist.

Man pflegt selbige in gewisse Theile einzutheilen, die man Species Dictionum, oder welches gewöhnlicher Partes Orationis nennet. Es sind derselben achte, und heissen: Nomen, Pronomen, Verbum, Participium, Aduerbium, Praepositio, Coniunctio et Interiectio. Von diesen sind die ersten 4 declinabiles, das ist, sie können decliniret oder conjugiret werden; die letztern 4 aber indeclinabiles, oder die nicht können decliniret und conjugiret werden.

Das Nomen ist zweyerley, nemlich Substantiuum oder Adiectiuum. Jenes zeiget nur die Sache selbst an, dieses aber die Beschaffenheit davon. Einige von denen Substantiuis werden Propria genannt, und schicken sich nur auf eine Sache besonders, dergleichen sind Z. E. die Tauf-Nahmen; alle übrige aber heissen Nomina Appellatiua, weil sie von vielen Sachen können gesaget werden. Beyde sind entweder mobilia, das ist, sie können aus einem Masculino ein Femininum werden: Oder immobilia, welche die vorhergehende Beschaffenheit nicht haben.

Die Endigung derer aus einem Masculino in ein Femininum verwandelten Wörter, ist entweder а, so die Consonantes в, ж, к, ц, х vor sich her hat, als Королева die Königin, Госпожа die Frau, Хозяика die Wirthin, Львица die Löwin, Поварика die Köchin, oder я, vor welchem gemeiniglich vorher gehet н, ь, als богиня die Göttin, хвастунья eine Prahlerin.

Die Nomina propria und Dignitatum ausländischer Wörter aber haben, wenn sie in ein Femininum verändert worden, vor das а ein ш, und vor das я ein н hier, als Генеральша die Generalin, Графиня die Gräfin.

Hauptsächlich kömmt auch bey einem Nomine in Consideration: Genus, Numerus, Casus und Declinatio.

Das Genus ist viererley, nemlich Masculinum, Femininum, Neutrum und Omne.

Masculini Generis sind die Nahmen der Männer, der männlichen Aemter, der Monathe, und die so auf ein б, й, und ь das in Genitiuo я hat, ausgehen, als: Петръ Peter, возница der Fuhrmann, столъ der Tisch, гной das Eiter, гвоздь in gen. гвоздя der Nagel, Апрѣль der April,

Feminini Generis sind die Nahmen der Frauen, dererselben Bedienungen, der Tugenden, Laster, Bäume und Landschafften, und alle Wörter, so sich auf а und я (wenn kein м, vorher gehet) imgleichen auf ь endigen, das in Genitiuo и annimmt, als: Елена Helena, повариха die Köchin, любовь gen. любви die Liebe, гордость gen. гордости die Hoffarth, береза Bircken-Baum, Полша Pohlen, вода das Wasser, земля die Erde, дверь gen. двери die Thür.

Hievon werden ausgenommen die Nahmen derer Tugenden, Laster und Bäume, welche eine Terminationem Masculinam und Neutrius Generis haben.

День, der Tag und путь die Reise, sind Masculini Generis, obwohlen dieselben in Genitiuo, я, und и, zugleich haben.

Neutrius Generis sind die Verba, Aduerbia, und eine iede gantze Rede, so anstatt eines Substantiui gebrauchet wird, wie nicht weniger die Wörter, so auf е, о, und мя, ausgehen, als: поле das Feld, сѣно das Heu, имя, der Nahme.

Von einigen wollen auch die Buchstaben zu diesem Genere gerechnet werden, jedoch geschiehet solches mit nicht allzugroßem Rechte, indem unter selbigen fast eben so viele Masculina, Feminina, als Neutrius Generis gefunden werden.

Omnis Generis sind alle Substantiua, welche nur einen Pluralem allein haben, wie nicht weniger die Zahlen von drey bis auf hundert, als: штаны die Hosen, вилы die Mistgabel.

Das Genus Commune, Dubium und Epicoenum ist in der Rußischen Sprache nicht recipiret, denn obwohlen es Nomina Substantiua giebet, welche beyderley Geschlecht bedeuten, so werden sie doch grammaticaliter nur mit demjenigen Genere Adiectiuo construiret, welches sie nach ihrer Termination erfordern. Also sagt man nicht свидѣтель праведная, лошадь хорошїи, sondern allemahl, свидѣтель праведныи, лошадь хорошая, ohngeachtet hier свидѣтель und лошадь, so wohl von dem männlichen als weiblichen Geschlechte verstanden werden.

Alle Adiectiua haben in Singulari Numero drey Endigungen. Nemlich die erste entweder auf ein ыи, oder їи, ist Generis Masculini, die zweyte, so Generis Feminini, hat die Terminationes ая, їя, oder яя, und die dritte Endigung gehet auf ое, ее, oder auch їе aus, und ist Generis Neutrius: Als, добрыи, der gute, добрая, die gute, доброе, das gute; узкїи, узкая, узкое, enge, свѣжїи, свѣжая, свѣжее, frisch; верхнїи, верхняя, верхнее, was oben ist; божїи, божїя, божїе, Göttlich.

Aus angeführten Exempeln läßt sich schon ersehen, daß die Adiectiua, deren Endigung in Genere Feminino, ая, ist, in Genere Neutro ое haben, die aber in Feminino їя annehmen, in Neutro sich auf їе endigen, und wiederum, daß welche in Feminino яя haben, selbige auch in Genere Neutro sich in ее terminiren.

Hievon aber werden die Terminationes Masculinae жїи, нїи, шїи, щїи, wie nicht weniger die Superlatiua in шїи ausgenommen, als welche im Genere Feminino die Endigungen ая und яя zugleich haben, folglich auch im Genere Neutro sich auf ое und ее endigen können. Wiewohl die Terminatio щїи und die Superlatiua шїи häuffiger und

Digitized by Google

und viel zierlicher in Feminino die Endigung ая, der яя, und im Neutro ее dem ое vorziehen: als: свѣжїи frisch, hat in Feminino свѣжая und свѣжяя, und im Neutro свѣжее, und свѣжое; верхнїи das oben ist. Fem. верхная. und верхняя. Neut. верхное, und верхнее, хорошїи schön, in Feminino хорошая, und хорошяя, im Neutro хорошое und хорошее; нищїи, arm. Fem. нищая und нищяя Neut. нищое und нищее, свѧтѣишїи, allerheiligst. Fem. свѧтѣиашая, und свѧтѣишяя, Neut. свѧтѣишое, und свѧтѣишее. Indeßen ist das Femininum нищая und свѧтѣишая. imgleichen das Neut. нищее, und свѧтѣишее obengemeldeter maaßen noch viel gebräuchlicher.

So wird auch der Dativus singularis Feminini Generis an statt des Nominatui singularis vom Masculino sehr häuffig gebrauchet, als: доброи gut, an statt добрыи; высокои hoch, an statt высокїи, меншои klein, an statt меншїи свѣжеи frisch, an statt свѣжїи; синеи, blau, an statt синїи u. s. w.

So bald das Adiectiuum zu einem Substantiuo als ein Praedicatum gesetzet wird, so bald pflegt auch gemeiniglich die Endigung des Adiectiui contrahiret zu werden. Und diese Contractio geschiehet bey den Masculinis mit Verwandelung der Termination des Nominatiui ыи, їи, ои oder еи in ein ь. Bey den Femininis mit Verwandelung der Termination ая in а, їя, in ья, und яя in я. Bey den Neutris mit Verwandelung der Termination ое in о, ее in е, und їе in ье, als свѧтыи, свѧтъ. Fem. свѧтая, свѧта. Neut. свѧтое, свѧто u. s. w.

Kömmt es, daß vor denen Endigungen der Adiectiuorum in гїи, кїи und ныи ein Consonans vorhergehet, alsdenn nehmen selbige in der Contraction vor г und к ein о und vor н ein е zu sich. als: долгїи дологъ; низкїи, низокъ; изрядныи, изрядень,

In Plurali Numero sind alle Adectiua einer Endigung und folglich Generis Omnis. Die Endigung davon kan nach Belieben е oder я seyn, als: добрыи. plur. добрые oder добрыя; новыи, plur. новые oder новыя; свѣжїи. plur. свѣжїе oder свѣжїя. Die Contractio dabey geschiehet durch Abwerffung der letzten Sylbe е oder я, als добрыя, contr. добры; свѣжїя, contr. свѣжи; новые, contr. новы. Welcher Adiectiuorum Endigung aber in Feminino Singularis їя ist, dieselben pflegen auch noch in Plurali auf и auszugehen, als божїи Göttlich, Fem. божїя hat in Plurali божїя божїе, auch божїи. Dahero kommt auch, daß wenn dergleichen Adiectiua contrahiret werden, sie dieses и am Ende behalten, das vorhergehende ї aber in ь verändern, als божїи contr. божьи.

Außer dem vorhergehenden kommt noch bey den Adiectiuis zu betrachten vor die Gradus Comparationis. Selbige lassen alle Adiectiua deren Bedeutung verringert oder vermehret werden kan, entweder regulariter oder irregulariter zu.

Die Slavonier zehlen dergleichen Gradus drey, als den Positiuum, Comparatiuum und Superlativum. Jenen den Comparatiuum formiren sie vom Positiuo dadurch, daß sie dessen Endigung ыи oder їи, das ш vorhersetzen und das ы in ї verwandeln, als честныи in Comparatiuo, честнїшїи. Diesen den Superlatiuum, formiren sie gleichfalls vom Positiuo, wenn sie dessen Endigung in ѣишїи verwandeln, als честныи Superlatiuus честѣишїи, worüber eine Slavonische Grammatic weitläuftiger handelt.

In der Rußischen Sprache aber lassen die Adjectiua keinen Comparatiuum Gradum zu, dahingegen haben sie desto mehrere Superlatiua. Wiewohl sie in Vergleichung der Sachen unter sich selbst, wo ein Comparatiuus nöthig ist, sich der Aduerbiorum comparatiue bedienen, als: онъ умнѣе меня. er ist klüger als ich. Петръ богатѣе Ивана Peter ist reicher als Jwan, вино дороже пива, der Wein ist theurer als das Bier.

Es lassen sich aber die Superlatiua in der Rußischen Sprache auf dreyerley Art formiren. Die erste Art kömmt darinnen mit der Slavonier Superlatiuo Gradu überein, daß man die Terminationem des Positiui in ѣйшій verändert, als: святый, heilig, святѣйшій, heiligst, честный ehrlich, честнѣйшій. u. s. w.

Hiebey ist zu mercken, daß, welche Adiectiua auf гкій, зкій, жій und хкій ausgehen, selbige das г, д und зк in ж, und х in ш verwandeln: ж aber beybehalten, und an statt des ѣ allenthalben das а darzwischen gesetzet werde, als: дорогій theuer. Superl. дорожайшій; многій viel. Superl. множайшій, низкій niedrig. Superl. нижайшій, тихій still. Superl. тишайшій; дюжій starck Superl. дюжайшій.

Gleichergestalt verwandlen alle Adiectiua, welche auf кій ausgehen, und vor dieser Silbe kein з noch с haben, in Superlatiuo Gradu das к in ч und ѣ in а, als: сладкій süß. Superl. сладчайшій, высокій hoch. Superl. высочайшій.

Die andere Art den Superlatiuum zu machen, ist, wenn man zu dem Positiuo oder Superlatiuo der ersten Art die Particulas пре oder все hinzusetzet, als: пречестный oder всечестный, пречестнѣйшій oder всечестнѣйшій. Hiebey ist aber zu wissen, daß die Particula пре allen Nominibus Adiectiuis könne vorgesetzet werden, welche das все annehmen, aber nicht vice versa. Denn so sagt man nicht всебогатый, всевысокій, всемногій, всеострый, sondern пребогатый, превысокій, премногій, преострый. u. s. w.

Bißweilen geschiehet es auch, daß beyde Particulae mit einander zu dem Positiuo oder Superlatiuo der ersten Art gesetzet werden, als: всепречестный, oder всепречестнѣйшій.

Die dritte Art die Superlatiua zu formiren entstehet, wenn man vor dem Positiuo oder Superlatiuo der ersten Art das Adiectiuum самый, самая, самое vorhersetzet, als: самый чистый oder самый чистѣйшій der reineste, самая чистая oder самая чистѣйшая die reineste, самое чистое oder самое чистѣйшее das reineste.

Endlich pflegt man auch denen Superlatiuis der ersten Art vorzufügen die Particulam наи um dadurch dem Superlatiuo einen grössern Nachdruck zu geben. Es drücket aber diese Particula наи, das teutsche desto am besten aus, als наикратчайшій desto kürtzer, наитончайшій desto dünner.

Irregulariter werden compariret: великій groß, болшій gröſſer, величайшій oder превеликій der gröſſeſte, малый klein, меньшій kleiner, малѣйшій oder наименьшій der kleineſte; добрый gut, лучшій beſſer, наилучшій oder предобрый der beſte, старый alt, старшій älter, старѣйшій der älteſte, молодый jung, молодшій jünger, самый молодшій der jüngſte.

Die bey Formirung des Superlatiui der dritten Art vorkommende Wörter самый, und наи werden sonsten zierlicher bey der irregularen Comparation mit dem Compa-

Digitized by Google

ratiuo Gradu construiret als dem Superlatiuo vorhergesetzet, als: наименшій der kleineste, самый лучшій der beste.

§ Uberhaupt hat man auch noch bey einem Nomine zubetrachten: Numeros, Casus und Declinationes.

Der Numerus ist zweyerley, nemlich Singularis, der die Einheit von einer Sache, und Pluralis, der die Vielheit davon bemercket.

Die Slavonier haben auch noch den in der Griechischen Sprache gewöhnlichen Dualem, der nur zwo Sachen allein anzeiget, aber in der Rußischen Sprache ist dieser nicht gebräuchlich.

Casus zehlt man in der Rußischen Sprache sieben, da sonst in der Teutschen Sprache gewöhnlicher Maaßen nur sechs sind. Die Benennung derselben ist Nominatiuus, Genitiuus, Datiuus, Accusatiuus, Vocatiuus, Instrumentalis und Narratiuus oder Obiectiuus.

Der Casus Instrumentalis wird 1) auf die Fragen womit, wodurch, oder wie gebrauchet, als: лоткою mit einem Kahn, перомъ mit der Feder. 2) Auf die Frage, wenn, oder zu welcher Zeit, als: ночью in der Nacht, лѣтомъ im Sommer.

Narratiuus oder Obiectiuus Casus wird adhibiret, wenn man frägt, wovon? oder von wem? als: о Петрѣ von dem Peter, о Павлѣ von dem Paul.

Der übrigen Casuum Gebrauch aber ist mit der Teutschen ihrem einerley.

Das III. Capitul.

Von denen Declinationen.

Es sind in der Rußischen Sprache fünf Declinationes fest gestellet worden, und zwar dergestalten, daß die vier ersten die Nomina Substantiua; die letztere aber die Adiectiua absolviret.

Hauptsächlich ist in Verfolg bey allen Declinationen zu observiren, daß

1) Der Vocatiuus in beyden Numeris dem Nominatiuo gleich sey. Ausgenommen in denjenigen Wörtern, die pur Slavonisch, oder in welchen die Rußen die Slavonier nachahmen wollen. Denn alsdenn ist der Vocatiuus von dem Nominatiuo jezuweilen unterschieden, als: пастырю an statt пастырь, жено an statt жена, Христе, an statt Христосъ, Боже an statt Богъ, человѣче, an statt человѣкъ u. s. w.

2) Die Neutra in beyden Numeris drey gleiche Casus haben, nemlich den Nominatiuum, Accusatiuum und Vocatiuum.

3) Die Nomina von lebendigen Sachen den Accusatiuum pluralem dem Genitivo plurali gleich machen, als жень derer Frauen und die Frauen, Князей derer Fürsten und die Fürsten. Von leblosen Sachen aber der Accusatiuus dem Nominatiuo gleich komme, als земли die Länder, in Nominat. und Accusat. столы die Tische, in Nominat. und Accusat. двери die Thüren, in Nominat. und Accusat.

Digitized by Google

Es ist dieses auch von denen Adiectiuis zubehalten, wenn sie mit Nominibus lebendiger oder lebloser Sachen construiret, oder an statt derer Substantiuorum gesetzet werden, als: прилѣжныхъ учениковъ derer fleißigen Schüler und die fleißigen Schüler, святыхъ derer Heiligen und die Heiligen u. s. w.

§ Die erste Declination hat 2 Endigungen а und я, als: вода, das Wasser, Княгиня die Fürstin.

Die Casus derselben Declination werden nach diesem Schemate formiret.

	SINGUL.		PLURAL.	
Nom.	а	я	ы	и
Gen.	ы	и	ъ	ь, и
Dat.	ѣ	ѣ	амъ	ямъ
Acc.	у	ю	ы, ъ	и, ь
Voc.	а	я	ы	и
Instr.	ою	ею	ами	ями
Narrat.	ѣ	ѣ	ахъ	яхъ

Nach vorherstehendem Schemate werden nun zwar die Nomina dieser ersten Declination declíniret; Indessen sind aber nachfolgende Obseruationes hauptsächlich dabey zu considériren.

Nehmlich es ist, wie aus oben gesetztem Schemate erhellet, der Genitiuus Singularis allemahl dem Nominatiuo Pluralis gleich, nur kommt dieser Unterscheid dabey vor, daß nehml. der Accent welcher in Genitiuo Singularis auf der letzten Silbe beruhet, in Plurali auf derjenigen haffte, welche vor der letzten Silbe hergehet, als in вода genit. воды ist der Accent auf der letzten Silbe, in Plurali aber bey воды ruhet er schon auf der ersten Silbe so vor der letztern hergehet. Jedoch hat ein Wort schon in Singulari den Accent in Penultima, so behält es auch denselben in Plurali durchgehends auf eben der Silbe, als wenn in кожа gen. кожи der Accent in Penultima ist, also bleibt er auch in Plurali auf eben der Silbe.

Kömmt bey dem Genitiuo Plurali ferner zu Observiren vor 1) daß bey den Wörtern, welche vor der Termination а und я zween Consonantes vorher haben, und unter selbigen der letztere ein л, м, н, ц, oder ч, ist, in gen Plur. zwischen beyden Consonantibus е gesetzet werde, als земля die Erde gen. Plur. земель; тма zehntausend gen. Plur. темъ; сотня, das Hundert, gen. Plur. сотенъ, овца, das Schaf, gen. Plur. овецъ; епанча, der Mantel, gen. Plur. епанечъ. Ist aber der letztere Consonans ein к so kömt an statt е das о in die Stelle, als: палка der Stock, gen.

gen. Plur. палокъ, метка die Muhme, gen. Plur. метокъ; дирка das Loch, gen. Plur. дирокъ, und ſ. w.

Hievon aber werden wieder ausgenomen die Wörter, ſo vor dem к die Buchſtaben ж, ч, ш. und щ haben, als welche an ſtatt des vorhererwehnten о das erſtgemeldete е wieder annehmen, als: ложка der Löffel gen. Plur. ложекъ; мочка die Spindel gen. Plur. мочекъ; свѣчка ein kleines Licht gen. Plur. свѣчекъ; рубашка das Hembde gen. Plur. рубашекъ. und ſ. w.

2) Wörter, welche zwiſchen beyden Conſonantibus oder vor der Termination а und я das ь haben, verwechſeln in Genitiuo Plurali dieſes ь mit dem е, als: нянька die Kindermagd, gen. Plur. нянекъ; дядька der Hofemeiſter gen. Plur. дядекъ; люлька die Wiege, gen. Plur. люлекъ; свинья das Schwein, gen. Plur. свинеи.

3) Die Wörter, ſo auf а ausgehn, formiren den Genitiuum Pluralem auf ъ, die auf я aber ausgehen, endigen ſich in dieſem Caſu auf ein ь, als вода das Waßer, Gen. Plur. водъ; княгиня die Fürſtin, gen. Plur. княгинь. Diejenigen Wörter hingegen, ſo auf zwey Vocales oder auf ь vor der Termination а und я ausgehen, nehmen in Genitiuo Plurali и an, als Игумена die Aebtißin gen. Plural. Игумении; портомоя die Wäſcherin, gen. Plur. портомои; свинья das Schwein gen. Plur. свинеи.

Nachgehends iſt im Singulari der Narratiuus dem Datiuo allemahl gleich, und deſſen Endigung ѣ, wie aus obengeſetztem Schemate erhellet. Einige wollen zwar vielleicht aus Hochachtung für die Slavoniſche Sprache, bey den Wörtern, ſo ſich in жа, ша, ща, und я endigen, den Datiuum Singularis auf ein и formiren, aber ſolches geſchiehet nicht allzu recht, maaßen es dem Genio der Rußiſchen Sprache gänzlich zu wieder iſt.

Die ſich auf а endigen, formiren den Inſtrumentalem auf ein ою, als: вода das Waſſer, Inſtr. водою; рука die Hand, Inſtr. рукою; welcher Wörter Endigung aber жа, ца, ча, ша, ща, und я iſt, deren Inſtrumentalis geth alsdenn auf ею aus, als кожа, das Leder, Inſtr. кожею; лѣсница die Treppe, Inſtr. лѣсницею; свѣча das Licht, Inſtr. свѣчею, груша, die Birne, Inſtr. грушею; гуща, Treber, Inſtr. гущею; земля die Erde, Inſtr. землею.

Die Endigung auf я, nehmen an ſtatt des ы allerwerts и an, an ſtatt у, ю, und an ſtatt des ь das ъ.

Endlich haben auch die Wörter, welche auf га, жа, ка, ха, ча, ша; und ма ausgehen, an ſtatt ы allemahl и, als: нога, ноги.

Zum beſſern Begrif können noch nachfolgende Paradigmata dienen, als:

		Sing.			Sing.	
Nom.	Вода	das Waſſer,	Nom.	Княгиня	die Fürſtin,	
Gen.	воды	des Waſſers,	Gen.	княгини	der Fürſtin,	
Dat.	водѣ	dem Waſſer,	Dat.	княгинѣ	der Fürſtin,	

Acc.

Digitized by Google

Acc.	воду	das Wasser,
Voc.	вода	O du Wasser,
Instr.	водою	mit dem Wasser,
Narrat.	водѣ	von dem Wasser.

Plur.

Nom.	воды	die Wasser,
Gen.	водъ	derer Wasser,
Dat.	водамъ	denen Wassern,
Acc.	воды	die Wasser,
Voc.	воды	O ihr Wasser,
Instr.	водами	mit denen Wassern.
Narrat.	водахъ	von denen Wassern.

Acc.	княгиню	die Fürstin,
Voc.	княгиня	O du Fürstin,
Instr.	княгинею	mit der Fürstin,
Narrat.	Княгинѣ	von der Fürstin.

Plur.

Nom.	княгини	die Fürstinnen,
Gen.	княгинь	derer Fürstinnen,
Dat.	княгинямъ	denen Fürstinnen,
Acc.	княгини	die Fürstinnen,
Voc.	княгини	O ihr Fürstinnen,
Instr.	княгинями	mit denen Fürstinnen,
Narrat.	нягиняхъ	von denen Fürstinnen.

Sing.

Nom.	рука	die Hand
Gen.	руки	der Hand,
Dat.	рукѣ	der Hand
Acc.	руку	die Hand,
Voc.	рука	o du Hand,
Instr.	рукою	mit der Hand,
Narrat.	рукѣ	von der Hand.

Nom.	земля	das Land,
Gen.	земли	des Landes,
Dat.	землѣ	dem Lande,
Acc.	землю	das Land,
Voc.	земля	o du Land,
Instr.	землею	mit dem Lande,
Narrat.	землѣ	von dem Lande.

Plur.

Nom.	руки	die Hände,
Gen.	рукъ	derer Hände,
Dat.	рукамъ	denen Händen,
Acc.	руки	die Hände,
Voc.	руки	o ihr Hände,
Instr.	руками	mit denen Händen,
Narrat.	рукахъ	von denen Händen.

Nom.	земли	die Länder,
Gen.	земель	derer Länder,
Dat.	землямъ	denen Ländern,
Acc.	земли	die Länder,
Voc.	земли	o ihr Länder,
Instr.	землями	mit den Ländern,
Narrat.	земляхъ	von denen Ländern.

Sing.

Nom.	свинья	das Schwein,
Gen.	свиньи	des Schweines,
Dat.	свиньѣ	dem Schweine,
Acc.	свинью	das Schwein,
Voc.	свинья	o du Schwein,
Instr.	свиньею	mit dem Schweine,
Narrat.	свиньѣ	von dem Schweine,

Nom.	Нянька	die Kindermagd,
Gen.	няньки	der Kindermagd,
Dat.	нянькѣ	der Kindermagd
Acc.	няньку	die Kindermagd,
Voc.	нянка	o du Kindermagd,
Instr.	нянькою	mit der Kindermagd,
Narrat.	нянькѣ	von der Kindermagd.

Plur.

Digitized by Google

	Sur.			Plur.	
Nom.	свиньи	die Schweine,	Nom.	Няньки	die Kindermägde,
Gen.	свинеи	derer Schweine,	Gen.	нянекъ	derer Kindermägde,
Dat.	свиньямъ	denen Schweinen,	Dat.	нянькамъ	denen Kindermägden,
Acc.	свинеи	die Schweine,	Acc.	нянекъ	die Kindermägde,
Voc.	свиньи	o ihr Schweine,	Voc.	няньки	o ihr Kindermägde,
Instr.	свиньями	mit denen Schweinen,	Instr.	няньками	mit denen Kindermägden,
Nar.	свиньяхъ	von denen Schweinen.	Nar.	нянькахъ	von denen Kindermägden.

	Sing.			Sing.	
Nom.	дѣвка	die Magd,	Nom.	Портомоя	die Wäscherin,
Gen.	дѣвки	der Magd,	Gen.	портомои	der Wäscherin,
Dat.	дѣвкѣ	der Magd,	Dat.	портомоѣ	der Wäscherin,
Acc.	дѣвку	die Magd,	Acc.	портомою	die Wäscherin,
Voc.	дѣвка	o du Maad,	Voc.	портомоя	o du Wäscherin,
Instr.	дѣвкою	mit der Magd,	Instr.	портомоею	mit der Wäscherin,
Nar.	дѣвкѣ	von der Magd.	Nar.	портомоѣ	von der Wäscherin.

	Plur.			Plur.	
Nom.	дѣвки	die Mägde,	Nom.	Портомои	die Wäscherinnen,
Gen.	дѣвокъ	derer Mäade,	Gen.	портомой	derer Wäscherinnen,
Dat.	дѣвкамъ	denen Mägden,	Dat.	портомоямъ	denen Wäscherinnen,
Acc.	дѣвокъ	die Mägde,	Acc.	портомой	die Wäscherinnen,
Voc.	дѣвки	o ihr Mägde,	Voc.	портомои	o ihr Wäscherinnen,
Instr.	дѣвками	mit denen Mägden,	Instr.	портомоями	mit denen Wäscherinnen,
Nar.	дѣвкахъ	von denen Mägden.	Nar.	портомояхъ	von denen Wäscherinnen.

Gleichergestalt werden nun alle übrige Wörter der ersten Declination declíniret, wobey noch nebenhin kan bemercket werden, daß отрокъ der Knab, und дитя das Kind Generis Neutrius sind und zu der andern Declination gehören, ohngeachtet sie die Endigung der ersten Declination haben. Вилы die Mistgabel, und портки die Unterhosen, werden nur in Plurali allein declíniret.

Von der 2. Declination.

Sie hat die andere Declination vier Endigungen, und solche sind: ь, е, о, und мя, als столъ der Tisch, лицо das Angesicht, тѣло der Leib, имя der Nahme. Die jenigen Wörter, deren Endigung ь ist, sind Masculini Generis, und formiren bey

Digitized by Google

Nahmen lebendiger Sachen den Accusatiuum dem Genitiuo; in leblosen Sachen aber den Accusatiuum dem Nominatiuo gleich, und daß so wohl in Singulari als Plurali.

Sonsten aber werden die Casus dieser Declination nach beygehendem Schemate formiret.

Schema der 2. Declination.

	Sing.				Plur.			
Nom.	ъ	е	о	мя	ы, и	а	а	сна
Gen.	а	а	а	ени	овъ	ъ	ъ	енъ
Dat.	у	у	у	ени	амъ	амъ	амъ	снамъ
Acc.	ъ, а	е	о	мя	ы, и, овъ	а	а	сна
Voc.	ъ	е	о	мя	ы, и	а	а	е н
Instr.	омъ	емъ	омъ	снемъ	ами	ами	ами	снами
Narrat.	ѣ	ѣ	ѣ	ени	ахъ	ахъ	ахъ	снахъ

Zu mehrerer Erläuterung vorstehenden Schematis folgen hier einige darnach formirte Exempel, als:

Sing.			Sing.		
Nom.	Столъ	der Tisch,	Nom.	Лице	das Gesicht,
Gen.	стола	des Tisches,	Gen.	лица	des Gesichts,
Dat.	столу	dem Tische,	Dat.	лицу	dem Gesicht,
Acc.	столъ	den Tisch,	Acc.	лице	das Gesicht,
Voc.	столъ	o du Tisch,	Voc.	лице	o du Gesicht,
Instr.	столомъ	mit dem Tische,	Instr.	лицемъ	mit dem Gesicht,
Nar.	столѣ	von dem Tische,	Nar.	лицѣ	von dem Gesicht.
Plur.			**Plur.**		
Nom.	Столы	die Tische,	Nom.	Лица	die Gesichter,
Gen.	столовъ	derer Tische,	Gen.	лицъ	derer Gesichter,
Dat.	столамъ	denen Tischen,	Dat.	лицамъ	denen Gesichtern,
Acc.	столы	die Tische,	Acc.	лица	die Gesichter,
Voc.	столы	o ihr Tische,	Voc.	лица	o ihr Gesichter,
Instr.	столами	mit denen Tischen,	Instr.	лицами	mit denen Gesichtern,
Nar.	столахъ	von denen Tischen.	Nar.	лицахъ	von denen Gesichtern.

Sing.

Digitized by Google

Sing.			Sing.		
Nom.	дѣло	das Werck,	Nom.	время	die Zeit,
Gen.	дѣла	des Wercks,	Gen.	времени	der Zeit,
Dat.	дѣлу	dem Werck,	Dat.	времени	der Zeit,
Acc.	дѣло	das Werck,	Acc.	время	die Zeit,
Voc.	дѣло	o du Werck,	Voc.	время	o du Zeit,
Instr.	дѣломъ	mit dem Werck,	Instr.	временемъ	mit der Zeit,
Nar.	дѣлѣ	von dem Werck.	Nar.	времени	von der Zeit.
Plur.			**Plur.**		
Nom.	дѣла	die Wercke,	Nom.	времена	die Zeiten,
Gen.	дѣлъ	derer Wercke,	Gen.	времень	derer Zeiten,
Dat.	дѣламъ	denen Wercken,	Dat.	временамъ	denen Zeiten,
Acc.	дѣла	die Wercke,	Acc.	времена	die Zeiten,
Voc.	дѣла	o ihr Wercke,	Voc.	времена	o ihr Zeiten,
Instr.	дѣлами	mit denen Wercken,	Instr.	временами	mit denen Zeiten,
Nar.	дѣлахъ	von denen Wercken.	Nar.	временахъ	von denen Zeiten.

Um aber zu einer rechten Gewißheit in dieser Declination zugelangen, müssen nachfolgende Obſeruationes wohl zu rathe gezogen werden. Denn so ist eine generale Regul, daß die Endigungen derer Wörter auf ие, сердце ausgenommen, sehr oft das е mit о verwechseln und alsdenn wie дѣло decliniret werden, als лицо, an statt лице лицо an statt лице, u. ſ. w.

Ferner gehöret hieher, daß alle Wörter, deren Endigung ъ entweder г oder к oder auch х vorhergehet, an statt ы allemahl и annehmen, zum Ex. рогъ das Horn, роги die Hörner, порогъ die Schwelle, пороги die Schwellen, сверчокъ die Grille, сверчки die Grillen, лукъ der Bogen, луки die Bogen, духъ der Geiſt, духи die Geiſter, орѣхъ die Nuß, орѣхи die Nüße.

Einige auf ъ ausgehende Wörter haben im Gebrauch, daß ſie die Vocales intermedias е und о in allen Caſibus obliquis und durchgehends im Plurali wegwerffen, dergleichen ſind zum Ex. ледъ das Eiß, gen. льда; орелъ der Adler, gen. орла; оселъ der Eſel, gen. осла; овесъ der Haber, gen. овса; ленъ Flachs, gen. льна; отецъ der Vater, gen. отца; стрѣлецъ ein Bogen-Schütze, gen. стрѣльца; огурецъ Gurcken, gen. огурца; лобъ die Stirn, gen. лба; ровъ der Canal, gen. рва; песокъ der Sand, gen. песка; сверчокъ die Grille, gen. сверчка; уголъ der Winckel, gen. угла; посолъ der Geſandte, gen. посла; песъ der Hund, gen. пса; сонъ der Schlaf, gen. сна. Ins beſondere aber gehören hieher diejenigen Wörter, deren Endigung ець iſt, als welche dieſes е in denen Caſibus obliquis allemahl verliehren, es ſey denn daß dieſer Silbe mehr denn ein Conſonans oder wie es in der Proſodie klinget, eine Poſitio vorhergehe, da alsdenn dieſes е beybehalten wird, als bey denen Wörtern кузнецъ ein Eiſen-Schmied, игрецъ ein Spieler, u. ſ. w. bleibt das е in allen Caſibus obliquis außer in dem Worte истецъ der Ankläger, welches im Gen. истца hat.

Digitized by Google

Dahingegen giebt es auch andere Wörter, welche vorgenannte Vocales e und o wieder annehmen, und solche in Gen. Plur. zwischen beyde Consonantes setzen. Dieses trägt sich nun gemeiniglich bey solchen Wörtern zu, vor deren Endigungen e und o zween Consonantes vorher gehen, als: окно das Fenster, gen. plur. оконъ, сѣдло der Sattel gen. pl. сѣделъ; число die Zahl, gen. pl. чиселъ; письмо der Brief, gen. pl. писемъ; зѣрно der Staar, gen. pl. зѣренъ; сердце das Hertz, gen. pl. сердецъ.

Nachgehends lassen sich auch in dieser Declination einige Wörter finden, welche den Genitivum und Narratiuum in y formiren, dergleichen sind nun домъ das Hauß, gen. und narrat. дому; полонъ die Gefangenschafft, gen. und narrat. полону.

Insbesondere ist in Verfolg auch anzumercken, daß die Wörter, welche auf инъ außgehen, in Singulari nach vorhergehendem Schemate, in Plurali aber auf diese Weise decliniret werden, als: дворянинъ der Edelmann, Pluralis: Nom. und Voc. дворяне oder дворяня. Gen. und Acc. дворянъ. Dat. дворянамъ; Instr. дворянами. Narrat. дворянахъ.

Die Endigung auf енокъ als: телёнокъ das Kalb, жеребенокъ das Füllen, цыпленокъ ein junges Huhn, u. s. w. können außer der vorgeschriebenen Formul im Plurali auch auf diese Art decliniret werden, als Pluralis: Nom. und Voc. жеребята, Gen. und Acc. жеребятъ, Dat. жеребятамъ, Instr. жеребятами. Narrat. жеребятахъ. Also hat auch внукъ der Enckel, in Plurali внуки und внучата; правнукъ Kindes-Kindes-Kind, in Plurali правнуки und правнучата.

Gleicher Weise formiret другъ der Freund den Pluralem, други und друзья, батогъ der Prügel, батоги und батожья; листъ Laub, листы und листья u. s. w. Es werden aber diese Wörter in Singulari nach vorgeschriebenem Schemate decliniret. Die Formirung derer Casuum in Plurali verhält sich also: Nom. други und друзья, батоги und батожья, листы und листья. Gen. другъ und друзей батоговъ und батожей, листовъ und листей. Dar. другамъ und друзьямъ, батогамъ und батожьямъ, листамъ und листьямъ. Acc. другъ und друзей батоги und батожья, листы und листья: Voc. други und друзья; батоги und батожья, листы und листья. Instr. другами und друзьями, батогами und батожьями, листами und листьями. Narrat. другахъ und друзьяхъ, батогахъ und батожьяхъ, листахъ und листьяхъ. Also hat auch сынъ der Sohn in Plur. сыны und сыновья, дерево der Baum, in Plur. дерева und деревья von welchen jedoch die letztere Termination am gebräuchlichsten ist.

Листъ, wenn es einen Bogen Papier bedeutet, so hat es in Plur. nur allein листы. Прутъ die Ruthe, hat in Plurali прутья, колъ der Stock, колья, перо die Schreib-Feder, перья, und werden in denen Casibus Pluralis wie друзья decliniret.

Христосъ Christus, wird in allen Casibus mit Abwerffung der Silbe осъ außer in Voc. regulairer decliniret, als welchen es an statt daß er dem Nominativo gleich syn solte, auf е als христе formiret. Іисусъ, Jesus, hat gleichfalls in Voc. е, als Іисусе. Jedoch ist dabey außer dem noch zu bemercken, daß es nicht gar zu selten ein Indeclinabile werde, wenn es dem Nahmen Христосъ zugefüget wird, als: Nom. Іисусъ Христосъ, Gen. Іисуса Христа. Dat. Іисусъ Христу u. s. w. ohngeachtet dessen aber können auch beyde Nahmen gar füglich decliniret werden, als: Nom. Іисусъ Христосъ. Gen. Іисуса Христа: Dat. Іисусу Христу u. s. w.

Digitized by Google

Господинъ der Herr wird in Singulari ordentlicher Weise declíniret, in Plurali aber weicht es von der gewöhnlichen Art zu decliniren ab, als: Nom. und Voc. Господа, Gen. und Acc. Господъ, Dat. Господамъ. Instr. господами, Narrat. Господахъ.

Человѣкъ der Mensch, formiret alle Casus in Singulari nach dem vorgeschriebenen Schemate; Allein in Plurali wird es auf eine doppelte Art, davon die eine regularis, die andere irregularis ist, declíniret, als: Plural. Nom. und Voc. человѣки und люди: Gen. und Acc. человѣковъ oder человѣкъ und людей. Dat. человѣкамъ und людемъ. Instr. человѣками und людьми Nar. человѣкахъ und людехъ. Der Gebrauch dieser Pluralium von человѣкъ bestehet darinnen, daß jener nemlich человѣки fast allein mit denen Numeralibus oder Zahlen und dem Pronomine весь, alle, construiret wird, als: съ двумя человѣками mit zween Menschen, трехъ человѣкъ dreyer Menschen, о пяти человѣкахъ von 5 Menschen, мы всѣ человѣки, wir sind alle Menschen. Dieser aber nemlich люди, durchgehends auser mit keinen Zahlen gebrauchet werde.

§ Noch ist zu observiren, daß die Endigungen ле und ре; я an statt а, ю an statt у allerwerts annehmen, und den Gen. Plur. in ей formiren, als: Nom. Acc. und Voc. поле das Feld, море das Meer. Gen. поля, моря. Dat. полю, морю. Instr. полемъ, моремъ. Narrat. полѣ, морѣ. Plur. Nom. Acc. und Voc. поля, моря. Gen. полей, морей. Dat. полямъ, морямъ. Instr. полями, морями. Narrat. поляхъ, моряхъ.

§ Око das Auge und ухо das Ohr, werden regulariter in Singulari declíniret, in Plurali aber werden sie folgender Maaßen flectiret, als: Nom. Acc. und Voc. очи, уши. Gen. очей, ушей. Dat. очамъ, ушамъ. Instr. очами, oder очьми, ушами, oder ушьми, Narrat. очахъ; ушахъ. Яблоко der Apfel, hat in Nom. Acc. und Voc. Pluralis яблока und яблоки und im Gen. яблокъ und яблоковъ.

Судно ein Fahrzeug, wirft in Plurali das н weg, und wird folgender Maaßen declíniret: Nom. Acc. und Voc. Pl. суда und суды. Gen. судъ und судовъ. Dat. судамъ. Instr. судами. Narrat. судахъ. Hingegen wenn судно ein Gefäß heißt, behält es das н und wird so declíniret: Nom. Acc. und Voc. суды. Gen. суденъ. Dat. суднамъ. Instr. суднами. Narrat суднахъ.

Небо der Himel, чудо das Wunderwerck, und тѣло der Cörper, werden in Singulari declíniret, wie дѣло das Werck, in Plurali hergegen alle: Nom. Acc. Voc. небеса, чудеса, тѣлеса: Gen. небесъ, чудесъ, тѣлесъ; Dat. небесамъ, чудесамъ, тѣлесамъ; Instr. небесами, чудесами, тѣлесами; Narrat. небесахъ, чудесахъ, тѣлесахъ.

Дитя ein Kind, und отроча ein Knabe, sind neut. generis und werden folgender Maaßen declíniret.

	Sing.		Plur.	
Nom.	дитя das Kind,	дѣти die Kinder,	отрочаder Knabe,	отрочата
Gen.	дитяти	дѣтей	отрочатс	отрочатъ
Dat.	дитяти	дитятемъ	отрочати	отрочатамъ
Acc.	дитя	дѣтей	отроча	отрочатъ
Voc.	дитя	дѣти	отроча	отрочата
Instr.	дитятемъ	дѣтьми	отрочатемъ	отрочатами
Nar.	дитяти	дѣтяхъ	отрочатъ	отрочатахъ

Digitized by Google

Zum

Zum Beschluß dieser Declination müssen wir noch kürtzlich gedencken, welche örter allein in Singulari und welche wiederum nur blosserdings in Plurali declinirt rden. Zu jenem gehören demnach hauptsächlich Солнце die Sonne, Серебро das Sil, und Золото Gold: Diese aber sind Уста der Mund, дрова das Holtz, und ворота Thür.

Von der 3. Declination.

Es hat die dritte Declination nur eine eintzige Endigung, nemlich ь so in Gen. auf и Ausgehet. Alle Wörter so folglich hiernächst zu selbiger gehören sind Generis Feni, und werden durch ihre Casus nach diesem Schemate formiret:

	Sing.	Plur.
Nom.	ь	и
Gen.	и	ей
Dat.	и	ямъ
Acc.	ь	и, ей
Voc.	ь	и
Instr.	ію oder ью	ями oder ьми
Nar.	и	яхъ

Zum Exempel können folgende Wörter dienen, als:

	Sing.			Sing.	
om.	заповѣдь	das Gebot,	Nom.	лошадь	das Pferd,
en.	заповѣди	des Gebots,	Gen.	лошади	des Pferdes,
it.	заповѣди	dem Gebot,	Dat.	лошади	dem Pferde,
cc.	заповѣдь	das Gebot,	Acc.	лошадь	das Pferd,
oc.	заповѣдь	o du Gebot,	Voc.	лошадь	o du Pferd,
tr.	заповѣдію oder заповѣдью	mit dem Gebot,	Instr.	лошадію oder лошадью	mit dem Pferd,
r.	заповѣди	von dem Gebot.	Narrat.	лошади	von dem Pferd.

Plur

Digitized by Google

	Plur.			Plur.	
Nom.	заповѣди	die Gebote,	Nom.	лошади	die Pferde,
Gen.	заповѣдей	derer Gebote,	Gen.	лошадей	derer Pferde,
Dat.	заповѣдямъ	denen Geboten,	Dat.	лошадямъ	denen Pferden,
Acc.	заповѣди	die Gebote,	Acc.	лошадей	die Pferde,
Voc.	заповѣди	o ihr Gebote,	Voc.	лошади	o ihr Pferde,
Instr.	заповѣдями oder заповѣдьми.	mit denen Geboten.	Instr.	лошадями oder лошадьми	mit denen Pferden,
Nar.	заповѣдяхъ	von denen Geboten.	Nar.	лошадяхъ	von denen Pferden.

Aus vorhergehendem sieht man nun zur Gnüge, wie der Instrumentalis Casus so wohl im Singulari als Plurali 2 Endigungen habe. Eine die im Singulari durch їю, und im Plurali durch ями, die andere aber so im Singulari durch ью und im Plurali durch ьми ausgedrucket werde. Ob man sich nun gleich beyder nach Gefallen bedienen kan, so pflegt dennoch der letztere öffters, auch viel zierlicher gebraucht zu werden. Also ist es viel schöner, wenn ich sage дверью an statt дверїю, дверьми an statt дверями, плетью an statt плетїю, плетьми an statt плетями, u. s. w.

Irregulariter, aber auf einerley Art werden in dieser Declination decliniret мать die Mutter und дочь die Tochter, als: Sing: Nom. Acc. und Voc. мать, дочь. Gen. Dat. und Nar. матери, дочери; Instr. матерїю oder матерью дочерїю oder дочерью.

Plur. Nom. und Voc. матери, дочери. Gen. und Acc. матерей, дочерей. Dat. матерямъ, дочерямъ. Instr. матерями oder матерьми, дочерями oder дочерьми. Narrat. матеряхъ, дочеряхъ. Es kömmt aber diese irregulaire Flexion daher, weil beyde Slavonische Wörter sind, und in derselben Sprache den Nominatiuum auf матерь und дщерь formiren.

любовь die Liebe, und церковь die Kirche, werffen in deren Casibus obliquis das о vor der Silbe вь weg, als любовь, Gen. любви, Церковь, Gen церкви. Sonst aber ist bey dieser Declination zu observiren, daß keinen Pluralem haben das Wort: Любовь die Liebe, keinen Singularem aber дожди der Haven, мощи die Reliquien щи eine gewisse Art von Suppe aus gestossen Kohl und Fleisch gemacht, сѣни das Vorhaus, перси die Brust.

Von der 4. Declination.

Zu der vierdten Declination gehören die Wörter, so im Nominatiuo auf ь, ie und das и contractum ausgehen. Es pflegte aber über dieses и contractum im alten Druck dieses Zeichen (◡) gesetzet zu werden. Es kan aber vor diesem и contracto kein Consonans vorhergehen, sondern es muß der vorhergehende Buch stab allemahl einer von denen Vocalibus а, е, о, у, ѣ, seyn. Zum Exempel können folgende Wörter dienen, als:

рай, das Paradieß, воробей der Sperling, гной das Eiter, халуй der Haußknecht, злодѣй ein Ubelthäter.

Die

Diejenigen Wörter bey welchen gemeldetem и contracto das ї vorhergehet, sind Slavonischen Ursprungs, und verwechseln dieses ї in der Rußischen Sprache mit е, als: врабїй, Rußisch, воробей der Sperling. Сергїй, Rußisch, Сергей, Sergius u. s. w.

Bey allen aber auf ein solches и contractum ausgehenden Wörtern ist in Verfolg überhaupt zu mercken, daß sie das Zeichen der Contraction (˘) nur allein in Singulari haben, in Plurali solches aber wegwerffen. Dahero kommt es denn auch, daß dieses и in Plurali gantz hell und deutlich pronunciret wird, an statt sich dessen gantze Pronunciation im Singulari gleichsam halb verlieret. Aus diesem erhellet auch ferner, daß im Plurali die beyden Vocales zwo gantz besondere Silben abgeben, dahingegen dieselben in Singulari in eine zusammen wachsen.

Die Wörter deren Endigung ь und й ist, sind generis masculini, die aber so sich auf е endigen, sind neutrius generis, so wie auch schon vorhin gemeldet worden.

Außer vorhergemeldeten Endigungen des Nominativi ist auch die nota characteristica dieser Declination я in Genitivo, wobey übrigens noch zu mercken, daß auch bey dieser Declination, die Nahmen lebendiger Sachen den Accusativum dem Genitivo gleich haben, die Nahmen lebloser Sachen hingegen solchen dem Nominativo gleich formiren.

Wie die übrigen Casus in dieser Declination flectiret werden, davon giebt nachstehendes Schema mit denen Paradigmatibus gnugsame Nachricht.

	Sing.			Plur.		
Nom.	ь	й	ïе	и	и	ïя
Gen.	я	я	ïя	ей	евъ	ïй
Dat.	ю	ю	ïю	ямъ	ямъ	ïямъ
Acc.	ь, я	й, я	ïе	и, ей	и, евъ	ïя
Voc.	ь	й	ïе	и	и	ïя
Instr.	емъ	емъ	ïемъ	ями	ями	ïями
Nar.	ѣ	ѣ	и	ахъ	ахъ	ïяхъ

Exempla.

	Sing.		Sing.		
Nom.	гвоздь	der Nagel,	Nom.	строй	die Schlachtordnung,
Gen.	гвоздя	des Nagels,	Gen.	строя	der Schlachtordnung,
Dat.	гвоздю	dem Nagel,	Dat.	строю	der Schlachtordnung,
Acc.	гвоздь	den Nagel,	Ac.	строй	die Schlachtordnung,
Voc.	гвоздь	o du Nagel,	Voc.	строй	o du Schlachtordnung,
Instr.	гвоздемъ	mit dem Nagel,	Instr.	строемъ	mit der Schlachtordnung,
Nar.	гвоздѣ	von dem Nagel.	Nar.	строѣ	von der Schlachtordnung,

Plur.

Plur.

Nom.	гвозди	die Nägel,
Gen.	гвоздеи	derer Nägel,
Dat.	гвоздямъ	denen Nägeln,
Acc.	гвозди	die Nägel,
Voc.	гвозди	o ihr Nägel,
Instr.	гвоздями od. гвоздьми	mit denen Nägeln,
Nar.	гвоздяхъ	von denen Nägeln.

Plur.

Nom.	строи	die Schlachtordnungen,
Gen.	строевъ	derer Schlachtordnungen,
Dat.	строямъ	denen Schlachtordnungen,
Acc.	строи	die Schlachtordnungen,
Voc.	строи	o ihr Schlachtordnungen,
Instr.	строями	mit denen Schlachtordnungen,
Nar.	строяхъ	von denen Schlachtordnungen.

Sing.

Nom.	ученїе	die Lehre,
Gen.	ученїя	der Lehre,
Dat.	ученїю	der Lehre,
Acc.	ученїе	die Lehre,
Voc.	ученїе	o du Lehre,
Instr.	ученїемъ	mit der Lehre,
Nar.	ученїи	von der Lehre.

Sing.

Nom.	царь	der König,
Gen.	царя	des Königes,
Dat.	царю	dem Könige,
Acc.	царя	den König,
Voc.	царь	o du König,
Instr.	царемъ	mit dem Könige,
Nar.	царѣ	von dem Könige.

Plur.

Nom.	ученїя	die Lehren,
Gen.	ученїй	derer Lehren,
Dat.	ученїямъ	denen Lehren,
Acc.	ученїя	die Lehren,
Voc.	ученїя	o ihr Lehren,
Instr.	ученїями	mit denen Lehren,
Nar.	ученїяхъ	von denen Lehren.

Plur.

Nom.	цари	die Könige,
Gen.	царей	derer Könige,
Dat.	царямъ	denen Königen,
Acc.	царей	die Könige,
Voc.	цари	o ihr Könige,
Instr.	царями	mit denen Königen.
Nar.	царяхъ	von denen Königen.

Sing.

Nom.	ходатай	der Patron,
Gen.	ходатая	des Patrons,
Dat.	ходатаю	dem Patron,
Acc.	ходатая	den Patron,
Voc.	ходатай	o du Patron,
Instr.	ходатаемъ	mit dem Patron,
Nar.	ходатаѣ	von dem Patron.

Sing.

Nom.	злодѣй	der Ubelthäter,
Gen.	злодѣя	des Ubelthäters,
Dat.	злодѣю	dem Ubelthäter,
Acc.	злодѣя	den Ubelthäter,
Voc.	злодѣи	o du Ubelthäter,
Instr.	злодѣемъ	mit dem Ubelthäter,
Nar.	злодѣѣ	von dem Ubelthäter.

Digitized by Google

Plur.		Plur.	
Nom. ходатаи	die Patronen,	Nom. злодѣи	die Ubelthäter,
Gen. ходатаевъ	derer Patronen,	Gen. злодѣевъ	derer Ubelthäter,
Dat. ходатаямъ	denen Patronen,	Dat. злодѣямъ	denen Ubelthätern,
Acc. ходатаевъ	die Patronen,	Acc. злодѣевъ	die Ubelthäter,
Voc. ходатаи	o ihr Patronen,	Voc. злодѣи	o ihr Ubelthäter,
Instr. ходатаями	mit denen Patronen,	Instr. злодѣями	mit denen Ubelthätern,
Nar. ходатаяхъ	von denen Patronen.	Nar. злодѣяхъ	von denen Ubelthätern.

Es ist hier so wohl in dem Schemate als in denen Paradigmatibus der Instrumentalis des Pluralis von denen Nahmen so auf ѣ ausgehen auf ѣми flectiret worden, welches vielleicht Liebhabern der Slavonischen Redens-Arten möchte anstößig seyn, indem sie gewohnt sind selbigen mit ѣхъ oder ьми zu exprimiren. Allein da nunmehro aller Slavonismus vornehmlich eine solche Art zu decliniren aus der Rußischen Sprache exuliret. und einen greßlichen Laut in denen Ohren derer Heutigen erreget, so wird man auch nicht verdencken können, wenn man solches allhier übergangen und vielmehr dafür der natürlichen Art zu decliniren nachgegangen ist. Ob nun auch wohl übrigens nach diesen Paradigmatibus und dem oben stehendem Schemate sich alle übrige in diese Declination lauffende Wörter gar leicht decliniren lassen, so wird indessen gar nicht unnützlich seyn, noch folgende Observationes wohl in acht zu nehmen.

1) Alle auf ей ausgehende Wörter, welche von Slavonischen Terminationen in ій deriviret werden, verwechseln in denen Casibus obliquis das e mit ь, als: воробей der Sperling. Gen. воробья; Соловей die Nachtigal. Gen. соловья, муравей die Ameise, Gen. муравья u. s. w.

2) Einige Wörter verlieren ihre Vocales intermedias e und o, als стебель der Stengel, Gen. стебля; день der Tag. Gen. дня; гребень der Kamm. Gen. гребня; камень der Stein. Gen. камня; кремень der Kieselstein. Gen. кремня; ремень der Rieme. Gen. ремня; пень der Pfahl. Gen. пня; огонь das Feuer. Gen. огня; уголь Kohlen. Gen. угля.

3) Giebt es Wörter, welche die Termination des Casus Instrumentalis in Plurali ями in ьми verwandeln. Zum Exempel können dienen: гвоздь der Nagel. Instr. гвоздями oder гвоздьми; гость ein Gast. Instr. гостями oder гостьми.

4) Князь der Fürst und камень der Stein, werden in Plurali auser der gewöhnlichen regulairen Declinirung auch auf diese Art flectiret: als Nom. und Voc. князья, каменья. Gen. князей, каменей Dat. князьямъ, каменьямъ Acc. князей, каменья. Instr. князьями, каменьями. Nar. князьяхъ каменьяхъ. Zwar wollen князь und камень auch von einigen andern in Plurali князѣ und каменѣ declíniret werden, jedoch solches ist gantz unrecht, weil alsdenn diese Wörter Slavonisch werden müsten, als in welcher Sprache diese Flexion statt findet.

5)

Digitized by Google

5) питье das Getränck wird häuffiger, auch zierlicher per Contractionem gebraucht, und zwar dergestalt, daß durchgehends bey allen Casibus, so wohl im Singulari als Plurali der Buchstab е in ь verwandelt wird, außer beym Genitiuo Pluralis, allwo gedachter Buchstab е mit е abgewechselt wird. Als Sing. Nom. питье. Gen. питья Dat. питью u. s. w. Plur. Nom. питья. Gen. питей. Dat. питьямъ u. s. w.

6. Господь der Herr, ist Slavonisch, und wird irregulair declíniret. Der Singularis davon wird in der Rußischen Sprache allezeit für den Heyland Christum genommen, und wird folglich also declíniret: Nom Господь. Gen. Господа. Dat. Господу, oder Го подеви Acc. Господа. Voc. Господи, Instr. Господемъ Nar. Господѣ.

Der Pluralis Numerus von diesem Worte, ist in der Rußischen Sprache, allwo es als ein Nomen Proprium genommen wird, nicht gebräuchlich. Dahero wenn es ja in Plurali vorkommt, solches gemeiniglich Slavonisch ist und denn auch nicht mehr von Bedeutung ist als das teutsche Herr. Es wird aber folgender Maaßen von den Slavoniern in Plurali declíniret: Nom. und Voc. господіе, Gen. господей. Dat. господемъ Acc. господы Instr. господами und господы Nar. господѣхъ. Endlich haben auch

7) Singularem Numerum allein die Wörter здоровье die Gesundheit, und платье das Kleid, anbey werden dieselben wie питье declíniret.

§ Solchergestalt sind nun die vier ersten Declinationen von denen Nominibus Substantiuis absolviret, bevor man aber zu denen Adiectiuis schreitet, wird nötig seyn, mit wenigen zu melden zu welcher Declination die Nahmen ausländischer Wörter gerechnet, auch welcher gestalt selbige formiret werden. Es ist aber 1) hiebey zu mercken daß die ausländischen Wörter so in dem Rußischen recipiret worden, dergleichen sehr viele sind, zu denjenigen Declinationen gehören, deren Endigung sie haben. Also ist Грамматѣка die Grammatic, zu der ersten, Болверкъ das Bolwerck, Тимъ Titus zu der andern, und Аѣвій Livius, Горацій Horatius zu der vierdten Declination zu rechnen.

2) Können die ausländischen Wörter, so in jeder eigenen Sprache auf a purum d. i. ein solches a ausgehen, welches noch einen andern Vocalem vor sich her hat, solches a in der Rußischen Sprache, in я verwandeln. z. Exempl. Geometria, die Geometrie oder Erdmeß-Kunst wird im Rußischen Геометрія gegeben; Philosophia die Weltweißheit, rußisch Фїлософія und s. w. Mithin zeiget diese Endigung я an, daß dergleichen Wörter nach dem Schemate der ersten Declination zu declíniren.

3) Verändern diejenigen fremden Wörter, so auf ium ausgehen, gemeiniglich wenn sie Rußisch sollen gegeben werden, das um in я, also heist Collegium Rußisch Коллегія und wird folglich nach der ersten Declination flectiret; jedoch behalten diese Wörter auch sehr offt im Nominatiuo, Accusatiuo und Vocatiuo Singularis die Endigung ium bey, als Nom. und Voc. Коллегія und Коллегіумъ. Acc. Коллегію und Коллегіумъ.

4) Alle auf as, es und o. ausgehende lateinische Nomina propria, welche in Gen. is haben, verwandeln wenn sie Rußisch werden, und dabey Masculina sind die Endigung des Genitiui is in ъ, sind sie aber Generis Feminini, so wird eben gedachte Endigung des Genitiui in а verändert, also wird Rußisch gegeben: Pallas Pallantis, Палланть; Pallas, Palladis, Паллада; Socrates Socratis; Сократъ, Plato Platonis; Платонъ; Nero Neronis, Неронъ u. s. w. Aber haben die Nomina propria der Lateinischen Sprache auf as in

in Genitiuo ae, so verwandeln sie solches as in der Rußischen Sprache in ъ als: Anaxagoras, Анаѯагоръ.

5) Gehen die Lateinischen Nomina propria in as und us. wenn bey selbigen vor diesen Silben einige Vocales hergehen, im Rußischen an statt as und us auf й aus, als: Aeneas Эней. Ptolomaeus Птоломей. Horatius Горацій. u. s. w.

6) Die übrigen Nomina propria der Lateinischen Sprache auf us nehmen an statt dieses us im Rußischen ъ zur Endigung an, als: Epicurus Эпїкуръ.

7) Aristoteles Rußisch Аристотель gehöret zu der vierdten Declination, alle übrige ausländische Wörter aber bleiben fast alle unverändert.

Endlich ist noch 8) zu observiren, daß man alle fremde Wörter, welche Lateinisch mit th geschrieben werden, im Rußischen mit Ѳ schreibe, bey denienigen Wörtern aber ф gebrauche, welche mit ph oder f im Schreiben zu exprimiren sind, als zum Exempel. Demosthenes Демосѳенъ. Philosophus Фїлософъ u. s. w. wie schon oben unter denen Buchstaben erwehnet worden.

Von der 5. Declination.

Die Nomina Adiectiua sind es, welche zu dieser Declination gerechnet werden, deren Endigungen können nach denen unterschiedlichen Generibus schon aus dem vorhergehenden bekand seyn. Es ist aber jedennoch wegen Contrahirung derselben noch nachfolgendes anzumercken. 1.) daß die auf кій ausgehende Adiectiua so vor dieser Silbe die Buchstaben ж, р, ц, ч, ш, oder щ, vorher haben, in der Contraction bey dem Genere Masculino vor dem к den Buchstabe nicht aber о annehmen, als тяжкій schwer, contr. тяжекъ, горкій bitter contr. горекъ. hieraus erhellet also, daß diese Regel von der erstern auszunehmen.

2) Giebt es einige Adiectiua, die zwar in Fem. und Neutro contrahiret werden, aber nicht in Masculino, als: верхній der obere Fem. верхняя, contr. верхня; Neutr. верхнее contr. верхне; горный; berglich Fem. горная contr. горна; Neutr. горное contr. горно u. s. w.

3.) Hingegen sind wiederum Adiectiua die im Masculino auf zweyerley Art contrahiret werden, als: полный, полная, полное voll, contr. in Masc. полнъ, полонъ fem. полна, Neut полно.

4.) Die auf нный aufgehende Adiectiua außer дерзновенный, und auch diejenige, vor deren нный der Buchstab Ъ hergehet, werden in dem Masc. mit Verwandelung des нный in ъ, in dem Fem. auf а, und in den Neut. auf о contrahiret, als подданный contr. поддань unterthänig u. s. w.

5.) Werden irregulariter contrahiret, божья die göttliche, божье das göttliche, von божій göttlich, свѣтель hell, Fem. свѣтла, Neut. свѣтло; соль böß, Fem. зла Neut зло, сыновень kindlich. Fem. сыновня Neut. сыновне von свѣтлый, von злый von сыновній.

Von der Contraction derer Slavonischen Adiectiuorum wäre zwar noch vieles zu obser-

Digitized by Google

observiren, jedoch solches muß in einer Slavonischen Grammatica gesuchet werden, als welche unsern Endzweck gantz nicht angehet. Da herfolget desto eher auch ein Schema, nach welchem alle Adiectiua leicht können flectiret werden.

	Sing.			Plur.	
	Masc.	Fem.	Neutr.	Masc. Fem.	Neutr.
Nom.	ый, ій,	ая, яя	ое, ее	е oder я,	-
Gen.	аго, яго	ыя, ія	аго, яго	ыхъ ихъ	- -
Dat.	ому, ему	ой, ей	ому, ему	ымъ, имъ	- -
Acc.	ый, ій аго, яго	ую, юю	ое, ее	е oder я ыхъ, ихъ	е oder я
Voc.	ый, ій	ая, яя	ое, ее,	е oder я	- -
Instr.	ымъ, имъ	ою, ею	ымъ, имъ	ими, ими	-
Nar.	омъ, емъ	ой, ей	омъ, емъ	ыхъ, ихъ	- -

Damit man aber dieses Schema um desto leichter verstehen möge, so ist zu wissen, daß erstlich die Adiectiua auf ый, гій, кій und хій ihre Feminina auf ая und die Neutra auf ое formiren, als святый heilig, Fem. святая Neutr. святое; высокій hoch, Fem. высокая Neut. высокое.

2) Daß die Adiectiua in жій, шій, щій und чій ihre Feminina auf ая und die Neutra auf ее formiren, als: пригожій schön, Fem. пригожая. Neut. пригожее. нищій arm, Fem. нищая. Neut. нищее. Отчій väterlich, Fem. отчая. Neut. отчее.

3) Daß die Endigungen derer auf ній ausgehenden Adiectiuorum in Feminino Genere ая und im Neutro ее seyn, als синій Himmelblau, Fem. синяя. Neut. синее.

4) Daß die Adiectiua, deren Endigung im Nominatiuo гій, кій und хій ist, wie die Adiectiua in ый decliniret werden, nur aber an statt ы allemahl і, wenn ein Vocalis darauf folget, oder и, wenn es von einem Consonante begleitet wird, annehmen, als Nom. убогій. убогая, убогое. Gen. убогаго, убогія, убогаго. Auf eben diese Weise lassen sich die Adiectiua in жій, шій, щій und чій decliniren, nur daß sie außerdem das о in е verwandeln, als: пригожій, пригожая, пригожее. Gen. пригожаго, пригожія, пригожаго. Dat. пригожему, пригожей, пригожему u. s. w.

5) Daß die Adiectiua in ній eben so wie die vorhergehende decliniret werden, nur daß sie das Masc. und Neut. des Gen. auf яго formiren.

6) Daß die auf ый, гій, кій хій ausgehende Adiectiua den Gen. аго oft in ово, diejenigen Adiectiua aber derer Termination des Nominatiui жій, шій, щій, чій und ній ist, selbigen Casum auch bißweilen in ево verwandeln, als: добрый. Gen. добраго und доброво, хорошій. Gen. хорошаго und хорошево.

Endlich daß auch 7.) es wegen des Accusatiui bey denen Adiectiuis eben dieselbe Beschaffenheit habe, so bey denen Nominibus Substantiuis ist angemercket worden. Sonsten

Digitized by Google

ſten aber werden auch alle Adiectiua, welche ſubſtantiue gebrauchet werden nach bevorſtehendem Schemate decliniret.

Zum Exempel wollen wir auch noch ein Paradigma in ыи an ſtatt aller hieher ſetzen, weil doch die übrigen, wie aus vorhergehendem erhellet, wenig davon unterſchieden ſind.

	Sing.			Plur.
	Maſc.	Fem.	Neutr.	per tria genera.
Nom.	добрый	добрая	доброе gut,	Nom. добрые oder добрыя
Gen.	добраго oder доброво	добрыя	добраго oder доброво.	Gen. добрыхъ
Dat.	доброму добрый und	доброй	доброму	Dat. добрымъ
Acc.	добраго oder доброво	добрую	доброе	Acc. добрые oder добрыя und добрыхъ
Voc.	добрый	добрая	доброе	Voc. добрые oder добрыя
Inſtr.	добрымъ	доброю	добрымъ	Inſtr. добрыми
Nar.	добромъ	доброй	добромъ	Nar. добрыхъ

Die Adiectiua contracta maſculina auf ъ werden in Singulari nach der andern, die auf ъ nach der vierdten Declination flectiret. Jedoch mit dem Unterſcheid, daß bey erſtern der Inſtrumentalis auf ымъ und der Narratiuus auf омъ, bey dieſem aber der Inſtr. auf имъ und der Narrat. auf емъ terminiret werde.

In Plurali werden gedachte Contracta wie andere Adiectiua decliniret, außer daß ſie in Nom und Voc. die Endigung е oder я weglaſſen.

Irregulariter werden decliniret божій göttlich und весь alle, dahero wir ſelbige auch gantz hieher ſetzen wollen.

Sing.

	Maſc.	Maſc.
Nom.	божій	Весь
Gen.	божіего, божія oder божья	всего oder всево
Dat.	божіему, божію oder божью	всему
Acc.	божій, божіяго, божія oder божья	весь, всего od. всево
Voc.	божій.	весь
Inſtr.	божіимъ oder божьимъ	всѣмъ
Nar.	божіемъ, божьемъ, божіи oder божьѣ	всемъ

	Fem.	Fem.
Nom.	божія oder божья	вся
Gen.	божія oder божья	всея
Dat.	божіей, божьей oder божей	всей

Digitized by Google

Acc

Acc.	божію oder божью	всю
Voc.	божія oder божья	вся
Instr.	божією oder божьею	всею
Nar.	божіей, божьей oder божей	всей

Neutr.		Neutr.
Nom.	божіе oder божье	все
Gen.	божіяго, божія oder божья	всего oder всево
Dat.	божіему, божію oder божью	всему
Acc.	божі oder божье	все
Voc.	божіе oder божье	все
Instr.	божіимъ oder божьимъ	всѣмъ
Nar.	божіемъ божьемъ, божіи od. божьъ	всемъ

Plur. per tria genera.

Nom.	божіи oder божьи	всѣ
Gen.	божіихъ oder божьихъ	всѣхъ
Dat.	божіимъ, oder божьимъ	всѣмъ
Acc.	божіи oder божьи	всѣ oder
	божіихъ oder божьихъ	всѣхъ
Voc.	божіи oder божьи,	всѣ
Instr.	божіимъ oder божьимъ	всѣмъ
Nar.	божіихъ oder божьихъ	всѣхъ

§ Hieher gehören auch die Benennungen der Zahlen. Einige derselben werden Numeralia Cardinalia, Haupt-Zahlen genennet, so sich durch die Frage wie viel? erkennen lassen. Andere sind Numeralia Ordinalia, Ordnungs-Zahlen, so auf die Frage der wie vielte? gebrauchet werden. Noch andere heissen Numeralia Multiplicativa, Vervielfältigungs-Zahlen, wobey die Frage wievielfach? vorkömmt. Zwar sind noch einige andere mehr die hieher könnten gerechnet werden, doch geht man selbige Kürtze halber billig vorüber.

Angehend die Cardinalia so sind selbige одинъ eins, два zwey, три drey, четыре vier, пять fünf, шесть sechs, [illegible]мь oder [illegible]мь sieben, восемь od. осмь achte u.s.w. Sie sind alle Generis Omnis und einer Endigung außer одинъ und два. Одинъ hat 3 Endigungen, davon die erste Masculini die zweyte Feminini und die dritte Neutrius Generis ist; два ist Generis Masculini und Neutrius zugleich; dessen Femininum aber heißt двѣ. Beyde werden folgender maaßen decliniret.

Sing.

Digitized by Google

Singul.

	Masc.	Fem.	Neut.	Masc. & Neutr.	Fem.
Nom.	одинъ	одна	одно	два	двѣ
Gen.	одного oder одново	одной	одного oder одново	двухъ	
Dat.	одному	одной	одному	двумъ	
Acc.	одинъ, одного oder одново	одну	одно	два, двухъ	двѣ
Voc.	одинъ	одна	одно	два	двѣ
Instr.	однимъ	одною	однимъ	двумя	двѣмя
Nar.	одномъ	одной	одномъ	двухъ	

Der Pluralis bey одинъ ist folgender: Nom. und Voc. одни. Gen. und Nar. однихъ Dat. однимъ. Acc. одни, однихъ. Instr. одними.

Единъ, едина, едино ist an statt одинъ auch im Gebrauch, und wird in denen obliquis Casibus nach Art der Adiectiuorum in ый declíniret.

Три drey wird auf diese Art declíniret: Nom. und Voc. три. Gen. und Nar. трехъ, Dat. тремъ. Acc. три, трехъ. Instr. тремя. Eben so geht auch четыре, nur in Instrumentali wirft es das е ab, und bleibt четырмя mit vieren; Пять fünf, wird also flectiret. Nom. Acc. und Voc. пять. Gen. Dat. und Nar. пяти. Instr. пятію oder welches gewöhnlicher пятью. Also gehen auch шесть sechs, семь oder седмь sieben, осмь oder восемь acht, nur daß восемь in denen Casibus obliquis das е verlieret, девять neun, десять zehn, одиннатцать eilf, u. s. w. Двапцать zwantzig, тритцать dreißig folget ihnen nach außer сорокъ, welches nach der andern Declination flectiret wird, biß auf den Instrumentalem, so davon сорокью ist.

Пятьдесять funffzig, семьдесять siebenzig, восемьдесять achtzig, verändern in Gen. Dat. Instr. und Nar. das ь in der Silbe, so der letzten vorgehet, in и, шесьдесять nimt an statt dessen ти an, als Nom. пятьдесять, шесьдесять. Gen. пятидесяти, шестидесяти.

Девяносто neuntzig, und сто hundert, werden wie die Nomina in о nach der andern Declination flectiret. Двѣсти oder два ста zweyhundert, wird zwar eben so flectiret, jedoch besserer Verständniß halber folget allhier dessen ordentliche Declination, als: Nom. двѣсти oder два ста. Gen. двух сотъ oder двухъ сотъ. Dat. двум стемъ. Acc. und Voc. двѣсти oder два ста. Instr. двумя стами. Nar. двухъ стахъ. Solcher gestalt werden die folgende Numeralia declíniret, biß auf тысяча tausend, welches in beyden Numeris folgender Maaßen flectiret wird. Sing. Nom. und Voc. тысяча. Gen und Dat. тысячи Acc. тысячу. Instr. тысячею oder тысячью. Nar. тысячъ oder тысячи. Plur. Nom. Acc. und Voc. тысячи. Gen. тысячей oder тысячъ. Dat. тысячамъ Instr. тысячами oder тысячьми. Nar тысячахъ.

Милліонъ mit seinen Compositis gehören nach der andern Declination.

Hiebey kan man aus der Syntaxi oben hin mercken, daß die Cardinalia два, три, четыре den Genitiuum Singularem regieren, als два попа zweene Popen, три колодезя drey Brunnen, четыре лошади vier Pferde. Dahingegen werden пять, шесть, und

die

Digitized by Google

die übrigen alle mit dem Genitivo Pluralis construiret, als: шесть человѣкъ sechs Menschen u. s. w. Dahero ist es auch, daß man sagt два ста zweyhundert, три тысячи dreytausend, четыре милiона vier Millionen, und weiter пять сотъ fünf hundert, шесть тысячъ sechs tausend, семь милiоновъ. sieben Millionen u. s. w.

Hieraus erhellet nun ferner, daß alle diejenigen etwas Menschliches begehen, welche einen Numerum Dualem in der Rußischen Sprache statuiren, maaßen sich solche durch ein übeles Verständnüß der Exempel два попа, три рва, четыре колодезя u. s. w. dazu gar leicht haben können verleiten lassen.

Die zusammengesetzte Numeralia Cardinalia werden beyderseits durch ihre Casus decliniret. Zum Ex. двацать одинъ ein und zwantzig. Gen. двацати одного, oder двацати одново; двацать два zwey und zwantzig. Gen. двацати двухъ; двацать пять fünf und zwantzig. Gen. двацати пяти; сто пятнатцать hundert und funfzehn. Gen. ста пятнатцати; тысяча девять сотъ семдесять четыре tausend neunhundert vier und siebentzig. Gen. тысячи девяти сотъ семидесяти четырехъ u. s. w.

II. Die Numeralia Ordinalia so auf die Frage der wie vielte? folgen, werden von denen Cardinalibus mit Verwandelung des ъ in ый formiret, als: пять fünfe, пятый der fünfte, шесть sechs, шестый der sechste u. s. w. Es werden aber ausgenommen: первый der erste, другiй oder вторый der zweyte, третiй der dritte, четвертый der vierdte, сороковый oder четыредесятый der vierzigste, девятьдесятый der neunzigste. сотый der hundertste, тысячный der tausendste, милiонный der tausendmahl tausendste, imgleichen die Composita von diesen, als welche die Natur ihrer Simplicium beybehalten. Es werden aber alle Numeralia Ordinalia wie die Nomina Adiectiva decliniret.

III. Die Multiplicativa, Vervielfältigungs-Zahlen haben zum Kennzeichen das Wort wie vielfach? als единакiй oder одинакiй einfach, двоякiй oder двойный zweyfach, троякiй oder тройный dreyfach, u. s. w.

An statt aller übrigen, so man billig der Kürtze halber übergehet, läßt sich das Paradigma: оба, обѣ, оба beyde, gar füglich hieherſetzen.

Singul.

	Masc.	Fem.	Neutr.
Nom.	оба	обѣ	оба
Gen.	обоихъ	обѣихъ	обоихъ
Dat.	обоимъ	обѣимъ	обоимъ
Acc.	оба, обоихъ	обѣ, обѣихъ	оба
Voc.	оба	обѣ	оба
Instr.	обоими	обѣими oder обѣмя	обоими
Nar.	обоихъ	обѣихъ	обоихъ

§ Um auch endlich derer Nominum Compositorum in etwas zu gedencken, so sind derselbigen einige, so aus lauter Substantiuis bestehen, als богоненавистникъ ein Got-

Digitized by Google

tesverächter, andere hergegen sind wiederum aus blossen Adiectiuis componiret, als стаpозаконный. was da nach dem alten Testament ist, und noch andere sind aus beyden zusammen gesetzet, davon zum Exempel dienen kan: стаpозаконникъ ein er der es mit dem alten Testament hält u. s. w. Derselben Declination wird übrigens aus ihren Endigungen erkannt.

Das 4. Capitel.

Von denen Pronominibus.

PRonomina sind Wörter, welche sich an statt der Nominum gebrauchen lassen. Sie sind I. Personalia die auf die Person selbst gehen, als я ich, ты du, онъ er, und werden anbey folgender Maaßen flectiret.

	Sing.			Plur.			
Nom.	я ich,	Ты du,	Онъ er,	Nom.	Мы wir,	Вы ihr,	Они sie,
Gen.	меня	тебя	его od. ево	Gen.	насъ	васъ	ихъ
Dat.	мнѣ	тебѣ	ему	Dat.	намъ	вамъ	имъ
Acc.	меня	тебя	его od. ево	Acc.	насъ	васъ	ихъ
Voc.	caret	ты	caret.	Voc.	caret.	вы	caret.
Instr.	мною	тобою	нимъ od. имъ	Instr.	нами	вами	ними od. ими
Nar.	мнѣ	тебѣ	немъ.	Nar.	насъ	васъ	нихъ

я und ты sind generis Omnis, онъ aber hat im Singulari ein Femininum und Neutrum, welche auf diese Art decliniret werden.

	Sing.	
	Fem.	Neutr.
Nom.	Она	Оно
Gen.	ея	его od. ево
Dat.	ей	оно
Acc.	ея	ему
Instr.	нею od. ею	нимъ od. имъ
Nar.	ней	немъ

Es wird der Nominatiuus Pluralis Feminini Generis von diesem Pronomine онъ gebrauchet.

II) Possessiua, die den Besitz von einer Sache angeben, als мой mein, твой dein свой sein, нашъ unser, und вашъ euer. Diese werden wie die Adiectiua decliniret, z. Ex.

Sing.

Digitized by Google

Sing.

	Masc.	Fem.	Neutr.
Nom.	Мой	Моя	Мое
Gen.	моего oder моево	моея oder моей	моего oder моево
Dat.	моему	моей	моему
Acc.	мой, моего od. моево	мою	мое
Voc.	мой	моя	мое
Instr.	моимъ	моею	моимъ
Nar.	моемъ	моей	моемъ

Plur. per tria genera.

Nom.	Мои
Gen.	моихъ
Dat.	моимъ
Acc.	мои od. моихъ
Voc.	мои
Instr.	моими
Nar.	моихъ

Hiebey ist zu mercken, daß das Pronomen possessiuum свой sein, nach Erfoderung des Verbi, womit es construiret wird, bald primae bald secundae bald tertiae personae werde. als я своими глазами видѣлъ ich habe es mit meinen Augen gesehen: ты за это собственныя свои деньги заплатилъ, du hast dieses mit deinem eigenen Gelde bezahlet, онъ сіе своею рукою подписалъ, er hat dieses mit seiner eigenen Hand unterschrieben.

III.) Demonstratiua, womit man auf etwas zeiget, als этотъ dieser, тотъ jener, сей dieser, оный jener, самый er selbst. Ihre Declination ist folgende:

Sing.

Masc.

Nom.		Этотъ dieser	Тотъ jener	Сей dieser
Gen.		этого oder этово	того oder тово	сего oder сево
Dat.		этому	тому	сему
Acc.	этотъ	этого oder этово	тотъ, того oder тово	сей, сего oder сево
Instr.		этимъ	тѣмъ	симъ
Nar.		этомъ	томъ	семъ

Fem.

Nom.	Эта	Та	Сія
Gen.	этыя, этой	тоя, той	сея, сей

Digitized by Google

Dat.	этой	той	сей
Acc.	эту	ту	сію
Instr.	этою	тою	сею
Nar.	этой	той	сей

Neutr.

Nom.	это	то	сіе
Gen.	этого, oder этово,	того oder тово	сего oder сево
Dat.	этому	тому	сему
Acc.	это	то,	сіе
Instr.	этимъ	тѣмъ	симъ
Nar.	этомъ	томъ	семъ

Plur. per tria genera.

Nom.	эти	тѣ	сіи
Gen.	этихъ	тѣхъ	сихъ
Dat.	этимъ	тѣмъ	симъ
Acc.	эти, этихъ	тѣ, тѣхъ	сіи, сихъ
Instr.	этими	тѣми	сими
Nar.	этихъ	тѣхъ	сихъ

IV.) Interrogativa, womit man fraget, als: кто wer? что was? чей, чья oder чья, чье oder чье welcher? Ihre Art, nach welcher sie declinirt werden ist diese, Sing. Nom. кто wer, что was Gen. und Acc. кого oder ково, чего oder чево, Dat. кому, чему, Instr. кѣмъ, чѣмъ, Nar. комъ, чемъ. Eben so gehen auch derselben Composita нѣкто jemand, никто niemand, нѣчто etwas, ничто nichts.

Sing.

	Masc.	Fem.	Neutr.
Nom.	Чей	чья oder чья	чье oder чье
Gen.	чьего oder чьево	чьи oder чьи	чьего oder чьево
Dat.	чьему	чьей oder чей	чьему
Acc.	чей чьего oder чьево	чью	чье oder чье
Instr.	чьимъ	чьею	чьимъ
Nar.	чемъ oder чьемъ	чьей oder чьей	чемъ oder чьемъ

Plur. per tria genera.

Nom. Чьи oder чьѣ
Gen. чьихъ

Digitized by Google

Dat.	чьимъ
Acc.	чьи, чьихъ
Instr	чьими
Nar.	чьихъ oder чьёхъ

V.) Relativa, womit man sich auf etwas beziehet, als который которая, которое od. кой, коя, кое welcher, нѣкорый, нѣкоторая, нѣкоторое und нѣкакій, нѣкакая, нѣкакое einer, какій, какая, какое was für einer, никакій, никакая, никакое keiner, всякій всякая, всякое; каждый, каждая, каждое ein jeder. Alle diese werden wie die Adiectiua declíniret.

Самъ, сама, само, er selbst wird auf diese Weise declíniret.

Sing.

	Masc.	Fem.	Neutr.
Nom.	Самъ	Сама	Само
Gen.	самого oder самова	самой	самого oder самова
Dat.	самому	самой	самому
Acc.	самого oder самова	самому	самому
Instr.	самимъ	самою	самимъ
Nar.	самомъ.	самой	самомъ

Plur. per tria genera.

Nom.	Сами
Gen.	самихъ
Dat.	самимъ
Acc.	самихъ
Instr.	самими
Nar.	самихъ

VI) Reciproca, deren nur eines ist und davon die Formirung der Casuum folgender Maßen beschaffen. Sing. Nom. und Voc. caret. Gen. und Acc. себя. Dat. und Nar. себѣ. Instr. собою. Plur. caret.

Zum Beschluß der Pronominum, und folglich aller Declinationen ist zu mercken, daß der Vocatiuus die Particul o vor sich her haben kan, aber dem Narratiuo allemahl vorher gehen müsse.

Das 5. Capitul.
Von dem Verbo.

Es hat die Rußische Sprache beym Verbo mit der Teutschen und Lateinischen Sprache gemein, daß sie ein zwyfaches, nemlich ein Personale und Impersonale statuiret. Jenes läst in beyden Numeris alle 3 Personen zu, als: читаю ich lese, читаешь

Digitized by Google

du lieſeſt, читаемъ er ließt, читаемъ wir leſen, читаете ihr leſet, читаютъ ſie leſen. Dieſem nemlich dem Impersonali fehlen nicht gar zu ſelten in beyden Numeris die erſte und andere, auch bißweilen noch dazu die dritte Perſon in Plurali. als: надлежитъ man muß. подобаетъ es geziemet ſich.

Die Genera Verborum als Actiuum, Paſſiuum, Neutrum und Deponens ſind in dieſer Sprache eben ſo gewöhnlich als in andern.

Actiuum wird ein Verbum genannt, welches ein Thun anzeiget, und ſich allezeit in Praeſenti auf y oder ю endiget. Es wird ein Paſſiuum, ſo bald der vorhergehenden Endigung die Silbe ся angehänget wird, als: читаю ich leſe, читаюся ich werde geleſen.

Paſſiuum giebt eine Leidenſchafft zu erkennen, und wird in ein Actiuum verwandelt, ſo bald ich die letzte Silbe ся davon wegnehme, als: читаюся ich werde geleſen, читаю ich leſe.

Neutrum iſt ein ſolches Verbum, mit dem weder ein Thun noch Leiden verknüpfet iſt, auch durchaus unfähig iſt die Silbe ся, als das ſichere Kennzeichen des Paſſiui anzunehmen, als стою ich ſtehe, сижу ich ſitze.

Deponens kömmt zwar in der Endigung mit dem Paſſiuo überein, aber die Bedeutung nimmt es entweder mit dem Actiuo oder Neutro gleich, als: боюся ich fürchte, сержуся ich zürne. Hieraus erhellet auch einiger Maaßen der Unterſcheid mit dem Paſſiuo und Deponenti. Jenes bekömmt nach Hinwegnehmung der Silbe ся die Bedeutung eines Actiui, aber dieſes läßt nichts als einen leeren Laut übrig, ſo bald die Endigung ся davon weg iſt.

Ferner ſind die Verba entweder Primitiua, von denen andere herſtammen, oder Deriuatiua die von einem Primitiuo hergeleitet werden. Letztere werden wiederum in Verba Inchoatiua und Frequentatiua unterſchieden. Der Inchoatiuorum Endigung pflegt gemeiniglich in Praeſenti ваю zu ſeyn, ſo wie bey den Frequentatiuis die Endigung аю oder яю im Gebrauch iſt. Dieſe werden häuffig gebraucht, vornehmlich wenn von einer unbezirckten Handlung die Rede iſt.

§ Von denen Verbis regularibus trift man in der Rußiſchen Sprache nur zwo Coniugationes an. Von dieſen heißt die erſte, deren Endigung des Infinitiui ть unterſchiedliche Vocales vorhergehen, als: дѣлать machen. потѣть ſchwitzen, сѣять ſäen, тянуть ziehen. Die andere Coniugation aber endiget ſich im Infinitiuo auf ить, als вѣрить glauben.

Bey jeder Conjugation kommt Modus, Tempus, Numerus, und Perſona zu behalten vor.

So genannte Modos Verborum zehlen die Rußen in ihrer Sprache nur drey, nemlich Indicatiuum, Imperatiuum, und Infinitiuum.

Bey dem Indicatiuo kommen drey Tempora vor, als das Praeſens, Praeteritum und Futurum.

Numeri ſind zween als Singularis und Pluralis. Perſonae aber 3 als prima die erſte, welche mit dem Pronomine я ich, ſecunda die andere, welche mit dem Pronomine ты du, tertia die dritte, welche mit dem Pronomine онъ er, allemahl combiniret iſt.

Prima perſona praeſentis Indicatiui wird von dem Infinitiuo hergeführet, wenn nemlich deſſen Endigung ть in y oder ю verwandelt wird, als дѣлаю ich mache, von дѣлать

дѣлать machen. Ausgenommen беру ich nehme, деру ich reisse, вру ich schwätze, пою ich singe, мою ich wasche.

Die Verba Simplicia deren Infinitiui auf нуть ausgehen, werffen in Formirung des Praesens nur ть weg, als гну ich beuge, von гнуть beugen.

Die Composita von тонуть verwandeln im Praesenti нуть in паю als утопаю, потопаю, ich werde untergesencket.

Diejenige Verba Simplicia, deren Infinitiuus auf овать oder евать ausgehen, verwandeln in Praesenti dieses овать oder евать in ую, als толковать erklären. Praes. толкую ich erkläre. Deren Infinitiui aber auf ѣять sich endigen, machen ihr Praesens wenn sie das ять in ю verändern als сѣять säen. Praes. сѣю ich säe.

Sonsten ist auch noch wegen des Praesentis zu mercken, daß die Verba in ить in Praesenti bißweilen das и per Contractionem mit ь verwechselt, als бью an statt бію von бить schlagen, пью an statt пію von пить trincken, лью an statt лію von лить giessen.

Das Tempus Praeteritum wird gleich dem Praesenti vom Infinitiuo hergeleitet, und geschiehet solches vornehmlich, wenn ich das ть in лъ verwandele, als читать lesen, я читалъ ich habe gelesen; вѣрить glauben, я вѣрилъ ich habe geglaubt. Hiebey läst sich hauptsächlich observiren, daß das Praeteritum in allen 3 Personen 3 Genera habe, als das Masculinum endiget sich auf лъ, das Femininum auf ла, und das Neutrum auf ло, Z. Ex. я вѣрилъ, вѣрила, вѣрило, ты вѣрилъ, вѣрила, вѣрило, онъ вѣрилъ, она вѣрила, оно вѣрило.

Von dem Imperfecto und Plusquamperfecto wissen die Rußischen Verba eigentlich nichts, wo aber dergleichen Expreßionen vorkommen, pflegt man zu dem Perfecto die Aduerbia недавно nicht längst, und давно längst, hinzuzusetzen, als: ich laß я недавно читалъ; ich hatte gelesen, я давно читалъ.

Das Futurum wird gemeiniglich vom Infinitiuo formiret, wenn ich nemlich noch selbigem буду oder стану oder имѣю ich werde, ich habe, hinzusetze, als: буду писать oder стану писать oder имѣю писать ich werde schreiben. Jedoch findet man auch Verba, bey welchen das Futurum vom Praesenti mit Vorsetzung der Particuln по und на oder dergleichen hergeleitet wird, als: пойду, ich werde gehen, von иду ich gehe; налью ich werde giessen, von лью ich giesse. Bey den Verbis Compositis so auf нуть, овать oder ѣять ausgehen wird das Futurum wie das Praesens von ihrem simplici formiret, als нагнуть beugen, krümmen, Fut. нагну; изтолковать erklären, Fut. изтолкую; посѣять säen, Fut. посѣю. Ночевать übernachten hat mit allen seinen Compositis das Futurum dem Praesenti gleich, als ночую ich übernachte und werde übernachten.

Endlich formiren noch sehr viele Verba Composita das Futurum auf zweyerley Weise, entweder daß sie dem Infinitiuo буду, стану oder имѣю vorsetzen, oder schlechthin, als спишу oder буду списывать ich werde abschreiben. Diesem folgen auch nicht wenige Verba Simplicia nach, z. E. сяду oder буду сидѣть ich werde sitzen, von сяду ich sitze.

Im Imperatiuo wird an statt eines besondern Futuri des Futurum Indicatiui mit dem Zusatz пускай gebrauchet, und will dieses пускай im Teutschen so viel als laß haben.

An statt der Temporum des in andern Sprachen gewöhnlichen Coniunctiui bedienet

Digitized by Google

dienet man sich in der Rußischen Sprache, wenn man optative oder conditionaliter reden will, des Praeteriti Indicatiui mit dem Beywort бы als когда бы мнѣ можно было, я бы конечно пришолъ, hätte es bey mir gestanden, so wäre ich gewiß gekommen. Dieses Beywort бы kan nach denen Wörtern что daß, когда wann, ежели so, wenn, хотя obschon, vornehmlich aber wenn ein Consonans darauf folget, contrahiret werden, als: чтобъ ты былъ, an statt что бы ты былъ

Nach Erklärung dieses wenigen folgen numehro zwey Paradigmata, das erste von dem Verbo Substantiuo ich bin, und das andere von dem Verbo ich habe. Es werden diese sonst auch Verba Auxiliaria genannt: ohngeachtet eigentlich zu reden dergleichen bey denen Conjugationen in der Rußischen Sprache nicht nötig sind, indeßen weil wie gesagt, sie bisweilen bey Formirung des Futuri vorkommen, pflegt man sie in dem Verstande noch bey zubehalten.

Indicatiuus Modus.

Praesens.

Sing.		Plur.	
я есмь	ich bin,	мы есмы	wir sind,
ты еси	du bist,	вы есте	ihr seyd,
онь есть	er ist.	они суть	sie sind.

Praeteritum.

я	былъ	ich bin gewesen,	мы	былы	wir sind gewesen,
ты		du bist gewesen,	вы		ihr seyd gewesen,
онь		er ist gewesen,	они		sie sind gewesen.

Futurum.

я буду	ich we-de seyn,	мы будемъ	wir werden seyn,
ты будешь	du wirst seyn,	вы будете	ihr werdet seyn,
онь будетъ	er wird seyn.	они будутъ	sie werden seyn.

Es kan auch sonst das Futurum dieses Verbi durch Verbindung des Praesentis имѣю ich habe, mit dem Praesenti Infinitiuo dieses Verbi formiret werden, als я имѣю быть ich werde seyn, u. s. w.

Imperatiuus Modus.

Praesens.

Sing.		Plur.
ты будь	sey du,	вы будьте seyd ihr,
онь будь	er mag seyn,	пускай они будутъ sie mögen seyn.

In-

Digitized by Google

Infinitiuus Modus.

Praeſ. быть ſeyn,
Particip. Praeſ. сущій einer der da iſt,
- Praet. бывшій einer der da geweſen iſt,
- Fut. будущій oder имущій быть einer der da ſeyn wird,

Gerund. Praeſ. будучи im ſeyn,
- Praet. бывши oder бывъ nachdem man geweſen iſt.

Auf eben dieſe Art werden auch alle Compoſita von dieſem Verbo coniugiret, die Frequentatiua mit ihren Compoſitis davon aber werden dergeſtalt flecti.et:

Indicatiuus Modus.

Praeſens.

Sing.		Plur.	
Я бываю	ich werde,	Мы бываемъ	wir werden,
Ты бываешь	du wirſt,	Вы бываете	ihr wrdet,
Онъ бываетъ	er wird.	Они бываютъ	ſie werden.

Praeteritum.

Я, Ты, Онъ	бывалъ	ich bin worden, du biſt worden, er iſt worden.	Мы, Вы, Они	бывали	wir ſind worden, ihr ſeyd worden, ſie ſind worden.

Futurum.

Я побываю	ich werde werden,	Мы побываемъ	wir werden werden,
Ты побываешь	du wirſt werden,	Вы побываете	ihr werdet werden,
Онъ побываетъ	er wird werden.	Они побываютъ	ſie werden werden.

Imperatiuus Modus.

Praeſens.

Ты бывай	werde du,	Вы бывайте	werdet ihr,
Онъ бывай	laß ihn werden.	Пускай они бываютъ	laßt ſie werden.

Außer der vorgeſchriebenen Regel kan auch von dieſem Verbo das Futurum in dieſem Modo alſo formiret werden.

Ты побудь	du ſolt werden,	Вы побудьте	ihr ſollet werden,
Онъ побудь	er ſoll werden.	Пускай они побудутъ	ſie ſollen werden.

Infinitiuus Modus.

Praeſens. бывать werden,
Part. Praeſ. бывающій einer, der da wird,
- Praet. бывавшій einer der da iſt worden,
- Fut. будущій oder имущій бывать einer der da werden wird,

Gerund. Praeſ. бываючи oder бывая im werden,
Praet. бывавши nach dem man iſt geworden.

Digitized by Google

Verbum имѣть haben.

Indicatiuus Modus.

Praesens.

Sing.		Plur.	
Я имѣю	ich habe,	Мы имѣемъ	wir haben,
Ты имѣешь	du haſt,	Вы имѣете	ihr habet,
Онъ имѣетъ	er hat.	Они имѣютъ	ſie haben.

Praeteritum.

Я	имѣлъ	ich habe gehabt,	Мы	имѣли	wir haben gehabt,
Ты		du haſt gehabt,	Вы		ihr habet gehabt,
Онъ		er hat gehabt.	Они		ſie haben gehabt.

Futurum.

Я буду	имѣть	ich werde haben,	Мы будемъ	имѣть,	wir werden haben,
Ты будешь		du wirſt haben,	Вы будете		ihr werdet haben,
Онъ будетъ		er wird haben.	Они будутъ		ſie werden haben.

Imperatiuus Modus.

Praesens.

Ты имѣй	habe du,	Вы имѣйте	habt ihr,
Онъ имѣй	laß ihn haben,	Пускай они имѣютъ	laßt ſie haben.

Infinitiuus Modus.

Praeſens. имѣть haben,
Part. Praeſ. имѣющій oder имущій einer der da hat,
- Praet. имѣвшій einer der da gehabt hat,
- Fut. будущій имѣть einer der da haben wird.

Gerund. Praeſ. имѣючи oder имѣя im haben,
- Praet. имѣвши nachdem man gehabt hat.

Dieſes ſind alſo die Verba Auxiliaria, nachfolgende 2 Paradigmata weiſen, wie die Verba der erſten und zweyten Coniugation zu flectiren ſind.

Paradigma der erſten Coniugation.

Indicatiuus Modus.

Praeſens.

Sing.		Plur.	
Я дѣлаю	ich mache	Мы дѣлаемъ	wir machen,
Ты дѣлаешь	du macheſt,	Вы дѣлаете	ihr machet,
Онъ дѣлаетъ	er machet.	Они дѣлаютъ	ſie machen.

Prae-

Praeteritum.

Я	дѢлалъ	ich habe gemacht,	Мы	дѢлали	wir haben gemacht,
Ты		du hast gemacht,	Вы		ihr habet gemacht,
Онъ		er hat gemacht.	Они		sie haben gemacht.

Futurum.

Я буду	дѢлать	ich werde machen,	Мы будемъ	дѢлать	wir werden machen,
Ты будешь		du wirst machen,	Вы будете		ihr werdet machen,
Онъ будетъ		er wird machen.	Они будутъ		sie werden machen.

Imperatiuus Modus

Ты дѢлай mache du,
Онъ дѢлай laß ihn machen.
Вы дѢлайте machet ihr,
Пускай они дѢлаютъ laßt sie machen.

Infinitiuus Modus.

Praesens. дѢлать machen,
Part. Praes. дѢлающій einer der da machet,
- Praet. дѢлавшій einer der da gemachet hat,
- Fut имущій дѢлать einer der da machen wird,
- Praet Pass. дѢланный was da ist gemachet worden,

Gerundium Praes. дѢлаючи im machen.
- Praet. дѢлавши oder дѢлавъ nachdem man gemacht hat.

Nota. Ist von einer determinirten Action die Rede, so gebraucht man an statt dieses Verbi Simplicis dessen Compositum здѢлать machen, conficere; es hat aber dieses Compositum kein Praesens Indicatiui.

Paradigma der andern Conjugation.

Indicatiuus Modus.

Praesens.

Sing.		Plur.	
Я вѢрю	ich glaube,	Мы вѢримъ	wir glauben,
Ты вѢришь	du glaubest,	Вы вѢрите	ihr glaubet,
Онъ вѢритъ	er glaubet,	Они вѢрятъ	sie glauben.

Praeteritum.

Я	вѢрилъ od. повѢрилъ	ich habe geglaubt,	Мы	вѢрили oder повѢрили,	wir haben geglaubt,
Ты		du hast geglaubt,	Вы		ihr habet geglaubt,
Онъ		er hat geglaubt,	Они		sie haben geglaubt.

Futurum.

Я буду	вѢрить	ich werde glauben,	Мы будемъ	вѢрить	wir werden glauben,
Ты будешь		du wirst glauben,	Вы будете		ihr werdet glauben,
Онъ будетъ		er wird glauben.	Они будутъ		sie werden glauben.

Dieses Futurum wird auch sonst vom Praesenti mit Beyfügung der Particul по hergeleitet, als: Я повѢрю ich werde glauben, Мы повѢримъ wir werden glauben.

Digitized by Google

Imperatiuus Modus.

Praesens.

ты вѣрь glaub du, Вы вѣрьте glaubt ihr,
Онь вѣрь laß ihn glauben. Пускай они вѣрять laßt sie glauben.

Infinitiuus Modus.

Praesens. вѣрить glauben,
Part. Praes. вѣрящій, einer der da glaubt,
- Praet. вѣровавшій od. повѣрившій, einer der da geglaubt hat,
- Fut. имущій вѣрить, einer der da glauben wird,
- Praet. Pass. вѣренный od. повѣренный einer der da ist geglaubet worden,

Gerund: Praes. вѣрячи oder вѣря im glauben,
- Praet. вѣровавши od. вѣровь, повѣровавши od. повѣровь nachdem man geglaubet hat.

Nach diesen zweyen Paradigmatis lassen sich ohne grosse Mühe alle übrige Verba regularia coniuairen. Ein Schema von denen Passiuis zu geben ist unnöthig, indem ein jeder solches gar leicht vor sich selbst formiren kan, wenn er nur allemahl der letzten Silbe des Actiui die Silbe ся hinten anhängt, als я дѣлаю ich mache, я дѣлаюся ich werde gemacht, я дѣлалъ ich habe gemacht, я дѣлался ich bin gemachet worden, я буду дѣлать ich werde machen, я буду дѣлаться ich werde gemachet werden, u. s. w. durch alle Personas und Numeros.

In dem Lexico hat man den Infinitiuum gemeiniglich auf и als читати lesen, ausgehend gesetzt, dahingegen endiget sich bey vorhergehenden Paradigmatis der Infinitiuus auf ь als дѣлать machen. Es ist deswegen zu wissen, daß alle Verba das ь im Infinitiuo in der 2. Persona Praesentis Indicatiui, auch in der 2 Persona Futuri Indicatiui und endlich auch beym Futuro Participii mit и verändern, wenn solches die Gelegenheit, als in Versen, erfordert. Im Schreiben und Reden jedoch ist die Contractio mit ь dem andern vorzuziehen. Exempel davon sind дѣлати an statt дѣлать machen, дѣлаеши an statt дѣлаешь du machest, буду дѣлати an statt буду дѣлать ich werde machen, имущій дѣлати an statt имущій дѣлать einer der da machen wird.

Das 6. Capitul.
Von dem Participio.

Das Participium ist mit ein Pars declinabilis der 8 Partes Orationis: Es wird aber mit denen Adiectiuis auf einem Fuß declíniret, dahero denn zwar sie auch alle 3 Genera haben, aber keine Comparationem admittiren: Z. Ex. дѣлающій der machende, oder der da macht, дѣлающая die machende od. die da macht, дѣлающее das machende oder das da macht.

Das 7. Capitul.
Von dem Aduerbio.

Die Aduerbia, Bey-Wörter sind in der Russischen Sprache gleich in der Teutschen, Lateinischen oder einer andern Sprache vielerley und sind zwar 1) Aduerbia Loci,

Digitized by Google

oder

oder solche Bey-Wörter, welche sich auf einen Ort beziehen, als: куда wohin, гдѣ wo, здѣсь hier, тамъ dort, нигдѣ nirgendswo, далеко weit, близко nahe u.s.w. 2) giebt es Aduerbia Temporis die sich auf die Zeit beziehen als: когда wann, тогда alsdenn, скоро bald, теперь anjezo, завтра morgen, всегда allezeit, никогда niemahlen u. s. w. 3) Hat man Aduerbia Numeri die von den Zahlen hergenommen werden, als: однажды einmahl, дважды zweymahl, трожды dreymahl, сколко разъ wie vielmahl, многажды vielmahl u. s. w. 4) Findet man Aduerbia Quantitatis die Vielheit zu bezeugen, als много viel, мало wenig, сколько wie viel, столко so viel, часто offt, помаленку nach und nach, болше mehr, менше weniger u. s. w. 5) Aduerbia Qualitatis gehen auf die Beschaffenheit einer Sache als: худо schlim, хорошо schön, насилу kaum, праведно gerecht, billig, u. s. w. 6) Mit dem Aduerbio Affirmandi bejahet man, als: да, такъ ja, право gewiß. 7.) Mit andern verneint man, und solche werden Aduerbia Negandi genennet, als: нѣтъ, никакъ nein, никогда niemahlen. 8) Aduerbia Interrogandi sind diejenigen Beywörter, so man im Fragen gebraucht, als: длячево warum? какъ wie? такъли so? 9) Aduerbia Dubitandi gebraucht man bey zweyfelhafften Reden, als: можетъ быть vielleicht, вослабо vielleicht, u. s. w. Nun giebt es noch andere Aduerbia mehr, allein weil sie doch nicht decliniret werden, so ist weiter dabey nichts zu erinnern, als daß sie in dem Lexico können nachgeschlagen werden, wenn ja einer sie alle beysammen zu haben verlangen möchte.

Das 8. Capitul.
Von der Präposition.

PRaepositio hat seine Benennug daher, daß es bey dessen Gebrauch anderen Wörtern vorgesetzet wird. Fünf Casus werden in der Rußischen Sprache von selbigen regieret und solche sind, der Genitinus Datiuus, Accusatiuus, Instrumentalis und Narratiuus. Bisweilen pflegen einige derselben nur einen Casum, bißweilen auch zwey Casus zugleich zu regieren.

Für den Genitiuum gehören folgende: у bey, прежде vor, противъ gegen, wieder, около um, ради und для wegen, подлѣ neben, послѣ nach, кромѣ und опричь außer, близъ nahe, до zu, vor, отъ von, безъ ohne, изъ aus, съ von.

Datiuum regieren ко oder къ zu, по nach, auf.

Accusatiuum nehmen zu sich: Черезъ oder чрезъ durch, за für, по biß.

Instrumentalis folget auf передъ oder предъ vor, между oder межъ oder промежъ zwischen, со od. съ mit, und der Narratiuus wird construiret mit о von.

Accusatiuum und Instrumentalem haben zugleich за über, подъ unter, предъ od. передъ vor; dem Accusatiuo und Narratiuo aber werden vorgesetzet: во od. въ in, на auf. Bey letztern Praepositionibus, welche 2 Casus regieren, ist zu mercken, daß selbige auf die Frage wohin? den Accusatiuum; auf die Frage wo? aber entweder den Instrumentalem oder Narratiuum erfodern.

Das 9. Capitul.
Von den Coniunctionibus.

Coniunctiones wodurch eine Rede mit einander verknüpfet wird, sind 1) Copulatiuae, sammen binden, als и und, также oder такожде auch, какъ, такъ so wohl, то есть od. сѣесть od. аимянно nemlich.

2) Disiunctiuae, welche die Rede von einander sondern als: или oder, но aber, либо oder.

3) Conditionales, die man Bedingungs-Weise gebraucht, als ежели wenn, буде wenn. развъ wo nicht, ежелиже dafern, ежелибы so.

4) Concessiuae, womit man eine Sache zugiebt, als хотя obschon, правда zwar

5) Adversatiuae sind: да aber, лихъ, однакожъ, однакоже, однако, однакже dennoch, да однакожъ, да лихъ aber dennoch, но sondern, но понеже weil aber.

6) Causales, die man in Anführung der Ursachen gebrauchet, als: понеже dieweil, ибо denn, чтобъ daß, чтобъ не daß nicht, дълатово что weil.

7) Conclusiuae womit man schließet, als: то, такъ, убо, инъ derowegen.

Das 10. Capitul.

Von den Interiectionibus.

INteriectiones sind endlich solche Wörter womit ich die Leidenschafften des Gemüths ausdrücke: als beym Schmertzen kommen vor увы weh, охъ ach. Bey der Verwunderung, ба ey wie schön, што это was da, bey der Furcht exprimirt man sich durch ахъ und ай. Beym Lachen gebraucht man ха, ха, ха und beym Weinen sind die gewöhnlichsten Particuln ой, u. s. w.

Das 11. Capitul.

Von der Syntaxi.

DJe Syntaxis lehret, wie ich eine Rede recht zusammen setzen soll. Zu dem Ende giebt sie gewisse Reguln an die Hand, wornach ich mich richten muß. Es sind aber einige die allen Sprachen gemein, und solche sind es die hier zum Beschluß dieser Anfangs-Gründe folgen.

I.

Muß das Adiectiuum mit dem Substantiuo übereinkommen in gleichem Genere, Numero und Casu, als: человѣкъ добрый ein guter Mensch, земля плодоносная die fruchtbahre Erde, дерево высокое der erhabene Baum.

II.

Muß das Pronomen Relatiuum mit dem vorhergehenden Substantiuo im Genere und Numero übereinstimmen als: я видѣлъ корабль, который недавно изъ Голландіи пріѣхалъ, ich habe das Schiff gesehen, welches ohnlängst aus Holland eingelauffen.

III.

So offt zwey Substantiua unterschiedlicher Sachen zusammen kommen, ohne daß eine

Digitized by Google

eine Conjunction dazwischen, so muß das andere, wenn es ein Adiectivum Pronomen oder Participium bey sich hat, im Genitivo gesetzet werden. als: дворъ человѣка знат.го das Hauß eines vornehmen Mannes. In so ferne aber das andere Substantivum kein Adiectivum, Pronomen oder Participium bey sich hat so wird solches ein Adiectivum Possessivum und alsdenn nach der ersten Regul construiret, als: книга Цицеронова das Buch des Cicero.

Sehr wenige Redens-Arten werden von dieser Regul ausgenommen. allwo das andere Substantivum auch ohne bey sich habenden Adiectivo in Genitivo Casu gebrauchet wird. als: движеніе тѣла die Bewegung des Leibes, трясеніе земли die Bewegung der Erde, воскресеніе мертвыхъ die Auferstehung der Todten.

IV.

Das Verbum Personale, wenn es Finiti Modi ist, regieret einen Nominativum, welcher im gleichen Numero und Persona dem Verbo vorhersiehet, oder kürtzer, wo man wer fragen kan, folget der Nominativus, als: я читаю ich lese, ты сидишь du sitzest, онъ пишетъ er schreibet, дѣти играютъ die Kinder spielen.

V.

Das Verbum Есмь ich bin, und dessen Derivata erfordern vor sich her allemahl einen Nominativum; nach sich aber entweder den Nominativum oder Instrumentalem, als: онъ будетъ Архіереемъ er wird ein Bischof werden. Его отецъ былъ человѣкъ ученой sein Vater war ein gelehrter Mann.

VI.

Ein Verbum Activum regieret nach sich einen Accusativum, wobey die Frage was gemeiniglich vorkommt, als читаю книгу ich lese ein Buch, онъ любитъ вїно er liebet den Wein. Wenn aber die Particula не nicht mit bey dem Verbo Activo vorkomt, so machet selbige, daß der, Genitivus folgen muß, als я книгъ не читаю ich lese keine Bücher, онъ вїна не любитъ er liebet den Wein nicht.

VII.

Ein Verbum Passivum regieret nach sich den Genitivum mit der Präposition отъ oder den Instrumentalem schlechthin, als сія книга списана отъ моего учителя oder моимъ учителемъ dieses Buch ist von meinem Lehrmeister geschrieben worden, я здѣлался нещастливъ отъ тебя oder тобою. ich bin durch dich unglücklich gemachet worden.

VIII.

Ein jedes Verbum kan mit der Praeposition und dem sonst dependirenden Casu construiret werden. als: я былъ въ церкви ich bin in der Kirche gewesen, я иду въ школу ich gehe in die Schule, ты сидишь подлѣ меня du sitzest neben mir.

IX.

Alle Verba wie auch viele Nomina werden mit dem Dativo auf die Frage wem construiret, als я тебѣ, не имъ работаю ich arbeite dir, aber nicht andern, кому ты

Digitized by Google